

叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标 阅读创始人

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的英语教学经验。他创立了“双语音标有声读物”项目，旨在通过科学的发音方法，帮助学习者提高英语听力与口语水平。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握正确的发音。他通过多年的研究与实践，总结出了一套独特的“双语音标”教学法。这套方法将复杂的英语发音简化为易于理解和模仿的音节组合，使学习者能够快速掌握单词的发音要领。此外，他还开发了配套的有声读物，方便学习者随时随地进行听力训练。

叶兴阳先生还积极参与公益活动，为贫困地区的孩子提供英语教育机会。他相信，通过努力学习和科学的方法，每个人都能掌握英语，实现自己的梦想。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，不断探索新的教学方法，为学习者提供更好的学习资源。他鼓励广大学习者坚持学习，勇敢面对挑战，最终实现自己的英语学习目标。

叶兴阳
英语教育创始人

双音阅读教育创始人

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的英语教学经验。他创立了“双音阅读教育”项目，旨在通过科学的发音方法，帮助学习者提高英语听力与口语水平。

注音阅 读英语 教育之父

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握正确的发音。他通过多年的研究与实践，总结出了一套独特的“注音阅读”教学法。这套方法将复杂的英语发音简化为易于理解和模仿的音节组合，使学习者能够快速掌握单词的发音要领。此外，他还开发了配套的注音读物，方便学习者随时随地进行听力训练。

叶兴阳先生还积极参与公益活动，为贫困地区的孩子提供英语教育机会。他相信，通过努力学习和科学的方法，每个人都能掌握英语，实现自己的梦想。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，不断探索新的教学方法，为学习者提供更好的学习资源。他鼓励广大学习者坚持学习，勇敢面对挑战，最终实现自己的英语学习目标。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握正确的发音。他通过多年的研究与实践，总结出了一套独特的“注音阅读”教学法。这套方法将复杂的英语发音简化为易于理解和模仿的音节组合，使学习者能够快速掌握单词的发音要领。此外，他还开发了配套的注音读物，方便学习者随时随地进行听力训练。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 16 个章节

1. 在潘帕斯草原上；或者，年轻的定居者们(on The Pampas; Or, The Young Settlers) 000001

2. 在潘帕斯草原上；或者，年轻的定居者们(on The Pampas; Or, The Young Settlers) 000002

3. 在潘帕斯草原上；或者，年轻的定居者们(on The Pampas; Or, The Young Settlers) 000003

4. 在潘帕斯草原上；或者，年轻的定居者们(on The Pampas; Or, The Young Settlers) 000004

5. 在潘帕斯草原上；或者，年轻的定居者们(on The Pampas; Or, The Young Settlers) 000005

6. 在潘帕斯草原上；或者，年轻的定居者们(on The Pampas; Or, The Young Settlers) 000006

7. 在潘帕斯草原上；或者，年轻的定居者们(on The Pampas; Or, The Young Settlers) 000007

8. 在潘帕斯草原上；或者，年轻的定居者们(on The Pampas; Or, The Young Settlers) 000008

9. 在潘帕斯草原上；或者，年轻的定居者们(on The Pampas; Or, The Young Settlers) 000009

10. 在潘帕斯草原上；或者，年轻的定居者们(on The Pampas; Or, The Young Settlers) 000010

11. 在潘帕斯草原上；或者，年轻的定居者们(on The Pampas; Or, The Young Settlers) 000011

12. 在潘帕斯草原上；或者，年轻的定居者们(on The Pampas; Or, The Young Settlers) 000012

13. 在潘帕斯草原上；或者，年轻的定居者们(on The Pampas; Or, The Young Settlers) 000013

14. 在潘帕斯草原上；或者，年轻的定居者们(on The Pampas; Or, The Young Settlers) 000014

15. 在潘帕斯草原上；或者，年轻的定居者们(on The Pampas; Or, The Young Settlers) 000015

16. 在潘帕斯草原上；或者，年轻的定居者们(on The Pampas; Or, The Young Settlers) 000016

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

在潘帕斯草原上；或者，年轻的定居者们(On the Pampas; Or, The Young Settlers)

第1/16页

[prəˈduːst] [baɪ][ˈrɑːbərt] [prɪns] , [ˈdʒuːljət, -liət] [ˈsʌðələnd] , [tʃɑːrlz]
Produced by Robert Prince , Juliet Sutherland , Charles
生产 经过 罗伯特 王子 , 朱丽叶 萨瑟兰 , 查尔斯
由罗伯特·普林斯、朱丽叶·萨瑟兰和查尔斯制作

[fræŋks] [ænd; ənd][ðə; ði][ɑːnˈlaɪn] [dɪˈstrɪbjʊːtɪd] [pˈruːfriːdɪŋ] [tiːm] .
Franks and the Online Distributed Proofreading Team .
弗兰克斯 和 这 在线的 分布式 校对 团队 .
弗兰克斯和在线分布式校对团队。

[ˌɪləˈstreɪʃ(ə)n] : [ˈpæmpəs,ˈpæmpəz] .
[Illustration : Pampas]
[插图 : 潘帕斯草原]
[插图：潘帕斯草原。

[ðə; ði] [faɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈpuːmə]]
THE FIGHT WITH THE PUMA]
这 斗争 和 这 彪马]
与美洲狮的搏斗

[ɑːn][ðə; ði][ˈpæmpəs,ˈpæmpəz] [ɔːr][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈsetləz]
ON THE PAMPAS OR THE YOUNG SETTLERS
在 这 潘帕斯草原 或者 这 年轻的 定居者
在潘帕斯草原或年轻的定居者

[baɪ]
BY
经过
经过

[dʒiː] . [ə; eɪ] . [ˈhenti]
G . A . HENTY
G . 一个 . 亨蒂
乔治亚·亨蒂

[ˈteɪbl] [ʌv; əv] [ˈkɑːntents]
TABLE OF CONTENTS
桌子 的 内容
目录

[ˈtʃæptər] [aɪ] .
CHAPTER I .
章 我 .
第一章

[ˈmɪsɪz] . [ˈhɑːrdiːz] [ˌrezəˈluːʃ(ə)n]
Mrs . Hardy's Resolution
太太 . 哈迪的 解决
哈迪太太的决心

[ˈtʃæptər] [iː] .
CHAPTER II .
章 二 .
第二章

[ðə; ði][stɑ:rt]

The Start
这 开始

开始

[ˈtʃæptər] [aɪ'aɪ'aɪ] .

CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

[ə; eɪ] [nu:] [laɪf]

A New Life
一个 新的 生活

新生活

[ˈtʃæptər] [aɪ 'vi:] .

CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

[ðə; ði][ˈpæmpəs,'pæmpəz]

The Pampas
这 潘帕斯草原

潘帕斯草原

[ˈtʃæptər] [vi:] .

CHAPTER V .
章 V .

第五章

[ðə; ði] ['setlərz] [hoʊm]

The Settler's Home
这 定居者的 家

定居者的家

[ˈtʃæptər] ['vaɪ, 'vi:] .

CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

[ə; eɪ] [teɪl] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈmeksɪkən][wɔ:r]

A Tale of the Mexican War
一个 故事 的 这 墨西哥 战争

墨西哥战争的故事

[ˈtʃæptər] [vi:,aɪ'aɪ] .

CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

[seɪt] [kən'tɪnju:z] [hɪz; ɪz] ['nærətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈmeksɪkən] [əd'ventʃər]

Seth Continues His Narrative of the Mexican Adventure
塞思 继续 他的 叙述 的 这 墨西哥 冒险

塞思继续讲述他的墨西哥冒险故事

[ˈtʃæptər] [vi:,aɪ'aɪ'aɪ] .

CHAPTER VIII .
章 八 .

第八章

[fɑ:rm] [wɜ:rk] [ænd; ənd] [ə'mju:zmənts]

Farm Work and Amusements
农场 工作 和 娱乐

农场工作和娱乐

[ˈtʃæptər] [aɪˈeks] .
CHAPTER IX .
章 第九章 .

第九章

[ˈneɪbərli] [ˈvɪzɪts] [ænd; ənd] [ədˈvaɪs]
Neighborhood Visits and Advice
邻里 访问 和 建议

邻里拜访和建议

[ˈtʃæptər] [eks] .
CHAPTER X .
章 X .

第十章

[ðə; ði] [bɔːst] [ˈkæt(ə)l]
The Lost Cattle
这 丢失的 牛

失落的牛群

[ˈtʃæptər] [saɪˌzaɪksaɪˌɡzaɪ] .
CHAPTER XI .
章 十一 .

第十一章

[ˈkwaɪət] [taɪmz]
Quiet Times
安静的 《时代周刊》

宁静时光

[ˈtʃæptər] [ˌɛksˌaɪˈaɪ] .
CHAPTER XII .
章 十二 .

第十二章

[ə; eɪ] [ˈstedi] [hænd]
A Steady Hand
一个 稳定的 手

稳健的手

[ˈtʃæptər] [ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ] .
CHAPTER XIII .
章 十三 .

第十三章

[ðə; ði] [ˈɪndiən] [əˈtæk]
The Indian Attack
这 印度 攻击

印度人的袭击

[ˈtʃæptər] [ˌɛksˌaɪˈviː] .
CHAPTER XIV .
章 十四 .

第十四章

[ˈterəb(ə)l] [nuːz]
Terrible News
糟糕的 消息

可怕的消息

[ˈtʃæptər] [ˈɛksˈviː] .
CHAPTER XV .
章 十五 .

第十五章

[ðə; ði][ˈpæmpəsˈpæmpəs][ɑːn][ˈfaɪər]
The Pampas on Fire
这 潘帕斯草原 在 火

潘帕斯草原着火了

[ˈtʃæptər] [ˌɛksˈviːˈaɪ] .
CHAPTER XVI .
章 十六 .

第十六章

[æɪt; ət][ðə; ði] [steɪk]
At the stake
在 这 赌注

在火刑柱上

[ˈtʃæptər] [ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ] .
CHAPTER XVII .
章 十七 .

第十七章

[ˈreskjʊːd]
Rescued
获救

获救

[ˈtʃæptər] [ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ] .
CHAPTER XVIII .
章 十八 .

第十八章

[ænd; ənd][ləst]
And last
和 最后的

最后

[ˈtʃæptər] [aɪ] .
CHAPTER I .
章 我 .

第一章

[ˈmɪsɪz] .
MRS .
太太 .

太太。

[ˈhɑːrdiːz] [ˌrezəˈluːʃ(ə)n] .
HARDY'S RESOLUTION .
哈迪的 解决 .

哈代的决心。

" [wʌt] [ɑːr; əɪ][juː; jʊ] [ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] , [fræŋk] ?
" **What are you thinking of , Frank ?**
" 什么 是 你 思维 的 , 坦率 ?

弗兰克，你在想什么？

" [ˈmɪsɪz] . [ˈhɑːrdi] [æskt] [hɜːr; həɪ] [ˈhʌzbənd] [wʌn] [ˈiːvɪŋ] , [ˈæftər][æŋ; ən][ʌnˈjuːzuəli,ʌnˈjuːzəli] [lɔːŋ] [ˈsaɪləns]
" **Mrs Hardy asked her husband one evening , after an unusually long silence**
" 太太 . 哈迪 问 她 丈夫 一 晚上 , 后 一个 异常地 长的 沉默

[ɑːn][hɪz; ɪz][pɑːrt] .
on his part .
在 他的 部分 .

“一天晚上，哈迪太太在丈夫异常长时间的沉默后，问了他这个问题。”

" [wel] , [maɪ] [dɪr] , [aɪ][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [θɪŋz] .
" **Well , my dear , I was thinking of a good many things .**
" 出色地 , 我的 亲爱的 , 我 曾是 思维 的 一个 好的 许多 事物 .
" 嗯 , 亲爱的 , 我一直在想很多事情。"

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] , [aɪ] [θɪŋk] , [aɪ][brɪ'gæn][wɪð; wɪθ] ['wʌndərɪŋ] [wʌt] [aɪ][ʊd; ʃəd] [meɪk] [ʌv; əv][ðə; ði]
In the first place , I think , I began with wondering what I should make of the
在 这 第一的 地方 , 我 思考 , 我 开始 和 好奇 什么 我 应该 制作 的 这
[bɔɪz] ;
boys ;
男孩们 ;

首先 , 我想 , 我一开始是在思考我应该如何看待这些男孩 ;
[ænd; ʌnd] [ðæt] [led][tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ][treɪn] [ʌv; əv] [θɔːts] [ə'baʊt] [ɑːr'selvz] [ænd; ʌnd][ʼaʊər; ɑːr]
and that led to such a train of thoughts about ourselves and our
和 那 引领 到 这样的 一个 火车 的 想法 关于 我们自己 和 我们的
[ʼsɜːrkəmstænsɪz] [ðæt] [aɪ][ʼhɑːrdli] [nuː] [wer] [aɪ][wʌz; wəz] [wen] [juː; jʊ] [spʊk] [tuː; tə][em 'iː] .
circumstances that I hardly knew where I was when you spoke to me .
情况 那 我 几乎 知道 在哪里 我 曾是 什么时候 你 辐 到 我 .
于是 , 我开始思考我们自己和我们所处的环境 , 以至于你跟我说话的时候 , 我几乎不知道自己身在何处。

" ['mɪstər] . ['hɑːrdi] [spʊk] ['tʃɪrfəli] ,
" **Mr . Hardy spoke cheerfully ,**
" 先生 . 哈迪 辐 愉快地 ,

哈迪先生讲话兴致勃勃 ,
[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [waɪf] [sɔː] [æt; ət][wʌns] [ðæt] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][æn; ən] ['efərt] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][soʊ] .
but his wife saw at once that it was with an effort that he did so .
但 他的 妻子 锯 在 一次 那 它 曾是 和 一个 努力 那 他 做过 所以 .
但他的妻子立刻看出 , 他是费了很大力气才做到这一点的。

[ʃiː; ʃɪ] [pʊt] [daʊn] [ðə; ði][wɜːrk] [ə'pɑːn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] ,
She put down the work upon which she was engaged ,
她 放 向下 这 工作 之上 哪个 她 曾是 已订婚的 ,
她放下手头的工作 ,

[ænd; ʌnd] [muːvd] [hɜːr; hər] [tʃer] ['nɪrər] [tuː; tə][hɪz; ɪz][baɪ][ðə; ði][ʼfaɪər] .
and moved her chair nearer to his by the fire .
和 已搬 她 椅子 更近 到 他的 经过 这 火 .
她把椅子搬到火炉旁 , 离他更近了。

" [aɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['sɪriəs] ['kwestʃən] , [fræŋk] , [ə'baʊt] [ðə; ði] [bɔɪz] .
" **It is a serious question , Frank , about the boys .**
" 它 是 一个 严肃的 问题 , 坦率 , 关于 这 男孩们 .
" 弗兰克 , 这是个关于孩子们的严肃问题。"

[tʃɑːrli] [ɪz] [fɪftiːn] [naʊ] , [ænd; ʌnd][ʼhjuːbə(:)t] [fɔːr'tiːn] .
Charley is fifteen now , and Hubert fourteen .
查理 是 十五 现在 , 和 休伯特 十四 .
查理现在十五岁 , 休伯特十四岁。

[aɪ] ['wʌndər] [maɪ'self] ['sʌmtaɪmz] [wʌt] [wiː; wi][jæl; ʃəl][duː][wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm] . "
I wonder myself sometimes what we shall do with them . "
我 想知道 我 有时 什么 我们 将 做 和 他们 . "
我有时也在想 , 我们该如何处置它们。

" [ðer; ðər] [siːmz] [noʊ] ['oʊpənɪŋ] [hɪr] [ɪn] ['ɪŋɡlənd] [fɔːr; fər] [jʌŋ] ['feləʊz] .
" **There seems no opening here in England for young fellows .**
" 那里 似乎 不 开幕 这里 在 英格兰 为了 年轻的 伙伴们 .
" 在英国 , 年轻人似乎没有出路。"

[ðə; ði] [prə'fɛʃənz] [ɑ:r; ər] ['kraʊdɪd] , ['i:v(ə)n] [ɪf] [ðeɪ][wɜ:r; wər][nɑ:t] [ɔ:ltə'geðər] [brɪ'ɑ:nd] [ʼaʊər; ɑ:r]
The professions are crowded , even if they were not altogether beyond our
这 职业 是 挤 , 甚至 如果 他们 是 不是 共 超过 我们的
[mi:nz] ;
means ;
方法 ;

即使某些职业并非完全超出我们的能力范围，但这些职业仍然非常拥挤；

[ænd; ənd][æz; əz][tu:; tə][ə; eɪ] ['klɜ:rkɪp] , [ðeɪ] [hæd; həd] ['betər] [hæv; həv][ə; eɪ] [treɪd] , [ænd; ənd] [stɪk]
and as to a clerkship , they had better have a trade , and stick
和 作为 到 一个 文员 , 他们 有 更好的 有 一个 贸易 , 和 戳
[tu:; tə][aɪ 'ti:] :
to it :
到 它 :

至于文员工作，他们最好有一技之长，并且坚持做下去：

[ðeɪ] [wʊd] [bi:; bi][fɑ:r] ['hæpi:ɜ:] , [ænd; ənd] ['hɪrli] [æz; əz] [wel] [peɪd] .
they would be far happier , and nearly as well paid .
他们 会 是 远的 更快乐 , 和 几乎 作为 出色地有薪酬的 .

他们会更快乐，而且收入也几乎一样好。

[ðə; ði][fækt][ɪz] , ['klærə] , " [ænd; ənd] [hɪr] ['mɪstər] . ['hɑ:rdi] [pɔ:zd] [ə; eɪ][ʼlt(ə)] ,
The fact is , Clara , " and here Mr . Hardy paused a little ,
这 事实 是 , 克拉拉 , " 和 这里 先生 : 哈迪 暂停 一个 小的 ,
事实是，克拉拉，“哈迪先生说到这里停顿了一下， “

[æz; əz] [ɪf] [tu:; tə][geɪn] ['kɜ:riɪdʒ] [tu:; tə] [seɪ] [wʌt] [hi:; hi] [fɪrd] [wʊd] [bi:; bi] [veri] [dɪsə'gri:əb(ə)] [tu:; tə]
as if to gain courage to say what he feared would be very disagreeable to
作为 如果 到 获得 勇气 到 说 什么 他 害怕 会 是 非常 令人不快的 到
[hɪz; ɪz] [waɪf] — " [ðə; ði][fækt][ɪz] ,
his wife — " the fact is ,
他的 妻子 — " 这 事实 是 ,

仿佛是为了鼓起勇气说出他害怕妻子会非常不高兴的话——“事实是，

[wi:; wi][ɑ:r; ər] [ɔ:ltə'geðər] [tu:] ['kraʊdɪd] [hɪr] .
we are altogether too crowded here .
我们 是 共 也 挤 这里 :

这里实在太拥挤了。

[ðə; ði] [best] [θɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [tʼɪldrən] , [baɪ][fɑ:r] , [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] [best] [θɪŋ] [fɔ:r; fər]
The best thing for the children , by far , and I think the best thing for
这 最好的 事物 为了 这 孩子们 , 经过 远的 , 和 我 思考 这 最好的 事物 为了
[ɑ:r'selvz] ,
ourselves ,
我们自己 ,

对孩子们来说，这无疑是最好的事情，而且我认为对我们自己来说也是最好的事情。

[wʊd] [bi:; bi][tu:; tə] ['emɪgreɪt] .
would be to emigrate .
会 是 到 移民 :

那就是移民。

" ['mɪsɪz] . ['hɑ:rdi] [geɪv] [ə; eɪ][ʼlt(ə)] [saɪ] , [bʌt; bət] [sed] ['nʌθɪŋ] , [ænd; ənd][sæt] ['lʊkɪŋ] ['kwaiətli][ʼɪntu:]
" Mrs . Hardy gave a little sigh , but said nothing , and sat looking quietly into
" 太太 : 哈迪 给予 一个 小的 叹 , 但 说 没有什么 , 和 卫星 寻找 悄悄 进入
[ðə; ði][faiər] ,
the fire ,
这 火 ,

哈迪太太轻轻叹了口气，但什么也没说，只是静静地望着炉火。

[æz; əz][hɜːr; həɹ] [ˈhʌzbənd] [went] [ɑːn] : " [juː; jʊ] [siː] , [maɪ] [dɪr] , [aɪ][eɪ 'em][dʒʌst] , [ænd; ənd][ˈoʊnli][dʒʌst] ,
as her husband went on : " You see , my dear , I am just , and only just ,
作为 她 丈夫 去 在 : " 你 看 , 我的 亲爱的 , 我 是 只是 , 和 仅有的 只是 ,
她丈夫接着说: “你看, 亲爱的, 我是公正的, 而且仅仅是公正的。”

[ˈɜːrnɪŋ] [ɪˈnʌf] [fɔːr; fəɹ][juː 'es][tuː; tə][lɪv; laɪv][əˈpɑːn] .
earning enough for us to live upon .
收入 足够的 为了 我们 到 居住 之上 .
挣够我们生活所需的钱。

[nɔːr][ɪz][ðer; ðəɹ] [ˈeni] [strɔːŋ] [ˌprɑːbəˈbɪləti][ʌv; əv][æn; ən] [ɪnˈkriːs] [ʌv; əv] [ˈbɪznəs] .
Nor is there any strong probability of an increase of business .
也不 是 那里 任何 强的 可能性 的 一个 增加 的 商业 .
业务增长的可能性也不大。

[ðə; ði] [bɔɪz] , [æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] , [ɑːr; əɹ] [ˈgroʊɪŋ] [ʌp] ,
The boys , as you say , are growing up ,
这 男孩们 , 作为 你 说 , 是 生长 向上 ,
正如你所说, 孩子们正在长大。

[ænd; ənd][aɪ] [siː] [noʊ][ˈprɑːspekt][ʌv; əv] [ˈɡɪvɪŋ] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [fer] [stɑːrt][ɪn][laɪf] .
and I see no prospect of giving them a fair start in life .
和 我 看 不 前景 的 给予 他们 一个 公平的 开始 在 生活 .
我看不到任何让他们拥有公平人生开端的希望。

[əˈbrɔːd] [aɪ 'tiː][ɪz] [ˌɔːltəˈgeðər] [ˈdɪfrənt] : [wiː; wi][kæn; kən] [baɪ] [lænd][ænd; ənd] [stɑːk] [aɪ 'tiː][fɔːr; fəɹ][nekst]
Abroad it is altogether different : we can buy land and stock it for next
国外 它 是 共 不同的 : 我们 能 买 土地 和 库存 它 为了 下一个
[tuː; tə] [ˈnʌθɪŋ] .
to nothing .
到 没有什么 .

国外的情况完全不同: 我们可以花很少的钱买到土地并进行牲畜养殖。

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [lɪv; laɪv] [ˈrʌfli] , [ˈsɜːrt(ə)nli] ; [bʌt; bət][æt; ət] [liːst] [ðer; ðəɹ][ɪz][noʊ] [fɪr] [fɔːr; fəɹ][ðə; ði]
We should live roughly , certainly ; but at least there is no fear for the
我们 应该 居住 大致 , 当然 ; 但 在 至少 那里 是 不 害怕 为了 这
[ˈfjuːtʃər] ,
future ,
未来 ,
我们当然应该过着艰苦的生活; 但至少我们对未来没有恐惧。

[ænd; ənd][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [stɑːrt][ˈʌʊər; ɑːr] [bɔɪz] [ɪn][laɪf][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fer] [ˈsɜːrt(ə)nti] [ʌv; əv] [səkˈses] .
and we should start our boys in life with a fair certainty of success .
和 我们 应该 开始 我们的 男孩们 在 生活 和 一个 公平的 肯定 的 成功 .
我们应该让男孩们在人生伊始就拥有相当大的成功把握。

[stiɪl] , [ˈklærə] , [aɪ][duː][nɑːt][ʌv; əv] [kɔːrs]
Still , Clara , I do not of course
仍然 , 克拉拉 , 我 做 不是 的 课程

不过, 克拉拉, 我当然不这么认为。

[miːn] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [meɪd] [ʌp][maɪ][maɪnd][əˈpɑːn][ðə; ði][ˈsʌbdʒekt] .
mean that I have made up my mind upon the subject .
意思是 那 我 有 制成 向上 我的 头脑 之上 这 主题 .
这意味着我已经对这个问题做出了决定。

[aɪ 'tiː][ɪz][fɑːr] [tuː] [ˈsɪriəs] [ə; eɪ] [ˈmætər] [tuː; tə] [dɪˈsaɪd] [əˈpɑːn] [ˈheɪstɪli] .
It is far too serious a matter to decide upon hastily .
它 是 远的 也 严肃的 一个 事情 到 决定 之上 草草 .
这件事事关重大, 不能草率决定。

[aɪ][ˈoʊnli] [θruː] [aʊt][ðə; ði][səˈdʒestʃən; səgˈdʒestʃən] ; [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] , [ˈæftər] [ˈθɪŋkɪŋ] [aɪˈtiː][ˈoʊvər] ,
I only threw out the suggestion ; and if you , after thinking it over ,
我 仅有的 扔 出去 这 建议 ; 和 如果 你 , 后 思维 它 超过 ;
我只是提了个建议; 如果你仔细考虑之后,

[ɑːr; ər] [əˈgenst] [aɪˈtiː] , [ðer; ðər][ɪz][æŋ; ən][end][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmætər] .
are against it , there is an end of the matter .
是 反对 它 , 那里 是 一个 结尾 的 这 事情 .
如果反对, 这件事就到此为止。

" [ˈmɪsɪz] . [ˈhɑːrdi] [wʌz; wəz][ˈsaɪlənt][ˈfɔːr; fər][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] , [ænd; ənd][ə; eɪ][ter; tɪ(ə)r] [ˈspɑːklɪd] [ɑːn][hɜːr; hər]
" **Mrs . Hardy was silent for a little , and a tear sparkled on her**
" 太太 ; 哈迪 曾是 沉默的 为了 一个 小的 ; 和 一个 撕 闪闪发光 在 她
[tʃiːk] [ɪn][ðə; ði] [ˈfaɪərlaɪt] ;
cheek in the firelight ;
脸颊 在 这 火光 ;
哈迪太太沉默了一会儿, 火光映照下, 她脸颊上闪着一滴泪珠;

[ðen] [ʃiː; ʃɪ] [sed] , " [aɪ][eɪˈem][nɑːt] [sərˈpraɪzd] , [fræŋk] , [æt; ət] [wʌt] [juː; jʊ][hæv; həv] [sed] .
then she said , " I am not surprised , Frank , at what you have said .
然后 她 说 , " 我 是 不是 惊讶 , 坦率 , 在 什么 你 有 说 .
然后她说: “弗兰克, 你刚才说的话我并不感到惊讶。”

[ɪn][fækt][aɪ][hæv; həv] [ɪkˈspektɪd] [aɪˈtiː][ˈfɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] .
In fact I have expected it for some time .
在 事实 我 有 预期的 它 为了 一些 时间 .
事实上, 我早就预料到了。

[aɪ][hæv; həv] [əbˈzɜːrvd] [juː; jʊ] [ˈlʊkɪŋ] [ˈoʊvər] [bʊks] [əˈpɑːn] [ˈfɔːrən] [ˈkʌntrɪz] ,
I have observed you looking over books upon foreign countries ,
我 有 观察到 你 寻找 超过 图书 之上 外国的 国家 ;
我注意到你一直在翻阅有关外国的书籍。

[ænd; ənd][hæv; həv] [siːn] [ðæt] [juː; jʊ][ˈɔːf(ə)n][sæt] [ˈθɔːt(ə)l] [ænd; ənd][ˈkwaɪət] .
and have seen that you often sat thoughtful and quiet .
和 有 已见 那 你 经常 卫星 周到 和 安静的 .
我注意到你经常静静地沉思。

[aɪ] [gest] , [ðerfɔːr] , [wʌt] [juː; jʊ][hæd; həd][ɪn][jɔːr; jər][maɪnd] .
I guessed , therefore , what you had in your mind .
我 猜对了 , 所以 , 什么 你 有 在 你的 头脑 .
因此, 我猜到了你心里在想什么。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [dɪr] , [æz; əz][ə; eɪ] [ˈwʊmən] ,
Of course , dear , as a woman ,
的 课程 , 亲爱的 , 作为 一个 女士 ;
当然, 亲爱的, 作为一名女性,

[aɪ] [ˈrɪŋk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv] [ˈliːvɪŋ] [ɔːl][ˈaʊər; ɑːr] [ˈfrendz] [ænd; ənd][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [kwaɪt]
I shrink from the thought of leaving all our friends and going to quite
我 收缩 从 这 想法 的 离开 全部 我们的 朋友们 和 去 到 相当
[ə; eɪ] [streɪndʒ] [ˈkʌntri] ,
a strange country ,
一个 奇怪的 国家 ,
一想到要离开所有的朋友, 去一个完全陌生的国家, 我就感到害怕。

[bʌt; bət][aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ][eɪˈem] [əˈfreɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhɑːdʃɪps] [ɔːr] [dɪsˈkʌmfərt] .
but I don't think that I am afraid of the hardships or discomfort .
但 我 不 思考 那 我 是 害怕的 的 这 艰辛 或者 不适 .
但我并不认为我害怕困难或不适。

[ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz][ˌʌv; əv] [ˈlðər] [ˈwɪmɪn] [hæv; həv] [ɡɔːn] [θruː] [ðəm; ðəm] ,
Thousands of other women have gone through them ,
数千 的 其他 女性 有 已消失 通过 他们 ;
成千上万的其他女性也经历过这些。

[ænd; ænd][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ˈriːz(ə)n] [waɪ] [aɪ][ʊd; ʃəd] [nɑːt][duː][ðə; ði] [seɪm] .
and there is no reason why I should not do the same .
和 那里 是 不 原因 为什么 我 应该 不是 做 这 相同的 .
我也没有理由不这样做。

[aɪ][duː] [θɪŋk] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [ɡʊd] [θɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [bɔɪz] ,
I do think with you that it would be a good thing for the boys ,
我 做 思考 和 你 那 它 会 是 一个 好的 事物 为了 这 男孩们 ,
我同意你的看法, 这对孩子们来说是件好事。

[pərˈhæps][fɔːr; fər][ðə; ði][ˈɡɜːlz] [tuː] ; [ænd; ænd] [ðæt] , [wen] [wiː; wi][hæv; həv][ɡɑːt][ˈoʊvər][ðə; ði][fɜːrst]
perhaps for the girls too ; and that , when we have got over the first
也许 为了 这 女孩们 也 ; 和 那 , 什么时候 我们 有 得到 超过 这 第一的
[ˈhɑːdʃɪps] ,
hardships ,
艰辛 ,
或许对女孩们来说也是如此; 而且, 当我们克服了最初的困难之后,

[wiː; wi] [tuː] [ʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˈhæpiːɜː] [ænd; ænd] [mɔːr] [friː] [frʌm; frəm] [ker] [ðæn; ðən][wiː; wi][ɑːr; ər] [naʊ] .
we too should be happier and more free from care than we are now .
我们 也 应该 是 更快乐 和 更多的 自由的 从 关心 比 我们 是 现在 .
我们也应该比现在更快乐、更无忧无虑。

[soʊ][juː; jʊ] [siː] , [fræŋk] , [juː; jʊ] [wɪl] [miːt] [wɪð; wɪθ][noʊ] [ɑːpəˈzi(ə)n] [frʌm; frəm][em ˈiː] ; [ænd; ænd] [ɪf] ,
So you see , Frank , you will meet with no opposition from me ; and if ,
所以 你 看 , 坦率 , 你 将要 见面 和 不 反对 从 我 ; 和 如果 ,
所以你看, 弗兰克, 我不会反对你; 而且如果,

[ˈæftər] [dɪˌlɪbəˈreɪ(ə)n] , [juː; jʊ] [ˈriːəli] [dɪˈtɜːrmin] [ðæt] [aɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [best] [θɪŋ] [tuː; tə][duː] ,
after deliberation , you really determine that it is the best thing to do ,
后 审议 , 你 真的 决定 那 它是 这 最好的 事物 到 做 ,
经过深思熟虑, 你最终确定这是最好的做法。

[aɪ][æɪ; əɪ][biː; bi] [ˈredi] [tuː; tə] [əˈgriː] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
I shall be ready to agree with you .
我 将 是 准备好 到 同意 和 你 .
我愿意同意你的观点。

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ][hɑːrd] [θɔːt] [dʒʌst][æt; ət][fɜːrst] ,
But it is a hard thought just at first ,
但 它 是 一个 难的 想法 只是 在 第一的 ,
但一开始确实很难接受这个想法。

[soʊ] [pliːz] [duː][nɑːt] [seɪ] [ˈeni] [mɔːr] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː][tuː; tə] - [naɪt] .
so please do not say any more about it to - night .
所以 请 做 不是 说 任何 更多的 关于 它 到 - 夜晚 .
所以今晚请不要再谈论这件事了。

" [ˈmɪstər] . [ˈhɑːrdi] [wʌz; wəz][æn; ən] [ˈɑːrkɪtekt] , [æz; əz][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [hæd; həd] [bɪn] [brɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm] .
" **Mr . Hardy was an architect , as his father had been before him** .
" 先生 . 哈迪 曾是 一个 建筑师 , 作为 他的 父亲 有 到过 前 他 .
“哈迪先生是一位建筑师, 他的父亲也是一位建筑师。”

[hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] , [həʊˈevər] , [ˈentəd] [ðə; ði] [ˈɑːfɪs] [æt; ət][ðə; ði][ˈjuːzuəl][eɪdʒ] ,
He had not , however , entered the office at the usual age ,
他 有 不是 , 然而 , 进入 这 办公室 在 这 通常 年龄 ,
然而, 他进入这个职位时的年龄并非通常情况。

[bʌt; bət] [wen] [ˈeɪti:n] [hæd; həd] [gɔ:n] [aʊt][tu:; tə][ðə; ði][juˈhaɪtɪd] [steɪts] ,
but when eighteen had gone out to the United States ,
但 什么时候 十八 有 已消失 出去 到 这 团结的 各州 ,
但十八岁那年去了美国之后,

[tu:; tə][ˈvɪzɪt][æn; ən][ˈʌŋk(ə)l] [hu:] [hæd; həd] [ˈsetlɪd] [ðer; ðər] .
to visit an uncle who had settled there .
到 访问 一个 叔叔 WHO 有 定居 那里 .
去拜访一位定居在那里的叔叔。

[ˈæftər] [ˈspendɪŋ] [sʌm; səm] [taɪm] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [ðə; ði] [lʌv] [lʌv; əv] [ədˈventʃər] [hæd; həd][ˈteɪkən][hɪm; ɪm]
After spending some time with him , the love of adventure had taken him
后 开支 一些 时间 和 他 , 这 爱 的 冒险 有 已采取 他
[tu:; tə][ðə; ði][fɑ:r] [west] ,
to the far West ,
到 这 远的 西方 ,
与他相处一段时间后, 他对冒险的热爱驱使他远赴西部。

[ænd; ənd][ðer; ðər][hi:; hi][hæd; həd] [ˈhʌntɪd] [ænd; ənd] [fɑ:t] [fɔ:r; fər] [ˈhɪrli] [θri:] [ˈjɪrɪz] , [tɪl] [ə; eɪ] [ˈletər] ,
and there he had hunted and shot for nearly three years , till a letter ,
和 那里 他 有 猎杀 和 射击 为了 几乎 三 年 , 直到 一个 信 ,
他在那里狩猎射击了近三年, 直到一封信

[lɔ:ŋ] [drˈleɪd] [ɑ:n][ðə; ði] [wei] , [enˈtri:tɪd] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [rɪˈtɜ:n] [tu:; tə] [ˈɪŋɡlənd] , [æz; əz][hɪz; ɪz]
long delayed on the way , entreated him to return to England , as his
长的 延迟 在 这 方式 , 恳求 他 到 返回 到 英格兰 , 作为 他的
[ˈfɑ:ðəz] [helθ] [wʌz; wəz] [ˈfeɪlɪŋ] .
father's health was failing .
父亲的 健康 曾是 失败 .
途中耽搁了很久, 恳求他返回英国, 因为他父亲的健康状况每况愈下。

[hi:; hi][æt; ət] [wʌns] [ˈstɑ:rtɪd] [fɔ:r; fər] [ˈɪŋɡlənd] ,
He at once started for England ,
他 在 一次 开始 为了 英格兰 ,
他立即启程前往英格兰队,

[ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðər] [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [ˈfi:b(ə)l] [steɪt] [lʌv; əv] [helθ] ,
and found that his father was in a feeble state of health ,
和 成立 那 他的 父亲 曾是 在 一个 微弱 状态 的 健康 ,
他发现父亲身体虚弱。

[bʌt; bət][wʌz; wəz] [sti:l] [ˈeɪb(ə)l][tu:; tə] [ˈkæəri] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈbɪznəs] .
but was still able to carry on the business .
但 曾是 仍然 有能力的 到 携带 在 这 商业 .
但他仍然能够继续经营下去。

[fræŋk] [sɔ:] , [haʊˈevər] , [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ʌnˈi:kwəl] [tu:; tə][ðə; ði][wɜ:rk] , [ænd; ənd][soʊ] [ˈentəd]
Frank saw , however , that he was unequal to the work , and so entered
坦率 锯 , 然而 , 那 他 曾是 不等 到 这 工作 , 和 所以 进入
[ðə; ði] [ˈɑ:fɪs] ,
the office ,
这 办公室 ,
然而, 弗兰克意识到自己无法胜任这项工作, 于是走进了办公室。

[ˈwɜ:rkɪŋ] [hɑ:rd][tu:; tə] [meɪk] [ʌp][fɔ:r; fər][lɔ:st] [taɪm] .
working hard to make up for lost time .
在职的 难的 到 制作 向上 为了 丢失的 时间 .
努力弥补失去的时间。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [ˈdræftsmən] ,
He was a good draughtsman ,
他 曾是 一个 好的 绘图员 ,
他是一位优秀的绘图员。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈɔ:rtli] [ˈeɪb(ə)] [tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈbɜ:rd(ə)n] [ɔ:f] [hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðəz] [ˈʃəuldəz] .
and was shortly able to take a great burden off his father's shoulders .
和 曾是 不久 有能力的 到 拿 一个 伟大的 负担 离开 他的 父亲的 肩膀 .
不久，他就帮父亲分担了一大笔负担。

[hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] [bɔ:ŋ] [æt; ət] [hoʊm] , [həʊ'veər] , [bɪ'fɑ:r] [hi:; hi] [fel] [ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ] [ˈklærə] [ˈeɪntri] ,
He had not been long at home , however , before he fell in love with Clara
他 有 不是 到过 长的 在 家 , 然而 , 前 他 跌倒 在 爱 和 克拉拉
Aintree ,
安特里 ,
然而，他回家没多久就爱上了克拉拉·安特里。

[ðə; ði] [ˈdɔ:tər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈklɜ:rdʒɪmən] ; [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðər] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈoʊvər] [tu:; tə] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]
the daughter of a clergyman ; and his father making over to him a
这 女儿 的 一个 牧师 ; 和 他的 父亲 制作 超过 到 他 一个
[jer] [ɪn][ðə; ði] [ˈbɪznəs] ,
share in the business ,
分享 在 这 商业 ,
一位牧师的女儿；以及他父亲将公司股份转让给他，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈmærid] [dʒʌst][æz; əz] [fræŋk] [ə'teɪnd] [hɪz; ɪz] [ˈtwenti] - [fɔ:rθ] [jɪr] , [hɪz; ɪz] [waɪf] [ˈbi:ɪŋ]
they were married just as Frank attained his twenty - fourth year , his wife being
他们 是 已婚 只是 作为 坦率 已达到 他的 二十 - 第四 年 , 他的 妻子 存在
[ə'baʊt] [naɪn'ti:n] .
about nineteen .
关于 十九 .
弗兰克结婚时正值他二十四岁，他的妻子大约十九岁。

[tu:] [ˈjɪrz] [ˈæftər][ðə; ði] [ˈmæɪdʒ] [ˈmɪstər] . [ˈhɑ:rdi] [ˈsi:niər] [daɪd] ,
Two years after the marriage Mr . Hardy senior died ,
二 年 后 这 婚姻 先生 . 哈迪 高级的 死亡 ,
婚后两年，老哈迪先生去世了。
[ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðæt] [taɪm] [fræŋk] [hæd; həd] [ˈkærid] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈbɪznəs] [ə'loʊn] .
and from that time Frank had carried on the business alone .
和 从 那 时间 坦率 有 携带 在 这 商业 独自的 .
从那时起，弗兰克就独自一人继续经营这项业务。

[bi:] — - [wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [prəˈvɪn(ə)] [taʊn] , [bʌt; bət][aɪ 'ti:] [ˈskersli] [ə'fɔ:d] [rɪ'mju:nərətɪv]
B — - was a large provincial town , but it scarcely afforded remunerative
B — - 曾是 一个 大的 省级 镇 , 但 它 几乎 提供 有报酬的
[ɪm'plɔɪmənt] [fɔ:r; fər][æn; ən] [ˈɑ:rkɪtekt] ;
employment for an architect ;
就业 为了 一个 建筑师 ;
B——是一个较大的省会城市，但对于建筑师来说，在那里几乎找不到有报酬的工作；

[ænd; ənd] [ɔ:l'dʊʊ] [ˈmɪstər] . [ˈhɑ:rdi] [hæd; həd][noʊ] [kəm'petɪtər] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈbɪznəs] ,
and although Mr . Hardy had no competitor in his business ,
和 虽然 先生 . 哈迪 有 不 竞争者 在 他的 商业 ,
尽管哈迪先生的生意上没有竞争对手，

[ðə; ði] [ˈɪnkʌm] [wɪtʃ] [hi:; hi] [dɪ'raɪvd] [frʌm; frəm][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][baɪ][noʊ] [mi:nz] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ][wʌn] ,
the income which he derived from it was by no means a large one ,
这 收入 哪个 他 衍生的 从 它 曾是 经过 不 方法 一个 大的 一 ,
他从中获得的收入并不多。

[ænd; ænd][ðə; ði] [ɪn'kri:ʃɪŋ] [ɪk'spensɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][fæməli] ['rendəd] [ðə; ði] ['strʌg(ə)] [tu;; tə] [meɪk] ['ɛndz]
and the increasing expenses of his family rendered the struggle to make ends
和 这 增加 开支 的 他的 家庭 渲染 这 斗争 到 制作 结束
[mi:t] ['jɪrli] [mɔ:r] [sɪ'vɪr] .
meet yearly more severe .
见面 每年 更多的 严重 .

而家庭开支的不断增加，使得他每年维持生计的困难更加严峻。

[hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [hæd; həd] [bɪn] [pə'zest] [ʌv; əv][ə; eɪ] [smɔ:l] ['praɪvət] ['fɔ:rtʃən] ,
His father had been possessed of a small private fortune ,
他的 父亲 有 到过 拥有 的 一个 小的 私人的 财富 ,
[bʌt; bət][hæd; həd] ['ræʃli] ['entəd] ['ɪntu:][ðə; ði]['meɪniə][ʌv; əv] ['reɪlweɪ] [ˌspekju'leɪ(ə)n] ,
but had rashly entered into the mania of railway speculation ,
但 有 贸然 进入 进入 这 狂热的 铁路 推测 ,
[ðə; ði] [sʌm; səm] [fræŋk] [hɑ:rdi] [hæd; həd] ['kerfəli] [prɪ'zɜ:rv] [ɪn'tækt] ,
This sum Frank Hardy had carefully preserved intact ,
这 和 坦率 哈迪 有 小心 保存完好 完好无损的 ,
[ænd; ænd][æt; ət][hɪz; ɪz] [deθ] [hæd; həd] [left] [ə'baʊt] [ˌfɪfti:n] ['θaʊz(ə)nd] ['dɔ:ləz, 'dɒləz][tu;; tə][hɪz; ɪz] [sʌn] .
and at his death had left about fifteen thousand dollars to his son .
和 在 他的 死亡 有 左边 关于 十五 千 美元 到 他的 儿子 .
[ðɪs] [sʌm; səm] [fræŋk] [hɑ:rdi] [hæd; həd] ['kerfəli] [prɪ'zɜ:rv] [ɪn'tækt] ,
This sum Frank Hardy had carefully preserved intact ,
这 和 坦率 哈迪 有 小心 保存完好 完好无损的 ,
[ænd; ænd][æt; ət][hɪz; ɪz] [deθ] [hæd; həd] [left] [ə'baʊt] [ˌfɪfti:n] ['θaʊz(ə)nd] ['dɔ:ləz, 'dɒləz][tu;; tə][hɪz; ɪz] [sʌn] .
and at his death had left about fifteen thousand dollars to his son .
和 在 他的 死亡 有 左边 关于 十五 千 美元 到 他的 儿子 .

他的父亲曾拥有一笔小小的私人财富。

[bʌt; bət][hæd; həd] ['ræʃli] ['entəd] ['ɪntu:][ðə; ði]['meɪniə][ʌv; əv] ['reɪlweɪ] [ˌspekju'leɪ(ə)n] ,
but had rashly entered into the mania of railway speculation ,
但 有 贸然 进入 进入 这 狂热的 铁路 推测 ,
[ðə; ði] [sʌm; səm] [fræŋk] [hɑ:rdi] [hæd; həd] ['kerfəli] [prɪ'zɜ:rv] [ɪn'tækt] ,
This sum Frank Hardy had carefully preserved intact ,
这 和 坦率 哈迪 有 小心 保存完好 完好无损的 ,
[ænd; ænd][æt; ət][hɪz; ɪz] [deθ] [hæd; həd] [left] [ə'baʊt] [ˌfɪfti:n] ['θaʊz(ə)nd] ['dɔ:ləz, 'dɒləz][tu;; tə][hɪz; ɪz] [sʌn] .
and at his death had left about fifteen thousand dollars to his son .
和 在 他的 死亡 有 左边 关于 十五 千 美元 到 他的 儿子 .

但他却鲁莽地陷入了铁路投机的狂热之中。

[ænd; ænd][æt; ət][hɪz; ɪz] [deθ] [hæd; həd] [left] [ə'baʊt] [ˌfɪfti:n] ['θaʊz(ə)nd] ['dɔ:ləz, 'dɒləz][tu;; tə][hɪz; ɪz] [sʌn] .
and at his death had left about fifteen thousand dollars to his son .
和 在 他的 死亡 有 左边 关于 十五 千 美元 到 他的 儿子 .
[ðə; ði] [sʌm; səm] [fræŋk] [hɑ:rdi] [hæd; həd] ['kerfəli] [prɪ'zɜ:rv] [ɪn'tækt] ,
This sum Frank Hardy had carefully preserved intact ,
这 和 坦率 哈迪 有 小心 保存完好 完好无损的 ,
[ænd; ænd][æt; ət][hɪz; ɪz] [deθ] [hæd; həd] [left] [ə'baʊt] [ˌfɪfti:n] ['θaʊz(ə)nd] ['dɔ:ləz, 'dɒləz][tu;; tə][hɪz; ɪz] [sʌn] .
and at his death had left about fifteen thousand dollars to his son .
和 在 他的 死亡 有 左边 关于 十五 千 美元 到 他的 儿子 .

他去世时给儿子留下了大约一万五千元。

[ðɪs] [sʌm; səm] [fræŋk] [hɑ:rdi] [hæd; həd] ['kerfəli] [prɪ'zɜ:rv] [ɪn'tækt] ,
This sum Frank Hardy had carefully preserved intact ,
这 和 坦率 哈迪 有 小心 保存完好 完好无损的 ,
[ænd; ænd][æt; ət][hɪz; ɪz] [deθ] [hæd; həd] [left] [ə'baʊt] [ˌfɪfti:n] ['θaʊz(ə)nd] ['dɔ:ləz, 'dɒləz][tu;; tə][hɪz; ɪz] [sʌn] .
and at his death had left about fifteen thousand dollars to his son .
和 在 他的 死亡 有 左边 关于 十五 千 美元 到 他的 儿子 .

弗兰克·哈迪精心保存了这笔款项，完好无损。

[æz; əz][hi;; hi][hæd; həd] [fɔ:r'si:n] [ðæt] [ðə; ði] [taɪm] [maɪt] [kʌm] [wen] [aɪ 'ti:] [wʊd] , [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz]
as he had foreseen that the time might come when it would , for his
作为 他 有 预见 那 这 时间 可能 来 什么时候 它 会 , 为了 他的
[tʃɪldrənz] [seɪk] ,
children's sake ,
孩子们的 清酒 ,
[ænd; ænd][æt; ət][hɪz; ɪz] [deθ] [hæd; həd] [left] [ə'baʊt] [ˌfɪfti:n] ['θaʊz(ə)nd] ['dɔ:ləz, 'dɒləz][tu;; tə][hɪz; ɪz] [sʌn] .
and at his death had left about fifteen thousand dollars to his son .
和 在 他的 死亡 有 左边 关于 十五 千 美元 到 他的 儿子 .

因为他预见到总有一天，为了孩子们的缘故，他会这么做。

[bi;; bi][əd'vaɪzəb(ə)][tu;; tə] ['emɪgreɪt] .
be advisable to emigrate .
是 建议 到 移民 .
[ænd; ænd][æt; ət][hɪz; ɪz] [deθ] [hæd; həd] [left] [ə'baʊt] [ˌfɪfti:n] ['θaʊz(ə)nd] ['dɔ:ləz, 'dɒləz][tu;; tə][hɪz; ɪz] [sʌn] .
and at his death had left about fifteen thousand dollars to his son .
和 在 他的 死亡 有 左边 关于 十五 千 美元 到 他的 儿子 .

移民或许是明智之举。

[hi;; hi][hæd; həd] [lɔ:n] [lʊkt] [fɔ:rwəd][tu;; tə] [ðɪs] ,
He had long looked forward to this ,
他 有 长的 看起来 向前 到 这 ,
[ænd; ænd][æt; ət][hɪz; ɪz] [deθ] [hæd; həd] [left] [ə'baʊt] [ˌfɪfti:n] ['θaʊz(ə)nd] ['dɔ:ləz, 'dɒləz][tu;; tə][hɪz; ɪz] [sʌn] .
and at his death had left about fifteen thousand dollars to his son .
和 在 他的 死亡 有 左边 关于 十五 千 美元 到 他的 儿子 .

他一直期待着这一刻。

[bʌt; bət][hæd; həd] [əb'steɪn] [frʌm; frəm] ['teɪkɪŋ] ['eni] [step] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] [sʌnz] [wɜ:r; wər][ʌv; əv][æn; ən][eɪdʒ]
but had abstained from taking any step until his sons were of an age
但 有 弃权 从 采取 任何 步 直到 他的 儿子们 是 的 一个 年龄
[tu;; tə][bi;; bi][eɪb(ə)][tu;; tə] [meɪk] [ðəm'selvz] [ˌju:sf(ə)][ɪn][ə; eɪ][laɪf][ɪn][ðə; ði] [bʊʃ] [ɔ:r][ə'pɑ:n][ðə; ði]
to be able to make themselves useful in a life in the bush or upon the
到 是 有能力的 到 制作 他们自己 有用 在 一个 生活 在 这 衬套 或者 之上 这
[præəɪz] .
prairies .
草原 .
[ænd; ænd][æt; ət][hɪz; ɪz] [deθ] [hæd; həd] [left] [ə'baʊt] [ˌfɪfti:n] ['θaʊz(ə)nd] ['dɔ:ləz, 'dɒləz][tu;; tə][hɪz; ɪz] [sʌn] .
and at his death had left about fifteen thousand dollars to his son .
和 在 他的 死亡 有 左边 关于 十五 千 美元 到 他的 儿子 .

但他一直没有采取任何行动，直到他的儿子们长大到能够在丛林或草原上谋生的年龄。

[fræŋk] [hɑ:rdi] , [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [fʌðə; ɑ:r] [stɔ:ri] [bɪ'ɡɪnz] , [wʌz; wəz] [ə'baʊt] ['fɔ:rti] .
Frank Hardy , at the time our story begins , was about forty .
坦率 哈迪 , 在 这 时间 我们的 故事 开始 , 曾是 关于 四十 .
[ænd; ænd][æt; ət][hɪz; ɪz] [deθ] [hæd; həd] [left] [ə'baʊt] [ˌfɪfti:n] ['θaʊz(ə)nd] ['dɔ:ləz, 'dɒləz][tu;; tə][hɪz; ɪz] [sʌn] .
and at his death had left about fifteen thousand dollars to his son .
和 在 他的 死亡 有 左边 关于 十五 千 美元 到 他的 儿子 .

故事开始时，弗兰克·哈迪大约四十岁。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][tɔ:l] , [ˈæktɪv] [mæn] ,
He was a tall , active man ,
他 曾是 一个 高的 , 积极的 男人 ,

他身材高大, 精力充沛。

[ænd; ʌnd][ðə; ði][laɪf][hi:; hi][hæd; həd][led][ɪn] [əˈmerɪkə] [wen] [jʌŋ] [hæd; həd] [ˈhɑ:dnd] [hɪz; ɪz] [ˈmʌslz]
and the life he had led in America when young had hardened his muscles
和 这 生活 他 有 引领 在 美国 什么时候 年轻的 有 硬化 他的 肌肉
,
.
,

他年轻时在美国的生活经历使他的肌肉变得强壮。

[ænd; ʌnd][ˈɡɪv(ə)n][hɪm; ɪm][ðə; ði] [fʊl] [ju:z][ʌv; əv] [ˈevri] [ˈfæk(ə)lti] .
and given him the full use of every faculty .
和 给定 他 这 满的 使用 的 每一个 学院 .

并赋予他充分发挥所有能力的的能力。

[ˈmɪsɪz] . [ˈhɑ:rdi][wʌz; wəz][faɪv] [ˈjɪrz] [ˈjʌŋɡər] [ðæn; ðən][hɜ:r; hər] [ˈhʌzbənd] , [ænd; ʌnd] [ˈskersli] [lʊkt]
Mrs . Hardy was five years younger than her husband , and scarcely looked
太太 . 哈迪 曾是 五 年 年轻 比 她 丈夫 , 和 几乎 看起来
[ˈθɜ:rti] [ˈjɪrz] [oʊld] .
thirty years old .
三十 年 老的 .

哈迪太太比她丈夫小五岁, 看起来几乎不像三十岁。

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [haɪ] - [ˈspɪrɪtɪd] [ˈwʊmən] ,
She was a high - spirited woman ,
她 曾是 一个 高的 - 精神抖擞 女士 ,

她是一位性格开朗的女性,

[wel] [ˈfɪtɪd] [tu:; tə][bi:; bi][hɜ:r; hər] [ˈhʌzbəndz] [kəmˈpænjən] [ɪn][ðə; ði][ˈdeɪndʒəz][ænd; ʌnd] [ˈhɑ:dʃɪps] [ʌv; əv]
well fitted to be her husband's companion in the dangers and hardships of
出色地 适配 到 是 她 丈夫的 伴侣 在 这 危险 和 艰辛 的
[ə; eɪ] [ˈsɛtlərz] [laɪf] .
a settler's life .
一个 定居者的 生活 .

她非常适合陪伴丈夫度过拓荒者生活的危险和艰辛。

[ðə; ði][ˈsʌbdʒekt][ʌv; əv] [emɪˈɡreɪʃn] [wʌnz] [ˈstɑ:rtɪd] , [wʌz; wəz] [ˈfri:kwəntli] [kənˈtɪnju:d] ,
The subject of emigration once started , was frequently continued ,
这 主题 的 移民 一次 开始 , 曾是 频繁地 持续 ,

移民问题一旦开始讨论, 就会经常被提及。

[ænd; ʌnd] [ˈprez(ə)ntli] [bʊks] [ænd; ʌnd][mæps][bɪˈɡæən][tu:; tə][bi:; bi] [kənˈsʌltɪd] ,
and presently books and maps began to be consulted ,
和 目前 图书 和 地图 开始 到 是 咨询 ,

于是, 人们开始查阅书籍和地图。

[ænd; ʌnd][ðə; ði][ædˈvæntɪdʒɪz][ænd; ʌnd] [dɪsədˈvæntɪdʒs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈveriəs] [ˈkʌntrɪz] [ænd; ʌnd]
and the advantages and disadvantages of the various countries and
和 这 优势 和 缺点 的 这 各种各样的 国家 和
[ˈkɑ:lənɪz] [tu:; tə][bi:; bi] [dɪˈbeɪtɪd] .
colonies to be debated .
殖民地 到 是 辩论 .

以及各个国家和殖民地的优缺点需要进行辩论。

[ˈfaɪnəli] , [ˈmɪstər] . [ænd; ənd][ˈmɪsɪz] . [ˈhɑːrdi] [əˈɡriːd] [ðæt] [ðə; ði][ˈɑːrdʒəntaɪn] [rɪˈpʌblɪk] , [ɪn][ɪts]
Finally , Mr . and Mrs . Hardy agreed that the Argentine Republic , in its
最后 , 先生 . 和 太太 . 哈迪 同意 那 这 阿根廷 共和国 , 在 它是
[mægˈnɪfɪs(ə)nt] [ˈrɪvəz] ,
magnificent rivers ,
壮丽 河流 ,

最后, 哈迪夫妇一致认为, 阿根廷共和国拥有壮丽的河流,

[ɪts] [ˈbaʊndləs] [ɪkˈstent][ʌv; əv] [ˈfɜːrtl] [lənd] , [ɪn][ɪts] [ˈsplendɪd] [ˈklaɪmət] , [ɪts] [tʃiːp] [ˈleɪbər] ,
its boundless extent of fertile land , in its splendid climate , its cheap labor ,
它是 无边无际 程度 的 沃 土地 , 在 它是 灿烂 气候 , 它是 便宜的 劳动 ,
它拥有无边无际的肥沃土地、优越的气候和廉价的劳动力。

[ænd; ənd][ɪts][ˈpraːbəb(ə)] [ˈpraːspekts] , [ˈɔːfəd] [ðə; ði] [ˈɡreɪtɪst] [ædˈvæntɪdʒɪz] .
and its probable prospects , offered the greatest advantages .
和 它是 可能 前景 , 提供 这 最 优势 .

及其可能的发展前景, 提供了最大的优势。

[ðə; ði] [dɪˈsɪz(ə)n] [wʌns] [əˈraɪvd] [æt; ət] , [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [dɪˈtɜːrmɪnd] [tuː; tə] [əˈnaʊns] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ði]
The decision once arrived at , it was determined to announce it to the
这 决定 一次 到达的 在 , 它 曾是 决定 到 宣布 它 到 这
[ˈtʃɪldrən] ,
children ,
孩子们 ,

一旦做出决定, 就决定告诉孩子们。

[huː] [hæd; həd][ʌp][tuː; tə] [ðɪs] [taɪm] [noʊ][aɪˈdiːə][ʌv; əv][ðə; ði] [ɡreɪt] [tʃeɪndʒ] [dɪˈsaɪdɪd] [əˈpɑːn] .
who had up to this time no idea of the great change decided upon .
WHO 有 向上 到 这 时间 不 主意 的 这 伟大的 改变 决定 之上 .

此前, 他们对即将发生的重大变革一无所知。

[ˈbrekfəst] [wʌz; wəz][ˈoʊvər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] , [huːz] [ˈhɑːlədeɪz][hæd; həd][dʒʌst] [brɪˈɡʌn] , [wɜːr; wər]
Breakfast was over , and the boys , whose holidays had just begun , were
早餐 曾是 超过 , 和 这 男孩们 , 谁 假期 有 只是 开始 , 是
[əˈbaʊt] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [ˈteɪbl] ,
about to leave the table ,
关于 到 离开 这 桌子 ,

早餐结束了, 孩子们的假期才刚刚开始, 他们正准备离开餐桌。

[wen] [ðer; ðər] [ˈfaːðər] [sed] : " [weɪt] [ə; eɪ][ˈmoʊmənt] , [bɔɪz] ;
when their father said : " Wait a moment , boys ;
什么时候 他们的 父亲 说 : " 等待 一个 片刻 , 男孩们 ;

当他们的父亲说: “孩子们, 等一下;

[ðer; ðər][ɪz] [ˈsʌmθɪŋ] [wiː; wi][waːnt][tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə][juː; jʊ] [əˈbaʊt] .
there is something we want to talk to you about .
那里 是 某物 我们 想 到 讲话 到 你 关于 .

我们有些事想跟你谈谈。

" [ðə; ði] [bɔɪz] [rɪˈzjuːmd] [ðer; ðər] [siːts] .
" The boys resumed their seats .
" 这 男孩们 恢复 他们的 座位 .

男孩们重新坐回了座位上。

" [jʊr; jər] [ˈmæmə] [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ˈwʌndərɪŋ] [wʌt] [juː; jʊ] [bɔɪz] [ɑːr; ər][tuː; tə] [brɪˈkʌm] ,
" Your mamma and I have been wondering what you boys are to become ,
" 你的 妈妈 和 我 有 到过 好奇 什么 你 男孩们 是 到 变得 ,
“你妈妈和我都在想, 你们兄弟俩将来会成为什么样的人。”

[ænd; ənd][wiː; wi][duː][nɑːt] [siː] [ˈeni] [ˈoʊpənɪŋz] [ˈlaɪkli] [tuː; tə] [əˈkɜːr] [hɪr] .
and we do not see any openings likely to occur here .
和 我们 做 不是 看 任何 开口 可能 到 发生 这里 .

我们认为这里不太可能出现任何机会。

[naʊ] , [wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [juː; jʊ] [seɪ] [tuː; tə] [juː 'es] [ɔ:l] ['emigreɪtɪŋ] ? "
Now , what should you say to us all emigrating ? "
现在 , 什么 应该 你 说 到 我们 全部 移民 ? "

那么, 您应该对我们这些即将移民的人说些什么呢?

" [wʌt] , [ˈɡoʊɪŋ] [ə'brɔːd] , [ˈpɑ:pə] !
" **What , going abroad , papa !**
" 什么 , 去 国外 , 爸爸 !

“什么? 出国啊, 爸爸!”

" [ðeɪ] [bəʊθ] [ɪk'skleɪmd] ['dʒɔɪəsli] .
" **they both exclaimed joyously .**
" 他们 两个都 惊呼 欣喜地 .

他们俩都高兴地惊呼起来。

" [jes] , [bɔɪz] , ['setlɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['bækwʊdz] [ɔ:r][ɪn][ðə; ði] ['preəriːz] . "
" **Yes , boys , settling in the backwoods or in the prairies .** "
" 是的 , 男孩们 , 安顿 在 这 偏远地区 或者 在 这 草原 . "

“是的, 孩子们, 定居在偏远的森林或草原上。”

" [oʊ] , [ðæt] [wʊd] [biː; bi] ['dʒɑ:li] , " ['tʃɑ:rlɪ] [sed] , " [aɪ] [noʊ] , [aɪ][ˈpɑ:pə] , ['hævɪŋ] [faɪts] [wɪð; wɪθ]
" **Oh , that would be jolly , " Charley said , " I know , I papa , having fights with**
" 哦 , 那 会 是 快乐的 , " 查理 说 , " 我 知道 , 我 爸爸 , 拥有 战斗 和
['ɪndiəns] ,
Indians ,
印度人 ,

“哦, 那可就太有趣了,”查理说, “我知道, 爸爸, 和印第安人打仗,

[ænd; ænd][ɔ:l] [ðæt] [sɔ:rt][ʌv; əv] [θɪŋ] .
and all that sort of thing .
和 全部 那 种类 的 事物 .

以及诸如此类的事情。

[oʊ] , [aɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['ɡlɔ:riəs] ! "
Oh , it would be glorious ! "
哦 , 它 会 是 辉煌 ! "

哦, 那该有多棒啊!

" [wel] , ['tʃɑ:rlɪ] , " [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [sed] , ['smɑɪlɪŋ] ,
" **Well , Charley , " his father said , smiling ,**
" 出色地 , 查理 , " 他的 父亲 说 , 微笑 ,

“好了, 查理,”他父亲笑着说。

" [aɪ][duː][nɑ:t] [noʊ] [ðæt] [wiː; wi][jəl; ʃəl][hæv; həv] [faɪts] [wɪð; wɪθ]['ɪndiəns] ,
" **I do not know that we shall have fights with Indians ,**
" 我 做 不是 知道 那 我们 将 有 战斗 和 印度人 ,

我不知道我们是否会与印第安人发生冲突,

[nɔ:r][duː] [θɪŋk] [aɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['veri] ['dʒɑ:li] [ɪf] [wiː; wi][dɪd] .
nor do think it would be very jolly if we did .
也不 做 思考 它 会 是 非常 快乐的 如果 我们 做过 .

我也不认为如果我们那样做会很开心。

[bʌt; bət][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][tuː; tə] [rʌf] [aɪ 'tiː] , [juː; jʊ] [noʊ] ; [juː; jʊ] [bɔɪz] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə]
But we should have to rough it , you know ; you boys would have to
但 我们 应该 有 到 粗糙的 它 , 你 知道 ; 你 男孩们 会 有 到

[wɜ:rk][hɑ:rd] ,
work hard ,
工作 难的 ,

但我们应该吃苦耐劳, 你们这些小伙子们得努力干活。

[tuː; tə][help][em 'iː][ɪn] ['evriθɪŋ] , [ænd; ənd][tuː; tə] [lʊk] ['æftər][ðə; ði]['kæʔ(ə)][ænd; ənd] [ʃiːp] . "

to help me in everything , and to look after the cattle and sheep . "

到 帮助 我 在 一切 , 和 到 看 后 这 牛 和 羊 . "

帮我做所有事, 照看牛羊。

" [wʌt] [fʌn] !

What fun !

" 什么 乐趣 !

“真有趣！”

[wʌt] [fʌn] !

what fun !

什么 乐趣 !

真有趣！

[ðə; ði] [bɔɪz] [bəʊθ] ['ʃaʊtɪd] ; " [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [laɪk][aɪ 'tiː][ʌv; əv][ɔːl] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] . "

the boys both shouted ; we should like it of all things in the world . "

" 这 男孩们 两个都 喊叫 ; " 我们 应该 喜欢 它 的 全部 事物 在 这 世界 . "

两个男孩齐声喊道：“我们最喜欢它了！”

" [ænd; ənd] [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv][aɪ 'tiː] , [mɔːd] [ænd; ənd] ['eθəl] ?

And what do you think of it , Maud and Ethel ?

" 和 什么 做 你 思考 的 它 , 莫德 和 埃塞尔 ?

“莫德和埃塞尔, 你们觉得怎么样? ”

" [ðer; ðər] ['mæmə] [æskt] [ðə; ði] [tuː] ['lɪt(ə)]['gɜːlz] , [huː] [wɜːr; wər] ['lʊkɪŋ] ['veri] [sər'praɪzd] ,

their mamma asked the two little girls , who were looking very surprised ,

" 他们的 妈妈 问 这 二 小的 女孩们 , WHO 是 寻找 非常 惊讶 ,

“她们的妈妈问那两个看起来很惊讶的小女孩,

[bʌt; bət] ['ræðər] ['daʊt(ə)] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['plezər] [ʌv; əv][ðə; ði] [faɪts] [wɪð; wɪθ]['ɪndiənz] [wɪtʃ]

but rather doubtful as to the pleasure of the fights with Indians which

但 相当 疑 作为 到 这 乐趣 的 这 战斗 和 印度人 哪个

[ðer; ðər] ['brʌðərz] [hæd; həd]['spʊʊkən][soʊ] [dɪ'laɪtɪdli] [ə'baʊt] .

their brothers had spoken so delightedly about .

他们的 兄弟 有 说 所以 欣喜地 关于 .

但对于他们的兄弟们兴高采烈地谈论的与印第安人作战的乐趣, 他们却持怀疑态度。

" [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [tuː] ['veri] ['juːsf(ə)]['lɪt(ə)] ['wɪmɪn] ,

You will have to be two very useful little women ,

" 你 将要 有 到 是 二 非常 有用 小的 女性 ,

“你们两个必须成为非常得力的小女人。”

[ænd; ənd] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][help][em 'iː][dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][help][jʊr; jər]

and will have to help me just as the boys will have to help your

和 将要 有 到 帮助 我 只是 作为 这 男孩们 将要 有 到 帮助 你的

[ˈpɑːpə] .

papa .

爸爸 .

他们必须帮助我, 就像孩子们必须帮助你爸爸一样。

['veri] ['laɪkli] [wiː; wi] [meɪ] [nɑːt][biː; bi]['eɪb(ə)][tuː; tə][get][ə; eɪ]['sɜːrvənt][ðer; ðər] ,

Very likely we may not be able to get a servant there ,

非常 可能 我们 可能 不是 是 有能力的 到 得到 一个 仆人 那里 ,

我们很可能无法在那里找到仆人。

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi][æɪ; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə][duː] ['evriθɪŋ] . "

and then we shall have to do everything . "

和 然后 我们 将 有 到 做 一切 . "

然后我们就得做所有的事情了。

" [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [faɪn] , ['mæmə] , " [sed] [mɔːd] , [huː] [wʌz; wəz] ['ræðər] ['oʊvər] [twelv] ,
" **That will be fine , mamma ,** " **said Maud , who was rather over twelve ,**
" 那 将要 是 美好的 , 妈妈 , " 说 莫德 , WHO 曾是 相当 超过 十二 ,
"没事的, 妈妈,"莫德说道, 她其实已经十二岁多了。

[waɪl] [hɜːr; həɹ] ['sɪstər] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [ɪ'lev(ə)n] .
while her sister was just eleven .
尽管 她 姐姐 曾是 只是 十一 .
而她的妹妹当时只有十一岁。

" [aɪ] [dəʊnt] [θɪŋk] [aɪ] [kʊd; kəd] [kʊk] , [bʌt; bət] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [kʊk] ,
" **I don't think I could cook , but you should cook ,**
" 我 不 思考 我 可以 厨师 , 但 你 应该 厨师 ,
"我觉得我不会做饭, 但你应该学做饭。"

[ænd; ənd] [aɪ] [kʊd; kəd] [skrʌb] [ænd; ənd] [duː] [ɔːl] [ðə; ði] [hɑːrd] [wɜːrk] , [ænd; ənd] [ˈeθəl] [kʊd; kəd] [wɑːʃ] [ʌp] ,
and I could scrub and do all the hard work , and Ethel could wash up ,
和 我 可以 擦洗 和 做 全部 这 难的 工作 , 和 埃塞尔 可以 洗 向上 ,
我可以负责擦洗和所有繁重的体力劳动, 而埃塞尔可以负责洗漱。

[ænd; ənd] [leɪ] [ðə; ði] ['teɪbl] , [ænd; ənd] [ðæt] [sɔːrt] [ʌv; əv] [θɪŋ] .
and lay the table , and that sort of thing .
和 躺 这 桌子 , 和 那 种类 的 事物 .
摆放餐桌等等。

[ðæt] [wʊd] [biː; bi] [faɪn] , ['mæmə] .
That would be fine , mamma .
那 会 是 美好的 , 妈妈 .
没问题, 妈妈。

" [ˈeθəl] , [huː] [ˈɔːlmoʊst] [ˈɔːlweɪz] [ə'griːd] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; həɹ] [ˈeldər] ['sɪstər] , [dɪd] [soʊ] [naʊ] ,
" **Ethel , who almost always agreed with her elder sister , did so now ,**
" 埃塞尔 , WHO 几乎 总是 同意 和 她 长老 姐姐 , 做过 所以 现在 ,
埃塞尔几乎总是同意姐姐的观点, 这次也不例外。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [fɔːr] [jʌŋ] [wʌnz] [br'keɪm] [kwaɪt] [ʌp'rɔːriəs] [ɪn] [ðer; ðər] [plænz] [fɔːr; fər] ['meɪkɪŋ]
and the four young ones became quite uproarious in their plans for making
和 这 四 年轻的 一个 成为 相当 哄然 在 他们的 计划 为了 制作
[ðəm'selvz] ['juːsf(ə)l] .
themselves useful .
他们自己 有用 .
四个年轻人兴高采烈地讨论着如何让自己变得有用。

[æt; ət] [læst] ['mɪstər] . ['hɑːrdɪ] [kɔːld] [fɔːr; fər] ['ɔːrdər] .
At last Mr . Hardy called for order .
在 最后的 先生 . 哈迪 称为 为了 命令 .
最后, 哈迪先生要求维持秩序。

" [naʊ] ['saɪləns] [ɔːl] , [ænd; ənd] ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [em 'iː] .
" **Now silence all , and listen to me .**
" 现在 沉默 全部 , 和 听 到 我 .
"现在所有人安静下来, 听我说。"

[ðɪs] [ə'fer] [ɪz] [ə; eɪ] ['sɪriəs] ['bɪznəs] ;
This affair is a serious business ;
这 事务 是 一个 严肃的 商业 ;
这件事非同小可;

[ænd; ənd] [ɔːl'dʊʊ] [aɪ] [hoʊp] [ænd; ənd] [br'liːv] [ðæt] [wiː; wi] [jæl; ʃəl] [ɔːl] [ɪn'dʒɔɪ] [ˈaʊər; ɑːr] [laɪf] ['veri] [mʌtʃ] ,
and although I hope and believe that we shall all enjoy our life very much ,
和 虽然 我 希望 和 相信 那 我们 将 全部 享受 我们的 生活 非常 很多 ,
虽然我希望并相信我们都能非常享受我们的生活,

[sti:l] [wi:; wi][mʌst; məst] [prɪ'per] [fɔ:r; fər][,aɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [lʊk] [ə'pɑ:n][,aɪ 'ti:][ɪn] ['ɜ:rnɪst] ,
still we must prepare for it , and look upon it in earnest ,
仍然 我们 必须 准备 为了 它 , 和 看 之上 它 在 认真 ,
但我们必须为此做好准备, 并认真对待。

[ænd; ənd][nɑ:t][æz; əz][ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv] [geɪm] .
and not as a sort of game .
和 不是 作为 一个 种类 的 游戏 .
而不是像玩游戏一样。

[aɪ][hæv; həv] ['bɪznəs] [hɪr] [wɪt] [aɪ]['kænɑ:t] ['fɪnɪ] [brɪ'fɔ:r] [ə'hʌðər] [eɪt] [ɔ:r][naɪn] [mʌnθs] .
I have business here which I cannot finish before another eight or nine months .
我 有 商业 这里 哪个 我 不能 结束 前 其他 八 或者 九 几个月 .
我在这里还有一些事情要处理, 至少还要八九个月才能完成。

[let] [ju: 'es][ɔ:l] [meɪk] [ðə; ði][mʊst][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [taɪm] [brɪ'fɔ:r] [wi:; wi][stɑ:rt] .
Let us all make the most of our time before we start .
让 我们 全部 制作 这 最多 的 我们的 时间 前 我们 开始 .
让我们在开始之前充分利用好时间。

[ɪn][ðə; ði][fɜ:rst] [pleɪs] , [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)] [ə'mʌŋ] [hu:m] [wi:; wi][ɑ:r; ər]['gʊoʊŋ][ɪz]
In the first place , the language of the people among whom we are going is
在 这 第一的 地方 , 这 语言 的 这 人们 之中 谁 我们 是 去 是
['spæni] ,
Spanish ,
西班牙语 ,
首先, 我们要去的地方的人民的语言是西班牙语。

[ænd; ənd][wi:; wi][mʌst; məst][ɔ:l] [lɜ:rn] [tu:; tə] [spi:k] [aɪ 'ti:] [wel] [brɪ'fɔ:r] [wi:; wi] [li:v] .
and we must all learn to speak it well before we leave .
和 我们 必须 全部 学习 到 说话 它 出色地 前 我们 离开 .
我们离开之前都必须学会说一口流利的英语。

[fɔ:r; fər][ðə; ði][nekst] [θri:] [mʌnθs] [wi:; wi] [wɪl] [wɜ:rk] [tə'geðər] [æt; ət] ['græmə] [ænd; ənd]['eksəsaɪz] ,
For the next three months we will work together at grammar and exercises ,
为了 这 下一个 三 几个月 我们 将要 工作 一起 在 语法 和 练习 ,
接下来的三个月, 我们将一起学习语法和练习。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [wɪl] [traɪ][ænd; ənd][get][sʌm; səm] ['spæni] ['ti:tʃər] [tu:; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] [haʊs] ,
and then I will try and get some Spanish teacher to live in the house ,
和 然后 我 将要 尝试 和 得到 一些 西班牙语 老师 到 居住 在 这 房子 ,
然后我会尝试找个西班牙语老师住在我家。

[ænd; ənd] [spi:k] [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [wɪð; wɪθ][ju: 'es] [ʌn'tɪl] [wi:; wi][gʊ] .
and speak the language with us until we go .
和 说话 这 语言 和 我们 直到 我们 去 .
和我们一起用这种语言交流, 直到我们离开。

[ɪn][ðə; ði][nekst] [pleɪs] , [aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [wel] [ðæt] [ju:; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [ɔ:l] [fɔ:r] [lɜ:rn] [tu:; tə][raɪd] .
In the next place , it will be well that you should all four learn to ride .
在 这 下一个 地方 , 它 将要 是 出色地 那 你 应该 全部 四 学习 到 骑 .
接下来, 你们四个最好都学学骑车。

[aɪ][hæv; həv] [haɪrd] [ðə; ði] ['pædək] [nekst][tu:; tə]['aʊər; ɑ:r] ['gɑ:rdn] , [ænd; ənd][hæv; həv] [bɔ:t] [ə; eɪ]['pʊɒni]
I have hired the paddock next to our garden , and have bought a pony
我 有 雇用 这 围场 下一个 到 我们的 花园 , 和 有 买 一个 小马
,
.
,
我租下了花园旁边的围场, 还买了一匹小马。

[wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi] [hɪr] [tuː; tə] - [deɪ] , [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈgɜːlz] .

which will be here to - day , for the girls .
哪个 将要 是 这里 到 - 天 , 为了 这 女孩们 :

今天, 女孩们会在这里。

[juː; jʊ] [bɔɪz] [hæv; həv] [ɔːl'reɪdɪ] ['rɪdn] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] ,

You boys have already ridden a little ,
你 男孩们 有 已经 骑 一个 小的 ,

你们几个男孩已经骑过一会儿车了,

[ænd; ənd][aɪ][[æɪ; ʃəl] [naʊ] [hæv; həv][juː; jʊ] [tɔːt] [ɪn][ðə; ði][ˈraɪdɪŋ] [sku:l] .

and I shall now have you taught in the riding school .
和 我 将 现在 有 你 教授 在 这 骑术 学校 :

现在我要把你送到骑术学校去学习。

[aɪ] [went] ['jestərdeɪ] [tuː; tə][ˈmɪstər] . [ˈsɑːrɪːz] ,

I went yesterday to Mr . Saris ,
我 去 昨天 到 先生 : 纱丽 ,

我昨天去拜访了萨里斯先生,

[ænd; ənd] [æskt] [hɪm; ɪm] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [əˈlaʊ] [em 'iː][tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] [ə'reɪndʒmənt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]

and asked him if he would allow me to make an arrangement with his
和 问 他 如果 他 会 允许 我 到 制作 一个 安排 和 他的

[hed] ['gɑːrdnər] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə][goʊ][ðer; ðər][tuː; tə] [lɜːrn] ['gɑːrdnɪŋ] .

head gardener for you to go there to learn gardening .
头 园丁 为了 你 到 去 那里 到 学习 园艺 :

我问他是否允许我与他的首席园丁安排一下, 让你去那里学习园艺。

[hiː; hi][æt; ət] [wʌns] [ə'griːd] ;

He at once agreed ;
他 在 一次 同意 ;

他立即同意了;

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [ə'reɪndʒd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gɑːrdnər] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][bəʊθ][tuː; tə][biː; bi][ðer; ðər]

and I have arranged with the gardener that you are both to be there
和 我 有 安排 和 这 园丁 那 你 是 两个都 到 是 那里

[ˈevri] ['mɔːrnɪŋ] [æt; ət][sɪks][əˈklɒk, əu-] ,

every morning at six o'clock ,
每一个 早晨 在 六 点钟 ,

我已经和园丁约定好, 你们俩每天早上六点准时到那里。

[ænd; ənd][ɑːr; ər][tuː; tə][wɜːrk] [ʌn'tɪl] [naɪn] .

and are to work until nine .
和 是 到 工作 直到 九 :

并需工作至九点。

[æt; ət] [naɪn] [juː; jʊ] [wɪl] [kʌm] [ɪn][tuː; tə] ['brekfəst] .

At nine you will come in to breakfast .
在 九 你 将要 来 在 到 早餐 :

九点钟你们可以来吃早餐。

[frʌm; frəm] ['brekfəst] [tuː; tə] ['dɪnər] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [jɔːr'selvz] , [ɪk'sept] [əˈpɑːn][ðə; ði] [deɪz]

From breakfast to dinner you will have to yourselves , except upon the days
从 早餐 到 晚餐 你 将要 有 到 你们自己 , 除了 之上 这 天

[juː; jʊ] [teɪk] ['raɪdɪŋ][ˈlesnz; 'lesənz] ;

you take riding lessons ;
你 拿 骑术 课程 ;

除了骑马课当天, 从早餐到晚餐你们都可以自由支配时间;

[ænd; ənd][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [wɪl] [juː; jʊ][tuː; tə] [spend] [ðɪs] [taɪm] [æt; ət][jɔːr; jər][ˈjuːʒuəl] ['stʌdɪz] ,

and I should wish you to spend this time at your usual studies ,
和 我 应该 希望 你 到 花费 这 时间 在 你的 通常 研究 ,

我希望你们能利用这段时间像往常一样学习。

[ɪk'sept] ['lætɪn] , [wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi][ʌv; əv][noʊ][juːz][tuː; tə][juː; jə] .

except Latin , which will be of no use to you .
除了拉丁 , 哪个将要 是 的 不 使用 到 你 .

除了拉丁语, 这对你来说毫无用处。

[frʌm; frəm] [tuː] [tɪl] [hæf] - [pæst] [fɔːr] [juː; jə][ɑːr; ər][tuː; tə] [lɜːrɪn] ['kɑːpəntə] .

From two till half - past four you are to learn carpentering .
从 二 直到 一半 - 过去的 四 你 是 到 学习 木工 .

从下午两点到四点半, 你要学习木工。

[aɪ][hæv; həv] [meɪd] [æn; ən] [ə'gri:mənt] [wɪð; wɪθ]['mɪstər] . [dʒəʊnz][tuː; tə] [peɪ] [hɪm; ɪm][soʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə]

I have made an agreement with Mr . Jones to pay him so much to

我 有 制成 一个 协议 和 先生 . 琼斯 到 支付 他 所以 很多 到

[teɪk] [juː; jə][æz; əz][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [ə'prentɪsɪz] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ][nekst][naɪn] [mʌnθs] .

take you as a sort of apprentices for the next nine months .

拿 你 作为 一个 种类 的 学徒 为了 这 下一个 九 几个月 .

我已经和琼斯先生达成协议, 支付他一定金额的报酬, 让他收你们为徒, 为期九个月。

[ɪn][ðə; ðɪ] ['iːvɪŋ] [wiː; wi] [wɪl] [ɔːl] [wɜːrk] [tə'geðər] [æt; ət] ['spænɪ] .

In the evening we will all work together at Spanish .

在 这 晚上 我们 将要 全部 工作 一起 在 西班牙语 .

晚上我们将一起学习西班牙语。

[aɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][hɑːrd][wɜːrk] ; [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jə][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi][ʌv; əv] ['eni] ['riːəl] [juːz][tuː; tə][em 'iː] ,

It will be hard work ; but if you want to be of any real use to me ,

它 将要 是 难的 工作 ; 但 如果 你 想 到 是 的 任何 真实的 使用 到 我 ,

这会很辛苦; 但如果你想真正帮到我,

[aɪ 'tiː][ɪz] [æbsə'luːtli] ['nesəserɪ] [ðæt] [juː; jə][ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['erɪ(ə)l] [tuː; tə][juːz][ə; eɪ] [speɪd] [ænd; ænd][tuː; tə]

it is absolutely necessary that you should be able to use a spade and to

它 是 绝对地 必要的 那 你 应该 是 有能力的 到 使用 一个 铲 和 到

[duː] [rʌf] ['kɑːpəntə] .

do rough carpentering .

做 粗糙的 木工 .

你必须能够使用铁锹并进行粗木工活。

[æz; əz][ðə; ðɪ] [taɪm] [drɔːz] [ɑːn] , [tuː] ,

As the time draws on , too ,

作为 这 时间 平局 在 , 也 ,

随着时间的流逝,

[aɪ][æɪ; ʃəl][æsk][wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['fɑːrmɜːz] [nɪr] [tuː; tə][let] [juː; jə][goʊ] [aʊt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [men] [ænd; ænd]

I shall ask one of the farmers near to let you go out with his men and

我 将 问 一 的 这 农民 靠近 到 让 你 去 出去 和 他的 男人 和

[get] [sʌm; səm]['noʊ](ə)n][ʌv; əv] ['pləʊɪŋ] .

get some notion of plowing .

得到 一些 概念 的 耕作 .

我会请附近的一位农夫让你和他的工人们一起出去, 体验一下耕地。

[wel] , [wʌt] [duː][juː; jə] [seɪ] [tuː; tə][ɔːl] [ðæt] ?

Well , what do you say to all that ?

出色地 , 什么 做 你 说 到 全部 那 ?

那么, 你对这一切有什么看法?

" ['hjuːbə(ː)t] [lʊkt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['daʊnkæst] [æt; ət] [ðɪs] [rɪ'saɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [prɪ'pærətɔːrɪ] [wɜːrk] [tuː; tə]

" Hubert looked a little downcast at this recital of the preparatory work to

" 休伯特 看起来 一个 小的 沮丧 在 这 独奏会 的 这 预备 工作 到

[biː; bi] [gɔːn] [θruː] ,

be gone through ,

是 已消失 通过 ,

“听完这段关于准备工作的叙述, 休伯特显得有些沮丧。”

[bʌt; bət] [ˈtʃɑ:rlɪ] [sed] [æt; ət] [wʌns] , " [aɪ ˈti:] [saʊndz] [ˈræðər] [hɑ:rd] , [ˈpɑ:pə] , [bʌt; bət] , [æz; əz] [ju:; jʊ] [seɪ] ,
but Charley said at once , " It sounds rather hard , papa , but , as you say ,
但 查理 说 在 一次 , " 它 声音 相当 难的 , 爸爸 , 但 , 作为 你 说 ,
但查理立刻说道：“爸爸，这听起来有点难，但是，正如你说，

[wi:; wi] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [tu:; tə] [wɜ:rk] [hɑ:rd] [aʊt] [ðer; ðər] ,
we shall have to work hard out there ,
我们 将 有 到 工作 难的 出去 那里 ,
我们得在那里努力工作。

[ænd; ənd] [aɪ ˈti:] [ɪz] [mʌtʃ] [ˈbetər] [tu:; tə] [ə ˈkʌstəm] [wʌnz] [self] [tu:; tə] [aɪ ˈti:] [æt; ət] [wʌns] ; [brɪˈsaɪdz] , [ʌv; əv]
and it is much better to accustom one's self to it at once ; besides , of
和 它 是 很多 更好的 到 习惯 一个人的 自己 到 它 在 一次 ; 除了 , 的
[kɔ:rs] ,
course ,
课程 ,
而且最好是立刻适应；此外，当然，

[wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ʌv; əv] [noʊ] [ju:z] [æt; ət] [ɔ:l] [tu:; tə] [ju:; jʊ] [ənˈles] [wi:; wi] [nu:] [ˈsʌmθɪŋ] [əˈbaʊt]
we should be of no use at all to you unless we knew something about
我们 应该 是 的 不 使用 在 全部 到 你 除非 我们 知道 某物 关于
[wɜ:rk] . " work . "
工作 . "

如果我们不懂工作，就对你没有任何用处。
" [ænd; ənd] [wʌt] [ɑ:r; ər] [wi:; wi] [tu:; tə] [lɜ:rn] , [ˈmæmə] ?
" And what are we to learn , mamma ?
" 和 什么 是 我们 到 学习 , 妈妈 ?
“那我们该学什么呢，妈妈？”

" [mɔ:d] [æskt] .
" Maud asked .
" 莫德 问 .
莫德问道。

" [nɔ:t] [ə; eɪ] [ˈveri] [greɪt] [di:l] , [maɪ] [dɪr] , " [ˈmɪsɪz] . [ˈhɑ:rdɪ] [sed] .
" Not a very great deal , my dear , " Mrs . Hardy said .
" 不是 一个 非常 伟大的 交易 , 我的 亲爱的 , " 太太 . 哈迪 说 .
“不多，亲爱的，”哈迪太太说。

" [ˈspænɪʃ] [tu:; tə] [brɪˈɡɪn] [wɪð; wɪθ] , [ðen] [ˈkʊkɪŋ] .
" Spanish to begin with , then cooking .
" 西班牙语 到 开始 和 , 然后 烹饪 .
“先学西班牙语，然后学烹饪。”

[aɪ] [ʃæl; ʃəl] [ti:tʃ] [ju:; jʊ] [æt; ət] [ˈeni] [reɪt] , [tu:; tə] [meɪk] [ˈsɪmp(ə)l] [ˈdɪfɪz] [ænd; ənd] [ˈpuɪdɪŋz] ,
I shall teach you at any rate , to make simple dishes and puddings ,
我 将 教 你 在 任何 速度 , 到 制作 简单的 菜肴 和 布丁 ,
无论如何，我都会教你做一些简单的菜肴和布丁。

[ænd; ənd] [tu:; tə] [bɔɪl] [ˈvedʒtəb(ə)lɪz] [ˈprɑ:pərli] .
and to boil vegetables properly .
和 到 熬 蔬菜 适当地 .
并且要把蔬菜煮熟。

[aɪ] [ʃæl; ʃəl] [maɪˈself] [ˈpræktɪs] [ʌnˈtɪl] [aɪ] [eɪ ˈem] [ˈpɜ:rfɪkt] , [ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [ti:tʃ] [ju:; jʊ] .
I shall myself practice until I am perfect , and then I shall teach you .
我 将 我 实践 直到 我 是 完美的 , 和 然后 我 将 教 你 .
我会先自己练习到完美，然后再教你。

[bɪ'saɪdʒ] [ðæt] , [aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][æz; əz] [wel] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ][tu:; tə] [lɜ:rn] [tu:; tə] [ə'tend] [tu:; tə] ['pɒʊltrɪ] ;
Besides that , it will be as well for you to learn to attend to poultry ;
除了 那 , 它 将要 是 作为 出色地 为了 你 到 学习 到 出席 到 家禽 ;

除此之外，学习照料家禽对你来说也很有好处；

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ɔ:l][aɪ] [noʊ] [ʌv; əv][æt; ət][ˈprez(ə)nt] ,
and that is all I know of at present ,
和 那 是全部 我 知道 的 在 展示 ,

目前我只知道这些。

[ɪk'sept] [ðæt] [ju:; jʊ][mʌst; məst][bəʊθ] [teɪk] [peɪnz][tu:; tə] [ɪm'pru:v] [jɔ:r'selvz] [æt; ət] ['soʊɪŋ] .
except that you must both take pains to improve yourselves at sewing .
除了 那 你 必须 两个都 拿 疼痛 到 提升 你们自己 在 缝纫 .

但你们俩都必须努力提高自己的缝纫技术。

[wi:; wi][æɪ; ʃəl][hæv; həv][tu:; tə] [meɪk] ['evriθɪŋ] [fɔ:r; fər] [ɑ:r'selvz] [aʊt] [ðer; ðər] . "
We shall have to make everything for ourselves out there ."
我们 将 有 到 制作 一切 为了 我们自己 出去 那里 . "

我们得自己想办法解决外面的一切问题。

" [aɪ] [sə'pəʊz] [wi:; wi] [ʃənt] [du:] ['eni] [mɔ:ɹ] ['regjələr][ˈlesnz; 'lesənz] , ['mæmə] ? "
" I suppose we shan't do any more regular lessons , mamma ? "
" 我 认为 我们 不会 做 任何 更多的 常规的 课程 , 妈妈 ? "

“看来我们以后不用再上常规课程了，妈妈？”

" [ɪn'di:d] [ju:; jʊ] [wɪl] , [mɔ:d] .
" Indeed you will , Maud .
" 的确 你 将要 , 莫德 .

“你一定会的，莫德。”

[ju:; jʊ][du:][nɑ:t][ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [jʊr; jər][edʒu'keɪ(ə)n][ɪz] ['fɪnɪʃt] , [du:][ju:; jʊ] ?
You do not imagine that your education is finished , do you ?
你 做 不是 想象 那 你的 教育 是 完成的 , 做 你 ?

你不会认为你的学业已经结束了吧？

[ænd; ənd][ju:; jʊ] ['kænɑ:t] [wɪʃ] [tu:; tə] [groʊ] [ˈɔ:lmoʊst][æz; əz] ['ɪgnərənt] [æz; əz][ðə; ði] [pʊr] ['ɪndiəns][ʌv; əv]
and you cannot wish to grow almost as ignorant as the poor Indians of
和 你 不能 希望 到 生长 几乎 作为 无知 作为 这 贫穷的 印度人 的

[ðə; ði] ['kʌntri] .
the country .
这 国家 .

你不可能希望自己变得像这个国家的贫困印度人一样无知。

[ju:; jʊ] [wɪl] [ɡɪv] [ʌp][ðə; ði][pi'ænoʊ] , [ænd; ənd] [lɜ:rn] ['spæni] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [frentʃ] ,
You will give up the piano , and learn Spanish instead of French ,
你 将要 给 向上 这 钢琴 , 和 学习 西班牙语 反而 的 法语 ,

你会放弃钢琴，转而学习西班牙语而不是法语。

[bʌt; bət] [ðæt] [wɪl] [bi:; bi][ɔ:l][ðə; ði] ['dɪfrəns] ;
but that will be all the difference ;
但 那 将要 是 全部 这 不同之处 ;

但那将会带来巨大的不同；

[ænd; ənd][aɪ][æɪ; ʃəl][ɪk'spekt][ju:; jʊ][bəʊθ][tu:; tə] [meɪk] [æz; əz] [mʌʃ] ['pra:gres] [æz; əz]['pa:səb(ə)l] ,
and I shall expect you both to make as much progress as possible ,
和 我 将 预计 你 两个都 到 制作 作为 很多 进步 作为 可能的 ,

我希望你们两人都能尽可能取得进展。

[bɪ'kæz, bɪ'kɔːz] , [ɔːl'doʊ] [aɪ][æɪ; ʌɪ] [teɪk] [juː; jʊ][bəʊθ] [aʊt][ðer; ðər] , [ænd; ənd][æɪ; ʌɪ] [ti:tʃ] [juː; jʊ]
because , although I shall take you both out there , and shall teach you

因为 , 虽然 我 将 拿 你 两个都 出去 那里 , 和 将 教 你

[wen'evər] [aɪ][faɪnd] [taɪm] ,
whenever I find time ,

每当 我 寻找 时间 ,

因为，虽然我会带你们两个出去，并且会在有时间的时候教你们，

[jʊr; jər][ˈlesnz; ˈlesənz][mʌst; məst][ʌv; əv] [nə'sesəti] [biː; bi] [ɔːrt] [ænd; ənd] [ɪ'regjələr] .
your lessons must of necessity be short and irregular .

你的 课程 必须 的 必要性 是 短的 和 不规律的 .

你的课程必然会很短，而且不规律。

[ænd; ənd] [naʊ] [juː; jʊ][kæn; kən][ɔːl][goʊ] [aʊt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈgɑːrdn] [ænd; ənd] [tɔːk] [ðə; ði] [ˈmætər] [ˈoʊvər] . "
And now you can all go out into the garden and talk the matter over . "

和 现在 你 能 全部 去 出去 进入 这 花园 和 讲话 这 事情 超过 . "

现在你们都可以到花园里去商量这件事了。

" [bʌt; bət][juː; jʊ][hæv; həv][nɑːt][toʊld][juː 'es] [jet] [wer] [wiː; wi][ɑːr; ər][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] , [ˈpɑːpə] , " [ˈtʃɑːrli]
" But you have not told us yet where we are going to , papa , " Charley

" 但 你 有 不是 讲述 我们 然而 在哪里 我们 是 去 到 , 爸爸 , " 查理

[sed] .
said .

说 .

“可是爸爸，你还没有告诉我们我们要去哪里呢，”查理说。

" [wiː; wi][ɑːr; ər][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][fɑːrm][əˈpɑːn][ðə; ði] [bʌŋks] [ʌv; əv][wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði] [ɡreɪt] [saʊθ]
" We are going to farm upon the bunks of one of the great South

" 我们 是 去 到 农场 之上 这 上下铺 的 一 的 这 伟大的 南

“我们将在南方某座大山的山脊上耕作。”

[əˈmerɪkən] [ˈrɪvəz] — [ˈprɑːbəbli] [ðə; ði] [ˌpærəˈnɑː] , [ɪn][ðə; ði][ˈɑːrdʒəntaɪn] [rɪˈpʌblɪk] .
American rivers — probably the Parana , in the Argentine Republic .

美国人 河流 — 大概 这 巴拉那 , 在 这 阿根廷 共和国 .

美国的河流——可能是阿根廷共和国的巴拉那河。

" [ˈmɪstər] . [ænd; ənd][ˈmɪsɪz] . [ˈhɑːrdi] [wɑːtʃt] [ðer; ðər] [ˈtʃɪldrən] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] .
" Mr . and Mrs . Hardy watched their children from the window .

" 先生 . 和 太太 . 哈迪 观看 他们的 孩子们 从 这 窗户 .

哈迪夫妇从窗户里看着他们的孩子。

[ðeɪ] [went] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ] [ɡruːp] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsʌməɹ] - [haʊs] [ɪn][ðə; ði][ˈkɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈgɑːrdn] ,
They went out in a group to the summer - house in the corner of the garden ,

他们 去 出去 在 一个 团体 到 这 夏天 - 房子 在 这 角落 的 这 花园 ,

他们结伴去了花园角落里的避暑小屋。

[ɔːl] [ˈtɔːkɪŋ] [ɪkˈsaɪtɪdli] .
all talking excitedly .

全部 说 兴奋地 .

大家都在兴奋地交谈。

[ðen] [mɔːd] [ræn] [bæk] [əˈgen] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] ,
Then Maud ran back again to the house ,

然后 莫德 跑 后退 再次 到 这 房子 ,

然后莫德又跑回了房子里。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [ɔːr] [tuː] [rɪˈtɜːrnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈskuːlruːmˌskuːlrʊm][ˈætɫəs] , [ænd; ənd] [ˈoʊpənɪŋ]
and in a minute or two returned with the schoolroom atlas , and opening

和 在 一个 分钟 或者 二 返回 和 这 教室 图集 , 和 开幕

[aɪ ˈtiː][əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈteɪbl] ,
it upon the table ,

它 之上 这 桌子 ,

过了一两分钟，他拿着教室里的地图册回来了，并把它摊在桌子上。

[ðeɪ] [ɔ:l] ['klʌstəd] ['oʊvər][aɪ 'ti:] [ɪn] ['i:gər] [kɑ:ns(ə)'teɪʃ(ə)n] .
they all clustered over it in eager consultation .

他们 全部 聚类 超过 它 在 渴望的 咨询 .

他们都围过来，急切地商议。

[ˈmɪsɪz] . ['hɑ:rdi] [tɜ:rnd] [tu:; tə][hɜ:r; həɹ] ['hʌzbənd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .
Mrs . Hardy turned to her husband with a smile .

太太 . 哈迪 转向 到 她 丈夫 和 一个 微笑 .

哈迪太太微笑着转向丈夫。

" [ju:; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tu:; tə][get] [ʌp][ðə; ði]['sʌbdʒekt] , [fræŋk] ,
" You will have to get up the subject , Frank ,

" 你 将要 有 到 得到 向上 这 主题 , 坦率 ,

“弗兰克，你得主动提起这个话题。”

[soʊ][æz; əz][tu:; tə][bi:; bi]['eɪb(ə)][tu:; tə] ['ænsər] [ðə; ði] [ɪ'nu:mərəb(ə)l] ['kwestʃənz] [ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi] [æskt] .
so as to be able to answer the innumerable questions you will be asked .

所以 作为 到 是 有能力的 到 回答 这 无数 问题 你 将要 是 问 .

"
"

这样才能回答人们会问你的无数问题。

" [aɪ][[æɪ; əɪ] ['ɔ:lweɪz] [rɪ'fɜ:r] [ðəm; ðəm][tu:; tə][ju:; jʊ] .
" I shall always refer them to you .

" 我 将 总是 参考 他们 到 你 .

我会一直把他们介绍给你。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz] [kwɪt] [ə; eɪ] [tɔ:k] [ɪn][bi:] — - [wen] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [noʊn] [ðæt] ['mɪstər] . ['hɑ:rdi]
" There was quite a talk in B — - when it was known that Mr . Hardy

" 那里 曾是 相当 一个 讲话 在 B — - 什么时候 它 曾是 已知 那 先生 . 哈迪

[wʌz; wəz][['goʊɪŋ][tu:; tə] ['emigreɪt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd][fæməli] .
was going to emigrate with his wife and family .

曾是 去 到 移民 和 他的 妻子 和 家庭 .

“当人们得知哈迪先生要带着妻子和家人移民时，B——那边引起了不小的议论。

[hi:; hi] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fa:ðər] [bɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm] ,
He , and his father before him ,

他 , 和 他的 父亲 前 他 ,

他，以及他的父亲，

[hæd; həd] [bɪn] [soʊ] [lɔ:ŋ] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] [ðæt] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] [fju:] ['pi:p(ə)l] [hu:] [dɪd][nɑ:t]
had been so long established in the town that there were few people who did not

有 到过 所以 长的 已确立的 在 这 镇 那 那里 是 很少 人们 WHO 做过 不是

[noʊ] [hɪm; ɪm] ,
know him ,

知道 他 ,

他在镇上生活的时间太长了，几乎没有人不认识他。

[mɔ:r] [ɔ:r] [les] .
more or less .

更多的 或者较少的 .

或多或少。

[emɪ'greɪʃn] [ɪn][ðə; ði] [jɪr] - [wʌz; wəz][fa:r] [les] ['kɑ:mən] [ðæn; ðən][aɪ 'ti:] [ɪz] [naʊ] ,
Emigration in the year 1851 was far less common than it is now ,

移民 在 这 年 - 曾是 远的 较少的 常见的 比 它 是 现在 ,

1851年，移民远不如现在普遍。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪntrəst] [wʌz; wəz] [prə'pɔ:rʃənətli] ['greɪtər] .
and the interest was proportionately greater .

和 这 兴趣 曾是 按比例 更大的 .

而且，人们的兴趣也相应更高。

[ˈtʃɑːrli] [ænd; ənd][ˈhjuː.bə(:)t] [bɪˈkeɪm] [kwaɪt][ˈpɑː.pjələɹ] [ˈkærəktəɹz] [əˈmʌŋ] [ðer; ðər] [leɪt] [ˈskuːl.fələʊz] ,
Charley and Hubert became quite popular characters among their late schoolfellows ,
查理 和 休伯特 成为 相当 受欢迎的 人物 之中 他们的 晚的 同学们 ,
[huː] , [wenˈevər] [ðeɪ] [met][ðem; ðəm] ,
who , whenever they met them ,
WHO , 每当 他们 遇见 他们 ,

查理和休伯特在他们后来的同学中成了很受欢迎的人物，每当同学们见到他们时，

[wʊd] [ˈɔːlweɪz][staːp][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][tɔːk] [əˈbaʊt][ðə; ði][ˈdɪstənt] [ˈkʌntri] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ]
would always stop to have a talk about the distant country to which they
会 总是 停止 到 有 一个 讲话 关于 这 遥远 国家 到 哪个 他们
[wɜːr; wər][ˈɡoʊɪŋ] .
were going .
是 去 .

他们总会停下来，聊聊他们即将前往的遥远国度。

[ðə; ði] [bɔɪz] , [haʊˈevər] , [hæd; həd] [nʌʊ] [bʌt; bət][ˈlɪt(ə)l] [taɪm][fɔːr; fər] [ˈtɔːkɪŋ] ;
The boys , however , had now but little time for talking ;
这 男孩们 , 然而 , 有 现在 但 小的 时间 为了 说 ;

然而，男孩们现在几乎没有时间交谈了；

[fɔːr; fər][əˈpɑːn][ðə; ði] [wiːk] [ˈæftər][ðer; ðər][ˈfɑːðər] [hæd; həd][fɜːrst][təʊld][ðem; ðəm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪnˈtenʃ(ə)n] ,
for upon the week after their father had first told them of his intention ,
为了 之上 这 星期 后 他们的 父亲 有 第一的 讲述 他们 的 他的 意图 ,

在他们父亲第一次告诉他们他的意图后的一周，

[ðeɪ] [hæd; həd][set] - [tuː; tə] [ˈregjələrlɪ] [æt; ət][ðə; ði][wɜːrk][hiː; hi][hæd; həd][leɪd] [daʊn] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .
they had set - to regularly at the work he had laid down for them .
他们 有 放 - 到 经常 在 这 工作 他 有 铺设 向下 为了 他们 .

他们按部就班地开始了由他分配给他们的工作。

[ðeɪ] [roʊz] [ˈevri] [ˈmɔːrniŋ] [æt; ət][faɪv] , [hæd; həd][ə; eɪ][slaɪs][ʌv; əv] [bred] [ænd; ənd][ə; eɪ][kʌp] [ʌv; əv]
They rose every morning at five , had a slice of bread and a cup of
他们 玫瑰 每一个 早晨 在 五 , 有 一个 片 的 面包 和 一个 杯子 的
[mɪlk] ,
milk ,
牛奶 ,

他们每天早上五点起床，吃一片面包，喝一杯牛奶。

[ænd; ənd][wɜːr; wər][ɔːf][tuː; tə][ðə; ði] [ˈɡɑːrdənəɜːz] , [wer] [ðeɪ] [wɜːrkt] [hɑːrd][ʌnˈtɪl] [hæf] - [pæst] [eɪt] .
and were off to the gardener's , where they worked hard until half - past eight .
和 是 离开 到 这 园丁的 , 在哪里 他们 工作 难的 直到 一半 - 过去的 八 .

然后他们去了园丁家，在那里辛勤工作到八点半。

[ˈmɪstər] . [ˈhɑːrdɪ][hæd; həd] [riˈkwestɪd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ˈspeʃəli] [ɪnˈstrʌktɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈreɪzɪŋ]
Mr . Hardy had requested that they should be specially instructed in the raising
先生 . 哈迪 有 请求 那 他们 应该 是 特别 指示 在 这 提高
[ʌv; əv][ˈvedʒtəb(ə)lɪz] ,
of vegetables ,
的 蔬菜 ,

哈迪先生曾要求对他们进行蔬菜种植方面的专门培训。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˈplæntɪŋ] [ænd; ənd] [ˈpruːnɪŋ] [ʌv; əv][fruːt] - [triːz] .
and in the planting and pruning of fruit - trees .
和 在 这 种植 和 修剪 的 水果 - 树木 .

以及果树的种植和修剪。

[ðə; ði] [ˈkʌltʃər] [ʌv; əv] [ˈflaʊəɹz] [kʊd; kəd][biː; bi][ʌv; əv][noʊ][juːˈtɪləti] .
The culture of flowers could be of no utility .
这 文化 的 花朵 可以 是 的 不 公用事业 .

花卉文化可能毫无用处。

[ðə; ði] [dɪɡɪŋ] [meɪd] [ðə; ði] [bɔɪz] - [bæks] [eɪk] [æt; ət][fɜːrst] , [ænd; ənd] ['blɪstəd] [ðer; ðər][hændz] ,
The digging made the boys ' backs ache at first , and blistered their hands ,
这 挖掘 制成 这 男孩们 - 背部 疼痛 在 第一的 , 和 起泡的 他们的 双手 ,
挖土一开始让男孩们的背很疼, 手上也磨出了水泡。

[bʌt; bət] [ðei] [stʌk] [tuː; tə][aɪ 'ti:] ['mænfəli] , [ænd; ənd] [su:n] [bɪ'keɪm] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə][ðə; ði][wɜːrk] ,
but they stuck to it manfully , and soon became accustomed to the work ,
但 他们 卡住 到 它 勇敢地 , 和 很快 成为 习惯 到 这 工作 ,
但他们坚持不懈, 很快就适应了这项工作。

[rɪ'tʃ:rnɪŋ] [tuː; tə] ['brekfəst] [wɪð; wɪθ] ['gləʊɪŋ] [tʃi:ks] [ænd; ənd] [trə'mendəs] ['æpɪtaɪts] .
returning to breakfast with glowing cheeks and tremendous appetites .
返回 到 早餐 和 发光 脸颊 和 巨大的 食欲 .
带着红扑扑的脸颊和旺盛的食欲回到餐厅享用早餐。

[ɪn][ðə; ði] [æftər'nu:n] [ðei] [maɪt] [biː; bi] [si:n] [ɪn][ðə; ði] ['kɑ:rpəntɜːz] [[ɑ:p] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [kəʊts]
In the afternoon they might be seen in the carpenter's shop with their coats
在 这 下午 他们 可能 是 已见 在 这 木匠的 店铺 和 他们的 外套
[ænd; ənd] ['weskits] [ɔ:f] ,
and waistcoats off ,
和 马甲 离开 ,
下午时分, 人们可能会看到他们在木匠铺里脱掉外套和马甲。

[wɜːrkɪŋ] [ə'wei] [wɪð; wɪθ] [sɔː] [ɔ:r] [pleɪn] .
working away with saw or plane .
在职的 离开 和 锯 或者 飞机 .
用锯子或刨子不停地工作。

[ɔːl'dəʊ] [bəʊθ] [meɪd] [gʊd] ['prɑ:gres] [ɪn][bəʊθ] [pə'sju:ts] , [jet] [ðer; ðər] [teɪsts] ['dɪfəd] ; [tʃɑ:rlɪ]
Although both made good progress in both pursuits , yet their tastes differed ; Charley
虽然 两个都 制成 好的 进步 在 两个都 追求 , 然而 他们的 口味 不同 ; 查理
[pri'fə:ɪŋ] [ðə; ði] ['kɑ:rpəntə] ,
preferring the carpentering ,
偏好 这 木工 ,
虽然两人在各自的领域都取得了不错的进展, 但他们的兴趣爱好却不同; 查理更喜欢木工活。

[waɪl] ['hju:bə(:)t][wʌz; wəz][ðə; ði] ['gɑ:rdənɜːz] [mʊst] ['prɑ:mɪsɪŋ] ['pju:p(ə)l] .
while Hubert was the gardener's most promising pupil .
尽管 休伯特 曾是 这 园丁的 最多 有前途 瞳孔 .
而休伯特则是园丁最有前途的学生。

[ðə; ði][fɔːrmər][wʌz; wəz] [ðerfɔːr] ['krɪsənd] [ðə; ði] [hed] ['kɑ:rpəntər] [baɪ][hɪz; ɪz] ['sɪstər] ,
The former was therefore christened the head carpenter by his sisters ,
这 以前的 曾是 所以 受洗 这 头 木匠 经过 他的 姐妹 ,
因此, 他的姐妹们给他取名为首席木匠。

[waɪl] [ðə; ði] ['lætər] [wʌz; wəz] [prə'mʊʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ði][pʊʊst][ʌv; əv] [tʃi:f] ['gɑ:rdnər] .
while the latter was promoted to the post of chief gardener .
尽管 这 后者 曾是 推广 到 这 邮政 的 首席 园丁 .
而后者则被提拔为首席园丁。

[fɔːr] [ɔ:r] [faɪv] [mʌnθs] [ʌv; əv] [ðɪs] [wɜːrk] [meɪd] [ə; eɪ]['vɪzəb(ə)l] ['dɪfrəns] [ɪn][ðə; ði] [bɔɪz] - [ə'pɪrəns] .
Four or five months of this work made a visible difference in the boys ' appearance .
四 或者 五 几个月 的 这 工作 制成 一个 可见的 不同之处 在 这 男孩们 - 外貌 .
经过四五个月的训练, 男孩们的外貌发生了明显的变化。

[ðei] [bəʊθ] ['waɪdnɪd] [aʊt] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] ['ʃəʊldəz] , [ðer; ðər][ɑ:rmz] [bɪ'keɪm] [strɔ:ŋ] [ænd; ənd]
They both widened out across the shoulders , their arms became strong and
他们 两个都 扩大 出去 穿过 这 肩膀 , 他们的 武器 成为 强的 和
['mʌskjələr] ,
muscular ,
肌肉发达的 ,
他们的肩膀都宽阔了, 手臂也变得强壮有力。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [lʊkt] [ˌɔːltəˈgeðər] [mɔːr] [ˈhelθi] [ænd; ənd][rouˈbʌst] .
and they looked altogether more healthy and robust .
和 他们 看起来 共 更多的 健康 和 强壮的 .

他们看起来整体上更加健康强壮了。

[nɔːr][dɪd][ðer; ðər] [əˈpɪərəns] [brɪˈlaɪ] [ðem; ðəm] ;
Nor did their appearance belie them ;
也不 做过 他们的 外貌 掩饰 他们 ;

他们的外表也与他们的本性相符；

[fɔːr; fər][wʌns] [wen] [ˈspendɪŋ] [ə; eɪ][ˈhɑːlədeɪ][ɪn][ðə; ði] [ˈkrɪkɪt] - [fiːld] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][ˈfɔːrmər]
for once when spending a holiday in the cricket - field with their former
为了 一次 什么时候 开支 一个 假期 在 这 蟋蟀 - 场地 和 他们的 以前的
[ˈskuːlˌfeləʊz] ,
schoolfellows ,
同学们 ,

难得有一次，他们和以前的同学一起在板球场上度过假期，

[ˈreslɪŋ] [mætʃɪz] [ˈbiːɪŋ] [prəˈpouzɪd] [ˈæftər][ðə; ði] [geɪm] [wʌz; wəz][ˈoʊvər] ,
wrestling matches being proposed after the game was over ,
摔跤 比赛 存在 建议的 后 这 游戏 曾是 超过 ,

比赛结束后有人提议进行摔跤比赛。

[ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈeɪb(ə)][tuː; tə] [oʊvərˈkʌm] [wɪð; wɪθ] [iːz] [bɔɪz] [huːm] [ðeɪ] [hæd; həd]
they found that they were able to overcome with ease boys whom they had
他们 成立 那 他们 是 有能力的 到 克服 和 舒适 男孩们 谁 他们 有
[ˈfɔːrmərli] [kənˈsɪdərd] [ðer; ðər] [sjuˈpiəriəz] [ɪn] [streŋθ] .
formerly considered their superiors in strength .
以前 经过考虑的 他们的 上级 在 力量 .

他们发现自己能够轻松战胜以前被认为力量比自己强的男孩。

[ɪn][ðə; ði] [ˈmiːntaɪm] [ˈmɪstər] . [ˈhɑːrdi] [hæd; həd][səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd][ɪn] [əbˈteɪnɪŋ] [ðə; ði] [ˈsɜːrvɪsɪz] [ʌv; əv]
In the meantime Mr . Hardy had succeeded in obtaining the services of
在 这 与此同时 先生 . 哈迪 有 成功了 在 获得 这 服务 的
[ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈspæniʃ] [ˈleɪdi] ,
a young Spanish lady ,
一个 年轻的 西班牙语 女士 ,

与此同时，哈迪先生成功聘请了一位年轻的西班牙女士。

[huː] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [ˈɪŋɡlənd] [tuː; tə] [lɜːrɪn] [ðə; ði] [ˈlæŋɡwɪdʒ] , [æz; əz] [ˈɡʌvərnəs] ;
who had come to England to learn the language , as governess ;
WHO 有 来 到 英格兰 到 学习 这 语言 , 作为 家庭教师 ;

她曾到英国学习英语，担任家庭教师；

[ænd; ənd][ʌv; əv][æn; ən] [ˈiːvɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [ˈfæməli] [wɜːrkt] [æt; ət] [ˈspæniʃ] ,
and of an evening the whole family worked at Spanish ,
和 的 一个 晚上 这 所有的 家庭 工作 在 西班牙语 ,

一天晚上，全家人一起学习西班牙语。

[ænd; ənd] [meɪd] [sʌtʃ] [ˈprɑːɡres] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [suːn] [ˈeɪb(ə)][tuː; tə] [ɪˈstæbliʃ] [ðə; ði] [ruːl] [ðæt] [noʊ]
and made such progress that they were soon able to establish the rule that no
和 制成 这样的 进步 那 他们 是 很快 有能力的 到 建立 这 规则 那 不
[ˈʌðər] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ˈspoʊkən][æt; ət] [ˈmiːltaɪm] .
other language should be spoken at mealtimes .
其他 语言 应该 是 说 在 用餐时间 .

他们取得了如此大的进步，很快就制定了一条规则：用餐时不得说其他语言。

[ðə; ði][ˈgɜːlz] [hɪr] [suːn] [səˈpɑːst] [ðer; ðər] [ˈbrʌðərz] ,
The girls here soon surpassed their brothers ,
这 女孩们 这里 很快 超越 他们的 兄弟 ,

这里的女孩很快就超越了她们的兄弟。

[æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] ['mɔːrniŋ] ['lesnz; 'lesənz][ɪn][ðə; ði] ['læŋɡwɪdʒ] ,
as they had the advantage of morning lessons in the language ,
作为 他们 有 这 优势 的 早晨 课程 在 这 语言 ,
因为他们有上午上语言课的优势,
[br'saɪdz] [wɪt] [jʌŋ] ['tʃɪldrən] [kæn; kən] ['ɔːlweɪz] [pɪk] [ʌp][ə; eɪ] ['læŋɡwɪdʒ] ['suːnər] [ðæn; ðən][ðer; ðər]
besides which young children can always pick up a language sooner than their
除了 哪个 年轻的 孩子们 能 总是 挑选 向上 一个 语言 很快 比 他们的
['eldəz] ;
elders ;
长者 ;

此外, 幼儿总是比成年人更快地掌握一门语言;
[ænd; ænd] [ðeɪ] [hæd; həd] ['meni] [ə; eɪ] ['hɑːrti] [læf] [æt; ət][ðə; ði] [rɪ'dɪkjələs] [mɪ'steɪks] [tʃɑːrli] [ænd; ænd]
and they had many a hearty laugh at the ridiculous mistakes Charley and
和 他们 有 许多 一个 爽朗 笑 在 这 荒谬的 错误 查理 和
[ˈhjuːbə(:)t] [meɪd] [ɪn][ðer; ðər] ['efərts] [tuː; tə][get] [θruː] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['sentəns] .
Hubert made in their efforts to get through a long sentence .
休伯特 制成 在 他们的 努力 到 得到 通过 一个 长的 句子 .

他们看到查理和休伯特在努力读完一个长句子时犯下的荒谬错误, 都开怀大笑。
[ɪn][sɪks] [mʌnθs] , [haʊ'evər] , [ɔːl][kʊd; kəd] [spi:k] [wɪð; wɪθ]['tɑːləɾəb(ə)l] ['fluːənsi] .
In six months , however , all could speak with tolerable fluency .
在 六 几个月 , 然而 , 全部 可以 说话 和 可容忍的 流利度 .

然而, 六个月后, 所有人都能说一口流利的英语。
[mɔːd] [ænd; ænd] ['eθəl] [wɜːr; wər][æz; əz] [ə'mjuːzd] [ænd; ænd][æz; əz]['dɪlɪdʒənt][æt; ət] ['lɜːrniŋ] ['haʊshəʊld]
Maud and Ethel were as amused and as diligent at learning household
莫德 和 埃塞尔 是 作为 觉得好笑 和 作为 勤奋 在 学习 家庭
[wɜːrk][æz; əz][ðer; ðər] ['brʌðərz] [wɜːr; wər][ɪn][ðer; ðər] [dɪ'pɑːtmənts] ,
work as their brothers were in their departments ,
工作 作为 他们的 兄弟 是 在 他们的 部门 ,

莫德和埃塞尔学习家务活时, 既像她们的兄弟在各自的领域一样充满乐趣, 又同样勤奋努力。
[ænd; ænd] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [siːn] ['evri] [æftər'nuːn] [ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] , [ɪn][ðer; ðər]['lɪt(ə)l] [waɪt]
and might have been seen every afternoon in the kitchen , in their little white
和 可能 有 到过 已见 每一个 下午 在 这 厨房 , 在 他们的 小的 白色的
[ˈpɪnəfɔːr] ,
pinafores ,
围裙 ,

每天下午, 人们都可能在厨房里看到她们穿着白色小围裙。
[ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['lɜːrniŋ] [ðə; ði] ['mɪstərɪz] [ʌv; əv] ['kʊkɪŋ] .
engaged in learning the mysteries of cooking .
已订婚的 在 学习 这 谜团 的 烹饪 .

致力于学习烹饪的奥秘。
[wʌn] [deɪ] , [æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ] [ɪn'geɪdʒd] [fɔːr; fər] [ə'baʊt] [fɔːr] [mʌnθs] , ['mɪsɪz] . ['hɑːrdɪ]
One day , after they had been so engaged for about four months , Mrs . Hardy
一 天 , 后 他们 有 到过 所以 已订婚的 为了 关于 四 几个月 , 太太 . 哈迪
[sed] [æt; ət] ['brekfəst] :
said at breakfast :
说 在 早餐 :

一天, 在他们订婚大约四个月后, 哈迪太太在早餐时说:
" [aɪ][eɪ 'em][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][traɪ][æn; ən] [ɪk'sperɪmənt] .
" **I am going to try an experiment** .
" 我 是 去 到 尝试 一个 实验 .
我打算做个实验。

[aɪ][hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n][ðə; ði] [kʊk] [li:v] [tu:; tə][ɡoʊ][aʊt][fɔ:r; fər][ðə; ði] [deɪ] .
I have given the cook leave to go out for the day .
我 有 给定 这 厨师 离开 到 去 出去 为了 这 天 .

我已经批准厨师外出一天。

[ˈmɪstər] . [ænd; ənd][ˈmɪsɪz] . [ˈpɑ:rtrɪdʒ] [ɑ:r; ər] [ˈkʌmɪŋ] [tu:; tə] [ˈdɪnər] ,
Mr . and Mrs . Partridge are coming to dinner ,
先生 . 和 太太 . 鹧鸪 是 未来 到 晚餐 ,

帕特里奇夫妇要来吃晚饭。

[ænd; ənd][aɪ][ɪn'tend] [ˈhændɪŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] [tu:; tə][ðə; ði][ˈgɜ:lz] , [ænd; ənd] [ˈletɪŋ] [ðem; ðəm]
and I intend handing over the kitchen to the girls , and letting them
和 我 打算 处理 超过 这 厨房 到 这 女孩们 , 和 出租 他们

[meɪk] [ðer; ðər][fɜ:rst] [ˈeseɪ] .
make their first essay .
制作 他们的 第一的 散文 .

我打算把厨房交给女孩们，让她们完成她们的第一篇作文。

[wi:; wi][ɑ:r; ər][ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə][hæv; həv] [su:p] , [ə; eɪ][ˌleg][ʌv; əv] [ˈmʌt(ə)n] [wɪð; wɪθ] [pəˈtetoʊz] [ænd; ənd]
We are going to have soup , a leg of mutton with potatoes and
我们 是 去 到 有 汤 , 一个 腿 的 羊肉 和 土豆 和

[ˈspɪnɪtʃ] ,
spinach ,
菠菜 ,

我们将享用汤、羊腿配土豆和菠菜。

[ə; eɪ] [dɪʃ] [ʌv; əv][fraɪd] [ˈkʌtlɪts] , [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈkæbɪnət] [ˈpuːdɪŋ] .
a dish of fried cutlets , and a cabinet pudding .
一个 盘子 的 油煎 肉饼 , 和 一个 内阁 布丁 .

一份炸肉排和一份布丁。

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [tel] [ˈserə] [tu:; tə][lɪft] [ˈeni] [ˈsɔ:spæn] [ju:; jʊ] [meɪ] [wa:nt][ɑ:n][ɔ:r] [ɔ:f][ðə; ði][ˈfaɪər] ,
I shall tell Sarah to lift any saucepan you may want on or off the fire ,
我 将 告诉 莎拉 到 举起 任何 平底锅 你 可能 想 在 或者离开 这 火 ,

我会告诉莎拉，你想把哪个平底锅从火上拿下来或放在火上，她都可以拿起来。

[bʌt; bət][ɔ:l][ðə; ði][rest] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [li:v] [ɪn][jɔ:r; jər][hændz] .
but all the rest I shall leave in your hands .
但 全部 这 休息 我 将 离开 在 你的 双手 .

其余的事情就交给你处理吧。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɪl] [daɪn][wɪð; wɪθ][ju: ˈes] .
The boys will dine with us .
这 男孩们 将要 用餐 和 我们 .

男孩们将和我们一起用餐。

[ðə; ði] [ˈaʊər] [wɪl] [bi:; bi][hæf] - [pæst] [faɪv] , [ˈpʌŋktʃuəli] .
The hour will be half - past five , punctually .
这 小时 将要 是 一半 - 过去的 五 , 准时 .

时间会准时到五点半。

" [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][ˈgɜ:lz] - [aɪz] [flæʃt] [wɪð; wɪθ] [ˈpleʒər] ,
" **The little girls ' eyes flashed with pleasure ,**
" 这 小的 女孩们 - 眼睛 闪光灯 和 乐趣 ,

小女孩们的眼中闪过一丝喜悦，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kwaɪt] [ˈkʌlərd] [ʌp][æt; ət][ðə; ði] [θɔ:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪmˈpɔ:rt(ə)ns] [ænd; ənd] [ˈdɪfɪkəlti]
and they quite colored up at the thought of the importance and difficulty
和 他们 相当 有色 向上 在 这 想法 的 这 重要性 和 困难

[ʌv; əv][ðə; ði][tæsk] [bɪˈfɔ:r] [ðem; ðəm] .
of the task before them .
的 这 任务 前 他们 .

想到摆在他们面前的任务的重要性和难度，他们都脸色涨红了。

[æʔ; ət] [lʌntʃ] [ðə; ði] [bɔɪz] [prɪ'tendɪd] [tu:; tə] [i:t] [æn; ən][ˈekstrə][ˈkwa:ntəti] ,
At lunch the boys pretended to eat an extra quantity ,
在 午餐 这 男孩们 假装 到 吃 一个 额外的 数量 ,
午餐时, 男孩们假装多吃了一些。

[ˈseɪɪŋ] [ðæt] [ðei] [felt] [ˈveri] [ˈdaʊtf(ə)] [əˈbaʊt][ðer; ðər] [ˈdɪnər] .
saying that they felt very doubtful about their dinner .
说 那 他们 毛毡 非常 疑 关于 他们的 晚餐 .
他们说对晚餐感到非常怀疑。

[ɪn][ðə; ði] [æftərˈnu:n] [ˈmɪsɪz] . [ˈhɑ:rdi] [felt] [ˈstrɔ:ŋli] [ˈtemptɪd] [tu:; tə][ɡoʊ][ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] [tu:; tə] [si:]
In the afternoon Mrs . Hardy felt strongly tempted to go into the kitchen to see
在 这 下午 太太 . 哈迪 毛毡 强烈 受诱惑 到 去 进入 这 厨房 到 看
[haʊ] [θɪŋz] [wɜ:r; wər] [ˈgetɪŋ] [ɑ:n] ;
how things were getting on ;
如何 事物 是 获得 在 ;
下午, 哈迪太太很想去厨房看看事情进展如何;

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi] [rɪˈstreɪnd] [hɜ:ˈself] , [rɪˈzɑ:lviŋ] [tu:; tə][let] [mɔ:d] [ænd; ənd] [ˈeθəl] [hæv; həv] [ɪnˈtaɪərli] [ðer; ðər]
but she restrained herself , resolving to let Maud and Ethel have entirely their
但 她 克制 她自己 , 解决 到 让 莫德 和 埃塞尔 有 完全 他们的
[oʊn] [wei] .
own way .
自己的 方式 .
但她克制住了自己, 决定让莫德和埃塞尔完全按照她们自己的方式行事。

[ðə; ði] [ˈdɪnər] [wʌz; wəz][ə; ei] [ɡreɪt] [səkˈses] , [ɔ:ˈðoʊ] [ðə; ði] [su:p] [wʌz; wəz] [ˈræðər] [hɑ:t] , [frʌm; frəm]
The dinner was a great success , although the soup was rather hot , from
这 晚餐 曾是 一个 伟大的 成功 , 虽然 这 汤 曾是 相当 热的 , 从
[ˈeθəl] ,
Ethel ,
埃塞尔 ,
晚餐非常成功, 虽然汤有点烫, 这是埃塞尔做的。

[ɪn][hɜ:r; hər][æŋˈzaɪəti] , [ˈhævɪŋ] [let] [tu:] [mʌtʃ] [ˈpepər] [slɪp][ɪn] ;
in her anxiety , having let too much pepper slip in ;
在 她 焦虑 , 拥有 让 也 很多 胡椒 滑 在 ;
她焦虑不安, 放了太多胡椒粉进去;

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈkæbɪnət] [ˈpʊdɪŋ] [keɪm] [ʌp] [ɔ:l][ˈoʊvər][ðə; ði] [dɪʃ] , [ɪnˈsted] [ʌv; əv]
and the cabinet pudding came up all over the dish , instead of
和 这 内阁 布丁 来了 向上全部 超过 这 盘子 , 反而 的
[prəˈzɜ:vɪŋ, prɪˈzɜ:vɪŋ, priˈzɜ:vɪŋ][ɪts] [ʃeɪp] ,
preserving its shape ,
保存 它是 形状 ,
橱柜布丁没有保持形状, 而是溢出了整个盘子。

[,aɪ ˈti:] [ˈhævɪŋ] [stʌk] [tu:; tə][ðə; ði][ˈmoʊld] ,
it having stuck to the mold ,
它 拥有 卡住 到 这 模具 ,
它粘在了模具上,

[ænd; ənd] [mɔ:d] [ˈhævɪŋ] [ˈfeɪkən] [,aɪ ˈti:][soʊ] [ˈvaɪələntli] [ðæt] [,aɪ ˈti:][hæd; həd] [kʌm] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ə; ei]
and Maud having shaken it so violently that it had come out with a
和 莫德 拥有 摇晃 它 所以 暴力 那 它 有 来 出去 和 一个
[bɜ:rst][ænd; ənd][ˈbroʊkən][ʌp][ˈɪntu:] [ˈpi:sɪz] ,
burst and broken up into pieces ,
爆裂 和 破碎的 向上 进入 件 ,
莫德用力摇晃它, 结果它爆裂开来, 摔成了碎片。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [kɔːzd] [ə; eɪ] [flʌd] [ʌv; əv] [terz] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [kʊk] .
which had caused a flood of tears on the part of the little cook .
哪个 有 导致 一个 洪水 的 眼泪 在 这 部分 的 这 小的 厨师 .
这让小厨娘泪流满面。

[aɪ ˈtiː][dɪd][nɑːt] [teɪst] [ˈeni][ðə; ði] [wɜːrs] , [haʊˈevər] .
It did not taste any the worse , however .
它 做过 不是 品尝 任何 这 更糟 , 然而 .
不过, 味道并没有变差。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][ˈgɜːlz] [keɪm] [ɪn][tuː; tə] [dɪˈzɜːrt] [ɪn][ðər; ðər] [waɪt] [fraːks] ,
And when the little girls came in to dessert in their white frocks ,
和 什么时候 这 小的 女孩们 来了 在 到 甜点 在 他们的 白色的 连衣裙 ,
当小女孩们穿着白色连衣裙进来享用甜点时,

[ˈlʊkɪŋ] [ˈræðər] [ʃaɪ] , [ænd; ənd] [ˈveri] [skɔːrtʃt] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] ,
looking rather shy , and very scorched in the face ,
寻找 相当 害羞的 , 和 非常 烧焦的 在 这 脸 ,
他看起来有些羞涩, 脸上晒得通红。

[frʌm; frəm][ðər; ðər] [ˈæŋkʃəs] [ˈpiːpɪŋ] [ˈɪntuː][pɒts][tuː; tə] [siː] [ðæt] [ɔːl][wʌz; wəz][ˈɡoʊɪŋ][ɑːn] [wel] ,
from their anxious peeping into pots to see that all was going on well ,
从 他们的 焦虑的 偷窥 进入 锅 到 看 那 全部 曾是 去 在 出色地 ,
他们焦急地偷看锅里的东西, 想看看一切是否安好。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [rɪˈsiːvd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tʃɪr] [baɪ][ðə; ði] [bɔɪz] ;
they were received with a cheer by the boys ;
他们 是 已收到 和 一个 欢呼 经过 这 男孩们 ;
男孩们欢呼着迎接他们;

[ænd; ənd][ðər; ðər] [frendz] [wɜːr; wər][nɑːt][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [əˈstɑːnɪʃt] [tuː; tə] [hɪr] [ðæt][ðə; ði] [ˈdɪnər] [ðeɪ]
and their friends were not a little astonished to hear that the dinner they
和 他们的 朋友们 是 不是 一个 小的 惊讶 到 听到 那 这 晚餐 他们
[hæd; həd][pɑːrˈteɪkən][ʌv; əv][hæd; həd] [bɪn] [ɪnˈtæɪəli] [prɪˈperd] [ænd; ənd] [kʊkt] [baɪ] [ðiːz] [ˈlɪt(ə)l]
had partaken of had been entirely prepared and cooked by these little
有 参与 的 有 到过 完全 准备 和 煮熟 经过 这些 小的
[ˈwɪmɪn] .
women .
女性 .

他们的朋友们听说他们享用的晚餐完全是由这些小妇人准备和烹饪的, 都感到非常惊讶。

[ˈæftər] [fɔːr] [mʌnθs] - [gɑːrdnɪŋ] , [ˈmɪstər] . [ˈhɑːrdi] [pleɪst] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈfɑːrmər] [huː]
After four months ' gardening , Mr . Hardy placed the boys with a farmer who
后 四 几个月 - 园艺 , 先生 . 哈迪 放置 这 男孩们 和 一个 农民 who
[lɪvd] [ə; eɪ] [maɪl] [ˈdɪstənt] ,
lived a mile distant ,
居住地 一个 英里 遥远 ,
经过四个月的园艺劳作, 哈迪先生把孩子们安排到一英里外的一位农民家。

[ænd; ənd] [meɪd] [æŋ; ən] [əˈreɪndʒmənt] [fɔːr; fər][ðəm; ðəm][tuː; tə] [ˈbrekfəst] [ðər; ðər] ,
and made an arrangement for them to breakfast there ,
和 制成 一个 安排 为了 他们 到 早餐 那里 ,
并安排他们在那里吃早餐。

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [naʊ] [rɪˈmeɪnd] [æt; ət][wɜːrk][frʌm; frəm][sɪks][ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] [ʌnˈtɪl] [twelv] .
so that they now remained at work from six in the morning until twelve .
所以 那 他们 现在 剩余 在 工作 从 六 在 这 早晨 直到 十二 .
所以他们现在从早上六点一直工作到中午十二点。

[hɪr] [ðeɪ] [əbˈteɪnd] [sʌm; səm][aɪˈdiːə][ʌv; əv] [ˈhɑːnɪsɪŋ] [ænd; ənd] [ˈdraɪvɪŋ] [ˈhɔːrsɪz] , [ʌv; əv] [ˈpləʊɪŋ] ,
Here they obtained some idea of harnessing and driving horses , of plowing ,
这里 他们 获得 一些 主意 的 利用 和 驾驶 马匹 , 的 耕作 ,
在这里, 他们学会了如何驾驭马匹、如何耕地。

[ænd; ʌnd][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ['fɑ:rmɪŋ] [ˌɑ:pə'eɪənz] .
and of the other farming operations .
和 的 这 其他 农业 运营 :

以及其他农业生产活动。

[ðeɪ] [naʊ] ['oʊnli] [went] [fɔ:r] [deɪz] [ə; eɪ] [wi:k] [tu:; tə][ðə; ði] ['kɑ:rpəntɜ:z] ,
They now only went four days a week to the carpenter's ,
他们 现在 仅有的 去 四 天 一个 星期 到 这 木匠的 ,
他们现在每周只去木匠那里四天。

[fɔ:r; fər][ðer; ðər][ˈpɑ:pə][hæd; həd][wʌn] [deɪ] [sed] [tu:; tə][ðem; ðəm] [wen] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ə'loʊn] [wɪð; wɪθ]
for their papa had one day said to them when they were alone with
为了 他们的 爸爸 有 一 天 说 到 他们 什么时候 他们 是 独自的 和
[hɪm; ɪm] [bɪ'fɔ:r] ['dɪnər] :
him before dinner :
他 前 晚餐 :

因为有一天，晚饭前，当他们单独和爸爸在一起时，爸爸曾对他们说：

" [du:][nɑ:t][pʊt][ɑ:n][jɔr; jər] ['wɜ:rkɪŋ] [kloʊðz] [ðɪs] [æftər'nu:n] , [bɔɪz] ;
" Do not put on your working clothes this afternoon , boys ;
" 做 不是 放 在 你的 在职的 衣服 这 下午 , 男孩们 ;
“孩子们，今天下午不要穿工作服；

[aɪ][eɪ 'em][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə] [teɪk] [ju:; jʊ] [aʊt] [wɪð; wɪθ][em 'i:] ,
I am going to take you out with me ,
我 是 去 到 拿 你 出去 和 我 ,
我要带你出去。

[bʌt; bət][du:][nɑ:t] [seɪ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:][æt; ət] ['dɪnər] .
but do not say anything about it at dinner .
但 做 不是 说 任何事物 关于 它 在 晚餐 .
但吃饭时不要提起这件事。

[aɪ] [wɪl] [tel] [ju:; jʊ] [waɪ] ['æftərwərd] .
I will tell you why afterward .
我 将要 告诉 你 为什么 之后 .
之后我会告诉你原因。

" ['ræðər] [sər'praɪzd] , [ðeɪ] [dɪd][æz; əz][hi:; hi][tuʊld][ðem; ðəm] , ['wʌndərɪŋ] [wer] [ðeɪ] [kʊd; kəd][bi:; bi]
" Rather surprised , they did as he told them , wondering where they could be
" 相当 惊讶 , 他们 做过 作为 他 讲述 他们 , 好奇 在哪里 他们 可以 是
[ˈgoʊɪŋ] .
going .
去 .

他们颇感意外，但还是照他说的做了，心里却疑惑他们要去哪里。

[ðer; ðər] ['fɑ:ðər] [sed] ['nʌθɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði][ˈsʌbdʒekt] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ri:tʃt] [ðə; ði] [taʊn] ,
Their father said nothing on the subject until they reached the town ,
他们的 父亲 说 没有什么 在 这 主题 直到 他们 达到 这 镇 ,
直到他们到达镇上，他们的父亲才就此事发表意见。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈkwɔ:rtər][ʌv; əv][ə; eɪ] [maɪl] ['dɪstənt] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [haʊs] .
which was a quarter of a mile distant from their house .
哪个 曾是 一个 四分之一 的 一个 英里 遥远 从 他们的 房子 .
距离他们家有四分之一英里远。

[ðen] [hi:; hi] [sed] : " [naʊ] , [bɔɪz] ,
Then he said : " Now , boys ,
然后 他 说 : " 现在 , 男孩们 ,
然后他说：“孩子们，

[juː; jʊ] [noʊ] [wiː; wi][ɑːr; ər][ˈɡoʊɪŋ] [aʊt] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈkʌntri] [ʌv; əv] [wɪt] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈpɔːrj(ə)n][ɪz] [stiɪl]
you know we are going out to a country of which a great portion is still
你 知道 我们 是 去 出去 到 一个 国家 的 哪个 一个 伟大的 部分 是 仍然
[ʌnˈsetld] ;
unsettled ;
不安的 ;

你知道我们要去的国家，其中很大一部分地区仍然动荡不安；

[ænd; ʌnd][æz; əz][lənd][ɪz][ə; eɪ] [ɡʊd] [diːl] [ˈtʃiːpər] [æt; ət][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [ˈdɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði]
and as land is a good deal cheaper at a short distance from the
和 作为 土地 是 一个 好的 交易 更便宜 在 一个 短的 距离 从 这
[ɪnˈhæbɪtɪd] [pɑːrts] ,
inhabited parts ,
有人居住的 部分 ,

而且，在距离居民区较近的地方，土地价格要便宜得多。

[wiː; wi][æɪ; ʃəl][pərˈhæps][hæv; həv][noʊ][wʌn] [wɪˈðɪn] [ˈmeni] [maɪlz] [ʌv; əv][juːˈes] .
we shall perhaps have no one within many miles of us .
我们 将 也许 有 不 一 之内 许多 英里 的 我们 .

我们周围方圆几英里内可能都没有其他人。

[naʊ] [aɪˈtiː][ɪz][dʒʌst][ˈpɑːsəb(ə)l] [ðæt] [æt; ət][fɜːrst][ðə; ði][ˈɪndiəns] [meɪ] [biː; bi] [dɪˈspəʊzd] [tuː; tə][biː; bi]
Now it is just possible that at first the Indians may be disposed to be
现在 它 是 只是 可能的 那 在 第一的 这 印度人 可能 是 处置 到 是
[ˈtrʌb(ə)lsəm] .
troublesome .
麻烦的 .

现在，印第安人一开始可能会比较难对付。

[aɪ][duː][nɑːt] [səˈpəʊz] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] ,
I do not suppose that they will ,
我 做 不是 认为 那 他们 将要 ,

我认为他们不会。

[bʌt; bət][aɪˈtiː][ɪz][dʒʌst][æz; əz] [wel] [tuː; tə][biː; bi] [prɪˈperd] [fɔːr; fər] [ˈevriθɪŋ] .
but it is just as well to be prepared for everything .
但 它 是 只是 作为 出色地 到 是 准备 为了 一切 .

但做好万全准备总是没错的。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ˈriːz(ə)n] [waɪ] [juː; jʊ] [bɔɪz] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [ʃuːt] [æz; əz] [stˈreɪtlɪ]
There is no reason why you boys should not be able to shoot as straightly
那里 是 不 原因 为什么 你 男孩们 应该 不是 是 有能力的 到 射击 作为 直
[æz; əz][ə; eɪ][mæn] ,
as a man ,
作为 一个 男人 ,

你们这些男孩没有理由不能像男人一样精准地射击。

[ænd; ʌnd][aɪ][hæv; həv] [ˈðerfɔːr] [bɔːt] [tuː] [ˈkɑːrbəɪn] .
and I have therefore bought two carbines .
和 我 有 所以 买 二 卡宾枪 .

因此，我买了两个卡宾枪。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði] [ɪnˈven(ə)n] [ʌv; əv][æn; ən] [əˈmerɪkən] [neɪmd] [koʊlt] , [ænd; ʌnd][hæv; həv][ə; eɪ] [rɪˈvɔːlɪŋ]
They are the invention of an American named Colt , and have a revolving
他们 是 这 发明 的 一个 美国人 命名 小马 , 和 有 一个 旋转
[briːtʃ] ,
breech ,
臀 ,

它们是美国人柯尔特的发明，采用旋转式枪膛。

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [ˈfaɪər][sɪks] [ʃɑ:ts] [i:tʃ] .
so that they fire six shots each .
所以 那 他们 火 六 镜头 每个 :

所以他们每人开了六枪。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [sper] [ˈtʃeɪmbər] [tu:; tə] [i:tʃ] ,
There is a spare chamber to each ,
那里 是 一个 空闲的 房间 到 每个 ,

每个房间都有一个备用隔间。

[wɪtʃ] [ɪz] [ˈveri] [ˈkwɪkli] [ˈɪftɪd] [ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][wʌn] [dɪsˈtʃɑ:dʒd] ;
which is very quickly shifted in place of the one discharged ;
哪个 是 非常 迅速地 转移 在 地方 的 这 一 出院 ;

它会很快地取代被排出的那一份；

[soʊ] [ðæt] [i:tʃ] [ʌv; əv][ju:; jʊ][kɒd; kəd][ˈfaɪər] [twelv] [ʃɑ:ts] [ɪn][ə; eɪ] [ˈveri] [ʃɔ:rt] [taɪm] .
so that each of you could fire twelve shots in a very short time .
所以 那 每个 的 你 可以 火 十二 镜头 在 一个 非常 短的 时间 :

这样你们每个人都能在很短的时间内发射十二发子弹。

[ðeɪ] [wɪl] [ˈkæəri] [ʌp][tu:; tə][faɪv] [ˈhʌndrəd] [jɑ:dʒ] .
They will carry up to five hundred yards .
他们 将要 携带 向上 到 五 百 码 :

他们将携带最多五百码的距离。

[ðeɪ] [ɑ:r; əɹ][ə; eɪ] [nu:] [ɪnˈven](ə)n] , [bʌt; bət][ɔ:l] [əˈkaʊnts] [əˈgri:] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:r; əɹ][æən; ən] [ˈeksələnt]
They are a new invention , but all accounts agree that they are an excellent
他们 是 一个 新的 发明 , 但 全部 账户 同意 那 他们 是 一个 出色的

[wʌn] .
one :
一 :

它们是新发明，但所有人都一致认为它们非常出色。

[aɪ][hæv; həv] [əbˈteɪnd] [li:v] [frʌm; frəm][ˈmɪstər] . [ˈhɑ:kət] , [hu:] [laɪvz; livz] [θri:] [maɪlz] [frʌm; frəm] [hɪr]
I have obtained leave from Mr . Harcourt , who lives three miles from here
我 有 获得 离开 从 先生 : 哈考特 , WHO 生活 三 英里 从 这里
,
:
,

我已经得到住在离这里三英里远的哈考特先生的许可。

[tu:; tə][pʊt] [ʌp][ə; eɪ] [ˈtɑ:rgɪt] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][sʌm; səm] [ber] [hɪlz] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [ˈprɑ:pərti] ,
to put up a target at the foot of some bare hills on his property ,
到 放 向上 一个 目标 在 这 脚 的 一些 裸 丘陵 在 他的 财产 ,

在他土地上一一些光秃秃的小山脚下设置一个靶子，

[ænd; ænd][wi:; wi] [wɪl] [wɔ:k] [ˈoʊvər][ðer; ðər] [twɪs] [ə; eɪ] [wi:k] [tu:; tə] [ˈpræktɪs] .
and we will walk over there twice a week to practice .
和 我们 将要 走 超过 那里 两次 一个 星期 到 实践 :

我们将每周步行去那里练习两次。

[aɪ] [ju:st] [tu:; tə][bi:; bi] [kənˈsɪdərd] [ə; eɪ][fɜ:rst] - [reɪt] [ʃɑ:t] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈraɪf(ə)l] [wen] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ]
I used to be considered a first - rate shot with a rifle when I was a
我 用过的 到 是 经过考虑的 一个 第一的 - 速度 射击 和 一个 步枪 什么时候 我 曾是 一个

[jʌŋ] [mæn][ɪn] [əˈmerɪkə] ,
young man in America ,
年轻的 男人 在 美国 :

我年轻时在美国，曾被认为是一位一流的步枪射手。

[ænd; ænd][aɪ][hæv; həv][gɔ:t] [daʊn] [ə; eɪ][ˈraɪf(ə)l][fɔ:r; fər][maɪ] [oʊn] [ju:z] .
and I have got down a rifle for my own use .
和 我 有 得到 向下 一个 步枪 为了 我的 自己的 使用 :

我已经弄到了一支步枪供自己使用。

[aɪ][duː][nɑːt][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] [spiːk] [əˈbaʊt] [wʌt] [wiː; wi][ɑːr; ər] [ˈduːɪŋ] [tuː; tə][jʊr; jər] [ˈmæmə] ,
I do not want you to speak about what we are doing to your mamma ,
我 做 不是 想 你 到 说话 关于 什么 我们 是 正在做 到 你的 妈妈 ,
我不想让你说我们对你妈妈做了什么,

[ɔːr] [ɪnˈdiːd] [tuː; tə] [ˈeni] [wʌn] .
or indeed to any one .
或者 的确 到 任何 一 .
或者对任何人。

[wiː; wi][jæl; jəl] [kiːp] [ˈaʊər; ɑːr][ˈraɪfəlz][æʔ; ət][ə; eɪ] [ˈkɑːtɪdʒ] [nɪr] [wer] [wiː; wi] [ʃuːt] ,
We shall keep our rifles at a cottage near where we shoot ,
我们 将 保持 我们的 步枪 在 一个 小屋 靠近 在哪里 我们 射击 ,
我们将把步枪存放在射击地点附近的小屋里。

[ænd; ʌnd][noʊ][wʌn] [niːd] [noʊ] [ˈeniθɪŋ] [əˈbaʊt][aɪ ˈtiː] .
and no one need know anything about it .
和 不 一 需要 知道 任何事物 关于 它 .
而且没人需要知道这件事。

[aɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt] [ˈlaɪkli] [ðæt] [wiː; wi][jæl; jəl][hæv; həv] [ˈeni] [ˈtrʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈɪndiəns] ,
It is not likely that we shall have any trouble with the Indians ,
它 是 不是 可能 那 我们 将 有 任何 麻烦 和 这 印度人 ,
我们不太可能与印第安人发生任何冲突。

[ænd; ʌnd][aɪ ˈtiː][ɪz][ʌv; əv][noʊ][juːz] [ˈmeɪkɪŋ] [jʊr; jər] [ˈmæmə] [ʌnˈkʌmftəb(ə)l] [baɪ][ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv]
and it is of no use making your mamma uncomfortable by the thought of
和 它 是 的 不 使用 制作 你的 妈妈 不舒服 经过 这 想法 的
[ðə; ði][ˌpraːbəˈbɪləti][ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] .
the probability of such a thing .
这 可能性 的 这样的 一个 事物 .
想到这种事情发生的可能性而让你的妈妈感到不舒服是没用的。

" [æz; əz][ˈmɪstər] . [ˈhɑːrdi] [spəʊk] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [ˈredi] [tuː; tə] [dæns] [wɪð; wɪθ] [dɪˈlaɪt] ,
" **As Mr . Hardy spoke the boys were ready to dance with delight** ,
" 作为 先生 . 哈迪 辐 这 男孩们 是 准备好 到 舞蹈 和 喜 ,
“哈迪先生说话的时候，男孩们高兴得都想跳舞了。”

[ænd; ʌnd] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ɪnˈkriːst] [wen] [ðeɪ] [tɜːrnd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ɡʌnsmɪθs] [ʃɑːp] ,
and this was increased when they turned into the gunsmith's shop ,
和 这 曾是 增加 什么时候 他们 转向 进入 这 枪匠 店铺 ,
当他们走进枪械店时，这种情况更加严重了。

[ænd; ʌnd][wɜːr; wər] [ʃoʊn] [ðə; ði][ɑːrmz] [wɪtʃ] [ðer; ðər] [ˈfɑːðər] [hæd; həd] [bɔːt] [fɔːr; fər] [ðɪs]
and were shown the arms which their father had bought for this
和 是 所示 这 武器 哪个 他们的 父亲 有 买 为了 这
[ˌekspeɪˈdɪ(ə)n] .
expedition .
远征 .
他们还看到了父亲为这次远征购买的武器。

[ˈmɪstər] . [ˈhɑːrdi][hæd; həd] [ɔːˈredi] [æn; ən] [ˈeksələnt] [ˈdʌb(ə)l] - [ˈbærəld] [ɡʌn] ,
Mr . Hardy had already an excellent double - barreled gun ,
先生 . 哈迪 有 已经 一个 出色的 双倍的 - 桶装 枪 ,
哈迪先生已经拥有一支非常好的双管猎枪。

[ænd; ʌnd][hiː; hi][hæd; həd] [naʊ] [ˌpəːtʃəst] [ə; eɪ] [bɔːŋ] [ænd; ʌnd] [ˈhevi] [ˈraɪf(ə)l] [ˈkæriŋ] [ə; eɪ] [ˈkɑːnɪkl]
and he had now purchased a long and heavy rifle carrying a conical
和 他 有 现在 购买 一个 长的 和 重的 步枪 携带 一个 锥
[bɔːl] .
ball .
球 .
他现在买了一支又长又重的步枪，装填的是圆锥形弹丸。

[ɪn] [ə'dɪ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] - ['kɑːrbain] , [hiː; hi][hæd; həd] [bɔːt] [ðem; ðəm] [iːtʃ] [ə; eɪ] [laɪt] ['dʌb(ə)l]
In addition to the boys' carbines , he had bought them each a light double
在 添加 到 这 男孩们 - 卡宾枪 , 他 有 买 他们 每个 一个 光 双倍的
- ['bærəld] [ɡʌn] .
- barreled gun .
- 桶装 枪 .

除了给男孩们买了卡宾枪之外，他还给他们每人买了一支轻型双管猎枪。

[br'saɪdz] [ðiːz] [wɜːr; wər] [tuː] [breɪs] [ʌv; əv]['koʊlts] [rɪ'vɑːlɪŋ] ['pɪstlz] .
Besides these were two brace of Colt's revolving pistols .
除了 这些 是 二 支撑 的 小马驹的 旋转 手枪 .

除此之外，还有两支柯尔特左轮手枪。

[ðiːz] [wɜːr; wər][ɔːl] [nuː] ;
These were all new ;
这些 是 全部 新的 ;

这些都是新事物；

[bʌt; bət][ðer; ðər][wɜːr; wər][ɪn] [ə'dɪ(ə)n] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['sekənd] - [hænd] ['dʌb(ə)l] - ['bærəld] ['ɡʌnz][fɔːr; fər]
but there were in addition two or three second - hand double - barreled guns for
但 那里 是 在 添加 二 或者 三 第二 - 手 双倍的 - 桶装 枪支 为了
[ðə; ði][juːz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['sɜːrvənt] ,
the use of his servants ,
这 使用 的 他的 仆人 ,

但除此之外，还有两支二手双管猎枪供他的仆人使用。

[ɪn] [keɪs] [ʌv; əv] [nə'sesəti] , [ænd; ænd] [θriː] [laɪt] ['raɪfəlz][ʌv; əv][ðə; ði][sɔːrt] [juːst] [fɔːr; fər] [rʊk] -
in case of necessity , and three light rifles of the sort used for rook -
在 案件 的 必要性 , 和 三 光 步枪 的 这 种类 用过的 为了 车 -
['ʃuːtɪŋ] .
shooting .
射击 .

以备不时之需，另备有三支用于射杀乌鸦的轻型步枪。

[ɔːltə'geðər] , [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kwaɪt] [æn; ən] ['ɑːrməri] .
Altogether , it was quite an armory .
共 , 它 曾是 相当 一个 军械库 .

总而言之，那简直就是一个军火库。

[ðə; ði] ['kɑːrbain] [wɜːr; wər][ɪn] [niːt] ['keɪsɪz] ; [ænd; ænd][ðə; ði] [bɔɪz] ['kæɪɪd] [ðiːz] [ænd; ænd][ə; eɪ][bɑːks]
The carbines were in neat cases ; and the boys carried these and a box
这 卡宾枪 是 在 整洁的 案例 ; 和 这 男孩们 携带 这些 和 一个 盒子
[ʌv; əv] ['kɑːtrɪdʒɪz] ,
of cartridges ,
的 墨盒 ,

卡宾枪整齐地装在枪盒里；男孩们带着这些枪和一盒弹药。

[waɪl] ['mɪstər] . ['hɑːrdi] [tʊk] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l] ; [ænd; ænd][soʊ] [ðer] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] [tuː; tə][ðer; ðər] ['ʃuːtɪŋ]
while Mr . Hardy took his rifle ; and so they started off to their shooting
尽管 先生 . 哈迪 采取 他的 步枪 ; 和 所以 他们 开始 离开 到 他们的 射击
[ɡraʊnd] .
ground .
地面 .

哈迪先生拿起步枪，他们便出发前往射击场。

[hɪr] [ðer; ðər] ['fɑːðər] [ɪn'strʌktɪd] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ðer; ðər] [rɪ'vɑːlɪŋ] ['kɑːrbain] , [ænd; ænd]
Here their father instructed them in the use of their revolving carbines , and
这里 他们的 父亲 指示 他们 在 这 使用 的 他们的 旋转 卡宾枪 , 和
[ðen] ,
then ,
然后 ,

在这里，他们的父亲指导他们如何使用转轮卡宾枪，然后，

[ˈæftər][sʌm; səm] [ˈpræktɪs] [wɪð; wɪθ][kæps][ˈoʊnli] , [əˈlaʊd] [ðem; ðəm][tuː; tə][ˈfaɪər][ə; eɪ] [fjuː] [ʃaːts] [iːt] .
after some practice with caps only , allowed them to fire a few shots each .
后 一些 实践 和 帽子 仅有的, 允许 他们 到 火 一个 很少 镜头 每个 .

经过一些只用帽状物进行的练习后, 允许他们每人射击几发。

[ðə; ði][ˈfaɪərɪŋ][wʌz; wəz] [ˈsɜːrt(ə)nli] [ˈræðər] [waɪld] ,
The firing was certainly rather wild ,
这 射击 曾是 当然 相当 荒野 ,
枪声确实相当混乱。

[ˈoʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈdɪfɪkəlti] [ðeɪ] [felt] [æt; ət][fɜːrst][ʌv; əv][ˈfaɪərɪŋ] [wɪˈðəʊt] [ˈʌtɪŋ] [ðer; ðər] [aɪz] ;
owing to the difficulty they felt at first of firing without shutting their eyes ;
欠款 到 这 困难 他们 毛毡 在 第一的 的 射击 没有 关闭 他们的 眼睛 ;
由于他们一开始觉得不闭眼射击很困难;

[bʌt; bət][ˈæftər][ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] - [ˈpræktɪs] [ðeɪ] [bɪˈkeɪm] [ˈveri] [ˈstedi] ,
but after a few weeks ' practice they became very steady ,
但 后 一个 很少 周 - 实践 他们 成为 非常 稳定的 ,
但经过几周的练习, 他们就变得非常稳定了。

[ænd; ænd][ɪn] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [mʌnθs] [kʊd; kəd] [meɪk] [ˈpriːti] [ˈsɜːrt(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈbʊlz] - [aɪ] [æt; ət]
and in three or four months could make pretty certain of a bull's - eye at
和 在 三 或者 四 几个月 可以 制作 漂亮的 肯定 的 一个 公牛的 - 眼睛 在
[θriː] [ˈhʌndrəd] [jɑːdz] .
three hundred yards .
三 百 码 .
三四月后, 就能相当有把握地在三百码外击中靶心。

[ʌv; əv][ɔːl] [ðɪs] [ˈmɪsɪz] . [ˈhɑːrdi][ænd; ænd][ðə; ði][ˈgɜːlz] [nuː] [ˈnʌθɪŋ] ;
Of all this Mrs . Hardy and the girls knew nothing ;
的 全部 这 太太 . 哈迪 和 这 女孩们 知道 没有什么 ;
这一切, 哈迪太太和女孩们都一无所知;

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði] [seɪm] [ˈsiːkrəsi] [əbˈzɜːrvd] [wɪð; wɪθ] [ˈrefrəns] [tuː; tə][ðer; ðər]
but there was not the same secrecy observed with reference to their
但 那里 曾是 不是 这 相同的 保密 观察到 和 参考 到 他们的
[ˈɔtˌɡʌnz] .
shotguns .
霰弹枪 .
但是, 对于他们的猎枪, 却没有同样的保密措施。

[ðiːz] [ðeɪ] [tʊk] [ˈhoʊm] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,
These they took home with them ,
这些 他们 采取 家 和 他们 ,
他们把这些东西带回了家。

[ænd; ænd][ˈmɪstər] . [ˈhɑːrdi] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [ˌʌndərˈstʊd] [ðæt] [ðə; ði] [pleɪnz] [ʌv; əv] [saʊθ] [əˈmerɪkə]
and Mr . Hardy said that he understood that the plains of South America
和 先生 . 哈迪 说 那 他 理解 那 这 平原 的 南 美国
[swɔːmd] [wɪð; wɪθ] [geɪm] ,
swarmed with game ,
蜂拥而至 和 游戏 ,
哈迪先生说, 他了解到南美洲的大平原上到处都是猎物。

[ænd; ænd] [ðæt] , [ˈðerfɔːr] , [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [wel] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [ʃʊd; ʃəd] [lɜːrɪn] [haʊ] [tuː; tə] [ʃuːt] .
and that , therefore , it was well that the boys should learn how to shoot .
和 那 , 所以 , 它 曾是 出色地 那 这 男孩们 应该 学习 如何 到 射击 .
因此, 让孩子们学习射击是一件好事。

[hiː; hi] [ɪnˈsɪstɪd] , [haʊˈevər] , [ðæt] [ˈoʊnli][wʌn] [ɡʌn] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ˈteɪkən] [aʊt] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] ,
He insisted , however , that only one gun should be taken out at a time ,
他 坚持 , 然而 , 那 仅有的 一 枪 应该 是 已采取 出去 在 一个 时间 ,
但他坚持认为, 一次只能拿出一支枪。

[tuː; tə] [dɪ'mɪnɪʃ] [ðə; ði][ˈdeɪndʒər][ʌv; əv][ˈæksədənts] .

to diminish the danger of accidents .
到 减少 这 危险 的 事故 .

降低发生事故的风险。

[ˈæftər] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [tʊk] [aʊt] [ðer; ðər][ˈɡʌnz] [baɪ] [tɜːrnz] [wen] [ðeɪ] [went] [tuː; tə][wɜːrk] [ʌv; əv][ə; eɪ]

After that the boys took out their guns by turns when they went to work of a
后 那 这 男孩们 采取 出去 他们的 枪支 经过 转弯 什么时候 他们 去 到 工作 的 一个
[ˈmɔːrnɪŋ] ,
morning ,
早晨 ,

之后，每天早上男孩们上班时都会轮流掏出枪。

[ænd; ʌnd] [ˈmeni] [ə; eɪ] [ded] [ˈblækbɜːrd] [suːn] [əˈtestɪd] [tuː; tə][ðer; ðər] [ɪmˈpruːvɪŋ] [skɪl] .

and many a dead blackbird soon attested to their improving skill .
和 许多 一个 死的 黑鸟 很快 已证实 到 他们的 改善 技能 .

很快，许多死去的黑鸟便证明了他们技艺的提高。

[ˈtʃæptər] [iː] .

CHAPTER II .
章 二 .

第二章

[ðə; ði] [stɑːrt] .

THE START .
这 开始 .

开始。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈnɪrli] [ə; eɪ] [jɪr] [ˈæftər][hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə] [ˈemɪɡreɪt] [bɪˈfɔːr]

It was nearly a year after he had made up his mind to emigrate before
它 曾是 几乎 一个 年 后 他 有 制成 向上 他的 头脑 到 移民 前

[ˈmɪstər] . [ˈhɑːrdi] [wʌz; wəz][ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [kənˈkluːd] [ɔːl][hɪz; ɪz] [əˈreɪndʒmənts] .

Mr . Hardy was able to conclude all his arrangements .
先生 . 哈迪 曾是 有能力的 到 结束 全部 他的 安排 .

从哈迪先生下定决心移民到他完成所有安排，差不多过了一年时间。

[ðen] [keɪm] [ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈbɪznəs] [ʌv; əv] [ˈpækɪŋ] [ʌp] .

Then came the great business of packing up .
然后 来了 这 伟大的 商业 的 包装 向上 .

接下来就是收拾行李的大工程了。

[ðɪs] [ɪz][noʊ] [ˈtraɪflɪŋ] [ˈmætər] [wen] [ə; eɪ][ˈfæməli][ʌv; əv][sɪks] [ˈpɜːsənz] [ɑːr; ər][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]

This is no trifling matter when a family of six persons are going to make a
这 是 不 琐事 事情 什么时候 一个 家庭 的 六 人 是 去 到 制作 一个

[muːv] [tuː; tə][ə; eɪ] [nuː] [ˈkʌntri] .

move to a new country .
移动 到 一个 新的 国家 .

对于一个六口之家来说，要移居到另一个国家，这可不是一件小事。

[ˈmɪstər] . [ˈhɑːrdi] [hæd; həd][æt; ət][fɜːrst] [θɔːt] [ʌv; əv] [ˈteɪkɪŋ] [ˈpɔːrtəb(ə)] [ˈfɜːrɪtʃər] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

Mr . Hardy had at first thought of taking portable furniture with him ,
先生 . 哈迪 有 在 第一的 想法 的 采取 便携的 家具 和 他 ,

哈迪先生最初曾想过带上便携式家具，

[bʌt; bət][hæd; həd] [bɪn] [təʊld][baɪ][ə; eɪ] [frend] [huː] [nuː] [ðə; ði] [ˈkʌntri] [ðæt] [ˈevri] [ˈrekwɪzɪt] [kʊd; kəd]

but had been told by a friend who knew the country that every requisite could
但 有 到过 讲述 经过 一个 朋友 WHO 知道 这 国家 那 每一个 必需品 可以

[biː; bi] [əbˈteɪnd] [æt; ət][bˈweɪnoʊs, bˈweɪnəs] [ˈɛrz] ,

be obtained at Buenos Ayres ,
是 获得 在 布宜诺斯艾利斯 艾尔斯 ,

但一位熟悉这个国家的朋友告诉他，在布宜诺斯艾利斯可以买到所有必需品。

[ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɑ:rdʒəntaɪn] [rɪˈpʌblɪk] ,
the capital of the Argentine Republic ,
这 首都 的 这 阿根廷 共和国 ,
阿根廷共和国首都

[æɪt; ət][ə; eɪ][fɑ:r] [les] [praɪs][ðæn; ðən][hi; hi][kʊd; kəd] [kənˈveɪ] [sʌtʃ] [ˈhevi] [ˈɑ:rtɪk(ə)lz][frʌm; frəm] [ˈɪŋɡlənd] .
at a far less price than he could convey such heavy articles from England .
在 一个 远的 较少的 价格 比 他 可以 传达 这样的 重的 文章 从 英格兰 .
比他从英国运送如此重物的价格要低得多。

[sti:l] [ðə; ði] [bʌlk] [ʌv; əv] [ˈlʌɡɪdʒ] [wʌz; wəz] [ˈveri] [lɑ:rdʒ] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] ,
Still the bulk of luggage was very large ; and the boys ,
仍然 这 大部分 的 行李 曾是 非常 大的 ; 和 这 男孩们 ,
不过，行李的大部分仍然非常大；而且男孩们，

[hu:] [hæd; həd] [naʊ] [left] [ɔ:f][ðer; ðər] [ˈfɑ:rmɪŋ] [ænd; ənd] [ˈkɑ:pəntə] [ˈlesnz; ˈlesənz] , [wɜ:rkt] [æɪt; ət]
who had now left off their farming and carpentering lessons , worked at
WHO 有 现在 左边 离开 他们的 农业 和 木工 课程 , 工作 在
[hoʊm][æɪt; ət] [ˈpækɪŋ] - [ˈkeɪsɪz] ,
home at packing - cases ,
家 在 包装 - 案例 ,
他们放弃了务农和木工课程，在家从事包装箱的工作。

[ænd; ənd][hæd; həd][ðə; ði][ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈtɜ:rnɪŋ] [ðer; ðər] [nu:] [əˈkwaɪərmənts] [tu:; tə][ə; eɪ][ˈju:sf(ə)]
and had the satisfaction of turning their new acquirements to a useful
和 有 这 满意 的 转弯 他们的 新的 收购 到 一个 有用
[ˈpɜ:rpəs] .
purpose .
目的 .
并且能够将新获得的知识用于有用的用途，从而获得满足感。

[ɪn] [əˈdɪʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði][ˈpɜ:rsən(ə)l] [ˈbæɡɪdʒ] ,
In addition to the personal baggage ,
在 添加 到 这 个人的 行李 ,
除了个人行李之外，

[ˈmɪstər] . [ˈhɑ:rdi] [wʌz; wəz] [ˈteɪkɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [plauz] [ænd; ənd] [æɡrɪˈkʌltʃərəl] [ˈɪmplɪments; ˈɪmplɪmənts]
Mr . Hardy was taking with him plows and agricultural implements
先生 . 哈迪 曾是 采取 和 他 犁 和 农业 实施
[ʌv; əv] [ˈɪŋɡlɪʃ] [meɪk] ,
of English make ,
的 英语 制作 ,
哈迪先生随身携带的是英国制造的犁和农具。

[brɪˈsaɪdʒ] [ə; eɪ] [ɡʊd] [sta:k] [ʌv; əv] [si:dʒ] [ʌv; əv] [ˈveriəs] [kaɪndʒ] .
besides a good stock of seeds of various kinds .
除了 一个 好的 库存 的 种子 的 各种各样的 种类 .
此外，还有种类繁多的优质种子。

[ði:z] [hæd; həd] [bɪn] [sent] [ɑ:n][dəˈrekt][baɪ][ə; eɪ] [ˈseɪlɪŋ] [ʃɪp] , [ˈsta:tɪŋ] [ə; eɪ] [ˈfɔ:rtnaɪt] [brɪˈfɔ:r]
These had been sent on direct by a sailing ship , starting a fortnight before
这些 有 到过 发送 在 直接的 经过 一个 帆船 船 , 开始 一个 两星期 前
[ðəmˈselvz] .
themselves .
他们自己 .
这些物品是由一艘帆船直接运送的，比它们本身早两周出发。

[wen] [ðer; ðər] [ˈhevi] [ˈbæɡɪdʒ] [wʌz; wəz] [pækt] [ʌp][aɪˈti:] [tu:] [wʌz; wəz] [sent] [ɔ:f] ,
When their heavy baggage was packed up it too was sent off ,
什么时候 他们的 重的 行李 曾是 包装 向上 它 也 曾是 发送 离开 ,
他们的沉重行李打包好后，也被运走了。

[səʊ][æz; əz][tu:; tə][bi:; bi][pɒt][ɑ:n][bɔ:rd][ðə; ði][ˈsti:mər][baɪ][wɪtʃ][ðeɪ][wɜ:r; wər][tu:; tə][seɪ] ;
so as to be put on board the steamer by which they were to sail ;
所以 作为 到 是 放 在 木板 这 汽船 经过 哪个 他们 是 到 帆 ;
以便登上他们即将乘坐的轮船;

[ænd; ənd][ðen][keɪm][ə; eɪ][lɔ:ŋ][raʊnd][ʌv; əv][ˈvɪzɪts][tu:; tə][bɪd][ˌferˈwel][tu:; tə][ɔ:l][ðer; ðər][ˈfrendz] .
and then came a long round of visits to bid farewell to all their friends .
和 然后 来了 一个 长的 圆形的 的 访问 到 出价 告别 到 全部 他们的 朋友们 .
然后, 他们进行了一轮漫长的拜访, 向所有朋友告别。

[ðɪs][wʌz; wəz][ə; eɪ][sæd][ˈbɪznəs] ;
This was a sad business ;
这 曾是 一个 伤心 商业 ;
这是一件令人惋惜的事;

[fɔ:r; fər][ɔ:lˈðʊʊ][ðə; ði][bɔɪz][ænd; ənd][ðer; ðər][ˈsɪstər][wɜ:r; wər][əˈlaɪk][ɪkˈsaɪtɪd][ænd; ənd][dɪˈlaɪtɪd]
for although the boys and their sisters were alike excited and delighted
为了 虽然 这 男孩们 和 他们的 姐妹 是 同样 兴奋的 和 高兴极了
[æt; ət][ðə; ði][θɔ:t][ʌv; əv][ðə; ði][laɪf][brɪˈfɔ:r][ðem; ðəm] ,
at the thought of the life before them ,
在 这 想法 的 这 生活 前 他们 ,
虽然男孩和他们的姐妹们都对即将到来的生活感到兴奋和高兴,

[sti:l][ðeɪ][kʊd; kəd][nɔ:t][bʌt; bət][fi:l][ˈsa:roʊfl][wen][ðə; ði][taɪm][keɪm][tu:; tə][li:v][ɔ:l][ðə; ði][ˈfrendz]
still they could not but feel sorrowful when the time came to leave all the friends
仍然 他们 可以 不是 但 感觉 悲伤 什么时候 这 时间 来了 到 离开 全部 这 朋友们
[ðeɪ][hæd; həd][nəʊn][səʊ][lɔ:ŋ] ,
they had known so long ,
他们 有 已知 所以 长的 ,
然而, 当不得不离开相识多年的朋友们时, 他们还是忍不住感到悲伤。

[ænd; ənd][ðə; ði][haʊs][ðeɪ][hæd; həd][lɪvd][ɪn][ˈevər][sɪns][ðeɪ][kʊd; kəd][rɪˈmembər] .
and the house they had lived in ever since they could remember .
和 这 房子 他们 有 居住地 在 曾经 自从 他们 可以 记住 .
还有他们从记事起就一直居住的房子。

[ðɪs][ˈoʊvər][ˈmɪsɪz] . [ˈhɑ:rdi][ænd; ənd][ðə; ði][ˈtʃɪldrən][went][tu:; tə][ˈlɪvəpu:l] , [wer][ðeɪ][wɜ:r; wər]
This over Mrs . Hardy and the children went to Liverpool , where they were
这 超过 太太 . 哈迪 和 这 孩子们 去 到 利物浦 , 在哪里 他们 是
[tu:; tə][ɪmˈbɑ:rk] ;
to embark ;
到 启程 ;
此事过后, 哈迪夫人带着孩子们去了利物浦, 他们将在那里登船;

[waɪl][ˈmɪstər] . [ˈhɑ:rdi][rɪˈmeɪnd][brɪˈhaɪnd][fɔ:r; fər][ə; eɪ][deɪ][ɔ:r][tu:] ,
while Mr . Hardy remained behind for a day or two ,
尽管 先生 . 哈迪 剩余 在后面 为了 一个 天 或者 二 ,
哈迪先生则留了下来, 待了一两天。

[tu:; tə][si:] [tu:; tə][ðə; ði][seɪl][ʌv; əv][ðə; ði][ˈfɜ:rnɪʃər][ʌv; əv][ðə; ði][haʊs] .
to see to the sale of the furniture of the house .
到 看 到 这 销售 的 这 家具 的 这 房子 .
负责出售房屋内的家具。

[ðə; ði][deɪ][ˈæftər][hi:; hi][dʒɔɪnd][ðə; ði][ˈfæməli][ðeɪ][ɪmˈbɑ:kt][ɑ:n][bɔ:rd][ðə; ði][bɑ:rˈbeɪdoʊz] ,
The day after he joined the family they embarked on board the Barbadoes ,
这 天 后 他 加入 这 家庭 他们 启航 在 木板 这 巴巴多斯 ,
他加入这个家庭的第二天, 他们就登上了巴巴多斯号轮船。

[fɔ:r; fər][ˈri:əʊ] [ænd; ənd][bˈweɪnoʊs, bˈweɪnəs][ˈɛrɪz] .
for Rio and Buenos Ayres .
为了 里约热内卢 和 布宜诺斯艾利斯 艾尔斯 .
前往里约热内卢和布宜诺斯艾利斯。

[ˈgreɪtli] [wɜːr; wər][ðə; ði][ˈgɜːlz] [əˈmjuːzd] [æt; ət][ðə; ði][ˈtaɪni][ˈli(ə)l][ˈkæbɪn] [əˈlɒtɪd] [tuː; tə][ðəm; ðəm]
Greatly were the girls amused at the tiny little cabin allotted to them
非常 是 这 女孩们 觉得好笑 在 这 微小的 小的 舱 分配 到 他们
[ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈmʌðər] — [ə; eɪ][ˈsɪmələər][ˈli(ə)l][den] [ˈbiːɪŋ] [ˈteɪkən] [pəˈzeɪn] [ʌv; əv][baɪ][ˈmɪstər] .
and their mother — a similar little den being taken possession of by Mr .
和 他们的 母亲 — 一个 相似的 小的 丹 存在 已采取 拥有 的 经过 先生 .
[ˈhɑːrdi][ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] .
Hardy and the boys .
哈迪 和 这 男孩们 .

女孩们对分配给她们和她们母亲的小木屋感到非常高兴——哈迪先生和男孩们也占据了一个类似的小窝。

[ðə; ði] [ˈsmɑːrtənəs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈves(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði] [stɑɪl] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈfɪtɪŋz] , [əˈlaɪk] [ɪmˈprest]
The smartness of the vessel , and the style of her fittings , alike impressed
这 聪明 的 这 血管 , 和 这 风格 的 她 配件 , 同样 印象深刻
[ænd; ənd] [dɪˈlaɪtɪd] [ðəm; ðəm] .
and delighted them .
和 高兴极了 他们 .

船只的精巧设计和内部装饰的风格都给他们留下了深刻的印象，并让他们感到愉悦。

[aɪˈtiː][hæz; həz][naːt] [bɪn] [ˈmenʃ(ə)nd] [ðæt] [ˈserə] , [ðer; ðər] [ˈhaʊsmeɪd] , [əˈkʌmpənɪd] [ðə; ði][ˈpɑːrti] .
It has not been mentioned that Sarah , their housemaid , accompanied the party .
它 有 不是 到过 提及 那 莎拉 , 他们的 保姆 , 伴随 这 派对 .

文中并未提及他们的女佣莎拉也参加了聚会。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [left] [ˈɜːrli] [æn; ən] [ˈɔːrf(ə)n] , [ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn] [ˈteɪkən][æz; əz][ə; eɪ]
She had been left early an orphan , and had been taken as a
她 有 到过 左边 早期的 一个 孤儿 , 和 有 到过 已采取 作为 一个
[nɜːrsmeɪd] [baɪ][ˈmɪsɪz] . [ˈhɑːrdi] .
nursemaid by Mrs . Hardy .
保姆 经过 太太 . 哈迪 .

她从小就成了孤儿，被哈迪太太收养做保姆。

[æz; əz] [taɪm] [went] [ɑːn] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈli(ə)l][ˈgɜːlz][noʊ] [bɜːŋgər] [rɪˈkwaɪərd][ə; eɪ] [nɜːrs] ,
As time went on , and the little girls no longer required a nurse ,
作为 时间 去 在 , 和 这 小的 女孩们 不 更长 必需的 一个 护士 ,

随着时间的推移，小女孩们不再需要保姆了，

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [rɪˈmeɪnd] [æz; əz] [ˈhaʊsmeɪd] , [ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [noʊ] [frendz] , [naʊ] [ˈwɪlɪŋli]
she had remained as housemaid , and having no friends , now willingly
她 有 剩余 作为 保姆 , 和 拥有 不 朋友们 , 现在 心甘情愿
[əˈkʌmpənɪd] [ðəm; ðəm] .
accompanied them .
伴随 他们 .

她一直做女佣，由于没有朋友，现在心甘情愿地和他们一起生活。

[ˈmɪstər] . [ˈhɑːrdi][hæd; həd] , [tuː; tə][hɜːr; hər] [greɪt] [əˈmjuːzmənt] , [ɪnˈsɪstɪd] [əˈpɑːn][hɜːr; hər] [ˈsaɪnɪŋ] [ə; eɪ]
Mr . Hardy had , to her great amusement , insisted upon her signing a
先生 . 哈迪 有 , 到 她 伟大的 娱乐 , 坚持 之上 她 签名 一个
[ˈpeɪpər] ,
paper ,
纸 ,

令她觉得好笑的是，哈迪先生坚持要她签署一份文件。

[əˈgriːɪŋ] , [əˈpɑːn][hɜːr; hər] [ˈmæstɜːz] [ˈpeɪɪŋ] [hɜːr; hər] [ˈpæsɪdʒ] , [tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][fɔːr; fər]
agreeing , upon her master's paying her passage , to remain with him for
同意 , 之上 她 硕士学位 付费 她 通道 , 到 保持 和 他 为了
[ə; eɪ] [jɪr] ;
a year ;
一个 年 ;

她同意在主人支付她船费的前提下，与他一起生活一年；

[æ̃t; ət̃][ðə; ðĩ][end̃][ʌ̃v; ə̃v] [wɪ̃tʃ] [tʌ̃ɪm] [ʃiː; jĩ][wʌ̃z; wə̃z][tuː; tə̃][biː; bĩ][æt; ət̃] [ˈlɪ̃bərti] [tuː; tə̃] [ˈmæ̃ri] [ɔːr̃][tuː; tə̃]
at the end of which time she was to be at liberty to marry or to
在 这 结尾 的 哪个 时间 她 曾是 到 是 在 自由 到 结婚 或者 到
[liːv] [ðem; ðəm] ,
leave them ,
离开 他们 ,

期限结束时，她可以自由选择结婚或离开他们。

[ʃʊ̃d; ʃəd̃] [ʃiː; ʃĩ] [tʃuːz] .
should she choose .
应该 她 选择 .

如果她选择的话。

[ˈnoʊ̃ɪŋ] [ðə; ðĩ] [ˈskersə̃ti] [ʌ̃v; ə̃v] [jʌ̃ŋ] [ˈɪŋɡlɪ̃ʃwʊ̃mən] [ɪ̃n][ðə; ðĩ] [ˈkʌ̃ntri] [ðæt̃] [ðeɪ̃] [wɜːr; wər̃][ˈɡoʊ̃ɪŋ]
Knowing the scarcity of young Englishwomen in the country that they were going
会心 这 缺乏 的 年轻的 英国女性 在 这 国家 那 他们 是 去
[tuː; tə̃] ,
to ,
到 ,

她们知道，在她们要去的国家里，年轻的英国女性非常稀少。

[ænd; ʌ̃nd][ðə; ðĩ] [ˈnʌ̃mbər] [ʌ̃v; ə̃v] [ˈɪŋɡlɪ̃ʃmən] [ˈduːɪ̃ŋ] [wel̃] [ɪ̃n][ðə; ðĩ] [tʌʊ̃nz] [ɔːr̃][æ̃z; ə̃z] [ˈfɑːr̃mɜːz] ,
and the number of Englishmen doing well in the towns or as farmers ,
和 这 数字 的 英国人 正在做 出色地 在 这 城镇 或者 作为 农民 ,
[ɪ̃n] [tʌʊ̃nz] [ɔːr̃][æ̃z; ə̃z] [ˈfɑːr̃mɜːz] ,
以及在城镇或农场里过得不错的英国人的数量，

[ˈmɪ̃stər] . [ˈhɑːr̃di] [hæ̃d; hə̃d] [kənˈsɪ̃dərd̃] [ð̃ɪs] [prɪˈkɔːʃ̃n] [tuː; tə̃][biː; bĩ] [æ̃bsəˈluːtlĩ] [ˈnesə̃seri] ;
Mr . Hardy had considered this precaution to be absolutely necessary ;
先生 . 哈迪 有 经过考虑的 这 预防 到 是 绝对地 必要的 ;

哈迪先生认为这项预防措施是绝对必要的；

[æ̃z; ə̃z] [ˈʌ̃ðərwaɪz] [ˈserə̃] [maɪ̃t] [hæ̃v; hə̃v] [ˈmæ̃rɪd̃] [ænd; ʌ̃nd] [left̃] [ðem; ðəm] [wɪ̃ðɪ̃n] [ə; eɪ̃] [mʌ̃nθ] [ʌ̃v; ə̃v]
as otherwise Sarah might have married and left them within a month of
作为 否则 莎拉 可能 有 已婚 和 左边 他们 之内 一个 月 的
[hɜːr; hə̃r][əˈraɪ̃v(ə̃)] .
her arrival .
她 到达 .

否则，莎拉可能在抵达一个月内就结婚离开他们了。

[æt; ət̃][ðə; ðĩ][end̃][ʌ̃v; ə̃v][ə; eɪ̃] [jɪ̃r] [hɜːr; hə̃r][soʊ̃] [ˈduːɪ̃ŋ] [wʊ̃d] [nɑːt̃] [ˈmætər̃] [soʊ̃] [mʌ̃t̃] ,
At the end of a year her so doing would not matter so much ,
在 这 结尾 的 一个 年 她 所以 正在做 会 不是 事情 所以 很多 ,
[jɪ̃r] [hɜːr; hə̃r][soʊ̃] [ˈduːɪ̃ŋ] [wʊ̃d] [nɑːt̃] [ˈmætər̃] [soʊ̃] [mʌ̃t̃] ,
一年后，她这样做就无关紧要了。

[æ̃z; ə̃z][baɪ̃] [ðæt̃] [tʌ̃ɪm] [ðə; ðĩ] [ˈpɑːrti] [wʊ̃d] - [biː; bĩ][ˈkʌ̃mfə̃tə̃bliˌkʌ̃mfə̃rtə̃bli] [ˈsetl̃d̃] [ɪ̃n][ðer̃; ðər̃] [nuː] [hoʊ̃m] ;
as by that time the party would - be comfortably settled in their new home ;
作为 经过 那 时间 这 派对 会 - 是 舒适地 定居 在 他们的 新的 家 ;
[baɪ̃] [ðæt̃] [tʌ̃ɪm] [ðə; ðĩ] [ˈpɑːrti] [wʊ̃d] - [biː; bĩ][ˈkʌ̃mfə̃tə̃bliˌkʌ̃mfə̃rtə̃bli] [ˈsetl̃d̃] [ɪ̃n][ðer̃; ðər̃] [nuː] [hoʊ̃m] ;
到那时，他们一行人应该已经在新家安顿下来了；

[ˌwerˈæ̃z] [ˈdʊ̃rɪŋ] [ðə; ðĩ] [ˈnesə̃seri] [ˈhɑːrdʃɪ̃p] [æt; ət̃][fɜːrst̃] ,
whereas during the necessary hardship at first ,
然而 期间 这 必要的 困境 在 第一的 ,
[ˌwerˈæ̃z] [ˈdʊ̃rɪŋ] [ðə; ðĩ] [ˈnesə̃seri] [ˈhɑːrdʃɪ̃p] [æt; ət̃][fɜːrst̃] ,
然而，在最初必要的艰难时期，

[aɪ̃ ˈtiː] [wʊ̃d] [biː; bĩ][ə; eɪ̃] [ɡreɪ̃t̃] [ˈkʌ̃mfə̃rt̃] [ˈhæ̃vɪŋ] [ə; eɪ̃] [ˈfeɪ̃θf(ə̃)] [ænd; ʌ̃nd][rɪˈlaɪ̃ə̃b(ə̃)] [ˈsɜːrvə̃nt̃] .
it would be a great comfort having a faithful and reliable servant .
它 会 是 一个 伟大的 舒适 拥有 一个 忠实 和 可靠的 仆人 .
[aɪ̃ ˈtiː] [wʊ̃d] [biː; bĩ][ə; eɪ̃] [ɡreɪ̃t̃] [ˈkʌ̃mfə̃rt̃] [ˈhæ̃vɪŋ] [ə; eɪ̃] [ˈfeɪ̃θf(ə̃)] [ænd; ʌ̃nd][rɪˈlaɪ̃ə̃b(ə̃)] [ˈsɜːrvə̃nt̃] .
拥有一位忠诚可靠的仆人将是一件非常令人欣慰的事情。

[ðə; ði][ləst] [lʊks] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈpɑ:rti][kæst] [tɔ:rd] [ˈɪŋɡlənd] , [æz; əz][ðə; ði] [welʃ] [koʊst][sæŋk][ɪn][ðə; ði]
The last looks which the party cast toward England , as the Welsh coast sank in the
这 最后的 看起来 哪个 这 派对 投掷 朝向 英格兰 , 作为 这 威尔士语 海岸 沉没 在 这
[ˈdɪstəns] ,
distance ,
距离 ,

当威尔士海岸渐渐消失在远方时，一行人最后向英格兰方向望去。

[wɜ:ɹ; wər] [les] [ˈmeləŋkɑ:li] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [ʌv; əv][moʊst] [ˈeməgrənts] .
were less melancholy than those of most emigrants .
是 较少的 忧郁 比 那些 的 最多 移民 .

与大多数移民相比，他们的忧郁程度要低一些。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈpi:p(ə)l] [wɜ:ɹ; wər][ɔ:l] [fʊl] [ʌv; əv][hoʊp][ænd; ənd] [ɪkˈsaɪtmənt] ;
The young people were all full of hope and excitement ;
这 年轻的 人们 是 全部 满的 的 希望 和 激动 ;

年轻人都充满了希望和兴奋；

[waɪl] [ˈi:v(ə)n][ˈmɪsɪz] . [ˈhɑ:rdi] [felt] [bʌt; bət][ˈlɪt(ə)l] [drɪˈspoʊzd] [tu:; tə] [ɡɪv] [wei] [tu:; tə] [ˈsɑ:roʊ] ,
while even Mrs . Hardy felt but little disposed to give way to sorrow ,
尽管 甚至 太太 . 哈迪 毛毡 但 小的 处置 到 给 方式 到 悲哀 ,

即使是哈迪夫人，也几乎不愿流露出悲伤之情。

[æz; əz][aɪ ˈti:] [hæd; həd] [bɪn] [əˈreɪndʒd] [ðæt] [ɪn] [θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] [ˈjɪrz] , [ɪf] [ɔ:l] [went] [wel] ,
as it had been arranged that in three or four years , if all went well ,
作为 它 有 到过 安排 那 在 三 或者 四 年 , 如果全部 去 出色地 ,

根据之前的约定，如果一切顺利，三四年后，

[ʃi:; ʃi] [ʊd; ʃəd] [brɪŋ] [hɜ:ɹ; həɹ] [ˈdɒtɜ:z] [ˈoʊvər][tu:; tə] [ˈɪŋɡlənd] [tu:; tə] [ˈfɪnɪʃ] [ðer; ðər][edʒuˈkeɪʃ(ə)n] .
she should bring her daughters over to England to finish their education .
她 应该 带来 她 女儿们 超过 到 英格兰 到 结束 他们的 教育 .

她应该把女儿们送到英国完成学业。

[ˈveri] [ˈlʌvli] [wʌz; wəz] [ðæt] [fɜ:rst] [ˈi:vnɪŋ] ,
Very lovely was that first evening ,
非常 迷人的 曾是 那 第一的 晚上 ,

第一晚非常美好。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [sæt][ɪn][ə; eɪ] [ɡru:p] [təˈgeðər] [əˈpɑ:n] [dek] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][ˈgɜ:lz] [rɪˈmɑ:kt] [ðæt]
and as they sat in a group together upon deck the little girls remarked that
和 作为 他们 卫星 在 一个 团体 一起 之上 甲板 这 小的 女孩们 评论 那

[ðeɪ] [dɪd][nɑ:t] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] [si:] [wʌz; wəz] [ˈeniθɪŋ] [laɪk] [æz; əz][ˈterəb(ə)l][æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd]
they did not think that the sea was anything like as terrible as they had
他们 做过 不是 思考 那 这 海 曾是 任何事物 喜欢 作为 糟糕的 作为 他们 有

[ɪkˈspektɪd] ,
expected ,
预期的 ,

当她们聚在甲板上时，小女孩们纷纷表示，她们觉得大海远没有她们想象的那么可怕。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd][nɑ:t] [fi:l] [ðə; ði] [li:st] [ˈsi:sɪk] .
and that they did not feel the least seasick .
和 那 他们 做过 不是 感觉 这 至少 晕船 .

他们一点也不觉得晕船。

[ðer; ðər] [ˈfɑ:ðər] [smaɪld] : " [weit] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] , [maɪ] [dɪrʒ] ; [ðer; ðər][ɪz][æŋ; əŋ][oʊld][ˈprɑ:vɜ:rb] ,
Their father smiled : " Wait a little , my dears ; there is an old proverb ,
他们的 父亲 微笑 : " 等待 一个 小的 , 我的 亲爱的们 ; 那里 是 一个 老的 谚语 ,

他们的父亲笑着说：“孩子们，稍等片刻；有一句古老的谚语说，

- [dəʊnt] [hæˈlu:z] [ʌnˈtɪl] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊd] . -
' Don't halloo until you are out of the wood . '
- 不 你好 直到 你 是 出去 的 这 木头 . -

“没走出困境之前，别喊‘哈喽’。”

" [ðə; ði][nekst] [deɪ] [wʌz; wəz] [sti:l] ['pɜ:rfɪktli] [kɑ:m] ; [ænd; ənd] [wen] , [tɔ:rd] ['i:vniŋ] ,
" **The next day was still perfectly calm ; and when , toward evening ,**
" 这 下一个 天 曾是 仍然 完美 冷静的 ; 和 什么时候 , 朝向 晚上 ,
第二天依然风平浪静 ; 到了傍晚时分 ,

[ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [wɜ:r; wər][təʊld] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [naʊ] [ˈferli] [ˈgetɪŋ] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [beɪ] [ʌv; əv] [ˈbɪskeɪ] ,
the children were told that they were now fairly getting into the Bay of Biscay ,
这 孩子们 是 讲述 那 他们 是 现在 相当 获得 进入 这 湾 的 比斯开 ,
孩子们被告知 , 他们现在已经相当接近比斯开湾了。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [ˈskersli] [bɪˈli:v] [ðə; ði] [ɪnˈtelɪdʒəns] .
they could scarcely believe the intelligence .
他们 可以 几乎 相信 这 智力 .
他们简直不敢相信这些情报。

" [waɪ] , [wʌn] [wʊd] [θɪŋk] , [mɔ:d] , " [hɜ:r; hər] [ˈfɑ:ðər] [sed] , " [ðæt] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər] [ˌdɪsəˈpɔɪntɪd]
" **Why , one would think , Maud , " her father said , " that you were disappointed**
" 为什么 , 一 会 思考 , 莫德 , " 她 父亲 说 , " 那 你 是 失望的
[æt; ət][ɪts] [ˈbi:ɪŋ] [kɑ:m] ,
at its being calm ,
在 它是 存在 冷静的 ,
“人们会以为 , 莫德 ,”她父亲说 , “你会因为天气平静而感到失望。”

[ænd; ənd] [ðæt] [ju:; jʊ] [ˈri:əli] [ˈwɑ:ntɪd] [ə; eɪ] [stɔ:rm] . "
and that you really wanted a storm . "
和 那 你 真的 通缉 一个 风暴 . "
而且你其实很想要一场暴风雨。

" [oʊ] , [ˈpɑ:pə] , [aɪ][du:] [θɪŋk] [aɪˈti:] [wʊd] [bi:; bi] [ɡreɪt] [fʌn] ;
" **Oh , papa , I do think it would be great fun ;**
" 哦 , 爸爸 , 我 做 思考 它 会 是 伟大的 乐趣 ;
“哦 , 爸爸 , 我觉得那会非常有趣 ;

[aɪˈti:] [wʊd] [bi:; bi][soʊ] [ˈkjʊriəs] [nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi][ˈeɪb(ə)l][tu:; tə] [wɔ:k] [əˈbaʊt] ,
it would be so curious not to be able to walk about ,
它 会 是 所以 好奇的 不是 到 是 有能力的 到 走 关于 ,
如果不能自由行走 , 那该是多么奇怪啊。

[ænd; ənd][tu:; tə] [si:] [ˈevriθɪŋ] [ˈruːlɪŋ] [ænd; ənd] [ˈtʌmblɪŋ] .
and to see everything rolling and tumbling .
和 到 看 一切 滚动 和 翻滚 .
看着万物翻滚旋转。

[dəʊnt][ju:; jʊ] [θɪŋk] [soʊ] , [bɔɪz] ? "
Don't you think so , boys ? "
不 你 思考 所以 , 男孩们 ? "
你们不觉得吗 , 孩子们?

" [jes] , [aɪ] [θɪŋk] [soʊ] , [mɔ:d] ; [ɡreɪt] [fʌn] , " [ˈtʃɑ:rlɪ] [sed] .
" **Yes , I think so , Maud ; great fun , " Charley said .**
" 是的 , 我 思考 所以 , 莫德 ; 伟大的 乐趣 , " 查理 说 .
“是的 , 我也这么认为 , 莫德 ; 非常有趣 ,”查理说。

" [wel] , [jʌŋ] [ˈpi:p(ə)l] , " [ðə; ði] [ˈkæptɪn] , [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [ˈstændɪŋ] [baɪ] [ˈwɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [sʌn] ,
" **Well , young people , " the captain , who had been standing by watching the sun ,**
" 出色地 , 年轻的 人们 , " 这 队长 , who 有 到过 常设 经过 观看 这 太阳 ,
“好了 , 年轻人 ,”一直站在一旁看太阳的船长说道。

[naʊ] [fæst] [ˈnɪrɪŋ] [ðə; ði][həˈraɪz(ə)n] , [ænd; ənd] [hu:] [hæd; həd][ˌoʊvərˈhɜ:rd][ðer; ðər] [ˈriːmɑ:ks] , [sed] ,
now fast nearing the horizon , and who had overheard their remarks , said ,
现在 快速地 临近 这 地平线 , 和 who 有 无意中听到 他们的 评论 , 说 ,
现在天色已近地平线 , 有人无意中听到了他们的谈话 , 说道 :

" [ɪf] [aɪ 'ti:] [ɪz] ['eni] [ˌsætɪs'fækj(ə)n] [tu:; tə] [ju:; jʊ] ,
" **if it is any satisfaction to you** ,
" 如果 它 是 任何 满意 到 你 ,

“如果这能让你满意的话，

[aɪ] [kæn; kən] [tel] [ju:; jʊ] [ðæt] [ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] ['veri] ['laɪkli] [tu:; tə] [hæv; həv] [jʊr; jər] [wi] ['grætɪfaɪd] .
I can tell you that you are very likely to have your wish gratified .
我 能 告诉 你 那 你 是 非常 可能 到 有 你的 希望 满意 .

我可以告诉你，你的愿望很可能会实现。

[bʌt; bət] [aɪ] ['kwestʃən] [ɪf] [ju:; jʊ] [wi] [laɪk] [aɪ 'ti:] [æz; əz] [mʌt] [æz; əz] [ju:; jʊ] [ɪk'spekt] . "
But I question if you will like it as much as you expect . "
但 我 问题 如果 你 将要 喜欢 它 作为 很多 作为 你 预计 . "

但我怀疑你是否会像预期的那样喜欢它。

" [ɑ:] , [ju:; jʊ] [ɪk'spekt] [wind] , ['kæptɪn] ['trevə] ?
" **Ah , you expect wind , Captain Trevor ?**
" 啊 , 你 预计 风 , 队长 特雷弗 ?

“啊，您指望有风吗，特雷弗船长？”

" ['mɪstər] . ['hɑ:rdi] [sed] .
" **Mr . Hardy said** .
" 先生 . 哈迪 说 .

哈迪先生说。

" [aɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['θɪŋkɪŋ] [maɪ'self] [ðæt] [ðə; ði] [ˌɔ:lmoʊst] [ə'presɪv] ['stɪlnəs] [ʌv; əv] [tu:; tə] - [deɪ] ,
" **I have been thinking myself that the almost oppressive stillness of to - day** ,
" 我 有 到过 思维 我 那 这 几乎 压迫性的 寂静 的 到 - 天 ,

我一直在想，如今这近乎令人压抑的寂静，

[ænd; ænd] [ðə; ði] [lʊk] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sʌnset] , [ænd; ænd] [ði:z] [blæk] [klaʊdz] ['bæŋkɪŋ] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði]
and the look of the sunset , and these black clouds banking up in the
和 这 看 的 这 日落 , 和 这些 黑色的 云 银行业 向上 在 这
[saʊθ'west] ,
southwest ,
西南 ,

还有日落的景象，以及西南方向聚集的黑云。

[ment] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] .
meant a change .
意思是 一个 改变 .

这意味着改变。

[wʌt] [dʌz] [ðə; ði] [glæs] [seɪ] ? "
What does the glass say ? "
什么 做 这 玻璃 说 ? "

玻璃杯上写着什么？

" [aɪ 'ti:] [ɪz] ['fɔ:lɪŋ] ['veri] ['ræpɪdli] , " [ðə; ði] ['kæptɪn] ['ænsər] .
" **It is falling very rapidly , the captain answered** .
" 它 是 坠落 非常 快速 , " 这 队长 回答 .

“它下降得非常快，”船长回答道。

" [wi:; wi] [ɑ:r; ər] [ɪn] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [sau'westə] , [ænd; ænd] [ə; eɪ] [stɪf] [wʌn] [tu:] , [ɔ:r] [aɪ] [eɪ 'em] [mɪ'steɪkən] .
" **We are in for a sou'wester , and a stiff one too , or I am mistaken** .
" 我们 是 在 为了 一个 西南风 , 和 一个 僵硬的 一 也 , 或者 我 是 错误 .

“我们这里将迎来一场西南风，而且风力会很大，如果我没猜错的话。”

" [naʊ] [ðæt] [aɪ 'ti:] [ə'pɪrd] ['laɪkli] [ðæt] [ðer; ðər] [wɪfɪz] [wɜ:r; wər] [ə'baʊt] [tu:; tə] [bi:; bi] ['grætɪfaɪd] ,
" **Now that it appeared likely that their wishes were about to be gratified** ,
" 现在 那 它 出现 可能 那 他们的 愿望 是 关于 到 是 满意 ,

“既然他们的愿望似乎即将实现，

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈhɑ:rdiz] [dɪd] [nɑ:t] [si:m] [soʊ] [pli:zd] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪkˈspektɪd] ,
the young Hardys did not seem so pleased as they had expected ,
这 年轻的 耐寒植物 做过 不是 似乎 所以 高兴 作为 他们 有 预期的 ,
年轻的哈代兄弟似乎并没有像他们预期的那样高兴。

[ɔ:lˈðoʊ] [tʃɑ:rlɪ] [stɪl] [dɪˈklerd] [ˈmænfəli] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [kwɔɪt] [ɪn] [ˈz:rnɪst] ,
although Charley still declared manfully that he was quite in earnest ,
虽然 查理 仍然 声明 勇敢地 那 他 曾是 相当 在 认真 ,
尽管查理仍然义正辞严地宣称他是认真的,

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi][dɪd] [wɪʃ] [tu:; tə] [si:] [ə; eɪ] [ˈri:əl] [stɔ:rm] [æt; ət] [si:] .
and that he did wish to see a real storm at sea .
和 那 他 做过 希望 到 看 一个 真实的 风暴 在 海 .
他还表示, 他很想亲眼目睹海上真正的风暴。

[æz; əz] [ðə; ði] [sʌŋ] [set] [ðə; ði] [ˈpɑ:rtɪ] [stɪl] [li:nd] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ˈbʊlwəks] [ˈwɒtʃɪŋ] [aɪ ˈti:] ,
As the sun set the party still leaned against the bulwarks watching it ,
作为 这 太阳 放 这 派对 仍然 倾斜 反对 这 堡垒 观看 它 ,
夕阳西下时, 一行人仍然倚靠在墙垣上, 望着夕阳。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ɡreɪt] [bæŋk] [ʌv; əv] [klaʊdz] , [wɪt] [si:md] [ˈevri] [ˈmoʊmənt] [tu:; tə] [bi:; bi] [ˈraɪzɪŋ] [ˈhaɪər]
and the great bank of clouds , which seemed every moment to be rising higher
和 这 伟大的 银行 的 云 , 哪个 似乎 每一个 片刻 到 是 上升 更高
[ænd; ənd] [ˈhaɪər] .
and higher .
和 更高 .
还有那厚厚的云层, 似乎每时每刻都在越升越高。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [stɪl] [ˈnɪrli] [ə; eɪ] [ded] [kɑ:m] [əˈraʊnd] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈhevi] [bi:t] [ʌv; əv]
There was still nearly a dead calm around them , and the heavy beat of
那里 曾是 仍然 几乎 一个 死的 冷静的 大约 他们 , 和 这 重的 打 的
[ðə; ði] [ˈpædlz] ,
the paddles ,
这 桨 ,
周围依然一片死寂, 只有桨沉重的拍打声。

[æz; əz] [ðeɪ] [læʃ] [ðə; ði] [ˈwɔ:tər] [ˈɪntu:] [foʊm] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [dʌl] [θʌd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈendʒɪn] ,
as they lashed the water into foam , and the dull thud of the engine ,
作为 他们 鞭打 这 水 进入 泡沫 , 和 这 乏味的砰的一声 的 这 引擎 ,
当它们将水搅成泡沫时, 伴随着引擎沉闷的轰鸣声,

[wɜ:r; wər] [ðə; ði] [ˈoʊnli] [saʊndz] [ðæt] [brʊk] [ðə; ði] [ˈstɪlnəs] .
were the only sounds that broke the stillness .
是 这 仅有的 声音 那 打破 这 寂静 .
只有这些声音打破了寂静。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] , [haʊˈevər] , [ə; eɪ] [ˈɔ:rt] [pʌf] [ʌv; əv] [wɪnd] [ˈrʌfld] [ðə; ði] [ˈwɔ:tər] , [ænd; ənd] [ðen]
Now and then , however , a short puff of wind ruffled the water , and then
现在 和 然后 , 然而 , 一个 短的 噗 的 风 褶皱的 这 水 , 和 然后
[daɪd] [əˈweɪ] [əˈɡen] .
died away again .
死亡 离开 再次 .

然而, 偶尔会有一阵短促的微风吹拂过水面, 然后又渐渐消失。

" [lʊk] [æt; ət] [ðæt] [ɡreɪt] [klaʊd] , [ˈpɑ:pə] , " [ˈhju:bə(:)t] [sed] ; " [aɪ ˈti:] [ˈɔ:lməʊst] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [aɪ ˈti:]
" **Look at that great cloud , papa ,** " **Hubert said ;** " **it almost looks as if it**
" 看 在 那 伟大的 云 , 爸爸 , " 休伯特 说 ; " 它 几乎 看起来 作为 如果 它
[wɜ:r; wər] [əˈlaɪv] . " **were alive** . " **是 活** . "
“爸爸, 你看那朵巨大的云,”休伯特说, “它看起来就像是有生命的一样。”

" [jes] , [ˈhju:bə(:)t] , [aɪ ˈti:] [ɪz] [ˈveri] [grænd] ; [ænd; ənd] [ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [daʊt] [əˈbaʊt] [ðer; ðər] [ˈbi:ɪŋ] [wɪnd]
" **Yes** , **Hubert** , **it is very grand** ; **and there is no doubt about there being wind** .
" 是的 , 休伯特 , 它是 非常 盛大 ; 和 那里 是 不 怀疑 关于 那里 存在 风
[ðer; ðər] .
there .
那里 .

“是的，休伯特，它非常壮观；而且毫无疑问，那里有风。”

" [ðə; ði] [greɪt] [klaʊd] [bæŋk] [əˈpɪrd] [tu:; tə] [bi:; bi] [ɪn] [ˈkɑ:nstənt] [ˈmoʊʃ(ə)n] .
" **The great cloud bank appeared to be in constant motion** .
" 这 伟大的 云 银行 出现 到 是 在 持续的 运动 .

“那片巨大的云层似乎一直在移动。”

[ɪts] [ʃeɪp] [wʌz; wəz] [ɪnˈses(ə)ntli] [ˈɪftɪŋ] [ænd; ənd] [tʃeɪndʒɪŋ] ; [naʊ] [ə; eɪ] [greɪt] [mæs] [wʊd] [roʊl]
Its shape was incessantly shifting and changing ; now a great mass would roll
它是 形状 曾是 不已 转变 和 变化 ; 现在 一个 伟大的 大量的 会 卷
[ˈʌpwəd] ,
upward ,
向上 ,

它的形状不断变化；现在一大块物体将向上滚动，

[naʊ] [saɪŋk] [daʊn] [əˈgen] ; [naʊ] [ðə; ði] [hoʊl] [ˈbɑ:di] [wʊd] [si:m] [tu:; tə] [roʊl] [ˈoʊvər] [ænd; ənd] [ˈoʊvər]
now sink down again ; now the whole body would seem to roll over and over
现在 下沉 向下 再次 ; 现在 这 所有的 身体 会 似乎 到 卷 超过 和 超过
[əˈpɑ:n] [ɪtˈself] ;
upon itself ;
之上 本身 ;

现在又沉了下去；现在整个身体似乎要翻滚起来；

[ðen] [smɔ:ɪ] [ˈpɔ:ʃənz] [wʊd] [breɪk] [ɔ:f] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [mæs] , [ænd; ənd] [seɪl] [ɔ:f] [baɪ] [ðəmˈselvz] ,
then small portions would break off from the mass , and sail off by themselves ,
然后 小的 部分 会 休息 离开 从 这 大量的 , 和 帆 离开 经过 他们自己 ,
[əˈpɑ:n] [ɪtˈself] ;
然后，小部分会从巨浪中脱离出来，独自飘走。

[ˈgetɪŋ] [ˈθɪnər] [ænd; ənd] [ˈθɪnər] , [ænd; ənd] [ˌdɪsəˈpɪrɪŋ] [æt; ət] [læst] [ɪn] [ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv] [faɪn]
getting thinner and thinner , and disappearing at last in the shape of fine
获得 更薄 和 更薄 , 和 消失 在 最后的 在 这 形状 的 美好的
[ˈstri:məz] .
streamers .
主播 .

越来越细，最后消失成细长的丝状物。

[ˌmoʊmənˈterəli] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈhi:vɪŋ] , [ˈswelɪŋ] [mæs] [roʊz] [ˈhaɪər] [ænd; ənd] [ˈhaɪər] .
Momentarily the whole of the heaving , swelling mass rose higher and higher .
片刻 这 所有的 的 这 起伏 , 肿胀 大量的 玫瑰 更高 和 更高 .

刹那间，整个翻腾膨胀的物体越升越高。

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ˈveri] [grænd] , [bʌt; bət] [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈterəb(ə)l] [ˈgrændʒər] ;
It was very grand , but it was a terrible grandeur ;
它 曾是 非常 盛大 , 但 它 曾是 一个 糟糕的 宏伟 ;

它非常宏伟，但那是一种可怕的宏伟；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈʌðər] [wɜ:r; wər] [kwɑɪt] [ɪnˈklaɪnd] [tu:; tə] [əˈgri:] [wɪð; wɪθ] [ˈeθəl] , [hu:] [ˈræŋk] [kloʊz] [tu:; tə]
and the others were quite inclined to agree with Ethel , who shrank close to
和 这 其他的 是 相当 倾斜 到 同意 和 埃塞尔 , WHO 缩小 关闭 到
[hɜ:r; hər] [ˈfa:ðər] ,
her father ,
她 父亲 ,

其他人也都比较赞同埃塞尔的做法，埃塞尔则更加依偎在父亲身边。

[ænd; ənd][pʊt][hɜ:r; hər][hænd][ɪn][hɪz; ɪz] , ['seɪɪŋ] , " [aɪ][dəʊnt][laɪk] [ðæt] [klaʊd] , ['pɑ:pə] ; [aɪ 'ti:] ['fraɪtənz]
and put her hand in his , saying , " I don't like that cloud , papa ; it frightens
和 放 她 手 在 他的 , 说 , " 我 不 喜欢 那 云 , 爸爸 ; 它 吓唬
[em 'i:] .
me .
我 .

她把手放在爸爸的手里，说：“爸爸，我不喜欢那朵云；它让我害怕。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

在潘帕斯草原上；或者，年轻的定居者们(On the Pampas; Or, The Young Settlers)

第2/16页

" [æt; ət] [ðɪs] [ˈmoʊmənt][ˈmɪsɪz] . [ˈhɑːrdi] , [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [daʊn] [bɪˈloo] [əˈeɪndʒɪŋ] [hɜːr; hər][ˈkæbɪn] ,
" **At this moment Mrs . Hardy , who had been down below arranging her cabin ,**
" 在 这 片刻 太太 . 哈迪 , WHO 有 到过 向下 以下 安排 她 舱 ,
"此时，正在下面收拾船舱的哈迪太太....."

[keɪm] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [gruːp] .
came up to the group .
来了 向上 到 这 团体 .

走到人群中。

" [wʌt] [ə; eɪ][dɑːrk] [klaʊd] , [fræŋk] ; [ænd; ænd] [haʊ] [aɪ ˈti:] [muːvz] .
" **What a dark cloud , Frank ; and how it moves .**
" 什么 一个 黑暗的 云 , 坦率 ; 和 如何 它 移动 .
"弗兰克，多么阴云密布啊；而且它移动得真快。"

[ɑːr; ər][wiː; wi][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][stɔːrm] , [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] ? "
Are we going to have a storm , do you think ? "
是 我们 去 到 有 一个 风暴 , 做 你 思考 ? "
你觉得我们会遇到暴风雨吗？

" [wel] , [ˈklærə] , [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər][ɪn][fɔːr; fər][ə; eɪ] [geɪl] ;
" **Well , Clara , I think that we are in for a gale ;**
" 出色地 , 克拉拉 , 我 思考 那 我们 是 在 为了 一个 大风 ;
"克拉拉，我想我们这里要刮起大风了；

[ænd; ænd] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [teɪk] [maɪ] [ədˈvaɪs] , [juː; jʊ] [wɪl] [goʊ] [daʊn] [æt; ət][wʌns] [waɪl] [aɪ ˈti:] [ɪz] [kɑːm] ,
and if you will take my advice , you will go down at once while it is calm ,
和 如果 你 将要 拿 我的 建议 , 你 将要 去 向下 在 一次 尽管 它 是 冷静的 ,
如果你听从我的建议，趁着风平浪静，立刻下去。

[ænd; ænd] [siː] [ðæt] [ðə; ði] [trʌŋks] , [ænd; ænd] [ˈevriθɪŋ] [ðæt] [kæn; kən][roʊl] [əˈbaʊt] , [ɑːr; ər] [sɪˈkjʊrli]
and see that the trunks , and everything that can roll about , are securely
和 看 那 这 树干 , 和 一切 那 能 卷 关于 , 是 安全地
[ˈfɑːsənd] [ʌp] .
fastened up .
系紧 向上 .

并确保所有箱子和所有可能滚动的物品都已牢固固定。

[aɪ] [wɪl] [kʌm] [daʊn] [ænd; ænd] [help] [juː; jʊ] .
I will come down and help you .
我 将要 来 向下 和 帮助 你 .

我会下来帮你。

[bɔɪz] , [juː; jʊ][hæd; həd] [ˈbetər] [goʊ] [daʊn] [ænd; ænd] [siː] [ðæt] [ˈevriθɪŋ] [ɪz] [snʌɡ] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr][ˈkæbɪn] .
Boys , you had better go down and see that everything is snug in our cabin .
男孩们 , 你 有 更好的 去 向下 和 看 那 一切 是 舒适 在 我们的 舱 .
孩子们，你们最好下去看看我们的小木屋里一切是否舒适。

" [ɪn][ə; eɪ][ˈkwɔːrtər][ʌv; əv][æn; ən] [ˈaʊər] [ðə; ði] [ˈnesəseri] [əˈreɪndʒmənts] [wɜːr; wər] [kəmˈpliːtɪd] ,
" **In a quarter of an hour the necessary arrangements were completed ,**
" 在 一个 四分之一 的 一个 小时 这 必要的 安排 是 完全的 ,
"短短一刻钟，所有必要的安排就都完成了。"

[bʌt; bət][ˈiːv(ə)n][ɪn] [ðæt] [ˈɔːrt] [taɪm] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [fiːl] [ðæt] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [wʌz; wəz] [ˈteɪkɪŋ] [pleɪs] .
but even in that short time they could feel that a change was taking place .
但 甚至 在 那 短的 时间 他们 可以 感觉 那 一个 改变 曾是 采取 地方 .
但即使在这么短的时间里，他们也能感觉到正在发生变化。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [naʊ] [ə; eɪ] [ˈstedi] [bʌt; bət][dɪˈsaɪdɪd] [ˈroʊlɪŋ] [ˈmoʊʃ(ə)n] ,
There was now a steady but decided rolling motion ,
那里 曾是 现在 一个 稳定的 但 决定 滚动 运动 ,
现在出现了稳定而明显的滚动动作，

[ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [wʌnz] [læft] [æz; əz] [ðeɪ] [faʊnd] [aɪ ˈtiː] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [wɔːk] [ˈstedəli] [əˈlɔːŋ]
and the young ones laughed as they found it difficult to walk steadily along
和 这 年轻的 一个 笑了 作为 他们 成立 它 难的 到 走 稳步 沿着
[ðə; ði][ˈkæbɪn] .
the cabin .
这 舱 .
孩子们笑着，因为他们发现沿着小木屋稳步行走很困难。

[əˈpɑːn] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [dek] [ðeɪ] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [smuːð] [ˈsɜːrʃɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] [wʌz; wəz][ˈbrʊkən]
Upon reaching the deck they saw that the smooth surface of the sea was broken
之上 到达 这 甲板 他们 锯 那 这 光滑的 表面 的 这 海 曾是 破碎的
[ʌp][baɪ][ə; eɪ] [lɔːŋ] [swel] ,
up by a long swell ,
向上 经过 一个 长的 膨胀 ,
他们到达甲板后发现，平静的海面被长长的涌浪打断了。

[ðæt] [ðə; ði] [wɪnd] [naʊ] [keɪm] [ɪn] [ˈɔːrt] [bʌt; bət] [ʃɑːrp] [pʌfs] ,
that the wind now came in short but sharp puffs ,
那 这 风 现在 来了 在 短的 但 锋利的 泡芙 ,
风现在变成了短促而猛烈的阵风。
[ðæt] [ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv] [klaʊdz] [ˈkʌvəd] [ˈnɪrli] [hæf][ðə; ði][skaɪ] ,
that the bank of clouds covered nearly half the sky ,
那 这 银行 的 云 涵盖 几乎 一半 这 天空 ,
云层几乎遮蔽了半边天空。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [dɪˈtætʃt] [skʌd] [wʌz; wəz] [naʊ] [ˈflaɪɪŋ] [ˌoʊvərˈhed] .
and that the detached scud was now flying overhead .
和 那 这 分离的 飞毛腿 曾是 现在 飞行 开销 .
而那架脱离机身的飞毛腿飞船现在正飞过头顶。
[ðə; ði] [ˈpriːviəs] [ˈstiːlnəs] [wʌz; wəz] [ɡɔːn] ; [ænd; ənd] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [ˈsʌd(ə)n] [ɡʌsts] ,
The previous stillness was gone ; and between the sudden gusts ,
这 以前的 寂静 曾是 已消失 ; 和 之间 这 突然 阵风 ,
先前的宁静消失了；在一阵阵突如其来的狂风中，

[ðə; ði] [rɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪnd] [ɪn][ðə; ði] [ˈʌpər] [ˈriːdʒən][kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] .
the roar of the wind in the upper region could be heard .
这 吼 的 这 风 在 这 上 地区 可以 是 听到 .
可以听到高空呼啸的风声。

[ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd][set] [naʊ] ,
The sun had set now ,
这 太阳 有 放 现在 ,
太阳已经落山了。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [pɔːl] [ʌv; əv] [diːp] [ˈblækənəs] [siːmd] [tuː; tə] [hæŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [klaʊd] [daʊn] [tuː; tə]
and a pall of deep blackness seemed to hang from the cloud down to
和 一个 灵柩 的 深的 黑 似乎 到 悬挂 从 这 云 向下 到
[ðə; ði] [siː] ;
the sea ;
这 海 ;
一层深邃的黑色阴霾似乎从云层垂落到大海；

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði][laɪn] [wer] [klaʊd] [ænd; ənd][ˈwɔ:tər] [tʌtʃt] , [ə; eɪ] [gli:m] [ʌv; əv][dɪm] [waɪt] [laɪt]
but at the line where cloud and water touched , a gleam of dim white light
但 在 这 线 在哪里 云 和 水 感动 , 一个 闪耀 的 暗淡 白色的 光
[əˈpɪrd] .
appeared .
出现 .

但在云水交界处，出现了一道微弱的白光。

[ɪn] [ˌprepəˈreɪ(ə)n] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈkʌmɪŋ] [stɔ:rm] , [ðə; ði] [ˈseɪləz] [hæd; həd][pʊt][ɑ:n] [θɪk] [ˈwɔ:təpru:f]
In preparation for the coming storm , the sailors had put on thick waterproof
在 准备 为了 这 未来 风暴 , 这 水手们 有 放 在 厚的 防水的
[kəʊts] .
coats .
外套 .

为了应对即将到来的暴风雨，水手们都穿上了厚厚的防水外套。

[ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpæsɪdʒə] [hæd; həd] [ɡɔ:n] [brɪˈləʊ] , [ænd; ənd] [ðəʊz] [hu:] [rɪˈmeɪnd] [hæd; həd]
Many of the passengers had gone below , and those who remained had
许多 的 这 乘客 有 已消失 以下 , 和 那些 WHO 剩余 有
[ˈfɑ:ləʊd] [ðə; ði] [ˈseɪləz] - [ɪɡˈzæmp(ə)] ,
followed the sailors ' example ,
随后 这 水手们 - 例子 ,

许多乘客都去了船舱下层，留下来的人也效仿了水手们的做法。

[ænd; ənd][hæd; həd] [ræpt] [ðəmˈselvz] [ʌp][ɪn] [ˈmækɪntəʃ]
and had wrapped themselves up in mackintoshes :
和 有 包装 他们自己 向上 在 麦金托什 .

他们把自己裹在了雨衣里。

[ˈevri] [ˈmʊmənt][ðə; ði] [ɡʌsts] [ɪnˈkri:st] [ɪn] [ˈfri:kwənsɪ] [ænd; ənd] [ˈpaʊər] ,
Every moment the gusts increased in frequency and power ,
每一个 片刻 这 阵风 增加 在 频率 和 力量 ,
[ˈfri:kwənsɪ] [ænd; ənd] [ˈpaʊər]
阵风的频率和强度每时每刻都在增加。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈregjələ] [laɪn][ʌv; əv] [swel] [brɪˈkeɪm] [ˈbrʊkən][ʌp][ˈɪntu:] [kənˈfju:zd] [waɪt] - [ˈhedɪd] [weɪvz]
and the regular line of swell became broken up into confused white - headed waves
和 这 常规的 线 的 膨胀 成为 破碎的 向上 进入 使困惑 白色的 - 标题 波浪
.
:
.

规律的涌浪线被打乱，变成了杂乱的白色浪头。

[ðə; ði] [waɪt] [gli:m] [ˈʌndər] [ðə; ði][dɑ:rk] [klaʊd] [gru:] [ˈwaɪdər][ænd; ənd] [ˈbrɔ:dər] , [ænd; ənd][æt; ət][læst] ,
The white gleam under the dark cloud grew wider and broader , and at last ,
这 白色的 闪耀 在下面 这 黑暗的 云 生长 更广泛 和 更广泛 , 和 在 最后的 ,
[ˈbrɔ:dər] [ænd; ənd][æt; ət][læst]
乌云下的白色光芒越来越大，最后，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rɔ:r] [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [waɪld] [bi:sts] , [ðə; ði] [geɪl] [brʊk] [əˈpɑ:n][ðəm; ðəm] .
with a roar like that of a thousand wild beasts , the gale broke upon them .
和 一个 吼 喜欢 那 的 一个 千 荒野 野兽 , 这 大风 打破 之上 他们 .
[əˈpɑ:n][ðəm; ðəm]
狂风怒吼，如同千头野兽齐鸣，猛烈地袭来。

[dʒʌst] [brɪˈfɔ:r] [ðɪs] [ˈmɪstər] . [ˈhɑ:rdɪ] [hæd; həd][ˈteɪkən][ˈmɪsɪz] . [ˈhɑ:rdɪ] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈgɜ:lz] [brɪˈləʊ] ,
Just before this Mr . Hardy had taken Mrs . Hardy and the girls below ,
只是 前 这 先生 : 哈迪 有 已采取 太太 : 哈迪 和 这 女孩们 以下 ,
[ˈgɜ:lz] [brɪˈləʊ]
就在此之前，哈迪先生带着哈迪太太和楼下的女孩们去了。

[ˈprɑ:mɪsɪŋ] [ðə; ði] [ˈlætər] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [ʌp][ˈleɪtər][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [pi:p] [aʊt] ,
promising the latter that they should come up later for a peep out ,
有前途 这 后者 那 他们 应该 来 向上 之后 为了 一个 窥视 出去 ,
[ˈleɪtər][fɔ:r; fər][ə; eɪ]
答应后者稍后让他们上来看。

[ɪf] [ðeɪ] [stiɪ] [wɪʃt] [aɪˈti:] .
if they still wished it .
如果 他们 仍然 希望 它 .

如果他们仍然希望如此的话。

[ˈtʃɑ:rlɪ] [ænd; ənd][ˈhju:bə(:)t][wɜ:r; wər] [ˈli:nɪŋ] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ˈbʊlwɜ:rk] [wen] [ðə; ði] [geɪl] [strʌk]
Charley and Hubert were leaning against the bulwark when the gale struck
查理 和 休伯特 是 倾斜 反对 这 堡垒 什么时候 这 大风 击
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

查理和休伯特正倚靠在舷墙上，这时狂风袭来。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ˈblaɪndɪd][ænd; ənd][hæf] - [tʃʊkt] [baɪ][ðə; ði] [fɔ:rs] [ænd; ənd] [ˈfjʊri]
For a moment they were blinded and half - choked by the force and fury
为了 一个 片刻 他们 是 失明 和 一半 - 窒息 经过 这 力量 和 愤怒
[ʌv; əv][ðə; ði] [spreɪ] [ænd; ənd] [wɪnd] ,
of the spray and wind ,
的 这 喷 和 风 ,

一时间，他们被飞溅的水花和狂风弄得睁不开眼，几乎窒息。

[ænd; ənd] [kraʊtʃt] [daʊn] [bɪˈhaɪnd][ðer; ðər] [ˈfeltər] [tu:; tə] [rɪˈkʌvər] [ðəmˈselvz] .
and crouched down behind their shelter to recover themselves .
和 蹲着 向下 在后面 他们的 庇护所 到 恢复 他们自己 .

它们蹲在掩体后面，缓过神来。

[ðen] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈhɑ:rtɪ] [læf] [æt; ət][ðer; ðər] [drentʃt] [əˈpɪrəns] , [ðeɪ] [meɪd] [ðer; ðər] [wei]
Then , with a hearty laugh at their drenched appearance , they made their way
然后 , 和 一个 爽朗 笑 在 他们的 湿透了 外貌 , 他们 制成 他们的 方式
[tu:; tə][ðə; ði] [ˈmenməst] ,
to the mainmast ,
到 这 主桅杆 ,

然后，他们看着自己浑身湿透的样子，哈哈大笑，走向了主桅杆。

[ænd; ənd] [ðen] , [ˈhoʊldɪŋ] [ɑ:n][baɪ][ðə; ði] [bɪˈleɪŋ] [pɪnz] ,
and then , holding on by the belaying pins ,
和 然后 , 保持 在 经过 这 保护 别针 ,

然后，抓住系缆柱，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][ˈeɪb(ə)] [tu:; tə] [lʊk] [ˈferli] [aʊt][ɑ:n][ðə; ði] [geɪl] .
they were able to look fairly out on the gale .
他们 是 有能力的 到 看 相当 出去 在 这 大风 .

他们能够很好地欣赏到狂风。

[aɪˈti:][wʌz; wəz][dɑ:rk] — [soʊ][dɑ:rk] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ˈskersli] [si:] [æz; əz][fɑ:r][æz; əz][ðə; ði] [ˈfɔ:ma:st] .
It was dark — so dark that they could scarcely see as far as the foremast .
它 曾是 黑暗的 — 所以 黑暗的 那 他们 可以 几乎 看 作为 远的 作为 这 前桅 .

天色很暗——暗到他们几乎看不见前桅杆。

[əˈraʊnd] , [ðə; ði] [si:] [wʌz; wəz] [waɪt] [wɪð; wɪθ] [foʊm] ;
Around , the sea was white with foam ;
大约 , 这 海 曾是 白色的 和 泡沫 ;

四周，海面上泛着白色的泡沫；

[ðə; ði] [wɪnd] [blu:] [soʊ] [ˈfɪrslɪ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ˈskersli] [hɪr] [i:tʃ] [ˈʌðəz] [ˈvɔɪsɪz] ,
the wind blew so fiercely that they could scarcely hear each other's voices ,
这 风 吹 所以 激烈地 那 他们 可以 几乎 听到 每个 其他的 声音 ,

风刮得非常猛烈，他们几乎听不到彼此的声音。

[ˈi:v(ə)n] [wen] [ðeɪ] [ˈʃaʊtɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsti:mər] [ˈleɪbərd] [ˈheɪvli] [əˈɡentʃ] [ðə; ði][fæst] [ˈraɪzɪŋ]
even when they shouted , and the steamer labored heavily against the fast rising
甚至 什么时候 他们 喊叫 , 和 这 汽船 辛勤劳作 重度 反对 这 快速地 上升
[si:] .
sea .
海 .

即使他们大声呼喊，汽船也艰难地与快速上涨的海水搏斗。

[hɪr] [ˈmɪstər] . [ˈhɑ:rdi] [dʒɔɪnd][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][fɔ:r; fər][sʌm; səm][ˈlɪt(ə)] [taɪm] [klʌŋ] [ðer; ðər] ,
Here Mr . Hardy joined them , and for some little time clung there ,
这里 先生 . 哈迪 加入 他们 , 和 为了 一些 小的 时间 紧紧抓住 那里 ,
哈迪先生也加入了他们，并在那里待了一会儿。

[ˈwɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [ɪnˈkri:sɪŋ] [ˈfjʊəri][ʌv; əv][ðə; ði] [geɪl] ; [ðen] ,
watching the increasing fury of the gale ; then ,
观看 这 增加 愤怒 的 这 大风 ; 然后 ,
眼看着狂风愈演愈烈；然后，

[drentʃt] [ænd; ənd][ˈɔ:lməʊst] [kənˈfju:zd] [baɪ][ðə; ði] [straɪf] [ʌv; əv][ˈwaɪndz][ænd; ənd][ˈwɔ:tər] [ðæt] [ðeɪ]
drenched and almost confused by the strife of winds and water that they
湿透了 和 几乎 使困惑 经过 这 冲突 的 风 和 水 那 他们
[hæd; həd] [bɪn] [ˈwɒtʃɪŋ] ,
had been watching ,
有 到过 观看 ,
他们被刚才看到的狂风暴雨弄得浑身湿透，几乎不知所措。

[ðeɪ] [meɪd] [ðer; ðər] [wei] , [wɪð; wɪθ] [ɡreɪt] [ˈdɪfɪkəlti] , [daʊn] [ˈɪntu:][ðə; ði][ˈkæbɪn] .
they made their way , with great difficulty , down into the cabin .
他们 制成 他们的 方式 , 和 伟大的 困难 , 向下 进入 这 舱 .
他们费了九牛二虎之力才爬下山屋。

[hɪr] [ðə; ði] [ˈfi:lɪŋ] [ʌv; əv] [ˈsi:sɪknəs] , [wɪθ] [ðə; ði] [ɪkˈsaɪtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:n] [hæd; həd] [kept]
Here the feeling of seasickness , which the excitement of the scene had kept
这里 这 感觉 的 晕船 , 哪个 这 激动 的 这 场景 有 保留
[ɔ:f] ,
off ,
离开 ,
眼前这番景象带来的兴奋感，让我暂时忘记了晕船的滋味。

[ɪnˈkri:st] [ˈræpɪdli] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɡlæd][tu:; tə][slɪp] [ɔ:f][ðer; ðər] [ˈʌpər] [kloʊðz] ,
increased rapidly ; and they were glad to slip off their upper clothes ,
增加 快速 ; 和 他们 是 高兴的 到 滑 离开 他们的 上 衣服 ,
人数迅速增加；他们很高兴能脱掉上衣。

[ænd; ənd][tu:; tə] [θroʊ] [ðəmˈselvz] [əˈpɑ:n][ðer; ðər] [bɜ:θs] [bɪˈfɔ:r] [ðə; ði][ˈpærəksɪzəm][ʌv; əv] [ˈsɪknəs]
and to throw themselves upon their berths before the paroxysm of sickness
和 到 扔 他们自己 之上 他们的 泊位 前 这 发作 的 疾病
[keɪm] [ɑ:n] .
came on .
来了 在 .
在疾病发作之前，他们便扑倒在自己的铺位上。

[wen] [ˈkwestʃənd] [ˈæftərwərd] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] [ɪˈvents] [ʌv; əv][ðə; ði][nekst] [ˈθɜ:rti] - [sɪks] [ˈaʊərz] ,
When questioned afterward as to the events of the next thirty - six hours ,
什么时候 被质问 之后 作为 到 这 活动 的 这 下一个 三十 - 六 小时 ,
事后被问及接下来三十六小时发生的事情时，

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈhɑːrdɪz] [wɜːr; wər] [ɔːl] [əˈblaɪdʒd] [tuː; tə] [kənˈfes] [ðæt] [ðæt] [taɪm] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [sɔːrt] [ʌv; əv]
the young Hardys were all obliged to confess that that time was a sort of
这 年轻的 耐寒植物 是 全部 有义务 到 承认 那 那 时间 曾是 一个 种类 的
[blæŋk] [ɪn] [ðer; ðər] [ˈmeməri] — [ə; eɪ] [sɔːrt] [ʌv; əv] [ˈhɔːrəb(ə)l] [ˈhaɪtmer] ,
blank in their memory — a sort of horrible nightmare ,
空白的 在 他们的 记忆 — 一个 种类 的 可怕 恶梦 ,
年轻的哈代一家都不得不承认, 那段时间在他们的记忆中是一片空白——就像一场可怕的噩梦。

[wen] [wʌn] [ˈmoʊmənt] [ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [ɑːn] [ðer; ðər] [ˈhedz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [nekst] [əˈpaːn]
when one moment they seemed to be on their heads , and the next upon
什么时候 一 片刻 他们 似乎 到 是 在 他们的 头部 , 和 这 下一个 之上
[ðer; ðər] [fiːt] ,
their feet ,
他们的 脚 ,
前一刻他们似乎还头朝下, 下一刻就站稳了。

[bʌt; bət] [ˈnevər] [ˈlaɪŋ] [daʊn] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈkʌmfteɪbl; ˈkʌmfərtəbl] [pəˈzi(ə)n] ,
but never lying down in a comfortable position ,
但 绝不 说谎 向下 在 一个 舒服的 位置 ,
但始终没有以舒适的姿势躺下,

[wen] [ˈsʌmtaɪmz] [ðə; ði] [taːp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈkæbɪn] [siːmd] [ˈʌndər] [ðer; ðər] [fiːt] , [ˈsʌmtaɪmz] [ðə; ði]
when sometimes the top of the cabin seemed under their feet , sometimes the
什么时候 有时 这 顶部 的 这 舱 似乎 在下面 他们的 脚 , 有时 这
[floːr] [ˈoʊvər] [ðer; ðər] [hed] .
floor over their head .
地面 超过 他们的 头 .
有时感觉小屋的顶部在他们的脚下, 有时感觉地板在他们的头顶。

[ðen] , [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] , [ˈevrɪθɪŋ] [wʊd] [goʊ] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] ; [ðə; ði] [nɔɪz] , [tuː] ,
Then , for a change , everything would go round and round ; the noise , too ,
然后 , 为了 一个 改变 , 一切 会 去 圆形的 和 圆形的 ; 这 噪音 , 也 ,
然后, 一切都开始循环往复; 噪音也是如此。

[ðə; ði] [ˈɡroʊnɪŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈθʌmpɪŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈkrækɪŋ] ,
the groaning and the thumping and the cracking ,
这 呻吟 和 这 怦 和 这 裂纹 ,
呻吟声、砰砰声和噼啪声,

[ðə; ði] [θʌd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [weɪvz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [θʌmp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈpædlz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈdʒen(ə)rəl]
the thud of the waves and the thump of the paddles , and the general
这 砰的一声 的 这 波浪 和 这 扑通 的 这 桨 , 和 这 一般的
[ˈkwɪvərɪŋ] ,
quivering ,
颤抖 ,
海浪拍打的砰砰声、桨叶划水的咚咚声, 以及整体的颤抖,

[ænd; ənd] [ˈfeɪkɪŋ] , [ænd; ənd] [ˈkriːkɪŋ] , [ænd; ənd] [brˈwaɪldərmənt] — [ɔːltəˈgeðər] [aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ]
and shaking , and creaking , and bewilderment — altogether it was a
和 摇晃 , 和 嘎吱作响 , 和 困惑 — 共 它 曾是 一个
[moʊst] [ʌnˈplez(ə)nt] [ˈhaɪtmer] .
most unpleasant nightmare .
最多 令人不快的 恶梦 .
摇晃、吱嘎作响、令人困惑——总而言之, 这是一场极其不愉快的噩梦。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːl] [dɪm] [ˈvɪʒənz] [ʌv; əv] [ˈmɪstər] . [ˈhɑːrdi] [ˈkʌmɪŋ] [ɪn] [ˈsevrəl] [taɪmz] [tuː; tə] [siː] [ˈæftər]
They had all dim visions of Mr . Hardy coming in several times to see after
他们 有 全部 暗淡 愿景 的 先生 . 哈迪 未来 在 一些 时代 到 看 后
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,
他们都隐约看到哈迪先生几次进来看望他们。

[ænd; ənd][tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [kʌp] [ʌv; əv] [ti:] , [ænd; ənd][tuː; tə] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] ['tʃɪrɪŋ] [tuː; tə]
and to give them a cup of tea , and to say something cheering to
和 到 给 他们 一个 杯子 的 茶 , 和 到 说 某物 欢呼 到
[ðem; ðəm] ;
them ;
他们 ;

给他们倒杯茶，说些鼓励的话；

[ænd; ənd][ɔːl] [fɔːr] [hæd; həd][ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkt] [aɪ'diːə] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['meni] [taɪmz] [wɪft] [ðəm'selvz]
and all four had a distinct idea that they had many times wished themselves
和 全部 四 有 一个 清楚的 主意 那 他们 有 许多 时代 希望 他们自己
[ded] .
dead .
死的 .

这四个人都有一种非常明确的想法，那就是他们曾多次希望自己死去。

[ə'pɑːn][ðə; ði] ['sekənd] ['mɔːrniŋ] ['æftər][ðə; ði] [stɔːrm] [brɪ'gæŋ][aɪ 'ti:] [ʃʊd] [sʌm; səm] [saɪnz] [ʌv; əv] [ə'beɪtɪŋ]
Upon the second morning after the storm began it showed some signs of abating
之上 这 第二 早晨 后 这 风暴 开始 它 显示 一些 标志 的 减弱
,
.
,

暴风雨开始后的第二天早晨，风暴开始出现减弱的迹象。

[ænd; ənd]['mɪstər] . ['hɑːrdɪ] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [sʌnz] , " [naʊ] , [bɔɪz] , [meɪk] [æn; ən] ['efərt] [ænd; ənd]
and Mr . Hardy said to his sons , " Now , boys , make an effort and
和 先生 . 哈迪 说 到 他的 儿子们 , " 现在 , 男孩们 , 制作 一个 努力 和
[kʌm] [ə'pɑːn] [dek] ;
come upon deck ;
来 之上 甲板 ;

哈迪先生对他的儿子们说：“孩子们，现在，努力一下，到甲板上来吧；

[ɪts] [noʊ][juːz] ['laɪɪŋ] [ðer; ðər] ; [ðə; ði] [freʃ] [er] [wɪl] [duː][juː; jʊ] [gʊd] .
it's no use lying there ; the fresh air will do you good .
它是 不 使用 说谎 那里 ; 这 新鲜的 空气 将要 做 你 好的 .

躺在那里没用，呼吸新鲜空气对你有好处。

" [tuː] ['dɪzɪməl] [grəʊnz] [wɜːr; wər][ðə; ði]['oʊnli] [rɪ'spɑːns] [tuː; tə] [ðɪs] [ə'piːl] .
" Two dismal groans were the only response to this appeal .
" 二 惨淡 呻吟 是 这 仅有的 回复 到 这 上诉 .

“对此呼吁，唯一的回应是两声凄厉的呻吟。”

" [jes] , [aɪ] [noʊ] [ðæt] [juː; jʊ][bəʊθ] [fiːl] ['veri] [bæd] , [ænd; ənd] [ðæt] [aɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][tɜːrn] [aʊt] ;
" Yes , I know that you both feel very bad , and that it is difficult to turn out ;
" 是的 , 我 知道 那 你 两个都 感觉 非常 坏的 , 和 那 它 是 难的 到 转动 出去 ;
“是的，我知道你们俩都很难过，出来作证也很困难；

[stiːl] [aɪ 'tiː][ɪz] [wɜːrθ] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['efərt] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['veri] [glæd][ʌv; əv][aɪ 'tiː]
still it is worth making the effort , and you will be very glad of it
仍然 它 是 值得 制作 这 努力 , 和 你 将要 是 非常 高兴的 的 它
[ˈæftərwərd] .
afterward .
之后 .

不过，这样做是值得的，事后你会为此感到非常高兴。

[kʌm] , [dʒʌmp][ʌp] , [els] [aɪ][æɪ; ʃəl] ['emptɪ] [ðə; ði]['wɔːtər] - [dʒʌŋ]['oʊvər][juː; jʊ] .
Come , jump up , else I shall empty the water - jug over you .
来 , 跳 向上 , 别的 我 将 空的 这 水 - 水壶 超过 你 .

快跳起来，不然我就把水壶里的水泼你身上。

[ðer; ðær] , [juː; jʊ] [niːd] [nɑːt] [teɪk] [mʌtʃ] [ˈtrʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ][jər; jər] [ˈdresɪŋ] , " [hiː; hi] [went] [ɑːn] ,
There , you need not take much trouble with your dressing , " he went on ,
那里 , 你 需要 不是 拿 很多 麻烦 和 你的 敷料 , " 他 去 在 ,
“在那里, 你不用太在意穿着打扮,”他继续说道。

[æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] , [ˈsiːɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn] [ˈɜːrniːst] ,
as the boys , seeing that he was in earnest ,
作为 这 男孩们 , 看到 那 他 曾是 在 认真 ,
男孩们见他是认真的,

[tɜːrnd] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðær] [bɜːθs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈɡriːvəs] [moʊn] .
turned out of their berths with a grievous moan .
转向 出去 的 他们的 泊位 和 一个 严重的 呻吟 .
他们痛苦地呻吟着, 翻身离开了铺位。

" [dʒʌst][hoʊld][ɑːn][baɪ] [ˈsʌmθɪŋ] , [ænd; ənd][ɡet][jər; jər] [ˈhedz] [ˈoʊvər][ðə; ði][ˈbeɪs(ə)n] ;
" Just hold on by something , and get your heads over the basin ;
" 只是 抓住 在 经过 某物 , 和 得到 你的 头部 超过 这 盆地 ;
“抓住什么东西, 把头伸出水盆;

[aɪ] [wɪl] [ˈempti] [ðə; ði][dʒʌgz][ɑːn][ðem; ðəm] .
I will empty the jugs on them .
我 将要 空的 这 水罐 在 他们 .
我会把罐子里的东西倒在他们身上。

[ðer; ðær] [naʊ] [juː; jʊ] [wɪl] [fiːl] [ˈbetər] ; [slɪp][ɑːn][jər; jər] [kloʊðz] [ænd; ənd] [kʌm] [ʌp] .
There now you will feel better ; slip on your clothes and come up .
那里 现在 你 将要 感觉 更好的 ; 滑 在 你的 衣服 和 来 向上 .
你现在应该感觉好些了; 穿上衣服上来吧。

" [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][hɑːrd][wɜːrk][fɔːr; fər] [ˈtʃɑːrli] [ænd; ənd][ˈhjuːbə(:)t][tuː; tə] [əˈbeɪ] [ˈɔːrdərz] ,
" It was hard work for Charley and Hubert to obey orders ,
" 它 曾是 难的 工作 为了 查理 和 休伯特 到 服从 订单 ,
对查理和休伯特来说, 服从命令是一件很困难的事。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ʃɪp] [roʊld] [soʊ] [trəˈmendəsli] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][ˈoʊnli] [proʊˈsiːd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðær]
for the ship rolled so tremendously that they could only proceed with their
为了 这 船 滚动 所以 非常 那 他们 可以 仅有的 继续 和 他们的
[ˈdresɪŋ] [baɪ][fɪts][ænd; ənd][ˈstaːrts] ,
dressing by fits and starts ,
敷料 经过 适合 和 开始 ,
因为船身摇晃得非常剧烈, 他们只能断断续续地继续穿衣。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌns] [ɪntəˈrʌptɪd] [baɪ] [əˈtæks] [ʌv; əv][ðer; ðær] [ˈwɪri] [ˈsiːsɪknəs] .
and were more than once interrupted by attacks of their weary seasickness .
和 是 更多的 比 一次 中断 经过 攻击 的 他们的 厌倦 晕船 .
他们不止一次因疲惫不堪的晕船而中断行程。

[haʊˈevər] , [ðer; ðær] [ˈfaːðər] [steɪd] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,
However , their father stayed with them ,
然而 , 他们的 父亲 入住 和 他们 ,
然而, 他们的父亲留了下来, 和他们在一起。

[ˈhelpɪŋ] [ænd; ənd][ˈdʒoʊkɪŋ][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈredi] [tuː; tə][ɡoʊ][ʌp] .
helping and joking with them until they were ready to go up .
帮助 和 开玩笑 和 他们 直到 他们 是 准备好 到 去 向上 .
一路上帮助他们, 和他们开玩笑, 直到他们准备好上去。

[ðen] , [ˈteɪkɪŋ] [ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði][ɑːrm] , [hiː; hi] [əˈsɪstɪd] [ðem; ðəm][ʌp][ðə; ði] [sterz] [tuː; tə][ðə; ði] [dek]
Then , taking them by the arm , he assisted them up the stairs to the deck
然后 , 采取 他们 经过 这 手臂 , 他 协助 他们 向上 这 楼梯 到 这 甲板
.
:
.

然后，他扶着他们的胳膊，搀扶他们上了甲板的楼梯。

[ˈmɪzrəb(ə)l] [æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [felt] ,
Miserable as the boys felt ,
悲惨的 作为 这 男孩们 毛毡 ,
.
.
.

尽管男孩们感到十分痛苦，

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [səˈpres] [æŋ; əŋ] [ˌekskləˈmeɪʃn] [ʌv; əv][ædməˈreɪ](ə)n][æt; ət][ðə; ði][mægˈnɪfɪs(ə)nt] [siːn]
they could not suppress an exclamation of admiration at the magnificent scene
他们 可以 不是 压制 一个 感叹 的 钦佩 在 这 壮丽 场景
[bɪˈfɔːr] [ðem; ðəm] .
before them .
前 他们 .

面对眼前壮丽的景象，他们不禁发出赞叹之声。

[ðə; ði] [siː] [wʌz; wəz] [tɔːst] [ʌp][ɪn] [greɪt] [ˈmæsɪz] [ʌv; əv][ˈwɔːtər] , [wɪtʃ] , [æz; əz] [ðeɪ] [nɪə] [ðə; ði]
The sea was tossed up in great masses of water , which , as they neared the
这 海 曾是 抛掷 向上 在 伟大的 群众 的 水 , 哪个 , 作为 他们 接近 这
[ɪp] ,
ship ,
船 ,

海面波涛汹涌，当他们靠近船只时，

[ˈθreɪnd] [tuː; tə] [ˌoʊvərˈwelɪm] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət] [wɪtʃ] , [æz; əz][ʃiː; ʃi][roʊz][ɑːn][ðer; ðər] [ˈsʌmɪts] ,
threatened to overwhelm them , but which , as she rose on their summits ,
威胁 到 压倒 他们 , 但 哪个 , 作为 她 玫瑰 在 他们的 峰会 ,
[pæst] [ˈhɑːrmləsli] [ˈʌndər][hɜːr; hər] ,
passed harmlessly under her ,
通过了 无害地 在下面 她 ,

巨浪几乎要将他们淹没，但当她登上山峰时，巨浪却毫发无损地从她脚下穿过。

[ˈhɜːrɪŋ] , [haʊˈevər] , [tʌnz] [ʌv; əv][ˈwɔːtər][əˈpɑːn][hɜːr; hər] [dek] .
hurling , however , tons of water upon her deck .
投掷 , 然而 , 吨 的 水 之上 她 甲板 .

然而，却也向她的甲板上倾泻了大量的水。

[ðə; ði] [wɪnd] [wʌz; wəz] [stiːl] [ˈbloʊɪŋ] [ˈfɪrslɪ] , [bʌt; bət][ə; eɪ][rɪft][ɪn][ðə; ði] [klaʊdz] [əˈbʌv] ,
The wind was still blowing fiercely , but a rift in the clouds above ,
这 风 曾是 仍然 吹 激烈地 , 但 一个 裂痕 在 这 云 多于 ,

风依然呼啸，但头顶的云层却出现了一道裂缝。

[θruː] , [wɪtʃ] [ðə; ði] [sʌn] [θruː] [daʊn] [ə; eɪ] [braɪt] [reɪ] [ʌv; əv] [laɪt] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈtɔːsɪŋ] [ˈwɔːtər] ,
through , which the sun threw down a bright ray of light upon the tossing water ,
通过 , 哪个 这 太阳 扔 向下 一个 明亮的 射线 的 光 之上 这 抛掷 水 ,

透过水面，阳光洒下一道明亮的光束，照耀在波光粼粼的水面上。

[ʃoʊd] [ðæt] [ðə; ði] [geɪl] [wʌz; wəz] [ˈbreɪkɪŋ] .
showed that the gale was breaking .
显示 那 这 大风 曾是 打破 .

这表明狂风正在减弱。

[ðə; ði] [ɪkˈsaɪtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [siːn] , [ðə; ði] [ˈdɪfɪkəlti] [ʌv; əv] [ˈkiːpɪŋ] [ðer; ðər] [fiːt] ,
The excitement of the scene , the difficulty of keeping their feet ,
这 激动 的 这 场景 , 这 困难 的 保持 他们的 脚 ,

现场气氛激动人心，他们难以保持平衡。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌ; əv][ðə; ði] ['rʌʃɪŋ] [waɪnd] , [su:n] [hæd; həd][ðə; ði] [ɪ'fekt] [waɪtʃ] [ðer; ðər]
and the influence of the rushing wind , soon had the effect which their
和 这 影响 的 这 匆忙 风 , 很快 有 这 影响 哪个 他们的
[ˈfɑ:ðər] [prɪ'dɪktɪd] .
father predicted .
父亲 预测 .

疾风的影响很快就产生了他们父亲预言的效果。

[ðə; ði] [bɔɪz] - [lʊks] ['braɪtnd] , [ðer; ðər] ['kɜ:rɪdʒ] [rɪ'tɜ:rnd] ; [ænd; ənd] [ɔ:l'dʊʊ] [ðeɪ] [stɪl] [hæd; həd]
The boys ' looks brightened , their courage returned ; and although they still had
这 男孩们 - 看起来 明亮 , 他们的 勇气 返回 ; 和 虽然 他们 仍然 有
[æn; ən] [ə'keɪzən(ə)] [rɪ'læps] [ʌ; əv] ['sɪknəs] ,
an occasional relapse of sickness ,
一个 偶然 复发 的 疾病 ,

男孩们的脸色好转, 勇气也恢复了; 虽然他们偶尔还会复发疾病,

[ðeɪ] [felt] [kwɑ:t] ['dɪfrənt] ['bi:ɪŋs] ,
they felt quite different beings ,
他们 毛毡 相当 不同的 生物 ,

他们感觉彼此完全是两种不同的存在,

[ænd; ənd] [wʊd] [nɑ:t][hæv; həv] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði][blæŋk] ['mɪzəri] [ʌ; əv][ðer; ðər]['kæbɪnz][ə'pɑ:n] ['eni]
and would not have returned to the blank misery of their cabins upon any
和 会 不是 有 返回 到 这 空白的 苦难 的 他们的 小木屋 之上 任何
[kən,sɪdə'reɪ](ə)n] .
consideration .
考虑 .

即使再怎么考虑, 他们也绝不会回到那间空荡荡、令人痛苦的小屋里去。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [su:n] ['eɪb(ə)][tu:; tə] [i:t] [ə; eɪ] [pi:s] [ʌ; əv][draɪ] [təʊst] ,
They were soon able to eat a piece of dry toast ,
他们 是 很快 有能力的 到 吃 一个 片 的 干燥 吐司 ,

他们很快就能吃到一块烤得干巴巴的吐司了。

[waɪtʃ] ['mɪstər] . ['hɑ:rdɪ] [brɔ:t] [ðem; ðəm][ʌp][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kʌp] [ʌ; əv] [ti:] [æt; ət] ['brekfəst] - [taɪm] ,
which Mr . Hardy brought them up with a cup of tea at breakfast - time ,
哪个 先生 . 哈迪 带来 他们 向上 和 一个 杯子 的 茶 在 早餐 - 时间 ,
[hɑ:rdɪ] [brɔ:t] [wɪtʃ] [mɪstər] . ['hɑ:rdɪ] [brɔ:t] [ðem; ðəm][ʌp][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kʌp] [ʌ; əv] [ti:] [æt; ət] ['brekfəst] - [taɪm] ,
哈迪先生早餐时给他们端来了一杯茶。

[ænd; ənd][tu:; tə][ɪn'dʒɔɪ][ə; eɪ]['beɪs(ə)n][ʌ; əv] [su:p] [æt; ət] [twelv] [ə'klɒk, əu-] , ['æftər] [waɪtʃ] [ðeɪ]
and to enjoy a basin of soup at twelve o'clock , after which they
和 到 享受 一个 盆地 的 汤 在 十二 点钟 , 后 哪个 他们
[prə'haʊnst] [ðəm'selvz] [æz; əz] [kɪʊr] .
pronounced themselves as cured .
发音 他们自己 作为 治愈 .

中午十二点, 他们享用了一碗热汤, 之后便宣布自己痊愈了。

[baɪ][ðə; ði] [æftər'nu:n] [ðə; ði] [fɔ:rs] [ʌ; əv][ðə; ði] [waɪnd] [hæd; həd] ['greɪtli] [ə'beɪt] ,
By the afternoon the force of the wind had greatly abated ,
经过 这 下午 这 力量 的 这 风 有 非常 减弱 ,

到了下午, 风力已经大大减弱。

[ænd; ənd] [ɔ:l'dʊʊ] [ə; eɪ] ['hevi] [si:] [stɪl] [ræn] , [ðə; ði]['mɒʊ(ə)n][ʌ; əv][ðə; ði] ['ves(ə)l] [wʌz; wəz] [pər'septəbli]
and although a heavy sea still ran , the motion of the vessel was perceptibly
和 虽然 一个 重的 海 仍然 跑 , 这 运动 的 这 血管 曾是 明显地
[ɪ'ɪziə] .
easier .
更轻松 .

虽然海浪依然汹涌, 但船只的行驶明显轻松了许多。

[ðə; ði][sʌŋ] , [tu:] , [ʃʊŋ] [aʊt] ['braɪtli] [ænd; ənd] [tʃɪərɪŋli] ,
The sun , too , shone out brightly and cheerfully ,
这 太阳 , 也 , 闪耀 出去 明亮地 和 令人欣慰地 ,

太阳也灿烂地照耀着大地, 令人心情愉悦。

[ænd; ənd][ˈmɪstər] . [ˈhɑ:rdi][wʌz; wəz][ˈeɪb(ə)][tu;; tə] [brɪŋ] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)][ˈgɜ:lz] ,
and Mr . Hardy was able to bring the little girls ,
和 先生 . 哈迪 曾是 有能力的 到 带来 这 小的 女孩们 ,

哈迪先生得以把小女孩们带来。

[hu:] [hæd; həd][nɑ:t] ['sʌfəd] [soʊ] [sɪˈvɪrli] [æz; əz][ðer; ðər] ['brʌðərz] , [əˈpɑ:n] [dek] .
who had not suffered so severely as their brothers , upon deck .
WHO 有 不是 遭受 所以 严重 作为 他们的 兄弟 , 之上 甲板 .

那些在甲板上遭受苦难的兄弟们, 并没有像他们的兄弟们那样遭受如此严重的伤害。

[tu:] [mɔ:r] [deɪz] [ʌ; əv] [faɪn] ['weðər] [kwɪt] [rɪˈkru:tɪd] [ɔ:l][ðə; ði][ˈpɑ:rti] ;
Two more days of fine weather quite recruited all the party ;
二 更多的 天 的 美好的 天气 相当 招募 全部 这 派对 ;

连续两天的好天气, 让所有参与者都兴奋不已;

[ænd; ənd] [greɪt] [wʌz; wəz][ðer; ðər] [ɪnˈdʒɔɪmənt] [æz; əz][ðə; ði][bɑ:rˈbeɪdoʊz] ['entəd] [ðə; ði][ˈteɪɡəs] , [ænd; ənd]
and great was their enjoyment as the Barbadoes entered the Tagus , and
和 伟大的 曾是 他们的 享受 作为 这 巴巴多斯 进入 这 塔霍河 , 和

,
.
,

当巴巴多斯人进入塔霍河时, 他们欣喜若狂。

['sti:mɪŋ] [brɪˈtwi:n] [ɪts] [ˌpɪktʃə'resk] [bæŋks][ænd; ənd][pæst] ['sɪntrə] , [drɑ:pt] [hɜ:r; hər] ['æŋkər] [ɔ:f]
steaming between its picturesque banks and past Cintra , dropped her anchor off
蒸煮 之间 它是 如画 银行 和 过去的 辛特拉 , 掉落 她 锚 离开

['lɪzbən] .
Lisbon .
里斯本 .

她乘船在风景如画的河岸间穿梭, 驶过辛特拉, 在里斯本附近抛锚。

[æz; əz][ˈʌʊər; ɑ:r][ˈɑ:bdʒekt] , [həʊˈevər] ,
As our object , however ,
作为 我们的 目的 , 然而 ,

然而, 作为我们的目标,

[ɪz][tu;; tə] [rɪˈleɪt] [ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ʌ; əv][ˈʌʊər; ɑ:r] [jʌŋ] ['setləz] [əˈpɑ:n][ðə; ði][ˈpæmpəsˌpæmpəz][ʌ; əv]
is to relate the adventures of our young settlers upon the Pampas of
是 到 涉及 这 冒险 的 我们的 年轻的 定居者 之上 这 潘帕斯草原 的

[lə:][ˈplɑ:tɑ:] ,
La Plata ,
拉 普拉塔 ,

讲述我们年轻移民在拉普拉塔潘帕斯草原上的冒险经历,

[wi;; wi][mʌst; məst][nɑ:t] [dɪˈleɪ] [tu;; tə] [dɪˈskraɪb] [ðə; ði] ['plezər] [ðeɪ] [ɪnˈdʒɔɪd] [ɪn] [ðɪs] [ðer; ðər][fɜ:rst]
we must not delay to describe the pleasure they enjoyed in this their first
我们 必须 不是 延迟 到 描述 这 乐趣 他们 享受 在 这 他们的 第一的

[ɪkˈspɪəriəns] [ɪn] [ˈfɔ:rən] [ləndz] ,
experience in foreign lands ,
经验 在 外国的 土地 ,

我们必须尽快描述他们在第一次异国他乡经历中所获得的快乐。

[nɔ:r][tu;; tə] [gɪv] [æn; ən] [əˈkaʊnt] [ʌ; əv][ðer; ðər] ['sʌbsɪkwənt] ['vɔɪdʒ] [əˈkrɔ:s] [ðə; ði][ətˈlæntɪk] ,
nor to give an account of their subsequent voyage across the Atlantic ,
也不 到 给 一个 帐户 的 他们的 随后的 航程 穿过 这 大西洋 ,

也没有讲述他们随后横渡大西洋的航行情况。

[ɔːr][ðer; ðər][ædmə'reɪ(ə)n][æt; ət][ðə; ði][suː'pɜːrb][ˈhɑːrbər][ʌv; əv] [ˈriːəu] .

or their admiration at the superb harbor of Rio .
或者 他们的 钦佩 在 这 高超 港口 的 里约热内卢 .

或是对里约热内卢壮丽港口的赞叹。

[ə; eɪ][fjuː] [deɪz] - [ˈfɜːrðər] [ˈstiːmɪŋ] [ænd; ænd] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði][ˈhɑːrbər][ʌv; əv]

A few days ' further steaming and they arrived at the harbor of

一个 很少 天 - 更远 蒸煮 和 他们 到达的 在 这 港口 的

[b'weɪnoʊs, b'weɪnəs] [ˈɛrɪz] ,

Buenos Ayres ,

布宜诺斯艾利斯 艾尔斯 ,

又航行了几天后, 他们抵达了布宜诺斯艾利斯港。

[wer] [ðə; ði] [tuː] [greɪt] [ˈrɪvəz] , [ðə; ði] [ˈjʊrəɡwaɪ] [ænd; ænd][ðə; ði][ˌpærə'ndɑː] ,

where the two great rivers , the Uruguay and the Parana ,

在哪里 这 二 伟大的 河流 , 这 乌拉圭 和 这 巴拉那 ,

乌拉圭河和巴拉那河这两条大河交汇之处

[ju'naɪt][tuː; tə][fɔːrm][ðə; ði] [waɪd] [ʃiːt] [ʌv; əv][ˈwɔːtər] [kɔːld] [ðə; ði] [ˈrɪvər] [lɑː][ˈplɑːtɑː] .

unite to form the wide sheet of water called the river La Plata .

团结 到 形式 这 宽的 床单 的 水 称为 这 河 拉 普拉塔 .

汇合形成宽阔的水面, 即拉普拉塔河。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [naɪt] [wen] [ðə; ði][bɑːr'beɪdoʊz] [drɑːpt] [hɜːr; hər] [ˈæŋkər] ,

It was night when the Barbadoes dropped her anchor ,

它 曾是 夜晚 什么时候 这 巴巴多斯 掉落 她 锚 ,

“巴巴多斯”号抛锚时已是夜晚。

[ænd; ænd][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [əb'teɪnd] [ðer; ðər][fɜːrst] [vjuː] [ʌv; əv]

and it was not until the morning that they obtained their first view of

和 它 曾是 不是 直到 这 早晨 那 他们 获得 他们的 第一的 看法 的

[ðer; ðər][ˈfjuːtʃər] [hoʊm] .

their future home .

他们的 未来 家 .

直到第二天早上, 他们才第一次看到了未来的家。

[ˈveri] [ˈɜːrli] [wɜːr; wər] [ðeɪ] [ə'stəː] ,

Very early were they astir ,

非常 早期的 是 他们 搅拌 ,

他们很早就动身了。

[ænd; ænd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [brɔːd] [ˈdeɪlaɪt] [ɔːl] [fɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [wʌnz][wɜːr; wər]

and as soon as it was broad daylight all four of the young ones were

和 作为 很快 作为 它 曾是 广阔 日光 全部 四 的 这 年轻的 一个 是

[ʌp][ɑːn] [dek] .

up on deck .

向上 在 甲板 .

天刚亮, 四个孩子就都爬上了甲板。

[ðer; ðər][fɜːrst] [ˌeksklə'meɪʃn] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv] [dɪsə'pɔɪntmənt] .

Their first exclamation was one of disappointment .

他们的 第一的 感叹 曾是 一 的 失望 .

他们最初的感叹是失望。

[ðə; ði] [ɔːz] [wɜːr; wər] [ˈpɜːrfɪktli] [flæt] , [ænd; ænd] , [siːn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈdɪstəns] [æt; ət] [wɪtʃ] [ðeɪ]

The shores were perfectly flat , and , seen from the distance at which they

这 海岸 是 完美 平坦的 , 和 , 已见 从 这 距离 在 哪个 他们

[wɜːr; wər] [ˈæŋkər] ,

were anchored ,

是 锚定 ,

岸边平坦无比, 从他们停泊的远处望去,

[ˈlɪt(ə)l] [ɪkˈsept] [ðə; ði][ˈspaɪəz] [ˈʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ru:fs] [ˈʌv; əv][ə; eɪ] [fju:z] [ˈʌv; əv][ðə; ði]
little except the spires of the churches and the roofs of a few of the
小的 除了 这 尖塔 的 这 教堂 和 这 屋顶 的 一个 很少 的 这
[mɔ:r] [ˈb:ftɪ] [ˈhaʊzɪz] [kʊd; kəd][bi:; bi] [si:n] .
more lofty houses could be seen .
更多的 高远 房屋 可以 是 已见 .

除了教堂的尖顶和少数几栋较高房屋的屋顶外，几乎看不到其他任何东西。

[ˈæftər][ðə; ði][mægˈnɪfɪs(ə)nt][ˈhɑ:r bər] [ˈʌv; əv] [ˈri:əʊ] , [ðɪs] [flæt] , [ˈʌnˈtrəstɪŋ] [kəʊst] [wʌz; wəz][moʊst]
After the magnificent harbor of Rio , this flat , uninteresting coast was most
后 这 壮丽 港口 的 里约热内卢 , 这 平坦的 , 无聊 海岸 曾是 最多
[ˌdɪsəˈpɔɪntɪŋ] .
disappointing .
令人失望 .

欣赏完里约热内卢壮丽的港口之后，这片平坦乏味的海岸线令人十分失望。

" [wʌt] [ə; eɪ] [ˈdɪstəns] [wi:; wi][ɑ:r; ər] [ˈæŋkər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɔ:r] !
" **What a distance we are anchored from the shore !**
" 什么 一个 距离 我们 是 锚定 从 这 支撑 !
“我们离岸边有多远啊！”

" [ˈhju:bə(:)t] [sed] , [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [rɪˈkʌvəd] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][frʌm; frəm][ðər; ðər][fɜ:rst] [ˈfi:lɪŋ] .
" **Hubert said , when they had recovered a little from their first feeling .**
" 休伯特 说 , 什么时候 他们 有 恢复 一个 小的 从 他们的 第一的 感觉 .
“当他们从最初的激动中稍微缓过神来时，休伯特说道。”

" [aɪ ˈti:] [mʌst; məst][bi:; bi] [θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] [maɪlz] [ɔ:f] . "
" **It must be three or four miles off .** "
" 它 必须 是 三 或者 四 英里 离开 . "
“应该在三四英里之外。”

" [nɑ:t] [soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðæt] , [ˈhju:bə(:)t] , " [mɔ:d] , [hu:] [wʌz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][fɑ:nd][ˈʌv; əv]
" **Not so much as that , Hubert , " Maud , who was just a little fond of**
" 不是 所以 很多 作为 那 , 休伯特 , " 莫德 , who 曾是 只是 一个 小的 喜爱 的
[kɒntrəˈdɪktɪŋ] ,
contradicting ,
矛盾的 ,
“没那么严重，休伯特，”莫德说道，她有点喜欢反驳别人。

[sed] ; " [nɑ:t] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [tu:] [maɪlz] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] .
said ; " not more than two miles , I should think .
说 ; " 不是 更多的 比 二 英里 , 我 应该 思考 .
他说：“我想不会超过两英里。”

" [ˈhju:bə(:)t] [stʌk] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [əˈpɪnjən] ;
" **Hubert stuck to his opinion ;**
" 休伯特 卡住 到 他的 观点 ;
休伯特坚持自己的观点；

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [ˈkæptɪn] [keɪm] [ɑ:n] [dek] [ðeɪ] [rɪˈfɜ:rd] [ðə; ði] [ˈmætər] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .
and as the captain came on deck they referred the matter to him .
和 作为 这 队长 来了 在 甲板 他们 指 这 事情 到 他 .
船长来到甲板上后，他们就把这件事交给了他。

" [ðə; ði] [ˈdɪstəns] [ˈʌv; əv][ˈɑ:bdʒekts] [əˈkrɔ:s] [ˈwɔ:tər][ɪz] [ˈveri] [dɪˈsi:vɪŋ] , " [hi; hi] [sed] .
" **The distance of objects across water is very deceiving , " he said .**
" 这 距离 的 对象 穿过 水 是 非常 欺骗 , " 他 说 .
“水面上物体之间的距离非常具有欺骗性，”他说。

" [aɪ ˈti:] [ɪz][frʌm; frəm] [eɪt] [tu:; tə][naɪn] [maɪlz] [tu:; tə] [ðoʊz] [ˈbɪldɪŋz] [ju:; jʊ] [si:] .
" **It is from eight to nine miles to those buildings you see .**
" 它 是 从 八 到 九 英里 到 那些 建筑物 你 看 .
“到你看到的那些建筑物大约有八到九英里。”

" [mɔ:d] [lʊkt] [ræðər] ['krestfɔ:lən] , [ænd; ənd] [tʃɑ:rlɪ] [æskt] , " [waɪ] [du:][wi:; wi] [ˈæŋkər] [sʌtʃ] [ə; eɪ]
" **Maud** **looked** **rather** **crestfallen** , **and** **Charley** **asked** , " **Why** **do** **we** **anchor** **such** **a**

" 莫德 看起来 相当 垂头丧气 , 和 查理 问 , " 为什么 做 我们 锚 这样的 一个

[lɔ:ŋ] [wei] [ɔ:f] ,
long way off ,

长的 方式 离开 ,

莫德看起来有些沮丧，查理问道：“我们为什么要把船停泊在离岸这么远的地方？”

[ˈkæptɪn] ？ "
captain ？ "

队长 ？ "

船长？

" [brɪˈkæz, brɪˈkɔ:z][ðə; ði] [ɔ:r] [ɪz][soʊ] [flæt] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][noʊ][ˈwɔ:tər][fɔ:r; fər][ju: ˈes][tu:; tə][get][ɪn] [ˈeni]
" **Because** **the** **shore** **is** **so** **flat** **that** **there** **is** **no** **water** **for** **us** **to** **get** **in** **any**

" 因为 这 支撑 是 所以 平坦的 那 那里 是 不 水 为了 我们 到 得到 在 任何

[ˈkloʊzər] .
closer .

更近 .

“因为岸边太平坦了，没有水让我们靠近。”

[ɪn][ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)] [ʌv; əv] [ˈaʊərz] [ju:; jʊ] [wɪl] [si:] [ˈboʊts] [ˈkʌmɪŋ] [aʊt] [tu:; tə] [fetʃ] [ju:; jʊ][ɪn] ；
In **a** **couple** **of** **hours** **you** **will** **see** **boats** **coming** **out** **to** **fetch** **you** **in** ；

在 一个 夫妻 的 小时 你 将要 看 船 未来 出去 到 拿来 你 在 ；

几个小时后你就会看到有船出来接你；

[ænd; ənd] [ənˈles] [aɪ ˈti:] [ˈhæpənz] [tu:; tə][bi:; bi] [haɪ] [taɪd] , [i:v(ə)n] [ðɪ:z] [ˈkænɔ:t] [get][tu:; tə][ðə; ði] [bi:tʃ]
and **unless** **it** **happens** **to** **be** **high** **tide** , **even** **these** **cannot** **get** **to** **the** **beach**

和 除非 它 发生 到 是 高的 潮 , 甚至 这些 不能 得到 到 这 海滩

,
/
,

除非正值涨潮，否则即使是这些人也无法到达海滩。

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tu:; tə][lənd][ɪn][kɑ:rts] . "
and **you** **will** **have** **to** **land** **in** **carts** . "

和 你 将要 有 到 土地 在 购物车 . "

你们得乘坐马车降落。

" [ɪn][kɑ:rts] , [ˈkæptɪn] [ˈtrevə] ？ " [ðeɪ] [ɔ:l] [rɪˈpi:tɪd] ； " [ðæt] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ] [streɪndʒ] [wei] [ʌv; əv]
" **In** **carts** , **Captain** **Trevor** ？ " **they** **all** **repeated** ; " **that** **will** **be** **a** **strange** **way** **of**

" 在 购物车 , 队长 特雷弗 ？ " 他们 全部 重复 ; " 那 将要 是 一个 奇怪的 方式 的

[ˈləndɪŋ] . "
landing . "

降落 . "

“用马车着陆吗，特雷弗船长？”他们异口同声地问道，“那可真是个奇怪的着陆方式。”

" [jes] , [aɪ ˈti:][ɪz] , " [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ˈænsər] .
" **Yes** , **it** **is** , " **the** **captain** **answered** .

" 是的 , 它 是 , " 这 队长 回答 .

“是的，的确如此。”船长回答道。

" [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [wi:; wi][kæn; kən] [ˈseɪfli] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði][ˈɑ:rdʒəntaɪn] [rɪˈpʌblɪk] [ɪz][ðə; ði][ˈoʊnli] [ˈkʌntri] [ɪn]
" **I** **think** **that** **we** **can** **safely** **say** **that** **the** **Argentine** **Republic** **is** **the** **only** **country** **in**

" 我 思考 那 我们 能 安全 说 那 这 阿根廷 共和国 是 这 仅有的 国家 在

[ðə; ði][wɜ:rlɪd] [wer] [ðə; ði][ˈoʊnli] [wei] [tu:; tə][lənd][æt; ət][ɪts] [tʃi:f] [ˈsɪti] [ɪz][ɪn][ə; eɪ][kɑ:rt] .
the **world** **where** **the** **only** **way** **to** **land** **at** **its** **chief** **city** **is** **in** **a** **cart** .

这 世界 在哪里 这 仅有的 方式 到 土地 在 它是 首席 城市 是 在 一个 大车 .

“我认为我们可以肯定地说，阿根廷共和国是世界上唯一一个只能乘坐马车才能抵达其主要城市的国家。”

" [ðə; ði] ['kæptənz] [bəʊt] [wəz; wəz][baɪ] [ðɪs] [taɪm] ['ləʊə-d] ,
" The captain's boat was by this time lowered ,
" 这 船长的 船 曾是 经过 这 时间 降低 ,
这时, 船长的救生艇已经放下来了。

[ænd; ənd][hi:; hi][æt; ət] [wənz] ['stɑ:rtɪd] [fɔ:r; fər] [ʃɔ:r] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['pepərz] .
and he at once started for shore with his papers .
和 他 在 一次 开始 为了 支撑 和 他的 文件 .
他立刻带着文件向岸边走去。

[su:n] ['æftər] [ten] [ə'klɒk, əu-] [hi:; hi] [rɪ'tɜ:rnd] , ['fa:lʊəd] [baɪ][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['bəʊts] .
Soon after ten o'clock he returned , followed by a number of boats .
很快 后 十 点钟 他 返回 , 随后 经过 一个 数字 的 船 .
十点刚过, 他就回来了, 后面跟着几艘船。

[hi:; hi] [brɔ:t] ['ɔ:lsoʊ][ə; eɪ] ['letər] [tu:; tə] ['mɪstər] . [ˈhɑ:rdi] [frʌm; frəm][æn; ən][oʊld] [frend] [hu:] [hæd; həd]
He brought also a letter to Mr . Hardy from an old friend who had
他 带来 还 一个 信 到 先生 . 哈迪 从 一个 老的 朋友 WHO 有
[bɪn] ['setld] [fɔ:r; fər][sʌm; səm] ['jɪrz] [nɪr] [b'weɪnoʊs, b'weɪnəs] ['ɛrz] ,
been settled for some years near Buenos Ayres ,
到过 定居 为了 一些 年 靠近 布宜诺斯艾利斯 艾尔斯 ,
他还带来了一封老朋友写给哈迪先生的信, 这位老朋友已经在布宜诺斯艾利斯附近定居多年。

[ænd; ənd] [hu:z] [əd'vaɪs] [hæd; həd] [dɪ'saɪdɪd] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [fɪks] [ə'pɑ:n] [ðæt] ['kʌntri] [æz; əz][ðə; ði] [si:n]
and whose advice had decided him to fix upon that country as the scene
和 谁 建议 有 决定 他 到 使固定 之上 那 国家 作为 这 场景
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['leɪbəz] .
of his labors .
的 他的 劳动 .

正是他的建议, 让他决定将那个国家作为他事业的舞台。
[aɪ 'ti:] [kən'teɪnd] [ə; eɪ] [wɔ:rm] ['welkəm] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈhɑ:rti] [kən,grætʃə'leɪ(ə)n][ə'pɑ:n][ðər; ðər] [seɪf]
It contained a warm welcome , and a hearty congratulation upon their safe
它 包含 一个 温暖的 欢迎 , 和 一个 爽朗 恭喜 之上 他们的 安全的
[ə'raɪv(ə)] .
arrival .
到达 .

信中包含了热烈的欢迎词, 以及对他们安全抵达的衷心祝贺。
[ðɪs] ['letər] [hæd; həd] [bɪn] ['rɪt(ə)n] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [deɪz] ['pri:vɪəsli] ,
This letter had been written two or three days previously ,
这 信 有 到过 书面 二 或者 三 天 之前 ,
这封信是两三天前写的。

[ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn] [left] [æt; ət][ðə; ði] ['ɑ:fɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sti:mʃɪp] ['kʌmpəni] .
and had been left at the office of the steamship company .
和 有 到过 左边 在 这 办公室 的 这 轮船 公司 .
并被遗留在了轮船公司的办公室。

[aɪ 'ti:] [sed] , [haʊ'evər] , [ðæt] [ðə; ði] ['raɪtər] [wʊd] [hɪr] [ʌv; əv][ðə; ði][ə'raɪv(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sti:mər] ,
It said , however , that the writer would hear of the arrival of the steamer ,
它 说 , 然而 , 那 这 作家 会 听到 的 这 到达 的 这 汽船 ,
不过, 文中说, 作者将会得知轮船抵达的消息。

[ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] ['evriθɪŋ] [ɪn] ['redɪnəs] [tu:; tə] [teɪk] [ðəm; ðəm] [aʊt] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [pleɪs]
and would have everything in readiness to take them out to his place
和 会 有 一切 在 准备就绪 到 拿 他们 出去 到 他的 地方
[ə'pɑ:n][ðər; ðər] ['ləndɪŋ] .
upon their landing .
之上 他们的 降落 .
他会做好一切准备, 在他们着陆后带他们去他的住处。

[ˈmɪstər] . [ˈhɑ:rdɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn] [ˈfri:kwənt] [kə,mju:nɪˈkeɪʃn] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [frend] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ]
Mr . Hardy had been in frequent communication with his friend from the
先生 . 哈迪 有 到过 在 频繁 沟通 和 他的 朋友 从 这
[taɪm] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə] [ˈemɪgreɪt] ,
time that he had determined to emigrate ,
时间 那 他 有 决定 到 移民 ,
自从哈迪先生决定移民以来, 他就一直与他的朋友保持着频繁的联系。

[ænd; ʌnd][ˈmɪstər] . [ˈtɑ:mpsənz, ˈtɑ:msənz] [ˈletərz] [hæd; həd] [kən'teɪnd] [ðə; ðɪ] [ˈwɔrməst] [ə'ʃʊərəns] [ʌv; əv]
and Mr . Thompson's letters had contained the warmest assurance of
和 先生 . 汤普森的 信件 有 包含 这 最温暖 保证 的
[ə; eɪ] [ˈwelkəm] ,
a welcome ,
一个 欢迎 ,
汤普森先生的信中包含了最热烈的欢迎保证。

[ænd; ʌnd][æn; ən][ˌɪnvɪ'teɪ(ə)n][tu:; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [haʊs] [ðer; ðər][hoʊm] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd][wʌn][ʌv; əv]
and an invitation to make his house their home until they had one of
和 一个 邀请 到 制作 他的 房子 他们的 家 直到 他们 有 一 的
[ðer; ðər] [oʊn] [tu:; tə][goʊ][ˈɪntu:] ;
their own to go into ;
他们的 自己的 到 去 进入 ;
并邀请他们暂时住在他家, 直到他们有了自己的房子为止;

[ænd; ʌnd] [naʊ] [ðɪs] [kaɪnd] [ˈletər] , [ˈklʌmɪŋ] [ɔ:f] [soʊ] [ˈɪnstəntli] [ˈæftər][ðer; ðər][əˈraɪv(ə)], [tʃɪrd]
and now this kind letter , coming off so instantly after their arrival , cheered
和 现在 这 种类 信 , 未来 离开 所以 即刻 后 他们的 到达 , 欢呼
[ðem; ðəm][ɔ:l] [matʃ] ,
them all much ,
他们 全部 很多 ,
这封在他们抵达后不久就寄来的慰问信, 让他们都感到非常高兴。

[ænd; ʌnd] [meɪd] [ðem; ðəm] [fi:l] [les] [streɪndʒ] [ænd; ʌnd][tu:; tə][sʌm; səm] [ɪk'stent][æt; ət] [hoʊm] [ɪn][ðə; ðɪ]
and made them feel less strange and to some extent at home in the
和 制成 他们 感觉 较少的 奇怪的 和 到 一些 程度 在 家 在 这
[nu:] [ˈkʌntri] [æt; ət][wʌns] .
new country at once .
新的 国家 在 一次 .
这让他们在新国家感到不那么陌生, 并在某种程度上感到宾至如归。

[ˈtʃæptər] [ɑːr'ɑːrɪ] .
CHAPTER III .
章 三、 .
第三章

[ə; eɪ] [nu:] [laɪf] .
A NEW LIFE .
一个 新的 生活 .
新生活。

[taɪd] [wʌz; wəz] [ˈfɔ:rtʃənətli] [haɪ] ,
Tide was fortunately high ,
潮 曾是 幸运的是 高的 ,
幸好当时潮水很高。

[ænd; ənd][ðə; ði][boʊt] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði]['hɑ:rdɪz][ænd; ənd][ðə; ði] ['laɪtər] ['pɔ:ɾ(ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər] ['lʌɡɪdʒ]
and the boat containing the Hardys and the lighter portion of their luggage
和 这 船 包含 这 耐寒植物 和 这 打火机 部分 的 他们的 行李
[wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tu:; tə][get] [ʌp] [tu:; tə][ðə; ði] ['lændɪŋ] [pleɪs] [wɪ'ðəʊt] [ðə; ði][kɑ:ɾts] ['bi:ɪŋ] [kɔ:ld] ['ɪntu:][ju:z]
was able to get up to the landing place without the carts being called into use
曾是 有能力的 到 得到 向上 到 这 降落 地方 没有 这 购物车 存在 称为 进入 使用
.
:
.

载着哈迪一家及其较轻行李的船只无需使用马车就能抵达登陆地点。

[æz; əz] [ðeɪ] [ə'prəʊtɪt] [ðə; ði][lænd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [heɪld] [ɪn][ə; eɪ] ['hɑ:rti] [vɔɪs] ,
As they approached the land they were hailed in a hearty voice ,
作为 他们 接近 这 土地 他们 是 赞誉 在 一个 爽朗 嗓音 ,
当他们接近陆地时，人们用热烈的欢呼声迎接他们。

[ænd; ənd] [g'ri:tɪŋz] [wɜ:r; wər] [ɪks'tʃeɪndʒd] [brɪ'twi:n] ['mɪstər] . ['hɑ:rdi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frend] ['mɪstər] .
and greetings were exchanged between Mr . Hardy and his friend Mr .
和 问候 是 交换 之间 先生 . 哈迪 和 他的 朋友 先生 .
['tɒmpsən] — [ə; eɪ] ['sʌnbɜ:ɾnt] - ['lʊkɪŋ] [mæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] [bɜ:ɾd] — [ɪn][ə; eɪ]['pænəməɑ:][hæt]
Thompson — a sunburnt - looking man with a great beard — in a Panama hat
汤普森 — 一个 晒伤 - 寻找 男人 和 一个 伟大的 胡须 — 在 一个 巴拿马 帽子
[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ][su:t][ʌv; əv] ['spɔ:tləs] [waɪt] .
and in a suit of spotless white .
和 在 一个 套装 的 一尘不染 白色的 .

哈迪先生和他的朋友汤普森先生互相问候。汤普森先生是一位皮肤晒得黝黑、留着浓密胡须的男士，头戴巴拿马草帽，身穿一身洁白无瑕的西装。

" [waɪ] , ['mɪsɪz] . ['hɑ:rdi] , " [hi:; hi] [sed] [æz; əz] [ðeɪ] ['lændɪd] ,
" Why , Mrs . Hardy , " he said as they landed ,
" 为什么 , 太太 . 哈迪 , " 他 说 作为 他们 登陆 ,
“哈迪夫人，您好，”他们落地后，他说道。

" [ju:; jʊ] ['hɑ:rdli] [lʊk] [ə; eɪ] [deɪ] ['oʊldər][ðæn; ðən][ju:; jʊ][dɪd] [wen] [aɪ][læst] [sɔ:;] [ju:; jʊ] — [let][em 'i:][si:]
" you hardly look a day older than you did when I last saw you — let me see
" 你 几乎 看 一个 天 老 比 你 做过什么时候 我 最后的 锯 你 — 让 我 看
— [fɔ:ɾti:n] ['jɪrz] [ə'ɡəʊ] ,
— fourteen years ago ,
— 十四 年 前 ,
“你看起来和上次我见到你时几乎没什么变化——让我想想——十四年前吧。”

[dʒʌst][æz; əz] [ðɪs] [bɪɡ] ['feləʊ] [wʌz; wəz] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [tu:; tə][wɔ:k] .
just as this big fellow was beginning to walk .
只是 作为 这 大的 同伴 曾是 开始 到 走 .
就在这时，这个大块头开始走路了。

[ænd; ənd] [naʊ] , [ɪf] [ju:; jʊ] [pli:z] , [wi:; wi] [wɪl] [bi:; bi] [ɔ:f] [æz; əz] [su:n] [æz; əz][wi:; wi][kæn; kən] ,
And now , if you please , we will be off as soon as we can ,
和 现在 , 如果 你 请 , 我们 将要 是 离开 作为 很快 作为 我们 能 ,
现在，请允许我们尽快出发。

[fɔ:r; fər][maɪ][es'tɑ:nsjɑ:][ɪz] [fɪfti:n] [maɪlz] [ə'weɪ] .
for my estancia is fifteen miles away .
为了 我的 庄园 是 十五 英里 离开 .
我的庄园在十五英里之外。

[aɪ][hæv; həv] [meɪd] [ðə; ði][best] [ə'reɪndʒmənts] [aɪ][kʊd; kəd][fɔ:r; fər] ['getɪŋ] [aʊt] ;
I have made the best arrangements I could for getting out ;
我 有 制成 这 最好的 安排 我 可以 为了 获得 出去 ;
我已经尽我所能做好了离开的安排；

[bʌt; bət] [roʊdʒ] [ɑ:r; ər] [nɑ:t] [ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [pɔɪnt] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] ,
but roads are not a strong point in this country ,
但 道路 是 不是 一个 强的 观点 在 这 国家 ,
但道路建设并非该国的强项。

[ænd; ʌnd] [wi:; wi] ['seldəm] [trʌst] [ɑ:r'selvz] [ɪn] [wi:ld] ['vi:ək(ə)lʒ] [fɑ:r] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [taʊn] .
and we seldom trust ourselves in wheeled vehicles far out of the town .
和 我们 很少 相信 我们自己 在 带轮子的 车辆 远的 出去 的 这 镇 .
我们很少会信任自己，乘坐轮式车辆远离城镇。

[ju:; jʊ] [toʊld] [em 'i:] [ɪn] [jɔ:r; jər] ['letərz] , ['hɑ:rdi] , [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['pi:p(ə)l] [kʊd; kəd] [ɔ:l] [raɪd] .
You told me in your letters , Hardy , that the young people could all ride .
你 讲述 我 在 你的 信件 , 哈迪 , 那 这 年轻的 人们 可以 全部 骑 .
哈代，你在信中告诉我，年轻人都会骑马。

[aɪ] [hæv; həv] ['hɔ:rsɪz] [ɪn] ['eni] ['nʌmbər] , [ænd; ʌnd] [hæv; həv] [gɔ:t] [ɪn] [tu:] ['veri] ['kwaɪət] [wʌnz] ,
I have horses in any number , and have got in two very quiet ones ,
我 有 马匹 在 任何 数字 , 和 有 得到 在 二 非常 安静的 一个 ,
我养了很多马，其中两匹性格非常温顺。

[wɪð; wɪθ] [saɪd] - ['sædlz] , [wɪtʃ] [aɪ] ['bɔ:roʊd] [frʌm; frəm] [sʌm; səm] ['neɪbəz] [fɔ:r; fər] [jɔ:r; jər] ['gɜ:lz] ;
with side - saddles , which I borrowed from some neighbors for your girls ;
和 边 - 马鞍 , 哪个 我 借来的 从 一些 邻居 为了 你的 女孩们 ;
[bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [prɪ'fɜ:r] [aɪ 'ti:] ,
but if they prefer it ,
但 如果 他们 更喜欢 它 ,
我用的是侧鞍，是我从邻居那里借给你女儿们的；但如果她们更喜欢侧鞍的话，

[ðeɪ] [kæn; kən] [raɪd] [ɪn] [ðə; ði] [træp] [wɪð; wɪθ] ['mɪsɪz] . ['hɑ:rdi] . "
they can ride in the trap with Mrs . Hardy ."
他们 能 骑 在 这 陷阱 和 太太 . 哈迪 . "
他们可以和哈迪太太一起坐马车。

" [oʊ] , [noʊ] , [pli:z] , " [mɔ:d] [sed] ; " [aɪ] [hæd; həd] [mʌtʃ] ['ræðər] [raɪd] .
" **Oh , no , please , " Maud said ; " I had much rather ride** .
" 哦 , 不 , 请 , " 莫德 说 ; " 我 有 很多 相当 骑 .
“哦，不，求求你，”莫德说；“我宁愿去骑马。”

" ['eθəl] [sed] ['nʌθɪŋ] , [ænd; ʌnd] [hɜ:r; hər] ['mæmə] [sɔ:] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [wʊd] ['ræðər] [goʊ] [wɪð; wɪθ] [hɜ:r; hər]
" **Ethel said nothing , and her mamma saw that she would rather go with her**
" 埃塞尔 说 没有什么 , 和 她 妈妈 锯 那 她 会 相当 去 和 她
.
.
埃塞尔什么也没说，她妈妈看出她宁愿跟自己走。

[ə'kɔ:rdɪŋli] , ['mɪsɪz] . ['hɑ:rdi] , ['eθəl] .
Accordingly , Mrs . Hardy , Ethel .
因此 , 太太 . 哈迪 , 埃塞尔 .

因此，哈迪夫人，埃塞尔。
['serə] , [ænd; ʌnd] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['laɪtər] [bægz] [wɜ:r; wər] [pækt] ['ɪntu:] [ə; eɪ] [laɪt] ['kæərɪdʒ] ,
Sarah , and some of the lighter bags were packed into a light carriage ,
莎拉 , 和 一些 的 这 打火机 包 是 包装 进入 一个 光 运输 ,
萨拉和一些较轻的行李被装进了一个轻便的行李箱里。

['mɪstər] . ['tɒmpsn] [hɪm'self] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [reɪnz] ,
Mr . Thompson himself taking the reins ,
先生 . 汤普森 他自己 采取 这 缰绳 ,
汤普森先生亲自掌舵，

[æz; əz][hiː; hi] [sed] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [trʌst] [ðem; ðəm][tuː; tə] ['eni] [wʌn][bʌt; bət] [hɪm'self] .

as he said he could not trust them to any one but himself .
作为 他 说 他 可以 不是 相信 他们 到 任何 一 但 他自己 .

正如他所说，除了他自己，他不能把他们托付给任何人。

[ˈmɪstər] . [ˈhɑːrdi] , [ðə; ði] [bɔɪz] , [ænd; ənd] [mɔːd] [ˈmaʊntɪd] [ðə; ði] [ˈhɔːrsɪz] [prɪˈperd] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] ,
Mr . Hardy , the boys , and Maud mounted the horses prepared for them ,
先生 . 哈迪 , 这 男孩们 , 和 莫德 安装 这 马匹 准备 为了 他们 ,

哈迪先生、孩子们和莫德骑上了为他们准备好的马匹。

[ænd; ənd] [tuː] [ʌv; əv][ˈmɪstər] . [ˈtɑːmpsənz, ˈtɑːmsənz][men] [stoʊd] [ðə; ði][ˈheviərðən'er] [trʌŋks] [ˈɪntuː][ə; eɪ]
and two of Mr . Thompson's men stowed the heavier trunks into a
和 二 的 先生 . 汤普森的 男人 已存放 这 较重 树干 进入 一个
[ˈbʊlək] [kɑːrt] ,
bullock cart ,
犏 大车 ,

汤普森先生的两个手下把较重的箱子装进了一辆牛车里。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][tuː; tə][stɑːrt][æt; ət][wʌnz] , [bʌt; bət] [wɪtʃ] [wʊd] [nɑːt] [riːtʃ] [ðə; ði][esˈtɑːnsjɑː] [ʌnˈtɪl] [leɪt]
which was to start at once , but which would not reach the estancia until late
哪个 曾是 到 开始 在 一次 , 但 哪个 会 不是 抵达 这 庄园 直到 晚的
[æt; ət] [naɪt] .
at night .
在 夜晚 .

原本应该立即出发，但要到深夜才能到达庄园。

[æz; əz][ðə; ði][ˈpɑːrti] [roʊd] [θruː] [ðə; ði] [taʊn] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [strʌk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈnæroʊnəs]
As the party rode through the town they were struck with the narrowness
作为 这 派对 骑 通过 这 镇 他们 是 击 和 这 狭窄
[ænd; ənd] [ˈstreɪtnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [striːts] ,
and straightness of the streets ,
和 笔直 的 这 街道 ,

一行人骑马穿过城镇时，立刻被街道的狭窄和笔直所吸引。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəli] [ˌjʊrəˈpiːən] [lʊk] [ʌv; əv] [ˈevriθɪŋ] ;
and at the generally European look of everything ;
和 在 这 一般来说 欧洲的 看 的 一切 ;

以及整体上欧洲式的风格；

[ænd; ənd][ˈmɪstər] . [ˈtɒmps n] [təʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [ˈnɪrli] [hæf][ðə; ði][ˌpɑːpjʊˈleɪ(ə)n][ʌv; əv]
and Mr . Thompson told them that nearly half the population of
和 先生 . 汤普森 讲述 他们 那 几乎 一半 这 人口 的
[bˈweɪnoʊs, bˈweɪnəs] [ˈɛrɪz] [ɑːr; ər] [ˌjʊrəˈpiːən] .
Buenos Ayres are European .
布宜诺斯艾利斯 艾尔斯 是 欧洲的 .

汤普森先生告诉他们，布宜诺斯艾利斯近一半的人口是欧洲人。

[ðə; ði] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][ˈpiːp(ə)] [əˈpɑːn] [ˈhɔːrsbæk] [ˈɔːlsʊ] [sərˈpraɪzd] [ˈaʊər; ɑːr] [jʌŋ] [ˈtrævəlɜːz, ˈtrævlɜːz] ;
The number of people upon horseback also surprised our young travelers ;
这 数字 的 人们 之上 马背 还 惊讶 我们的 年轻的 旅行者 ;

骑马的人的数量也让我们的年轻旅行者们感到惊讶；

[bʌt; bət] [ˈhɔːrsɪz] [kɔːst][ˈoʊnli] [ˈθɜːrti] [ˈɪlɪŋ] [ɔːr] [tuː] [paʊndz] ,
but horses cost only thirty shillings or two pounds ,
但 马匹 成本 仅有的 三十 先令 或者 二 磅 ,

但马匹只需三十先令或两英镑，

[ænd; ənd] [græs] [ɪz][soʊ] [əˈbʌndənt] [ðæt] [ðə; ði] [ɪkˈspens] [ʌv; əv][ðer; ðər] [fuːd] [ɪz][nekst][tuː; tə] [ˈnʌθɪŋ] ;
and grass is so abundant that the expense of their food is next to nothing ;
和 草 是 所以 丰富 那 这 费用 的 他们的 食物 是 下一个 到 没有什么 ;

而且草料非常丰富，它们的饲料花费几乎可以忽略不计；

[ˈkɑːnsɪkwɛntli] [ˈevri] [wʌn] [raɪdʒ] — [ˈiːv(ə)n] [ˈʃepərdz] [lʊk] [ˈæftər][ðer; ðər] [ʃiːp] [ɑːn] [ˈhɔːrsbæk] .
consequently every one rides — even shepherds look after their sheep on horseback .
最后 每一个 一 骑行 一 甚至 牧羊人 看 后 他们的 羊 在 马背 .
因此，每个人都骑马——甚至牧羊人也骑马放羊。

[ðə; ði] [ˈhɔːrsɪz] [siːmd] [ˈveri] [ˈkwaɪət] ,
The horses seemed very quiet ,
这 马匹 似乎 非常 安静的 ,
马儿们似乎很安静。

[fɔːr; fər][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][ˈɔfəsəz, ˈɔfəsɪz][ðə; ði] [ˈhɔːrsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɜːtʃənts] [kʊd; kəd]
for in front of most of the offices the horses of the merchants could
为了 在 正面 的 最多 的 这 办公室 这 马匹 的 这 商人 可以
[biː; bi] [siːn] [ˈfɑːsənd] [baɪ][ə; eɪ] [hed] [roʊp][tuː; tə][ə; eɪ] [rɪŋ] ,
be seen fastened by a head rope to a ring ,
是 已见 系紧 经过 一个 头 绳索 到 一个 戒指 ,
因为在大多数商铺门前，都能看到商人们的马匹用缰绳拴在马圈上。

[grʊmz] [nɑːt] [ˈbiːɪŋ] [kənˈsɪdərd] [ə; eɪ] [nəˈsesəti] .
grooms not being considered a necessity .
新郎 不是 存在 经过考虑的 一个 必要性 .
新郎不被认为是必需的。

[wʌnz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] , [ðə; ði] [ˈraɪdɪŋ] [ˈhɔːrsɪz] [broʊk] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈkæntər] ;
Once out of the town , the riding horses broke into a canter ;
一次 出去 的 这 镇 , 这 骑术 马匹 打破 进入 一个 慢跑 ;
一出城，骑马的马就跑了起来；

[fɔːr; fər][ðə; ði][roʊd] [wʌz; wəz][soʊ] [ɡʊd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈhɔːrsɪz] [ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ˈkæɪɪdʒ] [wɜːr; wər][ˈeɪb(ə)]
for the road was so good that the horses in the light carriage were able
为了 这 路 曾是 所以 好的 那 这 马匹 在 这 光 运输 是 有能力的
[tuː; tə][ɡoʊ] [əˈlɔːŋ] [æt; ət] [fʊl] [spiːd] .
to go along at full speed .
到 去 沿着 在 满的 速度 .
因为路况非常好，轻便马车上的马匹能够全速前进。

[æz; əz] [ðeɪ] [prəˈsiːdɪd] [ðeɪ] [pæst] [ˈmeni] [ˈhaʊzɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪtʃ] [ˈmɜːtʃənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] ,
As they proceeded they passed many houses of the rich merchants of the place ,
作为 他们 继续 他们 通过了 许多 房屋 的 这 富有的 商人 的 这 地方 ,
他们继续前行，经过了许多当地富商的宅邸。

[ænd; ænd][ɔːl][wɜːr; wər] [tʃɑːrmd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [lʌɡˈʒʊəriəns] [ænd; ænd] [ˈbjuːti] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɡɑːdnz] .
and all were charmed with the luxuriance and beauty of the gardens .
和 全部 是 迷住了 和 这 奢华 和 美丽的 的 这 花园 .
所有人都被花园的繁茂和美丽所吸引。

[ˈɔrɪndʒ] [ænd; ænd] [ˈlemən] [triːz] [ˈsentɪd] [ðə; ði] [er] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [dɪˈlɪʃəs] [ˈpəːfjuːmz] ; [bəˈnæənəz] ,
Orange and lemon trees scented the air with their delicious perfumes ; bananas ,
橙子 和 柠檬 树木 香味 这 空气 和 他们的 可口的 香水 ; 香蕉 ,
[triː] [ˈfɜːnz] ,
tree ferns ,
树 蕨类植物 ,
橘子树和柠檬树散发出阵阵清香；香蕉树、树蕨，

[ænd; ænd][pɑːmz] [ˈtaʊərd] [əˈbʌv] [ðem; ðəm] ; [ˈlʌvli] [ˈbʌtərflaɪz] [ʌv; əv] [rɪˈmens] [saɪz] , [ænd; ænd]
and palms towered above them ; lovely butterflies of immense size , and
和 棕榈树 高耸 多于 他们 ; 迷人的 蝴蝶 的 巨大 尺寸 , 和
[braɪt] [ˈlɪt(ə)l] [ˈhʌmɪŋ] - [bɜːrdz] ,
bright little humming - birds ,
明亮的 小的 哼唱 - 鸟类 ,
棕榈树高耸入云；美丽的蝴蝶体型巨大；还有色彩鲜艳的小蜂鸟。

[ˈflɪtɪd] [əˈbaʊt] [əˈmʌŋ] [ə; eɪ] [ˈkaʊntləs] [vəˈraɪəti][ʌv; əv] [ˈflaʊərz] .
flitted about among a countless variety of flowers .
飞掠 关于 之中 一个 无数 种类 的 花朵 .

在无数种类繁多的花朵间翩翩起舞。

[ðə; ði] [dɪˈlaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [wʌnz][wʌz; wəz] [ʌnˈbaʊndɪd] .
The delight of the young ones was unbounded .
这 喜 的 这 年轻的 一个 曾是 无界 .

孩子们欣喜若狂。

[ˈprez(ə)ntli] [ðeɪ] [left][ðə; ði] [ˈmænjnz] [ænd; ənd] [ˈgaːdnz] [bɪˈhaɪnd][ænd; ənd][ˈdroʊv] [aʊt] [ˈferli] [ˈɪntuː]
Presently they left the mansions and gardens behind and drove out fairly into

[ðə; ði] [ˈkʌntri] .
the country .
这 国家 .

他们随即离开了豪宅和花园，驱车驶入了相当偏僻的乡村地区。

[əˈpɑːn] [ˈiːðər] [saɪd][ðə; ði] [pleɪnz] [stretʃt] [əˈweɪ] [æz; əz][faːr][æz; əz][ðə; ði] [aɪ] [kʊd; kəd] [riːtʃ] ,
Upon either side the plains stretched away as far as the eye could reach ,
之上 任何一个 边 这 平原 拉伸 离开 作为 远的 作为 这 眼睛 可以 抵达 ,

两侧平原一望无际，绵延至视线尽头。

[ɪn][sʌm; səm][paːrts] [ˈʌndər] [ðə; ði] [pləʊ] ,
in some parts under the plow ,
在 一些 部分 在下面 这 犁 ,

在某些地方被犁覆盖，

[bʌt; bət][faːr] [mɔːr] [ˈdʒen(ə)rəli] [ˈkɑːrpətɪd] [wɪð; wɪθ] [braɪt] [ɡriːn] [ɡræs] [ænd; ənd] [ˈmeni] - [ˈkʌlərd] [waɪld]
but far more generally carpeted with bright green grass and many - colored wild

[ˈflaʊərz] .
flowers .
花朵 .

但更常见的情况是，这里铺满了鲜亮的绿草和五彩缤纷的野花。

[ˈevriwɛr] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [dˈrəʊvz][ʌv; əv] [ˈhɔːrsɪz] [ænd; ənd][ˈkæt(ə)l] ,
Everywhere could be seen droves of horses and cattle ,
到处 可以 是 已见 成群 的 马匹 和 牛 ,

到处都能看到成群的马和牛。

[waɪl] [ˈdaːtɪd] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][ˈoʊvər][ðə; ði] [pleɪn] [wɜːr; wər][ðə; ði] [ɛˈstɑːnsiəz] [ʌv; əv][ðə; ði]
while dotted here and there over the plain were the estancias of the

[prəpˈraɪətəz] .
proprietors .
业主 .

平原上零星散布着各个庄园主的牧场。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][moʊst] [dɪˈlaɪtɪf(ə)l] [raɪd] .
It was a most delightful ride .
它 曾是 一个 最多 愉快 骑 .

这是一次非常愉快的旅程。

[ðə; ði] [ˈhɔːrsɪz] [went] [ˈveri] [ˈkwaɪətli] , [bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪz] [faʊnd] , [tuː; tə][ðer; ðər] [sərˈpraɪz] , [ðæt] [ðeɪ]
The horses went very quietly , but the boys found , to their surprise , that they

[wʊd] [nɑːt][traːt] ,
would not trot ,
会 不是 小跑 ,

马儿安静地走着，但令男孩们惊讶的是，它们却不会小跑。

[ðer; ðər] [peɪs] [ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ] [luːs] , [ˈiːzi] [ˈkæntər] .
their pace being a loose , easy canter .
他们的 步伐 存在 一个 松动的 , 简单的 慢跑 .
它们的步伐是轻松自如的慢步。

[ðə; ði] [læst] [faɪv] [maɪlz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈdɪstəns] [wɜːr; wər] [nɑːt] [soʊ] [ɪnˈdʒɔɪəb(ə)] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈpɑːrti] [ɪn] [ðə; ði]
The last five miles of the distance were not so enjoyable to the party in the
这 最后的 五 英里 的 这 距离 是 不是 所以 令人愉悦 到 这 派对 在 这
[ˈkærɪdʒ] ,
carriage ,
运输 ,
最后五英里的路程对马车上的人来说并不愉快。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [roʊd] [hæd; həd] [naʊ] [brɪˈkʌm] [ə; eɪ] [mɪr] [træk] , [ˈbroʊkən] [ɪn] [ˈmeni] [ˈpleɪsɪz] [ɪnˈtuː] [rʌts] ,
for the road had now become a mere track , broken in many places into ruts ,
为了 这 路 有 现在 变得 一个 仅仅 追踪 , 破碎的 在 许多 地方 进入 车辙 ,
因为这条路现在已经变成了一条小路, 很多地方都坑坑洼洼, 布满了车辙。

[ɪnˈtuː] [wɪt] [ðə; ði] [moʊst] [ˈkerf(ə)] [ˈdraɪvɪŋ] [ʌv; əv] [ˈmɪstər] . [ˈtɒmpsn] [kʊd; kəd] [nɑːt] [prɪˈvent] [ðə; ði]
into which the most careful driving of Mr . Thompson could not prevent the
进入 哪个 这 最多 小心 驾驶 的 先生 . 汤普森 可以 不是 防止 这
[wiːlz] [ˈgoʊɪŋ] [wɪð; wɪθ] [dʒoʊlts] [ðæt] [ˈθretnd] [tuː; tə] [ʃek] [ɪts] [ˈɔkjuːpənts] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] [ˈpleɪsɪz]
wheels going with jolts that threatened to shake its occupants from their places
车轮 去 和 震动 那 威胁 到 摇 它是 居住者 从 他们的 地方
,
.
,

即使汤普森先生驾驶得再小心, 也无法阻止车轮剧烈颠簸, 车内乘客几乎要被震下车。
[ænd; ənd] [ðeɪ] [felt] [æz; əz] [ɪf] [ˈevri] [boʊn] [ɪn] [ðer; ðər] [ˈbɑːdɪz] [wɜːr; wər] [ˈbroʊkən] [baɪ] [ðə; ði] [taɪm] [ðeɪ]
and they felt as if every bone in their bodies were broken by the time they
和 他们 毛毡 作为 如果 每一个 骨 在 他们的 身体 是 破碎的 经过 这 时间 他们
[druː] [ʌp] [æt; ət] [ðer; ðər] [ˈhoʊsts] [esˈtɑːnsjɑː] .
drew up at their host's estancia .
画 向上 在 他们的 主持人 庄园 .

当他们抵达主人的庄园时, 感觉全身的骨头都断了。
[hɪr] [ˈmɪsɪz] . [ˈtɒmpsn] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə] [ɡriːt] [ðem; ðəm] .
Here Mrs . Thompson came out to greet them .
这里 太太 . 汤普森 来了 出去 到 迎接 他们 .

这时, 汤普森太太出来迎接他们。
[ʃiː; ʃɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [frend] [ʌv; əv] [ˈmɪsɪz] . [ˈhɑːrdi] [ɪn] [ðer; ðər] [jʌŋ] [deɪz] ,
She had been a great friend of Mrs . Hardy in their young days ,
她 有 到过 一个 伟大的 朋友 的 太太 . 哈迪 在 他们的 年轻的 天 ,
年轻时, 她和哈迪夫人是很好的朋友。

[ænd; ənd] [ɡreɪt] [wʌz; wəz] [ðer; ðər] [ˈpleʒər] [æt; ət] [əˈɡen] [ˈmiːtɪŋ] [ˈæftər] [soʊ] [lɔːŋ] [ə; eɪ] [sepəˈreɪʃn] .
and great was their pleasure at again meeting after so long a separation .
和 伟大的 曾是 他们的 乐趣 在 再次 会议 后 所以 长的 一个 分离 .
阔别多年后再次相聚, 他们欣喜万分。

[ˈmɪstər] . [ˈtɒmpsn] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] , [ɪkˈspleɪnd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [waɪf] [wʊd] [hæv; həv] [kʌm] [ˈoʊvər]
Mr . Thompson had already , explained that his wife would have come over
先生 . 汤普森 有 已经 , 解释 那 他的 妻子 会 有 来 超过
[tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm] ,
to meet them ,
到 见面 他们 ,
汤普森先生之前已经解释说, 他的妻子会过来和他们见面。

[bʌt; bət] [ðæt] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi][hæd; həd] [left] [hoʊm] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] [noʊn] [ðæt] [ðə; ði]
but that at the time he had left home it was not known that the
但 那 在 这 时间 他 有 左边 家 它 曾是 不是 已知 那 这
[bɑːrˈbeɪdoʊz][hæd; həd] [əˈraɪvd] .
Barbadoes had arrived .
巴巴多斯 有 到达的 .

但当时他离开家乡时，并不知道巴巴多斯人已经抵达。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [duː] , [ænd; ænd] , [æz; əz][ə; eɪ] [ˈmeʒər] [ʌv; əv] [prɪˈkɔːʃn] ,
She was due , and , as a measure of precaution ,
她 曾是 到期的 , 和 , 作为 一个 措施 的 预防 ,
[ðə; ði] [ˈhɔːrsɪz] [ænd; ænd][kɑːrt][hæd; həd][fɔːr; fər][ðə; ði][ləst] [tuː] [deɪz] [bɪn] [ɪn] [ˈredɪnəs] ,
the horses and cart had for the last two days been in readiness ,
这 马匹 和 大车 有 为了 这 最后的 二 天 到过 在 准备就绪 ,
[mɑːt] [bɪn] [ɪn] [ˈredɪnəs] [tuː] [deɪz]
马车和马匹已经准备就绪两天了。

[bʌt; bət][ðə; ði][ɪɡˈzækt] [deɪt] [ʌv; əv][hɜːr; hər][əˈraɪv(ə)][wʌz; wəz][ʌv; əv] [kɔːrs] [ʌnˈsɜːrt(ə)n] .
but the exact date of her arrival was of course uncertain .
但 这 精确的 日期 的 她 到达 曾是 的 课程 不确定 .
[dɪt] [hɜːr] [əˈraɪv(ə)] [wəz] [ʌv] [kɔːrs] [ʌnˈsɜːrt(ə)n]
但她确切抵达日期当然无法确定。

[ˈmɪstər] . [ˈtɑːmpsənz, ˈtɑːmsənz][esˈtɑːnsjɑː][wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑːrdʒ][ænd; ænd] [ˌpɪktʃəˈresk] [ˈbɪldɪŋ] .
Mr . Thompson's estancia was a large and picturesque building .
先生 . 汤普森的 庄园 曾是 一个 大的 和 如画 建筑 .
[ˈmɪstər] . [ˈtɑːmpsənz, ˈtɑːmsənz] [esˈtɑːnsjɑː] [wəz] [ə] [eɪ] [lɑːrdʒ] [ænd] [ˌpɪktʃəˈresk] [ˈbɪldɪŋ]
汤普森先生的庄园是一座规模宏大、风景如画的建筑。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ɪnˈtaɪərli] [səˈraʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ] [waɪd] [vəˈrændə] ,
It was entirely surrounded by a wide veranda ,
它 曾是 完全 包围 经过 一个 宽的 阳台 ,
[vəˈrændə] [baɪ]
它完全被宽敞的走廊环绕着，

[soʊ] [ðæt] [æt; ət][ɔːl] [ˈaʊərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [rɪˈliːf] [kʊd; kəd][biː; bi] [əbˈteɪnd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɡler] [ʌv; əv]
so that at all hours of the day relief could be obtained from the glare of
所以 那 在 全部 小时 的 这 天 宽慰 可以 是 获得 从 这 强光 的
[ðə; ði] [sʌn] .
the sun .
这 太阳 .

这样，人们在一天中的任何时间都可以免受阳光刺眼的困扰。

[ɪn] [frʌnt] [wʌz; wəz][æn; ən] [ɪkˈstensɪv] [ˈɡɑːrdn] ;
In front was an extensive garden ;
在 正面 曾是 一个 广泛的 花园 ;
[frʌnt] [wəz] [æn] [ɪkˈstensɪv] [ˈɡɑːrdn]
前面是一个广阔的花园；

[ænd; ænd][æz; əz][ˈmɪstər] . [ˈtɒmpsn] [hæd; həd] [meɪd] [ˌaɪ ˈtiː][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz][fɜːrst][ˈɑːbdʒekts] [wen]
and as Mr . Thompson had made it one of his first objects when
和 作为 先生 . 汤普森 有 制成 它 一 的 他的 第一的 对象 什么时候
[hiː; hi] [bɪlt] [hɪz; ɪz] [haʊs] [tuː; tə][plænt][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][ˈtrɔːpɪk(ə)] [triːz] [ænd; ænd] [ˈrʌbz] ,
he built his house to plant a large number of tropical trees and shrubs ,
他 建造 他的 房子 到 植物 一个 大的 数字 的 热带 树木 和 灌木 ,
[ˈnʌmbər] [ʌv] [ˈtrɔːpɪk(ə)] [triːz] [ænd] [ˈrʌbz]
汤普森先生在建造房屋时，首要目标之一就是种植大量的热带树木和灌木。

[ðɪːz] [hæd; həd] [naʊ] [əˈteɪnd] [ə; eɪ][kənˈsɪdərəb(ə)][saɪz] , [ænd; ænd] [əˈfɔːd] [ə; eɪ] [dɪˈlɪʃəs] [ʃeɪd] .
these had now attained a considerable size , and afforded a delicious shade .
这些 有 现在 已达到 一个 大量 尺寸 , 和 提供 一个 可口的 阴影 .
[dɪˈlɪʃəs] [ʃeɪd]
这些树木现在已经长得相当大了，提供了宜人的树荫。

[æt; ət][ə; eɪ] [ɔːrt] [ˈdɪstəns] [bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [haʊs] [wɜːr; wər][ðə; ði] [ˈhaʊzɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [men] ,
At a short distance behind the house were the houses of the men ,
在 一个 短的 距离 在后面 这 房子 是 这 房屋 的 这 男人 ,
[wɜːr] [ðə] [ˈhaʊzɪz] [ʌv] [ðə] [men]
房子后面不远处是男人们的房子。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [kə'relɪz] , [ɔ:r] [enkləʊʒɪz] , [fɔ:r; fər][ðə; ði][kæt(ə)] .

and the corrals , or enclosures , for the cattle .
和 这 畜栏 , 或者 外壳 , 为了 这 牛 .

还有牛的围栏或圈栏。

[ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [wʌz; wəz] ['hænsəmli] ['fɜ:rniʃt] [ɪn][ðə; ði] [jʊrə'pi:ən] [stail] , [ɪk'sept] [ðæt] [ðə; ði] [flɔ:rɪz]
The interior was handsomely furnished in the European style , except that the floors

这 内部的 曾是 英俊地 提供 在 这 欧洲的 风格 , 除了 那 这 楼层

[wɜ:r; wər] [ʌn'kɑ:pɪtɪd] ,
were uncarpeted ,

是 未铺地毯 ,
[ænd; ʌnd][wɜ:r; wər] [kəm'pəʊzɪd] [ʌv; əv] ['pɑ:lɪft] ['bɔ:rdz] .
and were composed of polished boards .
和 是 由 的 抛光 板 .

它们由抛光木板组成。

['evriwɛr] [wɜ:r; wər] [saɪnz] [ðæt] [ðə; ði][prə'praɪətər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['prɑ:spərəs] [ænd; ʌnd] ['welθi] [mæn]
Everywhere were signs that the proprietor was a prosperous and wealthy man

到处 是 标志 那 这 业主 曾是 一个 繁荣 和 富裕 男人
.
:
.

处处都透露出主人是一位富裕的人。

[ˈmɪstər] . ['tɒmpsn] [hæd; həd][ˈoʊnli][wʌn] [sʌn] , [ə; eɪ] [læd] [ʌv; əv] [ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] [eɪdʒ][æz; əz] [tʃɑ:rlz]
Mr . Thompson had only one son , a lad of about the same age as Charles

先生 . 汤普森 有 仅有的 一 儿子 , 一个 小伙子 的 关于 这 相同的 年龄 作为 查尔斯
[ˈhɑ:rdi] .
Hardy .
哈迪 .

汤普森先生只有一个儿子，一个和查尔斯·哈迪年纪相仿的男孩。

[tu:; tə][hɪz; ɪz] [ker] [ˈmɪsɪz] . ['tɒmpsn] [nəʊ] [ə'saɪnd] [ðə; ði] [bɔɪz] ,
To his care Mrs . Thompson now assigned the boys ,

到 他的 关心 太太 . 汤普森 现在 分配 这 男孩们 ,
汤普森夫人现在把这些男孩托付给了他照顾。

[waɪl] [ʃi:; ʃi] [kən'dʌktɪd] [ˈmɪsɪz] . [ˈhɑ:rdi][ænd; ʌnd][hɜ:r; hər] ['dɒtɜ:z] [tu:; tə][ðer; ðər][ru:mz; rʊmz] .
while she conducted Mrs . Hardy and her daughters to their rooms .

尽管 她 实施 太太 . 哈迪 和 她 女儿们 到 他们的 房间 .
她领着哈迪夫人和她的女儿们回了房间。

[ɪn] [hæf][æn; ən] [ˈaʊər] [ðə; ði][ˈpɑ:rti] [ri:'sembəld] [æt; ət] ['dɪnər] , [tu:; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɔ:l][dɪd][ˈæmp(ə)]
In half an hour the party reassembled at dinner , to which they all did ample

在 一半 一个 小时 这 派对 重新组装 在 晚餐 , 到 哪个 他们 全部 做过 充足
[ˈdʒʌstɪs] ,
justice ,
正义 ,

半小时后，一行人重新聚餐，大家都尽兴而归。

[fɔ:r; fər][ðer; ðər] [ɔ:n] [rəʊ] [ænd; ʌnd][raɪd] [hæd; həd][ˈgɪv(ə)n][ðem; ðəm][ðə; ði] ['ki:nəst] [ʌv; əv] ['æpɪtaɪts] .
for their long row and ride had given them the keenest of appetites .

为了 他们的 长的 排 和 骑 有 给定 他们 这 最热衷 的 食欲 .
长途划船和骑行让他们胃口大开。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈweɪtɪd] [ə'pɑ:n][baɪ][æn; ən] [ɪ'tæliən][mæn] - ['sɜ:rvənt] ;
They were waited upon by an Italian man - servant ;

他们 是 等待 之上 经过 一个 意大利语 男人 - 仆人 ;
他们由一名意大利男仆侍候；

[ænd; ʌnd][ˈmɪsɪz] . [ˈtɒmpsn] [sed] [ðæt] [ðer; ðər][wɜ:r; wər][ə; eɪ] [gʊd] [ˈmeni] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈheɪ](ə)n][ɪn]
and Mrs . Thompson said that there were a good many of this nation in
和 太太 : 汤普森 说 那 那里 是 一个 好的 许多 的 这 国家 在
[bˈweɪnoʊs, bˈweɪnəs] [ˈɛrz] ,
Buenos Ayres ,
布宜诺斯艾利斯 艾尔斯 ;
汤普森夫人说, 这个国家有很多人在布宜诺斯艾利斯。

[ænd; ʌnd] [ðæt] , [ɔ:lˈðoʊ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][nɑ:t] [kənˈsɪdərd] [gʊd] [hændz][fɔ:r; fər] [rʌf] [wɜ:rk] ,
and that , although they were not considered good hands for rough work ,
和 那 , 虽然 他们 是 不是 经过考虑的 好的 双手 为了 粗糙的 工作 ,
尽管他们不被认为擅长粗活,

[ðeɪ] [meɪd] [ˈeksələnt] [ˈsɜ:rvənt] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ˈhævɪŋ] [bɪn] [ˈweɪtəz] [ɪn][hoʊˈtel][ɔ:r] [stjuədz]
they made excellent servants many of them having been waiters in hotels or stewards
他们 制成 出色的 仆人 许多 的 他们 拥有 到过 服务员 在 酒店 或者 管家
[ɑ:n] [bɔ:rd] [ʃɪp] [bɪˈfɔ:r] [ˈkʌmɪŋ] [aʊt] .
on board ship before coming out .
在 木板 船 前 未来 出去 :
他们做仆人非常出色, 其中许多人在出国前都曾在酒店当过服务员或在船上当过管事。

[ˈdʊrɪŋ] [ˈdɪnər] [ðə; ðɪ][kɑ:nvərˈseɪ](ə)n] [tɜ:rnd] [ˈtʃi:flɪ] [əˈpɑ:n] [ˈɪŋɡlɪ] [ˈfrendz] [ænd; ʌnd] [əˈferz] ,
During dinner the conversation turned chiefly upon English friends and affairs ,
期间 晚餐 这 对话 转向 主要 之上 英语 朋友们 和 事务 ,
晚餐期间, 谈话主要围绕着英国朋友和他们的见闻展开。

[ænd; ʌnd][əˈpɑ:n][ðə; ðɪ] [rˈvents] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈvɔɪdʒ] .
and upon the events of the voyage .
和 之上 这 活动 的 这 航程 :
以及航行途中发生的事情。

[ˈæftər][,aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ˈoʊvər] [dʒɔ:rdʒ] [ˈtɒmpsn] [prəˈpəʊzd] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [bɔɪz] [tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ][stroʊl]
After it was over George Thompson proposed to the boys to take a stroll
后 它 曾是 超过 乔治 汤普森 建议的 到 这 男孩们 到 拿 一个 漫步
[raʊnd] [ðə; ðɪ] [pleɪs] [bɪˈfɔ:r] [,aɪ ˈti:] [bɪˈkeɪm] [dɑ:rk] .
round the place before it became dark .
圆形的 这 地方 前 它 成为 黑暗的 :
结束后, 乔治·汤普森提议趁天黑前在附近散散步。

[ðə; ðɪ][ˈdʒent(ə)lmən] [lɪt] [ðer; ðər][sɪˈɡɑ:rz][ænd; ʌnd] [tʊk] [ðer; ðər] [si:ts] [ˈʌndər] [ðə; ðɪ][vəˈrændə] ; [ænd; ʌnd]
The gentlemen lit their cigars and took their seats under the veranda ; and
这 先生们 点燃 他们的 雪茄 和 采取 他们的 座位 在下面 这 阳台 ; 和
[ðə; ðɪ] [tu:] [ˈleɪdɪz] ,
the two ladies ,
这 二 女士们 ,
先生们点燃雪茄, 在阳台下落座; 两位女士,

[wɪð; wɪθ] [mɔ:d] [ænd; ʌnd] [ˈeθəl] , [went] [aʊt][ˈɪntu:][ðə; ðɪ] [ˈɡɑ:rdn] .
with Maud and Ethel , went out into the garden .
和 莫德 和 埃塞尔 , 去 出去 进入 这 花园 :
和莫德、埃塞尔一起去了花园。

[ðə; ðɪ][kɑ:nvərˈseɪ](ə)n][ʌv; əv][ˈmɪstər] . [ˈhɑ:rdɪ][ænd; ʌnd][hɪz; ɪz] [ˈfrend] [tɜ:rnd] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [əˈpɑ:n][ðə; ðɪ]
The conversation of Mr . Hardy and his friend turned , of course , upon the
这 对话 的 先生 : 哈迪 和 他的 朋友 转向 , 的 课程 , 之上 这
[ˈkʌntri] ,
country ,
国家 ,
哈迪先生和他朋友的谈话自然而然地转到了乡村话题上。

[ɪts] [pə'zi](ə)n] [ænd; ənd] ['prɑ:spekts] , [ænd; ənd][ə'pɑ:n][ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['veriəs] ['distrikts]
its position and prospects , and upon the advantage which the various districts
它是 位置 和 前景 , 和 之上 这 优势 哪个 这 各种各样的 地区
[ɔ:fərd] [tu;; tə] ['nu:kʌməz] .
offered to newcomers .
提供 到 新来者 .

它的地位和前景，以及各个地区为新来者提供的优势。

[ˈprez(ə)ntli] [ðə; ði] [dʌsk] [keɪm] [ɑ:n] , [ˈfa:lʊd] [ˈræpɪdli] [baɪ] [ˈdɑ:rkənəs] ,
Presently the dusk came on , followed rapidly by darkness ,
目前 这 黄昏 来了 在 , 随后 快速 经过 黑暗 ,
暮色渐浓，很快便陷入了黑暗。

[ænd; ənd][ɪn][hæf][æn; ən] [ˈaʊər] [ˈeθəl] [keɪm] [tu;; tə] [ˈsʌmən] [ðəm; ðəm][tu;; tə] [ti:] .
and in half an hour Ethel came to summon them to tea .
和 在 一半 一个 小时 埃塞尔 来了 到 召唤 他们 到 茶 .

半小时后，埃塞尔来叫他们喝茶。

[ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] [kʌm] [ɪn] ,
The boys had already come in ,
这 男孩们 有 已经 来 在 ,
男孩们已经进来了。

[ænd; ənd][wɜ:r; wər] [fʊl] [ʌv; əv] [dɪ'lait] [æ; ət][ðə; ði] [ɪ'mens] [hə:dʒ] [ʌv; əv][ˈkæt(ə)l] [ðeɪ] [hæd; həd] [si:n] .
and were full of delight at the immense herds of cattle they had seen .
和 是 满的 的 喜 在 这 巨大 畜群 的 牛 他们 有 已见 .

他们看到成群的牛，欣喜不已。

[æz; əz] [ðeɪ] [sæt] [daʊn] [tu;; tə][ðə; ði] [ti:] - [ˈteɪbl] , [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ] [ˈdelɪkət] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈtʃaɪnə] ,
As they sat down to the tea - table , covered with delicate English china ,
作为 他们 卫星 向下 到 这 茶 - 桌子 , 涵盖 和 精美的 英语 中国 ,
他们围坐在摆满精致英国瓷器的茶桌旁，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈket(ə)l] [ˈoʊvər][ə; eɪ] [ˈspɪrɪt] - [læmp][ɪn][ðə; ði] [ˈsentər] ,
with a kettle over a spirit - lamp in the center ,
和 一个 壶 超过 一个 精神 - 灯 在 这 中心 ,
中央放着一个水壶，水壶上方放着一盏酒精灯。

[ænd; ənd] [lɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [səb'du:ɪd] [laɪt] [ʌv; əv] [tu:] [ˈfeɪdɪd] [ˈmɑ:dəreɪtər][læmps] , [mɔ:d] [sed] ,
and lit with the subdued light of two shaded moderator lamps , Maud said ,
和 点燃 和 这 低沉的 光 的 二 阴影 主持人 灯 , 莫德 说 ,

在两盏带灯罩的柔和灯光下，莫德说道：

" [aɪ ˈti:] [ɪz] [nɑ:t] [wʌn] [bɪt] [laɪk] [wʌt] [aɪ] [ɪk'spektɪd] , [ˈpɑ:pə] ,
" **It is not one bit like what I expected , papa ,**
" 它 是 不是 一 少量 喜欢 什么 我 预期的 , 爸爸 ,
“爸爸，这和我预想的完全不一样。”

[ˈæftər] [ɔ:l] [ju;; jʊ][hæv; həv][təʊld][ju: 'es] [ə'baʊt] [ˈhɑ:dʃɪps] [ænd; ənd] [ˈwɜ:rkɪŋ] ; [aɪ ˈti:] [si:mz] [dʒʌst] [laɪk]
after all you have told us about hardships and working ; it seems just like
后 全部 你 有 讲述 我们 关于 艰辛 和 在职的 ; 它 似乎 只是 喜欢
[ˈɪŋɡlənd] ,
England ,
英格兰 ,

听你讲了那么多艰辛劳作的经历，感觉这里跟英国简直一模一样。

[ɪk'sept] [ðə; ði] [tri:z] [ænd; ənd] [ˈflaʊərz] [ænd; ənd] [ˈbʌtərflaɪz] . "
except the trees and flowers and butterflies . "
除了 这 树木 和 花朵 和 蝴蝶 . "

除了树木、花朵和蝴蝶。

" [du:][nɑ:t][bi:; bi] [ə'freɪd] , [mɔ:d] , " [hɜ:r; hər] [fɑ:ðər] [sed] ,
" **Do not be afraid , Maud , " her father said ,**
" 做 不是 是 害怕的 , 莫德 , " 她 父亲 说 ,
"别害怕, 莫德,"她父亲说。

[læfɪŋ] — [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] [vɔɪs] [hæd; həd][ə; eɪ] [tɪndʒ] [ʌv; əv] [dɪsə'pɔɪntmənt] [ɪn][aɪ 'ti:] — " [ju:; jʊ]
laughing — for her voice had a tinge of disappointment in it — " you
笑 — 为了 她 嗓音 有 一个 色调 的 失望 在 它 — " 你
[wəʊnt][bi:; bi] ['tʃi:tɪd] [aʊt] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['hɑ:rdʃɪp] [ænd; ənd][jʊr; jər] [wɜ:rk] ,
won't be cheated out of your hardship and your work ,
惯于 是 作弊 出去 的 你的 困境 和 你的 工作 ,
她笑着说——因为她的声音里带着一丝失望——“你不会被骗走你的辛勤劳动和你的成果,

[aɪ] ['prɔ:mɪs] [ju:; jʊ] .
I promise you .
我 承诺 你 .
我向你保证。

['mɪsɪz] . ['tɒmpsn] [wɪl] [tel] [ju:; jʊ] [ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['dɪfrənt] [sɔ:rt][ʌv; əv] [pleɪs] [wen]
Mrs . Thompson will tell you that it was a very different sort of place when
太太 . 汤普森 将要 告诉 你 那 它 曾是 一个 非常 不同的 种类 的 地方 什么时候
[fi:; ji][fɜ:rst] [keɪm] [hɪr] . "
she first came here . "
她 第一的 来了 这里 . "
汤普森太太会告诉你, 她刚来这里的时候, 这里和现在完全是两回事。

" [jes] , [ɪn'di:d] , " ['mɪsɪz] . ['tɒmpsn] [sed] , ['smɑɪlɪŋ] ;
" **Yes , indeed , " Mrs . Thompson said , smiling ;**
" 是的 , 的确 , " 太太 . 汤普森 说 , 微笑 ;
“是的, 的确如此,”汤普森太太笑着说;

" [ðɪs] [wʌz; wəz] [kən'sɪdərd] [ə; eɪ] ['veri] ['lɒŋli] [pleɪs] [wen] [wi:; wi][fɜ:rst] ['setld] [hɪr] .
" **this was considered a very lonely place when we first settled here .**
" 这 曾是 经过考虑的 一个 非常 孤独 地方 什么时候 我们 第一的 定居 这里 .
“我们刚定居在这里的时候, 这里被认为是一个非常偏僻的地方。”

[wi:; wi][hæd; həd][ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [hʌt] [wɪð; wɪθ] [tu:] [ru:mz; rʊmz] ,
We had a little hut with two rooms ,
我们 有 一个 小的 小屋 和 二 房间 ,
我们住的是一间有两个房间的小木屋,

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [mɔ:r] [ðæn; ðən][sɪks] [mʌnθs] [bɪ'fɔ:r] [aɪ][kʊd; kəd][get][ə; eɪ] ['wʊmən] ['sɜ:rvənt]
and it was more than six months before I could get a woman servant
和 它 曾是 更多的 比 六 几个月 前 我 可以 得到 一个 女士 仆人
[tu:; tə] [kʌm] [aʊt] ,
to come out ,
到 来 出去 ,
过了六个多月我才找到一个女佣出来帮忙。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['ʊʊnli][wʌn][ʌv; əv] ['aʊər; ɑ:r] ['ʃepərdz] - [waɪvz] , [hu:] [nu:] ['nʌθɪŋ]
and then it was only one of our shepherds ' wives , who knew nothing
和 然后 它 曾是 仅有的 一 的 我们的 牧羊人 - 妻子们 , WHO 知道 没有什么
[ʌv; əv] ['kʊkɪŋ] ,
of cooking ,
的 烹饪 ,
然后, 只有我们牧羊人的妻子之一会做饭, 而她对烹饪一窍不通。

[ænd; ənd] [hu:] [wʌz; wəz] ['ʊʊnli] ['ju:sf(ə)l][ɪn] ['drɔ:ɪŋ] [ðə; ði] ['wɔ:tər][ænd; ənd] ['swi:pɪŋ] [ðə; ði] [flɔ:rz] .
and who was only useful in drawing the water and sweeping the floors .
和 WHO 曾是 仅有的 有用 在 绘画 这 水 和 扫荡 这 楼层 .
而他唯一的用处就是挑水和扫地。

[ɪn] [taɪm] [ðə; ði] ['kʌntri] [bɪ'keɪm] [mɔːr] ['setld] ,
In time the country became more settled ,
在 时间 这 国家 成为 更多的 定居 ,

随着时间的推移, 这个国家逐渐稳定下来。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər] ['steɪənz] [naʊ] ['sɪkstɪ][ɔːr] ['sev(ə)nti] [maɪlz] [brɪ'ɑːnd] [juː 'es] .
and there are stations now sixty or seventy miles beyond us .
和 那里 是 车站 现在 六十 或者 七十 英里 超过 我们 :

现在, 在我们六七十英里之外就有了车站。

" [ðə; ði][nekst] [wi:k] [wʌz; wəz] [spɛnt] [ɪn] ['raɪdɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [r'steɪt] ,
" **The next week was spent in riding over the estate** ,
" 这 下一个 星期 曾是 花费 在 骑术 超过 这 财产 ,

接下来的一周, 我们都在庄园里骑马巡视。

[wɪtʃ] [kən'sɪstɪd] [ʌv; əv] [fɔːr] [skwɜː] [li:gz] — [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] ,
which consisted of four square leagues — that is to say ,
哪个 由.....组成 的 四 正方形 联赛 — 那 是 到 说 ,

它由四个正方形里格组成——也就是说,

[wʌz; wəz][sɪks] [maɪlz] [iːtʃ] [wei] — [ænd; ənd][ɪn] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði] [ə'reɪndʒmənts] [ʌv; əv][ðə; ði]
was six miles each way — and in examining the arrangements of the

曾是 六 英里 每个 方式 — 和 在 检查 这 安排 的 这

[enk'ləʊʒəz] [fɔːr; fər][ðə; ði]['kæɪt(ə)] .
enclosures for the cattle .
外壳 为了 这 牛 :

单程六英里——并且正在检查牛栏的布置。

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv] [ðæt] [taɪm] ['mɪstər] . [ˈhɑːrdɪ] ['stɑːrtɪd] [ɑːn][ə; eɪ] [tʊr] [ʌv; əv] [ɪn'spekʃ(ə)n] [θruː]
At the end of that time Mr . Hardy started on a tour of inspection through

在 这 结尾 的 那 时间 先生 : 哈迪 开始 在 一个 旅游 的 检查 通过

[ðə; ði]['prɑːvənsəz][moʊst] ['laɪkli] [tuː; tə][suːt] ,
the provinces most likely to suit ,
这 省份 最多 可能 到 套装 ,

在那段时间结束时, 哈迪先生开始对最有可能适合他的省份进行考察。

[prə'vaɪdɪd][wɪð; wɪθ] ['nuːmərəs] ['letərz] [ʌv; əv] [ɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][hoʊst] .
provided with numerous letters of introduction from his host .
假如 和 很多的 信件 的 介绍 从 他的 主持人 :

他的接待人给他提供了多封介绍信。

[waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'wei] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər][tuː; tə] [ə'sɪst] [ə'pɑːn][ðə; ði] [r'steɪt] ,
While he was away the boys were to assist upon the estate ,
尽管 他 曾是 离开 这 男孩们 是 到 协助 之上 这 财产 ,

他不在的时候, 孩子们要帮忙打理庄园。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ə'kʌstəm] [ðəm'selvz] [tuː; tə][ðə; ði][wɜːrk][ænd; ənd] ['duːtɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][laɪf] [ðeɪ]
and to accustom themselves to the work and duties of the life they

[wɜːr; wər][tuː; tə] [liːd] .

were to lead .
是 到 带领 :

并让自己适应即将过的生活的工作和职责。

[ɪntuː] [ðɪs] [ðeɪ] ['entərd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gretɪst] [zest] , [ænd; ənd][wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði]['sæd(ə)][frʌm; frəm]
Into this they entered with the greatest zest , and were in the saddle from

进入 这 他们 进入 和 这 最 热情 , 和 是 在 这 鞍 从

['mɔːnɪŋ] [tɪl] [naɪt] ,
morning till night ,
早晨 直到 夜晚 ,

他们兴致勃勃地投入其中, 从早到晚都骑在马背上。

[ˈgetɪŋ] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [ˈsʌnbɜːrnt] [frʌm; frəm] [ˈkɑːnstənt] [ɪkˈspəʊʒər] , [ʌnˈtɪl] , [æz; əz] [ˈmɪstər] .
getting more and more sunburnt from constant exposure , until , as Mr .
获得 更多的 和 更多的 晒伤 从 持续的 接触 , 直到 , 作为 先生 .
[ˈtɒmpsn] [təʊld][ðəm; ðəm] ,
Thompson told them ,
汤普森 讲述 他们 ,
由于不断日晒, 他们的皮肤越来越容易被晒伤, 直到, 正如汤普森先生告诉他们的那样,

[ðeɪ] [lʊkt] [laɪk] [tuː] [jʌŋ] [ˈɡaʊtʃəʊz] .
they looked like two young gauchos .
他们 看起来 喜欢 二 年轻的 高乔人 .
他们看起来像两个年轻的高乔人。
[ðə; ði] [ˈɡaʊtʃəʊz] [ɑːr; ər][ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] .
The gauchos are the natives of the country .
这 高乔人 是 这 本地人 的 这 国家 .
高乔人是这个国家的原住民。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [faɪn] - [ˈlʊkɪŋ] [men] , [wɪð; wɪθ] [ˈspæniʃ] [ˈfeɪsɪz] .
They are fine - looking men , with Spanish faces .
他们 是 美好的 - 寻找 男人 , 和 西班牙语 面孔 .
他们都是相貌英俊的男人, 有着西班牙人的面孔。

[ðer; ðər] [dres] [ɪz] [ˈveri] [ˌpɪktʃəˈresk] .
Their dress is very picturesque .
他们的 裙子 是 非常 如画 .
她们的穿着非常漂亮。

[ðeɪ] [wer] [luːs] - [ɔːr] [drɔːrɪz] , [wɜːrkt] [ænd; ənd] [frɪndʒd] [raʊnd] [ðə; ði] [ˈbɔːtəm] .
They wear loose calzoncillas or drawers , worked and fringed round the bottom .
他们 穿 松动的 - 或者 抽屉 , 工作 和 流苏 圆形的 这 底部 .
她们穿着宽松的卡尔松西拉裤或灯笼裤, 裤脚处有装饰和流苏。

[əˈbʌv] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [ɔːl] ,
Above this is a sort of shawl ,
多于 这 是 一个 种类 的 披肩 ,
上面是一件披肩,

[soʊ] [əˈreɪndʒd] [ðæt] [ˌaɪˈtiː][hæz; həz][ðə; ði] [ɪˈfekt] [ʌv; əv] [ˈveri] [luːs] [ˈtraʊzərz] .
so arranged that it has the effect of very loose trousers .
所以 安排 那 它 有 这 影响 的 非常 松动的 裤子 .
这样的设计使其呈现出非常宽松的裤子效果。

[ðiːz] [ɔːlz] [ɑːr; ər][ˈdʒen(ə)rəli][ʌv; əv] [braɪt] [ˈkʌlɜːz] , [ˈwʊv(ə)n][ɪn] [straɪps] ,
These shawls are generally of bright colors , woven in stripes ,
这些 披肩 是 一般来说 的 明亮的 颜色 , 编织 在 条纹 ,
这些披肩通常颜色鲜艳, 采用条纹织法。

[ænd; ənd] [ˈsʌmtaɪmz] [ʌv; əv] [blæk] [klɔːθ] [edʒd] [wɪð; wɪθ][ˈskaːrlət] .
and sometimes of black cloth edged with scarlet .
和 有时 的 黑色的 布 边缘 和 猩红 .
有时也用黑色布料, 镶有猩红色边。

[ðə; ði] [waɪt] - [soʊ] [brɪˈloʊ] [ðɪs] [ˈɡɑːrmənt] , [ænd; ənd] [əˈbʌv] [ə; eɪ] [ˈkʌlərd] [ˈflænl] [ʃɜːrt] [ɪz]
The white calzoncillas show below this garment , and above a colored flannel shirt is
这 白色的 - 展示 以下 这 服装 , 和 多于 一个 有色 绒布 衬衫 是
[wɔːrn] .
worn .
磨损 .
白色的卡尔松西拉裤露在外面, 外面套着一件彩色法兰绒衬衫。

[ðə; ði] [bu:ts] [ɑ:r; ər] [lɔ:ŋ] [ænd; ənd][ɑ:r; ər] [meɪd] [ʌv; əv] [ʌn'drest] ['leðər] .
The boots are long and are made of undressed leather .
这 靴子 是 长的 和 是 制成 的 脱光衣服 皮革 :

这款靴子很长，由未经加工的皮革制成。

[ðeɪ] [wer] [ə; eɪ] [brɔ:d] ['leðərn] [belt] , [wɪð; wɪθ] [pɑ:kəts] [ɪn][aɪ 'ti:] ; [ɪn] [ðɪs] [ə; eɪ] [naɪf] ,
They wear a broad leathern belt , with pockets in it ; in this a knife ,
他们 穿 一个 广阔 皮革 腰带 , 和 口袋 在 它 ; 在 这 一个 刀 ,
他们佩戴着一条宽大的皮带，皮带上 有 口袋；其中一个口袋里装着一把刀。

[tu:] , [ɪz] ['ɔ:lweɪz] [stʌk] .
too , is always stuck .
也 , 是 总是 卡住 :

也总是卡住。

[ə'pɑ:n] [feɪt] [deɪz] [ðeɪ] [kʌm] [aʊt][wɪð; wɪθ] [geɪ] ['sɪlvər] ['ɔrnəmənts] [ə'pɑ:n] [ðəm'selvz] [ænd; ənd]
Upon fete days they come out with gay silver ornaments upon themselves and
之上 宴请 天 他们 来 出去 和 同性恋 银 装饰品 之上 他们自己 和
[ðer; ðər] [hɔ:rs] - ['træpɪŋz] .
their horse - trappings .
他们的 马 - 服饰 :

在节日里，他们会佩戴着华丽的银饰，装饰自己的身体和马具。

[ðer; ðər] ['sædlz] [ɑ:r; ər] ['veri] ['klʌmzi] [ænd; ənd] ['hevi] , [ænd; ənd][ɑ:r; ər] ['seldəm] [ju:st] [baɪ] [jʊərə'pi:ənz] ,
Their saddles are very clumsy and heavy , and are seldom used by Europeans ,
他们的 马鞍 是 非常 笨拙 和 重的 , 和 是 很少 用过的 经过 欧洲人 ,
他们的马鞍非常笨重，欧洲人很少使用。

[hu:] , [æz; əz]['mɪstər] . ['hɑ:rdi][hæd; həd] [dʌn] , ['dʒen(ə)rəli] [brɪŋ] ['ɪŋɡlɪ] ['sædlz] [frʌm; frəm] [hoʊm] .
who , as Mr . Hardy had done , generally bring English saddles from home .
WHO , 作为 先生 : 哈迪 有 完毕 , 一般来说 带来 英语 马鞍 从 家 :

他们像哈迪先生一样，通常会从家里带来英国马鞍。

['æftər][æn; ən] ['æbsəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [mʌnθ] ['mɪstər] . ['hɑ:rdi] [rɪ'tɜ:rnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['welkəm] [nu:z]
After an absence of a month Mr . Hardy returned with the welcome news
后 一个 缺席 的 一个 月 先生 : 哈迪 返回 和 这 欢迎 消息
[ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [tʃɔɪs] ,
that he had made his choice ,
那 他 有 制成 他的 选择 ,

哈迪先生失踪一个月后回来，带来了令人欣喜的消息：他已经做出了选择。

[ænd; ənd][hæd; həd] [bɔ:t] [æt; ət][ðə; ði] ['pʌblɪk] ['ɔ:kɪŋ] [ə; eɪ][trækt][ʌv; əv] [fɔ:r] [skwer] [li:gz] ,
and had bought at the public auction a tract of four square leagues ,
和 有 买 在 这 民众 拍卖 一个 通道 的 四 正方形 联赛 ,
并在公开拍卖会上买下了一块四平方里格的土地。

[ə'pɑ:n][ə; eɪ] ['rɪvər][sʌm; səm] ['twenti] [maɪlz] [tu:; tə][ðə; ði] [saʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv][rəʊ'sɑ:rjəʊ] ,
upon a river some twenty miles to the south of the town of Rosario ,
之上 一个 河 一些 二十 英里 到 这 南 的 这 镇 的 罗萨里奥 ,
在罗萨里奥镇以南约二十英里的一条河上，

[ænd; ənd] ['kɑ:nsɪkwentli] ['oʊnli][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] - ['dʒɜ:rni] [frʌm; frəm][b'weɪnoʊs, b'weɪnəs] ['ɛrz] .
and consequently only a few days ' journey from Buenos Ayres .
和 最后 仅有的 一个 很少 天 - 旅行 从 布宜诺斯艾利斯 艾尔斯 :

因此，从布宜诺斯艾利斯出发只需几天的路程。

['mɪstər] . ['tɒmpsn] [lʊkt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)] [greɪv] [wen] [hi:; hi] [hɜ:rd] [ðə; ði][lɒs'keɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]
Mr . Thompson looked a little grave when he heard the location of the
先生 : 汤普森 看起来 一个 小的 严重 什么时候 他 听到 这 地点 的 这
['prɑ:pərti] ,
property ,
财产 ,

汤普森先生听到房产位置后，神情有些凝重。

[bʌt; bət][hiː; hi][ˈoʊnli] [sed] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈveri] [glæd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [frend] [hæd; həd] [fɪkst] [əˈpɑːn][ə; eɪ]
but he only said that he was very glad that his friend had fixed upon a
但 他 仅有的 说 那 他 曾是 非常 高兴的 那 他的 朋友 有 固定的 之上 一个
[spɑːt] [wɪtʃ] [wʊd] [meɪk] [aɪ ˈtiː] [ˈiːzi] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈfæməliz] [tuː; tə] [siː] [ˈsʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [iːtʃ] [ˈʌðər]
spot which would make it easy for the families to see something of each other
点 哪个 会 制作 它 简单的 为了 这 家庭 到 看 某物 的 每个 其他
.
:
.

但他只是说，他非常高兴他的朋友选定的地点可以让两家人更容易地看到彼此。

[ˈæftər][ðə; ði][fɜːrst] [gˈriːtɪŋz] [wɜːr; wər][ˈoʊvər][ˈmɪstər] . [ˈhɑːrdi] [prəˈsiːdɪd] [tuː; tə][ˈsætɪsfai][ðə; ði][kɜːriˈɑːsəti]
After the first greetings were over Mr . Hardy proceeded to satisfy the curiosity
后 这 第一的 问候 是 超过 先生 . 哈迪 继续 到 满足 这 好奇心
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈhɪrər] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [nuː] [ˈprɑːpərti] .
of his hearers as to the new property .
的 他的 听众 作为 到 这 新的 财产 .

问候过后，哈迪先生开始满足听众对新房产的好奇心。

" [aɪ ˈtiː][ɪz][sɪks] [maɪlz] [skwer] , " [hiː; hi] [sed] , " [ðæt] [ɪz] , [əˈbaʊt] [ˈtwenti] - [faɪv] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈeɪkəs] ,
" **It is six miles square , " he said , " that is , about twenty - five thousand acres ,**
" 它 是 六 英里 正方形 , " 他 说 , " 那 是 , 关于 二十 - 五 千 英亩 ,
"它有六平方英里,"他说, "也就是说, 大约有两万五千英亩。"

[ænd; ənd][aɪ] [bɔːt] [aɪ ˈtiː][fɔːr; fər] [əˈbaʊt] [ˈsɪkspəns] [æn; ən][ˈeɪkər] .
and I bought it for about sixpence an acre .
和 我 买 它 为了 关于 六便士 一个 英亩 .

我买下这块地的时候，每英亩只花了大约六便士。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] - [saɪzd] [striːm] [rʌnz] [θruː] [aɪ ˈtiː] ; [ðer; ðər][ɑːr; ər][ə; eɪ] [gʊd] [ˈmeni] [triːz] ,
There is a good - sized stream runs through it ; there are a good many trees ,
那里 是 一个 好的 - 尺寸 溪流 跑步 通过 它 ; 那里 是 一个 好的 许多 树木 ,
有一条水量不小的溪流穿过这里；这里有很多树木。

[kənˈsɪdərɪŋ] [ðæt] [aɪ ˈtiː][ɪz] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði][ˈpæmpəsˌpæmpəz] ;
considering that it is out on the Pampas ;
考虑 那 它 是 出去 在 这 潘帕斯草原 ;

考虑到它位于潘帕斯草原上；

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈsevrəl] [ˌeləˈveɪʃənz] [wɪtʃ] [ɡɪv] [ə; eɪ] [faɪn] [vjuː] [ˈoʊvər][ðə; ði] [pleɪn] ,
there are several elevations which give a fine view over the plain ,
那里 是 一些 海拔 哪个 给 一个 美好的 看法 超过 这 清楚的 ,

有好几处地势较高的地方可以俯瞰平原的美景。

[ænd; ənd][əˈpɑːn][wʌn][ʌv; əv] [ðɪːz] [ˈʌʊər; ɑːr][ˈfjuːtʃər] [ˈhoʊm] [wɪl] [stænd] .
and upon one of these our future home will stand .
和 之上 一 的 这些 我们的 未来 家 将要 站立 .

我们未来的家将建在其中一座上面。

[ə; eɪ] [smɔːl] [striːm] [fɔːlz] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈlɑːrdʒər][wʌn] , [ænd; ənd] [wɪl] , [aɪ] [θɪŋk] , [biː; bi][ˈjuːsf(ə)] .
A small stream falls into the larger one , and will , I think , be useful .
一个 小的 溪流 瀑布 进入 这 更大的 一 , 和 将要 , 我 思考 , 是 有用 .

一条小溪汇入一条大溪流，我认为这将很有用。

[ðer; ðər][ɪz][æn; ən] [əˈbʌndəns] [ʌv; əv] [geɪm] ; [dʌks] , [ɡiːs] , [ænd; ənd] [swɔːnz] [swɔːrm][əˈpɑːn][ðə; ði]
There is an abundance of game ; ducks , geese , and swans swarm upon the
那里 是 一个 丰富 的 游戏 ; 鸭子 , 鹅 , 和 天鹅 蜂群 之上 这
[ˈrɪvər] .
river .
河 .

这里猎物丰富；鸭子、鹅和天鹅成群结队地出现在河面上。

[aɪ] [sɔ:] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ['ɔstrɪfɪz] [aʊt] [ɑ:n][ðə; ði] [pleɪnz] .
I saw a good many ostriches out on the plains .
我 锯 一个 好的 许多 鸵鸟 出去 在 这 平原 .

我在平原上看到了许多鸵鸟。

[ænd; ənd] , [ˈlæstli] , [ðə; ði] [sɔɪl] [əˈpɪrɪz] [tu;; tə][bi;; bi] [ˈeksələnt] .
And , lastly , the soil appears to be excellent .
和 , 最后 , 这 土壤 出现 到 是 出色的 .

最后，土壤看起来也非常好。

[ə; eɪ] [greɪt] [pɔɪnt] [ɪz] , [ðæt] [aɪ ˈti:] [ɪz] [ˈoʊnli] [ˈdɪstənt] [ˈtwenti] [maɪlz] [frʌm; frəm] [rəuˈsɑ:rjəu] ,
A great point is , that it is only distant twenty miles from Rosario ,
一个 伟大的 观点 是 , 那 它 是 仅有的 遥远 二十 英里 从 罗萨里奥 ,
值得一提的是，它距离罗萨里奥只有20英里。

[ə; eɪ] [moʊst] [ˈraɪzɪŋ] [taʊn] ; [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈvælju:] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lənd] [ɪz] [ʃʊr] [tu;; tə] [ɪnˈkri:s] [ˈjɪrli] ,
a most rising town ; so that the value of the land is sure to increase yearly ,
一个 最多 上升 镇 ; 所以 那 这 价值 的 这 土地 是 当然 到 增加 每年 ,
这是一个发展迅猛的城镇；因此，土地价值肯定会逐年增长。

[æz; əz] [nu:] ['setləz] [kʌm] [əˈraʊnd] [ju: ˈes] . "
as new settlers come around us . "
作为 新的 定居者 来 大约 我们 . "

随着新移民的到来。

" [ðæt] [ɪz] [ə; eɪ] [moʊst] [ɪmˈpɔ:rt(ə)nt] [pɔɪnt] , " ['mɪstər] . [ˈtɒmpsn] [sed] .
" That is a most important point , " Mr . Thompson said .
" 那 是 一个 最多 重要的 观点 , " 先生 . 汤普森 说 .
“这一点至关重要，”汤普森先生说。

" [rəuˈsɑ:rjəu] [ɪz] [ðə; ði] [moʊst] [ˈraɪzɪŋ] [taʊn] [ɪn] [ðə; ði] [ˈkʌntri] ,
" Rosario is the most rising town in the country ,
" 罗萨里奥 是 这 最多 上升 镇 在 这 国家 ,
罗萨里奥是全国发展最快的城市，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [lənd] [əˈraʊnd] [aɪ ˈti:] [ɪz] [ˈsɜ:rt(ə)n] [tu;; tə] [bi;; bi] [ˈveri] [mʌt] [sɔ:t] [ˈæftər] [ɪn] [ə; eɪ] [fju:]
and the land around it is certain to be very much sought after in a few
和 这 土地 大约 它 是 肯定 到 是 非常 很多 寻求 后 在 一个 很少
[ˈjɪrɪz] . "
years . "
年 . "

几年后，周围的土地肯定会非常抢手。

" [ɑ:r; ər] [ðər; ðər] [ˈeni] ['setlmənts] [nɪr] , [fræŋk] ?
" Are there any settlements near , Frank ?
" 是 那里 任何 定居点 靠近 , 坦率 ?
弗兰克，附近有居民点吗？

" ['mɪsɪz] . [ˈhɑ:rdi] [æskt] .
" Mrs . Hardy asked .
" 太太 . 哈迪 问 .

哈迪夫人问道。

" [ðə; ði] [nekst] [plɑ:t] [tu;; tə] [ˈaʊərz] [biˈlɒŋz] [tu;; tə] [θri:] [jʌŋ] [ˈɪŋɡlɪʃmən] ,
" The next plot to ours belongs to three young Englishmen ,
" 这 下一个 阴谋 到 我们的 属于 到 三 年轻的 英国人 ,
“我们隔壁的地属于三个年轻的英国人，

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [graʊnd] [bɪ'twi:n] [ju: 'es][ænd; ʌnd][rəu'sɑ:riəu][ɪz][ɔ:lsou] ['prɪnsəpli] ['ɑ:kjupaɪd] [baɪ]
and the ground between us and Rosario is also principally occupied by
和 这 地面 之间 我们 和 罗萨里奥 是 还 主要 占领 经过
['ɪŋɡlɪ] ;
English ;
英语 ;

我们和罗萨里奥之间的土地也主要被英国人占据；

[sou] [ðæt] [wi:; wi][æɪ; əɪ][hæv; həv] ['nebəz] [nɪr] ,
so that we shall have neighbors near ,
所以 那 我们 将 有 邻居 靠近 ,

这样我们就能有邻居了，

[ænd; ʌnd][aɪ][du:][nɑ:t] [sə'pouz] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [ɔ:n] [bɪ'fɔ:r] [wi:; wi][hæv; həv][ðem; ðəm][ɔ:l] [raʊnd]
and I do not suppose that it will be long before we have them all round
和 我 做 不是 认为 那 它 将要 是 长的 前 我们 有 他们 全部 圆形的
[ju: 'es] . "
us . "
我们 : "

我估计用不了多久，它们就会遍布我们周围。

" [ɪf] [ðə; ði][æd'væntɪdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [ɑ:r; ər][sou] [ɡreɪt] , [fræŋk] ,
" **If the advantages of the place are so great , Frank ,**
" 如果 这 优势 的 这 地方 是 所以 伟大的 , 坦率 ,
“如果这个地方的优势真的那么大，弗兰克，

[haʊ] [ɪz][aɪ 'ti:] [ðæt] [ju:; jʊ][hæv; həv][ɡɔ:t][aɪ 'ti:][sou] ['veri] ['tʃi:pli] ?
how is it that you have got it so very cheaply ?
如何 是 它 那 你 有 得到 它 所以 非常 便宜 ?

你是怎么以如此低的价格买到它的？

[aɪ] [ʌndər'stʊd] [frʌm; frəm]['mɪstər] . ['tɒmpsn] [ðæt] [lænd][ɪn][ə; eɪ] ['raɪzɪŋ] ['neɪbərhʊd] ,
I understood from Mr . Thompson that land in a rising neighborhood ,
我 理解 从 先生 : 汤普森 那 土地 在 一个 上升 邻里 ,

我从汤普森先生那里了解到，那块地位于一个正在崛起的社区，

[ænd; ʌnd] [ðæt] [wʌz; wəz] ['laɪkli] [tu:; tə] [ɪn'kri:s] [ɪn]['vælju: , [wʌz; wəz] [wɜ:rθ] [tu:] [ɔ:r] [θri:] ['fɪlɪŋ] ,
and that was likely to increase in value , was worth two or three shillings ,
和 那 曾是 可能 到 增加 在 价值 , 曾是 值得 二 或者 三 先令 ,

而且它很可能还会升值，当时值两三个先令。

[ɔ:r]['i:v(ə)n] [mɔ:r] , [æŋ; ən]['eɪkər] .
or even more , an acre .
或者 甚至 更多的 , 一个 英亩 :

甚至更多，一英亩。

" ['mɪstər] . ['hɑ:rdɪ] ['hezɪteɪtɪd; 'hezətɪtɪd] .
" **Mr . Hardy hesitated** .
" 先生 : 哈迪 犹豫了一下 :

哈迪先生犹豫了一下。

" [wel] , ['klærə] , [ðə; ði][lænd][ɪz][æt; ət]['prez(ə)nt][ə'pɑ:n][ðə; ði] [ɪk'stri:m] [vɜ:rdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['setlmənts] ,
" **Well , Clara , the land is at present upon the extreme verge of the settlements ,**
" 出色地 , 克拉拉 , 这 土地 是 在 展示 之上 这 极端 边缘 的 这 定居点 ,

“克拉拉，这片土地目前正处于定居点的边缘地带。”

[ænd; ʌnd][ðə; ði]['ɪndiəns] [ɑ:r; ər][æpt] ['sʌmtaɪmz] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['trʌb(ə)lsəm] ,
and the Indians are apt sometimes to be a little troublesome ,
和 这 印度人 是 易于 有时 到 是 一个 小的 麻烦的 ,

印第安人有时确实有点难缠。

[ænd; ənd][tuː; tə] [draɪv] [ɔːf] [ə; eɪ] [fjuː] ['hɔːrsɪz] [ɔːr][ˈkæt(ə)] .

and to drive off a few horses or cattle .
和 到 驾驶 离开 一个 很少 马匹 或者 牛 .

并赶走几匹马或几头牛。

[noʊ] [daʊt] [ðə; ði] [θɪŋ] [hæz; həz] [bɪn] [ɪgˈzædʒəreɪtɪd] ; [stɪl] [ðer; ðər][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][aɪ ˈtiː] ,
No doubt the thing has been exaggerated ; still there is something in it ,
不 怀疑 这 事物 有 到过 夸张的 ; 仍然 那里 是 某物 在 它 ,
毫无疑问, 这件事被夸大了; 但其中也包含一些事实。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kɑːnsɪkwens] [ɪz] , ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] ['ræðər] [əˈfreɪd] [tuː; tə][bɪd] ,
and the consequence is , people are rather afraid to bid ,
和 这 结果 是 , 人们 是 相当 害怕的 到 出价 ,
结果就是, 人们都不敢出价了。

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][gɑːt] [ðɪs] ['splendɪd] [trækt][ʌv; əv][lənd][fɔːr; fər] [əˈbaʊt] ['twenti] - [faɪv] ['hʌndrəd]
and I have got this splendid tract of land for about twenty - five hundred
和 我 有 得到 这 灿烂 通道 的 土地 为了 关于 二十 - 五 百
dollars ;
美元 ;

我花了大约两千五百美元就买到了这块绝佳的土地;

[ænd; ənd] , [nɑːt] [ɪmˈpraːbəbli] , [ɪn][ten] ['jɪrz] [aɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [wɜːrθ] [ten] [taɪmz] [æz; əz] [mʌt]] . "
and , not improbably , in ten years it may be worth ten times as much . "
和 , 不是 不太可能 , 在 十 年 它 可能 是 值得 十 时代 作为 很多 . "
而且, 十年后它的价值很可能翻十倍。

" [ə; eɪ] [greɪt] [prəˈpɔːrj(ə)n] [ʌv; əv] [ðiːz] ['ɪndiən] [teɪlz; ˈteɪlɪz][ɑːr; ər] [bɪlt] [ʌp][əˈpɑːn] ['veri] [smɔːl]
" A great proportion of these Indian tales are built up upon very small
" 一个 伟大的 部分 的 这些 印度 故事 是 建造 向上 之上 非常 小的
[faʊnˈdeɪʃnz] ,
foundations ,
基础 ,

“这些印度故事中很大一部分都是建立在非常小的基础上的。”

" ['mɪstər] . [ˈtɒmpsn] [sed] [tʃɪərɪŋli] ; [ænd; ənd][ˈmɪsɪz] . ['hɑːrdiːz] [feɪs] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ]
" Mr . Thompson said cheeringly ; and Mrs . Hardy's face , which had been a
" 先生 . 汤普森 说 令人欣慰地 ; 和 太太 . 哈迪的 脸 , 哪个 有 到过 一个
[ˈlɪt(ə)l] ['sɪriəs] ,
little serious ,
小的 严肃的 ,

汤普森先生高兴地说; 哈迪太太原本有些严肃的表情也随之舒展开来。

[klɪrd] [ʌp] [əˈgen] , [ænd; ənd][ɪn] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['hʌzbændz] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['trævlz] ,
cleared up again , and in listening to her husband's account of his travels ,
已清除 向上 再次 , 和 在 聆听 到 她 丈夫的 帐户 的 他的 旅行 ,
头脑再次清醒过来, 她听着丈夫讲述他的旅行见闻,

[ʃiː; ʃɪ][fərˈgɑːt] [ɔːl] [əˈbaʊt] [ðə; ði][ˈɪndiəns] .
she forgot all about the Indians .
她 忘了 全部 关于 这 印度人 .

她把印第安人的事忘得一干二净。

[ðə; ði] [bɔɪz] , [haʊˈevər] , [baɪ][noʊ] [miːnz] [dɪd][soʊ] ; [ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][bed]
The boys , however , by no means did so ; and as they were going to bed
这 男孩们 , 然而 , 经过 不 方法 做过 所以 ; 和 作为 他们 是 去 到 床
[tʃɑːrli] [sed] :
Charley said :
查理 说 :

然而, 男孩们并没有这样做; 当他们准备上床睡觉时, 查理说道:

" [aɪ] [θɪŋk] [ðer; ðər][ɪz][sʌm; səm] [tʃæns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [roʊ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ɪndiəns] , ['hju:bə(:)t] ,
" **I think there is some chance of a row with the Indians , Hubert ,**
" 我 思考 那里 是 一些 机会 的 一个 排 和 这 印度人 , 休伯特 ,
“我认为休伯特和印第安人之间可能会发生一些争执,”

[fɔːr; fər][aɪ] ['noʊtɪst] [ðæt] ['mɪstər] . ['tɒmpsn] [ləkt] [greɪv] [wen] ['pɑ:pə][fɜːrst] [sed] [wer] [hiː; hi]
for I noticed that Mr . Thompson looked grave when papa first said where he
为了 我 注意到 那 先生 : 汤普森 看起来 严重 什么时候 爸爸 第一的 说 在哪里 他
[hæd; həd] [bɔːt] [ðə; ði][lənd] .
had bought the land .
有 买 这 土地 :
因为我注意到, 当爸爸第一次说出他买地的地方时, 汤普森先生神情严肃。

[drɪ'pend] [ə'pɑ:n][,aɪ 'tiː] , [wiː; wi][jæl; jəl][hæv; həv][sʌm; səm] [fʌŋ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm]['æftər][ɔːl] .
Depend upon it , we shall have some fun with them after all .
依赖 之上 它 , 我们 将 有 一些 乐趣 和 他们 后 全部 :
放心吧, 我们最终肯定会和他们玩得很开心。

" [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] [,aɪ 'tiː] [stɪl] [mɔːr] ['laɪkli] [hæd; həd] [ðeɪ] [hɜːrd] [ðə; ði][kɑ:nvər'seɪ](ə)n]
" **They would have thought it still more likely had they heard the conversation**
" 他们 会 有 想法 它 仍然 更多的 可能 有 他们 听到 这 对话
[brɪ'twiːn] [ðer; ðər]['fɑːðər][ænd; ənd]['mɪstər] . ['tɒmpsn] ['æftər][ðə; ði] ['leɪdɪz] [hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə][bed] .
between their father and Mr . Thompson after the ladies had gone to bed .
之间 他们的 父亲 和 先生 : 汤普森 后 这 女士们 有 已消失 到 床 :
“如果他们听到父亲和汤普森先生在女士们上床睡觉后的谈话, 他们就会认为这种可能性更大了。”

" [waɪ] , [maɪ] [daɪ] ['hɑːrdɪ] , [haʊ] [keɪm] [juː; jʊ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [waɪf] [ænd; ənd]['fæməli] ,
" **Why , my dear Hardy , how came you , with a wife and family ,**
" 为什么 , 我的 亲爱的 哈迪 , 如何 来了 你 , 和 一个 妻子 和 家庭 ,
“哎呀, 我亲爱的哈迪, 你怎么带着妻子和家庭来到这儿来了呢? ”

[tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['baɪɪŋ] [lənd][soʊ][ɪk'spoʊzd][tuː; tə][ðə; ði] ['ɪndiən] [ə'tæks] ?
to think of buying land so exposed to the Indian attacks ?
到 思考 的 购买 土地 所以 裸露 到 这 印度 攻击 ?
竟然有人会考虑购买如此容易受到印度袭击的土地?

['evri] ['siːz(ə)n] , [wen] [ðeɪ] [kʌm] [daʊn] , [ðeɪ] [swiːp] [ɔːf][ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd]['kæt(ə)] [frʌm; frəm]
Every season , when they come down , they sweep off the horses and cattle from
每一个 季节 , 什么时候 他们 来 向下 , 他们 扫 离开 这 马匹 和 牛 从
[ðə; ði] ['aʊtlaɪŋ] ['setlmənts] ,
the outlying settlements ,
这 边远 定居点 ,
每到冬季, 当他们下山时, 就会把偏远村落里的马匹和牛群都赶走。

[ænd; ənd]['mɜːrdər][ðə; ði] ['pi:p(ə)] [ɪf] [ðeɪ] [get][ə; eɪ] [tʃæns] .
and murder the people if they get a chance .
和 谋杀 这 人们 如果 他们 得到 一个 机会 :
如果有机会, 他们会屠杀这些人。

[aɪ] [lək] [ə'pɑ:n][,aɪ 'tiː][æz; əz] ['mædnəs] . "
I look upon it as madness . "
我 看 之上 它 作为 疯狂 : "
我认为这是疯了。

" [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɪn] [wʌt] [juː; jʊ] [seɪ] , ['tɒmpsn] ,
" **There is a good deal in what you say , Thompson ,**
" 那里 是 一个 好的 交易 在 什么 你 说 , 汤普森 ,
“汤普森, 你说的很有道理。”

[ænd; ənd][aɪ] [θɔ:t] [ðə; ði] [hoʊl] ['mætər] ['oʊvər] [bɪfɔ:r] [aɪ] [bɔ:t] [aɪ 'ti:] , [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][rɪsk] —
and I thought the whole matter over before I bought it , There is a risk —
和 我 想法 这 所有的 事情 超过 前 我 买 它 , 那里 是 一个 风险 —
[ə; eɪ] [greɪt] [rɪsk] ,
a great risk ,
一个 伟大的 风险 ,

我买之前仔细考虑过整件事，这其中存在风险——巨大的风险。

[ɪf] [ju:; jʊ] [laɪk] ;
if you like ;
如果 你 喜欢 ;

如果你喜欢的话;

[bʌt; bət][aɪ] [hɪr] [ðə; ði]['ɪndiəns] ['seldəm] [ə'tæk] [ðə; ði] ['haʊzɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['setləz] [ɪf] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [wel]
but I hear the Indians seldom attack the houses of the settlers if they are well
但 我 听到 这 印度人 很少 攻击 这 房屋 的 这 定居者 如果 他们 是 出色地
[prɪ'perd] [ænd; ənd] [ɑ:rmɪd] .
prepared and armed .
准备 和 武装 .

但我听说，如果印第安人准备充分、装备精良，他们很少会袭击定居者的房屋。

[ðeɪ] [du:] [ə'keɪz(ə)nəli] , [bʌt; bət] ['veri] ['seldəm] .
They do occasionally , but very seldom .
他们 做 偶尔 , 但 非常 很少 .

他们偶尔会这样做，但非常罕见。

[aɪ][æɪ; ʃəl][bi:; bi] [wel] [prɪ'perd] [ænd; ənd] [wel] [ɑ:rmɪd] ,
I shall be well prepared and well armed ,
我 将 是 出色地 准备 和 出色地 武装 ,

我将做好充分准备，全副武装。

[ænd; ənd][hæv; həv] ['ðerfɔ:r] [noʊ] [fɪr] [æt; ət][ɔ:l][fɔ:r; fər]['aʊər; ɑ:r]['pɜ:rsən(ə)l] ['seɪfti] .
and have therefore no fear at all for our personal safety .
和 有 所以 不 害怕 在 全部 为了 我们的 个人的 安全 .

因此，我们完全不必担心自身安全。

[æz; əz][tu:; tə]['aʊər; ɑ:r] ['ænɪmlz] , [wi:; wi][mʌst; məst] [prə'tekt] [ðem; ðəm][æz; əz] [wel] [æz; əz][wi:; wi][kæn; kən]
As to our animals , we must protect them as well as we can
作为 到 我们的 动物 , 我们 必须 保护 他们 作为 出色地 作为 我们 能
, [ænd; ənd] [teɪk] ['aʊər; ɑ:r] [tʃæns] .
, and take our chance .
, 和 拿 我们的 机会 .

至于我们的动物，我们必须尽我们所能保护它们，并抓住机会。

[aɪ 'ti:][ɪz]['oʊnli][fɔ:r; fər] [tu:] [ɔ:r] [θri:] ['jɪrz] [æt; ət][moʊst] .
It is only for two or three years at most .
它 是 仅有的 为了 二 或者 三 年 在 最多 .

最多也就两三年。

['æftər] [ðæt] [wi:; wi][æɪ; ʃəl][hæv; həv] ['setlmənts] [bɪ'ɑ:nd] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ju: 'es] ; [ænd; ənd] [ɪf]
After that we shall have settlements beyond and around us ; and if
后 那 我们 将 有 定居点 超过 和 大约 我们 ; 和 如果
[emɪ'greɪʃn] [ki:ps] [ɑ:n] ,
emigration keeps on ,
移民 保持 在 ,

此后，我们的周边地区将会有定居点；如果移民持续下去，

[æz; əz][aɪ] [æn'tɪsɪpeɪt] , [ænd; ənd] [ɪf] , [æz; əz][aɪ] [bɪ'li:v] ,
as I anticipate , and if , as I believe ,
作为 我 预料 , 和 如果 , 作为 我 相信 ,

正如我所预期的，而且如果，正如我所相信的，

[rəʊ'sɑ:rjəu][ɪz][tu:; tə] [br'kʌm] [ə; eɪ] ['veri] [lɑ:rdʒ][ænd; ənd][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [pleɪs] ,
Rosario is to become a very large and important place ,
罗萨里奥 是 到 变得 一个 非常 大的 和 重要的 地方 ,
罗萨里奥将成为一个非常大且重要的城市,

[ʼaʊər; ɑ:r][lənd] [wɪl] [ɪ'ventʃuəli] [bi:; bi] [wɜ:rθ] [faɪv] ['dɑ:lɜ-z, 'dɒlɜ-z][æn; ən]['eɪkər] , [æt; ət][ðə; ði] ['veri] ['loʊɪst]
our land will eventually be worth five dollars an acre , **at the very lowest**
我们的 土地 将要 最终 是 值得 五 美元 一个 英亩 , 在 这 非常 最低
.
:
.

我们的土地最终最便宜也只能值每英亩五美元。
[aɪ][æɪ; ʃəl] [teɪk] [kər] [nɑ:t][tu:; tə] [ɪn'vest] [maɪ] [hoʊl] ['kæpɪt(ə)l][ɪn] ['ænɪmlz] ,
I shall take care not to invest my whole capital in animals ,
我 将 拿 关心 不是 到 投资 我的 所有的 首都 在 动物 ,
我绝不会把全部资金都投资到牲畜上。

[soʊ] [ðæt] [aɪ] ['kænɑ:t] [bi:; bi] ['ru:ɪnd] [ɪn][wʌn] [bloʊ] .
so that I cannot be ruined in one blow .
所以 那 我 不能 是 毁坏 在 一 吹 .
这样我就不会被一击摧毁。

[aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv] [faɪv] ['jɪrɜ] [ju:; jʊ] [wɪl] [ə'gri:] [wɪð; wɪθ][em 'i:] [ðæt] [aɪ][hæv; həv]
I think that at the end of five years you will agree with me that I have
我 思考 那 在 这 结尾 的 五 年 你 将要 同意 和 我 那 我 有
[dʌn] ['waɪzli] . "
done wisely . "
完毕 明智地 . "
我认为五年后你会同意我的看法，我的做法是明智的。

" [aɪ][hæv; həv][noʊ] [daʊt] [ðæt] [jʊr; jər] ['prɑ:pərti] [wɪl] [ɪn'kri:s] ['veri] [mʌt] [ɪn]['vælju:] , [æz; əz][ju:; jʊ] [seɪ]
"**I have no doubt that your property will increase very much in value** , **as you say**
" 我 有 不 怀疑 那 你的 财产 将要 增加 非常 很多 在 价值 , 作为 你 说
, ['hɑ:rdi] ,
, **Hardy** ,
, 哈迪 ,
“我毫不怀疑，正如你所说，你的房产价值将会大幅增长，哈迪。”

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [lɔ:ŋ] [rʌn] [jʊr; jər][spekju'leɪ(ə)n] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ] ['veri] [sək'sesf(ə)l] [wʌn] ;
and that in the long run your speculation will be a very successful one ;
和 那 在 这 长的 跑步 你的 推测 将要 是 一个 非常 成功的 一 ;
从长远来看，你的投机将会非常成功；

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ]['terəb(ə)] [rɪsk] , [aɪ] [θɪŋk] . "
but it is a terrible risk , I think . "
但 它 是 一个 糟糕的 风险 , 我 思考 . "
但我认为这风险太大了。

" [aɪ][du:][nɑ:t] [θɪŋk] [soʊ] , ['tɒmpsn] .
"**I do not think so , Thompson** .
" 我 做 不是 思考 所以 , 汤普森 .
“我不这么认为，汤普森。”

[wi:; wi][æɪ; ʃəl][bi:; bi][ə; eɪ] ['prɪti] [strɔ:ŋ] ['pɑ:rti] : [wi:; wi][æɪ; ʃəl][hæv; həv] ['sɜ:rt(ə)nli] [tu:] [men] [br'saɪdz]
We shall be a pretty strong party : we shall have certainly two men besides
我们 将 是 一个 漂亮的 强的 派对 : 我们 将 有 当然 二 男人 除了
[ɑ:r'selvz] .
ourselves .
我们自己 .
我们将成为一个相当强大的政党：除了我们自己，我们肯定还会有两个人。

[ðə; ði] [bɔɪz] [kʊd; kəd] [brɪŋ] [daʊn] [ðer; ðər][mæn][æt; ət] [θri:] ['hʌndrəd] [jɑ:dz] ,
The boys could bring down their man at three hundred yards ,
这 男孩们 可以 带来 向下 他们的 男人 在 三 百 码 ,
这些小伙子们能在三百码外擒住对手,
[ænd; ənd][aɪ][fʊd; jəd][du:] [kən'sɪdərəb(ə)] [ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] [ə'mʌŋ] [ə; eɪ][ˈbɑːdi][ʌv; əv]['ɪndiəns] [æt; ət][sɪks][ɔːr]
and I should do considerable execution among a body of Indians at six or
和 我 应该 做 大量 执行 之中 一个 身体 的 印度人 在 六 或者
[ˈsev(ə)n] ;
seven ;
七 ;

我应该能在六七岁时对一群印第安人进行相当多的处决;
[soʊ][aɪ][hæv; həv][noʊ] [fɪr] — [nɑːt][ðə; ði] [liːst] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .
so I have no fear — not the least in the world .
所以 我 有 不 害怕 — 不是 这 至少 在 这 世界 .

所以我一点也不害怕——真的，世界上没有一丝一毫的害怕。
" [ɪn] [ə'hʌðər] [tu:] [deɪz] ['mɪstər] . ['hɑːrdi][ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] , [ə'kʌmpənɪd] [baɪ]['mɪstər] . ['tɒmpsn]
" In another two days Mr . Hardy and the boys , accompanied by Mr . Thompson
" 在 其他 二 天 先生 . 哈迪 和 这 男孩们 , 伴随 经过 先生 . 汤普森
,
.
,

“再过两天，哈迪先生和孩子们，在汤普森先生的陪同下，
[went] [daʊn] [tuː; tə][b'weɪnoʊs, b'weɪnəs] ['ɛrz] , [ænd; ənd] [tʊk] [ʌp][ðer; ðər][ˈkwɔːrtərz][æt; ət][ðə; ði][hoʊ'tel]
went down to Buenos Ayres , and took up their quarters at the hotel
去 向下 到 布宜诺斯艾利斯 艾尔斯 , 和 采取 向上 他们的 四分之一 在 这 酒店
[fɔːr; fər][ə; eɪ] [naɪt] .
for a night .
为了 一个 夜晚 .

他们前往布宜诺斯艾利斯，并在酒店住了一晚。
[æt; ət] ['pɑːrtɪŋ] , ['mɪstər] . ['tɒmpsn] [prɪ'zentɪd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kʌp(ə)] [ʌv; əv] [faɪn] [dɔːgz] ,
At parting , Mr . Thompson presented them with a couple of fine dogs ,
在 离别 , 先生 . 汤普森 呈现 他们 和 一个 夫妻 的 美好的 狗 ,
临别时，汤普森先生送给他们两只漂亮的狗。

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [bred] [frʌm; frəm] ['ɪŋɡlɪʃ] ['mæstɪfs] :
which he had bred from English mastiffs :
哪个 他 有 繁殖 从 英语 獒犬 :
这是他用英国獒犬培育出来的:

['mɪstər] . ['hɑːrdi][hæd; həd] [brɔːt] [ə; eɪ] [breɪs] [ʌv; əv] [faɪn] [ri'tri:vəz] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
Mr . Hardy had brought a brace of fine retrievers with him .
先生 . 哈迪 有 带来 一个 支撑 的 美好的 寻回犬 和 他 .
哈迪先生带来了两只优秀的寻回犬。

[ðen] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hɑːrti] [ə'duː] [ænd; ənd] [mʌtʃ] [hænd] - ['eɪkɪŋ] ,
Then , with a hearty adieu and much hand - shaking ,
然后 , 和 一个 爽朗 再见 和 很多 手 - 摇晃 ,
然后，在热烈的告别和多次握手之后，

[ðeɪ] [sed] " [gʊd] - [baɪ] " [æz; əz][ðə; ði] ['stiːməɹ] [muːvd] [ɔːf][frʌm; frəm][ðə; ði] [ɔːr] .
they said " Good - by " as the steamer moved off from the shore .
他们 说 " 好的 - 经过 " 作为 这 汽船 已搬 离开 从 这 支撑 .
当轮船驶离岸边时，他们说了声“再见”。

[ðə; ði] ['hevi] ['lʌɡɪdʒ] [wʌz; wəz][tuː; tə] ['fɑːləʊs] [ɪn][ə; eɪ] ['seɪlɪŋ] ['ves(ə)] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['fɑːləʊɪŋ] [deɪ] .
The heavy luggage was to follow in a sailing vessel upon the following day .
这 重的 行李 曾是 到 跟随 在 一个 帆船 血管 之上 这 下列的 天 .
第二天，沉重的行李将由一艘帆船运送。

[ˈtʃæptər] [aɪ ˈvi:] .
CHAPTER IV .
章 第四 :

第四章

[ðə; ði][ˈpæmpəs,ˈpæmpəz] .
THE PAMPAS .
这 潘帕斯草原 :

潘帕斯草原。

[ðə; ði] [ˈvoɪdʒ] [ʌp][ðə; ði][ˈrɪvər][,pærəˈnɑ:] [wʌz; wəz] [mɑ:rkɪt] [baɪ][noʊ] [pərˈtɪkjələr] [ˈɪnsɪdənt] .
The voyage up the river Parana was marked by no particular incident .
这 航程 向上 这 河 巴拉那 曾是 标记 经过 不 特别的 事件 :

沿巴拉那河逆流而上的航程并未发生任何特别的事件。

[ðə; ði] [ˈdɪstəns] [tu:; tə][rəuˈsɑ:rjəu][frʌm; frəm][bˈweɪnoʊs, bˈweɪnəs] [ˈɛrz] [ɪz] [əˈbaʊt] [tu:] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd]
The distance to Rosario from Buenos Ayres is about two hundred and
这 距离 到 罗萨里奥 从 布宜诺斯艾利斯 艾尔斯 是 关于 二 百 和
[ˈfɪfti] [maɪlz] ,
fifty miles ,
五十 英里 ,

从布宜诺斯艾利斯到罗萨里奥的距离约为250英里。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [pərˈfɔ:rmɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈsti:mər] [ɪn] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [deɪ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [hæf] .
which was performed by the steamer in about a day and a half .
哪个 曾是 执行 经过 这 汽船 在 关于 一个 天 和 一个 一半 :

轮船用大约一天半的时间完成了这项工作。

[ðə; ði][ˈrɪvər][ɪz] [ˈnɪrli] [ˈtwenti] [maɪlz] [ɪn] [bredθ] , [ænd; ənd][ɪz] [kəmˈpli:tli] [ˈstʌdɪd] [baɪ][ˈaɪləndz] .
The river is nearly twenty miles in breadth , and is completely studded by islands .
这 河 是 几乎 二十 英里 在 宽度 , 和 是 完全地 带钉的 经过 岛屿 :

这条河宽近20英里，河面上遍布岛屿。

[ðə; ði] [ˈsi:nəri] [ɪz] [flæt] [ænd; ənd] [ʌnˈɪnrəstɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði][bæŋks][bʌt; bət][ˈpɔ:rlɪ,ˈpɔ:rlɪ] [ˈwʊdɪd] .
The scenery is flat and uninteresting , and the banks but poorly wooded .
这 风景 是 平坦的 和 无聊 , 和 这 银行 但 差 树木繁茂的 :

景色平坦乏味，河岸树木稀少。

[ˈaʊər; ɑ:r][ˈtrævəlɜ:z, ˈtrævlɜ:z][wɜ:r; wər] [ˈðerfɔ:r] [glæd] [wen] [ðeɪ] [əˈraɪvd] [æt; ət][rəuˈsɑ:rjəu] .
Our travelers were therefore glad when they arrived at Rosario .
我们的 旅行者 是 所以 高兴的 什么时候 他们 到达的 在 罗萨里奥 :

因此，我们的旅客抵达罗萨里奥时都很高兴。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜ:r; wər] [dɪsəˈpɔɪntɪd] [æt; ət][ðə; ði][ˈæspekt][ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] , [wɪtʃ] , [ɔ:lˈðoʊ] [ə; eɪ]
The boys were disappointed at the aspect of the town , which , although a
这 男孩们 是 失望的 在 这 方面 的 这 镇 , 哪个 , 虽然 一个
[ˈraɪzɪŋ] [pleɪs] ,
rising place ,
上升 地方 ,

男孩们对小镇的面貌感到失望，尽管小镇正在崛起，

[kənˈteɪnd] [ˈʌndər] [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ɪnˈhæbɪtənts] , [ænd; ənd] [lʊkt] [ˈmɪzrəbli] [pʊr] [ænd; ənd][ˈskwɑ:lɪd]
contained under a thousand inhabitants , and looked miserably poor and squalid
包含 在下面 一个 千 居民 , 和 看起来 惨痛地 贫穷的 和 肮脏的
[ˈæftər][bˈweɪnoʊs, bˈweɪnəs] [ˈɛrz] .
after Buenos Ayres .
后 布宜诺斯艾利斯 艾尔斯 :

人口不足一千，与布宜诺斯艾利斯相比，显得额外贫穷肮脏。

[hɪr] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [met] [baɪ] [ə; eɪ] ['dʒent(ə)lmən] [tuː; tə] [huːm] ['mɪstər] . ['tɒmpsn] [hæd; həd]
Here they were met by a gentleman to whom Mr . Thompson had
这里 他们 是 遇见 经过 一个 绅士 到 谁 先生 . 汤普森 有
[ɪntrə'duːst] ['mɪstər] . ['hɑːrdɪ] ,
introduced Mr . Hardy ,
介绍 先生 . 哈迪 ,

在这里，他们遇到了一位先生，汤普森先生曾将哈迪先生介绍给他。

[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [huːm] [hiː; hi] [hæd; həd] [steɪd] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [fɜːrst] ['vɪzɪt] [tuː; tə] [rəʊ'sɑːrjəʊ] .
and with whom he had stayed on his first visit to Rosario .
和 和 谁 他 有 入住 在 他的 第一的 访问 到 罗萨里奥 .

他第一次到访罗萨里奥时就住在他们家。

[hiː; hi] [hæd; həd] [brɔːt] ['hɔːrsɪz] [fɔːr; fər] [ðəm'selvz] , [ænd; ənd] ['bʊlək] [kɑːrts] [fɔːr; fər] [ðer; ðər]
He had brought horses for themselves , and bullock carts for their
他 有 带来 马匹 为了 他们自己 , 和 犏 购物车 为了 他们的
[ˈlʌɡɪdʒ] .
luggage .
行李 .

他为自己带来了马匹，又带来了牛车来装行李。

" [wʌt] ! [ɑːr; ər] [ðɪːz] [jʊr; jər] [bɔɪz] , ['mɪstər] . ['hɑːrdɪ] ?
" **What ! are these your boys , Mr . Hardy ?**
" 什么 ! 是 这些 你的 男孩们 , 先生 . 哈迪 ?

"什么！这些是你的儿子吗，哈迪先生？ "

[aɪ] [hæd; həd] [nɑːt] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [hæv; həv] [siːn] [sʌtʃ] [bɪɡ] ['feləʊz] .
I had not expected to have seen such big fellows .
我 有 不是 预期的 到 有 已见 这样的 大的 伙伴们 .

我没想到会看到这么大的家伙。

[waɪ] , [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [men] [ɪn] [noʊ] [taɪm] .
Why , they will be men in no time .
为什么 , 他们 将要 是 男人 在 不 时间 .

他们很快就会长大成人了。

" [tʃɑːrli] [ænd; ənd] ['hjuːbə(:)t] [dɪ'zɜːrvd] ['mɪstər] . ['pɜːsiːz] [kɑːmen'deɪʃn] .
" **Charley and Hubert deserved Mr . Percy's commendation .**
" 查理 和 休伯特 应得的 先生 . 珀西的 表彰 .

"查理和休伯特理应受到珀西先生的表扬。"

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [naʊ] [ˌsɪks'tiːn] [ænd; ənd] [ˌfɪftiːn] [ˈjɪrz] [oʊld] [rɪ'spektɪvli] , [ænd; ənd] [wɜːr; wər]
They were now sixteen and fifteen years old respectively , and were
他们 是 现在 十六 和 十五 年 老的 分别 , 和 是
[rɪ'mɑːrkəbli] [strɔːŋ] ,
remarkably strong ,
非常 强的 ,

他们当时分别是十六岁和十五岁，而且力气非常大。

[wel] - [ɡrəʊn] [lædz] , [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət] [liːst] [ə; eɪ] [jɪr] ['oʊldər] [ðæn; ðən] [ðeɪ] ['riːəli] [wɜːr; wər] .
well - grown lads , looking at least a year older than they really were .
出色地 - 生长 小伙子们 , 寻找 在 至少 一个 年 老 比 他们 真的 是 .

都是些身材高大的小伙子，看起来比实际年龄至少大一岁。

[ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ðə; ðɪ] [ˈlʌɡɪdʒ] [wʌz; wəz] [pækt] [ɪn] [tuː] ['bʊlək] [kɑːrts] ,
In a few minutes the luggage was packed in two bullock carts ,
在 一个 很少 分钟 这 行李 曾是 包装 在 二 犏 购物车 ,

几分钟之内，行李就装进了两辆牛车里。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɑːn] [ðer; ðər] [wei] [aʊt] [tuː; tə] ['mɪstər] . ['pɜːsiːz] ['steɪʃ(ə)n] ,
and they were on their way out to Mr . Percy's station ,
和 他们 是 在 他们的 方式 出去 到 先生 . 珀西的 车站 ,

他们正要前往珀西先生的车站。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [ˌhæfweɪ] [tuː; tə][ðə; ði][kæmp][ʌv; əv]['mɪstər] . ['hɑːrdi] .

which was about halfway to the camp of Mr . Hardy .

哪个 曾是 关于 半 到 这 营 的 先生 ； 哈迪 ；

当时距离哈迪先生的营地大约一半路程。

[ðə; ði][wɜːrd][kæmp][ɪn][ðə; ði]['pæmpəs,'pæmpəz] [miːnz] ['steɪ(ə)n][ɔːr] ['prɑːpərti] ；

The word camp in the pampas means station or property ；

这 单词 营 在 这 潘帕斯草原 方法 车站 或者 财产 ；

在潘帕斯草原上，“camp”一词的意思是营地或财产；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [kə'rʌp(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spæniʃ] [wɜːrd][ˈkæmpoʊz] , ['lɪtərəli] [pleɪnz][ɔːr] [medəʊz] .

it is a corruption of the Spanish word campos , literally plains or meadows .

它 是 一个 腐败 的 这 西班牙语 单词 坎波斯 ， 字面上地 平原 或者 草地 ；

它是西班牙语单词 campos 的讹误，字面意思是平原或草地。

[hɪr] [ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] ['mɪstər] . ['pəːsi][hæd; həd][moʊst][ˌsætɪs'fæktərəli] [pər'fɔːrmd] [ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n]

Here they found that Mr . Percy had most satisfactorily performed the commission

这里 他们 成立 那 先生 ； 珀西 有 最多 令人满意地 执行 这 委员会

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] ['mɪstər] . ['hɑːrdi][hæd; həd] [ɪn'trʌstɪd] [hɪm; ɪm] .

with which Mr . Hardy had entrusted him .

和 哪个 先生 ； 哈迪 有 受托 他 ；

他们发现珀西先生非常出色地完成了哈代先生委托给他的任务。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɔːt] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] [rʌf] ['kʌntri] ['bʊlək] [kɑːrts] ,

He had bought a couple of the rough country bullock carts ,

他 有 买 一个 夫妻 的 这 粗糙的 国家 轱 购物车 ；

他买了几辆简陋的乡村牛车，

[θriː] [per] [ʌv; əv]['ɑːksn] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə][ðə; ði] [joʊk] , [hæf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n]['raɪdɪŋ] ['hɔːrsɪz] ,

three pair of oxen accustomed to the yoke , half a dozen riding horses ,

三 一对 的 牛 习惯 到 这 轭 ， 一半 一个 打 骑术 马匹 ；

三对习惯套轭的牛，六匹骑乘马，

[tuː] ['mɪltʃ] [kaʊz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [skɔːr] [ʌv; əv] [ʃiːp] [ænd; ənd]['kæɪ(ə)] [tuː; tə] [sə'plaɪ] [ðə; ði] ['lɑːrdər] .

two milch cows , and a score of sheep and cattle to supply the larder .

二 牛奶 牛 ， 和 一个 分数 的 羊 和 牛 到 供应 这 食品储藏室 ；

两头奶牛，以及二十多只羊和牛，用来供应粮食。

[hiː; hi][hæd; həd] [haɪrd] [fɔːr] [men] — [ə; eɪ] [staːk] - ['kiːpər] [neɪmd] ['loʊpɛz] , [huː] [wʌz; wəz] [kɔːld] [ðə; ði]

He had hired four men — a stock - keeper named Lopez , who was called the

他 有 雇用 四 男人 — 一个 库存 - 守门员 命名 洛佩兹 ， who 曾是 称为 这

- [ɔːr] [hed] [mæn] ,

capitaz or head man ,

- 或者 头 男人 ；

他雇佣了四个人——一个名叫洛佩兹的牲畜管理员，被称为队长或头目；

[ə; eɪ] [tɔːl] , ['swɔːrði] ['feləʊ] , [huːz] ['fɑːðər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['spænjərd] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ə; eɪ]

a tall , swarthy fellow , whose father was a Spaniard , and his mother a

一个 高的 ， 黝黑的 同伴 ， 谁 父亲 曾是 一个 西班牙人 ， 和 他的 母亲 一个

['neɪtɪv] ['wʊmən] ；

native woman ；

本国的 女士 ；

他身材高大，皮肤黝黑，父亲是西班牙人，母亲是当地女子；

[tuː] ['læbɔːərz] , [ðə; ði][wʌn][ə; eɪ]['dʒɜːrmən] , [kɔːld] [hæns] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] [sʌm; səm] [taɪm] [ɪn][ðə; ði]

two laborers , the one a German , called Hans , who had been some time in the

二 劳工 ， 这 一 一个 德语 ， 称为 汉斯 ， who 有 到过 一些 时间 在 这

['kɑːləni] ,

colony ,

殖民地 ；

两名劳工，其中一人是德国人，名叫汉斯，已经在殖民地待了一段时间了。

[ðə; ði] [ˈlðəɹ] [æɪn; əɪn] [ˈaɪrɪʃmən] , [ˈterəns] [ˈkeli] , [hu:z] [feɪs] [ðə; ði] [bɔɪz] [rɪˈmembəɹ] [æt; ət] [wʌns] ,
the other an Irishman , Terence Kelly , whose face the boys remembered at once ,
这 其他 一个 爱尔兰人 , 特伦斯 凯莉 , 谁 脸 这 男孩们 记得 在 一次 ,
另一个是爱尔兰人, 名叫特伦斯·凯利, 男孩们一眼就认出了他的脸。

[æz; əz] [ˈhævɪŋ] [kʌm] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [wɪθ] [ðəmˈselvz] .
as having come out in the same ship with themselves .
作为 拥有 来 出去 在 这 相同的 船 和 他们自己 .
仿佛他们和自己同乘一艘船。

[ðə; ði] [ləst] [mæn] [wʌz; wəz] [æɪn; əɪn] [əˈmerɪkən] ,
The last man was an American ,
这 最后的 男人 曾是 一个 美国人 ,
最后那个人是美国人。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈwɑ:ndərɪŋ] [ˈfelooz] [hu:] [ɑ:r; əɹ] [ˈnevəɹ] [kənˈtentɪd] [tu:; tə] [rɪˈmeɪn] [ˈeniwɛɹ] ,
one of those wandering fellows who are never contented to remain anywhere ,
一 的 那些 漫游 伙伴们 WHO 是 绝不 满足 到 保持 任何地方 ,
[bʌt; bət] [ɑ:r; əɹ] [ˈɔ:lweɪz] [ˈpʊʃɪŋ] [ɑ:n] ,
but are always pushing on ,
但 是 总是 推动 在 ,
他是那种四处漂泊、永不满足于停留在任何地方、总是不断前行的人。

[æz; əz] [ɪf] [ðei] [θɔ:t] [ðæt] [ðə; ði] [ˈfɜ:rðəɹ] [ðei] [went] [ðə; ði] [ˈbetəɹ] [ðei] [ʃʊd; ʃəd] [fer] .
as if they thought that the further they went the better they should fare .
作为 如果 他们 想法 那 这 更远 他们 去 这 更好的 他们 应该 票价 .
仿佛他们认为走得越远, 境遇就越好。

[hi:; hi] [wʌz; wəz] [ɪnˈgeɪdʒd] [æz; əz] [ˈkɑ:rpəntəɹ] [ænd; ənd] [ˈju:sf(ə)l] [mæn] ,
He was engaged as carpenter and useful man ,
他 曾是 已订婚的 作为 木匠 和 有用 男人 ,
他以木匠和杂工的身份谋生。

[ænd; ənd] [ðer; ðəɹ] [wɜ:r; wəɹ] [fju:] [θɪŋz] [tu:; tə] [wɪtʃ] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [nɑ:t] [tɜ:rn] [hɪz; ɪz] [hænd] .
and there were few things to which he could not turn his hand .
和 那里 是 很少 事物 到 哪个 他 可以 不是 转动 他的 手 .
几乎没有什么事情是他做不到的。

[ˈmɪstəɹ] . [ˈhɑ:rdi] [wʌz; wəz] [pli:zd] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðəɹ] [əˈpɪrəns] ; [ðei] [wɜ:r; wəɹ] [ɔ:l] [ˈpaʊərf(ə)l] [men] ,
Mr . Hardy was pleased with their appearance ; they were all powerful men ,
先生 . 哈迪 曾是 高兴 和 他们的 外貌 ; 他们 是 全部 强大的 男人 ,
[əˈkʌstəmd] [tu:; tə] [wɜ:rk] .
accustomed to work .
习惯 到 工作 .
哈迪先生对他们的外表很满意; 他们都是身强力壮、勤劳肯干的人。

[ðer; ðəɹ] [kloʊðz] [wɜ:r; wəɹ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈrʌfəst] [ænd; ənd] [moʊst] [ˌmɪsəˈleɪniəs] [kaɪnd] , [ə; ei] [ˈmɪkstʃəɹ]
Their clothes were of the roughest and most miscellaneous kind , a mixture
他们的 衣服 是 的 这 最粗糙 和 最多 各种各样的 种类 , 一个 混合物
[ʌv; əv] [ˌjʊərəˈpi:ən] [ænd; ənd] [ˈɪndiən] [gɑ:rb] ,
of European and Indian garb ,
的 欧洲的 和 印度 外衣 ,
他们的衣服非常粗糙杂乱, 混杂着欧洲和印度的服饰。

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ɪkˈsepʃn] [ʌv; əv] [ˈterəns] ,
with the exception of Terence ,
和 这 例外 的 特伦斯 ,
除了特伦斯之外,

[hu:] [stɪl] [klʌŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [lɔ:ŋ] [blu:] - [teɪld] [kʊt][ænd; ənd] [bræs] ['bʌtnz] [ʌv; əv][ðə; ði] " [oʊld]
who still clung to the long blue - tailed coat and brass buttons of the " ould
WHO 仍然 紧紧抓住 到 这 长的 蓝色的 - 有尾巴的 外套 和 黄铜 按钮 的 这 " 可以
[ˈkʌntri] .
country .
国家 .

他们仍然保留着“旧国”的长蓝尾大衣和黄铜纽扣。

" [ðeɪ] ['weɪtɪd] [ðə; ði][nekst] [deɪ] [æt; ət]['mɪstər] . ['pɜ:si:z] ['steɪ(ə)n] , [ænd; ənd] ['stɑ:rtɪd] [ðə; ði][nekst]
" **They waited the next day at Mr . Percy's station , and started the next**
" 他们 等待 这 下一个 天 在 先生 . 珀西的 车站 , 和 开始 这 下一个
['mɔ:rnɪŋ] [bɪ'fɔ:r] ['deɪlaɪt] ,
morning before daylight ,
早晨 前 日光 ,
“第二天，他们在珀西先生的车站等候，并在第二天清晨天亮前出发。”

[æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [stɪl] [ten] [maɪlz] [tu:; tə]['træv(ə)] ,
as they had still ten miles to travel ,
作为 他们 有 仍然 十 英里 到 旅行 ,
因为他们还有十英里的路要走。

[ænd; ənd][wɜ:r; wər][dɪ'zʌɪərəs][ʌv; əv] ['getɪŋ] [æz; əz] ['ɜ:li] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] [æz; əz]['pɑ:səb(ə)] .
and were desirous of getting as early to the ground as possible .
和 是 渴望 的 获得 作为 早期的 到 这 地面 作为 可能的 .
他们渴望尽早抵达现场。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜ:r; wər][ɪn][ðə; ði][haɪst; 'haɪəst][ˈspɪrɪts][æt; ət] ['bi:ɪŋ] [æt; ət][ləst] ['ri:əli] [aʊt][ə'pɑ:n][ðə; ði]
The boys were in the highest spirits at being at last really out upon the
这 男孩们 是 在 这 最高 烈酒 在 存在 在 最后的 真的 出去 之上 这
['pæmpəs,'pæmpəz] ,
pampas ,
潘帕斯草原 ,
男孩们终于真正来到了潘帕斯草原，他们兴奋极了。

[ænd; ənd][æz; əz] [deɪ] ['ferli] [broʊk] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] ['hɑ:rti] [læf] [æt; ət][ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv]
and as day fairly broke they had a hearty laugh at the appearance of
和 作为 天 相当 打破 他们 有 一个 爽朗 笑 在 这 外貌 的
[ðer; ðər][,kævl'keɪd,'kævlkeɪd] .
their cavalcade :
他们的 车队 :
天刚亮，他们就被这支队伍的出现逗得哈哈大笑。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][roʊd] [ɔ:r] [træk] [ʌv; əv] ['eni] [kaɪnd] , [ænd; ənd] ['kɑ:nsɪkwentli] , [ɪn'sted] [ʌv; əv]
There was no road or track of any kind , and consequently , instead of
那里 曾是 不 路 或者 追踪 的 任何 种类 , 和 最后 , 反而 的
['fɑ:lʊɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][faɪl] ,
following in a file ,
下列的 在 一个 文件 ,
那里没有任何道路或小径，因此，他们没有排成一行行进，

[æz; əz] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [ɪn] ['eni] ['ʌðər] ['kʌntri] , [ðə; ði]['pɑ:rti] ['strægəld] [ə'lɔ:ŋ] [ɪn][ə; eɪ]
as they would have done in any other country , the party straggled along in a
作为 他们 会 有 完毕 在 任何 其他 国家 , 这 派对 散落的 沿着 在 一个
[kən'fju:zd] ['bɑ:di] .
confused body .
使困惑 身体 .
就像他们在其他国家一样，这个政党步履蹒跚，一片混乱。

[fɜ:rst] [keɪm] [ðə; ði] ['æniɪmlz] — [ðə; ði] [ʃi:p] , ['bʊlək] , [ænd; ənd] [kaʊz] .
First came the animals — the sheep , bullocks , and cows .
第一的 来了 这 动物 — 这 羊 , 牛 , 和 牛 .
首先是牲畜——绵羊、公牛和母牛。

[bɪˈhaɪnd] [ðɪːz] [roʊd] [ˈloʊpɛz] , [ɪn] , [hɪz; ɪz] [ˈgaʊtʃoo] [dres] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [lɔːŋ] [wɪp] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,
Behind these rode Lopez , in , his gaucho dress , and a long whip in his hand ,
在后面 这些 骑 洛佩兹 , 在 , 他的 高乔人 裙子 , 和 一个 长的 鞭 在 他的 手 ,
洛佩兹骑马跟在他们身后, 身穿高乔人服装, 手里拿着一根长鞭。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [krækt] [frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] ,
which he cracked from time to time ,
哪个 他 裂纹 从 时间 到 时间 ,
他时不时会打破这个规则,

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rɪˈpɔːrt] [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈpɪst(ə)l] — [nɑːt] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈeni] [ˈdɪfɪkəlti] [ɪn]
with a report like that of a pistol — not that there was any difficulty in
和 一个 报告 喜欢 那 的 一个 手枪 — 不是 那 那里 曾是 任何 困难 在
[ˈdraɪvɪŋ] [ðə; ðɪ] [ˈænɪmlz] [æt; ət][ə; eɪ] [peɪs] [səˈfɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [kiːp] [wel] [əˈhed] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈbʊlək] [kɑːrts]
driving the animals at a pace sufficient to keep well ahead of the bullock carts
驾驶 这 动物 在 一个 步伐 充足的 到 保持 出色地 前方 的 这 犍 购物车
,
:
,

发出像手枪一样的声音——当然, 驱赶牲畜的速度足以让它们远远领先于牛车, 这并不难。

[fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [ʃiːp] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈpæmpəs,pæmpəz][ɑːr; ər] [ˈveri] [mʌtʃ] [mʊːr] [ˈæktɪv] [biːsts] [ðæn; ðən]
for the sheep of the pampas are very much more active beasts than
为了 这 羊 的 这 潘帕斯草原 是 非常 很多 更多的 积极的 野兽 比
[ðer; ðər] [ˈɪŋɡlɪʃ] [rɪˈleɪʒnz] .
their English relations .
他们的 英语 关系 .

潘帕斯草原的绵羊比英国的绵羊活跃得多。

[əˈkʌstəmd] [tuː; tə] [fiːd] [ɑːn][ðə; ðɪ][ˈoʊpən] [pleɪnz] , [ðeɪ] [ˈtræv(ə)l][ˈoʊvər][lɑːrdʒ] [ɪkˈstent][ʌv; əv] [ɡraʊnd] ,
Accustomed to feed on the open plains , they travel over large extent of ground ,
习惯 到 喂养 在 这 打开 平原 , 他们 旅行 超过 大的 程度 的 地面 ,
它们习惯于在开阔的平原上觅食, 活动范围非常广。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ˈɔːrd(ə)nerɪ] [peɪs] [ɪz] [fɔːr] [maɪlz] [æn; ən] [ˈaʊər] .
and their ordinary pace is four miles an hour .
和 他们的 普通的 步伐 是 四 英里 一个 小时 .
他们的平均速度是每小时四英里。

[wen] [ˈfraɪt(ə)nd] ,
When frightened ,
什么时候 害怕 ,
感到害怕时,

[ðeɪ] [kæn; kən][ɡoʊ][fɔːr; fər] [ˈmeni] [maɪlz] [æt; ət][ə; eɪ] [spiːd] [wɪtʃ] [wɪl] [tæks][ə; eɪ] [ɡʊd] [hɔːrs] [tuː; tə]
they can go for many miles at a speed which will tax a good horse to
他们 能 去 为了 许多 英里 在 一个 速度 哪个 将要 税 一个 好的 马 到
[kiːp] [ʌp][wɪð; wɪθ] .
keep up with .
保持 向上 和 .
它们可以以极快的速度奔跑很远的距离, 即使是良驹也很难跟上。

[ðə; ðɪ][fɜːrst] [ˈbʊlək] [kɑːrt][wʌz; wəz] [ˈdrɪvn] [baɪ][hæns] ,
The first bullock cart was driven by Hans ,
这 第一的 犍 大车 曾是 驱动 经过 汉斯 ,
第一辆牛车是由汉斯驾驶的。

[huː] [sæt][əˈpɑːn][ðə; ðɪ][tɑːp][ʌv; əv][ə; eɪ] [hiːp] [ʌv; əv] [ˈbæɡɪdʒ] ,
who sat upon the top of a heap of baggage ,
WHO 卫星 之上 这 顶部 的 一个 堆 的 行李 ,
他坐在成堆的行李顶上,

[hɪz; ɪz] [hed] ['kʌvəd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['veri] [oʊld][ænd; ənd] ['bætəd] ['pænəmə:] [hæt] ,
his head covered with a very old and battered Panama hat ,
他的 头 涵盖 和 一个 非常 老的 和 伤痕累累 巴拿马 帽子 ;
他头上戴着一顶非常旧、破损的巴拿马草帽。

[θru:] ['sevrəl] [brɔ:d] [hoʊlz] [ɪn] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [red] [her] ['brɪslɪd] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ][moʊst][ˈkɑ:mɪk] [ˈfæʃ(ə)n]
through several broad holes in which his red hair bristled out in a most comic fashion
通过 一些 广阔 孔 在 哪个 他的 红色的 头发 竖起的 出去 在 一个 最多 漫画 时尚
;
;
;

他那头红发从几个大洞里滑稽地竖了出来，透过这些洞，
[ænd; ənd][ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [blu:] ['flænl] [ʒ:rɪt] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [red] [bɪrd] [floʊd] [ˈɔ:lməʊst][tu:; tə][hɪz; ɪz] [weɪst] .
and over his blue flannel shirt a large red beard flowed almost to his waist .
和 超过 他的 蓝色的 绒布 衬衫 一个 大的 红色的 胡须 流动 几乎 到 他的 腰部 .

他身穿蓝色法兰绒衬衫，浓密的红色胡须垂到几乎腰间。
[ˈterəns] [wʌz; wəz] ['wɔ:kɪŋ] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['sekənd] [kɑ:rt][ɪn] ['kɔ:rdəʊɪ] ['brɪtʃɪz] [ænd; ənd]
Terence was walking by the side of the second cart in corduroy breeches and
特伦斯 曾是 步行 经过 这 边 的 这 第二 大车 在 灯心绒 马裤 和
[ˈgeɪtərz] [ænd; ənd] [blu:] [koʊt] ,
gaiters and blue coat ,
绑腿 和 蓝色的 外套 ;

特伦斯穿着灯芯绒马裤、绑腿和蓝色外套，走在第二辆马车旁边。
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [haɪ] [blæk] [hæt] , ['bætəd] [ænd; ənd] [bru:zɪd] [aʊt][ʌv; əv][ɔ:l] [ˈeɪp] , [ɑ:n][hɪz; ɪz] [hed] .
with a high black hat , battered and bruised out of all shape , on his head .
和 一个 高的 黑色的 帽子 , 伤痕累累 和 瘀伤 出去 的 全部 形状 , 在 他的 头 .

他头上戴着一顶高高的黑色帽子，帽子已经破烂不堪，形状也不规则了。
[ɪn][hɪz; ɪz][hænd][hi:; hi] [held] [ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [ʃəˈleɪlə] ,
In his hand he held a favorite shillalah ,
在 他的 手 他 握住 一个 最喜欢的 希拉拉 ;
他手中拿着他最喜欢的圣剑，

[wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [brɔ:t] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][frəm; frəm][hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] [lənd] ,
which he had brought with him from his native land ,
哪个 他 有 带来 和 他 从 他的 本国的 土地 ;
那是他从家乡带来的。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][end][ʌv; əv] [wɪtʃ] [hi:; hi] [əˈkeɪz(ə)nəli] [poukt] [ðə; ði][rɪbz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɑ:ksn] ,
and with the end of which he occasionally poked the ribs of the oxen ,
和 和 这 结尾 的 哪个 他 偶尔 戳 这 肋骨 的 这 牛 ;
他偶尔还会用棍子的末端戳戳牛的肋骨。

[wɪð; wɪθ] ['meni] ['aɪrɪ] [ɪ,dʒækjuˈleɪʃn] , [wɪtʃ] [noʊ] [daʊt] [əˈlɑ:rmɪd] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [nɑ:t][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] .
with many Irish ejaculations , which no doubt alarmed the animals not a little .
和 许多 爱尔兰 射精 , 哪个 不 怀疑 惊慌 这 动物 不是 一个 小的 .
伴随着许多爱尔兰式的射精，这无疑让动物们感到十分惊恐。

[ðə; ði] ['jæŋki] [roʊd] ['sʌmtaɪmz] [nɪr] [wʌn] , ['sʌmtaɪmz] [baɪ] [əˈhʌðər] , ['seldəm] [eksˈtʃeɪndʒɪŋ] [ə; eɪ]
The Yankee rode sometimes near one , sometimes by another , seldom exchanging a
这 扬基 骑 有时 靠近 一 , 有时 经过 其他 , 很少 交换 一个
[wɜ:rd][wɪð; wɪθ] ['eni] [wʌn] .
word with any one .
单词 和 任何 一 .
这个美国佬有时骑在一个人附近，有时骑在另一个人旁边，很少和任何人交谈。

[hi:; hi] [wɔ:r] [ə; eɪ][fɜ:r][kæp] [meɪd] [ʌv; əv][ˈfɑ:ksəz] [skɪn] ; [ə; eɪ][ˈfeɪdɪd] ['blæŋkɪt] ,
He wore a fur cap made of fox's skin ; a faded blanket ,
他 穿着 一个 毛皮 帽 制成 的 狐狸的 皮肤 ; 一个 褪色 毯子 ;
他戴着一顶狐狸皮毛帽；盖着一条褪色的毯子，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈhɒʊl] [kʌt] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [fɔːr; fər][ðə; ði] [hed] [tuː; tə][ɡoʊ] [θruː] ,
with a hole cut in the middle for the head to go through ,
和 一个 洞 切 在 这 中间 为了 这 头 到 去 通过 ,
中间开一个洞, 让头部可以穿过。

[fel] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldəz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [niːz] .
fell from his shoulders to his knees .
跌倒 从 他的 肩膀 到 他的 膝盖 .
从他的肩膀到膝盖都掉了下来。

[hiː; hi][ænd; ənd][ˈloʊpez] [iːtʃ] [led][ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv] [sper] [ˈhɔːrsɪz] .
He and Lopez each led a couple of spare horses .
他 和 洛佩兹 每个 引领 一个 夫妻 的 空闲的 马匹 .
他和洛佩兹各自牵着几匹备用马。

[ðə; ði] [ˈmæstɪfs] [trɒtɪd] [əˈbɔːŋ] [baɪ][ðə; ði] [ˈhɔːrsɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [faɪn] [riˈtriːvəz] , [dæʃ]
The mastiffs trotted along by the horses , and the two fine retrievers , Dash
这 獒犬 小跑 沿着 经过 这 马匹 , 和 这 二 美好的 寻回犬 , 短跑
[ænd; ənd][flɜːrt] ,
and Flirt ,
和 调情 ,
獒犬们跟在马匹旁边小跑着, 还有两只优秀的寻回犬, 达什和弗利特。

[ˈɡæləpt] [əˈbaʊt] [ˈoʊvər][ðə; ði] [pleɪnz] .
galloped about over the plains .
疾驰 关于 超过 这 平原 .
在平原上驰骋。

[ðə; ði] [pleɪn] [əˈkrɔːs] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈtrævlɪŋ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [flæt] , [ˈbrʊkən][ˈoʊnli][baɪ] [slaɪt]
The plain across which they were traveling was a flat , broken only by slight
这 清楚的 穿过 哪个 他们 是 旅行 曾是 一个 平坦的 , 破碎的 仅有的 经过 轻微
[swelz] ,
swells ,
涌浪 ,
他们行进的平原平坦开阔, 只有一些轻微的隆起。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [triː] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈhɑːrdɪz] [ˈwʌndɜːd] [nɑːt][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l]
and a tree here and there ; and the young Hardys wondered not a little
和 一个 树 这里 和 那里 ; 和 这 年轻的 耐寒植物 想知道 不是 一个 小的
[haʊ] [ˈloʊpez] ,
how Lopez ,
如何 洛佩兹 ,
这里那里还有一棵树; 年轻的哈迪兄弟不禁十分好奇洛佩兹是怎么做到的。

[huː] [ˈæktɪd][æz; əz] [ɡaɪd] , [nuː] [ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə] [teɪk] .
who acted as guide , knew the direction he was to take .
WHO 行动 作为 指导 , 知道 这 方向 他 曾是 到 拿 .
担任向导的人知道自己应该走的方向。

[ˈæftər] [θriː] [ˈaʊərz] - [ˈraɪdɪŋ][ˈloʊpez] [ˈpɔɪntɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈræðər] [ˈlɑːrdʒər] [klʌmp] [ʌv; əv] [triːz] [ðæn; ðən]
After three hours ' riding Lopez pointed to a rather larger clump of trees than
后 三 小时 - 骑术 洛佩兹 尖 到 一个 相当 更大的 丛 的 树木 比
[ˈjuːʒuəl][ɪn][ðə; ði] [ˈdɪstəns] ,
usual in the distance ,
通常 在 这 距离 ,
骑行三个小时后, 洛佩兹指着远处一片比平时大得多的树丛说:

[ænd; ənd] [sed] , " [ðæt] [ɪz][ðə; ði][kæmp] . "
and said , " That is the camp . "
和 说 , " 那 是 这 营 . "
他说: “那就是营地。”

" [hə'ra:] , " ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] [bɔɪz] .
" **Hurrah** , " **shouted the boys** .
" 欢呼 , " 喊叫 这 男孩们 .

“好耶！ ”男孩们喊道。

" [meɪ] [wiː; wi] [raɪd] [ɑ:n] , ['pɑ:pə] ? "
" **May we ride on , papa ?** "
" 可能 我们 骑 在 , 爸爸 ? "

“爸爸，我们可以继续骑行吗？ ”

" [jes] , [bɔɪz] , [aɪ] [wɪl] [raɪd] [ɑ:n] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] .
" **Yes , boys , I will ride on with you** .
" 是的 , 男孩们 , 我 将要 骑 在 和 你 .

“好的，孩子们，我会和你们一起继续前进。”

" [ænd; ʌnd] [ɔ:f] [ðeɪ] [set] , ['li:vɪŋ] [ðer; ðər] ['pɑ:rtɪ] [tuː; tə] ['fɑ:lʊʊ] ['kwaiətli] .
" **And off they set , leaving their party to follow quietly** .
" 和 离开 他们 放 , 离开 他们的 派对 到 跟随 悄悄 .

于是他们出发了，留下他们的同伴悄悄地跟在后面。

" [maɪnd] [haʊ] [juː; jʊ] ['gæləp] , [bɔɪz] ; [ðə; ði] [graʊnd] [ɪz] ['hʌnikoʊmd] [wɪð; wɪθ] [ɑ:rmə'dɪlʊʊ] [hoʊlz] ,
" **Mind how you gallop , boys ; the ground is honeycombed with armadillo holes** ,
" 头脑 如何 你 驰骋 , 男孩们 ; 这 地面 是 蜂窝状 和 犰狳 孔 ,

“孩子们，注意你们的步伐；地面上布满了犰狳的洞穴。”

[ænd; ʌnd] [ɪf] [jʊr; jər] [hɔ:rs] [tredz] [ɪn] [wʌn] [juː; jʊ] [wɪl] [goʊ] ['oʊvər] [hɪz; ɪz] [hed] . "
and if your horse treads in one you will go over his head . "
和 如果 你的 马 踏板 在 一 你 将要 去 超过 他的 头 . "

如果你的马踩到泥坑里，你就会从马头上摔下来。

" [aɪ] [dəʊnt] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [duː] [ðæt] , " ['tʃɑ:rlɪ] ,
" **I don't think that I should do that** , " **Charley** ,
" 我 不 思考 那 我 应该 做 那 , " 查理 ,

“我觉得我不应该那样做，”查理说。

[huː] [hæd; həd] [ə; eɪ] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [sə'fɪntli] [gʊd] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv] [hɪm'self] , [sed] ; " [aɪ] [kæn; kən]
who had a more than sufficiently good opinion of himself , said ; " I can
WHO 有 一个 更多的 比 足够 好的 观点 的 他自己 , 说 ; " 我 能

[stɪk] [ɑ:n] ['prɪti] ['taɪtli] ,
stick on pretty tightly ,
戳 在 漂亮的 紧紧 ,

一个对自己评价极高的人说：“我可以粘得很紧。”

[ænd; ʌnd] — " [hiː; hi] [hæd; həd] [nɔ:t] [taɪm] [tuː; tə] ['fɪniʃ] [hɪz; ɪz] ['sentəns] ,
and — " he had not time to finish his sentence ,
和 — " 他 有 不是 时间 到 结束 他的 句子 ,

“然后——”他还没来得及说完，就被打断了。

[fɔ:r; fər] [hɪz; ɪz] [hɔ:rs] ['sʌd(ə)nli] [si:md] [tuː; tə] [goʊ] [daʊn] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] [hed] ,
for his horse suddenly seemed to go down on his head ,
为了 他的 马 突然 似乎 到 去 向下 在 他的 头 ,

因为他的马突然好像摔倒在地，头朝下载了下去。

[ænd; ʌnd] ['tʃɑ:rlɪ] [wʌz; wəz] [sent] ['flaɪɪŋ] [tuː] [ɔ:r] [θriː] [ja:dz] [θruː] [ðə; ði] [er] ,
and Charley was sent flying two or three yards through the air ,
和 查理 曾是 发送 飞行 二 或者 三 码 通过 这 空气 ,

查理被击飞了两三码远。

[drɪ'sendɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['hevi] [θʌd] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] [sɔ:ft] [graʊnd] .
descending with a heavy thud upon the soft ground .
下降 和 一个 重的 砰的一声 之上 这 柔软 的地面 .

重重地落在松软的地面上。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ʌp][ɪn][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] , [ʌnˈhɜ:rt] , [ɪkˈsept][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [nɑ:k] [ɑ:n][ðə; ði] [aɪ] [əˈgenst]
He was up in a moment , unhurt , except for a knock on the eye against
他 曾是 向上 在 一个 片刻 , 毫发无损 , 除了 为了 一个 敲 在 这 眼睛 反对
[hɪz; ɪz][gʌn] ,
his gun ,
他的 枪 ,

他立刻站了起来，毫发无损，只是眼睛被枪托撞了一下。

[wɪtʃ] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈkæriŋ] [bɪˈfɔ:r] [hɪm; ɪm] ;
which he was carrying before him ;
哪个 他 曾是 携带 前 他 ;
他前面拿着的那个；

[ænd; ʌnd][ˈæftər][ə; eɪ] [ˈmɪnəts] [ˈru:f(ə)l] [lʊk] [hi:; hi][dʒɔɪnd] [ˈhɑ:rtɪli] [ɪn][ðə; ði] [ʃaʊts] [ʌv; əv] [ˈlæftər]
and after a minute's rueful look he joined heartily in the shouts of laughter
和 后 一个 分钟 懊悔的 看 他 加入 衷心地 在 这 喊叫 的 笑声
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðər] [ænd; ʌnd] [ˈbrʌðər] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ɪkˈspens] ,
of his father and brother at his expense ,
的 他的 父亲 和 兄弟 在 他的 费用 ,
他懊恼地看了一眼，随即也加入了父亲和哥哥的嘲笑声中。

" [ɑ:] , [ˈtʃɑ:rlɪ] , [bræg][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [dɔ:g] , [bʌt; bət] [ˈhoʊldˌfæst][ɪz][ə; eɪ] [ˈbetər] .
" **Ah , Charley , brag is a good dog , but holdfast is a better .**
" 啊 , 查理 , 吹牛 是 一个 好的 狗 , 但 坚守 是 一个 更好的 .
“啊，查理，吹牛是条好狗，但坚持更胜一筹。”

[aɪ] [ˈnevər] [sɔ:] [ə; eɪ] [mɔ:r] [ˈlɪtərəl] [pru:f] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈseɪŋ] .
I never saw a more literal proof of the saying .
我 绝不 锯 一个 更多的 文字 证明 的 这 说 .
我从未见过比这更贴切的例证来证明这句话的正确性。

[ðer; ðər] , [dʒʌmp][ʌp] [əˈgen] , [ænd; ʌnd][aɪ] [ni:d] [nɑ:t] [seɪ] [lʊk] [aʊt][fɔ:r; fər] [hoʊlz] .
There , jump up again , and I need not say look out for holes .
那里 , 跳 向上 再次 , 和 我 需要 不是 说 看 出去 为了 孔 .
好了，再跳起来，不用我说你也知道要小心坑洞。

" [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [su:n] [ɔ:f] [əˈgen] , [bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm][æt; ət][ə; eɪ] [mɔ:r] [ˈmɑ:dərət] [peɪs] .
" **They were soon off again , but this time at a more moderate pace .**
" 他们 是 很快 离开 再次 , 但 这 时间 在 一个 更多的 缓和 步伐 .
“他们很快又出发了，但这次速度比较慢。”

[ðɪs] [fɔ:l][wʌz; wəz][nɑ:t] , [baɪ][ə; eɪ] [ˈveri] [lɔ:ŋ] [wei] ,
This fall was not , by a very long way ,
这 落下 曾是 不是 , 经过 一个 非常 长的 方式 ,
这次秋季远非如此。

[ðə; ði][ˈoʊnli][wʌn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪˈfɔ:r] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [sɪks] [mʌnθs] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [pleɪnz] ;
the only one which they had before they had been six months upon the plains ;
这 仅有的 一 哪个 他们 有 前 他们 有 到过 六 几个月 之上 这 平原 ;
那是他们在平原上待了六个月之前拥有的唯一一个；

[fɔ:r; fər][ðə; ði][ɑ:rməˈdɪlooʒ][wɜ:r; wər][moʊst] [əˈbʌndənt] ,
for the armadillos were most abundant ,
为了 这 犰狳 是 最多 丰富 ,
因为犰狳数量最多，

[ænd; ʌnd][ɪn][ðə; ði] [lɔ:ŋ] [græs] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ɪmˈpɑ:səb(ə)l][tu:; tə] [si:] [ðer; ðər] [hoʊlz] .
and in the long grass it was impossible to see their holes .
和 在 这 长的 草 它 曾是 不可能的 到 看 他们的 孔 .
在长长的草丛中，根本看不到它们的洞穴。

[ɪn] [ə'dɪ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][ɑːrmə'dɪləʊz] , [ðə; ði] [graʊnd] [ɪz][ɪn] ['meni] ['peɪsɪz] ['hʌnɪkoʊmd] [baɪ][ðə; ði]
In addition to the armadillos , the ground is in many paces honeycombed by the
在 添加 到 这 犰狳 , 这 地面 是 在 许多 步幅 蜂窝状 经过 这

bischachas ,

除了犰狳之外，地面上还有许多被大蜗牛啃食过的蜂窝状洞穴。

[wɪtʃ] ['sʌmwʌt] [ɪn][saɪz][ænd; ənd] [ə'pɪərəns] [rɪ'zemb(ə)l] ['ræbəts] , [ænd; ənd][baɪ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]
which somewhat in size and appearance resemble rabbits , and by a little
哪个 有些 在 尺寸 和 外貌 类似 兔子 , 和 经过 一个 小的

['bʌrəʊɪŋ] [aʊl] .
burrowing owl .
掘穴 猫头鹰 .

体型和外形上有些像兔子，还有一种小型穴居猫头鹰。

[ðə; ði] ['hɑːrdɪz] [suːn] [krɔːst] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [striːm] , ['rʌnɪŋ] [iːst] [tuː; tə][fɔːl] ['ɪntuː][ðə; ði] [meɪn] [striːm] ,
The Hardys soon crossed a little stream , running east to fall into the main stream ,
这 耐寒植物 很快 交叉 一个 小的 溪流 , 跑步 东方 到 落下 进入 这 主要的 溪流 ,

哈迪一家很快穿过一条小溪，这条小溪向东流去，最终汇入主流。

[wɪtʃ] [fɔːrmd] [ðə; ði] ['baʊndrɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɔːpərtɪ] [ə'pɑːn] [ðæt] [saɪd] ;
which formed the boundary of the property upon that side ;
哪个 形成 这 边界 的 这 财产 之上 那 边 ;

这条界线构成了该侧的房产边界；

[ænd; ənd]['mɪstər] . ['hɑːrdɪ] [təʊld][ðə; ði] [bɔɪz] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [naʊ] [ə'pɑːn][ðer; ðər] [oʊn] [lænd] .
and Mr . Hardy told the boys that they were now upon their own land .
和 先生 . 哈迪 讲述 这 男孩们 那 他们 是 现在 之上 他们的 自己的 土地 .

哈迪先生告诉孩子们，他们现在身处自己的土地上。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ə'hʌðər] [hə'reɪ] , [ænd; ənd] [ðen] , [rɪ'gɑːrdləs] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪsk] [ʌv; əv] [fɔːlz] ,
There was another hurrah , and then , regardless of the risk of falls ,
那里 曾是 其他 欢呼 , 和 然后 , 不管 的 这 风险 的 瀑布 ,

又是一阵欢呼，然后，全然不顾跌倒的风险，

[ðeɪ] [dæʃt] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [klʌmp] [ʌv; əv] [triːz] , [wɪtʃ] [stʊd] [ə'pɑːn] ['slaɪtli] ['raɪzɪŋ] [graʊnd] .
they dashed up to the little clump of trees , which stood upon slightly rising ground .
他们 虚线 向上 到 这 小的 丛 的 树木 , 哪个 站立 之上 轻微地 上升 地面 .

他们冲向那片位于略微隆起的地面上的小树丛。

[hɪr] [ðeɪ] [druː] [reɪn] , [ænd; ənd] [lʊkt] [raʊnd] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['kʌntri] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi]
Here they drew rein , and looked round upon the country which was to be
这里 他们 画 缰绳 , 和 看起来 圆形的 之上 这 国家 哪个 曾是 到 是

[ðer; ðər] [hoʊm] .
their home .
他们的 家 .

他们勒住缰绳，环顾四周，这片土地将成为他们的家园。

[æz; əz][faːr][æz; əz][ðə; ði] [aɪ] [kʊd; kəd] [riːtʃ] [ə; eɪ] [flæt] [pleɪn] ,
As far as the eye could reach a flat plain ,
作为 远的 作为 这 眼睛 可以 抵达 一个 平坦的 清楚的 ,

目光所能及之处，便是一片平坦的平原。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fjuː] [slaɪt] [elə'veɪʃənz] [ænd; ənd][sʌm; səm][hæf] - ['dʌz(ə)n] [triːz] , [ɪk'stendɪd] .
with a few slight elevations and some half - dozen trees , extended .
和 一个 很少 轻微 海拔 和 一些 一半 - 打 树木 , 扩展 .

略有起伏，还有五六棵树，延伸开来。

[ðə; ði] [græs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['brɪliənt] [gri:n] , [fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [naʊ] [ðə; ði] [mʌnθ] [ʌv; əv] [sep'tembər]
The grass was a brilliant green , for it was now the month of September
这 草 曾是 一个 杰出的 绿色的 , 为了 它 曾是 现在 这 月 的 九月
.
:
.

草地翠绿欲滴，因为现在已经是九月了。

[ˈwɪntər] [wʌz; wəz][ˈoʊvər] , [ænd; ænd][ðə; ði] [pleɪn] , [rɪ'freʃt] [baɪ][ðə; ði] [reɪnz] , [wɔ:r] [ə; eɪ] [braɪt] [ʃi:t]
Winter was over , and the plain , refreshed by the rains , wore a bright sheet
冬天 曾是 超过 , 和 这 清楚的 , 焕然一新 经过 这 雨 , 穿着 一个 明亮的 床单
[ʌv; əv] [gri:n] ,
of green ,
的 绿色的 ,

冬天过去了，雨水滋润了平原，平原披上了一层鲜亮的绿色。

[ˈspæŋɡld] [wɪð; wɪθ] [ɪ'nu:mərəb(ə)l] ['flaʊərz] .
spangled with innumerable flowers .
闪闪发光的 和 无数 花朵 .

缀满了无数鲜花。

[ˈɑ:bdʒekts][kʊd; kəd][bi; bi] [si:n] ['mu:vɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] ,
Objects could be seen moving in the distance ,
对象 可以 是 已见 移动 在 这 距离 ,

可以看到远处有物体在移动，

[ænd; ænd][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [ɪg,zæmɪ'neiʃ(ə)n] [ɪneɪblɪd] ['mɪstər] . ['hɑ:rdi] [tu:; tə] [dɪ'saɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]
and a short examination enabled Mr . Hardy to decide that they were
和 一个 短的 考试 已启用 先生 . 哈迪 到 决定 那 他们 是
[ˈɔstrɪtʃɪz] ,
ostriches ,
鸵鸟 ,

经过一番简单的检查，哈迪先生断定它们是鸵鸟。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

在潘帕斯草原上；或者，年轻的定居者们(On the Pampas; Or, The Young Settlers)

第3/16页

[tuː; tə][ðə; ði] [dɪˈlaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] , [huː] [ˈpraːmɪst] [ðəmˈselvz] [æn; ən] [ˈɜːrli] [hʌnt] .
to the delight of the boys , who promised themselves an early hunt .
到 这 喜 的 这 男孩们 , WHO 承诺 他们自己 一个 早期的 打猎 .
男孩们欣喜若狂，并约定早点去打猎。

" [wer] [hæv; həv][juː; jʊ] [fɪkst] [fɔːr; fər][ðə; ði] [haʊs] , [ˈpɑːpə] ?
" **Where have you fixed for the house , papa ?**
" 在哪里 有 你 固定的 为了 这 房子 , 爸爸 ?
爸爸，你给房子安了什么？

" [ˈhjuːbə(:)t] [æskt] .
" **Hubert asked .**
" 休伯特 问 .

休伯特问道。

" [ðer; ðər] , [wer] [ðoʊz] [θriː] [triːz] [ɑːr; ər] [ˈgroʊɪŋ] [əˈpaːn][ðə; ði][haɪst; ˈhaɪəst] [swel] [juː; jʊ][kæn; kən]
" **There , where those three trees are growing upon the highest swell you can**
" 那里 , 在哪里 那些 三 树木 是 生长 之上 这 最高 膨胀 你 能
[siː] ,
see ,
看 ,
“就在那里，那三棵树生长在你能看到的最高海浪上，

[əˈbaʊt] [ə; eɪ] [maɪl] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] [ˈfɜːrðər] .
about a mile and a half further .
关于 一个 英里 和 一个 一半 更远 .
大约再往前一英里半。

[wiː; wi] [wɪl] [goʊ][ɑːn][æt; ət] [wʌns] ; [ðə; ði] [ˈʌðər] [wɪl] [siː] [juː ˈes] .
We will go on at once ; the others will see us .
我们 将要 去 在 在 一次 ; 这 其他的 将要 看 我们 .
我们马上继续前进；其他人会看到我们的。

" [əˈnʌðər] [ten] [ˈmɪnɪts] [tʊk] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [ˈmɪstər] . [ˈhɑːrdi][hæd; həd] [ˈpɔɪntɪd] [aʊt] ,
" **Another ten minutes took them to the place Mr . Hardy had pointed out ,**
" 其他 十 分钟 采取 他们 到 这 地方 先生 . 哈迪 有 尖 出去 ,
“又过了十分钟，他们就到了哈迪先生指出的地方。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [bəʊθ] [əˈgriːd] [ðæt] [ˈnʌθɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi] [ˈbetər] .
and the boys both agreed that nothing could be better .
和 这 男孩们 两个都 同意 那 没有什么 可以 是 更好的 .
两个男孩都一致认为，没有比这更好的了。

[æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [sloʊp] [ðə; ði][ˈrɪvər] [wɪt] [fɔːrmd] [ðə; ði] [ˈiːstərn] [ˈbaʊndri] [ˈfloʊd] ,
At the foot of the slope the river which formed the eastern boundary flowed ,
在 这 脚 的 这 坡 这 河 哪个 形成 这 东 边界 流动 ,
山坡脚下，构成东部边界的河流蜿蜒流淌。

[ˈdɪstənt] [ə; eɪ][ˈkwɔːrtər][ʌv; əv][ə; eɪ] [maɪl] [ɔːr][soʊ][frʌm; frəm][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [raɪz] .
distant a quarter of a mile or so from the top of the rise .
遥远 一个 四分之一 的 一个 英里 或者 所以 从 这 顶部 的 这 上升 .
距离山顶大约四分之一英里。

[tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ə'hʌðər] [stri:m] [keɪm] [daʊn] [bɪ'twi:n] [ðə; ði][sloʊp][ænd; ənd] [ə'hʌðər] [les]
To the right another stream came down between the slope and another less
到 这 正确的 其他 溪流 来了 向下 之间 这 坡 和 其他 较少的
[ˈelɪvətɪd] [raɪz] [bɪ'jɑ:nd] .
elevated rise beyond .
升高 上升 超过 .

右侧还有一条溪流从山坡和远处地势较低的山丘之间流下来。

[ðɪs] [stri:m] [hæd; həd] [hɪr] ['ræðər][ə; eɪ]['ræpɪd][fɔ:l] ,
This stream had here rather a rapid fall ,
这 溪流 有 这里 相当 一个 迅速的 落下 ,
[ænd; ənd][wʌz; wəz] [dɪ'stənt] [ə'baʊt] [θɪrɪ:] ['hʌndrəd] [jɑ:dz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪn'tendɪd] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]
and was distant about three hundred yards from the intended site of the
和 曾是 遥远 关于 三 百 码 从 这 故意的 地点 的 这
[haʊs] .
house .
房子 .

距离房屋预定位置约三百码。

[ðə; ði][meɪn] ['rɪvər][wʌz; wəz] ['θɜ:rtɪ] [ɔ:r] ['fɔ:rtɪ] [jɑ:dz] [ə'krɔ:s] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [naʊ] [fʊl] [ʌv; əv]['wɔ:tər] ;
The main river was thirty or forty yards across , and was now full of water ;
这 主要的 河 曾是 三十 或者 四十 码 穿过 , 和 曾是 现在 满的 的 水 ;
[ænd; ənd][wʌz; wəz] [dɪ'stənt] [ə'baʊt] [θɜ:rtɪ] [jɑ:dz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪn'tendɪd] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]
主河道宽约三四十码，现在河水已经漫满；

[ænd; ənd][ə'pɑ:n][ɪts] ['sɜ:rfɪs] [ðə; ði] [bɔɪz] [kʊd; kəd] [si:] ['flɑ:ks] [ʌv; əv] [dʌks] , [gi:s] , [ænd; ənd] ['ʌðər]
and upon its surface the boys could see flocks of ducks , geese , and other
和 之上 它是 表面 这 男孩们 可以 看 羊群 的 鸭子 , 鹅 , 和 其他
[bɜ:rdz] .
birds .
鸟类 .

男孩们可以看到水面上有成群的鸭子、鹅和其他鸟类。

[ɪn][sʌm; səm] ['pleɪsɪz][ðə; ði][bæŋk][wʌz; wəz] [ber] ,
In some places the bank was bare ,
在 一些 地方 这 银行 曾是 裸 ,
[ænd; ənd][wʌz; wəz] [dɪ'stənt] [ə'baʊt] [θɜ:rtɪ] [jɑ:dz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪn'tendɪd] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]
有些地方银行空空如也，

[bʌt; bət][ɪn] ['ʌðər] [θɪk] [klʌmps] [ʌv; əv] [bʊɪz] [ænd; ənd] ['brʌʃwʊd] [gru:] [br'saɪd] [aɪ 'ti:] .
but in others thick clumps of bushes and brushwood grew beside it .
但 在 其他的 厚的 团块 的 灌木丛 和 灌木丛 生长 旁 它 .
[ænd; ənd][wʌz; wəz] [dɪ'stənt] [ə'baʊt] [θɜ:rtɪ] [jɑ:dz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪn'tendɪd] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]
但有些地方旁边却长满了茂密的灌木丛和矮树丛。

[ðeɪ] [naʊ] [tʊk] [ɔ:f][ðə; ði] ['sædlz] [ænd; ənd] ['braɪdlz] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['hɔ:rsɪz] ,
They now took off the saddles and bridles from their horses ,
他们 现在 采取 离开 这 马鞍 和 缰绳 从 他们的 马匹 ,
[ænd; ənd][wʌz; wəz] [dɪ'stənt] [ə'baʊt] [θɜ:rtɪ] [jɑ:dz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪn'tendɪd] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]
他们卸下了马匹的鞍辔。

[ænd; ənd] [ə'laʊd] [ðem; ðəm][tuː; tə][reɪndʒ][æz; əz] [ðeɪ] [pli:zd] ,
and allowed them to range as they pleased ,
和 允许 他们 到 范围 作为 他们 高兴 ,
[ænd; ənd][wʌz; wəz] [dɪ'stənt] [ə'baʊt] [θɜ:rtɪ] [jɑ:dz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪn'tendɪd] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]
并允许他们随意活动，

['nəʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['neɪtɪv] ['hɔ:rsɪz] [wɜ:r; wər] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə][bi; bi][let] [fri:] ,
knowing that the native horses were accustomed to be let free ,
会心 那 这 本国的 马匹 是 习惯 到 是 让 自由的 ,
[ænd; ənd][wʌz; wəz] [dɪ'stənt] [ə'baʊt] [θɜ:rtɪ] [jɑ:dz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪn'tendɪd] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]
鉴于当地马匹习惯于自由放养，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][nəʊ] [fɪr] [ʌv; əv][ðer; ðər] [streɪŋ] [ə'weɪ] .
and that there was no fear of their straying away .
和 那 那里 曾是 不 害怕 的 他们的 迷途 离开 .
[ænd; ənd][wʌz; wəz] [dɪ'stənt] [ə'baʊt] [θɜ:rtɪ] [jɑ:dz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪn'tendɪd] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]
而且他们也不用担心会走失。

" [naʊ] , [bɔɪz] , " ['mɪstər] : ['hɑ:rdɪ] [sed] , " [let][ju: 'es][br'gɪn][baɪ] ['getɪŋ] ['aʊər; ɑ:r][fɜ:rst] ['dɪnər] .
" **Now** , **boys** , " **Mr** . **Hardy said** , " **let us begin by getting our first dinner** .
" 现在 , 男孩们 , " 先生 : 哈迪 说 , " 让 我们 开始 经过 获得 我们的 第一的 晚餐 :
“孩子们,”哈迪先生说,“现在让我们开始享用我们的第一顿晚餐吧。”

[ju:; jʊ][gʊθ] [streɪt] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði]['wɔ:tər] ; [aɪ] [wɪl] [ki:p] [tu:; tə][ðə; ði] [raɪt] .
You go straight down to the water ; I will keep to the right .
你 去 直的 向下 到 这 水 ; 我 将要 保持 到 这 正确的 :
你径直走到水边;我靠右走。

[ju:; jʊ] [teɪk] [dæʃ] , [aɪ] [wɪl] [teɪk] [flɜ:rt] .
You take Dash , I will take Flirt .
你 拿 短跑 , 我 将要 拿 调情 :
你选Dash,我选Flirt。

" [ɪn] [ə'nʌðər] [ten] ['mɪnɪts] [ðə; ði] [rɪ'pɔ:rts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌnz] ['fa:lʊsd] [kloʊz][ə'pɑ:n] [i:tʃ] ['ʌðər] ,
" **In another ten minutes the reports of the guns followed close upon each other** ,
" 在 其他 十 分钟 这 报告 的 这 枪支 随后 关闭 之上 每个 其他 ,
“又过了十分钟,枪声就接连响起。”

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd][ðə; ði][,sætɪs'fækj(ə)n][ʌv; əv] ['nɒkɪŋ] [daʊn] [tu:] [gi:s] [ænd; ʌnd] [eɪt]
and the boys had the satisfaction of knocking down two geese and eight
和 这 男孩们 有 这 满意 的 敲门 向下 二 鹅 和 八
[dʌks] ,
ducks ,
鸭子 ,
男孩们打落了两只鹅和八只鸭子,感到非常满足。

[wɪtʃ] [dæʃ] [brɔ:t] [ə'pɔ:r] , [br'saɪd] ['ʌðər] [wɪtʃ] [ɪ'skeɪpt] .
which Dash brought ashore , beside others which escaped .
哪个 短跑 带来 岸上 , 旁 其他的 哪个 逃脱 :
除了达什带上岸的那些动物外,还有其他一些逃脱的动物。

[ɪn] [faɪv] ['mɪnɪts] [mɔ:r] [ðeɪ] [hɜ:rd] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['fa:ðər] ,
In five minutes more they heard a shout from their father ,
在 五 分钟 更多的 他们 听到 一个 喊 从 他们的 父亲 ,
五分钟后,他们听到父亲的喊声。

[hu:] [hæd; həd] [bægd] [tu:] [mɔ:r] [gi:s] [ænd; ʌnd] [θri:] [dʌks] .
who had bagged two more geese and three ducks .
WHO 有 袋装 二 更多的 鹅 和 三 鸭子 :
他又猎获了两只鹅和三只鸭子。

" [ðæt] [wɪl] [du:] , [bɔɪz] ; [wi:; wi][hæv; həv][gʌ:t] ['plenti] [fɔ:r; fər][ðə; ði][nekst] [deɪ] [ɔ:r] [tu:] ,
" **That will do , boys ; we have got plenty for the next day or two** ,
" 那 将要 做 , 男孩们 ; 我们 有 得到 很多 为了 这 下一个 天 或者 二 ,
“够了,伙计们;我们够用一两天了。”

[ænd; ʌnd][wi:; wi][mʌst; məst][nɑ:t][ə'la:rm][ðem; ðəm][baɪ] [tu:] [mʌtʃ] ['slɔ:tər] . "
and we must not alarm them by too much slaughter . "
和 我们 必须 不是 警报 他们 经过 也 很多 屠宰 : "
我们不能因为过度屠杀而惊扰他们。

" [fɔ:r] [gi:s] [ænd; ʌnd][ɪ'lev(ə)n] [dʌks] , [pɑ:pə] , [ɪn] [faɪv] ['mɪnɪts] , " [ðə; ði] [bɔɪz] [sed] ,
" **Four geese and eleven ducks , papa , in five minutes , the boys said** ,
" 四 鹅 和 十一 鸭子 , 爸爸 , 在 五 分钟 , " 这 男孩们 说 ,
“爸爸,五分钟之内打四只鹅和十一只鸭子,”孩子们说。

[wen] [ðeɪ] [dʒɔɪnd]['mɪstər] . ['hɑ:rdɪ] ; " [ðæt] [ɪz][nɑ:t][bæd] ['ʃu:tɪŋ] [tu:; tə] [br'gɪn] [wɪð; wɪθ] . "
when they joined Mr . Hardy ; that is not bad shooting to begin with . "
什么时候 他们 加入 先生 : 哈迪 ; " 那 是 不是 坏的 射击 到 开始 和 : "
当他们与哈迪先生会合时;“这枪法本身还不错。”

" [nɑ:t][æt; ət][ɔ:l] , [bɔɪz] .
" **Not at all, boys.**
" 不是 在 全部 , 男孩们 .

“完全不是，孩子们。”

[wʌt] [wɪð; wɪθ][waɪld] [faʊl] [ænd; ʌnd][ɑ:rmə'dɪləʊz] ,
What with wild fowl and armadillos ,
什么 和 荒野 鸡 和 犰狳 ,

再加上野禽和犰狳，

[aɪ] [θɪŋk] [ðæt][æt; ət][ə; eɪ] [pɪntʃ] [wi:; wi][kʊd; kəd][lɪv; laɪv][fɔ:r; fər][sʌm; səm] [taɪm] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [prə'du:s]
I think that at a pinch we could live for some time upon the produce
我 思考 那 在 一个 捏 我们 可以 居住 为了 一些 时间 之上 这 生产
[ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'steɪt] . " **of the estate** . "
的 这 财产 . "

我认为，在紧急情况下，我们可以靠庄园的出产维持一段时间的生活。

" [ju:; jʊ][dəʊnt] [mi:n] [tu:; tə][seɪ] , [ˈpɑ:pə] , [ðæt] [ðeɪ] [i:t] [ðə; ði][ɑ:rmə'dɪləʊz] ?
" **You don't mean to say, papa, that they eat the armadillos?**
" 你 不 意思是 到 说 , 爸爸 , 那 他们 吃 这 犰狳 ?

“爸爸，你不会是说他们会吃犰狳吧？ ”

" [ˈhju:bə(:)t] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] [sə'spiʃ(ə)n] .
" **Hubert said with a look of suspicion.**
" 休伯特 说 和 一个 看 的 怀疑 .

“休伯特带着怀疑的神色说道。”

" [ðeɪ] [du:] [ɪn'di:d] , [ˈhju:bə(:)t] , [ænd; ʌnd][aɪ][eɪ 'em][təʊld] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][nɑ:t][æt; ət][ɔ:l][bæd] [ɪ'tɪŋ]
" **They do indeed, Hubert, and I am told that they are not at all bad eating**
" 他们 做 的确 , 休伯特 , 和 我 是 讲述 那 他们 是 不是 在 全部 坏的 吃
.
:
.

“确实如此，休伯特，而且我听说它们一点也不难吃。”

[naʊ] [let][ju: 'es][gʊʊ][ʌp][tu:; tə][ðə; ði][raɪz] [ə'gen] ; [ˈaʊər; ɑ:r][kɑ:rts][mʌst; məst][bi:; bi] [ˈnɪrli] [ʌp] .
Now let us go up to the rise again; our carts must be nearly up.
现在 让 我们 去 向上 到 这 上升 再次 ; 我们的 购物车 必须 是 几乎 向上 .

现在让我们再次上坡；我们的马车应该快要到了。

" [baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðeɪ] [ri:tʃt] [ðə; ði] [θri:] [tri:z] [ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði]
" **By the time they reached the three trees they found that the rest of the**
" 经过 这 时间 他们 达到 这 三 树木 他们 成立 那 这 休息 的 这
[kævɪ'keɪd,kævɪkeɪd][wʌz; wəz] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [ˈkwɔ:rtər][ʌv; əv][ə; eɪ] [maɪl] ,
cavalcade was within a quarter of a mile ,
车队 曾是 之内 一个 四分之一 的 一个 英里 ,

“当他们到达那三棵树时，发现其余的队伍已经在四分之一英里之内了。”

[ænd; ʌnd][ɪn][ə; eɪ] [fju:] [ˈmɪnɪts] [ðeɪ] [keɪm] [ʌp] .
and in a few minutes they came up.
和 在 一个 很少 分钟 他们 来了 向上 .

几分钟后，他们就上来了。

[ðə; ði][ˈkæt(ə)] [ænd; ʌnd] [ʃi:p] [rɪ'kwaiəd][noʊ] [ə'tendɪŋ] .
The cattle and sheep required no attending.
这 牛 和 羊 必需的 不 参加 .

牛羊无需照料。

[ɪ'mɪ:diətli] [ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][nɑ:t][rɪ'kwaiəd][tu:; tə][gʊʊ] [ˈeni] [ˈfɜ:rðər] ,
Immediately they found that they were not required to go any further ,
立即地 他们 成立 那 他们 是 不是 必需的 到 去 任何 更远 ,

他们很快发现自己无需再继续下去了。

[ðeɪ] [ˈskætəd] [ænd; ənd][bɪˈɡæən][tuː; tə] [greɪz] .
they scattered and began to graze .
他们 疏散 和 开始 到 轻擦 .

它们四散开来，开始吃草。

[ðə; ði][ˈɑːksn][wɜːr; wər] [ʌnˈjʊkt] [frʌm; frəm][ðə; ði][kɑːrts] ,
The oxen were unyoked from the carts ,
这 牛 是 未绑定的 从 这 购物车 ,
牛从车上解了下来，

[ænd; ənd][ɔːl][hændz][set] - [tuː; tə][tuː; tə][ʌnˈlʊd] [ðə; ði] [mɪsəˈleɪniəs] [kəˈlek(ə)n] [ʌv; əv] [gʊdz] [wɪt]
and all hands set - to to unload the miscellaneous collection of goods which
和 全部 双手 放 - 到 到 卸下 这 各种各样的 收藏 的 商品 哪个
[hæd; həd] [bɪn] [brɔːt] [ʌp] .
had been brought up .
有 到过 带来 向上 .

于是所有人立刻投入工作，卸下运上来的各种杂物。

[ˈoʊnli][ðə; ði] [θɪŋz] [wɪt] [ˈmɪstər] . [ˈhɑːrdi][hæd; həd] [kənˈsɪdəd] [æz; əz][mʊst][ˌɪndɪˈspensəb(ə)l][fɔːr; fər]
Only the things which Mr . Hardy had considered as most indispensable for
仅有的 这 事物 哪个 先生 . 哈迪 有 经过考虑的 作为 最多 必不可少 为了
[ˈprez(ə)nt][juːz][hæd; həd] [bɪn] [brɔːt] [ɑːn] ,
present use had been brought on ,
展示 使用 有 到过 带来 在 ,

只带来了哈代先生认为目前最不可或缺的东西。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈstiːmə] [frʌm; frəm][bˈweɪnʊs, bˈweɪnəs] [ˈɛrz] [dɪd][nɑːt] [ˈkæri] [ˈhevi] [gʊdz] ,
for the steamer from Buenos Ayres did not carry heavy goods ,
为了 这 汽船 从 布宜诺斯艾利斯 艾尔斯 做过 不是 携带 重的 商品 ,

因为从布宜诺斯艾利斯出发的轮船并不运载重型货物。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ægrɪˈkʌltʃərəl] [ˈɪmplɪments; ˈɪmplɪmənts][ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈbæɡɪdʒ] [wɜːr; wər][tuː; tə] [kʌm] [ʌp]
and the agricultural implements and other baggage were to come up
和 这 农业 实施 和 其他 行李 是 到 来 向上
[ɪn][ə; eɪ] [ˈseɪlɪŋ] [ˈves(ə)l] ,
in a sailing vessel ,
在 一个 帆船 血管 ,

农具和其他行李则要用帆船运过来。

[ænd; ənd][wɜːr; wər][nɑːt] [ɪkˈspektɪd] [tuː; tə] [əˈraɪv] [fɔːr; fər] [əˈnʌðər] [wiːk] .
and were not expected to arrive for another week .
和 是 不是 预期的 到 到达 为了 其他 星期 .

预计还要一周才能到达。

[ðə; ði][kɑːrts] [kənˈteɪnd] [θriː] [smɔːl] [pɔːtˈmæntəʊz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kloʊðz] [ʌv; əv][ˈmɪstər] . [ˈhɑːrdi]
The carts contained three small portmanteaus with the clothes of Mr . Hardy
这 购物车 包含 三 小的 合成词 和 这 衣服 的 先生 . 哈迪
[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] ,
and the boys ,
和 这 男孩们 ,

手推车上装着三个小行李箱，里面装着哈迪先生和孩子们的衣服。

[ænd; ənd][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [keɪs] [kənˈteɪnɪŋ] [ðə; ði] [ˈkɑːrbəɪn] , [ˈraɪfəlz] , [ænd; ənd] [æmˈjəˌnɪ(ə)n] .
and a large case containing the carbines , rifles , and ammunition .
和 一个 大的 案件 包含 这 卡宾枪 , 步枪 , 和 弹药 .

还有一个大箱子，里面装着卡宾枪、步枪和弹药。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['kænistəz] [wið; wiθ] [ti:] , ['kɔ:fi] , [ʃʊgər] , [sɔ:lt] , [ænd; ənd] ['pepər]
There was a number of canisters with tea , coffee , sugar , salt , and pepper
那里 曾是 一个 数字 的 罐子 和 茶 , 咖啡 , 糖 , 盐 , 和 胡椒
;
;
;
;

有很多罐子，里面装着茶叶、咖啡、糖、盐和胡椒粉；
[ə; eɪ] [sæk] [ʌv; əv][ˈflaʊər] ; [sʌm; səm] ['kʊkɪŋ] [pɒts][ænd; ənd] ['fraɪŋ] [pænz] , [tɪn] [pleɪts] , ['dɪʃɪz] ,
a sack of flour ; some cooking pots and frying pans , tin plates , dishes ,
一个 解雇 的 面粉 ; 一些 烹饪 锅 和 煎炸 平底锅 , 锡 盘子 , 菜肴 ,
一袋面粉；一些烹饪用的锅碗瓢盆、锡盘、碟子；

[ænd; ənd] [mʌgz] ; [tu:] [sæks] [ʌv; əv][kʊʃl][ænd; ənd][ə; eɪ]['kwɑ:ntəti][ʌv; əv] ['faɪərwɒd] ; ['ʌvlz] ,
and mugs ; two sacks of coal and a quantity of firewood ; shovels ,
和 马克杯 ; 二 麻袋 的 煤炭 和 一个 数量 的 柴 ; 铲子 ,
['kɑ:rpəntəz] [tu:lz] ,
carpenter's tools ,
木匠的 工具 ,

还有杯子；两袋煤和一些柴火；铁锹、木工工具，
[ə; eɪ] ['sɪkl] , [ðə; ði] ['freɪmwɜ:rk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [hʌt] [wið; wiθ] [tu:] [dɔ:z] [ænd; ənd] ['wɪndəʊz] , [θri:] [rʊʊlz]
a sickle , the framework of a hut with two doors and windows , three rolls
一个 镰刀 , 这 框架 的 一个 小屋 和 二 门 和 视窗 , 三 卷
[ʌv; əv][felt] ,
of felt ,
的 毛毡 ,

一把镰刀，一个带两扇门窗的小屋框架，三卷毛毡，
[ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv][ˈdʌz(ə)n] ['wɒd(ə)n] [pəʊsts] , [ænd; ənd] [tu:] [lɑ:rdʒ] [kʊɪlz] [ʌv; əv][ˈaɪərn][ˈwaɪər] .
a couple of dozen wooden posts , and two large coils of iron wire .
一个 夫妻 的 打 木制的 帖子 , 和 二 大的 线圈 的 铁 金属丝 .
几十根木柱，以及两大卷铁丝。

[waɪl] [ðə; ði] [ˈʌðər] [wɜ:ɾ; wər] ['bɪzi] [ʌn'loʊdɪŋ] [ðə; ði][ˈdʒɜ:rmən][hæd; həd] [kʌt] [sʌm; səm][tɜ:rf][ænd; ənd]
While the others were busy unloading the German had cut some turf and
尽管 这 其他的 是 忙碌的 卸货 这 德语 有 切 一些 草皮 和
[bɪlt] [ə; eɪ] [rʌf] ['faɪərpleɪs] ,
built a rough fireplace ,
建造 一个 粗糙的 壁炉 ,
其他人忙着卸货的时候，那个德国人割了一些泥炭，搭了一个简易的壁炉。

[ænd; ənd][hæd; həd] [su:n] [ə; eɪ] [braɪt] ['faɪər] ['bleɪzɪŋ] .
and had soon a bright fire blazing .
和 有 很快 一个 明亮的 火 炽烈 .
很快，火势就变得非常旺盛。

" [jæl; jəl][wi:; wi] [plʌk] [ðə; ði] [dʌks] ?
" **Shall we pluck the ducks ?**
" 将 我们 采摘 这 鸭子 ?
“我们去拔鸭子的毛吗？”

" ['tʃɑ:rlɪ] [æskt] .
" **Charley asked .**
" 查理 问 .
查理问道。

" [aɪ] ['rekən] [wi:; wi][kæn; kən] ['mænɪdʒ] ['kwɪkər] [ðæn; ðən] [ðæt] , " [ðə; ði] ['jæŋki] [sed] ;
" **I reckon we can manage quicker than that , " the Yankee said ;**
" 我 估计 我们 能 管理 更快 比 那 , " 这 扬基 说 ;
“我认为我们可以更快地完成，”这位洋基队球员说道；

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ʌp] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [dʌks] , [hi;; hi] [kʌt] [ɔ:f] [ɪts] [hed] [ænd; ənd] ['pɪnjənz] ;
and taking up one of the ducks , he cut off its head and pinions ;
和 采取 向上 一 的 这 鸭子 , 他 切 离开它是 头 和 小齿轮 ;
他拿起一只鸭子, 砍掉了它的头和翅膀;

[ɪn] [ə'nʌðər] ['mɪnɪt] [hi;; hi][hæd; həd] ['rʌfli] [skɪnd] [aɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [θru:] [aɪ 'ti:][tu;; tə][ðə; ði]
in another minute he had roughly skinned it , and threw it to the
在 其他 分钟 他 有 大致 去皮 它 , 和 扔 它 到 这
['dʒɜ:rmən] ,
German ,
德语 ,

又过了一分钟, 他就粗略地剥了皮, 然后扔给了那个德国人。
[hu:] [kʌt] [aɪ 'ti:] [ʌp] [ænd; ənd] [pʊt][ðə; ði] ['pi:sɪz] ['ɪntu:][ðə; ði] ['fraɪɪŋ] [pæn] .
who cut it up and put the pieces into the frying pan .
WHO 切 它 向上 和 放 这 件 进入 这 煎炸 平底锅 .

他把它切成块, 然后把切好的块放入煎锅中。
[ə; eɪ]['sɪmələər] ['pra:ses] [wʌz; wəz] [pər'fɔ:rmɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] [dʌks] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['pepər] [ænd; ənd]
A similar process was performed with the other ducks , a little pepper and
一个 相似的 过程 曾是 执行 和 这 其他 鸭子 , 一个 小的 胡椒 和
[sɔ:lt] ['feɪkən] ['oʊvər][ðəm; ðəm] ,
salt shaken over them ,
盐 摇晃 超过 他们 ,

对其他鸭子也采用了类似的处理方法, 在它们身上撒上少许胡椒粉和盐。
[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] ['wʌndərfəli] [ɔ:rt] [taɪm][ðə; ði][fɜ:rst] [bæt] [wʌz; wəz] ['redi] .
and in a wonderfully short time the first batch was ready .
和 在 一个 太棒了 短的 时间 这 第一的 批 曾是 准备好 .

令人惊喜的是, 第一批产品很快就做好了。
[ɔ:l] [dru:] [raʊnd] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] [ɑ:n][ðə; ði] [græs] ;
All drew round and sat down on the grass ;
全部 画 圆形的 和 卫星 向下 在 这 草 ;
所有人都围过来, 坐在草地上;

[ðə; ði][tɪn] [pleɪts] [wɜ:r; wər] [dr'strɪbjʊ:tɪd] [bʌt; bət][wɜ:r; wər][oʊnli] [ju:st] [baɪ]['mɪstər] . ['hɑ:rdi] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
the tin plates were distributed but were only used by Mr . Hardy and his
这 锡 盘子 是 分布式 但 是 仅有的 用过的 经过 先生 : 哈迪 和 他的
[sʌnz] ,
sons ,
儿子们 ,

这些锡盘分发出去了, 但只有哈迪先生和他的儿子们使用过。
[ðə; ði] ['ʌðər] ['sɪmpli] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði][dʒɔɪnts][ɪntu:][ðər; ðər][hændz][ænd; ənd] ['kʌtɪŋ] [ɔ:f] ['pi:sɪz] [wɪð; wɪθ]
the others simply taking the joints into their hands and cutting off pieces with
这 其他的 简单地 采取 这 关节 进入 他们的 双手 和 切割 离开 件 和
[ðər; ðər] [naɪvz] .
their knives .
他们的 刀具 .

其他人则直接用手拿起关节, 用刀切下一块块。
[ðə; ði][ɑ:pə'reɪ(ə)n][ʌv; əv] ['skɪnɪŋ] [ðə; ði] [faʊlz] [hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] ['plez(ə)nt] [tu;; tə] [lʊk] [æt; ət] ,
The operation of skinning the fowls had not been pleasant to look at ,
这 手术 的 剥皮 这 家禽 有 不是 到过 令人愉快的 到 看 在 ,
给家禽剥皮的过程看起来并不赏心悦目。

[ænd; ənd] [wʊd] [æt; ət] ['eni] ['ʌðər] [taɪm] [hæv; həv]['teɪkən] [ə'weɪ] [ðə; ði] [bɔɪz] - ['æpɪtaɪts] ;
and would at any other time have taken away the boys ' appetites ;
和 会 在 任何 其他 时间 有 已采取 离开 这 男孩们 - 食欲 ;
在其他任何时候都会让男孩们食欲不振;

[bʌt; bət][ðer; ðər] [lɔːŋ] [raɪd][hæd; həd] [meɪd] [ðem; ðəm] [tuː] ['hʌŋɡri] [tuː; tə][biː; bi] [pərˈtɪkjələər] .
but **their** **long** **ride** **had** **made** **them** **too** **hungry** **to** **be** **particular** .

但 他们的 长的 骑 有 制成 他们 也 饥饿的 到 是 特别的 .

但长途跋涉让他们饿得顾不上挑剔了。

[ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈprɪmətɪv] ['kʊkɪŋ] [wʌz; wəz] [prəˈnaʊnst] [tuː; tə][biː; bi] ['eksələnt] ;
The **result** **of** **this** **primitive** **cooking** **was** **pronounced** **to** **be** **excellent** ;

这 结果 的 这 原始 烹饪 曾是 发音 到 是 出色的 ;

这种原始烹饪方法的成果却被誉为极佳；

[ænd; ənd][æftər] ['drɪŋkɪŋ] [ə; eɪ] [mʌɡ] [ʌv; əv] [tiː] [ɔːl] [felt] ['redi] [fɔːr; fər] [wɜːrk] .
and **after** **drinking** **a** **mug** **of** **tea** **all** **felt** **ready** **for** **work** .

和 后 喝 一个 马克杯 的 茶 全部 毛毡 准备好 为了 工作 .

喝了一杯茶后，大家都感觉准备好上班了。

" [wʌt] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [dʌŋ] [fɜːrst] , ['pɑːpə] ? "
" What is to be done first , papa ? "

" 什么 是 到 是 完毕 第一的 , 爸爸 ? "

“爸爸，我们先做什么呢？ ”

" [ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [ɪz][tuː; tə][get] [ðɪːz] [pəʊsts][ˈɪntuː][ðə; ði] [ɡraʊnd] ,
" The first thing is to get these posts into the ground ,

" 这 第一的 事物 是 到 得到 这些 帖子 进入 这 地面 ,

“首先要做的就是把这些柱子打入地下，

[ænd; ənd][tuː; tə][get] [ʌp] [ə; eɪ][ˈwaɪər] [fens] ,
and **to** **get up** **a** **wire** **fence** ,

和 到 得到 向上 一个 金属丝 栅栏 ,

为了架设铁丝网，

[soʊ][æz; əz][tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] [ɪnˈklaʊzər] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ænɪmlz] [æt; ət] [naɪt] .
so **as** **to** **make** **an** **enclosure** **for** **the** **animals** **at** **night** .

所以 作为 到 制作 一个 外壳 为了 这 动物 在 夜晚 .

以便晚上能为动物们搭建一个圈舍。

[wiː; wi] [wɪl] [pʊt] [ɪn] [faɪv] [pəʊsts] [iːt] [saɪd] , [æt; ət][ten] [ˌjɑːdz] [əˈpɑːrt] ; [ðæt] [wɪl] [teɪk] [eɪˈtiːn] [pəʊsts]
We **will** **put in** **five** **posts** **each** **side** , **at** **ten** **yards** **apart** ; **that** **will** **take** **eighteen** **posts**

我们 将要 放 在 五 帖子 每个 边 , 在 十 码 除 ; 那 将要 拿 十八 帖子

.
:
.

我们将在两侧各竖立五根柱子，间隔十码；这样一来，就需要十八根柱子。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] [wiː; wi][kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ][dɪˈvɪz(ə)n][tuː; tə] ['seprət] [ðə; ði] [ʃiːp] [frʌm; frəm]
With **the** **others** **we** **can** **make** **a** **division** **to** **separate** **the** **sheep** **from**

和 这 其他的 我们 能 制作 一个 分配 到 分离 这 羊 从

[ðə; ði][ˈkæt(ə)] .
the **cattle** .

这 牛 .

我们可以利用其他牲畜进行划分，将羊和牛分开。

[ənˈles] [wiː; wi][duː] [ðɪs] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [meɪ] [teɪk] [aɪˈtiː][ˈɪntuː][ðer; ðər] ['hedz] [tuː; tə][stɑːrt] [ɔːf]
Unless **we** **do this** **some** **of** **them** **may** **take** **it** **into** **their** **heads** **to** **start off**

除非 我们 做 这 一些 的 他们 可能 拿 它 进入 他们的 头部 到 开始 离开

[ɪn][ðə; ði] [naɪt] [ænd; ənd] [rɪˈtʊːr] [tuː; tə][ðer; ðər][oʊld] [hoʊm] .
in the night **and** **return** **to** **their** **old** **home** .

在 这 夜晚 和 返回 到 他们的 老的 家 .

如果我们不这样做，他们中的一些人可能会想当然地在夜里出发，返回他们原来的家。

" [ə; eɪ][spɑːt][wʌz; wəz] [suːn] ['tʃoʊzn] [brɪˈtwiːn] [ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd][ðə; ði] [striːm] [ɑːn][ðə; ði] [raɪt] .
" A spot **was** **soon** **chosen** **between** **the** **house** **and** **the** **stream** **on** **the** **right** .

" 一个 点 曾是 很快 选定 之间 这 房子 和 这 溪流 在 这 正确的 .

“很快，他们在房子和右侧的小溪之间选定了一处地点。”

[ðə; ði] [ˈdɪstəns] [wʌz; wəz] [su:n] [ˈmeɪərd] [ænd; ənd] [mɑ:rkɪt] ;
The distance was soon measured and marked ;
这 距离 曾是 很快 测量 和 标记 ;
距离很快被测量并标记出来;

[ænd; ənd] [waɪl] [hæns] [ˈkæɪrɪd] [daʊn] [ðə; ði] [ˈhevi] [pəʊsts][wʌn][baɪ][wʌn][ɑ:n][hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldər] ,
and while Hans carried down the heavy posts one by one on his shoulder ,
和 尽管 汉斯 携带 向下 这 重的 帖子 一 经过 一 在 他的 肩膀 ,
汉斯扛着沉重的木桩，一根一根地走下来。

[ðə; ði] [ˈʌðər] [went] [tu:; tə] [wɜ:rk] .
the others went to work .
这 其他的 去 到 工作 .
其他人都去上班了。

[ðə; ði] [sɔɪl] [wʌz; wəz] [sɔ:ft] [ænd; ənd] [rɪtʃ] ,
The soil was soft and rich ,
这 土壤 曾是 柔软的 和 富有的 ,
土壤松软肥沃。

[ænd; ənd][ðə; ði] [həʊlz] [wɜ:r; wər] [dʌg] [tu:; tə][ðə; ði][rɪˈkwaɪərd] [depθ] [ɪn][ə; eɪ] [ˈʃɔ:rtər] [taɪm] [ðæn; ðən]
and the holes were dug to the required depth in a shorter time than
和 这 孔 是 挖 到 这 必需的 深度 在 一个 较短 时间 比
[wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [kənˈsɪdərd] [ˈpɑ:səb(ə)l] .
would have been considered possible .
会 有 到过 经过考虑的 可能的 .
而且，这些洞在比预期可能的时间更短的时间内就挖到了所需的深度。

[ðə; ði][ˈwaɪər][wʌz; wəz] [stretʃt] [ænd; ənd] [ˈfɑ:sənd] , [ænd; ənd] [brɪfɔ:r] [ˈsʌnset] [ˈevrɪθɪŋ] [wʌz; wəz][ɪn]
The wire was stretched and fastened , and before sunset everything was in
这 金属丝 曾是 拉伸 和 系紧 , 和 前 日落 一切 曾是 在
[ˈredɪnəs] .
readiness .
准备就绪 .
电线已经拉紧并固定好，日落之前一切就绪。

[ðə; ði] [ˈæɪnɪmlz] [wɜ:r; wər] [ˈdrɪvɪn] [ɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈentrəns] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈnæroʊ] ,
The animals were driven in , and the entrance , which was narrow ,
这 动物 是 驱动 在 , 和 这 入口 , 哪个 曾是 狭窄的 ,
动物们被赶了进去，入口很窄，

[wʌz; wəz] [blɑ:kt] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ˈbrʌʃwʊd] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈrɪvər] .
was blocked up with brushwood from the river .
曾是 已屏蔽 向上 和 灌木丛 从 这 河 .
被河里的树枝堵住了。

[ðen] [ˈfɑ:ləʊd] [əˈnʌðər] [hæf] - [ˈaʊəz] [wɜ:rk] [ɪn] [ˈgetɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] [smɔ:l] [ˈfeltər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈkeɪsɪz]
Then followed another half - hour's work in getting up a small shelter with the cases
然后 随后 其他 一半 - 小时 工作 在 获得 向上 一个 小的 庇护所 和 这 案例
[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfeltɪŋ] ,
and some of the felting ,
和 一些 的 这 毡 ,
然后又花了半个小时，用箱子和一些毡布搭建了一个简易的遮蔽处。

[fɔ:r; fər][ˈmɪstər] . [ˈhɑ:rdɪ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌnz] .
for Mr . Hardy and his sons .
为了 先生 . 哈迪 和 他的 儿子们 .
献给哈迪先生和他的儿子们。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ɔ:l][wɜ:r; wər] ['ri:əli] ['taɪərd] , [ænd; ənd][wɜ:r; wər][glæd] [wen] [hæns] ['sʌmənd] [ðem; ðəm]
By this time all were really tired , and were glad when Hans summoned them
经过 这 时间 全部 是 真的 疲劳的 , 和 是 高兴的 什么时候 汉斯 被召唤 他们
[tu:; tə] [ə'hʌðər] [mi:l] ,
to another meal ,
到 其他 一顿饭 ,

这时大家都非常疲惫，汉斯叫他们去吃下一顿饭时，他们都很高兴。

[ðɪs] [taɪm] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃi:p] .
this time of one of the sheep .
这 时间 的 一 的 这 羊 .

这次是其中一只羊。

[ðen] ['mɪstər] . [ˈhɑ:rdi] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] , ['teɪkɪŋ] [ðer; ðər] [mʌgz] [ʌv; əv] [ti:] ,
Then Mr . Hardy , and the boys , taking their mugs of tea ,
然后 先生 . 哈迪 , 和 这 男孩们 , 采取 他们的 马克杯 的 茶 ,

然后哈迪先生和孩子们端着茶杯，

[rɪ'taɪərd][ɪntu:][ðə; ði] ['feltər] [prɪ'perd] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][sæt][ænd; ənd] [tɔ:kt] ['oʊvər][ðə; ði]
retired into the shelter prepared for them , and sat and talked over the
退休 进入 这 庇护所 准备 为了 他们 , 和 卫星 和 谈话 超过 这
[ɪ'vents] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] ,
events of the day ,
活动 的 这 天 ,

他们回到事先准备好的避难所，坐下来谈论当天发生的事情。

[ænd; ənd][æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] [wɜ:rk] [fɔ:r; fər][tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] ; [ænd; ənd] [ðen] , ['ræpɪŋ] [ðəm'selvz]
and as to the work for to - tomorrow ; and then , wrapping themselves
和 作为 到 这 工作 为了 到 - 明天 ; 和 然后 , 包装 他们自己
[ʌp][ɪn][ðer; ðər] ['blæŋkɪts] ,
up in their blankets ,
向上 在 他们的 毯子 ,

至于明天的工作；然后，他们裹上毯子，

[leɪ] [daʊn] [tu:; tə] [sli:p] , ['lɪsnɪŋ] [fɔ:r; fər][sʌm; səm] [taɪm] ['dri:mɪli] [tu:; tə][ðə; ði] [hʌm] [ʌv; əv]
lay down to sleep , listening for some time dreamily to the hum of
躺 向下 到 睡觉 , 聆听 为了 一些 时间 梦幻般地 到 这 哼 的
[kɔ:nvər'seɪ](ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [men] ,
conversation of the men ,
对话 的 这 男人 ,

躺下准备睡觉，迷迷糊糊地听着男人们低声交谈了一会儿。

[hu:] [wɜ:r; wər] ['sɪtɪŋ] ['smʊkɪŋ] [raʊnd] [ðə; ði]['faɪər] ,
who were sitting smoking round the fire ,
WHO 是 坐着 吸烟 圆形的 这 火 ,

他们围坐在火堆旁抽烟，

[ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði] [hɔ:rs] [rɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'nu:mərəb(ə)l] ['frɑ:gz][ɪn][ðə; ði] [stri:m] [brɪ'ləʊ] .
and to the hoarse roar of the innumerable frogs in the stream below .
和 到 这 嘶哑 吼 的 这 无数 青蛙 在 这 溪流 以下 .

以及下方溪流中无数青蛙沙哑的叫声。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ʌp][ænd; ənd] [ə'brɔ:d] [wɪð; wɪθ] ['deɪlaɪt] ,
In the morning they were up and abroad with daylight ,
在 这 早晨 他们 是 向上 和 国外 和 日光 ,

清晨，他们趁着天亮就起床出门了。

[ænd; ənd][ə; eɪ][kʌp][ʌv; əv][hɑ:t] ['kɔ:fi] [ænd; ənd][ə; eɪ][pi:s] [ʌv; əv] [bred] [pri'perd] [ðem; ðəm][fɔ:r; fər]
and a cup of hot coffee and a piece of bread prepared them for
和 一个 杯子 的 热的 咖啡 和 一个 片 的 面包 准备 他们 为了
[wɜ:rk] .
work .
工作 .

一杯热咖啡和一块面包让他们精神抖擞地投入到工作中。

[ˈmɪstər] . [ˈhɑ:rdi] , [hɪz; ɪz] [bɔɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['jæŋki] [set] - [tu:; tə][ə'pɑ:n][ðə; ði] ['freɪmwɜ:rk] [ʌv; əv]
Mr . Hardy , his boys , and the Yankee set - to upon the framework of
先生 . 哈迪 , 他的 男孩们 , 和 这 扬基 放 - 到 之上 这 框架 的
[ðə; ði] [tu:] [hʌt] ;
the two huts ;
这 二 小屋 ;

哈迪先生、他的孩子们和那个北方佬在两间小屋的框架上坐了下来；

[waɪl] [ðə; ði] [ˈlðər] [went] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [stri:m] [ænd; ənd] [kʌt][ə; eɪ][ˈkwɑ:ntəti][ʌv; əv] [b:ŋ] ,
while the others went down to the stream and cut a quantity of long ,
尽管 这 其他的 去 向下 到 这 溪流 和 切 一个 数量 的 长的 ,
其他人则下到溪边，砍伐了大量的长条木材。

[kɔ:rs] ['rʌʃɪz] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [meɪd] [ˈɪntu:] ['bʌndlz] ,
coarse rushes , which they made into bundles ,
粗 冲刺 , 哪个 他们 制成 进入 捆绑 ,
他们把粗糙的灯芯草捆成束，

[ænd; ənd] [brɔ:t] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ɪn][ə; eɪ] ['bʊlək] [kɑ:rt] .
and brought up to the place of the house in a bullock cart .
和 带来 向上 到 这 地方 的 这 房子 在 一个 键 大车 .
然后用牛车运到房子那里。

[ðə; ði] ['freɪmwɜ:rk] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [hʌt] , [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [i:tʃ] [ə'baʊt] [ˌfɪfti:n] [fi:t] [skwer] ,
The framework for the huts , which were each about fifteen feet square ,
这 框架 为了 这 小屋 , 哪个 是 每个 关于 十五 脚 正方形 ,
这些小屋的框架结构，每个小屋大约是十五英尺见方，

[wʌz; wəz][ɔ:l] ['redi] ['fɪtɪd] [ænd; ənd] ['nʌmbərd] : [aɪ'ti:] [tʊk] , [ˈðerfɔ:r] , [ə; eɪ] ['veri] [ɔ:rt] [taɪm][tu:; tə]
was all ready fitted and numbered : it took , therefore , a very short time to
曾是 全部 准备好 适配 和 编号 : 它 采取 , 所以 , 一个 非常 短的 时间 到
[i'rekt] ;
erect ;
直立 ;

所有部件都已安装并编号，因此搭建起来非常快；

[ænd; ənd] [wen] [wʌn][wʌz; wəz] [dʌn] ['mɪstər] . [ˈhɑ:rdi][ænd; ənd][ðə; ði] ['jæŋki] [set] - [tu:; tə][tu:; tə] [i'rekt]
and when one was done Mr . Hardy and the Yankee set - to to erect
和 什么时候 一 曾是 完毕 先生 . 哈迪 和 这 扬基 放 - 到 到 直立
[ðə; ði] [ˈlðər] [æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ʌv; əv][frʌm; frəm] ['fɔ:rti] [tu:; tə] ['fɪfti] [jɑ:dz] ,
the other at a distance of from forty to fifty yards ,
这 其他 在 一个 距离 的 从 四十 到 五十 码 ,

当一个柱子竖好后，哈迪先生和那个美国佬开始在四十到五十码的距离外竖起另一个柱子。

[waɪl] ['tʃɑ:rlɪ] [ænd; ənd][ˈhju:bə(:)t] [droʊv] [ɪn][ðə; ði] [neɪlz] [ænd; ənd] [sɪ'kjɜrd] [ðə; ði][wɜ:rk] [ɔ:l'redi] [dʌn] .
while Charley and Hubert drove in the nails and secured the work already done .
尽管 查理 和 休伯特 驾驶 在这 指甲 和 安全 这 工作 已经 完毕 .
查理和休伯特则忙着钉钉子，加固已经完成的工作。

[baɪ] ['dɪnər] - [taɪm] [ðə; ði] [wɜːrk] [wʌz; wəz] [kəm'pli:t] , [ænd; ɐnd][ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt] [stæk] [ʌv; əv] ['rʌʃɪz]
By dinner - time the work was complete , and a perfect stack of rushes
 经过 晚餐 - 时间 这 工作 曾是 完全的 , 和 一个 完美的 堆 的 冲刺
 [hæd; həd] [bɪn] [reɪzd] [ɪn] ['redɪnəs] .
had been raised in readiness .
 有 到过 提高 在 准备就绪 .

到晚餐时间，工作已经完成，一摞完美的灯芯草已经准备就绪。

[ə; eɪ] [greɪt] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [lɔːŋ] [rɑːdz][hæd; həd] [bɪn] [kʌt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bʊʃɪz] ,
A great number of long rods had been cut from the bushes ,
 一个 伟大的 数字 的 长的 杆 有 到过 切 从 这 灌木丛 ,
 灌木丛中砍下了许多长长的树枝,

[ænd; ʌnd][æz; əz][ðə; ði][moʊst][ʌv; əv][ðəm; ðəm][wɜːr; wər][æz; əz][ˈfleksəb(ə)][ænd; ʌnd] [tʌf] [æz; əz] [ˈwɪləʊz]

and as the most of them were as flexible and tough as willows

和 作为 这 最多 的 他们 是 作为 灵活的 和 艰难的 作为 柳树

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [wel] [ˈsuːtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈpɜːrpəs] .

they were well suited for the purpose .

他们 是 出色地 适合 为了 这 目的 .

而且它们大多像柳树一样柔韧坚韧，非常适合这个用途。

['æftər] ['dɪnər] [ðə; ði] [hoʊl] ['pɑ:rtɪ][ju'naɪtɪd][ðər; ðər]['leɪbər][tu:; tə][get][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [hʌt] ['fɪnɪʃt] .
After dinner the whole party united their labor to get one of the huts finished .
 后 晚餐 这 所有的 派对 团结的 他们的 劳动 到 得到 一 的 这 小屋 完成的 .
 晚饭后，大家齐心协力，把其中一间小屋建好了。

[ðə; ði][rɑ:dz][wɜ:r; wər] [splɪt] [ɪn] [tu:] , [ænd; ənd][wɜ:r; wər] [neɪld] [æt; ət] [ˈɪntərvlz] [ə'krɔ:s] [ðə; ði][ˈræftəz]
The rods were split in two , and were nailed at intervals across the rafters
 这 杆 是 分裂 在 二 , 和 是 钉子 在 间隔 穿过 这 椽子
 [ʌv; əv][ðə; ði] [ru:f] .
of the roof .
 的 这 屋顶 .

这些木条被劈成两截，然后间隔地钉在屋顶的椽子上。

[ə'pɑ:n][ðem; ðəm][ðə; ði] [lɔ:ŋ] ['rʌʃɪz] [wɜ:ɪ; wər][leɪd] , [ænd; ənd]['oʊvər][ɔ:l][ðə; ði] [felt] [wɒz; wəz] [neɪld] .
Upon them the long rushes were laid , and over all the felt was nailed .
 之上 他们 这 长的 冲刺 是 铺设 , 和 超过 全部 这 毛毡 曾是 钉子 .
 在上面铺上长长的灯芯草，然后在上面钉上毡布。

[ðə; ði] [saɪdz] [wɜːr; wər] ['tri:tɪd] [ɪn] [ðə; ði] [sɜːm] [wei] ,
The sides were treated in the same way ,
 这 侧面 是 治疗 在 这 相同的 方式 ,
 两侧的处理方式相同。

[ɪk'sept] [ðæt] [ðə; ði] ['rʌʃɪz] [wɜːr; wər] ['wʊv(ə)n] [ɪn] [ænd; ɐnd] [aʊt] [brɪ'twiːn] [ðə; ði] ['wɒtlz] ,
except that the rushes were woven in and out between the wattles ,
 除了 那 这 冲刺 是 编织 在 和 出去 之间 这 金合欢 ,
 只是灯芯草被交错编织在柳条之间

[sʊ][æz; əz][tu:; tə] [meɪk] [kwɑ:t] [ə; eɪ] [klaʊz] , [kəm'pækt] [wɔ:l] , [noʊ] [felt] ['bi:ɪŋ] [neɪld] [ɑ:n][aɪ 'ti:] .
so as to make quite a close , compact wall , no felt being nailed on it .
 所以 作为 到 制作 相当 一个 关闭 , 袖珍的 墙 , 不 毛毡 存在 钉子 在 它 .
 这样就能形成一面非常紧密、紧凑的墙, 而且墙上没有钉粘在

[ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈhaʊs] [wəz; wəz] [ˈtri:tɪd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] ;
The other house was treated in the same way ;
 这 其他 房子 曾是 治疗 在 这 相同的 方式 ;
 另一栋房子也采取了同样的措施。

[ænd; ənd][aɪ'ti:] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [θɜ:rd] [naɪt] [ðæt] [bəuθ] [hʌt] [wɜ:r; wər] ['fɪnɪʃt] [ænd; ənd]
and it was not until the third night that both huts were finished and
和 它 曾是 不是 直到 这 第三 夜晚 那 两个都 小屋 是 完成的 和
[ˈredi] [fɔ:r; fər] [ˈɑ:kjəpənsi] .
ready for occupancy .
准备好 为了 占用 .

直到第三天晚上，两间小屋才全部完工，可以入住。

[ˈmɪstər] . [ˈhɑ:rdi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [sʌnz] [ðen] [tʊk] [pə'zeɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wʌn] [nɪr] [ðə; ði] [braʊ] [ʌv; əv]
Mr . Hardy and his sons then took possession of the one near the brow of
先生 . 哈迪 和 他的 儿子们 然后 采取 拥有 的 这 一 靠近 这 眉头 的
[ðə; ði] [hɪl] .
the hill .
这 爬坡道 .

哈迪先生和他的儿子们随后占领了山顶附近的那栋房子。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [tu:; tə] [bi:; bi] [ˈmɪrli] [ə; eɪ] [ˈtempərəri] [ə'boʊd] , [tu:; tə] [bi:; bi] [rɪ'mu:vɪd] [wen] [ðə; ði] [haʊs]
This was to be merely a temporary abode , to be removed when the house
这 曾是 到 是 仅仅 一个 暂时的 住所 , 到 是 已移除 什么时候 这 房子
[wʌz; wəz] [bɪlt] .
was built .
曾是 建造 .

这原本只是一个临时住所，房子建成后就会拆除。

[ðə; ði] [men] [hæd; həd] [ðæt] ['lʊə] [daʊn] , [ænd; ənd] [ˈræðər] [ˈnɪrər] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˈkæt(ə)] .
The men had that lower down , and rather nearer to the cattle .
这 男人 有 那 降低 向下 , 和 相当 更近 到 这 牛 .

男人们把那个地方放得更低一些，离牛群也更近一些。

[bedz] [ʌv; əv] [ˈrʌʃz] [wɜ:r; wər] [paɪld] [ʌp] [ɪn] [θri:] [ˈkɔ:rnərz] ,
Beds of rushes were piled up in three corners ,
床 的 冲刺 是 堆积 向上 在 三 角落 ,

三个角落里堆放着成床的灯芯草。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔɪz] [θɔ:t] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈnevər] [pæst] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪˈlɪʃəs] [naɪt] [æz; əz]
and the boys thought that they had never passed such a delicious night as
和 这 男孩们 想法 那 他们 有 绝不 通过了 这样的 一个 可口的 夜晚 作为
[ðer; ðər] [fɜ:rst] [ɪn] [ðer; ðər] [nu:] [haʊs] .
their first in their new house .
他们的 第一的 在 他们的 新的 房子 .

男孩们觉得，他们在新家度过的第一个夜晚，是他们从未经历过的如此美好的夜晚。

[ðə; ði] [nekst] [deɪ] [ˈmɪstər] . [ˈhɑ:rdi] [təʊld] [hɪz; ɪz] [bɔɪz] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [ə; eɪ] [ˈhɑ:lədeɪ] [ænd; ənd] [raɪd]
The next day Mr . Hardy told his boys that they should take a holiday and ride
这 下一个 天 先生 . 哈迪 讲述 他的 男孩们 那 他们 应该 拿 一个 假期 和 骑
[ˈʊʊvər] [ðə; ði] [pleɪs] .
over the place .
超过 这 地方 .

第二天，哈迪先生告诉他的儿子们，他们应该放假去那里游玩。

[ðə; ði] [pres] [ʌv; əv] [wɜ:rk] [wʌz; wəz] [ˈʊʊvər] , [ænd; ənd] [θɪŋz] [wʊd] [naʊ] [ˈset(ə)] [daʊn] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈregjələr]
The press of work was over , and things would now settle down in a regular
这 按 的 工作 曾是 超过 , 和 事物 会 现在 定居 向下 在 一个 常规的
[wei] .
way .
方式 .

繁忙的工作已经结束，一切都将恢复正常。

[hæns][ænd; ənd] [ˈterəns] [hæd; həd][ˈteɪkən][ə; eɪ][ˈkɑ:ntɹækt][tu:; tə][dɪɡ][ðə; ði][hoʊlz][fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈpoʊsts]
Hans and Terence had taken a contract to dig the holes for the posts
汉斯 和 特伦斯 有 已采取 一个 合同 到 挖 这 孔 为了 这 帖子
[ʌv; əv][ðə; ði] [strɔ:ŋ] [fens] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][tu:; tə] [səˈraʊnd] [ðə; ði] [haʊs] ,
of the strong fence which was to surround the house ,
的 这 强的 栅栏 哪个 曾是 到 环绕 这 房子 ,

汉斯和特伦斯承包了一项工程，负责挖坑，为环绕房屋的坚固围栏的立柱做准备。

[ɪnˈklu:dɪŋ] [ə; eɪ] [speɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈja:dz] [ˈskweɪ] .
including a space of a hundred yards square .
包括 一个 空间 的 一个 百 码 正方形 .

其中包括一块100码见方的空间。

[ðɪs] [prɪˈkɔ:ʃn] [wʌz; wəz] [kənˈsɪdərd] [tu:; tə][bi:; bi][ˌɪndɪˈspensəb(ə)l][æz; əz][ə; eɪ] [dɪˈfens] [əˈɡenst] [ðə; ði]
This precaution was considered to be indispensable as a defense against the
这 预防 曾是 经过考虑的 到 是 必不可少 作为 一个 防御 反对 这
[ˈɪndiənz] .
Indians .
印度人 .

这项预防措施被认为是抵御印第安人的必要手段。

[seɪt] , [ðə; ði] [ˈjæŋki] , [hæd; həd] [ˈsɪmələɹli] [ɪnˈɡeɪdʒd] [tu:; tə][dɪɡ][ə; eɪ] [wel] [kloʊz] [tu:; tə][ðə; ði] [haʊs] .
Seth , the Yankee , had similarly engaged to dig a well close to the house .
塞思 , 这 扬基 , 有 相似地 已订婚的 到 挖 一个 出色地 关闭 到 这 房子 .

北方佬塞思也同样受雇在房子附近挖一口井。

[noʊ][ˌsu:pərˈvɪz(ə)n][ʌv; əv][ðəm; ðəm][wʌz; wəz] [ˈðerfɔ:r] [ˈnesəsəri] .
No supervision of them was therefore necessary .
不 监督 的 他们 曾是 所以 必要的 .

因此，无需对他们进行监管。

[ˈloʊpez][wʌz; wəz][tu:; tə] [əˈkʌmpəni] [ðəm; ðəm] .
Lopez was to accompany them .
洛佩兹 曾是 到 陪伴 他们 .

洛佩兹将陪同他们前往。

[i:tʃ] [tʊk] [ə; eɪ] [ˈdʌb(ə)l] - [ˈbæɹəld] [ɡʌn][ænd; ənd][ə; eɪ] [rɪˈvɑ:lvr] .
Each took a double - barreled gun and a revolver .
每个 采取 一个 双倍的 - 桶装 枪 和 一个 左轮手枪 .

每人拿了一支双管猎枪和一支左轮手枪。

[ðə; ði] [deɪ] [wʌz; wəz] [ˈveri] [faɪn] — [əˈbaʊt] [æz; əz][hɑ:t][æz; əz][əˈpɑ:n][ə; eɪ] [wɔ:rm] [deɪ] [ɪn][dʒu:n][ɪn] [ˈɪŋɡlənd]
The day was very fine — about as hot as upon a warm day in June in England
这 天 曾是 非常 美好的 — 关于 作为 热的 作为 之上 一个 温暖的 天 在 六月 在 英格兰
.
.
.

那天天气很好——和英国六月温暖的日子差不多热。

[ˈmɪstər] . [ˈhɑ:rdi] [prəˈpəʊzd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [fɜ:rst][raɪd] [ˈwestərli] [æz; əz][fa:r][æz; əz][ðə; ði] [ˈprɑ:pərti]
Mr . Hardy proposed that they should first ride westerly as far as the property
先生 . 哈迪 建议的 那 他们 应该 第一的 骑 西风 作为 远的 作为 这 财产
[ɪkˈstendɪd] ,
extended ,
扩展 ,

哈迪先生提议他们先向西骑行，一直到这片土地的边界。

[sɪks] [maɪlz] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈrɪvər] ;
six miles from the river ;
六 英里 从 这 河 ;

距河边六英里；

[ðæt] [ðeɪ] [ʊd; ʒəd] [ðen] [ɡoʊ][tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] [ˈnʌtɪl] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðæt] [ˈbaʊndri] ,
that they should then go to the south until they reached that boundary ,
那 他们 应该 然后 去 到 这 南 直到 他们 达到 那 边界 ,
然后他们应该一路向南, 直到到达边界为止。

[ænd; ənd][ʊd; ʒəd] [ˈfɑːloʊ] [ðæt] [tuː; tə][ðə; ði][ˈrɪvər] , [baɪ] [huːz] [bæŋks] [ðeɪ] [ʊd; ʒəd] [rɪˈtʃːrn] ,
and should follow that to the river , by whose banks they should return ,
和 应该 跟随 那 到 这 河 , 经过 谁 银行 他们 应该 返回 ,
他们应该沿着这条路走到河边, 然后从河岸返回。

[ænd; ənd] [brɪŋ] [bæk] [ə; eɪ][bæg][ˈv; əv][waɪld] [faʊl] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈlɑːrdər] .
and bring back a bag of wild fowl for the larder .
和 带来 后退 一个 包 的 荒野 鸡 为了 这 食品储藏室 .
再带一袋野禽回来, 充实一下家里的储备。

[kwaɪt] [ə; eɪ] [pæk] [ˈv; əv][dɔːgz] [əˈkʌmpənɪd] [ðem; ðəm] — [ðə; ði] [tuː] [ˈmæstɪfs] , [ðə; ði] [ˈsetəz] ,
Quite a pack of dogs accompanied them — the two mastiffs , the setters ,
相当 一个 盒 的 狗 伴随 他们 — 这 二 獒犬 , 这 二传手 ,
[ænd; ənd] [fɔːr] [dɔːgz] ,
and four dogs ,
和 四 狗 ,
他们身边跟着一大群狗——两只獒犬、两只塞特犬和四只狗。

[tuː] [ˈv; əv] [wɪtʃ] [brɪˈbɔːŋd] [tuː; tə][ˈloʊpez] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlðər] [tuː; tə][ˈhæns][ænd; ənd] [seɪt] :
two of which belonged to Lopez , and the others to Hans and Seth :
二 的 哪个 属于 到 洛佩兹 , 和 这 其他的 到 汉斯 和 塞思 :
其中两件属于洛佩兹, 其余的属于汉斯和塞思:

[ðiːz] [læst] , [ˈsiːɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər][ˈmæstərz][hæd; həd][noʊ] [ɪnˈten](ə)n [ˈv; əv][ˈɡoʊɪŋ] [aʊt] ,
these last , seeing that their masters had no intention of going out ,
这些 最后的 , 看到 那 他们的 大师 有 不 意图 的 去 出去 ,
最后这些家伙见他们的主人没有外出的打算,

[dɪˈtʃːrmaɪnd] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði][ˈpɑːrtɪ][əˈpɑːn][ðer; ðər] [oʊn] [əˈkaʊnt] .
determined to join the party upon their own account .
决定 到 加入 这 派对 之上 他们的 自己的 帐户 .
他们决心自愿加入该党。

[ðiːz] [dɔːgz][wɜːr; wər][ɔːl] [ˈmʌŋgrəl] [ˈv; əv][noʊ] [pərˈtɪkjələr] [briːd] , [bʌt; bət][wɜːr; wər][ˈjuːsf(ə)l][ɪn] [ˈhʌntɪŋ]
These dogs were all mongrels of no particular breed , but were useful in hunting
这些 狗 是 全部 杂种狗 的 不 特别的 品种 , 但 是 有用 在 打猎
,
.
,

这些狗都是杂种狗, 没有特定品种, 但它们在狩猎中很有用。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [ˈredi] [tuː; tə] [əˈtæk] [ə; eɪ][fɑːks] , [æn; ən][ˈæniɪm(ə)l] [wɪtʃ] [swɔːmz] [əˈpɑːn][ðə; ði]
and were ready to attack a fox , an animal which swarms upon the
和 是 准备好 到 攻击 一个 狐狸 , 一个 动物 哪个 蜂群 之上 这
[ˈpæmpəs;ˈpæmpəz] ,
pampas ,
潘帕斯草原 ,

他们准备攻击狐狸, 这种动物成群结队地出现在潘帕斯草原上。

[ænd; ənd] [dʌz] [ɡreɪt] [ˈdæmɪdʒ] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] [læmz] .
and does great damage among the young lambs .
和 做 伟大的 损害 之中 这 年轻的 羔羊 .
对幼羊造成极大伤害。

[fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [maɪlz] [ˈnʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [siːn] [seɪv] [ðə; ði] [ˈbaʊndləs] [ɡriːn] [pleɪn] ,
For the first three or four miles nothing was seen save the boundless green plain ,
为了 这 第一的 三 或者 四 英里 没有什么 曾是 已见 节省 这 无边无际 绿色的 清楚的 ,
最初的三四英里里, 除了无边无际的绿色平原, 什么也看不到。

[ɪk'stendɪŋ] [ɪn][ɔ:ɪ][də'rekʃ(ə)nz] ; [ænd; ənd] [ðen] , [ə'pɑ:n] [ə'sendɪŋ] [ə; eɪ] [slɑɪt] [raɪz] ,
extending in all directions ; and then , upon ascending a slight rise ,
扩展 在 全部 方向 ; 和 然后 , 之上 上升 一个 轻微 上升 ;
向各个方向延伸; 然后, 爬上一段缓坡后,

[ðeɪ] [sɔ:ɪ] [ɪn][ðə; ði][dɪp] [br'fɔ:r] [ðem; ðəm] [tu:] [ˈɒstrɪtʃɪz] .
they saw in the dip before them two ostriches .
他们 锯 在 这 蘸 前 他们 二 鸵鸟 .
他们看到面前的洼地里有两只鸵鸟。

[ˈɔ:lməʊst] [ˌsaɪm(ə)'teɪniəsli] [ðə; ði] ['kri:tʃərz] [kɔ:t] [saɪt] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['enəmi] , [ænd; ənd] [went] [ɔ:f]
Almost simultaneously the creatures caught sight of their enemies , and went off
几乎 同时地 这 生物 捕捉 视线 的 他们的 敌人 , 和 去 离开
[æt; ət][ə; eɪ] [prə'dɪdʒəs] [reɪt] ,
at a prodigious rate ,
在 一个 惊人 速度 ,
几乎与此同时, 这些生物发现了它们的敌人, 并以惊人的速度逃离了现场。

[ˈfɑ:lʊəd] [baɪ][ðə; ði][dɔ:gz][ænd; ənd] ['hɔ:smən] .
followed by the dogs and horsemen .
随后 经过 这 狗 和 骑兵 .
随后是狗和骑马的人。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ] [taɪm] [ðer; ðər] [peɪs] [wʌz; wəz][soʊ][fæst] [ðæt] [ðer; ðər] [pə'sju:əz] [geɪnd] [bʌt; bət][ˈlɪt(ə)][ə'pɑ:n]
For a time their pace was so fast that their pursuers gained but little upon
为了 一个 时间 他们的 步伐 曾是 所以 快速地 那 他们的 追击者 获得 但 小的 之上
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .
有一段时间, 他们的速度非常快, 追赶者几乎没有追上他们。

[ˈprez(ə)ntli] , [haʊ'evər] , [ðə; ði][dɔ:gz] [geɪnd] [ə'pɑ:n][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] , [baɪ][ðer; ðər]
Presently , however , the dogs gained upon one of them , and , by their
目前 , 然而 , 这 狗 获得 之上 一 的 他们 , 和 , 经过 他们的
['bɑ:kiŋ] [ænd; ənd] ['snæpɪŋ] [æt; ət][aɪ 'ti:] ,
barking and snapping at it ,
叫声 和 咄咄 在 它 ,
然而, 很快, 几条狗就追上了其中一条, 它们对着它狂吠撕咬,

[ɪm'pi:dɪd] [ɪts] ['mu:vmənts] .
impeded its movements .
受阻 它是 移动 .
阻碍了它的行动。

[ðə; ði] ['hɔ:smən] [wɜ:r; wər] [kloʊz] [tə'geðər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [drɔ:n] [aʊt][ðer; ðər]
The horsemen were close together , and the boys had drawn out their
这 骑兵 是 关闭 一起 , 和 这 男孩们 有 绘制 出去 他们的
[rɪ'vɒlvəz] [tu;; tə]['faɪər] ,
revolvers to fire ,
左轮手枪 到 火 ,
骑兵们靠得很近, 男孩们拔出了左轮手枪准备射击。

[wen] [ðer; ðər][ˈfɑ:ðər] [kraɪd] , " [dəʊnt][ˈfaɪər] , [bɔɪz] !
when their father cried , " Don't fire , boys !
什么时候 他们的 父亲 哭 , " 不 火 , 男孩们 !
当他们的父亲喊道: “孩子们, 不要开枪! ”

[wɑ:tʃ] ['ləʊpez] .
Watch Lopez .
手表 洛佩兹 .
看看洛佩兹。

" [æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt][ðə; ði] ['gaʊtʃoʊ] [tʊk] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['pɑ:ml] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['sæd(ə)l] [tu:] [bɔ:lz]
" At this moment the gaucho took from the pommel of his saddle two balls
" 在 这 片刻 这 高乔人 采取 从 这 柄头 的 他的 鞍 二 球
[laɪk] [lɑ:rdʒ] ['bulɪts] ,
like large bullets ,
喜欢 大的 子弹 ,

“这时，高乔人从马鞍前鞍桥上取下两个像大子弹一样的球，

[kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [kɔ:rd] .
connected with a long cord .
连接 和 一个 长的 绳索 .

通过长线连接。

[ðɪ:z] [hi:; hi] [wɜ:rl] [raʊnd] [hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd] [lɔ:ntʃt] [ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði] ['ɑ:stri:tʃ] .
These he whirled round his head , and launched them at the ostrich .
这些 他 旋转 圆形的 他的 头 , 和 发射 他们 在 这 鸵鸟 .

他将这些球甩到头顶，然后掷向鸵鸟。

[ðeɪ] [strʌk] [hɪz; ɪz][legz] , [ænd; ənd] [twaɪnd] [ðəm'selvz] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] ,
They struck his legs , and twined themselves round and round ,
他们 击 他的 腿 , 和 缠绕 他们自己 圆形的 和 圆形的 ,

它们击打他的腿，并缠绕成一圈又一圈。

[ænd; ənd][ɪn] [ə'nʌðər] ['moʊmənt][ðə; ði][bɜ:rd][wʌz; wəz] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [dʌst] .
and in another moment the bird was down in the dust .
和 在 其他 片刻 这 鸟 曾是 向下 在 这 灰尘 .

片刻之后，那只鸟就落在了尘土中。

[bɪ'fɔ:r] ['loʊpez][kʊd; kəd] [li:p] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ðə; ði][dɔ:gz][hæd; həd] [kɪld] [,aɪ 'ti:] ,
Before Lopez could leap to the ground the dogs had killed it ,
前 洛佩兹 可以 飞跃 到 这 地面 这 狗 有 被杀 它 ,

洛佩兹还没来得及跳到地上，那条狗就已经把它咬死了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['gaʊtʃoʊ] [pʊld] [aʊt][ðə; ði][teɪl] ['feðz:z] [ænd; ənd] ['hændɪd] [ðem; ðəm][tu:; tə]['mɪstər] .
and the gaucho pulled out the tail feathers and handed them to Mr .
和 这 高乔人 拉 出去 这 尾巴 羽毛 和 递交 他们 到 先生 .

['ha:rdɪ] .

Hardy .
哈迪 .

牧牛人拔下尾羽，递给了哈迪先生。

" [ɪz][ðə; ði] [fleʃ] [gʊd] ?
" Is the flesh good ?
" 是 这 肉 好的 ?

肉体是好的吗？

" ['mɪstər] . ['ha:rdɪ] [æskt] .
" Mr . Hardy asked .
" 先生 . 哈迪 问 .

哈迪先生问道。

" [noʊ] , [se'njɔ:] ; [wi:; wi][kæn; kən] [i:t] [,aɪ 'ti:] [wen] [ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [els] [tu:; tə][bi:; bi][hæd; həd] ,
" No , senor ; we can eat it when there is nothing else to be had ,
" 不 , 传感器 ; 我们 能 吃 它 什么时候 那里 是 没有什么 别的 到 是 有 ,

“不，先生；只有在没有其他食物可吃的时候，我们才能吃它。”

[bʌt; bət][,aɪ 'ti:][ɪz][nɔ:t] [gʊd] . "
but it is not good . "
但 它 是 不是 好的 . "

但这并不好。

" [aɪ][eɪ 'em] [ˈræðər] [glæd][ðə; ði] [ˈlðər] [gɑ:t] [ə'weɪ] , " ['hju:bə(:)t] [sed] .
" **I am rather glad the other got away , " Hubert said .**
" 我 是 相当 高兴的 这 其他 得到 离开 , " 休伯特 说 .
"我很高兴另一个人逃脱了,"休伯特说。

" [aɪ 'ti:] [si:mz] [ˈkru:əl][tu::; tə] [kɪl] [ðem; ðəm] [ˈmɪrli] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfeðz-z] . " **It seems cruel to kill them merely for the sake of the feathers .** "
" 它 似乎 残忍的 到 杀 他们 仅仅 为了 这 清酒 的 这 羽毛 . "
"仅仅为了羽毛就杀害它们，这似乎太残忍了。"

" [jes] , ['hju:bə(:)t] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈfeðz-z] [ɑ:r; ər] [ˈri:əli] [wɜ:rθ] [ˈmʌni] , " ['mɪstər] . ['hɑ:rdi] [sed] . **Yes , Hubert ; but the feathers are really worth money , " Mr . Hardy said .**
" 是的 , 休伯特 ; 但 这 羽毛 是 真的 值得 钱 , " 先生 . 哈迪 说 .
"是的，休伯特；但是这些羽毛真的很值钱,"哈迪先生说。

" [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [bi;; bi][ðə; ði][ləst][ˈpɜ:rs(ə)n][tu::; tə] [ˈkaʊntənəns] [ðə; ði] [ˈkɪlɪŋ] [ʌv; əv] [ˈeniθɪŋ] [ˈmɪrli] **I should be the last person to countenance the killing of anything merely**
" 我 应该 是 这 最后的 人 到 面容 这 杀 的 任何事物 仅仅
[fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] [ˈkɪlɪŋ] ; **for the sake of killing ;**
为了 这 清酒 的 杀 ;
"我绝对不会容忍仅仅为了杀戮而杀戮；

[bʌt; bət][wʌn] [kɪlz] [æn; ən] [ˈɑ:stri:tʃ] [æz; əz][wʌn] [wʊd] [æn; ən][ˈænɪm(ə)l][wɪð; wɪθ][ˈvæljuəb(ə)l][fɜ:r] . **but one kills an ostrich as one would an animal with valuable fur .**
但 一 杀戮 一个 鸵鸟 作为 一 会 一个 动物 和 有价值的 毛皮 .
但人们猎杀鸵鸟就像猎杀拥有珍贵皮毛的动物一样。

[bʌt; bət] [wʌt] [ɪz] [ðæt] ? **But what is that ?**
但 什么 是 那 ?
但那是什么呢？

" [æz; əz][hi;; hi] [spʊʊk] [ðə; ði][dɔ:gz] [ˈhɔ:ltɪd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [pætʃ] [ʌv; əv] [bʊʃ] , [ˈbɑ:kiŋ] [ˈlaʊdli] . **As he spoke the dogs halted in front of a patch of bush , barking loudly .**
" 作为 他 辐 这 狗 停止 在 正面 的 一个 修补 的 衬套 , 叫声 高声 .
"他说话的时候，狗儿们停在一丛灌木前，大声吠叫。

[ðə; ði] [riˈtri:vəz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈneɪtɪv] [dɔ:gz] [kept] [æt; ət][ə; eɪ][ˈpru:d(ə)nt] [ˈdɪstəns] , [ˈmeɪkɪŋ] [ðə; ði] **The retrievers and the native dogs kept at a prudent distance , making the**
这 寻回犬 和 这 本国的 狗 保留 在 一个 谨慎 距离 , 制作 这
[moʊst] [ˈfjʊəriəs] [ˈʌprɔ:r] ; **most furious uproar ;**
最多 狂怒 骚动 ;
寻回犬和本地犬保持着一段谨慎的距离，发出震耳欲聋的咆哮声；

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈmæstɪfs] [əˈprəʊtʃt] [ˈsləʊli] , [wɪð; wɪθ][ðər; ðər] [kʊʊts] [ˈbrɪslɪŋ] [ʌp] , **but the mastiffs approached slowly , with their coats bristling up ,**
但 这 獒犬 接近 缓慢地 , 和 他们的 外套 竖起的 向上 ,
但獒犬们缓缓靠近，毛发竖了起来。

[ænd; ənd] [ˈeɪvɪdəntli] [prɪˈperpɪd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈkɑ:ntest][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈfɔ:rmɪdəb(ə)l][ænˈtæɡənɪst] . **and evidently prepared for a contest with a formidable antagonist .**
和 显然 准备 为了 一个 竞赛 和 一个 强大 反派 .
显然，他们已做好与强大对手决一死战的准备。

" [aɪ 'ti:][mʌst; məst][bi;; bi][ə; eɪ][ˈlaɪən] ! **It must be a lion !**
" 它 必须 是 一个 狮子 !
"那一定是狮子！ "

" ['loʊpɛz] [ɪk'skleɪmd] .
" **Lopez exclaimed** .
" 洛佩兹 惊呼 .

洛佩兹惊呼道。

" [get] ['redi] [jɔːr; jər] [rɪ'vɒlvəz] , [ɔːr][hiː; hi] [meɪ] [ˈɪndʒər][ðə; ði][dɔːgz] .
" **Get ready your revolvers , or he may injure the dogs .**
" 得到 准备好 你的 左轮手枪 , 或者 他 可能 损伤 这 狗 .

“准备好你们的左轮手枪，否则他可能会伤害狗。”

" [ðə; ði] [ˈwɔːrnɪŋ] [keɪm] [tuː] [leɪt] .
" **The warning came too late .**
" 这 警告 来了 也 晚的 .

警告来得太晚了。

[ɪn] [ə'hʌðər] [ˈɪnstənt] [æn; ən][ˈænɪm(ə)] [liːpt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['θɪkɪt] , [ə'laɪtɪŋ] [ɪ'miːdiətli] [ɪn]
In another instant an animal leaped from the thicket , alighting immediately in
在 其他 立即的 一个 动物 跳跃 从 这 灌木丛 , 下车 立即地 在
[frʌnt] [ʌv; əv] [prɪns] [ænd; ənd][ˈflɔːrə] .
front of Prince and Flora .
正面 的 王子 和 弗洛拉 .

转眼间，一只动物从灌木丛中跃出，径直落在王子和芙萝拉面前。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][æz; əz] ['nɪrli] [æz; əz][ˈpɔːsəb(ə)][ðə; ði] [seɪm] ['kʌlər] [æz; əz][ðə; ði] ['mæstɪfs] ,
It was as nearly as possible the same color as the mastiffs ,
它 曾是 作为 几乎 作为 可能的 这 相同的 颜色 作为 这 獒犬 ,

它的颜色几乎和獒犬的颜色一模一样。

[ænd; ənd][pər'hæps] ['hɑːrdli] [stʊd] [soʊ] [haɪ] ; [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [mʌtʃ] ['heviərðən'er][ˈænɪm(ə)] ,
and perhaps hardly stood so high ; but he was a much heavier animal ,
和 也许 几乎 站立 所以 高的 ; 但 他 曾是 一个 很多 较重 动物 ,
[ænd; ənd][bɔːŋgər][ɪn][ðə; ði] [bæk] .
and longer in the back .
和 更长 在 这 后退 .

或许它个头并不高，但它的体型却重得多。

后部更长。

[ðə; ði][dɔːgz] [spræŋ] [ə'pɑːn][aɪ 'tiː] .
The dogs sprang upon it .
这 狗 弹簧 之上 它 .

狗群扑了上去。

[prɪns] , [huː] [wʌz; wəz][fɜːrst] , [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [blɒʊ] [wɪð; wɪθ][ɪts] [pɔː] , [wɪtʃ] [strʌk] [hɪm; ɪm] [daʊn] ;
Prince , who was first , received a blow with its paw , which struck him down ;
王子 , WHO 曾是 第一的 , 已收到 一个 吹 和 它是 爪子 , 哪个 击 他 向下 ;
[ænd; ənd][pər'hæps] [stʊd] [soʊ] [haɪ] ; [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [mʌtʃ] ['heviərðən'er][ˈænɪm(ə)] ,
and perhaps hardly stood so high ; but he was a much heavier animal ,
和 也许 几乎 站立 所以 高的 ; 但 他 曾是 一个 很多 较重 动物 ,
[ænd; ənd][bɔːŋgər][ɪn][ðə; ði] [bæk] .
and longer in the back .
和 更长 在 这 后退 .

第一个上场的王子被它的爪子击中，倒地不起；

[bʌt; bət][ˈflɔːrə][hæd; həd] [kɔːt] [hoʊld] .
but Flora had caught hold .
但 弗洛拉 有 捕捉 抓住 .

但弗洛拉已经抓住了它。

[prɪns] [ɪn][æn; ən] [ˈɪnstənt] [dʒɔɪnd][hɜːr; hər] ,
Prince in an instant joined her ,
王子 在 一个 立即的 加入 她 ,

王子立刻走到她身边，

[ænd; ənd][ðə; ði] [θri:] [wɜ:r; wər] [ɪ'mi:diətli] ['roʊlɪŋ] ['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər][ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] [ɪn][ə; eɪ]
and the three were immediately rolling over and over on the ground in a
和 这 三 是 立即地 滚动 超过 和 超过 在 这 地面 在 一个
[kən'fju:zd] [mæs] .
confused mass .
使困惑 大量的 .

三人随即在地上翻滚，陷入一片混乱之中。

[ˈmɪstər] . ['ha:rdi] [ænd; ənd]['loʊpɛz][æt; ət] [wʌns] [li:pt] [frʌm; frəm][ðər; ðər] ['hɔ:rsɪz] [ænd; ənd] [rʌt] [tu:; tə]
Mr . Hardy and Lopez at once leaped from their horses and rushed to
先生 . 哈迪 和 洛佩兹 在 一次 跳跃 从 他们的 马匹 和 匆忙 到
[ðə; ði][spɑ:t] ;
the spot ;
这 点 ;

哈迪先生和洛佩兹先生立即跳下马，冲向事发地点；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fɔ:rmər] , ['si:zɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɑ:pər'tu:nəti] , [pleɪst] [hɪz; ɪz]['pɪst(ə)] [kloʊz] [tu:; tə][ðə; ði]['laɪənz]
and the former , seizing his opportunity , placed his pistol close to the lion's
和 这 以前的 , 抓住 他的 机会 , 放置 他的 手枪 关闭 到 这 狮子的
[ɪr] ,
ear ,
耳朵 ,

于是，前者抓住机会，将手枪抵在狮子的耳朵附近。

[ænd; ənd] ['tɜ:mɪneɪtɪd] [ðə; ði]['kɑ:ntest][ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] .
and terminated the contest in an instant .
和 终止 这 竞赛 在 一个 立即的 .
并立即终止了比赛。

[ðə; ði]['ænɪm(ə)] [kɪld] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['pu:mə] , [kɔ:ld] [ɪn] [saʊθ] [ə'merɪkə] [ə; eɪ]['laɪən] ; [wɪtʃ] ['ænɪm(ə)] ,
The animal killed was a puma , called in South America a lion ; which animal ,
这 动物 被杀 曾是 一个 彪马 , 称为 在 南 美国 一个 狮子 ; 哪个 动物 ,
被杀死的动物是一只美洲狮，在南美洲被称为狮子；哪种动物，

[haʊ'evər] , [hi:; hi] [rɪ'zemblz] [mɔ:r] [ɪn][hɪz; ɪz] ['kʌlər] [ðæn; ðən][ɪn] ['lðər] [rɪ'spekts, ri:'spekts, rə'spekts, ri:'spekts]
however , he resembles more in his color than in other respects
然而 , 他 类似 更多的 在 他的 颜色 比 在 其他 尊重
.
:
.

然而，他与其他方面相比，更像的是肤色。

[hi:; hi][hæz; həz][noʊ] [meɪn] , [ænd; ənd][ɪz] [mʌt] [ɪn'fɪriər] [ɪn] ['paʊər] [tu:; tə][ðə; ði]['æfrɪkən]['laɪən] .
He has no mane , and is much inferior in power to the African lion .
他 有 不 鬃毛 , 和 是 很多 下 在 力量 到 这 非洲 狮子 .
它没有鬃毛，力量也远不及非洲狮。

[ðeɪ] ['seldəm] [ə'tæk] [men] ; [bʌt; bət] [ɪf] [ə'seɪld] [ɑ:r; ər] ['veri] ['fɔ:rmɪdəb(ə)] [æn'tæɡənɪsts] .
They seldom attack men ; but if assailed are very formidable antagonists .
他们 很少 攻击 男人 ; 但 如果 遭受攻击 是 非常 强大 反派 .
它们很少攻击人类；但如果遭到攻击，它们会是非常可怕的对手。

[ðə; ði]['prez(ə)nt][wʌn][wʌz; wəz] , ['loʊpɛz] [ə'sɜ:rtɪd] , [ə; eɪ] [rɪ'mɑ:rkəbli] [lɑ:rdʒ][wʌn] .
The present one was , Lopez asserted , a remarkably large one .
这 展示 一 曾是 , 洛佩兹 断言 , 一个 非常 大的 一 .
洛佩兹断言，眼前这个庞然大物非常巨大。

[ˈmɪstər] . ['ha:rdi:z] [fɜ:rst] [ker] [wʌz; wəz][tu:; tə] [ɪɡ'zæmɪn] [ðə; ði][dɔ:gz] .
Mr . Hardy's first care was to examine the dogs .
先生 . 哈迪的 第一的 关心 曾是 到 检查 这 狗 .
哈迪先生首先要做的就是检查这些狗。

[ˈprɪnsɪz] [ˈʃʊldər] [wʌz; wəz][leɪd][ˈoʊpən][baɪ][ðə; ði] [stroʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɔːz] , [ænd; ənd][bəʊθ][dɔːgz]
Prince's shoulder was laid open by the stroke of the claws , and both dogs
王子的 肩膀 曾是 铺设 打开 经过 这 中风 的 这 爪子 , 和 两个都 狗
[hæd; həd] [ˈnuːmərəs] [ˈskrætʃɪz] .
had numerous scratches .
有 很多的 划痕 .

王子的肩膀被爪子划开了一道口子，两只狗身上都有许多抓痕。

[ˈflɔːrə][hæd; həd] [ˈfɔːrtʃənətli] [siːzd] [hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði] [nek] ,
Flora had fortunately seized him by the neck ,
弗洛拉 有 幸运的是 查获 他 经过 这 脖子 ,
[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [ðʌs] [bɪn] [ʌn'eɪb(ə)][tuː; tə][juːz][hɪz; ɪz] [tiːθ] .
and he had thus been unable to use his teeth .
和 他 有 因此 到过 无法 到 使用 他的 牙齿 .

因此，他无法使用牙齿。

[ˈmɪstər] . [ˈhɑːrdi] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə][rɪ'tɜːrn] [hoʊm][æt; ət][wʌns] , [ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [dres] [ˈprɪnsɪz]
Mr . Hardy determined to return home at once , in order to dress Prince's
先生 . 哈迪 决定 到 返回 家 在 一次 , 在 命令 到 裙子 王子的
[ˈʃʊldər] ;
shoulder ;
肩膀 ;

哈迪先生决定立即回家，为王子包扎肩伤；

[ænd; ənd] [ˈliːvɪŋ] [ˈloʊpez][tuː; tə][skɪn][ðə; ði][ˈpuːmə] , [ðə; ði][rest] [tʊk] [ðer; ðər] [wei] [bæk] .
and leaving Lopez to skin the puma , the rest took their way back .
和 离开 洛佩兹 到 皮肤 这 彪马 , 这 休息 采取 他们的 方式 后退 .

于是，留下洛佩兹去剥美洲狮的皮，其他人则返回了。

[wen] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [ðə; ði] [ˈwuːndz] [ʌv; əv][ðə; ði][dɔːgz][wɜːr; wər] [ˈkerfəli] [wɑːʃt] ,
When they arrived the wounds of the dogs were carefully washed ,
什么时候 他们 到达的 这 伤口 的 这 狗 是 小心 洗过 ,
[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [ðʌs] [bɪn] [ʌn'eɪb(ə)][tuː; tə][juːz][hɪz; ɪz] [tiːθ] .
and he had thus been unable to use his teeth .
和 他 有 因此 到过 无法 到 使用 他的 牙齿 .

他们到达后，仔细清洗了狗的伤口。

[ænd; ənd][ə; eɪ][wet] [ˈbændɪdʒ] [wʌz; wəz] [ˈfɑːsənd] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [ˈdɪfɪkəlti] [əˈpɑːn] [ˈprɪnsɪz] [wuːnd] .
and a wet bandage was fastened with some difficulty upon Prince's wound .
和 一个 湿的 绷带 曾是 系紧 和 一些 困难 之上 王子的 伤口 .

于是，人们费了好大劲才把湿绷带包扎在王子的伤口上。

[ˈliːvɪŋ] [ɔːl][ðə; ði][dɔːgz][bɪ'hænd] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'tri:vəz] ,
Leaving all the dogs behind , with the exception of the retrievers ,
离开 全部 这 狗 在后面 , 和 这 例外 的 这 寻回犬 ,
[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [ðʌs] [bɪn] [ʌn'eɪb(ə)][tuː; tə][juːz][hɪz; ɪz] [tiːθ] .
and he had thus been unable to use his teeth .
和 他 有 因此 到过 无法 到 使用 他的 牙齿 .

除了寻回犬之外，把所有的狗都留在了原地。

[ˈmɪstər] . [ˈhɑːrdi][ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [ˈstɑːrtɪd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [wɔːk] [əˈbɔːŋ] [ðə; ði][ˈrɪvər] ,
Mr . Hardy and the boys started for a walk along the river ,
先生 . 哈迪 和 这 男孩们 开始 为了 一个 走 沿着 这 河 ,
[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [ðʌs] [bɪn] [ʌn'eɪb(ə)][tuː; tə][juːz][hɪz; ɪz] [tiːθ] .
and he had thus been unable to use his teeth .
和 他 有 因此 到过 无法 到 使用 他的 牙齿 .

哈迪先生和孩子们开始沿着河边散步。

[ˈliːdɪŋ; 'ledɪŋ][wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm][ə; eɪ] [hɔːrs] [tuː; tə] [brɪŋ] [bæk] [ðə; ði] [geɪm] ,
leading with them a horse to bring back the game ,
领导 和 他们 一个 马 到 带来 后退 这 游戏 ,
[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [ðʌs] [bɪn] [ʌn'eɪb(ə)][tuː; tə][juːz][hɪz; ɪz] [tiːθ] .
and he had thus been unable to use his teeth .
和 他 有 因此 到过 无法 到 使用 他的 牙齿 .

他们牵着一匹马，准备把比赛带回来。

[æz; əz][ðer; ðər][ˈfɔːrmər] [ɪk'spɪəriəns] [hæd; həd] [tɔːt] [ðəm; ðəm] [ðæt] [ˈkæriɪŋ] [hæf][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [dʌks]
as their former experience had taught them that carrying half a dozen ducks
作为 他们的 以前的 经验 有 教授 他们 那 携带 一半 一个 打 鸭子
[ænd; ənd] [giːs] [ˈʌndər] [ə; eɪ] [ˈbrɔɪlɪŋ] [sʌn] [wʌz; wəz][noʊ][dʒʊʊk] .
and geese under a broiling sun was no joke .
和 鹅 在下面 一个 烤制 太阳 曾是 不 开玩笑 .

他们之前的经验告诉他们，在烈日下扛着六只鸭子和鹅可不是闹着玩的。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][lɔ:ŋgər] [ðɪs] [taɪm][ðæn; ðən] [bɪ'fɔ:r] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ɡʊd] [bæg] ;
They were longer this time than before in making a good bag ;
他们是 是 更长 这 时间 比 前 在 制作 一个 好的 包 ；

这次他们花的时间比以前更长，才做出一个好包；

[ænd; ʌnd]['æftər] - [ɪk'spɪəriəns] [tɔ:t] [ðem; ðəm][ðæt] ['ɜ:rlɪ] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [ɔ:r] [leɪt] [ɪn][ðə; ði]
and after - experience taught them that early in the morning or late in the
和 后 - 经验 教授 他们 那 早期的 在 这 早晨 或者 晚的 在 这
[i:vnɪŋ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [taɪm] [tu:; tə][ɡoʊ] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [stri:m] ,
evening was the time to go down to the stream ,
晚上 曾是 这 时间 到 去 向下 到 这 溪流 ；

事后的经验告诉他们，清晨或傍晚是去溪边的最佳时间。

[fɔ:r; fər][æʔ; ət] [ðɪ:z] [taɪmz] [flaɪts] [ʌv; əv][bɜ:rdz][wɜ:r; wər] ['kɑ:nstəntli] [ə'prəʊtʃɪŋ] ,
for at these times flights of birds were constantly approaching ,
为了 在 这些 时代 航班 的 鸟类 是 不断地 接近 ；

因为那时鸟群不断飞来，

[ænd; ʌnd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['ɔ:lweɪz] [rɪ'laɪ][ə'pɑ:n] ['klɑmɪŋ] [hoʊm] ['leɪdn] ['æftər][æŋ; ən] [ˈaʊəz] ['ʃu:tɪŋ] .
and they could always rely upon coming home laden after an hour's shooting .
和 他们 可以 总是 依靠 之上 未来 家 满载 后 一个 小时 射击 ；

他们每次射击一小时后，总是满载而归。

[ə'pɑ:n][ðə; ði]['prez(ə)nt] [ə'keɪʒn] , [haʊ'evər] , [ðeɪ] [dɪd][nɑ:t][du:]['bædli] , [bʌt; bət] [rɪ'tɜ:rnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
Upon the present occasion , however , they did not do badly , but returned with a
之上 这 展示 场合 ； 然而 ； 他们 做过 不是 做 糟糕 ； 但 返回 和 一个
[swɑ:n] ,
swan ,
天鹅 ；

然而，这一次他们做得还不错，带回了一只天鹅。

[θri:] [gi:s] , [ænd; ʌnd] [twelv] [dʌks] , [dʒʌst][ɪn] [taɪm] [tu:; tə][faɪnd][ðə; ði] [men] [prɪ'peərɪŋ] [fɔ:r; fər]
three geese , and twelve ducks , just in time to find the men preparing for
三 鹅 ； 和 十二 鸭子 ； 只是 在 时间 到 寻找 这 男人 准备 为了
[ˈdɪnər] .
dinner .
晚餐 ；

三只鹅和十二只鸭子，正好赶上男人们准备晚餐。

[ðə; ði][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] [ðə; ði] [tu:] ['bʊlək] [kɑ:rts][wɜ:r; wər][sent] [ɔ:f][wɪð; wɪθ][hæns][ænd; ʌnd] [ˈterəns]
The next morning the two bullock carts were sent off with Hans and Terence
这 下一个 早晨 这 二 犏 购物车 是 发送 离开 和 汉斯 和 特伦斯
[tu:; tə][rəʊ'sɑ:rjəʊ] ,
to Rosario ,
到 罗萨里奥 ；

第二天早上，汉斯和特伦斯乘着两辆牛车前往罗萨里奥。

[tu:; tə] [fetʃ] [ðə; ði][pəʊsts][fɔ:r; fər][ðə; ði] [fens] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ] [tu:] [mɔ:r] [kɔɪlz] [ʌv; əv]['waɪər] ,
to fetch the posts for the fence , together with two more coils of wire ,
到 拿来 这 帖子 为了 这 栅栏 ； 一起 和 二 更多的 线圈 的 金属丝 ；
去取栅栏的柱子，以及另外两卷铁丝，

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [left] [ðer; ðər][frʌm; frəm][wɑ:nt][ʌv; əv] [ru:m] [ɪn][ðə; ði][kɑ:rts] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [ʌp]
which had been left there from want of room in the carts when they came up
哪个 有 到过 左边 那里 从 想 的 房间 在 这 购物车 什么时候 他们 来了 向上
.
:
.

由于马车上来时没有地方放，这些东西就被留在了那里。

[ˈtʃɑːrli] [wʌz; wəz] [sent] [wið; wiθ][ðem; ðəm] ,
Charley was sent with them ,
查理 曾是 发送 和 他们 ,

查理和他们一起被派去了。

[ɪn][ˈɔːrdər] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [faɪnd] [aʊt] [ɪf] [ðə; ði] [ˈseɪlɪŋ] [ˈves(ə)] [hæd; həd] [əˈraɪvd] [wið; wiθ][ðə; ði] [plauz]
in order that he might find out if the sailing vessel had arrived with the plows
在 命令 那 他 可能 寻找 出去 如果 这 帆船 血管 有 到达的 和 这 犁
[ænd; ənd] [ˈhevi] [ˈbæɡɪdʒ] .
and heavy baggage .
和 重的 行李 .

以便他能查明那艘帆船是否已经载着犁和沉重的行李到达。

[waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈweɪ] ,
While he was away ,
尽管 他 曾是 离开 ,

在他离开期间，

[ˈmɪstər] . [ˈhɑːrdi] [ænd; ənd][ˈhjuːbə(:)t][wɜːr; wər] [ˈɑːkjupaɪd] [ɪn] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [kəmˈpliːt] [ekspləˈreɪ](ə)n][ʌv; əv]
Mr . Hardy and Hubert were occupied in making a complete exploration of
先生 . 哈迪 和 休伯特 是 占领 在 制作 一个 完全的 勘探 的
[ðə; ði] [ˈpra:pərti] ,
the property ,
这 财产 ,

哈迪先生和休伯特正忙着对这处房产进行全面勘察。

[ænd; ənd][ɪn] [ɪˈrektɪŋ] [ə; eɪ] [ˈstɔːrhaʊs] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɡʊdz] .
and in erecting a storehouse for the goods .
和 在 竖立 一个 库 为了 这 商品 .

并建造仓库来存放货物。

[ɪn] [faɪv] [deɪz] [ˈtʃɑːrli] [rɪˈtɜːrnd] [wið; wiθ][ðə; ði][kɑːrts][hiː; hi][hæd; həd][ˈteɪkən] ,
In five days Charley returned with the carts he had taken ,
在 五 天 查理 返回 和 这 购物车 他 有 已采取 ,

五天后，查理带着他运来的马车回来了。

[ænd; ənd][wið; wiθ] [fɔːr] [ˈʌðər] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [haɪrd] [æt; ət][rəʊˈsɑːrjəʊ] , [ˈbrɪŋɪŋ] [ðə; ði] [ˈhevi]
and with four others which he had hired at Rosario , bringing the heavy
和 和 四 其他的 哪个 他 有 雇用 在 罗萨里奥 , 带来 这 重的
[ˈbæɡɪdʒ] ,
baggage ,
行李 ,

还有他在罗萨里奥雇佣的另外四个人，他们负责搬运沉重的行李。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [kʌm] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] [ˈæftər][hiː; hi][hæd; həd] [əˈraɪvd] [ðer; ðər] .
which had come in the day after he had arrived there .
哪个 有 来 在 这 天 后 他 有 到达的 那里 .

那是在他到达那里后的第二天收到的。

[ðə; ði] [ɡʊdz] [wɜːr; wər] [pleɪst] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈprez(ə)nt][ɪn][ðə; ði] [nuː] [stɔːr] ,
The goods were placed for the present in the new store ,
这 商品 是 放置 为了 这 展示 在 这 新的 店铺 ,

货物暂时存放在新店里。

[ænd; ənd] [ðen] [ɔːl][hændz] [set] [tuː; tə] [wɜːrk] [æt; ət][ðə; ði] [fens] .
and then all hands set to work at the fence .
和 然后 全部 双手 放 到 工作 在 这 栅栏 .

然后所有人都开始在围栏边工作。

[hæns][ænd; ənd] ['terəns] [hæd; həd] [ɔ: 'redi] [dʌg][ðə; ði] [hoʊlz] ; [ænd; ənd][ðə; ði] ['pʊtɪŋ] [ɪn][ðə; ði][pʊsts]
Hans and Terence had already dug the holes ; and the putting in the posts
汉斯 和 特伦斯 有 已经 挖 这 孔 ; 和 这 推杆 在 这 帖子
,
:
,

汉斯和特伦斯已经挖好了洞；接下来就是竖立木桩了。

['ræmɪŋ] [ðə; ði] [ɜ:rθ] ['taɪtli] [raʊnd] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] ['stretʃɪŋ] [ðə; ði]['waɪz-z, 'waɪrz] , [tʊk]
ramming the earth tightly round them , and stretching the wires , took
撞击 这 地球 紧紧 圆形的 他们 , 和 伸展 这 电线 , 采取
[ðem; ðəm] [tu:] [deɪz] .
them two days .
他们 二 天 .

他们花了整整两天时间，才把泥土紧紧地夯实，并拉紧电线。

[ðə; ði]['ju:zuəl] [dɪ'fens] [ɪn][ðə; ði] ['aʊtlaɪɪŋ] ['setlmənts] [ə'genst] ['ɪndiəns][ɪz][ə; eɪ] [dɪtʃ] [sɪks] [fi:t] [waɪd]
The usual defense in the outlying settlements against Indians is a ditch six feet wide
这 通常 防御 在 这 边远 定居点 反对 印度人 是 一个 沟 六 脚 宽的
[ænd; ənd][æz; əz] [mʌtʃ] [di:p] ;
and as much deep ;
和 作为 很多 深的 ;

偏远定居点抵御印第安人的常用防御措施是挖一条宽六英尺、深六英尺的壕沟；

[bʌt; bət][ə; eɪ] [dɪtʃ] [ʌv; əv] [ðɪs] [wɪdθ; wɪtθ][kæn; kən][bi:; bi] ['i:zəli] [li:pt] ,
but a ditch of this width can be easily leaped ,
但 一个 沟 的 这 宽度 能 是 容易地 跳跃 ,
[ænd; ənd] ['bʌt] ['dɪtʃ] ['wɪdθ] ['kæn] ['bi:] ['i:zəli] ['li:pt] ,
but a ditch of this width can be easily leaped .
但是这么宽的沟渠很容易就能跳过去。

[bəʊθ][baɪ] [men] [ɑ:n] ['hɔ:rsbæk] [ænd; ənd][ɑ:n] [fʊt] .
both by men on horseback and on foot .
两个都 经过 男人 在 马背 和 在 脚 .
[ænd; ənd] ['bɔ:] ['dɪtʃ] ['wɪdθ] ['kæn] ['bi:] ['i:zəli] ['li:pt] ,
both by men on horseback and on foot .
既有骑马的，也有步行的。

[ðə; ði] [dɪtʃ] , [tu:] , [wʊd] [ɪt'self] [sɜ:rv] [æz; əz][ə; eɪ] ['feltər] ,
The ditch , too , would itself serve as a shelter ,
这 沟 , 也 , 会 本身 服务 作为 一个 庇护所 ,
[ænd; ənd] ['dɪtʃ] ['wɪdθ] ['kæn] ['bi:] ['i:zəli] ['li:pt] ,
The ditch , too , would itself serve as a shelter .
沟渠本身也可以起到避难的作用。

[æz; əz] ['æktɪv] [men] [kʊd; kəd][hæv; həv][noʊ] [dɪ'fɪkəlti] [ɪn] ['getɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] ,
as active men could have no difficulty in getting out of it ,
作为 积极的 男人 可以 有 不 困难 在 获得 出去 的 它 ,
[ænd; ənd] [kʊd; kəd] [sə'raʊnd] [ðə; ði] [haʊs] [baɪ] ['kri:pɪŋ] [ə'bo:ŋ] [ðə; ði] ['ba:təm] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪtʃ] ,
and could surround the house by creeping along the bottom of the ditch ,
和 可以 环绕 这 房子 经过 爬行 沿着 这 底部 的 这 沟 ,
[ænd; ənd] [kʊd; kəd] [sə'raʊnd] [ðə; ði] [haʊs] [baɪ] ['kri:pɪŋ] [ə'bo:ŋ] [ðə; ði] ['ba:təm] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪtʃ] ,
and could surround the house by creeping along the bottom of the ditch .
并可能沿着沟渠底部爬行，包围房屋。

[ænd; ənd] [ðen] ['oʊpənli] [ə'tæk] [ɔ:l] [raʊnd] [æt; ət][wʌns] ,
and then openly attack all round at once ,
和 然后 公然 攻击 全部 圆形的 在 一次 ,
[ænd; ənd] [ðen] ['oʊpənli] [ə'tæk] [ɔ:l] [raʊnd] [æt; ət][wʌns] ,
and then openly attack all round at once .
然后同时向四面八方发起公开攻击，

[ɔ:r] [krɔ:l] [ʌp] [ʌnpər'sɪvd] [baɪ] [ðoʊz] [hu:] [wɜ:r; wər][ə'pɑ:n][ðə; ði] [wɑ:tʃ] [ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] .
or crawl up unperceived by those who were upon the watch on the other side .
或者 爬行 向上 未被察觉的 经过 那些 WHO 是 之上 这 手表 在 这 其他 边 .
[ænd; ənd] [kʊd; kəd] [sə'raʊnd] [ðə; ði] [haʊs] [baɪ] ['kri:pɪŋ] [ə'bo:ŋ] [ðə; ði] ['ba:təm] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪtʃ] ,
and could surround the house by creeping along the bottom of the ditch ,
和 可以 环绕 这 房子 经过 爬行 沿着 这 底部 的 这 沟 ,
[ænd; ənd] [kʊd; kəd] [sə'raʊnd] [ðə; ði] [haʊs] [baɪ] ['kri:pɪŋ] [ə'bo:ŋ] [ðə; ði] ['ba:təm] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪtʃ] ,
and could surround the house by creeping along the bottom of the ditch .
并可能沿着沟渠底部爬行，包围房屋。

[ænd; ənd] [ðen] ['oʊpənli] [ə'tæk] [ɔ:l] [raʊnd] [æt; ət][wʌns] ,
and then openly attack all round at once ,
和 然后 公然 攻击 全部 圆形的 在 一次 ,
[ænd; ənd] [ðen] ['oʊpənli] [ə'tæk] [ɔ:l] [raʊnd] [æt; ət][wʌns] ,
and then openly attack all round at once .
然后同时向四面八方发起公开攻击，

[ðə; ði] [fens] [hæd; həd] [nʌn] [ʌv; əv] [ðɪ:z] [dɪsəd'væntɪdʒs] .
The fence had none of these disadvantages .
这 栅栏 有 没有任何 的 这些 缺点 .
[ænd; ənd] [kʊd; kəd] [sə'raʊnd] [ðə; ði] [haʊs] [baɪ] ['kri:pɪŋ] [ə'bo:ŋ] [ðə; ði] ['ba:təm] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪtʃ] ,
and could surround the house by creeping along the bottom of the ditch ,
和 可以 环绕 这 房子 经过 爬行 沿着 这 底部 的 这 沟 ,
[ænd; ənd] [kʊd; kəd] [sə'raʊnd] [ðə; ði] [haʊs] [baɪ] ['kri:pɪŋ] [ə'bo:ŋ] [ðə; ði] ['ba:təm] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪtʃ] ,
and could surround the house by creeping along the bottom of the ditch .
并可能沿着沟渠底部爬行，包围房屋。

这种栅栏没有任何这些缺点。

[,aɪˈti:] [wʌz; wəz] [sɪks] [fi:t] [haɪ] .
It was six feet high .
它 曾是 六 脚 高的 .

它有六英尺高。

[ðə; ði] [ˈwaɪəz, ˈwaɪəz] [wɜ:r; wər] [pleɪst] [æt; ət] [sɪks] [ɪntʃɪz] [əˈpɑ:rt] [fɔ:r; fər] [fɔ:r] [fi:t] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈbɑ:təm]
The wires were placed at six inches apart for four feet from the bottom
这 电线 是 放置 在 六 英寸 除 为了 四 脚 从 这 底部
,
.
,

电线从底部向上延伸四英尺，间距为六英寸。

[ænd; ʌnd] [æt; ət] [naɪn] [ɪntʃɪz] [əˈbʌv] [ðæt] .
and at nine inches above that .
和 在 九 英寸 多于 那 .

并且比它高出九英寸。

[ðen] [ðə; ði] [ˈʌpər] [ˈwaɪəz, ˈwaɪəz] [wɜ:r; wər] [nɑ:t] [stretʃt] [kwaɪt] [soʊ] [ˈtaɪtli] [æz; əz] [ðə; ði] [ˈloʊər] [wʌnz] ,
Then the upper wires were not stretched quite so tightly as the lower ones ,
然后 这 上 电线 是 不是 拉伸 相当 所以 紧紧 作为 这 降低 一个 ,
.
那么上面的钢丝就没有下面那根钢丝拉得那么紧。

[ˈrendərɪŋ] [aɪˈti:] [ɪkˈstri:mli] [ˈdɪfɪkəlt] [tu;; tə] [klaɪm] [ˈoʊvər] .
rendering it extremely difficult to climb over .
渲染 它 极其 难的 到 爬 超过 .

这使得翻越变得极其困难。

[ɪn] [ðɪs] [wei] [æn; ən] [əˈtækɪŋ] [ˈpɑ:rti] [wʊd] [hæv; həv] [noʊ] [prəˈtekʃn] [wətˈevər] , [ænd; ʌnd] [wʊd] ,
In this way an attacking party would have no protection whatever , and would ,
在 这 方式 一个 攻击 派对 会 有 不 保护 任何 , 和 会 ,
.
这样一来，进攻方将没有任何保护，而且会.....

[waɪl] [enˈdevərɪŋ] [tu;; tə] [klaɪm] [ðə; ði] [fens] , [bi;; bi] [ˈhelpləsli] [ɪkˈspoʊzd] [tu;; tə] [ðə; ði] [ˈfaɪər] [ʌv; əv]
while endeavoring to climb the fence , be helplessly exposed to the fire of
尽管 努力 到 爬 这 栅栏 , 是 无助地 裸露 到 这 火 的
[ðoʊz] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] .
those in the house .
那些 在 这 房子 .

在试图翻越围栏时，无助地暴露在屋内人员的火焰中。

[ðoʊz] [hu:] [gɑ:t] [ˈoʊvər] , [tu:] , [kʊd; kəd] [rɪˈsi:v] [noʊ] [əˈsɪstəns] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] [ˈkɒmreɪdɪz] [wɪˈðəʊt]
Those who got over , too , could receive no assistance from their comrades without
那些 WHO 得到 超过 , 也 , 可以 收到 不 协助 从 他们的 同志们 没有
,
.
,

那些幸存下来的人，如果没有.....，也无法从战友那里获得任何帮助。

[waɪl] [ðer; ðər] [rɪˈtri:t] [wʊd] [bi;; bi] [kəmˈpli:tli] [kʌt] [ɔ:f] .
while their retreat would be completely cut off .
尽管 他们的 撤退 会 是 完全地 切 离开 .

而他们的退路将被完全切断。

[ðə; ði] [ˈgeɪtweɪ] [tu;; tə] [ðə; ði] [fens] [wʌz; wəz] [æn; ən] [ˈɔ:rd(ə)neri] [strɔ:ŋ] [ˈaɪərn] [geɪt] [wɪtʃ] [ˈmɪstər] .
The gateway to the fence was an ordinary strong iron gate which Mr .
这 网关 到 这 栅栏 曾是 一个 普通的 强的 铁 门 哪个 先生 .
[ˈhɑ:rdi] [hæd; həd] [bɔ:t] [æt; ət] [rəʊˈsɑ:rjəʊ] ,
Hardy had bought at Rosario ,
哈迪 有 买 在 罗萨里奥 ,

通往围栏的大门是一扇普通的结实铁门，是哈迪先生在罗萨里奥买的。

[ænd; ənd][tuː; tə] [wɪtʃ] [strɔːŋ] [ˈpɔɪntɪd] [ˈpeɪlɪŋz] , [sɪks] [fiːt] [ˈlɔːŋ] , [wɜːr; wər] [læʃ] [saɪd][baɪ][saɪd] ,
and to which strong pointed palings , six feet long , were lashed side by side ,
和 到 哪个 强的 尖 栅栏 , 六 脚 长的 , 是 鞭打 边 经过 边 ,
并在其上并排绑上六英尺长的坚固尖木栅栏。

[wɪð; wɪθ] [ˈɪntərvlz] [ʌv; əv][sɪks] [ɪntʃɪz] [brɪˈtwiːn] [ðəm; ðəm] .
with intervals of six inches between them .
和 间隔 的 六 英寸 之间 他们 .
彼此间隔六英寸。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈfɪnɪʃɪŋ] [tʌtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈfɔːrtɪfɪˈkeɪʃn] ;
This was the finishing touch to the fortification ;
这 曾是 这 精加工 触碰 到 这 筑城 ;
这是防御工事的最后润色;

[ænd; ənd][ɔːl] [felt] [wen] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [dʌn] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [wɪðˈstænd] [ðə; ði] [əˈtæk] [ʌv; əv][ə; eɪ]
and all felt when it was done that they could withstand the attack of a
和 全部 毛毡 什么时候 它 曾是 完毕 那 他们 可以 经受 这 攻击 的 一个
[hoʊl] [traɪb] [ʌv; əv][ˈɪndiənz] .
whole tribe of Indians .
所有的 部落 的 印度人 .
事成之后, 所有人都觉得他们能够抵挡住整个印第安部落的进攻。

[ðə; ði][kɑːrts][wɜːr; wər] [əˈgen] [sent] [ɔːf] [tuː; tə][rəʊˈsɑːrjəʊ][tuː; tə] [brɪŋ] [bæk] [sʌm; səm] [mɔːr] [wʊd] ,
The carts were again sent off to Rosario to bring back some more wood ,
这 购物车 是 再次 发送 离开 到 罗萨里奥 到 带来 后退 一些 更多的 木头 ,
运木车再次被派往罗萨里奥, 去运回更多的木材。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ˈfreɪmwɜːrk] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] .
from which to make the framework of the house .
从 哪个 到 制作 这 框架 的 这 房子 .
用来建造房屋框架。

[ˈhjuːbə(:)t] [ðɪs] [taɪm] [əˈkʌmpənɪd] [ðəm; ðəm] , [æz; əz][ˈmɪstər] . [ˈhɑːrdi] [wɪʃt] [ðə; ði] [bɔɪz] [tuː; tə]
Hubert this time accompanied them , as Mr . Hardy wished the boys to
休伯特 这 时间 伴随 他们 , 作为 先生 . 哈迪 希望 这 男孩们 到
[brɪˈkʌm] [æz; əz][self] - [rɪˈlaɪənt][æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)l] .
become as self - reliant as possible .
变得 作为 自己 - 依赖 作为 可能的 .
这次休伯特陪同他们一起去, 因为哈代先生希望孩子们尽可能地自立自强。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ˈɔːlsoʊ][tuː; tə][ˈhaɪər] [θriː] [ˈpiːɑːn] , [ɔːr] [ˈneɪtv] [ˈlæbɔːərz] .
He was also to hire three peons , or native laborers .
他 曾是 还 到 聘请 三 农奴 , 或者 本国的 劳工 .
他还需雇用三名佃农, 也就是当地劳工。

[brɪˈfɔːr] [hiː; hi] [ˈstɑːrtɪd] [ðə; ði][plæn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfjuːtʃər] [haʊs] [wʌz; wəz] [dɪˈskʌst] [ænd; ənd] [əˈɡriːd]
Before he started the plan of the future house was discussed and agreed
前 他 开始 这 计划 的 这 未来 房子 曾是 讨论 和 同意
[əˈpɑːn] .
upon .
之上 .
在他动工之前, 双方讨论并商定了未来房屋的规划方案。

[ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈsɪtɪŋ] - [ruːm] , [ˈfɪftiːn] [fiːt] [skwer] ;
In the middle was to be the general sitting - room , fifteen feet square ;
在 这 中间 曾是 到 是 这 一般的 坐着 - 房间 , 十五 脚 正方形 ;
中间部分是普通的起居室, 面积为十五英尺见方;

[əˈpɑːn][wʌn] [saɪd][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] , [ˈfɪftiːn] [baɪ][ten][ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] ; [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] ,
upon one side was the kitchen , fifteen by ten and a half ; upon the other ,
之上 一 边 曾是 这 厨房 , 十五 经过 十 和 一个 一半 ; 之上 这 其他 ,
一边是厨房, 十五乘十英尺半; 另一边,

[ðə; ði] ['sɜ:rvənt] - ['bedru:m; 'bedrʊm] , [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [saɪz] ; [br'haɪnd][wɜ:r; wə] [θri:]
the servants' bedroom , of the same size ; behind were three
这 仆人们 - 卧室 , 的 这 相同的 尺寸 ; 在后面 是 三
['bedrʊmz; 'bedru:mz] , [twelv] [fi:t] [baɪ] [fɪfti:n] [i:t] ,
bedrooms , twelve feet by fifteen each ,
卧室 , 十二 脚 经过 十五 每个 ;
仆人们卧室大小相同; 后面是三间卧室, 每间十二英尺乘十五英尺。

[ɔ:l] ['oʊpənɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɪtɪŋ] - [ru:m] .
all opening from the sitting - room .
全部 开幕 从 这 坐着 - 房间 .
所有房间都从客厅打开。

[ðə; ði] [haʊs] , ['ðerfɔ:r] , [wʌz; wəz][tu; tə][fɔ:rm][ə; eɪ] [blɔ:k] ['θɜ:rti] - [sɪks] [fi:t] [baɪ] ['θɜ:rti] .
The house , therefore , was to form a block thirty - six feet by thirty .
这 房子 , 所以 , 曾是 到 形式 一个 堵塞 三十 - 六 脚 经过 三十 .
因此, 这栋房子将形成一个长36英尺、宽30英尺的街区。

[ə'pɑ:n][ðə; ði][saɪd][nekst][tu; tə][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] , [ænd; ənd] ['oʊpənɪŋ] [frʌm; frəm][aɪ 'ti:] ,
Upon the side next to the kitchen , and opening from it ,
之上 这 边 下一个 到 这 厨房 , 和 开幕 从 它 ,
在厨房旁边的一侧, 并从厨房打开,

[ə; eɪ] [smɔ:l] [skwə] ['taʊə] [wɪð; wɪθ] [tu:] ['stɔ:rɪz] [ɪn][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][tu; tə][stænd] .
a small square tower with two stories in it was to stand .
一个 小的 正方形 塔 和 二 故事 在 它 曾是 到 站立 .
一座两层的小型方形塔楼将拔地而起。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][tu; tə][bi:; bi][ten] [fi:t] [skwə] ; [ðə; ði] ['loʊə] [ru:m] [tu; tə][bi:; bi][ə; eɪ] ['lɔ:ndri] [ænd; ənd]
It was to be ten feet square ; the lower room to be a laundry and
它 曾是 到 是 十 脚 正方形 ; 这 降低 房间 到 是 一个 洗衣店 和
['skʌləri] ,
scullery ,
洗碗间 ,
房间大小为十英尺见方; 下层房间用作洗衣房和洗碗间。

[ænd; ənd][ðə; ði][wʌn] [ə'blaʊ] , [ə'prəʊtʃt] [baɪ] [streɪt] ['wʊd(ə)n] [steps] , [tu; tə][bi:; bi][ðə; ði]
and the one above , approached by straight wooden steps , to be the
和 这 一 多于 , 接近 经过 直的 木制的 步骤 , 到 是 这
['stɔ:rhaʊs] .
storehouse .
库 .
而上面那座, 通过笔直的木台阶可以到达, 将用作仓库。

[ðə; ði] [ru:f] [wʌz; wəz][tu; tə][bi:; bi] [flæt] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][pærəpɪt'pærəpet] [θri:] [fi:t] [haɪ] .
The roof was to be flat , with a parapet three feet high .
这 屋顶 曾是 到 是 平坦的 , 和 一个 栏杆 三 脚 高的 .
屋顶是平的, 女儿墙高三英尺。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [ə; eɪ] [klɪr] [vju:] [kʊd; kəd][bi:; bi][hæd; həd]['oʊvər][ðə; ði] ['kʌntri] [fɔ:r; fər] [maɪlz] ,
From this a clear view could be had over the country for miles ,
从 这 一个 清除 看法 可以 是 有 超过 这 国家 为了 英里 ,
从这里可以清楚地看到方圆数英里内的全国景色。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] ['sɜ:rkt] [ʌv; əv][ðə; ði] [fens] [kə'mɑ:ndɪd] [ɪn] [keɪs] [ʌv; əv] [ə'tæk] .
and the whole circuit of the fence commanded in case of attack .
和 这 所有的 电路 的 这 栅栏 命令 在 案件 的 攻击 .
整个围栏在遭到攻击时都会发出指令。

[ðə; ði] [wɔ:lz] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [wɜ:r; wər][tu;; tə][bi;; bi][ʌv; əv][ə'doʊbi][ɔ:r] [mʌd] [ðə; ði][ɪn'tɜ:rn(ə)] [pa:'tɪənz]
The walls of the house were to be of adobe or mud the internal partitions
这 墙壁 的 这 房子 是 到 是 的 Adobe 或者 泥 这 内部的 分区
[ʌv; əv][sʌn] - [beɪkt] [brɪks] .
of sun - baked bricks .
的 太阳 - 烘焙 砖块 .

房屋的墙壁将用土坯或泥土建造，内部隔墙则用晒干的砖块砌成。

[ˈtʃæptər] [vi:]
CHAPTER V
章 V

第五章

[ðə; ði] ['setlərz] [hoʊm] .
THE SETTLER'S HOME .
这 定居者的 家 .

定居者的家。

[dʒʌst] [brɪfɔ:r] [kə'mensɪŋ] [ðə; ði] [haʊs] ['mɪstər] . ['hɑ:rdɪ] [hɜ:rd] [ðæt] [ə; eɪ] [seɪl] [ʌv; əv] [stɑ:k] [wʌz; wəz]
Just before commencing the house Mr . Hardy heard that a sale of stock was
只是 前 开始 这 房子 先生 . 哈迪 听到 那 一个 销售 的 库存 曾是
[tu;; tə] [teɪk] [pleɪs] [æt; ət][æn; ən][es'tɑ:nsjɑ:] [ə'baʊt] ['twenti] [maɪlz] [tu;; tə][ðə; ði] [west] [ʌv; əv][rəu'sɑ:rjəu] ,
to take place at an estancia about twenty miles to the west of Rosario ,
到 拿 地方 在 一个 庄园 关于 二十 英里 到 这 西方 的 罗萨里奥 ,
就在哈迪先生开始建造房屋之前，他听说在罗萨里奥以西约二十英里的一个庄园里将举行一场牲畜拍卖会。

[ɪn] ['kɑ:nsɪkwens] [ʌv; əv][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ɪts] ['oʊnər] .
in consequence of the death of its owner .
在 结果 的 这 死亡 的 它是 所有者 .

因其主人去世而导致。

[hi;; hi] ['ðerfɔ:r] [tʊk] ['loʊpez][ænd; ənd][ðə; ði] ['nu:li] [haɪrd] ['pi:ɑ:n] , [ænd; ənd] ['stɑ:rtɪd] .
He therefore took Lopez and the newly hired peons , and started .
他 所以 采取 洛佩兹 和 这 新 雇用 农奴 , 和 开始 .

于是他带着洛佩兹和新雇的杂役们开始了工作。

[hi;; hi][wʌz; wəz] ['laɪkli] [tu;; tə][bi;; bi] [ə'weɪ] [faɪv] [deɪz] .
He was likely to be away five days .
他 曾是 可能 到 是 离开 五 天 .

他可能要离开五天。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜ:r; wər][tu;; tə][du:] [wʌt] [wɜ:rk] [ðeɪ] [dʒʌdʒd] [best] [ɪn][hɪz; ɪz] ['æbsəns] .
The boys were to do what work they judged best in his absence .
这 男孩们 是 到 做 什么 工作 他们 评判 最好的 在 他的 缺席 .

他不在的时候，孩子们要做他们认为最好的工作。

[ðeɪ] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu;; tə][set] [ə'baʊt] [brɪk] - ['meɪkɪŋ] .
They determined to set about brick - making .
他们 决定 到 放 关于 砖 - 制作 .

他们决定开始制砖。

[ˈfɔ:rtʃənətli] ,
Fortunately ,
幸运的是 ,

幸运的是，

[hæns][wʌz; wəz] [ə'kʌstəmd] [tu;; tə][ðə; ði][wɜ:rk][ænd; ənd] [nu:] [ðə; ði] [wei] [ðæt] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ʌv; əv]
Hans was accustomed to the work and knew the way that the natives of
汉斯 曾是 习惯 到 这 工作 和 知道 这 方式 那 这 本地人 的
[ðə; ði] ['kʌntri] [set] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] ;
the country set about it ;
这 国家 放 关于 它 ;
汉斯对这项工作很熟悉，也知道当地人是如何开展这项工作的；

[ðə; ði] [ə'merɪkən] , [seɪt] , [nu:] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] ,
the American, Seth, knew nothing about it,
这 美国人 , 塞思 , 知道 没有什么 关于 它 ,
美国人塞思对此一无所知。

[bʌt; bət][hi:, hi][wʌz; wəz] [ˈɔ:lweɪz] ['wɪlɪŋ] [tu:, tə][tɜ:rn][hɪz; ɪz][hænd][tu:, tə] ['eniθɪŋ] .
but he was always willing to turn his hand to anything.
但 他 曾是 总是 愿意的 到 转动 他的 手 到 任何事物 .
但他总是愿意尝试任何工作。

[fɜ:rst] , [ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv] [graʊnd] [wʌz; wəz] [klɪəd] [ʌv; əv] [græs] ,
First, a piece of ground was cleared of grass,
第一的 , 一个 片 的 地面 曾是 已清除 的 草 ,
首先, 将一块空地上的草清理干净。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['levəld] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [rɪ'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [brɪks] [wen] [meɪd] ;
and was leveled for the reception of the bricks when made ;
和 曾是 平整 为了 这 接待 的 这 砖块 什么时候 制成 ;
砖块制成后, 被夷为平地以便接收砖块;

[ðen] [sʌm; səm][plæŋks][wɜ:r; wər] [nɑ:kt] [tə'geðər] [soʊ][æz; əz][tu:, tə][fɔ:rm][ə; eɪ] [rʌf] ['teɪbl] .
then some planks were knocked together so as to form a rough table.
然后 一些 木板 是 敲门 一起 所以 作为 到 形式 一个 粗糙的 桌子 .
然后把一些木板敲在一起, 做成一张简易桌子。

[tu:] [brɪk] [moʊldz][wɜ:r; wər] [meɪd] , [ðɪ:z] ['bi:ɪŋ] [lɑ:rdʒər][ðæn; ðən] [ðoʊz] [ju:st] [ɪn] ['ɪŋɡlənd] .
Two brick molds were made, these being larger than those used in England.
二 砖 模具 是 制成 , 这些 存在 更大的 比 那些 用过的 在 英格兰 .
制作了两个砖模, 比英国使用的砖模要大。

[ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv] [graʊnd] [wʌz; wəz] ['tʃoʊzn] [nɪr] .
A piece of ground was chosen near.
一个 片 的 地面 曾是 选定 靠近 .
选定了附近的一块空地。

[ðə; ði][tɜ:rf][wʌz; wəz]['teɪkən][ɔ:f] , [ðə; ði][saɪl][wʌz; wəz][dʌg] [ʌp] ,
The turf was taken off, the soil was dug up,
这 草皮 曾是 已采取 离开 , 这 土壤 曾是 挖 向上 ,
草皮被移除, 土壤被挖开,

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pi:ɑ:n] [droʊv] [ðə; ði] ['bʊlək] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [ə'pɑ:n][aɪ 'ti:] , ['træmplɪŋ] [aɪ 'ti:]
and the peons drove the bullocks round and round upon it, trampling it
和 这 农奴 驾驶 这 牛 圆形的 和 圆形的 之上 它 , 践踏 它
[ɪntu:][ə; eɪ] [θɪk] [mʌd] ,
into a thick mud,
进入 一个 厚的 泥 ,
佃农们赶着牛在它上面绕圈, 把它踩成厚厚的泥浆。

[sʌm; səm]['wɔ:tər] ['bi:ɪŋ] [θroʊn] [ɪn] [wen] ['nesəsəri] .
some water being thrown in when necessary.
一些 水 存在 抛掷 在 什么时候 必要的 .
必要时会加些水。

[æz; əz][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [sə'fɪntli] ['træmpld] ['terəns] ['kæərɪd] [aɪ 'ti:][ɪn][ə; eɪ] [trɔ:f] [ænd; ənd] ['emptɪd] .
As it was sufficiently trampled Terence carried it in a trough and emptied
作为 它 曾是 足够 践踏 特伦斯 携带 它 在 一个 槽 和 清空
[aɪ 'ti:][ɑ:n][tu:, tə][ðə; ði] ['teɪbl] [kloʊz] [baɪ] ,
it on to the table close by,
它 在 到 这 桌子 关闭 经过 ,
由于粪便已被踩得稀烂, 特伦斯使用一个槽子把它盛起来, 倒在了附近的桌子上。

[wer] [hæns][ænd; ənd] [seɪt] ['fæɪnd] [aɪ 'ti:][ɪn][ðə; ði][moʊldz] ,
where Hans and Seth fashioned it in the molds ,
在哪里 汉斯 和 塞思 造型 它 在 这 模具 ,

汉斯和塞思在模具中将其塑造出来的地方，

[ˈtɜ:rnɪŋ] [ðə; ði] [brɪks] [aʊt][ɑ:n][tu:; tə][ə; eɪ][plæŋk][ə; eɪ] [fʊt] [waɪd][ænd; ənd][sɪks] [fi:t] [lɔ:ŋ] .
turning the bricks out on to a plank a foot wide and six feet long .
转弯 这 砖块 出去 在 到 一个 板 一个 脚 宽的 和 六 脚 长的 .

将砖块翻转到一块一英尺宽、六英尺长的木板上。

[wen] [ðɪs] [wʌz; wəz] [fʊl] [ðə; ði] [bɔɪz] [tʊk] [i:t] [æn; ən][end][ænd; ənd] ['kærid] [aɪ 'ti:][ɔ:f][tu:; tə][ðə; ði]
When this was full the boys took each an end and carried it off to the
什么时候 这 曾是 满的 这 男孩们 采取 每个 一个 结尾 和 携带 它 离开 到 这
[prɪ'perd] [graʊnd] ,
prepared ground ,
准备 地面 ,

当这个袋子装满后，男孩们每人拿一端，把它抬到准备好的场地上。

[wer] [ðeɪ] ['kerfəli] [rɪ'mu:vɪd] [ðə; ði] [brɪks] [wɪð; wɪθ] [tu:] ['lɪt(ə)l][slæbz][ʌv; əv] [wʊd] ,
where they carefully removed the bricks with two little slabs of wood ,
在哪里 他们 小心 已移除 这 砖块 和 二 小的 板 的 木头 ,

他们小心翼翼地用两块小木板移开了砖块。

[ænd; ənd] [pleɪst] [ðem; ðəm][ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] [tu:; tə][draɪ] , [rɪ'tɜ:rnɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['empti] [plæŋk]
and placed them on the ground to dry , returning with the empty plank
和 放置 他们 在 这 地面 到 干燥 , 返回 和 这 空的 板
[tu:; tə][faɪnd] ,
to find ,
到 寻找 ,

然后把它们放在地上晾干，拿着空木板回来发现：

[ə'nʌðər] [wʌn] [fɪld] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm] .
another one filled for them .
其他 一 已填 为了 他们 .

又给他们填满了一个。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][hɑ:rd] [wɜ:rk][fɔ:r; fər][ɔ:l] ,
It was hard work for all ,
它 曾是 难的 工作 为了 全部 ,

对所有人来说，这都是一项艰苦的工作。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ɪ'lev(ə)n] [ʌn'tɪl] [θri:] [ðə; ði] [hi:t] [wʌz; wəz] [tu:] [greɪt] [tu:; tə] [ə'laʊ] [ðem; ðəm][tu:; tə]
and from eleven until three the heat was too great to allow them to
和 从 十一 直到 三 这 热 曾是 也 伟大的 到 允许 他们 到
[wɜ:rk][æt; ət][aɪ 'ti:] ;
work at it ;
工作 在 它 ;

从上午 11 点到下午 3 点，天气太热，他们无法继续工作；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [brɪ'gæən][wɪð; wɪθ] ['deɪlaɪt] , [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ][næp] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [hi:t] [ʌv; əv][ðə; ði]
but they began with daylight , and taking a nap during the heat of the
但 他们 开始 和 日光 , 和 采取 一个 午睡 期间 这 热 的 这
[deɪ] ,
day ,
天 ,

但他们是从天亮开始的，在一天中最热的时候小睡一会儿。

[wɜ:rk; wər] ['redi] [tu:; tə][wɜ:rk][ɑ:n] [ə'gen] [æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [laɪt] .
were ready to work on again as long as it was light .
是 准备好 到 工作 在 再次 作为 长的 作为 它 曾是 光 .

只要天亮，我们就准备继续工作。

[ðə; ði] [brɪks] [wɜːr; wər] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [tuː; tə][biː; bi][draɪd][baɪ][ðə; ði][sʌn] ,
The bricks were , of course , to be dried by the sun ,
这 砖块 是 , 的 课程 , 到 是 干燥 经过 这 太阳 ,
砖块当然要放在阳光下晒干。

[æz; əz][ˈfjuːəl][wʌz; wəz] [tuː] [skers] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ˈbɜːrɪŋ] [ðem; ðəm] ;
as fuel was too scarce for them to think of burning them ;
作为 燃料 曾是 也 稀少 为了 他们 到 思考 的 燃烧 他们 ;
因为燃料太稀缺，他们根本没想过要烧掉它们；

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʌz; wəz][ʌv; əv][ˈlɪt(ə)] [ˈkɑːnsɪkwens] , [ɪˈspeʃəli] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [juːst]
but this was of little consequence , especially as they were to be used
但 这 曾是 的 小的 结果 , 尤其 作为 他们 是 到 是 用过的
[ˌɪnˈdɔːrɪz] ,
indoors ,
室内 ,
但这无关紧要，尤其因为它们是要在室内使用的。

[ðə; ði] [hiːt] [ʌv; əv][ðə; ði][sʌn] [ˈbiːɪŋ] [kwaɪt] [səˈfɪ(ə)nt] [tuː; tə] [meɪk] [ˈveri] [fer] [brɪks] [wɪˈðəʊt] [ðə; ði][juːz]
the heat of the sun being quite sufficient to make very fair bricks without the use
这 热 的 这 太阳 存在 相当 充足的 到 制作 非常 公平的 砖块 没有 这 使用
[ʌv; əv][ˈfaɪər] .
of fire .
的 火 .
太阳的热量足以制造出非常优质的砖块，而无需使用火。

[baɪ][ðə; ði] [æftərˈnuːn] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɪfθ] [deɪ] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ][ˈkwɑːntəti][ʌv; əv] [brɪks] [wɪt]
By the afternoon of the fifth day they had made a quantity of bricks which
经过 这 下午 的 这 第五 天 他们 有 制成 一个 数量 的 砖块 哪个
[wəd] ,
would ,
会 ,
到第五天下午，他们已经制出了足够多的砖，这些砖可以.....

[ðeɪ] [ˈkælkjuleɪtɪd] , [biː; bi][ˈæmp(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði] [kənˈstrʌk(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][pɑːrˈtɪ(ə)n] [wɔːlɪz] [ʌv; əv][ðer; ðər]
they calculated , be ample for the construction of the partition walls of their
他们 计算 , 是 充足 为了 这 建造 的 这 分割 墙壁 的 他们的
[haʊs] .
house .
房子 .
他们计算了一下，这些钱足够建造他们房子的隔墙了。

[ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd][dʒʌst] [dɪˈpɑːzɪtɪd] [ðə; ði][læst] [brɪk] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈdraɪɪŋ] [graʊnd] , [ænd; ənd]
The boys had just deposited the last brick upon the drying ground , and
这 男孩们 有 只是 已存 这 最后的 砖 之上 这 烘干 地面 , 和
[wɜːr; wər] [ˈmuːvɪŋ] [əˈweɪ] ,
were moving away ,
是 移动 离开 ,
男孩们刚把最后一块砖放在晾晒的地面上，就离开了。

[wen] [ˈhjuːbə(:)t][kraɪd] , " [staːp] , [ˈtʃɑːrli] , [dəʊnt] [muːv] [ə; eɪ][step] .
when Hubert cried , " Stop , Charley , don't move a step .
什么时候 休伯特 哭 , " 停止 , 查理 , 不 移动 一个 步 .
休伯特喊道：“查理，别动，一步也别动。”

" [ˈstaːrtɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈsʌdnəs] [ænd; ənd] [ˈʃɑːrpəs] [ʌv; əv][ðə; ði][kraɪ] , [ˈtʃɑːrli] [stəd] [wɪˈðəʊt]
" Startled by the suddenness and sharpness of the cry , Charley stood without
" 惊慌 经过 这 突然 和 锐利度 的 这 哭 , 查理 站立 没有
[ˈmuːvɪŋ] ,
moving ,
移动 ,
查理被这突如其来的尖锐叫声吓了一跳，一动不动地站在那里。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [səɪ'praɪzd] [tu:; tə] [si:] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] [pɪk] [ʌp] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [wet] [brɪks] [ɪn][bəʊθ]

and was surprised to see his brother pick up one of the wet bricks in both
和 曾是 惊讶 到 看 他的 兄弟 挑选 向上 一 的 这 湿的 砖块 在 两个都

[hændz] ,
hands ,
双手 ,

他惊讶地看到哥哥双手拿起一块湿砖。

[ænd; ənd] [dæʃ] [aɪ 'ti:] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] [ɪ'mi:diətli] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [wer] [ðeɪ] [wɜ:ɪr; wər] ['wɔ:kɪŋ]

and dash it upon the ground immediately in front of where they were walking
和 短跑 它 之上 这 地面 立即地 在 正面 的 在哪里 他们 是 步行

.
:
.

然后把它摔在他们行走方向正前方的地上。

" [aɪv] [kɪld] [hɪm; ɪm] !
" I've killed him !
" 我已经 被杀 他 !

“我杀了他！ ”

" [ˈhju:bə(:)t] [kraɪd] [traɪ'ʌmfəntli] ; [ænd; ənd] [ˈtʃɑ:rlɪ] , ['lɒkɪŋ] [daʊn] ,
" Hubert cried triumphantly ; and Charley , looking down ,
" 休伯特 哭 凯旋而归 ; 和 查理 , 寻找 向下 ,

休伯特得意地大叫；查理低头看着，

[sɔ:] [ə; eɪ] [sneɪk] [ʌv; əv] [ə'baʊt] [θri:] [fi:t] [lɔ:ŋ] ['raɪðɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [græs] ,
saw a snake of about three feet long writhing in the grass ,
锯 一个 蛇 的 关于 三 脚 长的 扭动 在 这 草 ,

看到一条大约三英尺长的蛇在草丛里扭动。

[hɪz; ɪz] [hed] ['bi:ɪŋ] [kəm'pli:tli] ['drɪvŋ] [ɪntu:][ðə; ði] [graʊnd] [ˈʌndər] [ðə; ði] [fɔ:rs] [ʌv; əv][ðə; ði] [lʌmp] [ʌv; əv]

his head being completely driven into the ground under the force of the lump of
他的 头 存在 完全地 驱动 进入 这 地面 在下面 这 力量 的 这 块 的

[wet] [kleɪ] .
wet clay .
湿的 黏土 .

他的头被一块湿黏土完全压入土里。

[tu:] [ɔ:r] [θri:] [stæmps][ʌv; əv][ðer; ðər] ['hevi] [bu:ts] [kəm'pli:tɪd] [ðə; ði] [wɜ:rk] .
Two or three stamps of their heavy boots completed the work .
二 或者 三 邮票 的 他们的 重的 靴子 完全的 这 工作 .

他们沉重的靴子踩了两三下，工作就完成了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [men] ['kʌmɪŋ] [ʌp] [tu:; tə] [si:] [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['mætər] , [hæns] [sed] [ðæt] [ˈtʃɑ:rlɪ] ,
And the men coming up to see what was the matter , Hans said that Charley ,
和 这 男人 未来 向上 到 看 什么 曾是 这 事情 , 汉斯 说 那 查理 ,

汉斯告诉那些上前查看情况的人，查理说，

[hu:] [wʊd] [hæv; həv] ['trɑ:dn] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['reptail] [ɪn] [ə'nʌðər] ['ɪnstənt] [hæd; həd][nɑ:t][hɪz; ɪz] ['brʌðər]

who would have trodden upon the reptile in another instant had not his brother
WHO 会 有 践踏 之上 这 爬虫 在 其他 立即的 有 不是 他的 兄弟

[kɔ:ld] [aʊt] ,
called out ,
称为 出去 ,

如果不是他哥哥喊叫，他瞬间就会踩到那条爬行动物。

[sɒʊ] [kɔ:ld] [frʌm; frəm][ə; eɪ][mɑ:rk] [laɪk] [ə; eɪ] [krɔ:s] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] [hed] ,
so called from a mark like a cross upon his head ,
 所以 称为 从 一个 标记 喜欢 一个 叉 之上 他的 头 ,
 因其头上有一个类似十字的标记而得名。

[ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [baɪt] [wʌz; wəz][ˈɔ:lmɒʊst] [ˈɔ:lweɪz] ['mɔ:rt(ə)l] .
and that his bite was almost always mortal .
 和 那 他的 咬 曾是 几乎 总是 凡人 .
 而且他的咬伤几乎总是致命的。

[ˈtʃɑːrli] [gruː] [ˈveri] [peɪl] [æt; ət][dɔː; ði] [θɔːt] [lʌ; əv][dɔː; ði] [ˈnæroʊ] [rɪskeɪp] [hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd] ,
Charley grew very pale at the thought of the narrow escape he had had ,
 查理 生长 非常 苍白 在 这 想法 的 这 狭窄的 逃脱 他 有 有 ,
 想到自己刚才死里逃生，查理脸色变得非常苍白。

[ænd; ənd] [rʌŋ] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] [ˈveri] [hɑːrd][baɪ][dɔː; ði][hænd] ;
and wrung his brother very hard by the hand ;
 和 拧干 他的 兄弟 非常 难的 经过 这 手 ;
 他狠狠地掐住他哥哥的手；

[ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] [dʒʌst] ['setɪŋ] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [kraʊd] [ʌv; əv] ['ɑːbdʒekts] [ɪn] [ðə; ði] ['dɪstəns] ;
The sun was just setting when they saw a crowd of objects in the distance ;
 这 太阳 曾是 只是 环境 什么时候 他们 锯 一个 人群 的 对象 在 这 距离 ;

太阳刚刚落山时，他们看到远处有一大片物体；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔɪz] [æt; ət] [wʌns] ['sædəld] [ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd] [roʊd] [ɔːf] ,
and the boys at once saddled their horses and rode off ,
 和 这 男孩们 在 一次 鞍 他们的 马匹 和 骑 离开 ,

男孩们立刻给马备好鞍，骑马走了。

[ðeɪ] [faʊnd] , [ə'pɑ:n] [ri:tɪŋ] [hɪm; ɪm] , [ðæt] [hi:; hi] [hæd; həd] [bɔ:t] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [ʃi:p] , [ˈfɪftɪ]
They found , upon reaching him , that he had bought a thousand sheep , fifty
他们 成立 , 之上 到达 他 , 那 他 有 买 一个 千 羊 , 五十
[ˈkæt(ə)] ,
cattle ,
牛 ,

他们找到他后发现，他买了1000只羊、50头牛。

[ænd; ənd] [ˈtwenti] [ˈhɔ:rsɪz] ; [θri:] [ʌv; əv] [ði:z] [ləst] [ˈbi:ɪŋ] [rɪ'mɑ:rkəbli] [wel] [bred] , [ænd; ənd] [fæst] ,
and twenty horses ; three of these last being remarkably well bred , and fast ,
和 二十 马匹 ; 三 的 这些 最后的 存在 非常 出色地 繁殖 , 和 快速地 ,
还有二十匹马；其中三匹血统优良，速度也很快。

[ænd; ənd] [bɔ:t] [ˈspeʃəli] [fɔ:r; fər] [ðer; ðər] [oʊn] [ˈraɪdɪŋ] .
and bought specially for their own riding .
和 买 特别 为了 他们的 自己的 骑术 .

并且是专门为他们自己骑行而购买的。

[ə'pɑ:n] [ðer; ðər] [ə'raɪv(ə)] [æt; ət] [ðə; ði] [haʊs] [ðə; ði] [ʃi:p] [wɜ:r; wər] [tɜ:rnd] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [ɪn'kləʊzər] ,
Upon their arrival at the house the sheep were turned into the enclosure ,
之上 他们的 到达 在 这 房子 这 羊 是 转向 进入 这 外壳 ,
他们到达房子后，就把羊赶进了羊圈。

[ðə; ði] [ˈhɔ:rsɪz] [wɜ:r; wər] [ˈpɪkətɪd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈkæt(ə)] [left] [tu:; tə] [ru:m] [æt; ət] [ðer; ðər] [wɪl] ,
the horses were picketed , and the cattle left to roam at their will ,
这 马匹 是 纠察队 , 和 这 牛 左边 到 漫游 在 他们的 将要 ,
马匹被圈养起来，牛群则被放任自由漫游。

[æz; əz] [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [θɔ:t] [ˈpra:bəb(ə)] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [ə'tempt] [tu:; tə] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə] [ðer; ðər]
as it was not thought probable that they would attempt to return to their
作为 它 曾是 不是 想法 可能 那 他们 会 试图 到 返回 到 他们的
[ˈdɪstənt] [ˈhoʊmz] ,
distant homes ,
遥远 房屋 ,

因为人们认为他们不太可能尝试返回遥远的家乡，

[ˈspeʃəli] [ˈæftər] [tu:] [deɪz] - [fə'ti:ɡɪŋ] [mɑ:rtʃ] .
especially after two days ' fatiguing march .
尤其 后 二 天 - 令人疲惫的 行进 .

尤其是在连续两天疲惫行军之后。

[ˈmɪstər] . [ˈhɑ:rdi] [wʌz; wəz] [ˈveri] [mætʃ] [pli:zd] [æt; ət] [ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɔ:ŋ] [ˈrouz; 'raʊz] [ʌv; əv]
Mr . Hardy was very much pleased at the sight of the long rows of
先生 . 哈迪 曾是 非常 很多 高兴 在 这 视线 的 这 长的 行 的
[brɪks] [ˈlaɪɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haʊs] ,
bricks lying in front of the house ,
砖块 说谎 在 正面 的 这 房子 ,

哈迪先生看到房子前面堆放着一长排砖块，非常高兴。

[ænd; ənd] [geɪv] [ɡreɪt] [ˈkredit] [tu:; tə] [ɔ:l] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [wɜ:rk] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [dʌn]
and gave great credit to all for the amount of work which had been done
和 给予 伟大的 信用 到 全部 为了 这 数量 的 工作 哪个 有 到过 完毕
[ˈdʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] [fju:] [deɪz] - [ˈæbsəns] .
during his few days ' absence .
期间 他的 很少 天 - 缺席 .

并高度赞扬了在他缺席的这几天里大家所做的出色工作。

[ðə; ði] [nekst] [ˈmɔ:rnɪŋ] [hi:; hi] [ə'saɪnd] [tu:; tə] [ˈevri] [wʌn] [ðer; ðər] [ʃer] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈfju:tʃər] [wɜ:rk] .
The next morning he assigned to every one their share of the future work .
这 下一个 早晨 他 分配 到 每一个 一 他们的 分享 的 这 未来 工作 .
第二天早上，他给每个人分配了未来工作的任务。

[ænd; ɐnd][ðə; ði][ˈwɔ:tər][rɪˈkwaɪərɪd][hæd; həd] [bɪn] [fɛtʃt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [stri:m] [ɪn][ə; eɪ] [ˈbærəl]
and the water required had been fetched from the stream in a barrel
和 这 水 必需的 有 到过 已获取 从 这 溪流 在 一个 桶
[pleɪst] [ɪn][ə; eɪ] [ˈbʊlək] [kɑ:rt] .
placed in a bullock cart .
放置 在 一个 犍 大车 .
所需的水是从溪流中取来的，装在牛车上的水桶里。

[ðə; ði] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [əˈdoʊbi][ɔ:r] [mʌd] [ˈhaʊzɪz] [ɑ:r; ər] [kənˈstrʌktɪd] [ɪz][æz; əz] [ˈfɑ:lʊz] :
The way in which adobe or mud houses are constructed is as follows :
这 方式 在 哪个 Adobe 或者 泥 房屋 是 建造 是 作为 跟随 :
土坯房或泥屋的建造方法如下:

[ðə; ði] [mʌd] [ɪz] [prɪˈperɪd] [æz; əz][fɔ:r; fər] [brɪk] - [ˈmeɪkɪŋ] ; [bʌt; bət] [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈbi:ɪŋ] [meɪd] [ˈɪntu:]
The mud is prepared as for brick - making ; but instead of being made into
这 泥 是 准备 作为 为了 砖 - 制作 ; 但 反而 的 存在 制成 进入
[brɪks] ,
bricks ,
砖块 ,
泥土的制备方法与制砖方法相同；但不是制成砖块，

[aɪ ˈti:][ɪz] [meɪd] [æt; ət][wʌns][ˈɪntu:][ðə; ði][wɔ:l] .
it is made at once into the wall .
它 是 制成 在 一次 进入 这 墙 .
它立即被制成墙体。

[ðə; ði] [faʊnˈdeɪ](ə)n] [ˈhævɪŋ] [bɪn] [dʌŋ] [aʊt] [ænd; ɐnd] [ˈlɛvəld] ,
The foundation having been dug out and leveled ,
这 基础 拥有 到过 挖 出去 和 平整 ,
地基已挖好并整平，

[tu:] [ˈbɔrdz] [ɑ:r; ər] [pleɪst] [ɑ:n] [edʒ] [eɪˈti:n] [ɪntɪz] [ɔ:r] [tu:] [fi:t] [əˈpɑ:rt] .
two boards are placed on edge eighteen inches or two feet apart .
二 板 是 放置 在 边缘 十八 英寸 或者 二 脚 除 .
两块木板竖着放置，相距十八英寸或两英尺。

[ði:z] [ɑ:r; ər] [kept] [ɪn][ðer; ðər] [ˈpleɪsɪz] [baɪ] [tu:] [ˈpi:sɪz] [ʌv; əv] [wʊd] [neɪld] [əˈkrɔ:s] [ðem; ðəm] .
These are kept in their places by two pieces of wood nailed across them .
这些 是 保留 在 他们的 地方 经过 二 件 的 木头 钉子 穿过 他们 .
它们由钉在上面的两块木头固定住。

[ðə; ði] [speɪs] [bɪˈtwi:n] [ði:z] [ˈbɔrdz] [ɪz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [mʌd] ,
The space between these boards is filled with mud ,
这 空间 之间 这些 板 是 已填 和 泥 ,
这些木板之间的缝隙里充满了泥土。

[ɪn] [wɪtʃ] [tʃɑ:pt] [heɪ] [ænd; ɐnd] [ˈrʌʃɪz] [hæv; həv] [bɪn] [mɪkst] [tu:; tə][baɪnd][aɪ ˈti:] [təˈgeðər] .
in which chopped hay and rushes have been mixed to bind it together .
在 哪个 切碎 干草 和 冲刺 有 到过 混合 到 绑定 它 一起 .
其中混合了切碎的干草和灯芯草，以起到粘合作用。

[ðə; ði] [ˈbɔrdz] [ɑ:r; ər] [left] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [deɪ] [ɔ:r] [tu:] ,
The boards are left for a day or two ,
这 板 是 左边 为了 一个 天 或者 二 ,
木板放置一两天后，

[waɪl] [ðə; ði] [ˈbɪldərz] [prəʊˈsi:d] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈʌðər] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [wɔ:l] .
while the builders proceed with the other part of the wall .
尽管 这 建筑商 继续 和 这 其他 部分 的 这 墙 .
与此同时，工人们继续建造墙体的另一部分。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ðen] [ˈteɪkən] [ɔːf] ,
They are then taken off ,
他们 是 然后 已采取 离开 ;

然后它们就被取下来了。

[ænd; ænd][ðə; ði] [hi:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] [su:n] [draɪz][ðə; ði] [wɔːl] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [mæs] [ˈɔːlmʊst][æz; əz][hɑːrd]
and the heat of the sun soon dries the wall into a mass almost as hard
和 这 热 的 这 太阳 很快 干燥 这 墙 进入 一个 大量的 几乎 作为 难的
[æz; əz][ə; eɪ] [brɪk] .
as a brick .
作为 一个 砖 .

太阳的热力很快将墙壁晒干，变成几乎像砖头一样坚硬的块状物。

[ðə; ði] [ˈbɔːrdz] [ɑːr; ər] [ðen] [pʊt][ɑːn] [əˈgen] [ˈhaɪər] [ʌp] ,
The boards are then put on again higher up ,
这 板 是 然后 放 在 再次 更高 向上 ;
然后将木板重新安装到更高的位置。

[ænd; ænd][ðə; ði] [ˈprɑːses] [rɪˈpiːtɪd] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [wɔːlz] [hæv; həv] [geɪnd] [ðə; ði] [dɪˈzaɪrd] [haɪt] .
and the process repeated until the walls have gained the desired height .
和 这 过程 重复 直到 这 墙壁 有 获得 这 想要的 高度 .
如此反复，直到墙体达到所需的高度。

[ɪn][ə; eɪ] [ˈfɔːrtˌnaɪts] [taɪm][ðə; ði] [wɔːlz] [wɜːr; wər] [ˈfɪnɪʃt] ,
In a fortnight's time the walls were finished ,
在 一个 两周的 时间 这 墙壁 是 完成的 ,
两周后，墙壁就砌好了。

[ænd; ænd][ðə; ði] [ˈbʊlək] [kɑːrts][wɜːr; wər] [dɪˈspætʃt] [tuː; tə][rəʊˈsɑːrjəu][tuː; tə] [fetʃ] [laɪm] ,
and the bullock carts were dispatched to Rosario to fetch lime ,
和 这 犏 购物车 是 已派出 到 罗萨里奥 到 拿来 酸橙 ;
于是，牛车被派往罗萨里奥去运石灰。

[æz; əz][ˈmɪstər] . [ˈhɑːrdi] [hæd; həd] [dɪˈtɜːrmɪnd] [tuː; tə][ˈplæstər][ðə; ði][ɪnˈsaɪd] [wɔːlz] [tuː; tə] [kiːp] [ɪn][ðə; ði]
as Mr . Hardy had determined to plaster the inside walls to keep in the
作为 先生 . 哈迪 有 决定 到 石膏 这 里面 墙壁 到 保持 在 这
[dʌst] ,
dust ,
灰尘 ,
哈迪先生决定给内墙抹上灰泥以防止灰尘进入。

[wɪtʃ] [ɪz] [ˈʌðərwaɪz] [kənˈtɪnjuəli] [ˈkʌmɪŋ] [ɔːf] [mʌd] [wɔːlz] .
which is otherwise continually coming off mud walls .
哪个 是 否则 持续 未来 离开 泥 墙壁 .
否则，这些泥土就会不断从泥墙上脱落。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm][ə; eɪ][kənˈsɪdərəb(ə)] [ɪkˈstent][ʌv; əv][lənd][wʌz; wəz] [ˈplau] [ʌp] ,
By this time a considerable extent of land was plowed up ,
经过 这 时间 一个 大量 程度 的 土地 曾是 犁过的 向上 ;
到那时，相当大面积的土地已被开垦。

[ænd; ænd] [ðɪs] [wʌz; wəz] [naʊ] [ˈplaːntɪd] [wɪð; wɪθ] [meɪz] , [jæm][ɔːr] [swiːt] [pəˈteɪtʊ] , [ænd; ænd]
and this was now planted with maize , yam or sweet potato , and
和 这 曾是 现在 已种植 和 玉米 , 薯 或者 甜的 土豆 , 和
[ˈpʌmpkənz, ˈpʌmkənz] :
pumpkins :
南瓜 :

现在这里种上了玉米、山药或红薯，以及南瓜：

[ə; eɪ] [smɔːl] [ˈpɔːrj(ə)n] , [æz; əz][æn; ən] [ɪkˈsperɪmənt] , [wʌz; wəz][ɔːlsʊ][ˈplaːntɪd] [wɪð; wɪθ][pəˈteɪtʊ] [siːdz] ,
a small portion , as an experiment , was also planted with potato seeds ,
一个 小的 部分 , 作为 一个 实验 , 曾是 还 已种植 和 土豆 种子 ,
作为一项实验，我们还在一小部分土地上种植了土豆种子。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈklaɪmət] [ɪz][ˈɔːlmoʊst] [tuː] [wɔːrm][fɔːr; fər][ðə; ði][pəˈteɪtoʊ][tuː; tə] [θraɪv] .
but the climate is almost too warm for the potato to thrive .
但 这 气候 是 几乎 也 温暖的 为了 这 土豆 到 蓬勃发展 .
但是这里的气候对土豆来说几乎太暖了，不利于土豆生长。

[əˈpɑːn][ðə; ði] [rɪˈtʃːrən] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑːrts][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [laɪm] [ðə; ði][paːrˈtɪ(ə)n] [wɔːlz] [wɜːr; wər] [bɪlt]
Upon the return of the carts with the lime the partition walls were built
之上 这 返回 的 这 购物车 和 这 酸橙 这 分割 墙壁 是 建造
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [brɪks] .
with the bricks .
和 这 砖块 .
运送石灰的马车返回后，人们用砖块砌起了隔墙。

[ðə; ði] [wɔːlz] [ˈfɪnɪʃt] , [ɔːl][hændz] [went] [tuː; tə][wɜːrk][æt; ət][ðə; ði] [ruːf] .
The walls finished , all hands went to work at the roof .
这 墙壁 完成的 , 全部 双手 去 到 工作 在 这 屋顶 .
墙体完工后，所有人都去屋顶施工了。
[ðɪs] [ˈmɪstər] . [ˈhɑːrdɪ][hæd; həd] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə][hæv; həv][hæd; həd] [ˈregjələrli] [θætʃt] ;
This Mr . Hardy had intended to have had regularly thatched ;
这 先生 . 哈迪 有 故意的 到 有 有 经常 茅草屋顶 ;
哈迪先生原本打算把这栋房子盖上茅草屋顶；

[bʌt; bət] [ˈdʊrɪŋ] [hɪz; ɪz][ləst] [ˈvɪzɪt][tuː; tə][rəʊˈsɑːrjəu][hɪ; hi][hæd; həd] [hɜːrd] [ðæt] [ðə; ði][ˈɪndiəns] .
but during his last visit to Rosario he had heard that the Indians
但 期间 他的 最后的 访问 到 罗萨里奥 他 有 听到 那 这 印度人
[ˈfriːkwəntli] [enˈdevəd] [ɪn][ðər; ðər] [əˈtæks] [tuː; tə][set][ˈfaɪər][tuː; tə][ðə; ði] [ruːfs] ,
frequently endeavored in their attacks to set fire to the roofs ,
频繁地 努力 在 他们的 攻击 到 放 火 到 这 屋顶 ,
但他上次访问罗萨里奥时听说，印第安人在袭击中经常试图放火烧屋顶。

[ænd; ənd][hi; hi] [ðərˈfɔːr] [dɪˈtɜːrmɪnd] [tuː; tə][juːz] [taɪlz] .
and he therefore determined to use tiles .
和 他 所以 决定 到 使用 瓷砖 .
因此他决定使用瓷砖。

[ðə; ði][kɑːrts][hæd; həd][tuː; tə] [meɪk] [tuː] [ˈdʒəːnɪz] [tuː; tə][rəʊˈsɑːrjəu][tuː; tə][get] [səˈfɪ(ə)nt] [taɪlz] [ænd; ənd]
The carts had to make two journeys to Rosario to get sufficient tiles and
这 购物车 有 到 制作 二 旅程 到 罗萨里奥 到 得到 充足的 瓷砖 和
[læθ] .
lath .
板条 .
为了运回足够的瓦片和木条，马车必须往返罗萨里奥两次。

[bʌt; bət][æt; ət][ləst] [ɔːl][wʌz; wəz] [ˈfɪnɪʃt] ; [ðə; ði] [wɔːlz] [wɜːr; wər] [ˈplæstərd] [ɪnˈsaɪd][ænd; ənd]
But at last all was finished ; the walls were plastered inside and
但 在 最后的 全部 曾是 完成的 ; 这 墙壁 是 粉刷过的 里面 和
[ˈhwaɪt,wɔʃt] [aʊt] ;
whitewashed out ;
粉刷过的 出去 ;
但最终一切都完成了；墙壁内部抹上了灰泥，并粉刷成了白色；

[ðə; ði] [flɔːr] [wʌz; wəz] [ˈlevəld] , [ˈbiːtn] [daʊn] [hɑːrd] , [ænd; ənd] [ˈklʌvərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈmɪkstʃər] [ʌv; əv]
the floor was leveled , beaten down hard , and covered with a mixture of
这 地面 曾是 平整 , 被打败 向下 难的 , 和 涵盖 和 一个 混合物 的
[kleɪ] [ænd; ənd] [laɪm] ,
clay and lime ,
黏土 和 酸橙 ,
地面被整平，夯实，并涂上了一层粘土和石灰的混合物。

[wɪtʃ] [ˈhɑːdnɪd] [ˈɪntuː][ə; eɪ][fɜːrm] , [ˈlev(ə)] [flɔːr] .
which hardened into a firm , level floor .
哪个 硬化 进入 一个 公司 , 等级 地面 :

最终凝固成坚实平整的地面。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ɪɡˈzæktli] [tuː] [mʌnθs] [frʌm; frəm][ðə; ði] [deɪt] [ʌv; əv][ðer; ðər][əˈraɪv(ə)] [æt; ət][ðə; ði][fɑːrm]
It was exactly two months from the date of their arrival at the farm
它 曾是 确切地 二 几个月 从 这 日期 的 他们的 到达 在 这 农场
[ðæt][ðə; ði] [dɔːz] [wɜːr; wər] [hʌŋ] [ænd; ænd][ðə; ði] [ˈfɪnɪʃɪŋ] [tʌtʃ] [pʊt][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] ,
that the doors were hung and the finishing touch put to the house ,
那 这 门 是 悬挂 和 这 精加工 触碰 放 到 这 房子 ,
从他们抵达农场到房子装上大门，整整过了两个月。

[ænd; ænd] [ˈveri] [pliːzd] [wɜːr; wər] [ðeɪ] [ɔːl][æz; əz] [ðeɪ] [geɪv] [θriː] [tʃɪrɪz] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [nuː] [əˈboʊd]
and very pleased were they all as they gave three cheers for their new abode
和 非常 高兴 是 他们 全部 作为 他们 给予 三 干杯 为了 他们的 新的 住所
.
:
.

他们都非常高兴，为他们的新家欢呼三声。

[ðə; ði] [ˈtaʊər] , [ðeɪ] [ɔːl] [əˈgriːd] , [wʌz; wəz][æn; ən] [ɪˈspeʃl] [ˈfiːtʃər] .
The tower , they all agreed , was an especial feature .
这 塔 , 他们 全部 同意 , 曾是 一个 特别的 特征 .

他们一致认为，这座塔是一大特色。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [bɪlt] [ʌv; əv][əˈdoʊbi][ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈðər] [wɔːlz] ,
It was built of adobe up to the height of the other walls ,
它 曾是 建造 的 Adobe 向上 到 这 高度 的 这 其他 墙壁 ,
它用土坯建造，高度与其他墙体相同。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈʌpər] [ˈstɔːri] [hæd; həd] [bɪn] [bɪlt] [ʌv; əv] [brɪks] [tuː] [θɪk] [ænd; ænd][leɪd][ɪn][ˈmɔːrtər] .
but the upper story had been built of bricks two thick and laid in mortar .
但 这 上 故事 有 到过 建造 的 砖块 二 厚的 和 铺设 在 砂浆 .
但楼上是用两块厚砖砌成的，并用砂浆砌筑而成。

[ðə; ði][tɑːp][hæd; həd] [bɪn] [ɪmˈbætlɪd] ; [ænd; ænd][ðə; ði] [bɔɪz] [læft] ,
The top had been embattled ; and the boys laughed ,
这 顶部 有 到过 陷入困境的 ; 和 这 男孩们 笑了 ,
顶部曾发生过激烈的战斗；男孩们笑了，

[ænd; ænd] [sed] [ðə; ði] [haʊs] [lʊkt] [ɪɡˈzæktli] [laɪk] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [dɪˈsentɪŋ] [ˈtʃæp(ə)] [æt; ət] [hoʊm] .
and said the house looked exactly like a little dissenting chapel at home .
和 说 这 房子 看起来 确切地 喜欢 一个 小的 持不同意见 教堂 在 家 .
他说，这房子看起来就像家里的一间小型异议教会教堂。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈdʒɔɪfl] [deɪ] [wen] [ə; eɪ][ˈfaɪər][wʌz; wəz][fɜːrst] [ˈlaɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] [ˈtʃɪmni] ,
It was a joyful day when a fire was first lighted in the kitchen chimney ,
它 曾是 一个 快乐 天 什么时候 一个 火 曾是 第一的 照明 在 这 厨房 烟囱 ,
厨房烟囱里第一次燃起炉火的那天，真是令人欣喜。

[wɪtʃ] , [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [ˈsɪtɪŋ] - [ruːm] , [wʌz; wəz] [laɪnd] [wɪð; wɪθ] [brɪks] ;
which , with that in the sitting - room , was lined with bricks ;
哪个 , 和 那 在 这 坐着 - 房间 , 曾是 衬里 和 砖块 ;
与起居室一样，它都用砖砌成；

[ænd; ænd][ðə; ði] [hoʊl] [ˈpɑːrti][sæt] [daʊn] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈdɪnər] [ʌv; əv] [ˈmʌt(ə)n] [ænd; ænd][waɪld] [faʊl] [ʌv; əv]
and the whole party sat down to a dinner of mutton and wild fowl of
和 这 所有的 派对 卫星 向下 到 一个 晚餐 的 羊肉 和 荒野 鸡 的
[θriː] [ɔːr] [fɔːr] [ˈsɔːrts] .
three or four sorts .
三 或者 四 排序 .

于是，全体人员坐下来享用了一顿以羊肉和三四种野禽为主的晚餐。

[ðə; ði] [seɪm] ['i:vniŋ] ['mɪstər] . ['hɑ:rdi] [təʊld][ðə; ði] [bɔɪz] [ðæt] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [stɑ:rt][ðə; ði][nekst] [deɪ] [tu:; tə] **The same evening Mr . Hardy told the boys that he should start the next day to**
这 相同的 晚上 先生 : 哈迪 讲述 这 男孩们 那 他 应该 开始 这 下一个 天 到
[brɪŋ] [ʌp] [ðer; ðər] ['mæmə] [ænd; ənd][ðə; ði]['gɜ:lz] ,
bring up their mamma and the girls ,
带来 向上 他们的 妈妈 和 这 女孩们 ,
当晚, 哈迪先生告诉孩子们, 他第二天就要开始照顾他们的妈妈和女儿们了。

[hu:] [wɜ:r; wər][ɔ:l] ['getɪŋ] ['veri] [ɪm'peɪ(ə)nt] [ɪn'di:d] [tu:; tə][bi:; bi] [aʊt] [ə'pɑ:n][ðə; ði]['pæmpəs,pæmpəz] .
who were all getting very impatient indeed to be out upon the pampas .
WHO 是 全部 获得 非常 不耐烦 的确 到 是 出去 之上 这 潘帕斯草原 .
他们都迫不及待地想要到潘帕斯草原上去。

[hi:; hi] [ɪk'spleɪnd] [tu:; tə][ðem; ðəm] [ðæt] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [brɪŋ] [ʌp] ['aɪərn] ['bedstedz] [wɪð; wɪθ] ['bedɪŋ] ,
He explained to them that he should bring up iron bedsteads with bedding ,
他 解释 到 他们 那 他 应该 带来 向上 铁 床架 和 寝具 ,
他向他们解释说, 他应该带上铁床架和床上用品。

[bʌt; bət] [ðæt] [hi:; hi] [rɪ'laid] [ə'pɑ:n][ðem; ðəm][tu:; tə] [ɪn'kri:s] [ðer; ðər] [stɑ:k] [ʌv; əv] [teɪblz] [ænd; ənd]
but that he relied upon them to increase their stock of tables and
但 那 他 依赖 之上 他们 到 增加 他们的 库存 的 表格 和
[bentʃɪz] ,
benches ,
长椅 ,
但他指望他们增加桌椅的库存。

[ænd; ənd][tu:; tə] [pʊt] [ʌp] [elvz] , [wɪtʃ] [wʊd] [du:] [ʌn'tɪl] ['regjələr] ['kʌbədz] [ænd; ənd] ['klɔ:zɪts]
and to put up shelves , which would do until regular cupboards and closets
和 到 放 向上 货架 , 哪个 会 做 直到 常规的 橱柜 和 壁橱
[kʊd; kəd][bi:; bi] [meɪd] .
could be made .
可以 是 制成 .
然后安装一些架子, 暂时先用着, 等以后有了正规的橱柜和衣柜就可以用了。

['mɪstər] . ['hɑ:rdi] [θɔ:t] [ðæt] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [nɑ:t][bi:; bi] [ə'wei] [mʌtʃ] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [wi:k] ,
Mr . Hardy thought that he should not be away much more than a week ,
先生 : 哈迪 想法 那 他 应该 不是 是 离开 很多 更多的 比 一个 星期 ,
哈迪先生认为他应该不会离开超过一周。

[æz; əz] , [baɪ] ['merkɪŋ] [ə; eɪ] [lɔ:nŋ] [raɪd][tu:; tə][rəʊ'sɑ:rjəʊ][ðə; ði][nekst] [deɪ] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [kætʃ] [ðə; ði] [boʊt]
as , by making a long ride to Rosario the next day he should catch the boat
作为 , 经过 制作 一个 长的 骑 到 罗萨里奥 这 下一个 天 他 应该 抓住 这 船
,
.
,
例如, 他第二天要长途跋涉到罗萨里奥才能赶上船。

[wɪtʃ] [left] [ðə; ði] ['fɑ:lʊʊŋ] ['mɔ:rniŋ] [fɔ:r; fər][b'weɪnʊs, b'weɪnəs] ['ɛrɪz] ;
which left the following morning for Buenos Ayres ;
哪个 左边 这 下列的 早晨 为了 布宜诺斯艾利斯 艾尔斯 ;
第二天早上启程前往布宜诺斯艾利斯;

[ænd; ənd][æz; əz][hi:; hi][hæd; həd] [ɔ:l'reɪdɪ] ['rɪt(ə)n] [tu:; tə]['mɪstər] . ['tɒmpsn] ['seɪɪŋ] [wen] [hi:; hi]
and as he had already written to Mr . Thompson saying when he
和 作为 他 有 已经 书面 到 先生 : 汤普森 说 什么时候 他
[ʃʊd; ʃəd] ['prɑ:bəbli] [ə'raɪv] ,
should probably arrive ,
应该 大概 到达 ,
他之前已经写信给汤普森先生, 告诉他大概什么时候会到达。

[ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][noʊ][taɪm] [lɔːst] .
there would be no time lost .
那里 会 是 不 时间 丢失的 .

不会浪费时间。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [brɪfɔːr] ['deɪlaɪt] , [ðə; ði][ləst] [wɜːrdz][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] ['biːɪŋ] :
The next morning he started before daylight , the last words of the boys being :
这 下一个 早晨 他 开始 前 日光 , 这 最后的 字 的 这 男孩们 存在 :
第二天清晨, 天还没亮他就出发了, 男孩们临走前说的最后一句话是:

" [biː; bi] [ʃʊr] , ['pɑːpə] , [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [mə'skiːtoʊ] ['kɜːtənz] [fɔːr; fər][juː 'es][ɔːl] ; [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['getɪŋ]
" **Be sure , papa , to bring the mosquito curtains for us all ; they are getting**
" 是 当然 , 爸爸 , 到 带来 这 蚊子 窗帘 为了 我们 全部 ; 他们 是 获得
[wɜːrs] [ænd; ənd] [wɜːrs] .
worse and worse .
更糟 和 更糟 .

“爸爸, 一定要给我们买蚊帐; 蚊子越来越多了。”

[wiː; wi] ['hɑːrdli] [kloʊzd] [æn; ən] [aɪ] [ɔːl] [ləst] [naɪt] .
We hardly closed an eye all last night .
我们 几乎 关闭 一个 眼睛 全部最后的 夜晚 .

我们昨晚几乎彻夜未眠。

" [hɑːt][æz; əz][ðə; ði] ['weðər] [naʊ] [wʌz; wəz] , [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːrkt] [ɪn'ses(ə)ntli] [æt; ət][ðer; ðər]
" **Hot as the weather now was , the boys worked incessantly at their**
" 热的 作为 这 天气 现在 曾是 , 这 男孩们 工作 不已 在 他们的
['kɑːpəntə] [fɔːr; fər][ðə; ði][nekst] [wiːk] ,
carpentering for the next week ,
木工 为了 这 下一个 星期 ,

“尽管天气炎热, 但接下来的一个星期, 男孩们仍然不停地干着木工活。”

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][end][hæd; həd][ðə; ði][sætɪs'fæk(ə)n][ʌv; əv] ['siːɪŋ] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['teɪbl] [fɔːr; fər]['daɪnɪŋ]
and at the end had the satisfaction of seeing a large table for dining
和 在 这 结尾 有 这 满意 的 看到 一个 大的 桌子 为了 用餐
[æt; ət][ɪn][ðə; ði] ['sɪtɪŋ] - [ruːm] ,
at in the sitting - room ,
在 在 这 坐着 - 房间 ,

最后, 我欣慰地看到客厅里摆放着一张大餐桌。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [smɔːl] [wʌn][tuː; tə][ækt][æz; əz][ə; eɪ] ['saɪdbɔːrd] , [tuː] [lɔːŋ] [bentʃɪz] , [ænd; ənd] [tuː]
and a small one to act as a sideboard , two long benches , and two
和 一个 小的 一 到 行为 作为 一个 餐边柜 , 二 长的 长椅 , 和 二
[ɔːrt] [wʌnz] .
short ones .
短的 一个 .

还有一张小桌子用作餐边柜, 两条长凳和两条短凳。

[ɪn][ðer; ðər] ['mʌðər] [ænd; ənd] ['sɪstər] - [ruːmz; rʊmz][ðer; ðər][wɜːr; wər][ə; eɪ] ['teɪbl] [ænd; ənd] [tuː] [bentʃɪz]
In their mother and sisters ' rooms there were a table and two benches
在 他们的 母亲 和 姐妹 - 房间 那里 是 一个 桌子 和 二 长椅
,
,
,

她们母亲和姐妹的房间里有一张桌子和两条长凳。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['teɪbl] [ænd; ənd][ə; eɪ] [lɔːŋ] [flæp][tuː; tə] [sɜːrv] [æz; əz][ə; eɪ] ['dresər] [ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .
and a table and a long flap to serve as a dresser in the kitchen .
和 一个 桌子 和 一个 长的 瓣膜 到 服务 作为 一个 梳妆台 在 这 厨房 .

还有一张桌子和一个长长的翻盖, 可以用作厨房里的梳妆台。

[ðeɪ] [hæd; həd][ˈɔːlsʊʊ][pʊt] [ʌp] [tu:] [lɔːŋ] [ˈjelvz] [ɪn] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈbedrʊmz; ˈbedruːmz] ,
They had also put up two long shelves in each of the bedrooms ;
他们 有 还 放 向上 二 长的 货架 在 每个 的 这 卧室 ;
他们还在每间卧室里安装了两个长架子。

[ænd; ənd][sʌm; səm] [neɪlz] [ɑːn][ðə; ði] [dɔːz] [fɔːr; fər] [ˈdresɪz] .
and some nails on the doors for dresses .
和 一些 指甲 在 这 门 为了 连衣裙 .
门上还有一些钉子，用来挂裙子。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈveri] [ˈtaɪəd][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [wi:k] ,
They were very tired at the end of the week ,
他们 是 非常 疲劳的 在 这 结尾 的 这 星期 ;
一周结束时，他们都非常疲惫。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [lʊkt] [raʊnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈsætɪsfɑɪd] [lʊk] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [nu:] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn]
but they looked round with a satisfied look , for they knew they had done
但 他们 看起来 圆形的 和 一个 使满意 看 ; 为了 他们 知道 他们 有 完毕
[ðeɪ; ðər][best] .
their best .
他们的 最好的 ;
但他们环顾四周，脸上露出满意的表情，因为他们知道自己已经尽力了。

[ðə; ði][nekst] [ˈmɔːrnɪŋ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə][raɪd][tuː; tə][rəʊˈsɑːrjəu][tuː; tə] [mi:t] [ðə; ði][ˈpɑːrti] .
The next morning they were to ride to Rosario to meet the party .
这 下一个 早晨 他们 是 到 骑 到 罗萨里奥 到 见面 这 派对 .
第二天早上，他们要骑马前往罗萨里奥与会合。

[ðə; ði][kɑːrts][hæd; həd] [ɡɔːn] [ɔːf] [ˈʌndər][ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [ˈterəns] [ðæt] [deɪ] .
The carts had gone off under the charge of Terence that day .
这 购物车 有 已消失 离开 在下面 这 收费 的 特伦斯 那 天 .
那天，马车是在特伦斯的指挥下出发的。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ɪnˈdiːd] [ə; eɪ] [ˈdʒɔɪfl] [ˈmiːtɪŋ] [wen] [ˈmɪstər] . [ænd; ənd][ˈmɪsɪz] . [ˈhɑːrdi] [ænd; ənd][ðə; ði]
It was indeed a joyful meeting when Mr . and Mrs . Hardy and the
它 曾是 的确 一个 快乐 会议 什么时候 先生 ; 和 太太 ; 哈迪 和 这
[ˈgɜːlz] [stept] [ɔːf][ðə; ði] [ˈstiːmər] ;
girls stepped off the steamer ;
女孩们 步 离开 这 汽船 ;
哈迪先生、哈迪太太和女孩们走下轮船时，那真是一次令人愉快的会面；

[bʌt; bət][ðə; ði][fɜːrst] [ɪmˈbreɪs] [wʌz; wəz] [ˈskersli] [ˈʊʊvər] [wen] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɪkˈskleɪmd] [ˌsaɪm(ə)ˈteɪniəsli] ,
but the first embrace was scarcely over when the boys exclaimed simultaneously ,
" [waɪ] ,
" **Why** ,
" 为什么 ,
但第一个拥抱还没结束，两个男孩就异口同声地惊呼：“为什么，

[ˈgɜːlz] , [wʌt] [ɪz][ðə; ði] [ˈmætər] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər][ˈfeɪsɪz] ?
girls , what is the matter with your faces ?
女孩们 , 什么 是 这 事情 和 你的 面孔 ?
女孩们，你们的脸怎么了？

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][nɑːt][hæv; həv] [noʊn] [juː; jʊ] . "
I should not have known you . "
我 应该 不是 有 已知 你 . "
我真不该认识你。

" [oʊ] , [ɪts] [ðoʊz] ['dredf(ə)l] [mə'ski:tʊz] ; [ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['mɪljənz] [ɑ:n] [bɔ:rd] [ðə; ði] ['sti:mər] [læst]
" **Oh , it's those dreadful mosquitoes ; there were millions on board the steamer last**
" 哦 , 它是 那些 可怕 蚊子 ; 那里 是 百万 在 木板 这 汽船 最后的
[naɪt] .
night .
夜晚 .

“哦，是那些可怕的蚊子；昨晚轮船上数百万只蚊子。”

[aɪ] ['ri:əli] [θɔ:t] [wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪn] ['i:tn] [ʌp] .
I really thought we should have been eaten up .
我 真的 想法 我们 应该 有 到过 吃 向上 .

我真以为我们应该已经被吃掉了。

['dɪdnt] [ju:; jʊ] , ['mæmə] ? "
Didn't you , mamma ? "
没有 你 , 妈妈 ? "

妈妈，你难道没有吗？

" [wel] , [maɪ] [dɪr] , [aɪ] [θɔ:t] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [pər'hæps] [li:v] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ju: 'es] [tɪl]
" **Well , my dear , I thought that they would perhaps leave something of us till**
" 出色地 , 我的 亲爱的 , 我 想法 那 他们 会 也许 离开 某物 的 我们 直到
[ˈmɔ:rnɪŋ] ,
morning ,
早晨 ,

“亲爱的，我还以为他们会把我们留到明天早上呢。”

[bʌt; bət][aɪ] [felt] [ˈɔ:lmʊst] [ɪn'klaɪnd] [tu:; tə][ɡoʊ][mæd][ænd; ənd][dʒʌmp] ['oʊvəbɔ:rd] .
but I felt almost inclined to go mad and jump overboard .
但 我 毛毡 几乎 倾斜 到 去 疯狂的 和 跳 落水 .

但我几乎要疯了，想要跳海逃生。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [naɪt] .
It was a dreadful night .
它 曾是 一个 可怕 夜晚 .

那是一个可怕的夜晚。

[aɪ][du:][hoʊp] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][nɑ:t][soʊ][bæd] [hɪr] , [fræŋk] . "
I do hope they are not so bad here , Frank . "
我 做 希望 他们 是 不是 所以 坏的 这里 , 坦率 . "

弗兰克，我希望这里的情况不会那么糟糕。

" [noʊ] , ['klærə] , [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['nʌθɪŋ] [laɪk][soʊ][bæd][æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][læst] [naɪt] ;
" **No , Clara , they are nothing like so bad as they were last night ;**
" 不 , 克拉拉 , 他们 是 没有什么 喜欢 所以 坏的 作为 他们 是 最后的 夜晚 ;

“不，克拉拉，他们不像昨晚那么糟糕了；

[bʌt; bət] [stɪl] , [æz; əz][wi:; wi][ɑ:r; ər][soʊ] [kloʊz] [tu:; tə][ðə; ði] ['rɪvər] , [ðeɪ] [wɪl] , [noʊ] [daʊt] ,
but still , as we are so close to the river , they will , no doubt ,
但 仍然 , 作为 我们 是 所以 关闭 到 这 河 , 他们 将要 , 不 怀疑 ,

但是，由于我们离河很近，他们无疑会.....

[bi:; bi] ['trʌb(ə)lsəm] , [ænd; ənd][aɪ] ['kwestʃən] ['weðər] [ðə; ði][bedz] [æt; ət][ðə; ði][hoʊ'tel][hæv; həv]
be troublesome , and I question whether the beds at the hotel have
是 麻烦的 , 和 我 问题 无论 这 床 在 这 酒店 有
[mə'ski:tʊ] ['kɜ:tənz] ;
mosquito curtains ;
蚊子 窗帘 ;

可能会很麻烦，我怀疑酒店的床铺是否有防蚊帘；

[bʌt; bət] [ɪf] [ju:; jʊ] [teɪk] [maɪ] [əd'vaɪs] , [ænd; ənd][ɔ:l] [sli:p] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ʃi:t] ['oʊvər][jɔ:r; jər] ['hedz] ,
but if you take my advice , and all sleep with the sheet over your heads ,
但 如果 你 拿 我的 建议 , 和 全部 睡觉 和 这 床单 超过 你的 头部 ,

但如果你听从我的建议，都把被子蒙在头上睡觉，

[juː; jʊ] [wɪl] ['mænɪdʒ] [tuː; tə][duː] ['prɪti] [wel] .
you will manage to do pretty well .
你 将要 管理 到 做 漂亮的 出色地 .

你会做得相当不错的。

[aɪ 'tiː][ɪz] ['betər] [tuː; tə][biː; bi][hɑːt][ðæn; ðən][tuː; tə][biː; bi] ['bɪtn] [ɔːl]['oʊvər] .
It is better to be hot than to be bitten all over .
它 是 更好的 到 是 热的 比 到 是 被咬 全部 超过 .

宁愿身上发热，也不愿浑身被咬。

" [ɪn] [spart] , [haʊ'veər] , [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪk'spiːdiənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [fiːts] , [ɔːl][ðə; ði]['paːrti] [pæst] [ə; eɪ]
" **In spite , however , of the expedient of the sheets , all the party passed a**
" 在 尽管如此 , 然而 , 的 这 权宜 的 这 纸张 , 全部 这 派对 通过了 一个
[bæd] [naɪt] ,
bad night ,
坏的 夜晚 ,

“然而，尽管用床单遮住了脸，所有人还是度过了一个糟糕的夜晚。”

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [kwɑːt] ['redi] [tuː; tə][get] [ʌp] [bɪ'fɔːr] ['deɪlaɪt] [tuː; tə][stɑːrt][fɔːr; fər][ðer; ðər][raɪd][tuː; tə]
and were quite ready to get up before daylight to start for their ride to
和 是 相当 准备好 到 得到 向上 前 日光 到 开始 为了 他们的 骑 到
[ˈmɪstər] . [ˈpɜːsiːz] [es'tɑːnsjaː] .
Mr . Percy's estancia .
先生 . 珀西的 庄园 .

他们早就准备好在天亮前起床，骑马前往珀西先生的庄园。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl][tuː; tə][raɪd] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv] ['serə] ,
They were all to ride , with the exception of Sarah ,
他们 是 全部 到 骑 , 和 这 例外 的 莎拉 ,

除了莎拉之外，其他人都要骑马。

[huː] [tʊk] [hɜːr; hər] [pleɪs] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['bʊlək] [kɑːrts] ;
who took her place in one of the bullock carts ;
WHO 采取 她 地方 在 一 的 这 轱 购物车 ;
她坐进了其中一辆牛车里；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] ['ðerfɔːr] [riːtʃ] [ðə; ði][es'tɑːnsjaː] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [hiːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] ['ferli] [set]
and they would therefore reach the estancia before the heat of the day fairly set
和 他们 会 所以 抵达 这 庄园 前 这 热 的 这 天 相当 放
[ɪn] .
in .
在 .

因此，他们会在一天中最热的时候到来之前到达庄园。

[ˈterəns] ['hævɪŋ] [bɪn] [təʊld] [ðæt] ['serə] [wʌz; wəz] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][raɪd] , [hæd; həd] [kʌt] [sʌm; səm] [baʊz] ,
Terence having been told that Sarah was going to ride , had cut some boughs ,
特伦斯 拥有 到过 讲述 那 莎拉 曾是 去 到 骑 , 有 切 一些 树枝 ,
特伦斯听说莎拉要去骑马，就砍了一些树枝。

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv]['ɑːrbər]['oʊvər][ðə; ði][kɑːrt][tuː; tə] [feɪd] [hɜːr; hər][frʌm; frəm]
with which he made a sort of arbor over the cart to shade her from
和 哪个 他 制成 一个 种类 的 乔木 超过 这 大车 到 阴影 她 从
[ðə; ði] [sʌn] — [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] ['meθəd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,
the sun — a general method of the country ,
这 太阳 — 一个 一般的 方法 的 这 国家 ,

他用工具在马车上搭了个简易棚子，为她遮挡阳光——这是当地常见的做法。

[ænd; ənd][æt; ət] [wɪtʃ] ['serə] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] ['grætɪfaɪd] .
and at which Sarah was much gratified .
和 在 哪个 莎拉 曾是 很多 满意 .

莎拉对此非常满意。

[ʃiː, ji][hæd; həd][æt; ət][fɜːrst][felt] [ˈræðər] [ˈæŋkʃəs] [æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv][ˈɡoʊɪŋ] [wɪˈðəʊt] [hɜːr; hər]
She had at first felt rather anxious at the thought of going without her
她 有 在 第一的 毛毡 相当 焦虑的 在 这 想法 的 去 没有 她
[ˈmɪstrəs] ;
mistress ;
情妇 ;

起初，一想到要离开女主人，她就感到有些焦虑；

[bʌt; bət] [ˈterəns] [əˈʃʊrd] [hɜːr; hər] : " [ʃʊr] , [mɪs] , [ænd; ʌnd] [ɪts] [miˈself] , [ˈterəns] [ˈkeli] , [ðæt] [wɪl]
but Terence assured her : " Sure , miss , and it's meself , Terence Kelly , that will
但 特伦斯 保证 她 : " 当然 , 错过 , 和 它是 我自己 , 特伦斯 凯莉 , 那 将要
[teɪk] [ker] [ʌv; əv][jiː, ji] ;
take care of ye ;
拿 关心 的 是的 ;

但特伦斯向她保证：“当然可以，小姐，我会亲自照顾你的，特伦斯·凯利。”

[ænd; ʌnd][noʊ][ˈdeɪndʒər][æɪ; əɪ] [kʌm] [nɪr] [ʃʊr; jər] [ˈprɪti] [feɪs] [æt; ət][ɔːl] , [æt; ət][ɔːl] ;
and no danger shall come near your pretty face at all , at all ;
和 不 危险 将 来 靠近 你的 漂亮的 脸 在 全部 , 在 全部 ;
任何危险都不会靠近你美丽的脸庞；

[jɪl] [biː; bi][kwɔrt] [æz; əz] [seɪf] [æz; əz] [ɪf] [jiː, ji][wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] [ɔːld] [ˈkʌntri] .
ye'll be quite as safe as if ye were in the auld country .
叫喊 是 相当 作为 安全的 作为 如果 是的 是 在 这 老 国家 .

你们在这里会和在老家一样安全。

[ænd; ʌnd][æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði] [beɪsts] , [ʃʊr] [ænd; ʌnd] [ɪts] [ðə; ði][ˈkwaɪətəst] [beɪsts] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ,
And as for the bastes , sure and it's the quietest bastes they are ,
和 作为 为了 这 涂油 , 当然 和 它是 这 最安静 涂油 他们 是 ,
至于涂油笔，当然，而且它们是最好听的涂油笔。

[ænd; ʌnd][ˈnaɪvɜː] [θɔːt] [ʌv; əv] [ˈrʌnɪŋ] [əˈweɪ] [sɪns] [ðə; ði] [deɪ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][bɔːrn] .
and niver thought of running away since the day they were born .
和 尼弗 想法 的 跑步 离开 自从 这 天 他们 是 出生 .
他们从出生那天起就从未想过要逃跑。

" [soʊ] [ˈserə] [tʊk] [hɜːr; hər] [pleɪs] [wɪˈðəʊt] [ʌnˈiːzɪnɪs] ,
" **So Sarah took her place without uneasiness ,**
" 所以 莎拉 采取 她 地方 没有 不安 ,
于是莎拉毫不不安地坐到了她的位置上。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈstɑːrtɪd] [æt; ət][ə; eɪ][hænd][ˈkæntər][fɔːr; fər][ˈmɪstər] . [ˈpɜːsiːz] [esˈtɑːnsjəː] .
and the others started at a hand canter for Mr . Percy's estancia .
和 这 其他的 开始 在 一个 手 慢跑 为了 先生 . 珀西的 庄园 .
其他人则以慢步慢跑的方式前往珀西先生的庄园。

[waɪl] [æt; ət][ˈmɪstər] . [ˈtɑːmpsənz, ˈtɑːmsənz][bəʊθ][ˈmɪsɪz] . [ˈhɑːrdi] [ænd; ʌnd][ðə; ði][ˈgɜːlz][hæd; həd] [ˈrɪdn]
While at Mr . Thompson's both Mrs . Hardy and the girls had ridden
尽管 在 先生 . 汤普森的 两个都 太太 . 哈迪 和 这 女孩们 有 骑
[ˈregjələrli] [ˈevri] [deɪ] ,
regularly every day ,
经常 每一个 天 ,

在汤普森先生家期间，哈迪太太和女孩们每天都定期骑马。

[soʊ] [ðæt] [ɔːl][wɜːr; wər] [kwɔrt] [æt; ət][ðer; ðər] [iːz] [ɑːn][ðer; ðər] [ˈhɔːrsɪz] ,
so that all were quite at their ease on their horses ,
所以 那 全部 是 相当 在 他们的 舒适 在 他们的 马匹 ,
所以大家都很放松地骑在马上。

[ænd; ənd][wɜ:r; wər][ˈeɪb(ə)l][tu:; tə][tɔ:k] [əˈweɪ] [wɪˈðəʊt] [ˈsi:sɪŋ] [ʌv; əv][ɔ:l] [ðæt] [hæd; həd] [ˈhæpənd] [sɪns]
and were able to talk away without ceasing of all that had happened since
和 是 有能力的 到 讲话 离开 没有 停止 的 全部 那 有 发生 自从
[ðeɪ] [ˈpɑ:rtɪd] .
they parted .
他们 分手了 .

他们能够滔滔不绝地谈论自他们分别以来发生的一切。

[ðə; ðɪ][ˈoʊnli] [ˈkɔ:ʃ(ə)n] [ˈmɪstər] . [ˈhɑ:rdɪ] [hæd; həd][tu:; tə] [gɪv] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][saɪd] [lʊk] [æt; ət] [ˈtʃɑ:rlɪ] ,
The only caution Mr . Hardy had to give , with a side look at Charley ,
这 仅有的 警告 先生 . 哈迪 有 到 给 , 和 一个 边 看 在 查理 ,
哈迪先生唯一要提醒他的, 是侧目看了查理一眼。

[wʌz; wəz] , " [lʊk] [aʊt] [fɔ:r; fər][ˌɑ:rməˈdɪləʊ] [hoʊlɪz] ;
was , " Look out for armadillo holes ;
曾是 , " 看 出去 为了 犰狳 孔 ;
原话是：“小心犰狳洞；

[bɪˈkeɪz, bɪˈkɔ:z][aɪ][hæv; həv] [noʊn] [ˈfeləʊz] [hu:] [wɜ:r; wər][ˈwʌndərf(ə)l][æt; ət] [ˈstɪkɪŋ] [ɑ:n][ðer; ðər][ˈhɔ:rsɪz]
because I have known fellows who were wonderful at sticking on their horses
因为 我 有 已知 伙伴们 WHO 是 精彩的 在 粘性 在 他们的 马匹
[kʌm] [tu:; tə] [ɡri:f] [æt; ət][ðem; ðəm] .
come to grief at them .
来 到 悲伤 在 他们 .

因为我认识一些骑术精湛的人, 但他们最终还是遭遇了不幸。

" [æt; ət] [wɪtʃ] [ˈhju:bə(:)t] [læft] ; [ænd; ənd] [ˈtʃɑ:rlɪ] [sed] , " [oʊ] , [ˈpɑ:pə] ! " [ænd; ənd] [ˈkʌlərd] [ʌp]
" At which Hubert laughed ; and Charley said , " Oh , papa ! " and colored up
" 在 哪个 休伯特 笑了 ; 和 查理 说 , " 哦 , 爸爸 ! " 和 有色 向上
[ænd; ənd] [læft] ,
and laughed ,
和 笑了 ,

休伯特听了哈哈大笑；查理说：“哦, 爸爸！”脸涨得通红, 也笑了起来。

[æz; əz][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [weɪ] [wen] [hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðər] [dʒʊəkt][hɪm; ɪm] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)l] [ˈwɪknəsɪz] .
as was his way when his father joked him about his little weaknesses .
作为 曾是 他的 方式 什么时候 他的 父亲 开玩笑 他 关于 他的 小的 弱点 .
他总是这样回应父亲对他的小缺点开玩笑。

[ðeɪ] [hæd; həd][nɑ:t] [ɡɔ:n] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ˌhæfweɪ] [bɪˈfɔ:r] [ðeɪ] [met][ˈmɪstər] . [ˈpə:si] ,
They had not gone more than halfway before they met Mr . Percy ,
他们 有 不是 已消失 更多的 比 半 前 他们 遇见 先生 . 珀西 ,
他们还没走完一半的路程就遇到了珀西先生。

[hu:] [hæd; həd] [ˈrɪdn] [ðʌs] [fɑ:r][tu:; tə] [ˈwelkəm] [hɪz; ɪz] [ɡests] ,
who had ridden thus far to welcome his guests ,
WHO 有 骑 因此 远的 到 欢迎 他的 客人 ,
他一路骑行而来, 是为了迎接他的客人。

[fɔ:r; fər] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈleɪdɪz] [ɑ:r; ər] [ˈveri] [ˈskers] [aʊt] [ɑ:n][ðə; ðɪ][ˈpæmpəsˌpæmpəz] , [ænd; ənd][ɑ:r; ər] [ˈɑ:nərd]
for English ladies are very scarce out on the pampas , and are honored
为了 英语 女士们 是 非常 稀少 出去 在 这 潘帕斯草原 , 和 是 荣幸
[əˈkɔ:rdɪŋli] .
accordingly .
因此 .
因为在潘帕斯草原上, 英国女士非常少见, 因此她们受到人们的尊敬。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst][ˈkwestʃənz][ðə; ði][ˈgɜːlz][æskt][ˈæftər][ðə; ði][fɜːrst][gˈriːtɪŋz][wɜːr; wər][ˈoʊvər]
One of the first questions the girls asked after the first greetings were over
一 的 这 第一的 问题 这 女孩们 问 后 这 第一的 问候 是 超过
[wʌz; wəz] ,
was ,
曾是 ,

初次寒暄结束后，女孩们问的第一个问题就是：

" [hæv; həv][juː; jʊ][ˈmeni][məˈskiːtoʊz][æt; ət][jər; jər][esˈtɑːnsjəː][ˈmɪstər].[ˈpəːsi]? "
" Have you many mosquitoes at your estancia , Mr . Percy ? "
" 有 你 许多 蚊子 在 你的 庄园 , 先生 . 珀西 ? "

珀西先生，您的庄园里蚊子多吗？

" [nɑːt][ˈmeni] , " [ˈmɪstər].[ˈpəːsi][sed] ; " [aɪ][hæv; həv][noʊ][striːm][nɪr] ,
" Not many , " Mr . Mr . Percy said ; " I have no stream near ,
" 不是 许多 , " 先生 . 珀西 说 ; " 我 有 不 溪流 靠近 ,

“不多，”珀西先生说；“我附近没有溪流，

[ænd; ænd][aɪˈtiː][ɪz][ˈoʊnli][nɪr][ˈwɔːtər][ðæt][ðeɪ][ɑːr; ər][soʊ][ˈveri][bæd] .
and it is only near water that they are so very bad .
和 它 是 仅有的 靠近 水 那 他们 是 所以 非常 坏的 .

只有在靠近水的地方，它们才会表现出如此严重的危害。

" [ˈæftər][ˈweɪtɪŋ][ˈdʊrɪŋ][ðə; ði][hiːt][ʌv; əv][ðə; ði][deɪ][æt; ət][ˈmɪstər].[ˈpɜːsiːz] , [ðə; ði][bɔɪz][roʊd][ɑːn]
" After waiting during the heat of the day at Mr . Percy's , the boys rode on
" 后 等待 期间 这 热 的 这 天 在 先生 . 珀西的 , 这 男孩们 骑 在
[hoʊm] ,
home ,
家 ,

“在珀西先生家顶着烈日等了一整天后，男孩们骑马回家了。”

[æz; əz][sɪks][gests][wɜːr; wər][ˌɔːltəˈgeðər][brɪˈɑːnd][ˈmɪstər].[ˈpɜːsiːz][ˈpaʊər][ʌv; əv][əˈkɑːmədeɪtɪŋ] .
as six guests were altogether beyond Mr . Percy's power of accommodating .
作为 六 客人 是 共 超过 先生 . 珀西的 力量 的 适应性强 .

六位客人实在超出了珀西先生的接待能力。

[ðə; ði][nekst][ˈmɔːrniŋ][ðə; ði][bɔɪz][wɜːr; wər][ʌp][lɔːŋ][brɪˈfɔːr][ˈdeɪlaɪt] , [ænd; ænd][went][daʊn][tuː; tə]
The next morning the boys were up long before daylight , and went down to
这 下一个 早晨 这 男孩们 是 向上 长的 前 日光 , 和 去 向下 到
[ðə; ði][striːm] ,
the stream ,
这 溪流 ,

第二天早上，男孩们天还没亮就起床了，然后下到小溪边。

[wer] , [æz; əz][deɪ][broʊk] , [ðeɪ][ˈmæniɪdʒd][tuː; tə][juːt][ə; eɪ][swɑːn][ænd; ænd][faɪv][waɪld][dʌks] ,
where , as day broke , they managed to shoot a swan and five wild ducks ,
在哪里 , 作为 天 打破 , 他们 管理 到 射击 一个 天鹅 和 五 荒野 鸭子 ,

天亮时分，他们成功射杀了一只天鹅和五只野鸭。

[ænd; ænd][wɪð; wɪθ][ðeɪːz][ðeɪ][rɪˈtɜːrnd][tuː; tə][ðə; ði][haʊs] .
and with these they returned to the house .
和 和 这些 他们 返回 到 这 房子 .

他们带着这些东西回到了房子里。

[ðen][ðeɪ][swept][ðə; ði][pleɪs][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈgretɪst][ker] , [sprɛd][ðə; ði][ˈteɪbl] , [əˈreɪndʒd][ðə; ði]
Then they swept the place with the greatest care , spread the table , arranged the
然后 他们 扫荡 这 地方 和 这 最 关心 , 传播 这 桌子 , 安排 这
[bentʃɪz] ,
benches ,
长椅 ,

然后他们一丝不苟地打扫了场地，摆放好桌子，摆好长凳。

[set] [ˈevriθɪŋ] [ɔːf] [tuː; tə] [ðə; ði] [best] [ədˈvæntɪdʒ] ,
set everything off to the best advantage ,
放 一切 离开 到 这 最好的 优势 ,
把一切都安排得尽善尽美。

[ænd; ənd] [ðen] [dɪˈvoʊtɪd] [ðer; ðər] [hoʊl] [ˈenədʒɪz] [tuː; tə] [ˈkʊkɪŋ] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈeksələnt] [ˈbrekfəst] ,
and then devoted their whole energies to cooking a very excellent breakfast ,
和 然后 奉献 他们的 所有的 能量 到 烹饪 一个 非常 出色的 早餐 ,
然后他们倾尽全力烹制了一顿非常美味的早餐。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ʃʊr] [ðə; ði] [ˈtrævələʒz, ˈtrævləʒz] [wʊd] [biː; bi] [ˈredi] [fɔːr; fər] [əˈpaːn] [ðer; ðər] [əˈraɪv(ə)] .
which they were sure the travelers would be ready for upon their arrival .
哪个 他们 是 当然 这 旅行者 会 是 准备好 为了 之上 他们的 到达 .
他们确信旅客们抵达后会做好准备。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [ˈredi] , [wen] , [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈlʊkʌʊt] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈtaʊər] , [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði]
This was just ready , when , from the lookout on the tower , they saw the
这 曾是 只是 准备好 , 什么时候 , 从 这 瞭望台 在 这 塔 , 他们 锯 这
[ˈpɑːrti] [əˈprəʊtʃɪŋ] .
party approaching .
派对 接近 .
正当一切准备就绪时，他们从塔上的瞭望台上看到那群人正朝他们走来。

[ðə; ði] [ˈbrekfəst] [wʌz; wəz] [tuː] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [tuː; tə] [biː; bi] [left] ,
The breakfast was too important to be left ,
这 早餐 曾是 也 重要的 到 是 左边 ,
早餐太重要了，不能耽搁。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈðerfɔːr] [ʌnˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [raɪd] [aʊt] [tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm] .
and they were therefore unable to ride out to meet them .
和 他们 是 所以 无法 到 骑 出去 到 见面 他们 .
因此，他们无法骑马出去与他们会面。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [æt; ət] [ðə; ði] [geɪt] , [haʊˈevər] , [æz; əz] [ðeɪ] [roʊd] [ʌp] .
They were at the gate , however , as they rode up .
他们 是 在 这 门 , 然而 , 作为 他们 骑 向上 .
然而，当他们骑马上来时，他们已经到了大门前。

" [həˈraː] , [həˈraː] !
" **Hurrah , hurrah !**
" 欢呼 , 欢呼 !
“万岁，万岁！ ”

" [ðeɪ] [ˈʃaʊtɪd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈgɜːlz] [set] [ʌp] [ə; eɪ] [tɪr] [ɪn] [rɪˈtɜːrn] .
" **they shouted , and the girls set up a cheer in return** .
" 他们 喊叫 , 和 这 女孩们 放 向上 一个 欢呼 在 返回 .
“他们大声喊叫，女孩们也齐声欢呼回应。”

[ðə; ði] [men] [ræn] [ʌp] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [ˈhɔːrsɪz] ,
The men ran up to take the horses ,
这 男人 跑 向上 到 拿 这 马匹 ,
男人们跑上前去牵马，

[ænd; ənd] [ɪn] [əˈnʌðər] [ˈmɪnɪt] [ðə; ði] [hoʊl] [ˈpɑːrti] [wɜːr; wər] [ɪn] [ðer; ðər] [nuː] [ˈhoʊm] .
and in another minute the whole party were in their new home .
和 在 其他 分钟 这 所有的 派对 是 在 他们的 新的 家 .
又过了一会儿，一行人就都到了新家。

[ðə; ði] [ˈgɜːlz] [ˈreɪst] [ˈevriwɛr] [waɪld] [wɪð; wɪθ] [dɪˈlaɪt] , [əˈsendɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈlʊkʌʊt] ,
The girls raced everywhere wild with delight , ascended to the lookout ,
这 女孩们 比赛 到处 荒野 和 喜 , 上升 到 这 瞭望台 ,
女孩们欣喜若狂地四处奔跑，爬上了瞭望台。

[klæpt] [ðer; ðər][hændz][æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃi:p] [ænd; ənd][ˈkæt(ə)] ,
clapped their hands at the sight of the sheep and cattle ,
鼓掌 他们的 双手 在 这 视线 的 这 羊 和 牛 ,
看到牛羊，他们拍手叫好。

[ænd; ənd][kʊd; kəd][ˈhɑ:rdli][bi:; bi] [pə'sweɪdɪd] [tu:; tə] [teɪk] [ðer; ðər] [θɪŋz] [ɔ:f][ænd; ənd][saɪt] [daʊn] [tu:; tə]
and could hardly be persuaded to take their things off and sit down to
和 可以 几乎 是 被说服 到 拿 他们的 事物 离开 和 坐 向下 到
breakfast .
breakfast .
早餐 .
他们几乎不肯脱下衣服坐下来吃早餐。

[ˈmɪsɪz] . [ˈhɑ:rdi] [wʌz; wəz] [les] [ləʊd] [ɪn][hɜ:r; hər] [ˌkɑ:menˈdeɪʃn] [ʌv; əv] [ˈevriθɪŋ] ,
Mrs . Hardy was less loud in her commendation of everything ,
太太 . 哈迪 曾是 较少的 大声 在 她 表彰 的 一切 ,
哈迪太太对所有事情的赞扬都比较低调。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [ˈgreɪtli] [pli:zd] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] [nu:] [ˈhoʊm] ,
but she was greatly pleased with her new home ,
但 她 曾是 非常 高兴 和 她 新的 家 ,
但她对新家非常满意。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈveri] [mʌtʃ] [mɔ:r] [ˈfɪnɪʃt] [ænd; ənd][ˈkʌmfəbl; ˈkʌmfərtəbl][ðæn; ðən][ʃi:; ʃi][hæd; həd]
which was very much more finished and comfortable than she had
哪个 曾是 非常 很多 更多的 完成的 和 舒服的 比 她 有
expected .
expected .
预期的 .
比她预想的要精致得多，也舒适得多。

" [ðɪs] [ɪz] [fʌŋ] , [ˈmæmə] , [ˈɪznt] [aɪ ˈti:] ?
" **This is fun , mamma , isn't it ?**
" 这 是 乐趣 , 妈妈 , 不是 它 ?
“这很有趣，妈妈，对吧？ ”
" [mɔ:d] [sed] .
" **Maud said** .
" 莫德 说 .
“莫德说道。”

" [aɪ ˈti:] [ɪz] [dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈpɪknɪk] .
" **It is just like a picnic** .
" 它 是 只是 喜欢 一个 野餐 .
“就像一次野餐一样。”

[haʊ] [wi:; wi][æɪ; ʃəl][ɪnˈdʒɔɪ][aɪ ˈti:] , [tu:; tə][bi:; bi] [ʃʊr] !
How we shall enjoy it , to be sure !
如何 我们 将 享受 它 , 到 是 当然 !
我们一定会非常享受的！

[meɪ] [wi:; wi] [set] - [tu:; tə][æt; ət] [wʌns] [ˈæftər] [ˈbrekfəst] , [ænd; ənd] [wɑ:ʃ] [ʌp] ? "
May we set - to at once after breakfast , and wash up ? "
可能 我们 放 - 到 在 一次 后 早餐 , 和 洗 向上 ? "
我们早餐后可以马上开始吗？然后去洗漱一下。

" [ˈsɜ:rt(ə)nli] , [mɔ:d] ; [ˈserə] [wɪl] [nɑ:t][bi:; bi] [hɪr] [fɔ:r; fər] [əˈnʌðər] [tu:] [ˈaʊərz] ,
" **Certainly , Maud ; Sarah will not be here for another two hours** ,
" 当然 , 莫德 ; 莎拉 将要 不是 是 这里 为了 其他 二 小时 ,
“当然，莫德；莎拉还要两个小时才能到。”

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [ɪz] [æz; əz] [wel] [ðæt] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [brɪ'ɡɪn] [tuː; tə] [meɪk] [jɔːr'selvz] [ˈjuːsf(ə)l] [æt; ət] [wʌns] .
and it is as well that you should begin to make yourselves useful at once .
和 它 是 作为 出色地 那 你 应该 开始 到 制作 你们自己 有用 在 一次 .
你们最好立刻开始发挥作用。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

在潘帕斯草原上；或者，年轻的定居者们(On the Pampas; Or, The Young Settlers)

第4/16页

[wiː; wi][æɫ; ʃəl][ɔːl][hæv; həv][tuː; tə][biː; bi][əˈpɑːn][ˈaʊər; ɑːr][ˈmet(ə)l] , [tuː] .
We shall all have to be upon our mettle , too .
我们 将 全部 有 到 是 之上 我们的 气概 , 也 .
我们所有人都必须拿出勇气和魄力。

[siː] [haʊ] [ˈnaɪsli] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæv; həv] [kʊkt] [ðə; ði] [ˈbrekfəst] .
See how nicely the boys have cooked the breakfast .
看 如何 很好 这 男孩们 有 煮熟 这 早餐 .
看看孩子们做的早餐多漂亮！

[ðɪːz] [snætʃ] - [kɑːk] [dʌks] [ɑːr; ər] [ˈeksələnt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmʌt(ə)n] [tʃɒps] [dʌn] [tuː; tə][ə; eɪ][tɜːrn]
These snatch - cock ducks are excellent , and the mutton chops done to a turn
这些 抢夺 - 公鸡 鸭子 是 出色的 , 和 这 羊肉 排骨 完毕 到 一个 转动
.
.
.
这些野鸭味道极佳，羊排也做得恰到好处。

[ðeɪ] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [greɪt] [læf] [æt; ət][juːˈes] , [ɪf] [wiː; wi] , [ðə; ði] [prəˈfest] [kʊks] ,
They will have a great laugh at us , if we , the professed cooks ,
他们 将要 有 一个 伟大的 笑 在 我们 , 如果 我们 , 这 声称 厨师 ,
如果我们这些自称厨师的人，他们一定会嘲笑我们的。

[duː][nɑːt][duː][æt; ət] [liːst] [æz; əz] [wel] . "
do not do at least as well . "
做 不是 做 在 至少 作为 出色地 . "
至少做得不如预期。

" [ɑː] , [bʌt; bət] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [ˈpræktɪs] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ˈhævɪŋ] , [ˈmæmə] . "
" **Ah , but look at the practice they have been having , mamma . "**
" 啊 , 但 看 在 这 实践 他们 有 到过 拥有 , 妈妈 . "
“啊，妈妈，你看他们练习得多认真啊。”

" [jes] , [mɔːd] , " [ˈhjuːbə(:)t] [sed] ;
" **Yes , Maud , " Hubert said ;**
" 是的 , 莫德 , " 休伯特 说 ;
“是的，莫德，”休伯特说；

" [ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ][aɪˈtiː][ɪz][ˈoʊnli] [tuː] [ɔːr] [θriː] [θɪŋz] [wiː; wi][kæn; kən][duː] [wel] .
" **and I can tell you it is only two or three things we can do well .**
" 和 我 能 告诉 你 它 是 仅有的 二 或者 三 事物 我们 能 做 出色地 .
我可以告诉你，我们只能做好两三件事。

[dʌks] [ænd; ənd] [giːs] [dʌn] [laɪk] [ðɪs] , [ænd; ənd] [tʃɒps] [ænd; ənd] [steɪks] , [ɑːr; ər][əˈbaʊt] [ðə; ði][ˈlɪmɪts]
Ducks and geese done like this , and chops and steaks , are about the limits
鸭子 和 鹅 完毕 喜欢 这 , 和 排骨 和 牛排 , 是 关于 这 限制
.
.
.
这样烹制的鸭子和鹅，以及猪排和牛排，差不多就是极限了。

[ɪf] [wiː; wi] [traɪd] [ˈeniθɪŋ] [els] , [wiː; wi] [meɪd] [æn; ən] [ˈɔːf(ə)l] [mes] [ʌv; əv][aɪˈtiː] : [æz; əz][tuː; tə] [ˈpuːdɪŋz]
If we tried anything else , we made an awful mess of it : as to puddings
如果 我们 尝试 任何事物 别的 , 我们 制成 一个 可怕 混乱 的 它 : 作为 到 布丁
,
:
,

如果我们尝试做其他东西，结果都会搞砸：至于布丁，

[wiː; wi] [ˈnevə] [əˈtemptɪd] [ðem; ðəm] ; [ænd; ənd][jæl; jəl][biː; bi] [ˈveri] [glæd][ʌv; əv] [ˈsʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wei]
we never attempted them ; and shall be very glad of something in the way
我们 绝不 尝试过 他们 ; 和 将 是 非常 高兴的 的 某物 在 这 方式
[ʌv; əv] [bred] ,
of bread ,
的 面包 ,

我们从未尝试过；如果能得到些面包之类的东西，我们将非常高兴。

[fɔːr; fər][wiː; wi][ɑːr; ər] [ˈhɑːrtɪli] [sɪk] [ʌv; əv] [ðiːz] [flæt] , [ˈflæbi] [kerks] . "
for we are heartily sick of these flat , flabby cakes . "
为了 我们 是 衷心地 生病的 的 这些 平坦的 , 松弛 蛋糕 . "

因为我们已经彻底厌倦了这些扁平、松软的蛋糕。

" [waɪ] [hæv; həv][juː; jʊ] [ˈoʊnli] [ˈhwaɪt,wɔʃt] [ðɪs] [haɪ] [ˈmɪd(ə)l] [wɔːl] [hæfweɪ] [ʌp] ,
" **Why have you only whitewashed this high middle wall halfway up ,**
" 为什么 有 你 仅有的 粉刷过的 这 高的 中间 墙 半 向上 ,

为什么你们只把这堵高高的中间墙粉刷了一半？

[fræŋk] ? "
Frank ? "
坦率 ? "

弗兰克？

" [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] , [maɪ] [daɪ] , [wiː; wi] [fel] [ˈɔːrt] [ʌv; əv] [ˈwaɪtwaːʃ] ; [ænd; ənd] , [ɪn][ðə; ði][nekst]
" **In the first place , my dear , we fell short of whitewash ; and , in the next**
" 在 这 第一的 地方 , 我的 亲爱的 , 我们 跌倒 短的 的 粉刷 ; 和 , 在 这 下一个
[pleɪs] ,
place ,
地方 ,

“首先，亲爱的，我们的粉刷工作做得不够好；其次，

[wiː; wi][ɑːr; ər] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [set] [tuː; tə] [wɜːrk] [æt; ət] [wʌns] [tuː; tə] [pʊt] [ə; eɪ] [fjuː] [laɪt] [ˈræftəz] [əˈkrɔːs] ,
we are going to set to work at once to put a few light rafters across ,
我们 是 去 到 放 到 工作 在 一次 到 放 一个 很少 光 椽子 穿过 ,

我们将立即开始工作，架设几根轻型椽子。

[ænd; ənd][tuː; tə] [neɪl] [felt] [brɪˈloʊ] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ˈwaɪtwaːʃ] [aɪˈtiː][soʊ] [æz; əz][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]
and to nail felt below them , and whitewash it so as to make a
和 到 指甲 毛毡 以下 他们 , 和 粉刷 它 所以 作为 到 制作 一个
[ˈsiːlɪŋ] .
ceiling .
天花板 .

然后在它们下面钉上毡布，再涂上白漆，做成天花板。

[aɪˈtiː] [wɪl] [meɪk] [ðə; ði][ruːmz; rʊmz] [lʊk] [les] [ber] , [ænd; ənd] , [wʌt] [ɪz] [mʌt] [mɔːr] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt] ,
It will make the rooms look less bare , and , what is much more important ,
它 将要 制作 这 房间 看 较少的 裸 , 和 , 什么 是 很多 更多的 重要的 ,

这样会让房间看起来不那么空荡荡的，而且，更重要的是，

[aɪˈtiː] [wɪl] [meɪk] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [ɡreɪt] [diːl] [ˈkuːlər] . "
it will make them a great deal cooler . "
它 将要 制作 他们 一个 伟大的 交易 冷却器 . "

这将使它们凉爽得多。

" [ju:; jʊ][get] [mɪlk] , [aɪ][hoʊp] ? "

" You get milk , I hope ? "

" 你 得到 牛奶 , 我 希望 ? "

“你喝牛奶吗？”

" [jes] , " ['tʃɑ:rlɪ] [sed] ;

" Yes , " Charley said ;

" 是的 , " 查理 说 ;

“是的，”查理说；

" [tu:] [ʌv; əv][ðə; ði] [kaʊz] [ʌv; əv][ðə; ði][ləst][lɑ:t]['pɑ:pə] [bɔ:t] [ɑ:r; ər] [ə'kʌstəmd] [tu:; tə][bi:; bi] [mɪlkt] ,

" two of the cows of the last lot papa bought are accustomed to be milked ,

" 二 的 这 牛 的 这 最后 的 很多 爸爸 买 是 习惯 到 是 挤奶 ,

“爸爸上次买的那批牛里有两头是用来挤奶的，

[ænd; ənd]['hju:bə(:)t][ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [dʌn] [aɪ 'ti:][ʌp] [tɪl] [naʊ] ;

and Hubert and I have done it up till now ;

和 休伯特 和 我 有 完毕 它 向上直到 现在 ;

到目前为止，我和休伯特一直都是这么做的；

[bʌt; bət][wi:; wi][æɪ; ʃəl][hænd][ðəm; ðəm]['oʊvər][tu:; tə][ju:; jʊ] , [ænd; ənd][ju:; jʊ]['gɜ:lz] [wɪl] [hæv; həv][tu:; tə]

but we shall hand them over to you , and you girls will have to

但 我们 将 手 他们 超过 到 你 , 和 你 女孩们 将要 有 到

[lɜ:rn] .

learn .

学习 .

但我们会把它们交给你们，你们这些女孩子就得好好学习。

" [mɔ:d] [ænd; ənd] ['eθəl] [lʊkt] [æt; ət] [i:tʃ] [ʌðər] [traɪ'ʌmfəntli] .

" Maud and Ethel looked at each other triumphantly .

" 莫德 和 埃塞尔 看起来 在 每个 其他 凯旋而归 .

莫德和埃塞尔得意地对视了一眼。

" [pər'hæps][wi:; wi] [noʊ] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ju:; jʊ] [θɪŋk] , " ['eθəl] [sed] .

" Perhaps we know more than you think , " Ethel said .

" 也许 我们 知道 更多的 比 你 思考 , " 埃塞尔 说 .

“或许我们知道的比你想象的要多，”埃塞尔说。

" [jes] , " ['mɪsɪz] . ['hɑ:rdɪ] [sed] ; " [ðə; ði]['gɜ:lz][ɑ:r; ər]['goʊɪŋ][tu:; tə][bi:; bi] [tu:] ['veri] ['ju:sf(ə)]['lɪt(ə)]

" Yes , " Mrs . Hardy said ; " the girls are going to be two very useful little

" 是的 , " 太太 . 哈迪 说 ; " 这 女孩们 是 去 到 是 二 非常 有用 小的

['wɪmɪn] .

women .

女性 .

“是的，”哈迪太太说，“这两个女孩将来会成为非常有用的小女人。”

[aɪ] [wɪl] [tel] [ju:; jʊ][ə; eɪ] ['si:kret] .

I will tell you a secret .

我 将要 告诉 你 一个 秘密 .

我来告诉你一个秘密。

[waɪl] [ju:; jʊ] [bɔɪz] [wɜ:r; wər][æt; ət][wɜ:rk][ʌv; əv][ə; eɪ] ['mɔ:rnɪŋ] , [ðə; ði]['gɜ:lz] , [æz; əz][ju:; jʊ] [noʊ] ,

While you boys were at work of a morning , the girls , as you know ,

尽管 你 男孩们 是 在 工作 的 一个 早晨 , 这 女孩们 , 作为 你 知道 ,

你们几个男生早上上班的时候，女生们，你们也知道，

['ɔ:f(ə)n] [wɔ:kt] ['oʊvər][tu:; tə]['mɪstər] . ['wɪljəmz] [ðə; ði] ['fɑ:rmɜ:z] , [tu:; tə] [lɜ:rn] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ]

often walked over to Mr . Williams the farmer's , to learn as much as they

经常 步行 超过 到 先生 . 威廉姆斯 这 农民的 , 到 学习 作为 很多 作为 他们

[kʊd; kəd] [ə'baʊt] ['poultri] ,

could about poultry ,

可以 关于 家禽 ,

他们经常走到农场主威廉姆斯先生家，尽可能多地了解家禽养殖方面的知识。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [kept] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] .
of which he kept a great many .
的 哪个 他 保留 一个 伟大的 许多 .

他保存了很多。

[ˈmɪsɪz] . [ˈwɪljəmz] [sɔː] [haʊ] [ˈæŋkjəs] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə] [lɜːrn] [tuː; tə][biː; bi][ˈjuːsf(ə)] ,
Mrs . Williams saw how anxious they were to learn to be useful ,
太太 . 威廉姆斯 锯 如何 焦虑的 他们 是 到 学习 到 是 有用 ,

威廉姆斯夫人看出他们多么渴望学会如何变得有用。

[soʊ][ʃiː; ʃɪ] [ˈɔːfərd] [tuː; tə] [tiːtʃ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [mɪlk] , [ænd; ənd][tuː; tə] [ˈmænɪdʒ] [ə; eɪ] [ˈderɪ] ,
so she offered to teach them to milk , and to manage a dairy ,
所以 她 提供 到 教 他们 到 牛奶 , 和 到 管理 一个 奶制品 ,

于是她主动提出教他们挤牛奶和管理奶牛场。

[ænd; ənd] [meɪk] [ˈbʌtər] [ænd; ənd] [tʃiːz] .
and make butter and cheese .
和 制作 黄油 和 奶酪 .

还可以制作黄油和奶酪。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːrkt] [ˈregjələrli] ,
And they worked regularly ,
和 他们 工作 经常 ,

他们定期工作，

[tɪl] [ˈmɪsɪz] . [ˈwɪljəmz] [təʊld][em ˈiː][ʃiː; ʃɪ] [θɔːt] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [meɪk] [ˈbʌtər] [æz; əz] [wel] [æz; əz]
till Mrs . Williams told me she thought that they could make butter as well as
直到 太太 . 威廉姆斯 讲述 我 她 想法 那 他们 可以 制作 黄油 作为 出色地 作为
[ʃiː; ʃɪ][kʊd; kəd] .
she could .
她 可以 .

直到威廉姆斯太太告诉我，她认为他们也能像她一样做出美味的黄油。

[aɪ ˈtiː][hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈsiːkrət] , [fɔːr; fər][ðə; ðɪ][ˈgɜːlz][dɪd][nɑːt] [wɪʃ] [ˈiːv(ə)n][ðer; ðər][ˈpɑːpə][tuː; tə]
It has been a great secret , for the girls did not wish even their papa to
它 有 到过 一个 伟大的 秘密 , 为了 这 女孩们 做过 不是 希望 甚至 他们的 爸爸 到
[noʊ] ,
know ,
知道 ,

这是一个天大的秘密，女孩们甚至不希望她们的爸爸知道。

[soʊ] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [maɪt] [biː; bi][ə; eɪ] [sərˈpraɪz] . "
so that it might be a surprise . "
所以 那 它 可能 是 一个 惊喜 . "

这样或许会让人感到意外。

" [ˈveri] [wel] [dʌn] , [ˈlɪt(ə)l][ˈgɜːlz] , " ['mɪstər] . [ˈhɑːrdɪ] [sed] ; " [aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [sərˈpraɪz] [ɪnˈdiːd] ,
" **Very well done , little girls , " Mr . Hardy said ; " it is a surprise indeed** ,
" 非常 出色地 完毕 , 小的 女孩们 , " 先生 . 哈迪 说 ; " 它 是 一个 惊喜 的确 ,

“做得非常好，小姑娘们，”哈迪先生说；“这真是个惊喜。”

[ænd; ənd][ə; eɪ][moʊst] [ˈplez(ə)nt] [wʌn] .
and a most pleasant one .
和 一个 最多 令人愉快的 一 .

而且非常愉快。

[ˈmæmə] [kept] [jɔːr; jər] [ˈsiːkrət] [ˈkæpətəli] , [ænd; ənd] [ˈnevər] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ˈwɪspəd] [ə; eɪ][wɜːrd]
Mamma kept your secret capially , and never as much as whispered a word
妈妈 保留 你的 秘密 资本 , 和 绝不 作为 很多 作为 低声说道 一个 单词
[tuː; tə][em ˈiː] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] .
to me about it .
到 我 关于 它 .

妈妈把你的秘密守得滴水不漏，连一个字都没跟我提起过。

" [ðə; ði] [bɔɪz] [tu:] [wɜ:r; wər] [dɪ'laɪtɪd] , [fɔ:r; fər] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑ:t] ['teɪstɪd] ['bʌtər] [sɪns] [ðeɪ] [ə'raɪvd]
" The boys too were delighted , for they had not tasted butter since they arrived
" 这 男孩们 也 是 高兴极了 , 为了 他们 有 不是 尝过 黄油 自从 他们 到达的
,
.
.
.

男孩们也很高兴，因为他们自从来到这里就没尝过黄油的味道了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['prɑ:mɪst] ['redɪli] [ɪ'nʌf] [tu;; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [raʃ] [tʃɜ:rn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [li:st]
and they promised readily enough to make a rough churn with the least
和 他们 承诺 容易 足够的 到 制作 一个 粗糙的 搅动 和 这 至少
[ˈpɑ:səb(ə)] [dɪ'leɪ] .
possible delay .
可能的 延迟 .

他们欣然承诺会尽快进行粗略搅拌。

[baɪ] [ten][ə'klɒk, əu-][ðə; ði][kɑ:rts] [ə'raɪvd] [wɪð; wɪθ] ['serə] [ænd; ənd][ðə; ði] ['lʌɡɪdʒ] ,
By ten o'clock the carts arrived with Sarah and the luggage ,
经过 十 点钟 这 购物车 到达的 和 莎拉 和 这 行李 ,

十点钟的时候，载着莎拉和行李的马车到了。

[ænd; ənd] [ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [wɜ:rk] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [æftər'hʊ:n] , [ˈpʊtɪŋ] [ʌp][ðə; ði] ['bedstedz] ,
and then there was work for the afternoon , putting up the bedsteads ,
和 然后 那里 曾是 工作 为了 这 下午 , 推杆 向上 这 床架 ,
[ænd; ənd] ['getɪŋ] ['evriθɪŋ] [ɪntu:][ˈɔ:rdər] .
and getting everything into order .
和 获得 一切 进入 命令 .

然后下午还有工作要做，比如组装床架，把所有东西整理好。

[ðə; ði] [mə'ski:təʊ] ['kɜ:tənz] [wɜ:r; wər] ['fɪtɪd] [tu;; tə][ðə; ði] [bedz] ,
The mosquito curtains were fitted to the beds ,
这 蚊子 窗帘 是 适配 到 这 床 ,

床边安装了防蚊帘。

[ænd; ənd][ɔ:l] [felt] ['grætɪfaɪd] [æt; ət][ðə; ði] [θɔ:t] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi]['eɪb(ə)] [tu;; tə] [set][ðə; ði] ['lɪt(ə)]
and all felt gratified at the thought that they should be able to set the little
和 全部 毛毡 满意 在 这 想法 那 他们 应该 是 有能力的 到 放 这 小的
[ˈblʌdsʌkər] [æt; ət] [dɪ'faɪəns] .
bloodsuckers at defiance .
吸血鬼 在 蔑视 .

想到他们应该能够让这些小吸血鬼们屈服，所有人都感到很欣慰。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [wʌz; wəz] ['sʌndeɪ] , [ə'pɑ:n] [wɪt] , [æz; əz]['ju:ʒuəl] , [noʊ] [wɜ:rk] [wʌz; wəz] [tu;; tə] [bi:; bi]
The next day was Sunday , upon which , as usual , no work was to be
这 下一个 天 曾是 星期日 , 之上 哪个 , 作为 通常 , 不 工作 曾是 到 是
[dʌŋ] .
done .
完毕 .

第二天是星期天，和往常一样，这一天不工作。

[æftər] ['brekfəst] [ðə; ði] [bentʃɪz] [wɜ:r; wər] [brɔ:t] [ɪn][frʌm; frəm][ðə; ði]['bedrʊmz; 'bedru:mz] , [ænd; ənd]
After breakfast the benches were brought in from the bedrooms , and
后 早餐 这 长椅 是 带来 在 从 这 卧室 , 和
[ðə; ði] [men] [ə'semblɪŋ] ,
the men assembling ,
这 男人 组装 ,

早餐后，长凳从卧室搬了进来，男人们开始组装。

[ˈmɪstər] . ['hɑ:rdɪ] [ri:d] [prerz] ,
Mr . Hardy read prayers ,
先生 . 哈迪 读 祈祷 ,

哈迪先生诵读祷文，

[ˈɔːfəriŋ] [ʌp][ə; ei][ˈspeɪ(ə)] [ˈpreɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈblesɪŋ] [ænd; ənd] [prəˈtekʃn] [ʌv; əv][gəːd][əˈpɑːn]
offering up a special prayer for the blessing and protection of God upon
提供 向上 一个 特别的 祷告 为了 这 祝福 和 保护 的 上帝 之上
[ðer; ðər] [ˈhaʊshəʊld] .
their household .
他们的 家庭 .

为祈求上帝保佑和庇佑他们的家庭而献上特别的祷告。

[ˈæftərwərd] [ˈmɪsɪz] . [ˈhɑːrdi][ænd; ənd][ðə; ði][ˈgɜːlz][wɜːr; wər][ˈteɪkən][ˈoʊvər][ðə; ði] [pleɪs] , [ænd; ənd] [ˈoʊn]
Afterward Mrs . Hardy and the girls were taken over the place , and shown
之后 太太 . 哈迪 和 这 女孩们 是 已采取 超过 这 地方 , 和 所示
[ðə; ði] [ˈstɔːrhaʊs] ,
the storehouse ,
这 库 ,

之后, 哈迪夫人和女孩们被带走接管了这个地方, 并参观了仓库。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈmenz] [ˈtent] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈrɪvər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈnuːli] [ˈplɑːntɪd] [ˈfiːld] .
and the men's tent , and the river , and the newly planted field .
和 这 男士 帐篷 , 和 这 河 , 和 这 新 已种植 场地 .

还有男人们的帐篷、河流和新栽种的田地。

" [ðə; ði] [graʊnd] [ɪz] [ˈgetɪŋ] [ˈveri] [ˈmʌtʃ] [ˈbænd] [ʌp] , [ˈpɑːpə] , " [ˈtʃɑːrli] [sed] .
" **The ground is getting very much burned up , papa , Charley said** .
" 这 地面 是 获得 非常 很多 烧伤 向上 , 爸爸 , " 查理 说 .
"爸爸, 地面都被烧焦了,"查理说。

" [aɪˈtiː][wʌz; wəz][dæmp] [ɪˈnʌf] [wen] [wiː; wi][pʊt][ɪn][ðə; ði][kraːps] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈgetɪŋ] [ɑːn]
" **It was damp enough when we put in the crops , and they are getting on**
" 它 曾是 潮湿 足够的 什么时候 我们 放 在 这 农作物 , 和 他们 是 获得 在
[ˈkæpətəli] ;
capitally ;
资本 ;

“我们播种的时候土壤湿度正好, 而且作物长势非常好;

[bʌt; bət][aɪ] [fɪr] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [soʊn] [tuː] [leɪt] , [ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi] [ˈbænd] [ʌp] . " **but I fear that they were sown too late , and will be burned up** . "
但 我 害怕 那 他们 是 播种 也 晚的 , 和 将要 是 烧伤 向上 . "

但我担心播种太晚, 种子会被烧毁。

" [ɑː] , [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][ə; ei][plæn][tuː; tə] [prɪˈvent] [ðæt] , " [ˈmɪstər] . [ˈhɑːrdi] [sed] .
" **Ah , but I have a plan to prevent that , Mr . Hardy said** .
" 啊 , 但 我 有 一个 计划 到 防止 那 , " 先生 . 哈迪 说 .
"啊, 但我有办法阻止这种情况发生,"哈迪先生说。

" [siː] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [θɪŋk] [wʌt] [aɪˈtiː][ɪz] .
" **See if you can think what it is** .
" 看 如果 你 能 思考 什么 它 是 .
"看看你能不能想出它是什么。"

" [ˈniːðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbɔɪz] [kʊd; kəd][ɪˈmædʒɪn] .
" **Neither of the boys could imagine** .
" 两者都不 的 这 男孩们 可以 想象 .
两个男孩都无法想象。

" [wen] [aɪ][fɜːrst] [dɪˈskraɪbd] [ðə; ði] [pleɪs] [tuː; tə][juː; jʊ] ,
" **When I first described the place to you** ,
" 什么时候 我 第一的 描述 这 地方 到 你 ,
"当我第一次向你描述这个地方的时候,

[aɪ][toʊld][juː; jʊ] [ðæt] [ðer; ðər][wɪz; wəz][ə; eɪ] [meɪn] [stri:m] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['smɔːləɹ] [wʌn] [ˈrʌnɪŋ] [ˈɪntuː][aɪˈtiː]
I told you that there was a main stream with a smaller one running into it
我 讲述 你 那 那里 曾是 一个 主要的 溪流 和 一个 较小的 一 跑步 进入 它
,
.
.

我告诉过你，那里有一条主河道，还有一条较小的河道汇入其中。

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ] [θɔːt] [ðæt] [ðɪs] [læst] [wʊd] [biː; bi] [ˈveri] [ˈjuːsf(ə)l] .
and that I thought that this last would be very useful .
和 那 我 想法 那 这 最后的 会 是 非常 有用 .

我认为最后一点会非常有用。

[aɪ] [ɪgˈzæmɪnd] [ðə; ði] [graʊnd] [ˈveri] [ˈkɜrfəli] ,
I examined the ground very carefully ,
我 检查 这 地面 非常 小心 ,

我仔细勘察了地面，

[ænd; ənd][aɪ] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [smɔːl] [stri:m] [ˈrʌnz] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [ˈdɪstəns] [bɪˈtwiːn] [tuː] [slaɪt]
and I found that the small stream runs for some distance between two slight
和 我 成立 那 这 小的 溪流 跑步 为了 一些 距离 之间 二 轻微
[swelz] ,
swells ,
涌浪 ,

我发现这条小溪在两处缓坡之间蜿蜒流淌了一段距离。

[wɪtʃ] [ˈnæroʊ] [ɪn] [ˈʃɑːrpli] [tuː; tə] [iːtʃ] [ˈʌðər] [dʒʌst] [bɪˈloʊ] [ðə; ði] [ˈhaʊs] .
which narrow in sharply to each other just below the house .
哪个 狭窄的 在 尖锐地 到 每个 其他 只是 以下 这 房子 .

这两道缝隙在房子下方急剧收窄。

[naʊ] [aɪ][faɪnd] [ðæt] [ə; eɪ][dæm][ʌv; əv][nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ˈfɪfti] [fi:t] [waɪd][ænd; ənd] [eɪt] [fi:t] [haɪ]
Now I find that a dam of not more than fifty feet wide and eight feet high
现在 我 寻找 那 一个 坝 的 不是 更多的 比 五十 脚 宽的 和 八 脚 高的
[wɪl] [meɪk] [ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [leɪk] [ə; eɪ][ˈkwɔːrtər][ʌv; əv][ə; eɪ] [maɪl] [lɔːŋ] ,
will make a sort of lake a quarter of a mile long ,
将要 制作 一个 种类 的 湖 一个 四分之一 的 一个 英里 长的 ,

现在我发现，一座宽度不超过五十英尺、高度不超过八英尺的水坝，就能形成一个长达四分之一英里的湖泊。

[ænd; ənd] [ˈævərɪdʒɪŋ] [ˈfɪfti] [ˈjɑːdz] [waɪd] .
and averaging fifty yards wide .
和 平均值 五十 码 宽的 .

平均宽度为五十码。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [ðə; ði][ˈwɔːtər] [wɪl] [floʊ] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈhoʊl] [flæt] [baɪ][ðə; ði][ˈrɪvər] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði]
From this the water will flow over the whole flat by the river in front of the
从 这 这 水 将要 流动 超过 这 所有的 平坦的 经过 这 河 在 正面 的 这
[ˈhaʊs] [ænd; ənd] [əˈweɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [left] ,
house and away to the left ,
房子 和 离开 到 这 左边 ,

水会从这里流过房子前面河边的整个平地，然后向左侧流去。

[ænd; ənd][wɪː; wɪ][æɪ; ʃəl][biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [ˈɪrɪgeɪt] [æt; ət] [liːst] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [ˈhʌndrəd] [ˈeɪkəs] [ʌv; əv]
and we shall be able to irrigate at least three or four hundred acres of
和 我们 将 是 有能力的 到 灌溉 在 至少 三 或者 四 百 英亩 的
[lənd] .
land .
土地 .

我们将能够灌溉至少三四百英亩的土地。

[ə'pɑ:n] [ðɪ:z] [wi:; wi][jæl; jəl][bi:; bi][f'eɪb(ə)] [tu:; tə] [reɪz] [fɔ:r] [ɔ:r] [faɪv] [kra:ps][ə; eɪ] [jɪr] ；
Upon these we shall be able to raise four or five crops a year ；
之上 这些 我们 将 是 有能力的 到 增加 四 或者 五 农作物 一个 年 ；
有了这些，我们一年就能种植四到五季作物；

[ænd; ənd][wʌn][kra:p][ɪn] [pə'tɪkjələr] , [ðə; ði][æl'fælfə] ,
and one crop in particular , the alfalfa ,
和 一 庄稼 在 特别的 , 这 紫花苜蓿 ,
其中一种作物尤其如此，那就是苜蓿。

[ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv][lu:'sə:n][fɔ:r; fər] ['fætnɪŋ] [ðə; ði]['kæt(ə)] [ɪn] [taɪm] [ʌv; əv] [draʊt] ,
a sort of lucern for fattening the cattle in time of drought ,
一个 种类 的 苜蓿 为了 增肥 这 牛 在 时间 的 干旱 ,
一种用于在干旱时期催肥牛的苜蓿。

[wen] [ðə; ði] [græs] [ɪz][ɔ:l] [pɑ:rtʃt] [ʌp] .
when the grass is all parched up .
什么时候 这 草 是全部 干渴 向上 .
当草地完全干枯的时候。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] ['kæt(ə)] [ɔ:rdn'erəli] [wɜ:rθ] ['oʊnli] [fɪfti:n] ['dɑ:lɜ-z, 'dɒlɜ-z][kæn; kən][bi:; bi][soʊld] , [ɪf] [fæt] ,
At that time cattle ordinarily worth only fifteen dollars can be sold , if fat ,
在 那 时间 牛 按说 值得 仅有的 十五 美元 能 是 卖 , 如果 胖的 ,
那时，通常只值十五美元的牛，如果肥美，就可以卖掉。

[fɔ:r; fər] ['fɔ:rti] - [faɪv] [ɔ:r] [fɪfti] ['dɑ:lɜ-z, 'dɒlɜ-z] .
for forty - five or fifty dollars ；
为了 四十 - 五 或者 五十 美元 ；
售价四十五或五十美元。

[soʊ][ju:; jʊ] [si:] , [bɔɪz] , [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][grænd]['pra:spekt] [brɪ'fɔ:r] [ju: 'es] .
So you see , boys , there is a grand prospect before us .
所以 你 看 , 男孩们 , 那里 是 一个 盛大 前景 前 我们 :
所以你们看，孩子们，我们面前有一个美好的前景。

" [ðə; ði] [bɔɪz] ['entərd] [ɪnθu:zi'æstɪkli] ['ɪntu:][ðə; ði] [ski:m] ,
" The boys entered enthusiastically into the scheme ,
" 这 男孩们 进入 踊跃 进入 这 方案 ,
男孩们热情地参与了这项计划，

[ænd; ənd][ðə; ði]['pɑ:rti] [went] [æt; ət][wʌnz][tu:; tə] [ɪn'spekt] [ðə; ði][spa:t] [wɪtʃ] ['mɪstər] . ['hɑ:rdi] [hæd; həd]
and the party went at once to inspect the spot which Mr . Hardy had
和 这 派对 去 在 一次 到 检查 这 点 哪个 先生 . 哈迪 有
[fɪkst] [ə'pɑ:n][fɔ:r; fər][ðə; ði][dæm] .
fixed upon for the dam .
固定的 之上 为了 这 坝 .
于是一行人立即前往哈迪先生选定的水坝地点进行考察。

[ðɪs] , [aɪ'ti:][wʌz; wəz] [ə'gri:d] , [ʃʊd; jəd][bi:; bi] [kə'menst] [ðə; ði] ['veri] [nekst] [deɪ] ;
This , it was agreed , should be commenced the very next day ;
这 , 它 曾是 同意 , 应该 是 开始 这 非常 下一个 天 ;
双方一致同意，此事应于次日立即开始；

[ænd; ənd]['mɪstər] . ['hɑ:rdi] [sed] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][noʊ] [daʊt] , [ɪf] [ðə; ði] [ɜ:rθ] [wʌz; wəz] ['pra:pərli]
and Mr . Hardy said that he had no doubt , if the earth was properly
和 先生 . 哈迪 说 那 他 有 不 怀疑 , 如果 这 地球 曾是 适当地
[pʌd(ə)] ,
puddled ,
水坑 ,
哈迪先生说，他毫不怀疑，如果泥土被充分夯实，

[ɔːr] [stæmpt] [wen] [wet] , [ðæt] [aɪ 'ti:] [wɒd] [ki:p] [ðə; ði] ['wɔ:tər] [frʌm; frəm] ['kʌmɪŋ] [θru:] .
or stamped when wet , that it would keep the water from coming through .
或者 盖章 什么时候 湿的 , 那 它 会 保持 这 水 从 未来 通过 .

或者在潮湿时压印，这样就能防止水渗入。

[ɪn] [ðə; ði] [æftər'nu:n] ['mɪsɪz] . ['hɑ:rdi] , [mɔ:d] , [ænd; ənd] ['eθəl] [wɜ:r; wər] ['teɪkən] [ə; eɪ] [raɪd] [raʊnd] [ðə; ði]
In the afternoon Mrs . Hardy , Maud , and Ethel were taken a ride round the
在 这 下午 太太 . 哈迪 , 莫德 , 和 埃塞尔 是 已采取 一个 骑 圆形的 这
[prɑ:pərti] ,
property ,
财产 ,

下午，哈迪太太、莫德和埃塞尔乘车游览了庄园。

[ænd; ənd] [wɜ:r; wər] ['fɔ:rtʃənət] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [si:] [sʌm; səm] ['ɔstrɪtʃɪz] , [tu:; tə] [ðə; ði] [greɪt] [dɪ'lʌɪt]
and were fortunate enough to see some ostriches , to the great delight
和 是 幸运 足够的 到 看 一些 鸵鸟 , 到 这 伟大的 喜
[ʌv; əv] [ðə; ði] ['gɜ:ɪlz] .
of the girls .
的 这 女孩们 .

她们有幸看到了鸵鸟，女孩们高兴极了。

[æt; ət] [ti:] ['mɪstər] . ['hɑ:rdi] [sed] :
At tea Mr . Hardy said :
在 茶 先生 . 哈迪 说 :

喝茶时，哈迪先生说：

" [ðer; ðər] [ɪz] [wʌn] ['veri] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [pɔɪnt] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ] ['aʊər; ɑ:r] [pleɪs] [wɪtʃ] [hæz; həz] [hɪðər'tu:]
" There is one very important point connected with our place which has hitherto
" 那里 是 一 非常 重要的 观点 连接 和 我们的 地方 哪个 有 迄今为止
[bɪn] [ʌnə'kaʊntəbli] [nɪ'glektɪd] .
been unaccountably neglected .
到过 无故 被忽视的 .

“关于我们这个地方，有一个非常重要的方面，至今却莫名其妙地被忽视了。”

[du:] ['eni] [ʌv; əv] [ju:; jʊ] [noʊ] [wʌt] [aɪ 'ti:] [ɪz] ?
Do any of you know what it is ?
做 任何 的 你 知道 什么 它 是 ?

你们谁知道那是什么吗？

" [ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd] [ðer; ðər] ['sɪstər] [lʊkt] [æt; ət] [i:tʃ] [ʌðər] [ɪn] [greɪt] [pər'pleksəti] ,
" The boys and their sisters looked at each other in great perplexity ,
" 这 男孩们 和 他们的 姐妹 看起来 在 每个 其他 在 伟大的 困惑 ,
男孩们和他们的姐妹们面面相觑，一脸困惑。

[ænd; ənd] [ɪn] [veɪn] [en'devəd] [tu:; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['eni] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [ə'mɪʃ(ə)n] .
and in vain endeavored to think of any important omission .
和 在 徒劳 努力 到 思考 的 任何 重要的 省略 .

他徒劳地试图找出任何重要的遗漏。

" [aɪ] [mi:n] , " [ðer; ðər] ['fɑ:ðər] [sed] [æt; ət] [læst] , " [ðə; ði] [pleɪs] [hæz; həz] [noʊ] [neɪm] .
" I mean , " their father said at last , " the place has no name .
" 我 意思是 , " 他们的 父亲 说 在 最后的 , " 这 地方 有 不 姓名 .
“我的意思是，”他们的父亲最后说道，“这个地方没有名字。”

[aɪ] [sə'dʒest] [ðæt] [wi:; wi] [fɪks] [ə'pɑ:n] [wʌn] [æt; ət] [wʌns] .
I suggest that we fix upon one at once .
我 建议 那 我们 使固定 之上 一 在 一次 .
我建议我们一次性选定一个。

[aɪ 'ti:] [ɪz] ['oʊnli] [mɑ:rkɪt] [ɪn] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [plæn] [æz; əz] [lɑ:t] - .
It is only marked in the government plan as Lot 473 .
它 是 仅有的 标记 在 这 政府 计划 作为 很多 - .

政府规划图中仅将其标记为 473 号地块。

[naʊ] , [wʌt] [neɪm] [ʃæl; ʃəl][aɪ 'ti:][bi:; bi] ?
Now , what name shall it be ?
现在 , 什么 姓名 将 它 是 ?

那么，它该叫什么名字呢？

" [ɪ'nu:mərəb(ə)l] [wɜ:r; wər][ðə; ði] [sə'dʒestʃənz] [meɪd] , [bʌt; bət] [nʌn] [met] [wɪð; wɪθ][ju:nɪ'vɜ:rs(ə)l]
" Innumerable were the suggestions made , but none met with universal
" 无数 是 这 建议 制成 , 但 没有任何 遇见 和 普遍的
[æprə'beɪ(ə)n] .
approbation .
赞许 .

“人们提出了无数建议，但没有一个建议得到普遍赞同。”

[æt; ət][læst]['mɪsɪz] . [ˈhɑ:rdi] [sed] : " [aɪ][hæv; həv] [hɜ:rd] [ɪn] ['ɪŋɡlənd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [pleɪs] [kɔ:ld] [maʊnt]
At last Mrs . Hardy said : " I have heard in England of a place called Mount
在 最后的 太太 . 哈迪 说 : " 我 有 听到 在 英格兰 的 一个 地方 称为 山
[plez(ə)nt] ,
Pleasant ,
令人愉快的 ,

最后，哈迪夫人说道：“我在英国听说过一个叫芒特普莱森特的地方，

[ðʊʊ] [aɪ] [kən'fes] [aɪ][du:][nɑ:t] [noʊ] [wer] [aɪ 'ti:][ɪz] .
though I confess I do not know where it is .
尽管 我 承认 我 做 不是 知道 在哪里 它 是 .

不过我承认我不知道它在哪里。

[naʊ] , [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [seɪ] [tu:; tə] [maʊnt] ['plez(ə)nt] ?
Now , what do you say to Mount Pleasant ?
现在 , 什么 做 你 说 到 山 令人愉快的 ?

那么，你对芒特普莱森特有什么看法？

[aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [maʊnt] ,
It is a mount ,
它 是 一个 山 ,

它是一座山，

[ænd; ænd][wi:; wi] [mi:n] [aɪ 'ti:][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] ['veri] ['plez(ə)nt] [pleɪs] [brɪ'fɔ:r] [wi:; wi][hæv; həv] [dʌn]
and we mean it to be a very pleasant place before we have done
和 我们 意思是 它 到 是 一个 非常 令人愉快的 地方 前 我们 有 完毕
[wɪð; wɪθ][aɪ 'ti:] .
with it .
和 它 .

我们希望在完工之前，把它变成一个非常宜人的地方。

" [ðə; ði] [ə'pru:v(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][wʌz; wəz]['dʒen(ə)rəl] ,
" The approval of the suggestion was general ,
" 这 赞同 的 这 建议 曾是 一般的 ,

“该建议得到了普遍赞同，

[ænd; ænd][ə'mɪd] [greɪt] [ə'plɔ:z] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['setld] [ðæt][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ænd] [ɪ'steɪt] [ʃʊd; ʃəd]
and amid great applause it was settled that the house and estate should
和 之中 伟大的 掌声 它 曾是 定居 那 这 房子 和 财产 应该
[hɪr'æftər] [goʊ][baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] " [maʊnt] ['plez(ə)nt] .
hereafter go by the name of " Mount Pleasant .
此后 去 经过 这 姓名 的 " 山 令人愉快的 .

在热烈的掌声中，决定将这座房子和庄园从此命名为“快乐山庄”。

" [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜ:r; wər][æt; ət][wɜ:rk][æt; ət] [tu:] ['wi:l'bærəʊ] ,
" In the morning the boys were at work at two wheelbarrows ,
" 在 这 早晨 这 男孩们 是 在 工作 在 二 独轮车 ,

早上，孩子们在两辆手推车旁干活，

[fɔːr; fər] [wɪtʃ] ['mɪstər] . ['hɑːrdɪ][hæd; həd] [brɔːt] [aʊt] [wiːlz] [ænd; ənd][ˈaɪərnwɜːrk] ;
for which Mr . Hardy had brought out wheels and ironwork ;
为了 哪个 先生 . 哈迪 有 带来 出去 车轮 和 铁工 ;
为此，哈迪先生带来了车轮和铁制品；

[ænd; ənd][ˈmɪstər] . ['hɑːrdɪ][ænd; ənd][ðə; ði][men] [went] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [striːm] ,
and Mr . Hardy and the men went down to the stream ,
和 先生 . 哈迪 和 这 男人 去 向下 到 这 溪流 ,
于是哈迪先生和几个人走到了溪边。

[ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə][striːp] [ɔːf][ðə; ði][tɜːrf][ænd; ənd][tuː; tə][dɪɡ] [aʊt] [ə; eɪ] [striːp] [ʌv; əv][lənd] ['twenti] -
and began to strip off the turf and to dig out a strip of land twenty -
和 开始 到 条 离开 这 草皮 和 到 挖 出去 一个 条 的 土地 二十 -
[faɪv] [fiːt] [waɪd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][laɪn] [wer] [ðə; ði][dæm][wʌz; wəz][tuː; tə] [kʌm] .
five feet wide along the line where the dam was to come .
五 脚 宽的 沿着 这 线 在哪里 这 坝 曾是 到 来 .
于是开始剥去草皮，沿着即将修建大坝的路线挖出一条 25 英尺宽的土地。

[ðə; ði] [zːrθ] [wʌz; wəz] [ðen] ['wɛtɪd] [ænd; ənd] ['pʌd(ə)l] .
The earth was then wetted and puddled .
这 地球 曾是 然后 湿润 和 水坑 .
然后，人们将土地弄湿并弄成水坑。

[wen] [ðə; ði][ˈbæroʊz; ˈberoʊz][wɜːr; wər] [kəm'pliːtɪd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [brɔːt] ['ɪntuː][wɜːrk] ;
When the barrows were completed they were brought into work ;
什么时候 这 墓丘 是 完全的 他们 是 带来 进入 工作 ;
手推车建成后就投入使用了；

[ænd; ənd][ɪn] [ten] [deɪz] [ə; eɪ][dæm][wʌz; wəz] [reɪzɪd] [eɪt] [fiːt] [haɪ] , [θriː] [fiːt] [waɪd] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp]
and in ten days a dam was raised eight feet high , three feet wide at the top
和 在 十 天 一个 坝 曾是 提高 八 脚 高的 , 三 脚 宽的 在 这 顶部
,
.
,
十天之内，一座大坝就建好了，高八英尺，顶部宽三英尺。

[ænd; ənd] ['twenti] - [faɪv] [fiːt] [waɪd] [æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] .
and twenty - five feet wide at the bottom .
和 二十 - 五 脚 宽的 在 这 底部 .
底部宽二十五英尺。

[ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ə; eɪ] [speɪs] [ʌv; əv] [tuː] [fiːt] [waɪd] [wʌz; wəz] [left] ,
In the middle a space of two feet wide was left ,
在 这 中间 一个 空间 的 二 脚 宽的 曾是 左边 ,
中间留出了两英尺宽的空地，

[θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [striːm] [æt; ət]['prez(ə)nt][ræn] .
through which the little stream at present ran .
通过 哪个 这 小的 溪流 在 展示 跑 .
如今这条小溪就流经此处。

[tuː] [poʊsts] , [wɪð; wɪθ] [gruːvz] [ɪn][ðəm; ðəm] , [wɜːr; wər] ['drɪvɪn] [ɪn] , [wʌn][ə'pɑːn] ['iːðər] [saɪd] [ʌv; əv] [ðɪs]
Two posts , with grooves in them , were driven in , one upon either side of this
二 帖子 , 和 凹槽 在 他们 , 是 驱动 在 , 一 之上 任何一个 边 的 这
;
.
;
在这块木板的两侧各钉入一根带凹槽的木桩；

[ænd; ɐnd] [ðʌs] [ðə; ði][wɜ:rk][wʌz; wəz][left][fɔ:r; fər][ə; eɪ][fju:] [deɪz] , [fɔ:r; fər][ðə; ði][sʌn][tu:; tə] [beɪk] [ɪts]
and thus the work was left for a few days , for the sun to bake its
和 因此 这 工作 曾是 左边 为了 一个 很少 天 , 为了 这 太阳 到 烤 它是
[ˈsɜ:rfɪs] ,
surface ,
表面 ,

于是, 这件作品就被放置了几天, 让太阳晒干它的表面。

[waɪl] [ðə; ði][men][wɜ:r; wər] [ˈkʌtɪŋ] [ə; eɪ] [trentʃ] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈwɔ:tər][tu:; tə] [raʌn] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði]
while the men were cutting a trench for the water to run down to the
尽管 这 男人 是 切割 一个 沟 为了 这 水 到 跑步 向下 到 这
[graʊnd] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈɪrɪˌgeɪtɪd] .
ground to be irrigated .
地面 到 是 灌溉 .

当时, 男人们正在挖沟渠, 让水流到地面进行灌溉。

[ə; eɪ] [smɔ:l] [slu:s] [wʌz; wəz][pʊt][æt; ət][ðə; ði] [ˈentrəns] [tu:; tə] [ðɪs] ,
A small sluice was put at the entrance to this ,
一个 小的 水闸 曾是 放 在 这 入口 到 这 ,
[ˈɪntrəns] [tu:; tə] [ðɪs] ,
入口处设置了一个小型水闸。

[tu:; tə] [ˈregjuleɪt] [ðə; ði][ˈkwɑ:ntəti][ʌv; əv][ˈwɔ:tər][tu:; tə][bi:; bi] [əˈlaʊd] [tu:; tə] [fləʊ] ,
to regulate the quantity of water to be allowed to flow ,
到 调节 这 数量 的 水 到 是 允许 到 流动 ,
[ˈkwɑ:ntəti] [ʌv; əv] [ˈwɔ:tər] [tu:; tə] [bi:; bi] [əˈlaʊd] [tu:; tə] [fləʊ] ,
调节允许流过的水量,

[ænd; ɐnd][ɔ:l][wʌz; wəz] [naʊ] [ɪn] [ˈredɪnəs] [tu:; tə] [kəmˈpli:t] [ðə; ði][ˈfaɪn(ə)] [ˌɑ:pəˈreɪ](ə)n[ʌv; əv] [ˈkloʊzɪŋ] [ʌp]
and all was now in readiness to complete the final operation of closing up
和 全部 曾是 现在 在 准备就绪 到 完全的 这 最终的 手术 的 结束 向上
[ðə; ði][dæm] .
the dam .
这 坝 .

现在一切准备就绪, 即将完成关闭大坝的最后作业。

[ə; eɪ][ˈkwɑ:ntəti][ʌv; əv] [ɜ:rθ] [wʌz; wəz][fɜ:rst] [kəˈlektɪd] [ænd; ɐnd] [ˈpʌd(ə)] ,
A quantity of earth was first collected and puddled ,
一个 数量 的 地球 曾是 第一的 集 和 水坑 ,
[ˈkwɑ:ntəti] [ʌv; əv] [ɜ:rθ] [wʌz; wəz][fɜ:rst] [kəˈlektɪd] [ænd; ɐnd] [ˈpʌd(ə)] ,
首先收集了一定量的泥土并进行夯实,

[ænd; ɐnd] [paɪld] [ɑ:n][ðə; ði][ta:p][ʌv; əv][ðə; ði][dæm][ænd; ɐnd][ɑ:n][ðə; ði] [sloʊps] [baɪ][ɪts] [saɪd] ,
and piled on the top of the dam and on the slopes by its side ,
和 堆积 在 这 顶部 的 这 坝 和 在 这 连续下坡 经过它是 边 ,
[ænd; ɐnd] [paɪld] [ɑ:n][ðə; ði][ta:p][ʌv; əv][ðə; ði][dæm][ænd; ɐnd][ɑ:n][ðə; ði] [sloʊps] [baɪ][ɪts] [saɪd] ,
堆积在大坝顶部和两侧的斜坡上,

[soʊ][æz; əz][tu:; tə][bi:; bi][ɪn] [ˈredɪnəs] ,
so as to be in readiness ,
所以 作为 到 是 在 准备就绪 ,
[soʊ][æz; əz][tu:; tə][bi:; bi][ɪn] [ˈredɪnəs] ,
以便做好准备。

[ænd; ɐnd][ˈmɪsɪz] . [ˈhɑ:rdi][ænd; ɐnd][ðə; ði][ˈgɜ:lz] [keɪm] [daʊn] [tu:; tə] [wɑ:tʃ] [ðə; ði][ˌɑ:pəˈreɪ](ə)n .
and Mrs . Hardy and the girls came down to watch the operation .
和 太太 . 哈迪 和 这 女孩们 来了 向下 到 手表 这 手术 .
[ænd; ɐnd][ˈmɪsɪz] . [ˈhɑ:rdi][ænd; ɐnd][ðə; ði][ˈgɜ:lz] [keɪm] [daʊn] [tu:; tə] [wɑ:tʃ] [ðə; ði][ˌɑ:pəˈreɪ](ə)n .
哈迪太太和女孩们下来观看手术。

[fɜ:rst][ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈbɔ:rdz] [tu:] [fi:t] [lɔ:ŋ] , [ænd; ɐnd][kʌt] [tu:; tə] [fɪt][ðə; ði] [ˈgru:vz] ,
First a number of boards two feet long , and cut to fit the grooves ,
第一的 一个 数字 的 板 二 脚 长的 , 和 切 到 合身 这 凹槽 ,
[fɜ:rst][ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈbɔ:rdz] [tu:] [fi:t] [lɔ:ŋ] , [ænd; ɐnd][kʌt] [tu:; tə] [fɪt][ðə; ði] [ˈgru:vz] ,
首先准备若干块两英尺长的木板, 并将其切割成适合凹槽的形状。

[wɜ:r; wər] [slɪpt] [daʊn] [ˈɪntu:][ðəm; ðəm] , [ˈfɔ:mɪŋ] [ə; eɪ][ˈsɑ:lɪd] [wɔ:l] ,
were slipped down into them , forming a solid wall ,
是 滑倒了 向下 进入 他们 , 成型 一个 坚硬的 墙 ,
[wɜ:r; wər] [slɪpt] [daʊn] [ˈɪntu:][ðəm; ðəm] , [ˈfɔ:mɪŋ] [ə; eɪ][ˈsɑ:lɪd] [wɔ:l] ,
它们滑入其中, 形成了一堵坚固的墙。

[ænd; ənd] [ðen] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['ʌpər] [saɪd][ʌv; əv] [ði:z] [ðə; ði] ['pʌd(ə)l] [ɜ:rθ] [wʌz; wəz] [θroʊn] [daʊn]
and then upon the upper side of these the puddled earth was thrown down
和 然后 之上 这 上 边 的 这些 这 水坑 地球 曾是 抛掷 向下
[ˈɪntu:][ðə; ði][ˈwɔ:tər] ,
into the water ,
进入 这 水 ,
然后, 将这些泥土从上面的一侧倾倒入水中。

[ˈterəns] [ˈstændɪŋ] [bɪ'loʊ] [ɪn][ðə; ði] [stri:m] [ænd; ənd] ['paʊndɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [ɜ:rθ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
Terence standing below in the stream and pounding down the earth with a
特伦斯 常设 以下 在 这 溪流 和 猛击 向下 这 地球 和 一个
[ˈræməɹ] .
rammer .
撞锤 .
特伦斯站在下面的溪流中, 用夯锤猛击地面。

[ðə; ði] [sək'ses] [wʌz; wəz] [kəm'pli:t] :
The success was complete :
这 成功 曾是 完全的 :
成功了:

[ɪn][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [ˈaʊərz] - [taɪm][ðə; ði][gæp][ɪn][ðə; ði][dæm][wʌz; wəz] [fɪld] [ʌp] ,
in a couple of hours ' time the gap in the dam was filled up ,
在 一个 夫妻 的 小时 - 时间 这 差距 在 这 坝 曾是 已填 向上 ,
几个小时后, 大坝上的缺口就被填满了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ði][sætɪs'fæk(ə)n][ʌv; əv] [ˈsi:ɪŋ] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [stri:m] [ˌoʊvər'floʊɪŋ] [ɪts][bæŋks]
and they had the satisfaction of seeing the little stream overflowing its banks
和 他们 有 这 满意 的 看到 这 小的 溪流 溢出 它是 银行
[ænd; ənd] [ˈwaɪdnɪŋ] [aʊt] [ə'bʌv] ,
and widening out above ,
和 扩大 出去 多于 ,
他们欣慰地看到小溪漫过河岸, 在上方蔓延开来。

[waɪl] [nɑ:t][ə; eɪ][dra:p][ʌv; əv][ˈwɔ:tər] [meɪd] [ɪts] [ɪ'skeɪp] [baɪ][ðə; ði][oʊld] [ˈtʃæn(ə)l] .
while not a drop of water made its escape by the old channel .
尽管 不是 一个 降低 的 水 制成 它是 逃脱 经过 这 老的 渠道 :
而旧河道却一滴水也没流出去。

[waɪl] [ðɪs] [wɜ:rk][hæd; həd] [bɪn] [ˈgoʊɪŋ][ɑ:n][ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn'geɪdʒd] [ʌp][æt; ət][ðə; ði]
While this work had been going on the boys had been engaged up at the
尽管 这 工作 有 到过 去 在 这 男孩们 有 到过 已订婚的 向上 在 这
[haʊs] .
house .
房子 .
这项工作期间, 男孩们一直在房子里忙着。

[ðə; ði][fɜ:rst] [θɪŋ] [wʌz; wəz][tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [tʃɜ:rn] ,
The first thing was to make a churn ,
这 第一的 事物 曾是 到 制作 一个 搅动 ,
第一件事就是制作一个搅拌器,

[ðen] [tu:; tə][pʊt] [ʌp][sʌm; səm][ˈɑ:rdʒ] ['klɔzɪts] [ænd; ənd][sʌm; səm] [mɔ:r] [ʃelvz] ,
then to put up some large closets and some more shelves ,
然后 到 放 向上 一些 大的 壁橱 和 一些 更多的 货架 ,
然后安装一些大衣柜和更多的架子,

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bʊlək] [kɑ:rts][hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi][sent][tu:; tə][rəu'sɑ:rjəu][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [freɪ] [sə'plai]
and the bullock carts had to be sent to Rosario for a fresh supply
和 这 犏 购物车 有 到 是 发送 到 罗萨里奥 为了 一个 新鲜的 供应
[ʌv; əv][plænks] .
of planks .
的 木板 .

牛车不得被送到罗萨里奥去补充新的木板。

[ðɪs] ['ɑ:kjupaɪd] [ðem; ðəm] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][dæm][wʌz; wəz] ['fɪnɪft] .
This occupied them until the dam was finished .
这 占领 他们 直到 这 坝 曾是 完成的 .
这件事一直困扰着他们，直到大坝建成。

[ðə; ði]['gɜ:lz][hæd; həd] [traɪd] [ðer; ðər][fɜ:rst] [ɪk'sperɪmənt] [æt; ət] ['bʌtər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [hæd; həd]
The girls had tried their first experiment at butter , and the result had
这 女孩们 有 尝试 他们的 第一的 实验 在 黄油 , 和 这 结果 有
[bɪn] [moʊst] [sætɪs'fæktəri] .
been most satisfactory .
到过 最多 令人满意的 .
女孩们第一次尝试制作黄油，结果非常令人满意。

[ðə; ði] ['dɪnəz] , [tu:] , [wɜ:r; wər] [prə'haʊnst] [tu:; tə][bi:; bi][æn; ən] [ɪ'mens] [ɪm'pru:vmənt] [ə'pɑ:n][ðə; ði]
The dinners , too , were pronounced to be an immense improvement upon the
这 晚餐 , 也 , 是 发音 到 是 一个 巨大 改进 之上 这
[oʊld] [steɪt] [ʌv; əv] [θɪŋz] .
old state of things .
老的 状态 的 事物 .
人们也一致认为，晚餐比以前的情况有了巨大的改善。

[su:n] ['æftər][ðə; ði][dæm][wʌz; wəz] ['fɪnɪft] [hæns] , [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [tu:] [lɔ:ŋ] [ə; eɪ][r'əʊvər][tu:; tə]
Soon after the dam was finished Hans , who had been too long a rover to
很快 后 这 坝 曾是 完成的 汉斯 , WHO 有 到过 也 长的 一个 探测车 到
['set(ə)l] [daʊn] ,
settle down ,
定居 向下 ,
大坝建成后不久，汉斯就离开了，他一直四处漂泊，无法安定下来。

[ɪk'sprest] [hɪz; ɪz][dɪ'zaɪər][tu:; tə] [li:v] ; [ænd; ənd][æz; əz]['mɪstər] . ['hɑ:rdɪ] [hæd; həd] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə]
expressed his desire to leave ; and as Mr . Hardy had determined to
表达 他的 欲望 到 离开 ; 和 作为 先生 . 哈迪 有 决定 到
['les(ə)n][hɪz; ɪz] [ɪ'stæblɪ'mənt] — [æz; əz] ,
lessen his establishment — as ,
减少 他的 建立 — 作为 ,
他表达了离开的意愿；而且哈迪先生也决定缩减他的产业规模——正如，

[naʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['hevi] [wɜ:rk][wʌz; wəz][r'əʊvər] ,
now that the heavy work was over ,
现在 那 这 重的 工作 曾是 超过 ,
现在繁重的工作已经结束了，

[ɪf] [wʌz; wəz][noʊ][lɔ:ŋgər] ['nesəsəri] [tu:; tə] [ki:p] [soʊ] ['meni] [hændz] — [hi:; hi] ['ɔ:fərd] [noʊ][əb'dʒek(ə)n]
if was no longer necessary to keep so many hands — he offered no objection
如果 曾是 不 更长 必要的 到 保持 所以 许多 双手 — 他 提供 不 异议
[tu:; tə][hɪz; ɪz] ['li:vɪŋ] [wɪ'ðəʊt] [ðə; ði]['noʊtɪs][hi:; hi][hæd; həd] [ə'gri:d] [tu:; tə] [gɪv] .
to his leaving without the notice he had agreed to give .
到 他的 离开 没有 这 注意 他 有 同意 到 给 .
如果不再需要保留这么多人手——他没有反对自己不按约定提前通知就离开。

[ˈweɪdʒɪz][wɜːr; wər] [haɪ] , [ænd; ənd][ˈmɪstər] . [ˈhɑːrdi][wʌz; wəz][dɪˈzaɪərəs][ʌv; əv] [ˈkiːpɪŋ] [hɪz; ɪz] [rɪˈmeɪnɪŋ]
Wages were high , and Mr . Hardy was desirous of keeping his remaining
工资 是 高的 , 和 先生 . 哈迪 曾是 渴望 的 保持 他的 其余的
[ˈkæpɪt(ə)l][ɪn][hænd] ,
capital in hand ,
首都 在 手 ,

工资水平很高，哈迪先生希望保住他剩余的资金。

[ɪn] [keɪs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ʃiːp] [ænd; ənd][ˈkæɪt(ə)l] [ˈbiːɪŋ] [ˈdrɪvŋ] [ɔːf][baɪ][ðə; ði][ˈɪndiənz] .
in case of his sheep and cattle being driven off by the Indians .
在 案件 的 他的 羊 和 牛 存在 驱动 离开 经过 这 印度人 .

万一他的牛羊被印第安人赶走了呢。

[wʌŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpiːɑːn] [wʌz; wəz][ˈɔːlsou] [dɪsˈtʃɑːdʒd] , [ænd; ənd][ðər; ðər] [rɪˈmeɪnd] [ˈoʊnli][ˈloʊpɛz] , [seɪt]
One of the peons was also discharged , and there remained only Lopez , Seth
一 的 这 农奴 曾是 还 出院 , 和 那里 剩余 仅有的 洛佩兹 , 塞思
, [ˈterənz] , [ænd; ənd] [tuː] [ˈpiːɑːn] .
, Terence , and two peons .
, 特伦斯 , 和 二 农奴 .

其中一名苦力也被解雇了，只剩下洛佩兹、塞思、特伦斯和两名苦力。

[ˈtʃæptər] [ˈvaɪ, ˈviː] .
CHAPTER VI :
章 六年级 :

第六章

[ə; eɪ] [teɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmeksɪkən] [wɔːr] .
A TALE OF THE MEXICAN WAR .
一个 故事 的 这 墨西哥人 战争 .

墨西哥战争的故事。

[ˈmɪstər] . [ˈhɑːrdi][wʌz; wəz] [ˈræðər] [sərˈpraɪzd] [æt; ət] [seɪt] [ˈhɑːrpər] , [ðə; ði] [ˈjæŋki] , [ˈhævɪŋ] [rɪˈmeɪnd]
Mr . Hardy was rather surprised at Seth Harper , the Yankee , having remained
先生 . 哈迪 曾是 相当 惊讶 在 塞思 哈珀 , 这 扬基 , 拥有 剩余
[soʊ] [bɔːŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈsɜːrvɪs] ,
so long in his service ,
所以 长的 在 他的 服务 ,

哈迪先生对北方佬塞思·哈珀在他手下待了这么久感到颇为惊讶。

[æz; əz][ðə; ði][mæn][hæd; həd] [ˈpleɪnli] [ˈsteɪtɪd] , [wen] [fɜːrst] [ɪnˈgeɪdʒd] ,
as the man had plainly stated , when first engaged ,
作为 这 男人 有 显然 声明 , 什么时候第一的 已订婚的 ,

正如该男子在最初订婚时明确表示的那样，

[ðæt] [hiː; hi] [θɔːt] [aɪ ˈtiː] [ˈlaɪkli] [ðæt] [hiː; hi] [ʊd; ʊd] [nɑːt] [fɪks] [hɪmˈself] , [æz; əz][hiː; hi] [ɪkˈsprest] [aɪ ˈtiː]
that he thought it likely that he should not fix himself , as he expressed it
那 他 想法 它 可能 那 他 应该 不是 使固定 他自己 , 作为 他 表达 它
,
:
,

他认为自己很可能不应该改变主意，正如他所表达的那样。

[fɔːr; fər] [ˈmeni] [wiːks] , [haʊˈevər] , [hiː; hi] [steɪd] [ɑːn] , [ænd; ənd][hæd; həd] [ˈeɪvɪdəntli] [ˈteɪkən][ə; eɪ] [ˈfænsi]
for many weeks , However , he stayed on , and had evidently taken a fancy
为了 许多 周 , 然而 , 他 入住 在 , 和 有 显然 已采取 一个 想要
[tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] ;
to the boys ;
到 这 男孩们 ;

然而，他却在那里待了好几个星期，显然是对这些男孩们产生了好感；

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [stɪl] [mɔːr] [ˈɪnrəstɪd] [ɪn][ðə; ði][ˈgɜːlz] ,
and was still more interested in the girls ,
和 曾是 仍然 更多的 感兴趣的 在 这 女孩们 ,
他对女孩们更感兴趣。

[huːz] [tɔːk] [ænd; ənd] [weɪz] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [streɪndʒ] [ænd; ənd] [ˈveri] [ˈplez(ə)nt] [tuː; tə][hɪm; ɪm]
whose talk and ways must have been strange and very pleasant to him
谁 讲话 和 方式 必须 有 到过 奇怪的 和 非常 令人愉快的 到 他
[ˈæftər][soʊ] [ˈmeni] [ˈjɪrz] - [ˈwɑːndərɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ][ˈsɑːləteri][mæn] .
after so many years ' wandering as a solitary man .
后 所以 许多 年 - 漫游 作为 一个 孤 男人 .
多年来独自流浪的他，一定觉得这个人言谈举止既陌生又令人愉悦。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ˈdʒen(ə)rəli][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [fjuː] [wɜːrdz] , [ˈjuːzɪŋ] [saɪnz] [wer] [saɪnz] [wʊd] [səˈfaɪs] ,
He was generally a man of few words , using signs where signs would suffice ,
他 曾是 一般来说 一个 男人 的 很少 字 , 使用 标志 在哪里 标志 会 足够了 ,
他通常少言寡语，能用手势表达就用手势。

[ænd; ənd] [ˈmeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈænsər] , [wen] [əˈblaɪdʒd][tuː; tə] [spiːk] , [æz; əz] [briːf] [æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)] .
and making his answers , when obliged to speak , as brief as possible .
和 制作 他的 答案 , 什么时候 有义务 到 说话 , 作为 简短的 作为 可能的 .
当不得不发言时，他会尽量言简意赅。

[ðɪs] [ˈhæbɪt][ʌv; əv][ˌtæsiˈtɜːrni] [wʌz; wəz][noʊ] [daʊt] [əˈkwaɪrd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [bɔːŋ] [laɪf] [pæst] [ˈiːðər]
This habit of taciturnity was no doubt acquired from a long life passed either
这 习惯 的 沉默寡言 曾是 不 怀疑 获得 从 一个 长的 生活 通过了 任何一个
[əˈloʊn][ɔːr][əˈmɪd][ˈdeɪndʒəz] [wer] [æn; ən] [ʌnˈnesəsəri] [saʊnd] [maɪt] [hæv; həv][kɔːst][hɪm; ɪm][hɪz; ɪz][laɪf] .
alone or amid dangers where an unnecessary sound might have cost him his life .
独自的 或者 之中 危险 在哪里 一个 不必要 声音 可能 有 成本 他 他的 生活 .
这种沉默寡言的习惯无疑是由于他长期独居或身处险境而养成的，在那种情况下，任何不必要的声音都可能让他丧命。

[tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈpiːp(ə)] , [haʊˈevər] , [hiː; hi] [wʊd] [rɪˈlæks][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][həˈbɪtʃuəl] [ruːl] [ʌv; əv]
To the young people , however , he would relax from his habitual rule of
到 这 年轻的 人们 , 然而 , 他 会 放松 从 他的 习惯性的 规则 的
[ˈsaɪləns] .
silence .
沉默 .
然而，对于年轻人，他会打破自己一贯的沉默规则。

[ʌv; əv][æn; ən] [ˈiːvnɪŋ] , [wen] [wɜːrk][wʌz; wəz][ˈoʊvər] ,
Of an evening , when work was over ,
的 一个 晚上 , 什么时候 工作 曾是 超过 ,
在一个晚上，当工作结束后，

[ðeɪ] [wʊd] [goʊ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [bentʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈrektɪd] [əʊtˈsaɪd] [hɪz; ɪz] [hʌt] ,
they would go down to the bench he had erected outside his hut ,
他们 会 去 向下 到 这 长椅 他 有 竖立 外部 他的 小屋 ,
他们会走到他小屋外竖起的长凳旁，

[ænd; ənd] [wʊd] [æsk][hɪm; ɪm][tuː; tə] [tel] [ðəm; ðəm][teɪlɪz; ˈteɪlɪz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈɪndiən] [ɪksˈpiəriənsɪz] .
and would ask him to tell them tales of his Indian experiences .
和 会 问 他 到 告诉 他们 故事 的 他的 印度 经历 .
并会请他讲述他在印度的经历。

[əˈpɑːn][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [əˈkeɪzənz] [ˈtʃɑːrli] [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm] :
Upon one of these occasions Charley said to him :
之上 一 的 这些 场合 查理 说 到 他 :
有一次，查理对他说：

" [bʌt; bət][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [nɪr] [ɪsˈkeɪps] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][hæd; həd] ,
" **But of all the near escapes that you have had** ,
" 但 的 全部 这 靠近 逃脱 那 你 有 有 ,
“但是，在你经历的所有险境中，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst] ['hæzərdəs] [juː; jʊ]['evər][hæd; həd] ?
which was the most hazardous you ever had ?
哪个 曾是 这 最多 危险 你 曾经 有 ？

你遇到过的最危险的事情是什么？

[wɪtʃ] [duː][juː; jʊ] [kən'sɪdər] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['nerəʊəst] [tʌtʃ] [juː; jʊ]['evər][hæd; həd][ʌv; əv] ['biːɪŋ] [kɪld] ?
which do you consider was the narrowest touch you ever had of being killed ?
哪个 做 你 考虑 曾是 这 最窄 触碰 你 曾经 有 的 存在 被杀 ？

你认为你一生中最接近死亡的一次是哪一次？

" [seɪt] [kən'sɪdərd] [fɔːr; fər][sʌm; səm][taɪm] [ɪn] ['saɪləns] , [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [plʌɡ] [ʌv; əv][tə'bækəʊ][ɪn][hɪz; ɪz]
" **Seth considered for some time in silence , turned his plug of tobacco in his**
" 塞思 经过考虑的 为了 一些 时间 在 沉默 , 转向 他的 插头 的 烟草 在 他的
[maʊθ] ,
mouth ,
嘴 ,

塞思沉默地沉思了一会儿，转动着嘴里的烟块，

[eks'pektəreɪtɪd] [tuː] [ɔːr] [θriː] [taɪmz] , [æz; əz][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['kʌstəm] [wen] ['θɪŋkɪŋ] , [ænd; ənd] [ðen]
expectorated two or three times , as was his custom when thinking , and then
咳出的 二 或者 三 时代 , 作为 曾是 他的 风俗 什么时候 思维 , 和 然后
[sed] ,
said ,
说 ,

他像往常思考时那样，吐了两三口痰，然后说道：

" [ðæts] [naːt] [ɔːltə'geðər] [æn; ən] ['iːzi] ['kwestʃən] [tuː; tə] ['ænsər] .
" **That's not altogether an easy question to answer .**
" 那就是 不是 共 一个 简单的 问题 到 回答 .

“这并不是一个容易回答的问题。”

[aɪv] [bɪn] [soʊ] [nɪr] [waɪpt] [aʊt] [sʌtʃ] [skɔːrɪz] [ʌv; əv] [taɪmz] ,
I've been so near wiped out such scores of times ,
我已经 到过 所以 靠近 擦拭 出去 这样的 得分 的 时代 ,

我曾无数次濒临死亡，

[ðæt] [aɪ 'tiː] [eɪnt] [noʊ] ['iːzi] [dʒɑːb][tuː; tə] [seɪ] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['daʊnraɪt] ['nɪrəst] .
that it ain't no easy job to say which was the downright nearest .
那 它 不是 不 简单的 工作 到 说 哪个 曾是 这 彻头彻尾 最近的 .

要说哪个最接近，可不是件容易的事。

[ɪn] ['θɪŋkɪŋ] [aɪ 'tiː]['oʊvər] , [aɪ] [kən'kluːd] ['sʌmtaɪmz] [ðæt] [wʌn][ɡoʊ][wʌz; wəz][ðə; ði] ['nɪrəst] ,
In thinking it over , I conclude sometimes that one go was the nearest ,
在 思维 它 超过 , 我 结束 有时 那 一 去 曾是 这 最近的 ,

仔细思考后，我有时得出结论，一次成功是最接近的办法。

['sʌmtaɪmz] [ðæt] [ə'nʌðər] ; [aɪ 'tiː] [eɪnt] [noʊ] [weɪz] ['iːzi] [tuː; tə] [seɪ] [naʊ] .
sometimes that another ; it ain't no ways easy to say now .
有时 那 其他 ; 它 不是 不 方式 简单的 到 说 现在 .

有时候是这样，有时候又是另一种情况；现在说起来可不容易。

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [ðæt] , [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] ,
But I think that , at the time ,
但 我 思考 那 , 在 这 时间 ,

但我认为，在当时，

[aɪ] ['nevər] [soʊ] [mʌtʃ] [felt] [ðæt] [seɪt] ['hɑːrpɜːz] [taɪm] [fɔːr; fər]['ɡoʊɪŋ] [daʊn] [hæd; həd] [kʌm] ,
I never so much felt that Seth Harper's time for going down had come ,
我 绝不 所以 很多 毛毡 那 塞思 哈珀斯 时间 为了 去 向下 有 来 ,

我从未如此强烈地感觉到塞思·哈珀的末日已经来临。

[æz; əz][aɪ][dɪd][ɪn][æn; ən] [ə'fer] [nɪr] [sæn] ['lu:ɪs] . "

as I did in an affair near San Louis . "
作为 我 做过 在 一个 事务 靠近 圣 路易斯 . "

就像我在圣路易斯附近的一次婚外情中所做的那样。

" [ænd; ənd] [haʊ] [wʌz; wəz] [ðæt] , [seɪt] ?

" And how was that , Seth ?
" 和 如何 曾是 那 , 塞思 ?

“怎么样，塞思？”

[du:] [tel] [ju: 'es] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] , " [mɔ:d] [sed] .

Do tell us about it , " Maud said .
做 告诉 我们 关于 它 , " 莫德 说 .

“一定要告诉我们这件事，”莫德说。

" [ɪts] ['ræðər] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] ['stɔ:ri] , [ðæt] [ɪz] , " [ðə; ði] ['jæŋki] [sed] .

" It's rather a long story , that is , " the Yankee said .
" 它是 相当 一个 长的 故事 , 那 是 , " 这 扬基 说 .

“这说来话长，”这位洋基队球员说道。

" [ɔ:l][ðə; ði] ['betər] , [seɪt] , " ['tʃɑ:rlɪ] [sed] ;

" All the better , Seth , " Charley said ;
" 全部 这 更好的 , 塞思 , " 查理 说 ;

“那就好多了，塞思，”查理说；

" [æt; ət] [li:st] [ɔ:l][ðə; ði] ['betər] [æz; əz][fɑ:r][æz; əz][wi:; wi][ɑ:r; ə] [kən'sɜ:rnd] , [ɪf] [ju:; jʊ][dəʊnt][maɪnd]

" at least all the better as far as we are concerned , if you don't mind
" 在 至少 全部 这 更好的 作为 远的 作为 我们 是 担心的 , 如果 你 不 头脑

[ˈtelɪŋ] [aɪ 'ti:] . "

telling it . "
讲述 它 . "

“至少对我们来说，如果你不介意告诉我的话，那就再好不过了。”

" [noʊ] , [aɪ][dəʊnt][maɪnd] , [noʊ] [haʊ] , " [seɪt] ['ænsər] .

" No , I don't mind , no how , " Seth answered .
" 不 , 我 不 头脑 , 不 如何 , " 塞思 回答 .

“不，我一点也不介意，”塞思回答道。

" [aɪl] [dʒʌst] [θɪŋk] [aɪ 'ti:]['oʊvər] , [ænd; ənd] [si:] [wer] [tu:; tə] [br'ɡɪn] .

" I'll just think it over , and see where to begin .
" 患病的 只是 思考 它 超过 , 和 看 在哪里 到 开始 .

“我会仔细考虑一下，看看从哪里开始。”

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['saɪləns] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] ,

" There was a silence for a few minutes ,
" 那里 曾是 一个 沉默 为了 一个 很少 分钟 ,

一阵沉默持续了几分钟。

[ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] ['hɑ:rdɪz] [kəm'pouzɪd] [ðəm'selvz] ['kʌmfətəbli,'kʌmfərtəbli][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ɡʊd] [lɔ:ŋ]

and the young Hardys composed themselves comfortably for a good long
和 这 年轻的 耐寒植物 由 他们自己 舒适地 为了 一个 好的 长的

[ˈsɪtɪŋ] ,

sitting ,
坐着 ,

年轻的哈代兄弟俩舒舒服服地坐了下来，准备好好地坐一会儿。

[ænd; ənd] [ðen] [seɪt] ['hɑ:rpər][br'gæn][hɪz; ɪz] ['stɔ:ri] .

and then Seth Harper began his story .
和 然后 塞思 哈珀 开始 他的 故事 .

然后，塞思·哈珀开始讲述他的故事。

" ['betər] [ðæn; ðən] [faɪv] ['jɪrz] [bæk] , [ɪn] - - , [aɪ] [wɜːr; wər] ['faɪtɪŋ] [ɪn] ['meksɪkoʊ] .
" **Better** **than** **five years back** , **in ' 47** , **I** **were** **fighting in Mexico** .
" 更好的 比 五 年 后退 , 在 - - , 我 是 斗争 在 墨西哥 .
“比五年前好多了, 1947年的时候, 我在墨西哥打仗。”

[aɪ 'ti:] ['wɒznt] [mʌtʃ] ['regjələr] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] ['faɪtɪŋ] [wiː; wi] [hæd; həd] , [ðoʊ] [wiː; wi] [hæd; həd]
It **wasn't much** **regular up** **and** **down** **fighting** **we** **had** , **though** **we** **had**
它 不是 很多 常规的 向上 和 向下 斗争 我们 有 , 尽管 我们 有
[sʌm; səm] ['ʌfɪ] ['bætlz] [tuː] ,
some **toughish** **battles too** ,
一些 比较难 战斗 也 ,
虽然也经历了一些比较艰苦的战斗, 但我们之间并没有太多连续不断的正面交锋。

[bʌt; bət] [aɪ 'ti:] [wɜːr; wər] ['skɜːrmɪʃɪŋ] [hɪr] , ['skɜːrmɪʃɪŋ] [ðer; ðər] , ['kiːpɪŋ] [wʌn] [aɪ] ['ɔːlweɪz] ['oʊpən] ,
but **it** **were** **skirmishing here** , **skirmishing** **there** , **keeping one eye** **always open** ,
但 它 是 小规模冲突 这里 , 小规模冲突 那里 , 保持 一 眼睛 总是 打开 ,
[fɔːr; fər] [mæn] ,
for **man** ,
为了 男人 ,
但这里发生小规模冲突, 那里发生小规模冲突, 时刻保持警惕, 因为人.....

['wʊmən] , [ænd; ənd] [tʃaɪld] [heɪtɪd] [juː 'es] [laɪk] ['paɪsən] ,
woman , **and** **child** **hated** **us** **like** **pison** ,
女士 , 和 孩子 憎恨 我们 喜欢 皮森 ,
女人和孩子都像毒药一样恨我们。

[ænd; ənd] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['lɪt(ə)] ['mɜːrsɪ] [ðæt] [ə; eɪ] ['stræglər] [maɪt] [ɪk'spekt] [ɪf] [hiː; hi] [gɑːt] [kɔːt] [ə'weɪ]
and **it** **was** **little** **mercy that** **a** **straggler** **might** **expect** **if** **he** **got** **caught** **away**
和 它 曾是 小的 怜悯 那 一个 掉队者 可能 预计 如果 他 得到 捕捉 离开
[frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [frendz] .
from **his** **friends** .
从 他的 朋友们 .
如果落单的人与同伴走散了, 恐怕很难得到怜悯。

[ðer; ðər] [pɑːtɪ'zænz] [tʃiːfs] , [hæf] - ['soʊldʒər] , [hæf] - ['rɑːbər] , [dɪd] [juː 'es] [mɔːr] [hɑːrm] [ðæn; ðən] [ðə; ði]
Their **partisans** **chiefs** , **half -** **soldier** , **half -** **robber** , **did** **us** **more** **harm** **than** **the**
他们的 党派人士 酋长们 , 一半 - 士兵 , 一半 - 强盗 , 做过 我们 更多的 伤害 比 这
['regjələz] ,
regulars ,
常客 ,
他们的游击队首领, 半军半匪, 对我们的危害比正规军更大。

[ænd; ənd] ['mɜːrsɪ] [wʌz; wəz] ['nevər] ['gɪv(ə)n] [ɔːr] [æskt] [br'twiːn] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [juː 'es] .
and **mercy** **was** **never** **given** **or** **asked** **between** **them** **and** **us** .
和 怜悯 曾是 绝不 给定 或者 问 之间 他们 和 我们 .
他们和我们之间从未给予或寻求过怜悯。

[em 'i:] [ænd; ənd] [ruːb] ['paɪsən] [wɜːrkt] ['moʊstli] [tə'geðər] .
Me **and** **Rube** **Pearson** **worked** **mostly** **together** .
我 和 鲁布 培生集团 工作 大多 一起 .
我和鲁布·皮尔森经常一起工作。

[wiː; wi] [hæd; həd] - [fɪt] - [ðə; ði] ['ɪndiənz] [aʊt] [ɑːn] [ðə; ði] ['preəriːz] [fɔːr; fər] ['jɪrz] [saɪd] [baɪ] [saɪd] ,
We **had** **' fit ' the** **Indians** **out on the** **prairies** **for** **years** **side by side** ,
我们 有 - 合身 - 这 印度人 出去 在 这 草原 为了 年 边 经过 边 ,
多年来, 我们一直与印第安人在草原上并肩生活,

[ænd; ʌnd] [wen] [ˈʌŋk(ə)] [sæm] [ˈwɑːntɪd] [men] [tuː; tə] [lɪk] [ðə; ði] [ˈmɛksɪkənz] , [wiː; wi] [kənˈkluːdɪd] [tuː; tə] [ɡoʊ]
and when Uncle Sam wanted men to lick the Mexicans , we concluded to go
和 什么时候 叔叔 山姆 通缉 男人 到 舔 这 墨西哥人 , 我们 结束 到 去
[ɪn] [təˈɡeðər] .
in together .
在 一起 .

当山姆大叔想要人去痛击墨西哥人时，我们决定一起冲锋陷阵。

[wiː; wi] - [ˈlɪstɪd] [æz; əz] [skaʊts] [tuː; tə] [ðə; ði] - [ˈreɪndʒəz] , - [ðæt] [ɪz] ,
We ' listed as scouts to the ' Rangers , ' that is ,
我们 - 列出 作为 侦察兵 到 这 - 游骑兵团 , - 那 是 ,

我们被列为“游骑兵”的侦察兵，也就是说，

[wiː; wi] [əˈɡriːd] [tuː; tə] [faɪt] [æz; əz] [mʌt] [æz; əz] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [faɪt] ,
we agreed to fight as much as we were wanted to fight ,
我们 同意 到 斗争 作为 很多 作为 我们 是 通缉 到 斗争 ,

我们同意按照对方的要求去战斗，

[ænd; ʌnd] [tuː; tə] [ɡoʊ] [ɑːn] [ɪn] [frʌnt] [æz; əz] [skaʊts] ,
and to go on in front as scouts ,
和 到 去 在 在 正面 作为 侦察兵 ,

然后作为侦察兵走在前面，

[ɪn] [wɪtʃ] [wei] [wiː; wi] [hæd; həd] [ˈmeni] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)] [ˈskrɪmɪdʒ] [ɑːn] [ˈəʊər; ɑːr] [oʊn] [əˈkaʊnt] ;
in which way we had many a little scrimmage on our own account ;
在 哪个 方式 我们 有 许多 一个 小的 对抗赛 在 我们的 自己的 帐户 ;

因此，我们自己也进行了很多小规模的对抗赛；

[bʌt; bət] [wiː; wi] [ˈdɪdnt] [wer] [ˈeni] [ˈjuːnɪfɔːrm] , [ɔːr] [duː] [drɪl] , [wɪtʃ] [ˈkʊdnt] [hæv; həv] [bɪn] [ɪkˈspektɪd]
but we didn't wear any uniform , or do drill , which couldn't have been expected
但 我们 没有 穿 任何 制服 , 或者 做 钻头 , 哪个 不能 有 到过 预期的

[ʌv; əv] [juː ˈes] .
of us .
的 我们 .

但是我们没有穿制服，也没有进行操练，这也不可能是我们所应该做的。

[wiː; wi] [ˈʃʊdənt] [hæv; həv] [bɪn] [noʊ] [ɡʊd] [æz; əz] [ˈregjʊləz] ,
We shouldn't have been no good as regulars ,
我们 不应该 有 到过 不 好的 作为 常客 ,

我们本不该只是个普通的常客，

[ænd; ʌnd] [ˈevri] [wʌn] [nuː] [ðæt] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [noʊ] [ˈbetər] [skaʊts] [ɪn] [ðə; ði] [ˈɑːrmi] [ðæən; ðən] [ruːb]
and every one knew that there were no better scouts in the army than Rube
和 每一个 一 知道 那 那里 是 不 更好的 侦察兵 在 这 军队 比 鲁布

[ˈpɪrsən] [ænd; ʌnd] [seɪt] [ˈhɑːrpər] .
Pearson and Seth Harper .
培生集团 和 塞思 哈珀 .

所有人都知道，军队里没有比鲁布·皮尔森和塞思·哈珀更优秀的侦察兵了。

[bɔː] - , [wʌt] [ə; eɪ] [ˈfeləʊ] [ruːb] [wʌz; wəz] , [tuː; tə] [biː; bi] [ʃʊr] !
Lor ' , what a fellow Rube was , to be sure !
洛尔 - , 什么 一个 同伴 鲁布 曾是 , 到 是 当然 !

洛尔，你真是个十足的乡巴佬啊！

[aɪ] [eɪnt] [ə; eɪ] [ˈtʃɪkɪn] , " [ænd; ʌnd] [ðə; ði] [ˈjæŋki] [lʊkt] [daʊn] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈboʊni] [lɪmz] ,
I ain't a chicken , " and the Yankee looked down at his own bony limbs ,
我 不是 一个 鸡 , " 和 这 扬基 看起来 向下 在 他的 自己的 骨质 四肢 ,

“我可不是胆小鬼，”说着，那个北方佬低头看了看自己骨瘦如柴的四肢。

" [bʌt; bət] [aɪ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈberbi] [baɪ] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [ruːb] .
" but I was a baby by the side of Rube .
" 但 我 曾是 一个 婴儿 经过 这 边 的 鲁布 .

“但我当时还是鲁布身边的一个小婴儿。”

[hi:; hi][wɜ:r; wər][sɪks] [fi:t] [fɔ:r] [ɪf] [hi:; hi][wɜ:r; wər][æn; ən] [ɪnt] ,
He were six feet four if he were an inch ,
他 是 六 脚 四 如果 他 是 一个 英寸 ,
如果精确到英寸的话,他身高六英尺四英寸。

[ænd; ənd][soʊ] [brɔ:d] [ðæt] [hi:; hi] [lɒkt] [ʃɔ:rt] [ən'les] [ju:; jʊ] [sɔ:] [hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv]
and so broad that he looked short unless you saw him by the side of
和 所以 广阔 那 他 看起来 短的 除非 你 锯 他 经过 这 边 的
[ə'nʌðər] [mæn] .
another man .
其他 男人 .
他的体型非常宽阔,除非你把他和另一个人放在一起,否则看起来会显得矮小。

[aɪ][du:] [br'i:ʌv] [ru:b] ['pɪrsən] [wɜ:r; wər][ðə; ði]['strɔ:ŋɪst; 'strɔ:ŋɡəst][mæn][ɪn][ðə; ði][wɜ:rlɔd] .
I do believe Rube Pearson were the strongest man in the world .
我 做 相信 鲁布 培生集团 是 这 最强 男人 在 这 世界 .
我相信鲁布·皮尔逊是世界上最强壮的人。

[aɪ][hæv; həv] [hɜ:rd] , " [seɪt] [went] [ɑ:n] , ['mediteɪŋ] , " [ʌv; əv][ə; eɪ] [tjæp] [kɔ:ld] ['sæmsən] :
I have heard , " Seth went on , meditating , " of a chap called Samson :
我 有 听到 , " 塞思 去 在 , 冥想 , " 的 一个 小伙子 称为 参孙 :
“我听说过一个叫参孙的人,”塞思沉思着继续说道, “

[fəʊks] [seɪ] [hi:; hi][wɜ:r; wər][ə; eɪ] [strɔ:ŋ] ['feləʊ] .
folks say he were a strong fellow .
各位 说 他 是 一个 强的 同伴 .
人们都说他是个很强壮的人。

[aɪ] ['nevər] [keɪm] [ə'krɔ:s] ['eni] [wʌn] [hu:] [hæd; həd] ['raɪtli] [met] [hɪm; ɪm] ,
I never came across any one who had rightly met him ,
我 绝不 来了 穿过 任何 一 WHO 有 没错 遇见 他 ,
我从未遇到过任何一个真正见过他的人。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [ɡʊd] ['meni] [hæv; həv] [hɜ:rd] [spi:k] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
but a good many have heard speak of him .
但 一个 好的 许多 有 听到 说话 的 他 .
但很多人都听说过他。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tu:; tə][hæv; həv] [si:n] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [ru:b] [ɪn][ðə; ði][ɡrɪps] .
I should like to have seen him and Rube in the grips .
我 应该 喜欢 到 有 已见 他 和 鲁布 在 这 握把 .
我真想看看他和鲁布被抓起来的样子。

[aɪ][ɪk'spekt] [ru:b] [wʊd] [hæv; həv] [ə'stɔ:nɪʃt] [hɪm; ɪm] , [ru:b] [keɪm] [frʌm; frəm] [mɪ'zʊəri] — [moʊst]
I expect Rube would have astonished him , Rube came from Missouri — most
我 预计 鲁布 会 有 惊讶 他 , 鲁布 来了 从 密苏里州 — 最多
[ʌv; əv][ðəm; ðəm] ['veri] [bɪɡ] [tjæps] [du:] .
of them very big chaps do .
的 他们 非常 大的 小伙子们 做 .
我估计鲁布会让他大吃一惊,鲁布来自密苏里州——那里的大多数身材魁梧的人都是如此。

[aɪ] ['ʃʊdənt] ['wʌndər] [ɪf] ['sæmsən][dɪd] , [ðʊʊ] [aɪ] ['nevər] [hɜ:rd] [fɔ:r; fər]['sɜ:rt(ə)n] .
I shouldn't wonder if Samson did , though I never heard for certain .
我 不应该 想知道 如果 参孙 做过 , 尽管 我 绝不 听到 为了 肯定 .
我不该怀疑参孙是否做过这件事,尽管我从未听过确切的消息。

" [ðə; ði] [jʌŋ] ['hɑ:rdɪz] [hæd; həd] [ɡreɪt] ['dɪfɪkəlti] [tu:; tə] [prɪ'vent] [ðəm'selvz] [frʌm; frəm] ['læfɪŋ]
" The young Hardys had great difficulty to prevent themselves from laughing
" 这 年轻的 耐寒植物 有 伟大的 困难 到 防止 他们自己 从 笑
[ə'laʊd] [æt; ət] ['seθs] [aɪ'di:ə][ɑ:n][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv]['sæmsən] .
aloud at Seth's idea on the subject of Samson .
大声 在 赛斯的 主意 在 这 主题 的 参孙 .
“年轻的哈代兄弟们很难不让自己对塞思关于参孙的想法大笑出声。

[ˈtʃɑːrli] , [haʊ'veər] , [wið; wiθ][ə; eɪ] [greɪt] ['efərt] , ['stedɪd] [hɪm'self] [tuː; tə] [seɪ] , " ['sæmsən] [daɪd][ə; eɪ]
Charley , however , with a great effort , steadied himself to say , " Samson died a
查理 , 然而 , 和 一个 伟大的 努力 , 稳定 他自己 到 说 , " 参孙 死亡 一个
[greɪt] ['meni] ['jɪrz] [ə'gəʊ] ,
great many years ago ,
伟大的 许多 年 前 ,
然而, 查理费了好大劲才镇定下来, 说道: “参孙很多年前就去世了,

[seɪt] .
Seth .
塞思 .
塞思。

[hɪz; ɪz][ˈhɪstri; 'hɪstəri][ɪz][ɪn][ðə; ði][ˈbaɪb(ə)] . "
His history is in the Bible ."
他的 历史 是 在 这 圣经 . "
他的事迹记载在《圣经》里。

" [ɪz][aɪ 'tiː] , [ðoʊ] ?
" Is it , though ?
" 是 它 , 尽管 ?
真是如此吗?

" [seɪt] [sed] , [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] .
" Seth said , much interested .
" 塞思 说 , 很多 感兴趣的 .
塞思很感兴趣地说。

" [wel] [naʊ] , [wʌt] [dɪd][hiː; hi][duː] ? "
" Well now , what did he do ? "
" 出色地 现在 , 什么 做过 他 做 ? "
“那么, 他到底做了什么? ”

" [hiː; hi] ['kæɪrɪd] [ə'veɪ] [ðə; ði] [geɪts] [ʌv; əv]['gɑːzə][ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] , [seɪt] .
" He carried away the gates of Gaza on his back , Seth .
" 他 携带 离开 这 大门 的 加沙 在 他的 后退 , 塞思 .
“塞思, 他背着加沙的城门走了。”

" [seɪt] [rɪ'meɪnd] ['θɔːtf(ə)l] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] .
" Seth remained thoughtful for some time .
" 塞思 剩余 周到 为了 一些 时间 .
塞思沉思了一会儿。

" [aɪ 'tiː][ɔːl] [dɪ'pendz] [ɑːn] [haʊ] [bɪɡ][ðə; ði] [geɪts] [wɜːr; wər] , " [hiː; hi] [sed] [æt; ət][læst] .
" It all depends on how big the gates were , " he said at last .
" 它 全部 取决于 在 如何 大的 这 大门 是 , " 他 说 在 最后的 .
“这完全取决于大门有多大,”他最后说道。

" [ðæt] [geɪt] [daʊn] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['prɪti] [ˈheɪviːʃ] [wʌn] ,
" That gate down there is a pretty heavyish one ,
" 那 门 向下 那里 是 一个 漂亮的 较重 一 ,
“那扇门挺重的。”

[bʌt; bət] [ruːb] ['pɪrsən] [kʊd; kəd][hæv; həv] ['kæɪrɪd] [ə'veɪ] [tuː] [zɪç] [æz; əz] [ðæt] ,
but Rube Pearson could have carried away two sich as that ,
但 鲁布 培生集团 可以 有 携带 离开 二 sich 作为 那 ,
但鲁布·皮尔逊可能带走了两份这样的礼物。

[ænd; ænd][em 'iː] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðem; ðəm] .
and me sitting on the top of them .
和 我 坐着 在 这 顶部 的 他们 .
而我则坐在它们上面。

[wʌt] [els] [did][hi:; hi][du:] ? "
What else did he do ? "
什么 别的 做过 他 做 ？ "

他还做了什么？

" [hi:; hi][wʌz; wəz] [baʊnd] [ɪn] [nu:] [kɔ:rdz] , [ænd; ənd][hi:; hi] [broʊk] [ðem; ðəm] [ə'sʌndər] , [seɪt] .
" **He was bound in new cords , and he broke them asunder , Seth .**
" 他 曾是 边界 在 新的 绳索 , 和 他 打破 他们 分离 , 塞思 :
"他被新绳子捆绑，但他挣断了绳子，塞思。"

" [seɪt] [did][nɔ:t] [ə'pɪr] [tu:; tə] [ə'tætʃ] [mʌtʃ] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [tu:; tə] [ðɪs] , [ænd; ənd] [ɪn'kwaɪəd] , " [did]
" **Seth did not appear to attach much importance to this , and inquired , " Did**
" 塞思 做过 不是 出现 到 附 很多 重要性 到 这 , 和 询问 , " 做过
[hi:; hi][du:] [eniθɪŋ] [els] ? "
he do anything else ? "
他 做 任何事物 别的 ？ "

塞思似乎并不太在意这件事，他问道：“他还做了其他事吗？ ”

" [hi:; hi] [kɪld] [θri:] [ˈhʌndrəd] [men][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈdʒɔ:boʊn][ʌv; əv][æn; ən] [æs] . "
" **He killed three hundred men with the jawbone of an ass .** "
" 他 被杀 三 百 男人 和 这 下颌骨 的 一个 屁股 : "
"他用驴下颌骨杀死了三百人。"

" [hi:; hi] [kɪld] — " [seɪt] [bɪ'gæn] , [ænd; ənd] [ðen] [pɔ:zd] [ɪn] [ʃɪr] [ə'stɑ:nɪʃmənt] .
" **He killed — " Seth began , and then paused in sheer astonishment .**
" 他 被杀 — " 塞思 开始 , 和 然后 暂停 在 透明 惊讶 :
"他杀了——"塞思刚开口，就因极度的震惊而停住了。

[ðen] [hi:; hi] [lʊkt] [ˈʃɑ:rpli] [raʊnd] : " [jʊə(r)] [ˈmeɪkɪŋ] [fʌn][ʌv; əv][em 'i:] , [læd] . "
Then he looked sharply round : " You're making fun of me , lad . "
然后 他 看起来 尖锐地 圆形的 : " 你是 制作 乐趣 的 我 , 小伙子 : "
然后他猛地环顾四周：“小子，你在嘲笑我。”

" [noʊ] , [ɪn'di:d] , [seɪt] , " [ˈʃɑ:rli] [sed] ; " [aɪ 'ti:] [ɪz] [kwɔɪt] [tru:] . "
" **No , indeed , Seth , " Charley said ; " it is quite true . "**
" 不 , 的确 , 塞思 , " 查理 说 ; " 它 是 相当 真的 : "
“不，的确如此，塞思，”查理说，“这完全属实。”

" [wʌt] !
" **What !**
" 什么 !

“什么！

[ðæt] [ə; eɪ][mæn] [kɪld] [θri:] [ˈhʌndrəd] [men][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈdʒɔ:boʊn][ʌv; əv][æn; ən] [æs] ?
that a man killed three hundred men with the jawbone of an ass ?
那 一个 男人 被杀 三 百 男人 和 这 下颌骨 的 一个 屁股 ?
有人用驴下颌骨杀死了三百人？

[aɪ 'ti:] [ˈkʊdnt] [hæv; həv] [bɪn] ; [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ʃɪr] [ɪm'pɔ:səb(ə)] — [ən'les] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɔ:l] [ə'sli:p] ,
It couldn't have been ; it was sheer impossible — unless they were all asleep ,
它 不能 有 到过 ; 它 曾是 透明 不可能的 — 除非 他们 是 全部 睡着了 ,
这不可能；这绝对不可能——除非他们都睡着了。

[ænd; ənd][ɪ:v(ə)n] [ðen] [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][æn; ən] [ˈɔ:f(ə)] [dʒɑ:b] . "
and even then it would be an awful job . "
和 甚至 然后 它 会 是 一个 可怕 工作 : "
即使那样，那也是一份糟糕的工作。

" [aɪ][dəʊnt] [noʊ] [haʊ] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] , [seɪt] , [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈbaɪb(ə)] [telz] [ju: 'es] ,
" **I don't know how it was , Seth , but the Bible tells us ,**
" 我 不 知道 如何 它 曾是 , 塞思 , 但 这 圣经 讲述 我们 ,
“我不知道当时的情况如何，塞思，但圣经告诉我们，

[ænd; ænd][soʊ][,aɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] [tru:] .
" and so it must be true .

" 和 所以 它 必须 是 真的 . "

所以这一定是真的。

[aɪ] [θɪŋk] [,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv][ˈmɪrək(ə)] . "
" I think it was a sort of miracle . "

" 我 思考 它 曾是 一个 种类 的 奇迹 . "

我觉得这简直是个奇迹。

" [oʊ] , [,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈmɪrək(ə)] !
" Oh , it was a miracle ! "

" 哦 , 它 曾是 一个 奇迹 ! "

“哦，那真是个奇迹！ ”

" [sɛt] [sed] ['θɔ:tfəli] , [ænd; ænd] [ðen] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] ,
" Seth said thoughtfully , and then remained silent ,

" 塞思 说 深思熟虑 , 和 然后 剩余 沉默的 ,

塞思若有所思地说，然后沉默了。

[ˈeɪdɪəntli] [ˈpɒndəɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][oʊn] [maɪnd][æz; əz][tu:; tə] [wʌt] [ə; eɪ][ˈmɪrək(ə)] [wʌz; wəz] , [bʌt; bət][nɑ:t]
evidently pondering in his own mind as to what a miracle was , but not

显然 沉思 在 他的 自己的 头脑 作为 到 什么 一个 奇迹 曾是 , 但 不是

[ˈlaɪkɪŋ] [tu:; tə][æsk] .
liking to ask .

喜欢 到 问 .

他显然在心里思考奇迹是什么，但又不好意思问。

" [,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈveri] [lɔ:ŋ] [taɪm][ə'ɡoʊ] , [sɛt] , [ænd; ænd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][noʊ] [daʊt] [ə; eɪ]
" It was a very long time ago , Seth , and they were no doubt a

" 它 曾是 一个 非常 长的 时间 前 , 塞思 , 和 他们 是 不 怀疑 一个

[ˈdɪfrənt] [ˈpi:p(ə)] [ðen] . "
different people then . "

不同的 人们 然后 . "

“那是很久以前的事了，塞思，而且毫无疑问，那时候他们和现在不一样了。”

" [wʌz; wəz][,aɪ 'ti:][ə; eɪ] [ˈveri] , [ˈveri] [lɔ:ŋ] [taɪm] [bæk] ?

" Was it a very , very long time back ?

" 曾是 它 一个 非常 , 非常 长的 时间 后退 ?

“那是很久很久以前的事了吗？ ”

" [sɛt] [æskt] .

" Seth asked .

" 塞思 问 .

塞思问道。

" [jes] , [sɛt] ; [ə; eɪ] [ˈveri] , [ˈveri] , [ˈveri] [lɔ:ŋ] [taɪm] . "

" Yes , Seth ; a very , very , very long time . "

" 是的 , 塞思 ; 一个 非常 , 非常 , 非常 长的 时间 . "

“是的，塞思；很久很久很久了。”

" [ɑ:] !

" Ah !

" 啊 !

“啊！

" [sɛt] [sed] [ɪn][ə; eɪ] ['θɔ:tf(ə)] [bʌt; bət] [mɔ:r] [ˈsætɪsfɑɪd] [toʊn] , " [aɪ] [ʌndər'stænd] [naʊ] .

" Seth said in a thoughtful but more satisfied tone , " I understand now .

" 塞思 说 在 一个 周到 但 更多的 使满意 语气 , " 我 理解 现在 .

塞思若有所思地说：“我现在明白了。”

[aɪ][ɪk'spekt] [its] [ðæt] .
I expect it's that .
我 预计 它是 那 :

我估计就是这样。

[its] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['ɪndiəns] :
It's the same thing among the Indians :
它是 这 相同的 事物 之中 这 印度人 :

印度人中的情况也是如此：

[ðeɪ] [hæv; həv][gɑ:t] ['stɔ:rɪz] [ʌv; əv] [tʃi:fs] [hu:] [daɪd] ['evə] [soʊ] [lɔ:ŋ] [ə'gəʊ] ,
they have got stories of chiefs who died ever so long ago ,
他们 有 得到 故事 的 酋长们 WHO 死亡 曾经 所以 长的 前 ,

他们有很多关于很久以前去世的酋长的故事，

[hu:] [ju:st] [tu:; tə][bi:; bi] [trə'mendəs] ['feləʊz] — [trə'dɪŋz] [ðeɪ] [kɔ:l] - [ɪm] .
who used to be tremendous fellows — traditions they call 'em .
WHO 用过的 到 是 巨大的 伙伴们 — 传统 他们 称呼 - 呢 :

他们曾经都是非常了不起的人——人们称他们为传统。

[aɪ][dəʊnt][ɪk'spekt] [ðeɪ] [wɜ:r; wə] ['eni] ['breɪvə] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [naʊ] ; [bʌt; bət][ə; eɪ] [θɪŋ] [grəʊz] ,
I don't expect they were any braver than they are now ; but a thing grows ,
我 不 预计 他们 是 任何 更勇敢 比 他们 是 现在 ; 但 一个 事物 生长 ,

我不认为他们以前比现在更勇敢；但事物总会发展变化。

[ju:; jʊ] [si:] , [laɪk] [ə; eɪ] [tri:] , [wɪð; wɪθ][eɪdʒ] .
you see , like a tree , with age .
你 看 , 喜欢 一个 树 , 和 年龄 :

你看，就像树一样，随着时间的推移。

[lɔ:] - [bles] - [ɪm] !
Lor ' bless ' em !
洛尔 - 保佑 - 呢 !

上帝保佑他们！

[ɪf] [ðeɪ] [tel] [sʌtʃ] [teɪlz; 'teɪlɪz] [naʊ] [ə'baʊt] [ə; eɪ][dʒu:] ,
if they tell such tales now about a Jew ,
如果 他们 告诉 这样的 故事 现在 关于 一个 犹 ,

如果他们现在编造关于犹太人的这类故事，

[wʌt] [wɪl] [ðeɪ] [du:][sʌm; səm] [deɪ] [ə'baʊt] [ru:b] ['pɪrsən] ?
what will they do some day about Rube Pearson ?
什么 将要 他们 做 一些 天 关于 鲁布 培生集团 ?

他们将来会如何处置鲁布·皮尔逊？

" [ðə; ði] [jʌŋ] ['hɑ:rdɪz] [kʊd; kəd][stænd][,aɪ 'ti:][noʊ] [lɔ:ŋgər] , [bʌt; bət] [went] [ɔ:f] ['ɪntu:][ə; eɪ] [skri:m] [ʌv; əv]
" The young Hardys could stand it no longer , but went off into a scream of
" 这 年轻的 耐寒植物 可以 站立 它 不 更长 , 但 去 离开 进入 一个 尖叫 的
['læftər] ,
laughter ,
笑声 ,

“年轻的哈迪兄弟再也忍不住了，放声大笑起来。”

[wɪtʃ] ['i:v(ə)ŋ][ðə; ði] [sə'praɪzd] [ænd; ənd] [ə'fendɪd] [lʊks] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪgnərənt] [ænd; ənd][sɪmp(ə)l]
which even the surprised and offended looks of the ignorant and simple
哪个 甚至 这 惊讶 和 被冒犯了 看起来 的 这 无知 和 简单的
[ˈmaɪndɪd] ,
minded ,
有思想 ,

甚至连那些无知和头脑简单的人脸上惊讶和愤慨的表情，

[bʌt; bət] [ˈruːd] , [ˈjæŋki] [kʊd; kəd][nɑːt] [tʃek] .
but shrewd , Yankee could not check .
但 精明 , 扬基 可以 不是 查看 .

但老练的扬基队无法核实。

[soʊ] [əˈfendɪd] [wʌz; wəz][hiː; hi] , [ɪnˈdiːd] , [ðæt] [noʊ] [enˈtriːtiːz] [ɔːr] [ekspləˈneɪənz] [wɜːr; wər] [səˈfɪ(ə)nt]
So offended was he , indeed , that no entreaties or explanations were sufficient
所以 被冒犯了 曾是 他 , 的确 , 那 不 恳求 或者 解释 是 充足的
[tuː; tə][ˈmɑːlɪfaɪ][hɪm; ɪm] ,
to mollify him ,
到 缓和 他 ,

他真的非常生气，任何恳求或解释都无法平息他的怒火。

[ænd; ænd][ðə; ði] [ˈstɔːri] [wʌz; wəz] [əˈbrʌptli] [ˈbrʊkən] [ɔːf] .
and the story was abruptly broken off .
和 这 故事 曾是 突然 破碎的 离开 .

故事戛然而止。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt][fɔːr; fər] [tuː] [ɔːr] [θriː] [deɪz] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] - [ekspləˈneɪ(ə)n][ænd; ænd] [əˈʃʊrəns]
It was not for two or three days that the boys ' explanation and assurance
它 曾是 不是 为了 二 或者 三 天 那 这 男孩们 - 解释 和 保证
[səˈfaɪst] ;
sufficed ;
足够了 ;

过了两三天，男孩们的解释和保证才足够令人信服；

[ænd; ænd] [ðen] , [wen] [ˈtʃɑːrli] [hæd; həd] [ɪkˈspleɪnd] [ðə; ði] [hoʊl] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv][ˈsæmsən][tuː; tə]
and then , when Charley had explained the whole history of Samson to
和 然后 , 什么时候 查理 有 解释 这 所有的 历史 的 参孙 到
[hɪm; ɪm] , [hiː; hi] [sed] :
him , he said :
他 , 他 说 :

然后，当查理向他讲述了参孙的整个故事后，他说：

" [aɪ][hæv; həv][noʊ] [daʊt] [ðæt] [aɪ ˈtiː][ɪz][ɔːl] [truː] ,
" **I have no doubt that it is all true ,**
" 我 有 不 怀疑 那 它 是全部 真的 ,

我毫不怀疑这一切都是真的，

[ænd; ænd][aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd] [riːd] [aɪ ˈtiː][fɔːr; fər][maɪˈself] .
and I wish I could read it for myself .
和 我 希望 我 可以 读 它 为了 我 .

我真希望我自己也能读到它。

[aɪ][kæn; kən][dʒʌst] [rɪˈmembər] [ðæt] [maɪ] [ˈmʌðər] [pʊt] [ə; eɪ] [greɪt] [stɔːr] [ɑːn][hɜːr; hər][ˈbaɪb(ə)l] ,
I can just remember that my mother put a great store on her Bible ,
我 能 只是 记住 那 我的 母亲 放 一个 伟大的 店铺 在 她 圣经 ,
[ˈbʌɪb(ə)l] ,
我只记得我母亲非常珍视她的圣经。

[ænd; ænd] [kɔːld] [aɪ ˈtiː][ðə; ði] [ɡʊd] [bʊk] .
and called it the good book .
和 称为 它 这 好的 书 .

并称之为圣经。

[aɪ][kɑːnt] [riːd] [maɪˈself] , [ænd; ænd] [ˈfʊdənt] [hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə][duː][aɪ ˈtiː] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] ;
I can't read myself , and shouldn't have time to do it if I could ;
我 不能 读 我 , 和 不应该 有 时间 到 做 它 如果 我 可以 ;
[ˈfʊdənt] ,
我不会读书，就算会，我也不应该有时间读书；

[soʊ] [ɪts] [ɔːl] [wʌn][æz; əz][fɑːr][æz; əz] [ðæt] [ɡoʊz] .
so it's all one as far as that goes .
所以 它是全部 一 作为 远的 作为 那 去 .

所以从这个意义上讲，它们都是一体的。

[aɪ][ˌeɪ ˈem][dʒʌst][ə; eɪ] [ˈhʌntər] [ænd; ənd] [ˈɪndiən] [ˈfaɪtər] ,
I am just a hunter and Indian fighter ,
我 是 只是 一个 猎人 和 印度 战斗机 ,
我只是个猎人和印第安战士,

[ænd; ənd][aɪ][dəʊnt] [noʊ] [ðæt] [fɔːr; fər] [ˈjɪrz] [aɪ][hæv; həv][ˈevər] [stɔːpt] [soʊ] [bɔːŋ] [ˈʌndər] [ə; eɪ] [ruːf]
and I don't know that for years I have ever stopped so long under a roof
和 我 不 知道 那 为了 年 我 有 曾经 停止 所以 长的 在下面 一个 屋顶
[æz; əz][aɪ][hæv; həv] [hɪr] .
as I have here .
作为 我 有 这里 :

多年来, 我从未像在这里一样, 在一个屋檐下停留如此之久。
[maɪ] [rɪˈlɪdʒən] [ɪz][ðə; ði] [rɪˈlɪdʒən] [ʌv; əv][moʊst][ʌv; əv][juː ˈes][aʊt] [ɑːn][ðə; ði] [ˈpreəriːz] .
My religion is the religion of most of us out on the prairies .
我的 宗教 是 这 宗教 的 最多 的 我们 出去 在 这 草原 .
我的宗教信仰和我们大多数生活在草原上的人们的宗教信仰一样。

[biː; bi] [ˈɑːnɪst] [ænd; ənd] [truː] [tuː; tə][jɔːr; jər][wɜːrd] .
Be honest and true to your word .
是 诚实的 和 真的 到 你的 单词 .
要诚实守信。

[stɪk] [tuː; tə][ə; eɪ] [frend] [tuː; tə] [deθ] , [ænd; ənd] [ˈnevər] [kɪl] [ə; eɪ][mæn] [ɪkˈsept] [ɪn] [fer] [faɪt] .
Stick to a friend to death , and never kill a man except in fair fight .
戳 到 一个 朋友 到 死亡 , 和 绝不 杀 一个 男人 除了 在 公平的 斗争 .
至死不渝地守护朋友, 除非公平决斗, 否则绝不杀人。

[ðæts] [əˈbaʊt] [ɔːl] , [ænd; ənd][aɪ][hoʊp][,aɪ ˈtiː] [wɪl] [duː] ; [æt; ət] [ˈeni] [reɪt] ,
That's about all , and I hope it will do ; at any rate ,
那就是 关于 全部 , 和 我 希望 它 将要 做 ; 在 任何 速度 ,
差不多就这些了, 希望这样就够了; 总之,

[ɪts] [tuː] [leɪt] [fɔːr; fər][em ˈiː][tuː; tə][traɪ][ænd; ənd] [lɜːrɪn] [ə; eɪ] [nuː] [wʌn] [naʊ] .
it's too late for me to try and learn a new one now .
它是 也 晚的 为了 我 到 尝试 和 学习 一个 新的 一 现在 .
现在我再去看学新东西已经太晚了。

[aɪ][ˈlɪs(ə)n][ɑːn][ə; eɪ] [ˈsʌndərɪ] [tuː; tə][jɔːr; jər] [ˈfɑːðəz] [ˈriːdɪŋ] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪʃ] [ˈsʌmtaɪmz] [aɪ][hæd; həd]
I listen on a Sunday to your father's reading , and I wish sometimes I had
我 听 在 一个 星期日 到 你的 父亲的 阅读 , 和 我 希望 有时 我 有
[bɪn] [tɔːt] ;
been taught ;
到过 教授 ;
我星期天听你父亲朗读, 有时我真希望自己也曾受过这方面的教导;

[ænd; ənd] [jet] [ɪts] [ˈbetər] [æz; əz][,aɪ ˈtiː][ɪz] .
and yet it's better as it is .
和 然而 它是 更好的 作为 它 是 .
然而, 现在的样子更好。

[ə; eɪ][mæn] [huː] [ˈæktɪd] [laɪk] [ðæt] [ˈwʊdnt] [biː; bi] [mʌtʃ] [ɡʊd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [rʌf] [laɪf][ɑːn][ðə; ði]
A man who acted like that wouldn't be much good for a rough life on the
一个 男人 WHO 行动 喜欢 那 不会 是 很多 好的 为了 一个 粗糙的 生活 在 这
[ˈpreəriːz] ,
prairies ,
草原 ,
像他那样的人, 恐怕很难在艰苦的草原生活中生存下去。

[ðoo] [aɪ][hæv; həv][noʊ] [daʊt] [,aɪ ˈtiː][kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn] [ɪn][ðə; ði] [ˈsetlmənts] .
though I have no doubt it could be done in the settlements .
尽管 我 有 不 怀疑 它 可以 是 完毕 在 这 定居点 .
虽然我毫不怀疑这在定居点是可以实现的。

[naʊ] [aɪ][mʌst; məst][goʊ][ɑ:n][wɪð; wɪθ][maɪ][wɜ:rk] .

Now I must go on with my work .
现在 我 必须 去 在 和 我的 工作 .

现在我必须继续工作了。

[ɪf] [ju:; jʊ][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈðər] [wɪl] [kʌm] [ˈoʊvər][tu:; tə][ðə; ði][hʌt] [ðɪs] [ˈi:vnɪŋ] [aɪ] [wɪl] [goʊ][ɑ:n]
If you and the others will come over to the hut this evening I will go on
如果 你 和 这 其他的 将要 来 超过 到 这 小屋 这 晚上 我 将要 去 在

[wɪð; wɪθ] [ðæt] [jɑ:rn][aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] [bɪˈɡɪnɪŋ] .
with that yarn I was just beginning .
和 那 纱 我 曾是 只是 开始 .

如果你和其他人今晚能来小屋一趟，我就可以继续讲我刚才开始讲的那个故事了。

" [ˈæftər] [ti:] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈhɑ:rdɪz] [went] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði][hʌt] ,
" **After tea the young Hardys went down to the hut ,**
" 后 茶 这 年轻的 耐寒植物 去 向下 到 这 小屋 ,

喝完茶后，年轻的哈迪兄弟下到小屋里去。

[ˌaʊtˈsaɪd] [wɪtʃ] [ðeɪ] [faʊnd] [seɪt] [əˈweɪtɪŋ] [ðer; ðər][əˈraɪv(ə)] .
outside which they found Seth awaiting their arrival .
外部 哪个 他们 成立 塞思 等待中 他们的 到达 .

他们在外面发现了赛斯，他正在等着他们。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [naʊ] [ˈkʌmfətəbliˈkʌmfərtəbli] [ˈsi:tɪd] , [ænd; ənd] [seɪt] , [wɪˈðəʊt] [ˈfɜ:rðər] [ˌɪntrəˈdʌkʃ(ə)n] ,
They were now comfortably seated , and Seth , without further introduction ,
他们 是 现在 舒适地 坐着 , 和 塞思 , 没有 更远 介绍 ,
[went] [ɑ:n] .
went on .
去 在 .

他们现在都舒服地坐下了，塞思没有再做任何介绍，继续说道。

" [wʌn] [deɪ] [ˈʌvər; ɑ:r] [ˈkæptɪn] [sent] [fɔ:r; fər] [ru:b] [ænd; ənd][em ˈi:] , [ænd; ənd] [sez] ,
" **One day our captain sent for Rube and me , and says ,**
" 一 天 我们的 队长 发送 为了 鲁布 和 我 , 和 说道 ,
“有一天，我们的船长把我和鲁布叫到一起，说：”

- [aɪv] [gɑ:t][ə; eɪ][dʒɑ:b][fɔ:r; fər][ju:; jʊ] [tu:] [skaʊts] .
- **I've got a job for you two scouts .**
- 我已经 得到 一个 工作 为了 你 二 侦察兵 .

“我这里有个任务要交给你们两个侦察兵。”

[ɪts] [ə; eɪ] [ˈdeɪndʒərəs] [wʌn] , [bʌt; bət][ju:; jʊ][wəʊnt] [laɪk] [aɪ ˈti:] [ˈeni] [ðə; ði] [wɜ:rs] [fɔ:r; fər] [ðæt] , [aɪ] [noʊ] .
It's a dangerous one , but you won't like it any the worse for that , I know .
它是 一个 危险的 一 , 但 你 惯于 喜欢 它 任何 这 更糟 为了 那 , 我 知道 .
-
-
-

这很危险，但我知道你不会因此而更喜欢它。

" - [nɑ:t][ə; eɪ][brɪt] , - [sed] [ru:b] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .
" **' Not a bit , ' said Rube with a laugh .**
" - 不是 一个 少量 , - 说 鲁布 和 一个 笑 .

“一点儿也没有，”鲁布笑着说。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈlaɪtəst] - [ˈhɑ:tɪd] [ˈfeləʊ] , [wʌz; wəz] [ru:b] ; [ˈɔ:lweɪz] [geɪ] [ænd; ənd][ˈdʒɑ:li] ,
He was the lightest - hearted fellow , was Rube ; always gay and jolly ,
他 曾是 这 最轻 - 心地 同伴 , 曾是 鲁布 ; 总是 同性恋 和 快乐的 ,
[ænd; ənd] [ˈwʊdnt] [hæv; həv][hɜ:rt][ə; eɪ][ˈskwɜ:rəl] ,
and wouldn't have hurt a squirrel ,
和 不会 有 伤害 一个 松鼠 ,

鲁布是个性格最轻松的人，总是那么快乐开朗，连只松鼠都不会伤害。

[ɪk'sept] [ɪn] [stænd] - [ʌp] [faɪt] [ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] ['bɪznəs] .
except in stand - up fight and as a matter of business .
除了 在 站立 - 向上 斗争 和 作为 一个 事情 的 商业 .

除了在正式打斗中以及在商业场合之外。

" - [wʌt] [ɪz][aɪ 'ti:] , [kæp] ? - [sed] [aɪ] ; - [ju:v] ['oʊnli][gɑ:t][tu:; tə] [gɪv] [ju: 'es][ðə; ði][wɜ:rd] ,
" ' **What is it , Cap ? ' said I ; ' you've only got to give us the word ,**
" - 什么 是 它 , 帽 ? - 说 我 ; - 你已经 仅有的 得到 到 给 我们 这 单词 ,
“什么事，船长？”我问，“你只要一声令下，

[ænd; ənd] [wiə(r)] [ɔ:f] . -
and we're off . ' .
和 是 离开 . -

我们出发了。

" - [aɪv] [hæd; həd][ə; eɪ] ['mesɪdʒ] , - [hi:; hi] [sed] , - [frʌm; frəm]['kɜ:rn(ə)]['kæbrə][ʌv; əv][ðer; ðər] ['sɜ:rvis] ,
" ' **I've had a message , ' he said , ' from Colonel Cabra of their service ,**
" - 我已经 有 一个 信息 , - 他 说 , - 从 上校 卡布拉 的 他们的 服务 ,
“我收到卡布拉上校发来的消息，”他说，“是关于他们服役期间的。”

[ðæt] [hi:; hi][ɪz] ['redi] [tu:; tə][tɜ:rn] ['treɪtər] , [ænd; ənd][hænd][ju: 'es]['oʊvər][sʌm; səm] [kɔ:rə'spɑ:ndəns]
that he is ready to turn traitor , and hand us over some correspondence
那 他 是 准备好 到 转动 叛徒 , 和 手 我们 超过 一些 一致

[ʌv; əv]['sæntə] ['ʌnə] ,
of Santa Anna ,
的 圣诞老人 安娜 ,

他准备背叛我们，把圣安纳的一些信件交给我们。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæz; həz] ['sʌmhʌv] [gɑ:t] [pə'zest] .
of which he has somehow got possessed .
的 哪个 他 有 不知何故 得到 拥有 .

他不知何故被某种力量附身了。

['bi:ɪŋ] [ə; eɪ] ['treɪtər] , [hi:; hi][wəʊnt] [trʌst] ['eni] [wʌn] , [ænd; ənd][ðə; ði]['oʊnli][plæn][wi:; wi][kæn; kən][hɪt]
Being a traitor , he won't trust any one , and the only plan we can hit
存在 一个 叛徒 , 他 惯于 相信 任何 一 , 和 这 仅有的 计划 我们 能 打

[ə'pɑ:n][ɪz] ,
upon is ,
之上 是 ,

他是个叛徒，不会信任任何人，我们唯一能想到的计划就是：

[ðæt] [hi:; hi][jæl; jəl] [meɪk] [ə; eɪ] ['dʒɜ:rnɪ] [tu:; tə][sæn] [mi'gel] , ['θɜ:rti] [maɪlz] [nɔ:rθ] [ʌv; əv] [ðɪs] ,
that he shall make a journey to San Miguel , thirty miles north of this ,
那 他 将 制作 一个 旅行 到 圣 米格尔 , 三十 英里 北 的 这 ,

他将前往圣米格尔，该地位于此地以北三十英里处。

[æz; əz] [ɪf] [ɑ:n] ['bɪznəs] .
as if on business .
作为 如果 在 商业 .

仿佛在处理公事。

[aɪ][eɪ 'em][tu:; tə] [meɪk] [æn; ən][ekspə'dɪ(ə)n][ɪn] [ðæt] [də'rekʃn; da'rekʃn] , [ænd; ənd][eɪ 'em][tu:; tə] [teɪk]
I am to make an expedition in that direction , and am to take
我 是 到 制作 一个 远征 在 那 方向 , 和 是 到 拿

[hɪm; ɪm]['prɪz(ə)nər] .
him prisoner .
他 囚犯 .

我将向那个方向发起远征，并将他俘虏。

[hi:; hi] [wɪl] [ðen] [hænd][oʊvər][ðə; ði]['pepərz] .
He will then hand over the papers .
他 将要 然后 手 超过 这 文件 .

然后他会把文件交给别人。

[wiː wi][æɪ ʒəl] [brɪŋ] [hɪm; ɪm] [hɪr] , [ænd; ənd] , [ˈæftər] [ˈkiːpɪŋ] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] , [let][hɪm; ɪm]
We shall bring him here , and , after keeping him for a time , let him
我们 将 带来 他 这里 , 和 , 后 保持 他 为了 一个 时间 , 让 他
[goʊ][ɑːn] [pəˈroʊl] .
go on parole .
去 在 言语 .

我们将把他带到这里，拘留一段时间后，让他获得假释。

[noʊ] [səˈspiʃ(ə)n] [wɪl] [ˈðerfɔːr] [æt; ət] [ˈeni] [ˈfjuːtʃər] [taɪm] [əˈraɪz] [əˈgenst] [hɪm; ɪm] ,
No suspicion will therefore at any future time arise against him ,
不 怀疑 将要 所以 在 任何 未来 时间 出现 反对 他 ,
[wɪtʃ] [ðer; ðər] [maɪt] [biː bi] [ɪf] [wiː wi] [met] [ɪn] [ˈeni] [ˈlðər] [wei] .
which there might be if we met in any other way .
哪个 那里 可能 是 如果 我们 遇见 在 任何 其他 方式 .
如果我们以其他方式相遇，或许就会有这样的情况。

[ðə; ði] [ˈpepərz][ɑːr; ər] [ˈveri] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [əˈfer] [mʌst; məst][nɑːt][biː bi] [ˈsʌfərd] [tuː; tə][slɪp]
The papers are very important , and the affair must not be suffered to slip
这 文件 是 非常 重要的 , 和 这 事务 必须 不是 是 遭受 到 滑
[θruː] .
through .
通过 .
这些文件非常重要，这件事绝对不能不了了之。

[ðə; ði] [ˈkʌntri] [bɪˈtwiːn] [ðɪs] [ænd; ənd][sæn] [miˈgel] [ɪz] [ˈpiːsf(ə)l] [ɪˈnʌf] ,
The country between this and San Miguel is peaceful enough ,
这 国家 之间 这 和 圣 米格尔 是 和平 足够的 ,
[bʌt; bət][wiː wi] [hɪr] [ðæt] [el] - - [bænd][ɪz] [aʊt] [ˈsʌmwɛr] [ɪn] [ðæt] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] .
but we hear that El Zeres ' band is out somewhere in that direction .
但 我们 听到 那 埃尔 - - 乐队 是 出去 某处 在 那 方向 .
但我们听说埃尔·泽雷斯的乐队就在那个方向。

[hiː hi][hæz; həz] [ˈsʌmθɪŋ] [laɪk] [tuː] [ˈhʌndrəd] [ˈkʌtθroʊt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ,
He has something like two hundred cutthroats with him of his own ,
他 有 某物 喜欢 二 百 杀人狂 和 他 的 他的 自己的 ,
[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][ˈruːmə] [ðæt] [ˈlðər] [ˈbændz][hæv; həv][dʒɔɪnd][hɪm; ɪm] .
and there is a rumor that other bands have joined him .
和 那里 是 一个 谣言 那 其他 乐队 有 加入 他 .
有传言说其他乐队也加入了他。

[naʊ] [aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə][goʊ][ɑːn] [təˈmɑːroʊ] [tuː; tə][sæn] [miˈgel] .
Now I want you to go on tomorrow to San Miguel .
现在 我 想 你 到 去 在 明天 到 圣 米格尔 .
[goʊ][ɪn][ðer; ðər][ˈæftər] [dʌsk] , [ænd; ənd] [teɪk] [ʌp][jɔːr; jər][ˈkwɔːrtərz][æt; ət] [ðɪs] [əˈdres] ;
Go in there after dusk , and take up your quarters at this address ;
去 在 那里 后 黄昏 , 和 拿 向上 你的 四分之一 在 这 地址 ;
天黑后进去，在这个地址安营扎寨；

[aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [smɔːl] [waɪn] - [ɑːp] [ɪn][ə; eɪ] [striːt] [ɔːf] [ðə; ði] [ˈmɑːrkɪt] .
it is a small wine - shop in a street off the market .
它 是 一个 小的 葡萄酒 - 店铺 在 一个 街道 离开 这 市场 .
这是一家位于市场附近街道上的小型葡萄酒商店。

[get] [ʌp][æz; əz][ˈmeksɪkənz] ; [aɪ ˈti:] [ˈoʊnli] [rɪˈkwaɪrz] [ə; eɪ][bɪɡ] [kloʊk] [ænd; ənd][ə; eɪ][sɑ:mˈbrerəʊ] .
Get up as Mexicans ; it only requires a big cloak and a sombrero .
得到 向上 作为 墨西哥人 ; 它 仅有的 需要 一个 大的 披风 和 一个 宽边帽 .

像墨西哥人一样起床；只需要一件大斗篷和一顶墨西哥宽边帽。

[ju:; jʊ][kæn; kən][bəʊθ] [spi:k] [ˈspæniʃ] [wel] [ɪˈnʌf] [tu:; tə][pæs] [ˈmʌstər] .
You can both speak Spanish well enough to pass muster .
你 能 两个都 说话 西班牙语 出色地 足够的 到 经过 鼓起 .

你们俩的西班牙语都说得足够好，足以通过考核。

[steɪ] [ɔ:l][nekst] [deɪ] , [ænd; ənd] [tɪl] [ˈdeɪbreɪk] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈmɔ:rnɪŋ] [ˈæftərwərd] ,
Stay all next day , and till daybreak on the morning afterward ,
停留 全部 下一个 天 , 和 直到 拂晓 在 这 早晨 之后 ,

待到第二天早上天亮。

[ænd; ənd] [ðen] [raɪd] [bæk] [ɑ:n] [ðɪs] [roʊd] .
and then ride back on this road .
和 然后 骑 后退 在 这 路 .

然后沿着这条路返回。

[ju:; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [kʌt] [ɪn][ðə; ði][fɜ:rst] [pleɪs] [ˈweðər] [ˈkæbrə][hæz; həz] [əˈraɪvd] ,
You will find cut in the first place whether Cabra has arrived ,
你 将要 寻找 切 在 这 第一的 地方 无论 卡布拉 有 到达的 ,

首先，你要弄清楚卡布拉是否已经到达。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][nekst] [pleɪs] [ˈweðər] [el] - [ɪz][ɪn][ðə; ði] [ˈneɪbərhʊd] .
and in the next place whether El Zeres is in the neighborhood .
和 在 这 下一个 地方 无论 埃尔 - 是在 这 邻里 .

接下来要问的是，El Zeres 是否在附近。

[aɪ][æɪ; ʃəl][ˈoʊnli] [brɪŋ] [ˈfɔ:rti] [men] ,
I shall only bring forty men ,
我 将 仅有的 带来 四十 男人 ,

我只会带四十个人来，

[æz; əz][aɪ][du:][nɑ:t] [wɪʃ] [aɪ ˈti:] [tu:; tə][bi:; bi][səˈpəʊzɪd; səˈpəʊzɪd] [ðæt] [aɪ][eɪ ˈem][ˈɡoʊɪŋ][ɑ:n] [mɔ:r] [ðæn; ðən]
as I do not wish it to be supposed that I am going on more than
作为 我 做 不是 希望 它 到 是 据称 那 我 是 去 在 更多的 比

[ə; eɪ] [mɪr] [ˈskaʊtɪŋ] [ekspəˈdɪ(ə)n] .
a mere scouting expedition .
一个 仅仅 侦察 远征 .

因为我不想让人误以为我此行的目的不仅仅是侦察。

[ju:; jʊ] [ʌndərˈstænd] ? -
You understand ? ' -
你 理解 ? -

你明白吗？

" - [ɔ:l] [raɪt] , [kæp] ; [wi:l] [du:][aɪ ˈti:] , - [aɪ] [sed] , [ænd; ənd][wi:; wi] [went] [ɔ:f] [tu:; tə][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈkwɔ:rtərz] .
" ' All right , Cap ; we'll do it , ' I said , and we went off to our quarters .
" - 全部 正确的 , 帽 ; 出色地 做 它 , - 我 说 , 和 我们 去 离开 到 我们的 四分之一 .

“好的，船长，我们会做的，”我说，然后我们就回舱房去了。

" [aɪ] [kɑ:nt] [seɪ] [aɪ] [ɔ:ltəˈgeðər] [laɪkt] [ðə; ði][dʒɑ:b] .
" I can't say I altogether liked the job .
" 我 不能 说 我 共 喜欢 这 工作 .

“我不能说我完全喜欢这份工作。”

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ɔ:n] [wei] [frʌm; frəm] [ˈhedkwɔ:rtərz] , [ænd; ənd] , [du:] [wʌt] [ðeɪ] [meɪ] ,
It was a long way from headquarters , and , do what they may ,
它 曾是 一个 长的 方式 从 总部 , 和 , 做 什么 他们 可能 ,

离总部很远，而且，不管他们做什么，

[tu:] [men] [kɑ:nt] [faɪt] [mɔ:r] [ðæn; ðən] , [sei] , [ten] [ɔ:r] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] .

two men can't fight more than , say , ten or a dozen .
二 男人 不能 斗争 更多的 比 , 说 , 十 或者 一个 打 .

两个人最多只能打十来个人。

[aɪ][wʌz; wəz] ['ræðər] [sər'praɪzd] [tu:; tə] [si:] [baɪ] - [feɪs] [ðæt] [hi:; hi] ['ræðər] [laɪkt] [aɪ 'ti:] ;

I was rather surprised to see by Rube's face that he rather liked it ;
我 曾是 相当 惊讶 到 看 经过 - 脸 那 他 相当 喜欢 它 ;

看到鲁布的表情，我颇感意外，他似乎很喜欢这个；

[bʌt; bət] [aɪ] [dɪd] [nɔ:t] [faɪnd] [aʊt] [tɪl] [leɪt] [ðæt] [naɪt] [wʌt] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [pli:zd] [hɪm; ɪm] — [ðen] [ðə; ði]

but I did not find out till late that night what it was pleased him — then the
但 我 做过 不是 寻找 出去 直到 晚的 那 夜晚 什么 它 曾是 高兴 他 — 然后 这

[tru:θ] [keɪm] [aʊt] .

truth came out .
真相 来了 出去 .

但直到那天晚上很晚我才知道他喜欢什么——真相大白了。

" - [wi:; wi] [hæd; həd] ['betər] [stɑ:rt] ['ɜ:rlɪ] , [seɪt] , - [sed] [hi:; hi] ; - [sei] [æt; ət] ['deɪbreɪk] . -

" ' We had better start early , Seth , ' said he ; ' say at daybreak . ' "
" - 我们 有 更好的 开始 早期的 , 塞思 , - 说 他 ; - 说 在 拂晓 . -

“塞思，我们最好早点开始，”他说，“比如说天亮的时候。”

" - [wʌt] [fɔ:r; fər] , [ru:b] ? -

" ' What for , Rube ? ' "
" - 什么 为了 , 鲁布 ? -

“干什么，鲁布？ ”

[aɪ] [sed] ; - [ðə; ði] [kæp] [sed] [wi:; wi] [wɜ:r; wər] [tu:; tə] [goʊ] [ɪn] ['æftər] [dʌsk] .

I said ; ' the Cap said we were to go in after dusk .
我 说 ; - 这 帽 说 我们 是 到 去 在 后 黄昏 .

我说：“队长说我们要在天黑后进去。”

[ɪts] ['oʊnli] ['θɜ:rtɪ] [maɪlz] ; [wi:; wi] [ʃænt] [wɑ:nt] [tu:; tə] [stɑ:rt] [tɪl] [θri:] [ə'klɒk, əu-] . -

It's only thirty miles ; we shan't want to start till three o'clock . ' "
它是 仅有的 三十 英里 ; 我们 不会 想 到 开始 直到 三 点钟 . -

只有三十英里；我们不想三点钟之前出发。

" [ru:b] [læft] .

" Rube laughed .
" 鲁布 笑了 .

鲁布笑了。

- [aɪ] [dəʊnt] [wɑ:nt] [tu:; tə] [get] [ðer; ðər] [bɪ'fɔ:r] [dʌsk] , [bʌt; bət] [aɪ] [wɑ:nt] [tu:; tə] [stɑ:rt] [æt; ət] ['deɪbreɪk] ,

' I don't want to get there before dusk , but I want to start at daybreak ,
- 我 不 想 到 得到 那里 前 黄昏 , 但 我 想 到 开始 在 拂晓 ,

“我不想在天黑前到达，但我想在黎明时分出发。”

[ænd; ænd] [aɪl] [tel] [ju:; jʊ] [waɪ] .

and I'll tell you why .
和 患病的 告诉 你 为什么 .

我会告诉你为什么。

[ju:; jʊ] [rɪ'membər] [pə'pi:tə] ? -

You remember Pepita ? ' "
你 记住 南瓜子 ? -

你还记得佩皮塔吗？

" - [ðer; ðər] , - [sed] [aɪ] , - [ɪf] [aɪ] ['dɪdnt] [θɪŋk] [aɪ 'ti:] [hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
" ' **There** , ' **said I** , ' **if I didn't think it had something to do with a**
" - 那里 , - 说 我 , - 如果 我 没有 思考 它 有 某物 到 做 和 一个
['wʊmən] .
woman .
女士 .

“瞧，我说，‘如果我不认为这与一个女人有关的话。

[ju:; jʊ][ɑ:r; əɹ] ['ɔ:lweɪz] ['rʌnɪŋ] [æftər][sʌm; səm][wʌn] , [ru:b] .
You are always running after some one , Rube .
你 是 总是 跑步 后 一些 一 , 鲁布 .

鲁布，你总是追着别人跑。

[ðeɪ] [wɪl] [get][ju:; jʊ]['ɪntu:][ə; eɪ] [skreɪp] [sʌm; səm] [deɪ] . -
They will get you into a scrape some day . '
他们 将要 得到 你 进入 一个 刮 一些 天 . -

总有一天，他们会让你陷入困境。

" [ru:b] [læft] .
" **Rube laughed** .
" 鲁布 笑了 .

鲁布笑了。

- [aɪ][eɪ 'em][bɪg] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][get] [aʊt] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] [ɪf] [aɪ 'ti:] [dʌz] , [seɪt] ;
' **I am big enough to get out of it if it does , Seth ;**
- 我 是 大的 足够的 到 得到 出去 的 它 如果 它 做 , 塞思 ;

“如果真发生了，我有足够的勇气摆脱困境，塞思；

[bʌt; bət][ju:; jʊ] [noʊ] [aɪ][dɪd] [fi:l] [ʌn'kɑ:mən] [sɔ:ft] [tɔ:rd] [pə'pi:tə] ,
but you know I did feel uncommon soft toward Pepita ,
但 你 知道 我 做过 感觉 罕见 柔软的 朝向 南瓜子 ,

但你知道，我对佩皮塔确实有一种异乎寻常的温柔感觉。

[ænd; ənd] ['ri:əli] [θɔ:t] [ʌv; əv] ['mæɪŋ] [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [hɜ:r; hər] [bæk] [tu:; tə] [mɪ'zʊəri] . -
and really thought of marrying and taking her back to Missouri . '
和 真的 想法 的 结婚 和 采取 她 后退 到 密苏里州 . -

我真的想过要娶她，然后带她回密苏里州。

" - ['oʊnli][fɪ:; fɪ] ['wʊdnt] [kʌm] , [ru:b] ? -
" ' **Only she wouldn't come , Rube ?** '
" - 仅有的 她 不会 来 , 鲁布 ? -

“可是她就是不肯来，鲁布？ ”

" - [dʒʌst][soʊ] , [seɪt] , - [sed] [hi:; hi] , ['læfɪŋ] .
" ' **Just so , Seth , said he , laughing** .
" - 只是 所以 , 塞思 , - 说 他 , 笑 .

“正是如此，塞思，”他笑着说。

[soʊ][wi:; wi] [ə'gri:d] [wi:; wi] [wʊd] [bi:; bi][ðə; ðɪ][best] [frendz] ; [ænd; ənd][fɪ:; fɪ] [æskt] [em 'i:] ,
So we agreed we would be the best friends ; and she asked me ,
所以 我们 同意 我们 会 是 这 最好的 朋友们 ; 和 她 问 我 ,

于是我们约定要做最好的朋友；然后她问我：

[ɪf] ['evər][aɪ] [went] [aʊt] [tu:; tə][sæn] [mi'gel] , [tu:; tə][goʊ][ænd; ənd] [si:] [hɜ:r; hər] .
if ever I went out to San Miguel , to go and see her .
如果 曾经 我 去 出去 到 圣 米格尔 , 到 去 和 看 她 .

如果我有机会去圣米格尔，就是为了去看她。

[fɪ:; fɪ] [sed] [hɜ:r; hər] ['fɑ:ðər] [wʌz; wəz]['dʒen(ə)rəli] [aʊt] ,
She said her father was generally out ,
她 说 她 父亲 曾是 一般来说 出去 ,

她说她父亲通常不在家。

[bʌt; bət] [wəd] [biː; bi][glæd][tuː; tə] [siː] [em 'iː] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər][ɪn] .

but would be glad to see me if he were in .
但 会 是 高兴的 到 看 我 如果 他 是 在 :

但如果他在的话，他会很高兴见到我。

[ʃiː; ʃi][laɪvz; livz][ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] [ˌhɑːsi'endə] , [ə; eɪ] [liːg] [ðɪs] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] .

She lives in a small hacienda , a league this side of the town .
她 生活 在 一个 小的 庄园 , 一个 联盟 这 边 的 这 镇 :

她住在小镇这边一排的一个小庄园里。

" [aɪ] [sɔː] [ðæt] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ʌv; əv][noʊ][juːz][tuː; tə][ˈɑːrgjuː] , [bʌt; bət][aɪ] ['dɪdnt] [laɪk] [aɪ 'tiː] .

" I saw that it was of no use to argue , but I didn't like it .
" 我 锯 那 它 曾是 的 不 使用 到 争论 , 但 我 没有 喜欢 它 :

“我知道争辩毫无用处，但我并不喜欢这样。”

[ðə; ði][ˈmeksɪkən] ['wɪmɪn] [heitɪd] [juː 'es] [wɜːrs] [ðæn; ðən][ðə; ði][men] [dɪd] , [ænd; ənd] [ðæt] [wɔːrnt] ['iːzi]

The Mexican women hated us worse than the men did , and that warn't easy
这 墨西哥 女性 憎恨 我们 更糟 比 这 男人 做过 , 和 那 警告 简单的

[tuː; tə][duː] ;

to do ;
到 做 ;

墨西哥女人比男人更恨我们，这可不是件容易的事；

[ænd; ənd] ['meni] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈfeləʊz] [hæd; həd] [bɪn] [ˈmɑːdəd] [ˈæftər] ['biːɪŋ] [en'taɪst] [baɪ][ðem; ðəm]

and many of our fellows had been murdered after being enticed by them
和 许多 的 我们的 伙伴们 有 到过 被谋杀 后 存在 诱人的 经过 他们

[tuː; tə][aʊt] - [ʌv; əv] - [ðə; ði] - [wei] ['pleɪsɪz] .

to out - of - the - way places .
到 出去 - 的 - 这 - 方式 地方 :

我们许多同伴被他们引诱到偏僻的地方后遭到杀害。

[stɪl] , [ɪn][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [keɪs] ,

Still , in the present case ,
仍然 , 在 这 展示 案件 ,

然而，就目前情况而言，

[aɪ][dɪd][nɔːt] [siː] [ðæt] [ðə; ði][gɜːrl][kəd; kəd][hæv; həv] [ɪk'spektɪd] [ðæt] [ruːb] [wəd] [biː; bi][ðər; ðər] [ən'les]

I did not see that the girl could have expected that Rube would be there unless
我 做过 不是 看 那 这 女孩 可以 有 预期的 那 鲁布 会 是 那里 除非

[ðə; ði][rest][ʌv; əv][juː 'es][wɜːr; wər] [nɪr] [æt; ət][hænd] ,

the rest of us were near at hand ,
这 休息 的 我们 是 靠近 在 手 ,

我看不出那个女孩会预料到鲁布会在那里，除非我们其他人都在附近。

[ænd; ənd][aɪ][dɪd][nɔːt] [ə'tempt] [tuː; tə] [ə'pəʊz] - [wɪʃɪz] . "

and I did not attempt to oppose Rube's wishes . "
和 我 做过 不是 试图 到 反对 - 愿望 : "

我没有试图违背鲁布的意愿。

" [soʊ][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [ɔːf][wiː; wi] ['stɑːrtɪd] ,

" So next morning off we started ,
" 所以 下一个 早晨 离开 我们 开始 ,

“于是第二天早上我们就出发了，”

[ænd; ənd][baɪ][ten][ə'klɒk, əu-] [wiː; wi][roʊd] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [wɪtʃ] [ruːb] [sed]

and by ten o'clock we rode up to the door of the place which Rube said
和 经过 十 点钟 我们 骑 向上 到 这 门 的 这 地方 哪个 鲁布 说

[ˈænsər] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] [pə'piːtə][hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][hɪm; ɪm] .

answered to the description Pepita had given him .
回答 到 这 描述 南瓜子 有 给定 他 :

到十点钟的时候，我们骑马来到了鲁布所说的那个地方的门口，鲁布说这个地方与佩皮塔给他的描述相符。

[,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['prɪti] [pleɪs] , [wið; wɪθ] [tri:z] [rəʊnd] [,aɪ 'ti:] ,
It was a pretty place , with trees round it ,
它 曾是 一个 漂亮的 地方 , 和 树木 圆形的 它 ,

那是个很漂亮的地方，四周绿树环绕。

[ænd; ʌnd] [maɪt] [hæv; həv] [bi:n] [ðə; ði] ['rezɪdəns] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [smɔ:l] [prə'praɪətər] [sʌtʃ] [æz; əz] [pə'pi:tə]
and might have been the residence of a small proprietor such as Pepita
和 可能 有 到过 这 住宅 的 一个 小的 业主 这样的 作为 南瓜子

[hæd; həd] [dɪ'skraɪbd] [hɜ:r; hər] ['fɑ:ðər] [tu:; tə] [bi:; bi] .
had described her father to be .
有 描述 她 父亲 到 是 .

这里可能是像佩皮塔描述她父亲那样的小业主的住所。

[æz; əz] [wi:; wi] [roʊd] [ʌp] [tu:; tə] [ðə; ði] [dɔ:r] [,aɪ 'ti:] ['oʊpənd] ,
As we rode up to the door it opened ,
作为 我们 骑 向上 到 这 门 它 打开 ,

我们骑车走到门口时，门开了。

[ænd; ʌnd] [aɪ] [sɔ:] [æt; ət] [wʌns] [ðæt] [ru:b] [wɜ:r; wər] [raɪt] ,
and I saw at once that Rube were right ,
和 我 锯 在 一次 那 鲁布 是 正确的 ,

我立刻意识到鲁布是对的。

[fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [dɑ:rk] - [aɪd] ['meksɪkən] [gɜ:rl] [keɪm] [aʊt] [ænd; ʌnd] [lʊkt] [æt; ət] [ju: 'es] [ɪn'kwairɪŋ.li] .
for a dark - eyed Mexican girl came out and looked at us inquiringly .
为了 一个 黑暗的 - 眼睛 墨西哥 女孩 来了 出去 和 看起来 在 我们 询问地 .

这时，一个有着黑色眼睛的墨西哥女孩走了出来，疑惑地看着我们。

" - [wʌt] [kæn; kən] [aɪ] [du:] [fɔ:r; fər] [ju:; jʊ] , [ser'ɪnjɔ:rz] ? -
" ' **What can I do for you , senors ?** '
" - 什么 能 我 做 为了 你 , 传感器 ? -

“各位长官，我能为您做些什么？”

[ʃi:; ʃɪ] [æskt] .
she asked .
她 问 .

她问道。

" - [dəʊnt] [ju:; jʊ] [rɪ'membər] [em 'i:] , ['dɑ:nə] [pə'pi:tə] ? -
" ' **Don't you remember me , Donna Pepita ?** '
" - 不 你 记住 我 , 唐娜 南瓜子 ? -

“你不记得我了吗，唐娜·佩皮塔？”

[ru:b] [sed] , ['læfɪŋ] , [æz; əz] [hi:; hi] ['lɪftɪd] [ðə; ði] [sɑ:m'brerəʊ] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['ʃeɪdɪd] [hɪz; ɪz] [feɪs] .
Rube said , laughing , as he lifted the sombrero which had shaded his face .
鲁布 说 , 笑 , 作为 他 抬起 这 宽边帽 哪个 有 阴影 他的 脸 .

鲁布笑着说道，同时摘下了遮住脸的墨西哥帽。

" [ðə; ði] [gɜ:rl] ['stɑ:rtɪd] ['vaɪələntli] . -
" **The girl started violently .** '
" 这 女孩 开始 暴力 . -

“女孩突然变得非常暴力。”

[ɑ:] , [si:'ɪnjɔ:r] [ə'merɪ'kɑ:nəʊ] , [ɪz] [,aɪ 'ti:] [ju:; jʊ] ?
Ah , Signor Americano , is it you ?
啊 , 签名者 美式咖啡 , 是 它 你 ?

啊，美国先生，是你吗？

[aɪ] [maɪt] [hæv; həv] [nəʊn] , [ɪn'di:d] , - [ʃi:; ʃɪ] [sed] , ['smɑɪlɪŋ] , - [baɪ] [jʊr; jər] [saɪz] , ['i:v(ə)n] [ræpt] [ʌp] .
I might have known , indeed , ' she said , smiling , ' by your size , even wrapped up .
我 可能 有 已知 , 的确 , - 她 说 , 微笑 , - 经过 你的 尺寸 , 甚至 包装 向上 .

“我或许早就知道了，”她笑着说，“即使你裹得严严实实，从你的体型就能看出来。”

[ðɪs] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ɪz][si:'njɔ:r] [seɪt] — [ju:; jʊ][ɑ:r; əɹ][ˈɔ:lweɪz] [tə'geðər] .
This , of course , is Signor Seth — you are always together .
这 , 的 课程 , 是 签名者 塞思 — 你 是 总是 一起 .

当然, 这就是塞思先生——你们总是形影不离。

[bʌt; bət] [kʌm] [ɪn] , - [ʃi:; ʃɪ] [sed] .
But come in , ' she said .
但 来 在 , - 她 说 .

“进来吧,”她说。

" - [hu:] [hæv; həv][ju:; jʊ][gɑ:t][ɪn'saɪd] , ['dɑ:nə] [pə'pi:tə] ? -
" **' Who have you got inside , Donna Pepita ? ' -**
" - WHO 有 你 得到 里面 , 唐娜 南瓜子 ? -

“唐娜·佩皮塔, 你里面藏着谁? ”

[ru:b] [æskt] .
Rube asked .
鲁布 问 .

鲁布问道。

- [aɪ] [noʊ] [ðæt][aɪ][kæn; kən] [trʌst] [ju:; jʊ] , [bʌt; bət][aɪ][kɑ:nt] [trʌst] ['ʌðər] ,
' I know that I can trust you , but I can't trust others ,
- 我 知道 那 我 能 相信 你 , 但 我 不能 相信 其他的 ,

我知道我可以信任你, 但我不能信任其他人。

[ænd; ænd][aɪ][dəunt][wɑ:nt][aɪ 'ti:] [noʊn] [aɪ][eɪ 'em] [hɪr] . -
and I don't want it known I am here . ' -
和 我 不 想 它 已知 我 是 这里 . -

我不想让别人知道我在这里。

" - [ðə; ðɪ] [haʊs] [ɪz] ['emptɪ] , - [pə'pi:tə] [sed] .
" **' The house is empty , ' Pepita said .**
" - 这 房子 是 空的 , - 南瓜子 说 .

“房子是空的,”佩皮塔说。

- [maɪ] ['fa:ðər] [ɪz] [aʊt] .
' My father is out .
- 我的 父亲 是 出去 .

我父亲出狱了。

[ðer; ðər][ɪz][ˈoʊnli][oʊld][dʒə'sɪntə][æt; ət] [hoʊm] . -
There is only old Jacinta at home . ' -
那里 是 仅有的 老的 雅辛塔 在 家 . -

家里只有老雅辛塔一个人。

" [æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt][æn; ən][oʊld] ['wʊmən] [meɪd] [hɜ:r; həɹ] [ə'pɪrəns] [æt; ət][ðə; ðɪ] [dɔ:r] ,
" **At this moment an old woman made her appearance at the door ,**
" 在 这 片刻 一个 老的 女士 制成 她 外貌 在 这 门 ,

这时, 一位老妇人出现在门口。

[ænd; ænd][æt; ət][ə; eɪ][wɜ:rd][frʌm; frəm][pə'pi:tə] [tʊk] ['aʊər; ɑ:r] ['hɔ:rsɪz] , [waɪl] [pə'pi:tə] [saɪnd] [tu:; tə]
and at a word from Pepita took our horses , while Pepita signed to
和 在 一个 单词 从 南瓜子 采取 我们的 马匹 , 尽管 南瓜子 签名 到

[ju: 'es][tu:; tə] ['entər] .
us to enter .
我们 到 进入 .

佩皮塔一声令下, 我们牵着马走了, 佩皮塔示意我们进去。

" - [ɪk'skju:s][em 'i:] , [si:n'jɔ:rə] , - [aɪ] [sed] .
" **' Excuse me , signora , ' I said .**
" - 原谅 我 , 女士 , - 我 说 .

“对不起, 夫人,”我说。

- [wi:; wi] [wɪl] [goʊ] [fɜ:rst] [ænd; ənd] [si:] ['aʊər; ɑ:r] ['hɔ:rsɪz] ['steɪblɪ] .
" **We will go first and see our horses stabled** .
" - 我们 将要 去 第一的 和 看 我们的 马匹 稳定 .

“我们先去看看我们的马匹是否被安置在马厩里。”

[aɪ 'ti:] [ɪz] ['aʊər; ɑ:r] ['kʌstəm] ; [wʌn] ['nevər] [noʊz] [wen] [hi:; hi] [meɪ] [wɑ:nt] [ðəm; ðəm] . -
It is our custom ; one never knows when he may want them . '
" 它 是 我们的 风俗 ; 一 绝不 知道 什么时候 他 可能 想 他们 . -

这是我们的习惯；谁也不知道什么时候会需要它们。

" [aɪ] [θɔ:t] [pə'pi:tə] [lʊkt] [ə'noɪd] , [bʌt; bət] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['oʊnli] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] ,
" **I thought Pepita looked annoyed , but it was only for a moment** ,
" 我 想法 南瓜子 看起来 恼怒 , 但 它 曾是 仅有的 为了 一个 片刻 ,

“我当时觉得佩皮塔好像有点生气，但那只是一瞬间的事。”

[ænd; ənd] [ðen] [ʃi:; ʃi] [sed] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] ['daɪəlekt] [tu:; tə] [ðə; ði] [oʊld] ['wʊmən] .
and then she said something in one of the country dialects to the old woman .
和 然后 她 说 某物 在 一 的 这 国家 方言 到 这 老的 女士 .

然后她用当地一种方言对老妇人说了些什么。

[ʃi:; ʃi] ['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd] [hɜ:r; hər] [hed] , [ænd; ənd] [went] [ɔ:f] [raʊnd] [tu:; tə] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haʊs] ,
She nodded her head , and went off round to the back of the house ,
她 点头 她 头 , 和 去 离开 圆形的 到 这 后退 的 这 房子 ,

她点了点头，绕到房子后面去了。

[wi:; wi] ['li:diŋ; 'ledɪŋ] ['aʊər; ɑ:r] ['hɔ:rsɪz] , [ænd; ənd] ['fɔ:ləʊɪŋ] [hɜ:r; hər] .
we leading our horses , and following her .
我们 领导 我们的 马匹 , 和 下列的 她 .

我们牵着马，跟着她。

[ðə; ði] ['steɪblz] , [aɪ] [əb'zɜ:rvd] , [wɜ:r; wər] ['sɪŋgjələrli] [lɑ:rdʒ] [ænd; ənd] [wel] [kept] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [haʊs]
The stables , I observed , were singularly large and well kept for a house
这 马厩 , 我 观察到 , 是 单独地 大的 和 出色地 保留 为了 一个 房子

[ʌv; əv] [ɪts] [saɪz] ;
of its size ;
的 它是 尺寸 ;

我注意到，对于这样规模的房子来说，马厩异常宽敞，而且维护得很好；

[bʌt; bət] , [tu:; tə] [maɪ] [səɪ'praɪz] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['goʊɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] [lɔ:ŋ] [reɪndʒ] [ʌv; əv] ['bɪldɪŋz] ,
but , to my surprise , instead of going to the long range of buildings ,
但 , 到 我的 惊喜 , 反而 的 去 到 这 长的 范围 的 建筑物 ,

但令我惊讶的是，他并没有走向远处的建筑物，

[ðə; ði] [oʊld] ['wʊmən] [led] [ðə; ði] [wei] [tu:; tə] [ə; eɪ] [smɔ:l] [ʃed] . "
the old woman led the way to a small shed . "
这 老的 女士 引领 这 方式 到 一个 小的 棚 . "

老妇人领着我们走向一个小棚子。

" - [eɪnt] [ðɪ:z] ['steɪblz] ? - [sed] [aɪ] .
" ' **Ain't these stables ?** ' **said I** .
" - 不是 这些 马厩 ? - 说 我 .

“这不是马厩吗？”我说。

" [ʃi:; ʃi] [ʃɒk] [hɜ:r; hər] [hed] , [ænd; ənd] [sed] [ɪn] ['spæniʃ] , - [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [wʌnz] , [bʌt; bət] [wi:; wi]
" **She shook her head , and said in Spanish , ' They were once , but we**
" 她 摇晃 她 头 , 和 说 在 西班牙语 , - 他们 是 一次 , 但 我们

[hæv; həv] ['oʊnli] [tu:] ['hɔ:rsɪz] .
have only two horses .
有 仅有的 二 马匹 .

她摇了摇头，用西班牙语说：“它们曾经是，但我们现在只有两匹马了。”

[naʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ] [stɔːr] [fɔːr; fər] [greɪn] ; [ðə; ði][ˈmæstər][hæz; həz][ðə; ði] [kiː] . -
Now they are used as a store for grain ; the master has the key . '
现在 他们 是 用过的 作为 一个 店铺 为了 粮食 ; 这 掌握 有 这 钥匙 . '
现在它们被用作粮仓；主人有钥匙。

" [aɪ][kɒd; kəd][nɑːt][ˌkɑːntrəˈdɪkt][hɜːr; hər] , [ðʊ] [aɪ] [bɪˈliːvd] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ˈtelɪŋ] [ˌem ˈiː][ə; eɪ][laɪ] .
" **I could not contradict her , though I believed she was telling me a lie .**
" 我 可以 不是 顶撞 她 , 尽管 我 相信 她 曾是 讲述 我 一个 说谎 .
“我无法反驳她，尽管我认为她在对我说谎。”

[haʊˈevər] , [wiː; wi] [ˈfɑːsənd] [ˈaʊər; ɑːr][ˈhɔːrsɪz] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [fed] ,
However , we fastened our horses up in the shed ,
然而 , 我们 系紧 我们的 马匹 向上 在 这 棚 ,
然而，我们把马拴在了棚子里。

[pʊt][ðə; ði] [ˈpɪstlz] [frʌm; frəm][ˈaʊər; ɑːr][ˈhʊlstərz][ˈɪntuː][ˈaʊər; ɑːr] [belts] , [ænd; ənd] , [ˈteɪkɪŋ] [ˈaʊər; ɑːr]
put the pistols from our holsters into our belts , and , taking our
放 这 手枪 从 我们的 枪套 进入 我们的 腰带 , 和 , 采取 我们的
[ˈraɪfəlz][ɪn][ˈaʊər; ɑːr][hændz] ,
rifles in our hands ,
步枪 在 我们的 双手 ,
我们把手枪从枪套里拔出来，放回腰带上，然后拿起步枪，

[ˈentəd] [ðə; ði] [haʊs] .
entered the house .
进入 这 房子 .
进入屋内。

" [pəˈpiːtə] [rɪˈsiːvd] [juː ˈes] [ˈveri] [ˈwɔːrmlɪ] ,
" **Pepita received us very warmly ,**
" 南瓜子 已收到 我们 非常 热情地 ,
佩皮塔热情地接待了我们，

[ænd; ənd] [ˈbɪzɪd] [hɜːrˈself] [əˈsɪstɪŋ] [ðə; ði][oʊld] [ˈwʊmən] [tuː; tə][get][juː ˈes] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] ;
and busied herself assisting the old woman to get us something to eat ;
和 忙碌 她自己 协助 这 老的 女士 到 得到 我们 某物 到 吃 ;
她忙着帮老妇人给我们弄点吃的；

[ˈæftər] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][ænd; ənd] [ruːb] [brɪˈgæn] [lʌv] - [ˈmeɪkɪŋ] ,
after which she and Rube began love - making ,
后 哪个 她 和 鲁布 开始 爱 - 制作 ,
之后她和鲁布开始做爱，

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [ˈriːəli] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði][gɜːrl] [ment] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [hɜːr; hər][maɪnd] ,
and it really seemed as if the girl meant to change her mind ,
和 它 真的 似乎 作为 如果 这 女孩 意思是 到 改变 她 头脑 ,
而且看起来这女孩似乎真的打算改变主意。

[ænd; ənd][gʊ] [bæk] [wɪð; wɪθ] [ruːb] , [ˈæftər][ɔːl] .
and go back with Rube , after all .
和 去 后退 和 鲁布 , 后 全部 .
最终还是和鲁布一起回去了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] , [ɪn][fækt] , [tuː; tə][ˈdʒʌstɪfaɪ][maɪ] [ˈfiːlɪŋ] [ˌʌnˈiːzi] , [ɪkˈsept] [ðæt] ,
There was nothing , in fact , to justify my feeling uneasy , except that ,
那里 曾是 没有什么 , 在 事实 , 到 证明合法 我的 感觉 不安 , 除了 那 ,
事实上，除了以下原因之外，没有任何理由让我感到不安：

[waɪ] [pəˈpi:tə][hæd; həd] [ˈprɑ:mɪst] [em ˈi:] [wen] [aɪ] [ˈentərd] [ðə; ði] [haʊs] [nɑ:t][tu:; tə] [tel] [ðə; ði][oʊld]
while Pepita had promised me when I entered the house not to tell the old
尽管 南瓜子 有 承诺 我 什么时候 我 进入 这 房子 不是 到 告诉 这 老的
[ˈwʊmən] [hu:] [wi:; wi][wɜ:r; wər] ,
woman who we were ;
女士 WHO 我们 是 ;

虽然佩皮塔在我进屋时答应过我不要告诉老太太我们是谁，

[aɪ][wʌz; wəz] [kənˈvɪnst] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] [dʌn] [soʊ][baɪ][ðə; ði] [glɑ:nsɪz] [ʌv; əv] [ˈskaʊlɪŋ] [ˈheɪtrɪd] [wɪt]
I was convinced that she had done so by the glances of scowling hatred which
我 曾是 确信 那 她 有 完毕 所以 经过 这 眼神 的 皱眉 仇恨 哪个
[ðə; ði][oʊld][hæg] [θru:] [æt; ət][ju: ˈes] [wenˈevər] [ʃi:; ʃɪ] [keɪm] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ru:m] .
the old hag threw at us whenever she came into the room .
这 老的 魔女 扔 在 我们 每当 她 来了 进入 这 房间 .

每当老巫婆走进房间，她都会用充满仇恨的眼神瞪着我们，这让我确信她已经这么做了。

[stiɪ] [aɪ][wʌz; wəz] [ʌnˈi:zi] ,
Still I was uneasy ,
仍然 我 曾是 不安 ;

我仍然感到不安。

[ænd; ənd] [ˈʃɔ:rtli] [meɪd] [sʌm; səm][ɪkˈskju:s][tu:; tə] [li:v] [ðə; ði] [ru:m] [ænd; ənd] [ˈsɔ:ntər] [raʊnd] [ænd; ənd]
and shortly made some excuse to leave the room and saunter round and
和 不久 制成 一些 原谅 到 离开 这 房间 和 溜达 圆形的 和
[əˈbaʊt] [ðə; ði] [haʊs] ,
about the house ;
关于 这 房子 ;

不久后，他找了个借口离开房间，在房子里闲逛起来。

[tu:; tə] [əˈʃʊr] [maɪˈself] [ðæt] [pəˈpi:tə][hæd; həd][ˈspʊkən] [ˈtru:li] [wen] [ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] [sed] [ðæt] [ðer; ðər]
to assure myself that Pepita had spoken truly when she had said that there
到 保证 我 那 南瓜子 有 说 真的 什么时候 她 有 说 那 那里
[wʌz; wəz][noʊ][wʌn][ðer; ðər] [ɪkˈsept] [ðə; ði][oʊld] [ˈwʊmən] [ænd; ənd][hɜ:rˈself] .
was no one there except the old woman and herself .
曾是 不 一 那里 除了 这 老的 女士 和 她自己 .

我努力让自己相信佩皮塔所言属实，她说那里除了老妇人和她自己之外没有其他人。

[aɪ] [faʊnd] [ˈnʌθɪŋ] [tu:; tə] [ɪkˈsaɪt] [ðə; ði] [smɔ:ɪst] [səˈspi(ə)n] ,
I found nothing to excite the smallest suspicion ,
我 成立 没有什么 到 激发 这 最小 怀疑 ;

我没发现任何值得怀疑的地方。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈðerfɔ:r] [ˈkɑ:ntent][tu:; tə] [rɪˈtɜ:rn] [tu:; tə][ðə; ði] [ru:m] [ænd; ənd][tu:; tə] [θroʊ] [maɪˈself]
and was therefore content to return to the room and to throw myself
和 曾是 所以 内容 到 返回 到 这 房间 和 到 扔 我
[ˈleɪzɪli] [daʊn] [ænd; ənd][goʊ][ɔ:f] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [siˈestə] ,
lazily down and go off for a siesta ,
懒洋洋 向下 和 去 离开 为了 一个 午休 ;

因此，我心满意足地回到房间，懒洋洋地躺下，睡了个午觉。

[ɪn][ðə; ði] [ˈweɪkfəl] [ˈɪntərvɪz] [ʌv; əv] [wɪt] [aɪ][kʊd; kəd] [hɪr] [ðæt] [pəˈpi:tə][hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n] [weɪ] ,
in the wakeful intervals of which I could hear that Pepita had given way ,
在 这 清醒 间隔 的 哪个 我 可以 听到 那 南瓜子 有 给定 方式 ;

在半梦半醒的间隙里，我听到佩皮塔已经屈服了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [dɪˈlaɪtɪd] [ru:b] [wʌz; wəz] [ɜːˈeɪndʒɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] [haʊ] [ʃi:; ʃɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ɪˈskeɪp]
and that the delighted Rube was arranging with her how she should escape
和 那 这 高兴极了 鲁布 曾是 安排 和 她 如何 她 应该 逃脱
[ænd; ənd][dʒɔɪn][hɪm; ɪm] [wen] [ðə; ði][ˈɑ:rmɪ][rɪˈtaɪərd] ;
and join him when the army retired ;
和 加入 他 什么时候 这 军队 退休 ;

欣喜若狂的鲁布正和她商量，等军队撤退后，她该如何逃走和他团聚；

[fɔːr; fər][ʌv; əv] [kɔːrs] ['niːðər] [hæd; həd] ['eni] [aɪ'diːə] [ðæt] [hɜːr; hər] [fɑːðər] [wʊd] [kən'sent] [tuː; tə][hɜːr; hər]
for of course neither had any idea that her father would consent to her
为了 的 课程 两者都不 有 任何 主意 那 她 父亲 会 同意 到 她
['mæriŋ] [wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði] [heitid] ['enəmi] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌntri] .
marrying one of the hated enemies of his country .
结婚 一 的 这 憎恨 敌人 的 他的 国家 .

当然，他们俩都没想到她的父亲会同意她嫁给祖国的一位死敌。

" [æt; ət] [θriː] [ə'klɒk, əu-][aɪ] [raʊzd] [maɪ'self][ænd; ʌnd] [suːn] ['æftər][ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [keɪm] ['ɪntuː]
" At three o'clock I roused myself and soon after the old woman came into
" 在 三 点钟 我 唤醒 我 和 很快 后 这 老的 女士 来了 进入
[ðə; ði] [ruːm] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [ˌlemə'neɪd] .
the room with some lemonade .
这 房间 和 一些 柠檬水 .
“三点钟我起床后不久，老妇人就端着柠檬水进了房间。”

[aɪ] [əb'zɜːrvd] [ðæt] [pə'piːtə] [tʃeɪndʒd] ['kʌlər] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [sed] ['nʌθɪŋ] , [ænd; ʌnd][ə; eɪ]['moʊmənt]['æftər]
I observed that Pepita changed color , but she said nothing , and a moment after
我 观察到 那 南瓜子 已更改 颜色 , 但 她 说 没有什么 , 和 一个 片刻 后
,
:
,

我注意到佩皮塔的脸色变了，但她什么也没说，过了一会儿，

[ˌmeɪkɪŋ] [sʌm; səm][ɪk'skjuːs] , [ʃiː; ʃi] [left] [ðə; ði] [ruːm] .
making some excuse , she left the room .
制作 一些 原谅 , 她 左边 这 房间 .
她找了个借口离开了房间。

[aɪ][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə] [ruːb] [ɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt] , [wen] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [wʌz; wəz]
I was about to speak to Rube on the subject , when the window was
我 曾是 关于 到 说话 到 鲁布 在 这 主题 , 什么时候 这 窗户 曾是
['daːkənd] [wɪð; wɪθ] [men] ,
darkened with men ,
变暗 和 男人 ,
我正要和鲁布谈论这件事，突然发现窗户后面站着几个人，把窗户遮住了。

[faɪv] [ɔːr][sɪks] [ʃɑːts] [wɜːr; wər]['faɪərd][æt; ət][juː 'es] ,
Five or six shots were fired at us ,
五 或者 六 镜头 是 被解雇 在 我们 ,
有人朝我们开了五六枪，

[ænd; ʌnd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [jɛl] [ə; eɪ] [kraʊd] [ʌv; əv]['meksɪkənz] [rʌft] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] .
and with a yell a crowd of Mexicans rushed into the room .
和 和 一个 叫喊 一个 人群 的 墨西哥人 匆忙 进入 这 房间 .
随着一声呐喊，一群墨西哥人冲进了房间。

" [æz; əz] [ðeɪ] [ə'pɪrd] [ruːb] [spræŋ] [ʌp][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌeksklə'meɪʃn] , - [træpt] , [baɪ] ['θʌndər] ! -
" As they appeared Rube sprang up with the exclamation , ' Trapped , by thunder ! '
" 作为 他们 出现 鲁布 弹簧 向上 和 这 感叹 , - 被困 , 经过 雷 ! -
“当他们出现时，鲁布跳了起来，惊喊道：‘被雷困住了！’”

[ænd; ʌnd] [ðen] [fel] [flæt][ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] , [ʃɑːt] , [aɪ] [bɪ'liːvd] , [θruː] [ðə; ði] [hed] .
and then fell flat on his back , shot , I believed , through the head .
和 然后 跌倒 平坦的 在 他的 后退 , 射击 , 我 相信 , 通过 这 头 .
然后他仰面倒地，我认为是头部中弹了。

" [aɪ] [rʌft] [tuː; tə][maɪ]['raɪf(ə)], [siːzd] [aɪ'tiː] ,
" I rushed to my rifle , seized it ,
" 我 匆忙 到 我的 步枪 , 查获 它 ,
我冲到步枪跟前，一把抓起它，

[bʌt; bət] [brɪʃɔːr] [aɪ][kʊd; kəd][get][aɪ ˈtiː][tuː; tə][maɪ] [ˈʃʊldər] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [nɑːkt] [frʌm; frəm][maɪ][hænd]
but before I could get it to my shoulder it was knocked from my hand
但 前 我 可以 得到 它 到 我的 肩膀 它 曾是 敲门 从 我的 手
.
:
.

但我还没来得及把它举到肩膀上，它就从我手里被打掉了。

[hæf] [ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [ˈfelʊz] [θruː] [ðəmˈselvz] [əˈpɑːn][em ˈiː] , [ænd; ɛnd][aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈprɪz(ə)nər] .
Half a dozen fellows threw themselves upon me , and I was a prisoner .
一半 一个 打 伙伴们 扔 他们自己 之上 我 , 和 我 曾是 一个 囚犯 .

六个家伙扑向我，我成了俘虏。

[aɪ] [ˈdɪdnt] [traɪ][tuː; tə] [rɪˈzɪst] [wen] [ðeɪ] [leɪd][hændz][ɑːn][em ˈiː] ,
I didn't try to resist when they laid hands on me ,
我 没有 尝试 到 抵抗 什么时候 他们 铺设 双手 在 我 ,

当他们对我动手动脚时，我没有反抗。

[brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][aɪ] [nuː] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ə; eɪ] [naɪf] [ɪn][em ˈiː][æt; ət][wʌnz] ;
because I knew I should have a knife in me at once ;
因为 我 知道 我 应该 有 一个 刀 在 我 在 一次 ;

因为我知道我应该立刻在身上带把刀；

[ænd; ɛnd] [ðʊʊ] [aɪ] [nuː] [maɪ][laɪf][wʌz; wəz][nɑːt] [wɜːrθ] [æn; ən] [ˈaʊə-z] [ˈpɜːrtʃəs] — [noʊ] ,
and though I knew my life was not worth an hour's purchase — no ,
和 尽管 我 知道 我的 生活 曾是 不是 值得 一个 小时 购买 — 不 ,

虽然我知道我的生命不值一个小时的价钱——不，

[nɔːr] [faɪv] [ˈmɪnɪts] - — [ˈæftər][aɪ][wʌz; wəz] [kɔːt] ,
nor five minutes ' — after I was caught ,
也不 五 分钟 - — 后 我 曾是 捕捉 ,

被抓后不到五分钟——

[stɪl] [əˈpɑːn][ðə; ði] [hoʊl] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][æz; ɛz] [wel] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [ðæt] [faɪv] [ˈmɪnɪts] [æz; ɛz][nɑːt] .
still upon the whole it was as well to live that five minutes as not .
仍然 之上 这 所有的 它 曾是 作为 出色地 到 居住 那 五 分钟 作为 不是 .

但总的来说，活着哪怕五分钟也比不活着要好。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈhʌbʌb] [ænd; ɛnd][ə; eɪ] [ˈʃaʊtɪŋ] [æt; ət][fɜːrst] [ðæt] [aɪ] [ˈkʊdnt] [hɪr] [ə; eɪ]
" **There was such a hubbub and a shouting at first that I couldn't hear a**
" 那里 曾是 这样的 一个 尘嚣 和 一个 喊叫 在 第一的 那 我 不能 听到 一个
[wɜːrd] ,
word ,
单词 ,

“起初现场一片嘈杂，叫喊声此起彼伏，我一个字也听不见。”

[bʌt; bət][æt; ət][læst][aɪ] [pɪkt] [ʌp] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ə; eɪ][ˈpɑːrtɪ][ʌv; əv][ðə; ði][bænd][ʌv; əv] [el] - ,
but at last I picked up that they were a party of the band of El Zeres ,
但 在 最后的 我 挑选 向上 那 他们 是 一个 派对 的 这 乐队 的 埃尔 - ,

但我最终还是认出他们是埃尔泽雷斯乐队的一员。

[huː] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [ˈneɪbərhʊd] ,
who was in the neighborhood ,
WHO 曾是 在 这 邻里 ,

当时在附近的人，

[ænd; ɛnd][hæd; həd] [bɪn] [fetʃt] [baɪ][ə; eɪ] [bɔɪ] [ðæt] [ˈtreɪtrəs] [pəˈpiːtə][hæd; həd] [dɪˈspætʃt] [fɔːr; fər]
and had been fetched by a boy that traitress Pepita had dispatched for
和 有 到过 已获取 经过 一个 男生 那 叛徒 南瓜子 有 已派出 为了

[ðəm; ðəm][daˈrektli; daɪˈrektli][wiː; wi] [əˈraɪvd] .
them directly we arrived .
他们 直接地 我们 到达的 .

我们到达时，叛徒佩皮塔派来的一个男孩已经把他们接走了。

[pə'pi:tə][hɜ:r'self][wʌz; wəz][waɪf][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈlðər][tʃi:fs][ʌv; əv][ðə; ði][bənd] .

Pepita herself was wife of one of the other chiefs of the band .
南瓜子 她自己 曾是 妻子 的 一 的 这 其他 酋长们 的 这 乐队 .

佩皮塔本人是该部落另一位酋长的妻子。

[mʌtʃ][fʌn][wʌz; wəz][meɪd][ʌv; əv][pʊr][ru:b][ænd; ənd][maɪ'self][ə'baʊt][ˈaʊər; ɑ:r][ˈkɔrtɪŋ] .

Much fun was made of poor Rube and myself about our courting .
很多 乐趣 曾是 制成 的 贫穷的 鲁布 和 我 关于 我们的 求爱 .

大家经常拿我和可怜的鲁布的恋爱经历开玩笑。

[aɪ][felt][mæd][wɪð; wɪθ][maɪ'self][fɔ:r; fər][ˈhævɪŋ][bɪn][kɔ:t][soʊ][ˈfu:lɪʃli] .

I felt mad with myself for having been caught so foolishly .
我 毛毡 疯狂的 和 我 为了 拥有 到过 捕捉 所以 愚蠢地 .

我对自己如此愚蠢地被抓住感到非常生气。

[aɪ][ˈkʊdnt][fi:l][ˈæŋɡri][wɪð; wɪθ][ru:b] , [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ˈlaɪɪŋ][ded][ðer; ðər] ,

I couldn't feel angry with Rube , with him lying dead there ,
我 不能 感觉 生气的 和 鲁布 , 和 他 说谎 死的 那里 ,

我无法对鲁布感到愤怒，他当时就躺在那里死了。

[bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz][ˈæŋɡri][wɪð; wɪθ][maɪ'self][fɔ:r; fər][ˈhævɪŋ][ˈlɪsnd][tu:; tə][hɪm; ɪm] .

but I was angry with myself for having listened to him .
但 我 曾是 生气的 和 我 为了 拥有 听着 到 他 .

但我很生气自己听了他的话。

[aɪ][ˈɔtnt][tu:; tə][hæv; həv][əˈlaʊd][hɪm; ɪm][tu:; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz][oʊn][wei] .

I oughtn't to have allowed him to have his own way .
我 不应该 到 有 允许 他 到 有 他的 自己的 方式 .

我不应该让他为所欲为。

[aɪ][wɔrnt][ɪn][lʌv] , [ænd; ənd][aɪ][ɔ:t][tu:; tə][hæv; həv][noʊn][ðæt][ə; eɪ][ˈmænz][hed] ,

I warn't in love , and I ought to have known that a man's head ,
我 警告 在 爱 , 和 我 应该 到 有 已知 那 一个 男人的 头 ,

我并不恋爱，我本该知道男人的心，

[wen][ˈhi:z][ˈæftər][ə; eɪ][ɡæl] , [ɪz][noʊ][mɔ:r][ju:z][ðæn; ðən][ə; eɪ][ˈpʌmpkɪn] .

when he's after a gal , is no more use than a pumpkin .
什么时候 他是 后 一个 女孩 , 是 不 更多的 使用 比 一个 南瓜 .

当他追求女孩时，他就像个南瓜一样毫无用处。

[waɪl][aɪ][wʌz; wəz][ˈθɪŋkɪŋ][ðɪs][aʊt][ɪn][maɪ][maɪnd][aɪ][hæd; həd][maɪ][aɪz][fɪkst][ə'pɑ:n][pʊr][ru:b] ,

While I was thinking this out in my mind I had my eyes fixed upon poor Rube ,
尽管 我 曾是 思维 这 出去 在 我的 头脑 我 有 我的 眼睛 固定的 之上 贫穷的 鲁布 ,

我一边思考着这个问题，一边看着可怜的鲁布。

[hu:m][noʊ][wʌn][θɔ:t][ʌv; əv][ˈnoʊtɪsɪŋ] , [wen][ɔ:l][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈsʌd(ə)n][aɪ][geɪv][kwaɪt][ə; eɪ][stɑ:rt] ,

whom no one thought of noticing , when all of a sudden I gave quite a start ,
谁 不 一 想法 的 注意到 , 什么时候全部 的 一个 突然 我 给予 相当 一个 开始 ,

谁都没注意到我，突然间我吓了一跳。

[fɔ:r; fər][aɪ][sɔ:] [hɪm; ɪm][mu:v] .

for I saw him move .
为了 我 锯 他 移动 .

因为我看见他动了。

[aɪ][ˈkʊdnt][si:] [hɪz; ɪz][feɪs] ,

I couldn't see his face ,
我 不能 看 他的 脸 ,

我看不见他的脸。

[bʌt; bət][aɪ] [sɔ:] [ə; eɪ][hænd] ['sti:lɪŋ] ['grædʒuəli] [aʊt] [tɔ:rd] [ðə; ði][leg][ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] [hu:] [stʊd]
but I saw a hand stealing gradually out toward the leg of a man who stood
但 我 锯 一个 手 偷窃 逐步地 出去 朝向 这 腿 的 一个 男人 who 站立
[nɪr] .
near .
靠近 .

但我看到一只手慢慢地伸向附近一个男人的腿。

[ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [pɔ:z] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [ˈlðər] [hænd][brɪ'gæən][tu:; tə] [mu:v] .
Then there was a pause , and then the other hand began to move .
然后 那里 曾是 一个 暂停 , 和 然后 这 其他 手 开始 到 移动 .

然后停顿了一下，接着另一只手也开始动了起来。

[aɪ'ti:] ['wɔznt] [æt; ət][ɔ:l] [laɪk][ðə; ði] ['eɪmləs] [wei] [ðæt] [ðə; ði][ɑ:rmz][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈbædli] [hɪt][mæn] [wʊd]
It wasn't at all like the aimless way that the arms of a badly hit man would
它 不是 在 全部 喜欢 这 漫无目的 方式 那 这 武器 的 一个 糟糕 打 男人 会
[mu:v] ,
move ,
移动 ,

这完全不像一个身负重伤的人漫无目的地挥舞手臂的样子。

[ænd; ənd][aɪ] [sɔ:] [æt; ət][wʌnz] , [ðæt] [ru:b] [hæd; həd] [bɪn] ['pleɪɪŋ] - ['pɔ:səm] - [ɔ:l] [ə'lɔ:ŋ] . "
and I saw at once , that Rube had been playing ' possum ' all along . "
和 我 锯 在 一次 , 那 鲁布 有 到过 玩耍 - 负鼠 - 全部 沿着 . "

我立刻就看穿了，鲁布一直在装死。

" [ˈdu:ɪŋ] [wʌt] , [sɛt] ?
" Doing what , Seth ?
" 正在做 什么 , 塞思 ?

“你在做什么，塞思？”

" ['eθəl] [æskt] .
" Ethel asked .
" 埃塞尔 问 .

埃塞尔问道。

" [dʒʌst] [pri:'tendɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [ded] .
" Just pretending to be dead .
" 只是 假装 到 是 死的 .

“就装死吧。”

[aɪ][held][maɪ] [breθ] ,
I held my breath ,
我 握住 我的 气息 ,

我屏住了呼吸。

[fɔ:r; fər][aɪ] [sɔ:] [hi:; hi][hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði][kən'klu:ʒ(ə)n] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi]
for I saw he had come to the conclusion that he could not be
为了 我 锯 他 有 来 到 这 结论 那 他 可以 不是 是
[ˌoʊvər'lʊkt] [mʌtʃ] [lɔ:ŋgər] ,
overlooked much longer ,
被忽视的 很多 更长 ,

因为我看出他已经意识到，自己不能再被忽视了。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [mu:v] .
and was going to make a move .
和 曾是 去 到 制作 一个 移动 .

并打算采取行动。

" [ɪn] [ə'nʌðər] [ˈmɪnɪt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kræʃ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ʃaʊt] [æz; əz][ðə; ði] [tu:] [men] [fel]
" **In another minute there was a crash and a shout as the two men fell**
" 在 其他 分钟 那里 曾是 一个 碰撞 和 一个 喊 作为 这 二 男人 跌倒
[tu;; tə][ðə; ði] [graʊnd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][legz] [nɑ:kt] [kli:n] [frʌm; frəm] [ʌndər] [ðem; ðəm] ,
to the ground with their legs knocked clean from under them ;
到 这 地面 和 他们的 腿 敲门 干净的 从 在下面 他们 ;
“又过了一分钟，传来一声巨响和一声喊叫，两名男子双腿被撞倒在地。”

[ˈkætʃɪŋ; ˈketʃɪŋ][hoʊld][ʌv; əv] [ʌðər] [men][ænd; ənd] [ˈdræɡɪŋ] [ðem; ðəm] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
catching hold of other men and dragging them down with them .
捕捉 抓住 的 其他 男人 和 拖拽 他们 向下 和 他们 .
抓住其他男人，把他们一起拖下去。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði][kən'fju:ʒ(ə)n] [ru:b] [li:pt] [tu;; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ]
From the midst of the confusion Rube leaped to his feet and made a
从 这 中间 的 这 困惑 鲁布 跳跃 到 他的 脚 和 制成 一个
[rʌʃ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['wɪndəʊ] ;
rush for the window ;
匆忙 为了 这 窗户 ;
混乱之中，鲁布猛地站起身，冲向窗户；

[wʌn][mæn][hi;; hi] [ˈlevəld] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bloʊ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][fɪst] ;
one man he leveled with a blow of his fist ;
一 男人 他 平整 和 一个 吹 的 他的 拳头 ;
他一拳将其中一人打倒在地；

[ə'nʌðər] [hi;; hi] [kɔ:t] [ʌp][æz; əz] [ɪf] [hi;; hi][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ]['beɪbɪ] , [ænd; ənd] ['hɜ:rlɪŋ] [hɪm; ɪm]
another he caught up as if he had been a baby , and hurling him
其他 他 捕捉 向上 作为 如果 他 有 到过 一个 婴儿 , 和 投掷 他
[ə'ɡenst] [tu:] [ʌðər] ,
against two others ,
反对 二 其他的 ,
他像抓婴儿一样抓住另一个人，把他扔向另外两个人。

[brɔ:t] [ðem; ðəm][ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] [tə'geðər] , [ænd; ənd] [ðen] ['li:pɪŋ] ['oʊvər][ðer; ðər] ['bɑ:dɪz] ,
brought them on the ground together , and then leaping over their bodies ,
带来 他们 在 这 地面 一起 , 和 然后 跳跃 超过 他们的 身体 ,
将它们一起摔倒在地，然后跳过它们的尸体。

[dæʃt] [θru:] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [brɪ'fɔ:r] [ðə; ði]['meksɪkənz][hæd; həd] [rɪ'kʌvərd] [frʌm; frəm][ðer; ðər]
dashed through the window before the Mexicans had recovered from their
虚线 通过 这 窗户 前 这 墨西哥人 有 恢复 从 他们的
[ə'stɑ:nɪʃmənt] .
astonishment .
惊讶 .
墨西哥人还没从震惊中回过神来，他就冲出了窗户。

[aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv] [læft] [aʊt] [laʊd] [æt; ət][ðə; ði] [jel] [ʌv; əv][reɪdʒ][ænd; ənd] [ə'meɪzmənt] [wɪð; wɪθ]
I could have laughed out loud at the yell of rage and amazement with
我 可以 有 笑了 出去 大声 在 这 叫喊 的 愤怒 和 惊愕 和
[wɪtʃ] [ðeɪ] [set] [ɔ:f] [ɪn] [pər'su:t] ;
which they set off in pursuit ;
哪个 他们 放 离开 在 追逐 ;
听到他们愤怒和惊讶的叫喊声，我差点笑出声来；

[bʌt; bət] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [rɪ'meɪnd] [tu;; tə] [ɡɑ:rd] [em 'i:] ,
but two or three of them remained to guard me ,
但 二 或者 三 的 他们 剩余 到 警卫 我 ,
但留下两三个人看守我，

[ænd; ɐnd][aɪ] [maɪt] [hæv; həv][gɔ:t][ə; eɪ] [naɪf] [ɪn][maɪ][rɪbz] , [soʊ][aɪ] [kept] ['kwaɪət] .

and I might have got a knife in my ribs , so I kept quiet .
和 我 可能 有 得到 一个 刀 在 我的 肋骨 ; 所以 我 保留 安静的 ;

我当时可能肋骨上插了一把刀,所以我保持沉默。

[aɪ][dɪd][dʒʌst] [fi:l] [soʊ][glæd][tu:; tə] [si:] [ru:b] [wʌz; wəz][ə'laɪv] ,

I did just feel so glad to see Rube was alive ,
我 做过 只是 感觉 所以 高兴的 到 看 鲁布 曾是 活 ;

看到鲁布还活着,我真的很高兴。

[ðæt] [aɪ] ['hɑ:rdli] [rɪ'membə] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wɔrnt] ['laɪkli] [ðæt] ['i:ðə] [hi:; hi][ɔ:r][aɪ] [wʊd] [bi:; bi][soʊ]

that I hardly remembered that it warn't likely that either he or I would be so

long ,
那 我 几乎 记得 那 它 警告 可能 那 任何一个 他 或者 我 会 是 所以

long ,
长的 ;

我几乎不记得我和他都不太可能待这么久。

[fɔ:r; fər][aɪ][dɪd][nɑ:t][fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ɪk'spekt] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [meɪk] [gʊd] [hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] .

for I did not for a moment expect that he would make good his escape .
为了 我 做过 不是 为了 一个 片刻 预计 那 他 会 制作 好的 他的 逃脱 ;

因为我丝毫没有想到他会成功逃脱。

[ðə; ði] [ɑ:dz] [wɜ:r; wər] [tu:] [greɪt] [ə'genst] [aɪ 'ti:] , [ɪ'speʃəli] [ɪn] [brɔ:d] ['deɪlaɪt] .

The odds were too great against it , especially in broad daylight .
这 赔率 是 也 伟大的 反对 它 ; 尤其 在 广阔 日光 ;

成功的几率太小了,尤其是在光天化日之下。

['i:v(ə)n][ɑ:n] ['hɔ:rsbæk] [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][nekst][tu:; tə][ɪm'pɑ:səb(ə)] .

Even on horseback it would be next to impossible .
甚至 在 马背 它 会 是 下一个 到 不可能的 ;

即使骑马也几乎不可能做到。

[noʊ][wʌn][bʌt; bət] [ru:b] [wʊd] [hæv; həv] [ə'temptɪd] [sʌt] [ə; eɪ] [θɪŋ] ;

No one but Rube would have attempted such a thing ;
不 一 但 鲁布 会 有 尝试过 这样的 一个 事物 ;

除了鲁布之外,没有人会尝试做这种事;

[bʌt; bət][hi:; hi] ['nevər] [stɔ:pt] [tu:; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ɑ:dz] [ɔ:r] [t'jænsɪz] [wen] [hɪz; ɪz]['dændər][wʌz; wəz][ʌp]

but he never stopped to think about odds or chances when his dander was up

but he never stopped to think about odds or chances when his dander was up
但 他 绝不 停止 到 思考 关于 赔率 或者 机会 什么时候 他的 皮屑 曾是 向上

;
;
;

但他怒火中烧时,从不考虑胜算或机会。

[ɪn] [les] [ðæn; ðən][noʊ] [taɪm] [aɪ] [hɜ:rd] [ə; eɪ] [ʃʌt] [ɔ:r] [tu:] ,

In less than no time I heard a shot or two ,
在 较少的 比 不 时间 我 听到 一个 射击 或者 二 ;

没过多久,我就听到了一两声枪响。

[ðen] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['saɪləns] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [taɪm] , [ðen] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [ʌv; əv] ['traɪʌmf] .

then was a silence for a time , then a shout of triumph .
然后 曾是 一个 沉默 为了 一个 时间 ; 然后 一个 喊 的 胜利 ;

随后是一阵沉默,然后是一声胜利的欢呼。

[aɪ] [nu:] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɔ:l][ʊʊvər] , [ænd; ɐnd] [ðæt] [ru:b] [wʌz; wəz]['teɪkən] [ə'gen] .

I knew it was all over , and that Rube was taken again .
我 知道 它 曾是 全部 超过 ; 和 那 鲁布 曾是 已采取 再次 ;

我知道一切都结束了,鲁布又被带走了。

" [hi:; hi][toʊld][,em 'i:] ['æftərwərd] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [dæʃ] [raʊnd] [tu:; tə][ðə; ði]['sterb(ə)] ,
" He told me afterward that he had made a dash round to the stable ,
" 他 讲述 我 之后 那 他 有 制成 一个 短跑 圆形的 到 这 稳定的 ,
"他后来告诉我, 他冲到了马厩那边。”

[wer] [hi:; hi][hæd; həd] [faʊnd] ['sev(ə)n][ɔ:r] [eɪt] ['meksɪkənz] ['lʊkɪŋ] ['æftər][ðə; ði]['hɔ:rsɪz] ;
where he had found seven or eight Mexicans looking after the horses ;
在哪里 他 有 成立 七 或者 八 墨西哥人 寻找 后 这 马匹 ;
他发现 有七八个墨西哥人在照看马匹;

[ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [nɑ:kt] [daʊn] [wʌn][ɔ:r] [tu:] [hu:] [wɜ:r; wər][ɪn][hɪz; ɪz] [wei] ,
that he had knocked down one or two who were in his way ,
那 他 有 敲门 向下 一 或者 二 WHO 是 在 他的 方式 ,
他撞倒了一两个挡路的人,

[hæd; həd] [li:pt] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['nɪrəst] ['ænɪm(ə)] , [ænd; ənd][hæd; həd] [meɪd] [ɔ:f] [æt; ət][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv]
had leaped upon the nearest animal , and had made off at the top of
有 跳跃 之上 这 最近的 动物 , 和 有 制成 离开 在 这 顶部 的
[hɪz; ɪz] [spi:d] ,
his speed ,
他的 速度 ,
他扑向最近的一头动物, 然后以最快的速度逃走了。

[bʌt; bət] [ðæt] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [ʌðər] [wɜ:r; wər][æftər][hɪm; ɪm][ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] ;
but that a dozen others were after him in an instant ;
但 那 一个 打 其他的 是 后 他 在 一个 立即的 ;
但瞬间, 又有十几个人追了上来;

[ænd; ənd] ['si:ɪŋ] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi] ['læsəʊd] [ænd; ənd] [θroʊn] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [hɔ:rs] ,
and seeing that he would be lassoed and thrown from his horse ,
和 看到 那 他 会 是 套索 和 抛掷 从 他的 马 ,
眼见自己会被套索套住并从马上摔下来,

[hi:; hi][hæd; həd] [stɔ:pt] [ænd; ənd] [θroʊn] [ʌp][hɪz; ɪz][ɑ:rmz][ɪn]['tʊskən][ʌv; əv] [sə'rendər] .
he had stopped and thrown up his arms in token of surrender .
他 有 停止 和 抛掷 向上 他的 武器 在 令牌 的 投降 .
他停了下来, 举起双臂表示投降。

- [hændz][wɜ:r; wər] [baʊnd] ['tʌtli] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz][led] [bæk] ['ɪntu:][ðə; ði]
Rube's hands were bound tightly behind him , and he was led back into the
- 双手 是 边界 紧紧 在后面 他 , 和 他 曾是 引领 后退 进入 这
[ru:m] .
room .
房间 .
鲁布的双手被紧紧地绑在身后, 然后被带回了房间。

" [hi:; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [laʊd] [læf] [wen] [hi:; hi] [sɔ:] [,em 'i:] : - [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bɔɪz] [trɪk] ; ['wɔznt]
" He gave a loud laugh when he saw me : ' That was a boy's trick ; wasn't
" 他 给予 一个 大声 笑 什么时候 他 锯 我 : - 那 曾是 一个 男孩们 诡计 ; 不是
[aɪ 'ti:] , [seɪt] ?
it , Seth ?
它 , 塞思 ?
他看到我时哈哈大笑: ‘那是小孩子的把戏, 对吧, 塞思?’

[bʌt; bət][aɪ] ['kʊdnt] [hæv; həv] [helpt] [aɪ 'ti:] [ɪf] [aɪ][hæd; həd] [bɪn] [fɑ:t] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] ['æftərwərd] .
But I couldn't have helped it if I had been shot a minute afterward .
但 我 不能 有 帮助 它 如果 我 有 到过 射击 一个 分钟 之后 .
但如果我一分钟后就被枪击, 那也无能为力。

[ðer; ðær][wɜ:r; wər] [ðoʊz] [ˈfeləʊz] - [legz] [ˈmu:viŋ] [əˈbaʊt] [em ˈi:] [dʒʌst] [æz; əz] [ɪf] [aɪ][wʌz; wəz] [ə; eɪ] [bɔ:g]
There were those fellows' legs moving about me just as if I was a log
那里 是 那些 伙伴们 - 腿 移动 关于 我 只是 作为 如果 我 曾是 一个 日志
[ʌv; əv] [wʊd] .
of wood .
的 木头 .

那些家伙的腿在我周围移动，就好像我是一根木头一样。

[ðə; ði] [θɔ:ts] [keɪm] [əˈkrɔ:s] [em ˈi:] , " [ə; eɪ] [gʊd] [[ɑ:rp] [ræp] [əˈblʌv] [ðə; ði] [ˈæŋk(ə)l] [ænd; ənd] [ˈoʊvər]
The thoughts came across me , " A good sharp rap above the ankle and over
这 想法 来了 穿过 我 , " 一个 好的 锋利的 说唱 多于 这 踝 和 超过
[ju:d] [goʊ] ;
you'd go ;
你会 去 ;

我脑海中闪过一个念头：“狠狠地敲一下脚踝，你就会倒下；

" [ænd; ənd] [wen] [aɪd] [wʌns] [θɔ:t] [ʌv; əv] [aɪ ˈti:] , [aɪ][wʌz; wəz] [əˈblaɪdʒd] [tu:; tə] [du:][aɪ ˈti:] .
" and when I'd once thought of it , I was obliged to do it .
" 和 什么时候 ID 一次 想法 的 它 , 我 曾是 有义务 到 做 它 .

“一旦我想到这件事，我就有义务去做。”

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [fʌn] , [ðʊ] , [seɪ] ; [ˈwɔznt] [aɪ ˈti:] ? -
It was fun , though , Seth ; wasn't it ? ' .
它 曾是 乐趣 , 尽管 , 塞思 ; 不是 它 ? -

不过，塞思，这挺有意思的，不是吗？

" - [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] , [æz; əz] [ju:; jʊ] [seɪ] , [ru:b] , [ə; eɪ] [ˈbɔɪz] [ˈtrɪk] ,
" ' It was , as you say , Rube , a boy's trick ,
" - 它 曾是 , 作为 你 说 , 鲁布 , 一个 男孩们 诡计 ,

“正如你所说，鲁布，那只是个男孩的把戏。”

[ænd; ənd] [dʒʌst] [æt; ət] [ˈprez(ə)nt] [ɪz] [ˈhɑ:rdli] [ðə; ði] [taɪm] [fɔ:r; fər] [ðæt] .
and just at present is hardly the time for that .
和 只是 在 展示 是 几乎 这 时间 为了 那 .

而现在显然不是做这件事的时候。

[bʌt; bət] [dəʊnt] [let] [ju: ˈes] [seɪ] [ˈeniθɪŋ] [wi:; wi] [dəʊnt] [wa:nt] [ˌoʊvərˈhɜ:rd] , [ru:b] ; [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ði:z]
But don't let us say anything we don't want overheard , Rube ; some of these
但 不 让 我们 说 任何事物 我们 不 想 无意中听到 , 鲁布 ; 一些 的 这些
[ˈfeləʊz] [meɪ] [ʌndərˈstænd] . -
fellows may understand . ' .
伙伴们 可能 理解 . -

但鲁布，我们可别说任何不想被别人听到的话；这些人里有些人可能会听懂。

" - [raɪt] [ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] , [seɪ] .
" ' Right you are , Seth .
" - 正确的 你 是 , 塞思 .

“你说得对，塞思。”

[aɪ] [eɪ ˈem] [meɪn] [ˈsɑ:ri] , [oʊld] [ˈhɑ:s] , [ðæt] [aɪv] [gɔ:t] [ju:; jʊ] [ˈɪntu:] [ðɪs] [ˈskreɪp] ,
I am main sorry , old hoss , that I've got you into this scrape ,
我 是 主要的 对不起 , 老的 霍斯 , 那 我已经 得到 你 进入 这 刮 ,

老伙计，我真抱歉把你拖进这麻烦事里。

[bʌt; bət] [aɪ] [ɪkˈspekt] [wi:; wi] [[æɪ; jəl] [get] [aʊt] [əˈgen] [ˈsʌmhʌʊ] .
but I expect we shall get out again somehow .
但 我 预计 我们 将 得到 出去 再次 不知何故 .

但我相信我们最终还是会想办法脱身的。

[aɪ] [dəʊnt] [θɪŋk] [ru:b] [ˈpɪrsən] [ɪz] [ˈgoʊɪŋ] [tu:; tə] [bi:; bi] [waɪpt] [aʊt] [jet] .
I don't think Rube Pearson is going to be wiped out yet .
我 不 思考 鲁布 培生集团 是 去 到 是 擦拭 出去 然而 .

我觉得鲁布·皮尔逊还没彻底完蛋。

" [aɪ] [hoʊpt] [nɑ:t] [tu:] .
" **I hoped not too** .
" 我 希望 不是 也 .

我也希望不是这样。

[aɪ] [wɔrnt] [ə; eɪ][bɪt][ˈtaɪərd][ʌv; əv][laɪf] , [bʌt; bət][aɪ][dɪd][nɑ:t] [si:] [maɪ] [wei] [aʊt] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] .
I warn't a bit tired of life , but I did not see my way out of it .
我 警告 一个 少量 疲劳的 的 生活 , 但 我 做过 不是 看 我的 方式 出去 的 它 .
我一点也不厌倦生活，但我找不到摆脱困境的出路。

[haʊ'evər] , [aɪ][hæd; həd][wʌn] ['kʌmfərt] :
However , I had one comfort :
然而 , 我 有 一 舒适 :

然而，我还有一点安慰：

[aɪ] [nu:] [ɪf] ['eni] [tu:] [men][kʊd; kəd][get] [aʊt] [ʌv; əv][æn; ən] [ʌgli] [mes] ,
I knew if any two men could get out of an ugly mess ,
我 知道 如果 任何 二 男人 可以 得到 出去 的 一个 丑陋的 混乱 ,
我知道，如果两个男人都能摆脱困境，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

在潘帕斯草原上；或者，年轻的定居者们(On the Pampas; Or, The Young Settlers)

第5/16页

[ðoʊz] [tu:] [men] [wɜ:r; wər] [ru:b] [ænd; ənd][aɪ] .

those two men were Rube and I .

那些 二 男人 是 鲁布 和 我 .

那两个人就是鲁布和我。

" [wi:; wi] [wɜ:r; wər] [naʊ] [toʊld][tu:; tə][sɪt] [daʊn] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] [ɪn] [wʌn] ['kɔ:rnər][ʌv; əv][ðə; ði] [ru:m] ,

" We were now told to sit down on the ground in one corner of the room ,

我们 是 现在 讲述 到 坐 向下 在 这 地面 在 一 角落 的 这 房间 ,

“我们被告知要坐在房间一角的地上，

[tu:] ['feləʊz] ['teɪkɪŋ] [ʌp][ðer; ðər]['steɪ(ə)n][baɪ]['aʊər; ɑ:r] [saɪdz] .

two fellows taking up their station by our sides .

二 伙伴们 采取 向上 他们的 车站 经过 我们的 侧面 .

两位伙伴在我们身边就位。

[ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][hɑ:t] [dɪ'skʌ(ə)n] [ə'baʊt] ['aʊər; ɑ:r] [feɪt] , [wɪtʃ] [wɔrnt] [ɪg'zæktli] ['plez(ə)nt]

Then there was a hot discussion about our fate , which warn't exactly pleasant

然后 那里 曾是 一个 热的 讨论 关于 我们的 命运 , 哪个 警告 确切地 令人愉快的

[tu:; tə]['lɪs(ə)n][tu:; tə] .

to listen to .

到 听 到 .

然后，大家就我们的命运展开了激烈的讨论，听起来并不愉快。

[sʌm; səm][wɜ:r; wər][ɪn]['feɪvər][ʌv; əv] ['hæŋɪŋ] [ju: 'es][æt; ət][wʌnz] ,

Some were in favor of hanging us at once ,

一些 是 在 偏爱 的 绞刑 我们 在 一次 ,

有些人赞成立即绞死我们。

[bʌt; bət][ðə; ði][mə'dʒɔ:rəti][wɜ:r; wər][fɔ:r; fər] ['teɪkɪŋ] [ju: 'es][tu:; tə][ðə; ði] [meɪn] ['bɑ:di] ['ʌndər] [el] -

but the majority were for taking us to the main body under El Zeres

但 这 多数 是 为了 采取 我们 到 这 主要的 身体 在下面 埃尔 -

[hɪm'self] ,

himself ,

他自己 ,

但大多数人赞成将我们带到埃尔·泽雷斯本人领导的主体组织。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðə; ði] [tʃi:f] [wʊd] [bi:; bi][soʊ][glæd][tu:; tə][hæv; həv][ju: 'es][ɪn][hɪz; ɪz] ['paʊər] .

because the chief would be so glad to have us in his power .

因为 这 首席 会 是 所以 高兴的 到 有 我们 在 他的 力量 .

因为首领会非常乐意将我们纳入他的掌控之中。

[hi:; hi][hæd; həd] ['fri:kwəntli] ['vaʊd] ['vendʒəns] [ə'genst] [ju: 'es] ,

He had frequently vowed vengeance against us ,

他 有 频繁地 发誓 复仇 反对 我们 ,

他曾多次发誓要报复我们，

[fɔ:r; fər][wi:; wi][wɜ:r; wər] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði][moʊst] ['æktiv] [skaʊts] [ɪn][ðə; ði]['ɑ:rmi] ,

for we were known as the most active scouts in the army ,

为了 我们 是 已知 作为 这 最多 积极的 侦察兵 在 这 军队 ,

因为我们是军队中最活跃的侦察兵，

[ænd; ənd][hæd; həd][led] [tru:ps] [ɪn][hɪz; ɪz] [pər'su:t] ['meni] [ə; eɪ] [taɪm] ,

and had led troops in his pursuit many a time ,

和 有 引领 军队 在 他的 追逐 许多 一个 时间 ,

并曾多次率军追捕他。

[ænd; ænd][hæd; həd][wʌns][ɔːr][twais] [kʌm] ['veri] [nɪr][tuː; tə] ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][hɪm; ɪm] .

and had once or twice come very near to catching him .
和 有 一次 或者 两次 来 非常 靠近 到 捕捉 他 .

而且曾有一两次差点抓住他。

[hiː; hi][hæd; həd] ['vʌʊd] ['sɔːləmli] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['peɪtrən] [seɪnt] [ðæt] [ɪf] [wiː; wi] [fel] ['ɪntuː;][hɪz; ɪz][hændz]
He had vowed solemnly to his patron saint that if we fell into his hands
他 有 发誓 庄严地 到 他的 赞助人 圣 那 如果 我们 跌倒 进入 他的 双手

[hiː; hi] [wʊd] [pʊt][juː 'es][tuː; tə] [deθ] [wɪð; wɪθ] [ʌn'hɜːrd] - [ʌv; əv] ['tɔːtʃəz] ；

he would put us to death with unheard - of tortures ;
他 会 放 我们 到 死亡 和 闻所未闻 - 的 酷刑 ；

他曾向他的守护圣人郑重发誓，如果我们落入他手中，他将用闻所未闻的酷刑处死我们；

[ænd; ænd][æz; əz] [el] - [wʌz; wəz] ['ræðər] ['selɪbreɪtɪd] [ðæt] [wei] — [ænd; ænd][aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði]
and as El Zeres was rather celebrated that way — and it was the
和 作为 埃尔 - 曾是 相当 著名 那 方式 — 和 它 曾是 这

[æn,tɪsɪ'peɪf(ə)n][ʌv; əv][æn; ən][ʌn'juːzuəl] [tri:t] [wɪtʃ] [dɪ'saɪdɪd][ðə; ði][mə'dʒɔːrəti][tuː; tə] [rɪ'zɜːrv] [juː 'es] —
anticipation of an unusual treat which decided the majority to reserve us —
预期 的 一个 异常 对待 哪个 决定 这 多数 到 预订 我们 —

[aɪ 'tiː] [wɔːrnt] [ɔːltə'geðər] ['plez(ə)nt] [tuː; tə] ['lɪs(ə)n][tuː; tə] .

it warn't altogether pleasant to listen to .
它 警告 共 令人愉快的 到 听 到 .

而埃尔·泽雷斯正是以这种方式而闻名——正是对不同寻常的款待的期待，才让大多数人决定预订我们——所以听起来并不完全令人愉快。

[bʌt; bət][wiː; wi][pʊt][ə; eɪ] [gʊd] [feɪs] [ɑːn][ðə; ði] ['mætər] ,

But we put a good face on the matter ,
但 我们 放 一个 好的 脸 在 这 事情 ,

但我们表面上装作若无其事。

[fɔːr; fər][aɪ 'tiː] [wʊd] ['nevər][hæv; həv] [dʌn] [tuː; tə][let] [ðoʊz] ['meksɪkən] ['vɑːrmɪnt] [siː] [ðæt] [tuː]
for it would never have done to let those Mexican varmints see that two
为了 它 会 绝不 有 完毕 到 让 那些 墨西哥 害兽 看 那 二

['bæk,wʊdzmən] [huː] [hæd; həd] - [fɪt] - [ðem; ðəm][ænd; ænd] ['biːtn] [ðem; ðəm][taɪm] ['æftər][taɪm] [wɜːr; wər]
backwoodsmen who had ' fit ' them and beaten them time after time were
偏远地区的人们 WHO 有 - 合身 - 他们 和 被打败 他们 时间 后 时间 是

[ə'freɪd][tuː; tə][daɪ] [wen] [ðer; ðər][taɪm] [keɪm] .

afraid to die when their time came .
害怕的 到 死 什么时候 他们的 时间 来了 .

因为绝不能让那些墨西哥野蛮人看到，两个曾经“打败”他们、一次又一次击败他们的乡巴佬，在死期将至时也害怕死去。

[ˈprez(ə)ntli] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['lɪt(ə)] [stɜːr] , [ænd; ænd][pə'piːtə] [keɪm] ['ɪntuː;][ðə; ði] [ruːm] .

Presently there was a little stir , and Pepita came into the room .
目前 那里 曾是 一个 小的 搅拌 , 和 南瓜子 来了 进入 这 房间 .

这时，房间里传来一阵骚动，佩皮塔走了进来。

[aɪ] ['ræðər] [θɪŋk] [ðæt] , [ðoʊ] [ðə; ði][gɜːrɪ] [heɪtɪd] [juː 'es] [laɪk] ['paɪsən] ,

I rather think that , though the girl hated us like pison ,
我 相当 思考 那 , 尽管 这 女孩 憎恨 我们 喜欢 皮森 ,

我倒觉得，虽然那女孩恨我们入骨，

[ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] [laɪk][tuː; tə] [kʌm] ['ɪntuː;][ðə; ði] [ruːm] [wer] [wʌn][ʌv; əv][juː 'es][wʌz; wəz] , [ʃiː; ʃi] [θɔːt] ,
she didn't like to come into the room where one of us was , she thought ,
她 没有 喜欢 到 来 进入 这 房间 在哪里 一 的 我们 曾是 , 她 想法 ,

['leɪŋ] [ded] .

laying dead .
躺下 死的 .

她不喜欢走进那个房间，因为她觉得我们中的一个已经死了。

[naʊ] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [ɪn] , [ˈlʊkɪŋ] , [aɪ] [wɪl] [seɪ] [fɔːr; fər][hɜːr; həʳ] , [ʌnˈkɑːmənli] [ˈprɪti] .
Now she came in , looking , I will say for her , uncommonly pretty .
现在 她 来了 在 , 寻找 , 我 将要 说 为了 她 , 不寻常地 漂亮的 .

她走了进来, 说实话, 她长得非常漂亮。

[ʃiː; ʃi] [keɪm] [streɪt] [ʌp][tuː; tə][juː 'es] , [ænd; ənd] [lʊkt] [juː 'es] [fʊl] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] .
She came straight up to us , and looked us full in the face .
她 来了 直的 向上 到 我们 , 和 看起来 我们 满的 在 这 脸 .

她径直走到我们面前, 直视着我们的眼睛。

[aɪ] [peɪd] [noʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][hɜːr; həʳ] , [bʌt; bət] [ruːb] [ˈnɑːdəd, 'nɑːdɪd] [kwaɪt] [ˈtʃɪrfəli] .
I paid no attention to her , but Rube nodded quite cheerfully .
我 有薪酬的 不 注意力 到 她 , 但 鲁布 点头 相当 愉快地 .

我没理会她, 但鲁布却兴高采烈地点了点头。

" - [wel] , [siːn'ɔːrə] , [soʊ][juː; jʊ][wɜːr; wər] [ˈmeɪkɪŋ] [fuːlz] [ʌv; əv][juː 'es] , [ˈæftər][ɔːl] !
" ' Well , signora , so you were making fools of us , after all !
" - 出色地 , 女士 , 所以 你 是 制作 傻瓜 的 我们 , 后 全部 !

“好吧, 夫人, 看来你终究是在愚弄我们! ”

[wel] , [aɪ] [eɪnt] [ðə; ði][fɜːrst] [tʃæp] [ðæts] [bɪn] [fuːld] [baɪ][ə; eɪ] [ˈprɪti] [ˈwʊmən] ; [ðæts] [wʌn] [ˈkʌmfərt] ,
Well , I ain't the first chap that's been fooled by a pretty woman ; that's one comfort ,
出色地 , 我 不是 这 第一的 小伙子 那就是 到过 被骗了 经过 一个 漂亮的 女士 ; 那就是 一 舒适 ,
[ˈenihaʊ] .
anyhow .
无论如何 .

嗯, 我不是第一个被漂亮女人骗到的人; 至少这算是一种安慰吧。

[aɪ] [sə'pəʊz] [ˈaʊər; ɑːr] [ɪn'geɪdʒmənt] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [kən'sɪdərd] [æt; ət][æn; ən][end] , [eɪ] ? -
I suppose our engagement is to be considered at an end , eh ? ' -
我 认为 我们的 订婚 是 到 是 经过考虑的 在 一个 结尾 , 嗯 ? -

看来我们的婚约算是结束了, 是吗?

[ænd; ənd][hiː; hi] [læft] .
and he laughed .
和 他 笑了 .

他笑了。

" - [ə'merɪkən] [dɔːg] ! -
" ' American dog ! ' -
" - 美国人 狗 ! -

“美国狗! ”

[ðə; ði][gɜːrɪ] [sed] , [wɪð; wɪθ][hɜːr; həʳ] [aɪz] [ˈflæʃɪŋ] [wɪð; wɪθ][reɪdʒ] ,
the girl said , with her eyes flashing with rage ,
这 女孩 说 , 和 她 眼睛 闪烁 和 愤怒 ,

女孩眼中闪过一丝怒火, 说道:

- [daɪd][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][wɜːr; wər][soʊ] [gʊd] - [ˈlʊkɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈneɪʃ(ə)n][juː; jʊ]
' did you think you were so good - looking that the women of the nation you
- 做过 你 思考 你 是 所以 好的 - 寻找 那 这 女性 的 这 国家 你
[tred] [ə'pɑːn][ɑːr; ər][ɔːl][tuː; tə] [luːz] [ðer; ðər] [ˈhɑːrts] [tuː; tə][juː; jʊ] ?
tread upon are all to lose their hearts to you ?
踏 之上 是 全部 到 失去 他们的 心 到 你 ?

你以为你长得那么帅, 以至于你所踏足的全国所有女人都会为你倾倒吗?

[wiː; wi][ɑːr; ər][ˈmeksɪkənz] , [ænd; ənd][wiː; wi] [heɪt] [juː; jʊ] ! -
We are Mexicans , and we hate you ! ' -
我们 是 墨西哥人 , 和 我们 恨 你 ! -

我们是墨西哥人, 我们恨你们!

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [stæmpt] [hɜːr; həɹ] [fɒt] [wið; wiθ] [ˈpæʃ(ə)n] .
and she stamped her foot with passion .
和 她 盖章 她 脚 和 热情 .
她气愤地跺了跺脚。

" [ruːb] [læft] [ʌnkənˈsɜːrniðli] . -
" Rube laughed unconcernedly .
" 鲁布 笑了 毫不在意 . -
鲁布毫不在意地笑了。

[wel] , [siːnˈjɔːrə] , [ˈæftər] [wʌt] [juː; jʊ] [naʊ] [pərˈmit] [em ˈiː][tuː; tə] [siː] [ʌv; əv][juː; jʊ] ,
Well , signora , after what you now permit me to see of you ,
出色地 , 女士 , 后 什么 你 现在 允许 我 到 看 的 你 ,
夫人, 在您允许我看到您现在的样子之后,

[aɪ][eɪ ˈem] [ˈriːəli] [ˈθæŋkfl] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][soʊ][kaɪnd][ænd; ənd] [ˈliːniənt] .
I am really thankful that you are so kind and lenient .
我 是 真的 感恩 那 你 是 所以 种类 和 宽容 .
我非常感谢您如此友善宽容。

[ˈθʌndər] !
Thunder !
雷 !
雷!

[wʌt] [ə; eɪ] [feɪt] [maɪn] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd][ˈteɪkən][aɪ ˈtiː][ɪntuː][jɔːr; jər] [hed] [tuː; tə]
what a fate mine would have been if you had taken it into your head to
什么 一个 命运 矿 会 有 到过 如果 你 有 已采取 它 进入 你的 头 到
[ˈmæri] [em ˈiː] ! -
marry me !
结婚 我 ! -
如果你当初执意要娶我, 我的命运该是多么悲惨啊!

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl] [læf] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][men][æt; ət][ðə; ði] [kuːl] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [ruːb]
" There was a general laugh among the men at the cool way in which Rube
" 那里 曾是 一个 一般的 笑 之中 这 男人 在 这 凉爽的 方式 在 哪个 鲁布
[ˈtriːtɪd] [ðə; ði][gɜːrl] ,
treated the girl ,
治疗 这 女孩 ,
“鲁布对待那个女孩冷淡的态度引得男人们哄堂大笑。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪnˈreɪdʒd] [pəˈpiːtə] [strʌk] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][bɑːks][ɑːn][ðə; ði] [ɪr] .
and the enraged Pepita struck him a box on the ear .
和 这 愤怒 南瓜子 击 他 一个 盒子 在 这 耳朵 .
愤怒的佩皮塔用盒子打了他的耳朵。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈhɑːrti] [wʌn] ; [bʌt; bət] - [feɪs] [ˈhɑːrdli] [tʃeɪndʒd] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] , [stɪl]
It was a hearty one ; but Rube's face hardly changed , and he said , still
它 曾是 一个 爽朗 一 ; 但 - 脸 几乎 已更改 , 和 他 说 , 仍然
[ˈsmɑɪlɪŋ] :
smiling :
微笑 :

那顿饭吃得很痛快; 但鲁布的脸色几乎没有变化, 他仍然笑着说:

" - [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈkʌstəm] [ɪn][ðə; ði] [steɪts] , [pəˈpiːtə] , [ðæt] [wen] [ə; eɪ][gæl][bɑːksɪz][ə; eɪ][ˈmænz]
" ' We have a custom in the States , Pepita , that when a gal boxes a man's
" - 我们 有 一个 风俗 在 这 各州 , 南瓜子 , 那 什么时候 一个 女孩 盒子 一个 男人的
[ɪrɜː] ,
ears ,
耳朵 ,
“佩皮塔, 在美国我们有个习俗, 就是当一个女孩打一个男人的耳朵时,

[hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə] [gɪv] [hɜːr; hər][ə; eɪ] [kɪs] .
he has a right to give her a kiss .
他 有 一个 正确的 到 给 她 一个 吻 .
他有权亲吻她。

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [ri'vəːsɪŋ] [ðæt] ; [aɪ][hæd; həd][ðə; ði] ['kɪsɪz] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] ,
You are reversing that ; I had the kisses this afternoon ,
你 是 逆转 那 ; 我 有 这 吻 这 下午 ,
你这是颠倒黑白；我今天下午已经亲吻过别人了。

[ænd; ænd] [naʊ] [aɪ][hæv; həv][gɔːt][ðə; ði][bɔːks][ɑːn][ðə; ði] [ɪr] . -
and now I have got the box on the ear . '
和 现在 我 有 得到 这 盒子 在 这 耳朵 . -
现在我耳朵上戴着盒子了。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ə'gen] [ə; eɪ] [rɔːr] [ʌv; əv] ['læftər] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['meksɪkənz] , [ænd; ænd][ðə; ði] [ɪn'reɪdʒd]
" **There was again a roar of laughter among the Mexicans , and the enraged**
" 那里 曾是 再次 一个 吼 的 笑声 之中 这 墨西哥人 , 和 这 愤怒
[ˈwʊmən] [druː] [ə; eɪ] [naɪf] ,
woman drew a knife ,
女士 画 一个 刀 ,
墨西哥人中再次爆发出哄堂大笑，愤怒的女人拔出了一把刀。

[ænd; ænd] [wʊd] [hæv; həv] [stæbd] [ruːb] [tuː; tə][ðə; ði] [hɑːrt] [hæd; həd][ʃiː; ʃi][nɑːt] [bɪn] [siːzd] [baɪ][ðə; ði]
and would have stabbed Rube to the heart had she not been seized by the
和 会 有 刺伤 鲁布 到 这 心 有 她 不是 到过 查获 经过 这
[men] ['stændɪŋ] [raʊnd] [hɜːr; hər][ænd; ænd] [fɔːrst] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ruːm] .
men standing round her and forced from the room .
男人 常设 圆形的 她 和 强制 从 这 房间 .
如果不是被周围的人抓住并强行带出房间，她早就用刀刺穿鲁布的心脏了。

[wiː; wi][wɜːr; wər] [kept] [ɪn] [ðæt] [ruːm] [ˈʌndər][ə; eɪ] [gɑːrd] [soʊ] ['wɑːtʃfl] [ðæt] ['eni] [ə'tempt] [tuː; tə]
We were kept in that room under a guard so watchful that any attempt to
我们 是 保留 在 那 房间 在下面 一个 警卫 所以 警惕 那 任何 试图 到
[ɪ'skeɪp] [wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kwestʃən] ,
escape was out of the question ,
逃脱 曾是 出去 的 这 问题 ,
我们被关在那个房间里，守卫严密，任何逃跑的企图都是不可能的。

[ʌn'tɪl] [θriː] [ə'klɒk, əv-][ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] .
until three o'clock the next morning .
直到 三 点钟 这 下一个 早晨 .
一直到第二天凌晨三点。

[ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [wɜːr; wər] [ðen] ['sædəld] , [ænd; ænd][wiː; wi][wɜːr; wər] [suːn] [ɔːf] ,
The horses were then saddled , and we were soon off ,
这 马匹 是 然后 鞍 , 和 我们 是 很快 离开 ,
马匹备好鞍后，我们很快就出发了。

[ruːb] [ænd; ænd][aɪ] ['raɪdɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɑːrti] [wɪð; wɪθ][ˈaʊər; ɑːr][hændz] [taɪd] [brɪ'fɔːr]
Rube and I riding in the midst of the party with our hands tied before
鲁布 和 我 骑术 在 这 中间 的 这 派对 和 我们的 双手 系 前
[juː'es] ,
us ,
我们 ,
鲁布和我双手被绑在身前，骑马穿梭在派对中央。

[soʊ] [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd][dʒʌst][hoʊld][ðə; ði]['braɪd(ə)l] .
so that we could just hold the bridle .
所以 那 我们 可以 只是 抓住 这 轡 .
这样我们就可以只负责牵着缰绳了。

[wiː; wi][hæd; həd] [faʊnd] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði][kɑːnvər'seɪ(ə)n] [ðæt] [el] - [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][bənd][wʌz; wəz]
We had found out from the conversation that El Zeres with his band was
我们 有 成立 出去 从 这 对话 那 埃尔 - 和 他的 乐队 曾是
[ə'baʊt] ['twenti] - [faɪv] [maɪlz] ['dɪstənt] .
about twenty - five miles distant .
关于 二十 - 五 英里 遥远 .

我们从谈话中得知，埃尔·泽雷斯和他的乐队距离这里大约25英里。

" [ə'pɑːn][ʼaʊər; ɑːr][raɪd][aɪ] [faʊnd] [æn; ən] [ɑːpər'tuːnəti] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [sɪns] [ʼaʊər; ɑːr] [ʼkæptʃər]
" Upon our ride I found an opportunity for the first time since our capture
" 之上 我们的 骑 我 成立 一个 机会 为了 这 第一的 时间 自从 我们的 捕获
[fɔːr; fər][ə; eɪ] [tɔːk] [wɪð; wɪθ] [ruːb] .
for a talk with Rube .
为了 一个 讲话 和 鲁布 .

“在押送途中，我终于找到了自被俘以来第一次与鲁布交谈的机会。”

" - [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv][aɪ 'tiː] , [seɪt] ? -
" ' What do you think of it , Seth ? ' "
" - 什么 做 你 思考 的 它 , 塞思 ? -

“塞思，你觉得怎么样？ ”

" - [lʊks] [bæd] , [ruːb] , - [aɪ] [sed] .
" ' Looks bad , Rube , ' I said .
" - 看起来 坏的 , 鲁布 , - 我 说 .

“情况不妙，鲁布，”我说。

- [ɪf] [wiː; wi][faɪnd] [el] - [ɪn][kæmp] , [aɪ][ɪk'spekt][hiː; hi] [wɪl] [meɪk] [ʃɔːrt] [wɜːrk][ʌv; əv][juː 'es] ;
' If we find El Zeres in camp , I expect he will make short work of us ;
- 如果 我们 寻找 埃尔 - 在 营 , 我 预计 他 将要 制作 短的 工作 的 我们 ;

“如果我们在营地地发现埃尔·泽雷斯，我估计他会很快解决掉我们；

[ɪf] [hiː; hi][ɪz] [ə'weɪ] [aɪ] [sə'pəʊz] [wiː; wi][jæl; jəl][get] [tɪl] [tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] [ˈmɔːrnɪŋ] .
if he is away I suppose we shall get till to - morrow morning .
如果 他 是 离开 我 认为 我们 将 得到 直到 到 - 明天 早晨 .

如果他不在，我想我们应该能撑到明天早上。

[ɪf] [wiː; wi][ɑːr; ər][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [æt; ət][ɔːl][aɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][tuː; tə] - [naɪt] . -
If we are to escape at all it must be to - night . ' "
如果 我们 是 到 逃脱 在 全部 它 必须 是 到 - 夜晚 . -

如果我们想要逃脱，就必须在今晚。

" - [ɪ'skeɪp] ! -
" ' Escape ! ' "
" - 逃脱 ! -

“‘逃脱！ ’

[ruːb] [sed] ['skɔːfɪŋli] ; - [ʌv; əv] [kɔːrs] [wiː; wi][ɑːr; ər][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .
Rube said scoffingly ; ' of course we are going to escape .
鲁布 说 轻蔑地 ; - 的 课程 我们 是 去 到 逃脱 .

鲁布嗤之以鼻地说：“我们当然会逃出去。”

[ðə; ði] [ˈkwestʃən] [ɪz] , [wɪtʃ] [wʌn][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [weɪz] [ˈoʊpən][tuː; tə][juː 'es][ɑːr; ər][wiː; wi][tuː; tə] [tʃuːz]
The question is , Which one of all the ways open to us are we to choose
这 问题 是 , 哪个 一 的 全部 这 方式 打开 到 我们 是 我们 到 选择
? -
? ' "
? -

问题是，在所有摆在我们面前的道路中，我们应该选择哪一条？

[ænd; ænd][hiː; hi] [læft] [ˈmerəli] .
and he laughed merrily .
和 他 笑了 兴高采烈地 .

他开怀大笑。

" - [aɪ][dəʊnt][kwɑ:t] [si:] [ɔ:ɪ][ðə; ði] [weɪz] [jet] , [ru:b] ; [haʊ'evər] ,
" ' **I don't quite see all the ways yet , Rube ; however ,**
" - 我 不 相当 看 全部 这 方式 然而 ; 鲁布 ; 然而 ;
" "鲁布，我还没完全看清所有的方法；但是，

[wi:; wi][æɪ; jəl] [si:] [wʌt] [sɔ:rt][ʌv; əv][ə; eɪ] [pleɪs] [wi:; wi][ɑ:r; əɹ][pʊt][ɪn][tu:; tə] - [naɪt] ,
we shall see what sort of a place we are put in to - night ,
我们 将 看 什么 种类 的 一个 地方 我们 是 放 在 到 - 夜晚 ;
今晚我们就看看会被安排到什么样的地方吧。

[ænd; ʌnd][kæn; kən] [ðen] [kʌm] [tu:; tə][sʌm; səm][kən'klu:ʒ(ə)n] .
and can then come to some conclusion .
和 能 然后 来 到 一些 结论 ;
然后就可以得出一些结论。

[ðer; ðər] [kʌmz] [ðə; ði] [sʌn] . -
There comes the sun . '
那里 来 这 太阳 : -
太阳出来了。

" [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [naɪn][ə'klɒk, əu-] [wen] [wi:; wi][roʊd][ɪntu:][kæmp] ;
" **It was about nine o'clock when we rode into camp ;**
" 它 曾是 关于 九 点钟 什么时候 我们 骑 进入 营 ;
“我们骑马进入营地时大约是九点钟；

[ænd; ʌnd][æz; əz][wi:; wi] [ə'prəʊtɪt] [aɪ 'ti:][wi:; wi] [ək'na:ɪdʒd] [ðæt][ə; eɪ] ['betər] [pleɪs] [ə'genst] [ə; eɪ]
and as we approached it we acknowledged that a better place against a
和 作为 我们 接近 它 我们 已确认 那 一个 更好的 地方 反对 一个
[sʌd(ə)n] [sər'praɪz] [kʊd; kəd]['hɑ:rdli][hæv; həv] [bɪn] [t'ʊʊzn] .
sudden surprise could hardly have been chosen .
突然 惊喜 可以 几乎 有 到过 选定 ;
当我们走近它时，我们意识到，面对突如其来的意外，很难找到比这里更好的地方了。

[ðə; ði] [graʊnd] [wʌz; wəz] [flæt] [fɔ:r; fər] [maɪlz] [raʊnd] ;
The ground was flat for miles round ;
这 地面 曾是 平坦的 为了 英里 圆形的 ;
周围数英里范围内地势平坦；

[bʌt; bət][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][kæmp] [roʊz] [ɪn][ə; eɪ] [slaɪt] [maʊnd] ,
but the site of the camp rose in a slight mound ,
但 这 地点 的 这 营 玫瑰 在 一个 轻微 冢 ,
但营地位于一个略微隆起的土堆上，

[ʌv; əv] ['nɪrli] ['sɜ:rkjələɹ][fɔ:rm][ænd; ʌnd][pər'hæps][wʌn] ['hʌndrəd] [ja:dz] [ə'krɔ:s] ;
of nearly circular form and perhaps one hundred yards across ;
的 几乎 圆 形式 和 也许 一 百 码 穿过 ;
形状近乎圆形，直径约一百码；

[ðə; ði] ['sentrəl] [pɑ:rt][wʌz; wəz] ['θɜ:rti] [fi:t] [ɔ:r][soʊ] [ə'bʌv] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['lev(ə)] .
the central part was thirty feet or so above the general level .
这 中央 部分 曾是 三十 脚 或者 所以 多于 这 一般的 等级 ;
中心部分比一般水平面高出约三十英尺。

[raʊnd] [ðɪs] [ðə; ði][bænd][ʌv; əv] [el] - [wʌz; wəz] [ɪn'kæmpt] .
Round this the band of El Zeres was encamped .
圆形的 这 这 乐队 的 埃尔 - 曾是 营地 ;
埃尔泽雷斯的部族就驻扎在这附近。

[ru:b] [ænd; ʌnd][aɪ] [gest] [ðem; ðəm][æt; ət] [fɔ:r] ['hʌndrəd] [strɔ:ŋ] .
Rube and I guessed them at four hundred strong .
鲁布 和 我 猜对了 他们 在 四 百 强的 ;
我和鲁布猜他们有四百人。

[ðer; ðær][wʌz; wəz][æn; ən] [ə'tempt] [æt; ət] ['mɪləteri] ['ɔ:rdər] , [fɔ:r; fər] , [baɪ][ðə; ði] ['bʌndlz] [ʌv; əv] ['werɪŋ]
There was an attempt at military order , for , by the bundles of wearing
那里 曾是 一个 试图 在 军队 命令 , 为了 , 经过 这 捆绑 的 穿着
[ə'pærəl] ,
apparel ,
服饰 ,

试图维持军事秩序, 因为, 从成捆的衣物来看,

[et 'setərə; ɪt 'setərə] . , [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['eɪvɪdənt] [ðæt] [ðə; ði] [men] [slept] [raʊnd] [ə; eɪ] ['sɪri:z] [ʌv; əv] ['bɪvuæk]
etc . , it was evident that the men slept round a series of bivouac
ETC . , 它 曾是 明显 那 这 男人 睡着了 圆形的 一个 系列 的 露营
[faɪrz] ,
fires ,
火灾 ,

等等, 很明显, 这些男人就睡在一系列的露营篝火旁。

[ɪk'stendɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['sɜ:rk(ə)] [raʊnd] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [maʊnd] .
extending in a circle round the foot of the mound .
扩展 在 一个 圆圈 圆形的 这 脚 的 这 冢 .

围绕土堆底部呈圆形延伸。

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði][laɪn][ʌv; əv][faɪrz][ðə; ði]['hɔ:rsɪz][wɜ:r; wər] ['pɪkətɪd] [ɪn] [tu:] ['rouz; 'raʊz] .
Within the line of fires the horses were picketed in two rows .
之内 这 线 的 火灾 这 马匹 是 纠察队 在 二 行 .

在火线内, 马匹被分成两排站着。

[ɪn][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɜ:rk(ə)] , [ə'pɑ:n][ðə; ði][haɪst; 'haɪəst] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði][raɪz] , [wʌz; wəz][ə; eɪ]
In the center of the circle , upon the highest point of the rise , was a
在 这 中心 的 这 圆圈 , 之上 这 最高 观点 的 这 上升 , 曾是 一个
[smɔ:l] [haʊs] .
small house .
小的 房子 .

在圆圈的中心, 也就是小山坡的最高点, 有一座小房子。

[æz; əz][wi:; wi] [ə'prəʊtʃt] [wi:; wi][kʊd; kəd] [si:] [ə; eɪ][stɜ:r][ɪn][ðə; ði][kæmp] :
As we approached we could see a stir in the camp :
作为 我们 接近 我们 可以 看 一个 搅拌 在 这 营 :

我们走近时, 看到营地里一片骚动:

[ə; eɪ]['pɑ:rtɪ][ʌv; əv] [men][wɜ:r; wər] ['maʊntɪŋ] [ðer; ðər] ['hɔ:rsɪz][æz; əz] [ɪf] [fɔ:r; fər][æn; ən][ekspə'dɪ(ə)n] .
a party of men were mounting their horses as if for an expedition .
一个 派对 的 男人 是 安装 他们的 马匹 作为 如果 为了 一个 远征 .

一群人正翻身上马, 仿佛准备远征。

" - [aɪ][hoʊp] [el] - [ɪz][ɑ:n][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['sta:tɪŋ] ['sʌmwər] , [ru:b] , - [aɪ] [sed] ,
" ' **I hope El Zeres is on the point of starting somewhere , Rube , ' I said ,**
" - 我 希望 埃尔 - 是 在 这 观点 的 开始 某处 , 鲁布 , - 我 说 ,

“我希望埃尔·泽雷斯已经开始有所起色了, 鲁布,”我说。

- [ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi][ɪz][ɪn] [tu:] [greɪt] [ə; eɪ] ['hɜ:ri] [tu:; tə][stɑ:p][tu:; tə] [ə'mju:z] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ][ju: 'es]
- **and that he is in too great a hurry to stop to amuse himself with us**
- 和 那 他 是 在 也 伟大的 一个 匆忙 到 停止 到 娱乐 他自己 和 我们
[æz; əz][hi:; hi][hæz; həz] ['θretnd] :
as he has threatened :
作为 他 有 威胁 :

“而且他太着急了, 根本没法像他威胁的那样停下来和我们一起消遣:

[aɪ 'ti:] [wɪl] [gɪv] [ju: 'es] [ə'hʌðər] [deɪ] . "
it will give us another day . "
它 将要 给 我们 其他 天 . "

它能给我们争取到第二天的时间。

" - [aɪ][hoʊp][soʊ] , - [ru:b] [sed] ;
" ' **I hope so** , ' **Rube said** ;
" - 我 希望 所以 , - 鲁布 说 ;

“我希望如此,”鲁布说;

- [ɪts][hɑ:rd][ɪf][wi:;wi][dəʊnt][ˈmænɪdʒ][tu:;tə][meɪk][træks][ɪf][wi:;wi][get][ˈtwenti] - [fɔ:r][ˈaʊərz] . -
" ' **it's hard if we don't manage to make tracks if we get twenty - four hours** . ' .
- 它是 难的 如果 我们 不 管理 到 制作 轨道 如果 我们 得到 二十 - 四 小时 . -

“如果我们只有24小时的时间,却没能找到解决办法,那就很难了。”

" [ɑ:n][ri:tʃɪŋ][ðə;ði][kæmp][wi:;wi][wɜ:r;wər][ˈɔ:rdərd][tu:;tə][əˈlaɪt] ; [ænd;ənd][əˈpɑ:n][ɪts][ˈbi:ɪŋ][noʊn]
" **On reaching the camp we were ordered to alight ; and upon its being known**
" 在 到达 这 营 我们 是 订购 到 点燃 ; 和 之上 它是 存在 已知
[hu:] [wi:;wi][wɜ:r;wər] ,
who we were ,
WHO 我们 是 ,

“到达营地后,我们被命令下车;营地人员认出我们后,

[ðer;ðər][wʌz;wəz][æz;əz][ˈmeni][ˈaʊts][ʌv;əv][ˈtraɪʌmf][æz;əz][ɪf][wi:;wi][hæd;həd][bɪn][ˈdʒenrəlz] .
there was as many shouts of triumph as if we had been generals .
那里 曾是 作为 许多 喊叫 的 胜利 作为 如果 我们 有 到过 将军们 .

我们仿佛是将军一般,欢呼雀跃。

" - [wi:;wi][ɑ:r;ər][kwɑɪt][ˈselɪbreɪtɪd][ˈkærəktərz] , [seɪt] , - [ru:b] [sed] , [wɪð;wɪθ][hɪz;ɪz][ˈju:zuəl][læf] .
" ' **We are quite celebrated characters , Seth , ' Rube said , with his usual laugh** .
" - 我们 是 相当 著名 人物 , 塞思 , - 鲁布 说 , 和 他的 通常 笑 .

“我们可是相当有名的人物,塞思,”鲁布笑着说,一如既往地笑着。

" - [ɑ:] , - [sed][aɪ] , - [wi:;wi][kʊd;kəd][du:] [wɪðʌʊt][sʌtʃ][səˈlebrəti][dʒʌst][æt;ət][ˈprez(ə)nt] . -
" ' **Ah , ' said I , ' we could do without such celebrity just at present** . ' .
" - 啊 , - 说 我 , - 我们 可以 做 没有 这样的 名人 只是 在 展示 . -

“啊,”我说,“我们现在确实不需要这样的名人。”

" - [aɪ][dəʊnt][noʊ] , - [ru:b] [sed] .
" ' **I don't know , ' Rube said** .
" - 我 不 知道 , - 鲁布 说 .

“我不知道,”鲁布说。

- [ɪf][wi:;wi][wɜ:r;wər][mɪr][əˈmerɪkən][ˈsoʊldʒərz][ðeɪ][wʊd][kʌt][ˈaʊə;ɑ:r][θroʊt][æt;ət][wʌns] :
" ' **If we were mere American soldiers they would cut our throats at once** :
- 如果 我们 是 仅仅 美国人 士兵 他们 会 切 我们的 喉咙 在 一次 :

“如果我们只是普通的美国士兵,他们会立刻割断我们的喉咙。”

[æz;əz][aɪˈti:][ɪz][ðeɪ][meɪ][ki:p][ju:ˈes][fɔ:r;fər][ə;eɪ][mɔ:r][ˌserɪˈmoʊniəl][ˈkɪlɪŋ] . -
as it is they may keep us for a more ceremonial killing . ' .
作为 它 是 他们 可能 保持 我们 为了 一个 更多的 仪式 杀 . -

他们或许会把我们留下来进行某种仪式性的杀戮。

" [æz;əz][wi:;wi][wɜ:r;wər][ˈtɔ:kɪŋ][wi:;wi][wɜ:r;wər][ˈbi:ɪŋ][led][ʌp][ˈtɔ:rd][ðə;ði][ˈsentrəl][hʌt] ,
" **As we were talking we were being led up toward the central hut** ,
" 作为 我们 是 说 我们 是 存在 引领 向上 朝向 这 中央 小屋 ,

“我们说话的时候,就被带往中央小屋去了。”

[wɪtʃ][wʌz;wəz][ˈeɪdɪəntli][ðə;ði][əˈboʊd][ʌv;əv][ðə;ði][ˈtʃi:f] .
which was evidently the abode of the chief .
哪个 曾是 显然 这 住所 的 这 首席 .

显然,那里是酋长的住所。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [dɔ:ɹ] , [ˈtæpɪŋ] [hɪz; ɪz] ['raɪdɪŋ] - [bu:t] [ɪm'peɪfntli] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
He was standing at the door , tapping his riding - boot impatiently with a
他 曾是 常设 在 这 门 , 窃听 他的 骑术 - 启动 不耐烦地 和 一个
['hevi] [wɪp] ;
heavy whip ;
重的 鞭 ;

他站在门口，不耐烦地用沉重的马鞭敲着马靴；

[ə; eɪ][mæn][wʌz; wəz] ['hoʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] [hɔ:rs] [ɪn] ['redɪnəs] .
a man was holding his horse in readiness .
一个 男人 曾是 保持 他的 马 在 准备就绪 .

一名男子牵着马，做好了准备。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlɪdər] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [ˈtɔ:kɪŋ] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .
One of the other leaders was standing talking to him .
一 的 这 其他 领导人 曾是 常设 说 到 他 .

另一位领导人站在那里和他交谈。

- [dʒi:hoʊəfæt] ! - [sed] [aɪ] , - [hi:; hi][ɪz] ['ɡoʊɪŋ] [aʊt] .
' Jehoshophat ! ' said I , ' he is going out .
- 耶和沙发 ! - 说 我 , - 他 是 去 出去 .

“约西法！”我说，“他要出去了。”

[wi:; wi][ɑ:r; əɹ] [seɪf] [fɔ:r; fər] [ə'waɪl] . -
We are safe for awhile . '
我们 是 安全的 为了 一会儿 . -

我们暂时安全了。

" [el] - [wʌz; wəz][ə; eɪ] [slaɪt] , [ˈwaɪəri][mæn] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smɔ:l] [ˈwɪkɪd] - [ˈlʊkɪŋ] [aɪ] ,
" El Zeres was a slight , wiry man , with a small wicked - looking eye ,
" 埃尔 - 曾是 一个 轻微 , 细长的 男人 , 和 一个 小的 邪恶 - 寻找 眼睛 ,

“埃尔·泽雷斯身材瘦削精干，长着一只看起来邪恶的小眼睛。”

[wɪtʃ] [ɡev] [wʌn][ðə; ði] - - - [tu:; tə] [lʊk] [æt; ət] ,
which gave one the ' squerms ' to look at ,
哪个 给予 一 这 - - - 到 看 在 ,

这让人看了觉得“恶心”。

[ænd; ænd][ə; eɪ] [θɪn] [maʊθ] [kɜ:rvd] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ] ['kru:əl] [smaɪl] .
and a thin mouth curved up in a cruel smile .
和 一个 薄的 嘴 弯曲 向上 在 一个 残忍的 微笑 .

一张瘦削的嘴唇勾起一抹残酷的笑容。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] ['sævɪdʒɪst] [ænd; ænd][moʊst] [ˈblʌdθɜ:rstɪ] [ʌv; əv][ɔ:l] [ðə; ði] ['meksɪkən] [ˌpɑ:ti'zænz] .
He was the savagest and most bloodthirsty of all the Mexican partisans .
他 曾是 这 最野蛮的 和 最多 嗜血 的 全部 这 墨西哥 党派人士 .

他是所有墨西哥游击队员中最残暴、最嗜血的。

[ðə; ði][mæn][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][wʌz; wəz][ə; eɪ] [tɔ:l] , [ˈswɔ:rðɪ] , [fə'roʊʃəs] - [ˈlʊkɪŋ] [ˈvɪlən] .
The man with him was a tall , swarthy , ferocious - looking villain .
这 男人 和 他 曾是 一个 高的 , 黝黑的 , 凶猛 - 寻找 恶棍 .

他身边的那个人是个身材高大、皮肤黝黑、面目狰狞的恶棍。

" [el] - [lʊkt] [æt; ət][jɜ: 'es][fɔ:r; fər][sʌm; səm] [taɪm] [wɪ'ðʌʊt] [ə; eɪ][wɜ:rd] .
" El Zeres looked at us for some time without a word .
" 埃尔 - 看起来 在 我们 为了 一些 时间 没有 一个 单词 .

“埃尔·泽雷斯沉默地看了我们一会儿。”

[ðen] [hi:; hi] [sed] , - [aɪv] [ɡɑ:t][ju:; jʊ][æt; ət] [læst] ;
Then he said , ' I've got you at last ;
然后 他 说 , - 我已经 得到 你 在 最后的 ;

然后他说：“我终于抓到你了；

[aɪv] [bɪn] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈlʊkaʊt] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] [pæst] . -
I've been on the lookout for you for a long time past . '
我已经 到过 在 这 瞭望台 为了 你 为了 一个 长的 时间 过去的 . -
我一直在寻找你，已经很久了。

" - [aɪ 'ti:] [ˈhæznt] [bɪn] [ˈaʊər; ɑ:r] [fɔ:lt] [wi:; wi] [ˈhævnt] [met] [bɪ'fɔ:r] , - [sed] [ru:b] ; [wɪtʃ] [wʌz; wəz]
" **' It hasn't been our fault we haven't met before , ' said Rube ; which was**
" - 它 还没有 到过 我们的 过错 我们 还没有 遇见 前 , - 说 鲁布 ; 哪个 曾是
[tru:] [ɪ'nʌf] ,
true enough ,
真的 足够的 ,
“我们之前没见过面并不是我们的错，”鲁布说道；这话倒也没错。

[fɔ:r; fər][wi:; wi][hæd; həd][ˈgɪv(ə)n][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [kloʊz] [tʃeɪs] [ˈsevrəl] [taɪmz] .
for we had given him a close chase several times .
为了 我们 有 给定 他 一个 关闭 追赶 一些 时代 .
因为我们曾多次与他展开激烈的追逐。

[el] - ['oʊnli] [geɪv] [æn; ən][ˈi:v(ə)] [smaɪl] , [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈmeksɪkən] [ɪkˈskleɪmd] [ˈsævɪdʒli] ,
El Zeres only gave an evil smile , but the other Mexican exclaimed savagely ,
埃尔 - 仅有的 给予 一个 邪恶的 微笑 , 但 这 其他 墨西哥 惊呼 野蛮地 ,
埃尔·泽雷斯只是露出了邪恶的笑容，但另一个墨西哥人却凶狠地喊道：

- [ju:; jʊ][dɔ:g] , [du:][ju:; jʊ] [der] [tu:; tə] [ˈænsər] ?
' You dog , do you dare to answer ?
- 你 狗 , 做 你 敢 到 回答 ?
你这狗东西，敢回答吗？

- [ænd; ənd] [strʌk] [ru:b] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [feɪs] [wɪð; wɪθ][ɔ:l] [hɪz; ɪz] [fɔ:rs] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈhevi] [wɪp] .
' and struck Rube across the face with all his force with his heavy whip .
- 和 击 鲁布 穿过 这 脸 和 全部 他的 力量 和 他的 重的 鞭 .
“然后他用尽全力，挥舞着沉重的鞭子，狠狠地抽打鲁布的脸。”

" [ru:b] [tɜ:rnd] [kwɑɪt] [waɪt] ,
" **Rube turned quite white ,**
" 鲁布 转向 相当 白色的 ,
“鲁布变得非常白，

[ænd; ənd] [ðen] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [trə'mendəs] [ˈefərt] [hi:; hi] [broʊk] [ðə; ði] [ˈkaʊhaɪd] [θɔ:ŋz] [wɪtʃ] [ˈfɑ:sənd]
and then with a tremendous effort he broke the cowhide thongs which fastened
和 然后 和 一个 巨大的 努力 他 打破 这 牛皮 丁字裤 哪个 系紧
[hɪz; ɪz][hændz] — [nɑ:t] [nu:] [roʊp] ,
his hands — not new rope ,
他的 双手 — 不是 新的 绳索 ,
然后，他使出浑身解数挣断了绑住双手的牛皮绳——那不是新绳子。

[maɪnd][ju:; jʊ] , [bʌt; bət] [ˈkaʊhaɪd] — [dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [aɪ 'ti:][hæd; həd] [bɪn] [soʊ] [mʌtʃ] [græs] ,
mind you , but cowhide — just as if it had been so much grass ,
头脑 你 , 但 牛皮 — 只是 作为 如果 它 有 到过 所以 很多 草 ,
请注意，牛皮——就好像它曾经是那么多草一样，

[ænd; ənd] [went] [raɪt] [æt; ət][ðə; ði] [ˈfeləʊ] [hu:] [hæd; həd] [strʌk] [hɪm; ɪm] .
and went right at the fellow who had struck him .
和 去 正确的 在 这 同伴 WHO 有 击 他 .
然后径直冲向了打他的那个人。

[ðə; ði][ˈmeksɪkənz] [geɪv] [ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv] [əˈstɑ:nɪʃmənt] , [ænd; ənd] [θru:] [ðəm'selvz] [ə'pɑ:n] [ru:b] ,
The Mexicans gave a cry of astonishment , and threw themselves upon Rube ,
这 墨西哥人 给予 一个 哭 的 惊讶 , 和 扔 他们自己 之上 鲁布 ,
墨西哥人惊叫一声，扑向鲁布。

[el] - ['ʃaʊtɪŋ] [æʔ; əʔ][ðə; ði][tɑ:ɹp][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [vɔɪs] , - [dəʊnt] [drɔ:ɪ] [ə; eɪ] [naɪf] ,
El Zeres shouting at the top of his voice , ' Don't draw a knife ,
埃尔 - 喊叫 在 这 顶部 的 他的 嗓音 , - 不 画 一个 刀 ,
埃尔·泽雷斯扯着嗓子喊道：“别拔刀！ ”

[dəʊnt] [drɔ:ɪ] [ə; eɪ] [naɪf] ; [aɪl] [hæŋ] ['eni] [mæn] [hu:ɪ] ['ɪndʒəz] [hɪm; ɪm] . -
don't draw a knife ; I'll hang any man who injures him . '
不 画 一个 刀 ; 患病的 悬挂 任何 男人 WHO 受伤 他 . -
别拔刀；谁要是伤了他，我就吊死他。

" [ru:b] [hæd; həd][gɑ:tɪ][ðə; ði] ['felɒʊ] [baɪ][ðə; ði] [θrəʊt] [wɪð; wɪθ][bəʊθ][hændz] ,
" Rube had got the fellow by the throat with both hands ,
" 鲁布 有 得到 这 同伴 经过 这 喉 和 两个都 双手 ,
“鲁布双手掐住了那家伙的喉咙，

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ðə; ði] [kraʊd] [ʌv; əv][men] [hu:ɪ] [θru:ɪ] [ðəm'selvz] [ə'pɑ:n][hɪm; ɪm] [pəʊld] [hɪm; ɪm]
and though the crowd of men who threw themselves upon him pulled him
和 尽管 这 人群 的 男人 WHO 扔 他们自己 之上 他 拉 他
[tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] ,
to the ground ,
到 这 地面 ,
尽管蜂拥而至的人群将他拉倒在地，

[hi:; hi] ['nevər] [let][gəʊ] , [bʌt; bət] [brɔ:tɪ] [ðə; ði][mæn] [daʊn] [tu:] .
he never let go , but brought the man down too .
他 绝不 让 去 , 但 带来 这 男人 向下 也 .
他始终没有放手，但也把那人拉了下来。

[aɪ] [nu:] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɔ:l][ʻɒʊvər][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
I knew it was all over with him .
我 知道 它 曾是 全部 超过 和 他 .
我知道他一切都结束了。

[aɪ][wʌz; wəz] [kwɔɪtɪ] [mædɪ][tu:; tə][dʒɔɪn][ɪn][ænd; ənd] [help] ;
I was quite mad to join in and help ;
我 曾是 相当 疯狂的 到 加入 在 和 帮助 ;
我当时非常疯狂地加入进来帮忙；

[bʌt; bət] [ðəʊ] [aɪ] [tʌgd] [ænd; ənd] [streɪnd] [æʔ; əʔ][maɪ] [θɔ:ŋz] [tɪl] [ðeɪ] [kʌt] [raɪt] ['ɪntu:][maɪ] [rɪsts]
but though I tugged and strained at my thongs till they cut right into my wrists
但 尽管 我 拉扯 和 紧张 在 我的 丁字裤 直到 他们 切 正确的 进入 我的 手腕
,
.
,
尽管我使劲拉扯我的丁字裤，直到它们勒进我的手腕，

[aɪ][kʊd; kəd][nɑ:tɪ] [sək'sɪ:d] .
I could not succeed .
我 可以 不是 成功 .
我没能成功。

[fɔ:r; fər] [ə'waɪl] [ðeɪ] [leɪ] [ɪn][ə; eɪ] ['strʌɡlɪŋ] [mæs] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] ,
For awhile they lay in a struggling mass on the ground ,
为了 一会儿 他们 躺 在 一个 挣扎 大量的 在 这 地面 ,
他们挣扎着瘫倒在地，一团乱麻般地躺了一会儿。

[ænd; ənd] [ðen] [ru:b] [ʃʊk] [hɪm'self] [fri:ɪ] [ʌv; əv][ðem; ðəm][fɔ:r; fər][ə; eɪ]['mɒʊmənt][ænd; ənd][gɑ:tɪ][tu:; tə]
and then Rube shook himself free of them for a moment and got to
和 然后 鲁布 摇晃 他自己 自由的 的 他们 为了 一个 片刻 和 得到 到
[hɪz; ɪz] [fi:tɪ] .
his feet .
他的 脚 .
然后鲁布挣脱了他们的束缚，站了起来。

[ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n][ˈmen][wɜːr; wər][əˈpɑːn][hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ][ˈmoʊmənt]; [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][ˈblaɪnd][wɪð; wɪθ]
A dozen men were upon him in a moment ; but he was blind with
一个 打 男人 是 之上 他 在 一个 片刻 ; 但 他 曾是 瞎的 和
[reɪdʒ] ,
rage ,
愤怒 ;

瞬间，十几个人就围住了他；但他怒火中烧，双目失明。

[ænd; ənd] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv][ˈmaɪndɪd] [ɪf] [aɪ ˈtiː][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] .
and would not have minded if it had been a thousand .
和 会 不是 有 有思想 如果 它 有 到过 一个 千 .

就算有一千个我也不会介意。

[ðoʊz] [huː] [keɪm] [ɪn] [frʌnt] [went] [daʊn] [æz; əz] [ɪf] [[ɑːt] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [bloʊz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [fɪsts] ;
Those who came in front went down as if shot before the blows of his fists ;
那些 WHO 来了 在 正面 去 向下 作为 如果 射击 前 这 打击 的 他的 拳头 ;

那些冲到他前面的人，如同中枪一般，被他的拳头击倒在地；

[bʌt; bət] [ˈʌðər] [liːpt] [ɑːn][hɪm; ɪm][frʌm; frəm][bɪˈhaɪnd] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [ˈstrʌɡ(ə)l] [bɪˈɡæən] [əˈɡen] .
but others leaped on him from behind , and then the struggle began again .
但 其他的 跳跃 在 他 从 在后面 , 和 然后 这 斗争 开始 再次 .

但其他人从后面扑向他，然后搏斗再次开始。

[aɪ][ˈnevər] [sɔː] [zɪç] [ə; eɪ] [θɪŋ] [bɪˈfɔːr] , [ænd; ənd] [ˈnevər] [æɪ; ʃəl] [əˈɡen] .
I never saw sich a thing before , and never shall again .
我 绝不 锯 sich 一个 事物 前 , 和 绝不 将 再次 .

我以前从未见过这种东西，以后也不会再见到了。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈdaʊnrɑɪt] [ˈɔːf(ə)l] .
It was downright awful .
它 曾是 彻头彻尾 可怕 .

简直糟透了。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][hoʊld][hɪz; ɪz][ɑːrmz] .
They could not hold his arms .
他们 可以 不是 抓住 他的 武器 .

他们无法抓住他的手臂。

[ðer; ðər] [weɪt] , [ˈoʊvər][ænd; ənd][ˈoʊvər] [əˈɡen] , [ɡɑːt][hɪm; ɪm][əˈpɑːn][ðə; ði] [ɡraʊnd] ,
Their weight , over and over again , got him upon the ground ,
他们的 重量 , 超过 和 超过 再次 , 得到 他 之上 这 地面 ,

他们的重量一次又一次地把他压倒在地。

[ænd; ənd][ˈoʊvər][ænd; ənd][ˈoʊvər] [əˈɡen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ʌp][ɑːn][hɪz; ɪz] [fiːt] ; [bʌt; bət][hɪz; ɪz][ɑːrmz] ,
and over and over again he was up on his feet ; but his arms ,
和 超过 和 超过 再次 他 曾是 向上 在 他的 脚 ; 但 他的 武器 ,

他一次又一次地站了起来；但是他的手臂，

[ˈsʌmhaʊ] , [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][hoʊld] , [ænd; ənd][ðə; ði][wɜːrk] [hiː; hi][dɪd][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][wʌz; wəz]
somehow , they could not hold , and the work he did with them was
不知何故 , 他们 可以 不是 抓住 , 和 这 工作 他 做过 和 他们 曾是
[ˈɔːf(ə)l] .
awful .
可怕 .

不知何故，他们没能坚持下来，他和他们一起完成的工作非常糟糕。

[ˈeniθɪŋ] [hiː; hi][hɪt] [went] [daʊn] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][hɪt][hiː; hi] [ɡrɪpt] .
Anything he hit went down , and when he could not hit he gripped .
任何事物 他 打 去 向下 , 和 什么时候 他 可以 不是 打 他 紧握 .

他击中的任何东西都会倒下，当他无法击中时，他就紧紧抓住。

[,aɪˈtiː][wʌz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈteriər] [wɪð; wɪθ][ræts] : [hiː; hi] [kɔːt] - [ɪm] [baɪ][ðə; ði] [θroʊt] ,
It was like a terrier with rats : he caught 'em by the throat ,
它 曾是 喜欢 一个 梗犬 和 老鼠 : 他 捕捉 - 呃 经过 这 喉 ,
这就像猎犬捕鼠一样：它咬住了老鼠的喉咙。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][dɪd][,aɪˈtiː][wʌz; wəz][ɔːl] [ʌp][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
and when he did it was all up with them .
和 什么时候 他 做过 它 曾是 全部向上 和 他们 .
当他这么做的时候，一切都完了。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [meɪd] [ə; eɪ][græb][fɔːr; fər][ðer; ðər] [naɪvz] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [taɪm]
Some of them made a grab for their knives , but they had no time
一些 的 他们 制成 一个 抓住 为了 他们的 刀具 , 但 他们 有 不 时间
[tuː; tə][juːz][ðem; ðəm] .
to use them .
到 使用 他们 .
他们中有些人伸手去拿刀，但来不及使用。

[ɪn][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ðer; ðər] [aɪz] [wʊd] [siːm] [tuː; tə][staːrt][frʌm; frəm][ðer; ðər] [ˈhedz] ; [ænd; ənd] [ðen] ,
In a moment their eyes would seem to start from their heads ; and then ,
在 一个 片刻 他们的 眼睛 会 似乎 到 开始 从 他们的 头部 ; 和 然后 ,
刹那间，他们的眼睛仿佛从眼眶里蹦了出来；然后，

[æz; əz][hiː; hi] [θruː] - [ɪm] [əˈweɪ] , [ðeɪ] [fel] [ɪn][ə; eɪ] [ded] [lʌmp] .
as he threw 'em away , they fell in a dead lump .
作为 他 扔 - 呃 离开 , 他们 跌倒 在 一个 死的 块 .
他把它们扔掉时，它们结成一团死气沉沉的东西。

" [haʊ] [lɔːŋ] [ðɪs] [went] [ɑːn][aɪ] [kɑːnt] [seɪ] — [sʌm; səm] [ˈmɪnɪts] , [ðoʊ] — [wen] [ə; eɪ][ˈmeksɪkən]
" **How long this went on I can't say — some minutes , though — when a Mexican**
" 如何 长的 这 去 在 我 不能 说 — 一些 分钟 , 尽管 — 什么时候 一个 墨西哥
[snætʃt] [ðə; ði][ˈlæsəʊ] ,
snatched the lasso ,
抢夺 这 套索 ,
“我无法确定这种情况持续了多久——大概几分钟吧——这时一个墨西哥人夺走了套索。”

[wɪtʃ] [ˈevri] [ˈmeksɪkən] [ˈkæɪrɪz] , [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈsæd(ə)l][ʌv; əv] [el] - - [hɔːrs] ,
which every Mexican carries , from the saddle of El Zeres ' horse ,
哪个 每一个 墨西哥 携带 , 从 这 鞍 的 埃尔 - - 马 ,
每个墨西哥人都带着它，从埃尔·泽雷斯的马鞍上取下来。

[ænd; ənd] [draːpt] [ðə; ði] [nuːs] [ˈoʊvər] - [nek] .
and dropped the noose over Rube's neck .
和 掉落 这 套索 超过 - 脖子 .
然后把绳索套在了鲁布的脖子上。

[ɪn] [əˈnʌðər] [ˈmoʊmənt][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈlaɪŋ] [hæf] - [ˈstræŋɡld] [əˈpɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ,
In another moment he was lying half - strangled upon the ground ,
在 其他 片刻 他 曾是 说谎 一半 - 被勒死 之上 这 地面 ,
片刻之后，他已半躺在地上，脖子被勒得喘不过气来。

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n][hændz] [baʊnd] [hɪz; ɪz][hændz][bɪˈhaɪnd][hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [fiːt] [təˈgeðər]
and a dozen hands bound his hands behind him and his feet together
和 一个 打 双手 边界 他的 双手 在后面 他 和 他的 脚 一起
[wɪð; wɪθ] [ˈkaʊhaɪd] [θɔːŋz] .
with cowhide thongs .
和 牛皮 丁字裤 .
十几个人用牛皮条将他的双手反绑在背后，双脚绑在一起。

[ðen] [ðeɪ] [stʊd] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz][sʌm; səm][ˈdev(ə)l] .
Then they stood looking at him as if he was some devil .
然后 他们 站立 寻找 在 他 作为 如果 他 曾是 一些 魔鬼 .
然后他们站在那里看着他，仿佛他是什么魔鬼一样。

[ænd; ənd][noʊ] ['wʌndə] .
And no wonder .
和 不 想知道 .

难怪如此。

[ˈsev(ə)n][ˈmɛksɪkənz] [leɪ] [ded] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd] ['meni] [mɔ:ɹ] [wɜ:r; wər] ['laɪn] ['pæntɪŋ]
Seven Mexicans lay dead on the ground , and many more were lying panting
七 墨西哥人 躺 死的 在 这 地面 , 和 许多 更多的 是 说谎 喘息
[ænd; ənd] ['bli:dɪŋ] [ə'raʊnd] .
and bleeding around .
和 出血 大约 .

七名墨西哥人倒在地上，已经死亡，还有更多人躺在周围，气喘吁吁，鲜血淋漓。

[ðə; ði][ˈmɛksɪkənz][ɑ:r; əɹ][æŋ; ən] ['æktɪv] [reɪs] [ʌv; əv][men] ,
The Mexicans are an active race of men ,
这 墨西哥人 是 一个 积极的 种族 的 男人 ,
墨西哥人是充满活力的民族。

[bʌt; bət][nɑ:t] [strɔ:ŋ] — ['nʌθɪŋ] [laɪk][æŋ; ən] ['ævərɪdʒ] [ə'merɪkən] — [ænd; ənd] [ru:b] [æt; ət] ['eni] [taɪm]
but not strong — nothing like an average American — and Rube at any time
但 不是 强的 — 没有什么 喜欢 一个 平均的 美国人 — 和 鲁布 在 任何 时间
[wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈdʒaɪənt][ˈi:v(ə)n] [ə'mʌŋ] [ju: 'es] [skaʊts] ;
was a giant even among us scouts ;
曾是 一个 巨大的 甚至 之中 我们 侦察兵 ;
但并不强壮——和普通美国人完全不一样——鲁比无论何时都是个巨人，即使在我们这些童子军中也是如此；

[ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz][reɪdʒ][hi:; hi] [si:md] [tu:; tə][hæv; həv][ten] [taɪmz] [hɪz; ɪz]['næt(ə)rəl] [streŋθ] .
and in his rage he seemed to have ten times his natural strength .
和 在 他的 愤怒 他 似乎 到 有 十 时代 他的 自然的 力量 .
他愤怒之下，似乎拥有了十倍于平常的力量。

[el] - [hæd; həd] ['nevər] [mu:vɪd] ; [ænd; ənd] [ɪk'sept] ['ʃaʊtɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz][men] [nɑ:t][tu:; tə][ju:z]
El Zeres had never moved ; and except shouting to his men not to use
埃尔 - 有 绝不 已搬 ; 和 除了 喊叫 到 他的 男人 不是 到 使用
[ðer; ðər] [naɪvz] ,
their knives ,
他们的 刀具 ,

埃尔·泽雷斯始终没有动过；除了大声命令手下不要使用刀具之外，

[hi:; hi][hæd; həd]['teɪkən][noʊ][pɑ:rt] [wət'evər] [ɪn][aɪ 'ti:] — ['wʌtʃɪŋ] [ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [wɪð; wɪθ] [ðæt] ['kru:əl]
he had taken no part whatever in it — watching the struggle with that cruel
他 有 已采取 不 部分 任何 在 它 — 观看 这 斗争 和 那 残忍的
[smaɪl] ,
smile ,
微笑 ,

他完全没有参与其中——只是带着那残酷的笑容旁观着这场斗争。

[æz; əz] [ɪf] [aɪ 'ti:][hæd; həd]['oʊnli] [bɪn] [ə; eɪ] ['teriər] [ə'tækt] [baɪ][ræts] .
as if it had only been a terrier attacked by rats .
作为 如果 它 有 仅有的 到过 一个 梗犬 遭到攻击 经过 老鼠 .
就好像只是一只被老鼠袭击的梗犬一样。

[wen] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz]['oʊvər][hi:; hi] ['maʊntɪd] [hɪz; ɪz] [hɔ:rs] ,
When it was over he mounted his horse ,
什么时候 它 曾是 超过 他 安装 他的 马 ,
结束后，他翻身上马。

[ænd; ænd] [sed] [tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [leftənənts] [huː] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [nɪr] : - [aɪ][mʌst; məst][goʊ]
and said to one of his lieutenants who was standing near : ' I must go
和 说 到 一 的 他的 中尉 WHO 曾是 常设 靠近 : - 我 必须 去
[naʊ] .
now .
现在 :

他对站在附近的一名副官说：“我现在必须走了。”

[aɪ] [li:v] [ðɪ:z] [men][ɪn][jər; jər] [tʃɑ:rdʒ] , [ˈpedroʊ] .
I leave these men in your charge , Pedro .
我 离开 这些 男人 在 你的 收费 , 佩德罗 :

佩德罗，这些人就交给你管了。

[ˈfæsn] [ðæt] [wʌnz] [hændz][bɪˈhaɪnd][hɪm; ɪm] ; [ðen] [teɪk] [ðem; ðəm][ɪnˈsaɪd] .
Fasten that one's hands behind him ; then take them inside .
系 那 一个人的 双手 在后面 他 ; 然后 拿 他们 里面 :

把他的双手反绑在背后，然后带他进去。

[pʊt][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [ˈɪnər] [ru:m] .
Put them in the inner room .
放 他们 在 这 内 房间 :

把它们放在内室里。

[klɪr] [maɪ] [θɪŋz] [aʊt] .
Clear my things out .
清除 我的 事物 出去 :

帮我把东西收拾干净。

[teɪk] [ten] [pɪkt] [men] , [ænd; ænd][dəʊnt][let] [ˈeni] [wʌn][ɪn][ɔ:r] [aʊt] [tɪl] [aɪ] [rɪˈtɜ:rn] .
Take ten picked men , and don't let any one in or out till I return .
拿 十 挑选 男人 , 和 不 让 任何 一 在 或者 出去 直到 我 返回 :

挑选十个精挑细选的人，在我回来之前，不许任何人进出。

[aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [bæk] [bɪˈfɔ:r] [ˈdeɪbreɪk] .
I shall be back before daybreak .
我 将 是 后退 前 拂晓 :

天亮前我就会回来。

[aɪ][ʃæl; ʃəl][əˈmju:z] [maɪˈself][tuː; tə] - [deɪ] [wɪð; wɪθ] [ˈθɪŋkɪŋ] [haʊ] [aɪ][ʃæl; ʃəl][traɪ][ðə; ði] [nə:vs] [ʌv; əv] [ðɪ:z]
I shall amuse myself to - day with thinking how I shall try the nerves of these
我 将 娱乐 我 到 - 天 和 思维 如何 我 将 尝试 这 神经 的 这些

[əˌmɛrɪˈkɑ:nouz] .
Americanos .
美式咖啡 :

今天我要好好想想该如何考验这些美国人的神经。

[aɪ][kæn; kən] [ˈprɑ:mɪs] [juː; jʊ][ɔ:l][ə; eɪ] [ˈhænsəm] [əˈmju:zmənt] [ʌv; əv][sʌm; səm][sɔ:rt] , [ˈenihaʊ] . -
I can promise you all a handsome amusement of some sort , anyhow . '
我 能 承诺 你 全部 一个 英俊的 娱乐 的 一些 种类 , 无论如何 : -

无论如何，我可以向你们保证，一定会给你们带来某种令人愉悦的娱乐。

[ænd; ænd][hiː; hi][roʊd] [ɔ:f] .
And he rode off .
和 他 骑 离开 :

然后他就骑马走了。

" [aɪ][hæv; həv][ɔ:f(ə)n] [feɪst] [deθ] , [ænd; ænd] [eɪnt] [əˈfreɪd] [ʌv; əv][aɪˈtiː] ;
" I have often faced death , and ain't afraid of it ;
" 我 有 经常 面对 死亡 , 和 不是 害怕的 的 它 ;

“我曾多次直面死亡，但我并不害怕它；

[bʌt; bət][ðə; ði] [ʌn'rʌfld] [feɪs] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈkruːəl] [smaɪl] [ʌv; əv] [ðæt] [mæn] [meɪd] [maɪ] [fleɪ] [kriːp] [ɑːn]
but the unruffled face and the cruel smile of that man made my flesh creep on
但 这 镇定自若 脸 和 这 残忍的 微笑 的 那 男人 制成 我的 肉 潜行者 在
[maɪ] [boʊnz] ,
my bones ,
我的 骨头 ,

但那男人镇定自若的表情和残忍的笑容，却让我毛骨悚然。

[æz; əz][aɪ] [θɔ:t] [ʌv; əv] [wʌt] [ru:b] [ænd; ənd][aɪ][hæd; həd][gɔ:t][tu:; tə][goʊ] [θru:] [ðə; ði][nekst] [deɪ] .
as I thought of what Rube and I had got to go through the next day .
作为 我 想法 的 什么 鲁布 和 我 有 得到 到 去 通过 这 下一个 天 .

我想起了第二天我和鲁布要经历的事情。

[ænd; ənd] [naʊ] , " [seɪt] [sed] , ['breɪkɪŋ] [ɔ:f] , " [ɪts] ['getɪŋ] [leɪt] ,
And now , " Seth said , breaking off , " it's getting late ,
和 现在 , " 塞思 说 , 打破 离开 , " 它是 获得 晚的 ,

“现在,”塞思突然停顿了一下,“天色已晚。”

[ænd; ənd][aɪ] ['hævnt] [tɔ:kt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [hi:p] [fɔ:r; fər] ['jɪrz] .
and I haven't talked such a heap for years .
和 我 还没有 谈话 这样的 一个 堆 为了 年 .

我已经好几年没说过这么多话了。

[aɪ] [wɪl] ['fɪniʃ] [maɪ][jɑ:rn] [ə'hʌðər] [naɪt] .
I will finish my yarn another night .
我 将要 结束 我的 纱 其他 夜晚 .

我改天再织完我的毛线。

" [veri] [wɔ:rm][wɜ:r; wər][ðə; ði] [jʌŋ] ['hɑ:rdɪz] [ɪn][ðər; ðər] [θæŋks] [tu:; tə] [seɪt] [fɔ:r; fər] [ðɪs] [ɪk'saɪtɪŋ]
" Very warm were the young Hardys in their thanks to Seth for this exciting
" 非常 温暖的 是 这 年轻的 耐寒植物 在 他们的 谢谢 到 塞思 为了 这 激动人心

[ˈsto:ri] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [oʊn] [ɪk'spɪəriəns] ,
story from his own experience ,
故事 从 他的 自己的 经验 ,

“年轻的哈迪一家对塞思讲述他自己的亲身经历，表达了非常热烈的感谢。”

[ænd; ənd] [greɪt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [dɪ'skʌ(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] [ðæt] [ə'rouz][æz; əz][tu:; tə] [haʊ] [ðə; ði]
and great was the discussion among themselves that arose as to how the
和 伟大的 曾是 这 讨论 之中 他们自己 那 出现 作为 到 如何 这

[tu:] [ə'merɪkənz] [kʊd; kəd] ['pɑ:səbli] [hæv; həv] [meɪd] [ðər; ðər] ['skeɪp] [frʌm; frəm][ðər; ðər]['terəb(ə)]
two Americans could possibly have made their escape from their terrible
二 美国人 可以 可能 有 制成 他们的 逃脱 从 他们的 糟糕的

[pri'dɪkəmənt] .
predicament .
困境 .

他们之间展开了激烈的讨论，探讨这两个美国人究竟是如何从可怕的困境中逃脱出来的。

['tʃæptər] [viːəɪ'aɪ] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

[seɪt] [kən'tɪnju:z] [hɪz; ɪz] ['nærətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] ['meksɪkən] [əd'ventʃər] .
SETH CONTINUES HIS NARRATIVE OF THE MEXICAN ADVENTURE .
塞思 继续 他的 叙述 的 这 墨西哥人 冒险 .

塞思继续讲述他的墨西哥冒险故事。

[ðə; ði][nekst] ['i:vniŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] ['hɑ:rdɪz] [ə'gen] [tʊk] [ðər; ðər] [si:ts] [baɪ] [seɪt] , [ænd; ənd] ,
The next evening the young Hardys again took their seats by Seth , and ,
这 下一个 晚上 这 年轻的 耐寒植物 再次 采取 他们的 座位 经过 塞思 , 和 ,

第二天晚上，年轻的哈迪兄弟又在塞思旁边坐了下来，

[wɪˈðəʊt] [ˈeni] [dɪˈleɪ] , [hiː; hi] [went] [ɑːn][wɪð; wiθ][hɪz; ɪz] [ˈstɔːri] .
without any delay , he went on with his story .
没有 任何 延迟 , 他 去 在 和 他的 故事 .

他没有丝毫停顿, 继续讲述他的故事。

" [ˈæftər] [el] - [hæd; həd] [ˈrɪdn̩] [ɔːf] , [ðə; ði] [luːˈtenənt] , [ˈpedroʊ] ,
" After El Zeres had ridden off , the lieutenant , Pedro ,
" 后 埃尔 - 有 骑 离开 , 这 中尉 , 佩德罗 ,
" 埃尔泽雷斯骑马离开后, 佩德罗中尉,

[səˈlektɪd; sɪˈlektɪd] [ten] [frʌm; frəm][ðə; ði] [men] [əˈraʊnd] — [fɔːr; fər] [ˈprɪti] [wel] [ðə; ði] [hoʊl] [kæmp][hæd; həd]
selected ten from the men around — for pretty well the whole camp had
已选 十 从 这 男人 大约 — 为了 漂亮的 出色地 这 所有的 营 有
[ˈgæðərd] [raʊnd] [juːˈes] — [ænd; ənd][təʊld][ðem; ðəm] ,
gathered round us — and told them ,
聚集 圆形的 我们 — 和 讲述 他们 ,

我们从周围的人中挑选了十个人——因为几乎整个营地的人都聚集在我们周围——然后告诉他们:

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] , [tuː; tə] [klaɪr] [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhæmək] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [brɪˈlɔːŋɪŋz]
in the first place , to clear the house of the hammock and other belongings
在 这 第一的 地方 , 到 清除 这 房子 的 这 吊床 和 其他 财物
[ʌv; əv] [el] - ,
of El Zeres ,
的 埃尔 - ,

首先, 要把埃尔·泽雷斯的吊床和其他物品从房子里搬走。

[ænd; ənd] [wen] [ðɪs] [wʌz; wəz] [dʌn] [tuː; tə] [ˈkæri] [ruːb] [ɪn] .
and when this was done to carry Rube in .
和 什么时候 这 曾是 完毕 到 携带 鲁布 在 .

这样做是为了把鲁布带进来。

[baʊnd] [ænd; ənd] [ˈhelpləs] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] ,
Bound and helpless as he was ,
边界 和 无助 作为 他 曾是 ,

尽管他被捆绑着, 无助至极,

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈvɪzəb(ə)l] [rɪˈpʌgnəns] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [men] [tuː; tə] [tʌtʃ] [hɪm; ɪm] ,
there was a visible repugnance on the part of the men to touch him ,
那里 曾是 一个 可见的 厌恶 在 这 部分 的 这 男人 到 触碰 他 ,
男人们明显对他感到厌恶, 不愿碰他。

[soʊ] [ɡreɪt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [fɪr] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [trəˈmendəs] [streŋθ] [hæd; həd] [ɪkˈsaɪtɪd] .
so great was the fear which his tremendous strength had excited .
所以 伟大的 曾是 这 害怕 哪个 他的 巨大的 力量 有 兴奋的 .

他那惊人的力量激起了人们极大的恐惧。

[haʊˈevər] ,
However ,
然而 ,

然而,

[sɪks][ʌv; əv][ðem; ðəm] [tʊk] [hɪm; ɪm][ʌp][ænd; ənd] [ˈkæriɪd] [hɪm; ɪm][ˈɪntuː][ðə; ði] [hʌt] — [fɔːr; fər][aɪˈtiː]
six of them took him up and carried him into the hut — for it
六 的 他们 采取 他 向上 和 携带 他 进入 这 小屋 — 为了 它
[wʌz; wəz][ˈlɪt(ə)l] [mɔːr] — [ænd; ənd] [θruː] [hɪm; ɪm] [daʊn] [laɪk] [ə; eɪ][lɔːɡ][ɪn][ðə; ði] [ˈɪnər] [ruːm] .
was little more — and threw him down like a log in the inner room .
曾是 小的 更多的 — 和 扔 他 向下 喜欢 一个 日志 在 这 内 房间 .

他们六个人把他抬上去, 抬进小屋——因为那小屋实在太简陋了——然后像扔木头一样把他扔进内屋。

[aɪ] [wɔːkt] [ɪn][ʌv; əv][maɪ] [oʊn] [əˈkɔːrd] , [ænd; ənd][sæt] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [ɡraʊnd] [nɪr] [hɪm; ɪm] .
I walked in of my own accord , and sat down on the ground near him .
我 步行 在 的 我的 自己的 符合 , 和 卫星 向下 在 这 地面 靠近 他 .

我自作主张地走了进去, 在他旁边的地上坐了下来。

[aɪ] [hɜ:rd] [ˈpedroʊ] [ɡɪv] [ˈɔ:rdərz][tu:; tə][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [men] [ˌaʊtˈsaɪd] [tu:; tə] [teɪk] [əˈweɪ] [ðə; ði] [ded]
I heard Pedro give orders to some of the men outside to take away the dead
我 听到 佩德罗 给 订单 到 一些 的 这 男人 外部 到 拿 离开 这 死的
[ˈbɑ:dɪz] [ænd; ənd] [ˈberi] [ðem; ðəm] ,
bodies and bury them ,
身体 和 埋葬 他们 ,

我听到佩德罗命令外面的几个人把尸体运走埋葬。

[ænd; ənd][fɔ:r; fər][ðə; ði] [rest] [tu:; tə][goʊ] [daʊn] [tu:; tə][ðer; ðər] [ˈkæmpfaɪəz] .
and for the rest to go down to their campfires .
和 为了 这 休息 到 去 向下 到 他们的 篝火 .

其余的人则回到各自的营火旁。

[ðen] [hi:; hi] [ˈentərd] [ðə; ði] [haʊs] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈʌðər] [fɔ:r] [men] .
Then he entered the house with his other four men .
然后 他 进入 这 房子 和 他的 其他 四 男人 .

然后他带着另外四个人进了屋。

" [ðə; ði] [haʊs] [wʌz; wəz][dʒʌst][ðə; ði][ˈɔ:rd(ə)neri][ˈmeksɪkən] [hʌt] .
" **The house was just the ordinary Mexican hut** .
" 这 房子 曾是 只是 这 普通的 墨西哥 小屋 .

“那房子就是普通的墨西哥小屋。”

[aɪ ˈti:] [kənˈteɪnd] [tu:] [ru:mz; rʊmz] , [ɔ:r] [ˈræðər] , [wʌn] [ru:m] [ˈpɑ:rʃəli] [dɪˈvaɪdɪd][ˈɪntu:] [tu:] ,
It contained two rooms , or rather , one room partially divided into two ,
它 包含 二 房间 , 或者 相当 , 一 房间 部分 分割 进入 二 ,

它包含两个房间，或者更确切地说，是一个被部分隔成两个房间的房间。

[ðə; ði] [ˈɪnər] [kəmˈpɑ:rtmənt] [ˈfɔ:mɪŋ] [ðə; ði] [ˈsli:pɪŋ] - [ru:m] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfæməli] .
the inner compartment forming the sleeping - room of the family .
这 内 隔间 成型 这 睡眠 - 房间 的 这 家庭 .

内部隔间，是家人的卧室。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [dɔ:r] [brɪˈtwi:n] [ðə; ði][ru:mz; rʊmz] , [no:r] [wʌz; wəz][ðer; ðər] [ˈeni] [ˈwɪndəʊ] ;
There was no door between the rooms , nor was there any window ;
那里 曾是 不 门 之间 这 房间 , 也不 曾是 那里 任何 窗户 ;

房间之间没有门，也没有窗户；

[ðə; ði] [laɪt] [ˈentərɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [waɪd] [ˈoʊpənɪŋ] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈaʊtər] [ru:m] .
the light entering through the wide opening into the outer room .
这 光 进入 通过 这 宽的 开幕 进入 这 外 房间 .

光线透过宽大的开口照射到外室。

[ðə; ði] [ˈaʊtər] [ru:m] [hæd; həd][noʊ] [ˈregjələr] [ˈwɪndəʊz] , [ˈoʊnli][sʌm; səm] [tɪŋks] [ɔ:r] [ˈlu:phəʊlɪz] ,
The outer room had no regular windows , only some chinks or loopholes ,
这 外 房间 有 不 常规的 视窗 , 仅有的 一些 裂缝 或者 漏洞 ,

外屋没有正规的窗户，只有一些缝隙或小孔。

[θru:] [wɪtʃ] [ə; eɪ][ˈsɜ:rt(ə)n] [əˈmaʊnt] [ʌv; əv] [laɪt] [kʊd; kəd] [kʌm] ; [bʌt; bət] [ði:z] [wɜ:r; wər] [stɑ:pt]
through which a certain amount of light could come ; but these were stopped
通过 哪个 一个 肯定 数量 的 光 可以 来 ; 但 这些 是 停止

[ʌp][wɪð; wɪθ] [strɔ:] ,
up with straw ,
向上 和 稻草 ,

光线可以从这些缝隙透进来；但这些缝隙都被稻草堵住了。

[fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈmeksɪkənz][ɑ:r; ər][ə; eɪ] [ˈtɪli] [ˈpi:p(ə)] ; [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [dɔ:r] [wʌz; wəz] [ˈɔ:lweɪz] [ˈoʊpən]
for the Mexicans are a chilly people ; and as the door was always open
为了 这 墨西哥人 是 一个 寒冷 人们 ; 和 作为 这 门 曾是 总是 打开

,
,
,

因为墨西哥人性格冷漠；而且由于大门总是敞开的，

[ˈplenti] [ʌv; əv] [laɪt] [keɪm] [ɪn] [θruː] [aɪˈtiː] .

plenty of light came in through it .
很多 的 光 来了 在 通过 它 .

光线透过它照射进来。

[ðə; ði] [haʊs] [wʌz; wəz][nɑːt] [bɪlt] [ʌv; əv][əˈdoʊbi] , [æz; əz][ɑːr; ər][moʊst][ˈmeksɪkən] [hʌt] , [bʌt; bət][ʌv; əv]

The house was not built of adobe , as are most Mexican huts , but of

这 房子 曾是 不是 建造 的 Adobe , 作为 是 最多 墨西哥 小屋 , 但 的

[stoʊnz] ,

stones ,

石头 ,

这栋房子不是像大多数墨西哥小屋那样用土坯建造的，而是用石头建造的。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪnˈtəːstɪsɪz] [ˈplæstərd] [wɪð; wɪθ] [mʌd] . "

with the interstices plastered with mud . "

和 这 间隙 粉刷过的 和 泥 . "

缝隙处都抹上了泥浆。

" [ˈnevər] [ɪn][maɪ][laɪf][dɪd][aɪ] [fiːl] [ðæt] [ðə; ði] [geɪm] [wʌz; wəz][ʌp][æz; əz][aɪ][dɪd] [wen] [aɪ][sæt] [daʊn]

" Never in my life did I feel that the game was up as I did when I sat down

" 绝不 在 我的 生活 做过 我 感觉 那 这 游戏 曾是 向上 作为 我 做过 什么时候 我 卫星 向下

[ðer; ðər][ænd; ənd] [lʊkt] [raʊnd] .

there and looked round .

那里 和 看起来 圆形的 .

“我这辈子从来没有像坐在那里环顾四周时那样，感到一切都结束了。”

[ðə; ði] [men] [wɜːr; wər] [ˈsiːtɪd] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ɪn][ðə; ði][nekst] [ruːm] , [ɪn] [fʊl] [vjuː] [ʌv; əv][juːˈes] ,

The men were seated on the ground in the next room , in full view of us ,

这 男人 是 坐着 在 这 地面 在 这 下一个 房间 , 在 满的 看法 的 我们 ,

那些人坐在隔壁房间的地上，我们都能清楚地看到他们。

[ænd; ənd] [ˈevri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [wʌn] [wɔːkt] [ɪn][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][juːˈes] .

and every now and then one walked in to look at us .

和 每一个 现在 和 然后 一 步行 在 到 看 在 我们 .

时不时会有人走进来看我们。

[ˈhelpləs] [æz; əz][wiː; wi][wɜːr; wər] , [ðeɪ] [hæd; həd][æn; ən] [ʌnˈiːzi] [daʊt] [ʌv; əv] [wʌt] [wiː; wi] [maɪt] [duː] .

Helpless as we were , they had an uneasy doubt of what we might do .

无助 作为 我们 是 , 他们 有 一个 不安 怀疑 的 什么 我们 可能 做 .

尽管我们无能为力，但他们仍然对我们可能会采取的行动感到不安。

[ruːb] [stɪl] [leɪ] [æt; ət] [fʊl] [lenkθ; lenθ][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .

Rube still lay at full length on the ground .

鲁布 仍然 躺 在 满的 长度 在 这 地面 .

鲁布仍然四肢着地躺在地上。

[fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈkwɔːrtər][ʌv; əv][æn; ən][ˈaʊər][aɪ][dɪd][nɑːt] [spiːk] ,

For a quarter of an hour I did not speak ,

为了 一个 四分之一 的 一个 小时 我 做过 不是 说话 ,

我沉默了十五分钟，

[æz; əz][aɪ] [θɔːt] [aɪˈtiː][best][tuː; tə][let][hɪm; ɪm] [kuːl] [ænd; ənd][ˈkwaɪət] [daʊn] [ə; eɪ][bɪt] ;

as I thought it best to let him cool and quiet down a bit ;

作为 我 想法 它 最好的 到 让 他 凉爽的 和 安静的 向下 一个 少量 ;

我认为最好让他冷静下来，安静一会儿；

[ænd; ənd][aɪ] [θɔːt] [ænd; ənd] [θɔːt] , [bʌt; bət][aɪ] [ˈkudnt] , [fɔːr; fər][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][emˈiː] ,

and I thought and thought , but I couldn't , for the life of me ,

和 我 想法 和 想法 , 但 我 不能 , 为了 这 生活 的 我 ,

我反复思考，但无论如何也想不出办法。

[θɪŋk] [aʊt] ['eni] [plæn][ʌv; əv] ['getɪŋ] [klɪr] [ə'weɪ] .
think out any plan of getting clear away .
思考 出去 任何 计划 的 获得 清除 离开 .

想办法彻底脱身。

[æt; ət][læst][aɪ] [θɔ:t] [aɪ] [wʊd] [stɜ:r] [ru:b] [ʌp] .
At last I thought I would stir Rube up .
在 最后的 我 想法 我 会 搅拌 鲁布 向上 .

最后，我想激怒鲁布。

" - [haʊ] [du:][ju:; jʊ] [fi:l] , [ru:b] ? -
" ' **How do you feel , Rube ?** ' -
" - 如何 做 你 感觉 , 鲁布 ? -

“鲁比，你感觉怎么样？”

- [wel] , [aɪ] [fi:l] [dʒʌst] [ə'baʊt] ['taɪərd] [aʊt] , - [ru:b] [sed] ;
' **Well , I feel just about tired out , ' Rube said ;**
- 出色地 , 我 感觉 只是 关于 疲劳的 出去 , - 鲁布 说 ;

“嗯，我感觉快要累死了，”鲁布说；

- [dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [aɪ][hæd; həd] [wɔ:kt] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [maɪlz] [raɪt] [ɑ:n][end] .
' **just as if I had walked a hundred miles right on end** .
- 只是 作为 如果 我 有 步行 一个 百 英里 正确的 在 结尾 .

“就好像我一口气走了百里路一样。”

[aɪv] [bɪn] [ə; eɪ] [fu:l] [ə'gen] , [seɪt] , [ʃʊr] [ɪ'naʃ] ; [bʌt; bət] [aɪv] ['gɪv(ə)n][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm]
I've been a fool again , Seth , sure enough ; but I've given some of them
我已经 到过 一个 傻子 再次 , 塞思 , 当然 足够的 ; 但 我已经 给定 一些 的 他们
[gɔ:s] ,
goss ,
八卦 ,

塞思，我又犯傻了，没错；但我确实跟他们中的一些人透露了一些八卦。

[ðæts] [ə; eɪ] ['kʌmfərt] .
that's a comfort .
那就是 一个 舒适 .

那真是令人欣慰。

[aɪl] [dʒʌst] [teɪk] [ə; eɪ] [sli:p] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:] ['aʊərz] , [ænd; ənd] [ðen] [wi:l] [si:] [ə'baʊt] [ðɪs] ['bɪznəs] .
I'll just take a sleep for a few hours , and then we'll see about this business .
患病的 只是 拿 一个 睡觉 为了 一个 很少 小时 , 和 然后 出色地 看 关于 这 商业 .
-
-
-
-

我先睡几个小时，然后再考虑这件事。

[hə'ləʊ] , [ðer; ðər] ! -
Hello , there ! ' -
你好 , 那里 ! -

你好呀！ '

[hi:; hi] ['ʃaʊtɪd] [ɪn] ['spæniʃ] ; - ['wɔ:tər] . -
he shouted in Spanish ; ' water . ' -
他 喊叫 在 西班牙语 ; - 水 . -

他用西班牙语喊道：“水。”

[fɔ:r; fər] [ə'waɪl] [noʊ][wʌŋ] [ə'tendɪd] [tu:; tə][hɪm; ɪm] ; [bʌt; bət][hi:; hi] [kən'tɪnju:ɪd] [tu:; tə] [[aʊt] , [ænd; ənd][aɪ]
For awhile no one attended to him ; but he continued to shout , and I
为了 一会儿 不 一 参加 到 他 ; 但 他 持续 到 喊 , 和 我
[dʒɔɪnd][hɪm; ɪm] ,
joined him ,
加入 他 ,

起初无人理会他；但他继续喊叫，我也跟着喊了起来。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [men] [ɪn] [ðə; ði] [nekst] [ru:m] [wɜ:r; wər] [ə'blaɪdʒd] [tu:; tə] [li:v] [ɔ:f] [ðer; ðər] [tɔ:k] [tu:; tə] [du:]
so that the men in the next room were obliged to leave off their talk to do
所以 那 这 男人 在 这 下一个 房间 是 有义务 到 离开 离开 他们的 讲话 到 做
[æz; əz] [wi:; wi] ['wɑ:ntɪd] [ðem; ðəm] .
as we wanted them :
作为 我们 通缉 他们 :

因此，隔壁房间的男人们不得不停止谈话，按照我们的意愿行事。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [gɑ:t] [ʌp] [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [lɑ:rdʒ] ['kɑ:pər] [pæn] ,
One of them got up and took a large copper pan ,
一 的 他们 得到 向上 和 采取 一个 大的 铜 平底锅 ,
其中一人起身，拿起一个大铜锅，
[fɪld] [aɪ 'ti:] [wɪð; wɪθ] ['wɔ:tər] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [skɪn] , [ænd; ənd] [pleɪst] [aɪ 'ti:] [daʊn] [brɪ'twi:n] [ju: 'es] ;
filled it with water from a skin , and placed it down between us ;
已填 它 和 水 从 一个 皮肤 , 和 放置 它 向下 之间 我们 ;
用皮囊装满水，放在我们中间；

[ænd; ənd] [ðen] ['gɪvɪŋ] [em 'i:] [ə; eɪ] ['hɑ:rti] [kɪk] — ['i:v(ə)n] [ðen] [hi:; hi] [dɪd] [nɑ:t] [der] [kɪk] [ru:b] —
and then giving me a hearty kick — even then he did not dare kick Rube —
和 然后 给予 我 一个 爽朗 踢 — 甚至 然后 他 做过 不是 敢 踢 鲁布 —
[went] [bæk] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] ['pɪləʊ] .
went back to his pillow .
去 后退 到 他的 枕头 .
然后狠狠地踢了我一脚——即便如此，他也不敢踢鲁布——然后又躺回枕头上。

[aɪ 'ti:] [tʊk] [sʌm; səm] ['trʌb(ə)] [ænd; ənd] [mʌtʃ] ['roʊlɪŋ] ['oʊvər] [brɪ'fɔ:r] [wi:; wi] [kʊd; kəd] [get] [soʊ] [æz; əz]
It took some trouble and much rolling over before we could get so as
它 采取 一些 麻烦 和 很多 滚动 超过 前 我们 可以 得到 所以 作为
[tu:; tə] [get] ['ʌʊər; ɑ:r] [maʊðz] ['oʊvər] [ðə; ði] [pæn] [tu:; tə] [drɪŋk] .
to get our mouths over the pan to drink .
到 得到 我们的 嘴 超过 这 平底锅 到 喝 .
我们费了好大劲，翻来覆去地折腾了好几次，才终于能把嘴凑到锅边喝水。

[wen] [wi:; wi] [hæd; həd] ['sætɪsfɑɪd] ['ʌʊər; ɑ:r] [θɜ:rst] [wi:; wi] [roʊld] ['oʊvər] [ə'gen] ,
When we had satisfied our thirst we rolled over again ,
什么时候 我们 有 使满意 我们的 口渴 我们 滚动 超过 再次 ,
解渴之后，我们又翻了个身。

[meɪd] [ɑ:r'selvz] [æz; əz] ['kʌmfəbl; 'kʌmfərtəbl] [æz; əz] [wi:; wi] [kʊd; kəd] ['ʌndər] [ðə; ði] ['sɜ:rkəmstænsɪz] —
made ourselves as comfortable as we could under the circumstances —
制成 我们自己 作为 舒服的 作为 我们 可以 在下面 这 情况 —
[wɪtʃ] [wɔ:nt] ['seɪɪŋ] [mʌtʃ] — [ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] [ɔ:rt] [taɪm] [wɜ:r; wər] [bəʊθ] [ə'sli:p] ,
which warn't saying much — and in a short time were both asleep ,
哪个 警告 说 很多 — 和 在 一个 短的 时间 是 两个都 睡着了 ,
在当时那种并不舒适的环境下——其实也没什么好说的——我们尽可能地让自己感到舒服，没过多久，我们俩都睡着了。

[fɔ:r; fər] [wi:; wi] [hæd; həd] ['oʊnli] [bɪn] [fɔ:r] ['ʌʊərz] [ɪn] [bed] [fɔ:r; fər] [tu:] [naɪts] .
for we had only been four hours in bed for two nights .
为了 我们 有 仅有的 到过 四 小时 在 床 为了 二 夜晚 .
因为连续两晚，我们每天只在床上待了四个小时。

[aɪ] [wʌz; wəz] ['prɪti] [wel] [ə'kʌstəmd] [tu:; tə] [sli:p] [ɑ:n] [ðə; ði] [graʊnd] ,
I was pretty well accustomed to sleep on the ground ,
我 曾是 漂亮的 出色地 习惯 到 睡觉 在 这 地面 ,
我早就习惯睡在地上了。

[ænd; ənd] [aɪ] [slept] [wɪ'ðəʊt] ['weɪkɪŋ] [fɔ:r; fər] ['nɪrli] ['sev(ə)n] ['ʌʊərz] ;
and I slept without waking for nearly seven hours ;
和 我 睡着了 没有 醒来 为了 几乎 七 小时 ;
我睡了将近七个小时，一觉没醒；

[fɔːr; fər] [wen] [aɪ][dɪd][soʊ][aɪ] [sɔː] [æt; ət][wʌnz][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['nɪrli] ['sʌnsɛt] .
for when I did so I saw at once it was nearly sunset .
为了 什么时候 我 做过 所以 我 锯 在 一次 它 曾是 几乎 日落 .

当我这样做的时候，我立刻发现太阳快要落山了。

[aɪ][kɑːnt] [seɪ] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][æn; ən] [ə'griːəb(ə)l] ['weɪkɪŋ] , [ðæt] ;
I can't say it was an agreeable waking , that ;
我 不能 说 它 曾是 一个 同意 醒来 , 那 ;

我不能说那是一次愉快的醒来；

[fɔːr; fər][aɪ] [felt] [æz; əz] [ɪf] [maɪ] ['ʃəʊldəz] [wɜːr; wər] [aʊt] [ʌv; əv][dʒɔɪnt] ,
for I felt as if my shoulders were out of joint ,
为了 我 毛毡 作为 如果 我的 肩膀 是 出去 的 联合的 ,

因为我感觉我的肩膀好像脱臼了，

[ænd; ænd] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [tu:] ['bændz][ʌv; əv] [red] - [hɑːt][aɪərn] [raʊnd] [maɪ] [rɪsts] .
and that I had two bands of red - hot iron round my wrists .
和 那 我 有 二 乐队 的 红色的 - 热的 铁 圆形的 我的 手腕 .

而且我的手腕上还戴着两条烧红的铁箍。

[maɪ][fɜːrst] [muːv] [wʌz; wəz][tuː; tə][roʊl][oʊvər][ænd; ænd][hæv; həv] [ə'nʌðər] [drɪŋk] .
My first move was to roll over and have another drink .
我的 第一的 移动 曾是 到 卷 超过 和 有 其他 喝 .

我的第一反应是翻身躺下，再喝一杯。

[ðen] [aɪ][sæt][ʌp][ænd; ænd] [lʊkt] [raʊnd] .
Then I sat up and looked round .
然后 我 卫星 向上 和 看起来 圆形的 .

然后我坐起身，环顾四周。

[ruːb] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ʌp] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][em 'iː] .
Rube was sitting up , looking at me .
鲁布 曾是 坐着 向上 , 寻找 在 我 .

鲁布坐了起来，看着我。

- [soʊ][juː; jʊ][ɑːr; ər] [ə'weɪk] , [seɪt] ? -
' So you are awake , Seth ? '
- 所以 你 是 醒 , 塞思 ? -

“所以你醒了，赛斯？ ”

- [jes] , - [sed] [aɪ] . - [ɑːr; ər][juː; jʊ][ɔːl] [raɪt] [naʊ] , [ruːb] ? -
' Yes , ' said I . ' Are you all right now , Rube ? '
- 是的 , - 说 我 . - 是 你 全部 正确的 现在 , 鲁布 ? -

“是的，”我说，“鲁布，你现在没事了吧？”

- [æz; əz] [raɪt] [æz; əz][kæn; kən][biː; bi] , - [ruːb] [sed] [ɪn][hɪz; ɪz][ɔːrd(ə)neri] ['tʃɪrf(ə)l] [tuʊn] ;
' As right as can be , ' Rube said in his ordinary cheerful tone ;
- 作为 正确的 作为 能 是 , - 鲁布 说 在 他的 普通的 快乐 语气 ;

“完全正确，”鲁布用他平常愉快的语气说道；

- [ɪk'sept] [ðæt] [aɪ] [fiːl] [æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ] ['feləʊ] [wʌz; wəz] ['sɔːɪŋ] [ə'weɪ] [æt; ət][maɪ] ['æŋklz] [ænd; ænd]
' except that I feel as if a fellow was sawing away at my ankles and
- 除了 那 我 感觉 作为 如果 一个 同伴 曾是 锯切 离开 在 我的 脚踝 和
[rɪsts] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [blʌnt] [naɪf] . -
wrists with a blunt knife . '
手腕 和 一个 钝 刀 . -

“只不过我感觉好像有人用钝刀锯我的脚踝和手腕。”

- [ðæts] [ə'baʊt][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv][maɪ] [rɪsts] , - [aɪ] [sed] .
' That's about the state of my wrists , ' I said .
- 那就是 关于 这 状态 的 我的 手腕 , - 我 说 .

“我的手腕大概就是这个样子，”我说。

- [aɪ][dəʊnt][maɪnd][maɪ] [rɪsts] [soʊ] [mʌtʃ] , - [hiː; hi] [sed] ; - [ɪts] [maɪ] [fi:t] ['bɒðəz] [em 'iː] .
' **I don't mind my wrists so much , ' he said ; ' it's my feet bothers me .**
- 我 不 头脑 我的 手腕 所以 很多 , - 他 说 ; - 它是 我的 脚 烦人 我 .

“我倒不是很在意我的手腕,”他说,“是我的脚让我难受。”

[aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [sʌtʃ] [ə; ei] [taɪm] [brɪfɔːr] [aɪ][kæn; kən] [wɔːk] . -
I shall be such a time before I can walk . '
我 将 是 这样的 一个 时间 前 我 能 走 . -

我还需要一段时间才能学会走路。

- [juː; jʊ] ['ni:dnt] ['bɔːðər] [ə'baʊt] [ðæt] , [ruːb] ,
' **You needn't bother about that , Rube ,**
- 你 不必 打扰 关于 那 , 鲁布 ,

“你不必为此烦恼, 鲁布。”

- [sed] [aɪ] . - [aɪ 'tiː] ['ɪznt] [mʌtʃ] [mɔːr] ['wɔːkɪŋ] [jʊr; jər] [fi:t] [hæv; həv][gɔːt][tuː; tə][duː] . -
' **said I . ' It isn't much more walking your feet have got to do . '**
- 说 我 . - 它 不是 很多 更多的 步行 你的 脚 有 得到 到 做 . -

“我说, ‘你的脚不需要走太多路了。’”

- [aɪ][hoʊp] [ðeɪv] [gɔːt] [mɔːr] [tuː; tə][duː][ðæn; ðən] [ðeɪv] ['evər] [dʌn] [jet] , [oʊld][hɔːs] ,
' **I hope they've got more to do than they've ever done yet , old hoss ,**
- 我 希望 他们有 得到 更多的 到 做 比 他们有 曾经 完毕 然而 , 老的 霍斯 ,

“我希望他们现在要做的事情比以前更多, 老伙计。”

- [ruːb] [sed] ; - [æt; ət] ['eni] [reɪt] , [ðeɪv] [gɔːt][ə; ei] [gʊd] ['θɜːrti] [maɪlz] [tuː; tə][duː][tuː; tə] - [naɪt] . -
' **Rube said ; ' at any rate , they've got a good thirty miles to do to - night . '**
- 鲁布 说 ; - 在 任何 速度 , 他们有 得到 一个 好的 三十 英里 到 做 到 - 夜晚 . -

鲁布说: “不管怎样, 他们今晚还得走三十英里。”

- [ɑːr; ər][juː; jʊ][ɪn] ['ɜːrniʃt] , [ruːb] ? - [sed] [aɪ] .
' **Are you in earnest , Rube ? ' said I .**
- 是 你 在 认真 , 鲁布 ? - 说 我 .

“你是认真的吗, 鲁布?”我问道。

- ['nevər] [mɔːr] [soʊ] , - [sed] [hiː; hi] .
' **Never more so , ' said he .**
- 绝不 更多的 所以 , - 说 他 .

“从来没有比这更甚,”他说。

- [ɔːl] [wiːv] [gɔːt][tuː; tə][duː][ɪz][tuː; tə] [get] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [ðen] [træmp][aɪ 'tiː] . -
' **All we've got to do is to get away , and then tramp it . '**
- 全部 我们已经 得到 到 做 是 到 得到 离开 , 和 然后 流浪汉 它 . -

“我们只需要离开, 然后一路跋涉。”

- [haʊ] [duː][juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə] [get] [ə'weɪ] , [ruːb] ? -
' **How do you mean to get away , Rube ? '**
- 如何 做 你 意思是 到 得到 离开 , 鲁布 ? -

“鲁布, 你打算怎么逃走?”

- ['iːzi] [ɪ'nʌf] , - [ruːb] [sed] ['kɛrləsli] .
' **Easy enough , ' Rube said carelessly .**
- 简单的 足够的 , - 鲁布 说 粗心大意 .

“很简单,”鲁布漫不经心地说。

- [get] [ʰaʊər; ɑːr][hændz] [luːs] [fɜːrst] , [ðen] [ʰaʊər; ɑːr] [legz] , [ðen] [kɪl] [ðem; ðəm] [fɛləʊz] [ænd; ənd] [meɪk]
' **Get our hands loose first , then our legs , then kill them fellows and make**
- 得到 我们的 双手 松动的 第一的 , 然后 我们的 腿 , 然后 杀 他们 伙伴们 和 制作
[træks] . -
tracks . '
- 轨道 . -

“先挣脱双手, 再挣脱双腿, 然后杀了他们, 赶紧逃命。”

[naʊ] [aɪ 'ti:] [eɪnt] ['veri] ['ɔ:f(ə)n] [ðæt] [aɪ][lɑ:rf] [aʊt] .
Now it ain't very often that I larf out .
现在 它 不是 非常 经常 那 我 拉夫 出去 ；

我很少开怀大笑。

[aɪ][dəʊnt] [sə'pəʊz] [aɪv] [raɪt] [aʊt] [θri:] [taɪmz] [sɪns] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [bɔɪ] ；
I don't suppose I've larfed right out three times since I was a boy ；
我 不 认为 我已经 瘦肉 正确的 出去 三 时代 自从 我 曾是 一个 男生 ；
我猜我从孩提时代起，就没笑出过三次笑出声来；

[bʌt; bət] - ['ku:lnəs] ['tɪk(ə)ld] [,em 'i:][soʊ] [ðæt] [aɪ] [aʊt] [laɪk] [ə; eɪ][haɪ'i:nə] .
but Rube's coolness tickled me so that I larfed out like a hyena .
但 - 凉爽 挠痒 我 所以 那 我 瘦肉 出去 喜欢 一个 鬣狗 ；
但鲁比的酷劲儿逗乐了我，我像鬣狗一样哈哈大笑起来。

[wen] [aɪ][brɪ'gæən] , [ru:b] [hi:; hi][brɪ'gæən] ；[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [trə'mendəs] .
When I began , Rube he began ; and when he larfed it was tremendous .
什么时候 我 开始 ； 鲁布 他 开始 ； 和 什么时候 他 瘦肉 它 曾是 巨大的 ；
我开始的时候，鲁布也开始笑了；他笑的时候，笑声震耳欲聋。

[aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [ru:b] [nu:] [wʌt] [aɪ][wɔ:r] - - [æt; ət] ；
I don't think Rube knew what I war larfin ' at ；
我 不 思考 鲁布 知道 什么 我 战争 - - 在 ；
我觉得鲁布并不知道我在笑什么；

[bʌt; bət][hi:; hi][təʊld][,em 'i:] ['æftəwərd] [hi:; hi] [tu:; tə] [si:] [,em 'i:][lɑ:rf] , [wɪtʃ] ,
but he told me afterward he larfed to see me larf , which ,
但 他 讲述 我 之后 他 瘦肉 到 看 我 拉夫 , 哪个 ,
但他后来告诉我，他看到我笑他也笑了，这

[ɪn][ɔ:l][ðə; ði] [taɪm] [wi:; wi][hæd; həd] [bɪn] [tə'geðər] , [hi:; hi][hædnt] [si:n] .
in all the time we had been together , he hadn't seen .
在全部 这 时间 我们 有 到过 一起 , 他 之前没有 已见 .
在我们相处的这段时间里，他从未见过我。

[wʌt] [meɪd] [ju: 'es][lɑ:rf] [wɜ:rs] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði][ˈmeksɪkənz][wɜ:r; wər][soʊ] ['stɑ:rtld] [ðæt] [ðeɪ]
What made us larf worse was that the Mexicans were so startled that they
什么 制成 我们 拉夫 更糟 曾是 那 这 墨西哥人 是 所以 惊慌 那 他们
[si:zd] [ðer; ðər][ˈraɪfəlz][ænd; ənd] [rʌʃt] [tu:; tə][ðə; ði] ['dɔ:rweɪ] ,
seized their rifles and rushed to the doorway ,
查获 他们的 步枪 和 匆忙 到 这 门口 ,
更让我们笑得更厉害的是，墨西哥人吓了一跳，抓起步枪就冲到门口。

[ænd; ənd] [stʊd] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ju: 'es][æz; əz] [ɪf] [wi:; wi][wɜ:r; wər][waɪld] [bi:sts] .
and stood looking at us as if we were wild beasts .
和 站立 寻找 在 我们 作为 如果 我们 是 荒野 野兽 .
他们站在那里看着我们，仿佛我们是野兽一般。

['ki:pɪŋ] [ðə; ði][ˈɡʌnz] ['pɔɪntɪd] [æt; ət][ju: 'es] , [ðeɪ] [wɔ:kt] [raʊnd] ['veri] ['kerfəli] ,
Keeping the guns pointed at us , they walked round very carefully ,
保持 这 枪支 尖 在 我们 , 他们 步行 圆形的 非常 小心 ,
他们枪口始终对着我们，小心翼翼地绕着我们走来走去。

[ænd; ənd] [felt] [ˈaʊər; ɑ:r][kɔ:rdz][tu:; tə] [si:] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɔ:l] [raɪt] ；[ænd; ənd] [ˈfaɪndɪŋ] [ðeɪ]
and felt our cords to see that they were all right ; and finding they
和 毛毡 我们的 绳索 到 看 那 他们 是 全部 正确的 ； 和 寻找 他们
[wɜ:r; wər] ,
were ；
是 ,
我们摸了摸自己的绳索，看看是否完好无损；发现确实如此，

[went] [bæk] ['ɪntu:] [ðə; ði] [nekst] [ru:m] , ['sævɪdʒ] [ænd; ənd] ['ræðər] [skerd] .
went back into the next room , savage and rather scared .
去 后退 进入 这 下一个 房间 , 野蛮的 和 相当 害怕的 .

他凶神恶煞地回到隔壁房间，而且相当害怕。

[ʼaʊər; ɑ:r] - [meɪd] [ðem; ðəm] ['terəbli] [ʌn'i:zi] , [aɪ] [kʊd; kəd] [si:] ;
Our larfing made them terribly uneasy , I could see ;
我们的 - 制成 他们 可怕 不安 , 我 可以 看 ;

我看得出来，我们的嘲笑让他们非常不安；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [æn; ən] [aɪ'di:ə] [wi;; wi] ['kudnt] [hæv; həv] [laɪk] [ðæt] [ɪf] [wi;; wi] ['hædnt]
and they had an idea we couldn't have larfed like that if we hadn't
和 他们 有 一个 主意 我们 不能 有 瘦肉 喜欢 那 如果 我们 之前没有

[sʌm; səm] [aɪ'di:ə] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [ə'weɪ] .
some idea of getting away .
一些 主意 的 获得 离开 .

他们心里明白，如果我们没有逃跑的办法，我们不可能那样大笑。

[wen] [wi;; wi] [hæd; həd] [dʌn] [aɪ] [sed] :
When we had done I said :
什么时候 我们 有 完毕 我 说 :

结束后，我说：

- [naʊ] , [ru:b] , [tel] [em 'i:] [wʌt] [ju;; jʊ] [hæv; həv] [plænd] [aʊt] , [ðæt] [ɪz] , [ɪf] [jʊə(r)] ['daʊnræt] [ɪn]
' Now , Rube , tell me what you have planned out , that is , if you're downright in
- 现在 , 鲁布 , 告诉 我 什么 你 有 计划 出去 , 那 是 , 如果 你是 彻头彻尾 在

[ɑ:rnəst] . -
arnest . '
阿内斯特 . -

“鲁布，现在告诉我你的计划是什么，如果你真的有诚意的话。”

- [ɪn] [ɑ:rnəst] ! - [sez] [hi;; hi] , [ˈɔ:lmʊst] ['æŋgri] ; - [ʌv; əv] [kɔ:rs] [aɪm] [ɪn] [ɑ:rnəst] .
' In earnest ! ' says he , almost angry ; ' of course I'm in earnest .
- 在 阿内斯特 ! - 说道 他 , 几乎 生气的 ; - 的 课程 我是 在 阿内斯特 .

“我当然在阿内斯特！”他几乎生气地说；“我当然在阿内斯特。”

[du:] [ju;; jʊ] [θɪŋk] [aɪm] ['ɡoʊɪŋ] [tu;; tə] [bi;; bi] [fu:l] ['ɪnʌf] [tu;; tə] [stɑ:p] [hɪr] [tu;; tə] [bi;; bi] ['frɪzld] [ænd; ənd]
Do you think I'm going to be fool enough to stop here to be frizzled and
做 你 思考 我是 去 到 是 傻子 足够的 到 停止 这里 到 是 蓬松的 和

[slaɪst] [baɪ] [ðæt] [el] - [tu;; tə] - ['mɔ:roʊ] ? -
sliced by that El Zeres to - morrow ? '
切片 经过 那 埃尔 - 到 - 明天 ? -

你觉得我会傻到明天停下来，任由那个埃尔·泽雷斯（El Zeres）烤焦了再切成片吗？

[noʊ] , [ɪts] [dʒʌst] [æz; əz] [aɪ] [sed] : [wi;; wi] [mʌst; məst] [get] [ʼaʊər; ɑ:r] [hændz] [fri:] ;
No , it's just as I said : we must get our hands free ;
不 , 它是 只是 作为 我 说 : 我们 必须 得到 我们的 双手 自由的 ;

不，就像我说的：我们必须解放双手；

[wi;; wi] [mʌst; məst] [kɪl] [ɔ:l] [ði:z] ['felʊz] , [ænd; ənd] [bi;; bi] [ɔ:f] . -
we must kill all these fellows , and be off . '
我们 必须 杀 全部 这些 伙伴们 , 和 是 离开 . -

我们必须杀了这些人，然后离开。

- [bʌt; bət] [haʊ] [ɑ:r; ər] [wi;; wi] [tu;; tə] [get] [ʼaʊər; ɑ:r] [hændz] [fri:] , [ru:b] ? -
' But how are we to get our hands free , Rube ? '
- 但 如何 是 我们 到 得到 我们的 双手 自由的 , 鲁布 ? -

“可是，鲁布，我们该怎么把手解放出来呢？”

- [ðæts] [ðə; ði] ['oʊnli] [pɔɪnt] [aɪ] [kɑ:nt] [merk] [aʊt] , - [hi;; hi] [sed] .
' That's the only point I can't make out , ' he said .
- 那就是 这 仅有的 观点 我 不能 制作 出去 , - 他 说 .

“这是我唯一不明白的地方，”他说。

- [ɪf] [ði:z] [ˈfeləʊz] [wʊd] [li:v] [ju: 'es][ə'loʊn] , [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] ['i:zi] [ɪ'nʌf] ;
' **If these fellows would leave us alone , it would be easy enough ;**
- 如果 这些 伙伴们 会 离开 我们 独自的 , 它 会 是 简单的 足够的 ;
“如果这些家伙不来打扰我们, 那就容易多了;

[wi:; wi][kʊd; kəd] [nɔ:] [θru:] [i:t] [ʌðɜ:z] [θɔ:ŋz] [ɪn][ten] ['mɪnɪts] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [wəʊnt][let][ju: 'es]
we could gnaw through each other's thongs in ten minutes ; but they won't let us
我们 可以 啃 通过 每个 其他的 丁字裤 在 十 分钟 ; 但 他们 惯于 让 我们
[du:] [ðæt] .
do that .
做 那 .

我们十分钟就能把对方的丁字裤咬断; 但他们不会让我们这么做。
[ɔ:l][ðə; ði][rest][ɪz] ['i:zi] [ɪ'nʌf] .
All the rest is easy enough .
全部 这 休息 是 简单的 足够的 .

剩下的都很容易。
[dʒʌst] [θɪŋk] [aɪ 'ti:][ˈoʊvər] , [seɪt] . -
Just think it over , Seth . '
只是 思考 它 超过 , 塞思 . -

好好想想吧, 塞思。
[aɪ][dɪd] [θɪŋk] [aɪ 'ti:][ˈoʊvər] ,
I did think it over ,
我 做过 思考 它 超过 ,

我仔细考虑过了。
[bʌt; bət][aɪ][dɪd][nɔ:t] [si:] [maɪ] [wei] [tu:; tə] ['getɪŋ] [rɪd][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [θɔ:ŋz] .
but I did not see my way to getting rid of our thongs .
但 我 做过 不是 看 我的 方式 到 获得 摆脱 的 我们的 丁字裤 .

但我找不到摆脱我们丁字裤的方法。
[ðæt] [dʌn] , [ðə; ði][rest][wʌz; wəz][ˈpɑ:səb(ə)l] [ɪ'nʌf] .
That done , the rest was possible enough .
那 完毕 , 这 休息 曾是 可能的 足够的 .

完成这件事之后, 剩下的事情就很容易了。
[ɪf] [wi:; wi][kʊd; kəd][get][hoʊld][ʌv; əv][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv][ˈraɪfəlz][ænd; ənd] [teɪk] [ðem; ðəm][baɪ] [səɪ'praɪz] ,
If we could get hold of a couple of rifles and take them by surprise ,
如果 我们 可以 得到 抓住 的 一个 夫妻 的 步枪 和 拿 他们 经过 惊喜 ,

如果我们能弄到几支步枪, 然后出其不意地干掉他们,
[soʊ][æz; əz][tu:; tə] [klɪr] [ɔ:f] [fɔ:r] [ɔ:r] [faɪv] [bɪ'fɔ:r] [ðeɪ] [kʊd; kəd][get] ['ferli] [ɑ:n][ðər; ðər][legz] ,
so as to clear off four or five before they could get fairly on their legs ,
所以 作为 到 清除 离开 四 或者 五 前 他们 可以 得到 相当 在 他们的 腿 ,
这样就能在他们站稳脚跟之前干掉四五个人。

[aɪ][hæd; həd][ˈlɪt(ə)l] [daʊt] [ðæt] [wi:; wi][kʊd; kəd] ['mænɪdʒ] [ðə; ði][rest] .
I had little doubt that we could manage the rest .
我 有 小的 怀疑 那 我们 可以 管理 这 休息 .
我几乎毫不怀疑我们能够处理好剩下的事情。

[noʊ] [daʊt] [ðeɪ] [wʊd] [ʌt] [ðə; ði] [dɔ:r] [æz; əz][aɪ 'ti:][gɔ:t][ˈleɪtər] ,
No doubt they would shut the door as it got later ,
不 怀疑 他们 会 关闭 这 门 作为 它 得到 之后 ,
毫无疑问, 随着时间推移, 他们会把门关上。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ˈpɑ:səb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [roʊ] [maɪt] [nɔ:t][bi:; bi] [hɜ:rd] .
and it was possible that the row might not be heard .
和 它 曾是 可能的 那 这 排 可能 不是 是 听到 .
而且这场争吵可能根本没人听到。

[ɪf] [ðæt] [wʌz; wəz] [ˈmænɪdʒd] , [aɪ] [wʌz; wəz] [ʃʊ] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [krɔːl] [θruː] [ðə; ði] [laɪnz] [ænd; ənd]
If that was managed , I was sure we could crawl through the lines and
如果 那 曾是 管理 , 我 曾是 当然 我们 可以 爬行 通过 这 线条 和
[get] [ɔːf] .
get off .
得到 离开 :

如果能做到这一点, 我相信我们一定能爬过警戒线下车。

[jes] , [aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [streɪtˈfɔːrwəd] [ɪˈnʌf] [ɪf] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [bʌt; bət] [get] [rɪd] [ʌv; əv] [ˈaʊər; ɑːr] [kɔːrdz]
Yes , it was straightforward enough if we could but get rid of our cords
是的 , 它 曾是 直截了当 足够的 如果 我们 可以 但 得到 摆脱 的 我们的 绳索
:
:
:

是的, 如果我们能摆脱电线的话, 事情就很容易了。

[æz; əz] [aɪ] [wʌz; wəz] [ˈθɪŋkɪŋ] [aɪ ˈtiː] [ˈoʊvər] [maɪ] [aɪ] [fel] [əˈpɑːn] [ðə; ði] [pæn] [ʌv; əv] [ˈwɔːtər] .
As I was thinking it over my eye fell upon the pan of water .
作为 我 曾是 思维 它 超过 我的 眼睛 跌倒 之上 这 平底锅 的 水 :

我正思考着, 目光落在了那盆水上。

[æn; ən] [aɪˈdiːə] [keɪm] [əˈkrɔːs] [em ˈiː] .
An idea came across me .
一个 主意 来了 穿过 我 :

我突然想到一个主意。

- [aɪ] [dəʊnt] [noʊ] , [ruːb] , [ðæt] [aɪ ˈtiː] [wʊd] [stretʃ] [ðem; ðəm] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [slɪp] [ˈaʊər; ɑːr] [hændz]
' I don't know , Rube , that it would stretch them enough to slip our hands
- 我 不 知道 , 鲁布 , 那 它 会 拉紧 他们 足够的 到 滑 我们的 双手
[aʊt] ,
out ,
出去 ,

“我不知道, 鲁布, 那样能不能把它们撑开到足以让我们把手抽出来。”

[bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [wet] [ðiːz] [haɪd] [θɔːŋz] [baɪ] [ˈdɪpɪŋ] [ðem; ðəm] [ɪn] [ˈwɔːtər] ,
but if we could wet these hide thongs by dipping them in water ,
- 但 如果 我们 可以 湿的 这些 隐藏 丁字裤 经过 浸渍 他们 在 水 ,

但如果我们能把这些皮条浸入水中弄湿,

[wiː; wi] [maɪt] [stretʃ] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] [bɪt] , [ˈenihaʊ] , [ænd; ənd] [iːz] [ðem; ðəm] . -
we might stretch them a bit , anyhow , and ease them . '
- 我们 可能 拉紧 他们 一个 少量 , 无论如何 , 和 舒适 他们 : -

无论如何, 我们或许可以稍微拉伸一下它们, 让它们放松一些。

- [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [ˈsʌmθɪŋ] , [seɪt] , [ˈenihaʊ] . -
' That would be something , Seth , anyhow . '
- 那 会 是 某物 , 塞思 , 无论如何 : -

“不管怎样, 那也算是件好事, 塞思。”

[wiː; wi] [ˈʃʌfəld] [baɪ] [tʊːrn] , [nekst] [tuː; tə] [ðə; ði] [pæn] ,
We shuffled by turn , next to the pan ,
我们 洗牌 经过 转动 , 下一个 到 这 平底锅 ,

我们轮流走到平底锅旁边,

[ænd; ənd] [liːnd] [bæk] [soʊ] [ðæt] [ˈaʊər; ɑːr] [rɪsts] [wɜːr; wər] [ˈferli] [ɪn] [ðə; ði] [ˈwɔːtər] .
and leaned back so that our wrists were fairly in the water .
和 倾斜 后退 所以 那 我们的 手腕 是 相当 在 这 水 :

我们向后倾斜, 使手腕几乎完全浸入水中。

[ðə; ði] [ˈwɔːtər] [rɪˈliːvd] [ðə; ði] [peɪn] , [ænd; ənd] [aɪ] [kʊd; kəd] [fiːl] [ðə; ði] [θɔːŋz] [ɡɪv] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] ,
The water relieved the pain , and I could feel the thongs give a little ,
这 水 松了口气 这 疼痛 , 和 我 可以 感觉 这 丁字裤 给 一个 小的 ,

水缓解了疼痛, 我能感觉到人字拖稍微松了一些。

[bʌt; bət][,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][ˈoʊnli][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] ;
but it was only a little ;
但 它 曾是 仅有的 一个 小的 ;

但只是一点点；

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [taɪd] [tu:] ['kerfəli] [ænd; ənd] [wel] [tu:: tə] ['rendər] [,aɪ 'ti:] ['pɑ:səb(ə)] [tu:: tə] [ʌn'lu:s]
they had been tied too carefully and well to render it possible to unloose
他们 有 到过 系 也 小心 和 出色地 到 使成为 它 可能的 到 放开
[ðəm; ðəm] .
them .
他们 .

它们被绑得太紧太牢固了，根本无法解开。

[wi; wi] [keɪm] [tu:: tə] [ðɪs] [kən'klu:z(ə)n][ˈæftər][æn; ən] [ˈaʊəz] ['streɪnɪŋ] , [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][kɔ:st][ʌv; əv]
We came to this conclusion after an hour's straining , and at the cost of
我们 来了 到 这 结论 后 一个 小时 紧张 , 和 在 这 成本 的
[noʊ][ˈlɪt(ə)] [peɪn] .
no little pain .
不 小的 疼痛 .

经过一个小时的努力，也付出了不少痛苦，我们才得出这个结论。

[wi; wi] [ə'gri:d] [,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][noʊ][ju:z] , [ænd; ənd][sæt] ['θɪŋkɪŋ] ['oʊvər] [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði][nekst] [θɪŋ]
We agreed it was no use , and sat thinking over what was the next thing
我们 同意 它 曾是 不 使用 , 和 卫星 思维 超过 什么 曾是 这 下一个 事物
[tu:: tə][du:] ,
to do ,
到 做 ,

我们一致认为这样做没用，于是坐下来思考下一步该怎么办。

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [,aɪ 'ti:] [baɪ] [tɜ:rnz] [tu:: tə] [ku:l] [ˈaʊər; ɑ:r] [rɪsts] .
and taking it by turns to cool our wrists .
和 采取 它 经过 转弯 到 凉爽的 我们的 手腕 .

我们轮流用它给手腕降温。

[wi; wi][dɪd][nɑ:t] [ˌɔ:ltə'geðər] [gɪv] [ʌp] [hoʊp] , [æz; əz][wi;; wi] [ə'gri:d] [ðæt] [wi; wi][mʌst; məst][traɪ] ,
We did not altogether give up hope , as we agreed that we must try ,
我们 做过 不是 共 给 向上 希望 , 作为 我们 同意 那 我们 必须 尝试 ,
[ænd; ənd] [wɪθaʊt] [həvɪŋ] [fɔ:rdz] [wɪθ] [ˈaʊər; ɑ:r] [tɪθ] .
我们并没有完全放弃希望，因为我们一致认为必须尝试。

[ɪn][ðə; ði] [ˌɔ:rt] ['ɪntərvlz] [brɪ'twi:n] [ðə; ði][ˈvɪzɪts][ʌv; əv][ðə; ði][ˈmɛksɪkənz] ,
in the short intervals between the visits of the Mexicans ,
在 这 短的 间隔 之间 这 访问 的 这 墨西哥人 ,

在墨西哥人两次来访之间的短暂间隔期间，

[tu:: tə] [ʌn'taɪ] [ðə; ði] [nɑ:ts] [ʌv; əv] [i:tɪ] [ˈʌðəz] [kɔ:rdz][wɪð; wɪθ][ˈaʊər; ɑ:r] [ti:θ] .
to untie the knots of each other's cords with our teeth .
到 解开 这 绳结 的 每个 其他的 绳索 和 我们的 牙齿 .

用牙齿解开彼此身上的绳结。

[,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][ˈpɑ:səb(ə)] , ['enihaʊ] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] [nɑ:ts] [wʊd] [drɔ:] [ˈprɪti] [ˈi:zi] [naʊ] [ðæt] [ðə; ði]
It was possible , anyhow , for the knots would draw pretty easy now that the
它 曾是 可能的 , 无论如何 , 为了 这 绳结 会 画 漂亮的 简单的 现在 那 这
[ˈleðər] [wʌz; wəz] [wet] .
leather was wet .
皮革 曾是 湿的 .

无论如何，这都是有可能的，因为皮革湿了之后，打结会很容易。

[ˈsʌd(ə)nli] [æn; ən][aɪ'di:ə] [strʌk] [em'i:] .
Suddenly an idea struck me .
突然 一个 主意 击 我 .

我突然灵光一闪。

[aɪ] [skwi:zd] [maɪ'self] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [wɔ:l] , [ænd; ənd] [li:nd] [ə'genst] [aɪ 'ti:] .

I squeezed myself back to the wall , and leaned against it .
我 挤压 我 后退 到 这 墙 , 和 倾斜 反对 它 .

我紧紧地贴着墙, 靠在墙上。

- [its] [ɔ:l] [raɪt] , [ru:b] , - [sed] [aɪ] ; - [ˈaʊər; ɑ:r][kɔ:rdz][ɑ:r; ər][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][ɔ:f] . -
' It's all right , Rube , ' said I ; ' our cords are as good as off . '
- 它是 全部 正确的 , 鲁布 , - 说 我 ; - 我们的 绳索 是 作为 好的 作为 离开 . -

“没关系, 鲁布,”我说, “我们的连接线已经断开了。”

- [ˈhaʊz] [ðæt] ? - [sed] [ru:b] .
' How's that ? ' said Rube .
- 怎么样 那 ? - 说 鲁布 .

“怎么样?”鲁布问道。

- [ðɪs] [wɔ:l] [ɪz] [meɪd] [ʌv; əv] [rʌf] [stoʊnz] , [ru:b] ,
' This wall is made of rough stones , Rube ,
- 这 墙 是 制成 的 粗糙的 石头 , 鲁布 ,

“这堵墙是用粗糙的石头砌成的, 鲁布。”

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['plenti] [ʌv; əv] [ˈɑ:rp] [ˈɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] ['stɪkɪŋ] [aʊt] [θru:] [ðə; ði] [mʌd] .
and there are plenty of sharp edges sticking out through the mud .
和 那里 是 很多 的 锋利的 边缘 粘性 出去 通过 这 泥 .

泥泞中露出许多锋利的边缘。

[ðeɪ] [wɪl] [kʌt] [θru:] [ði:z] [wet] [θɔ:ŋz] [laɪk] [naɪvz] . -
They will cut through these wet thongs like knives . '
他们 将要 切 通过 这些 湿的 丁字裤 喜欢 刀具 . -

它们会像刀子一样割断这些湿漉漉的皮绳。

- [hʊˈrɑ:] ! - [ˈʌʊtɪd] [ru:b] [æt; ət][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [vɔɪs] ,
' Hoorah ! ' shouted Rube at the top of his voice ,
- 万岁! ! - 喊叫 鲁布 在 这 顶部 的 他的 嗓音 ,

“好耶!”鲁布扯着嗓子喊道。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [jel] [ðæt] ['stɑ:rtld] [ðə; ði]['meksɪkənz][frʌm; frəm][ðer; ðər] [si:ts] [ə'gen] ,
with a yell that startled the Mexicans from their seats again ,

一声尖叫再次惊醒了坐在座位上的墨西哥人。

[ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [kə'menst] ['θʌndərɪŋ] [aʊt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɔŋz] [ðə; ði]['soʊldʒərz] [ju:st]
and then he commenced thundering out one of the songs the soldiers used

[tu:; tə] [sɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [mɑ:rtʃ] .
to sing on the march .
到 唱歌 在 这 行进 .

然后他开始高声唱起士兵们行军时常唱的一首歌。

['sevrəl] ['meksɪkənz] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði][kæmp][tu:; tə][æsk] [ɪf] ['eniθɪŋ] [wʌz; wəz][ðə; ði]
Several Mexicans came running up from the camp to ask if anything was the

['mætər] ,
matter ,
事情 ,

几个墨西哥人从营地跑过来问是不是出了什么事。

- [jel] ['hævɪŋ] [ri:tʃt] [ðer; ðər] [ɪrz] .
Rube's yell having reached their ears .
- 叫喊 拥有 达到 他们的 耳朵 .

鲁布的喊声传到了他们的耳中。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][təʊld][,aɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli] [ðoʊz] [mæd][ə,mɛrɪ'kɑːnoʊz] [ə'mjuːzɪŋ] [ðəm'selvz] ,
They were told it was only those mad Americanos amusing themselves ,
他们是 是 讲述 它 曾是 仅有的 那些 疯狂的 美式咖啡 有趣 他们自己 ,
他们被告知那只是那些疯狂的美国人在自娱自乐。

[ænd; ænd][wɪð; wɪθ] ['meni] ['æŋgri] [θrets] [ʌ; əv][ðə; ði] ['dɪfrənt] [sɔːrt][ʌ; əv] [jelz] [wiː; wi][fʊd; fəd] [gɪv]
and with many angry threats of the different sort of yells we should give
和 和 许多 生气的 威胁 的 这 不同的 种类 的 喊叫 我们 应该 给
[nekst] [deɪ] ,
next day ,
下一个 天 ,

以及许多愤怒的威胁，威胁说我们第二天应该发出各种各样的叫喊声。
[ðeɪ] ['sɔːntəd] [ɔːf] [ə'gen] .
they sauntered off again .
他们 漫步 离开 再次 .

他们又慢悠悠地走开了。
- [ðæts] ['ræðər][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] , - [ruːb] [sed] [tuː; tə][em 'iː] [wen] [hiː; hi] [stɑːpt] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]
' That's rather a good thing , ' Rube said to me when he stopped making a
- 那就是 相当 一个 好的 事物 , - 鲁布 说 到 我 什么时候 他 停止 制作 一个
[nɔɪz] .
noise .
噪音 .

“那倒是一件好事，”鲁布停止发出声音后对我说。
- [ɪf] ['eni] [saʊnd] [ʌ; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)] [faɪt] [wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv] [hɪr] ['riːtʃɪz] [ðə; ði][kæmp]
' If any sound of the little fight we are going to have here reaches the camp
- 如果 任何 声音 的 这 小的 斗争 我们 是 去 到 有 这里 到达 这 营
,
,
,

“如果我们在这里发生的这场小冲突的任何声音传到营地，
[ðeɪ] [wɪl] [pʊt][,aɪ 'tiː] [daʊn] [tuː; tə][juː 'es] ['fəʊtɪŋ] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] [ə'mjuːzmənt] . -
they will put it down to us shouting for our amusement . '
他们会把这归咎于我们为了取乐而大声喧哗。
[baɪ] [ðɪs] [taɪm][,aɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['pɜːrɪktli] [dɑːrk] ,
By this time it had become perfectly dark ,
经过 这 时间 它 有 变得 完美 黑暗的 ,

这时天已经完全黑了。
[ænd; ænd][ðə; ði] [gɑːrd] ['laɪtɪd] [ə; eɪ]['faɪər][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)] [ʌ; əv][ðə; ði] [ruːm] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [sæt] .
and the guard lighted a fire in the middle of the room in which they sat .
和 这 警卫 照明 一个 火 在 这 中间 的 这 房间 在 哪个 他们 卫星 .
守卫在他们所坐的房间中央点燃了一堆火。

[ə; eɪ][paɪl][ʌ; əv] [wʊd] [hæd; həd] [bɪn] [brɔːt] [ɪn][fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] ,
A pile of wood had been brought in for the purpose ,
一个 桩 的 木头 有 到过 带来 在 为了 这 目的 ,
为此目的，人们运来了一堆木柴。

[ænd; ænd] [wen] [ðə; ði] [smʊk] [hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)] [ə'beɪt] , [ðə; ði] [dɔːr] [wʌz; wəz] [ʌt] [ænd; ænd]
and when the smoke had a little abated , the door was shut and
和 什么时候 这 抽烟 有 一个 小的 减弱 , 这 门 曾是 关闭 和
[bɑːrd] .
barred .
禁止 .
等烟雾稍稍散去，门就被关上并闩上了。

[ˈevri] [θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] [ˈmɪnɪts] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][men] [wʊd] [teɪk] [ə; eɪ] [ˈlaɪtɪd] [brænd][ænd; ənd]
Every three or four minutes one of the men would take a lighted brand and
每一个 三 或者 四 分钟 一 的 这 男人 会 拿 一个 照明 品牌 和
[kʌm] [ɪn][tu:; tə] [si:] [ðæt] [wi:; wi][wɜ:r; wər][nɑ:t] [nɪr] [tu:; tə] [i:tʃ] [ˈʌðər] ,
come in to see that we were not near to each other ,
来 在 到 看 那 我们 是 不是 靠近 到 每个 其他 ,
每隔三四分钟,就会有一个人拿着点燃的火把进来,看看我们是否靠得太近。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɔ:l][wʌz; wəz] [sɪˈkjʊr] .
and that all was secure .
和 那 全部 曾是 安全的 .

一切都很安全。
- [wʌt] [taɪm] [ʃæl; ʃəl][wi:; wi] [bɪˈɡɪn] , [seɪt] ? -
- **What time shall we begin , Seth ?** -
- 什么 时间 将 我们 开始 , 塞思 ? -
“塞思,我们什么时候开始?”

[ru:b] [æskt] .
Rube asked .
鲁布 问 .
鲁布问道。

- [ɪn] [əˈnʌðər] [ˈaʊər][ɔ:r][soʊ] , - [aɪ] [sed] ; - [baɪ] [eɪt] .
- **In another hour or so , I said ; by eight .**
- 在 其他 小时 或者 所以 , - 我 说 ; - 经过 八 .
“再过一个小时左右,”我说;“到八点左右。”

[ðeɪ] [wɪl] [bi:; bi] [ˈɡæmblɪŋ] [ænd; ənd][ˈkwɑ:rəlɪŋ, ˈkwɑ:rlɪŋ] [raʊnd] [ðə; ði][ˈfaɪər][baɪ] [naɪn] [əˈklɒk, əu-] ;
They will be gambling and quarreling round the fire by nine o'clock ;
他们 将要 是 赌博 和 争吵 圆形的 这 火 经过 九 点钟 ;
[ænd; ənd][ðə; ði] [tɔ:k] ,
and the talk ,
和 这 讲话 ,
到了九点钟,他们就会围坐在篝火旁赌博、争吵;谈话内容也五花八门。

[ænd; ənd][ðə; ði] [nɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhɔ:rsɪz] , [wɪl] [prɪˈvent] [ðem; ðəm] [ˈhɪrɪŋ] [ˈeniθɪŋ] [hɪr] .
and the noise of the horses , will prevent them hearing anything here .
和 这 噪音 的 这 马匹 , 将要 防止 他们 听力 任何事物 这里 .
再加上马蹄的噪音,他们会听不到这里的任何声音。

[wi:; wi][mʌst; məst][nɑ:t] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˈgoʊɪŋ] [aʊt] [fɔ:r; fər] [tu:] [ˈaʊərz] [ˈleɪtər] ,
We must not think of going out for two hours later ,
我们 必须 不是 思考 的 去 出去 为了 二 小时 之后 ,
两个小时后我们绝对不能考虑外出。

[ænd; ənd][ˈi:v(ə)n] [ðen] [ðeɪ] [wəʊnt][bi:; bi] [ɔ:l] [əˈsli:p] ; [bʌt; bət][wi:; wi] [der] [nɑ:t] [pʊt] [aɪ ˈti:] [ɔ:f] [ˈleɪtər] ,
and even then they won't be all asleep ; but we dare not put it off later ,
和 甚至 然后 他们 惯于 是 全部 睡着了 ; 但 我们 敢 不是 放 它 离开 之后 ,
即使到了那时,他们也不会全部睡着;但我们不敢再拖延了。

[fɔ:r; fər] [el] - [meɪ] [kʌm] [bæk] [ˈɜ:rlɪər] [ðæn; ðən][hi:; hi] [sed] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] ,
for El Zeres may come back earlier than he said he should ,
为了 埃尔 - 可能 来 后退 早些时候 比 他 说 他 应该 ,
埃尔·泽雷斯可能会比他预想的更早回来。

[ænd; ənd] [ɪf] [hi:; hi] [dʌz] [ɪts] [ɔ:l] [ʌp][wɪð; wɪθ][ju: ˈes] .
and if he does it's all up with us .
和 如果 他 做 它是 全部 向上 和 我们 .
如果他真这么做了,那一切都得怪我们。

[lets] [ə'reɪndʒ] [ˈaʊər; ɑ:r][plænz][fɔ:r; fər] [gʊd] , - [aɪ] [sed] ,
Let's arrange our plans for good , ' I said ,
我们来吧 安排 我们的 计划 为了 好的 , - 我 说 ,
“咱们好好安排一下未来吧,”我说。

- [ænd; ənd] [ðen] [wi:; wi][kæn; kən] [i:tʃ] [sɪt] [ʌp] [ə'genst] [ə; eɪ][ˈkɔ:rnər][ænd; ənd] [prɪ'tend] [tu:; tə][gʊʊ][tu:; tə]
' and then we can each sit up against a corner and pretend to go to
- 和 然后 我们 能 每个 坐 向上 反对 一个 角落 和 假装 到 去 到
[sli:p] .
sleep .
睡觉 .

然后我们就可以各自靠着墙角坐着，假装睡觉。
[wen] [aɪ][eɪ 'em][ˈgʊʊɪŋ][tu:; tə] [kʌt] [maɪ][kɔ:rd][aɪ] [wɪl] [gɪv] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈlɪt(ə)l] [kɔ:f] ,
When I am going to cut my cord I will give a very little cough ,
什么时候 我 是 去 到 切 我的 绳索 我 将要 给 一个 非常 小的 咳嗽 ,
当我准备剪断脐带时，我会轻轻咳嗽一声。

[ænd; ənd] [ðen] [ju:; jʊ][du:][ðə; ðɪ] [seɪm] [wen] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [fri:] .
and then you do the same when you are free .
和 然后 你 做 这 相同的 什么时候 你 是 自由的 .
然后，当你空闲的时候，你也做同样的事情。

[wi:; wi][hæd; həd] [ˈbetər] [du:][ðæt] [brɪˈfɔ:r] [ˈveri] [lɔ:ŋ] ,
We had better do that before very long ,
我们 有 更好的 做 那 前 非常 长的 ,
我们最好尽快行动起来。

[fɔ:r; fər][ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] [brɪˈfɔ:r] [ju:; jʊ] [wɪl] [get] [ˈeni] [ˈfi:lɪŋ] [ɪn][jɔ:r; jər] [fi:t] .
for you will be a long time before you will get any feeling in your feet .
为了 你 将要 是 一个 长的 时间 前 你 将要 得到 任何 感觉 在 你的 脚 .
你的脚要过很久才能恢复知觉。

[rʌb] [ðem; ðəm][æz; əz][hɑ:rd][æz; əz][ju:; jʊ][kæn; kən] ;
Rub them as hard as you can ;
擦 他们 作为 难的 作为 你 能 ;
用力摩擦它们；

[bʌt; bət][ju:; jʊ] [kɑ:nt] [du:][ðæt] [tɪl] [ju:; jʊ] [get] [ðə; ðɪ][ju:z] [ʌv; əv][jɔ:r; jər] [hændz] .
but you can't do that till you get the use of your hands .
但 你 不能 做 那 直到 你 得到 这 使用 的 你的 双手 .
但是，在你双手恢复活动能力之前，你做不到这一点。

[wen] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [kwaɪt] [ˈredi] , [snɔ:r] [ˈdʒentli] ; [aɪl] [ˈænsər] [ɪn][ðə; ðɪ] [seɪm] [wei] [ɪf] [aɪ][eɪ 'em]
When you are quite ready , snore gently ; I'll answer in the same way if I am
什么时候 你 是 相当 准备好 , 鼾 轻轻地 ; 患病的 回答 在 这 相同的 方式 如果 我 是
[ˈredi] .
ready .
准备好 .
当你完全准备好时，轻轻地打鼾；如果我准备好了，我也会以同样的方式回应。

[ðen] [wi:; wi] [wɪl] [ki:p] [ˈkwaɪət] [tɪl] [ðə; ðɪ] [ˈfelʊʊ] [kʌmz] [ɪn] [ə'gen] ,
Then we will keep quiet till the fellow comes in again ,
然后 我们 将要 保持 安静的 直到 这 同伴 来 在 再次 ,
然后我们会保持安静，直到那家伙再次进来。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][ˈmoʊmənt][hi:; hi][ɪz] [gɔ:n] [let] [ju: 'es][bəʊθ] [kri:p] [ˈfɔ:rwərd] :
and the moment he is gone let us both creep forward :
和 这 片刻 他 是 已消失 让 我们 两个都 潜行者 向前 :
他走后，我们俩就悄悄向前走吧：

[tʃu:z] [ə; ei] [taɪm] [wen] [ðə; ði][ˈfaɪər][ɪz] [ˈbɜ:rnɪŋ] [loʊ] .
choose a time when the fire is burning low .
选择 一个 时间 什么时候 这 火 是 燃烧 低的 .

选择火势较弱的时候。

[ju:; jʊ] [kri:p] [raʊnd] [jɔ:; jər][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ru:m] ; [aɪ] [wɪl] [ki:p] [maɪn] ,
You creep round your side of the room ; I will keep mine ,
你 潜行者 圆形的 你的 边 的 这 房间 ; 我 将要 保持 矿 ,
你蹑手蹑脚地绕着房间走；我还是待在我的那边吧。

[tɪl] [wi:; wi] [mi:t] [ɪn][ðə; ði][ˈkɔ:rnər] [wer] [ðə; ði][ˈraɪfəlz][ɑ:r; ər][paɪld] .
till we meet in the corner where the rifles are piled .
直到 我们 见面 在 这 角落 在哪里 这 步枪 是 堆积 .
直到我们在堆放步枪的角落里相遇。

[wi:; wi][mʌst; məst] [ðen] [ˈoʊpən][ðə; ði][pænz] , [ænd; ɐnd] [ˈeɪk] [ɔ:l][ðə; ði] [ˈpaʊdər] [aʊt] , [ænd; ɐnd] ,
We must then open the pans , and shake all the powder out , and ,
我们 必须 然后 打开 这 平底锅 , 和 摇 全部 这 粉末 出去 , 和 ,
然后我们必须打开锅，把所有的粉末都抖出来，然后.....

[wen] [ðæt] [ɪz] [dʌn] , [i:tʃ] [teɪk] [hoʊld][ʌv; əv][wʌn][baɪ][ðə; ði] [ˈbærəl] [ænd; ɐnd][hɪt] .
when that is done , each take hold of one by the barrel and hit .
什么时候 那 是 完毕 , 每个 拿 抓住 的 一 经过 这 桶 和 打 .
完成后，每人抓住其中一人的枪管进行击打。

[du:][ju:; jʊ] [kwɑ:t] [ʌndərˈstænd] [ænd; ɐnd] [əˈgri:] ? -
Do you quite understand and agree ? '
做 你 相当 理解 和 同意 ? -
你完全理解并同意吗？

- [kwɑ:t] , [seɪt] .
' **Quite , Seth** .
- 相当 , 塞思 .

“没错，塞思。”

[ɪz][ðer; ðər] [ˈeniθɪŋ] [els] ? -
Is there anything else ? '
是 那里 任何事物 别的 ? -
还有其他事吗？

- [jes] , - [aɪ] [sed] ; - [ju:; jʊ] [teɪk] [ðə; ði] [dɔ:r] , [aɪ] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði][ˈkɔ:rnər] [wer] [ðə; ði][ɑ:rmz][ɑ:r; ər] .
' **Yes , I said ; you take the door , I will take the corner where the arms are** .
- 是的 , - 我 说 ; - 你 拿 这 门 , 我 将要 拿 这 角落 在哪里 这 武器 是 .
“是的,”我说,“你走门,我走扶手所在的角落。”

[wi:; wi][mʌst; məst][traɪ][ænd; ɐnd] [ki:p] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] [ˈkʌmɪŋ] [wɪˈðɪn] [ˈɑ:rmz] [ri:tʃ] [tu:; tə][ju:z]
We must try and keep them from coming within arm's reach to use
我们 必须 尝试 和 保持 他们 从 未来 之内 武器 抵达 到 使用
[ðer; ðər] [naɪvz] ;
their knives ;
他们的 刀具 ;

我们必须尽力阻止他们靠近到可以使用刀具的距离；

[bʌt; bət] [ɪf] [ˈi:ðər] [ʌv; əv][ju: ˈes][ɑ:r; ər][hɑ:rd] [prest] [hi:; hi][mʌst; məst][kɔ:l] ,
but if either of us are hard pressed he must call ,
但 如果任何一个 的 我们 是 难的 按下 他 必须 称呼 ,
但如果咱们俩谁都实在没办法，他就必须打电话。

[ænd; ɐnd][ðə; ði] [ˈʌðər] [mʌst; məst] [kʌm] [tu:; tə][hɪm; ɪm] . -
and the other must come to him . '
和 这 其他 必须 来 到 他 . -
另一个人则必须来找他。

- [ɔ:l] [raɪt] , [oʊld] [ˈhɑ:s] , [aɪ] [lɔ:ŋ] [tu:; tə] [bi:; bi] [æt; ət] [wɜ:rk] . -
' **All right , old hoss , I long to be at work . '**
- 全部 正确的 , 老的 霍斯 , 我 长的 到 是 在 工作 . -

“好了，老伙计，我真想去上班。”

- [soʊ] [du:] [aɪ] , - [aɪ] [sed] .
' **So do I , I said .**
- 所以 做 我 , - 我 说 .

“我也是，”我说。

- [ænd; ənd] [naʊ] [dəunt] [lets] [hæv; həv] [ˈeni] [mɔ:r] [tɔ:k] ; [[ʌt] [jʊr; jər] [aɪz] , [ænd; ənd] [ki:p] [ˈkwaɪət] [tɪl]
' **And now don't let's have any more talk ; shut your eyes , and keep quiet till**
- 和 现在 不 我们来吧 有 任何 更多的 讲话 ; 关闭 你的 眼睛 , 和 保持 安静的 直到
[aɪ] [kɔ:f] . -
' **I cough . '**
我 咳嗽 . -

“现在别再说话了；闭上眼睛，保持安静，直到我咳嗽。”

[ðə; ði] [men] [wɜ:r; wər] [ɪnˈgeɪdʒd] [naʊ] [ɪn] [ˈtɔ:kɪŋ] [ˈoʊvər] [ðə; ði] [di:dz] [ɪn] [wɪt] [ðeɪ] [hæd; həd] [bi:n]
The men were engaged now in talking over the deeds in which they had been
这 男人 是 已订婚的 现在 在 说 超过 这 契约 在 哪个 他们 有 到过
[ɪnˈgeɪdʒd] ,
engaged ,
已订婚的 ,

男人们现在正热烈地谈论着他们之前所做的事情。

[ænd; ənd] [soʊ] [rɪˈvoʊltɪŋ] [ænd; ənd] [kəʊld] - [ˈblʌdɪd] [wɜ:r; wər] [ðə; ði] [əˈtrɔ:sɪtɪz] [ʌv; əv] [wɪt] [ðeɪ]
and so revolting and cold - blooded were the atrocities of which they
和 所以 令人作呕的 和 寒冷的 - 血腥 是 这 暴行 的 哪个 他们
[ˈboʊstɪd] [ðæt] [aɪ] [lɔŋd] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [taɪm] [wen] [ru:b] [ænd; ənd] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [fɔ:l] [əˈpɑ:n] [ðəm; ðəm] .
boasted that I longed for the time when Rube and I should fall upon them .
吹嘘 那 我 渴望 为了 这 时间 什么时候 鲁布 和 我 应该 落下 之上 他们 .

他们所吹嘘的暴行如此令人作呕、冷血无情，以至于我渴望鲁布和我能够扑向他们。

[ɪn] [hæf] [æn; ən] [ˈaʊər] [aɪ] [geɪv] [ðə; ði] [ˈsɪɡnəl] .
In half an hour I gave the signal .
在 一半 一个 小时 我 给予 这 信号 .

半小时后我发出了信号。

[aɪ] [hæd; həd] [pɪkt] [aʊt] [ə; eɪ] [ɑ:rp] [stoʊn] [ɪn] [ə; eɪ] [kənˈvi:nɪənt] [pəˈzɪ(ə)n] ,
I had picked out a sharp stone in a convenient position ,
我 有 挑选 出去 一个 锋利的 石头 在 一个 方便的 位置 ,

我挑选了一块位置合适的锋利石头。

[ænd; ənd] [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [brɪˈfɔ:r] [aɪ] [felt] [ðə; ði] [kɔɪl] [ʌv; əv] [kɔ:rdz] [ˈlu:s(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ]
and it was not a minute before I felt the coil of cords loosen with a
和 它 曾是 不是 一个 分钟 前 我 毛毡 这 线圈 的 绳索 松开 和 一个
[ˈsʌd(ə)n] [dʒɜ:rk] ,
sudden jerk ,
突然 混蛋 ,

不到一分钟，我就感觉到缠绕的电线突然猛地松开了。

[ænd; ənd] [nu:] [ðæt] [aɪ] [wʌz; wəz] [fri:] .
and knew that I was free .
和 知道 那 我 曾是 自由的 .

我知道自己自由了。

[aɪ] [faʊnd] [maɪ] [hændz] [wɜ:r; wər] [kəmˈpli:tli] [nʌmd] ,
I found my hands were completely numbed ,
我 成立 我的 双手 是 完全地 麻木 ,

我发现我的双手完全麻木了。

[ænd; ɐnd][aɪˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][lɔːŋ][taɪm][brɪˈfɔːr][aɪ][kʊd; kəd][rɪˈstɔːr][ðə; ði][sɜːrkjəˈleɪ(ə)n] .
and it was a long time before I could restore the circulation .

和 它 曾是 一个 长的 时间 前 我 可以 恢复 这 循环 .

[aɪˈtiː][mʌst; məst][hæv; həv][bɪn][ə; eɪ][gʊd][hæf]-[ˈaʊər][brɪˈfɔːr][ruːb][geɪv][ðə; ði][ˈsɪɡnəl][ðæt][hiː; hi]
It must have been a good half - hour before Rube gave the signal that he

[hæd; həd][gɑːt][ðə; ði][kɔːrdz][ðæt][baʊnd][hɪz; ɪz][ˈæŋklz][ˈluːsnd] ,

had got the cords that bound his ankles loosened ,

有 得到 这 绳索 那 边界 他的 脚踝 松动 ,

过了足足半个小时，鲁布才发出信号，表示他已经解开了绑住他脚踝的绳子。

[æz; əz][ʌv; əv][kɔːrs][hiː; hi][kʊd; kəd][nɔːt][brɪˈɡɪn][æt; ət][ðem; ðəm][ʌnˈtɪl][hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði][friː][juːz]
as of course he could not begin at them until he had the free use

作为 的 课程 他 可以 不是 开始 在 他们 直到 他 有 这 自由的 使用

[ʌv; əv][hɪz; ɪz][hændz] .

of his hands .

的 他的 双手 .

当然，只有当他的双手能够自由活动时，他才能开始工作。

[æz; əz][aɪ][hæd; həd][ænˈtɪsɪpeɪtɪd] ,

As I had anticipated ,

作为 我 有 预期 ,

正如我预料的那样，

[ðə; ði][ˈvɪzɪts][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][gɑːrdz][wɜːr; wər][ˈræðər][les][ˈfriːkwənt][naʊ][ðæt][ðeɪ][bɪˈliːvd][juːˈes]
the visits of our guards were rather less frequent now that they believed us

这 访问 的 我们的 守卫 是 相当 较少的 频繁 现在 那 他们 相信 我们

[tuː; tə][biː; bi][əˈsliːp] .

to be asleep .

到 是 睡着了 .

因为他们以为我们都睡着了，所以卫兵们来巡视的次数就少了很多。

[ˈfɔːrtʃənətli][ðə; ði][dɪn][ænd; ɐnd][tɔːk][ɪn][ðə; ði][nekst][ruːm][wʌz; wəz][naʊ][laʊd][ænd; ɐnd][ɪnˈses(ə)nt] ,

Fortunately , the din and talk in the next room was now loud and incessant ,

幸运的是 , 这 din 和 讲话 在 这 下一个 房间 曾是 现在 大声 和 不停歇 ,

幸运的是，隔壁房间的喧闹声和谈话声现在变得又大又不停。

[wɪtʃ][ɪneɪbld][ruːb][tuː; tə][rʌb] , [ænd; ɐnd][ɪːv(ə)n][stæmp][hɪz; ɪz][fiːt][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] .

which enabled Rube to rub , and even stamp his feet a little .

哪个 已启用 鲁布 到 擦 , 和 甚至 邮票 他的 脚 一个 小的 .

这使得鲁布可以摩擦，甚至可以稍微跺跺脚。

[ɪn][hæf][æn; ən][ˈaʊər][aɪ][hɜːrd][ə; eɪ][snɔːr] , [wɪtʃ][aɪ][ˈænsər] .

In half an hour I heard a snore , which I answered .

在 一半 一个 小时 我 听到 一个 鼾 , 哪个 我 回答 .

半小时后，我听到鼾声，便去应声。

[ðə; ði][ˈmoʊmənt][ðə; ði][nekst][ˈvɪzɪt][wʌz; wəz][ˈoʊvər][aɪ][krɔːld][tuː; tə][ðə; ði][dɔːr] , [ænd; ɐnd][ðen] ,

The moment the next visit was over I crawled to the door , and then ,

这 片刻 这 下一个 访问 曾是 超过 我 爬行 到 这 门 , 和 然后 ,

下一次探访结束后，我立刻爬到门口，然后，

[ˈlaɪŋ][ˈprɪti][naɪ][ɑːn][maɪ][ˈstʌmək] , [krept][raʊnd][tuː; tə][wer][ðə; ði][ˈraɪfəlz][wɜːr; wər][paɪld] .

lying pretty nigh on my stomach , crept round to where the rifles were piled .

说谎 漂亮的 夜 在 我的 胃 , 悄悄地爬 圆形的 到 在哪里 这 步枪 是 堆积 .

我几乎是趴着的，悄悄地绕到堆放步枪的地方。

[ðə; ði][ˈfaɪər][wʌz; wəz][ˈbɜːrniŋ][ləʊ] ,

The fire was burning low ,

这 火 曾是 燃烧 低的 ,

火势不大，

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [gɑ:rd] [wɜ:r; wər] ['sɪtɪŋ] [soʊ] ['kloʊsli] [raʊnd] [aɪ 'ti:] [ðæt] [ðə; ði] ['loʊər] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði]
and the guard were sitting so closely round it that the lower part of the
和 这 警卫 是 坐着 所以 密切 圆形的 它 那 这 降低 部分 的 这
[ru:m] [wʌz; wəz][ɪn] [blæk] ['jædəʊ] ;
room was in black shadow ;
房间 曾是 在 黑色的 阴影 ;

卫兵们围坐在房间周围，靠得很近，以至于房间的下半部分都笼罩在黑色的阴影里；

[soʊ] [ðæt] , [ðoʊ] [aɪ][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [aʊt][fɔ:r; fər] [ru:b] ,
so that , though I was looking out for Rube ,
所以 那 , 尽管 我 曾是 寻找 出去 为了 鲁布 ,

所以，尽管我当时是在照顾鲁布，

[aɪ] ['dɪdnt] [si:] [hɪm; ɪm] [tɪl] [hi;; hi][wʌz; wəz] [kloʊz] [ɪ'nʌf] [tu;; tə] [tʌtʃ] [em 'i:] .
I didn't see him till he was close enough to touch me .
我 没有 看 他 直到 他 曾是 关闭 足够的 到 触碰 我 .

直到他走近到几乎能碰到我的时候，我才看到他。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['delɪkət] [dʒɑ:b] ['oʊpənɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði][pænz] ,
It was a delicate job opening all the pans ,
它 曾是 一个 精美的 工作 开幕 全部 这 平底锅 ,

打开所有平底锅是一项需要技巧的工作。

[bʌt; bət][wi;; wi][dɪd][aɪ 'ti:] [wɪ'ðəʊt] ['meɪkɪŋ] [æz; əz] [mʌtʃ] [nʊɪz] [æz; əz] [wʊd] [sker] [ə; eɪ] [dɪr] ,
but we did it without making as much noise as would scare a deer ,
但 我们 做过 它 没有 制作 作为 很多 噪音 作为 会 吓 一个 鹿 ,

但我们尽量保持安静，没有发出任何可能惊扰到鹿的声音。

[ænd; ʌnd] [ðen] , [i:tʃ] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ]['raɪf(ə)][baɪ][ðə; ði] ['bærəl] , [wi;; wi][wɜ:r; wər] ['redi] .
and then , each taking a rifle by the barrel , we were ready .
和 然后 , 每个 采取 一个 步枪 经过 这 桶 , 我们 是 准备好 .

然后，我们每人抓住一支步枪的枪管，准备就绪。

['pedroʊ][wʌz; wəz][dʒʌst] ['telɪŋ] [ə; eɪ]['stɔ:ri] [ʌv; əv] [haʊ] [hi;; hi][hæd; həd] [fɔ:rst] [æn; ən][oʊld][mæn][tu;; tə]
Pedro was just telling a story of how he had forced an old man to
佩德罗 曾是 只是 讲述 一个 故事 的 如何 他 有 强制 一个 老的 男人 到

[seɪ] [wer] [hɪz; ɪz] ['mʌni] [wʌz; wəz][hɪd] ,
say where his money was hid ,
说 在哪里 他的 钱 曾是 隐藏 ,

佩德罗刚才在讲他如何逼问一个老人把钱藏在哪里的故事。

[baɪ] ['tɔ:tʃərɪŋ] [hɪz; ɪz] ['dɒtʒ-z] [bɪ'fɔ:r] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [ænd; ʌnd] [haʊ] , [wen] [hi;; hi][hæd; həd][təʊld]
by torturing his daughters before his eyes , and how , when he had told
经过 酷刑 他的 女儿们 前 他的 眼睛 , 和 如何 , 什么时候 他 有 讲述

[hɪz; ɪz] ['si:krət] ,
his secret ,
他的 秘密 ,

在他眼前折磨他的女儿们，以及当他吐露秘密之后，

[ænd; ʌnd][ðə; ði] ['mʌni] [wʌz; wəz] [əb'teɪnd] , [hi;; hi][hæd; həd] ['fɑ:sənd] [ðem; ðəm][ʌp] ,
and the money was obtained , he had fastened them up ,
和 这 钱 曾是 获得 , 他 有 系紧 他们 向上 ,

钱到手后，他就把他们都锁好了。

[ænd; ʌnd][set][ðə; ði] [haʊs] [ə'laɪt] — [ə; eɪ] ['stɔ:ri] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [rɪ'si:vɪd] [wɪð; wɪθ] [ʃaʊts] [ʌv; əv]
and set the house alight — a story which was received with shouts of
和 放 这 房子 点燃 — 一个 故事 哪个 曾是 已收到 和 喊叫 的

[ə'pru:vɪŋ] ['læftər] .
approving laughter .
批准 笑声 .

然后放火烧了房子——这个故事引来一片赞许的笑声。

[æz; əz][hiː; hi] [ˈfɪnɪft] [daʊn] [keɪm] [ðə; ði] [bʌt] [ʌv; əv] - [ˈraɪf(ə)l][ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
As he finished down came the butt of Rube's rifle on his head with a
作为 他 完成的 向下 来了 这 屁股 的 - 步枪 在 他的 头 和 一个
[skwelt] ,
squelch ,
静音 ,

他话音刚落，鲁布的步枪枪托就“啪嗒”一声砸在了他的头上。

[waɪl] [maɪn] [dɪd][ðə; ði] [seɪm] [ɑːn][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði][nekst][mæn] .
while mine did the same on the head of the next man .
尽管 矿 做过 这 相同的 在 这 头 的 这 下一个 男人 .

与此同时，我的头也对旁边那个人造成了同样的伤害。

[fɔːr; fər][æn; ən] [ˈɪnstənt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [pɔːz] [ʌv; əv] [əˈstɑːnɪʃmənt] , [fɔːr; fər][noʊ][wʌn] [nuː]
For an instant there was a pause of astonishment , for no one knew
为了 一个 立即的 那里 曾是 一个 暂停 的 惊讶 , 为了 不 一 知道
[ɪgˈzæktli] [wʌt] [hæd; həd] [ˈhæpənd] ;
exactly what had happened ;
确切地 什么 有 发生 ;

一时间，众人惊愕不已，因为没有人确切地知道发生了什么事；

[ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][waɪld] [jel] [ʌv; əv] [sərˈpraɪz] [ænd; ənd] [fɪr] ,
then there was a wild yell of surprise and fear ,
然后 那里 曾是 一个 荒野 叫喊 的 惊喜 和 害怕 ,

然后传来一声惊恐而狂野的尖叫，

[æz; əz][ˈaʊər; ɑːr][ˈraɪfəlz] [keɪm] [daʊn] [əˈɡen] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈkræʃɪŋ] [θʌd] .
as our rifles came down again with a crashing thud .
作为 我们的 步枪 来了 向下 再次 和 一个 崩溃 砰的一声 .

我们的步枪再次重重地摔在地上。

[ɔːl] [liːpt] [tuː; tə][ðer; ðər] [fiːt] , [ðə; ði][mæn][aɪ] [eɪmd] [maɪ][nekst] [bloʊ] [æt; ət] [ˈroʊlɪŋ] [ˈoʊvər] ,
All leaped to their feet , the man I aimed my next blow at rolling over ,
全部 跳跃 到 他们的 脚 , 这 男人 我 旨在 我的 下一个 吹 在 滚动 超过 ,
[ɔːl] [liːpt] [tuː; tə][ðer; ðər] [fiːt] , [ðə; ði][mæn][aɪ] [eɪmd] [maɪ][nekst] [bloʊ] [æt; ət] [ˈroʊlɪŋ] [ˈoʊvər] ,
全部 跳跃 到 他们的 脚 , 这 男人 我 旨在 我的 下一个 吹 在 滚动 超过 ,

所有人都跳了起来，我接下来要打的那个人翻了个身。

[ænd; ənd][dʒʌst] [ɪˈskeɪpɪŋ] [aɪ ˈtiː] .
and just escaping it :
和 只是 逃脱 它 :

只是逃离而已。

[ruːb] [wʌz; wəz] [mɔːr] [ˈlʌki] , [ænd; ənd][dʒʌst][ɡɑːt][hɪz; ɪz][mæn][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈraɪzɪŋ] .
Rube was more lucky , and just got his man as he was rising .
鲁布 曾是 更多的 幸运的 , 和 只是 得到 他的 男人 作为 他 曾是 上升 .

鲁布运气更好，在目标起身的瞬间就抓住了他。

- [hʊˈrɑː] ! [seɪt] , - [hiː; hi] [ˈʃaʊtɪd] , - [faɪv] [daʊn] [aʊt] [ʌv; əv][ɪˈlev(ə)n] . -
' Hoorah ! Seth , ' he shouted , ' five down out of eleven . '
- 万岁! ! 塞思 , - 他 喊叫 , - 五 向下 出去 的 十一 . -

“好耶！塞思，”他喊道，“十一局打了五局。”

[wiː; wi] [druː] [bæk] [naʊ] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr][poʊsts][æz; əz] [əˈɡriːd] [ɑːn] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈmeksɪkənz] [ˈdrɔːɪŋ]
We drew back now to our posts as agreed on , and the Mexicans drawing
我们 画 后退 现在 到 我们的 帖子 作为 同意 在 , 和 这 墨西哥人 绘画
[ðer; ðər] [naɪvz] ,
their knives ,
他们的 刀具 ,

我们按约定撤回各自的阵地，而墨西哥人则拔出了刀。

[meɪd] [ə; eɪ] [rʌʃ] [ˈfɔːrwəd] .
made a rush forward .
制成 一个 匆忙 向前 .

猛地向前冲去。

[ðeɪ] [eɪnt] ['kəʊədʒ] , [ðə; ði]['mɛksɪkənʒ] — [aɪ] [wɪl] [seɪ] [ðæt] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] ;
They ain't cowards , the Mexicans — I will say that for them ;
他们 不是 懦夫 , 这 墨西哥人 — 我 将要 说 那 为了 他们 ;

墨西哥人不是懦夫——我得为他们这么说；

[ænd; ənd] [wen] [ðiːz] ['feləʊz] [faʊnd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kɔːt] [laɪk] [ræts][ɪn][ə; eɪ][træp] , [ðeɪ] [fɔːt]
and when these fellows found they were caught like rats in a trap , they fought
和 什么时候 这些 伙伴们 成立 他们 是 捕捉 喜欢 老鼠 在 一个 陷阱 , 他们 战斗
[ˈdespəreɪtli] .
desperately .
绝望地 .

当这些人发现自己像老鼠一样落入陷阱时，他们拼死反抗。

[ðeɪ] [nuː] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['mɜːrsɪ] [tuː; tə] [ɪk'spekt][frʌm; frəm] [ruːb] [ænd; ənd][em 'iː] .
They knew there was no mercy to expect from Rube and me .
他们 知道 那里 曾是 不 怜悯 到 预计 从 鲁布 和 我 .

他们知道鲁布和我绝不会手下留情。

[ðeɪ] [drɪ'vaɪdɪd] , [ænd; ənd] [θriː] [keɪm] [æt; ət] [iːtʃ] [ʌv; əv][juː 'es] .
They divided , and three came at each of us .
他们 分割 , 和 三 来了 在 每个 的 我们 .

他们分头行动，每人三个人朝我们袭来。

[tuː] [went] [daʊn] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ʃɑːt] ,
Two went down as if they were shot ,
二 去 向下 作为 如果 他们 是 射击 ,

两人倒地，像是中枪了一样。

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst][ˈwɜːlɪŋ, 'hwɜːlɪŋ][maɪ]['raɪf(ə)][fɔːr; fər] [ə'hʌðər] [bloʊ] , [wen] [aɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ]
and I was just whirling my rifle for another blow , when I heard a
和 我 曾是 只是 旋转 我的 步枪 为了 其他 吹 , 什么时候 我 听到 一个
[kræʃ] ,
crash ,
碰撞 ,

我正要举枪再补一枪，突然听到一声巨响。

[ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [frʌm; frəm] [ruːb] ,
and then a shout from Rube ,
和 然后 一个 喊 从 鲁布 ,

然后是鲁布的一声喊叫，

- [help] , [seɪt] ! -
! Help , Seth !
- 帮助 , 塞思 ! -

“救命，赛斯！”

[aɪ] [sɔː] [æt; ət] [wʌns] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] .
I saw at once what had happened .
我 锯 在 一次 什么 有 发生 .

我立刻明白了发生了什么事。

- ['raɪf(ə)] , [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [bloʊ] [æt; ət][ə; eɪ][mæn] ,
Rube's rifle , as he was making a blow at a man ,
- 步枪 , 作为 他 曾是 制作 一个 吹 在 一个 男人 ,

鲁布的步枪，当他向一个人开火时，

[hæd; həd] [strʌk] [ə; eɪ] [biːm] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [hed] ,
had struck a beam over his head ,
有 击 一个 光束 超过 他的 头 ,

他撞到了头顶上方的一根横梁，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɑ:k] [hæd; həd] [meɪd] [aɪ 'ti:] [flaɪ] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [hændz] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [ru:m] .
and the shock had made it fly from his hands across the room .
和 这 震惊 有 制成 它 飞 从 他的 双手 穿过 这 房间 .

震惊之下，那东西从他手中飞了出去，穿过了房间。

[ɪn] [ə'nʌðər] ['moʊmənt][ðə; ði] [tu:] ['meksɪkənz][wɜ:r; wər][ə'pɑ:n][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðər; ðər] [naɪvz] .
In another moment the two Mexicans were upon him with their knives .
在 其他 片刻 这 二 墨西哥人 是 之上 他 和 他们的 刀具 .

片刻之后，那两个墨西哥人就拿着刀扑向了他。

[hi; hi][hɪt] [aʊt] ['waɪldli] ,
He hit out wildly ,
他 打 出去 疯狂地 ,

他胡乱挥棒，

[bʌt; bət][hi; hi][gɑ:t][ə; eɪ] [gæʃ] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] ['fɔ:rhed] [ænd; ənd] [ə'nʌðər] [ɑ:n][ðə; ði][ɑ:rm][ɪn][ə; eɪ]
but he got a gash across the forehead and another on the arm in a
但 他 得到 一个 伤口 穿过 这 前额 和 其他 在 这 手臂 在 一个
[moʊmənt] .
moment .
片刻 .

但他很快就被划破了额头和手臂。

[aɪ] [meɪd] [tu:] [straɪdz] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [hʌt] , [ænd; ənd][ðə; ði]['meksɪkənz] [hu:] [wɜ:r; wər] [ə'tækɪŋ] [em 'i:] ,
I made two strides across the hut , and the Mexicans who were attacking me ,
我 制成 二 步幅 穿过 这 小屋 , 和 这 墨西哥人 WHO 是 攻击 我 ,

我迈出两步穿过小屋，那些攻击我的墨西哥人，

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['traɪɪŋ] [tu; tə] [prɪ'vent] [em 'i:] , [meɪd] [ə; eɪ] [rʌʃ] [tu; tə][ðə; ði]['kɔ:rnər] [wer] [ðər; ðər]
instead of trying to prevent me , made a rush to the corner where their
反而 的 尝试 到 防止 我 , 制成 一个 匆忙 到 这 角落 在哪里 他们的
[raɪfəlz][wɜ:r; wər] ,
rifles were ,
步枪 是 ,

他们非但没有阻止我，反而冲到角落里，那里有他们的步枪。

[wɪtʃ] [aɪ][hæd; həd] [left] [ʌn'gɑ:rdɪd] .
which I had left unguarded .
哪个 我 有 左边 无人看守 .

我当时疏于看守。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ]['feɪt(ə)l] [mɪs'teɪk] .
It was a fatal mistake .
它 曾是 一个 致命的 错误 .

这是一个致命的错误。

[maɪ] [gʌn] [keɪm] [daʊn] [kræʃ] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv] - [ə'seɪlənts] [bɪ'fɔ:r] [hi; hi]
My gun came down crash upon the head of one of Rube's assailants before he
我的 枪 来了 向下 碰撞 之上 这 头 的 一 的 - 袭击者 前 他
[nu:] [ʌv; əv][maɪ] [ə'prəʊtʃ] ,
knew of my approach ,
知道 的 我的 方法 ,

我的枪在鲁布的一个袭击者反应过来之前就重重地砸在了他的头上。

[ænd; ənd] [ə'nʌðər] ['mɪnɪt] [dɪd][fɔ:r; fər][ðə; ði]['sekənd] .
and another minute did for the second .
和 其他 分钟 做过 为了 这 第二 .

又过了一分钟，第二个人也到了。

[æz; əz][aɪ] [tɜ:rnd] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm][ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [tu:] ['meksɪkənz] ['levəld] [æt; ət] [ru:b] ,
As I turned from him the remaining two Mexicans leveled at Rube ,
作为 我 转向 从 他 这 其余的 二 墨西哥人 平整 在 鲁布 ,

我转身离开他时，剩下的两个墨西哥人把矛头指向了鲁布。

[hu:] [hæd; həd] [rʌʃt] [ə'krɔ:s] [tu:; tə] [pɪk] [ʌp] [hɪz; ɪz] [ɡʌn] , [ænd; ənd][maɪ'self] ,
who had rushed across to pick up his gun , and myself ,
WHO 有 匆忙 穿过 到 挑选 向上 他的 枪 , 和 我 ,
他冲过去捡起枪, 还有我,

[ænd; ənd] [geɪv] [ə; eɪ][kraɪ][æz; əz][ðə; ði] [flɪnts] [fel] [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [rɪ'pɔ:rt] .
and gave a cry as the flints fell and there was no report .
和 给予 一个 哭 作为 这 燧石 跌倒 和 那里 曾是 不 报告 .
燧石落地时, 他发出了一声叫喊, 但没有发出任何声响。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɔ:r] [tu:] [ðeɪ] [fɔ:t] ['despərətli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɡʌnz] ; [bʌt; bət][aɪ 'ti:][wʌz; wəz]
For a minute or two they fought desperately with the guns ; but it was
为了 一个 分钟 或者 二 他们 战斗 绝望地 和 这 枪支 ; 但 它 曾是
[noʊ][ju:z] ,
no use ,
不 使用 ,
他们拼死地用枪搏斗了一两分钟, 但毫无用处。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [su:n] ['ʊvər] , [ænd; ənd][wi:; wi] [stʊd] [ðə; ði]['mæstərz][ʌv; əv][ðə; ði] [hʌt] ,
and it was soon over , and we stood the masters of the hut ,
和 它 曾是 很快 超过 , 和 我们 站立 这 大师 的 这 小屋 ,
事情很快就结束了, 我们成了小屋的主人。

[wɪð; wɪθ][ɪ'lev(ə)n] [ded] [men] [raʊnd] [ju: 'es] .
with eleven dead men round us .
和 十一 死的 男人 圆形的 我们 .
我们周围有十一具尸体。

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ded] ['evri] [wʌn] , [fɔ:r; fər][wi:; wi] [ɪɡ'zæmɪnd] [ðem; ðəm] .
For they were dead every one , for we examined them .
为了 他们 是 死的 每一个 一 , 为了 我们 检查 他们 .
因为我们检查过, 他们都死了。

[ðə; ði] [sta:ks] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['ɡʌnz] [hæd; həd]['brʊkən][wɪð; wɪθ][ðə; ði][fɜ:rst] [bloʊ] ,
The stocks of our guns had broken with the first blow ,
这 股票 的 我们的 枪支 有 破碎的 和 这 第一的 吹 ,
我们的枪托在第一击中就断裂了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [hæd; həd] [bɪn] ['ɡɪv(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['aɪərn] ,
and the rest had been given with the iron ,
和 这 休息 有 到过 给定 和 这 铁 ,
其余的都和铁一起给了别人。

[ænd; ənd][ɪn][noʊ] [keɪs] [hæd; həd][wi:; wi][tu:; tə][hɪt] [twɑɪs] .
and in no case had we to hit twice .
和 在 不 案件 有 我们 到 打 两次 .
而且我们绝不需需要击中两次。

[aɪ][dəʊnt] [seɪ] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['eniθɪŋ] [laɪk] ['sæmsən][ænd; ənd][ðə; ði] ['dɑ:ŋkɪz] [dʒɔ: - [boʊn] [ju:; jʊ]
I don't say it was anything like Samson and the donkey's jaw - bone you
我 不 说 它 曾是 任何事物 喜欢 参孙 和 这 驴的 颞 - 骨 你
[wɜ:r; wər] ['telɪŋ] [em 'i:] [ə'baʊt] ,
were telling me about ,
是 讲述 我 关于 ,
我并不是说它跟你跟我说的参孙和驴下颞骨的故事有什么相似之处。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][wɔ:r] ['veri] [fer] ['hɪtɪŋ] .
but it war very fair hitting .
但 它 战争 非常 公平的 击中 .
但这却是一场非常公平的打击。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['skersli] ['oʊvər] [wen] [wiː; wi] [hɜːrd] ['sevrəl] [men] [kʌm] ['rʌnɪŋ] [ʌp] [aʊt'saɪd] .
It was scarcely over when we heard several men come running up outside .
它 曾是 几乎 超过 什么时候 我们 听到 一些 男人 来 跑步 向上 外部 .
事情刚结束不久，我们就听到几个男人从外面跑过来。

- [ɪz] ['eniθɪŋ] [ðə; ði] ['mætər] , ['pedroʊ] ?
' Is anything the matter , Pedro ?
- 是 任何事物 这 事情 , 佩德罗 ?
佩德罗，有什么事吗？

[wiː; wi] [θɔːt] [wiː; wi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [jel] . -
We thought we heard a yell . '
我们 想法 我们 听到 一个 叫喊 . -
我们好像听到了一声喊叫。

- [noʊ] , ['nʌθɪŋ] , - [aɪ] [sed] , ['ɪmɪteɪɪŋ] ['piːdroʊz] [grʌf] [vɔɪs] ,
' No , nothing , ' I said , imitating Pedro's gruff voice ,
- 不 , 没有什么 , - 我 说 , 模仿 佩德罗的 粗暴 嗓音 ,
“不，没什么，”我模仿着佩德罗粗犷的声音说道。

[wɪtʃ] [aɪ] [felt] [ʃər] [ðeɪ] [wʊd] [nɔːt] [noʊ] [θruː] [ðə; ði] [dɔːr] ; - [ɪts] ['oʊnli] [ðiːz] [mæd]
which I felt sure they would not know through the door ; ' it's only these mad
哪个 我 毛毡 当然 他们 会 不是 知道 通过 这 门 ; - 它是 仅有的 这些 疯狂的
[əˌmɛrɪ'kɑːnoʊz] [jeliŋ] . -
Americanos yelling . '
美式咖啡 大喊 . -
我确信他们隔着门是听不到的；“只是这些疯狂的美国人在叫喊而已。”

[ðə; ði] [men] [wɜːr; wər] [ə'pærəntli] [kwɑɪt] ['sætɪsfaɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [eksplə'neɪ(ə)n] ,
The men were apparently quite satisfied with the explanation ,
这 男人 是 显然 相当 使满意 和 这 解释 ,
这些人显然对这个解释相当满意。

[fɔːr; fər] [ɪn] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɔːr] [tuː] [wiː; wi] [hɜːrd] [ðer; ðər] ['vɔɪsɪz] [rɪ'sɪːdɪŋ] , [ænd; ənd] [ðen] [ɔːl] [br'keɪm]
for in a minute or two we heard their voices receding , and then all became
为了 在 一个 分钟 或者 二 我们 听到 他们的 声音 消退 , 和 然后 全部 成为
[stiːl] .
still .
仍然 .
一两分钟后，我们听到他们的声音渐渐远去，然后一切都安静了下来。

[ˈprez(ə)ntli] [wiː; wi] ['oʊpənd] [ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [lʊkt] [aʊt] .
Presently we opened the door and looked out .
目前 我们 打开 这 门 和 看起来 出去 .
我们打开门向外望去。

['meni] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fairz] [hæd; həd] [brɪ'ɡʌn] [tuː; tə] [bɜːrn] [loʊ] ,
Many of the fires had begun to burn low ,
许多 的 这 火灾 有 开始 到 烧伤 低的 ,
许多火势已经开始减弱，

[bʌt; bət] [raʊnd] ['ʌðər] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [stiːl] [ə; eɪ] [saʊnd] [ʌv; əv] ['læfɪŋ] [ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] .
but round others there was still a sound of laughing and singing .
但 圆形的 其他的 那里 曾是 仍然 一个 声音 的 笑 和 歌唱 .
但周围其他地方仍然传来笑声和歌声。

- [ə'nʌðər] [aʊər] , - [ruːb] [sed] , - [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [ɔːl] [biː; bi] [ə'sliːp] , -
' Another hour , ' Rube said , ' and they will all be asleep , '
- 其他 小时 , - 鲁布 说 , - 和 他们 将要 全部 是 睡着了 , -
“再过一个小时，”鲁布说，“他们就都睡着了。”

[wiː; wi] [θruː] [sʌm; səm] [mɔːr] [wɒd] [ɑːn][ðə; ði][ˈfaɪər] ,
We **threw** **some** **more** **wood** **on** **the** **fire** ,
我们 扔 一些 更多的 木头 在 这 火 ,
我们往火里又添了一些柴。

[tɒk] [sʌm; səm][təˈbækou][ænd; ənd] [ˈsɪɡəret] [ˈpeɪpər][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈpɑːkɪt] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]
took **some** **tobacco** **and** **cigarette** **paper** **from** **the** **pocket** **of** **one** **of** **the**
采取 一些 烟草 和 卷烟 纸 从 这 口袋 的 一 的 这
[ˈmeksɪkənz] ,
Mexicans ,
墨西哥人 ,
从其中一个墨西哥人的口袋里拿了一些烟草和卷烟纸。

[ænd; ənd][sæt] [daʊn] [tuː; tə] [smoʊk] [ˈkʌmftəbliˌkʌmfərtəbli] .
and **sat** **down** **to** **smoke** **comfortably** .
和 卫星 向下 到 抽烟 舒适地 .
然后坐下来舒舒服服地抽烟。

[wiː; wi][wɜːr; wər][bəʊθ] [ˈpleɪɡi] [ˈæŋkʃəs] , [ænd; ənd] [ˈkʊdnt] [prɪˈtend] [wiː; wi] [wɔːnt] ,
We **were** **both** **plaguey** **anxious** , **and** **couldn't** **pretend** **we** **warn't** ,
我们 是 两个都 瘟疫 焦虑的 , 和 不能 假装 我们 警告 ,
我们俩都焦虑得要命, 无法假装自己没有这种感觉。

[fɔːr; fər][æt; ət] [ˈeni] [ˈmoʊmənt] [ðæt] [ˈræskl] [el] - [maɪt] [əˈraɪv] ,
for **at** **any** **moment** **that** **rascal** **El Zeres** **might** **arrive** ,
为了 在 任何 片刻 那 恶棍 埃尔 - 可能 到达 ,
因为那个恶棍埃尔·泽雷斯随时都可能出现。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ ˈtiː] [wɒd] [biː; bi][ɔːl] [ʌp][wɪð; wɪθ][juː ˈes] .
and **then** **it** **would** **be** **all** **up** **with** **us** .
和 然后 它 会 是 全部向上 和 我们 .
然后一切就都取决于我们了。

[æt; ət] [læst][wiː; wi] [əˈɡriːd] [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd][nɑːt][stænd][aɪ ˈtiː] [ˈeni] [bɔːŋɡər] ,
At **last** **we** **agreed** **that** **we** **could** **not** **stand** **it** **any** **longer** ,
在 最后的 我们 同意 那 我们 可以 不是 站立 它 任何 更长 ,
最终我们一致认为, 我们再也无法忍受下去了。

[ænd; ənd] [meɪd] [ʌp][ˈaʊər; ɑːr][maɪndz][tuː; tə][ɡoʊ][aʊtˈsaɪd][ænd; ənd][sɪt] [daʊn] [əˈɡenst] [ðə; ði][wɔːl] [ʌv; əv]
and **made** **up** **our** **minds** **to** **go** **outside** **and** **sit** **down** **against** **the** **wall** **of**
和 制成 向上 我们的 思想 到 去 外部 和 坐 向下 反对 这 墙 的
[ðə; ði] [hʌt] [tɪl] [aɪ ˈtiː][wəz; wəz] [seɪf] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][staːrt] ,
the **hut** **till** **it** **was** **safe** **to** **make** **a** **start** ,
这 小屋 直到 它 曾是 安全的 到 制作 一个 开始 ,
于是我们决定到外面去, 靠着小屋的墙坐着, 等到安全了再开始。

[ænd; ənd] [ðen] [ɪf] [wiː; wi] [hɜːrd] [ˈhɔːrsɪz] [ˈkʌmɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈdɪstəns] [wiː; wi][kʊd; kəd] [meɪk] [ə; eɪ] [muːv]
and **then** **if** **we** **heard** **horses** **coming** **in** **the** **distance** **we** **could** **make** **a** **move**
和 然后 如果 我们 听到 马匹 未来 在 这 距离 我们 可以 制作 一个 移动
[æt; ət][wʌnz] .
at **once** .
在 一次 .

然后, 如果我们听到远处有马匹的脚步声, 我们就可以立即采取行动。
[wiː; wi] [iːtʃ] [tɒk] [ə; eɪ][hæt][ænd; ənd] [kloʊk] , [ə; eɪ] [breɪs] [ʌv; əv] [ˈpɪstlɪz] , [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈraɪf(ə)] ,
We **each** **took** **a** **hat** **and** **cloak** , **a** **brace** **of** **pistols** , **and** **a** **rifle** ,
我们 每个 采取 一个 帽子 和 披风 , 一个 支撑 的 手枪 , 和 一个 步枪 ,
[ænd; ənd] [went] [aʊt] .
and **went** **out** .
和 去 出去 .
我们每人拿了一顶帽子、一件斗篷、两把手枪和一支步枪, 然后就出去了。

[ðer; ðər][wiː; wi][sæt][fɔːr; fər] [əˈnʌðər] [ˈʌʊər] , [tɪl] [ðə; ði][kæmp][ɡɑːt][ˈkwaɪət] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði]
There we sat for another hour , till the camp got quiet enough to make the
那里 我们 卫星 为了 其他 小时 , 直到 这 营 得到 安静的 足够的 到 制作 这
[əˈtempt] .
attempt .
试图 .

我们在那里又坐了一个小时，直到营地安静下来，才得以尝试。

[ˈiːv(ə)n] [ðen] [wiː; wi][kʊd; kəd] [hɪr] [baɪ][ðə; ði] [ˈtɔːkɪŋ] [ðæt] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [men] [wɜːr; wər] [stiːl] [əˈweɪk]
Even then we could hear by the talking that many of the men were still awake
甚至 然后 我们 可以 听到 经过 这 说 那 许多 的 这 男人 是 仍然 醒
,
.
,
.

即使那时我们也能从他们的谈话中听出来，很多男人仍然醒着。

[bʌt; bət][wiː; wi] [derd] [nɑːt] [weɪt] [ˈeni] [bɔːŋɡər] ,
but we dared not wait any longer ,
但 我们 敢于 不是 等待 任何 更长 ,

但我们不敢再等了，

[fɔːr; fər][wiː; wi][ˈkælkjuleɪtɪd] [ðæt] [aɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi] [nɪr] [ɪˈlev(ə)n][əˈklɒk, əu-] [ɔːlˈredi] .
for we calculated that it must be near eleven o'clock already .
为了 我们 计算 那 它 必须 是 靠近 十一 点钟 已经 .

因为我们计算过，现在应该已经快十一点了。

[wiː; wi] [tʃoʊz] [ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [ðə; ði][faɪr z][hæd; həd] [bəːnd] [ˈloʊɪst] , [ænd; ənd] [wer] [ˈevriθɪŋ]
We chose a place where the fires had burned lowest , and where everything
我们 选择 一个 地方 在哪里 这 火灾 有 烧伤 最低 , 和 在哪里 一切
[wʌz; wəz][ˈkwaɪət] ,
was quiet ,
曾是 安静的 ,

我们选择了一处火势最弱、最安静的地方。

[ænd; ənd] , [ˈkrɔːlɪŋ] [əˈbɔːŋ] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ɡraʊnd] , [wiː; wi][wɜːr; wər] [suːn] [daʊn] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][ˈhɔːrsɪz] .
and , crawling along upon the ground , we were soon down among the horses .
和 , 爬行 沿着 之上 这 地面 , 我们 是 很快 向下 之中 这 马匹 .

于是，我们匍匐前进，很快就到了马群中间。

[wiː; wi][hæd; həd] [bɪn] [tuː] [bɔːŋ] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][ˈɪndiənz][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] [fɪr] [əˈbaʊt]
We had been too long among the Indians to have a bit of fear about
我们 有 到过 也 长的 之中 这 印度人 到 有 一个 少量 的 害怕 关于
[ˈɡetɪŋ] [θruː] [ðiːz] [ˈfeləʊz] ;
getting through these fellows ;
获得 通过 这些 伙伴们 ;

我们在印第安人中间待的时间太长了，所以对如何应对这些人一点也不害怕；

[ænd; ənd] , [ˈlaɪɪŋ] [ɑːn][ˈʌʊər; ɑːr][ˈfeɪsɪz][wiː; wi] [krɔːld] [əˈbɔːŋ] , [ˈsʌmtaɪmz] [ˈɔːlmoʊst] [ˈtʌtɪŋ] [ðem; ðəm]
and , lying on our faces we crawled along , sometimes almost touching them
和 , 说谎 在 我们的 面孔 我们 爬行 沿着 , 有时 几乎 接触 他们
,
.
,
.

我们脸朝下趴着爬过去，有时几乎能碰到它们。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [leɪ] [ˈveri] [kloʊz] [təˈɡeðər] , [bʌt; bət] [ˈmeɪkɪŋ] [noʊ] [mɔːr] [nɔːɪz] [ðæn; ðən] [tuː] [bɪɡ] [sneɪks] .
for they lay very close together , but making no more noise than two big snakes .
为了 他们 躺 非常 关闭 一起 , 但 制作 不 更多的 噪音 比 二 大的 蛇 .

因为它们挨得很近，但却像两条大蛇一样，没有发出任何声音。

[ə; eɪ][ˈkwɔːrtər][ʌv; əv][æn; ən][ˈʌsər][ʌv; əv][ðɪs][ænd; ənd][wiː; wi][wɜːr; wər][θruː][ðem; ðəm],
A quarter of an hour of this and we were through them ,
一个 四分之一 的 一个 小时 的 这 和 我们 是 通过 他们 ,
就这样过了十五分钟, 我们就摆脱了他们。

[ænd; ənd][fɑːr][ɪˈnʌf][aʊt][ɑːn][ðə; ði][pleɪn][tuː; tə][biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][get][ʌp][ɑːn][tuː; tə][ˈʌsər; ɑːr][fiːt]
and far enough out on the plain to be able to get up on to our feet
和 远的 足够的 出去 在 这 清楚的 到 是 有能力的 到 得到 向上 在 到 我们的 脚
[ænd; ənd][breɪk][ɪˈntuː][ə; eɪ][lɔːŋ][straɪd].
and break into a long stride .
和 休息 进入 一个 长的 步幅 .
而且我们离平原足够远, 可以站起来, 迈开大步向前走。

[ten][mɔːr][ˈmɪnɪts][ænd; ənd][wiː; wi][broʊk][ɪˈntuː][ə; eɪ][rʌn]:
Ten more minutes and we broke into a run :
十 更多的 分钟 和 我们 打破 进入 一个 跑步 :
又过了十分钟, 我们开始跑步:
[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][fɪr][naʊ][ʌv; əv][ˈʌsər; ɑːr][steps][ˈbiːɪŋ][hɜːrd].
there was no fear now of our steps being heard .
那里 曾是 不 害怕 现在 的 我们的 步骤 存在 听到 .
现在我们完全不用担心脚步声会被人听到了。

- [dʌn][ðem; ðəm], [baɪ][ˈθʌndər] ! -
' Done them , by thunder ! '
- 完毕 他们 , 经过 雷 ! -
“干掉他们了, 雷霆万钧! ”
[ruːb][sed]; - [wəʊnt][el] - [kɜːrs] ? -
Rube said ; ' won't El Zeres curse ? '
鲁布 说 ; - 惯于 埃尔 - 诅咒 ? -
鲁布说: “埃尔·泽雷斯不会咒骂吗? ”

[wiː; wi][maɪt][hæv; həv][bɪn][ə; eɪ][maɪl][ænd; ənd][ə; eɪ][hæf][frʌm; frəm][ðə; ði][kæmp],
We might have been a mile and a half from the camp ,
我们 可能 有 到过 一个 英里 和 一个 一半 从 这 营 ,
我们当时可能距离营地有一英里半,
[wen][ɪn][ðə; ði][ˈkwaɪət][naɪt][er][wiː; wi][hɜːrd][ðə; ði][saʊnd][ʌv; əv][ðə; ði][haʊl][ʌv; əv][ə; eɪ][dɔːg].
when in the quiet night air we heard the sound of the howl of a dog .
什么时候 在 这 安静的 夜晚 空气 我们 听到 这 声音 的 这 嗥 的 一个 狗 .
在寂静的夜空中, 我们听到了一声狗嚎叫。

[wiː; wi][bəʊθ][stɔːpt][æz; əz][ɪf][wiː; wi][wɜːr; wər][ʃɑːt].
We both stopped as if we were shot .
我们 两个都 停止 作为 如果 我们 是 射击 .
我们俩都像中枪了一样停了下来。
- [ˈθʌndər] ! -
' Thunder ! '
- 雷 ! -
“打雷! ”

[ruːb][ɪkˈskleɪmd][ˈfjʊəriəsli], - [ɪf][wiː; wi][ˈhævnt][fərˈɡɔːt][ðə; ði][ˈblʌdhaʊnd]. -
Rube exclaimed furiously , ' if we haven't forgot the bloodhound . '
鲁布 惊呼 愤怒地 , - 如果 我们 还没有 忘了 这 寻血猎犬 . -
鲁布愤怒地喊道: “如果我们没忘记那条寻血猎犬的话。”

[aɪ][nuː][wʌt][ruːb][ment],
I knew what Rube meant ,
我 知道 什么 鲁布 意思是 ,
我知道鲁布的意思,

[fɔːr; fər][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [wel] - [noʊn] [ˈmætər] [ʌv; əv] [boʊst] [ʌv; əv] [el] - [ðæt] [noʊ][wʌn][kʊd; kəd]
for it was a well - known matter of boast of El Zeres that no one could
为了 它 曾是 一个 出色地 - 已知 事情 的 夸 的 埃尔 - 那 不 一 可以
[ˈevər] [ɪˈskeɪp] [hɪm; ɪm] ,
ever escape him ,
曾经 逃脱 他 ,
因为埃尔·泽雷斯曾以此为傲，声称没有人能逃脱他的掌控，这已是众所周知的事实。

[fɔːr; fər] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈblʌdhaʊnd] [wʊd] [træk] [ðəm; ðəm][tuː; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] .
for that his bloodhound would track them to the end of the world .
为了 那 他的 寻血猎犬 会 追踪 他们 到 这 结尾 的 这 世界 .
为此，他的猎犬会追踪他们到天涯海角。

- [ðeəz; ðəz][ˈoʊnli][wʌn] [θɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [dʌŋ] , - [aɪ] [sed] ;
' There's only one thing to be done , ' I said ;
- 有 仅有的 一 事物 到 是 完毕 , - 我 说 ;
“只有一件事可做了，”我说；

- [wiː; wi][mʌst; məst][goʊ] [bæk] [ænd; ənd] [kɪl] [ðæt] [ˈkrɪtər] . -
' we must go back and kill that critter . '
- 我们 必须 去 后退 和 杀 那 小动物 . -
“我们必须回去杀死那只动物。”

- [weɪt] , [seɪt] , - [ruːb] [sed] ; - [wiː; wi][dəʊnt] [noʊ] [wer] [ðə; ði] [dɑːrnd] [bruːt] [ɪz] [kept] .
' Wait , Seth , ' Rube said ; ' we don't know where the darned brute is kept .
- 等待 , 塞思 , - 鲁布 说 ; - 我们 不 知道 在哪里 这 该死的 蛮力 是 保留 .
“等等，塞思，”鲁布说，“我们不知道那个该死的畜生被关在哪里。”

[hiː; hi] [wɔːrnt] [ʌp][æt; ət][ðə; ði] [hʌt] , [ænd; ənd][wiː; wi] [maɪt] [weɪst] [æn; ən] [ˈaʊər] [ɪn] [ˈfaɪndɪŋ] [hɪm; ɪm] ,
He warn't up at the hut , and we might waste an hour in finding him ,
他 警告 向上 在 这 小屋 , 和 我们 可能 浪费 一个 小时 在 寻找 他 ,
他不在小屋里，我们可能要花一个小时才能找到他。

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi][dɪd] , [hiː; hi] [eɪnt] [ə; eɪ] [ˈkrɪtər] [tuː; tə][biː; bi] [waɪpt] [aʊt] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈbæbi] . -
and when we did , he ain't a critter to be wiped out like a babby . '
- 和 什么时候 我们 做过 , 他 不是 一个 小动物 到 是 擦拭 出去 喜欢 一个 婴儿 . -
而当我们真的这么做的时候，他可不是那种可以像消灭婴儿一样轻易消灭的小动物。

- [wiː; wi][mʌst; məst] [rɪsk] [aɪ ˈtiː] , [ruːb] . -
' We must risk it , Rube . '
- 我们 必须 风险 它 , 鲁布 . -
“我们必须冒险一试，鲁布。”

[aɪ] [sed] .
I said .
我 说 .
我说。

- [ɪts] [ɔːl] [ʌp][wɪð; wɪθ][juː ˈes] [ɪf] [ˈhiːz] [wʌnz] [pʊt] [ɑːn][ˈaʊər; ɑːr] [træk] . -
' It's all up with us if he's once put on our track . '
- 它是 全部向上 和 我们 如果 他是 一次 放 在 我们的 追踪 . -
“如果他被我们盯上，一切就都由我们决定了。”

[ruːb] [meɪd] [noʊ] [ˈænsər] , [ænd; ənd][wiː; wi] [tɜːrnd] [tɜːrd] [ðə; ði][kæmp] .
Rube made no answer , and we turned toward the camp .
鲁布 制成 不 回答 , 和 我们 转向 朝向 这 营 .
鲁布没有回答，我们转身朝营地走去。

[wiː; wi] [ˈhædnt] [ɡɔːn] [ˈtwenti] [ˌjɑːdz] [wen] [ruːb] [sed] , - [ˈlɪs(ə)n] . -
We hadn't gone twenty yards when Rube said , ' Listen . '
我们 之前没有 已消失 二十 码 什么时候 鲁布 说 , - 听 . -
我们还没走二十码，鲁布就说：“听着。”

[aɪ] ['lɪsnd] , [ænd; ənd] [ʃɒr] [ɪ'hʌf] [aɪ][kʊd; kəd] [hɪr] [aʊt][ɑ:n][ðə; ði] [pleɪn] [ə'hed] [ə; eɪ] [ləʊ]
I listened , and sure enough I could hear out on the plain ahead a low
我 听着 , 和 当然 足够的 我 可以 听到 出去 在 这 清楚的 前方 一个 低的
[ˈtræmplɪŋ] .
trampling .
践踏 .

我侧耳倾听，果然听到前方平原上传来低沉的脚步声。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ni:d] [ʌv; əv] [ˈeni] [mɔ:r] [tɔ:k] .
There was no need of any more talk .
那里 曾是 不 需要 的 任何 更多的 讲话 .

无需再多说了。

[wi:; wi][ræn] [ˈfɔ:rwəd] [æz; əz][hɑ:rd][æz; əz][wi:; wi][kʊd; kəd][ɡoʊ] ,
We ran forward as hard as we could go ,
我们 跑 向前 作为 难的 作为 我们 可以 去 ,

我们拼尽全力向前跑去，

[ˈtɜ:rnɪŋ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [aʊt] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [kɔ:rs] [tu:; tə][let][ðə; ði] [ˈhɔ:smən] [hu:] [wɜ:r; wər] [ˈkʌmɪŋ] [pæs]
turning a little out of our course to let the horsemen who were coming pass
转弯 一个 小的 出去 的 我们的 课程 到 让 这 骑兵 WHO 是 未来 经过
[ju: 'es] .
us :
我们 :

我们稍微偏离了航线，让迎面而来的骑马者先行通过。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

在潘帕斯草原上；或者，年轻的定居者们(On the Pampas; Or, The Young Settlers)

第6/16页

- [ɪn] [ə'hʌðər] ['kwɔːrtər][ʌv; əv][æn; ən]['aʊər] [ðeɪl] [noʊ] [ɔːl] [ə'baʊt][aɪ 'tiː] , [ruːb] .
' **In another quarter of an hour they'll know all about it , Rube .**
- 在 其他 四分之一 的 一个 小时 他们会 知道 全部 关于 它 , 鲁布 .
“再过十五分钟他们就会知道一切了，鲁布。”

[aɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] [ðem; ðəm][æz; əz] [mʌtʃ] [mɔːr] [tuː; tə][get] ['redi] [ænd; ənd][pʊt][ðə; ði][dɔːg][ɑːn][ðə; ði]
It will take them as much more to get ready and put the dog on the
它 将要 拿 他们 作为 很多 更多的 到 得到 准备好 和 放 这 狗 在 这
[træk] .
track .
追踪 .

他们需要花费更多的时间来做好准备，让狗狗上赛道。

[ðeɪl] [hæv; həv][sʌm; səm] ['trʌb(ə)] [ɪn] ['getɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [teɪk] [ʌp]['aʊər; ɑːr] [sent] [wɪð; wɪθ][ɔːl] [ðæt]
They'll have some trouble in getting him to take up our scent with all that
他们会 有 一些 麻烦 在 获得 他 到 拿 向上 我们的 香味 和 全部 那
[blʌd] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] .
blood in the room .
血 在 这 房间 .

房间里到处都是血迹，他们很难让他闻到我们的气味。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ][wiː; wi] [meɪ] ['ferli] ['rekən] [ɑːn] [θriː] - ['kwɔːrtərz][ʌv; əv][æn; ən]['aʊər] [bɪ'fɔːr] ,
I should say we may fairly reckon on three - quarters of an hour before ,
我 应该 说 我们 可能 相当 估计 在 三 - 四分之一 的 一个 小时 前 ,
我应该说，我们可以合理地估计在四十五分钟之前，

[ðeə(r)] [wel] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][kæmp] . -
they're well out of the camp .
它们是 出色地 出去 的 这 营 . -

他们已经彻底离开营地了。

- [ðæts] [ə'baʊt][aɪ 'tiː] , - [ruːb] [sed] .
' **That's about it , ' Rube said .**
- 那就是 关于 它 , - 鲁布 说 .

“差不多就是这样了，”鲁布说。

- [ðeɪ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][taɪ][ðə; ði][dɔːg] , [soʊ][æz; əz][nɔːt][tuː; tə] [luːz] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] ['dɑːrknes] .
' **They will have to tie the dog , so as not to lose him in the darkness .**
- 他们 将要 有 到 领带 这 狗 , 所以 作为 不是 到 失去 他 在 这 黑暗 .

“他们必须把狗拴起来，以免在黑暗中走失。”

[ðeɪ] [wəʊnt] [geɪn][ɑːn][juː 'es] ['veri] [fæst][fɔːr; fər][ðə; ði][nekst] [tuː] ['aʊərz] ;
They won't gain on us very fast for the next two hours ;
他们 惯于 获得 在 我们 非常 快速地 为了 这 下一个 二 小时 ;

接下来的两个小时内，他们不会很快追上我们；

[wiː; wi][kæn; kən] [kiːp] [ʌp][fɔːr; fər] [ðæt] [æt; ət][ə; eɪ] [pɪntʃ] .
we can keep this up for that at a pinch .
我们 能 保持 这 向上 为了 那 在 一个 捏 .

紧急情况下我们可以勉强维持下去。

['æftər] [ðæt] , [ɪf] [wiː; wi][dəʊnt] [straɪk] ['wɔːtər] , [wiː; wi][ɑːr; ər] [dʌn] [fɔːr; fər] . -
After that , if we don't strike water , we are done for .
后 那 , 如果 我们 不 罢工 水 , 我们 是 完毕 为了 . -

之后，如果我们找不到水源，那就完蛋了。

- [wi:; wi] [pæst] [ə; eɪ] [stri:m] ['jestərdeɪ] , [ru:b] ; [haʊ] [fɑ:r][wʌz; wəz][aɪ 'ti:] [bæk] ? -
' **We passed a stream yesterday , Rube ; how far was it back ?** '
- 我们 通过了 一个 溪流 昨天 , 鲁布 ; 如何 远的 曾是 它 后退 ? -
"鲁布, 我们昨天经过了一条小溪; 它离我们有多远?"

- [ə'baʊt] [æn; ən] ['aʊər] ['æftər] ['deɪlaɪt] .
' **About an hour after daylight** .
- 关于 一个 小时 后 日光 .
"天亮后大约一个小时。"

[jes] , ['nɪrli] [θri:] ['aʊəz] [frʌm; frəm][kæmp] .
Yes , nearly three hours from camp .
是的 , 几乎 三 小时 从 营 .
"是的, 距离营地将近三个小时车程。"

[bʌt; bət][wi:; wi][ɑ:r; ər]['gʊʊɪŋ] ['fæstər] [naʊ] [ðæn; ðən][wi:; wi][dɪd] [ðen] .
But we are going faster now than we did then .
但 我们 是 去 快点 现在 比 我们 做过 然后 .
"但我们现在的速度比那时快得多。"

[wi:; wi] [ɔ:t] [tu:; tə][du:][aɪ 'ti:][ɪn] [tu:] ['aʊəz] . -
We ought to do it in two hours . '
我们 应该 到 做 它 在 二 小时 . -
"我们应该在两小时内完成。"

" ['æftər] [ðɪs] [wi:; wi] ['dɪdnt] [seɪ] ['eni] [mɔ:r] .
" **After this we didn't say any more** .
" 后 这 我们 没有 说 任何 更多的 .
"此后我们就没再说什么了。"

[wi:; wi] ['wɑ:ntɪd] [ɔ:l][aʊər; ɑ:r] [breθ] .
We wanted all our breath .
我们 通缉 全部 我们的 气息 .
"我们想要呼吸。"

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [wel] [fɔ:r; fər][ju: 'es][wi:; wi][hæd; həd][bəʊθ] [bɪn] ['træmpɪŋ] [hæf][aʊər; ɑ:r][laɪvz; lɪvz] ,
It was well for us we had both been tramping half our lives ,
它 曾是 出色地 为了 我们 我们 有 两个都 到过 徒步旅行 一半 我们的 生活 ,
"幸好我们俩都走了半辈子路了。"

[ænd; ænd] [ðæt] ['aʊər; ɑ:r] [legz] [hæd; həd] [seɪvd] [aʊər; ɑ:r] [neks] [mɔ:r] [taɪmz] [ðæn; ðən] [wʌns][ɑ:n][ðə; ðɪ] [ˈpreəriːz] .
and that our legs had saved our necks more times than once on the prairies .
和 那 我们的 腿 有 已保存 我们的 脖子 更多的 时代 比 一次 在 这 草原 .
"在草原上, 我们的双腿不止一次救了我们的命。"

[wi:; wi][wɜ:r; wər][bəʊθ] ['prɪti] ['kɑ:nfɪdənt][wi:; wi][kʊd; kəd] [rʌn] [ˌsɪks'ti:n] [maɪlz] [ɪn] [tu:] ['aʊəz] .
We were both pretty confident we could run sixteen miles in two hours .
我们 是 两个都 漂亮的 自信的 我们 可以 跑步 十六 英里 在 二 小时 .
"我们俩都很有信心能在两小时内跑完十六英里。"

[bʌt; bət][wi:; wi] [derd] [na:t] [rʌn] [streɪt] .
But we dared not run straight .
但 我们 敢于 不是 跑步 直的 .
"但我们不敢直跑。"

[wi:; wi] [nu:] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [faʊnd] [wi:; wi][wɜ:r; wər] ['ki:pɪŋ] [ə; eɪ] [laɪn] ,
We knew that if they found we were keeping a line ,
我们 知道 那 如果 他们 成立 我们 是 保持 一个 线 ,
"我们知道, 如果他们发现我们一直在保持距离,"

[ðeɪ] [wʊd] [let][ðə; ði][dɔːg][gʊv][ðer; ðər][best] [peɪs] [ænd; ənd][ˈgæləp] [əˌbɔːŋˈsaɪd] ; [soʊ][wiː; wi][hæd; həd]
they would let the dog go their best pace and gallop alongside ; so we had
他们 会 让 这 狗 去 他们的 最好的 步伐 和 驰骋 旁边 ; 所以 我们 有
[tuː; tə][ˈzɪgzæɡ] ,
to zigzag ,
到 之字形 ;

他们会放任狗以最快的速度奔跑，与我们并肩而行；所以我们不得不走之字形路线。

[ˈsʌmtaɪmz] [ˈgoʊɪŋ][ˈɔːlmoʊst] [bæk] [əˈpaːn][ˈaʊər; ɑːr] [oʊn] [træk] .
sometimes going almost back upon our own track .
有时 去 几乎 后退 之上 我们的 自己的 追踪 .

有时几乎是在走向我们自己设定的轨道。

[wiː; wi][dɪd][nɑːt][duː] [ðɪs] [soʊ][ˈɔːf(ə)n][æz; əz][wiː; wi][ʊd; ʊəd][hæv; həv] [dʌn] [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd][hæd; həd]
We did not do this so often as we should have done if we had had
我们 做过 不是 做 这 所以 经常 作为 我们 应该 有 完毕 如果 我们 有 有
[mɔːr] [taɪm] . "
more time . "
更多的 时间 . "

如果我们有更多时间，我们应该更频繁地这样做，但我们并没有这样做。

" [bʌt; bət] [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [noʊ] [wɪtʃ] [wei] [tuː; tə][goʊ] , [seɪt] , " ['hjuːbə(:)t] [æskt] .
" **But how did you know which way to go , Seth , " Hubert asked** .
" 但 如何 做过 你 知道 哪个 方式 到 去 , 塞思 , " 休伯特 问 .

“但是塞思，你是怎么知道该往哪走的呢？”休伯特问道。

" [wiː; wi] [went] [baɪ][ðə; ði][staːrɪz] , " [seɪt] [sed] .
" **We went by the stars , " Seth said** .
" 我们 去 经过 这 明星 , " 塞思 说 .

“我们是按照星星的指引走的，”塞思说。

" [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈiːziə] [ðæn; ðən][aɪ ˈtiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [baɪ] [deɪ] , [fɔːr; fər] [wen] [ðə; ði] ['sʌnz]
" **It was easier than it would have been by day , for when the sun's**
" 它 曾是 更轻松 比 它 会 有 到过 经过 天 , 为了 什么时候 这 太阳的
[raɪt] [ˌoʊvərˈhed] ,
right overhead ,
正确的 开销 ,

“这比白天容易得多，因为当太阳正高悬头顶时，

[aɪ ˈtiː] [eɪnt] [ə; eɪ] ['veri] [ˌstreɪtˈfɔːrwəd] ['mætər] [tuː; tə] [noʊ] [haʊ] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ˈgoʊɪŋ] ;
it ain't a very straightforward matter to know how you are going ;
它 不是 一个 非常 直截了当 事情 到 知道 如何 你 是 去 ;

要知道自己的进展情况并不是一件很容易的事；

[bʌt; bət][ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][noʊ] [ˈdɪfɪkəlti] [ðen] [tuː; tə] [skaʊts] [laɪk] [ruːb] [ænd; ənd][em ˈiː] .
but there would be no difficulty then to scouts like Rube and me .
但 那里 会 是 不 困难 然后 到 侦察兵 喜欢 鲁布 和 我 .

但那样一来，像鲁布和我这样的侦察兵就不会遇到任何困难了。

[wel] , [wiː; wi][hæd; həd] [rʌn] , ['meɪbi] , [æn; ən] [ˈaʊər][ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈkwɔːrtər] [wen] [wiː; wi] [hɜːrd] [ə; eɪ]
Well , we had run , maybe , an hour and a quarter when we heard a
出色地 , 我们 有 跑步 , 或许 , 一个 小时 和 一个 四分之一 什么时候 我们 听到 一个
[feɪnt] ,
faint ,
头晕的 ,

我们大概跑了一个多小时后，听到了一声微弱的.....

[ʃɔːrt] [bɑːrk][fɑːr][brɪˈhaɪnd] .
short bark far behind .
短的 吠 远的 在后面 .

远处传来短促的树皮声。

" - [ðə; ði] [bru:t] [ɪz][ɑ:n][ʼaʊər; ɑ:r] [treɪl] , - [ru:b] [sed] ;
" ' **The brute is on our trail , ' Rube said ;**
" - 这 蛮力 是 在 我们的 踪迹 , - 鲁布 说 ;

“那畜生正跟踪我们呢，”鲁布说道；

- [ðeɪ] ['hævnt] [ˈgɪv(ə)n][ju: 'es][soʊ] [mʌt] [stɑ:rt][æz; əz][aɪ] [lʊkt] [fɔ:r; fər] .
' they haven't given us so much start as I looked for .
- 他们 还没有 给定 我们 所以 很多 开始 作为 我 看起来 为了 .
“他们并没有给我们带来我所期待的那种开局。”

[əˈnʌðər] [hæf] - ['aʊər]
Another half - hour
其他 一半 - 小时

又过了半小时

[ænd; ənd][hi:; hi] [wɪl] [bi:; bi][æ; t][ʼaʊər; ɑ:r] [hi:lz] [ʃər] [ˈhʌf] . -
and he will be at our heels sure enough . ' .
和 他 将要 是 在 我们的 高跟鞋 当然 足够的 . -

他肯定会紧随其后。

[aɪ] [felt] [ðɪs] [wʌz; wəz] [tru:] , [ænd; ənd] [felt] [ˈveri] [bæd] - [laɪk] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [bɪt] .
I felt this was true , and felt very bad - like for a bit .
我 毛毡 这 曾是 真的 , 和 毛毡 非常 坏的 - 喜欢 为了 一个 少量 .

我觉得这是真的，为此我感到很难过。

[ɪn] [əˈnʌðər] [ˈkwɔ:rtər][ʌ; əv][æn; ən] [ʼaʊər] [ðə; ði][bɑ:rk][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [bɪt] [ˈnɪrər] ,
In another quarter of an hour the bark was a good bit nearer ,
在 其他 四分之一 的 一个 小时 这 吠 曾是 一个 好的 少量 更近 ,

又过了十五分钟，吠声就近了很多。

[ænd; ənd][wi:; wi] [ˈkudnt] [gʊʊ][noʊ][ˈfæstər][ðæn; ðən][wi:; wi][wɜ:r; wər] [ˈgoʊɪŋ] .
and we couldn't go no faster than we were going .
和 我们 不能 去 不 快点 比 我们 是 去 .

我们不可能比现在的速度更快了。

[ɔ:l] [ʌ; əv][ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [aɪ] [sed] [tu:; tə] [ru:b] , - [ru:b] ,
All of a sudden I said to Rube , ' Rube ,
全部 的 一个 突然 我 说 到 鲁布 , - 鲁布 ,

我突然对鲁布说：“鲁布，

[aɪv] [hɜ:rd] [ðem; ðəm][dɔ:gz] [lu:z] [ðer; ðər] [smel] [ɪf] [ðeɪ] [teɪst] [blʌd] .
I've heard them dogs lose their smell if they taste blood .
我已经 听到 他们 狗 失去 他们的 闻 如果 他们 品尝 血 .

我听说有些狗如果尝到血的味道就会失去嗅觉。

[lets] [traɪ][aɪ ˈti:] ; [ɪts] [ʼaʊər; ɑ:r][ˈoʊnli] [tjæns] .
Let's try it ; it's our only chance .
我们来吧 尝试 它 ; 它是 我们的 仅有的 机会 .

试试吧，这是我们唯一的机会。

[hɪr] , [gɪv] [em ˈi:][ə; eɪ] [kʌt] [ɪn][ðə; ði][ɑ:rm] , [aɪ][kæ; n; kən] [sper] [aɪ ˈti:] [ˈbetər] [ðæn; ðən][ju:; jʊ][kæ; n; kən] ;
Here , give me a cut in the arm , I can spare it better than you can ;
这里 , 给 我 一个 切 在 这 手臂 , 我 能 空闲的 它 更好的 比 你 能 ;

来，给我手臂上划一道口子，我比你更能忍耐；

[ju:; jʊ] [lɔ:st] [ə; eɪ][lɑ:t][tu:; tə] - [naɪt] [frʌm; frəm] [ðæt] [kʌt] . -
you lost a lot to - night from that cut . ' .
你 丢失的 一个 很多 到 - 夜晚 从 那 切 . -

今晚那次失误让你损失惨重。

[wi:; wi] [stɔ:pt] [ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] .
We stopped a minute .
我们 停止 一个 分钟 .

我们停了一会儿。

[aɪ] [tɔːr] [ɔːf] [ðə; ði] [sliːv] [ʌv; əv] [maɪ] [ˈhʌntɪŋ] [ʒɜːrt] ,
I tore off the sleeve of my hunting shirt ,
我 撕裂 离开 这 袖子 的 我的 打猎 衬衫 ,
我撕掉了猎装衬衫的袖子,

[ænd; ənd] [ðen] [ruːb] [geɪv] [em ˈiː] [ə; eɪ] [bɪt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [kʌt] [ɑːn] [ðə; ði] [ɑːrm] .
and then Rube gave me a bit of a cut on the arm .
和 然后 鲁布 给予 我 一个 少量 的 一个 切 在 这 手臂 .
然后鲁布在我胳膊上划了一道小口子。

[aɪ] [let] [ðə; ði] [blʌd] [rʌŋ] [tɪl] [ðə; ði] [sliːv] [wʌz; wəz] [soʊkt] [ænd; ənd] [ˈdrɪpɪŋ] ,
I let the blood run till the sleeve was soaked and dripping ,
我 让 这 血 跑步 直到 这 袖子 曾是 浸泡过 和 滴落 ,
我任由鲜血流淌, 直到袖子完全浸透, 滴滴答答地往下滴。

[ðen] [ruːb] [tɔːr] [ɔːf] [ə; eɪ] [stri:p] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [ʒɜːrt] [ænd; ənd] [ˈbændɪdʒd] [maɪ] [ɑːrm] [ʌp] [taɪt] .
then Rube tore off a strip from his shirt and bandaged my arm up tight .
然后 鲁布 撕裂 离开 一个 条 从 他的 衬衫 和 包扎 我的 手臂 向上 紧的 .
然后鲁布撕下衬衫上的一块布, 把我的胳膊紧紧地包扎起来。

[wiː; wi] [roʊld] [ðə; ði] [sliːv] [ɪn] [ə; eɪ] [bɔːl] [ænd; ənd] [θruː] [aɪ ˈtiː] [daʊn] , [ðen] [tʊk] [ə; eɪ] [tɜːrn] ,
We rolled the sleeve in a ball and threw it down , then took a turn ,
我们 滚动 这 袖子 在 一个 球 和 扔 它 向下 , 然后 采取 一个 转动 ,
我们把袖子卷成一团扔到地上, 然后轮流玩。

[meɪd] [ə; eɪ] [ˈzɪgzæɡ] [ɔːr] [tuː] [tuː; tə] [ˈpʌz(ə)] [ðə; ði] [bruːt] , [ænd; ənd] [ðen] [went] [ɑːn] [ˈʌʊər; ɑːr] [laɪn] [əˈɡen]
made a zigzag or two to puzzle the brute , and then went on our line again
制成 一个 之字形 或者 二 到 谜 这 蛮力 , 和 然后 去 在 我们的 线 再次
:
:
:

我们绕了一两个之字形路线来迷惑这个粗野的家伙, 然后又回到了我们的路线上。
[fɔːr; fər] [əˈnʌðər] [ten] [ˈmɪnɪts] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði] [ˈbɑːkɪŋ] [ɡet] [ˈnɪrər] [ænd; ənd] [ˈnɪrər] ,
For another ten minutes we could hear the barking get nearer and nearer ,
为了 其他 十 分钟 我们 可以 听到 这 叫声 得到 更近 和 更近 ,
接下来的十分钟里, 我们能听到狗吠声越来越远。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ ˈtiː] [stɔːpt] [ɔːl] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] .
and then it stopped all of a sudden .
和 然后 它 停止 全部 的 一个 突然 .
然后突然就停了。

[ɑːn] [wiː; wi] [went] , [ænd; ənd] [aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [hæf] [æn; ən] [ˈʌʊər] [əˈɡen] [bɪˈfɔːr] [wiː; wi] [hɜːrd] [aɪ ˈtiː] ,
On we went , and it was half an hour again before we heard it ,
在 我们 去 , 和 它 曾是 一半 一个 小时 再次 前 我们 听到 它 ,
我们继续前行, 又过了半个小时才听到消息。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ɔːŋ] [wei] [ɔːf] .
and then it was a long way off .
和 然后 它 曾是 一个 长的 方式 离开 .
然后, 它就变得很远了。

- [aɪ] [ɪkˈspekt] [wɪə(r)] [ɔːl] [raɪt] [naʊ] , [seɪt] , - [ruːb] [sed] .
' I expect we're all right now , Seth , ' Rube said .
- 我 预计 是 全部 正确的 现在 , 塞思 , - 鲁布 说 .
“我想我们现在应该都没事了, 塞思,”鲁布说。

- [aɪ] [ɡes] [wiː; wi] [ɑːr; ər] , - [aɪ] [sed] ;
' I guess we are , ' I said ;
- 我 猜测 我们 是 , - 我 说 ;
“我想我们是的,”我说;

- [bʌt; bət][ðə; ði] ['su:nər] [wi:; wi] [straɪk] ['wɔ:tər][ðə; ði] ['betər] [aɪ][ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [pli:zd] . -
' **but** **the** **sooner** **we** **strike** **water** **the** **better** **I** **shall** **be** **pleased** . '
- 但 这 很快 我们 罢工 水 这 更好的 我 将 是 高兴 . -
“但是，我们越早找到水源，我就越高兴。”

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [naɪ] [ə'nʌðər] [hæf] - ['aʊər] , [ænd; ənd][wi:; wi][wɜ:r; wər][bəuθ] ['prɪti] [naɪ] [dʌn] ,
It **was** **nigh** **another** **half - hour** , **and** **we** **were** **both** **pretty** **nigh** **done** ,
它 曾是 夜 其他 一半 - 小时 , 和 我们 是 两个都 漂亮的 夜 完毕 ,
又过了将近半个小时，我们俩都差不多累完了。

[wen] [wi:; wi] [keɪm] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [stri:m] , [ænd; ənd][ðə; ði][dɔ:g] ['kudnt] [hæv; həv] [bɪn] [mɔ:r] [ðæn; ðən]
when **we** **came** **upon** **the** **stream** , **and** **the** **dog** **couldn't** **have** **been** **more** **than**
什么时候 我们 来了 之上 这 溪流 , 和 这 狗 不能 有 到过 更多的 比
[ə; eɪ][maɪl] [ɔ:f] .
a **mile** **off** .
一个 英里 离开 .

当我们来到小溪边时，那条狗离我们最多也就一英里远。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv][ə; eɪ] [θɪŋ] [faɪv] [ɔ:r][sɪks] [ja:dz] [waɪd] ,
It **was** **a** **bit** **of** **a** **thing** **five** **or** **six** **yards** **wide** ,
它 曾是 一个 少量 的 一个 事物 五 或者 六 码 宽的 ,
它有点大，有五六码宽。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fʊt] [ɔ:r] [tu:] [di:p] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)] .
and **a** **foot** **or** **two** **deep** **in** **the** **middle** .
和 一个 脚 或者 二 深的 在 这 中间 .
中间有一两英尺深。

- [wɪtʃ] [wei] ? - [sez] [ru:b] . -
' **Which** **way** ? ' **says** **Rube** . '
- 哪个 方式 ? - 说道 鲁布 . -
“哪条路？”鲁布问道。

['ʌps] ['aʊər; ɑ:r] ['nɪrəst] [wei] , [soʊ][wi:; wi][hæd; həd] ['betər] [goʊ] [daʊn] . -
Up's **our** **nearest** **way** , **so** **we** **had** **better** **go** **down** . '
UPS 我们的 最近的 方式 , 所以 我们 有 更好的 去 向下 . -
向上走是最近的路，所以我们最好下去。

- [noʊ] , [noʊ] , - [sez] [aɪ] ;
' **No** , **no** , ' **says** **I** ;
- 不 , 不 , - 说道 我 ;
“不，不，”我说；

- [ðeə(r)] [ʃʊr] [tu:; tə] [sə'spekt] [ðæt] [wi:; wi][ʃæl; ʃəl][traɪ][ðə; ði] [rɔ:ŋ] [kɔ:rs] [tu:; tə] [θroʊ] [ðem; ðəm] [ɔ:f]
' **they're** **sure** **to** **suspect** **that** **we** **shall** **try** **the** **wrong** **course** **to** **throw** **them** **off**
- 它们是 当然 到 怀疑 那 我们 将 尝试 这 错误的 课程 到 扔 他们 离开
,
,
,
他们肯定会怀疑我们会采取错误的做法来迷惑他们。

[soʊ] [lets] [teɪk] [ðə; ði] [raɪt] . -
so **let's** **take** **the** **right** . '
所以 我们来吧 拿 这 正确的 . -
所以我们走右边吧。

[wɪ'dəʊt] [ə'nʌðər] [wɜ:rd] [ʌp] [stri:m] [wi:; wi] [went] , [æz; əz][hɑ:rd][æz; əz][wi:; wi][kʊd; kəd] [rʌŋ] .
Without **another** **word** **up** **stream** **we** **went** , **as** **hard** **as** **we** **could** **run** .
没有 其他 单词 向上 溪流 我们 去 , 作为 难的 作为 我们 可以 跑步 .
我们一句话也没说，就拼命地逆流而上。

[ɪn][ə; eɪ] [fju:] [ˈmɪnɪts] [wi::; wi] [hɜ:rd] [ðə; ði][dɔ:ɡ][stɑ:p] [ˈbɑ:kɪŋ] ,
In a few minutes we heard the dog stop barking ,
在 一个 很少 分钟 我们 听到 这 狗 停止 叫声 ,
几分钟后, 我们听到狗停止了吠叫。

[wen] [wi::; wi] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [hæf][ə; eɪ][maɪl] [ʌp] [stri:m] .
when we might have been half a mile up stream .
什么时候 我们 可能 有 到过 一半 一个 英里 向上 溪流 .
当时我们可能已经在上游半英里处了。

- [wi::; wi][mʌst; məst][get] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] , [ru:b] , - [aɪ] [sed] .
' We must get out of this , Rube , ' I said .
- 我们 必须 得到 出去 的 这 , 鲁布 , - 我 说 .
“我们必须离开这里, 鲁布,”我说。

- [wɪtʃˈevər] [wei] [ðeɪ] [traɪ][wɪð; wɪθ][ðə; ði][dɔ:ɡ] , [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [seɪf] [tu::; tə] [send] [ˈhɔ:smən] [bəuθ] [weɪz]
' Whichever way they try with the dog , they are safe to send horsemen both ways
- 任何 方式 他们 尝试 和 这 狗 , 他们 是 安全的 到 发送 骑兵 两个都 方式
.
.
.
.

“无论他们用什么方法对付那条狗, 派骑兵往两个方向骑都是安全的。”

- [wɪtʃ] [saɪd][æɪ; əɪ][wi::; wi][get] [aʊt] , [seɪt] ? -
' Which side shall we get out , Seth ? '
- 哪个 边 将 我们 得到 出去 , 塞思 ? -
“塞思, 我们该从哪边出去? ”

- [aɪ ˈti:][dəʊnt] [ˈmætər] , - [aɪ] [sed] ; - [ɪts] [ɔ:l][ə; eɪ] [tjæns] [wɪtʃ] [saɪd] [ðeɪ] [teɪk] [ðə; ði][dɔ:ɡ] .
' It don't matter , ' I said ; ' it's all a chance which side they take the dog .
- 它 不 事情 , - 我 说 ; - 它是全部 一个 机会 哪个 边 他们 拿 这 狗 .
“没关系,”我说; “他们把狗带到哪一边, 全凭运气。”

[lets] [teɪk] [ˈaʊər; ɑ:r] [oʊn] [saɪd] . -
Let's take our own side . '
我们来吧 拿 我们的 自己的 边 . -

让我们站在自己这边。

[aʊt] [wi::; wi][ɡa:t] ;
Out we got ;
出去 我们 得到 ;

我们出去了;

[ænd; ænd][wi::; wi] [ˈhædnt] [ræn][ə; eɪ] [ˈkwɔ:rtər][ʌv; əv][ə; eɪ] [maɪl] [brɪfɔ:r] [wi::; wi] [hɜ:rd] [ə; eɪ] [ˈtræmpɪŋ] [ʌv; əv]
and we hadn't ran a quarter of a mile before we heard a tramping of
和 我们 之前没有 跑 一个 四分之一 的 一个 英里 前 我们 听到 一个 徒步旅行 的
[ˈhɔ:rsɪz] [ˈkʌmɪŋ] [əˈb:ŋ] [baɪ][ðə; ði] [stri:m] .
horses coming along by the stream .
马匹 未来 沿着 经过 这 溪流 .

我们还没跑出四分之一英里, 就听到溪边传来马蹄声。

[wi::; wi] [stɑ:pt] [tu::; tə] [ˈlɪs(ə)n] , [fɔ:r; fər][wi::; wi] [nu:] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ði][dɔ:ɡ][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,
We stopped to listen , for we knew if they had the dog with them ,
我们 停止 到 听 , 为了 我们 知道 如果 他们 有 这 狗 和 他们 ,
我们停下来倾听, 因为我们知道如果他们带着那条狗的话。

[ænd; ænd] [ɪf] [hi; hi][wʌz; wəz][ɑ:n] [ˈaʊər; ɑ:r] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrɪvər] , [wi::; wi][wɜ:r; wər][æz; əz] [ɡʊd] [æz; əz]
and if he was on our side of the river , we were as good as
和 如果 他 曾是 在 我们的 边 的 这 河 , 我们 是 作为 好的 作为
[ded] .
dead .
死的 .
如果他到了河的这边, 我们就死定了。

- [ɪf] [ðeɪ] [teɪk] [ðə; ði] [treɪl] , [seɪt] , - [ruːb] [sed] , - [ɪts] [ɔːl] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [juː 'es] .
' **If they take the trail , Seth , ' Rube said , ' it's all up with us .**
- 如果 他们 拿 这 踪迹 , 塞思 , - 鲁布 说 , - 它是全部向上 和 我们 :
“如果他们真的走了这条路, 塞思,”鲁布说, “那就全怪我们了。”

[dəʊnt] [lets] [rʌn] ['eni] [mɔːr] .
Don't let's run any more .
不 我们来吧 跑步 任何 更多的 :

别再跑了。

[wiː; wi][ɑːr; ər] [men] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [juːt] [ðə; ði] [fɔːr] [fɜːrst] [huː] [kʌm] [ʌp] ,
We are men enough to shoot the four first who come up ,
我们 是 男人 足够的 到 射击 这 四 第一的 WHO 来 向上 ,
我们有足够的胆量枪毙最先冲上来的四个人。

[ænd; ʌnd][aɪ]['oʊnli] [hoʊp] [wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [meɪ] [biː; bi] [el] - ; [ðætəl] [liːv] [juː 'es][ə; eɪ][ˈpɪst(ə)l]
and I only hope one of them may be El Zeres ; that'll leave us a pistol
和 我 仅有的 希望 一 的 他们 可能 是 埃尔 - ; 那将 离开 我们 一个 手枪
[iːtʃ] ,
each ,
每个 :

我只希望他们之中有一个是埃尔·泽雷斯; 那样我们每人就能得到一把手枪了。

[ænd; ʌnd][wiː; wi] [wɪl] [kiːp] [ðem; ðəm][fɔːr; fər] [ɑːr'selvz] .
and we will keep them for ourselves .
和 我们 将要 保持 他们 为了 我们自己 :

我们会把它们留给自己。

['betər] [duː] [ðæt] , [baɪ][ə; eɪ] [bɔːŋ] [wei] , [ðæn; ðən][biː; bi] [pɔld] [tuː; tə] ['piːsɪz] [wɪð; wɪθ][hɑːt] ['pɪnsərz] . -
Better do that , by a long way , than be pulled to pieces with hot pincers . ' -
更好的 做 那 , 经过 一个 长的 方式 , 比 是 拉 到 件 和 热的 钳 : -
这样做远比被烧红的钳子撕成碎片要好得多。

- [ə; eɪ] [bɔːŋ] [wei] , [ruːb] , - [aɪ] [sed] .
' **A long way , Rube , ' I said .**
- 一个 长的 方式 , 鲁布 , - 我 说 :

“路还很长, 鲁布,”我说。

- [ðæts] [ə'griːd] , [ðen] .
' **That's agreed , then .**
- 那就是 同意 , 然后 :

那就这么定了。

[wen] [aɪ] [gɪv] [ðə; ði] [wɜːrd] , [pʊt] [ðə; ði] ['bærəl] [ə'genst] [jɜːr; jər] [aɪ] [ænd; ʌnd][ˈfaɪər] ;
When I give the word , put the barrel against your eye and fire ;
什么时候 我 给 这 单词 , 放 这 桶 反对 你的 眼睛 和 火 ;
当我发出指令时, 把枪口抵住你的眼睛, 开火;

[ðæts] [ə; eɪ] ['prɪti] [seɪf] [ʃɑːt] . -
that's a pretty safe shot . ' -
那就是 一个 漂亮的 安全的 射击 : -

那是一个相当稳妥的射击。

[æz; əz][ðə; ði] ['meksɪkənz] [gɔːt] [tuː; tə] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [wiː; wi][hæd; həd] [gɔːt] [aʊt] ,
As the Mexicans got to the place where we had got out ,
作为 这 墨西哥人 得到 到 这 地方 在哪里 我们 有 得到 出去 ,
当墨西哥人到达我们撤离的地方时,

[wiː; wi] [stɑːpt] [ænd; ʌnd] [held] [ˈʌvər; ɑːr] [breθ] .
we stopped and held our breath .
我们 停止 和 握住 我们的 气息 :

我们停下脚步, 屏住了呼吸。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [pɔ:z] — [ɑ:n] [ðeɪ] [went] ; [ə'hʌðər] ['mɪnɪt] , [ænd; ənd][wi:; wi][felt] ['sɜ:rt(ə)n] [ðeɪ]
There was no pause — on they went ; another minute , and we felt certain they
那里 曾是 不 暂停 — 在 他们 去 ; 其他 分钟 , 和 我们 毛毡 肯定 他们
[hæd; həd] [pæst] [ðə; ði][spɔ:t] .
had passed the spot .
有 通过了 这 点 .
他们没有停顿——继续前进；又过了一分钟，我们确信他们已经经过了那个地方。

- [seɪvd] , [baɪ] ['θʌndər] ! -
' Saved , by thunder ! '
- 已保存 , 经过 雷 ! -
“幸亏有雷电相救！”

[ru:b] [sed] ;
Rube said ;
鲁布 说 ;
鲁布说：

[ænd; ənd][wi:; wi] [tɜ:rnd] [ænd; ənd] [went] [ɔ:f] [æt; ət][ə; eɪ] ['stedɪ] [tra:t] [ðæt] [wi:; wi][kʊd; kəd] [ki:p] [ʌp]
and we turned and went off at a steady trot that we could keep up
和 我们 转向 和 去 离开 在 一个 稳定的 小跑 那 我们 可以 保持 向上
[fɔ:r; fər] ['ʌvərz] .
for hours .
为了 小时 .
于是我们转身，以稳定的小跑速度前进，这种速度我们可以保持几个小时。

- [haʊ] [lɔ:ŋ] [ʃæl; ʃəl][wi:; wi][get] , [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] , [seɪt] ? -
' How long shall we get , do you think , Seth ? '
- 如何 长的 将 我们 得到 , 做 你 思考 , 塞思 ? -
“你觉得我们还能坚持多久，塞思？”

- [ðæt] [ɔ:l] [dɪ'pendz] [haʊ] [lɔ:ŋ] [ðeɪ] ['fɑ:ləʊ] [daʊn] [stri:m] .
' That all depends how long they follow down stream .
- 那 全部 取决于 如何 长的 他们 跟随 向下 溪流 .
“这完全取决于他们顺流而下能走多远。”

[ðeɪ] [ka:nt] [tel] [haʊ] [fɑ:r][wi:; wi][ɑ:r; ər] [ə'hed] .
They can't tell how far we are ahead .
他们 不能 告诉 如何 远的 我们 是 前方 .
他们无法判断我们领先多少。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ðeɪ] [wɪl] [goʊ] [tu:] [maɪlz] [daʊn] ;
I should think they will go two miles down ;
我 应该 思考 他们 将要 去 二 英里 向下 ;
我想他们会往下走两英里；

[ðen] [ðeɪ] [wɪl] [krɔ:s] [ðə; ði] [stri:m] [ænd; ənd] [kʌm] [bæk] ;
then they will cross the stream and come back ;
然后 他们 将要 又 这 溪流 和 来 后退 ;
然后他们会过河返回；

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [dəʊnt] ['hæpən] [tu:; tə][bi:; bi][ɑ:n][ðə; ði] [raɪt] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [stri:m] [æz; əz] [ðeɪ]
and if they don't happen to be on the right side of the stream as they
和 如果 他们 不 发生 到 是 在 这 正确的 边 的 这 溪流 作为 他们
[pæs] [wer] [wi:; wi][gɔ:t] [aʊt] ,
pass where we got out ,
经过 在哪里 我们 得到 出去 ;
如果他们经过我们下船的地方时，恰好不在溪流的正确一侧，

[ðeɪ] [wɪl] [goʊ][ʌp] [ə'hʌðər] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [maɪlz] , [ænd; ənd] [nɪr] [æz; əz] [mʌtʃ] [daʊn] ,
they will go up another two or three miles , and near as much down ,
他们 将要 去 向上 其他 二 或者 三 英里 , 和 靠近 作为 很多 向下 ,
他们还会向上走两三英里，向下走也差不多同样远的距离。

[bɪfɔːr] [ðeɪ] [straɪk] [ðə; ði] [treɪl] .
before they strike the trail .
前 他们 罢工 这 踪迹 .

在他们踏上征途之前。

[wɪə(r)] [ˈprɪti] [seɪf] [ʌv; əv][hæf][æn; ən] [ˈaʊəz] [stɑːrt] , [ænd; ənd][wiː; wi] [maɪt] [get] , [ɪf] [wɪə(r)] [ˈlʌki] ,
We're pretty safe of half an hour's start , and we might get , if we're lucky ,
是 漂亮的 安全的 的 一半 一个 小时 开始 , 和 我们 可能 得到 , 如果 是 幸运的 ,
我们基本可以确定会提前半小时开始, 如果运气好的话, 我们或许还能.....

[nɪr] [æn; ən] [ˈaʊər] .
near an hour .
靠近 一个 小时 .

将近一个小时。

[wiː; wi] [eɪnt] [seɪf] [jet] , [ruːb] , [baɪ][ə; eɪ] [bɔːŋ] [wei] .
We ain't safe yet , Rube , by a long way .
我们 不是 安全的 然而 , 鲁布 , 经过 一个 长的 方式 .

鲁布, 我们离安全还远着呢。

[ɪts] [nɪr] [ˈθɜːrti] [maɪlz] [frʌm; frəm] - [tuː; tə][ðə; ði][kæmp] .
It's near thirty miles from Pepita's to the camp .
它是 靠近 三十 英里 从 - 到 这 营 .

从佩皮塔家到营地大约有三十英里。

[wiːv] [kʌm] [sɪksˈtiːn] [ʌv; əv][aɪˈtiː] [ɡʊd] — [eɪˈtiːn] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] ; [wiː; wi][hæv; həv][ɡɑːt] [əˈnʌðər]
We've come sixteen of it good — eighteen I should say ; we have got another
我们已经 来 十六 的 它 好的 — 十八 我 应该 说 ; 我们 有 得到 其他
[twelv] [tuː; tə][ðə; ði][roʊd] ,
twelve to the road ,
十二 到 这 路 ,

我们已经完成了十六个——应该说是十八个; 我们还有十二个要走。

[ænd; ənd][wiː; wi] [eɪnt] [seɪf] [ðen] .
and we ain't safe then .
和 我们 不是 安全的 然后 .

那样我们就不安全了。

[noʊ] ; [ˈaʊər; ɑːr][ˈoʊnli] [tʃæns] [ɪz][tuː; tə] [kʌm] [əˈkrɔːs] [ə; eɪ][ˈhɑːsiˈendə][ænd; ənd][get] [ˈhɔːrsɪz] .
No ; our only chance is to come across a hacienda and get horses .
不 ; 我们的 仅有的 机会 是 到 来 穿过 一个 庄园 和 得到 马匹 .

不, 我们唯一的办法就是找到一个庄园, 弄到马匹。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈmeni] [ˈskætəd] [əˈbaʊt] ;
There are a good many scattered about ;
那里 是 一个 好的 许多 疏散 关于 ;

周围散落着不少;

[bʌt; bət] [ɪts] [soʊ][dɑːrk][wiː; wi] [maɪt] [pæs] [wɪˈðɪn] [ˈfɪfti] [ˌjɑːdʒ] [ænd; ənd][nɑːt] [siː] [aɪˈtiː] .
but it's so dark we might pass within fifty yards and not see it .
但 它是 所以 黑暗的 我们 可能 经过 之内 五十 码 和 不是 看 它 .

但是天太黑了, 我们可能从五十码外经过都看不到它。

[ðer; ðər][wəʊnt][biː; bi][ə; eɪ] [striːk] [ʌv; əv] [ˈdeɪlaɪt] [tɪl] [fɔːr] , [ænd; ənd][aɪˈtiː] [eɪnt] [tuː] [jet] . -
There won't be a streak of daylight till four , and it ain't two yet . '
那里 惯于 是 一个 条纹 的 日光 直到 四 , 和 它 不是 二 然而 . -

直到四点才会有天亮, 现在还没到两点呢。

- [nɑːt][fɑːr][ɔːf] , [seɪt] . -
' Not far off , Seth . '
- 不是 远的 离开 , 塞思 . -

“差不多了, 塞思。”

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [wiː; wi][hæd; həd][gɔ:t][ˈaʊər; ɑ:r] [wɪnd] [əˈgen] , [ænd; ənd] ['kwɪkənd] [ʌp][ˈɪntuː][ə; eɪ][fæst]
By this time we had got our wind again , and quickened up into a fast
经过 这 时间 我们 有 得到 我们的 风 再次 , 和 加速 向上 进入 一个 快速地
[swɪŋ] ;
swing ;
摇摆 ;

这时我们已经恢复了体力，加快了挥杆速度；

[bʌt; bət][ˈaʊər; ɑ:r] [wɜ:rk] [hæd; həd][təʊld][ɑ:n][ju: 'es] ,
but our work had told on us ,
但 我们的 工作 有 讲述 在 我们 ,
但我们的工作最终还是暴露了我们的问题。

[ænd; ənd][wiː; wi] ['kʊdnt] [hæv; həv] [gɒ:n] [mʌt] ['oʊvər][ˈsev(ə)n] [maɪlz] [æn; ən] [ˈaʊər] .
and we couldn't have gone much over seven miles an hour .
和 我们 不能 有 已消失 很多 超过 七 英里 一个 小时 .
我们当时的速度不可能超过每小时七英里。

[ˈsevrəl] [taɪmz] , [æz; əz][wiː; wi] [went] [ɑ:n] , [wiː; wi][kəd; kəd] [hɪr] [ə; eɪ] [ˈtræmplɪŋ] [ɪn][ðə; ði][da:rk] ,
Several times , as we went on , we could hear a trampling in the dark ,
一些 时代 , 作为 我们 去 在 , 我们 可以 听到 一个 践踏 在 这 黑暗的 ,
在我们继续前行的过程中，有好几次我们都能听到黑暗中传来脚步声。

[ænd; ənd] [nu:] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd] [skerd] [sʌm; səm] [ˈhɔ:rsɪz] ;
and knew that we had scared some horses ;
和 知道 那 我们 有 害怕的 一些 马匹 ;
并且知道我们吓到了一些马；

[bʌt; bət] [ðʊ] [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ][ˈlæsoʊ][wiː; wi][hæd; həd] [brɔ:t] [wɪð; wɪθ][ju: 'es] ,
but though we had a lasso we had brought with us ,
但 尽管 我们 有 一个 套索 我们 有 带来 和 我们 ,
虽然我们随身携带了套索，

[wiː; wi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [hæv; həv] [traɪd] [tuː; tə] [kætʃ] [ə; eɪ][bɜ:rd][wɪð; wɪθ][aɪ 'ti:] .
we might as well have tried to catch a bird with it .
我们 可能 作为 出色地 有 尝试 到 抓住 一个 鸟 和 它 .
我们用它去捉鸟还不如呢。

[ɪn][æn; ən] [ˈaʊər] [wiː; wi] [hɜ:rd] [ðə; ði][dɔ:g] [əˈgen] , [bʌt; bət][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [wei] [br'haɪnd] .
In an hour we heard the dog again , but it was a long way behind .
在 一个 小时 我们 听到 这 狗 再次 , 但 它 曾是 一个 长的 方式 在后面 .
一个小时后我们又听到了狗叫声，但它已经远远落后了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] [naʊ] [bʌt; bət][hɑ:rd] ['rʌnɪŋ] ,
There was nothing for it now but hard running ,
那里 曾是 没有什么 为了 它 现在 但 难的 跑步 ,
现在除了拼命逃跑别无他法了。

[ænd; ənd][wiː; wi][wɜ:r; wər] [sti:l] [ˈsev(ə)n] [maɪlz] [frʌm; frəm][ðə; ði][roʊd] , [ænd; ənd][ˈi:v(ə)n] [ðæt] ['dɪdnt] [mi:n]
and we were still seven miles from the road , and even that didn't mean
和 我们 是 仍然 七 英里 从 这 路 , 和 甚至 那 没有 意思是
[ˈseɪfti] .
safety .
安全 .

我们距离公路还有七英里，即使这样也不能保证安全。

[aɪ][br'gæən][tuː; tə] [θɪŋk] [wiː; wi][wɜ:r; wər][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [lu:z] [ðə; ði] [reɪs] , [ˈæftər][ɔ:l] .
I began to think we were going to lose the race , after all .
我 开始 到 思考 我们 是 去 到 失去 这 种族 , 后 全部 .
我开始觉得我们最终还是会输掉比赛。

[ɪn] [ə'hʌðər] ['kwɔ:rtər][ʌv; əv][æn; ən]['aʊər][wi:; wi] [stɔ:pt] ['sʌd(ə)nli] .

In another quarter of an hour we stopped suddenly .
在 其他 四分之一 的 一个 小时 我们 停止 突然 .

又过了十五分钟，我们突然停了下来。

- ['θʌndər] ！ - [sed] [ru:b] ； - [wɒts] [ðæt] ？ -

' Thunder ! ' said Rube ; ' what's that ? '
- 雷 ！ - 说 鲁布 ； - 是什么 那 ？ -

“打雷了！”鲁布说，“那是什么？”

[sʌm; səm][ʼænɪm(ə)l] , [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] ['laɪɪŋ] [daʊn] , [gɑ:t][ʌp][dʒʌst][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ju: 'es] .

Some animal , that had been lying down , got up just in front of us .
一些 动物 ， 那 有 到过 说谎 向下 ， 得到 向上 只是 在 正面 的 我们 .

一只原本躺着的动物突然在我们面前站了起来。

- [ɪts] [ə; eɪ] [hɔ:rs] ！

' It's a horse !
- 它是 一个 马 ！

“这是一匹马！”

[jɔ:r; jər]['læsoʊ] , [ru:b] ！ - [ru:b] , [haʊ'evər] , [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [trə'mendəs] [rʌʃ] ['fɔ:rwərd] ,

Your lasso , Rube ! ' Rube , however , had made a tremendous rush forward ,
你的 套索 ， 鲁布 ！ - 鲁布 ， 然而 ， 有 制成 一个 巨大的 匆忙 向前 ，

[ænd; ænd] ,

and ,
和 ，

“鲁布，你的套索！”然而，鲁布却猛地向前冲去，而且，

[bɪ'fɔ:r] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l][kʊd; kəd] [stretʃ] [hɪm'self] ['ɪntu:][ə; eɪ]['gæləp] , [hæd; həd][gɑ:t][kloʊz] ,

before the animal could stretch himself into a gallop , had got close ,
前 这 动物 可以 拉紧 他自己 进入 一个 驰骋 ， 有 得到 关闭 ，

那只动物还没来得及伸展身体奔跑，就已经靠近了。

[ænd; ænd] [grɑ:spt] [hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði] [meɪn] .

and grasped him by the mane .
和 抓住 他 经过 这 鬃毛 .

然后抓住他的鬃毛。

- [ɪts] [noʊ][goʊ] , - [ru:b] [sed] , [æz; əz][ðə; ði] [hɔ:rs] [meɪd] [ə; eɪ] [step] ['fɔ:rwərd] ；

' It's no go , ' Rube said , as the horse made a step forward ;
- 它是 不 去 ， - 鲁布 说 ， 作为 这 马 制成 一个 步 向前 ；

“不行，”鲁布说，这时马向前迈了一步；

- ['hi:z] [æn; ən][oʊld] [ən] , [ded] [leɪm] . -

' he's an old un , dead lame . '
- 他是 一个 老的 联合国 ， 死的 瘸 . -

“他年纪大了，腿都瘸了。”

- [dəʊnt] [li:v] [goʊ] , [ru:b] , - [aɪ] [sed] .

' Don't leave go , Rube , ' I said .
- 不 离开 去 ， 鲁布 ， - 我 说 .

“别走，鲁布，”我说。

- ['hi:l] [du:][fɔ:r; fər]['aʊər; ɑ:r][tɜ:rn] . -

' He'll do for our turn . '
- 地狱 做 为了 我们的 转动 . -

“他可以替我们上场。”

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['mɪzrəb(ə)l] [oʊld] [bi:st] ,

He was a miserable old beast ,
他 曾是 一个 悲惨的 老的 兽 ，

他是个可怜的老家伙，

[bʌt; bət][aɪ] [felt] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [duː][æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [best] [hɔːrs] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] [fɔːr; fər]
but I felt that he would do as well as the best horse in the world for
但 我 毛毡 那 他 会 做 作为 出色地 作为 这 最好的 马 在 这 世界 为了
[juː 'es] .
us :
我们 :

但我认为他会像世界上最好的马一样为我们做出贡献。

[ruːb] [sɔː] [maɪ] ['miːnɪŋ] [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [wiː; wi][wɜːr; wər][bəʊθ] [ə'straɪd] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] .
Rube saw my meaning and in a minute we were both astride on his back .
鲁布 锯 我的 意义 和 在 一个 分钟 我们 是 两个都 跨骑 在 他的 后退 .
鲁布明白了我的意思，片刻之后，我们俩都骑到了他的背上。

[hiː; hi] ['tɒtəd] , [ænd; ənd][aɪ] [θɔːt] ['hiːd] [hæv; həv] [gɔːn] [daʊn] [ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] .
He tottered , and I thought he'd have gone down on his head .
他 摇摇晃晃 , 和 我 想法 他会 有 已消失 向下 在 他的 头 .
他踉跄了一下，我以为他会摔倒在地。

['kɪkɪŋ] [wəːnt, weənt][ʌv; əv][noʊ] [gʊd] ; [soʊ][aɪ] [aʊt] [wɪð; wɪθ][maɪ] [naɪf] [ænd; ənd] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]
Kicking weren't of no good ; so I out with my knife and gave him a
踢 不是 的 不 好的 ; 所以 我 出去 和 我的 刀 和 给予 他 一个
[praːd] ,
prod ,
生产 ,
踢他没用，所以我掏出刀子捅了他一下。

[ænd; ənd] [ɔːf] [wiː; wi] [went] .
and off we went .
和 离开 我们 去 .
于是我们就出发了。

[aɪ 'tiː] [wəːnt, weənt][fɑːr] , [sʌm; səm] [tuː] ['hʌndrəd] [jaːdz] [ɔːr][soʊ] , [bʌt; bət][aɪ 'tiː] [wʌz; wəz][ðə; ði] [wei] [aɪ]
It weren't far , some two hundred yards or so , but it was the way I
它 不是 远的 , 一些 二 百 码 或者 所以 , 但 它 曾是 这 方式 我
[waːntɪd] [hɪm; ɪm] ,
wanted him ,
通缉 他 ,
距离不远，大概两百码左右，但这正是我想要的方式。

[raɪt] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [laɪn] [wiː; wi][wɜːr; wər]['goʊɪŋ] .
right across the line we were going .
正确的 穿过 这 线 我们 是 去 .
我们正好越过那条线。

[ðen] [daʊn] [hiː; hi] ['tʌmbld] .
Then down he tumbled .
然后 向下 他 翻滚 .
然后他就摔倒了。

- [ɔːl] [raɪt] , - [sed] [aɪ] . - [juːv] [dʌn] [jʊr; jər] [wɜːrk] , [oʊld][mæn] ; [bʌt; bət][juː; jʊ] ['mʌsnt] [leɪ] [hɪr] ,
' **All right , ' said I . ' You've done your work , old man ; but you mustn't lay here** ,
- 全部 正确的 , - 说 我 : - 你已经 完毕 你的 工作 , 老的 男人 ; 但 你 不得 躺 这里 ,
“好吧,”我说。“你已经完成了你的工作，老头；但你不能躺在这里。”

[ɔːr] [ðeɪ] [meɪ] [laɪt] [ə'pɑːn][juː; jʊ][ænd; ənd] [ges] [wɒts] [bɪn] [ʌp] . -
or they may light upon you and guess what's been up . '
或者 他们 可能 光 之上 你 和 猜测 是什么 到过 向上 . -
或者他们可能会偶然发现你，然后猜到发生了什么事。

[soʊ][wiː; wi] [lʌɡd] [hɪm; ɪm][ɑːn][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] , [geɪv] [hɪm; ɪm] [əˈhʌðər] [praːd] , [wɪt] [sent] [hɪm; ɪm]
So we lugged him on to his feet , gave him another prod , which sent him
所以 我们 带吊臂的 他 在 到 他的 脚 , 给予 他 其他 生产 , 哪个 发送 他
[ˈlɪmpɪŋ] [ɔːf] ;
limping off ;
跛行 离开 ;

于是我们把他扶了起来，又推了他一下，他便一瘸一拐地走了；

[ænd; ʌnd][ɑːn][wiː; wi] [went] [ɑːn][ˈʌʊər; ɑːr] [kɔːrs] , [ʃʊr] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər][æt; ət][ləst] [seɪf] ,
and on we went on our course , sure that we were at last safe ,
和 在 我们 去 在 我们的 课程 , 当然 那 我们 是 在 最后的安全的 ,
于是我们继续前行，确信我们终于安全了。

[fɔːr; fər][wiː; wi][hæd; həd] [θroʊn] [ðə; ði] [ˈblʌdhaʊnd] [ˌɔːltəˈgeðər] [ɔːf][ˈʌʊər; ɑːr] [treɪl] .
for we had thrown the bloodhound altogether off our trail .
为了 我们 有 抛掷 这 寻血猎犬 共 离开 我们的 踪迹 .
因为我们已经彻底甩掉了猎犬，让它找不到我们了。

[fɔːr; fər][ə; eɪ][maɪl][ɔːr][soʊ][wiː; wi] [kept] [raɪt] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ˈʌʊər; ɑːr] [kɔːrs] ,
For a mile or so we kept right away from our course ,
为了 一个 英里 或者 所以 我们 保留 正确的 离开 从 我们的 课程 ,
大约一英里的路程中，我们始终偏离航线。

[fɔːr; fər] [fɪr] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [kiːp] [streɪt] [ɑːn] , [ænd; ʌnd] , [ˈmɪsɪŋ] [ðə; ði] [sent] ,
for fear that they should keep straight on , and , missing the scent ,
为了 害怕 那 他们 应该 保持 直的 在 , 和 , 丢失的 这 香味 ,
害怕它们继续直行，从而错过气味，

[liːd] [ðə; ði][dɔːg] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [treɪl] , [ænd; ʌnd][soʊ] [pɪk] [aɪˈtiː][ʌp] [əˈɡen] ;
lead the dog across the trail , and so pick it up again ;
带领 这 狗 穿过 这 踪迹 , 和 所以 挑选 它 向上 再次 ;
牵着狗穿过小路，然后再把它捡起来；

[ðen] [wiː; wi] [tɜːrnd] [ænd; ʌnd] [meɪd] [streɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði][roʊd] .
then we turned and made straight for the road .
然后 我们 转向 和 制成 直的 为了 这 路 .
然后我们转身径直走向公路。

- [aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] , - [ruːb] , - [aɪ] [sed] [ˈæftər] [əˈwaɪl] ,
' I don't think , Rube , ' I said after awhile ,
- 我 不 思考 , 鲁布 , - 我 说 后 一会儿 ,
“我不这么认为，鲁布，”过了一会儿，我说。

- [ðæt] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [straɪk] [ðə; ði][roʊd] [fɑːr][ɔːf] [wer] [wiː; wi] [left] [aɪˈtiː][æt; ət] - . -
' that we shall strike the road far off where we left it at Pepita's . '
- 那 我们 将 罢工 这 路 远的 离开 在哪里 我们 左边 它 在 - . -
“我们将从佩皮塔家离开的路，一路向远方驶去。”

- [noʊ] , [aɪ][ɪkˈspekt][nɑːt] , [seɪt] .
' No , I expect not , Seth .
- 不 , 我 预计 不是 , 塞思 .
“不，我估计不会，塞思。”

[wiː; wi][hæd; həd] [ˈbetər] [ber] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [mɔːr] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] ,
We had better bear a little more to the south ,
我们 有 更好的 熊 一个 小的 更多的 到 这 南 ,
我们最好再往南走一点，

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɪl] [moʊst] [ˈlaɪkli] [meɪk] [fɔːr; fər] - , [ænd; ənd] [deɪ] [wɪl] [suːn] [biː; bi] [ˈbreɪkɪŋ] [naʊ]
for they will most likely make for Pepita's , and day will soon be breaking now
为了 他们 将要 最多 可能 制作 为了 - , 和 天 将要 很快 是 打破 现在
.
.
.
.
.

因为他们很可能会去佩皮塔餐厅，而且天很快就要亮了。

- [wiːd] [ˈbetər] [nɑːt] [straɪk] [ðə; ði] [roʊd] [æt; ət] [ɔːl] , [ruːb] ; [ˈlaɪkli] [ɪˈnʌf] ,
' We'd better not strike the road at all , Rube ; likely enough ,
- 我们会 更好的 不是 罢工 这 路 在 全部 , 鲁布 ; 可能 足够的 ,
“我们最好别开车上路，鲁布；很有可能.....”

[ðeɪ] [wɪl] [ˈfɑːləʊ] [aɪ ˈtiː] [daʊn] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [ɪn] [hoʊps] [ʌv; əv] [ˈpɪkɪŋ] [juː ˈes] [ʌp] . -
they will follow it down for a few miles in hopes of picking us up . '
他们 将要 跟随 它 向下 为了 一个 很少 英里 在 希望 的 挑选 我们 向上 . -
他们会沿着它走几英里，希望能找到我们。

- [aɪ] [hoʊp] [ðeɪ] [wɪl] , - [ruːb] [sed] ; - [ænd; ənd] [aɪ] [ɪkˈspekt] [soʊ] .
' I hope they will , ' Rube said ; ' and I expect so .
- 我 希望 他们 将要 , - 鲁布 说 ; - 和 我 预计 所以 .
“我希望他们会这样做，”鲁布说；“而且我预计会的。”

[wəʊnt] [aɪ ˈtiː] [biː; bi] [ə; eɪ] [lɑːrk] , [dʒʌst] ? -
Won't it be a lark , just ? '
- 惯于 它 是 一个 云雀 , 只是 ? -
难道不是一件很有趣的事吗？

- [wʌt] [duː] [juː; jʊ] [miːn] , [ruːb] ? -
' What do you mean , Rube ? '
- 什么 做 你 意思是 , 鲁布 ? -
“你什么意思，鲁布？ ”

- [miːn] ?
' Mean ?
- 意思是 ?
“意思是？”

[waɪ] , [ˈdɪdnt] [ðə; ði] [kæp] [tel] [juː ˈes] [tuː; tə] [liːv] [sæn] [miˈɡel] [bɪˈfɔːr] [ˈdeɪbreɪk] ,
Why , didn't the Cap tell us to leave San Miguel before daybreak ,
为什么 , 没有 这 帽 告诉 我们 到 离开 圣 米格尔 前 拂晓 ,
为什么队长没告诉我们天亮前离开圣米格尔？

[ænd; ənd] [tuː; tə] [raɪd] [tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm] ?
and to ride to meet him ?
和 到 骑 到 见面 他 ?
骑车去见他？

[aɪ ˈtiː] [wɔːnt] [ˈlaɪkli] [ðæt] [hiː; hi] [ment] [juː ˈes] [tuː; tə] [raɪd] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ten] [maɪlz] [ɔːr] [soʊ] ;
It warn't likely that he meant us to ride more than ten miles or so ;
它 警告 可能 那 他 意思是 我们 到 骑 更多的 比 十 英里 或者 所以 ;
他不太可能是想让我们骑行超过十英里左右；

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [wɪˈðɪn] [ðæt] [ˈdɪstəns] [ʌv; əv] [sæn] [miˈɡel] [baɪ] [æn; ən] [ˈaʊər] [ˈæftər] [ˈdeɪbreɪk]
so that he will be within that distance of San Miguel by an hour after daybreak
所以 那 他 将要 是 之内 那 距离 的 圣 米格尔 经过 一个 小时 后 拂晓
,
.
,
这样，他就能于天亮后一小时内到达圣米格尔附近。

[ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi][æt; ət] - [hæf][æn; ən][ˈaʊər][ˈleɪtər] .

and will be at Pepita's half an hour later .
和 将要 是 在 - 一半 一个 小时 之后 .

半小时后，他会在佩皮塔餐厅。

[ɪf] [ðem; ðəm] [ˈfeləʊz] [raɪd][ɑːn] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] [seɪf] [tuː; tə][fɔːl][ˈɪntuː][æz; əz] [naɪs][ə; eɪ][træp][æz; əz] — -
If them fellows ride on , they are safe to fall into as nice a trap as — '.
如果 他们 伙伴们 骑 在 , 他们 是 安全的 到 落下 进入 作为 好的 一个 陷阱 作为 — :

如果他们继续骑马，就很容易落入一个漂亮的陷阱——

- [dʒiːhəʊəfæt] ! - [sed] [aɪ] . - [jʊə(r)] [raɪt] , [ruːb] .

' Jehoshophat ! ' said I . ' You're right , Rube .
- 耶和沙发 ! - 说 我 . - 你是 正确的 , 鲁布 .

“我的天哪！”我说。“你说得对，鲁布。”

[lets] [meɪk] [træks] .

Let's make tracks .
我们来吧 制作 轨道 .

我们出发吧。

[aɪ ˈtiː] [kɑːnt] [biː; bi] [mɔːr] [ðæn; ðən] [əˈnʌðər] [fɔːr] [ɔːr] [faɪv] [maɪlz] [tuː; tə][ðə; ði][roʊd] ,
It can't be more than another four or five miles to the road ,
它 不能 是 更多的 比 其他 四 或者 五 英里 到 这 路 ,

到公路应该不超过四五英里了。

[ænd; ənd] [deɪ] [wɪl] [breɪk] [ɪn][hæf][æn; ən][ˈaʊər] . -

and day will break in half an hour . '
和 天 将要 休息 在 一半 一个 小时 . -

半小时后天就亮了。

- [haʊ] [strɔːŋ] [duː][juː; jʊ] [ˈrekən] [ðem; ðəm] , [seɪt] ? -

' How strong do you reckon them , Seth ? '
- 如何 强的 做 你 估计 他们 , 塞思 ? -

“你觉得他们实力如何，塞思？”

- [ˈfɪfti] [ɔːr][ˈsɪksti] , - [sed] [aɪ] , - [baɪ][ðə; ði][ˈregjələr] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈhɔːrsɪz] . -

' Fifty or sixty , ' said I , ' by the regular sound of the horses . '
- 五十 或者 六十 , - 说 我 , - 经过 这 常规的 声音 的 这 马匹 . -

“从马蹄的规律跑动声判断，应该是五六十匹马，”我说。

- [ðæts] [əˈbaʊt] [wʌt] [aɪ] [gest] , - [ruːb] [sed] .

' That's about what I guessed , ' Rube said .
- 那就是 关于 什么 我 猜对了 , - 鲁布 说 .

“这跟我猜的差不多，”鲁布说。

- [ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈfɔːrti] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [tʰæps] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [freʃ] .

' There are forty of our chaps , and they will be fresh .
- 那里 是 四十 的 我们的 小伙子们 , 和 他们 将要 是 新鲜的 .

“我们有四十个小伙子，他们个个精神抖擞。”

[wiːl] [ɡɪv] - [ɪm] [ɡɑːs] . -

We'll give ' em goss . '
出色地 给 - 呢 八卦 . -

我们会给他们爆料。

" [wiː; wi][hæd; həd] [naʊ] [lɔːŋ] [ˈsiːst] [tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði] [beɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][dɔːg] ,

" We had now long ceased to hear the baying of the dog ,
" 我们 有 现在 长的 停止 到 听到 这 吠叫 的 这 狗 ,

“我们早已听不到那条狗的吠叫声了。”

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [moʊst] [ʌn'plezntli] [klɪr] [wen] [wi:; wi][gɑ:t][ɔ:f][ðə; ði][oʊld][ˈhɑ:s] [ðæt]
which had been most unpleasantly clear when we got off the old hoss that
哪个 有 到过 最多 令人不快的 清除 什么时候 我们 得到 离开 这 老的 霍斯 那
[hæd; həd] [dʌn] [ju: 'es] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [gʊd] [tɜ:rn] .
had done us such a good turn .
有 完毕 我们 这样的 一个 好的 转动 .

当我们从那匹帮了我们大忙的老马身上下来时，这一点就变得非常明显了，而且令人很不愉快。
[wi:; wi] [meɪd] [[ɔr] , [tu:] , [ðæt] [wi:; wi][wɜ:r; wər] [wel] [ə'hed] ,
We made sure , too , that we were well ahead ,
我们 制成 当然 , 也 , 那 我们 是 出色地 前方 ,
我们也确保自己遥遥领先。

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [wʊd] [ˈlaɪkli] [weɪt] [æn; ən] [ˈaʊər] [ɪn] [ˈtraɪn] [tu:; tə] [pɪk] [ʌp][ðə; ði] [treɪl] [ə'gen] .
for they would likely wait an hour in trying to pick up the trail again .
为了 他们 会 可能 等待 一个 小时 在 尝试 到 挑选 向上 这 踪迹 再次 .
因为他们可能要花一个小时才能再次找到踪迹。

[ˈdeɪlaɪt] [keɪm] [æt; ət][ləst] ;
Daylight came at last ;
日光 来了 在 最后的 ;
天终于亮了；

[ænd; ənd] [wen] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [laɪt] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [si:] [wi:; wi] [stɔ:pt] [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [lʊk]
and when it was light enough to see we stopped and took a look
和 什么时候 它 曾是 光 足够的 到 看 我们 停止 和 采取 一个 看
[frʌm; frəm][ə; eɪ] [slaɪt] [raɪz] ,
from a slight rise ,
从 一个 轻微 上升 ;
天色渐亮时，我们停下脚步，站在一处略微高起的地方眺望远方。

[ænd; ənd][ðər; ðər] , [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [pleɪn] , [wi:; wi][kʊd; kəd] [si:] [ðə; ði] [roʊd] [dʒʌst] [wer] [wi:; wi] [ɪk'spektɪd] .
and there , across the plain , we could see the road just where we expected .
和 那里 , 穿过 这 清楚的 , 我们 可以 看 这 路 只是 在哪里 我们 预期的 .
在那里，穿过平原，我们看到了道路，正如我们预期的那样。

[ˈnʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [ˈmu:vɪŋ] [ə'pɑ:n][aɪ 'ti:] , [nɔ:r] , [ˈlʊkɪŋ] [bæk] , [kʊd; kəd][wi:; wi] [si:] [ˈeni] [saɪn] [ʌv; əv]
Nothing was moving upon it , nor , looking back , could we see any sign of
没有什么 曾是 移动 之上 它 , 也不 , 寻找 后退 , 可以 我们 看 任何 符号 的
[ðə; ði] [ˈmeksɪkənz] .
the Mexicans .
这 墨西哥人 .
上面没有任何动静，回头看去，也看不到墨西哥人的任何踪迹。

[ə'weɪ] [tu:; tə][ðə; ði] [left] , [ə; eɪ] [maɪl] [ɔ:r] [soʊ] , [wi:; wi][kʊd; kəd] [si:] [ə; eɪ] [klʌmp] [ʌv; əv] [tri:z] ,
Away to the left , a mile or so , we could see a clump of trees ,
离开 到 这 左边 , 一个 英里 或者 所以 , 我们 可以 看 一个 丛 的 树木 ,
向左远处，大约一英里左右，我们可以看到一片树林。

[ænd; ənd] [ˈsʌmθɪŋ] [laɪk] [ðə; ði] [ru:f] [ʌv; əv][ə; eɪ] [haʊs] [ə'mʌŋ] [ðəm; ðəm] .
and something like the roof of a house among them .
和 某物 喜欢 这 屋顶 的 一个 房子 之中 他们 .
其中还有一些类似房屋屋顶的东西。

[ðɪs] , [wi:; wi][hæd; həd][noʊ] [daʊt] , [wʌz; wəz] - .
This , we had no doubt , was Pepita's .
这 , 我们 有 不 怀疑 , 曾是 - .
我们毫不怀疑，这是佩皮塔的。

[ə'baʊt] [ə; eɪ] [maɪl] [daʊn] [ðə; ði] [roʊd] [ðə; ði] [ˈʌðər] [wei] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈbɪɡɪʃ] [wʊd] ,
About a mile down the road the other way was a biggish wood ,
关于 一个 英里 向下 这 路 这 其他 方式 曾是 一个 比较大的 木头 ,
沿着这条路往另一个方向走大约一英里，有一片比较大的树林。

[θru:] [wɪtʃ] [ðə; ði][roʊd][ræn] .
through which the road ran .
通过 哪个 这 路 跑 .

道路从那里经过。

" - [lets] [meɪk] [fɔːr; fər][ðæt] [wʊd] , [ruːb] , [ænd; ʌnd][weɪt] ; [ðə; ði][kæp] [wɪl] [biː; bi][ʌp][ɪn] [ə'hʌðər]
" ' **Let's make for that wood , Rube , and wait ; the Cap will be up in another**
" - 我们来吧 制作 为了 那 木头 , 鲁布 , 和 等待 ; 这 帽 将要 是 向上 在 其他
[hæf] - ['aʊər] ,
half - hour ,
一半 - 小时 ,

“咱们去那片树林里吧，鲁布，等着；帽子再过半小时就升起来了。”

[ænd; ʌnd][,aɪ 'tiː] [eɪnt] ['laɪkli] [ðə; ði]['meksɪkənz] [wɪl] [biː; bi] [ə'ɒːŋ] [mʌtʃ] [bɪ'fɔːr] [ðæt] .
and it ain't likely the Mexicans will be along much before that .
和 它 不是 可能 这 墨西哥人 将要 是 沿着 很多 前 那 .

墨西哥人不太可能在此之前赶到。

[ðeə(r)] ['laɪkli] [tuː; tə][stɑːp][fɔːr; fər][ə; eɪ] [drɪŋk] [æt; ət] - -
They're likely to stop for a drink at Pepita's . '
它们是 可能 到 停止 为了 一个 喝 在 - -

他们很可能在佩皮塔酒吧停下来喝一杯。

[ɪn] [ə'hʌðər] [ten] ['mɪnɪts] [wiː; wi][wɜːr; wər][ɪn] ['feltər] [ɪn][ðə; ði] [wʊd] ,
In another ten minutes we were in shelter in the wood ,
在 其他 十 分钟 我们 是 在 庇护所 在 这 木头 ,

又过了十分钟，我们就躲进了树林里。

['teɪkɪŋ] [ker] [nɑːt][tuː; tə][get][ə'pɑːn][ðə; ði][roʊd] ,
taking care not to get upon the road ,
采取 关心 不是 到 得到 之上 这 路 ,

注意不要走到马路上，

[ɪn] [keɪs] [ðə; ði]['meksɪkənz] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [ə'ɒːŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [haʊnd] [bɪ'fɔːr] ['aʊər; ɑːr][men] .
in case the Mexicans should come along with the hound before our men .
在 案件 这 墨西哥人 应该 来 沿着 和 这 猎犬 前 我们的 男人 .

万一墨西哥人带着猎犬比我们的人先到呢。

[wiː; wi]['hædnt] [bɪn] [ðer; ðər] ['twenti] ['mɪnɪts] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi][bəʊθ] [hɜːrd] [ə; eɪ] ['træmplɪŋ] [ʌv; əv] ['hɔːrsɪz]
We hadn't been there twenty minutes before we both heard a trampling of horses
我们 之前没有 到过 那里 二十 分钟 前 我们 两个都 听到 一个 践踏 的 马匹
;
;
;
;

我们到达那里不到二十分钟，就都听到了马蹄声；

[bʌt; bət][,aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɔːr] [tuː] [mɔːr] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi][kʊd; kəd] [dɪ'saɪd] [wɪtʃ] [wei] [ðeɪ]
but it was a minute or two more before we could decide which way they
但 它 曾是 一个 分钟 或者 二 更多的 前 我们 可以 决定 哪个 方式 他们
[wɜːr; wər] ['kʌmɪŋ] .
were coming .
是 未来 .

但又过了一两分钟，我们才确定他们是从哪个方向来的。

[æt; ət][læst] , [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [greɪt] ['kʌmfərt] , [wiː; wi] [faʊnd] [,aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [raɪt] [wei] .
At last , to our great comfort , we found it was the right way .
在 最后的 , 到 我们的 伟大的 舒适 , 我们 成立 它 曾是 这 正确的 方式 .

最后，令我们非常欣慰的是，我们发现这是正确的方法。

[dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [keɪm] [ʌp][aɪ][hæd; həd][æn; ən][aɪ'diːə][aɪ] [kɔːt] [ə; eɪ] [saʊnd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʌðər]
Just before they came up I had an idea I caught a sound from the other
只是 前 他们 来了 向上 我 有 一个 主意 我 捕捉 一个 声音 从 这 其他
[wei] ,
way ,
方式 ,

就在他们上来之前，我突然想到一个主意，我听到对面传来一个声音。

[bʌt; bət][aɪ] ['kʊdnt] [hæv; həv][swɔːrɪn][tuː; tə][aɪ 'tiː] .
but I couldn't have sworn to it .
但 我 不能 有 宣誓 到 它 .

但我无法为此发誓。

[wiː; wi] [leɪ] [tɪl] [ðə; ði] [truːp] [keɪm] ['ferli] [ʌp] , [æz; əz][aɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [ə'nʌðər] ['pɑːrti][ʌv; əv]['mɛksɪkənz]
We lay till the troop came fairly up , as it might be another party of Mexicans
我们 躺 直到 这 部队 来了 相当 向上 , 作为 它 可能 是 其他 派对 的 墨西哥人
;
;
;

我们一直躺着，直到那支部队差不多赶上来，因为那可能是另一队墨西哥人；

[bʌt; bət][aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl] [raɪt] , [ænd; ənd][wiː; wi] [dʒʌmpt] [aʊt] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tʃɪr] , ['ɪntuː][ðə; ði]
but it was all right , and we jumped out , with a cheer , into the
但 它 曾是 全部 正确的 , 和 我们 跳了起来 出去 , 和 一个 欢呼 , 进入 这
['mɪd(ə)] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] .
middle of them .
中间 的 他们 .

但一切都还好，我们欢呼着跳了出来，来到他们中间。

['maɪti] [səp'praɪzd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə] [siː] [juː 'es] , [ɑːn] [fʊt] , [ænd; ənd][ɔːl] [dʌst] [ænd; ənd] [swet] .
Mighty surprised they were to see us , on foot , and all dust and sweat .
强大的 惊讶 他们 是 到 看 我们 , 在 脚 , 和 全部 灰尘 和 汗 .

他们看到我们徒步而来，浑身尘土和汗水，感到非常惊讶。

- [feɪs] , [tuː] , [wʌz; wəz][taɪd] [ʌp] ; [ænd; ənd] [ɔːltə'geðər] [wiː; wi] ['dɪdnt] [lʊk] [kwɑɪt] [ɑːr'selvz] .
Rube's face , too , was tied up ; and altogether we didn't look quite ourselves .
- 脸 , 也 , 曾是 系 向上 ; 和 共 我们 没有 看 相当 我们自己 .

鲁布的脸也被绑了起来；我们看起来都不太像我们自己。

[ðeɪ] [ɔːl] [bɪ'gæn][tuː; tə] [tɔːk] [æt; ət][wʌns] ; [bʌt; bət][aɪ] [held] [ʌp][maɪ][hænd][ʔɜːrdʒənt] ,
They all began to talk at once ; but I held up my hand urgent ,
他们 全部 开始 到 讲话 在 一次 ; 但 我 握住 向上 我的 手 紧迫的 ,

他们七嘴八舌地开始说话；但我急切地举起手，

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [pərtɪkjələr] [ðeɪ] [ʃʌt] [ʌp] , [ænd; ənd][aɪ] [sed]
and when they saw it was something particular they shut up , and I said
和 什么时候 他们 锯 它 曾是 某物 特别的 他们 关闭 向上 , 和 我 说

[tuː; tə][ðə; ði][kæp] :
to the Cap :
到 这 帽 :

当他们发现事情非同寻常时，就闭上了嘴，我对队长说：

- [dəʊnt][æsk][noʊ] ['kwɛstʃənz] , [kæp] ; [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [ɔːl] .
' Don't ask no questions , Cap ; I'll tell you all arterwards .
- 不 问 不 问题 , 帽 ; 患病的 告诉 你 全部 动脉 .

“别问问题，船长；我稍后会告诉你一切。”

[el] - [wɪð; wɪθ] [ə'baʊt] ['fɪftɪ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [men] [wɪl] [biː; bi] [hɪr] [ɪn] [ə'baʊt] [θriː] ['mɪnɪts] , [aɪ]
El Zeres with about fifty of his men will be here in about three minutes , I
埃尔 和 关于 五十 的 他的 男人 将要 是 这里 在 关于 三 分钟 , 我
['rekən] .
reckon .
估计 .

我估计，埃尔·泽雷斯会带着大约五十名手下，三分钟之内就到。

[ðeɪv] ['rɪdn̩] ['θɜːrti] [maɪlz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [biːsts] [eɪnt] [freʃ] ;
They've ridden thirty miles , and the beasts ain't fresh ;
他们有 骑 三十 英里 , 和 这 野兽 不是 新鲜的 ;

他们已经走了三十英里，牲畜也不精神了；

[soʊ] [ɪts] [jʊr; jər] [oʊn] [fɔːlt] [ɪf] [wʌn] [gets] [ə'weɪ] . -
so it's your own fault if one gets away . '
所以 它是 你的 自己的 过错 如果 一 获得 离开 . -

所以如果漏网之鱼，那就是你自己的错。

[ðə; ði][kæp] ['dɪdnt] [weɪst] [ə; eɪ]['moʊmənt][ɪn] [wɜːrdz] .
The Cap didn't waste a moment in words .
这 帽 没有 浪费 一个 片刻 在 字 .

队长没有浪费一秒钟说话。

[hiː; hi] [ɔːrdərd] [hæf][hɪz; ɪz][men][tuː; tə][raɪd] [bæk] [tuː] [ˈhʌndrəd] [ˈjɑːdz] ,
He ordered half his men to ride back two hundred yards ,
他 订购 一半 他的 男人 到 骑 后退 二 百 码 ,

他命令一半的手下后退两百码，

[ænd; ənd][tuː; tə] [tʃɑːrdʒ] [wen] [ðeɪ] [hɜːrd] [hɪz; ɪz] ['wɪs(ə)l] ;
and to charge when they heard his whistle ;
和 到 收费 什么时候 他们 听到 他的 哨 ;

听到他的哨声，他们就冲了上去；

[ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [tɜːrnd] [ɔːf] ['ɪntuː][ðə; ði] [wʊd] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['veri] [θɪk] ,
and he and the rest turned off into the wood , which was very thick ,
和 他 和 这 休息 转向 离开 进入 这 木头 , 哪个 曾是 非常 厚的 ,

于是他和其他人拐进了茂密的树林里。

[ænd; ənd] [skriːnd] - [ɪm] [frʌm; frəm] ['eni] [wʌn] ['pæsɪŋ] .
and screened 'em from any one passing .
和 筛选 - 呃 从 任何 一 通过 .

并将它们与任何路过的人隔开。

[ruːb] [ænd; ənd][aɪ] , [nɑːt] ['hævɪŋ] ['hɔːrsɪz] , [wɜːr; wər][noʊ] [ɡʊd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [tʃɑːrdʒ] ;
Rube and I , not having horses , were no good for a charge ;
鲁布 和 我 , 不是 拥有 马匹 , 是 不 好的 为了 一个 收费 ;

鲁布和我都没有马，所以不适合做马车夫；

[soʊ][wiː; wi] [went] [ɑːn][ɪn][ðə; ði] [wʊd] , [æz; əz] [nɪr] [æz; əz][wiː; wi][kʊd; kəd] [ges] ,
so we went on in the wood , as near as we could guess ,
所以 我们 去 在 在 这 木头 , 作为 靠近 作为 我们 可以 猜测 ,

于是我们继续往树林里走，尽可能地沿着我们能猜到的路线前进。

[ˌhæfweɪ] [bɪ'twiːn] [ðəm; ðəm] , [soʊ][æz; əz][tuː; tə][biː; bi] ['redi] [tuː; tə][dʒʌmp] [aʊt] [ænd; ənd][dʒɔɪn][ɪn][ðə; ði]
halfway between them , so as to be ready to jump out and join in the
半 之间 他们 , 所以 作为 到 是 准备好 到 跳 出去 和 加入 在 这

.
skrimmage .
混战 .

位于他们中间，以便随时跳出来加入混战。

[aɪˈti:] [ɔːl] [teɪks] [sʌm; səm] [taɪm] [tuː; tə] [tel] , [bʌt; bət] [aɪˈti:] [ˈdɪdnt] [teɪk] [tuː] [ˈmɪnɪts] [tuː; tə] [duː] ,
It all takes some time to tell , but it didn't take two minutes to do ,
它 全部 需要 一些 时间 到 告诉 , 但 它 没有 拿 二 分钟 到 做 ,
这件事需要一些时间才能说清楚, 但做起来却用不了两分钟。

[ænd; ʌnd] [ɪn] [əˈnʌðər] [ˈmɪnɪt] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði] [ˈmeksɪkənz] [kloʊz] .
and in another minute we could hear the Mexicans close .
和 在 其他 分钟 我们 可以 听到 这 墨西哥人 关闭 .
又过了一会儿, 我们就听到墨西哥人靠近了。

[ɑːn] [ðeɪ] [keɪm] : [wiː; wi] [nuː] [naʊ] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [pæst] [ðə; ði] [kæp] ,
On they came : we knew now that they had passed the Cap ,
在 他们 来了 : 我们 知道 现在 那 他们 有 通过了 这 帽 ,
他们来了: 我们现在知道他们已经越过了帽子。

[ænd; ʌnd] [wiː; wi] [klʌtʃt] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈraɪfəlz] [taɪt] [ænd; ʌnd] [piəd] [aʊt] [θruː] [ðə; ði] [liːvz] .
and we clutched our rifles tight and peered out through the leaves .
和 我们 紧握 我们的 步枪 紧的 和 窥视 出去 通过 这 树叶 .
我们紧紧握住步枪, 透过树叶向外张望。

[ɑːn] [ðeɪ] [keɪm] , [ænd; ʌnd] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [siː] [el] - [ˈraɪdɪŋ] [fɜːrst] ,
On they came , and we could see El Zeres riding first ,
在 他们 来了 , 和 我们 可以 看 埃尔 - 骑术 第一的 ,
他们来了, 我们看到埃尔·泽雷斯骑在最前面。

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈblʌdhaʊnd] [trɒtɪŋ] [əˈbɔːŋ] [baɪ] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] .
with the bloodhound trotting along by the side of his horse .
和 这 寻血猎犬 小跑 沿着 经过 这 边 的 他的 马 .
猎犬小跑着跟在马的旁边。

[dʒʌst] [æz; əz] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈɑːpəzɪt] [wiː; wi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [laʊd] , [ˈfrɪl] [ˈwɪs(ə)l] ,
Just as he was opposite we heard a loud , shrill whistle ,
只是 作为 他 曾是 对面的 我们 听到 一个 大声 , 尖锐 哨 ,
就在他走到对面时, 我们听到了一声响亮而尖锐的哨声。

[ænd; ʌnd] [ðə; ði] [ˈmeksɪkənz] [ˈhɔːltɪd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] [ʌnˈiːzɪnɪs] .
and the Mexicans halted with a look of uneasiness .
和 这 墨西哥人 停止 和 一个 看 的 不安 .
墨西哥人停了下来, 脸上露出不安的神色。

[ðeɪ] [wəːnt, weənt] [left] [tuː; tə] [ˈwʌndər] [bɔːŋ] , [fɔːr; fər] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈmoʊmənt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈtræmplɪŋ]
They weren't left to wonder long , for in a moment there was a trampling
他们 不是 左边 到 想知道 长的 , 为了 在 一个 片刻 那里 曾是 一个 践踏
[ʌv; əv] [ˈhɔːrsɪz] ,
of horses ,
的 马匹 ,
他们没等疑惑多久, 片刻之后, 就传来马蹄声。

[ænd; ʌnd] [daʊn] [keɪm] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈfeləʊz] [ɑːn] [bəʊθ] [saɪdz] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] .
and down came our fellows on both sides of them .
和 向下 来了 我们的 伙伴们 在 两个都 侧面 的 他们 .
于是, 我们两边的同伴都倒下了。

[dʒʌst] [brɪˈfɔːr] [ðeɪ] [gəːt] [ʌp] [wiː; wi] [stept] [ˈfɔːrwəd] [wɪð; wɪθ] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈraɪfəlz] [ʌp] .
Just before they got up we stepped forward with our rifles up .
只是 前 他们 得到 向上 我们 步 向前 和 我们的 步枪 向上 .
就在他们起身之前, 我们举起步枪向前迈了一步。

- [el] - ! -
- **El Zeres !** -
- 埃尔 - ! -
“El Zeres! ”

[ru:b] [ˈʌʊtɪd] , [ænd; ənd] [ˈstɑ:rtɪd] [æz; əz][ðə; ði][ˈmeksɪkən][wʌz; wəz] , [hi; hi] [lɒkt] [raʊnd] .
Rube shouted , and startled as the Mexican was , he looked round .
鲁布 喊叫 , 和 惊慌 作为 这 墨西哥 曾是 , 他 看起来 圆形的 .
鲁布大喊一声, 墨西哥人吓了一跳, 环顾四周。

[hi; hi][hæd; həd][dʒʌst] [taɪm] [tu;; tə] [si:] [hu:] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz] , [wen] - [bɔ:l] [hɪt] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði]
He had just time to see who it was , when Rube's ball hit him in the
他 有 只是 时间 到 看 WHO 它 曾是 , 什么时候 - 球 打 他 在 这
[hed] ,
head ,
头 ,
他刚看清是谁, 鲁布的球就击中了他的头部。

[ænd; ənd] [daʊn] [hi; hi] [went] [æz; əz] [ded] [æz; əz][ə; eɪ] [stoʊn] .
and down he went as dead as a stone .
和 向下 他 去 作为 死的 作为 一个 石头 .
他倒下后, 像石头一样死了。

[ðə; ði] [haʊnd] [tɜ:rnd] [ænd; ənd] [keɪm] [raɪt] [æt; ət][ju: ˈes][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [di:p] [graʊl] [ʌv; əv][reɪdʒ] .
The hound turned and came right at us with a deep growl of rage .
这 猎犬 转向 和 来了 正确的 在 我们 和 一个 深的 咆哮 的 愤怒 .
猎犬转过身, 带着愤怒的低吼朝我们冲了过来。

[aɪ] [sent] [ə; eɪ] [bɔ:l] [θru:] [hɪz; ɪz] [tʃest] [ænd; ənd] [roʊld] [hɪm; ɪm][ˈoʊvər] ,
I sent a ball through his chest and rolled him over ,
我 发送 一个 球 通过 他的 胸部 和 滚动 他 超过 ,
我一记射门穿透了他的胸膛, 然后把他翻了个身。

[ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz][aɪ][dɪd][soʊ][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈfeləʊz] [keɪm] [daʊn] [əˈpɑ:n][ðə; ði][ˈmeksɪkənz] .
and just as I did so our fellows came down upon the Mexicans .
和 只是 作为 我 做过 所以 我们的 伙伴们 来了 向下 之上 这 墨西哥人 .
就在我这么做的时候, 我们的同伴们向墨西哥人发起了进攻。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [fɪrs] [faɪt] , [fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈmeksɪkənz][wɜ:r; wər][ɪn][ə; eɪ][træp] ,
It was a fierce fight , for the Mexicans were in a trap ,
它 曾是 一个 凶猛的 斗争 , 为了 这 墨西哥人 是 在 一个 陷阱 ,
这是一场激烈的战斗, 因为墨西哥人陷入了陷阱。

[ænd; ənd] [nu:] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ˈmɜ:rsɪ] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm] .
and knew that there was no mercy for them .
和 知道 那 那里 曾是 不 怜悯 为了 他们 .
他们知道自己不会得到任何怜悯。

[ru:b] [ænd; ənd][aɪ] [spræŋ] [aʊt] [ænd; ənd] [peɪd] [ə; eɪ] [gʊd] [ˈmeni] [ʌv; əv] - [ɪm] [ɔ:f] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [sker]
Rube and I sprang out and paid a good many of ' em off for the scare
鲁布 和 我 弹簧 出去 和 有薪酬的 一个 好的 许多 的 - 呃 离开 为了 这 吓
[ðeɪ] [hæd; həd][ˈgɪv(ə)n][ju: ˈes] .
they had given us .
他们 有 给定 我们 .
我和鲁布跳下车, 给了他们中的很多人一笔钱, 让他们为吓唬我们付出代价。

[wi; wi] [waɪpt] [ðem; ðəm] [raɪt] [aʊt] [tu;; tə][ðə; ði][ləst][mæn] , [ˈlu:zɪŋ] [ˈoʊnli][sɪks] [ɑ:rˈselvz] .
We wiped them right out to the last man , losing only six ourselves .
我们 擦拭 他们 正确的 出去 到 这 最后的 男人 , 输 仅有的 六 我们自己 .
我们把他们全歼了, 一个不剩, 我们自己只损失了六个人。

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [æz; əz][ˈevər][aɪ] [si:] [ə; eɪ] [ˈbetər] [waɪl] [aɪ ˈti:] [ˈlæstrɪd] .
I don't know as ever I see a better skirmage while it lasted .
我 不 知道 作为 曾经 我 看 一个 更好的 混战 尽管 它 持续 .
我不知道, 因为我见过比这更好的混战法师, 虽然他存在的时间不长。

[ˈæftər][,aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈoʊvər] [ru:b] [ænd; ənd][aɪ] [ˈmaʊntɪd] [tuː] [ʌv; əv][ðer; ðər][ˈhɔːrsɪz] ,
After it was over Rube and I mounted two of their horses ,
后 它 曾是 超过 鲁布 和 我 安装 二 的 他们的 马匹 ,
结束后, 鲁布和我骑上了他们的两匹马。

[ænd; ənd][rouɪd][ɑːn][wɪð; wɪθ][ðə; ði][rest] [ʌv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə][sæn] [miˈgel] ;
and rode on with the rest of them to San Miguel ;
和 骑 在 和 这 休息 的 他们 到 圣 米格尔 ;
然后和其他人一起骑马前往圣米格尔;

[bʌt; bət] [bɪˈfɔːr] [wiː; wi][ˈstaːrtɪd] [ɔːf][wiː; wi][təʊld][ˈaʊər; ɑːr][ˈstɔːri] [tuː; tə][ðə; ði][kæp] ,
but before we started off we told our story to the Cap ,
但 前 我们 开始 离开 我们 讲述 我们的 故事 到 这 帽 ,
但在出发之前, 我们先把我们的故事告诉了船长。

[ænd; ənd][hiː; hi][sent] [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv][men] [bæk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dɪˈspætʃ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] ,
and he sent a couple of men back with a dispatch to the general ,
和 他 发送 一个 夫妻 的 男人 后退 和 一个 派遣 到 这 一般的 ,
他派了两个人回去给将军送去一份报告。

[ˈæskɪŋ] [fɔːr; fər][faɪv] [ˈhʌndrəd] [men][tuː; tə] [dɪˈstrɔɪ] [el] - - [bænd][æet; ət][ə; eɪ] [bloʊ] .
asking for five hundred men to destroy El Zeres ' band at a blow .
问 为了 五 百 男人 到 破坏 埃尔 - - 乐队 在 一个 吹 .
请求派出五百人一举歼灭埃尔·泽雷斯的部下。

[wiː; wi] [staːpt] [æt; ət] - ,
We stopped at Pepita's ,
我们 停止 在 - ,
我们在佩皮塔餐厅停了下来。

[ænd; ənd][aɪ] [ˈnevər] [siː] [ə; eɪ][gɜːrɪl][hæv; həv][ə; eɪ] [mʌtʃ] [wɜːrs] [sker] [ðæn; ðən][wiː; wi] [geɪv] [hɜːr; hər] .
and I never see a girl have a much worse scare than we gave her .
和 我 绝不 看 一个 女孩 有 一个 很多 更糟 吓 比 我们 给予 她 .
我从没见过哪个女孩受到比我们吓得更厉害的惊吓。

[ʃiː; ʃi] [meɪd] [ʃɔːr] [,aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [el] - ,
She made sure it was El Zeres ,
她 制成 当然 它 曾是 埃尔 - ,
她确认那就是埃尔泽雷斯。

[ænd; ənd] [keɪm] [ˈrʌnɪŋ] [aʊt][tuː; tə] [siː] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [kɔːt] [juː ˈes] ;
and came running out to see if he had caught us ;
和 来了 跑步 出去 到 看 如果 他 有 捕捉 我们 ;
然后跑出来查看是否抓住了我们;

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ˈfɔːləŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈreɪndʒəz] ,
and when she found that she had fallen into the hands of the Rangers ,
和 什么时候 她 成立 那 她 有 倒下 进入 这 双手 的 这 游骑兵团 ,
当她发现自己落入了游骑兵手中时,

[ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] , [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][æz; əz] [waɪt] [æz; əz][ə; eɪ] [ʃɜːrt] [ɪn][ə; eɪ]
and that we were among them , she was as white as a shirt in a
和 那 我们 是 之中 他们 , 她 曾是 作为 白色的 作为 一个 衬衫 在 一个
[ˈmɪnɪt] .
minute .
分钟 .
得知我们也在其中, 她瞬间脸色惨白。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ˈplʌki] [ɪˈnʌf] , [ðuː] ;
She was plucky enough , though ;
她 曾是 勇敢的 足够的 , 尽管 ;
不过, 她确实很有勇气;

[fɔːr; fər][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ʃiː; ʃɪ][kʊd; kəd][get][hɜːr; hər] [tʌŋ] [ʃiː; ʃɪ][kɜːrst; 'kɜːrsɪd][juː 'es][laɪk][ə; eɪ][waɪld]
for as soon as she could get her tongue she cursed us like a wild
为了 作为 很快 作为 她 可以 得到 她 舌头 她 被诅咒的 我们 喜欢 一个 荒野
[ˈwʊmən] .
woman .
女士 .

她一能开口说话，就如同一个疯女人一样咒骂我们。

[aɪ][ɪk'spekt][ʃiː; ʃɪ] [meɪd] [ʊr] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [ʌ:t] [hɜːr; hər][fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['tretʃəri] —
I expect she made sure we should have shot her for her treachery —
我 预计 她 制成 当然 我们 应该 有 射击 她 为了 她 背信弃义 —
[ænd; ænd][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [ʌv; əv][aʊər; ɑːr][ˈbændz] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [soʊ] [raɪt] [ɑːn][end] — [bʌt; bət]
and a good many of our bands would have done so right on end — but
和 一个 好的 许多 的 我们的 乐队 会 有 完毕 所以 正确的 在 结尾 — 但
[ðə; ðɪ] ['reɪndʒəz] ['nevər] [tʌtʃt] [ˈwɪmɪn] .
the Rangers never touched women .
这 游骑兵团 绝不 感动 女性 .

我估计她肯定想让我们因为她的背叛而枪毙她——我们很多部下都会毫不犹豫地这么做——但游骑兵从来不碰女人。

[haʊ'evər] , [ʃiː; ʃɪ] [wɔːrnt] [tuː; tə][goʊ] [ska:t] [friː] ; [soʊ][wiː; wi][gɔ:t][ˈfaɪər] ,
However , she warn't to go scot free ; so we got fire ,
然而 , 她 警告 到 去 苏格兰人自由的 ; 所以 我们 得到 火 ,
然而，她并没有逍遥法外；所以我们遭到了报复。

[ænd; ænd][set][ðə; ðɪ] [haʊs] [ænd; ænd][ˈsterb(ə)lɪn][ə; eɪ] [bleɪz] .
and set the house and stable in a blaze .
和 放 这 房子 和 稳定的 在 一个 火焰 .
然后放火烧毁了房屋和马厩。

[æz; əz][wiː; wi][roʊd] [ɔːf] [ruːb] [ˈʃaʊtɪd] [aʊt] ,
As we rode off Rube shouted out ,
作为 我们 骑 离开 鲁布 喊叫 出去 ,
我们骑马离开时，鲁布大喊道：

- [ɪf] [juː; jʊ] [tʃeɪndʒ] [jʊr; jər][maɪnd] [ə'gen] [ə'baʊt] ['kʌmɪŋ] [wɪð; wɪθ][em 'iː][tuː; tə] [mɪ'zʊri] ,
' If you change your mind again about coming with me to Missouri ,
- 如果 你 改变 你的 头脑 再次 关于 未来 和 我 到 密苏里州 ,
“如果你再次改变主意，不想跟我一起去密苏里州了，

[juː; jʊ][dʒʌst][dra:p][em 'iː][ə; eɪ][laɪn] , [pə'piːtə] . -
you just drop me a line , Pepita . '
你 只是 降低 我 一个 线 , 南瓜子 . -
你只要给我发个信息就行了，佩皮塔。

" [aɪ] [θɔ:t] , [æz; əz][aɪ] [lʊkt] [æt; ət][hɜːr; hər] ,
" I thought , as I looked at her ,
" 我 想法 , 作为 我 看起来 在 她 ,
我看着她，心想：

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['lʌki] [fɔːr; fər] [ruːb] [ʃiː; ʃɪ][ˈhædnt][ə; eɪ][ˈraɪf(ə)lɪn][hɜːr; hər][hænd] ;
it was lucky for Rube she hadn't a rifle in her hand ;
它 曾是 幸运的 为了 鲁布 她 之前没有 一个 步枪 在 她 手 ;
鲁布很幸运，她手里没拿着步枪；

[ʃiːd] [hæv; həv] [ʌ:t] [hɪm; ɪm] [ɪf] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [bɪn] [hʌŋ] [fɔːr; fər][aɪ 'tiː][ə; eɪ] ['mɪnɪt] ['æftərwərd] .
she'd have shot him if she had been hung for it a minute afterward .
棚 有 射击 他 如果 她 有 到过 悬挂 为了 它 一个 分钟 之后 .
如果她因此被绞死，她一分钟后就会开枪打死他。

[wiː; wi][roʊd][ɑːn][tuː; tə][sæn] [mɪ'gel] , [tʊk] ['kɜːrn(ə)l][ˈkæbrə][ˈprɪz(ə)nər] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['pepərz] ,
We rode on to San Miguel , took Colonel Cabra prisoner , with his papers ,
我们 骑 在 到 圣 米格尔 , 采取 上校 卡布拉 囚犯 , 和 他的 文件 ,
我们继续骑马前往圣米格尔，俘虏了卡布拉上校，并缴获了他的文件。

[ænd; ənd] [sent] [hɪm; ɪm] [bæk] [ˈʌndər] [æən; ən] [ˈeskɔːrt] .

and sent him back under an escort .
和 发送 他 后退 在下面 一个 护送 .

然后派人押送他回去。

[æt; ət] [dʌsk] [ðə; ði] [seɪm] [deɪ] [wiː; wi] [gɔːt] [ɑːn] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈhɔːrsɪz] [ænd; ənd] [roʊd] [bæk] [tuː; tə] [wer]

At dusk the same day we got on our horses and rode back to where
在 黄昏 这 相同的 天 我们 得到 在 我们的 马匹 和 骑 后退 到 在哪里

- [haʊs] [hæd; həd] [stʊd] ,

Pepita's house had stood ,
- 房子 有 站立 .

当天黄昏时分，我们骑上马，返回了佩皮塔家原址。

[ænd; ənd] [wer] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈkæptɪn] [ɪkˈspektɪd] [ðə; ði] [truːps] [hiː; hi] [hæd; həd] [sent] [fɔːr; fər] .

and where our captain expected the troops he had sent for .
和 在哪里 我们的 队长 预期的 这 军队 他 有 发送 为了 .

我们的队长预计他派来的部队会在那里。

[ɪn] [hæf] [æən; ən] [ˈaʊər] [ðeɪ] [keɪm] [ʌp] .

In half an hour they came up .
在 一半 一个 小时 他们 来了 向上 .

半小时后他们就上来了。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)] [ʌv; əv] [ˈaʊərz] [tuː; tə] [rest] [ðer; ðər] [ˈhɔːrsɪz] ,

They had a couple of hours to rest their horses ,
他们 有 一个 夫妻 的 小时 到 休息 他们的 马匹 ,

他们有几个小时的时间让马匹休息。

[ænd; ənd] [ðen] [ruːb] [ænd; ənd] [aɪ] [led] [ðem; ðəm] [streɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈmeksɪkən] [kæmp] .

and then Rube and I led them straight to the Mexican camp .
和 然后 鲁布 和 我 引领 他们 直的 到 这 墨西哥 营 .

然后，鲁布和我直接把他们带到了墨西哥营地。

[noʊ] [daʊt] [ðeɪ] [hɜːrd] [juː ˈes] [ˈkʌmɪŋ] [wen] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [klaʊz] , [bʌt; bət] [meɪd] [fʊr] [aɪ ˈtiː]

No doubt they heard us coming when we were close , but made sure it
不 怀疑 他们 听到 我们 未来 什么时候 我们 是 关闭 , 但 制成 当然 它

[wʌz; wəz] [el] - ,

was El Zeres ,
曾是 埃尔 - ,

毫无疑问，当我们靠近时他们听到了我们的脚步声，但他们确认了我们确实是埃尔泽雷斯人。

[ænd; ənd] [soʊ] [ˈdɪdnt] [dɪˈstɜːrb] [ðəmˈselvz] ;

and so didn't disturb themselves ;
和 所以 没有 打扰 他们自己 ;

因此他们没有打扰自己；

[ænd; ənd] [aɪ ˈtiː] [wɔːnt] [tɪl] [wiː; wi] [hæd; həd] [wiːld] [raʊnd] [ænd; ənd] [ˈferli] [səˈraʊndɪd] [ðem; ðəm]

and it warn't till we had wheeled round and fairly surrounded them
和 它 警告 直到 我们 有 带轮子的 圆形的 和 相当 包围 他们

[ðæt] [ðeɪ] [smelt] [ə; eɪ] [ræt] .

that they smelt a rat .
那 他们 冶炼 一个 鼠 .

直到我们转身将他们团团围住，他们才嗅到不对劲。

[bʌt; bət] [aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [tuː] [leɪt] [ðen] , [fɔːr; fər] [ɪn] [əˈnʌðər] [ˈmɪnɪt] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [daʊn] [əˈpɑːn]

But it was too late then , for in another minute we were down upon
但 它 曾是 也 晚的 然后 , 为了 在 其他 分钟 我们 是 向下 之上

[ðem; ðəm] ,

them ,
他们 ,

但那时已经太晚了，因为仅仅一分钟后，我们就扑了上去。

[ænd; ənd][aɪ][dəʊnt] [brɪli:v] [ˈtwenti] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][hoʊl] [lɑ:t][gɑ:t] [əˈwei] .
and I don't believe twenty out of the whole lot got away .
和 我 不 相信 二十 出去 的 这 所有的 很多 得到 离开 .

我不相信有二十个人逃脱了。

[aɪˈti:][wʌz; wəz] , [ˌɪltəˈgeðər] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [səkˈsesf(ə)] ['bɪznəsɪz] [ɪn][ðə; ði] [hoʊl] [wɔ:r] .
It was , altogether , one of the most successful businesses in the whole war .
它 曾是 , 共 , 一 的 这 最多 成功的 企业 在 这 所有的 战争 .

总的来说，它是整个战争期间最成功的企业之一。

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [ðæts] [əˈbaʊt] [ɔ:l][ðə; ði] [ˈsto:ri] . "
And I think that's about all the story . "
和 我 思考 那就是 关于 全部 这 故事 . "

我想这就是全部的故事了。

" [oʊ] , [θæŋk] [ju:; jʊ] [ˈveri] [mʌt] , [seɪt] .
" Oh , thank you very much , Seth .
" 哦 , 感谢 你 非常 很多 , 塞思 .

“哦，非常感谢你，塞思。”

[aɪˈti:][ɪz][ə; eɪ][moʊst] [ɪkˈsaɪtɪŋ] [ˈsto:ri] .
It is a most exciting story .
它 是 一个 最多 激动人心 故事 .

这是一个非常精彩的故事。

[ænd; ənd] [wʌt] [bɪˈkeɪm] [ʌv; əv] [ru:b] ? "
And what became of Rube ? "
和 什么 成为 的 鲁布 ? "

鲁布后来怎么样了？

" [ru:b] [ˈmærid] [ə; eɪ] [jɪr] [ˈæftər][wi:; wi][gɑ:t] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [steɪts] ,
" Rube married a year after we got back to the States ,
" 鲁布 已婚 一个 年 后 我们 得到 后退 到 这 各州 ,
“鲁布在我们回到美国一年后结婚了。”

[ænd; ənd] [tʊk] [ʌp][ə; eɪ] [ˈklɪrɪŋ] [ænd; ənd] [ˈsetld] [daʊn] .
and took up a clearing and settled down .
和 采取 向上 一个 清理 和 定居 向下 .

于是他们占据了一片空地，安顿了下来。

[aɪˈti:][wʌz; wəz] [ðen] [aɪ] [felt] [ˈloʊnsəm] , [ænd; ənd] [meɪd] [ʌp][maɪ][maɪnd][tu:; tə][goʊ] [saʊθ] [fɔ:r; fər]
It was then I felt lonesome , and made up my mind to go south for
它 曾是 然后 我 毛毡 寂寞 , 和 制成 向上 我的 头脑 到 去 南 为了
[əˈwaɪl] .
awhile .
一会儿 .

那时我感到孤独，于是决定去南方待一段时间。

[aɪ] [ˈprɑ:mɪst] [ru:b] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [goʊ][ænd; ənd][ˈset(ə)] [daʊn] [baɪ][hɪm; ɪm][ˈæftər][ə; eɪ][bɪt] ,
I promised Rube that I would go and settle down by him after a bit ,
我 承诺 鲁布 那 我 会 去 和 定居 向下 经过 他 后 一个 少量 ,
我答应鲁布，过段时间我会去他身边定居下来。

[ænd; ənd] [aɪv] [kənˈklu:did] [ðæt] [ɪts] [əˈbaʊt] [taɪm] [tu:; tə][du:][soʊ] .
and I've concluded that it's about time to do so .
和 我已经 结束 那 它是 关于 时间 到 做 所以 .

我认为现在是时候这么做了。

[aɪv] [seɪvd] [ə; eɪ] [fju:] [ˈhʌndrəd] [ˈdɑ:lɜ-z, ˈdɒlɜ-z] [aʊt] [hɪr] ,
I've saved a few hundred dollars out here ,
我已经 已保存 一个 很少 百 美元 出去 这里 ,

我在这里省了几百美元。

[ænd; ənd][aɪ][eɪ 'em][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][stɑːrt][tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] [ˈmɔːrniŋ] [æt; ət] [ˈdeɪbreɪk] [tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ðɪ]
and I am going to start to - morrow morning at daybreak to catch the
和 我 是 去 到 开始 到 - 明天 早晨 在 拂晓 到 抓住 这
[ˈstiːmər] [æt; ət][rəʊ'sɑːrjəʊ] .
steamer at Rosario .
汽船 在 罗萨里奥 .

我打算明天一大早出发，去罗萨里奥赶轮船。

[aɪ][æɪ; əɪ][ɡoʊ][ʌp] [streɪt] [frʌm; frəm][bˈweɪnoʊs, bˈweɪnəs] [ˈɛrɪz] [tuː; tə] [nuː] [ɔːˈliənɪz] ,
I shall go up straight from Buenos Ayres to New Orleans ,
我 将 去 向上 直的 从 布宜诺斯艾利斯 艾尔斯 到 新的 奥尔良 ,
[ˈstɪrɪkt] [ˈbɪjuːnɔːs] [ˈeɪrɪz] [ˈnuː] [ˈoːrleɪnz] .
我将直接从布宜诺斯艾利斯前往新奥尔良。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈstiːmər] [wɪl] [teɪk] [ˌem ˈiː][ʌp][ðə; ðɪ][ˈrɪvər][ɪn] [θriː] [deɪz] [tuː; tə] - [loʊˈkeɪj(ə)n] .
and a steamer will take me up the river in three days to Rube's location .
和 一个 汽船 将要 拿 我 向上 这 河 在 三 天 到 - 地点 .
[ˈstɪrɪkt] [ˈbɪjuːnɔːs] [ˈeɪrɪz] [ˈnuː] [ˈoːrleɪnz] .
三天后，我会乘汽船沿河而上到达鲁布所在的地方。

[ɡʊd] - [baɪ] , [ɔːl][ʌv; əv][juː; jʊ] .
Good - by , all of you .
好的 - 经过 , 全部 的 你 .
[ˈstɪrɪkt] [ˈbɪjuːnɔːs] [ˈeɪrɪz] [ˈnuː] [ˈoːrleɪnz] .
再见，各位。

[aɪ][toʊld][jʊr; jər] [ˈfɑːðər] [ðɪs] [æftərˈnuːn] .
I told your father this afternoon .
我 讲述 你的 父亲 这 下午 .
[ˈstɪrɪkt] [ˈbɪjuːnɔːs] [ˈeɪrɪz] [ˈnuː] [ˈoːrleɪnz] .
我今天下午告诉了你父亲。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈhɑːrti] [liːv] - [ˈteɪkɪŋ] , [ænd; ənd] [ˈmeni] [ɪkˈspreʃənz] [ʌv; əv] [rɪˈɡret] [æt; ət]
" There was a hearty leave - taking , and many expressions of regret at
" 那里 曾是 一个 爽朗 离开 - 采取 , 和 许多 表达式 的 后悔 在
[hɪz; ɪz] [ˈliːvɪŋ] ;
his leaving ;
他的 离开 ;
[ˈstɪrɪkt] [ˈbɪjuːnɔːs] [ˈeɪrɪz] [ˈnuː] [ˈoːrleɪnz] .
“大家依依不舍地告别，许多人对他的离开表示惋惜；

[ænd; ənd][ˈæftər][ə; eɪ] [feɪk] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][hænd] , [ænd; ənd] [ˈmeni] [ɡʊd] [wɪʃɪz] ,
and after a shake of the hand , and many good wishes ,
和 后 一个 摇 的 这 手 , 和 许多 好的 愿望 ,
[ˈstɪrɪkt] [ˈbɪjuːnɔːs] [ˈeɪrɪz] [ˈnuː] [ˈoːrleɪnz] .
握手并互致美好祝愿后，

[ðə; ðɪ] [jʌŋ] [ˈhɑːrdɪz] [went] [ʌp][tuː; tə][ðə; ðɪ] [haʊs] , [ˈriːəli] [ˈsɑːri] [tuː; tə][pɑːrt][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ˈjænki]
the young Hardys went up to the house , really sorry to part with their Yankee
这 年轻的 耐寒植物 去 向上 到 这 房子 , 真的 对不起 到 部分 和 他们的 扬基
[ˈstɪrɪkt] [ˈbɪjuːnɔːs] [ˈeɪrɪz] [ˈnuː] [ˈoːrleɪnz] .
friend .
朋友 .

年轻的哈迪一家来到房子前，非常不舍得和他们的北方朋友告别。

[ˈtʃæptər] [viːˌɑːrˈaɪ] .
CHAPTER VIII .
章 八 .
[ˈstɪrɪkt] [ˈbɪjuːnɔːs] [ˈeɪrɪz] [ˈnuː] [ˈoːrleɪnz] .
第八章

[fɑːrm] [wɜːrk] [ænd; ənd] [əˈmjuːzmənts] .
FARM WORK AND AMUSEMENTS .
农场 工作 和 娱乐 .
[ˈstɪrɪkt] [ˈbɪjuːnɔːs] [ˈeɪrɪz] [ˈnuː] [ˈoːrleɪnz] .
农活和娱乐。

[ɔ:l'dʊʊ] [bʌt; bət] [tu:] [mʌnθs] [hæd; həd] [ɪ'læpst] [sɪns] [ðə; ði] [graʊnd] [wʌz; wəz] [plau] [ʌp][ænd; ənd]
Although but two months had elapsed since the ground was plowed up and
虽然 但 二 几个月 有 过去 自从 这 地面 曾是 犁过的 向上 和
[plɑ:ntɪd] ,
planted ,
已种植 ,

虽然距离土地翻耕播种仅仅过去了两个月，

[ðə; ði] ['prɑ:gres] [meɪd] [baɪ][ðə; ði][krɑ:p][ʌv; əv] [meɪz] [ænd; ənd][ɪ'pʌmpkənz, 'pʌmkənz][wʌz; wəz] [sə'praɪzɪŋ] :
the progress made by the crop of maize and pumpkins was surprising :
这 进步 制成 经过 这 庄稼 的 玉米 和 南瓜 曾是 奇怪 :
[ðə; ði][fɔ:rmər] ,
the former ,
这 以前的 ,

玉米和南瓜的生长情况令人惊讶：前者，

[ɪ'speʃəli] , [wʌz; wəz] [naʊ] ['nɪrli] [sɪks] [fi:t] [haɪ] .
especially , was now nearly six feet high .
尤其 , 曾是 现在 几乎 六 脚 高的 .

尤其是现在，它已经接近六英尺高了。

[ðɪs] ['ræpɪd] [grʊθ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪk'stri:m] [fə'tɪləti] [ʌv; əv][ðə; ði]['vɜ:rdʒɪn][sɔɪl] ,
This rapid growth was the result of the extreme fertility of the virgin soil ,
这 迅速的 生长 曾是 这 结果 的 这 极端 生育力 的 这 处女 土壤 ,
这种快速增长是由于处女地土壤极其肥沃造成的。

[eɪdɪd] [baɪ][ðə; ði] [leɪt] [ə'bʌndənt] [sə'plai] [ʌv; əv]['wɔ:tər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [hi:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] .
aided by the late abundant supply of water , and the heat of the sun .
协助 经过 这 晚的 丰富 供应 的 水 , 和 这 热 的 这 太阳 .
得益于后期充足的水源和阳光的照射。

[ðə; ði] [meɪz] [hæd; həd][gɪv(ə)n][ðəm; ðəm][ɔ:l][ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [tu:; tə][du:] ;
The maize had given them all a great deal to do ;
这 玉米 有 给定 他们 全部 一个 伟大的 交易 到 做 ;
玉米地给他们带来了许多工作要做；

[fɔ:r; fər] [wen] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [sɪks] [ɪntʃɪz] [haɪ] [aɪ 'ti:][hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi] [θɪnd] [aʊt] [soʊ]
for when it was about six inches high it had to be thinned out so
为了 什么时候 它 曾是 关于 六 英寸 高的 它 有 到 是 变薄 出去 所以
[ðæt] [ðə; ði][plænts][wɜ:r; wər][naɪn][ɔ:r][ten] [ɪntʃɪz] [ə'pɑ:rt] .
that the plants were nine or ten inches apart .
那 这 植物 是 九 或者 十 英寸 除 .

当植株长到大约六英寸高时，就需要进行间苗，使植株之间的间距达到九到十英寸。

[ðɪs] [hæd; həd] [bɪn] [dʌn] [baɪ][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [streŋθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑ:rtɪ] ,
This had been done by the united strength of the party ,
这 有 到过 完毕 经过 这 团结的 力量 的 这 派对 ,
这是全党团结一致的力量所实现的。

[mɪstər] . [hɑ:rdɪ][ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] ['wɜ:rkɪŋ] [fɔ:r; fər] [tu:] ['aʊərz] [i:tʃ] ['mɔ:rnɪŋ] , [ænd; ənd][æz; əz]
Mr . Hardy and the boys working for two hours each morning , and as
先生 . 哈迪 和 这 男孩们 在职的 为了 二 小时 每个 早晨 , 和 作为
[mʌtʃ] [ɪn][ðə; ði] ['i:vniŋ] .
much in the evening .
很多 在 这 晚上 .

哈迪先生和孩子们每天早上工作两个小时，晚上也工作两个小时。

[ðə; ði]['gɜ:lz]['ɔ:lsoʊ][hæd; həd] [ə'sɪstɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði]['pi:ɑ:n][hæd; həd] [wɜ:rkt] [ðə; ði] [hoʊl] [deɪ] ,
The girls also had assisted , and the peons had worked the whole day ,
这 女孩们 还 有 协助 , 和 这 农奴 有 工作 这 所有的 天 ,
女孩们也帮忙了，而农夫们则干了一整天的活。

[ɪk'sept] [frʌm; frəm] [ɪ'lev(ə)n] [tu:; tə] [θri:] , [wen] [ðə; ði] [hi:t] [wʌz; wəz] [tu:] [greɪt] [ɪ:v(ə)n] [fɔ:r; fər] [ðem; ðəm]

except	from	eleven	to	three	,	when	the	heat	was	too	great	even	for	them
除了	从	十一	到	三	,	什么时候	这	热	曾是	也	伟大的	甚至	为了	他们

.

÷

.

除了上午 11 点到下午 3 点这段时间，因为那时天气太热，连他们都受不了。

[ˈmeni] [hændz] [meɪk] [laɪt] [wɜːrk] ,
Many hands make light work ,
 许多 双手 制作 光 工作 ;

人多力量大，

[ænd; ənd][ɪn] [ˈkɑːnsɪkwens] [ðə; ði] [hoʊl] [graʊnd] [ˈʌndər] [meɪz] [ˌkʌltɪˈveɪ(ə)n] [wʌz; wəz] [θɪnd] [ɪn] [ˈlɪt(ə)]
and in consequence the whole ground under maize cultivation was thinned in little
 和 在 结果 这 所有的 地面 在下面 玉米 栽培 曾是 变薄 在 小的

[ˈoʊvər][ə; eɪ] [wiːk] .
over a week .
 超过 一个 星期 .

因此，短短一周多一点的时间，所有种植玉米的土地都被疏伐了。

['lætərli] [ðə; ði] [meɪz] [hæd; həd] [ɡrəʊn] [səʊ] [fæst] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [dɪ'kləd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['ɔ:lmʊst] [si:]
Latterly the maize had grown so fast that the boys declared they could almost see
 后来 这 玉米 有 生长 所以 快速地 那 这 男孩们 声明 他们 可以 几乎 看
 [aɪ 'ti:] [ɡrəʊ] ,
it grow ,
 它 生长 ,
 后来玉米长得飞快，孩子们都说他们几乎能看到它生长。

[ænd; ɐnd][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv] [tu:] [mʌnθs] ['æftər] ['səʊɪŋ] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɔ:l][ɪn] ['flaʊər] .
and at the end of two months after sowing it was all in flower .
 和 在 这 结尾 的 二 几个月 后 播种 它 曾是 全部 在 花 .
 播种两个月后，它们全部开花了。

[ðə; ði] [meɪz] , [ɔːr] ['ɪndiən] [kɔːrn] , ['strɔːŋli] [rɪ'zembəlz] ['wɔːtər] ['rʌʃɪz] [ɪn] [ə'pɪərəns] ,
The maize , or Indian corn , strongly resembles water rushes in appearance .
 这 玉米 , 或者 印度 玉米 , 强烈 类似 水 冲刺 在 外貌 ,
 玉米, 又称印第安玉米, 外形与水灯心草非常相似。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfeðəri] [ˈblɑ:səm] [ˈɔ:lsʊ] [rɪˈzemblz] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [rʌ] .
and the feathery blossom also resembles that of the rush .
和 这 羽毛状的 开花 还 类似 那 的 这 匆忙 .
这种羽毛状的花朵也与灯芯草的花朵相似。

[ˈɪndiən] [kɔːrɪn] [fɔːrmz] [ðə; ði] [meɪn] [ˈɑːrtɪk(ə)] [lʌv; əv] [fuːd] [ɪn] [saʊθ] [əˈmerɪkə] ,
Indian corn forms the main article of food in South America ,
 印度 玉米 表格 这 主要的 文章 的 食物 在 南 美国 ,
 玉米是南美洲的主要食物来源。

[ænd; ənd][ɪn][ɔ:l][bʌt; bət][ðə; ði] ['nɔ:rðərn] [steɪts] [ʌv; əv] [nɔ:rθ] [ə'merɪkə] .
and in all but the Northern States of North America .
 和 在 全部 但 这 北方 各州 的 北 美国 .
 除了北美北部各州以外，其他地区都是如此。

[ˈaɪˈtiː][ɪz] [ˈiːkwəli] [ˈjuːsf(ə)] [ænd; ənd] [ˈkɑːmən] [ɪn] [ˈɪndiə] , [ænd; ənd] [ɪn] [ˈʌðər] [ˈtrɑːpɪk(ə)] [ˈkʌntriz] .
It is equally useful and common in India , and in other tropical countries .
 它 是 同样地 有用 和 常见的 在 印度 , 和 在 其他 热带 国家 .
 它在印度和其他热带国家同样实用且常见。

['skɜːsli] [les] [ɪz][,aɪ 'tiː] [juːst] [ɪn] [ɪ'tælɪ] , [ænd; ɛnd] [ˈlðə] [pɑːrts][ʌv; əv] [ˈsʌðərn] [ˈjʊərəp] .
Scarcely less is it used in Italy , and other parts of southern Europe .
 几乎 较少的 是 它 用过的 在 意大利 , 和 其他 部分 的 南部 欧洲 .
 在意大利和南欧其他地区,它的使用量也几乎为零。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][fɜːrst] [ɪntrəˈduːst] [ɪntuː] [ˈjʊrəp] [frʌm; frəm][ðə; ði] [iːst] [baɪ][ðə; ði] [greɪt] [ˈfæməli][ʌv; əv]
It was first introduced into Europe from the East by the great family of
它 曾是 第一的 介绍 进入 欧洲 从 这 东方 经过 这 伟大的 家庭 的
[pooˈlentə] ,
Polenta ,
玉米粥 ,

它最初是由波伦塔家族从东方引入欧洲的。

[huː] [ruːld] [ðə; ði][ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [taʊn] [ʌv; əv][rəˈvenə; rɑːˈvennaː] [fɔːr; fər] [ˈnɪrli] [tuː] [ˈhʌndrəd] [ˈjɪrz] .
who ruled the important town of Ravenna for nearly two hundred years .
WHO 裁决 这 重要的 镇 的 拉文纳 为了 几乎 二 百 年 .

他统治着重要的城市拉文纳近两百年。

[graʊnd] [meɪz] [ɪz] [stiːl] [kɔːld] [pooˈlentə] [θruːˈaʊt] [ˈɪtəli] ;
Ground maize is still called Polenta throughout Italy ;
地面 玉米 是 仍然 称为 玉米粥 自始至终 意大利 ;

在意大利各地，磨碎的玉米仍然被称为波伦塔；

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [greɪt] [ˈfæməli] [wɪl] [lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈjuːsf(ə)l] [ˈsɪriəl] [ðeɪ] [ɪntrəˈduːst]
and the great family will live in the name of the useful cereal they introduced
和 这 伟大的 家庭 将要 居住 在 这 姓名 的 这 有用 谷物 他们 介绍
[wen] [ɔːl] [ˈmeməri] [ʌv; əv][ðər; ðər][ˈwɔːrlaɪk] [diːdz] [ɪz][lɔːst] [ɪkˈsept] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈlɜːrniɪd] .
when all memory of their warlike deeds is lost except to the learned .
什么时候全部 记忆 的 他们的 好战 契约 是 丢失的 除了 到 这 学习 .

当除了有识之士之外，所有人都忘记了他们的英勇事迹时，这个伟大的家族将因他们引进的这种有用的谷物而流传下去。

[wʌn] [ˈiːvniŋ] [wen] [ˈmɪstər] . [ˈhɑːrdi] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ʌnd] [ˈtʃɪldrən] ,
One evening when Mr . Hardy , with his wife and children ,
一 晚上 什么时候 先生 . 哈迪 , 和 他的 妻子 和 孩子们 ,
一天晚上，哈迪先生和他的妻子儿女们在一起时，

[wʌz; wəz][ˈstrəʊlɪŋ] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [kuːl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈiːvniŋ] [tuː; tə] [lʊk] [wɪð; wɪθ] [ˈplezər] [əˈpɑːn][ðə; ði]
was strolling down in the cool of the evening to look with pleasure upon the
曾是 漫步 向下 在 这 凉爽的 的 这 晚上 到 看 和 乐趣 之上 这
[braɪt] [griːn] [ʌv; əv][ðər; ðər] [ˈhelθi] [ænd; ʌnd][ˈvæljuəb(ə)l][kraːps] ,
bright green of their healthy and valuable crops ,
明亮的 绿色的 的 他们的 健康 和 有价值的 农作物 ,
傍晚时分，凉爽的空气中，他们漫步下来，欣喜地欣赏着健康而珍贵的庄稼那鲜亮的绿色。

[ˈhjuːbə(:)t] [sed] :
Hubert said :
休伯特 说 :

休伯特说：

" [ˈɪznt] [ˈɪndiən] [kɔːrn] , [ˈpɑːpə] ,
" **Isn't Indian corn , papa** ,
" 不是 印度 玉米 , 爸爸 ,

“爸爸，那不是印第安玉米吗？”

[ðə; ði] [greɪt] [ˈjæloʊ] [ˈhedz] [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ] [greɪn] - [laɪk] [biːdz] [wʌn] [siːz] [ɪn][kɔːrn] - [ˈdiːlɜːz] - [ˈʃɑːps]
the great yellow heads covered with grain - like beads one sees in corn - dealers ' shops
这 伟大的 黄杨 头部 涵盖 和 粮食 - 喜欢 珠子 一 看到 在 玉米 - 经销商 - 商店
[ɪn] [ˈɪŋɡlənd] ? "
in England ? "
在 英格兰 ? "

就是英国谷物商铺里那些表面覆盖着类似谷粒珠状物的巨大黄褐色玉米穗吗？

" [jes] , [ˈhjuːbə(:)t] . "
" **Yes , Hubert** . "
" 是的 , 休伯特 . "

“是的，休伯特。”

" [wel] , [ɪf] [ðæt] [ɪz][soʊ] ,
" **Well , if that is so ,**
" 出色地 , 如果 那 是 所以 ,

“嗯，如果真是那样的话，

[aɪ][ˈkænɑ:t] [meɪk] [aʊt] [haʊ] [ðoʊz] [lɔ:ŋ] [ˈdelɪkət] [stemz][kæn; kən] [ber] [ðə; ði] [weɪt] .
I cannot make out how those long delicate stems can bear the weight .
我 不能 制作 出去 如何 那些 长的 精美的 茎 能 熊 这 重量 .

我实在想不明白那些细长的茎秆是如何承受住重量的。

[ðeɪ] [bend][ˈoʊvər][laɪk][kɔ:rn][tu:; tə] ˈevri] [pʌf] [ʌv; əv][wɪnd] .
They bend over like corn to every puff of wind .
他们 弯曲 超过 喜欢 玉米 到 每一个 噗 的 风 .

它们像玉米一样，随风摇曳。

[aɪ ˈti:] [dʌz] [nɑ:t] [si:m] [ˈpɑ:səb(ə)] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ber] [ə; eɪ][ˈkwɔ:rtər][ʌv; əv][ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv]
It does not seem possible that they could bear a quarter of the weight of
它 做 不是 似乎 可能的 那 他们 可以 熊 一个 四分之一 的 这 重量 的

[ðer; ðər] ˈhevi] [ˈjeləʊ] ˈhedz] . "
their heavy yellow heads . "
他们的 重的 黄色的 头部 . "

它们似乎不可能承受自己沉重黄脑袋四分之一的重量。

" [nɔ:r][kʊd; kəd] [ðeɪ] , [ˈhju:bə(:)t] ; [bʌt; bət] [ˈneɪtʃər] [hæz; həz] [meɪd] [ə; eɪ] [waɪz][ænd; ənd] [ˈveri]
" **Nor could they , Hubert ; but nature has made a wise and very**
" 也不 可以 他们 , 休伯特 ; 但 自然 有 制成 一个 明智的 和 非常
[ɪkˈstrɔ:rdənəri] [prəˈvɪz(ə)n] [fɔ:r; fər] [ðɪs] [ˈdɪfɪkəlti] .
extraordinary provision for this difficulty .
非凡的 条款 为了 这 困难 .

“他们也做不到，休伯特；但是大自然已经为此难题做出了明智而又非凡的安排。”

[ɔ:l] [ˈʌðər] [plænts][ænd; ənd] [tri:z] [wɪð; wɪθ] [wɪt] [aɪ][eɪ ˈem] [əˈkweɪntɪd] [hæv; həv][ðer; ðər] [fru:ts] [ɔ:r]
All other plants and trees with which I am acquainted have their fruits or
全部 其他 植物 和 树木 和 哪个 我 是 熟人 有 他们的 水果 或者
[si:dz] [wer] [ðə; ði] [ˈblɑ:səm] [brɪˈfɔ:r] [gru:] .
seeds where the blossom before grew .
种子 在哪里 这 开花 前 生长 .

我所认识的其他所有植物和树木，它们的果实或种子都是在花朵之前生长的地方结出来的。

[ɪn] [meɪz] [aɪ ˈti:][ɪz] [pleɪst] [ɪn][æn; ən] [ɪnˈtaɪərli] ˈdɪfrənt] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði][plænt] .
In maize it is placed in an entirely different part of the plant .
在 玉米 它 是 放置 在 一个 完全 不同的 部分 的 这 植物 .

在玉米中，它被放置在植株完全不同的部位。

[ɪn][ə; eɪ] [ˈveri] [ɔ:rt] [taɪm] [ju:; jʊ] [wɪl] [si:] — [ɪnˈdi:d] [ju:; jʊ] [meɪ] [si:] [naʊ] [ɪn][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][plænts]
In a very short time you will see — indeed you may see now in most of the plants
在 一个 非常 短的 时间 你 将要 看 — 的确 你 可能 看 现在 在 最多 的 这 植物
— [ðə; ði] [stɔ:k] [brɪˈɡɪn] [tu:; tə] [ˈθɪkən] [æt; ət][ə; eɪ] [fɒt] [ɔ:r] [eɪˈti:n] [ɪntɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɡraʊnd] ,
— the stalk begin to thicken at a foot or eighteen inches from the ground ,
— 这 茎 开始 到 加厚 在 一个 脚 或者 十八 英寸 从 这 地面 ,

很快你就会看到——事实上，你现在可能已经在大多数植物上看到了——茎秆在离地面一英尺（18英寸）处开始变粗。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [taɪm] [aɪ ˈti:] [wɪl] [bɜ:rst] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [meɪz] ,
and in a little time it will burst ; and the head of maize ,
和 在 一个 小的 时间 它 将要 爆裂 ; 和 这 头 的 玉米 ,

过不了多久，它就会爆裂；玉米穗，

[soʊ] [ɪnˈveləpt] [ɪn] [li:vz] [ðæt][aɪ ˈti:] [lʊks] [ə; eɪ] [mɪr] [bʌntʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [wɪl] [kʌm] [fɔ:rθ] .
so enveloped in leaves that it looks a mere bunch of them , will come forth .
所以 被包裹 在 树叶 那 它 看起来 一个 仅仅 束 的 他们 , 将要 来 前进 .

被树叶完全包裹，看起来就像一堆树叶，将会从中显现出来。

[,aɪˈti:] [wɪl] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] [groʊ] [ˈlɑːrdʒər][ænd; ənd][ˈlɑːrdʒər] ,
It will for a time grow larger and larger ,
它 将要 为了 一个 时间 生长 更大的 和 更大的 ,
它会在一段时间内越变越大,
[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][plænt] [wɪl] [ˈwɪðər] [ænd; ənd][daɪ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði]
and then the plant will wither and die down to the place from which the
和 然后 这 植物 将要 枯萎 和 死 向下 到 这 地方 从 哪个 这
[hed] [ˈsprɪŋz] .
head springs .
头 弹簧 .

然后, 植物会枯萎凋零, 直到顶端长出的部分。
[ðə; ði][pɑːrt] [ðæt] [rɪˈmeɪnz] [wɪl] [draɪ][ʌp] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [fiːld] [əˈpɪrɪz] [ˈklʌvəd] [wɪð; wɪθ] [ded] [stʌmps] ,
The part that remains will dry up until the field appears covered with dead stumps ,
这 部分 那 遗迹 将要 干燥 向上 直到 这 场地 出现 涵盖 和 死的 树桩 ,
剩下的部分会逐渐干枯, 直到田野上布满枯死的树桩。

[wɪð; wɪθ] [ˈbʌntʃɪz] [ʌv; əv] [ded] [liːvz] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp] .
with bunches of dead leaves at the top .
和 成捆 的 死的 树叶 在 这 顶部 .
顶部堆积着成堆的枯叶。

[ðen] [,aɪˈti:] [ɪz] [ˈredi] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈhɑːrvɪst] . "
Then it is ready for the harvest . "
然后 它 是 准备好 为了 这 收成 . "
这时就可以收割了。

" [wʌt] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [plænt] , [ˈpɑːpə] !
" **What a strange plant , papa !**
" 什么 一个 奇怪的 植物 , 爸爸 !
“爸爸, 这植物真奇怪! ”

[aɪ] [kwɑɪt] [lɔːŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [taɪm] [wen] [ðə; ði] [ˈhedz] [wɪl] [klʌm] [aʊt] .
I quite long for the time when the heads will come out .
我 相当 长的 为了 这 时间 什么时候 这 头部 将要 来 出去 .
我非常期待他们露头的那一天。

[wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ][ˈɡoʊɪŋ] [tuː; tə][plænt] [əˈpɑːn] [ðæt] [bɪt][ʌv; əv][lænd][juː; jʊ][hæv; həv][gɔːt] [ˈredi] [fɔːr; fər]
What are you going to plant upon that bit of land you have got ready for
什么 是 你 去 到 植物 之上 那 少量 的 土地 你 有 得到 准备好 为了
[ˈsoʊɪŋ] [naʊ] ?
sowing now ?
播种 现在 ?

你打算在那块准备播种的土地上种些什么?

[,aɪˈti:] [ɪz] [əˈbaʊt] [sɪks] [ˈeɪkəs] . "
It is about six acres . "
它 是 关于 六 英亩 . "
面积大约六英亩。

" [aɪ] [miːn] [tuː; tə][plænt][ˈkɑːt(ə)n][ðer; ðər] , [ˈhjuːbə(:)t] .
" **I mean to plant cotton there , Hubert .**
" 我 意思是 到 植物 棉布 那里 , 休伯特 .
“我打算在那里种棉花, 休伯特。”

[aɪ][hæv; həv] [sent] [tuː; tə][bˈweɪnoʊs, bˈweɪnəs] [ˈɛrɪz] [fɔːr; fər] [siːdz] [ʌv; əv] [wʌt] [ɑːr; ər] [kɑːld] [,kæərəˈleɪnə]
I have sent to Buenos Ayres for seeds of what are called Carolina
我 有 发送 到 布宜诺斯艾利斯 艾尔斯 为了 种子 的 什么 是 称为 卡罗莱纳
[ˈʌplənd] ,
Upland ,
高地 ,

我已派人到布宜诺斯艾利斯订购了卡罗莱纳高地小麦的种子。

[ænd; ənd][aɪ][ɪk'spekt][ðəm; ðəm] [hɪr] [ɪn][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] . "

and I expect them here in a few days . "

和 我 预计 他们 这里 在 一个 很少 天 . "

我预计他们几天后就会到。

" [bʌt; bət][aɪ 'ti:] [teɪks] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ʌv; əv]['leɪbər] , [dʌz] [aɪ 'ti:][nɑ:t] , [ˈpɑ:pə] ? "

" But it takes a great deal of labor , does it not , papa ? "

" 但 它 需要 一个 伟大的 交易 的 劳动 , 做 它 不是 , 爸爸 ? "

“可是这需要花费很多力气，对吧，爸爸？”

" [ðə; ðɪ][kælkju'leɪ(ə)n][ɪn][ðə; ðɪ] ['nɔ:rðərn] [steɪts] , ['hju:bə(:)t] , [ɪz] [ðæt] [wʌn][mæn][kæn; kən] ['kʌltɪveɪt]

" The calculation in the Northern States , Hubert , is that one man can cultivate

" 这 计算 在 这 北方 各州 , 休伯特 , 是 那 一 男人 能 培育

[eɪt] ['eɪkəs][ʌv; əv]['kɑ:t(ə)n] ,

eight acres of cotton ,

八 英亩 的 棉布 ,

“休伯特，北方各州的计算方法是，一个人可以种植八英亩棉花。”

[ə'sɪstɪd] [baɪ][hɪz; ɪz][waɪf][ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [æɪt; ət]['sɜ:rt(ə)n] [pɪrɪədz] ;

assisted by his wife and children at certain periods ;

协助 经过 他的 妻子 和 孩子们 在 肯定 时期 ;

在某些时期，他的妻子和孩子会协助他；

[ænd; ənd] [ðæt] [æz; əz][hɪz; ɪz]['leɪbər][ɪz][nɑ:t] [ˈɔ:lweɪz] [rɪ'kwaɪərd] ,

and that as his labor is not always required ,

和 那 作为 他的 劳动 是 不是 总是 必需的 ,

而且他的劳动并非总是必需的。

[hi; hi][kæn; kən][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['fæməli] ['kʌltɪveɪt] [ə'nʌðər] [eɪt] [ɔ:r][ten]['eɪkəs][ʌv; əv] [ˈʌðər] [prə'du:s] ;

he can with his family cultivate another eight or ten acres of other produce ;

他 能 和 他的 家庭 培育 其他 八 或者 十 英亩 的 其他 生产 ;

他可以和家人一起再耕种八到十英亩的其他农作物；

[soʊ] [ðæt] [ə'baʊt] [hæf][ʌv; əv][ə; eɪ] [-] ['leɪbər] [wɪl] [bi; bi][rɪ'kwaɪərd] ,

so that about half of a peon's labor will be required ,

所以 那 关于 一半 的 一个 苦力的 劳动 将要 是 必需的 ,

因此，大约需要半个佃农的劳动量。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ðɪ] ['həʊɪŋ] [ænd; ənd] ['pɪkɪŋ] [taɪm] [wi; wi][kæn; kən][ɔ:l] [help] . "

and in the hoeing and picking time we can all help . "

和 在 这 锄 和 挑选 时间 我们 能 全部 帮助 . "

在锄地和采摘的时候，我们都可以帮忙。

" [ɪz][nɑ:t] [mə'ʃɪ:nəri] [rɪ'kwaɪərd][tu; tə] ['seprət] [ðə; ðɪ] [si:dz] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ]['kɑ:t(ə)n] ?

" Is not machinery required to separate the seeds from the cotton ?

" 是 不是 机械 必需的 到 分离 这 种子 从 这 棉布 ?

“难道不需要机器将种子从棉花中分离出来吗？”

" [ˈtʃɑ:rlɪ] [æskt] .

" Charley asked .

" 查理 问 .

查理问道。

" [aɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t] [æbsə'lu:tli] ['nesəsəri] , [ˈtʃɑ:rlɪ] ,

" It is not absolutely necessary , Charley ,

" 它 是 不是 绝对地 必要的 , 查理 ,

“查理，这并非绝对必要。”

[ɔ:l'dʊʊ] [aɪ'ti:] [ɪz] [ʌv; əv] [kɔ:rs] [i:kə'hɑ:mɪk(ə)n] [wen] [ðə; ði] [kʌltɪ'veɪf(ə)n] [ɪz] ['kærɪd] [ɑ:n][ə'pɑ:n][ə; eɪ]
although it is of course economical when the cultivation is carried on upon a
虽然 它 是 的 课程 经济 什么时候 这 栽培 是 携带 在 之上 一个
[la:rdʒ] [skeɪl] .
large scale .
大的 规模 .

当然，大规模种植时，这种方法经济效益会更高。

[ðə; ði] [və'reɪəti] [aɪ][eɪ'em] ['gouɪŋ] [tu:; tə] [traɪ] [ɪz] ['sʌmtaɪmz] [kɔ:ld] - [boʊd] - [,kæə'lainə] ,
The variety I am going to try is sometimes called ' bowed ' Carolina ,
这 种类 我 是 去 到 尝试 是 有时 称为 - 鞠躬 - 卡罗莱纳 ,
我打算尝试的这个品种有时被称为“弓形”卡罗莱纳番茄。

[br'kəz, br'kɔ:z] [aɪ'ti:] [ju:st] [tu:; tə] [bi:; bi] [kli:nd] [baɪ] ['pleɪsɪŋ] [aɪ'ti:] [ə'pɑ:n][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [strɪŋz]
because it used to be cleaned by placing it upon a number of strings
因为 它 用过的 到 是 已清洗 经过 放置 它 之上 一个 数字 的 字符串
[stretʃt] ['veri] [taɪt] ,
stretched very tight ,
拉伸 非常 紧的 ,

因为过去人们是将它放在许多绷紧的绳子上进行清洗的。

[wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [strʌk] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [sɔ:rt] [ʌv; əv] [baʊ; boʊ] ,
which were struck with a sort of bow ,
哪个 是 击 和 一个 种类 的 弓 ,
它们是用一种弓形物击打的,

[ænd; ənd] [ðə; ði] [vaɪ'breɪf(ə)n] [kɔ:zd] [ðə; ði] [si:d] [tu:; tə] ['seprət] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['kɑ:t(ə)n] .
and the vibration caused the seed to separate from the cotton .
和 这 振动 导致 这 种子 到 分离 从 这 棉布 .
震动使种子与棉花分离。

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['drɔ:ɪŋ] [ʌv; əv] [wʌn] [ʌv; əv] [ðɪ:z] [kən'traɪvənsɪz] [ɪn][ə; eɪ] [bʊk] [ʌp] [æt; ət] [ðə; ði] [haʊs] ,
I have a drawing of one of these contrivances in a book up at the house ,
我 有 一个 绘画 的 一 的 这些 诡计 在 一个 书 向上 在 这 房子 ,
我家里有一本书，里面画着这种装置之一的示意图。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [taɪm] [kʌmz] [ju:; jʊ] ['feləʊz] [ʃæl; ʃəl] [meɪk] [em'i:] [wʌn] .
and when the time comes you fellows shall make me one .
和 什么时候 这 时间 来 你 伙伴们 将 制作 我 一 .
时机成熟时，你们这些家伙要让我成为其中一员。

[aɪ'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [wɜ:rk] [fɔ:r; fər] [ju: 'es] [tu:; tə] [du:] [ɪn'dɔ:rz] [wen] [ðə; ði] ['weðər] [ɪz] [tu:] [hɑ:t] [tu:; tə] [bi:; bi]
It will be work for us to do indoors when the weather is too hot to be
它 将要 是 工作 为了 我们 到 做 室内 什么时候 这 天气 是 也 热的 到 是
[aʊt] .
out .
出去 .

天气太热不适合外出时，我们就可以在室内完成这项工作了。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [ɪf] [aɪ][faɪnd] [ðæt] [aɪ'ti:] [sək'si:dz] , [ænd; ənd] [peɪz] [wel] , [aɪ][ʃæl; ʃəl] [teɪk] [ɑ:n] [mɔ:r]
Of course if I find that it succeeds , and pays well , I shall take on more
的 课程 如果 我 寻找 那 它 成功 , 和 支付 出色地 , 我 将 拿 在 更多的
[hændz] ,
hands ,
双手 ,

当然，如果我发现它成功且收益可观，我会雇佣更多人手。

[get] ['pra:per] [mə'ʃi:nəri] , [ænd; ənd] [ɪk'stend] [ðə; ði] [kʌltɪ'veɪf(ə)n] .
get proper machinery , and extend the cultivation .
得到 恰当的 机械 , 和 延长 这 栽培 .
购置合适的机械设备，并扩大种植面积。

[aɪ] [ɪn'tend] [tuː; tə] [plænt] [ðə; ði] ['rouz; 'raʊz] ['ræðər] [waɪd] [ə'pɑːrt] ,
I intend to plant the rows rather wide apart ,
我 打算 到 植物 这 行 相当 宽的 除 ,
我打算把种植行间距拉宽一些。

[soʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [juːz] [ðə; ði] [laɪt] [pləʊ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [rɪdʒ] ['bɔːrdz] [bɪ'twiːn] [ðəm; ðəm] ,
so as to use the light plow with the ridge boards between them ,
所以 作为 到 使用 这 光 犁 和 这 岭 板 之间 他们 ,
因此可以使用带有脊板的轻型犁,

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['həʊɪŋ] , [tuː; tə] [seɪv] ['leɪbər] . "
instead of hoeing , to save labor . "
反而 的 锄 , 到 节省 劳动 . "
为了节省劳动力, 他们选择不锄地。

" [haʊ] [mʌtʃ] ['kɑːt(ə)n] [duː] [ðeɪ] [get] [frʌm; frəm] [æn; ən] ['eɪkər] ?
" **How much cotton do they get from an acre** ?
" 如何 很多 棉布 做 他们 得到 从 一个 英亩 ?
“一英亩棉花能产多少? ”

" [ˈmɪsɪz] . ['hɑːrdi] [æskt] .
" **Mrs . Hardy asked** .
" 太太 . 哈迪 问 .
哈迪夫人问道。

" [ɪn] [ðə; ði] ['sʌðərn] [steɪts] [ðeɪ] [ɪk'spekt] [twelv] ['hʌndrəd] [paʊndz] [ə'pɑːn] [nuː] [graʊnd] — [ðæt] [ɪz] ,
" **In the Southern States they expect twelve hundred pounds upon new ground — that is** ,
" 在 这 南方 各州 他们 预计 十二 百 磅 之上 新的 地面 — 那 是 ,
“在南方各州, 他们期望在新开垦的土地上获得1200英镑的收入——也就是说,

[twelv] ['hʌndrəd] [paʊndz] [ʌv; əv] [ˈpɑːdz] , [wɪtʃ] [meɪk] [ə'baʊt] [θriː] ['hʌndrəd] [ʌv; əv] [kliːnd] ['kɑːt(ə)n] .
twelve hundred pounds of pods , which make about three hundred of cleaned cotton .
十二 百 磅 的 豆荚 , 哪个 制作 关于 三 百 的 已清洗 棉布 .
一千二百磅棉荚, 大约可以制成三百磅干净的棉花。

[wen] [aɪ] [hæv; həv] [gɔːt] [ðə; ði] ['kɑːt(ə)n] ['ferli] [ɪn] [ðə; ði] [graʊnd] [aɪ] [miːn] [tuː; tə] [plænt] [æn; ən] ['eɪkər] [ɔːr]
When I have got the cotton fairly in the ground I mean to plant an acre or
什么时候 我 有 得到 这 棉布 相当 在 这 地面 我 意思是 到 植物 一个 英亩 或者
[tuː] [ʌv; əv] [tə'bækəʊ] ,
two of tobacco ,
二 的 烟草 ,
等棉花基本种好后, 我打算种一两英亩烟草。

[ænd; ænd] [ðə; ði] [seɪm] ['kwɑːntəti] [ʌv; əv] ['ʊgər] [keɪn] , [æz; əz] [æn; ən] [ɪk'sperɪmənt] .
and the same quantity of sugar cane , as an experiment .
和 这 相同的 数量 的 糖 甘蔗 , 作为 一个 实验 .
并加入相同数量的甘蔗作为实验。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [aɪ] [duː] [ðæt] [wiː; wi] [mʌst; məst] [meɪk] [ə; eɪ] ['gɑːrdn] [ʌp] [æt; ət] [ðə; ði] [haʊs] :
But before I do that we must make a garden up at the house :
但 前 我 做 那 我们 必须 制作 一个 花园 向上 在 这 房子 :

但在那之前, 我们必须先在家里建一个花园:
[ðæt] [ɪz] [ə; eɪ] ['riːəli] ['ɜːrdʒənt] [niːd] . "
that is a really urgent need . "
那 是 一个 真的 紧迫的 需要 . "

那确实是一个非常迫切的需求。
" ['kʊdnt] [wiː; wi] [groʊ] [raɪs] [hɪr] , ['pɑːpə] ? "
" **Couldn't we grow rice here , papa** ? "
" 不能 我们 生长 米 这里 , 爸爸 ? "
“爸爸, 我们这里不能种水稻吗? ”

" [noʊ] [daʊt] [wiː; wi][kʊd; kəd] , [ˈhjuːbə(:)t] ; [bʌt; bət][aɪ][duː][nɑːt] [miːn] [tuː; tə][traɪ][aɪ ˈtiː] .

" **No doubt we could , Hubert ; but I do not mean to try it .**
" 不 怀疑 我们 可以 , 休伯特 ; 但 我 做 不是 意思是 到 尝试 它 .

“毫无疑问，我们可以做到，休伯特；但我并不打算尝试。”

[tuː; tə] [səkˈsiːd] [wɪð; wɪθ][raɪs] ,

To succeed with rice ,
到 成功 和 米 ,

要想在稻米种植中取得成功，

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [graʊnd] [ɑːn] [wɪtʃ] [aɪ ˈtiː] [gruː] [ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv][swɑːmp] ,

we should have to keep the ground on which it grew in a state of swamp ,
我们 应该 有 到 保持 这 地面 在 哪个 它 生长 在 一个 状态 的 沼泽 ,

我们应该让它生长的土地保持沼泽状态。

[wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi] [ˈveri] [ʌnˈhelθi] .

which would be very unhealthy .
哪个 会 是 非常 不良 .

那将非常不健康。

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [aɪ][duː][nɑːt] [ˈɪrɪɡeɪt] [ðə; ði] [fiːldz] [ˈɒf(tə)n] [ðæn; ðən][ɪz] [ˌæbsəˈluːtli] [ˈnesəseri] .

That is why I do not irrigate the fields oftener than is absolutely necessary .
那 是 为什么 我 做 不是 灌溉 这 字段 更频繁 比 是 绝对地 必要的 .

这就是为什么我不会比绝对必要的时候更频繁地灌溉田地的原因。

[ˈeniθɪŋ] [əˈprəʊtʃɪŋ] [ˈswɑːmpi] , [ɔːr][ˈiːv(ə)n] [wet] [ləndz] , [ɪn][ə; eɪ] [ˈklaɪmət] [laɪk] [ðɪs] ,

Anything approaching swampy , or even wet lands , in a climate like this ,
任何事物 接近 沼泽地 , 或者 甚至 湿的 土地 , 在 一个 气候 喜欢 这 ,

在这种气候条件下，任何接近沼泽地，甚至是湿地的地方，

[wʊd] [biː; bi][ɔːlmoʊst][ˈsɜːrt(ə)n][tuː; tə] [briːd] [məˈleriə] .

would be almost certain to breed malaria .
会 是 几乎 肯定 到 品种 疟疾 .

几乎肯定会滋生疟疾。

[bɪˈsɑːdz] , [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ˈiːtn] [əˈlaɪv][baɪ] [məˈskiːtoʊz] .

Besides , we should be eaten alive by mosquitoes .
除了 , 我们 应该 是 吃 活 经过 蚊子 .

此外，我们应该被蚊子活活吃掉。

[noʊ] , [aɪ][ʃæl; ʃəl] [ˈsɜːrt(ə)nli] [nɑːt][traɪ][raɪs] .

No , I shall certainly not try rice .
不 , 我 将 当然 不是 尝试 米 .

不，我绝对不会尝试米饭。

[ˈʌðər] [ˈtrɑːpɪk(ə)l] [prəˈdʌkʃənz] [aɪ][ʃæl; ʃəl][sʌm; səm] [deɪ] [ɡɪv] [ə; eɪ][ˈtraɪəl][tuː; tə] .

Other tropical productions I shall some day give a trial to .
其他 热带 作品 我 将 一些 天 给 一个 审判 到 .

其他一些热带题材的作品，我以后有机会会尝试一下。

[ˈdʒɪndʒər] , [vəˈnɪlə] , [ænd; ənd] [ˈʌðər] [θɪŋz] [wʊd] [noʊ] [daʊt] [ˈflɜːrɪ] [hɪr] .

Ginger , vanilla , and other things would no doubt flourish here .
姜 , 香草 , 和 其他 事物 会 不 怀疑 繁荣 这里 .

生姜、香草和其他植物无疑会在这里茁壮生长。

[aɪ][duː][nɑːt] [bɪˈliːv] [ðæt] [ˈeni] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] [wʊd] [ɡɪv] [æn; ən] [ɪkˈstrɔːrdənəri] [reɪt] [ʌv; əv][ˈprɑːfɪt] ,

I do not believe that any of them would give an extraordinary rate of profit ,
我 做 不是 相信 那 任何 的 他们 会 给 一个 非凡的 速度 的 利润 ,

我不认为它们中的任何一个能带来超高的利润率。

[fɔːr; fər] [ðoʊ] [lənd][ɪz] [tʃiːp] , [ˈleɪbər][ɪz] [skers] .

for though land is cheap , labor is scarce .
为了 尽管 土地 是 便宜的 , 劳动 是 稀少 .

虽然土地便宜，但劳动力稀缺。

[stɪl] [aɪˈti:] [wʊd] [bi:; bi] [ˈɪntrəstɪŋ] , [ænd; ənd] [wʊd] [kɔ:z] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [vəˈraɪəti][ænd; ənd]
Still it would be interesting , and would cause a little variety and
仍然 它 会 是 有趣的 , 和 会 原因 一个 小的 种类 和
[əˈmju:zmənt] [ɪn][ˈaʊər; ɑ:r][wɜ:rk] ,
amusement in our work ,
娱乐 在 我们的 工作 ,
不过这会很有趣, 也能给我们的工作增添一些变化和乐趣。

[wɪtʃ] [ɪz] [ˈɔ:lweɪz] [æn; ən][ɪmˈpɔ:rt(ə)nt] [pɔɪnt] , [ænd; ənd][noʊ] [daʊt] [ðer; ðər] [wʊd] [bi:; bi][ˈdʒen(ə)rəli]
which is always an important point , and no doubt there would be generally
哪个 是 总是 一个 重要的 观点 , 和 不 怀疑 那里 会 是 一般来说
[sʌm; səm][ˈpra:fɪt] ,
some profit ,
一些 利润 ,
这始终是一个重要的方面, 而且毫无疑问, 通常会有一些利润。

[ðəʊ] [əˈkeɪz(ə)nəli] [wi:; wi] [meɪ] [meɪk] [ə; eɪ][ˈtoʊt(ə)l] [ˈfeɪljər] .
though occasionally we may make a total failure .
尽管 偶尔 我们 可能 制作 一个 全部的 失败 .
虽然偶尔我们也会彻底失败。

" [veri] [ˈɔ:f(ə)n] [æt; ət] [ˈdeɪbreɪk] [ðə; ði][ˈgɜ:lz] [wʊd] [ɡoʊ] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ˈbrʌðərz] [tu:; tə][ðə; ði]
" **Very often at daybreak the girls would go down with their brothers to the**
" 非常 经常 在 拂晓 这 女孩们 会 去 向下 和 他们的 兄弟 到 这
[ˈrɪvər] ,
river ,
河 ,
“黎明时分, 女孩们常常会和她们的兄弟们一起去河边玩。”

[ænd; ənd] [wɑ:tʃ] [ðə; ði] [ˈwɔ:tərfaʊl] [ɑ:n][ɪts] [ˈsɜ:rfɪs] ;
and watch the waterfowl on its surface ;
和 手表 这 水禽 在 它是 表面 ;
并观察水面上的水禽;

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][soʊ] [əˈmju:zɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [ˈdæbəld] [ænd; ənd] [pleɪd] [ɪn][ðə; ði][ˈwɔ:tər] , [ʌnsəˈspɪʃəs]
they were so amusing as they dabbled and played in the water , unsuspecting
他们 是 所以 有趣 作为 他们 浅尝辄止 和 玩 在 这 水 , 不带怀疑的
[ʌv; əv][ˈdeɪndʒər] .
of danger .
的 危险 .
他们在水中嬉戏玩耍, 毫无危险意识, 真是太有趣了。

[ðer; ðər] [ˈfeɪvərɪts] , [ðəʊ] , [wɜ:r; wər][ðə; ði] [ˈbju:tɪf(ə)l] [ˈska:rlət] [fləˈmɪŋɡoʊz] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ˈslendər]
Their favorites , though , were the beautiful scarlet flamingoes , with their slender
他们的 收藏夹 , 尽管 , 是 这 美丽的 猩红 火烈鸟 , 和 他们的 苗条
[legz] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [lɔ:ŋ] ,
legs , and their long ,
腿 , 和 他们的 长的 ,
不过, 他们最喜欢的还是美丽的猩红色火烈鸟, 它们有着修长的腿和长长的羽毛。

[ˈɡreɪsf(ə)l] [neks] , [ænd; ənd] [hu:z] [ɡreɪt] [ɪmˈplɔɪmənt] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi][tu:; tə][stænd][ˈkwaɪət][ɪn]
graceful necks , and whose great employment seemed to be to stand quiet in
优美 脖子 , 和 谁 伟大的 就业 似乎 到 是 到 站立 安静的 在
[ðə; ði][ˈwɔ:tər] ,
the water ,
这 水 ,
她们有着优美的脖颈, 似乎最大的任务就是静静地站在水中。

[wer] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['oʊnli] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [ɪntʃɪz] [di:p] , [ænd; ənd] [tu;; tə] [pri:n] [ðer; ðər] ['ɡlɑ:si] [red]
where it was only two or three inches deep , and to preen their glossy red
在哪里 它 曾是 仅有的 二 或者 三 英寸 深的 , 和 到 梳妆打扮 他们的 光滑 红色的
[ˈfeðz-z] .
feathers .
羽毛 .

水深只有两三英寸，它们会梳理自己光亮的红色羽毛。

[ˈoʊvər] [ænd; ənd] [ˈoʊvər] [əˈgen] [ðə; ði] ['gɜ:lz] [wɪft] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [get] [ə; eɪ] [fju:] ['wɔ:tərfaʊl] ,
Over and over again the girls wished that they could get a few waterfowl ,
超过 和 超过 再次 这 女孩们 希望 那 他们 可以 得到 一个 很少 水禽 ,
女孩们一遍又一遍地许愿，希望能弄到一些水禽。

[ɪˈspeʃəli] [fləˈmɪŋɡoʊz] , [tu;; tə] [teɪm] [ðem; ðəm] ,
especially flamingoes , to tame them ,
尤其 火烈鸟 , 到 驯服 他们 ,
尤其是火烈鸟，为了驯服它们。

[ɪn] [ˈɔ:rdər] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [swɪm] [ɑ:n] [ðə; ði] [dæm] [pɑ:nd] [ænd; ənd] [kʌm] [ænd; ənd] [bi;; bi] [fed] ;
in order that they might swim on the dam pond and come and be fed ;
在 命令 那 他们 可能 游泳 在 这 坝 池塘 和 来 和 是 美联储 ;
以便它们可以在水坝池塘里游泳，然后过来吃东西；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] ['sevrəl] [tɔ:ks] [wɪð; wɪθ] [i:tʃ] ['lðər] [æz; əz] [tu;; tə] [ðə; ði] [moʊst]
and the boys had several talks with each other as to the most
和 这 男孩们 有 一些 会谈 和 每个 其他 作为 到 这 最多
[ˈpræktɪkəbl] [wei] [ʌv; əv] ['kæptʃərɪŋ] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] .
practicable way of capturing some of them .
切实可行的 方式 的 捕捉 一些 的 他们 .
男孩们互相商量了好几次，讨论如何以最实际的方式抓捕他们中的一些人。

[æt; ət] [læst] [ðeɪ] [θɔ:t] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [sɔ:rt] [ʌv; əv] [ɪnˈkloʊzər] [ʌv; əv] [laɪt] [baʊz] ,
At last they thought of making a sort of enclosure of light boughs ,
在 最后的 他们 想法 的 制作 一个 种类 的 外壳 的 光 树枝 ,
最后，他们想到了用轻盈的树枝搭建一个围栏。

[wɪð; wɪθ] [æn; ən] ['entrəns] ['ɪntu:] [wɪtʃ] [bɜ:rdz] [kʊd; kəd] ['i:zəli] [pæs] , [bʌt; bət] [θru:] [wɪtʃ] [ðeɪ]
with an entrance into which birds could easily pass , but through which they
和 一个 入口 进入 哪个 鸟类 可以 容易地 经过 , 但 通过 哪个 他们
[kʊd; kəd] [nɑ:t] ['i:zəli] [rɪˈtɜ:rn] ,
could not easily return ,
可以 不是 容易地 返回 ,
入口处鸟类可以轻易飞入，但却难以飞出。

[ænd; ənd] [tu;; tə] ['skætər] [greɪn] [ʌp] [tu;; tə] [ænd; ənd] ['ɪntu:] [ðə; ði] [ɪnˈkloʊzər] , [tu;; tə] [ɪnˈtaɪs] [ðə; ði] [bɜ:rdz]
and to scatter grain up to and into the enclosure , to entice the birds
和 到 分散 粮食 向上 到 和 进入 这 外壳 , 到 诱惑 这 鸟类
[tu;; tə] ['entər] .
to enter .
到 进入 .
并将谷物撒到围栏内，引诱鸟类进入。

[ɑ:n] [ɪkˈspleɪnɪŋ] [ðɪs] [plæn] [tu;; tə] ['mɪstər] . ['hɑ:rdɪ] ,
On explaining this plan to Mr . Hardy ,
在 解释 这 计划 到 先生 . 哈迪 ,
在向哈迪先生解释这个计划时，

[hi;; hi] [sed] [ðæt] [hi;; hi] [hæd; həd] [noʊ] [daʊt] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʊd] [səkˈsi:d] [ɪn] ['kæptʃərɪŋ] [bɜ:rdz] ,
he said that he had no doubt that it would succeed in capturing birds ,
他 说 那 他 有 不 怀疑 那 它 会 成功 在 捕捉 鸟类 ,
他说他毫不怀疑它能成功捕捉到鸟类。

[bʌt; bət] [ðæt] [wen] [kɔ:t] [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi; bi][ɪm'pɑ:səb(ə)] [tu;; tə] [teɪm] [fəl] - [groʊn] [waɪld] - [faʊl] ,
but that when caught it would be impossible to tame full - grown wild - fowl ,
但 那 什么时候 捕捉 它 会 是 不可能的 到 驯服 满的 - 生长 荒野 - 鸡 ,
但即使捕获到成年的野生水禽，也不可能驯服它们。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][ˈoʊnli][plæn][wʌz; wəz][tu;; tə][faɪnd][ðer; ðər] [nests] ,
and that the only plan was to find their nests ,
和 那 这 仅有的 计划 曾是 到 寻找 他们的 巢穴 ,
唯一的计划就是找到它们的巢穴。

[ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ði] [egz] [ɔ:r] [ˈveri] [jʌŋ] [bɜ:rdz] .
and take the eggs or very young birds .
和 拿 这 鸡蛋 或者 非常 年轻的 鸟类 .
并取走鸟蛋或幼鸟。

[ðɪs] [ðeɪ] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu;; tə][du:] ;
This they determined to do ;
这 他们 决定 到 做 ;
他们决定这样做；

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [bʊʃɪz] [kloʊz] [tu;; tə][ðə; ði][ˈrɪvər][wɜ:r; wər] [tu:] [θɪk] [tu;; tə][pər'mɪt] [æn; ən]
and as the bushes close to the river were too thick to permit an
和 作为 这 灌木丛 关闭 到 这 河 是 也 厚的 到 允许 一个
[ɪgzæmɪ'neɪ](ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði] [ɔ:r] ,
examination from the shore ,
考试 从 这 支撑 ,
由于河边的灌木丛太茂密，无法从岸边进行观察，

[ðeɪ] ['stɑ:rtɪd] [wʌn] ['mɔ:rnɪŋ] [ˈɜ:rlɪ] , [ænd; ənd] , [ˈgoʊɪŋ] [daʊn] [tu;; tə][ðə; ði][ˈrɪvər] , ['entəd] [aɪ 'ti:] ,
they started one morning early , and , going down to the river , entered it ,
他们 开始 一 早晨 早期的 , 和 , 去 向下 到 这 河 , 进入 它 ,
他们一天清晨早早出发，来到河边，然后进入河中。

[ænd; ənd] [weɪdɪd] [ə'bi:nɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] ['dɪstəns] .
and waded along for a considerable distance .
和 涉水 沿着 为了 一个 大量 距离 .
然后涉水走了相当长的一段距离。

[ðeɪ] [dɪ'skʌvəd] [tu:] [swɒnz] - [nests] , [ænd; ənd] ['sevrəl] [ʌv; əv] [ˈdɪfrənt] [dɪ'skrɪpʃənz] [ʌv; əv] [dʌks] .
They discovered two swans ' nests , and several of different descriptions of ducks .
他们 发现 二 天鹅 - 巢穴 , 和 一些 的 不同的 描述 的 鸭子 .
他们发现了两个天鹅巢，以及几种不同描述的鸭子巢。

[ɪn][sʌm; səm][ðə; ði][bɜ:rdz][wɜ:r; wər] ['sɪtɪŋ] [ə'pɑ:n][ðer; ðər] [egz] , [ɪn] [ˈʌðər] [ðə; ði] [jʌŋ] [bru:d]
In some the birds were sitting upon their eggs , in others the young brood
在 一些 这 鸟类 是 坐着 之上 他们的 鸡蛋 , 在 其他的 这 年轻的 幼虫
[wɜ:r; wər][dʒʌst] [hætʃt] ,
were just hatched ,
是 只是 孵化 ,
有些鸟儿正在孵蛋，有些鸟儿刚刚孵出雏鸟。

[ænd; ənd] [s'kʌtld] [ə'weɪ] [ˈɪntu:][ðə; ði] [bʊʃɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈperənt] [bɜ:rdz][ə'pɑ:n] [ˈbi:ɪŋ] [dɪ'stɜ:rbd] .
and scuttled away into the bushes with the parent birds upon being disturbed .
和 沉没 离开 进入 这 灌木丛 和 这 父母 鸟类 之上 存在 不安 .
受到惊扰后，它们和父母鸟一起迅速躲进了灌木丛中。

[ˈtʃɑ:rlɪ] [ænd; ənd][ˈhju:bə(:)t] [meɪd] [noʊ] [rɪ'mɑ:rk] [æt; ət] [ˈbrekfəst] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [sək'ses] [ʌv; əv][ðer; ðər]
Charley and Hubert made no remark at breakfast upon the success of their
查理 和 休伯特 制成 不 评论 在 早餐 之上 这 成功 的 他们的
[ˌekspeɪ'dɪ](ə)n] ;
expedition ;
远征 ;
查理和休伯特在早餐时并未对探险的成功发表任何评论；

[bʌt; bət] [wen] [ˈtʃɑ:rlɪ] [went] [tu:] [deɪz] [ˈæftər][tu:; tə][rəʊ'sɑ:rjəʊ] , [hi:; hi][prəʊ'kjʊəd][frʌm; frəm][ˈmɪstər] .
but when Charley went two days after to Rosario , he procured from Mr .
但 什么时候 查理 去 二 天 后 到 罗萨里奥 , 他 采购 从 先生 :
[ˈpə:si] ,
Percy ,
珀西 ,

但两天后查理去罗萨里奥时, 他从珀西先生那里弄到了.....

[hu:] [kept] [ə; eɪ][ˈkwa:ntəti][ʌv; əv] [ˈtʃɪkɪnz] , [tu:] [ˈsɪtɪŋ] [henz] .
who kept a quantity of chickens , two sitting hens .
WHO 保留 一个 数量 的 鸡 , 二 坐着 母鸡 .
他养了一批鸡, 其中两只母鸡正在孵蛋。

[ðɪ:z] [wɜ:r; wər] [pleɪst] [wɪð; wɪθ][ðər; ðər] [nests] [ɪn][ðə; ði] [ˈbʊlək] [kɑ:rt][ɪn][ə; eɪ][ˈhæmpər] ;
These were placed with their nests in the bullock cart in a hamper ;
这些 是 放置 和 他们的 巢穴 在 这 犍 大车 在 一个 阻碍 ;
这些鸟儿连同它们的巢穴一起被放在牛车上的篮子里;

[ænd; ənd][ˈmɪsɪz] . [ˈhɑ:rdɪ] , [hu:] [hæd; həd][noʊ][aɪ'di:ə][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpɜ:rpəs] [tu:; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]
and Mrs . Hardy , who had no idea of the purpose to which they were
和 太太 . 哈迪 , WHO 有 不 主意 的 这 目的 到 哪个 他们 是
[tu:; tə][bi:; bi][pʊt] ,
to be put ,
到 是 放 ,
而哈迪夫人则完全不知道这些东西将被用于什么用途。

[wʌz; wəz] [kwɪt] [pli:zd] , [ɑ:n][ðər; ðər][ə'raɪv(ə)][æt; ət] [maʊnt] [ˈplez(ə)nt] , [æt; ət] [ðɪs] [ə'dɪʃ(ə)n] [tu:; tə]
was quite pleased , on their arrival at Mount Pleasant , at this addition to
曾是 相当 高兴 , 在 他们的 到达 在 山 令人愉快的 , 在 这 添加 到
[ðə; ði] [ˈhen,haʊs] .
the henhouse .
这 鸡窝 .

当他们到达芒特普莱森特时, 看到鸡舍的这个新设施, 非常高兴。

[ɪn'di:d] [aɪ 'ti:][hæd; həd] [bɪn] [lɔ:n] [ə'gri:d] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [ki:p] [henz][æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði]
Indeed it had been long agreed that they would keep hens as soon as the
的确 它 有 到过 长的 同意 那 他们 会 保持 母鸡 作为 很快 作为 这
[meɪz] [wʌz; wəz][raɪp] .
maize was ripe .
玉米 曾是 成熟 .

事实上, 他们早就商定, 一旦玉米成熟, 他们就开始养鸡。

[ðə; ði][nekst] [ˈmɔ:rnɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪz] [went] [ə'gen] ,
The next morning the boys went again ,
这 下一个 早晨 这 男孩们 去 再次 ,
第二天早上, 男孩们又去了。

[ænd; ənd] [brɔ:t] [bæk] [ˈtwenti] [egz] [ʌv; əv] [ˈvəriəs] [kaɪndz][ʌv; əv][waɪld] [dʌk] ,
and brought back twenty eggs of various kinds of wild duck ,
和 带来 后退 二十 鸡蛋 的 各种各样的 种类 的 荒野 鸭子 ,
他带回了二十枚不同种类的野鸭蛋。

[ɪn'klu:dɪŋ] [fɔ:r] [swɒnz] - [egz] — [tu:; tə] [əb'teɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd][tu:; tə] [ʃu:t] [ðə; ði] [ˈperənt]
including four swans ' eggs — to obtain which they had to shoot the parent
包括 四 天鹅 - 鸡蛋 — 到 获得 哪个 他们 有 到 射击 这 父母
[bɜ:rdz] ,
birds ,
鸟类 ,
其中包括四枚天鹅蛋——为了得到这些蛋, 他们不得不射杀天鹅父母。

[wɪtʃ] [ˈfɜːrniʃt] [ðə; ði] [ˈlɑːrdər] [fɔːr; fər] [deɪz] — [wɪtʃ] [ðeɪ] [pleɪst] [ˈʌndər] [ðə; ði] [henz] [ɪn] [pleɪs]
which furnished the larder for days — which they placed under the hens in place
哪个 提供 这 食品储藏室 为了 天 — 哪个 他们 放置 在下面 这 母鸡 在 地方
[ʌv; əv][ðer; ðər] [oun] [egz] ,
of their own eggs ,
的 他们的 自己的 鸡蛋 ;
这些食物足够他们吃好几天——他们把这些食物放在母鸡下面，代替自己的鸡蛋。

[ænd; ənd] [ðen] [tʊk] [ðə; ði][ˈgɜːlz][ɪn] [ˈtraɪʌmf] [tuː; tə] [siː] [ðɪs] [kəˈmensmənt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [teɪm]
and then took the girls in triumph to see this commencement of their tame
和 然后 采取 这 女孩们 在 胜利 到 看 这 开始 的 他们的 驯服
[dʌk] [ˈpraːdʒekt; prədʒekt] .
duck project :
鸭子 项目 ;
然后，他带着女孩们兴高采烈地去参观她们驯养鸭子项目的启动仪式。

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [ˈgɜːlz][wɜːr; wər] [dɪˈlaɪtɪd] ,
The little girls were delighted ,
这 小的 女孩们 是 高兴极了 ;
小女孩们高兴极了。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][æn; ən] [ɪˈmens] [əˈmjuːzmənt] [tuː; tə][ðem; ðəm][tuː; tə][ɡoʊ] [daʊn] [ˈkɑːnstəntli]
and it was an immense amusement to them to go down constantly
和 它 曾是 一个 巨大 娱乐 到 他们 到 去 向下 不断地
[tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðə; ði] [egz] [wɜːr; wər] [hætʃt] ,
to see if the eggs were hatched ,
到 看 如果 这 鸡蛋 是 孵化 ;
对他们来说，不断下去查看蛋是否孵化是一件非常有趣的事情。

[æz; əz][ʌv; əv] [kɔːrs] [noʊ][wʌn][kʊd; kəd] [tel] [haʊ] [lɔːŋ] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [sæt][əˈpaːn] [ˈpriːviəs] [tuː; tə]
as of course no one could tell how long they had been sat upon previous to
作为 的 课程 不 一 可以 告诉 如何 长的 他们 有 到过 卫星 之上 以前的 到
[ˈbiːɪŋ] [ˈteɪkən] .
being taken :
存在 已采取 ;
当然，没有人能够知道它们在被带走之前被坐了多久。

[ðeɪ] [hæd; həd] [riˈmɑːkt] [ðæt] [fɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [egz] [wɜːr; wər] [mʌtʃ] [ˈlɑːrdʒər][ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈʌðər]
They had remarked that four of the eggs were much larger than the others
他们 有 评论 那 四 的 这 鸡蛋 是 很多 更大的 比 这 其他的
,
:
,
他们注意到，其中有四个鸡蛋比其他鸡蛋大得多。

[bʌt; bət][hæd; həd][noʊ][aɪˈdiːə] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [swɒnz] - .
but had no idea that they were swans ' .
但 有 不 主意 那 他们 是 天鹅 - .
但他完全不知道它们是天鹅。

[ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [sɪks][ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈdʌklɪŋ] [wɜːr; wər] [hætʃt] ,
In the course of a few days six of the young ducklings were hatched ,
在 这 课程 的 一个 很少 天 六 的 这 年轻的 小鸭 是 孵化 ;
短短几天内，六只小鸭子就孵化出来了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [henz] [wɜːr; wər][bəʊθ][soʊ] [ʌnˈhæpi] [æt; ət][ðer; ðər] [ˈdɪfɪkəlti] [ʌv; əv] [kənˈtɪnjuːɪŋ] [tuː; tə][sɪt]
and the hens were both so unhappy at their difficulty of continuing to sit
和 这 母鸡 是 两个都 所以 不开心 在 他们的 困难 的 继续 到 坐
[waɪl] [ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ði] [ker] [ʌv; əv][ðer; ðər] [jʌŋ] [wʌnz][ɑːn][ðer; ðər][maɪnd] ,
while they had the care of their young ones on their mind ,
尽管 他们 有 这 关心 的 他们的 年轻的 一个 在 他们的 头脑 ;
两只母鸡都因为要照顾幼雏而难以继续坐着，感到非常不开心。

[ðæt] [wʌn] [hen] [ænd; ənd] [ɔ:l] [ðə; ði] ['lɪt(ə)] [wʌnz] [wɜ:r; wər] [rɪ'mu:vɪd] [tu;; tə] [ə; eɪ] ['dɪstəns] [frʌm; frəm] [ðə; ði]
that one hen and all the little ones were removed to a distance from the
那 一 母鸡 和 全部 这 小的 一个 是 已移除 到 一个 距离 从 这
[ˈðɜ:z] [nest] ,
other's nest ,
其他的 巢 ,

那只母鸡和所有的小鸡都被转移到了远离另一只鸡巢的地方。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [egz] [wɜ:r; wər] [pʊt] [ˈʌndər] [ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [hen] .
and the whole of the eggs were put under the remaining hen .
和 这 所有的 的 这 鸡蛋 是 放 在下面 这 其余的 母鸡 .

然后把所有的鸡蛋都放在剩下的那只母鸡身下。

[ðə; ði] [fɔ:r] [swɒnz] [ænd; ənd] [faɪv] [mɔ:r] [dʌks] [wɜ:r; wər] ['seɪfli] [hætʃt] , [wen] [ðə; ði] [hen]
The four swans and five more ducks were safely hatched , when the hen
这 四 天鹅 和 五 更多的 鸭子 是 安全 孵化 , 什么时候 这 母鸡
[rɪ'fju:zd; 'refju:s] [tu;; tə] [sɪt] [lɔ:ŋɡər] ,
refused to sit longer ,
拒绝 到 坐 更长 ,

四只天鹅和五只鸭子安全孵化出来后, 母鸡就不愿再孵蛋了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [egz] [wɜ:r; wər] [lɔ:st] .
and the remaining eggs were lost .
和 这 其余的 鸡蛋 是 丢失的 .

其余的鸡蛋都丢失了。

[naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [swɒnz] [wɜ:r; wər] ['seɪfli] [hætʃt] , [ðə; ði] [bɔɪz] [təʊld] [ðər; ðər] ['sɪstər] [wʌt] [ðeɪ]
Now that the swans were safely hatched , the boys told their sisters what they
现在 那 这 天鹅 是 安全 孵化 , 这 男孩们 讲述 他们的 姐妹 什么 他们
[ˈri:əli] [wɜ:r; wər] ,
really were ,
真的 是 ,

天鹅安全孵化后, 男孩们告诉了他们的妹妹们它们的真实身份。

[ænd; ənd] [ðər; ðər] [dɪ'lʌɪt] [wʌz; wəz] [ɪk'stri:m] .
and their delight was extreme .
和 他们的 喜 曾是 极端 .

他们欣喜若狂。

[ɪn] [ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ɔ:l] ['teɪkən] [daʊn] [tu;; tə] [ðə; ði] [dæm] ,
In a few days they were all taken down to the dam ,
在 一个 很少 天 他们 是 全部 已采取 向下 到 这 坝 ,

几天后, 他们都被带到了水坝那里。

[ænd; ənd] [su:n] [faʊnd] [ðər; ðər] [wei] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['wɔ:tər] , [tu;; tə] [ðə; ði] [ɡreɪt] [dɪ'stres] [ʌv; əv] [ðər; ðər]
and soon found their way into the water , to the great distress of their
和 很快 成立 他们的 方式 进入 这 水 , 到 这 伟大的 痛苦 的 他们的
[ˈfɑ:stər] - [ˈmʌðər] ,
foster - mother ,
促进 - 母亲 ,

很快, 它们就跳进了水里, 这令它们的养母非常难过。

[hu:] [wʌz; wəz] [əˈblaɪdʒd] [tu;; tə] [stænd] [əˈpɑ:n] [ðə; ði] [bəŋk] ['kɔ:lɪŋ] [ɪn] [veɪn] [tɪl] [ðə; ði] ['lɪt(ə)] [wʌnz] [tʃoʊz]
who was obliged to stand upon the bank calling in vain till the little ones chose
WHO 曾是 有义务 到 站立 之上 这 银行 呼叫 在 徒劳 直到 这 小的 一个 选择
[tu;; tə] [kʌm] [əˈʃɔ:r] .
to come ashore .
到 来 岸上 .

他只能站在河岸上徒劳地呼喊, 直到孩子们自己选择上岸。

[ə; eɪ] ['hen,kʊp] [wʌz; wəz] [su:n] [nɑ:kt] [tə'geðər] [frʌm; frəm][æn; ən][oʊld][bɑ:ks] , [ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz]
A hencoop was soon knocked together from an old box , and this was
一个 母鸡舍 曾是 很快 敲门 一起 从 一个 老的 盒子 , 和 这 曾是
[pleɪst] [nɪr] [ðə; ði][dæm] ,
placed near the dam ,
放置 靠近 这 坝 ,
他们很快用一个旧纸箱拼凑了一个鸡舍, 并把它放在水坝附近。

[ænd; ənd] [er] [lɔ:ŋ] [ðə; ði][henz] [br'keɪm] [ə'kʌstəmd] [tu:; tə][ðə; ði]['fænsɪ][ʌv; əv][ðer; ðər] [t'ɑ:rdʒɪz] [fɔ:r; fər]
and ere long the hens became accustomed to the fancy of their charges for
和 埃雷 长的 这 母鸡 成为 习惯 到 这 想要 的 他们的 收费 为了
[ðə; ði]['wɔ:tər] ,
the water ,
这 水 ,
不久之后, 母鸡们就习惯了它们照看的鸡群对水的喜爱。

[ænd; ənd] [wʊd] [wɔ:k] [ə'baʊt] [pɪkɪŋ] [ʌp] ['ɪnsektz] [waɪl] [ðə; ði]['lɪt(ə)] [wʌnz] [swæm] [ə'baʊt] [ɑ:n][ðə; ði]
and would walk about picking up insects while the little ones swam about on the
和 会 走 关于 挑选 向上 昆虫 尽管 这 小的 一个 游泳 关于 在 这
[pɑ:nd] .
pond .
池塘 .
而小家伙们则在池塘里游泳, 它们则四处走动, 捡拾昆虫。

[twʌs] [ə; eɪ] [deɪ] [ðə; ði]['gɜ:lz] [went] [daʊn] [tu:; tə] [fi:d] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][greɪn] [ænd; ənd] ['bɪts][ʌv; əv]
Twice a day the girls went down to feed them with grain and bits of
两次 一个 天 这 女孩们 去 向下 到 喂养 他们 和 粮食 和 比特 的
[bʊɪld] ['pʌmpkɪn] — [fɔ:r; fər][ðə; ði]['pʌmpkənz, 'pʌmkənz] [su:n] [brɪ'gæn][tu:; tə] [kʌm] ['ɪntu:] ['berɪŋ] —
boiled pumpkin — for the pumpkins soon began to come into bearing —
煮沸 南瓜 — 为了 这 南瓜 很快 开始 到 来 进入 轴承 —
[ænd; ənd][ðə; ði] ['dʌklɪŋ] [ænd; ənd] ['sɪgnət] ,
and the ducklings and cygnets ,
和 这 小鸭 和 小天鹅 ,
每天两次, 女孩们下山用谷物和煮熟的南瓜块喂它们——因为南瓜很快就要结果了——还有小鸭子和小天鹅。

[wɪtʃ] [læst][wɜ:r; wər][æt; ət]['prez(ə)nt][bʌt; bət]['lɪt(ə)]['lɑ:rdʒər][ðæn; ðən][ðə; ði] ['ʌðər] ,
which last were at present but little larger than the others ,
哪个 最后的 是 在 展示 但 小的 更大的 比 这 其他的 ,
最后那些物体目前与其他物体相比也只是略大一些而已。

[wʊd] [swɪm] ['ræpɪdli] [tɔ:rd] [ðem; ðəm] [wen] [ðeɪ] [sɔ:] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [wʊd] [fi:d] ['gri:dɪli]
would swim rapidly toward them when they saw them , and would feed greedily
会 游泳 快速 朝向 他们 什么时候 他们 锯 他们 , 和 会 喂养 贪婪地
[aʊt][ʌv; əv][ðer; ðər][hændz] .
out of their hands .
出去 的 他们的 双手 .
它们看到人类就会迅速游向人类, 并贪婪地从人类手中吃东西。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t][fɔ:r; fər][sʌm; səm] [wi:ks] ['leɪtər] [ðæt] [ðə; ði][dɪ'zaɪər][fɔ:r; fər] [jʌŋ] [flə'mɪŋɡoʊz]
It was not for some weeks later that the desire for young flamingoes
它 曾是 不是 为了 一些 周 之后 那 这 欲望 为了 年轻的 火烈鸟
[wʌz; wəz]['grætɪfaɪd] .
was gratified .
曾是 满意 .
直到几周后, 人们对幼年火烈鸟的渴望才得以满足。

[ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [bɪn] [aʊt] [fɔːr; fər][ə; eɪ][raɪd] , [ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði]['rɪvər] [wer] [aɪ 'tiː]
The boys had been out for a ride , and coming upon the river where it
这 男孩们 有 到过 出去 为了 一个 骑 , 和 未来 之上 这 河 在哪里 它
[wʌz; wəz][waɪd] ,
was wide ,
曾是 宽的 ,

男孩们外出骑马，来到河面宽阔的地方，

[wɪð; wɪθ] [flæt] ['sændi] [bæŋks] , [raʊnd] [waɪt] [ðə; ði] ['tɪmbər] [gruː] ,
with flat sandy banks , round which the timber grew ,
和 平坦的 沙 银行 , 圆形的 哪个 这 木材 生长 ,

平坦的沙质河岸，树木环绕其间生长。

[ðeɪ] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə][taɪ] [ʌp][ðər; ðər] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd] ['entər][ðə; ði] [striːm] ,
they determined to tie up their horses and enter the stream ,
他们 决定 到 领带 向上 他们的 马匹 和 进入 这 溪流 ,

他们决定拴好马，进入溪流。

[tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd][get][sʌm; səm] [mɔːr] [egz] .
to see if they could get some more eggs .
到 看 如果 他们 可以 得到 一些 更多的 鸡蛋 .

看看他们能不能再弄到一些鸡蛋。

[wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [ˈdɪfɪkəlti] [ðeɪ] [meɪd] [ðər; ðər] [wei] [θruː] [ðə; ði] [bʊʃɪz] , [ænd; ənd] , ['getɪŋ]
With some difficulty they made their way through the bushes , and , getting
和 一些 困难 他们 制成 他们的 方式 通过 这 灌木丛 , 和 , 获得

['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] ,
into the water ,
进入 这 水 ,

他们费了好大劲才穿过灌木丛，然后下水。

[weɪdɪd] [ə'bɔːŋ] [ʌn'tɪl] [ə; eɪ][tɜːrn][ɪn][ðə; ði]['rɪvər] [brɔːt] [ðəm; ðəm][ɪn] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [flæt] [bæŋk] .
waded along until a turn in the river brought them in sight of the flat bank .
涉水 沿着 直到 一个 转动 在 这 河 带来 他们 在 视线 的 这 平坦的 银行 .

他们涉水而行，直到河流拐弯处，才看到了平坦的河岸。

[ðər; ðər][wɜːr; wər][sʌm; səm] ['twenti] [ɔːr] ['θɜːrti] [flə'mɪŋɡooz] [ə'pɑːn][aɪ 'tiː] , [fɔːr; fər] [ðɪːz] [bɜːrdz][ɑːr; ər]
There were some twenty or thirty flamingoes upon it , for these birds are
那里 是 一些 二十 或者 三十 火烈鸟 之上 它 , 为了 这些 鸟类 是

['veri] [grɪ'ɡeəriəs] .
very gregarious .
非常 群居 .

上面有二三十只火烈鸟，因为这些鸟类非常喜欢群居。

[sʌm; səm][wɜːr; wər] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər][æz; əz]['juːʒuəl] ,
Some were standing in the water as usual ,
一些 是 常设 在 这 水 作为 通常 ,

有些人像往常一样站在水里。

[bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪz] [kʊd; kəd][nɑːt] [meɪk] [aʊt] [wʌt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [wɜːr; wər] ['duːɪŋ] .
but the boys could not make out what some of the others were doing .
但 这 男孩们 可以 不是 制作 出去 什么 一些 的 这 其他的 是 正在做 .

但男孩们看不清其他一些人在做什么。

[ɑːn][ðə; ði] [flæt] [ɔːr] [wɜːr; wər] ['sevrəl] [hiːps] [ʌv; əv] [ɜːrθ] ,
On the flat shore were several heaps of earth ,
在 这 平坦的 支撑 是 一些 堆积如山 的 地球 ,

平坦的岸边有好几堆土。

[ænd; ənd] [ə'krɔ:s] [ðem; ðəm][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][bɜ:rdz][wɜ:r; wər] [ə'pærəntli] ['sɪtɪŋ] [wið; wiθ][wʌn][leg]
and across them some of the birds were apparently sitting with one leg
和 穿过 他们 一些 的 这 鸟类 是 显然 坐着 和 一 腿
['strædlɪŋ] [aʊt] [i:tʃ] [saɪd] .
straddling out each side .
跨骑 出去 每个 边 .

有些鸟儿似乎正栖息在它们上方，一条腿跨在两侧。

[soʊ][ˈkɑ:mɪk(ə)l][wʌz; wəz][ðer; ðər][ˈæspekt] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [bɜ:rst][ˈɪntu:][ə; eɪ] [læf] ,
So comical was their aspect that the boys burst into a laugh ,
所以 滑稽 曾是 他们的 方面 那 这 男孩们 爆裂 进入 一个 笑 ,
[wɪtʃ] [soʊ] [skerd] [ðə; ði] [flə'mɪŋɡoʊz] [ðæt] [ðeɪ] [ɔ:l] [tʊk] [flaɪt] [ˈɪnstəntli] .
which so scared the flamingoes that they all took flight instantly .
哪个 所以 害怕的 这 火烈鸟 那 他们 全部 采取 航班 即刻 .
他们的表情太滑稽了，男孩们都哈哈大笑起来。

[wɪtʃ] [soʊ] [skerd] [ðə; ði] [flə'mɪŋɡoʊz] [ðæt] [ðeɪ] [ɔ:l] [tʊk] [flaɪt] [ˈɪnstəntli] .
which so scared the flamingoes that they all took flight instantly .
哪个 所以 害怕的 这 火烈鸟 那 他们 全部 采取 航班 即刻 .
这吓坏了火烈鸟，它们立刻全都飞走了。

[ðə; ði] [bɔɪz] [naʊ] [weɪdɪd] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði][spɑ:t] ,
The boys now waded up to the spot ,
这 男孩们 现在 涉水 向上 到 这 点 ,
[wɪtʃ] [soʊ] [skerd] [ðə; ði] [flə'mɪŋɡoʊz] [ðæt] [ðeɪ] [ɔ:l] [tʊk] [flaɪt] [ˈɪnstəntli] .
which so scared the flamingoes that they all took flight instantly .
哪个 所以 害怕的 这 火烈鸟 那 他们 全部 采取 航班 即刻 .
男孩们涉水走到了那里。

[ænd; ənd] [ðen] [ɡɑ:t] [ə'ɔ:r] [tu:; tə] [si:] [wʌt] [ðɪ:z] [streɪndʒ] [hi:ps] [wɜ:r; wər][fɔ:r; fər] .
and then got ashore to see what these strange heaps were for .
和 然后 得到 岸上 到 看 什么 这些 奇怪的 堆积如山 是 为了 .
[wɪtʃ] [soʊ] [skerd] [ðə; ði] [flə'mɪŋɡoʊz] [ðæt] [ðeɪ] [ɔ:l] [tʊk] [flaɪt] [ˈɪnstəntli] .
which so scared the flamingoes that they all took flight instantly .
哪个 所以 害怕的 这 火烈鸟 那 他们 全部 采取 航班 即刻 .
然后上岸去看看这些奇怪的堆是做什么用的。

[tu:; tə][ðer; ðər] [ɡreɪt] [dɪ'laɪt] [ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [nests] ,
To their great delight they found that they were nests ,
到 他们的 伟大的 喜 他们 成立 那 他们 是 巢穴 ,
[wɪtʃ] [soʊ] [skerd] [ðə; ði] [flə'mɪŋɡoʊz] [ðæt] [ðeɪ] [ɔ:l] [tʊk] [flaɪt] [ˈɪnstəntli] .
which so scared the flamingoes that they all took flight instantly .
哪个 所以 害怕的 这 火烈鸟 那 他们 全部 采取 航班 即刻 .
令它们欣喜的是，它们发现这些竟然是鸟巢。

[ænd; ənd][ə'pɑ:n][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜ:r; wər] [eɪt] [ɔ:r][naɪn] [egz] ['kerfəli]
and upon the top of several of them were eight or nine eggs carefully
和 之上 这 顶部 的 一些 的 他们 是 八 或者 九 鸡蛋 小心
[ə'reɪndʒd] .
arranged .
安排 .
其中几个蛋的顶部整齐地摆放着八九个鸡蛋。

[ðə; ði] [legz] [ʌv; əv][ðə; ði][flə'mɪŋɡoʊ][ɑ:r; ər][soʊ] [lɔ:ŋ] [ðæt] [ðə; ði][bɜ:rd][ɪz][ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə] [ˈdʌb(ə)l] [ðem; ðəm]
The legs of the flamingo are so long that the bird is unable to double them
这 腿 的 这 火烈鸟 是 所以 长的 那 这 鸟 是 无法 到 双倍的 他们
[ʌp][ænd; ənd][sɪt][ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] [nest] [ɪn][ðə; ði]['ju:zuəl] ['fæ(ə)n] .
up and sit upon his nest in the usual fashion .
向上 和 坐 之上 他的 巢 在 这 通常 时尚 .
火烈鸟的腿很长，所以它无法像平常那样把腿并拢起来坐在巢里。

[ðə; ði] [hen] [bɜ:rd] [ðerfɔ:r] [skreɪps] [tə'geðər] [ə; eɪ] [paɪl][ʌv; əv] [ɜ:rθ] ,
The hen bird therefore scrapes together a pile of earth ,
这 母鸡 鸟 所以 刮伤 一起 一个 桩 的 地球 ,
[wɪtʃ] [soʊ] [skerd] [ðə; ði] [flə'mɪŋɡoʊz] [ðæt] [ðeɪ] [ɔ:l] [tʊk] [flaɪt] [ˈɪnstəntli] .
which so scared the flamingoes that they all took flight instantly .
哪个 所以 害怕的 这 火烈鸟 那 他们 全部 采取 航班 即刻 .
因此，母鸡刨起一堆泥土，

[ɑ:n][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv] [wɪtʃ] [i:; ɪ] [leɪz] [hɜ:r; hər] [egz] ,
on the top of which she lays her eggs ,
在 这 顶部 的 哪个 她 躺下 她 鸡蛋 ,
[wɪtʃ] [soʊ] [skerd] [ðə; ði] [flə'mɪŋɡoʊz] [ðæt] [ðeɪ] [ɔ:l] [tʊk] [flaɪt] [ˈɪnstəntli] .
which so scared the flamingoes that they all took flight instantly .
哪个 所以 害怕的 这 火烈鸟 那 他们 全部 采取 航班 即刻 .
她把卵产在上面，

[ænd; ənd] [ðen] ['pleɪsɪz] [hɜ:r'self] [ə'straɪd] [tu:; tə] [ki:p] [ðem; ðəm][wɔ:rm] .
and then places herself astride to keep them warm .
和 然后 地方 她自己 跨骑 到 保持 他们 温暖的 .
[wɪtʃ] [soʊ] [skerd] [ðə; ði] [flə'mɪŋɡoʊz] [ðæt] [ðeɪ] [ɔ:l] [tʊk] [flaɪt] [ˈɪnstəntli] .
which so scared the flamingoes that they all took flight instantly .
哪个 所以 害怕的 这 火烈鸟 那 他们 全部 采取 航班 即刻 .
然后她跨坐在它们身上，为它们取暖。

[ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd][æn; ən][ˈɑ:rgjumənt] ['weðər] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [ə'weɪ] [tu:] [nests] [ɪn'taɪər] ,
The boys had an argument whether they should take away two nests entire ,
这 男孩们 有 一个 争论 无论 他们 应该 拿 离开 二 巢穴 全部的 ,
男孩们争论是否应该把两个鸟巢全部带走。

[ɔ:r] ['weðər] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [ə; eɪ] [fju:] [egz] [frʌm; frəm] [i:t] [nest] ;
or whether they should take a few eggs from each nest ;
或者 无论 他们 应该 拿 一个 很少 鸡蛋 从 每个 巢 ;
或者他们是否应该从每个鸟巢中取走几个蛋;

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd][ə'pɑ:n][ðə; ði][ˈfɔ:rmər][plæn] ,
but they decided upon the former plan ,
但 他们 决定 之上 这 以前的 计划 ;
但他们最终决定采用之前的方案。

[ɪn][ˈɔ:rdər] [ðæt] [i:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [bru:dz] [maɪt] [bi;; bi] [hætʃt] [ˌsaɪm(ə)'teɪniəsli] .
in order that each of the young broods might be hatched simultaneously .
在 命令 那 每个 的 这 年轻的 幼崽 可能 是 孵化 同时地 .
以便所有幼鸟都能同时孵化。

[ə'pɑ:n][ðə; ði] [bɔɪz] [ri:tʃɪŋ] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['trezər] [ðer; ðər] ['sɪstər] - [dɪ'ləɪt] [wʌz; wəz]
Upon the boys reaching home with their treasure their sisters ' delight was
之上 这 男孩们 到达 家 和 他们的 宝藏 他们的 姐妹 - 喜 曾是
[ʌn'baʊndɪd] ,
unbounded ,
无界 ,
男孩们带着他们的宝贝回到家，姐妹们欣喜若狂。

[ænd; ənd][ðə; ði] [henz] [wɜ:r; wər] [su:n] [pleɪst] [ə'pɑ:n][ðer; ðər] [nu:] ['tʃɑ:rdʒɪz] , [ænd; ənd] , [bəʊθ] ['bi:ɪŋ]
and the hens were soon placed upon their new charges , and , both being
和 这 母鸡 是 很快 放置 之上 他们的 新的 收费 , 和 , 两个都 存在
[ɡʊd] ['sɪtəz] ,
good sitters ,
好的 保姆 ,
母鸡们很快被安排照顾它们，而且它们都很会照看孩子，

[tʊk] [tu;; tə][ðem; ðəm] [wɪ'ðəʊt] [mʌtʃ] ['dɪfɪkəlti] .
took to them without much difficulty .
采取 到 他们 没有 很多 困难 .
他们很快就接受了他们。

[wen] [ðə; ði] [jʌŋ] [bru:dz] [wɜ:r; wər] [hætʃt] [ðə; ði][ˈgɜ:lz][wɜ:r; wər] [ˈɡreɪtli] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [æt; ət][ðə; ði]
When the young broods were hatched the girls were greatly disappointed at the
什么时候 这 年轻的 幼崽 是 孵化 这 女孩们 是 非常 失望的 在 这
[ə'pɪərəns] [ʌv; əv][ˈlɪt(ə)l] [ˈɡreɪ] [ˈflʌfi] [bɔ:lz] ,
appearance of little grayish fluffy balls ,
外貌 的 小的 灰蒙蒙的 蓬松的 球 ,
当雏鸟孵化出来时，女孩们看到那些灰蒙蒙的小绒球，都非常失望。

[ɪn'sted] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlʌvli] [red] [θɪŋz] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪk'spektɪd] ,
instead of the lovely red things they had expected ,
反而 的 这 迷人的 红色的 事物 他们 有 预期的 ,
他们原本期待的是漂亮的红色物品，结果却不是。

[ænd; ənd][wɜ:r; wər][baɪ][noʊ] [mi:nz] [kən'səʊl] [wen] [ðer; ðər] [ˈfɑ:ðər] [təʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʊd]
and were by no means consoled when their father told them that it would
和 是 经过 不 方法 安慰 什么时候 他们的 父亲 讲述 他们 那 它 会
[bi;; bi] [θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] [ˈjɪrz] [bɪ'fɔ:r] [ðeɪ] [geɪnd] [ðer; ðər] [ˈbju:tɪf(ə)l] [ˈkʌlər] .
be three or four years before they gained their beautiful color .
是 三 或者 四 年 前 他们 获得 他们的 美丽的 颜色 .
当父亲告诉他们，要过三四年才能长出漂亮的毛色时，他们丝毫没有得到安慰。

[ˈhaʊˈevər] , [ðeɪ] [brˈkeɪm] [greɪt] [pets] , [ænd; ənd][wɜːr; wər] [ˈveri] [drol] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [lɔːŋ] [legz] ,
However , they became great pets , and were very droll , with their long legs ,
然而 , 他们成为伟大的宠物 , 和 是 非常滑稽 , 和 他们的 长的 腿 ,
然而, 它们成了很棒的宠物, 而且长腿很滑稽可爱。

[ænd; ənd] [ˈslendər] [neks] , [ænd; ənd] [greɪt] [kɜːrvd] [bɪlz] .
and slender necks , and great curved bills .
和 苗条 脖子 , 和 伟大的 弯曲 账单 .
还有细长的脖子和巨大的弯曲的喙。

[ðeɪ] [brˈkeɪm] [ɪkˈstriːmli] [teɪm] , [ænd; ənd] [wɒd] , [ˈæftər][ə; eɪ] [taɪm] , [ˈfɑːləʊ] [ðə; ði][ˈgɜːlz] [əˈbaʊt] ,
They became extremely tame , and would , after a time , follow the girls about ,
他们 成为 极其 驯服 , 和 会 , 后 一个 时间 , 跟随 这 女孩们 关于 ,
它们变得非常温顺, 过了一段时间后, 就会跟着女孩们到处走。

[ænd; ənd] [stɔːk] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈhaʊs] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [əˈkɔːrd] [tuː; tə][biː; bi] [fed] ,
and stalk up to the house of their own accord to be fed ,
和 茎 向上 到 这 房子 的 他们的 自己的 符合 到 是 美联储 ,
它们会自发地走到房子跟前, 等着吃东西。

[ðer; ðər] [fuːd] [ˈɔːlweɪz] [ˈbiːɪŋ] [pleɪst] [ɪn][ˈwɔːtər] , [æz; əz] [ðeɪ] [ˈnevər] [fiːd] [baɪ] [ˈpɪkɪŋ] [əˈpɑːn][ðə; ði]
their food always being placed in water , as they never feed by picking upon the
他们的 食物 总是 存在 放置 在 水 , 作为 他们 绝不 喂养 经过 挑选 之上 这
[graʊnd] ,
ground ,
地面 ,
它们的食物总是放在水中, 因为它们从不在地上觅食。

[fɔːr; fər] [wɪtʃ] , [ɪnˈdiːd] , [ðə; ði][pɪˈkjuːliər] [kənˈstrʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðer; ðər] [biːk] [ɪz] [ɪnˈtaɪərli] [ʌnˈfɪtɪd] .
for which , indeed , the peculiar construction of their beak is entirely unfitted .
为了 哪个 , 的确 , 这 奇特 建造 的 他们的 喙 是 完全 不合适的 .
事实上, 它们喙的特殊构造与此完全不符。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈpɜːrfɪktli] [ˈfɪrləs] [ʌv; əv][ðə; ði][dɔːgz] , [wɪtʃ] , [ɑːn][ðer; ðər][pɑːrt] ,
They were perfectly fearless of the dogs , which , on their part ,
他们 是 完美 无畏 的 这 狗 , 哪个 , 在 他们的 部分 ,
它们完全不怕狗, 而狗本身也是如此。

[wɜːr; wər] [tuː] [wel] [treɪnd] [tuː; tə] [tʌtʃ] [ðem; ðəm] ;
were too well trained to touch them ;
是 也 出色地 受过训练 到 触碰 他们 ;
他们训练有素, 不会碰他们;

在潘帕斯草原上；或者，年轻的定居者们(On the Pampas; Or, The Young Settlers)

第7/16页

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈfʌni] [wei] [ænd; ənd][ðer; ðər] [ɪkˈstri:m] [ˈteɪmnəs] [wɜːr; wər][ə; eɪ] [sɔːrs] [ʌv; əv]
and their funny way and their extreme tameness were a source of
和 他们的 有趣的 方式 和 他们的 极端 驯服 是 一个 来源 的
[ˈkɑːnstənt] [əˈmjuːzmənt] [tuː; tə][ðə; ði] [hoʊl] [ˈfæməli] .
constant amusement to the whole family .
持续的 娱乐 到 这 所有的 家庭 .

它们滑稽的举止和极度的温顺，给全家人带来了无尽的欢乐。

[bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst] [naʊ] [rɪˈtreɪs] [ˈaʊər; ɑːr] [steps] .
But we must now retrace our steps .
但 我们 必须 现在 回溯 我们的 步骤 .
[ˈbʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst] [naʊ] [rɪˈtreɪs] [ˈaʊər; ɑːr] [steps] .
但我们现在必须重走一遍之前的路。

[ˈæftər][ðə; ði][ɪmˈpɔːrt(ə)nt][wɜːrk] [ʌv; əv] [ˈgetɪŋ] [ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n] [əˈmaʊnt] [ʌv; əv][lænd] [ˈʌndər] [kʌltɪˈveɪ(ə)n] ,
After the important work of getting a certain amount of land under cultivation ,
后 这 重要的 工作 的 获得 一个 肯定 数量 的 土地 在下面 栽培 ,
[ˈæftər][ðə; ði][ɪmˈpɔːrt(ə)nt][wɜːrk] [ʌv; əv] [ˈgetɪŋ] [ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n] [əˈmaʊnt] [ʌv; əv][lænd] [ˈʌndər] [kʌltɪˈveɪ(ə)n] ,
在完成开垦一定数量土地的重要工作之后，

[ðə; ði][nekst][moʊst][ˈɜːrdʒənt] [ˈbɪznəs] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɔːrˈmeɪ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈgɑːrdn] .
the next most urgent business was the formation of a garden .
这 下一个 最多 紧迫的 商业 曾是 这 形成 的 一个 花园 .
[ðə; ði][nekst][moʊst][ˈɜːrdʒənt] [ˈbɪznəs] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɔːrˈmeɪ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈgɑːrdn] .
接下来最紧迫的事情是建造一个花园。

[ðə; ði][lænd][ɪnˈsaɪd][ðə; ði] [ɪnˈkloʊzər] [raʊnd] [ðə; ði] [haʊs] [wʌz; wəz][fɜːrst] [plau] [ʌp] , [ænd; ənd] [ðen]
The land inside the enclosure round the house was first plowed up , and then
这 土地 里面 这 外壳 圆形的 这 房子 曾是 第一的 犁过的 向上 , 和 然后
[dʌŋ] [baɪ][hænd] ,
dug by hand ,
挖 经过 手 ,
[ðə; ði][lænd][ɪnˈsaɪd][ðə; ði] [ɪnˈkloʊzər] [raʊnd] [ðə; ði] [haʊs] [wʌz; wəz][fɜːrst] [plau] [ʌp] , [ænd; ənd] [ðen]
房屋周围围场内的土地先被犁平，然后用手挖开。

[ðə; ði][tɜːrf] [ˈbiːɪŋ] [left] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [tuː; tə] [sɜːrv] [æz; əz][ə; eɪ] [lɔːn] .
the turf being left in front of the house to serve as a lawn .
这 草皮 存在 左边 在 正面 的 这 房子 到 服务 作为 一个 草地 .
[ðə; ði][tɜːrf] [ˈbiːɪŋ] [left] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [tuː; tə] [sɜːrv] [æz; əz][ə; eɪ] [lɔːn] .
房子前面的草皮被保留下来，用作草坪。

[ðə; ði][rest] [wʌz; wəz] [plɑːntɪd] [wið; wɪθ] [siːdz] [brɔːt] [frʌm; frəm] [ˈɪŋɡlənd] — [ˈpiːz] , [biːnz] , [təˈmeɪtoʊz]
The rest was planted with seeds brought from England — peas , beans , tomatoes
这 休息 曾是 已种植 和 种子 带来 从 英格兰 — 豌豆 , 豆子 , 西红柿
[ðə; ði][rest] [wʌz; wəz] [plɑːntɪd] [wið; wɪθ] [siːdz] [brɔːt] [frʌm; frəm] [ˈɪŋɡlənd] — [ˈpiːz] , [biːnz] , [təˈmeɪtoʊz]
, [ˈvedʒtəb(ə)] [ˈmæroʊz] ,
, vegetable marrows ,
, 蔬菜 骨髓 ,
[ðə; ði][rest] [wʌz; wəz] [plɑːntɪd] [wið; wɪθ] [siːdz] [brɔːt] [frʌm; frəm] [ˈɪŋɡlənd] — [ˈpiːz] , [biːnz] , [təˈmeɪtoʊz]
其余的地里都种上了从英国带来的种子——豌豆、豆类、西红柿、蔬菜瓜类。

[ˈkjuːkʌmbərz] , [ˈmelənz] , [ænd; ənd] [ˈmeni] [ˈʌðər] , [sʌm; səm][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [ˈneɪtɪvz] [ʌv; əv][wɔːrm]
cucumbers , melons , and many others , some of which were natives of warm
黄瓜 , 甜瓜 , 和 许多 其他的 , 一些 的 哪个 是 本地人 的 温暖的
[ˈkjuːkʌmbərz] , [ˈmelənz] , [ænd; ənd] [ˈmeni] [ˈʌðər] , [sʌm; səm][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [ˈneɪtɪvz] [ʌv; əv][wɔːrm]
climates ,
气候 ,
[ˈkjuːkʌmbərz] , [ˈmelənz] , [ænd; ənd] [ˈmeni] [ˈʌðər] , [sʌm; səm][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [ˈneɪtɪvz] [ʌv; əv][wɔːrm]
黄瓜、甜瓜以及许多其他瓜类，其中一些原产于温暖气候地区。

[waɪl] [ˈlðəɹ] [wɜːr; wəɹ][ˈplɑːntɪd] [ɪn] [ˈsmɔːl] [ˈpætʃɪz] [æz; əz][æən; ən] [ɪkˈsperɪmənt] .
while others were planted in small patches as an experiment .
尽管 其他的 是 已种植 在 小的 补丁 作为 一个 实验

而另一些则作为实验项目，小面积种植。

[ˈfɔːrtʃənətli] , [ðə; ði] [wel] [səˈplaɪd] [æən; ən] [əˈbʌndəns] [ʌv; əv][ˈwɔːtəɹ] , [huːz] [ˈoʊnli] [ˈdrɔːbæk] [wʌz; wəz]
Fortunately, the well supplied an abundance of water, whose only drawback was
幸运的是 , 这 出色地 供应 一个 丰富 的 水 , 谁 仅有的 退税 曾是
[ðæt] ,
that ,
那 ,

幸运的是，这口井水量充足，唯一的缺点是：

[laɪk] [moʊst][ˈwɔːtəɹ][əˈpɑːn][ðə; ði][ˈpæmpəsˈpæmpəz] , [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈstrɔːŋ] [ˈserliːn] [teɪst] , [wɪt]
like most water upon the pampas, it had a strong saline taste, which
喜欢 最多 水 之上 这 潘帕斯草原 , 它 有 一个 强的 盐水 品尝 , 哪个
[wʌz; wəz] ,
was ,
曾是 ,

和潘帕斯草原上的大多数水一样，它有很浓的咸味，

[ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] [brɪˈkʌm] [əˈkʌstəmd] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] , [ˈveri] [ˌdɪsəˈɡriːəb(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈhɑːrdɪz] .
until they had become accustomed to it, very disagreeable to the Hardys.
直到 他们 有 变得 习惯 到 它 , 非常 令人不快的 到 这 耐寒植物

直到他们习惯了为止，哈代一家对此非常不高兴。

[æz; əz][ðə; ði] [wel] [hæd; həd] [bɪn] [ˌdʌŋ] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ɑːn][ðə; ði][haɪst; ˈhaɪəst][pɑːrt][ʌv; əv]
As the well had been dug close to the house on the highest part of
作为 这 出色地 有 到过 挖 关闭 到 这 房子 在 这 最高 部分 的
[ðə; ði] [ˌsloʊp] ,
the slope ,
这 坡 ,

由于水井是在山坡最高处靠近房子的地方挖的，

[ðə; ði][ˈwɔːtəɹ][wʌz; wəz] [kənˈdʌktɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pʌmp] [baɪ] [ˈsmɔːl] [ˈtʃænlz] [ˌɔːl][ˈoʊvəɹ][ðə; ði] [ˈɡɑːrdn] ;
the water was conducted from the pump by small channels all over the garden ;
这 水 曾是 实施 从 这 泵 经过 小的 频道 全部 超过 这 花园 ;
水从水泵通过遍布花园的小沟渠输送过来；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɡroʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈveriəs] [ˈvedʒtəb(ə)lz] [wʌz; wəz] [səɹˈpraɪzɪŋ] .
and the growth of the various vegetables was surprising.
和 这 生长 的 这 各种各样的 蔬菜 曾是 奇怪

各种蔬菜的生长情况令人惊讶。

[bʌt; bət] [ˌɔːŋ] [brɪˈfɔːr] [ðiːz] [kʊd; kəd] [kʌm] [ˈɪntuː] [ˈberɪŋ] [ə; eɪ] [ˈwelkəm] [səˈplaɪ] [wʌz; wəz] [əˈfɔːd] [baɪ]
But long before these could come into bearing a welcome supply was afforded by
但 长的 前 这些 可以 来 进入 轴承 一个 欢迎 供应 曾是 提供 经过
[ðə; ði] [jæmz] [ænd; ənd] [ˈɪndiən] [kɔːrn] .
the yams and Indian corn .
这 山药 和 印度 玉米

但在此之前很久，山药和玉米就提供了令人欣喜的供应。

[ðə; ði] [jæmz] [rɪˈzemb(ə)l] [ə; eɪ] [swiːt] [pəˈteɪtəʊ] ; [ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [ˈɪndiən] [kɔːrn][ɪz] [ˈɡæðəɹd] [ɡriːn] ,
The yams resemble a sweet potato ; and if the Indian corn is gathered green ,
这 山药 类似 一个 甜的 土豆 ; 和 如果 这 印度 玉米 是 聚集 绿色的 ,

山药外形像红薯；如果印第安玉米是青色的，

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][kɔːrnz] [ˈnɪbəld] [ˌɔːf] , [ˌbɔɪld] , [ænd; ənd] [mɪkst] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈbʌtəɹ] ,
and the little corns nibbled off, boiled, and mixed with a little butter ,
和 这 小的 玉米 轻咬 离开 , 煮沸 , 和 混合 和 一个 小的 黄油 ,

小玉米粒被啃掉、煮熟，然后拌上少许黄油。

[ðeɪ] [ɪɡ'zæktli] [rɪ'zemb(ə)] [ðə; ði] [moʊst] ['delɪkət] [ænd; ənd] [dɪ'liʃəs] [jʌŋ] [pi:z] .
they exactly resemble the most delicate and delicious young peas .
他们 确切地 类似 这 最多 精美的 和 可口的 年轻的 豌豆 .

它们看起来就像最鲜嫩美味的嫩豌豆。

[ðə; ði] [jʌŋ] [pə'tetoʊz] , [tu:] , [hæd; həd] [kʌm] [ɪn] , [soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [naʊ] [æn; ən] [ə'bʌndəns]
The young potatoes , too , had come in , so that they had now an abundance
这 年轻的 土豆 , 也 , 有 来 在 , 所以 那 他们 有 现在 一个 丰富
[ʌv; əv] [ˈvedʒtəb(ə)lɪz] ,
of vegetables ,
的 蔬菜 ,

小土豆也已经成熟了，所以他们现在有很多蔬菜。

[ðə; ði] ['oʊnli] [pɔɪnt] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪ'fɔ:r] [bɪn] [dɪ'fɪʃ(ə)nt] .
the only point in which they had before been deficient .
这 仅有的 观点 在 哪个 他们 有 前 到过 不足 .

这是他们之前唯一不足的地方。

[ðer; ðər] [drɪŋk] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [meɪt] , [wɪtʃ] [meɪ] [bi:; bi] [tɜ:m] [ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] ['beɪvərɪdʒ] [ʌv; əv]
Their drink was the mate , which may be termed the national beverage of
他们的 喝 曾是 这 伴侣 , 哪个 可能 是 称为 这 国家的 饮料 的
[ˈpærəɡwaɪ] ,
Paraguay ,
巴拉圭 ,

他们喝的是马黛茶，这可以说是巴拉圭的国饮。

[brə'zɪl] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɑ:rdʒəntaɪn] [rɪ'pʌblɪk] .
Brazil , and the Argentine Republic .
巴西 , 和 这 阿根廷 共和国 .

巴西和阿根廷共和国。

[aɪ 'ti:][ɪz] [meɪd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [li:vz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [meɪt] [ju:l] ,
It is made from the leaves of the mate Yule ,
它 是 制成 从 这 树叶 的 这 伴侣 圣诞节 ,
[ˈmæteɪ] [ju:l] [ˈmæteɪ] [ju:l] [ˈmæteɪ] [ju:l]
它是由马黛茶的叶子制成的。

[ə; eɪ] [plænt] [wɪtʃ] [grəʊz] [ɪn] ['pærəɡwaɪ] [ænd; ənd] [brə'zɪl] .
a plant which grows in Paraguay and Brazil .
一个 植物 哪个 生长 在 巴拉圭 和 巴西 .

一种生长在巴拉圭和巴西的植物。

[ðə; ði] ['neɪtɪvz] ['dʒen(ə)rəli] [drɪŋk] [aɪ 'ti:] [wɪ'ðəʊt] ['ʃʊɡər] [ɔ:r] [mɪlk] ,
The natives generally drink it without sugar or milk ,
这 本地人 一般来说 喝 它 没有 糖 或者 牛奶 ,

当地人通常不加糖或牛奶就喝这种饮料。

['sʌkɪŋ] [aɪ 'ti:] [ʌp] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['ves(ə)l] [ɪn] [wɪtʃ] [aɪ 'ti:][ɪz] [meɪd] [θru:] [ə; eɪ] [smɔ:l] [tu:b] .
sucking it up from the vessel in which it is made through a small tube .
吸吮 它 向上 从 这 血管 在 哪个 它是 制成 通过 一个 小的 管子 .

通过一根细管从制造容器中将其吸出。

[aɪ 'ti:][ɪz] , [haʊ'evər] , ['greɪtli] [ɪm'pru:vɪd] [baɪ] [ðə; ði] [ə'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['ʃʊɡər] [ænd; ənd] [mɪlk] , [ɔ:r] , ['betər]
It is , however , greatly improved by the addition of sugar and milk , or , better
它 是 , 然而 , 非常 改进 经过 这 添加 的 糖 和 牛奶 , 或者 , 更好的
[sti:l] , [kri:m] .
still , cream .
仍然 , 奶油 .

但是，如果加入糖和牛奶，或者更好的选择是加入奶油，味道会好很多。

[ðɪs] ['greɪtli] ['sɔ:fənɪz] [ðə; ði] ['bɪtər] [teɪst] [wɪtʃ] [dɪ'stɪŋɡwɪʃɪz] [aɪ 'ti:] .
This greatly softens the bitter taste which distinguishes it .
这 非常 软化 这 苦的 品尝 哪个 区别 它 .

这大大减轻了它特有的苦味。

[nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpɑ:rti] [laɪkt] [ˌaɪ ˈti:][æt; ət][fɜ:rst] ;
None of the party liked it at first ;
没有任何 的 这 派对 喜欢 它 在 第一的 ;
一开始，党内没有人喜欢它；

[bʌt; bət][æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [əˈfʊrd] [baɪ] [ðoʊz] [ɪn][ðə; ði] [ˈkʌntri] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [laɪk][ˌaɪ ˈti:] [wen]
but as they were assured by those in the country that they would like it when
但 作为 他们 是 保证 经过 那些 在 这 国家 那 他们 会 喜欢 它 什么时候
[ðeɪ] [brɪˈkeɪm] [əˈkʌstəmd] [tu:; tə][ˌaɪ ˈti:] ,
they became accustomed to it ,
他们 成为 习惯 到 它 ,
但当地的人向他们保证，一旦习惯了，他们就会喜欢上它。

[ðeɪ] [ˌpə:siˈviəd] , [ænd; ənd][ˈæftər][ə; eɪ] [taɪm] [ɔ:l] [keɪm] [tu:; tə] [prɪˈfɜ:r] [ˌaɪ ˈti:][i:v(ə)n][tu:; tə] [ti:] .
they persevered , and after a time all came to prefer it even to tea .
他们 坚持不懈 , 和 后 一个 时间 全部 来了 到 更喜欢 它 甚至 到 茶 .
他们坚持不懈，过了一段时间，所有人都开始更喜欢它，甚至超过了茶。

[əˈkeɪz(ə)nəli] [wʌn][ɔ:r] [ˈʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [went] [ˈoʊvər][tu:; tə][rəʊˈsɑ:rjəʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði][kɑ:rt] ,
Occasionally one or other of the boys went over to Rosario with the cart ,
偶尔 一 或者 其他 的 这 男孩们 去 超过 到 罗萨里奥 和 这 大车 ,
偶尔，其中一个或几个男孩会推着小车去罗萨里奥那边。

[ænd; ənd][ˈmɪstər] . [ˈhɑ:rdi] [bɔ:t] [sʌm; səm] [ˈhʌndrədz] [ʌv; əv] [jʌŋ] [fru:t] [tri:z] — [ˈæp(ə)l] , [per] ,
and Mr . Hardy bought some hundreds of young fruit trees — apple , pear ,
和 先生 . 哈迪 买 一些 数百 的 年轻的 水果 树木 — 苹果 , 梨 ,
[plʌm] , [ˈæprɪkɑ:t; ˈeɪprɪkɑ:t] ,
plum , apricot ,
李子 , 杏 ,
哈迪先生购买了数百棵幼小的果树——苹果树、梨树、李子树、杏树，

[ænd; ənd] [pi:tʃ] — [sʌm; səm][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər][pla:ntɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈgɑ:rdn] [æt; ət][ðə; ði] [saɪdz]
and peach — some of which were planted in the garden at the sides
和 桃 — 一些 的 哪个 是 已种植 在 这 花园 在 这 侧面
[ænd; ənd][ɪn] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhaʊs] ,
and in rear of the house ,
和 在 后部 的 这 房子 ,
还有桃树——其中一些种在房子两侧和后面的花园里。

[ˈʌðər] [ɪn][ðə; ði][ˈoʊpən] [brɪˈɑ:nd] [ænd; ənd] [raʊnd] [ˌaɪ ˈti:] ;
others in the open beyond and round it ;
其他的 在 这 打开 超过 和 圆形的 它 ;
其他的则在它周围和更广阔的空地上；

[ə; eɪ] [laɪt] [fens] [wɪð; wɪθ][wʌn][ˈwaɪər] [ˈbi:ɪŋ] [pʊt] [ʌp][tu:; tə] [ki:p] [ðə; ði][ˈkæt(ə)l][frʌm; frəm] [ˈtrespæɪŋ] .
a light fence with one wire being put up to keep the cattle from trespassing .
一个 光 栅栏 和 一 金属丝 存在 放 向上 到 保持 这 牛 从 擅闯私人领地 .
竖起一道只有一根铁丝的简易围栏，以防止牛群越界。

[klʌmps] [ʌv; əv] [jʌŋ] [pɑ:mz] , [bəˈnæənəz] ,
Clumps of young palms , bananas ,
团块 的 年轻的 棕榈树 , 香蕉 ,
成片的幼棕榈树、香蕉树，

[ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈtrɔ:pɪk(ə)l] [tri:z] [ænd; ənd] [ˈrʌbz] [wɜ:r; wər][ɔ:lsoʊ][pla:ntɪd] [əˈbaʊt] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈfju:tʃər]
and other tropical trees and shrubs were also planted about for the future
和 其他 热带 树木 和 灌木 是 还 已种植 关于 为了 这 未来
[əˈdɔ:rnmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] .
adornment of the place .
装饰 的 这 地方 .
此外，还在周围种植了其他热带树木和灌木，以便将来美化这个地方。

[ˈfensɪz] [wɜːr; wər] [ɪˈrektɪd] [raʊnd] [ðə; ði] [ˈkʌltɪveɪtɪd] [graʊnd] , [ænd; ənd][æn; ən] [ɪnˈkloʊzər] [wʌz; wəz]
Fences were erected round the cultivated ground , and an enclosure was
栅栏 是 竖立 圆形的 这 栽培 地面 , 和 一个 外壳 曾是
[meɪd] ,
made ,
制成 ,

耕地周围竖起了栅栏，形成了一个围场。

[ˈɪntuː] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈkæt(ə)l][wɜːr; wər] [ˈdrɪvŋ] [æt; ət] [naɪt] .
into which the cattle were driven at night .
进入 哪个 这 牛 是 驱动 在 夜晚 .

牛群在夜间被赶到那里。

[ðiːz] [ˈfensɪz] [wɜːr; wər] [ɪːzəli] [ænd; ənd] [ˈtʃiːpli] [meɪd] .
These fences were easily and cheaply made .
这些 栅栏 是 容易地 和 便宜 制成 .

这些栅栏制作起来既简单又便宜。

[ðə; ði][ˈwaɪər][kɔːst][ˈlɪt(ə)l] [mɔːr] [æt; ət][raʊˈsɑːrjəʊ][ðæn; ðən][aɪˈtiː] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [ɪn] [ˈɪŋɡlənd] ,
The wire cost little more at Rosario than it would have done in England ,
这 金属丝 成本 小的 更多的 在 罗萨里奥 比 它 会 有 完毕 在 英格兰 ,

在罗萨里奥购买这种电线的价格与在英国购买的价格相差无几。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tʃiːf] [ˈtrʌb(ə)l] [wʌz; wəz] [ˈbrɪŋɪŋ] [ðə; ði][ˈpoʊsts] , [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [meɪd] [ʌv; əv][ælɡəˈroʊbə]
and the chief trouble was bringing the posts , which were made of algaroba
和 这 首席 麻烦 曾是 带来 这 帖子 , 哪个 是 制成 的 阿尔加罗巴
[wʊd] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [taʊn] .
wood , from the town .
木头 , 从 这 镇 .

最大的麻烦是把用阿尔加罗巴木制成的木桩从城里运过来。

[ðɪs] [wʊd] [ɡrəʊz] [əˈbʌndəntli] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈʌpər] [ˈrɪvər] ,
This wood grows abundantly upon the upper river ,
这 木头 生长 大量 之上 这 上 河 ,

这种木材在上游河段大量生长。

[ænd; ənd][ɪz][ðər; ðər] [kʌt] [daʊn] [ænd; ənd] [ˈfloʊtɪd] [ɪn] [ɡreɪt] [rɑːfts] [daʊn] [tuː; tə][raʊˈsɑːrjəʊ] .
and is there cut down and floated in great rafts down to Rosario .
和 是 那里 切 向下 和 漂浮 在 伟大的 木筏 向下 到 罗萨里奥 .

然后被砍伐下来，装上巨大的木筏，漂流到罗萨里奥。

[aɪˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [tʌf] [wʊd] , [wɪtʃ] [ˈsplɪts] [ˈredɪli] , [ænd; ənd][ɪz] [ˈðerfɔːr] [ˈædmərəbli] [ˈsuːtɪd] [fɔːr; fər]
It is a tough wood , which splits readily , and is therefore admirably suited for
它 是 一个 艰难的 木头 , 哪个 分裂 容易 , 和 是 所以 令人钦佩地 适合 为了
[ˈpoʊsts] .
posts .
帖子 .

它是一种坚硬的木材，容易劈裂，因此非常适合用来做柱子。

[aɪˈtiː][ɪz][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈredɪʃ] [ˈkʌlər] , [ænd; ənd][hæz; həz][ə; eɪ] [ˈprɪti] [ɡreɪn] [wen] [ˈpɑːlɪft] .
It is of a reddish color , and has a pretty grain when polished .
它 是 的 一个 微红 颜色 , 和 有 一个 漂亮的 粮食 什么时候 抛光 .

它呈红色，抛光后纹理很漂亮。

[ɔːl][ðə; ði] [ˈfɜːrniʃər] [wʌz; wəz] [meɪd] [ʌv; əv][aɪˈtiː] ; [ænd; ənd] [ðɪs] , [frʌm; frəm][ˈkɑːnstənt] [ˈrʌbɪŋ] [baɪ]
All the furniture was made of it ; and this , from constant rubbing by
全部 这 家具 曾是 制成 的 它 ; 和 这 , 从 持续的 擦 经过
[ˈserə] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈɡɜːlz] ,
Sarah and the girls ,
莎拉 和 这 女孩们 ,

所有的家具都是用这种材料制成的；而这是由于莎拉和女孩们不断摩擦造成的。

[naʊ] [ʃoʊn] ['braɪtli] , [ænd; ʌnd][hæd; həd][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [ɪ'fekt] .
now shone brightly , and had a very good effect .
现在 闪耀 明亮地 , 和 有 一个 非常 好的 影响 .

现在它闪闪发光，效果非常好。

[ðə; ði] ['si:lɪŋz] [wɜ:r; wər] [naʊ] [pʊt][tu:; tə][ðə; ði][ru:mz; rɒmz] , [wɪt] [wɜ:r; wər] ['greɪtli] [ɪm'pru:vɪd] [ɪn]
The ceilings were now put to the rooms , which were greatly improved in
这 天花板 是 现在 放 到 这 房间 , 哪个 是 非常 改进 在
[ə'pɪərəns] [ðer'baɪ] ,
appearance thereby ,
外貌 从而 ,

房间安装了天花板，房间的外观因此大大改善。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɪn]['temprətʃər; 'temprətʃər][wɒz; wəz] ['veri] [mɑ:rkt] .
and the difference in temperature was very marked .
和 这 不同之处 在 温度 曾是 非常 标记 .

温度差异非常明显。

[ə; eɪ] ['veri] [ʃɔ:rt] [taɪm] ['æftər][ðə; ði] ['kæptʃər] [ʌv; əv][ðə; ði][waɪld] [faʊlz] - [egz] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz]
A very short time after the capture of the wild fowls ' eggs it was
一个 非常 短的 时间 后 这 捕获 的 这 荒野 家禽 - 鸡蛋 它 曾是
[ju'nænɪməsli] [ə'gri:d] [ðæt] ['tʃɪkɪnz] [wɜ:r; wər][ɪndɪ'spensəb(ə)l] ,
unanimously agreed that chickens were indispensable ,
一致 同意 那 鸡 是 必不可少 ,

野鸡蛋被捕获后不久，人们就一致认为鸡是必不可少的。

[ænd; ʌnd][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [hen] - [haʊs] [wɒz; wəz] [ə'kɔ:rdɪŋli] [bɪlt] [æt; ət][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] ['dɪstəns] [frəm; frəm]
and a large hen - house was accordingly built at a short distance from
和 一个 大的 母鸡 - 房子 曾是 因此 建造 在 一个 短的 距离 从
[ðə; ði][dæm] ,
the dam ,
这 坝 ,

因此，在距离水坝不远处建造了一个大型鸡舍。

[æz; əz][aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [kən'sɪdərd] [æz; əz] [wel] [nɑ:t][tu:; tə][hæv; həv] ['eni] ['bɪldɪŋz] ,
as it was considered as well not to have any buildings ,
作为 它 曾是 经过考虑的 作为 出色地 不是 到 有 任何 建筑物 ,

因为人们也曾考虑过不建造任何建筑物。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [menz] [hʌt] , [nɪr] [ðə; ði] [haʊs] .
with the exception of the men's hut , near the house .
和 这 例外 的 这 男士 小屋 , 靠近 这 房子 .

除了房子附近的男工棚之外。

[ðə; ði] [hen] - [haʊs] [wɒz; wəz] ['kwɪkli] [bɪlt] , [æz; əz][aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] [mɪr] ['freɪmwɜ:rk] ['kʌvərd]
The hen - house was quickly built , as it was a mere framework covered
这 母鸡 - 房子 曾是 迅速地 建造 , 作为 它 曾是 一个 仅仅 框架 涵盖
[wɪð; wɪθ] [felt] ,
with felt ,
和 毛毡 ,

鸡舍搭建得很快，它只是一个用毡布覆盖的框架。

[wɪð; wɪθ][ba:z] [ə'krɔ:s] [aɪ 'ti:][fɔ:r; fər][ðə; ði] [faʊlz] [tu:; tə] [pɜ:rtʃ] [ə'pɑ:n] .
with bars across it for the fowls to perch upon .
和 酒吧 穿过 它 为了 这 家禽 到 栖息 之上 .

上面有横梁，供家禽栖息。

[ðə; ði] [flɔːr] [wʌz; wəz] [meɪd] , [æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði][haʊs] [hæd; həd] [bɪn] , [ʌv; əv][laɪm][ænd; ənd] [kleɪ]
The floor was made , as that of the house had been , of lime and clay
这 地面 曾是 制成 , 作为 那 的 这 房子 有 到过 , 的 酸橙 和 黏土
[ˈbiːtn̩] [hɑːrd] ;
beaten hard ;
被打败 难的 ;

地板和房子的地板一样，都是用石灰和粘土捣碎制成的；

[ænd; ənd][ə; eɪ] [smɔːl] [kʌt] [wʌz; wəz] [meɪd] [tuː; tə][ðə; ði][dæm] , [baɪ] [wɪtʃ] [ˈwɔːtər][kʊd; kəd] ,
and a small cut was made to the dam , by which water could ,
和 一个 小的 切 曾是 制成 到 这 坝 , 经过 哪个 水 可以 ,
大坝上开了一个小口，水可以从那里流过。

[æt; ət] [wɪl] , [biː; bi] [tɜːrnd] [ˈoʊvər][ðə; ði] [flɔːr] [tuː; tə] [kiːp] [aɪ ˈtiː] [kliːn] [ænd; ənd] [niːt] .
at will , be turned over the floor to keep it clean and neat .
在 将要 , 是 转向 超过 这 地面 到 保持 它 干净的 和 整洁的 .
可随意翻动地板，保持地板清洁整齐。

[ðə; ði][nekst] [taɪm] [ðə; ði][kɑːrt] [went] [tuː; tə][rəʊˈsɑːrjəʊ][aɪ ˈtiː] [brɔːt] [bæk] [ˈfɪfti] [faʊlz] ,
The next time the cart went to Rosario it brought back fifty fowls ,
这 下一个 时间 这 大车 去 到 罗萨里奥 它 带来 后退 五十 家禽 ,
下次马车去罗萨里奥的时候，带回来了五十只家禽。

[wɪtʃ] [hæd; həd][ˈoʊnli][kɔːst][ə; eɪ] [fjuː] [ˈdɑːləz, ˈdɒləz] .
which had only cost a few dollars .
哪个 有 仅有的 成本 一个 很少 美元 .
而它只花了几个美元。

[ˌhensˈfɔːrθ] [egz] [ænd; ənd] [ˈɔməlɪts] [brɪˈkeɪm] [ə; eɪ][ˈregjələr][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbrekfəst] , [ænd; ənd]
Henceforth eggs and omelets became a regular part of the breakfast , and
今后 鸡蛋 和 煎蛋卷 成为 一个 常规的 部分 的 这 早餐 , 和
[ðə; ði] [ˈpuːdɪŋz] [wɜːr; wər][ˈnoʊtəbli] [ɪmˈpruːvd] .
the puddings were notably improved .
这 布丁 是 尤其 改进 .
从此，鸡蛋和煎蛋卷成为早餐的常规组成部分，布丁也得到了显著改善。

[ðə; ði] [ˈtʃɪkɪnz] [geɪv] [ˈveri] [ˈlɪt(ə)l] [ˈtrʌb(ə)l] , [æz; əz] [ðeɪ] [ˈfɔːrɪdʒd] [əˈbaʊt] [fɔːr; fər] [ðəmˈselvz] ,
The chickens gave very little trouble , as they foraged about for themselves ,
这 鸡 给予 非常 小的 麻烦 , 作为 他们 觅食 关于 为了 他们自己 ,
这些鸡没惹什么麻烦，它们自己四处觅食。

[ˈfaɪndɪŋ] [æn; ən] [əˈbʌndəns] [ʌv; əv] [ˈɪnsektz] [ˈevriwɛr] ,
finding an abundance of insects everywhere ,
寻找 一个 丰富 的 昆虫 到处 ,
到处都能发现大量的昆虫，

[ænd; ənd] [ˈgetɪŋ] [ɪn] [əˈdɪ(ə)n] [ə; eɪ] [fjuː] [ˌpɒts] [ʌv; əv] [ˈɪndiən] [kɔːrn] [ˈevri] [ˈmɔːrnɪŋ] .
and getting in addition a few pots of Indian corn every morning .
和 获得 在 添加 一个 很少 锅 的 印度 玉米 每一个 早晨 .
此外，每天早上还能吃到几罐印第安玉米。

[mɔːd] [ænd; ənd] [ˈeθəl] [tʊk] [aɪ ˈtiː][baɪ][tɜːrnz] , [wiːk] [əˈbaʊt] , [tuː; tə] [teɪk] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][hen] -
Maud and Ethel took it by turns , week about , to take charge of the hen -
莫德 和 埃塞尔 采取 它 经过 转弯 , 星期 关于 , 到 拿 收费 的 这 母鸡 -
[haʊs] ;
house ;
房子 ;
莫德和埃塞尔轮流看管鸡舍，大约一周一次；

[ænd; ʌnd][ə; eɪ] [greɪt] [ˈpleʒər] [wʌz; wəz][,aɪ ˈtiː][tuː; tə][ðəm; ðəm][tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðə; ði] [ˈnu:mərəs] [bruːdz]
and a great pleasure was it to them to watch the numerous broods
和 一个 伟大的 乐趣 曾是 它 到 他们 到 手表 这 很多的 幼崽
[ʌv; əv] [jʌŋ] [ˈtʃɪkɪnz] ,
of young chickens ,
的 年轻的 鸡 ,
观看众多小鸡仔的孵化，对他们来说是一件非常快乐的事情。

[ænd; ʌnd][tuː; tə] [hʌnt] [ʌp][ðə; ði] [egz] [wɪtʃ] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [nests] [ˈtemptɪŋli] [prɪˈperd]
and to hunt up the eggs which , in spite of the nests temptingly prepared
和 到 打猎 向上 这 鸡蛋 哪个 , 在 尽管如此 的 这 巢穴 诱人地 准备
[fɔːr; fər][ðəm; ðəm] ,
for them ,
为了 他们 ,
即使巢穴已经为它们准备好了，它们仍然要去找那些鸟蛋。

[ðə; ði] [henz] [wʊd] [ˈfriːkwəntli] [pərˈsɪst] [ɪn] [ˈleɪɪŋ] [ɪn] [nests] [ʌv; əv][ðər; ðər] [oʊn] [ɪn][ðə; ði] [lɔːŋ] [græs] .
the hens would frequently persist in laying in nests of their own in the long grass .
这 母鸡 会 频繁地 坚持 在 躺下 在 巢穴 的 他们的 自己的 在 这 长的 草 :
母鸡们经常坚持在长长的草丛中自己筑的巢里产卵。

[ðə; ði] [henz] [hæd; həd] , [haʊˈevər] , [ə; eɪ] [ˈnu:mərəs] [foʊ] , [huː] [wɜːr; wər][ə; eɪ] [greɪt] [ˈtrʌb(ə)l] [tuː; tə]
The hens had , however , a numerous foe , who were a great trouble to
这 母鸡 有 , 然而 , 一个 很多的 敌人 , who 是 一个 伟大的 麻烦 到
[ðər; ðər] [jʌŋ] [ˈmɪstrɪsɪz] .
their young mistresses .
他们的 年轻的 情妇们 .
然而，母鸡们却有很多敌人，给它们的年轻女主人带来了很大的麻烦。

[ðɪːz] [wɜːr; wər][ðə; ði] [ˈskʌŋks] , [æn; ən][ˈænɪm(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwiːzl] [traɪb] , [bʌt; bət] [mʌtʃ] [rɪˈzemblɪŋ]
These were the skunks , an animal of the weasel tribe , but much resembling
这些 是 这 臭鼬 , 一个 动物 的 这 黄鼠狼 部落 , 但 很多 类似
[ˈskwɪrəlz] [ɪn] [əˈpɪərəns] ,
squirrels in appearance ,
松鼠 在 外貌 ,
这些是臭鼬，一种鼬科动物，但外形却很像松鼠。

[ænd; ʌnd] [pəˈzesɪŋ] [ə; eɪ][moʊst][əˈbɑːmɪnəb(ə)l] [smel] ; [soʊ] [mʌtʃ] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði][dɔːgz] , [huː] [wʊd]
and possessing a most abominable smell ; so much so that the dogs , who would
和 拥有 一个 最多 可恶 闻 ; 所以 很多 所以 那 这 狗 , who 会
[əˈtæk] [ˈɔːlmoʊst] [ˈeniθɪŋ] ,
attack almost anything ,
攻击 几乎 任何事物 ,
而且散发着极其难闻的气味；以至于那些几乎什么都攻击的狗，

[wʊd] [rʌŋ] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðəm; ðəm] .
would run away from them .
会 跑步 离开 从 他们 .
会逃离他们。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][æt; ət][fɜːrst] [ɪkˈsiːdɪŋli] [ˈkɑːmən] , [ænd; ʌnd] [kriˈeɪtɪd] [ˈterəb(ə)l] [ˌdeprɪˈdeɪʃənz] [əˈmʌŋ]
They were at first exceedingly common , and created terrible depredations among
他们 是 在 第一的 非常 常见的 , 和 创建 糟糕的 掠夺 之中
[ðə; ði] [henz] .
the hens .
这 母鸡 .
它们起初非常常见，给母鸡们造成了可怕的损失。

[ðə; ði][ˈgɜːlz][wɜːr; wər][ɪn] [dɪˈsper] , [ænd; ʌnd] [kɔːld] [ɪn][ðər; ðər] [ˈbrʌðərz] [tuː; tə][ðər; ðər] [əˈsɪstəns] .
The girls were in despair , and called in their brothers to their assistance .
这 女孩们 是 在 绝望 , 和 称为 在 他们的 兄弟 到 他们的 协助 .
女孩们绝望了，于是叫来她们的兄弟们帮忙。

[ðə; ði] [bɔɪz] [fɑ:t] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['ænimlz] [wɜ:r; wər] ['veri] [teɪm] [ænd; ənd] ['fɪrləs] ;
The boys shot a good many , for the animals were very tame and fearless ;
这 男孩们 射击 一个 好的 许多 , 为了 这 动物 是 非常 驯服 和 无畏 ;

男孩们射杀了不少动物，因为这些动物非常温顺，而且毫无畏惧；

[bʌt; bət][ðer; ðər] ['nʌmbər] [wʌz; wəz][soʊ] [greɪt] [ðæt] [ðɪs] ['meθəd] [ʌv; əv] [dɪ'strʌkʃn] [wʌz; wəz][ʌv; əv]
but their number was so great that this method of destruction was of
但 他们的 数字 曾是 所以 伟大的 那 这 方法 的 破坏 曾是 的
[slɑɪt] [ə'veɪl] .
slight avail .
轻微 可用 .

但他们的数量实在太多，这种消灭方法收效甚微。

[ðeɪ] [ðen] [prɪ'perd] [træps][ʌv; əv] ['veriəs] [kaɪndz] — [sʌm; səm] [meɪd] [baɪ][æn; ən] [ɪ'læstɪk] [stɪk] [bent]
They then prepared traps of various kinds — some made by an elastic stick bent
他们 然后 准备 陷阱 的 各种各样的 种类 — 一些 制成 经过 一个 松紧带 戳 弯曲
[daʊn] ,
down ,
向下 ,

然后他们准备了各种各样的陷阱——有些是用弯曲的弹性棍子制成的，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [nu:s] [æt; ət][ðə; ði][end] , [pleɪst] [æt; ət][ə; eɪ] [smɔ:l] ['entrəns] [left] ['pɜ:rpəsli] [ɪn][ðə; ði]
with a noose at the end , placed at a small entrance left purposely in the
和 一个 套索 在 这 结尾 , 放置 在 一个 小的 入口 左边 故意 在 这
[hen] - [haʊs] ,
hen - house ,
母鸡 - 房子 ,

绳子末端系着一个套索，放置在鸡舍特意留出的小入口处。

[soʊ] [ðæt] , [wen] [ðə; ði] [skʌŋk] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə] ['entər] , [hi:; hi] [tʌtʃt] [ə; eɪ] [sprɪŋ] , [ænd; ənd]
so that , when the skunk was about to enter , he touched a spring , and
所以 那 , 什么时候 这 臭鼬 曾是 关于 到 进入 , 他 感动 一个 春天 , 和
[ðə; ði] [stɪk] [rɪ'li:st] ,
the stick released ,
这 戳 发布 ,

于是，当臭鼬即将进入时，它碰到了一个弹簧，木棍就松开了。

[flu:] ['ɪntu:][ðə; ði] [er] ['kæriŋ] [ðə; ði]['ænim(ə)l][wɪð; wɪθ][aɪ 'ti:][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [nu:s] [raʊnd] [ɪts] [nek] ;
flew into the air carrying the animal with it with the noose round its neck ;
飞翔 进入 这 空气 携带 这 动物 和 它 和 这 套索 圆形的 它是 脖子 ;
[ðə; ði] [stɪk] [rɪ'li:st] ,
the stick released ,
这 戳 发布 ,

它带着那只动物飞向空中，动物的脖子上套着绳索；

[ʌðər] [træps][let] [fɔ:l][ə; eɪ] ['hevi] [pi:s] [ʌv; əv] [wʊd] , [wɪt] [krʌʃt] [ðə; ði][ɪn'veɪdər] ;
other traps let fall a heavy piece of wood , which crushed the invader ;
其他 陷阱 让 落下 一个 重的 片 的 木头 , 哪个 碎 这 侵略者 ;
[ænd; ənd][ɪn] [ðɪ:z] [weɪz] [ðə; ði] [skʌŋks] [wɜ:r; wər] ['prɪti] [wel] [gɑ:t][rɪd][ʌv; əv] ,
and in these ways the skunks were pretty well got rid of ,
和 在 这些 方式 这 臭鼬 是 漂亮的 出色地 得到 摆脱 的 ,
[ænd; ənd][ɪn] [ðɪ:z] [weɪz] [ðə; ði] [skʌŋks] [wɜ:r; wər] ['prɪti] [wel] [gɑ:t][rɪd][ʌv; əv] ,
and in these ways the skunks were pretty well got rid of ,
和 在 这些 方式 这 臭鼬 是 漂亮的 出色地 得到 摆脱 的 ,

就这样，臭鼬基本被彻底消灭了。

[ðə; ði][moʊst] [ʌn'plez(ə)nt] [wɜ:rk] ['bi:ɪŋ] [ðə; ði][rɪ'mu:v(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['bɑ:di][frʌm; frəm][ðə; ði][træp] .
the most unpleasant work being the removal of the body from the trap .
这 最多 令人不快的 工作 存在 这 移动 的 这 身体 从 这 陷阱 .
[ænd; ənd][ɪn] [ðɪ:z] [weɪz] [ðə; ði] [skʌŋks] [wɜ:r; wər] ['prɪti] [wel] [gɑ:t][rɪd][ʌv; əv] ,
and in these ways the skunks were pretty well got rid of ,
和 在 这些 方式 这 臭鼬 是 漂亮的 出色地 得到 摆脱 的 ,

最令人不快的活儿是从陷阱里取出尸体。

[ðɪs] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi][ɪ'fektəd, ɪ'fektəd, ɪ':fektəd][baɪ] ['teɪkɪŋ] [hoʊld][ʌv; əv][aɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] [tuː]
This had to be effected by taking hold of it with two
这 有 到 是 受影响 经过 采取 抓住 的 它 和 二
[ˈpiːsɪz] [ʌv; əv] [wʊd] ,
pieces of wood ,
件 的 木头 ,
这必须用两块木头夹住才能完成。

[fɔːr; fər][ðə; ði][ˈoʊdər][wʌz; wəz][soʊ] [ˈpaʊərf(ə)] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði][ˈbɑːdi][wʌz; wəz] [tʌtʃt] [ðə; ði] [smel] [wʊd]
for the odor was so powerful that if the body was touched the smell would
为了 这 气味 曾是 所以 强大的 那 如果 这 身体 曾是 感动 这 闻 会
[rɪˈmeɪn] [ɑːn][ðə; ði][hændz][fɔːr; fər] [deɪz] .
remain on the hands for days .
保持 在 这 双手 为了 天 .
因为这种气味非常强烈，如果触摸到尸体，气味会在手上停留数日。

[ðeɪ] [hæd; həd] [naʊ] [ˈædɪd] [əˈnʌðər] [ˈspiːʃiːz] [ʌv; əv] [dəˈmestɪk] [ˈænɪm(ə)] [tuː; tə][ðer; ðər] [stɑːk] ,
They had now added another species of domestic animal to their stock ,
他们 有 现在 额外 其他 物种 的 国内的 动物 到 他们的 库存 ,
他们现在又增加了一种家畜。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [bɔɪz] - [tʃɑːrdʒ] .
but this was the boys ' charge .
但 这 曾是 这 男孩们 - 收费 .
但这是男孩们的行动。

[ˈmɪstər] . [ˈhɑːrdi] , [wen] [ðə; ði][ˈpʌmpkənz, ˈpʌmkənz][brɪˈgæn][tuː; tə][ˈraɪpən] , [bɔːt] [sɪks][pɪgz] .
Mr . Hardy , when the pumpkins began to ripen , bought six pigs .
先生 . 哈迪 , 什么时候 这 南瓜 开始 到 熟 , 买 六 猪 .
南瓜开始成熟时，哈迪先生买了六头猪。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ʌv; əv][ˈlɪt(ə)] [ˈtrʌb(ə)] , [fɔːr; fər] [ɔːlˈðoʊ] [ə; eɪ][stɑɪ][wʌz; wəz] [bɪlt] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] ,
They were of little trouble , for although a sty was built for them ,
他们 是 的 小的 麻烦 , 为了 虽然 一个 风格 曾是 建造 为了 他们 ,
它们没怎么惹麻烦，因为虽然已经为它们建了猪圈，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [əˈlaʊd] [tuː; tə][ˈwɑːndər] [əˈbaʊt] [æz; əz] [ðeɪ] [pliːzd] [baɪ] [deɪ] ,
they were allowed to wander about as they pleased by day ,
他们 是 允许 到 漫步 关于 作为 他们 高兴 经过 天 ,
白天他们被允许自由活动，

[əˈnʌðər] [ˈwaɪər] [ˈbiːɪŋ] [ˈædɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [fens] [raʊnd] [ðə; ði] [ˈkʌltɪveɪtɪd] [lənd] , [tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm]
another wire being added to the fence round the cultivated land , to keep them
其他 金属丝 存在 额外 到 这 栅栏 圆形的 这 栽培 土地 , 到 保持 他们
[frʌm; frəm] [ˈtrespæɪŋ] .
from trespassing .
从 擅闯私人领地 .
为了防止他们擅自闯入，在耕地周围的围栏上又加装了一根铁丝。

[ðə; ði][kraːp][ʌv; əv][ˈpʌmpkənz, ˈpʌmkənz][wʌz; wəz] [ɪˈnɔːrməs] ;
The crop of pumpkins was enormous ;
这 庄稼 的 南瓜 曾是 巨大的 ;
南瓜产量巨大；

[ænd; ænd][ˈmɪstər] . [ˈhɑːrdi] [dɪˈtɜːrmɪnd] [ðæt] [noʊ][pɪgz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kɪld] [fɔːr; fər] [eɪˈtiːn] [mʌnθs] ,
and Mr . Hardy determined that no pigs should be killed for eighteen months ,
和 先生 . 哈迪 决定 那 不 猪 应该 是 被杀 为了 十八 几个月 ,
哈迪先生决定，18个月内不得宰杀任何猪。

[baɪ] [wɪtʃ] [taɪm] , [æz; əz] [ði:z] ['ænɪmlz] [ɪn'kri:s] ['ræpɪdli] , [ðer; ðər] [wəd] [bi:; bi] [kwait] [ə; eɪ] [lɑ:rdʒ]
by which time , as these animals increase rapidly , there would be quite a large
经过 哪个 时间 , 作为 这些 动物 增加 快速 , 那里 会 是 相当 一个 大的
[hɜ:rd][ʌv; əv][ðem; ðəm] .
herd of them .
一群 的 他们 :

到那时, 由于这些动物数量迅速增长, 将会形成相当庞大的群体。

[ɔ:l'doʊ] [æn; ən] [ɪ'mens] [di:l] [ʌv; əv][hɑ:rd][wɜ:rk][wʌz; wəz][gɑ:t] [θru:] ['dɒrɪŋ] [ðə; ði] [fɔ:r] [mʌnθs]
Although an immense deal of hard work was got through during the four months
虽然 一个 巨大 交易 的 难的 工作 曾是 得到 通过 期间 这 四 几个月
[wɪtʃ] ['fɑ:lʊd] [ðə; ði] [kəm'pli:(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd][ðə; ði][ə'raɪv(ə)] [ʌv; əv]['mɪsɪz] . [hɑ:rdi]
which followed the completion of the house and the arrival of Mrs . Hardy
哪个 随后 这 完成 的 这 房子 和 这 到达 的 太太 . 哈迪
[ænd; ənd][hɜ:r; hər] ['dɒtəz] ,
and her daughters ,
和 她 女儿们 ,

尽管在房子竣工、哈迪太太和她的女儿们搬进来之后的四个月里, 大家付出了大量辛勤的努力,

[aɪ 'ti:][mʌst; məst][nɑ:t][bi:; bi][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t] ['mɪŋɡld] [wɪð; wɪθ] ['plenti] [ʌv; əv]
it must not be supposed that it was not mingled with plenty of
它 必须 不是 是 据称 那 它 曾是 不是 混合 和 很多 的
[ɪ:'læksɪj(ə)n][ænd; ənd] [ə'mju:zmənt] .
relaxation and amusement .
松弛 和 娱乐 :

但不可否认, 其中也穿插着大量的放松和娱乐活动。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] [fju:] [deɪz] [wen] [wʌn][ɔ:r] ['ʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [dɪd][nɑ:t][goʊ] [aʊt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]
There were few days when one or other of the boys did not go out with his
那里 是 很少 天 什么时候 一 或者 其他 的 这 男孩们 做过 不是 去 出去 和 他的
[ɡʌn] [fɔ:r; fər][æn; ən] ['aʊər] ['i:ðər] [bɪ'fɔ:r] ['sʌnraɪz] [ɔ:r]['æftər] ['sʌnset] ,
gun for an hour either before sunrise or after sunset ,
枪 为了 一个 小时 任何一个 前 日出 或者 后 日落 ,
几乎每天都会有那么一两个男孩带着枪出去, 在日出前或日落后待上一个小时。

['seldəm] ['feɪlɪŋ] [tu:; tə] [brɪŋ] [hoʊm] [ə; eɪ][waɪld] [faʊl] [ɔ:r] [tu:] [ʌv; əv][sʌm; səm][kaɪnd][ɔ:r] ['ʌðər] .
seldom failing to bring home a wild fowl or two of some kind or other .
很少 失败 到 带来 家 一个 荒野 鸡 或者 二 的 一些 种类 或者 其他 :
几乎每次都能带回一两只野禽。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ʌv; əv][æn; ən] [æftər'nu:n] [ðeɪ] [wəd] [goʊ] [aʊt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [raɪd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]
And sometimes of an afternoon they would go out for a ride with their
和 有时 的 一个 下午 他们 会 去 出去 为了 一个 骑 和 他们的
['sɪstər] ,
sisters ,
姐妹 ,

有时下午她们会和姐妹们一起出去兜风,

[ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [tʃeɪs] [æftər][æn; ən] ['ɑ:stɪtʃ] , [ɔ:r][ə; eɪ] [rʌn] [æftər][ðə; ði] [ɡreɪ] [fɒksɪz] ,
and have a chase after an ostrich , or a run after the gray foxes ,
和 有 一个 追赶 后 一个 鸵鸟 , 或者 一个 跑步 后 这 灰色的 狐狸 ,
然后去追逐鸵鸟, 或者追逐灰狐。

[wɪtʃ] [ə'baʊnd] , [ænd; ənd][wɜ:r; wər] ['veri] [dɪ'strʌktɪv] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] [læmz] .
which abounded , and were very destructive among the young lambs .
哪个 大量 , 和 是 非常 破坏性的 之中 这 年轻的 羔羊 .
这些害虫数量众多, 对幼羊造成了极大的破坏。

[wʌns] [ɔ:r] [twɑɪs] ['dɒrɪŋ] [ði:z] [raɪdʒ] [ðə; ði] [bɔɪz] [brɔ:t] [ə; eɪ]['pu:mə][tu:; tə] [beɪ] ;
Once or twice during these rides the boys brought a puma to bay ;
一次 或者 两次 期间 这些 骑行 这 男孩们 带来 一个 彪马 到 湾 ;
在这些骑行过程中, 男孩们曾一两次把美洲狮逼到绝境;

[bʌt; bət][æz; əz] [ðeɪ] [ˈɔːlweɪz] [ˈkæərɪd] [ə; eɪ][bɔːl][ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈbærəlz] ,
but as they always carried a ball in one of their barrels ,
但 作为 他们 总是 携带 一个 球 在 一 的 他们的 桶 ,
但由于他们总会在其中一个桶里装着一个球,

[wɪð; wɪθ] [ðiːz] [ænd; ənd][ðer; ðər] [rɪˈvɒlvəz] [ðeɪ] [suːn] [dɪˈspætʃt] [ðer; ðər] [ʌnˈwelkəm] [ˈvɪzɪtər] .
with these and their revolvers they soon dispatched their unwelcome visitors .
和 这些 和 他们的 左轮手枪 他们 很快 已派出 他们的 不受欢迎 访客 .
他们用这些武器和左轮手枪很快就解决了这些不速之客。

[ðeɪ] [hæd; həd] [kənˈtraɪvd] [æn; ən] [æpəˈrætəs] [wɪð; wɪθ][stræps][ænd; ənd][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv][ˈlɪt(ə)] [ˈpɑːkɪt] ,
They had contrived an apparatus with straps and a sort of little pocket ,
他们 有 人为的 一个 设备 和 肩带 和 一个 种类 的 小的 口袋 ,
他们设计了一种带有带子和一个小口袋的装置,

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈmʌzl] [ʌv; əv][ðə; ði][gʌn] [went] ,
in which the muzzle of the gun went ,
在 哪个 这 枪口 的 这 枪 去 ,
枪口指向哪里,

[soʊ] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [hʌŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈsæd(ə)] [daʊn] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðer; ðər][leg] ;
so that it hung from the saddle down in front of their leg ;
所以 那 它 悬挂 从 这 鞍 向下 在 正面 的 他们的 腿 ;
所以它从马鞍上垂下来,垂到他们的腿前;

[ðə; ði] [stɑːk] [ʌv; əv][ðə; ði][gʌn] [ˈbiːɪŋ] [sɪˈkjʊrd] [baɪ][ə; eɪ][stræp] [əˈgenst] [ðə; ði] [ˈpɑːml] [ʌv; əv][ðə; ði]
the stock of the gun being secured by a strap against the pommel of the
这 库存 的 这 枪 存在 安全 经过 一个 带子 反对 这 柄头 的 这
[ˈsæd(ə)] ,
saddle ,
鞍 ,

枪托用皮带固定在马鞍的鞍头上。
[æt; ət][ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðer; ðər] [rɪˈvɑːlvər] [ˈhoʊlstər] .
at the other side of which was their revolver holster .
在 这 其他 边 的 哪个 曾是 他们的 左轮手枪 枪套 .

另一边是他们的左轮手枪枪套。

[ðɪs] [wʌz; wəz][æn; ən] [ɪnkənˈviːniənt] [wei] [ʌv; əv] [ˈkæəriŋ] [ðə; ði][gʌn] [ɪn][sʌm; səm]
This was an inconvenient way of carrying the gun in some
这 曾是 一个 不方便 方式 的 携带 这 枪 在 一些
[rɪˈspekts, riːˈspekts, rəˈspeks, riːˈspeks] ,
respects ,
尊重 ,

从某些方面来看,这种携带枪支的方式不太方便。

[æz; əz][ðə; ði][stræp][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [ʌnˈfæəsənd] [tuː; tə][get][æt; ət][aɪ ˈtiː] ,
as the strap had to be unfastened to get at it ,
作为 这 带子 有 到 是 解开 到 得到 在 它 ,
因为必须解开带子才能拿到它,

[ænd; ənd][ðə; ði] [tʃæns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ʃɑːt] [ðerˈbaɪ] [lɔːst] ;
and the chance of a shot thereby lost ;
和 这 机会 的 一个 射击 从而 丢失的 ;
因此错失了一次射击机会;

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kənˈsɪdərd] [aɪ ˈtiː] [ˈprefrəb(ə)] [tuː; tə][ðə; ði][moʊd] [ðeɪ] [hæd; həd][æt; ət][fɜːrst] [əˈdɑːptɪd] ,
but they considered it preferable to the mode they had at first adopted ,
但 他们 经过考虑的 它 优选 到 这 模式 他们 有 在 第一的 已采用 ,
但他们认为这比他们最初采取的方式要好。

[ʌv; əv][ˈraɪdɪŋ][wɪð; wɪθ][ðer; ðər][ˈɡʌnz] [slʌŋ] [brɪˈhaɪnd][ðem; ðəm] .

of riding with their guns slung behind them .
的 骑术 和 他们的 枪支 吊着 在后面 他们 :

他们骑马时，枪背在身后。

[ðɪs] [ðeɪ] [geɪv] [ʌp] , [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈʌtmoʊst] [ker] , [ðeɪ] [əˈkeɪʒ(ə)nəli] [ɡɑːt][ə; eɪ][ˈfɔːl] ,
This they gave up , because , with the utmost care , they occasionally got a fall ,
这 他们 给予 向上 , 因为 , 和 这 极致 关心 , 他们 偶尔 得到 一个 落下 ,

他们放弃了这种方法，因为即使极其小心，他们偶尔还是会摔倒。

[wen] [ˈɡæləpɪŋ] , [frʌm; frəm][ðə; ði][ɑːrməˈdɪləʊ] [hoʊlz] ,
when galloping , from the armadillo holes ,
什么时候 疾驰 , 从 这 犰狳 孔 ,

当策马奔腾时，从犰狳洞里，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɑːk] [wʌz; wəz] [ˈɡreɪtli] [ɪnˈkriːst] [frʌm; frəm][ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡʌn] , [brɪˈsaɪdz]
and the shock was greatly increased from the weight of the gun , besides
和 这 震惊 曾是 非常 增加 从 这 重量 的 这 枪 , 除了

[ðə; ði][rɪsk] ,

the risk ,
这 风险 ,

除了风险之外，枪支的重量也大大加剧了冲击力。

[tuː; tə] [ˈeni] [wʌn] [ˈraɪdɪŋ] [nɪr] , [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡʌn] [ɪkˈsploʊdɪŋ] .

to any one riding near , of the gun exploding .
到 任何 一 骑术 靠近 , 的 这 枪 爆炸 :

枪爆炸时，附近任何骑马的人都会听到枪声。

[wen] [ˈraɪdɪŋ] [ˈkwaɪətli] , [ænd; ənd][əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈlʊkʌʊt] [ˈfɔːr; fər] [ɡeɪm] ,
When riding quietly , and upon the lookout for game ,
什么时候 骑术 悄悄 , 和 之上 这 瞭望台 为了 游戏 ,

安静骑行时，注意观察猎物，

[ðeɪ] [ˈkæɪrɪd] [ðə; ði] [ɡʌn] [ɪn] [ˈredɪnəs] [əˈpɑːn][ðer; ðər][ɑːrmz] .
they carried the gun in readiness upon their arms .
他们 携带 这 枪 在 准备就绪 之上 他们的 武器 :

他们手臂上带着枪，严阵以待。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈæftər][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [raɪdʒ] ,
It was after one of these rides ,
它 曾是 后 一 的 这些 骑行 ,

那是在其中一次骑行之后。

[wen] [ˈhjuːbə(:)t][hæd; həd] [brɔːt] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈbʊlɪt] [ə; eɪ][swɑːn] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈmeɪkɪŋ]
when Hubert had brought down with a bullet a swan which was making
什么时候 休伯特 有 带来 向下 和 一个 子弹 一个 天鹅 哪个 曾是 制作

[ˈfɔːr; fər][hɪz; ɪz][bed][ɪn][ðə; ði][ˈrɪvər] ,

for his bed in the river ,
为了 他的 床 在 这 河 ,

当休伯特用子弹击落了一只正要回到河里休息的天鹅时

[ðæt] [mɔːd] [sed] [æt; ət] [tiː] :

that Maud said at tea :
那 莫德 说 在 茶 :

莫德在喝茶时说：

" [aɪ] [waɪ] [wiː; wi][kʊd; kəd] [ʃuːt] [tuː] ; [aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [ɡreɪt] [əˈmjuːzmənt] ,
" I wish we could shoot too ; it would be a great amusement ,
" 我 希望 我们 可以 射击 也 ; 它 会 是 一个 伟大的 娱乐 ,

“我也希望我们能一起射击；那会非常有趣。”

[ænd; ʌnd][aɪ][ʃʊd; ʃəd][ɪn'dʒɔɪ][maɪ][raɪdʒ][ə; eɪ][gʊd][di:l][mɔ:r][ɪf][aɪ][nu:] [ðæt][aɪ][kʊd; kəd][teɪk][ə; eɪ]
and I should enjoy my rides a good deal more if I knew that I could take a
和 我 应该 享受 我的 骑行 一个 好的 交易 更多的 如果 我 知道 那 我 可以 拿 一个
[ʃɑ:t][ɪn][keɪs][ə; eɪ][ˈlaɪən][ɔ:r][ə; eɪ][dɪr][keɪm][aʊt]. "
shot in case a lion or a deer came out . "
射击 在 案件 一个 狮子 或者 一个 鹿 来了 出去 . "
如果我知道万一有狮子或鹿出现，我可以开枪射击，那我肯定会更享受我的骑行之旅。"

" [wel] , [gɜ:lz] , " ['mɪstər] . [ˈhɑ:rdi] [sed] , " [aɪ][hæd; həd][ˈɔ:lweɪz] [ɪn'tendɪd] [ðæt][ju:; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [lɜ:rn]
" **Well , girls , " Mr . Hardy said , " I had always intended that you should learn**
" 出色地 , 女孩们 , " 先生 . 哈迪 说 , " 我 有 总是 故意的 那 你 应该 学习
[tu:; tə] [ʃu:t] .
to shoot .
到 射击 .
“好了，姑娘们，”哈迪先生说，“我一直都打算让你们学习射击。”

[wi:; wi][hæv; həv][hæd; həd][soʊ] [mʌtʃ] [tu:; tə][du:] [sɪns] [ju:; jʊ] [keɪm] [hɪr] [ðæt][aɪ][dɪd][nɑ:t] [θɪŋk] [ʌv; əv]
We have had so much to do since you came here that I did not think of
我们 有 有 所以 很多 到 做 自从 你 来了 这里 那 我 做过 不是 思考 的
[aɪ 'ti:] ,
it ,
它 ,
自从你来到这里，我们一直有很多事情要做，所以我根本没想起这件事。

[ænd; ʌnd][aɪ][hæd; həd][br'saɪdʒ] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə][weɪt] [ʌn'tɪl] [wʌn][ʌv; əv][ju:; jʊ] [ɪk'sprest] [ə; eɪ][dɪ'zaɪər]
and I had besides intended to wait until one of you expressed a desire
和 我 有 除了 故意的 到 等待 直到 一 的 你 表达 一个 欲望
[tu:; tə] [lɜ:rn] .
to learn .
到 学习 .
而且，我原本打算等到你们当中有人表示有学习的意愿。

[aɪ] [brɔ:t] [aʊt] [θri:] [laɪt] [rʊk] - [ˈʃu:tɪŋ] [ˈraɪfəlz][ɑ:n] [ˈpɜ:rpəs] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ][ænd; ʌnd][jʊr; jər]
I brought out three light rook - shooting rifles on purpose for you and your
我 带来 出去 三 光 车 - 射击 步枪 在 目的 为了 你 和 你的
[ˈmæmə] ,
mamma ,
妈妈 ,
我特意为你和你妈妈带了三支轻型猎枪，用来打乌鸦。

[ænd; ʌnd][ju:; jʊ][kæn; kən][br'gɪn] [tu:; tə] - [ˈmɔ:roʊ] [ˈmɔ:rnɪŋ] [ɪf] [ju:; jʊ][laɪk] . "
and you can begin to - morrow morning if you like . "
和 你 能 开始 到 - 明天 早晨 如果 你 喜欢 . "
如果你愿意的话，明天早上就可以开始。

" [oʊ] , [θæŋk] [ju:; jʊ] , [ˈpɑ:pə] , [θæŋk] [ju:; jʊ] [ˈveri] , [ˈveri] [mʌtʃ] ; [ðæt] [wɪl] [bi:; bi][naɪs] !
" **Oh , thank you , papa , thank you very , very much ; that will be nice !**
" 哦 , 感谢 你 , 爸爸 , 感谢 你 非常 , 非常 很多 ; 那 将要 是 好的 !
“哦，谢谢爸爸，非常非常感谢你；那太好了！ ”

" [bəʊθ][ðə; ði][ˈgɜ:lz] [ɪk'skleɪmd] , [ˈklæpɪŋ] [ðər; ðər][hændz][ɪn][ðər; ðər] [ɪk'saɪtmənt] .
" **both the girls exclaimed , clapping their hands in their excitement .**
" 两个都 这 女孩们 惊呼 , 鼓掌 他们的 双手 在 他们的 激动 .
两个女孩兴奋地拍着手，大声说道。

" [ænd; ʌnd] [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [seɪ] , [ˈmæmə] ?
" **And what do you say , mamma ?**
" 和 什么 做 你 说 , 妈妈 ?
“妈妈，您怎么说？ ”

" ['mɪstər] . ['hɑ:rdɪ] [æskt] .
" Mr . Hardy asked .
" 先生 . 哈迪 问 .

哈迪先生问道。

" [noʊ] , [θæŋk] [ju:; jə] , " ['mɪsɪz] . ['hɑ:rdɪ] [sed] ; " [aɪ][hæv; həv] ['plenti] [tu:; tə][du:] , [ænd; ənd] ,
" No , thank you , " Mrs . Hardy said ; " I have plenty to do , and ,
" 不 , 感谢 你 , " 太太 . 哈迪 说 ; " 我 有 很多 到 做 , 和 ,
“不，谢谢，”哈迪太太说，“我有很多事要做，而且.....”

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] [tu:] [sʌnz] [ænd; ənd] [tu:] ['dɒtəz] [tu:; tə] [dɪfend] [em 'i:] ,
with a husband and two sons and two daughters to defend me ,
和 一个 丈夫 和 二 儿子们 和 二 女儿们 到 保卫 我 ,
我有丈夫、两个儿子和两个女儿来保护我，

[aɪ][du:][nɑ:t] [kən'sɪdər] [ðæt] [aɪ 'ti:][ɪz] ['ɪsen(ə)] .
I do not consider that it is essential .
我 做 不是 考虑 那 它 是 基本的 .

我认为这并非必要。

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ] [naɪs] [ə'mju:zmənt] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['gɜ:lz] .
But I think that it will be a nice amusement for the girls .
但 我 思考 那 它 将要 是 一个 好的 娱乐 为了 这 女孩们 .

但我认为这对女孩们来说会是一种不错的娱乐方式。

" [ænd; ənd][soʊ][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] , [ænd; ənd] ['nɪrli] ['evri] ['mɔ:rnɪŋ] ['æftəwərd] ,
" And so next morning , and nearly every morning afterward ,
" 和 所以 下一个 早晨 , 和 几乎 每一个 早晨 之后 ,

于是第二天早上，以及之后几乎每天早上，

[ðə; ði]['gɜ:lz] ['præktɪst] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [laɪt] ['raɪf(ə)] [æt; ət][ə; eɪ] [mɑ:rk] ,
the girls practiced with the light rifle at a mark ,
这 女孩们 练习 和 这 光 步枪 在 一个 标记 ,

女孩们用轻型步枪进行定点练习，

[ʌn'tɪl] [ɪn] [taɪm] [ðer; ðər][hændz] [br'keɪm] [soʊ] ['stedi] [ðæt] [æt; ət] [ʃɔ:rt] ['dɪstənsɪz] [ʌv; əv]['sɪksɪ][ɔ:r]
until in time their hands became so steady that at short distances of sixty or
直到 在 时间 他们的 双手 成为 所以 稳定的 那 在 短的 距离 的 六十 或者
['sev(ə)ntɪ] [ja:dz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [bi:t] [ðer; ðər] ['brʌðərz] ,
seventy yards they could beat their brothers ,
七十 码 他们 可以 打 他们的 兄弟 ,

直到后来他们的手变得非常稳，在六七十码的短距离内，他们就能打败他们的兄弟。

[hu:] [wɜ:r; wər][bəuθ] ['ri:əli] [gʊd] [ʃɑ:ts] .
who were both really good shots .
WHO 是 两个都 真的 好的 镜头 .

他们俩都是非常优秀的射手。

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['prɪnsəpli] ['oʊɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv] ['paʊdər] [ju:st] [ɪn] [ði:z]
This was principally owing to the fact that the charge of powder used in these
这 曾是 主要 欠款 到 这 事实 那 这 收费 的 粉末 用过的 在 这些
['raɪfəlz][wʌz; wəz][soʊ] [smɔ:l] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['skersli] ['eni] [rɪ'kɔɪl] [tu:; tə][dɪ'stɜ:rb][ðə; ði][eɪm] .
rifles was so small that there was scarcely any recoil to disturb the aim .
步枪 曾是 所以 小的 那 那里 曾是 几乎 任何 畏缩 到 打扰 这 目的 .

这主要是因为这些步枪使用的火药装药量非常小，几乎没有后坐力来干扰瞄准。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][sʌm; səm] [taɪm] [brɪ'fɔ:r] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['mænɪdʒ] [tu:; tə][hɪt] ['eniθɪŋ] ['flaɪɪŋ] ;
It was some time before they could manage to hit anything flying ;
它 曾是 一些 时间 前 他们 可以 管理 到 打 任何事物 飞行 ;

过了好一会儿，他们才终于能击中任何飞行物；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈveri] [praʊd] [wʌn] [ˈiːvniŋ] [wen] , [ˈhæviŋ] [bin] [aʊt] [leit] [wið; wiθ][ðə; ði] [bɔɪz] ,
but they were very proud one evening when , having been out late with the boys ,
但 他们 是 非常 自豪的 一 晚上 什么时候 , 拥有 到过 出去 晚的 和 这 男孩们 ,
但有一天晚上, 他们和朋友们出去玩到很晚, 他们感到非常自豪。

[ə; eɪ][fæt] [guːs] [keɪm] [əˈbɔɪŋ] [ˌoʊvərˈhed] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈgɜːlz][ˈfaɪərɪŋ] [ˌsaɪm(ə)lˈteɪniəsli] ,
a fat goose came along overhead , and the girls firing simultaneously ,
一个 胖的 鹅 来了 沿着 开销 , 和 这 女孩们 射击 同时地 ,
一只肥鹅从头顶飞过, 女孩们同时开枪射击。

[hiː; hi] [fel] [wið; wiθ][bəʊθ] [ˈbulits] [ɪn][hɪz; ɪz][ˈbɑːdi] .
he fell with both bullets in his body .
他 跌倒 和 两个都 子弹 在 他的 身体 .
他倒下时, 身上还嵌着两颗子弹。

[ˈæftər] [ðɪs] [ðeɪ] , [tuː] , [ˈkærid] [ðer; ðər][ˈraɪfəlz] [aʊt] [wið; wiθ][ðem; ðəm] [ˈdʊrɪŋ] [ðer; ðər] [raɪdz] .
After this they , too , carried their rifles out with them during their rides .
后 这 他们 , 也 , 携带 他们的 步枪 出去 和 他们 期间 他们的 骑行 .
此后, 他们骑马出行时也随身携带步枪。

[ˈeni] [wʌn] [huː] [hæd; həd] [noʊn] [mɔːd] [ænd; ənd] [ˈeθəl] [ˈhɑːrdi] [æt; ət] [hoʊm] [wʊd] [hæv; həv] [ˈskersli]
Any one who had known Maud and Ethel Hardy at home would have scarcely
任何 一 WHO 有 已知 莫德 和 埃塞尔 哈迪 在 家 会 有 几乎
[ˈrekəɡnaɪzd] [ðem; ðəm] [naʊ] [ɪn][ðə; ði] [ˈsʌnbɜːrnt] - [ˈlʊkɪŋ] [ˈlæsiːz] ,
recognized them now in the sunburnt - looking lassies ,
认可 他们 现在 在 这 晒伤 - 寻找 姑娘们 ,
任何曾经在家乡认识莫德和埃塞尔·哈迪的人, 现在看到这两个皮肤晒得通红的姑娘, 恐怕都很难认出她们来了。

[huː] [sæt][əˈpɑːn][ðer; ðər][ˈhɔːrsɪz] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈnevər] [noʊn] [ˈeni] [ˈʌðər] [siːt] [ɪn][ðer; ðər]
who sat upon their horses as if they had never known any other seat in their
WHO 卫星 之上 他们的 马匹 作为 如果 他们 有 绝不 已知 任何 其他 座位 在 他们的
[laɪvz; lɪvz] .
lives :
生活 :

他们骑在马上, 仿佛他们一生中从未体验过其他的坐姿。
[ðer; ðər] [dres] , [tuː] , [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [moʊst] [ˈkjəriəs] [tuː; tə] [ˈɪŋɡlɪʃ] [aɪz] .
Their dress , too , would have been most curious to English eyes .
他们的 裙子 , 也 , 会 有 到过 最多 好奇的 到 英语 眼睛 :
他们的穿着打扮, 在英国人看来, 也一定会非常奇特。

[ðeɪ] [wɔːr] [waɪd] [strɔː] [hæts] ,
They wore wide straw hats ,
他们 穿着 宽的 稻草 帽子 ,
他们戴着宽边草帽,

[wið; wiθ][ə; eɪ] [waɪt] [skaːrf] [wuːnd] [raʊnd] [ðə; ði][tɑːp][tuː; tə] [kiːp] [ɔːf][ðə; ði] [hiːt] .
with a white scarf wound round the top to keep off the heat .
和 一个 白色的 围巾 伤口 圆形的 这 顶部 到 保持 离开 这 热 .
头上围着一条白色围巾, 用来隔热。

[ðer; ðər] [ˈdresɪz] [wɜːr; wər] [ˈveri] [ˈɔːrt] , [ænd; ənd] [meɪd] [ʌv; əv] [braʊn] [ˈhɑːlənd] , [wið; wiθ][ə; eɪ]
Their dresses were very short , and made of brown holland , with a
他们的 连衣裙 是 非常 短的 , 和 制成 的 棕色的 荷兰 , 和 一个
[ˌɡærɪˈbɔːldi; ˌɡærɪˈbældi][ʌv; əv] [bluː] - [ˈkʌlərd] [ˈflænl] .
garibaldi of blue - colored flannel .
加里波第 的 蓝色的 - 有色 绒布 :
她们的裙子很短, 由棕色荷兰布制成, 裙摆是蓝色法兰绒。

[ðeɪ] [wɔːr] [red] [ˈflænl] [ˈnɪkərbaːkərz] , [ænd; ənd][ˈgeɪtərz] [ˈkʌmɪŋ] [ʌp] [əˈbʌv] [ðə; ði] [niː] , [ʌv; əv]
They wore red flannel knickerbockers , and gaiters coming up above the knee , of
他们 穿着 红色的 绒布 尼克博克 , 和 绑腿 未来 向上 多于 这 膝盖 , 的
[ə; eɪ] [ˈveri] [sɔːft] ,
a very soft ,
一个 非常 柔软的 ,

他们穿着红色法兰绒灯笼裤，以及膝盖以上的柔软绑腿。

[ˈfleksəb(ə)l] [ˈleðər] , [meɪd] [ʌv; əv] [daɪrɪz] [skɪn] .
flexible leather , made of deer's skin .
灵活的 皮革 , 制成 的 鹿的 皮肤 .

柔韧的皮革，由鹿皮制成。

[ðɪːz] [ˈgeɪtərz] [wɜːr; wər][æn; ən] [ˈæbsəluːt] [nəˈsesəti] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [pleɪs] [ˈlɪtərəli] [swɔːmd] [wɪð; wɪθ]
These gaiters were an absolute necessity , for the place literally swarmed with
这些 绑腿 是 一个 绝对 必要性 , 为了 这 地方 字面上地 蜂拥而至 和
[sneɪks] ,
snakes ,
蛇 ,

这些绑腿是绝对必需的，因为那里到处都是蛇。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈkɑːnstəntli] [faʊnd] [ðəm; ðəm][ɪn][ðə; ði] [ˈɡɑːrdn] [wen] [ˈɡoʊɪŋ] [aʊt] [tuː; tə] [ˈɡæðər]
and they constantly found them in the garden when going out to gather
和 他们 不断地 成立 他们 在 这 花园 什么时候 去 出去 到 收集
[ˈvedʒtəb(ə)lɪz] .
vegetables .
蔬菜 .

他们出去采摘蔬菜时，经常在花园里发现它们。

[moʊst][ʌv; əv] [ðɪːz] [sneɪks] [wɜːr; wər] [ˈhɑːrmləs] ; [bʌt; bət][æz; əz][sʌm; səm][ʌv; əv][ðəm; ðəm][wɜːr; wər] [ˈveri]
Most of these snakes were harmless ; but as some of them were very
最多 的 这些 蛇 是 无害 ; 但 作为 一些 的 他们 是 非常
[ˈdedli] ,
deadly ,
致命 ,

这些蛇大部分是无害的；但其中一些剧毒无比，

[ðə; ði] [prəˈtekʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈgeɪtərz] [wʌz; wəz] [kwɪt] [ˈnesəsəri] .
the protection of the gaiters was quite necessary .
这 保护 的 这 绑腿 曾是 相当 必要的 .

使用护腿套进行保护是十分必要的。

[ðə; ði][ˈgɜːlz][dɪd][nɑːt] [laɪk] [ðəm; ðəm][æt; ət][fɜːrst] ,
The girls did not like them at first ,
这 女孩们 做过 不是 喜欢 他们 在 第一的 ,

女孩们起初并不喜欢他们。

[ɪˈspeʃəli] [æz; əz][ðer; ðər] [ˈbrʌðərz] [kʊd; kəd][nɑːt] [help] [ˈdʒoʊkɪŋ][ðəm; ðəm][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] ,
especially as their brothers could not help joking them a little ,
尤其 作为 他们的 兄弟 可以 不是 帮助 开玩笑 他们 一个 小的 ,

尤其是他们的兄弟们忍不住要跟他们开玩笑。

[ænd; ənd][ˈhjuːbə(:)t] [sed] [ðæt] [ðeɪ] [riˈmaɪndɪd] [hɪm; ɪm][ʌv; əv] [tuː] [ˈjeləʊ] - [legd] [ˈpɑːrtrɪdʒ] .
and Hubert said that they reminded him of two yellow - legged partridges .
和 休伯特 说 那 他们 提醒 他 的 二 黄色的 - 腿 鹌鹑 .

休伯特说，它们让他想起了两只黄腿鹌鹑。

[haʊˈevər] , [ðeɪ] [suːn] [bɪˈkeɪm] [əˈkʌstəmd] [tuː; tə][ðəm; ðəm] ,
However , they soon became accustomed to them ,
然而 , 他们 很快 成为 习惯 到 他们 ,

然而，他们很快就习惯了。

[ænd; ənd][felt][soʊ] [mʌt] [mɔːr] ['kʌmfətl̩; 'kʌmfərtəbl̩][ə'baʊt] [sneɪks] ['æftərwəd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt]
and felt so much more comfortable about snakes afterward that they would not
和 毛毡 所以 很多 更多的 舒服的 关于 蛇 之后 那 他们 会 不是
[hæv; həv]['gɪv(ə)n][ðem; ðəm][ʌp][ə'pɑːn]['eni] [ə'kaʊnt] .
have given them up upon any account .
有 给定 他们 向上 之上 任何 帐户 ;
之后他们对蛇的看法变得更加坦然，无论如何都不会放弃蛇。

[ðə; ði] [bɔɪz] ['ɔːlweɪz] [wɔːr] [haɪ] [buːts] [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪm] ['riːz(ə)n] ,
The boys always wore high boots for the same reason ,
这 男孩们 总是 穿着 高的 靴子 为了 这 相同的 原因 ;
男孩们总是穿高筒靴，原因都一样。

[ænd; ənd][hæd; həd][noʊ] [fɪr] [wət'evər] [ʌv; əv][ðə; ði] [sneɪks] ;
and had no fear whatever of the snakes ;
和 有 不 害怕 任何 的 这 蛇 ;
他一点也不怕蛇；

[bʌt; bət]['mɪstər] . ['hɑːrdi] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlweɪz] ['kæri] [ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] ['ɪnər]
but Mr . Hardy insisted that each of them should always carry in a small inner
但 先生 . 哈迪 坚持 那 每个 的 他们 应该 总是 携带 在 一个 小的 内
['pɑːkɪt] [ʌv; əv][ðer; ðər][koʊts][ə; eɪ] ['faɪəl] [ʌv; əv]['spɪrɪts][ʌv; əv] [ə'moʊniə] ,
pocket of their coats a phial of spirits of ammonia ,
口袋 的 他们的 外套 一个 小瓶 的 烈酒 的 氨 ;
但哈迪先生坚持要求他们每个人都应该在外套的内袋里放一小瓶氨水。

[ə; eɪ] [smɔːl] ['sɜːrdʒɪkl] [naɪf] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] ['wɪpkɔːrd] ;
a small surgical knife , and a piece of whipcord ;
一个 小的 外科 刀 ; 和 一个 片 的 鞭绳 ;
一把小型手术刀和一段鞭绳；

[ðə; ði] [seɪm] ['ɑːrtɪk(ə)lz] ['biːɪŋ] ['ɔːlweɪz] [kept] [ɪn] ['redɪnəs] [æt; ət][ðə; ði] [haʊs] .
the same articles being always kept in readiness at the house .
这 相同的 文章 存在 总是 保留 在 准备就绪 在 这 房子 .
家中始终备有同样的物品。

[hɪz; ɪz] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [wɜːr; wər] , [ðæt] [ɪn] [keɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ][baɪt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][fɜːrst] [sʌk] [ðə; ði] [wuːnd] ,
His instructions were , that in case of a bite they should first suck the wound ,
他的 指示 是 , 那 在 案件 的 一个 咬 他们 应该 第一的 吸 这 伤口 ;
他的指示是，如果被咬伤，应该先吸吮伤口。

[ðen] [taɪ][ðə; ði] ['wɪpkɔːrd] [raʊnd] [ðə; ði] [lɪm] [ə'bʌv] [ðə; ði] [pleɪs] ['bɪtn] ,
then tie the whipcord round the limb above the place bitten ,
然后 领带 这 鞭绳 圆形的 这 肢 多于 这 地方 被咬 ;
然后将鞭绳系在被咬部位上方的树枝上。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ðen] [kʌt] ['diːpli] ['ɪntuː][ðə; ði] [wuːnd] ['krɔːsweɪz] , ['oʊpən][aɪ 'tiː][æz; əz]
and that they should then cut deeply into the wound crossways , open it as
和 那 他们 应该 然后 切 深 进入 这 伤口 十字路口 ; 打开 它 作为
[mʌt] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] ,
much as possible ,
很多 作为 可能的 ;
然后他们应该横向深入伤口，尽可能地将其切开。

[ænd; ənd] [pɔːr] [ɪn][sʌm; səm]['spɪrɪts][ʌv; əv] [ə'moʊniə] ;
and pour in some spirits of ammonia ;
和 倒 在 一些 烈酒 的 氨 ;
倒入一些氨水；

[ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ðen] [pɔːr] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'moʊniə] ['ɪntuː][ðer; ðər]['wɔːtər] - ['baɪt(ə)l] ,
that they should then pour the rest of the ammonia into their water - bottle ,
那 他们 应该 然后 倒 这 休息 的 这 氨 进入 他们的 水 - 瓶子 ;
然后他们应该把剩下的氨水倒入水瓶里。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [ˈɔ:lweɪz] [ˈkæərɪd] [slʌŋ] [ˈoʊvər][ðer; ðər] [ˈʃəʊldəz] , [ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd] [drɪŋk] [aɪ ˈti:] [ɔ:f] .
which they always carried slung over their shoulders , and should drink it off .
哪个 他们 总是 携带 吊着 超过 他们的 肩膀 , 和 应该 喝 它 离开 .
他们总是把水壶挎在肩上，然后喝掉它。

[ɪf] [ði:z] [də'rek(ə)nz][wɜ:r; wər] [ˈɪnstəntli] [ænd; ənd] [ˈθɜ:rəli] [ˈkæərɪd] [aʊt] , [ˈmɪstər] . [ˈhɑ:rdi][hæd; həd]
If these directions were instantly and thoroughly carried out , Mr . Hardy had
如果 这些 方向 是 即刻 和 彻底 携带 出去 , 先生 . 哈迪 有
[ˈlɪt(ə)l] [fɪr] [ðæt] [ðə; ði] [baɪt] ,
little fear that the bite ,
小的 害怕 那 这 咬 ,
如果这些指示得到立即彻底的执行，哈迪先生几乎不用担心会被咬伤。

[ˈi:v(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdɛdli:əst] [sneɪk] , [wʊd] [pru:v] [ˈfeɪt(ə)l] .
even of the deadliest snake , would prove fatal .
甚至 的 这 最致命的 蛇 , 会 证明 致命的 .
即使是最致命的蛇，也会致命。

[ɪn] [əˈdɪʃ(ə)n] [hi:; hi] [ˈɔ:rdərd] [ðæt] [ɪn] [keɪs] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈbi:ɪŋ] [nɪr] [hoʊm] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] ,
In addition he ordered that in case of their being near home they should ,
在 添加 他 订购 那 在 案件 的 他们的 存在 靠近 家 他们 应该 ,
此外，他还命令，如果他们离家很近，就应该.....

[əˈpɑ:n][ðer; ðər][əˈraɪv(ə)l] , [bi:; bi] [meɪd] [tu:; tə] [drɪŋk] [rɔ:] [ˈspɪrɪts] [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɔ:t][stænd] ,
upon their arrival , be made to drink raw spirits until they could not stand ,
之上 他们的 到达 , 是 制成 到 喝 生的 烈酒 直到 他们 可以 不是 站立 ,
他们到达后，要强迫他们喝烈酒，直到他们站不起来为止。

[ænd; ənd] [ðæt] , [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][sʌm; səm] [ˈdɪstəns] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [hoʊm] , [ænd; ənd][wɜ:r; wər]
and that , if they were some distance away from home , and were
和 那 , 如果 他们 是 一些 距离 离开 从 家 , 和 是
[təˈgeðər] ,
together ,
一起 ,
如果他们离家较远，而且在一起，

[ðə; ði][wʌn] [ˈbɪtn] [ʃʊd; ʃəd] [laɪ] [daʊn] [waɪl] [ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈgæləpt] [æt; ət] [fʊl] [spi:d] [tu:; tə] [teɪk] [bæk]
the one bitten should lie down while the other galloped at full speed to take back
这 一 被咬 应该 说谎 向下 尽管 这 其他 疾驰 在 满的 速度 到 拿 后退
[ə; eɪ][ˈba:t(ə)l][ʌv; əv] [ˈbrændɪ] ,
a bottle of brandy ,
一个 瓶子 的 白兰地 ,
被咬的那只马应该躺下，而另一只马则全速奔跑去叼回一瓶白兰地。

[ænd; ənd][ˈɔ:rdər] [əˈsɪstəns] [tu:; tə][bi:; bi] [sent] .
and order assistance to be sent .
和 命令 协助 到 是 发送 .
并下令派遣援助人员。

[ðɪs] [ˈremədi] [ɪz] [wel] [noʊn] [θru:ˈaʊt] [ˈɪndiə] .
This remedy is well known throughout India .
这 补救 是 出色地 已知 自始至终 印度 .
这种疗法在印度广为人知。

[ˈeni] [wʌn] [ˈbɪtn] [baɪ][ə; eɪ] [ˈpɔɪzənəs] [sneɪk] [ɪz] [meɪd] [tu:; tə] [drɪŋk] [ˈspɪrɪts] ,
Any one bitten by a poisonous snake is made to drink spirits ,
任何 一 被咬 经过 一个 有毒 蛇 是 制成 到 喝 烈酒 ,
凡是被毒蛇咬伤的人都要被迫喝烈酒。

[wɪtʃ] [hiː; hi][ɪz][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][duː] [wɪˈðəʊt] [ˈbiːɪŋ] [əˈfektɪd] [baɪ][ðəm; ðəm] , [tuː; tə][æn; ən] [ɪkˈstrɔːrdənəri]
which he is able to do without being affected by them , to an extraordinary
哪个 他 是 有能力的 到 做 没有 存在 做作的 经过 他们 , 到 一个 非凡的
[ɪkˈstent] ;
extent ;
程度 ;

他能够做到这一点，却丝毫不受它们的影响，这非常了不起；

[ə; eɪ][mæn] [huː] [æt; ət][ˈɔːrd(ə)neri] [taɪmz] [kʊd; kəd] [ˈskersli] [teɪk] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [ˈtʌmblər] [ʌv; əv] [ˈspɪrɪts]
a man who at ordinary times could scarcely take a strong tumbler of spirits
一个 男人 WHO 在 普通的 时代 可以 几乎 拿 一个 强的 不倒翁 的 烈酒
[ænd; ənd][ˈwɔːtər] ,
and water ,
和 水 ,

一个平时连一大杯烈酒加水都喝不下去的人，

[ˈbiːɪŋ] [ˈeɪb(ə)l] , [wen] [ˈbɪtn] ,
being able , when bitten ,
存在 有能力的 , 什么时候 被咬 ,

被咬后能够

[tuː; tə] [drɪŋk] [ə; eɪ][ˈbɔːt(ə)l][ʌv; əv] [pɜːr] [ˈbrændɪ] [wɪˈðəʊt] [ˈbiːɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [liːst] [əˈfektɪd] [baɪ][aɪˈtiː] .
to drink a bottle of pure brandy without being in the least affected by it .
到 喝 一个 瓶子 的 纯的 白兰地 没有 存在 在 这 至少 做作的 经过 它 .
喝下一瓶纯白兰地而丝毫不受影响。

[wen] [ðə; ði][ˈspɪrɪt] [dʌz] [æt; ət][læst] [brɪˈɡɪn] [tuː; tə] [teɪk] [ɪˈfekt] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈpeɪ(ə)nt] [ˈʊʊz] [saɪnz]
When the spirit does at last begin to take effect , and the patient shows signs
什么时候 这 精神 做 在 最后的 开始 到 拿 影响 , 和 这 病人 演出 标志
[ʌv; əv] [ˈdrʌŋkənəs] ,
of drunkenness ,
的 酒醉 ,

当药物最终开始起效，病人出现醉酒迹象时，

[hiː; hi][ɪz] [kənˈsɪdərd] [tuː; tə][biː; bi] [seɪf] ,
he is considered to be safe ,
他 是 经过考虑的 到 是 安全的 ,

他被认为很安全。

[ðə; ði] [ˈpɔɪzn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈspɪrɪt] [ˈhævɪŋ] [ˌoʊvərˈkʌm] [ðə; ði] [ˈpɔɪzn] [ʌv; əv][ðə; ði] [sneɪk] .
the poison of the spirit having overcome the poison of the snake .
这 毒 的 这 精神 拥有 克服 这 毒 的 这 蛇 .

精神的毒液战胜了蛇的毒液。

[ˈtʃæptər] [aɪˈeks] .
CHAPTER IX .
章 第九章 .

第九章

[ˈneɪbərlɪ] [ˈvɪzɪts] [ænd; ənd] [ədˈvaɪs] .
NEIGHBORLY VISITS AND ADVICE .
邻里 访问 和 建议 .

邻里走访和建议。

[aɪˈtiː][mʌst; məst][nɑːt][biː; bi][səˈpouzd; səˈpouzɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈhɑːrdɪz] , [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˈhoʊl] [ʌv; əv] [ðɪs]
It must not be supposed that the Hardys , during the whole of this
它 必须 不是 是 据称 那 这 耐寒植物 , 期间 这 所有的 的 这
[taɪm] ,
time ,
时间 ,

不应认为哈代一家在整个这段时间里，

[wɜːr; wər][ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ][ə; eɪ] [ˈpɜːrɪfɪktli] [ˈsɑːləteri] [laɪf] .

were leading a perfectly solitary life .
是 领导 一个 完美 孤 生活 .

我们过着完全独居的生活。

[əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈkɑːntrəri] , [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv][ˈsoʊʃəb(ə)] [kəmˈpænjənʃɪp] .

Upon the contrary , they had a great deal of sociable companionship .
之上 这 相反 , 他们 有 一个 伟大的 交易 的 善于交际的 友谊 .

相反，他们有很多社交方面的陪伴。

[wɪˈðɪn] [ə; eɪ][reɪndʒ][ʌv; əv][ten] [maɪlz][ðər; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [les] [ðæn; ðən] [fɔːr] [ɛˈstɑːnsiəz] [oʊnd] [baɪ]
Within a range of ten miles there were no less than four estancias owned by

之内 一个 范围 的 十 英里 那里 是 不 较少的 比 四 庄园 拥有 经过
[ˈɪŋɡlɪʃmən] ,
Englishmen ,
英国人 ,

在方圆十英里内，至少有四个英国人拥有的庄园。

[bɪˈsaɪdʒ] [ðæt][ʌv; əv][ðər; ðər][fɜːrst] [frend] [ˈmɪstər] . [ˈpəːsi] .

besides that of their first friend Mr . Percy .
除了 那 的 他们的 第一的 朋友 先生 . 珀西 .

除了他们的第一位朋友珀西先生之外。

[ə; eɪ][raɪd][ʌv; əv] [ˈtwenti] [maɪlz][ɪz] [θɔːt] [ˈnʌθɪŋ] [ʌv; əv][aʊt][ɑːn][ðə; ði][ˈpæmpəs,pæmpəz] .

A ride of twenty miles is thought nothing of out on the pampas .
一个 骑 的 二十 英里 是 想法 没有什么 的 出去 在 这 潘帕斯草原 .

在潘帕斯草原上，二十英里的路程不算什么。

[ðə; ði] [ɪˈstert] [ɪˈmiːdiətli] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][ðər; ðər] [oʊn] [wʌz; wəz] [oʊnd] [baɪ][seˈnjɔː] -
The estate immediately to the rear of their own was owned by Senor Jaqueras

这 财产 立即地 到 这 后部 的 他们的 自己的 曾是 拥有 经过 传感器 -
, [ə; eɪ] [ˈnertɪv] .

, a native .
, 一个 本国的 .

他们家后面的庄园属于当地人杰奎拉斯先生。

[ðə; ði][trækt][əˈpɑːn][ðə; ði] [iːst] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈpraːpərti] [wʌz; wəz] [oʊnd] [baɪ] [θriː] [jʌŋ] [ˈɪŋɡlɪʃmən] ,
The tract upon the east of his property was owned by three young Englishmen ,

这 通道 之上 这 东方 的 他的 财产 曾是 拥有 经过 三 年轻的 英国人 ,

他房产东侧的那块地属于三个年轻的英国人。

[huːz] [neɪmz] [wɜːr; wər] [ˈhɛrɪz] , [ˈkuːpər] , [ænd; ənd] [ˈfɑːrkwɜː] .

whose names were Herries , Cooper , and Farquhar .
谁 姓名 是 赫里斯 , 库珀 , 和 法夸尔 .

他们的名字分别是赫里斯、库珀和法夸尔。

[ðeɪ] [hæd; həd][ɔːl] [bɪn] [ɪn][ðə; ði][ˈɑːrmi] , [bʌt; bət][hæd; həd][soʊld] [aʊt] ,

They had all been in the army , but had sold out ,
他们 有 全部 到过 在 这 军队 , 但 有 卖 出去 ,

他们都曾是军人，但都背叛了军队。

[ænd; ənd] [əˈgriːd] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt][ænd; ənd][ˈset(ə)] [təˈgeðər] .

and agreed to come out and settle together .
和 同意 到 来 出去 和 定居 一起 .

双方同意出来共同解决问题。

[ðə; ði] [ˌsaʊθˈwestərn] [ˈkɔːrnər][ʌv; əv][ðər; ðər] [ˈpraːpərti] [keɪm] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][ˈrɪvər] [ɪɡˈzæktli] [ˈɑːpəzɪt]
The southwestern corner of their property came down to the river exactly opposite

这 西南 角落 的 他们的 财产 来了 向下 到 这 河 确切地 对面的

[ðə; ði][pɑːrt] [wer] [ðə; ði] [nɔːrθ] - [ˈiːstərn] [ˈkɔːrnər][ʌv; əv] [maʊnt] [ˈplez(ə)nt] [tʌtʃt] [aɪ ˈtiː] :
the part where the north - eastern corner of Mount Pleasant touched it :
这 部分 在哪里 这 北 - 东 角落 的 山 令人愉快的 感动 它 :

他们房产的西南角一直延伸到河边，正好与芒特普莱森特东北角与河边相接的地方相对：

[ðer; ðər] [haʊs] [wʌz; wəz][ˈsɪtʃueɪtɪd] [əˈbaʊt] [fɔːr] [maɪlz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈhɑːrdɪz] .
their house was situated about four miles from the Hardys .
他们的房子曾是位于关于四英里从这耐寒植物 .
他们的房子距离哈迪家大约四英里。

[tuː; tə][ðə; ði] [west] [ʌv; əv][seˈnjɔː] - , [ðə; ði] [ɪˈsteɪt] [wʌz; wəz] [oʊnd] [baɪ] [tuː] [ˈskɒtʃmən] ,
To the west of Senor Jaqueras , the estate was owned by two Scotchmen ,
到这西方的传感器 - , 这财产曾是拥有经过二苏格兰人 ,
在塞诺尔·雅克拉斯西边，有一片庄园属于两位苏格兰人所有。

[ˈbrʌðərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ˈdʒeɪmɪsən] : [ðer; ðər][esˈtɑːnsjəː][wʌz; wəz] [naɪn] [maɪlz] [ˈdɪstənt] .
brothers of the name of Jamieson : their estancia was nine miles distant .
兄弟的这姓名的杰米森 : 他们的庄园曾是九英里遥远 .
名叫詹姆森的兄弟：他们的庄园距离这里九英里。

[ɪn][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪˈsteɪt] [ʌv; əv][seˈnjɔː] - , [ænd; ənd][nekst][tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv][ˈmɪstər] .
In the rear of the estate of Senor Jaqueras , and next to that of Mr .
在这后部的这财产 的传感器 - , 和下一个到那 的 先生 .
[ˈpəːsi] ,
Percy ,
珀西 ,
在雅克拉斯先生庄园的后方，紧邻珀西先生的庄园，

[wɜːr; wər][ðə; ði] [ˈpraɪ.pərtɪz] [ʌv; əv][ˈmesərz] . [ˈwɪljəmz] [ænd; ənd] [ˈmɑːrkəm] : [ðeɪ] [wɜːr; wər][bəʊθ] [əˈbaʊt]
were the properties of Messrs . Williams and Markham : they were both about
是这特性 的 先生们 . 威廉姆斯 和 马卡姆 : 他们 是 两个都 关于
[ten] [maɪlz] [frʌm; frəm] [maʊnt] [ˈplez(ə)nt] .
ten miles from Mount Pleasant .
十英里从山令人愉快的 .
这些房产分别属于威廉姆斯先生和马克姆先生，它们都距离芒特普莱森特大约十英里。

[ðiːz] [ˈdʒent(ə)lmən][hæd; həd][ɔːl] [ˈrɪdn̩] [ˈoʊvər][tuː; tə][kɔːl][əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈnuː.kʌmɪz] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [ˈveri]
These gentlemen had all ridden over to call upon the newcomers within a very
这些 先生们 有 全部 骑 超过 到 称呼 之上 这 新来者 之内 一个 非常
[fjuː] [deɪz] [ʌv; əv][ˈmɪstər] . [ˈhɑːrdiːz] [fɜːrst][əˈraɪv(ə)l] ,
few days of Mr . Hardy's first arrival ,
很少 天 的 先生 : 哈迪的 第一的 到达 ,
哈迪先生抵达后没几天，这些先生们就都骑马过来拜访新来的人了。

[ænd; ənd][hæd; həd] [ɔːfərd] [ˈeni] [help][ɪn][ðer; ðər] [ˈpaʊər] .
and had offered any help in their power .
和 有 提供 任何 帮助 在 他们的 力量 .
并已表示愿意尽其所能提供帮助。

[ðə; ði] [ˈhɑːrdɪz] [wɜːr; wər] [mʌt] [pliːzd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ˈvɪzɪtər] , [huː] [wɜːr; wər][ɔːl] [jʌŋ] [men] ,
The Hardys were much pleased with their visitors , who were all young men ,
这 耐寒植物 是 很多 高兴 和 他们的 访客 , WHO 是 全部 年轻的 男人 ,
哈代一家对他们的来访者非常满意，来访者都是些年轻人。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][fræŋk] , [ˈhɑːrtɪ] [ˈmænər] [ˈnæt(ə)rəl][tuː; tə][men] [friː] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rɪstˈreɪnts] [ʌv; əv]
with the frank , hearty manner natural to men free from the restraints of
和 这 坦率 , 爽朗 方式 自然的 到 男人 自由的 从 这 约束 的
[ˈsɪvəlaɪzd] [laɪf] .
civilized life .
文明 生活 .
他以坦率、热情的方式，展现出摆脱文明生活束缚的人们的天性。

[ðə; ði] [ˈvɪzɪts] [hæd; həd] [bɪn] [rɪˈtɜːrnd] [ɪn][ə; eɪ] [ɔːrt] [taɪm] ,
The visits had been returned in a short time ,
这 访问 有 到过 返回 在 一个 短的 时间 ,
访问很快就得到了回复。

[ænd; ənd] [ðen] [fɔːr; fər] [əˈwaɪl] [ɔːl] [kəˌmjuːnɪˈkeɪʃn] [wið; wiθ][ðə; ði] [mɔːr] [ˈdistənt] [ˈvɪzɪtər] [hæd; həd]
and then for awhile all communication with the more distant visitors had
和 然后 为了 一会儿 全部 沟通 和 这 更多的 遥远 访客 有
[ˈsiːst] ,
ceased ,
停止 ,

随后有一段时间，与远方来访者的所有联系都中断了。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈhɑːrdɪz] [wɜːr; wər] [tuː] [ˈbɪzi] [tuː; tə] [sper] [taɪm] [əˈpɑːn] [ˈdistənt] [raɪdɪz] .
for the Hardys were too busy to spare time upon distant rides .
为了 这 耐寒植物 是 也 忙碌的 到 空闲的 时间 之上 遥远 骑行 .

因为哈迪一家太忙了，没有时间进行远途旅行。

[wʌn] [ɔːr] [ˈʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpɑːrti] [æt; ət] [ˈkæntərˌberi] , [æz; əz][ðə; ði] [θriː] [ˈɪŋɡlɪʃmən] [hæd; həd] [kɔːld]
One or other of the party at Canterbury , as the three Englishmen had called
一 或者 其他 的 这 派对 在 坎特伯雷 , 作为 这 三 英国人 有 称为
[ðer; ðər][esˈtɑːnsjɑː] ,
their estancia ,
他们的 庄园 ,

坎特伯雷的某位成员，也就是这三位英国人称呼他们的庄园为“坎特伯雷庄园”的人，

[ˈveri] [ˈfriːkwəntli] [draːpt] [ɪn][fɔːr; fər][ə; eɪ] [tɔːk] ,
very frequently dropped in for a talk ,
非常 频繁地 掉落 在 为了 一个 讲话 ,

经常过来聊聊天，

[ænd; ənd][ˈmɪstər] . [ˈhɑːrdi] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [ˈɔːf(ə)n] [roʊd] [ˈoʊvər][ðer; ðər] [wen] [wɜːrk] [wʌz; wəz] [dʌn] ,
and Mr . Hardy and the boys often rode over there when work was done ,
和 先生 . 哈迪 和 这 男孩们 经常 骑 超过 那里 什么时候 工作 曾是 完毕 ,

哈迪先生和他的孩子们经常在工作结束后骑马过去。

[ˈkæntərˌberi] [wʌz; wəz][ˈɔːlsʊʊ][ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈset(ə)lmənt] — [ˈoʊnli] [fɔːr] [ɔːr] [faɪv] [mʌnθs] , [ɪnˈdiːd] ,
Canterbury was also a young settlement — only four or five months , indeed ,
坎特伯雷 曾是 还 一个 年轻的 沉降 — 仅有的 四 或者 五 几个月 , 的确 ,

坎特伯雷也是一个很年轻的定居点——实际上只有四五个月的时间。

[ˈoʊldər][ðæn; ðən] [maʊnt] [ˈplez(ə)nt] — [soʊ] [ðæt] [ɪts] [ˈoʊnərz] , [laɪk] [ðəmˈselvz] , [hæd; həd][ðer; ðər]
older than Mount Pleasant — so that its owners , like themselves , had their
老 比 山 令人愉快的 — 所以 那 它是 所有者 , 喜欢 他们自己 , 有 他们的

[hændz] [fʊl] [ʌv; əv] [wɜːrk] ;
hands full of work ;
双手 满的 的 工作 ;

比芒特普莱森特还要古老——因此，它的主人和他们一样，都忙得不可开交；

[bʌt; bət] [ˈsʌmtaɪmz] , [wen] [ðer] [nuː] [ðæt] [ðə; ði] [ˈhɑːrdɪz] [wɜːr; wər] [pərˈtɪkjələrlɪ] [hɑːrd][æt; ət] [wɜːrk] ,
but sometimes , when they knew that the Hardys were particularly hard at work ,
但 有时 , 什么时候 他们 知道 那 这 耐寒植物 是 特别 难的 在 工作 ,

但有时，当他们知道哈迪一家特别努力工作时，

[wʌn] [ɔːr] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [wʊd] [kʌm] [ˈoʊvər] [æt; ət] [ˈdeɪbreɪk] [ænd; ənd] [ɡɪv] [ðer; ðər] [əˈsɪstəns] .
one or two of them would come over at daybreak and give their assistance .
一 或者 二 的 他们 会 来 超过 在 拂晓 和 给 他们的 协助 .

他们中的一两个人会在黎明时分过来帮忙。

[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˈfaɪn(ə)l] [ˈwiːks] [wɜːrk] , [ɪˈspeʃəli] [dʒʌst] [brɪˈfɔːr] [ˈmɪsɪz] . [ˈhɑːrdiːz] [əˈraɪv(ə)l] ,
During the final week's work , especially just before Mrs . Hardy's arrival ,
期间 这 最终的 本周 工作 , 尤其 只是 前 太太 . 哈迪的 到达 ,

在最后一周的工作中，尤其是在哈迪太太到来之前，

[ɔːl] [θriː] [keɪm] [ˈoʊvər] [ænd; ənd] [lent] [ðer; ðər] [eɪd] , [æz; əz] [dɪd] [ðə; ði] - .
all three came over and lent their aid , as did the Jamiesons .
全部 三 来了 超过 和 借出的 他们的 援助 , 作为 做过 这 - .

这三位都过来帮忙，詹姆森一家也一样。

[æz; əz][su:n][æz; əz][ˈmɪsɪz] : [ˈhɑ:rdi][hæd; həd] [əˈraɪvd] [ɔ:l][ðer; ðər] [ˈnebəz] [keɪm] [ˈoʊvər][tu:; tə][kɔ:l] ,
As soon as Mrs . Hardy had arrived all their neighbors came over to call ,
作为 很快 作为 太太 : 哈迪 有 到达的 全部 他们的 邻居 来了 超过 到 称呼 ;
哈迪太太一到家，所有邻居都过来串门拜访。

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˈveri] [ˈfrendli] [ˈɪntərko:rs] [wʌz; wəz] [ˈkwɪkli] [ɪˈstæblɪʃt] [brɪˈtwi:n] [ðem; ðəm] .
and a very friendly intercourse was quickly established between them .
和 一个 非常 友好的 交往 曾是 迅速地 已确立的 之间 他们 .
他们之间很快建立了非常友好的关系。

[æz; əz][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [sper] [ˈbedru:m; ˈbedrʊm][æt; ət] [maʊnt] [ˈplez(ə)nt] , [sʌm; səm] [ˈhæməks]
As there was no spare bedroom at Mount Pleasant , some hammocks
作为 那里 曾是 不 空闲的 卧室 在 山 令人愉快的 , 一些 吊床
[wɜ:r; wər] [meɪd] ,
were made ,
是 制成 ,
由于芒特普莱森特没有多余的卧室，所以就做了一些吊床。

[ænd; ənd] [hʊks] [wɜ:r; wər][pʊt][ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈsɪtɪŋ] - [ru:m] [wɔ:lz] ,
and hooks were put into the sitting - room walls ,
和 钩子 是 放 进入 这 坐着 - 房间 墙壁 ,
客厅的墙上安装了挂钩。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈhæməks] [kʊd; kəd][bi:; bi] [slʌŋ] [æt; ət] [naɪt] [ænd; ənd][ˈteɪkən] [daʊn] [ɪn][ðə; ði]
so that the hammocks could be slung at night and taken down in the
所以 那 这 吊床 可以 是 吊着 在 夜晚 和 已采取 向下 在 这
[ˈmɔ:rnɪŋ] .
morning .
早晨 .
这样，晚上就可以把吊床挂起来，早上就可以把吊床取下来。

[ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈpɑ:rtɪ] [ˈɔ:lweɪz] [roʊd] [bæk] [tu:; tə] [ˈkæntərˌberi] , [æz; əz][ðə; ði] [ˈdɪstəns] [wʌz; wəz][soʊ] [ɔ:rt]
The English party always rode back to Canterbury , as the distance was so short
这 英语 派对 总是 骑 后退 到 坎特伯雷 , 作为 这 距离 曾是 所以 短的
,
:
,
由于路途很近，英国人总是骑马返回坎特伯雷。

[ænd; ənd][ðə; ði] - [ˈdʒen(ə)rəli][dɪd][ðə; ði] [seɪm] ; [bʌt; bət] [ˈmesərz] . [ˈpə:si] , [ˈwɪljəmz] ,
and the Jamiesons generally did the same ; but Messrs . Percy , Williams ,
和 这 - 一般来说 做过 这 相同的 ; 但 先生们 : 珀西 , 威廉姆斯 ,
詹姆森家族通常也这样做；但珀西先生、威廉姆斯先生，
[ænd; ənd] [ˈmɑ:rkəm] [ˈju:zuəli; ˈju:zəli] [keɪm] [ˈoʊvər][ɪn][ðə; ði] [æftərˈnu:n] , [ænd; ənd][roʊd] [bæk] [əˈgen] [nekst]
and Markham usually came over in the afternoon , and rode back again next
和 马卡姆 通常 来了 超过 在 这 下午 , 和 骑 后退 再次 下一个
[ˈmɔ:rnɪŋ] .
morning .
早晨 .
马克汉姆通常在下午过来，第二天早上再骑马回去。

[wen] [ðə; ði] [pres] [ʌv; əv][wɜ:rk][wʌz; wəz][ˈoʊvər][ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈsɪstər] [ɔ:f(ə)n] [ˈkæntəd]
When the press of work was over the boys and their sisters often cantered
什么时候 这 按 的 工作 曾是 超过 这 男孩们 和 他们的 姐妹 经常 慢跑
[ˈoʊvər][tu:; tə] [ˈkæntərˌberi] [tu:; tə] [ti:] ,
over to Canterbury to tea ,
超过 到 坎特伯雷 到 茶 ,
当繁忙的工作结束后，男孩们和他们的姐妹们常常会兴高采烈地前往坎特伯雷喝下午茶。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] , [bʌt; bət] [mɔːr] ['seldəm] , [tuː; tə][ðə; ði] - - [es'tɑːnsjəː] .

and sometimes , but more seldom , to the Jamiesons ' estancia .
和 有时 , 但 更多的 很少 , 到 这 - - 庄园 .

有时, 但很少, 会去詹姆森家的庄园。

[ðə; ði] [laɪt] - ['hɑːtɪd] [jʌŋ] ['ɪŋɡlɪʃmən] [wɜːr; wər][næt(ə)rəli] [mɔːr] [tuː; tə][ðer; ðər]['fænsi][ðæn; ðən]

The light - hearted young Englishmen were naturally more to their fancy than
这 光 - 心地 年轻的 英国人 是 自然 更多的 到 他们的 想要 比

[ðə; ði]['kwaiət][ænd; ənd] ['θɔːtɪf(ə)] ['skɒtʃmən] .

the quiet and thoughtful Scotchmen .
这 安静的 和 周到 苏格兰人 .

与安静沉思的苏格兰人相比, 他们自然更喜欢性格开朗的英国年轻人。

[ðə; ði] ['lætər] [wɜːr; wər] , [haʊ'evər] , ['greɪtli] ['ɪstiːmd] [baɪ]['mɪstər] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['hɑːrdi] ,

The latter were , however , greatly esteemed by Mr . and Mrs . Hardy ,
这 后者 是 , 然而 , 非常 尊敬的 经过 先生 . 和 太太 . 哈迪 ,

然而, 哈迪夫妇对后者却十分器重。

[huː] [pər'siːvd] [ɪn][ðem; ðəm][ə; eɪ] [fʌnd] [ʌv; əv]['kwaiət] [gʊd] [sens] [ænd; ənd] ['ɜːrniːstnəs] .

who perceived in them a fund of quiet good sense and earnestness .
WHO 感知 在 他们 一个 基金 的 安静的 好的 感觉 和 认真 .

他们在他们身上看到了沉稳的智慧和真诚。

[ə'pɑːn] [sʌndeɪ] ['mɔːrniŋ] ['mɪstər] . ['hɑːrdi][hæd; həd] ['sɜːrvɪs] , [ænd; ənd][tuː; tə] [ðɪs] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv]

Upon Sunday morning Mr . Hardy had service , and to this the whole of
之上 星期日 早晨 先生 . 哈迪 有 服务 , 和 到 这 这 所有的 的

[ðer; ðər] [frendz] ['dʒen(ə)rəli] [keɪm] .

their friends generally came .
他们的 朋友们 一般来说 来了 .

星期天早上, 哈迪先生主持礼拜, 他的朋友们通常都会来参加。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [held] ['ɜːrli] ,

It was held early ,
它 曾是 握住 早期的 ,

会议很早就举行了。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃmən] [kʊd; kəd][raɪd] [bæk] [tuː; tə][ðer; ðər]['hoʊmz]

so that the Jamiesons and the Englishmen could ride back to their homes
所以 那 这 - 和 这 英国人 可以 骑 后退 到 他们的 房屋

[brɪfɔːr] [ðə; ði] [hiːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] ,

before the heat of the day ,
前 这 热 的 这 天 ,

这样, 詹姆森一家和英国人就能在正午最热的时候到来之前骑马回家了。

[ðə; ði] [ʌðər] [θriː] [rɪ'meɪniŋ] [tuː; tə][daɪn] , [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrniŋ] [ɪn][ðə; ði] [kuːl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['iːvniŋ] .

the other three remaining to dine , and returning in the cool of the evening .
这 其他 三 其余的 到 用餐 , 和 返回 在 这 凉爽的 的 这 晚上 .

其余三人留下来用餐, 待到傍晚凉爽时分再返回。

['kæntərˌberi] [wʌz; wəz] [ɪn'taɪərli] [ə; eɪ] [ʃiːp] [ænd; ənd]['kæt(ə)] [fɑːrm] .

Canterbury was entirely a sheep and cattle farm .
坎特伯雷 曾是 完全 一个 羊 和 牛 农场 .

坎特伯雷完全是一个绵羊和牛的农场。

[ðə; ði] ['oʊnərz] [hæd; həd] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [ʃiːp] , [ænd; ənd][sʌm; səm] ['hʌndrədz] [ʌv; əv]['kæt(ə)] ;

The owners had five thousand sheep , and some hundreds of cattle ;
这 所有者 有 五 千 羊 , 和 一些 数百 的 牛 ;

主人有五千只羊和几百头牛;

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] [kəm'pærətɪvli] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv] [taɪm] [ə'pɑːn][ðer; ðər][hændz] ,

but they had comparatively a good deal of time upon their hands ,
但 他们 有 比较 一个 好的 交易 的 时间 之上 他们的 双手 ,

但他们相对来说有很多空闲时间。

[æz; əz] [stɑ:k] [ænd; ənd] [ʃi:p] [ˈfɑ:rmɪŋ] [dʌz] [nɑ:t][rɪˈkwaɪər][soʊ] [mʌtʃ] [ˈpɜ:rsən(ə)l] [ker] [ænd; ənd]
as stock and sheep farming does not require so much personal care and
作为 库存 和 羊 农业 做 不是 要求 所以 很多 个人的 关心 和
[su:pərˈvɪz(ə)n][æz; əz][mʌst; məst][bi:; bi] [biˈstəu] [əˈpɑ:n][ægrɪˈkʌltʃərəl][ˈfɑ:rmz] .
supervision as must be bestowed upon agricultural farms .
监督 作为 必须 是 授予 之上 农业 农场 :
因为畜牧业和绵羊养殖不需要像农业农场那样投入大量的个人照料和监督。

[ðə; ði] - , [ɑ:n][ðə; ði] [ˈkɑ:ntrəri] , [wɜ:r; wər] [ɪnˈtaɪərli] [ˈɑ:kjupaɪd] [ɪn] [ˈtɪlɪdʒ] : [ðeɪ] [hæd; həd][noʊ]
The Jamiesons , on the contrary , were entirely occupied in tillage : they had no
这 - , 在 这 相反 , 是 完全 占领 在 耕作 : 他们 有 不
[ʃi:p] ,
sheep ,
羊 ,
相反, 詹姆森一家完全从事耕作：他们没有养羊。

[ænd; ənd][ˈoʊnli][ə; eɪ] [fju:] [hed] [ʌv; əv][ˈkæɪt(ə)l] .
and only a few head of cattle .
和 仅有的 一个 很少 头 的 牛 :
只有几头牛。

[ˈmɪstər] . [ˈhɑ:rdi] [wʌz; wəz] [riˈmɑ:kɪŋ] [əˈpɑ:n] [ðɪs] [wʌn] [deɪ] [tu:; tə][ˈmɪstər] . [ˈpə:si] , [hu:] [rɪˈplaɪd] ,
Mr . Hardy was remarking upon this one day to Mr . Percy , who replied ,
先生 : 哈迪 曾是 评论 之上 这 一 天 到 先生 : 珀西 , who 回复 ,
有一天, 哈代先生就此事向珀西先生提起, 珀西先生回答说:

" [ɑ:] , [ðə; ði] [pʊr] [ˈfelouz] [ɑ:r; ər] [ˈveri] [ʌnˈfɔ:rtʃənət] .
" **Ah , the poor fellows are very unfortunate .**
" 啊 , 这 贫穷的 伙伴们 是 非常 不幸 :
“唉, 这些可怜的家伙真是太不幸了。”

[ðeɪ] [brɔ:t] [aʊt][ə; eɪ] [fer] [ˈkæpɪt(ə)l] ,
They brought out a fair capital ,
他们 带来 出去 一个 公平的 首都 ,
他们投入了相当的资金,

[ænd; ənd][hæd; həd][æz; əz][lɑ:rdʒ][ə; eɪ] [stɑ:k] [ʌv; əv] [ʃi:p] [ænd; ənd][ˈkæɪt(ə)l][æz; əz][ðə; ði] [ˈkæntərˌberi]
and had as large a stock of sheep and cattle as the Canterbury
和 有 作为 大的 一个 库存 的 羊 和 牛 作为 这 坎特伯雷
[ˈpɑ:rti][hæv; həv] .
party have .
派对 有 :
并且拥有与坎特伯雷党一样多的牛羊。

[əˈbaʊt] [sɪks] [mʌnθs] , [haʊˈevər] , [brɪˈfɔ:r] [ju:; jʊ] [əˈraɪvd] — [jes] , [ɪts] [dʒʌst][ə; eɪ] [jɪr] [naʊ] — [ðə; ði]
About six months , however , before you arrived — yes , it's just a year now — the
关于 六 几个月 , 然而 , 前 你 到达的 — 是的 , 它是 只是 一个 年 现在 — 这
[ˈɪndiəns] [swept] [daʊn] [əˈpɑ:n][ðem; ðəm] ,
Indians swept down upon them ,
印度人 扫荡 向下 之上 他们 ,
然而, 大约在你到达前六个月——是的, 现在才一年——印第安人袭击了他们。

[ænd; ənd] [ˈkærid] [ɔ:f] [ˈevri] [ˈænɪm(ə)l] [ðeɪ] [hæd; həd] .
and carried off every animal they had .
和 携带 离开 每一个 动物 他们 有 :
他们把所有的牲畜都掳走了。

[ðeɪ] [əˈtækt] [ðə; ði] [haʊs] , [bʌt; bət][ðə; ði] - [dɪˈfendɪd] [ðəmˈselvz] [wel] ;
They attacked the house , but the Jamiesons defended themselves well ;
他们 遭到攻击 这 房子 , 但 这 - 辩护 他们自己 出色地 ;
他们袭击了房子, 但詹姆森一家顽强抵抗;

[ænd; ənd][ðə; ði]['indiəns][wɜ:r; wər] ['æŋkʃəs] [tu:; tə][get] [ɔ:f][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['bu:ti] , [ænd; ənd][soʊ] [ðer] **and the Indians were anxious to get off with their booty , and so they** 和 这 印度人 是 焦虑的 到 得到 离开 和 他们的 赃物 , 和 所以 他们 [bi:t] [ə; ei] [rɪ'tri:t] . **beat a retreat .** 打 一个 撤退 .

[pər'su:t] [wʌz; wəz] ['hoʊpləs] ; ['evri] [hɔ:rs] [hæd; həd] [bɪn] ['drɪvŋ] [ɔ:f] , **Pursuit was hopeless ; every horse had been driven off ,** 追逐 曾是 绝望 ; 每一个 马 有 到过 驱动 离开 , [bi:t] [ə; ei] [rɪ'tri:t] . 追击毫无希望 ; 所有的马匹都被赶走了。

[ænd; ənd] [ðer] [hæd; həd][tu:; tə] [wɔ:k] [sɪks] [maɪlz] [tu:; tə][ðə; ði][nekst][hɑ:si'endə][tu:; tə] [gɪv] [ðə; ði] [nu:z] ; **and they had to walk six miles to the next hacienda to give the news ;** 和 他们 有 到 走 六 英里 到 这 下一个 庄园 到 给 这 消息 ; [pər'su:t] [wʌz; wəz] ['hoʊpləs] . 他们不得不步行六英里到下一个庄园去传达这个消息 ;

[ænd; ənd] [ɔ:n] [brɪ'fɔ:r] [ə; ei]['pa:rti][kʊd; kəd][bi:; bi][gɑ:t] [tə'geðər] [ðə; ði]['indiəns][wɜ:r; wər] [brɪ'ja:nd] [ðə; ði] **and long before a party could be got together the Indians were beyond the** 和 长的 前 一个 派对 可以 是 得到 一起 这 印度人 是 超过 这 [pɑ:sə'bɪləti] [ʌv; əv] [pər'su:t] . **possibility of pursuit .** 可能性 的 追逐 .

[tu:; ɔ:r] [θri:] ['hʌndrəd] [ʃi:p] [ænd; ənd][ə; ei]['dʌz(ə)n][ɔ:r] [tu:; ʌv; əv][ðə; ði] ['bʊlək] [faʊnd] [ðer; ðər] **Two or three hundred sheep and a dozen or two of the bullocks found their** 二 或者 三 百 羊 和 一个 打 或者 二 的 这 牛 成立 他们的 [wei] [bæk] , **way back ,** 方式 后退 ,

[ænd; ənd] [ði:z] [ænd; ənd][ðer; ðər][lænd][wʌz; wəz][ɔ:l] [ðæt] [rɪ'meɪnd] [tu:; tə][ðə; ði] - [ʌv; əv] **and these and their land was all that remained to the Jamiesons of** 和 这些 和 他们的 土地 曾是 全部 那 剩余 到 这 - 的 [ðer; ðər]['kæpɪt(ə)l] , **their capital ,** 他们的 首都 ,

[fɔ:r; fər] [ðer] [hæd; həd] [ɪn'vestɪd] [ɔ:l] [ðer] [hæd; həd][ɪn][ðer; ðər] [stɑ:k] . **for they had invested all they had in their stock .** 为了 他们 有 投资 全部 他们 有 在 他们的 库存 . [fɔ:r; fər] [ðer] [hæd; həd] [ɪn'vestɪd] [ɔ:l] [ðer] [hæd; həd][ɪn][ðer; ðər] [stɑ:k] . 因为他们把所有的积蓄都投资到了股票上。

[haʊ'evər] , [ðer] [lʊkt] [ə'ferz] ['mænfəli] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] , [soʊld][ðer; ðər] ['æniɪmlz] , **However , they looked affairs manfully in the face , sold their animals ,** 然而 , 他们 看起来 事务 勇敢地 在 这 脸 , 卖 他们的 动物 , [haʊ'evər] , [ðer] [lʊkt] [ə'ferz] ['mænfəli] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] , [soʊld][ðer; ðər] ['æniɪmlz] , 然而, 他们勇敢地面对困境, 变卖了牲畜。

[bɔ:t] [ə; ei] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [plauz] [ænd; ənd] [dra:ft] ['bʊlək] , [haɪrd] [ə; ei]['pi:ɑ:n][ɔ:r] [tu:; ɔ:r] , **bought a couple of plows and draught bullocks , hired a peon or two ,** 买 一个 夫妻 的 犁 和 草稿 牛 , 雇用 一个 日工 或者 二 , [bɔ:t] [ə; ei] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [plauz] [ænd; ənd] [dra:ft] ['bʊlək] , [haɪrd] [ə; ei]['pi:ɑ:n][ɔ:r] [tu:; ɔ:r] , 买了几副犁和几头役牛, 雇了一两个苦力,

[ænd; ənd][set][tu:; tə][wɜ:rk][wɪð; wɪθ][ə; ei] [wɪl] . **and set to work with a will .** 和 放 到 工作 和 一个 将要 . [ænd; ənd][set][tu:; tə][wɜ:rk][wɪð; wɪθ][ə; ei] [wɪl] . 然后全身心投入工作。

[ðeɪ] [wɪl] [get][ɑ:n][bʌt; bət] ['sləʊli] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [taɪm] ;
They will get on but slowly for a time ;
他们 将要 得到 在 但 缓慢地 为了 一个 时间 ;
他们会和好，但需要一段时间才能慢慢好转；

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][noʊ] [daʊt] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [du:] [wel] [ɪn][ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fju:] ['jɪrz] .
but I have no doubt that they will do well in the course of a few years .
但 我 有 不 怀疑 那 他们 将要 做 出色地 在 这 课程 的 一个 很少 年 .
但我毫不怀疑，几年后他们会取得好成绩。

[men][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [plʌk] [ænd; ʌnd] [pɜ:rsə'vɪrəns] [ɑ:r; ər]['sɜ:rt(ə)n][tu:; tə][get][ɑ:n] .
Men with their pluck and perseverance are certain to get on .
男人 和 他们的 采摘 和 毅力 是 肯定 到 得到 在 .
那些有胆识和毅力的人一定会成功。

[ðæt] [pʊts][em 'i:][ɪn][maɪnd] , ['hɑ:rdɪ] ,
That puts me in mind , Hardy ,
那 放置 我 在 头脑 , 哈迪 ,
这让我想起了哈迪，

[ʌv; əv][ə; eɪ] ['mætər] [ə'pɑ:n] [wɪtʃ] [aɪ][hæd; həd] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə] [spi:k] [tu:; tə][ju:; jʊ] .
of a matter upon which I had intended to speak to you .
的 一个 事情 之上 哪个 我 有 故意的 到 说话 到 你 .
这是我原本打算跟你谈的事情。

[wi:; wi][ɑ:r; ər][dʒʌst] ['getɪŋ] [naʊ] [tu:; tə][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] [wen] ['ɪndiən] [ə'tæks] [ɑ:r; ər]
We are just getting now to the time of the year when Indian attacks are
我们 是 只是 获得 现在 到 这 时间 的 这 年 什么时候 印度 攻击 是
[moʊst] ['laɪkli] [tu:; tə] [teɪk] [pleɪs] .
most likely to take place .
最多 可能 到 拿 地方 .
现在正值印度袭击事件最可能发生的时期。

['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [ɑ:r; ər]['kwaiət][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [jɪr] [ɔ:r] [tu:] , [ðen] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['veri] ['trʌb(ə)lsəm]
Sometimes they are quiet for a year or two , then they are very troublesome
有时 他们 是 安静的 为了 一个 年 或者 二 , 然后 他们 是 非常 麻烦的
[ə'gen] .
again .
再次 .
有时它们会安静一两年，然后又会变得非常麻烦。

[faɪv] [ɔ:r][sɪks] ['jɪrz] [ə'gəʊ] , [dʒʌst]['æftər][aɪ][fɜ:rst] [keɪm] [aʊt] , [wi:; wi][hæd; həd]['terəb(ə)l] [taɪmz] [wɪð; wɪθ]
Five or six years ago , just after I first came out , we had terrible times with
五 或者 六 年 前 , 只是 后 我 第一的 来了 出去 , 我们 有 糟糕的 时代 和
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .
五六年前，我刚出柜的时候，我们和他们有过一段非常糟糕的时期。

[væst] ['nʌmbərz] [ʌv; əv]['kæt(ə)l][wɜ:r; wər] ['drɪvɪn] [ɔ:f] : [ðə; ði] [ʃi:p] [ðeɪ] [les] ['seldəm] [teɪk] ,
Vast numbers of cattle were driven off : the sheep they less seldom take ,
广阔的 数字 的 牛 是 驱动 离开 : 这 羊 他们 较少的 很少 拿 ,
大量的牛被赶走；而他们较少带走的羊，
[br'keɪz, br'kɔ:z] [ðeɪ] ['kæna:t]['træv(ə)l][soʊ][fæst] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [du:][draɪv] [ðem; ðəm][ɔ:f] ['sʌmtaɪmz] .
because they cannot travel so fast , but they do drive them off sometimes .
因为 他们 不能 旅行 所以 快速地 , 但 他们 做 驾驶 他们 离开 有时 .
因为它们行进速度不够快，但它们有时确实能把它们赶走。

[ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ['ʃepərdz] [wɜːr; wər] [kɪld] , [ænd; ənd] [tuː] [ɔːr] [θriː] [ɛˈstɑːnsiəz] [ˈkæptʃərd] [ænd; ənd]
A good many shepherds were killed , and two or three estancias captured and
一个 好的 许多 牧羊人 是 被杀 , 和 二 或者 三 庄园 捕获 和
[bəːnd] ,
burned ,
烧伤 ,

许多牧羊人被杀，两三个牧场被占领并烧毁。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['inmeits] ['məːdəd] .
and the inmates murdered .
和 这 囚犯 被谋杀 .

囚犯们被杀害了。

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [naʊ] [ðə; ði] ['fɜːrðɪst] ['setlər] , [ænd; ənd] ['kɑːnsɪkwentli] [ðə; ði][moʊst][ɪkˈspoʊzd] .
You are now the furthest settler , and consequently the most exposed .
你 是 现在 这 最远 定居者 , 和 最后 这 最多 裸露 .

你现在是位置最远的定居者，因此也是最容易受到伤害的。

[jʊr; jər][esˈtɑːnsjɑː][ɪz] [strɔːŋ] [ænd; ənd] [wel] [bɪlt] , [ænd; ənd][juː; jʊ][ɑːr; ər][ɔːl] [wel] [ɑːrmd] [ænd; ənd]
Your estancia is strong and well built , and you are all well armed and
你的 庄园 是 强的 和 出色地 建造 , 和 你 是 全部出色地 武装 和
[gʊd] [ʃɑːts] .
good shots .
好的 镜头 .

你们的庄园坚固耐用，而且你们都装备精良，枪法精准。

[juː; jʊ][ɑːr; ər] , [aɪ] [θɪŋk] , [ɪn] [ðæt] [rɪˈspekt] [seɪf] , [ɪkˈsept] [frʌm; frəm] [ˈsʌd(ə)n] [sərˈpraɪz] .
You are , I think , in that respect safe , except from sudden surprise .
你 是 , 我 思考 , 在 那 尊重 安全的 , 除了 从 突然 惊喜 .

我认为，除了突如其来的意外之外，你在这方面是安全的。

[ðə; ði][dɔːgz][ɑːr; ər] [ʊr] [tuː; tə] [ɡɪv] [æn; ən][əˈlɑːrm] ; [stiːl] [aɪ][ʊd; ʃəd] [sliːp] [wɪð; wɪθ] ['evriθɪŋ] [ɪn]
The dogs are sure to give an alarm ; still I should sleep with everything in
这 狗 是 当然 到 给 一个 警报 ; 仍然 我 应该 睡觉 和 一切 在
[ˈredɪnəs] . "
readiness . "
准备就绪 . "

狗肯定会发出警报；但我还是应该做好万全准备再睡觉。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , [ˈpəːsi] ; [aɪ][ʃæl; ʃəl] [teɪk] [jʊr; jər][ədˈvaɪs] .
" **Thank you , Percy ; I shall take your advice .**
" 感谢 你 , 珀西 ; 我 将 拿 你的 建议 .

“谢谢你，珀西；我会听从你的建议。”

[aɪ] [ɪkˈspektɪd] [aɪ ˈtiː][frʌm; frəm] [wʌt] [aɪ][hæd; həd] [hɜːrd] [wen] [aɪ] [bɔːt] [ðə; ði] [pleɪs] ;
I expected it from what I had heard when I bought the place ;
我 预期的 它 从 什么 我 有 听到 什么时候 我 买 这 地方 ;

我买房时就听说过这种情况，所以早有预料。

[bʌt; bət][frʌm; frəm] [ˈhɪrɪŋ] [ˈnʌθɪŋ] [ʌv; əv][ˈɪndiəns] [ɔːl] [ðɪs] [taɪm] , [aɪ][hæd; həd][ɔːlmoʊst] [fərˈɡɑːtn]
but from hearing nothing of Indians all this time , I had almost forgotten
但 从 听力 没有什么 的 印度人 全部 这 时间 , 我 有 几乎 被遗忘的
[aɪ ˈtiː] .
it .
它 .

但由于这段时间我一直没有听到任何关于印度人的消息，我几乎都忘记了这件事。

[aɪ] [wɪl] [prɪˈper] [fɔːr; fər] [dɪˈfens] [wɪˈðəʊt] [ðə; ði] [bɔːs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [deɪ] .
I will prepare for defense without the loss of a day .
我 将要 准备 为了 防御 没有 这 损失 的 一个 天 .

我将做好充分的防御准备，一天都不能耽搁。

[ðə; ði] [haʊs] [hæz; həz][ˈoʊnli][wʌn] [ˈvʌlnərəb(ə)] [pɔɪnt] — [ðə; ði] [dɔːz] [ænd; ənd] [ˈlʌtər] .
The house has only one vulnerable point — the doors and shutters .
这 房子 有 仅有的 一 易受伤害的 观点 — 这 门 和 百叶窗 .
这栋房子只有一个薄弱环节——门和百叶窗。

[aɪ] [wɪl] [ˈmeʒər] [ðem; ðəm] [ðɪs] [ˌæftərˈnuːn] ,
I will measure them this afternoon ,
我 将要 措施 他们 这 下午 ,
我今天下午会测量它们。

[ænd; ənd] [wɪl] [get][juː; jʊ][tuː; tə] [teɪk] [ˈoʊvər][ə; eɪ] [ˈletər] [ænd; ənd] [ˈfɔːrwəd] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][rəʊˈsɑːrjəʊ][baɪ]
and will get you to take over a letter and forward it to Rosario by
和 将要 得到 你 到 拿 超过 一个 信 和 向前 它 到 罗萨里奥 经过
[ðə; ði][fɜːrst] [ˌɑːpərˈtuːnəti] ,
the first opportunity ,
这 第一的 机会 ,
他会让你接手一封信，并在第一时间把它转交给罗萨里奥。

[fɔːr; fər][sʌm; səm] [ˈiːts] [ʌv; əv] [θɪn] [ˈaɪərn][tuː; tə] [ˈkʌvər] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] .
for some sheets of thin iron to cover them with .
为了 一些 纸张 的 薄的 铁 到 覆盖 他们 和 .
用一些薄铁片盖住它们。

" [ˈmɪstər] . [ˈpəːsi] [ˈprɑːmɪst] [tuː; tə] [ˈfɔːrwəd] [ðə; ði] [ˈletər] [ðə; ði] [ˈveri] [nekst] [deɪ] [baɪ][ə; eɪ] [ˈbʊlək] - [kɑːrt]
" **Mr . Percy promised to forward the letter the very next day by a bullock - cart**
" 先生 . 珀西 承诺 到 向前 这 信 这 非常 下一个 天 经过 一个 犏牛 - 大车
[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈsendɪŋ] [ɪn] ,
he was sending in ,
他 曾是 发送 在 ,
珀西先生承诺第二天就用他派来的牛车把信送过去。

[ænd; ənd][ˈɔːlsəʊ] [ðæt] [ðə; ði] [seɪm] [kɑːrt][ʊd; ʊəd] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [bæk] .
and also that the same cart should bring them back .
和 还 那 这 相同的 大车 应该 带来 他们 后退 .
而且应该用同一辆购物车把他们送回来。

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [ɪf] [ə; eɪ] [kənˈveɪəns] [wɜːr; wər] [sent][ˈoʊvər][ɪn] [tuː] [deɪz] - [taɪm] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] [ðeɪ]
He said that if a conveyance were sent over in two days ' time for them they
他 说 那 如果 一个 输送 是 发送 超过 在 二 天 - 时间 为了 他们 他们
[wʊd] [biː; bi][ɪn] [ˈredɪnəs] [æt; ət][hɪz; ɪz] [pleɪs] .
would be in readiness at his place .
会 是 在 准备就绪 在 他的 地方 .
他说，如果两天之内派人来接他们，他们就会在他那里做好准备。

[ðɪs] [kɑːnvərˈseɪ(ə)n] [kɔːzd] [ˈmɪstər] . [ˈhɑːrdi] [ɡreɪt] [ˌʌnˈiːzɪnis] .
This conversation caused Mr . Hardy great uneasiness .
这 对话 导致 先生 . 哈迪 伟大的 不安 .
这次谈话让哈迪先生感到非常不安。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˌpɑːsəˈbɪləti] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [kwɑɪt] [ˈprɪˈperd] [fɔːr; fər] ;
It was a possibility he had been quite prepared for ;
它 曾是 一个 可能性 他 有 到过 相当 准备 为了 ;
他对此早有心理准备；

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [fiːl] [ðæt] [ðə; ði][ˈdeɪndʒər][wʌz; wəz] [ˈriːəli] [æt; ət][hænd] [wɪˈðaʊt] [æn; ən]
but he could not feel that the danger was really at hand without an
但 他 可以 不是 感觉 那 这 危险 曾是 真的 在 手 没有 一个
[ˈæŋkʃəs] [ˈfiːlɪŋ] .
anxious feeling .
焦虑的 感觉 .
但他如果没有焦虑感，就无法真正感受到危险临近。

[hɪz; ɪz] ['θaʊz(ə)nd] [fɪ:p] [hæd; həd][kɔ:st][hɪm; ɪm] [twelv] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] ['dɔ:ləz, 'dɒləz] , [ænd; ənd]
His thousand sheep had cost him twelve hundred and fifty dollars , and
 他的 千 羊 有 成本 他 十二 百 和 五十 美元 , 和

[hɪz; ɪz]['kæt(ə)l][æz; əz] [mʌtʃ] [mɔ:ɹ] .
his cattle as much more .
 他的 牛 作为 很多 更多的 .

他买的一千只羊花了他一千二百五十美元，而他的牛则花费更多。

[ðə; ði] [ˈlæmɪŋ] [ˈsi:z(ə)n] [hæd; həd] [kʌm] [ænd; ənd] [ɡo:n] , [ænd; ənd][ðə; ði] [flɑ:k] [ʌv; əv] [ʃi:p] [hæd; həd]

The lambing season had come and gone , and the flock of sheep had

这 羔羊出生 季节 有 来 和 已消失 , 和 这 群 的 羊 有

[ˈdʌblɪd] [ɪn] [ˈnʌmbər] .

doubled in number .

双倍 在 数字 .

羔羊出生季节已经过去，羊群数量翻了一番。

[ðə; ði] ['kæt(ə)], [tu:] , [hæd; həd] ['ɡreɪtli] [ɪn'kri:st] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ʃi:p] [wɜ:r; wər] ['nɪrli] ['redi]
The cattle, too, had greatly increased, and the sheep were nearly ready
 这 牛 , 也 , 有 非常 增加 , 和 这 羊 是 几乎 准备好
 [fɔ:r; fər] ['ʃɪrɪŋ] .
for shearing .
 为了 剪切 .

牛的数量也大大增加了，羊也快要剪毛了。

[ɔ:ltə'geðər] [ðə; ði][ˈvælju:][ʌv; əv][ðə; ði] [stɑ:k] [wʌz; wəz][ˈoʊvər] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑ:ləz, 'dɒləz] .
Altogether the value of the stock was over five thousand dollars .
 共 这 价值 的 这 库存 曾是 超过 五 千 美元 .
 这批股票总价值超过五千美元。

[ðə; ði] [lɔ:s] [wʊd] [nɑ:t][bi:; bi] ['æbsəlu:t] ['ru:ɪn] ,
The loss would not be absolute ruin ,
 这 损失 会 不是 是 绝对 废墟 .

损失不会是彻底的毁灭，

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [stiːl] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] ['dɔːləz, 'dɒləz][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ə'ɪdʒən(ə)]['kæpɪt(ə)l][ɪn][ðə; ði]

as	he	had	still	three	thousand	dollars	of	his	original	capital	in	the
作为	他	有	仍然	三	千	美元	的	他的	原来的	首都	在	这

[bæŋk][æt; ət][b'weɪnɒs, b'weɪnəs] ['ɛrɪz] ;

bank	at	Buenos	Ayres ;
银行	在	布宜诺斯艾利斯	艾尔斯 ;

因为他在布宜诺斯艾利斯的银行里还有三千美元的本金；

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] ['veri] ['sɪriəs] [lɔ:s] .

but	it	would	be	a	very	serious	loss
但	它	会	是	一个	非常	严肃的	损失

但这将是一笔非常严重的损失。

['mɪstər] . ['hɑ:rdi][hæd; həd] [bɪn] [ə'loʊn][wɪð; wɪθ]['mɪstər] . ['pə:si] [wen] [ðə; ði][kɑ:nvər'seɪ(ə)n] [tʊk] [pleɪs] ;

Mr . Hardy had been alone with Mr . Percy when the conversation took place ;
 先生 . 哈迪 有 到过 独自的 和 先生 . 珀西 什么时候 这 对话 采取 地方 ;
 谈话发生时，哈代先生和珀西先生单独在一起；

[bʌt; bət][hi; hi] [dɪ'tɜːrmɪnd] [æɪ; ət][wʌns][tu; tə] [teɪk] [ðə; ði] [bɔɪz] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][ɪn'taɪər] ['kɔːnfɪdəns] .
 but he determined at once to take the boys into his entire confidence .
 但 他 决定 在 一次 到 拿 这 男孩们 进入 他的 全部的 信心 .
 但他立刻决定完全信任这些男孩

[hiː; hi] [ˈðerfɔːr] [kɔːld] [tuː; tə][ðəm; ðəm][tuː; tə] [kʌm] [aʊt][fɔːr; fər][ə; eɪ][stroʊl] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][dæm] ,
He therefore called to them to come out for a stroll down to the dam ,
 他 所以 称为 到 他们 到 来 出去 为了 一个 漫步 向下 到 这 坝 ,
 因此, 他招呼他们出来到水坝边散步。

[ænd; ʌnd][təʊld][ðem; ðəm][wɜ:rd][fɔ:r; fər][wɜ:rd] [wʌt] ['mɪstər] . ['pə:si][hæd; həd] [rɪ'leɪtɪd] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .
and told them word for word what Mr . Percy had related to him .
和 讲述 他们 单词 为了 单词 什么 先生 . 珀西 有 有关的 到 他 .

他一字不差地把珀西先生告诉他的话转述给了他们。

[tʃɑ:rlɪ:z] [aɪz] ['braɪtnd] [æt; ət][ðə; ði] [θɔ:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [faɪt] [wɪð; wɪθ]
Charley's eyes brightened at the thought of the excitement of a fight with
查理的 眼睛 明亮 在 这 想法 的 这 激动 的 一个 斗争 和
['ɪndiənz] ,
Indians ,
印度人 ,

一想到要和印第安人打仗，查理的眼睛就亮了起来。

[fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [wen] [ɪn] ['ɪŋɡlənd] , [,er'ti:n] [mʌnθs] [brɪ'fɔ:r] , [hi:; hi][hæd; həd] [lɔŋd] ;
for which when in England , eighteen months before , he had longed ;
为了 哪个 什么时候 在 英格兰 , 十八 几个月 前 , 他 有 渴望 ;

18个月前，他在英国时就一直渴望着这件事；

[ænd; ʌnd][hɪz; ɪz] ['fɪŋɡərz] ['taɪtnd] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] [gʌn] [æz; əz][hi:; hi] [sed] , " [ɔ:l] [raɪt] , ['pɑ:pə] , [let]
and his fingers tightened upon his gun as he said , " All right , papa , let
和 他的 手指 收紧 之上 他的 枪 作为 他 说 , " 全部 正确的 , 爸爸 , 让
[ðem; ðəm] [kʌm] .
them come .
他们 来 .

他手指紧紧握住枪柄，说道：“好吧，爸爸，让他们来吧。”

" ['hju:bə'ts] [feɪs] [gru:] [ə; eɪ][lɪt(ə)] ['peɪlə] ,
" Hubert's face grew a little paler ,
" 休伯特的 脸 生长 一个 小的 肤色较浅 ,

“休伯特的脸色稍微苍白了一些，

[fɔ:r; fər][hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t]['nætʃ(ə)rəli][ʌv; əv][soʊ] ['plʌki] [ɔ:r] [pʌŋ'neiʃəs] [ə; eɪ][dɪspə'zɪʃ(ə)n] [æz; əz][hɪz; ɪz]
for he was not naturally of so plucky or pugnacious a disposition as his
为了 他 曾是 不是 自然 的 所以 勇敢的 或者 好斗的 一个 处置 作为 他的
['brʌðə] .
brother .
兄弟 .

因为他天性不像他哥哥那样勇敢好斗。

[haʊ'evər] , [hi:; hi]['oʊnli] [sed] , " [wel] , ['pɑ:pə] , [ɪf] [ðeɪ] [du:] [kʌm] [wi:; wi][æɫ; ʃəl][ɔ:l][du:] ['aʊər; ɑ:r] [best]
However , he only said , " Well , papa , if they do come we shall all do our best
然而 , 他 仅有的 说 , " 出色地 , 爸爸 , 如果 他们 做 来 我们 将 全部 做 我们的 最好的
.
" .
" .
" .

但他只是说：“好吧，爸爸，如果他们真的来了，我们都会尽力而为。”

" [aɪ][eɪ 'em] [ʃʊ] [ju:; jʊ] [wɪl] , [maɪ] [bɔɪ] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðə] ['kaɪndli] .
" I am sure you will , my boy , " said his father kindly .
" 我 是 当然 你 将要 , 我的 男生 , " 说 他的 父亲 亲切地 .

“我相信你一定能做到，孩子，”他父亲慈祥地说。

" [bʌt; bət][ðər; ðər][ɪz][noʊ] [fɪr] [ɪf] [aɪ 'ti:] [kʌmz] [tu:; tə] ['faɪtɪŋ] .
" But there is no fear if it comes to fighting .
" 但 那里 是 不 害怕 如果 它 来 到 斗争 .

“但如果真的要打仗，我一点也不害怕。”

[wi:; wi] [θri:] [wɪð; wɪθ] ['aʊər; ɑ:r] [ɑ:rmz][kæn; kən] [θræʃ] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
We three with our arms can thrash a hundred of them .
我们 三 和 我们的 武器 能 鞭挞 一个 百 的 他们 .

我们三个光靠胳膊就能打倒他们一百个。

[wʌt] [aɪ][eɪ 'em] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ɪz]['aʊər; ɑ:r]['kæt(ə)l] , [ænd; ənd][nɑ:t] [ɑ:r'selvz] .
What I am thinking of is our cattle , and not ourselves .
什么 我 是 思维 的 是 我们的 牛 , 和 不是 我们自己 .

我指的是我们的牛，而不是我们自己。

[wiː; wi] [wɪl] [teɪk] [gʊd] [ker] [ə'genst] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [səp'praɪz] ;
We will take good care against a sudden surprise ;
我们 将要 拿 好的 关心 反对 一个 突然 惊喜 ;

我们会做好防范突发事件的准备；

[ænd; ənd] [ɪts] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [hoʊl] [traɪb] [kʊd; kəd][duː][tuː; tə] [teɪk] [maʊnt] ['plez(ə)nt] [ɪf] [wiː; wi]
and it's more than a whole tribe could do to take Mount Pleasant if we
和 它是 更多的 比 一个 所有的 部落 可以 做 到 拿 山 令人愉快的 如果 我们

[ɑ:r; əp] [prɪ'perd] . "
are prepared ."
是 准备 . "

即使我们做好准备，也远非整个部落能够攻占普莱森特山所能做到的。”

" [duː][juː; jʊ] [mi:n] [tuː; tə] [tel] ['mæmə] [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['gɜ:lz] , ['pɑ:pə] ? "
Do you mean to tell mamma and the girls , papa ?"
" 做 你 意思是 到 告诉 妈妈 和 这 女孩们 , 爸爸 ? "

爸爸，你是要告诉妈妈和女儿们吗？

" [aɪ] [mi:n] [tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm] [ðæt] [aɪ 'tiː][ɪz] ['nesəserɪ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] [tuː; tə][biː; bi][ɑ:n][ðer; ðər]
I mean to tell them that it is necessary for a time to be on their
" 我 意思是 到 告诉 他们 那 它 是 必要的 为了 一个 时间 到 是 在 他们的
[gɑːrd] ,
guard ,
警卫 ,

我的意思是告诉他们，在一段时间内保持警惕是必要的。

[ðæt] [ðə; ðɪ]['gɜ:lz][ɑ:r; əp][ɑ:n][noʊ] [ə'kaʊnt] [tuː; tə] ['ventʃər] [tuː; tə][raɪd] [aʊt] [ə'loʊn] ,
that the girls are on no account to venture to ride out alone ,
那 这 女孩们 是 在 不 帐户 到 风险投资 到 骑 出去 独自的 ,

这些女孩绝对不允许独自骑马外出。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst][nɑ:t][stɜːr][aʊt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ɪn'kloʊʒər] ['iːv(ə)n][æz; əz][fɑ:r][æz; əz][ðə; ðɪ]
and that they must not stir out of the enclosure even as far as the
和 那 他们 必须 不是 搅拌 出去 的 这 外壳 甚至 作为 远的 作为 这

[hen] - [haʊs] ,
hen - house ,
母鸡 - 房子 ,

他们甚至不能离开围栏，哪怕是到鸡舍附近也不行。

[wɪ'ðəʊt] [fɜːrst][ʌv; əv][ɔːl] ['gouɪŋ] [ʌp][tuː; tə][ðə; ðɪ][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['lʊkaʊt] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ɔːl][ɪz] [klɪr] .
without first of all going up to the top of the lookout to see that all is clear .
没有 第一的 的 全部 去 向上 到 这 顶部 的 这 瞭望台 到 看 那 全部 是 清除 .

首先，不要先爬到瞭望台顶上去查看情况是否安全。

[wiː; wi][mʌst; məst] [siː] [ðæt] , [ɪn]['fjuːtʃər] ,
We must see that , in future ,
我们 必须 看 那 , 在 未来 ,

我们必须看到，在未来，

[ðə; ði] [ʃi:p] [ænd; ənd][ˈkæt(ə)] [ænd; ənd] [ˈhɔ:rsɪz] [ɑ:r; ər] [ɔ:l] [ˈdrɪv] [æt; ət] [naɪt] [ˈɪntu:][ðər; ðər][ˈwaɪər]
the sheep and cattle and horses are all driven at night into their wire
这 羊 和 牛 和 马匹 是 全部 驱动 在 夜晚 进入 他们的 金属丝
[enkˈləʊzəz] — [wi:; wi][hæv; həv][nɑ:t] [bɪn] [ˈveri] [pəˈtɪkjələr] [əˈbaʊt] [ðə; ði][ˈkæt(ə)] [ˈleɪtli] — [ænd; ənd] [ðæt]
enclosures — we have not been very particular about the cattle lately — and that
外壳 — 我们 有 不是 到过 非常 特别的 关于 这 牛 最近 — 和 那
[ðə; ði] [geɪts] [ɑ:r; ər] [ˈfɑ:sənd] [ænd; ənd] [ˈpædlɑ:k] [æt; ət] [naɪt] .
the gates are fastened and padlocked at night .
这 大门 是 系紧 和 已上锁 在 夜晚 .
晚上, 羊、牛和马都被赶进铁丝网围栏里——最近我们对牛的照料不太讲究——而且晚上围栏的门都要关好并上锁。

[aɪ ˈti:] [wɪl] [ˈpʌz(ə)] [ðem; ðəm][tu:; tə] [get] [ðem; ðəm] [aʊt] .
It will puzzle them to get them out .
它 将要 谜 他们 到 得到 他们 出去 .
把他们弄出来会让他们很困惑。
[ˈaʊər; ɑ:r] [oʊn] [θri:] [ˈhɔ:rsɪz] [aɪ] [wɪl] [hæv; həv] [ɪn] [ˈfju:tʃər] [kept] [wɪˈðɪn] [ˈaʊər; ɑ:r] [oʊn] [ɪnˈkloʊzər] ,
Our own three horses I will have in future kept within our own enclosure ,
我们的 自己的 三 马匹 我 将要 有 在 未来 保留 之内 我们的 自己的 外壳 ;
将来我会把我们自己的三匹马养在我们自己的围栏里。

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [bi:; bi] [ˈɔ:lweɪz] [æt; ət][hænd] , [naɪt] [ɔ:r] [deɪ] .
so that they may be always at hand , night or day .
所以 那 他们 可能 是 总是 在 手 , 夜晚 或者 天 .
这样, 无论白天黑夜, 他们都能随时待命。

[aɪ] [bɔ:t] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈspeɪ(ə)] [aɪ] [tu:; tə] [ˈɪndiəns] ; [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ɔ:l] [rɪˈmɑ:rkəbli] [fæst] ;
I bought them with a special eye to Indians ; they are all remarkably fast ;
我 买 他们 和 一个 特别的 眼睛 到 印度人 ; 他们 是 全部 非常 快速地 ;
我特意挑选了印第安人, 因为他们速度都非常快。

[ænd; ənd] [ˈweðər] [wi:; wi] [rʌŋ] [əˈweɪ] [ɔ:r] [pərˈsu:] , [kæn; kən][bi:; bi] [rɪˈlaɪd] [ɑ:n] .
and whether we run away or pursue , can be relied on .
和 无论 我们 跑步 离开 或者 追求 , 能 是 依赖 在 .
而我们是逃跑还是追击, 是可以预料的。

[ænd; ənd] [naʊ] , [bɔɪz] , [kʌm] [ʌp] [tu:; tə] [ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd] [aɪ] [wɪl] [ˈoʊpən] [ðə; ði] [mɪˈstɪriəs]
And now , boys , come up to the house , and I will open the mysterious
和 现在 , 男孩们 , 来 向上 到 这 房子 , 和 我 将要 打开 这 神秘
[bɑ:ks] .
box :
盒子 .
现在, 孩子们, 到房子里来, 我要打开这个神秘的盒子。

" [ðə; ði][bɑ:ks][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˈmɪstər] . [ˈhɑ:rdi] [spʊk] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [bɔ:n] [keɪs] ,
" **The box of which Mr . Hardy spoke was a long case ,**
" 这 盒子 的 哪个 先生 . 哈迪 辐 曾是 一个 长的 案件 ,
哈迪先生所说的箱子是一个长箱子,

[wɪtʃ] [hæd; həd] [ˈnevər] [bɪn] [ˈoʊpənd] [sɪns] [ðər; ðər][əˈraɪv(ə)] .
which had never been opened since their arrival .
哪个 有 绝不 到过 打开 自从 他们的 到达 .
自他们抵达以来, 这些门一直从未被打开过。

[noʊ] [enˈtri:ti:z] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈtʃɪldrən] [kʊd; kəd] [ɪnˈdu:s] [ˈmɪstər] . [ˈhɑ:rdi] [tu:; tə] [seɪ] [wʌt] [wɜ:r; wər][ɪts]
No entreaties of his children could induce Mr . Hardy to say what were its
不 恳求 的 他的 孩子们 可以 诱导 先生 . 哈迪 到 说 什么 是 它是
[ˈka:ntents] ,
contents ,
内容 ,
他的孩子们百般恳求, 哈迪先生也始终不肯透露信的内容。

[ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [wʌnz][hæd; həd][ˈɔ:f(ə)n] ['wʌndɜ-d] [ænd; ənd][ˈplʌz(ə)ld][ˈoʊvər] [wʌt] [ðeɪ] [kʊd; kəd]
and the young ones had often wondered and puzzled over what they could
和 这 年轻的 一个 有 经常 想知道 和 困惑 超过 什么 他们 可以
[bi;; bi] .
be .
是 :

年轻人常常好奇和困惑自己将来能成为什么样的人。

[aɪˈti:] [hæd; həd] [kʌm] , [ˈðerfɔ:r] , [tu;; tə][bi;; bi] [noʊn] [ɪn][ðə; ði][ˈfæməli][æz; əz][ðə; ði] [mɪˈstɪriəs]
It had come , therefore , to be known in the family as the mysterious
它 有 来 , 所以 , 到 是 已知 在 这 家庭 作为 这 神秘
[bɑ:ks] .
box .
盒子 :

因此，它在家人中被称为神秘盒子。

[wɪð; wɪθ] [ˈɡreɪtli] [ɪkˈsaɪtɪd][kɪjʊriˈɑ:səti][ðə; ði] [bɔɪz] [naʊ] [wɔ:kt] [tʊ:rd] [ðə; ði] [haʊs] ; [bʌt; bət][ðer; ðər]
With greatly excited curiosity the boys now walked toward the house ; but there
和 非常 兴奋的 好奇心 这 男孩们 现在 步行 朝向 这 房子 ; 但 那里
[wʌz; wəz][ə; eɪ] [slaɪt] [dɪˈleɪ] ,
was a slight delay ,
曾是 一个 轻微 延迟 ,

男孩们带着极大的兴奋和好奇心向房子走去；但稍稍耽搁了一下。

[fɔ:r; fər][æz; əz] [ðeɪ] [əˈprəʊtʃt] [mɔ:d] [ænd; ənd] [ˈeθəl] [keɪm] [ˈrʌnɪŋ] [tu;; tə] [mi:t] [ðem; ðəm] .
for as they approached Maud and Ethel came running to meet them .
为了 作为 他们 接近 莫德 和 埃塞尔 来了 跑步 到 见面 他们 :

当他们走近时，莫德和埃塞尔跑过来迎接他们。

" [ɪz] [ˈeniθɪŋ] [ðə; ði] [ˈmætər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][dæm] , [ˈpɑ:pə] ?
" Is anything the matter with the dam , papa ?
" 是 任何事物 这 事情 和 这 坝 , 爸爸 ?
爸爸，水坝出什么问题了吗？

[wi;; wi][hæv; həv] [bɪn] [ˈwɒtʃɪŋ] [ju;; jʊ] [ˈhævɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [tɔ:k] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bɔɪz] .
We have been watching you having such a long talk with the boys .
我们 有 到过 观看 你 拥有 这样的 一个 长的 讲话 和 这 男孩们 .
我们一直看着你和孩子们进行了那么长时间的谈话。

[wʌt] [ɪz][aɪˈti:][ɔ:l] [əˈbaʊt] ?
What is it all about ?
什么 是 它 全部 关于 ?

这一切究竟是怎么回事？

" [ˈmɪstər] . [ˈhɑ:rdi] [naʊ] [təʊld][ðem; ðəm][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][hi;; hi] [θɔ:t] [ˈpra:pər][ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt]
" Mr . Hardy now told them as much as he thought proper of the state
" 先生 . 哈迪 现在 讲述 他们 作为 很多 作为 他 想法 恰当的 的 这 状态
[ʌv; əv] [θɪŋz] ,
of things ,
的 事物 ,

“哈迪先生现在把他认为合适的事情情况都告诉了他们。”

[ænd; ənd] [geɪv] [ðem; ðəm][ðer; ðər] [ɪnˈstrʌk(ə)nz] .
and gave them their instructions .
和 给予 他们 他们的 指示 :

并向他们传达了指示。

[ðə; ði][ˈgɜ:lz] , [hu:] [hæd; həd][noʊ][aɪˈdi:ə][ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈeni] [ˈri:əl][ˈdeɪndʒər] ,
The girls , who had no idea there was any real danger ,
这 女孩们 , who 有 不 主意 那里 曾是 任何 真实的 危险 ,
这些女孩完全没有意识到任何真正的危险，

[ænd; ənd] [hu:] [hæd; həd] [br'saɪdz] [æn; ən] [ʌn'lɪmɪtɪd] ['kɑ:nfɪdəns] [ɪn][ðer; ðər] ['fɑ:ðər] [ænd; ənd] ['brʌðərz] ,
and who had besides an unlimited confidence in their father and brothers ,
和 who 有 除了 一个 无限 信心 在 他们的 父亲 和 兄弟 ,
此外, 他们还对自己的父亲和兄弟抱有无限的信任,

[wɜ:r; wər] [dɪ'spəʊzd] [tu;; tə] [lʊk] [ə'pɑ:n][aɪ 'ti:][æz; əz] [fʌn] ,
were disposed to look upon It as fun ,
是 处置 到 看 之上 它 作为 乐趣 ,
倾向于将其视为一种乐趣,

[ænd; ənd]['mɪstər] . ['hɑ:rdɪ] [hæd; həd] [tu;; tə] [spi:k] [kwat] ['sɪriəsli] [tu;; tə][bi;; bi] [(ɹ] [ðæt] [hɪz; ɪz][ɔ:rdərz]
and Mr . Hardy had to speak quite seriously to be sure that his orders
和 先生 . 哈迪 有 到 说话 相当 严重地 到 是 当然 那 他的 订单
[wɒd] [bi;; bi] ['striktli] [ə'tendɪd] [tu;; tə] .
would be strictly attended to .
会 是 严格 参加 到 .
哈迪先生不得不语气非常严肃地说话, 以确保他的命令得到严格执行。

[ðə; ði] [bɔɪz] [ðen] [ɪn'fɔ:rmɪd] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðə; ði] [mɪ'stɪriəs] [bɑ:ks][wʌz; wəz][tu;; tə][bi;; bi] ['oʊpənd] ,
The boys then informed them that the mysterious box was to be opened ,
这 男孩们 然后 知情的 他们 那 这 神秘 盒子 曾是 到 是 打开 ,
男孩们随后告诉他们, 神秘的盒子即将被打开。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] ['pɑ:rtɪ] [went] [ʌp][tu;; tə][ðə; ði] [haʊs] .
and the whole party went up to the house .
和 这 所有的 派对 去 向上 到 这 房子 .
然后, 所有人都上了楼。

[ðə; ði][bɑ:ks][hæd; həd] [bɪn] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði]['stɔ:ru:m; 'stɔ:rʊm][ɑ:n][ðə; ði] [ʌpər] [flɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] ['taʊər]
The box had been placed in the storeroom on the upper floor of the tower
这 盒子 有 到过 放置 在 这 库房 在 这 上 地面 的 这 塔
,
,
,
箱子被放置在塔楼顶层的储藏室里。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [tʊk] [ʌp] ['skru:draɪvəz] [ænd; ənd] ['hæmərz] [tu;; tə]['oʊpən][aɪ 'ti:] .
and the boys took up screwdrivers and hammers to open it .
和 这 男孩们 采取 向上 螺丝刀 和 锤子 到 打开 它 .
于是, 男孩们拿起螺丝刀和锤子, 把它打开了。

[ðə; ði] ['lætər] [tu:lz] [wɜ:r; wər][nɑ:t] ['hesəsəri] , [æz; əz][ðə; ði] [keɪs] [wʌz; wəz] ['veri] ['kerfəli] [skru:d] [ʌp] ;
The latter tools were not necessary , as the case was very carefully screwed up ;
这 后者 工具 是 不是 必要的 , 作为 这 案件 曾是 非常 小心 螺丝 向上 ;
后一种工具是不必要的, 因为箱子已经非常仔细地拧紧了;

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][tɑ:p][wʌz; wəz]['teɪkən] [ɔ:f][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [faʊnd] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən]
and when the top was taken off it was found that there was an
和 什么时候 这 顶部 曾是 已采取 离开 它 曾是 成立 那 那里 曾是 一个
[ɪn'saɪd] [keɪs] [ʌv; əv][tɪn] ['sɒdəd] [ʌp] .
inside case of tin soldered up .
里面 案件 的 锡 焊接 向上 .
打开盖子后发现里面有一个用锡焊起来的内壳。

[æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜ:r; wər] ['kʌtɪŋ] [θru:] [ðɪs] [ðeɪ] [ɪk'sprest] [ðer; ðər][ə'pɪnjən] [ðæt] , [frʌm; frəm]
As the boys were cutting through this they expressed their opinion that , from
作为 这 男孩们 是 切割 通过 这 他们 表达 他们的 观点 那 , 从
[ðə; ði] [ɪk'stri:m] [ker] ['teɪkən] ,
the extreme care taken ,
这 极端 关心 已采取 ,
男孩们一边切割着这些材料, 一边表达了他们的看法, 认为, 从他们采取的极其谨慎的态度来看,

[ðə; ði] ['kɑ:ntents] [mʌst; məst] [bi; bi] ['veri] ['væljuəb(ə)] .

the contents must be very valuable .
这 内容 必须 是 非常 有价值的 .

里面的东西一定非常有价值。

[stɪl] ['mɪstər] . ['hɑ:rdi] [wəd] [gɪv] [noʊ] [klu:] ; [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [keɪs] [wʌz; wəz] ['faɪnəli] ['oʊpənd] ,
Still Mr . Hardy would give no clew ; and when the case was finally opened ,
仍然 先生 . 哈迪 会 给 不 线索 ; 和 什么时候 这 案件 曾是 最后 打开 ,

哈迪先生仍然不肯透露任何线索；而当案件最终开庭审理时，

[ðə; ði] [ə'stɑ:nɪʃmənt] [ʌv; əv] [ɔ:l] [wʌz; wəz] [ʌn'baʊndɪd] [tu; tə] [faɪnd] [ðæt] [aɪ 'ti:] [kən'teɪnd] [fɔ:r] ['dʌz(ə)n]
the astonishment of all was unbounded to find that it contained four dozen
这 惊讶 的 全部 曾是 无界 到 寻找 那 它 包含 四 打

[lɑ:rdʒ] ['rɑ:kəts] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [blu:] - [laɪts] .

large rockets and a dozen blue - lights .
大的 火箭 和 一个 打 蓝色的 - 灯 .

令所有人无比惊讶的是，里面竟然装着四打大型火箭和十几盏蓝灯。

[wʌn] ['dʌz(ə)n] [ʌv; əv] [ði:z] ['rɑ:kəts] [wɜ:r; wər] ['ɔ:rd(ə)neri] ['sɪgnəl] ['rɑ:kəts] ,
One dozen of these rockets were ordinary signal rockets ,
一 打 的 这些 火箭 是 普通的 信号 火箭 ,

其中十二枚火箭是普通的信号火箭。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [rest] [wɜ:r; wər] ['kʌvəd] [wɪð; wɪθ] [strɔ:ŋ] [tɪn] ['keɪsɪz] .
but the rest were covered with strong tin cases .
但 这 休息 是 涵盖 和 强的 锡 案例 .

但其余的都用坚固的锡盒罩住了。

" ['faɪərwɜ:rks] !
" Fireworks !
" 烟花 !

“烟花！

" [ðeɪ] [ɔ:l] [ɪk'skleɪmd] [ɪn] [ɪn'tens] [səp'praɪz] .
" they all exclaimed in intense surprise .
" 他们 全部 惊呼 在 激烈的 惊喜 .

他们都惊呼出声来，语气中充满了惊讶。

" [wʌt] [hæv; həv] [ju; jʊ] [brɔ:t] ['faɪərwɜ:rks] [ɔ:l] [ðɪs] [wei] [fɔ:r; fər] , ['pɑ:pə] ? "
" What have you brought fireworks all this way for , papa ? "
" 什么 有 你 带来 烟花 全部 这 方式 为了 , 爸爸 ? "

“爸爸，你大老远把烟花带过来干什么呢？ ”

" [aɪ] [wɪl] [tel] [ju; jʊ] , [maɪ] [dɪrɪz] .
" I will tell you , my dears .
" 我 将要 告诉 你 , 我的 亲爱的们 .

“我会告诉你们的，亲爱的们。”

[aɪ] [nu:] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪndiəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pæmpəs, pæmpəz] [wɜ:r; wər] [hɔ:rs] ['ɪndiəns] ,
I knew that the Indians of the pampas were horse Indians ,
我 知道 那 这 印度人 的 这 潘帕斯草原 是 马 印度人 ,

我知道潘帕斯草原上的印第安人是骑马的印第安人。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [aɪ'di:ə] [strʌk] [ɪm 'i:] [ðæt] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['nevər] [hæv; həv] [si:n] ['rɑ:kəts] ,
and the idea struck me that as they could never have seen rockets ,
和 这 主意 击 我 那 作为 他们 可以 绝不 有 已见 火箭 ,

我突然想到，既然他们不可能见过火箭，

[ðeɪ] [wəd] [bi; bi] ['hɔ:rəbli] [skerd] [æt; ət] [naɪt] [baɪ] [ðem; ðəm] .
they would be horribly scared at night by them .
他们 会 是 糟糕透了 害怕的 在 夜晚 经过 他们 .

他们晚上会被它们吓得魂飞魄散。

[ˈrɑ:kəts] , [ju:; jʊ] [noʊ] , [ɑ:r; ə] [ju:st] [ɪn][wɔ:r] ; [ænd; ənd][ˈi:v(ə)n] [ɪf] [ðə; ði][ˈraɪdərz][ɑ:r; ə][ˈnɑ:t] [ˈfraɪ(ə)nd]
rockets , you know , are used in war ; and even if the riders are not frightened
火箭 , 你 知道 , 是 用过的 在 战争 ; 和 甚至 如果 这 骑手 是 不是 害怕
 ,
:
 ,

你知道，火箭是用于战争的；即使骑手们不害怕，

[aɪ ˈti:][ɪz] [kwɑɪt] [ˈsɜ:rt(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [ˈhɔ:rsɪz] [wʊd] [bi:; bi] [ˈhɔ:rəbli] [əˈlɑ:rmɪd] [baɪ][wʌn][ɔ:r] [tu:] [ʌv; əv]
it is quite certain that the horses would be horribly alarmed by one or two of
它 是 相当 肯定 那 这 马匹 会 是 糟糕透了 惊慌 经过 一 或者 二 的
[ðɪ:z] [ˈrʌʃɪŋ] [ˈfaɪəri] [θɪŋz] [ˈtʃɑ:dʒɪŋ] [ˈɪntu:][ðer; ðər] [mɪdst] .
these rushing fiery things charging into their midst .
这些 匆忙 火热 事物 收费 进入 他们的 中间 .

可以肯定的是，如果一两个这样的火球冲到马群中间，马群一定会受到极大的惊吓。

[aɪ] [ˈðerfɔ:r] [hæd; həd][ðem; ðəm] [ˈspeʃəli] [meɪd] [fɔ:r; fər][em ˈi:][baɪ][ə; eɪ] [ˌpaɪrəˈteknɪst] [ɪn] [ˈlʌndən] .
I therefore had them specially made for me by a pyrotechnist in London .
我 所以 有 他们 特别 制成 为了 我 经过 一个 烟火技师 在 伦敦 .

因此，我请伦敦的一位烟火技师专门为我制作了它们。

[wʌn] [ˈdʌz(ə)n] , [æz; əz][ju:; jʊ] [si:] , [ɑ:r; ə][ˈɔ:rd(ə)nerɪ] [ˈrɑ:kəts] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈlɑ:rdʒɪst][saɪz] ; [ðeɪ] [kənˈteɪn]
One dozen , as you see , are ordinary rockets of the largest size ; they contain
一 打 , 作为 你 看 , 是 普通的 火箭 的 这 最大 尺寸 ; 他们 包含
[ˈkʌlərd] [bɔ:lz] ,
colored balls ,
有色 球 ,

如你所见，其中十二枚是普通的大型火箭；它们内部装有彩色小球。

[wɪtʃ] [wɪl] [gɪv] [aʊt][ə; eɪ][moʊst] [ˈbrɪliənt] [laɪt] .
which will give out a most brilliant light .
哪个 将要 给 出去 一个 最多 杰出的 光 .

这将发出极其耀眼的光芒。

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [θroʊn] [ˈɪntu:][ðə; ði] [er] , [ˈi:v(ə)n] [wer] [wi:; wi] [bɪˈli:v] [ˈeni] [ˈɪndiəns] [tu:; tə][bi:; bi] ,
One of them thrown into the air , even where we believe any Indians to be ,
一 的 他们 抛掷 进入 这 空气 , 甚至 在哪里 我们 相信 任何 印度人 到 是 ,

其中一人被抛向空中，即使在我们认为有印第安人居住的地方也是如此。

[wɪl] [laɪt] [ʌp] [ðə; ði] [pleɪn] , [ænd; ənd] [gɪv] [ju: ˈes][ə; eɪ] [fer] [vju:] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
will light up the plain , and give us a fair view of them .
将要 光 向上 这 清楚的 , 和 给 我们 一个 公平的 看法 的 他们 .

将会照亮平原，让我们能够清楚地看到它们。

[ðə; ði] [ˈʌðər] [θri:] [ˈdʌz(ə)n][ɑ:r; ə] [ˈloʊdɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈkrækərz] .
The other three dozen are loaded with crackers .
这 其他 三 打 是 已加载 和 饼干 .

剩下的三十多个盒子里装满了饼干。

[æz; əz][ju:; jʊ] [si:] , [aɪ][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [keɪs] [ʌv; əv][tɪn] [pleɪst] [ˈoʊvər][ðə; ði][ˈɔ:rd(ə)nerɪ]
As you see , I have had a strong case of tin placed over the ordinary
作为 你 看 , 我 有 有 一个 强的 案件 的 锡 放置 超过 这 普通的
[keɪs] ;
case ;
案件 ;

如您所见，我在普通的盒子上加了一层厚厚的锡盒；

[ænd; ənd][wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ˈstraɪkɪŋ] [ə; eɪ][mæn] [wɪl] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [ˈnɑ:k] [hɪm; ɪm][ɔ:f] [hɪz; ɪz] [hɔ:rs] ,
and one of them striking a man will certainly knock him off his horse ,
和 一 的 他们 引人注目 一个 男人 将要 当然 敲 他 离开 他的 马 ,

其中一只马的爪子击中一个人，肯定会把他从马上打下来。

[ænd; ənd] ['prɑ:bəbli] [kɪl] [hɪm; ɪm] .
and probably kill him .
和 大概 杀 他 .

而且很可能会杀了他。

[ðə; ði] [rɔ:r] , [ðə; ði] [rʌ] , [ðə; ði] [treɪn] [ʌv; əv] ['faɪər] ,
The roar , the rush , the train of fire ,
这 吼 , 这 匆忙 , 这 火车 的 火 ,

咆哮声, 冲锋声, 火流星,

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [ðə; ði] [ɪk'spləʊʒn] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['vɔ:li] [ʌv; əv] ['krækərz] [ɪn] [ðər; ðər] [mɪdst] [wʊd] [bi:; bi]
and finally the explosion and the volley of crackers in their midst would be
和 最后 这 爆炸 和 这 截击 的 饼干 在 他们的 中间 会 是
[ɪ'nʌf] [tu:; tə] ['fraɪ(ə)n] [ðər; ðər] ['hɔ:rsɪz] [ɔ:ltə'geðər] [brɪ'ɑ:nd] [kən'trəʊl] .
enough to frighten their horses altogether beyond control .
足够的 到 吓唬 他们的 马匹 共 超过 控制 .

最后, 爆炸声和鞭炮声足以让他们的马匹彻底失去控制。

[wʌt] [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv][maɪ][aɪ'di:ə] ? "
What do you think of my idea ? "
什么 做 你 思考 的 我的 主意 ? "

你觉得我的想法怎么样?

" ['kæpɪt(ə)l] , ['kæpɪt(ə)l] !
" Capital , capital !
" 首都 , 首都 !

“资本, 资本! ”

" [ðeɪ] [ɔ:l] [kraɪd] .
" they all cried .
" 他们 全部 哭 .

他们都哭了。

" [bʌt; bət] [haʊ] , ['pɑ:pə] , " ['hju:bə(:)t] [æskt] ,
" But how , papa , " Hubert asked ,
" 但 如何 , 爸爸 , " 休伯特 问 ,

“可是, 爸爸, 该怎么做呢? ”休伯特问道。

" [wɪl] [ju:; jʊ] ['mænɪdʒ] [tu:; tə] [meɪk] [jɔr; jər] ['rɑ:kəts] [goʊ] [streɪt] [æt; ət][ðə; ði]['ɪndiəns] ?
" will you manage to make your rockets go straight at the Indians ?
" 将要 你 管理 到 制作 你的 火箭 去 直的 在 这 印度人 ?

“你们能让火箭径直射向印第安人吗? ”

[ɔ:l] ['rɑ:kəts] [aɪ] ['evər] [sɔ:] [went] [streɪt] [ʌp] ['ɪntu:][ðə; ði] [er] . "
All rockets I ever saw went straight up into the air . "
全部 火箭 我 曾经 锯 去 直的 向上 进入 这 空气 . "

我见过的所有火箭都是笔直地升空的。

" [jes] , ['hju:bə(:)t] , [brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['pɔɪntɪd] [ʌp] .
" Yes , Hubert , because they were pointed up .
" 是的 , 休伯特 , 因为 他们 是 尖 向上 .

“是的, 休伯特, 因为它们是向上指的。”

[ə; eɪ] ['rɑ:kɪt] [goʊz] [wɪtʃ'evər] [wei] [aɪ 'ti:][ɪz] ['pɔɪntɪd] .
A rocket goes whichever way it is pointed .
一个 火箭 去 任何 方式 它 是 尖 .

火箭会朝着它指向的方向飞行。

['rɑ:kəts] [ɪn][wɔ:r][ɑ:r; ər]['faɪərd] [θru:] [ə; eɪ] [tu:b] , [ɔ:r][frʌm; frəm][ə; eɪ] [trɔ:f] .
Rockets in war are fired through a tube , or from a trough .
火箭 在 战争 是 被解雇 通过 一个 管子 , 或者 从 一个 槽 .

战争中的火箭是通过发射管或发射槽发射的。

[wiː; wi] [wɪl] [juːz][ðə; ði] [trɔːf] .
We will use the trough .
我们 将要 使用 这 槽 .

我们将使用水槽。

[set][tuː; tə][æt; ət][wʌns] , [bɔɪz] , [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [trɔːf] [ə'baʊt] [fɔːr] [fi:t] [lɔːŋ] , [wi'ðəʊt] ['ɛndz] .
Set to at once , boys , and make a trough about four feet long , without ends .
放 到 在 一次 , 男孩们 , 和 制作 一个 槽 关于 四 脚 长的 , 没有 结束 .
孩子们, 立刻动手, 做一个长约四英尺、没有两端的槽。

[aɪ 'tiː][mʌst; məst][stænd][ɑːn][legz] [haɪ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [reɪz] [aɪ 'tiː] [ə'bʌv] [ðə; ði][ˈlev(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɔːl]
It must stand on legs high enough to raise it above the level of the wall
它 必须 站立 在 腿 高的 足够的 到 增加 它 多于 这 等级 的 这 墙
[raʊnd] [ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] ['təʊər] .
round the top of the tower .
圆形的 这 顶部的 的 这 塔 .
它必须架设足够高的支腿, 使其高于塔顶周围的墙壁水平。

[let] [ðer; ðər][biː; bi] [tuː] [legz][ɑːn][ðə; ði] [frʌnt] [end] , [ænd; ənd][wʌn] [leg][bɪ'haɪnd] ;
Let there be two legs on the front end , and one leg behind ;
让 那里 是 二 腿 在 这 正面 结尾 , 和 一 腿 在后面 ;
前面要有两条腿, 后面要有一条腿;

[ænd; ənd] [ðɪs] [leg][bɪ'haɪnd][mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ] [hɪndʒ] , [soʊ] [ðæt] , [wen] [aɪ 'tiː][stændz] [ˈʌpraɪt] ,
and this leg behind must have a hinge , so that , when it stands upright ,
和 这 腿 在后面 必须 有 一个 合页 , 所以 那 , 什么时候 它 站立 直立 ,
后面的这条腿必须有铰链, 这样, 当它直立起来时,

[aɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][sɪks][ɔːr] [eɪt] [ɪntʃɪz] ['haɪər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [frʌnt] ,
it will be six or eight inches higher than the front ,
它 将要 是 六 或者 八 英寸 更高 比 这 正面 ,
它会比前面高出六到八英寸。

[ɪn] [keɪs] [wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə]['faɪər][æt; ət] ['eniθɪŋ] [kloʊz][æt; ət][hænd] .
in case we want to fire at anything close at hand .
在 案件 我们 想 到 火 在 任何事物 关闭 在 手 .
万一我们想向附近的任何目标开火。

[wen] [wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə] ['elɪveɪt] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɑːkɪt] [tuː; tə]['faɪər][æt; ət] ['eniθɪŋ] [æt; ət]
When we want to elevate the head of the rocket to fire at anything at
什么时候 我们 想 到 提升 这 头 的 这 火箭 到 火 在 任何事物 在
[ə; eɪ] ['dɪstəns] ,
a distance ,
一个 距离 ,
当我们想要抬升火箭头部, 向远处的任何目标发射火箭时,

[wiː; wi] [pʊl] [ðə; ði][haɪnd][leg] [bæk] , [soʊ] [ðæt] [ðæt] [end][ɪz] ['loʊər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [frʌnt] .
we pull the hind leg back , so that that end is lower than the front .
我们 拉 这 后 腿 后退 , 所以 那 那 结尾 是 降低 比 这 正面 .
我们将后腿向后拉, 使后腿末端低于前腿末端。

[pʊt][ə; eɪ] [spaɪk] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][leg] ,
Put a spike at the end of the leg ,
放 一个 长钉 在 这 结尾 的 这 腿 ,
在腿的末端装上一个尖刺,

[tuː; tə][let][aɪ 'tiː][hæv; həv][ə; eɪ][fɜːrm][həʊld][ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] .
to let it have a firm hold on the floor .
到 让 它 有 一个 公司 抓住 在 这 地面 .
使其牢牢地固定在地板上。

" [ˈtʃɑːrli] [θɔːt] [ə; eɪ][ˈmoʊmənt] , [ænd; ənd] [ðen] [sed] : " [aɪ] [θɪŋk] , [ˈpɑːpə] , [aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi]
" **Charley thought a moment , and then said :** " **I think , papa , it would be**
" 查理 想法 一个 片刻 , 和 然后 说 : " 我 思考 , 爸爸 , 它 会 是
[ˈfɜːmər] ,
firmer ,
更坚固 ,

查理想了一会儿, 然后说: “爸爸, 我觉得这样会更结实一些。”

[ænd; ənd] [mɔːr] [ˈiːzəli] [ˈmænɪdʒd] , [ɪf] [wiː; wi] [meɪd] [tuː] [legz][brˈhaɪnd] ,
and more easily managed , if we made two legs behind ,
和 更多的 容易地 管理 , 如果 我们 制成 二 腿 在后面 ,
如果我们在后面加上两条腿, 就更容易管理了。

[wɪð; wɪθ] [əˈnʌðər] [wʌn] [ˈslaɪdɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [brɪˈtwiːn] [ðem; ðəm] ,
with another one sliding up and down between them ,
和 其他 一 滑动 向上 和 向下 之间 他们 ,
还有一只在他们之间上下滑动,

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [hoʊlz] [ɪn][aɪ ˈtiː][soʊ] [ðæt] [aɪ ˈtiː][kæn; kən][biː; bi] [peɡd] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [æz; əz]
and with holes in it so that it can be pegged up and down as
和 和 孔 在 它 所以 那 它 能 是 钉住 向上 和 向下 作为
[wiː; wi] [laɪk] . "
we like . "
我们 喜欢 . "

而且上面还有孔, 我们可以根据需要上下调节高度。”

" [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [ˈsɜːrt(ə)nli] [ˈbetər] , [ˈtʃɑːrli] .
" **That would be certainly better , Charley .**
" 那 会 是 当然 更好的 , 查理 .
“那当然会更好, 查理。”

[pʊt][jʊr; jər][aɪˈdiːə] [daʊn] [əˈpɑːn][ˈpeɪpər] , [ænd; ənd][let][em ˈiː] [siː] [ɪɡˈzæktli] [wʌt] [juː; jʊ] [miːn] [brɪˈfɔːr]
Put your idea down upon paper , and let me see exactly what you mean before
放 你的 主意 向下 之上 纸 , 和 让 我 看 确切地 什么 你 意思是 前
[juː; jʊ] [brɪˈɡɪn] .
you begin .
你 开始 .

请把你的想法写下来, 让我先明白你的意思再开始。

" [ˈtʃɑːrli] [dɪd][soʊ] , [ænd; ənd][ˈmɪstər] . [ˈhɑːrdi] [prəˈnaʊnst] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][biː; bi] [ˈeksələnt] ;
" **Charley did so , and Mr . Hardy pronounced it to be excellent ;**
" 查理 做过 所以 , 和 先生 . 哈迪 发音 它 到 是 出色的 ;
“查理照做了, 哈迪先生称赞它非常好;

[ænd; ənd][baɪ] [naɪt] [ðə; ði] [trɔːf] [wʌz; wəz] [ˈfɪnɪʃt] , [ænd; ənd] [pleɪst] [ɪn] [pəˈzɪ(ə)n] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp]
and by night the trough was finished , and placed in position at the top
和 经过 夜晚 这 槽 曾是 完成的 , 和 放置 在 位置 在 这 顶部
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlʊkəʊt] .
of the lookout .
的 这 瞭望台 .

到了晚上, 水槽已经完工, 并被放置在瞭望台顶部的指定位置。

[ˈmɪstər] . [ˈhɑːrdi] , [ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈiːvɪŋ] ,
Mr . Hardy , in the course of the evening ,
先生 . 哈迪 , 在 这 课程 的 这 晚上 ,
哈迪先生, 在当晚,

[ɪkˈspleɪnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] [ðæt] [aɪˈtiː][wʌz; wəz][ˈpɑːsəb(ə)l][ðə; ði][ˈɪndiəns] [maɪt] [ˈventʃər] [tuː; tə] [meɪk]
explained to his wife that it was possible the Indians might venture to make
解释 到 他的 妻子 那 它 曾是 可能的 这 印度人 可能 风险投资 到 制作
[ə; eɪ] [dæʃ] [tuː; tə] [ˈkæəri] [ɔːf] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][ˈkæt(ə)l] ,
a dash to carry off some of the cattle ,
一个 短跑 到 携带 离开 一些 的 这 牛 ,
他向妻子解释说, 印第安人有可能冒险冲过来抢走一些牛。

[ænd; ənd] [ðæt] , [ˈðerfɔːr] , [hiː; hi][hæd; həd] [ˈɔːrdərd] [ðə; ði][ˈgɜːlz][tuː; tə][biː; bi][ɑːn][ðə; ði] [ˈlʊkaʊt] ,
and that , therefore , he had ordered the girls to be on the lookout ,
和 那 , 所以 , 他 有 订购 这 女孩们 到 是 在 这 瞭望台 ,
因此, 他命令女孩们提高警惕。
[ænd; ənd][tuː; tə][əˈdɑːpt] [ˈevri] [prɪˈkɔːʃn] [əˈpɑːn] [ˈmuːvɪŋ] [aʊt] .
and to adopt every precaution upon moving out .
和 到 采纳 每一个 预防 之上 移动 出去 .
搬出时要采取一切必要的预防措施。

[tuː; tə][ðem; ðəm][hiː; hi] [meɪd] [æn; ən] [əˈdɪj(ə)n] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈfɔːrmər] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)nz] , [ˈneɪmli] ,
To them he made an addition to his former instructions , namely ,
到 他们 他 制成 一个 添加 到 他的 以前的 指示 , 即 ,
他向他们补充了之前指示的内容, 即:

[ðæt] [nɑːt][ˈoʊnli] [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [lʊk] [aʊt] [bɪˈfɔːr] [ˈliːvɪŋ] [ðə; ði] [ɪnˈkloʊzər] , [bʌt; bət] [ðæt] , [ɪf] [wʌn]
that not only should they look out before leaving the enclosure , but that , if one
那 不是 仅有的 应该 他们 看 出去 前 离开 这 外壳 , 但 那 , 如果 一
[went] [aʊt] ,
went out ,
去 出去 ,
它们不仅在离开围栏前应该向外看, 而且, 如果一只动物跑出去了,

[ðə; ði] [ˈʌðər] [ʃʊd; ʃəd] [gʊʊ] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtaʊər] [ˈevri] [ˈkwɔːrtər][ʌv; əv][æn; ən] [ˈaʊər]
the other should go up to the top of the tower every quarter of an hour
这 其他 应该 去 向上 到 这 顶部 的 这 塔 每一个 四分之一 的 一个 小时
[tuː; tə] [siː] [ðæt] [ˈevriθɪŋ] [wʌz; wəz] [stiːl] [kliːr] ,
to see that everything was still clear ,
到 看 那 一切 曾是 仍然 清除 ,
另一名队员应该每隔一刻钟到塔顶上去查看情况, 确保一切仍然畅通无阻。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] [bəʊθ][wɜːr; wər] [aʊt] , [ˈserə] [ʃʊd; ʃəd] [duː][ðə; ði] [seɪm] .
and that if both were out , Sarah should do the same .
和 那 如果 两个都 是 出去 , 莎拉 应该 做 这 相同的 .
如果两人都出局, 莎拉也应该出局。

[ðə; ði] [bɔɪz] [ˈniːdɪd] [nʊʊ] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)nz] [tuː; tə][loʊd][ðər; ðər] [rɪˈvɔːlvɪŋ] [ˈkɑːrbəɪn] ,
The boys needed no instructions to load their revolving carbines ,
这 男孩们 需要 不 指示 到 加载 他们的 旋转 卡宾枪 ,
男孩们无需任何指导就能装填他们的旋转卡宾枪。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpɪstlz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈdʌb(ə)l] - [ˈbærəld] [ɡʌn] [wɜːr; wər] [ˈhændɪd] [ˈoʊvər][bəʊθ][tuː; tə]
and the pistols and a double - barreled gun were handed over both to
和 这 手枪 和 一个 双倍的 - 桶装 枪 是 递交 超过 两个都 到
[ˈloʊpez][ænd; ənd] [ˈterəns] ,
Lopez and Terence ,
洛佩兹 和 特伦斯 ,
手枪和一支双管猎枪分别交给了洛佩兹和特伦斯。

[wɪð; wɪθ] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)nz] [tuː; tə] [ˈkæəri] [ðem; ðəm] [ˈɔːlweɪz] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
with instructions to carry them always with them .
和 指示 到 携带 他们 总是 和 他们 .
并附有随身携带的说明。

[ˈloʊpeɪz][rɪˈkwaɪərd][ˈnoʊ][ˈɔːrdərz][ɑːn] [ðɪs] [skɔːr] .
Lopez required no orders on this score .
洛佩兹 必需的 不 订单 在 这 分数 .

洛佩兹无需就此事下达任何命令。

[hiː; hi] [nuː] [wʌt] [ˈɪndiəns] [wɜːr; wər] , [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈpɜːrɪkt] [ˈhɔːrər] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] .
He knew what Indians were , and had a perfect horror of them .
他 知道 什么 印度人 是 , 和 有 一个 完美的 恐怖 的 他们 .

他知道印第安人是什么样的人，并且对他们感到无比恐惧。

[ðer; ðər] [ˈfrendz] [æt; ət] [ˈkæntər,beri] [wɜːr; wər][ˈɔːlsou] [pʊt] [əˈpɑːn][ðer; ðər] [gɑːrd] ,
Their friends at Canterbury were also put upon their guard ,
他们的 朋友们 在 坎特伯雷 是 还 放 之上 他们的 警卫 ,

他们在坎特伯雷的朋友们也被提高了警惕。

[æz; əz][ðer; ðər] [ɛˈsteɪts] [wɜːr; wər][ˈɔːlsou] [ˈveri] [mʌt] [ɪkˈspouzd] .
as their estates were also very much exposed .
作为 他们的 庄园 是 还 非常 很多 裸露 .

因为他们的庄园也极易受到威胁。

[θriː] [deɪz] [pæst] [ˈoʊvər] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [laɪt] [ˈaɪərn] [pleɪts] [əˈraɪvd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [dɔːr]
Three days passed over , and then the light iron plates arrived for the door
三 天 通过了 超过 , 和 然后 这 光 铁 盘子 到达的 为了 这 门

[ænd; ənd] [ˈwɪndəʊ] [ˈʌtər] .
and window shutters .
和 窗户 百叶窗 .

三天后，门窗百叶窗的轻型铁板运到了。

[bɪfɔːr] [ðei] [wɜːr; wər] [neɪld] [ɑːn][lɑːrdʒ] [hoʊlz] [wɜːr; wər] [kʌt] [ɪn][ðəm; ðəm][fɔːr; fər][ˈfaɪərɪŋ] [θruː] ,
Before they were nailed on large holes were cut in them for firing through ,
前 他们 是 钉子 在 大的 孔 是 切 在 他们 为了 射击 通过 ,

在钉上去之前，先在上面开了几个大孔，以便射击。

[kɔːrəˈspɑːndɪŋ] [slɪts] [ˈbiːɪŋ] [kʌt] [ɪn][ðə; ði] [ˈwʊd wɜːrk] .
corresponding slits being cut in the woodwork .
相应的 缝隙 存在 切 在 这 木工 .

在木制品上切割出相应的缝隙。

[wen] [ðei] [wɜːr; wər] [ˈfɑːsənd] [ɪn][ðer; ðər][ˈpleɪsɪz] [ɔːl] [felt] [ðæt] [maʊnt] [ˈplez(ə)nt] [kʊd; kəd][dɪˈfaɪ] [ˈeni]
When they were fastened in their places all felt that Mount Pleasant could defy any
什么时候 他们 是 系紧 在 他们的 地方 全部 毛毡 那 山 令人愉快的 可以 违抗 任何

[ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [əˈseɪlənts] .
number of assailants .
数字 的 袭击者 .

当他们被安置在各自的位置上时，所有人都觉得芒特普莱森特可以抵御任何数量的攻击者。

[ˈɔːrdərz] [wɜːr; wər][ˈgɪv(ə)n][tuː; tə] [ˈterəns] [ðæt] [ɪn] [keɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][dɔːgz] [ˈgɪvɪŋ] [ðə; ði][əˈlɑːrm][æt; ət]
Orders were given to Terence that in case of the dogs giving the alarm at
订单 是 给定 到 特伦斯 那 在 案件 的 这 狗 给予 这 警报 在

[naɪt] ,
night ,
夜晚 ,

特伦斯接到命令，如果夜间狗发出警报，

[ðə; ði] [ˈɔkju:pənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [hʌt] [wɜːr; wər][tuː; tə][rɪˈtaɪər][æt; ət][wʌns][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] ;
the occupants of the hut were to retire at once to the house ;
这 居住者 的 这 小屋 是 到 退休 在 一次 到 这 房子 ;

小屋里的居民必须立即返回屋内；

[tuː; tə] [wɪt] [hiː; hi] [rɪˈplaɪd] [kæɾəktəˈrɪstɪkli] :
to which he replied characteristically :
到 哪个 他 回复 典型地 :

他以典型的口吻回答道：

" [ʃɒr] , [ʃɒr; jər] [ˈɑ:nər] ,
" **Sure** , **your honor** ,
" 当然 , 你的 荣誉 ,

“当然，法官大人，

[aɪ] [səˈpəʊz] [aɪ] [meɪ] [stɑ:p][fɔ:r; fər][ə; eɪ][bɪt][ænd; ənd] [ˈpepər] [ðə; ði] [ˈblækɡɑrdz] [tɪl] [ðeɪ] [get] [klaʊz]
I suppose I may stop for a bit and pepper the blackguards till they get close
我 认为 我 可能 停止 为了 一个 少量 和 胡椒 这 黑帮 直到 他们 得到 关闭
[tu:; tə][em ˈi:] . " **to me** . "
到 我 : "

我想我可能会停下来一会儿，用枪扫射这些恶棍，直到他们靠近我为止。

" [nɑ:t][æt; ət][ɔ:l] , [ˈterəns] ; [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][tu:; tə][rɪˈtaɪər][æt; ət][wʌns][tu:; tə][ðə; ði] [haʊs] .
" **Not at all, Terence; you are to retire at once to the house.**
" 不是 在 全部 , 特伦斯 ; 你 是 到 退休 在 一次 到 这 房子 .

“绝对不行，特伦斯；你立刻回屋里去。”

[wen] [wi:; wi][ɑ:r; ər][wʌns] [ɔ:l] [təˈgeðər] [wi:; wi][æɪ; ʃəl][bi:; bi][ˈeɪb(ə)] [tu:; tə] [dɪˈsaɪd] ,
When we are once all together we shall be able to decide ,
什么时候 我们 是 一次 全部 一起 我们 将 是 有能力的 到 决定 ,

当我们聚在一起的时候，我们就能做出决定了。

[əˈkɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈenəmi] , [æz; əz][tu:; tə] [ˈweðər] [wi:; wi][æɪ; ʃəl] [ˈsæli] [aʊt]
according to the number of the enemy, as to whether we shall sally out
根据 到 这 数字 的 这 敌人 , 作为 到 无论 我们 将 莎莉 出去
[ænd; ənd] [ˈpepər] [ðəm; ðəm] ,
and pepper them ,
和 胡椒 他们 ,

根据敌军人数，决定我们是否要出击炮击他们。

[ɔ:r][stænd][əˈpɑ:n][ðə; ði] [dɪˈfensɪv] .
or stand upon the defensive .
或者 站立 之上 这 防守 .

或者采取守势。

" [ænd; ənd][soʊ] , [ˈevri] [wʌn] [ˈhævɪŋ] [rɪˈsi:vð] [ðer; ðər] [ɪnˈstrʌk(ə)nz] [ɪn] [keɪs] [ʌv; əv] [rɪˈmɜ:rdʒənsɪ] ,
" **And so, every one having received their instructions in case of emergency** ,
" 和 所以 , 每一个 一 拥有 已收到 他们的 指示 在 案件 的 紧急情况 ,

“因此，每个人都收到了紧急情况下的应对指示，

[θɪŋz] [went] [ɑ:n] [ˈprɪti] [mʌtʃ] [æz; əz] [bɪˈfɔ:r] .
things went on pretty much as before .
事物 去 在 漂亮的 很多 作为 前 .

事情基本和以前一样发展。

[ˈtʃæptər] [eks] .
CHAPTER X .
章 X .

第十章

[ðə; ði] [lɔ:st] [ˈkæɪt(ə)] .
THE LOST CATTLE .
这 丢失的 牛 .

走失的牛群。

[ə; eɪ] [ˈfɔ:rtnaɪt] [pæst] [wɪˈðəʊt] [ðə; ði] [ˈslaɪtəst] [ˈɪnsɪdənt] [ɔ:r][əˈlɑ:rm] .
A fortnight passed without the slightest incident or alarm .
一个 两星期 通过了 没有 这 丝毫 事件 或者 警报 .

两周时间里，没有发生任何意外或警报。

[ðə; ði] [ru:lz] [wɪtʃ] ['mɪstər] : ['hɑ:rdi] [hæd; həd] [leɪd] [daʊn] [wɜ:r; wər] ['striktli] [əb'zɜ:rvd] .
The rules which Mr . Hardy had laid down were strictly observed .
这 规则 哪个 先生 : 哈迪 有 铺设 向下 是 严格 观察到 :

哈代先生制定的规则得到了严格遵守。

[ðə; ði] [ʃi:p] [ænd; ənd] ['kæt(ə)] [wɜ:r; wər] ['kerfəli] [sɪ'kjɔrd] [æt; ət] [naɪt] ;
The sheep and cattle were carefully secured at night ;
这 羊 和 牛 是 小心 安全 在 夜晚 ;

夜间，牛羊都被仔细圈养起来；

[tu:] [ɔ:r] [θri:] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['neɪtɪv] [dɔ:gz] [wɜ:r; wər] ['fɑ:sənd] [ʌp] , [daʊn] [æt; ət] [ðə; ði] [fəʊld] ;
two or three of the native dogs were fastened up , down at the fold ;
二 或者 三 的 这 本国的 狗 是 系紧 向上 , 向下 在 这 折叠 ;

两三只本地狗被拴在羊圈里。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mæstɪfs] [wʌz; wəz] [kept] [æt; ət] [ðə; ði] [menz] [hʌt] ,
one of the mastiffs was kept at the men's hut ,
一 的 这 獒犬 曾是 保留 在 这 男士 小屋 ,

其中一只獒犬被养在男人们的小屋里。

[waɪl] [ðə; ði] ['ʌðəz] ['ken(ə)] [wʌz; wəz] [pleɪst] [baɪ] [ðə; ði] [haʊs] ; [ðə; ði] [ri'tri:vəz] , [æz; əz] ['ju:ʒuəl] ,
while the other's kennel was placed by the house ; the retrievers , as usual ,
尽管 这 其他的 狗窝 曾是 放置 经过 这 房子 ; 这 寻回犬 , 作为 通常 ,
[ˈsli:pɪŋ] [ɪn'dɔ:rz] .
sleeping indoors .
睡眠 室内 :

另一只狗的狗舍则放在房子旁边；而寻回犬们则像往常一样睡在室内。

[ə; eɪ] ['flægstæf] [wʌz; wəz] ['i'rektɪd] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] ['lʊkaʊt] ,
A flagstaff was erected upon the lookout ,
一个 旗杆 曾是 竖立 之上 这 瞭望台 ,

瞭望台上竖起了一根旗杆。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [red] [flæɡ] [ɪn] ['redɪnəs] [tu:; tə] [bi:; bi] [rʌn] [ʌp] [tu:; tə] ['sʌmən] [ðəʊz] [hu:] [maɪt] [bi:; bi]
with a red flag in readiness to be run up to summon those who might be
和 一个 红色的 旗帜 在 准备就绪 到 是 跑步 向上 到 召唤 那些 WHO 可能 是
[ə'weɪ] [ɑ:n] [ðə; ði] [pleɪn] ,
away on the plain ,
离开 在 这 清楚的 ,

一面红旗随时准备升起，召集那些可能在平原上的人。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [ɡʌn] [wʌz; wəz] [kept] ['lʊʊdɪd] [tu:; tə] [kɔ:l] [ə'ten(ə)n] [tu:; tə] [ðə; ði] ['sɪɡnəl] .
and a gun was kept loaded to call attention to the signal .
和 一个 枪 曾是 保留 已加载 到 称呼 注意力 到 这 信号 .

并备有一支上膛的枪，以便引起人们对信号的注意。

[ðə; ði] [bɔɪz] , [wen] [ðeɪ] [went] [aʊt] [fɔ:r; fər] [ðer; ðər] [raɪdz] , ['kæɪɪd] [ðer; ðər] ['kɑ:rbəɪn] [ɪn'sted] [ʌv; əv]
The boys , when they went out for their rides , carried their carbines instead of
这 男孩们 , 什么时候 他们 去 出去 为了 他们的 骑行 , 携带 他们的 卡宾枪 反而 的
[ðer; ðər] ['ɡʌnz] .
their guns .
他们的 枪支 :

男孩们外出骑车时，携带的是卡宾枪而不是手枪。

[ðə; ði] ['gɜ:lz] [fʊl'fɪld] [ðə; ði] ['du:tɪz] [ʌv; əv] ['lʊkʌʊts] , ['ɡoʊɪŋ] [ʌp] ['evri] [hæf] - [ʌʊər] [frʌm; frəm] ['deɪbreɪk]
The girls fulfilled the duties of lookouts , going up every half - hour from daybreak
这 女孩们 已完成 这 职责 的 瞭望台 , 去 向上 每一个 一半 - 小时 从 拂晓
[tu:; tə] [dʌsk] ;
to dusk ;
到 黄昏 ;

女孩们履行了瞭望员的职责，从黎明到黄昏，每半小时上去一次；

[ænd; ənd][ðə; ði][kɔ:l][ʌv; əv] " ['sɪstər] [æn] , [du:][ju:; jʊ] [si:] ['hɔ:smən] ? " [wʌz; wəz] [ɪn'veriəbli]
and the call of " Sister Anne , do you see horsemen ? " was invariably
和 这 称呼 的 " 姐姐 安妮 , 做 你 看 骑兵 ? " 曾是 总是
['ænsər] [ɪn][ðə; ði] ['negətɪv] .
answered in the negative .
回答 在 这 消极的 .

而“安妮修女，你看到骑马的人了吗？”的呼喊声总是得到否定的回答。

[wʌn] [deɪ] , [haʊ'veər] ,
One day , however ,
一 天 , 然而 ,

然而有一天，

['mɪstər] . ['hɑ:rdi][hæd; həd] ['rɪdn] ['oʊvər][tu:; tə] ['kæntər,beri] [tu:; tə] [ə'reɪndʒ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [frendz]
Mr . Hardy had ridden over to Canterbury to arrange with his friends
先生 . 哈迪 有 骑 超过 到 坎特伯雷 到 安排 和 他的 朋友们
[ə'baʊt] ['haɪərɪŋ] ['ɪrər] [frʌm; frəm][rəu'sɑ:rjəu][fɔ:r; fər][ðə; ði][ju'naɪtɪd] ['flɑ:ks] .
about hiring shearers from Rosario for the united flocks .
关于 招聘 剪羊毛工 从 罗萨里奥 为了 这 团结的 羊群 .

哈迪先生骑马去了坎特伯雷，与他的朋友们商量从罗萨里奥雇佣剪羊毛工来为联合羊群剪羊毛。

[ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd] ['terəns] [wɜ:r; wər][ɪn][ðə; ði] [fi:ldz] ['pləʊɪŋ] ,
The boys and Terence were in the fields plowing ,
这 男孩们 和 特伦斯 是 在 这 字段 耕作 ,
男孩们和特伦斯正在田里犁地。

[æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ʌv; əv][hæf][ə; eɪ] [maɪl] [frʌm; frəm][ðə; ði] [haʊs] ,
at a distance of half a mile from the house ,
在 一个 距离 的 一半 一个 英里 从 这 房子 ,
距离房子半英里处，

[wen] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['stɑ:rtɪd] [baɪ][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ɡʌn] .
when they were startled by the sound of a gun .
什么时候 他们 是 惊慌 经过 这 声音 的 一个 枪 .
他们被枪声吓了一跳。

['lʊkɪŋ] [raʊnd] , [ðeɪ] [sɔ:] [bəʊθ][ðə; ði]['gɜ:lz] ['stændɪŋ] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['taʊər] : [mɔ:d] [hæd; həd][dʒʌst]
Looking round , they saw both the girls standing upon the tower : Maud had just
寻找 圆形的 , 他们 锯 两个都 这 女孩们 常设 之上 这 塔 : 莫德 有 只是
['faɪərɪd][ðə; ði] [ɡʌn] ,
fired the gun ,
被解雇 这 枪 ,

她们环顾四周，看到两个女孩都站在塔上：莫德刚刚开了枪。

[ænd; ənd] ['eθəl] [wʌz; wəz] ['pʊlɪŋ] [ʌp][ðə; ði][flæg] .
and Ethel was pulling up the flag .
和 埃塞尔 曾是 拉 向上 这 旗帜 .

埃塞尔正在升旗。

" [bi:; bi]['dʒeɪbərz] !
" **Be jabers !**
" 是 贾伯斯 !

“做贾伯斯！ ”

[ænd; ənd][ðə; ði]['ɪndiəns][hæv; həv] [kʌm] [æt; ət][læst] !
and the Indians have come at last !
和 这 印度人 有 来 在 最后的 !

印第安人终于来了！

" ['terəns] [ɪk'skleɪmd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔ:l] [θri:] ['stɑ:rtɪd] [æt; ət][ə; eɪ] [rʌn] .
" **Terence exclaimed , and they all three started at a run .**
" 特伦斯 惊呼 , 和 他们 全部 三 开始 在 一个 跑步 .
“特伦斯惊呼一声，三人随即拔腿就跑。”

[mɔ:d] [tɜ:rnd] [raʊnd] [ænd; ənd] [weɪvd] [hɜ:r; həɹ][hænd][tu:; tə][ðem; ðəm] ,
Maud turned round and waved her hand to them ,
莫德 转向 圆形的 和 挥手 她 手 到 他们 ,
莫德转过身，朝他们挥了挥手。

[ænd; ənd] [ðen] [i:; ji][ænd; ənd] [ˈeθəl] [kənˈtɪnju:d] [ˈlʊkɪŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði] [pleɪn] .
and then she and Ethel continued looking over the plain .
和 然后 她 和 埃塞尔 持续 寻找 超过 这 清楚的 .
然后她和埃塞尔继续眺望平原。

[æt; ət] [ðɪs] [ˈmoʊmənt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][dʒɔɪnd][ɑ:n][ðə; ði] [ˈtaʊər] [baɪ][ˈmɪsɪz] . [ˈhɑ:rdi][ænd; ənd] [ˈserə] .
At this moment they were joined on the tower by Mrs . Hardy and Sarah .
在 这 片刻 他们 是 加入 在 这 塔 经过 太太 . 哈迪 和 莎拉 .
这时，哈迪夫人和莎拉也来到了塔楼上。

" [aɪ ˈti:] [ɪz] [ɔ:l] [raɪt] , " [ˈtʃɑ:rlɪ] , [hu:] [wɒz; wəz][ʌv; əv][æn; ən][ˌɪnikˈsaɪtəbl, -ek-] [ˈtemprəmənt] , [sed] .
" **It is all right** , " **Charley** , **who was of an unexcitable temperament** , **said** .
" 它 是全部 正确的 , " 查理 , WHO 曾是 的 一个 不激动 气质 , 说 .
“没关系,”性格沉稳的查理说道。

" [ðə; ði][ˈɪndiəns][mʌst; məst][bi:; bi][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [wei] [ɔ:f] ,
" **The Indians must be a long way off** ,
" 这 印度人 必须 是 一个 长的 方式 离开 ,
“印第安人队肯定离得很远了，

[ɔ:r][ðə; ði][ˈgɜ:lz] [wʊd] [bi:; bi] [ˈweɪvɪŋ] [tu:; tə][ju: ˈes][tu:; tə] [meɪk] [heɪst] .
or the girls would be waving to us to make haste .
或者 这 女孩们 会 是 挥手 到 我们 到 制作 匆忙 .
否则女孩们就会挥手催促我们快点。

[teɪk] [aɪ ˈti:] [ˈi:zi] ; [wi:; wi][æɪ; jəl][wɑ:nt][tu:; tə] [ki:p] [ˈaʊər; ɑ:r][hændz] [ˈstedi] .
Take it easy ; we shall want to keep our hands steady .
拿 它 简单的 ; 我们 将 想 到 保持 我们的 双手 稳定的 .
别着急，我们要保持双手稳定。

" [soʊ] [ðeɪ] [broʊk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈhedlɔ:ŋ] [spi:d] [æt; ət] [wɪt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈstɑ:rtɪd] [ˈɪntu:][ə; eɪ]
" **So they broke from the headlong speed at which they had started into a**
" 所以 他们 打破 从 这 一头扎 速度 在 哪个 他们 有 开始 进入 一个
[ˈstedi] [tra:t] ,
steady trot ,
稳定的 小跑 ,
于是，它们从一开始的疾驰速度转为匀速小跑。

[wɪt] [ɪn] [faɪv] [ˈmɪnɪts] [brɔ:t] [ðem; ðəm][ʌp][tu:; tə][ðə; ði] [haʊs] .
which in five minutes brought them up to the house .
哪个 在 五 分钟 带来 他们 向上 到 这 房子 .
五分钟后，他们就到了房子那里。

" [wʌt] [ɪz][aɪ ˈti:] ?
" **What is it ?**
" 什么 是 它 ?
那是什么？

" [ðeɪ] [ɪkˈskleɪmd] [æz; əz] [ðeɪ] [geɪnd] [ðə; ði][ta:p][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtaʊər] .
" **they exclaimed as they gained the top of the tower** .
" 他们 惊呼 作为 他们 获得 这 顶部 的 这 塔 .
“他们登上塔顶时惊呼道。”

" [oʊ] , [daɪ] , [oʊ] , [daɪ] !
" **Oh , dear , oh , dear !**
" 哦 , 亲爱的 , 哦 , 亲爱的 !
“哦，天哪，哦，天哪！ ”

" ['eθəl] [sed] .
" **Ethel said** .
" 埃塞尔 说 .

埃塞尔说。

" [ðeɪ] [hæv; həv][gɔ:t][ɔ:l][ðə; ði] ['æniɪmlz] . "
" **They have got all the animals** . "
" 他们 有 得到 全部 这 动物 . "

“他们把所有的动物都弄走了。”

" [ænd; ənd][aɪ] [fɪr] [ðeɪ] [hæv; həv] [kɪld] ['gəʊməz][ænd; ənd]['pedrəʊ] , " ['mɪsɪz] . ['hɑ:rdɪ] ['ædɪd] .
" **And I fear they have killed Gomez and Pedro , " Mrs . Hardy added .**
" 和 我 害怕 他们 有 被杀 戈麦斯 和 佩德罗 , " 太太 . 哈迪 额外 .

“我担心他们已经杀害了戈麦斯和佩德罗，”哈迪夫人补充道。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [tu:] ['eɪdəntli] [tru:] .
It was too evidently true .
它 曾是 也 显然 真的 .

这显然是真的。

[æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ʌv; əv][sɪks] [maɪlz] [ðə; ði] [bɔɪz] [kʊd; kəd] [si:] [ə; eɪ][dɑ:rk] [mæs] ['ræpɪdli] [rɪ'tri:tɪŋ] ,
At a distance of six miles the boys could see a dark mass rapidly retreating ,
在 一个 距离 的 六 英里 这 男孩们 可以 看 一个 黑暗的 大量的 快速 撤退 ,

六英里外，男孩们看到一团黑影正在迅速后退。

[ænd; ənd] ['nu:mərəs] ['sɪŋg(ə)] [speks] [kʊd; kəd][bi:; bi] [si:n] ['hʌvər] [raʊnd] [ðəm; ðəm] .
and numerous single specks could be seen hovering round them .
和 很多的 单身的 斑点 可以 是 已见 悬停 圆形的 他们 .

可以看到许多单个的小黑点在它们周围盘旋。

[tu:] [maɪlz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [haʊs] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)] ['hɔ:rsməŋ] [wʌz; wəz] ['gæləpɪŋ] ['waɪldli] .
Two miles from the house a single horseman was galloping wildly .
二 英里 从 这 房子 一个 单身的 骑手 曾是 疾驰 疯狂地 .

离房子两英里处，一个骑马的人正策马狂奔。

[ðə; ði]['gɜ:lz][hæd; həd] [ɔ:l'redi] [meɪd] [hɪm; ɪm] [aʊt] [tu:; tə][bi:; bi]['ləʊpeɪz] .
The girls had already made him out to be Lopez .
这 女孩们 有 已经 制成 他 出去 到 是 洛佩兹 .

女孩们已经认定他是洛佩兹了。

[ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd] ['terəns] [stʊd] ['spi:tʃləs] [wɪð; wɪθ] [dɪs'meɪ] .
The boys and Terence stood speechless with dismay .
这 男孩们 和 特伦斯 站立 无言 和 沮丧 .

男孩们和特伦斯惊愕地站在那里，说不出话来。

[ðə; ði] ['aɪrɪʃməŋ] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜ:rst][tu:; tə][faɪnd][hɪz; ɪz] [tʌŋ] .
The Irishman was the first to find his tongue .
这 爱尔兰人 曾是 这 第一的 到 寻找 他的 舌头 .

爱尔兰人是第一个找到自己舌头的人。

" [ɑ:k; ɑ:x] , [ðə; ði] ['θʌndərɪŋ] ['vɪlənz] !
" **Och , the thundering villains !**
" 奥赫 , 这 雷鸣 反派 !

“哎呀，那些雷霆万钧的坏人！”

" [hi:; hi] [ɪk'skleɪmd] ; " [ðə; ði] ['hi:ðn] [θi:vz] !
" **he exclaimed ; " the heathen thieves !**
" 他 惊呼 ; " 这 异教徒 窃贼 !

他惊呼道：“这些异教徒盗贼！”

[ænd; ʌnd][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [nɑːt][wʌn][ʌv; əv][juː 'es][wʌz; wəz][ðer; ðər][tuː; tə] [ɡɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] ['beɪtɪŋ] .
" **And to think that not one of us was there to give them a bating** .
" **和到思考那不是一个击球** .
" **到思考那不是一个击球** .
" **到思考那不是一个击球** .

想想看，当时我们当中竟然没有一个人在场，可以给他们点颜色看看。”

" [wʌt] [wɪl] ['pɑːpə] [seɪ] ?
" **What will papa say ?**
" **什么将要爸爸说 ?**

爸爸会怎么说？

" ['hjuːbə(:)t][ɪ'dʒækjəleɪtɪd] .
" **Hubert ejaculated** .
" **休伯特射精** .

休伯特射精了。

[ˈtʃɑːrli] [sed] ['nʌθɪŋ] , [bʌt; bət] [lʊkt] ['fraʊnɪŋli] , [wɪð; wɪθ] ['taɪtli] [kloʊzd] [lɪps] , ['æftər][ðə; ðɪ]
Charley said nothing , but looked frowningly , with tightly closed lips , after the
查理说没有什么 , 但看起来皱着眉头 , 和紧紧关闭嘴唇 , 后这
[ˈdɪstənt] [mæs] ,
distant mass ,
遥远大量的 ,

查理一言不发，只是紧闭双唇，眉头紧锁，望着远处的人群。

[waɪl] [hɪz; ɪz][hændz] [kloʊzd] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz]['kɑːrbəɪn] .
while his hands closed upon his carbine .
尽管他的双手关闭之上他的马枪 .

他的双手紧紧握住了卡宾枪。

" [haʊ] [wʌz; wəz][aɪ 'tiː] , [mɔːd] ?
" **How was it , Maud ?**
" **如何曾是它 , 莫德 ?**

“感觉怎么样，莫德？ ”

" [hiː; hi] [æskt] [æt; ət][lenkθ; lenθ] .
" **he asked at length** .
" **他问在长度** .

他详细地问道。

" [aɪ][wʌz; wəz] [ˌdaʊn'sterz] , " [mɔːd] [sed] , " [wen] ['eθəl] , [huː] [hæd; həd][dʒʌst] [ɡɔːn] [ʌp] ,
" **I was downstairs , Maud said , when Ethel , who had just gone up ,**
" **我曾是楼下 , 莫德说 , 什么时候埃塞尔 , who 有只是已消失向上 ,**
“我当时在楼下，”莫德说，“埃塞尔刚上来，

[kɔːld] [daʊn] , - [kʌm] [ʌp] , [mɔːd] , ['kwɪkli] ; [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] ['sʌmθɪŋz] [ðə; ðɪ] ['mætər] . -
called down , ' Come up , Maud , quickly ; I think that something's the matter . ' -
称为向下 , - 来向上 , 莫德 , 迅速地 ; 我思考那某样东西这事情 . -

喊道：“莫德，快上来；我觉得出事了。”

[aɪ][ræn][ʌp][ðə; ðɪ] [steps] , [ænd; ʌnd][aɪ] [sɔː] ['aʊər; ɑːr] ['ænɪmlz] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [wei] [ɔːf] , ['hɪrli] [fɔːr] [maɪlz] ,
I ran up the steps , and I saw our animals a long way off , nearly four miles ,
我跑向上这步骤 , 和我锯我们的动物一个长的方式离开 , 几乎四英里 ,
我跑上台阶，远远地看到我们的牲畜，差不多有四英里远了。

在潘帕斯草原上；或者，年轻的定居者们(On the Pampas; Or, The Young Settlers)

第8/16页

[ænd; ʌnd][aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [blæk] [mæs] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] ['ɡʊθɪŋ] [ə'loʊŋ] [fæst] [tɔːrd] [ðem; ðəm][frʌm; frəm]
and I saw a black mass of something going along fast toward them from
和 我 锯 一个 黑色的 大量的 的 某物 去 沿着 快速地 朝向 他们 从
[ðə; ðɪ] [left] .
the left .
这 左边 .

我看到一团黑色的东西从左边快速地朝他们袭来。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['ræðər] ['nɪrər] [tuː; tə][juː 'es][ðæn; ðən][ðə; ðɪ]['kæt(ə)l][wɜːr; wər] ,
They were rather nearer to us than the cattle were ,
他们 是 相当 更近 到 我们 比 这 牛 是 ,
它们比牛群离我们更近一些。

[ænd; ʌnd][wɜːr; wər][ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [sloʊps] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ɡraʊnd] ,
and were in one of the slopes of the ground ,
和 是 在 一 的 这 连续下坡 的 这 地面 ,
他们当时身处地面的其中一个斜坡上，

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [bɪn] [siːn] [baɪ]['eni] [wʌn][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ]['kæt(ə)l] ;
so that they would not have been seen by any one with the cattle ;
所以 那 他们 会 不是 有 到过 已见 经过 任何 一 和 这 牛 ;
这样就不会有人看到他们和牛在一起了；

[ðen] , [æz; əz] [ðeɪ] [ɡɑːt][kwɑɪt] [nɪr] [ðə; ðɪ] ['æniːmlz] , [aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [stɜːr] .
then , as they got quite near the animals , I saw a sudden stir .
然后 , 作为 他们 得到 相当 靠近 这 动物 , 我 锯 一个 突然 搅拌 .
然后，当他们离动物很近的时候，我看到突然一阵骚动。

[ðə; ðɪ] [biːsts] [brɪ'ɡæən][tuː; tə]['ɡæləp] [ə'weɪ] , [ænd; ʌnd] [θriː] [blæk] [speks] — [huː] , [aɪ] [sə'pouz] ,
The beasts began to gallop away , and three black specks — who , I suppose ,
这 野兽 开始 到 驰骋 离开 , 和 三 黑色的 斑点 — WHO , 我 认为 ,
野兽们开始飞奔而去，还有三个黑点——我猜想，

[wɜːr; wər][ðə; ðɪ] [men] — ['sepəreɪtɪd] [ðəm'selvz] [frʌm; frəm][ðem; ðəm][ænd; ʌnd] [went] [ɔːf] ['saɪdweɪz] .
were the men — separated themselves from them and went off sideways .
是 这 男人 — 分开 他们自己 从 他们 和 去 离开 侧身 .
那些人——与他们分开，然后横着走了。

[wʌn] [siːmd] [tuː; tə][ɡet][ə; eɪ][stɑːrt][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['ʌðər] [tuː] .
One seemed to get a start of the other two .
一 似乎 到 得到 一个 开始 的 这 其他 二 .
其中一人似乎比另外两人先发制人。

[ðiːz] [wɜːr; wər] [kʌt] [ɔːf][baɪ][ðə; ðɪ] [blæk] [mæs] , [ænd; ʌnd][aɪ][dɪd][nɑːt] [siː] ['eniθɪŋ] [mɔːr] [ʌv; əv]
These were cut off by the black mass , and I did not see anything more of
这些 是 切 离开 经过 这 黑色的 大量的 , 和 我 做过 不是 看 任何事物 更多的 的
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

这些都被黑影遮挡住了，我再也没看到它们。

[ˈloʊpez][ɡɑːt] [əˈweɪ] ; [ænd; ənd] [ðoʊ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌðər] [roʊd][ˈæftər][hɪm; ɪm][fɔːr; fər] [əˈbaʊt]
Lopez got away ; and though some of the others rode after him for about
洛佩兹 得到 离开 ; 和 尽管 一些 的 这 其他的 骑 后 他 为了 关于
[ə; eɪ][maɪl] ,
a mile ,
一个 英里 ;

洛佩兹逃脱了；虽然其他人骑马追了他大约一英里，

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][ˌoʊvərˈteɪk][hɪm; ɪm] .
they could not overtake him .
他们 可以 不是 超过 他 .

他们无法超越他。

[dəˈrektli; daɪˈrektli][aɪ] [sɔː] [wʌt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] , [aɪ] [kɔːt] [ʌp][ðə; ði] [ɡʌn] [ænd; ənd][ˈfaɪərd] ,
Directly I saw what it was , I caught up the gun and fired ,
直接地 我 锯 什么 它 曾是 , 我 捕捉 向上 这 枪 和 被解雇 ,
我一看清是什么，就拔出枪开了火。

[ænd; ənd] [ˈeθəl] [ræn][ʌp][ðə; ði][flæg] .
and Ethel ran up the flag .
和 埃塞尔 跑 向上 这 旗帜 .

埃塞尔跑上旗杆。

[ðæts] [ɔːl][aɪ] [sɔː] .
That's all I saw .
那就是 全部 我 锯 .

我只看到了这些。

" [ˈeθəl] [kənˈfɜːrmd] [hɜːr; hər] [ˈsɪstəz] [əˈkaʊnt] , [ˈmɪrli] [ˈædɪŋ] [ðæt] , [ˈsiːɪŋ] [ðə; ði] [tuː] [ˈbɑːdɪz] [ɪn]
" **Ethel confirmed her sister's account , merely adding that , seeing the two bodies in**
" 埃塞尔 确认的 她 姐妹 帐户 , 仅仅 添加 那 , 看到 这 二 身体 在
[ðə; ði] [ˈdɪstəns] ,
the distance ,
这 距离 ,

埃塞尔证实了她姐姐的说法，只是补充说，她看到远处有两具尸体，

[wʌn] [ˈgoʊɪŋ] [ˈveri] [fæst] [tɔːrd] [ðə; ði] [ˈʌðər] , [ʃiː; ji] [səˈspektɪd] [ðæt] [ˈsʌmθɪŋ] [wʌz; wəz] [rɔːŋ] ,
one going very fast toward the other , she suspected that something was wrong ,
一 去 非常 快速地 朝向 这 其他 , 她 怀疑 那 某物 曾是 错误的 ,
看到其中一个快速地朝另一个方向移动，她觉得情况不对劲。

[ænd; ənd][soʊ] [kɔːld] [æt; ət][wʌns][tuː; tə] [mɔːd] .
and so called at once to Maud .
和 所以 称为 在 一次 到 莫德 .

于是立刻打电话给莫德。

[ðə; ði] [ˈænɪmlz] [wɜːr; wər] [naʊ] [kwaɪt] [aʊt][ʌv; əv] [saɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] [ˈpɑːrti] [went] [daʊn] [tuː; tə]
The animals were now quite out of sight , and the whole party went down to
这 动物 是 现在 相当 出去 的 视线 , 和 这 所有的 派对 去 向下 到
[miːt] [ˈloʊpez] ,
meet Lopez ,
见面 洛佩兹 ,

动物们已经完全消失在视线中，一行人下山去和洛佩兹会合。

[huː] [wʌz; wəz][dʒʌst][ˈraɪdɪŋ] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [ɪnˈkloʊzər] .
who was just riding up to the enclosure .
WHO 曾是 只是 骑术 向上 到 这 外壳 .

他当时正骑马前往围栏。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈveri] [peɪl] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hɔːrs] [wʌz; wəz] [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ] [foʊm] .
He was very pale , and his horse was covered with foam .
他 曾是 非常 苍白 , 和 他的 马 曾是 涵盖 和 泡沫 .

他脸色苍白，他的马身上沾满了泡沫。

" [ɑ:r; ər][ðə; ði] ['pi:ɑ:n] [kɪld] , ['loʊpeɪz] ? " [wʌz; wəz]['mɪsɪz] . ['hɑ:rdi:z] [fɜ:rst] ['kwestʃən] .
" Are the peons killed , Lopez ? " was Mrs . Hardy's first question .
" 是 这 农奴 被杀 , 洛佩兹 ? " 曾是 太太 : 哈迪的 第一的 问题 :
“洛佩兹，那些农奴都被杀了吗？”哈迪太太问道。

" [aɪ][du:][nɑ:t] [noʊ] , [si:n'jɔ:rə] ; [bʌt; bət][aɪ][ʊd; ʃəd] [θɪŋk] [soʊ] .
" I do not know , signora ; but I should think so .
" 我 做 不是 知道 , 女士 ; 但 我 应该 思考 所以 :
我不知道，夫人；但我认为应该是这样。

[ðə; ði]['indiəns] [kɔ:t] [ðem; ðəm] ; [aɪ] [hɜ:rd] [ə; eɪ] [skri:m] , " [ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [ʃʌdəd] .
The Indians caught them ; I heard a scream , " and the man shuddered .
这 印度人 捕捉 他们 ; 我 听到 一个 尖叫 , " 和 这 男人 颤抖 :
印第安人抓住了他们；我听到一声尖叫，那人浑身颤抖。

" ['sæntə]['vɜ:rdʒi:n] " — [ænd; ənd][hi;; hi] [krɔ:st] [hɪm'self] ['paɪəsli] — " [wʌt] [æn; ən] [ɪ'skeɪp] !
" Santa Virgine " — and he crossed himself piously — " what an escape !
" 圣诞老人 处女 " — 和 他 交叉 他自己 虔诚地 — " 什么 一个 逃脱 !
“圣母玛利亚”——他虔诚地划了个十字——“多么幸运的逃脱！”

[aɪ] [wɪl] [bɜ:rn] ['twenti] [paʊndz] [ʌv; əv] ['kændlɪz] [ə'pɑ:n][jɔr; jər][ɔ:ltər] . "
I will burn twenty pounds of candles upon your altar . "
我 将要 烧伤 二十 磅 的 蜡烛 之上 你的 坛 : "
我将在你的祭坛上焚烧二十磅蜡烛。

" [haʊ] [wʌz; wəz][,aɪ 'ti:] [ðæt] [ju;; jʊ][wɜ:r; wər] [sər'praɪzd] , ['loʊpeɪz] ?
" How was it that you were surprised , Lopez ?
" 如何 曾是 它 那 你 是 惊讶 , 洛佩兹 ?
洛佩兹，你为什么会感到惊讶？

" ['tʃɑ:rlɪ] [æskt] .
" Charley asked .
" 查理 问 :
查理问道。

" [ju;; jʊ][wɜ:r; wər][soʊ] [pər'tɪkjələrlɪ] [ɔ:rdərd] [tu;; tə] [ki:p] [ə; eɪ] [gʊd] ['lʊkaʊt] . "
" You were so particularly ordered to keep a good lookout . "
" 你 是 所以 特别 订购 到 保持 一个 好的 瞭望台 : "
“你被特别命令要保持警惕。”

" [wel] , [si:'njɔ:r] [tʃɑ:rlɪz] , [aɪ][wʌz; wəz] ['ki:pɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] ['lʊkaʊt] , [ænd; ənd][,aɪ 'ti:][ɪz] ['lʌki] [ðæt] [aɪ]
" Well , Signor Charles , I was keeping a good lookout , and it is lucky that I
" 出色地 , 签名者 查尔斯 , 我 曾是 保持 一个 好的 瞭望台 , 和 它 是 幸运的 那 我
[wʌz; wəz] .
was :
曾是 :

“查尔斯先生，我一直保持警惕，幸好我这么做了。”

[aɪ][wʌz; wəz] ['fɜ:rðər] [ə'weɪ] [ðæn; ðən][aɪ] [ɔ:t] [tu;; tə][hæv; həv] [bɪn] — [aɪ] [noʊ] [ðæt] ,
I was further away than I ought to have been — I know that ,
我 曾是 更远 离开 比 我 应该 到 有 到过 — 我 知道 那 ,
我知道，我当时离得比我应该离的更远。

[fɜ:r; fər][ðə; ði][si:'njɔ:r][təʊld][em 'i:][nɑ:t][tu;; tə][gʊʊ][fɑ:r] ;
for the signor told me not to go far ;
为了 这 签名者 讲述 我 不是 到 去 远的 ;
因为签字人告诉我不要走远；

[bʌt; bət][aɪ] [nu:] [ðæt] [ðə; ði] [raɪz] [ðæt] [aɪ] [tʊk] [ðem; ðəm][tu:; tə][wʌz; wəz][ðə; ði][haɪst; 'haɪəst][ɪn] [ðæt]
but I knew that the rise that I took them to was the highest in that
但 我 知道 那 这 上升 那 我 采取 他们 到 曾是 这 最高 在 那
[də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,
direction ,
方向 ,

但我知道，我带他们到达的那个高度，是那个方向上的最高点。

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd] [si:] [fɔ:r; fər] [maɪlz] [ə'weɪ] ['ɪntu:][ðə; ði] ['ɪndiən] ['kʌntri] .
and that I could see for miles away into the Indian country .
和 那 我 可以 看 为了 英里 离开 进入 这 印度 国家 .
我甚至能远眺数英里外的印第安人领地。

[soʊ][aɪ][gɑ:t] [aʊt] [ðer; ðər] ,
So I got out there ,
所以 我 得到 出去 那里 ,
于是我就出去了，

[ænd; ənd]['pedroʊ][ænd; ənd]['goumɛz][hæd; həd][gɑ:t][ðə; ði] [fɪ:p] [ænd; ənd]['kæt(ə)l][ɔ:l] [wel] [tə'geðər] ,
and Pedro and Gomez had got the sheep and cattle all well together ,
和 佩德罗 和 戈麦斯 有 得到 这 羊 和 牛 全部出色地 一起 ,
佩德罗和戈麦斯把羊和牛都赶到了一起。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [fɪr] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [streɪn] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] [græs] [ðer; ðər][ɪz] ['veri]
and there was no fear of them straying , for the grass there is very
和 那里 曾是 不 害怕 的 他们 迷途 , 为了 这 草 那里 是 非常
[gʊd] .
good .
好的 .

而且不用担心它们会走失，因为那里的草很好。

[soʊ][ðə; ði] [men] [leɪ] [daʊn] [fɔ:r; fər][ðer; ðər] [si'estə] ,
So the men lay down for their siesta ,
所以 这 男人 躺 向下 为了 他们的 午休 ,
于是男人们躺下午睡。

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [baɪ][maɪ] [hɔ:rs] ['lʊkɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði]['kæmpoʊ] .
and I was standing by my horse looking over the campo .
和 我 曾是 常设 经过 我的 马 寻找 超过 这 坎波 .
我站在马旁边，眺望着田野。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [bi:sts] [si:md] [ʌn'i:zi] , [ænd; ənd][aɪ] [θɔ:t] [ðæt] [ðer; ðər][mʌst; məst][bi:; bi]
Some of the beasts seemed uneasy , and I thought that there must be
一些 的 这 野兽 似乎 不安 , 和 我 想法 那 那里 必须 是
[ə; eɪ]['laɪən] ['sʌmwɛr] [ə'baʊt] .
a lion somewhere about .
一个 狮子 某处 关于 .

有些野兽似乎有些不安，我想附近肯定有狮子出没。

[soʊ][aɪ][gɑ:t][ɑ:n][maɪ] [hɔ:rs] , [ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz][aɪ][dɪd][soʊ][aɪ] [hɜ:rd] [ə; eɪ] [nɔɪz] ;
So I got on my horse , and just as I did so I heard a noise ;
所以 我 得到 在 我的 马 , 和 只是 作为 我 做过 所以 我 听到 一个 噪音 ;
于是我骑上马，就在这时，我听到了一声响动；

[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [br'haɪnd] , [wer] [aɪ][hæd; həd] ['nevər] [dri:md] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
and looking behind , where I had never dreamed of them ,
和 寻找 在后面 , 在哪里 我 有 绝不 梦见 的 他们 ,
回头望去，我从未想过他们会在那里出现。

[aɪ] [sɔ:] [ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv]['ɪndiəns] ['kʌmɪŋ] [ʌp] [æt; ət] [fʊl] ['gæləp] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['hɑ:ləʊ] .
I saw a lot of Indians coming up at full gallop from the hollow .
我 锯 一个 很多 的 印度人 未来 向上 在 满的 驰骋 从 这 空洞的 .
我看到很多印第安人从山谷里策马疾驰而来。

[ðə; ði][ˈkæt(ə)l] [went] [ɔːf] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [ˈɪnstənt] ; [ænd; ənd] [aɪ] [geɪv] [ə; eɪ] [[əʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] [men] ,
The cattle went off at the same instant ; and I gave a shout to the men ,
这 牛 去 离开 在 这 相同的 立即的 ; 和 我 给予 一个 喊 到 这 男人 ,
牛群同时散去; 我向男人们喊道:

[ænd; ənd] [stʌk] [maɪ] [spɜːrɪz] [ˈɪntuː] [ˈkaːləs] .
and stuck my spurs into Carlos .
和 卡住 我的 马刺 进入 卡洛斯 .

然后我用马刺刺向卡洛斯。

[aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [nɪr] [tʌtʃ] [ʌv; əv] [aɪ ˈtiː] ,
It was a near touch of it ,
它 曾是 一个 靠近 触碰 的 它 ,

差点就成功了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [geɪv] [ˌem ˈiː] [ə; eɪ] [hɑːrd] [tʃeɪs] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [fɜːrst] [maɪ] ;
and they gave me a hard chase for the first mile ;
和 他们 给予 我 一个 难的 追赶 为了 这 第一的 英里 ;

在最初的一英里里，他们一直紧追不舍；

[bʌt; bət] [maɪ] [hɔːrs] [wʌz; wəz] [ˈfreʃər] [ðæn; ðən] [ðerz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [geɪv] [aɪ ˈtiː] [ʌp] . "
but my horse was fresher than theirs , and they gave it up . "
但 我的 马 曾是 更清新 比 他们的 , 和 他们 给予 它 向上 . "

但是我的马比他们的马状态更好，他们就放弃了。

" [haʊ] [ˈmeni] [ˈɪndiəns] [wɜːr; wər] [ðer; ðər] ?
" **How many Indians were there ?**
" 如何 许多 印度人 是 那里 ?

“当时有多少印第安人？”

" [ˈtʃɑːrli] [æskt] .
" **Charley asked .**
" 查理 问 .

查理问道。

" [aɪ] [dəʊnt] [noʊ] , [siːˈnjɔːr] [tʃɑːrlz] .
" **I don't know , Signor Charles .**
" 我 不 知道 , 签名者 查尔斯 .

“我不知道，查尔斯先生。”

[aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ˈoʊnli] [ðoʊz] [ɪn] [frʌnt] [ðæt] [aɪ] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv] ,
It was only those in front that I caught sight of ,
它 曾是 仅有的 那些 在 正面 那 我 捕捉 视线 的 ,

我只能看到前面那些人。

[ænd; ənd] [aɪ] [ˈnevər] [lʊkt] [raʊnd] [ˈæftər] [aɪ] [ˈstɑːrtɪd] .
and I never looked round after I started .
和 我 绝不 看起来 圆形的 后 我 开始 .

我开始之后就再也没回头看过。

[sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [hæd; həd] [ˈfaɪ,ɑːrmz] ,
Some of them had firearms ,
一些 的 他们 有 枪支 ,

他们当中有些人拥有枪支，

[fɔːr; fər] [eɪt] [ɔːr] [ten] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ˈfaɪərd] [ˈæftər] [ˌem ˈiː] [æz; əz] [aɪ] [meɪd] [ɔːf] ,
for eight or ten of them fired after me as I made off ,
为了 八 或者 十 的 他们 被解雇 后 我 作为 我 制成 离开 ,

我逃跑时，有八到十个人向我开枪。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈæroʊ] , [fel] [ɔːl] [raʊnd] [ˌem ˈiː] . "
and the arrow , fell all round me . "
和 这 箭 , 跌倒 全部 圆形的 我 . "

箭矢四处落下，环绕着我。

" [wʌt] [du:] [juː; jʊ] [θɪŋk] , [ˈgɜːlz] , [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈnʌmbər] ?
" **What do you think , girls , about the number ?**
" 什么 做 你 思考 , 女孩们 , 关于 这 数字 ?

“女孩们，你们觉得这个数字怎么样？ ”

" [ðə; ði] [ˈgɜːlz] [wɜːr; wər] [ˈsaɪlənt] , [ænd; ənd] [ðen] [ˈeθəl] [sed] : " [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [ɪn] [ə; eɪ] [lʌmp] ,
" **The girls were silent , and then Ethel said : " They were all in a lump ,**
" 这 女孩们 是 沉默的 , 和 然后 埃塞尔 说 : " 他们 是 全部 在 一个 块 ,
[ˈtʃɑːrli] .
Charley .
查理 .

女孩们沉默不语，然后埃塞尔说：“她们都挤成一团了，查理。”

[wʌn] [kʊd; kəd] [nɑːt] [siː] [ðem; ðəm] [ˈseprətli] . "
One could not see them separately . "
— 可以 不是 看 他们 分别地 . "

人们无法将它们分开来看。

" [ðə; ði] [lʌmp] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [saɪz] [ðæt] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈkæt(ə)] [duː] [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər]
" **The lump seemed to be about the size that our cattle do when they are**
" 这 块 似乎 到 是 关于 这 尺寸 那 我们的 牛 做 什么时候 他们 是
[kloʊz] [təˈgeðər] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [ˈdɪstəns] .
close together at the same distance .
关闭 一起 在 这 相同的 距离 .

“这个肿块的大小似乎和我们的牛群在相同距离内聚集在一起时的大小差不多。”

[dəʊnt] [juː; jʊ] [θɪŋk] [soʊ] , [ˈeθəl] ?
Don't you think so , Ethel ?
不 你 思考 所以 , 埃塞尔 ?

你不这么认为吗，埃塞尔？

" [mɔːd] [sed] .
" **Maud said .**
" 莫德 说 .

“莫德说道。”

" [jes] , " [ˈeθəl] [θɔːt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] .
" **Yes , " Ethel thought that they were .**
" 是的 , " 埃塞尔 想法 那 他们 是 .

“是的，”埃塞尔心想。

" [ðen] [ðer; ðər] [mʌst; məst] [biː; bi] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈfɪfti] [ʌv; əv]
" **Then there must be from a hundred to a hundred and fifty of**
" 然后 那里 必须 是 从 一个 百 到 一个 百 和 五十 的
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

那么，他们当中应该有100到150人。

" [ˈtʃɑːrli] [sed] .
" **Charley said .**
" 查理 说 .

查理说道。

" [aɪ] [ˈwʌndər] [wʌt] [ˈpɑːpə] [wɪl] [duː] !
" **I wonder what papa will do !**
" 我 想知道 什么 爸爸 将要 做 !

“我想知道爸爸会怎么做！ ”

[wʌn] [ʌv; əv] [juː ˈes] [hæd; həd] [ˈbetər] [raɪd] [ɔːf] [æt; ət] [wʌns] [ænd; ənd] [fetʃ] [hɪm; ɪm] . "
One of us had better ride off at once and fetch him . "
— 的 我们 有 更好的 骑 离开 在 一次 和 拿来 他 . "

我们最好立刻派一个人骑马去把他叫来。

" [aɪ] [wɪl] [ɡoʊ] , " ['hju:bə(:)t] [sed] , ['mu:viŋ] [ə'veɪ] [tu:; tə]['sæd(ə)l][hɪz; ɪz] [hɔ:rs] .
" **I will go** , " **Hubert said** , **moving away to saddle his horse** .
" 我 将要 去 , " 休伯特 说 , 移动 离开 到 鞍 他的 马 .

“我这就去,”休伯特说着, 走开去给他的马备鞍。

" [stɑ:p] , ['hju:bə(:)t] , " ['tɑ:rlɪ] [sed] ; " [aɪ] [θɪŋk] [ju:; jə][hæd; həd] ['betər] [teɪk] ['loʊpeɪzɪz] [hɔ:rs] .
" **Stop** , **Hubert** , " **Charley said** ; " **I think you had better take Lopez's horse** .
" 停止 , 休伯特 , " 查理 说 ; " 我 思考 你 有 更好的 拿 洛佩兹的 马 .

“住手, 休伯特,”查理说; “我觉得你最好骑洛佩兹的马。”

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [wʌt] ['pɑ:pə] [meɪ] [meɪk] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd][tu:; tə][du:] ,
I don't know what papa may make up his mind to do ,
我 不 知道 什么 爸爸 可能 制作 向上 他的 头脑 到 做 ,

我不知道爸爸最终会决定怎么做。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][ɪz] ['betər] [tu:; tə][hæv; həv][jɔ:; jər] [hɔ:rs] [kwɔɪt] [freʃ] .
and it is better to have your horse quite fresh .
和 它 是 更好的 到 有 你的 马 相当 新鲜的 .

最好让你的马保持精力充沛。

" ['hju:bə(:)t] [ə'ɡri:d] [æt; ət][wʌns] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['maʊntɪŋ] , [wen] [mɔ:d] [sed] : " [weɪt] [ə; eɪ]
" **Hubert agreed at once** , **and was mounting** , **when Maud said** : " **Wait a**
" 休伯特 同意 在 一次 , 和 曾是 安装 , 什么时候 莫德 说 : " 等待 一个

[ˈmoʊmənt] ,
moment ,
片刻 ,

休伯特立刻同意了, 正要上马, 这时莫德说: “等一下,

['hju:bə(:)t] , [aɪ] [wɪl] [rʌŋ] [ʌp][tu:; tə][ðə; ðɪ] ['lʊkʌʊt] .
Hubert , **I will run up to the lookout** .
休伯特 , 我 将要 跑步 向上 到 这 瞭望台 .

休伯特, 我去瞭望台那边看看。

[aɪ] [meɪ] [si:] ['pɑ:pə] ; [aɪ 'ti:][ɪz] ['hɪrli] [taɪm] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][tu:; tə][bi:; bi] [hoʊm] .
I may see papa ; it is nearly time for him to be home .
我 可能 看 爸爸 ; 它 是 几乎 时间 为了 他 到 是 家 .

我或许能见到爸爸; 他快到家了。

" ['hju:bə(:)t] [pɔ:zd] [waɪl] [mɔ:d] [ræn][ʌp][tu:; tə][ðə; ðɪ] [haʊs] ,
" **Hubert paused while Maud ran up to the house** ,
" 休伯特 暂停 尽管 莫德 跑 向上 到 这 房子 ,

“休伯特停顿了一下, 这时莫德跑向房子。”

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ə'pɪrd] [æt; ət][ðə; ðɪ][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['tʌʊər] .
and in a minute appeared at the top of the tower .
和 在 一个 分钟 出现 在 这 顶部 的 这 塔 .

一分钟后, 他出现在塔顶。

[ʃi:; ʃɪ] [stʊd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] ['lʊkɪŋ] [ə'krɔ:s] [ðə; ðɪ] [stri:m] [tɔ:rd] ['kæntər,beri] , [ænd; ənd] [ðen]
She stood for a moment looking across the stream toward Canterbury , **and then**
她 站立 为了 一个 片刻 寻找 穿过 这 溪流 朝向 坎特伯雷 , 和 然后

[held] [ʌp][hɜ:r; hər][hænd] .
held up her hand .
握住 向上 她 手 .

她站了一会儿, 眺望着溪流对岸的坎特伯雷, 然后举起了手。

" [aɪ][kæn; kən] [si:] [hɪm; ɪm] , " [ʃi:; ʃɪ] [kɔ:ld] [aʊt] .
" **I can see him** , " **she called out** .
" 我 能 看 他 , " 她 称为 出去 .

“我能看到他了!”她喊道。

" [hi:; hi][ɪz][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [wei] [ɔ:f] , [bʌt; bət][hi:; hi][ɪz] ['kʌmɪŋ] .

" He is a long way off , but he is coming .
" 他 是 一个 长的 方式 离开 , 但 他 是 未来 .

“他离目的地还有很长的路要走，但他正在赶来。”

" [ˈhju:bə(:)t][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tu:; tə] [əˈlaɪt] [əˈgen] , [wen] [ˈmɪsɪz] . [ˈhɑ:rdi] [sed] :

" Hubert was about to alight again , when Mrs . Hardy said :
" 休伯特 曾是 关于 到 点燃 再次 , 什么时候 太太 . 哈迪 说 :

“休伯特正要再次下车时，哈迪太太说道:”

" [ju:; jʊ][hæd; həd] [ˈbetər] [raɪd][tu:; tə] [mi:t] [jʊr; jər][ˈpɑ:pə] , [ˈhju:bə(:)t] .

" You had better ride to meet your papa , Hubert .
" 你 有 更好的 骑 到 见面 你的 爸爸 , 休伯特 .

“休伯特，你最好骑车去见你爸爸。”

[hi:; hi] [wɪl] [bi:; bi] [ˈveri] [mʌtʃ] [əˈlɑ:rmɪd] [wen] [hi:; hi] [si:z] [ðə; ði][flæg] ,

He will be very much alarmed when he sees the flag ,
他 将要 是 非常 很多 惊慌 什么时候 他 看到 这 旗帜 ,

他看到那面旗帜会非常惊恐。

[ænd; ænd][aɪ ˈti:] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ] [greɪt] [sætɪsˈfæk(ə)n][tu:; tə][hɪm; ɪm][tu:; tə] [noʊ] [ðæt] [wi:; wi][æt; ət] [li:st]

and it will be a great satisfaction to him to know that we at least
和 它 将要 是 一个 伟大的 满意 到 他 到 知道 那 我们 在 至少

[ɑ:r; ər][ɔ:l] [seɪf] .

are all safe .
是 全部安全的 .

知道我们至少都安全无恙，他会感到非常欣慰。

" [ˈhju:bə(:)t][æt; ət][wʌns] [ˈgæləpt] [ɔ:f] , [waɪl] [mɔ:d] [kənˈtɪnju:d] [tu:; tə] [wa:tʃ] [hɜ:r; həɹ] [ˈfɑ:ðər] .

" Hubert at once galloped off , while Maud continued to watch her father .
" 休伯特 在 一次 疾驰 离开 , 尽管 莫德 持续 到 手表 她 父亲 .

“休伯特立刻策马飞奔而去，而莫德则继续看着她的父亲。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tu:] [maɪlz] [ˈdɪstənt] , [ænd; ænd][wʌz; wəz] [ˈraɪdɪŋ] [ˈkwaɪətli] .

He was about two miles distant , and was riding quietly .
他 曾是 关于 二 英里 遥远 , 和 曾是 骑术 悄悄 .

他当时距离大约两英里，正安静地骑着马。

[ðen] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [waɪl] [ʃi:; ʃɪ] [lɔ:st] [saɪt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

Then for a little while she lost sight of him .
然后 为了 一个 小的 尽管 她 丢失的 视线 的 他 .

然后她有一会儿没看到他。

[æz; əz][hi:; hi] [keɪm] [ʌp][ɑ:n][ðə; ði][nekst][raɪz] [ʃi:; ʃɪ] [sɔ:] [hɪm; ɪm] [ˈsʌd(ə)nli] [stɔ:p][hɪz; ɪz] [hɔ:rs] .

As he came up on the next rise she saw him suddenly stop his horse .
作为 他 来了 向上 在 这 下一个 上升 她 锯 他 突然 停止 他的 马 .

当他骑上下一个小坡时，她看到他突然勒住了马。

[ʃi:; ʃɪ] [gest] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [geɪzɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈflægstæf] , [fɔ:r; fər][ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑ:t][ə; eɪ]

She guessed that he was gazing at the flagstaff , for there was not a
她 猜对了 那 他 曾是 凝视 在 这 旗杆 , 为了 那里 曾是 不是 一个

[breθ] [ʌv; əv][wɪnd] ,

breath of wind ,
气息 的 风 ,

她猜想他正凝视着旗杆，因为一丝风也没有。

[ænd; ænd][ðə; ði][flæg] [dru:pt] [streɪt] [daʊn] [baɪ][ðə; ði][pəʊl] ,

and the flag drooped straight down by the pole ,
和 这 旗帜 下垂 直的 向下 经过 这 极 ,

旗帜笔直地垂在旗杆旁。

[soʊ] [ðæt] [aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [dɪˈstɪŋɡwɪʃ] [aɪˈtiː][æt; ət][ə; eɪ] [ˈdɪstəns] .
so that it was difficult to distinguish it at a distance .
所以 那 它 曾是 难的 到 区分 它 在 一个 距离 .

因此，从远处很难分辨出来。

[ðen] [fiː; fi][wʌz; wəz] [fɔr] [ðæt] [hiː; hi] [meɪd] [aɪˈtiː][aʊt] , [fɔːr; fər][hiː; hi] [keɪm] [ɑːn][æt; ət][ə; eɪ] [ˈfjʊəriəs]
Then she was sure that he made it out , for he came on at a furious
然后 她 曾是 当然 那 他 制成 它 出去 , 为了 他 来了 在 在 一个 狂怒
[ˈɡæləp] ;
gallop ;
驰骋 ;

然后她确信他已经逃脱了，因为他飞奔而来；

[ænd; ʌnd][æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [ˈnɪrər] [fiː; fi][kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ˈteɪkən][hɪz; ɪz] [ɡʌn]
and as he came nearer she could see that he had taken his gun
和 作为 他 来了 更近 她 可以 看 那 他 有 已采取 他的 枪
[frʌm; frəm][ɪts] [pleɪs] [ænd; ʌnd][wʌz; wəz] [ˈkæərɪŋ] [aɪˈtiː] [əˈkrɒːs] [hɪz; ɪz][ɑːrm][ɪn] [ˈredɪnəs] [fɔːr; fər] [ˈɪnstənt]
from its place and was carrying it across his arm in readiness for instant
从 它是 地方 和 曾是 携带 它 穿过 他的 手臂 在 准备就绪 为了 立即的
[ˈækʃ(ə)n] .
action .
行动 .

随着他走近，她看到他已经从枪盒里取出枪，斜挎在手臂上，随时准备采取行动。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [ˈhjuː.bə(:)t][met][hɪm; ɪm] ,
In a few minutes Hubert met him ,
在 一个 很少 分钟 休伯特 遇见 他 ,

几分钟后，休伯特见到了他。

[ænd; ʌnd][ˈæftər][ə; eɪ] [ˈɔːrt] [pɔːz] [ðə; ði] [tuː] [roʊd] [təˈgeðər] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [æt; ət][ə; eɪ]
and after a short pause the two rode together back to the house at a
和 后 一个 短的 暂停 这 二 骑 一起 后退 到 这 房子 在 一个
[ˈkæntər] .
canter .
慢跑 .

短暂的停顿之后，两人一起小跑着返回了房子。

[ˈmɪstər] . [ˈhɑːrdɪ] [pɔːzd] [æt; ət][ðə; ði][menz] [hʌt] [tuː; tə] [ɡɪv] [ˈloʊpez][ə; eɪ] [ˈhɑːrtɪ] [ˈreɪtɪŋ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]
Mr . Hardy paused at the men's hut to give Lopez a hearty rating for his
先生 . 哈迪 暂停 在 这 男士 小屋 到 给 洛佩兹 一个 爽朗 等级 为了 他的
[dɪsəˈbiːdiəns] [ʌv; əv][ˈɔːrdərz][ɪn][ˈɡoʊɪŋ][soʊ][faːr] [aʊt] [əˈpɑːn][ðə; ði] [pleɪn] .
disobedience of orders in going so far out upon the plain .
不服从 的 订单 在 去 所以 远的 出去 之上 这 清楚的 .

哈迪先生在男人们的小屋前停了下来，对洛佩兹违抗命令、深入平原的行为给予了高度评价。

[ðen] [hiː; hi] [keɪm] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] .
Then he came up to the house .
然后 他 来了 向上 到 这 房子 .

然后他就来到了房子前。

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][bəəd] [əˈfer] , [maɪ] [dɪr] , " [hiː; hi] [sed] [ˈtʃɪrfəli] ;
" **This is a bad affair , my dear , " he said cheerfully ;**
" 这 是 一个 坏的 事务 , 我的 亲爱的 , " 他 说 愉快地 ;

“这可不是什么好事，亲爱的，”他兴高采烈地说；

" [bʌt; bət][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][wiː; wi][ɑːr; ər][ɔːl] [seɪf] [wiː; wi][kæn; kən] [θæŋk] [ɡɑːd] [ðæt] [ɪts] [noʊ] [wɜːrs] .
" **but as long as we are all safe we can thank God that it's no worse .**
" 但 作为 长的 作为 我们 是 全部安全的 我们 能 感谢 上帝 那 它是 不 更糟 .

“但只要我们都安全，我们就可以感谢上帝，情况没有更糟。”

[wiː; wi][æɪ; ʃəl][get][sʌm; səm][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [biːsts] [bæk] [jet] , [ɔːr][aɪ][eɪˈem][mɪˈsteɪkən] .
We shall get some of our beasts back yet , or I am mistaken .
我们 将 得到 一些 的 我们的 野兽 后退 然而 , 或者 我 是 错误 .

我们最终还会找回一些牲畜，如果我没记错的话。

[ˈeθəl] , [rʌn] [daʊn] [tuː; tə] [ˈterəns] ,
Ethel , run down to Terence ,
埃塞尔 , 跑步 向下 到 特伦斯 ,

埃塞尔，快去找特伦斯。

[ænd; ənd] [tel] [him; ɪm][tuː; tə] [draɪv] [ðə; ði] [ˈbʊlək] [ðæt] [ɑːr; ər] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [plaʊz] [ˈɪntuː][ðər; ðər]
and tell him to drive the bullocks that are down with the plows into their
和 告诉 他 到 驾驶 这 牛 那 是 向下 和 这 犁 进入 他们的
[ɪnˈkloʊʒər] ,
enclosure ,
外壳 ,

并告诉他把那些和犁一起倒下的牛赶回牛栏里。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ˈfæsn] [ðə; ði] [get] [ˈæftər][ðəm; ðəm] .
and to fasten the gate after them .
和 到 系 这 门 后 他们 .

然后把大门关上。

[mɔːd] , [ɡɪv] [ɔːl][ðə; ði] [ˈhɔːrsɪz] [ə; eɪ] [fiːd] [ʌv; əv] [ˈɪndiən] [kɔːrn][ænd; ənd][sʌm; səm][ˈwɔːtər] .
Maud , give all the horses a feed of Indian corn and some water .
莫德 , 给 全部 这 马匹 一个 喂养 的 印度 玉米 和 一些 水 .

莫德，给所有的马喂些玉米和水。

[bɔɪz] , [tel] [ˈserə] [tuː; tə][pʊt][sʌm; səm][kəʊld] [miːt] [ænd; ənd] [bred] [ˈɪntuː][jʊr; jər] [ˈhʌntɪŋ] - [bægz] .
Boys , tell Sarah to put some cold meat and bread into your hunting - bags .
男孩们 , 告诉 莎拉 到 放 一些 寒冷的 肉 和 面包 进入 你的 打猎 - 包 .

孩子们，告诉莎拉把一些冷肉和面包放进你们的猎袋里。

[ləʊd] [ðə; ði] [sper] [ˈtʃembər] [ʌv; əv][jʊr; jər] [ˈkɑːrbain] , [ænd; ənd] [siː] [ðæt] [jʊr; jər][ˈwɔːtər] - [ɡɔːdz]
Load the spare chambers of your carbines , and see that your water - gourds
加载 这 空闲的 房间 的 你的 卡宾枪 , 和 看 那 你的 水 - 葫芦
[ɑːr; ər] [fʊl] .
are full .
是 满的 .

给卡宾枪的备用弹膛装弹，并确保水葫芦装满水。

" [ˈmɪstər] . [ˈhɑːrdi] [ðen] [rɪˈtaɪərd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [waɪf] — [huː] [hæd; həd] [bɪn] [ˈlʊkɪŋ] [ɑːn] [ˈæŋkʃəsli]
" **Mr . Hardy then retired with his wife — who had been looking on anxiously**
" 先生 . 哈迪 然后 退休 和 他的 妻子 — WHO 有 到过 寻找 在 焦虑地
[waɪl] [ðɪːz] [ˈɔːrdərz][wɜːr; wər] [ˈbiːɪŋ] [ˈɡɪv(ə)n] — [ˈɪntuː][ðər; ðər] [oʊn] [ruːm] ,
while these orders were being given — into their own room ,
尽管 这些 订单 是 存在 给定 — 进入 他们的 自己的 房间 ,
“随后，哈迪先生和他的妻子——她一直焦急地看着这些命令下达——一起回到了他们自己的房间。”

[wer] [ðeɪ] [rɪˈmeɪnd] [əˈbaʊt] [ten] [ˈmɪnɪts] .
where they remained about ten minutes .
在哪里 他们 剩余 关于 十 分钟 .

他们在那里停留了大约十分钟。

[wen] [ðeɪ] [keɪm] [bæk] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈsɪtɪŋ] - [ruːm] [ˈmɪsɪz] . [ˈhɑːrdi][wʌz; wəz] [peɪl] , [bʌt; bət] [kəmˈpəʊzd]
When they came back into the sitting - room Mrs . Hardy was pale , but composed
什么时候 他们 来了 后退 进入 这 坐着 - 房间 太太 . 哈迪 曾是 苍白 , 但 由
,
,
,

他们回到客厅时，哈迪太太脸色苍白，但神情镇定。

[ænd; ɐnd][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [kʊd; kəd] [si:] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [ˈkraɪɪŋ] .
and the children could see that she had been crying .
和 这 孩子们 可以 看 那 她 有 到过 哭泣 .

孩子们看得出来她哭过。

" [jʊr; jər] [ˈmæmə] [ænd; ɐnd][aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ˈtʊːkɪŋ] [ðə; ði] [ˈmætər] [ˈoʊvər] , [ˈbɔɪz] ,
" **Your mamma and I have been talking the matter over , boys ,**
" 你的 妈妈 和 我 有 到过 说 这 事情 超过 , 男孩们 ,
“孩子们，我和你们妈妈一直在商量这件事。”

[ænd; ɐnd][aɪ][hæv; həv][təʊld][hɜːr; hər] [ðæt] [aɪ][mʌst; məst][duː][maɪ] [best] [tuː; tə][get] [sʌm; səm] ,
and I have told her that I must do my best to get some ,
和 我 有 讲述 她 那 我 必须 做 我的 最好的 到 得到 一些 ,
我已经告诉她，我必须尽我所能去争取一些。

[æt; ət] [liːst] , [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈænɪmlz] [bæk] .
at least , of our animals back .
在 至少 , 的 我们的 动物 后退 .

至少，我们的动物们回来了。

[aɪ][æɪ; ʃəl] [teɪk] [juː; jʊ] [bæθ] [wɪð; wɪθ][em ˈiː] .
I shall take you bath with me .
我 将 拿 你 洗澡 和 我 .

我带你一起洗澡。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [ʌnˈfɔːrtʃənət] [ðæt] [tuː] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [frendz] [æt; ət] [ˈkæntərˌberi] [hæv; həv] [ˈrɪdn] [ˈoʊvər]
It is unfortunate that two of our friends at Canterbury have ridden over
它 是 不幸 那 二 的 我们的 朋友们 在 坎特伯雷 有 骑 超过
[ˈɜːrli] [ðɪs] [ˈmɔːrnɪŋ] [tuː; tə][ˈmɪstər] . [ˈpɜːsiːz] ,
early this morning to Mr . Percy's ,
早期的 这 早晨 到 先生 . 珀西的 ,
很遗憾，我们坎特伯雷的两位朋友今天一大早就骑马去了珀西先生那里。

[ænd; ɐnd] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [bæk] [ʌnˈtɪl] [leɪt] [tuː; tə] - [naɪt] .
and will not be back until late to - night .
和 将要 不是 是 后退 直到 晚的 到 - 夜晚 .

今晚很晚才会回来。

[hæd; həd] [ðeɪ] [bɪn] [æt; ət][hoʊm] , [ðeɪ] [wʊd] , [aɪ] [noʊ] , [hæv; həv][dʒɔɪnd][juː ˈes] .
Had they been at home , they would , I know , have joined us .
有 他们 到过 在 家 , 他们 会 , 我 知道 , 有 加入 我们 .

我知道，如果他们在家，他们一定会和我们一起来的。

[aɪ] [θɔːt] [æt; ət][fɜːrst][ʌv; əv] [ˈsendɪŋ] [ˈoʊvər][fɔːr; fər][ˈmɪstər] . [ˈfɑːrkwə] , [huː] [ɪz][æt; ət][hoʊm] ,
I thought at first of sending over for Mr . Farquhar , who is at home ,
我 想法 在 第一的 的 发送 超过 为了 先生 . 法夸尔 , WHO 是 在 家 ,
我一开始想的是派人去请法夸尔先生过来，他现在在家。

[bʌt; bət][aɪ][duː][nɑːt] [laɪk] [ˈluːzɪŋ] [ðə; ði] [taɪm] .
but I do not like losing the time .
但 我 做 不是 喜欢 输 这 时间 .

但我并不喜欢浪费时间。

[aɪ][æɪ; ʃəl] [send] [ˈloʊpez][ˈoʊvər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [noʊt] , [ˈæskɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ɐnd] [sliːp] [hɪr]
I shall send Lopez over with a note , asking him to come and sleep here
我 将 发送 洛佩兹 超过 和 一个 笔记 , 问 他 到 来 和 睡觉 这里
[tuː; tə] - [naɪt] .
to - night .
到 - 夜晚 .

我会派洛佩兹带张纸条过来，请他今晚来这里过夜。

[wiː; wi][jæl; jəl][nɑːt][biː; bi] [bæk] [tɪl] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] .
We shall not be back till to - tomorrow .
我们 将 不是 是 后退 直到 到 - 明天 ；

我们明天才能回来。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [fɪr] [ʌv; əv] [ə'hʌðər] [ə'lɑːrm][tuː; tə] - [deɪ] ;
There is no fear of another alarm to - day ;
那里 是 不 害怕 的 其他 警报 到 - 天 ；

今天不会再有警报响起；

[stiːl] [aɪ][jæl; jəl][biː; bi] [mɔːr] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][ɪn] ['noʊɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][sʌm; səm][wʌn][wɪð; wɪθ]
still I shall be more comfortable in knowing that you have some one with
仍然 我 将 是 更多的 舒服的 在 会心 那 你 有 一些 一 和
[juː; jʊ] .
you .
你 ；

不过，知道你身边有人陪伴，我会更安心一些。

[duː][nɑːt][goʊ] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [ɪn'kloʊzər] , [ˈgɜːlz] , [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [rɪ'tɜːrn] .
Do not go beyond the enclosure , girls , until we return .
做 不是 去 超过 这 外壳 ， 女孩们 ， 直到 我们 返回 ；

姑娘们，在我们回来之前，不要越过围栏。

[ˈterəns] , [tuː] , [ɪz][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɪn'saɪd] , [ænd; ənd][kæn; kən] [sliːp] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [tuː; tə] - [naɪt] ;
Terence , too , is to remain inside , and can sleep in the house to - night ;
特伦斯 ， 也 ， 是 到 保持 里面 ， 和 能 睡觉 在 这 房子 到 - 夜晚 ；
[soʊ][ˈɔːlsəʊ][kæn; kən][ˈloʊpez] .
so also can Lopez .
所以 还 能 洛佩兹 ；

特伦斯也待在屋里，今晚可以睡在房子里；洛佩兹也可以。

[juː; jʊ] [wɪl] [ˈðerfɔːr] [biː; bi] [wel] [prə'tektɪd] .
You will therefore be well protected .
你 将要 所以 是 出色地 受保护 ；

因此，您将受到很好的保护。

[let] [juː 'es][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [i:t] , [ænd; ənd] [ðen] [ɪn][ten] ['mɪnɪts] [wiː; wi] [wɪl] [biː; bi][ɪn][ðə; ði]
Let us have something to eat , and then in ten minutes we will be in the
让 我们 有 某物 到 吃 ， 和 然后 在 十 分钟 我们 将要 是 在 这
[ˈsæd(ə)l] .
saddle .
鞍 ；

我们先吃点东西，十分钟后我们就出发。

[ˈtʃɑːrli] , [fetʃ] [daʊn] [θriː] [bluː] - [laɪts] , [tuː] ['sɪgnəl] ['rɑːkəts] , [ænd; ənd] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði][tɪn]
Charley , fetch down three blue - lights , two signal rockets , and two of the tin
查理 ， 拿来 向下 三 蓝色的 - 灯 ， 二 信号 火箭 ， 和 二 的 这 锡
[ˈrɑːkəts] .
rockets .
火箭 ；

查理，去拿三个蓝灯、两个信号火箭和两个锡制火箭。

[mɔːd] , [fɪl] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈpɑːkɪt] - [flɑːsks][wɪð; wɪθ] [ˈbrændi] .
Maud , fill our pocket - flasks with brandy .
莫德 ， 充满 我们的 口袋 - 烧瓶 和 白兰地 ；

莫德，把我们的小酒壶装满白兰地。

[ˈhju:bə(:)t] , [juː; jʊ] [bɔɪz] [wɪl] [i:tʃ] [teɪk] [jʊr; jər][ˈkɑ:rbain][ænd; ənd][ə; eɪ] [rɪˈvɑ:lvər] ; [aɪ] [wɪl] [ˈkæəri] [maɪ]
Hubert , you boys will each take your carbine and a revolver ; I will carry my
休伯特 , 你 男孩们 将要 每个 拿 你的 马枪 和 一个 左轮手枪 ; 我 将要 携带 我的
[lɔ:ŋ] [ˈraɪf(ə)l] ,
long rifle ,
长的 步枪 ,

休伯特, 你们几个小子每人带一支卡宾枪和一支左轮手枪; 我带我的长步枪。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlðər] [tu:] [kʊʊlts] .

and the other two Colts .
和 这 其他 二 小马队 .

还有另外两支小马队。

" [ɪn] [ten] [ˈmɪnɪts] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈredi] [tuː; tə] [maʊnt] , [ænd; ənd][ˈæftər][ə; eɪ][ˈfaɪn(ə)l] [ɪmˈbreɪs] ,
" **In ten minutes they were ready to mount , and after a final embrace ,**
" 在 十 分钟 他们 是 准备好 到 山 , 和 后 一个 最终的 拥抱 ,
十分钟后, 他们准备上车, 并在最后的拥抱之后,

[ænd; ənd] [ˈmeni] [ə; eɪ] " [biː; bi] [ʃʊr] [ænd; ənd] [teɪk] [kər] [ʌv; əv] [jɔ:rˈselvz] " [frʌm; frəm][ðer; ðər] [ˈmʌðər]
and many a " Be sure and take care of yourselves " from their mother
和 许多 一个 " 是 当然 和 拿 关心 的 你们自己 " 从 他们的 母亲

[ænd; ənd] [ˈsɪstər] ,

and sisters ,
和 姐妹 ,

还有许多来自母亲和姐妹的叮嘱: “一定要照顾好自己。”

[ðeɪ] [ˈstɑ:rtɪd] [ɔ:f] [əˈkrɔ:s] [ðə; ði] [pleɪn] [æt; ət][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] , [ˈstedi] [ˈgæləp] .

they started off across the plain at a long , steady gallop .
他们 开始 离开 穿过 这 清楚的 在 一个 长的 , 稳定的 驰骋 .

他们开始在平原上疾驰而去, 步伐稳健而悠长。

" [ðeɪ] [hæv; həv][gɑ:t][dʒʌst][æn; ən] [ˈaʊɜ-z] [stɑ:rt] , [bɔɪz] , " [ˈmɪstər] . [ˈhɑ:rdi] [sed] .

" **They have got just an hour's start , boys , " Mr . Hardy said .**
" 他们 有 得到 只是 一个 小时 开始 , 男孩们 , " 先生 . 哈迪 说 .

“孩子们, 他们只有一小时的准备时间,”哈迪先生说。

" [jʊr; jər] [ˈmʌðər] [sed] [ðæt] [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz][ɪgˈzæktli] [hæf][æn; ən] [ˈaʊər] [frʌm; frəm][ðə; ði][fɜ:rst][əˈlɑ:rm]
" **Your mother said that it was exactly half an hour from the first alarm**
" 你的 母亲 说 那 它 曾是 确切地 一半 一个 小时 从 这 第一的 警报

[tuː; tə][maɪ][əˈraɪv(ə)l] ,

to my arrival ,
到 我的 到达 ,

你母亲说, 从第一次警报响起到我到达, 正好过了半个小时。

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [ɔ:r] [tu:] [ˈʌndər] [ðæt] [taɪm] .

and I was in the house a minute or two under that time .
和 我 曾是 在 这 房子 一个 分钟 或者 二 在下面 那 时间 .

我比预定时间早了一两分钟就到家了。

[aɪ ˈti:][ɪz] [əˈbaʊt] [hæf] - [pæst] [twelv] [naʊ] . "

It is about half - past twelve now . "
它 是 关于 一半 - 过去的 十二 现在 . "

现在大约十二点半了。

" [aɪ ˈti:][ɪz] [ˈveri] [ˈfɔ:rtənət] , [ˈpɑ:pə] , [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈhɔ:rsɪz] [seɪf] [ʌp][æt; ət][ðə; ði] [haʊs]
" **It is very fortunate , papa , that we had our horses safe up at the house**
" 它 是 非常 幸运 , 爸爸 , 那 我们 有 我们的 马匹 安全的向上 在 这 房子

.
"
.
"
.

“爸爸, 幸好我们的马都安全地待在家里。”

" [jes] , [bɔɪz] .
" **Yes , boys** .
" 是的 , 男孩们 .

“是的，孩子们。”

[ɪf] [wiː; wi][hæd; həd] [bɪn] [əˈblaɪdʒd][tuː; tə][weɪt] [ʌnˈtɪl] [təˈmɔːroʊ] [ˈmɔːrnɪŋ] [bɪˈfɔːr] [ˈstaːtɪŋ] ,
If we had been obliged to wait until tomorrow morning before starting ,
如果 我们 有 到过 有义务 到 等待 直到 明天 早晨 前 开始 ,
如果我们必须等到明天早上才能开始,

[ˈaʊər; ɑːr] [tʃæns] [ʌv; əv] [ˈkʌmɪŋ] [ʌp] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ˈveri] [slaɪt] .
our chance of coming up would have been very slight .
我们的 机会 的 未来 向上 会 有 到过 非常 轻微 .
我们上来的几率非常渺茫。

[æz; əz][aɪ ˈtiː][ɪz] , [wiː; wi][jæl; jəl][biː; bi][ʌp][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ɪn] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [ˈaʊərz] .
As it is , we shall be up with them in three or four hours .
作为 它 是 , 我们 将 是 向上 和 他们 在 三 或者 四 小时 .
照此看来，我们三四个小时后就会和他们一起起床了。

[ðə; ði] [ʃiːp] [ˈkænɑːt][ɡoʊ] [ˈriːəli] [fæst] [mɔːr] [ðæn; ðən] [twelv] [ɔːr] [ˌfɪftiːn] [maɪlz] ,
The sheep cannot go really fast more than twelve or fifteen miles ,
这 羊 不能 去 真的 快速地 更多的 比 十二 或者 十五 英里 ,
绵羊奔跑的速度不可能超过十二到十五英里。

[ɪˈspeʃəli] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ˈhevi] [ˈfliːsɪz] [ɑːn] .
especially with their heavy fleeces on .
尤其 和 他们的 重的 羊毛 在 .
尤其是当他们穿着厚厚的羊毛衫时。

" [hæf] [æn; ən] [ˈaʊəz] [ˈraɪdɪŋ] [tʊk] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈtæk] .
" **Half an hour's riding took them to the scene of the attack** .
" 一半 一个 小时 骑术 采取 他们 到 这 场景 的 这 攻击 .
“骑行半小时后，他们到达了袭击现场。”

[æz; əz] [ðeɪ] [nɪə] [aɪ ˈtiː] [ðeɪ] [sɔː] [tuː] [ˈfɪɡjərz] [ˈlaɪɪŋ] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ɡræs] .
As they neared it they saw two figures lying upon the grass .
作为 他们 接近 它 他们 锯 二 数据 说谎 之上 这 草 .
他们走近后，看到草地上躺着两个人影。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [əˈkeɪzɪn] [tuː; tə][ɡoʊ] [nɪr] :
There was no occasion to go near :
那里 曾是 不 场合 到 去 靠近 :
没有理由靠近:

[ðə; ði] [stɪf] [ænd; ənd] [dɪˈstɔːrtɪd] [ˈætɪtʃuːdz] [wɜːr; wər] [səˈfɪ(ə)nt] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ded] .
the stiff and distorted attitudes were sufficient to show that they were dead .
这 僵硬的 和 扭曲 态度 是 充足的 到 展示 那 他们 是 死的 .
他们僵硬扭曲的姿态足以表明他们已经死了。

[ˈmɪstər] . [ˈhɑːrdi] [ˈpɜːrpəsli] [əˈvɔɪdɪd] [ˈraɪdɪŋ] [kloʊz] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,
Mr . Hardy purposely avoided riding close to them ,
先生 . 哈迪 故意 避免 骑术 关闭 到 他们 ,
哈迪先生特意避免靠近他们骑马。

[ˈnoʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈʃɑːkɪŋ] [saɪt] [ʌv; əv][men] [huː] [hæv; həv][met] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈvaɪələnt] [deθ] [ɪz]
knowing that the shocking sight of men who have met with a violent death is
会心 那 这 令人震惊 视线 的 男人 WHO 有 遇见 和 一个 暴力 死亡 是
[æpt][tuː; tə] [jeɪk] [ðə; ði] [nəːvs] [ʌv; əv][ˈeni] [wʌn] [ˌʌnəˈkʌstəmd] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [saɪt] ,
apt to shake the nerves of any one unaccustomed to such a sight ,
易于 到 摇 这 神经 的 任何 一 不习惯 到 这样的 一个 视线 ,
知道看到男人惨遭横死的惨状，对于任何不习惯这种景象的人来说，都足以令人神经紧张。

[haʊ'evər] [breɪv] [hi:; hi] [meɪ] [bi:; bi] .
" however brave he may be .
" 然而 勇敢的 他 可能 是 .

然而，无论他多么勇敢。

" [ðeɪ] [ɑ:r; ə] ['eɪdəntli] [ded] , [pʊə] ['feləʊz] !
" They are evidently dead , poor fellows !
" 他们 是 显然 死的 , 贫穷的 伙伴们 !

“他们显然已经死了，可怜的家伙们！ ”

" [hi:; hi] [sed] .
" he said .
" 他 说 .

他说。

" [aɪ 'ti:][ɪz][noʊ][ju:z]['aʊər; ɑ:r] ['sta:pɪŋ] .
" It is no use our stopping .
" 它 是 不 使用 我们的 停止 .

我们停下来也没用。

" [tʃɑ:rlɪ] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['bɑ:dɪz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fɪrs] [fraʊn] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] [feɪs] , [ænd; ænd]
" Charley looked at the bodies with a fierce frown upon his face , and
" 查理 看起来 在 这 身体 和 一个 凶猛的 皱眉 之上 他的 脸 , 和
[ˈmʌtəd] [tu:; tə] [hɪm'self] .
muttered to himself .
低声说道 到 他自己 .

查理面色阴沉地看着尸体，喃喃自语道。

" [wi:l] [peɪ] [ðem; ðəm] [aʊt] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] , [ðə; ði] ['kaʊədli] ['skaʊndrəlz] .
" We'll pay them out for you , the cowardly scoundrels .
" 出色地 支付 他们 出去 为了 你 , 这 胆小 无赖 .

“我们会替你们这些懦夫付钱给他们。”

" ['hju:bə(:)t][dɪd][nɑ:t]['i:v(ə)n] [glæns] [tɔ:rd] [ðem; ðəm] .
" Hubert did not even glance toward them .
" 休伯特 做过 不是 甚至 瞥一眼 朝向 他们 .

休伯特甚至都没看他们一眼。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['tendər] - ['hɑ:tɪd] [bɔɪ] [ænd; ænd][hi:; hi] [felt] [hɪz; ɪz] [feɪs] [grəʊ] [peɪl] [ænd; ænd][ə; eɪ]
He was a tender - hearted boy and he felt his face grow pale and a
他 曾是 一个 投标 - 心地 男生 和 他 毛毡 他的 脸 生长 苍白 和 一个
[streɪndʒ] ['fi:lɪŋ] [ʌ; əv] ['sɪknəs] [kʌm] ['ʊʊvər][hɪm; ɪm] ,
strange feeling of sickness come over him ,
奇怪的 感觉 的 疾病 来 超过 他 ,

他是个心地善良的孩子，他感到脸色苍白，一阵莫名的恶心感袭来。

['i:v(ə)n][æt; ət][ðə; ði] ['mʊməntəri] [glæns] [wɪt] [hi:; hi][hæd; həd][æt; ət][fɜ:rst]['teɪkən][æt; ət][ðə; ði]['rɪdʒɪd]
even at the momentary glance which he had at first taken at the rigid
甚至 在 这 瞬间 瞥一眼 哪个 他 有 在 第一的 已采取 在 这 死板的
[ˈfɪgjərz] .
figures .
数据 .

甚至在他最初瞥见那些僵硬的身影的那一瞬间。

" [aɪ] [sə'pəʊz] [ju:; jʊ][du:][nɑ:t] [mi:n] [tu:; tə] [ətæk] [ðem; ðəm] [ʌn'tɪl] [naɪt] , [ˈpɑ:pə] ?
" I suppose you do not mean to attack them until night , papa ?
" 我 认为 你 做 不是 意思是 到 攻击 他们 直到 夜晚 , 爸爸 ?

“爸爸，我想您是打算等到晚上才攻击他们吧？ ”

" [tʃɑ:rlɪ] [æskt] .
" Charley asked .
" 查理 问 .

查理问道。

" [wel] , [bɔɪz] , [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['θɪŋkɪŋ] [ðə; ði] ['mætər] ['oʊvər] ,
" **Well , boys , I have been thinking the matter over** ,
" 出色地 , 男孩们 , 我 有 到过 思维 这 事情 超过 ,
" 嗯 , 孩子们 , 我一直在考虑这件事。"

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði][kən'klu:ʒ(ə)n] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] ['betər] [tu:; tə][du:;][soʊ]
and I have come to the conclusion that it will be better to do so
和 我 有 来 到 这 结论 那 它 将要 是 更好的 到 做 所以
[də'rektli; da'rektli][wi:; wi][get] [ʌp][tu:; tə][ðəm; ðəm] . "
directly we get up to them . "
直接地 我们 得到 向上 到 他们 :

我最终得出结论, 最好是直接与他们接触后再做决定。

" [ænd; ənd][du:;][ju:; jʊ] [θɪŋk] , ['pɑ:pə] , [ðæt] [wi:; wi] [θri:] [wɪl] [bi:; bi]['eɪb(ə)][tu:; tə] [θræʃ] [ðə; ði][lɑ:t]
" **And do you think , papa , that we three will be able to thrash the lot**
" 和 做 你 思考 , 爸爸 , 那 我们 三 将要 是 有能力的 到 鞭挞 这 很多
[ʌv; əv][ðəm; ðəm] ?
of them ?
的 他们 ?

“爸爸, 你觉得我们三个能把他们全都打败吗? ”

[ðeɪ] [mʌst; məst][bi:; bi][ə; eɪ] [pʊr] , ['mɪzrəb(ə)] [set][ʌv; əv] ['kəʊədʒ] . "
They must be a poor , miserable set of cowards . "
他们 必须 是 一个 贫穷的 , 悲惨的 放 的 懦夫 :

他们一定是一群可怜的、懦弱的家伙。

" [noʊ] , ['tʃɑ:rlɪ] ; [aɪ][du:;][nɑ:t] [θɪŋk] [ðæt] [wi:; wi][æ; ʃəl][bi:; bi]['eɪb(ə)][tu:; tə] [θræʃ] [ðə; ði][lɑ:t] ,
" **No , Charley ; I do not think that we shall be able to thrash the lot** ,
" 不 , 查理 ; 我 做 不是 思考 那 我们 将 是 有能力的 到 鞭挞 这 很多 ,
" 不 , 查理; 我不认为我们能打败他们所有人。"

[æz; əz][ju:; jʊ] [seɪ] ; [bʌt; bət][wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑ:r] ['wepənz] , [wi:; wi][æ; ʃəl][bi:; bi]['eɪb(ə)][tu:; tə] [gɪv] [ðəm; ðəm]
as you say ; but with our weapons , we shall be able to give them
作为 你 说 ; 但 和 我们的 武器 , 我们 将 是 有能力的 到 给 他们
[ə; eɪ]['terəb(ə)] ['les(ə)n] .
a terrible lesson .
一个 糟糕的 课 :

正如你所说; 但凭借我们的武器, 我们一定能给他们一个惨痛的教训。

[ɪf] [wi:; wi] [ətæk] [æt; ət] [naɪt] [ðeɪ] [wɪl] [su:n] [faɪnd][aʊt] [haʊ] [fju:][ɑ:r; ər]['aʊər; ɑ:r] ['nʌmbərz] ,
If we attack at night they will soon find out how few are our numbers ,
如果 我们 攻击 在 夜晚 他们 将要 很快 寻找 出去 如何 很少 是 我们的 数字 ,
如果我们夜间发动进攻, 他们很快就会发现我们人数有多少。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [noʊ] [pər'tɪkjələr] [dred] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['wepənz] , [meɪ] [rʌʃ] [æt; ət][ju: 'es] ,
and having no particular dread of our weapons , may rush at us ,
和 拥有 不 特别的 恐惧 的 我们的 武器 , 可能 匆忙 在 我们 ,
他们并不惧怕我们的武器, 可能会向我们猛冲过来。

[ænd; ənd][oʊvər'paʊər][ju: 'es][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] .
and overpower us in spite of them .
和 压倒 我们 在 尽管如此 的 他们 :

尽管有这些, 他们还是会压制我们。

[ə'nʌðər] [θɪŋ] , [bɔɪz] , [ɪz] , [aɪ][wɑ:nt][tu:; tə] [gɪv] [ðəm; ðəm][ə; eɪ]['les(ə)n] .
Another thing , boys , is , I want to give them a lesson .
其他 事物 , 男孩们 , 是 , 我 想 到 给 他们 一个 课 :

还有一件事, 孩子们, 我想给他们上一课。

[ðeɪ] [mʌst; məst] [noʊ] [ðæt] [ðeɪ] [jænt] [kʌm] [ænd; ənd][ˈmɜ:rdər][ænd; ənd] [sti:l] [ɑ:n][ˈaʊər; ɑ:r] [pleɪs]
They must know that they shan't come and murder and steal on our place
他们 必须 知道 那 他们 不会 来 和 谋杀 和 偷 在 我们的 地方
[wɪð; wɪθ][ɪmˈpju:nəti] .
with impunity .
和 免责 .

他们必须明白，他们不能肆无忌惮地来我们这里杀人偷窃。

" [ˈskersli] [əˈnʌðər] [wɜ:rd][wʌz; wəz] [ɪksˈtʃeɪndʒd] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈnekst] [ˈaʊər] .
" **Scarcely another word was exchanged for the next hour** .
" 几乎 其他 单词 曾是 交换 为了 这 下一个 小时 .

接下来的一个小时内，双方几乎没有再说一句话。

[æt; ət][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] , [ˈstedi] [ˈgæləp] [ðeɪ] [swept] [əˈlɔ:ŋ] .
At a long , steady gallop they swept along .
在 一个 长的 , 稳定的 驰骋 他们 扫荡 沿着 .

他们以稳定而悠长的步伐向前疾驰。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ˈdɪfɪkəlti] [ɪn] [ˈfɑ:lʊɪŋ] [ðə; ði] [træk] ,
There was no difficulty in following the track ,
那里 曾是 不 困难 在 下列的 这 追踪 ,

沿着这条路线走没有任何困难。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [lɔ:ŋ] [græs] [wʌz; wəz] [ˈtræmpld] [ɪn][ə; eɪ][waɪd] [swɑ:θ] .
for the long grass was trampled in a wide swath .
为了 这 长的 草 曾是 践踏 在 一个 宽的 条带 .

因为大片长草被踩踏过。

[ˈsevrəl] [taɪmz] , [tu:] , [ˌekskləˈmeɪʃənz] [ʌv; əv][reɪdʒ][bɜ:rst][frʌm; frəm][ðə; ði] [bɔɪz] [æz; əz] [ðeɪ] [keɪm]
Several times , too , exclamations of rage burst from the boys as they came
一些 时代 , 也 , 感叹词 的 愤怒 爆裂 从 这 男孩们 作为 他们 来了

[əˈkrɔ:s] [ə; eɪ] [ded] [ʃi:p] ,
across a dead sheep ,
穿过 一个 死的 羊 ,

此外，男孩们好几次遇到死羊时都发出愤怒的叫喊声。

[ˈeɪvɪdəntli] [spɪrd] [baɪ][ðə; ði][ˈsævɪdʒɪz] [brˈkæz, brˈkɔ:z][hi; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [ki:p] [ʌp][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈʌðər]
evidently speared by the savages because he could not keep up with the others
显然 被长矛刺穿 经过 这 野蛮人 因为 他 可以 不是 保持 向上 和 这 其他的

.
:
.

显然，他因为跟不上其他人的步伐而被野蛮人用长矛刺死。

[ˈæftər] [ˈpæsiŋ] [ˈsevrəl] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ˈmɪstər] . [ˈhɑ:rdi] [kɔ:ld] [tu;; tə][ðə; ði] [bɔɪz] [tu;; tə][hɔ:lt] ,
After passing several of them , Mr . Hardy called to the boys to halt ,
后 通过 一些 的 他们 , 先生 . 哈迪 称为 到 这 男孩们 到 停止 ,

经过其中几个男孩后，哈迪先生喊男孩们停下。

[waɪl] [hi; hi] [li:pt] [ɔ:f][hɪz; ɪz] [hɔ:rs] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃi:p] ,
while he leaped off his horse by the side of one of the sheep ,
尽管 他 跳跃 离开 他的 马 经过 这 边 的 一 的 这 羊 ,

他从马上跳下来，落在一只羊旁边。

[ænd; ənd][pʊt][hɪz; ɪz][hænd] [əˈgenst] [ɪts][ˈbɑ:di][ænd; ənd][ˈɪntu:][ɪts] [maʊθ] .
and put his hand against its body and into its mouth .
和 放 他的 手 反对 它是 身体 和 进入 它是 嘴 .

他将手放在它身上，又伸进它的嘴里。

" [ɪts] [kwaɪt] [ded] ; [ˈɪznt] [aɪˈti:] , [ˈpɑ:pə] ?
" **It's quite dead ; isn't it , papa ?**
" 它是 相当 死的 ; 不是 它 ; 爸爸 ?

“它已经完全死了，对吧，爸爸？”

" ['hju:bə(:)t] [sed] .
" Hubert said .
" 休伯特 说 .

休伯特说道。

" [kwart] , ['hju:bə(:)t] ; [aɪ] ['nevər] [θɔ:t] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ə'laɪv] .
" Quite , Hubert ; I never thought it was alive .
" 相当 , 休伯特 ; 我 绝不 想法 它 曾是 活 .

“没错，休伯特；我从未想过它是活的。”

" [ænd; ənd]['mɪstər] . ['hɑ:rdi] [li:pt] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] [hɔ:rs] [ə'gen] .
" And Mr . Hardy leaped upon his horse again .
" 和 先生 . 哈迪 跳跃 之上 他的 马 再次 .

“哈迪先生又跳上了马背。”

" [aɪ] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [si:] [həʊ] [wɔ:rm][ðə; ði]['bɑ:di][wʌz; wəz] .
" I wanted to see how warm the body was .
" 我 通缉 到 看 如何 温暖的 这 身体 曾是 .

“我想看看尸体有多暖和。”

[ɪf] [wi:; wi][traɪ] [ə'gen] [æn; ən] ['aʊɜ:z] [raɪd] [ə'hed] , [wi:; wi][æɪ; ʃəl][bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [dʒʌdʒ] ,
If we try again an hour's ride ahead , we shall be able to judge ,
如果 我们 尝试 再次 一个 小时 骑 前方 , 我们 将 是 有能力的 到 法官 ,

如果我们再骑一个小时的车程再试一次，就能做出判断了。

[baɪ][ðə; ði] [ɪn'kri:st] [hi:t] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɑ:di] , [æz; əz][tu:; tə] [həʊ] [mʌtʃ] [wi:; wi][hæv; həv] [geɪnd] [ɑ:n]
by the increased heat of the body , as to how much we have gained on
经过 这 增加 热 的 这 身体 , 作为 到 如何 很多 我们 有 获得 在

[ðə; ði]['indiəns] ,
the Indians ,
这 印度人 ,

通过体温升高，我们可以判断我们领先印第安人多少。

[ænd; ənd] ['weðər] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][fɑ:r] [ə'hed] .
and whether they are far ahead .
和 无论 他们 是 远的 前方 .

以及他们是否遥遥领先。

[ju:; jʊ] [si:] , [bɔɪz] , [wen] [aɪ][wʌz; wəz] [jʌŋ] [mæn] ,
You see , boys , when I was young man ,
你 看 , 男孩们 , 什么时候 我 曾是 年轻的 男人 ,

你们看，孩子们，当我年轻的时候，

[aɪ][wʌz; wəz] [aʊt] ['meni] [taɪmz] [ɪn] ['teksəs] [ə'genst] [ðə; ði] [kə'mæntʃi] [ænd; ənd] [ə'pætʃi:z] ,
I was out many times in Texas against the Comanches and Apaches ,
我 曾是 出去 许多 时代 在 德克萨斯州 反对 这 科曼奇人 和 阿帕奇 ,

我曾多次在德克萨斯州与科曼奇人和阿帕奇人作战，

[hu:] [ɑ:r; ər][ə; eɪ] ['veri] ['dɪfrənt] ['enəmi] [frʌm; frəm] [ði:z] ['kəʊədli] ['indiəns] [hɪr] .
who are a very different enemy from these cowardly Indians here .
WHO 是 一个 非常 不同的 敌人 从 这些 胆小 印度人 这里 .

他们与这些胆小的印第安人是截然不同的敌人。

[wʌŋ] [hæd; həd][tu:; tə] [ki:p] [wʌnz] [aɪz] ['oʊpən][ðer; ðər] ,
One had to keep one's eyes open there ,
一 有 到 保持 一个人的 眼睛 打开 那里 ,

在那里必须时刻保持警惕。

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['evri] [bɪt][æz; əz] [breɪv] [æz; əz][wi:; wi][wɜ:r; wər] .
for they were every bit as brave as we were .
为了 他们 是 每一个 少量 作为 勇敢的 作为 我们 是 .

因为他们和我们一样勇敢。

[dəʊnt] [pʊʃ] [ɑ:n][soʊ][fæst] , [ˈtʃɑ:rlɪ] .
Don't push on so fast , Charley .
不 推 在 所以 快速地 , 查理 .

查理，别那么着急。

[sper] [jɔr; jər] [hɔ:rs] ; [ju:; jʊ] [wɪl] [wɑ:nt][ɔ:l] [ˈhi:z] [gɑ:t][ɪn][hɪm; ɪm] [bɪˈfɔ:r] [ju:; jʊ][hæv; həv] [dʌn] .
Spare your horse ; you will want all he's got in him before you have done .
空闲的 你的 马 ; 你 将要 想 全部 他是 得到 在 他 前 你 有 完毕 .

饶了你的马吧；在你完成任务之前，你会想要榨干它所有的潜力。

[aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [wi:; wi][mʌst; məst][bi:; bi] ˈgeɪnɪŋ] [əˈpɑ:n][ðem; ðəm] [ˈveri] [fæst] [naʊ] .
I think that we must be gaining upon them very fast now .
我 思考 那 我们 必须 是 获得 之上 他们 非常 快速地 现在 .

我认为我们现在一定正在迅速追赶他们。

[ju:; jʊ] [si:] [ðə; ði] [ded] [fi:p] [laɪ] [ˈevri] [ˈhʌndrəd] [ˌjɑ:dz][ɔ:r][soʊ] ,
You see the dead sheep lie every hundred yards or so ,
你 看 这 死的 羊 说谎 每一个 百 码 或者 所以 ,

你会看到每隔大约一百码就有一只死羊横七竖八地躺着。

[ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈevri] [ˈkwɔ:rtər][ʌv; əv][ə; eɪ][maɪl] .
instead of every quarter of a mile .
反而 的 每一个 四分之一 的 一个 英里 .

而不是每隔四分之一英里。

[ðə; ði][ˈɪndiəns] [noʊ] [wel] [ɪˈnʌf] [ðæt][aɪˈti:] [wʊd] [teɪk] [ə; eɪ] [hoʊl] [deɪ] [aʊt][ɑ:n][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv]
The Indians know well enough that it would take a whole day out on the edge of
这 印度人 知道 出色地 足够的 那 它 会 拿 一个 所有的 天 出去 在 这 边缘 的

[ðə; ði] [ˈsetlmənts] [tu:; tə] [kəˈlekt] [ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n][men][fɔ:r; fər] [pərˈsu:t] ,
the settlements to collect a dozen men for pursuit ,
这 定居点 到 收集 一个 打 男人 为了 追逐 ,

印第安人很清楚，要在定居点边缘召集十几个人进行追击，需要整整一天的时间。

[ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv][noʊ][aɪˈdi:ə] [ðæt] [θri:] [men] [wʊd] [set] [ɔ:f] [əˈloʊn] ;
and would have no idea that three men would set off alone ;
和 会 有 不 主意 那 三 男人 会 放 离开 独自的 ;

他们丝毫不会想到这三个人会独自出发；

[soʊ][aɪ][ɪkˈspekt] [ðæt] [ðei] [wɪl] [naʊ] [hæv; həv] [ˈslækənd] [ðer; ðər] [peɪs] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] ,
so I expect that they will now have slackened their pace a little ,
所以 我 预计 那 他们 将要 现在 有 松弛 他们的 步伐 一个 小的 ,

所以我预计他们现在会稍微放慢速度。

[tu:; tə] [ɡɪv] [ðə; ði] [fi:p] [ˈbri:ðɪŋ] [taɪm] .
to give the sheep breathing time .
到 给 这 羊 呼吸 时间 .

给绵羊一些喘息的时间。

" [ˈæftər] [əˈnʌðər] [ten] [ˈmɪnɪts] - [raɪd][ˈmɪstər] . [ˈhɑ:rdɪ] [əˈɡen] [əˈlaɪt] ,
" **After another ten minutes ' ride Mr . Hardy again alighted ,**
" 后 其他 十 分钟 - 骑 先生 : 哈迪 再次 下车 ,

又过了十分钟，哈迪先生再次下车。

[ænd; ənd] [faʊnd] [ə; eɪ] [ˈveri] [pərˈseptəb(ə)] [ɪnˈkri:s] [ʌv; əv] [wɔ:rmθ] [ɪn][ðə; ði] [ˈbɑ:dɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [fi:p] .
and found a very perceptible increase of warmth in the bodies of the sheep .
和 成立 一个 非常 可感知的 增加 的 温暖 在 这 身体 的 这 羊 .

并发现绵羊的身体温度明显升高。

" [aɪ][duː][nɑ:t] [θɪŋk] [ðæt][ðeɪ] [kæn; kən][hæv; həv] [bɪn] [ded] [mʌtʃ] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; eɪ][ˈkwɔ:rtər]
" **I do not think that they can have been dead much more than a quarter**
" 我 做 不是 思考 那 他们 能 有 到过 死的 很多 更多的 比 一个 四分之一
[ʌv; əv][æn; ən][ˈaʊər] .
of an hour .
的 一个 小时 .

我认为他们死亡的时间不会超过十五分钟。

[ki:p] [ə; eɪ] [ʃɑ:rp] [ˈlʊkaʊt] [əˈhed] , [bɔɪz] ; [wiː; wi] [meɪ] [siː] [ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði]
Keep a sharp lookout ahead , boys ; we may see them at the top of the
保持 一个 锋利的 瞭望台 前方 , 男孩们 ; 我们 可能 看 他们 在 这 顶部 的 这
[nekst][raɪz] .
next rise .
下一个 上升 .

伙计们，注意前方，我们可能会在下一个山坡顶上看到他们。

" [nɑ:t][ə; eɪ][wɜ:rd][wʌz; wəz][ˈspʊkən][fɔ:r; fər][ðə; ði][nekst] [fjuː] [ˈmɪnɪts] .
" **Not a word was spoken for the next few minutes .**
" 不是 一个 单词 曾是 说 为了 这 下一个 很少 分钟 .

接下来的几分钟里，两人一句话也没说。

[tuː] [ɔ:r] [θriː] [slaɪt] [swelz] [wɜ:r; wər] [krɔ:st] [wɪˈðəʊt] [ˈeni] [saɪn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈenəmi] ;
Two or three slight swells were crossed without any sign of the enemy ;
二 或者 三 轻微 涌浪 是 交叉 没有 任何 符号 的 这 敌人 ;

越过了两三处缓坡，没有发现敌人的踪迹；

[ænd; ənd] [ðen] , [əˈpɑ:n] [ˈbreɪtɪŋ] [ə; eɪ][ˈræðər] [ˈhaɪər] [raɪz][ðæn; ðən][ˈjuːzuəl] ,
and then , upon breasting a rather higher rise than usual ,
和 然后 , 之上 哺乳 一个 相当 更高 上升 比 通常 ,

然后，在顶起比平时更高的浪头时，

[ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv] [ˈmuːvɪŋ] [ˈbiːɪŋs] [ɪn][ðə; ði] [ˈdɪstəns] .
they saw a mass of moving beings in the distance .
他们 锯 一个 大量的 的 移动 生物 在 这 距离 .

他们看到远处有一大群移动的生物。

" [hɔ:lt] !
" **Halt !**
" 停止 !

“停止！

" [ˈmɪstər] . [ˈhɑ:rdi] [ˈʃaʊtɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [ˈɪnstəntli] [druː] [reɪn] .
" **Mr . Hardy shouted , and the boys instantly drew rein .**
" 先生 . 哈迪 喊叫 , 和 这 男孩们 即刻 画 缰绳 .

“哈迪先生大喊一声，男孩们立刻勒住了缰绳。”

" [dʒʌmp][ɔ:f] , [bɔɪz] .
" **Jump off , boys .**
" 跳 离开 , 男孩们 .

“跳下去，孩子们。”

[ˈoʊnli][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈhedz] [hæv; həv] [ʃʊn] [əˈɡenst] [ðə; ði][skaɪ] .
Only our heads have shown against the sky .
仅有的 我们的 头部 有 所示 反对 这 天空 .

只有我们的头颅映照在天空中。

[ðeɪ] [kæn; kən][ˈhɑ:rdli][hæv; həv] [ˈnɒtɪst] [ðem; ðəm] .
They can hardly have noticed them .
他们 能 几乎 有 注意到 他们 .

他们几乎不可能注意到他们。

[ðer; ðær] , [hʊʊld][maɪ] [hɔ:rs] ; ['lu:s(ə)n][ðə; ði]['sæd(ə)] - [gə:θs] [ʌv; əv] [jɔ:rz] [tu:] , [ænd; ənd][let][ðem; ðəm]
There , hold my horse ; loosen the saddle - girths of yours too , and let them
那里 , 抓住 我的 马 ; 松开 这 鞍 - 周长 的 你的 也 , 和 让 他们
[bri:ð] ['fri:li] .
breathe freely .
呼吸 自由 .

来, 帮我牵住马; 也放松一下你马的鞍带, 让它们自由呼吸。

[teɪk] [ðə; ði] ['braɪdlz] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðær] [maʊðz] .
Take the bridles out of their mouths .
拿 这 缰绳 出去 的 他们的 嘴 .
把笼头从它们嘴里拿走。

[aɪ 'ti:] [si:md] [tu;; tə][em 'i:] , [baɪ][ðə; ði] [glɪmps] [aɪ][gɔ:t][ʌv; əv][aʊər; ɑ:r] ['enəmi] , [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]
It seemed to me , by the glimpse I got of our enemies , that they were
它 似乎 到 我 , 经过 这 一瞥 我 得到 的 我们的 敌人 , 那 他们 是
[dʒʌst] ['stɑ:pɪŋ] .
just stopping .
只是 停止 .

从我瞥见的敌人的身影来看, 他们似乎只是在停下脚步。

[aɪ][eɪ 'em]['gʊvɪŋ][ɑ:n][tu;; tə] [meɪk] [ʃɒr] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] .
I am going on to make sure of it .
我 是 去 在 到 制作 当然 的 它 .
我将前往核实此事。

" [soʊ] ['seɪɪŋ] ['mɪstər] . [ˈhɑ:rdi] [əˈgen] [went] [ˈfɔ:rwərd][ə; eɪ] [ˈɔ:rt] ['dɪstəns] ,
" **So saying Mr . Hardy again went forward a short distance** ,
" 所以 说 先生 . 哈迪 再次 去 向前 一个 短的 距离 ,
“说着, 哈迪先生又向前走了一小段路,”

['gʊvɪŋ][ɑ:n][hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [ni:z] [æz; əz][hi; hi] [keɪm] [ɑ:n][tu;; tə][ðə; ði] [krest] [ʌv; əv][ðə; ði] [raɪz] ,
going on his hands and knees as he came on to the crest of the rise ,
去 在 他的 双手 和 膝盖 作为 他 来了 在 到 这 波峰 的 这 上升 ,
他手脚并用地爬上了山坡顶。

[ɪn][ˈɔ:rdər] [ðæt] [hɪz; ɪz] [hed] [maɪt] [nɔ:t] [ʃoʊ] [əˈbʌv] [ðə; ði] [lɔ:ŋ] [græs] .
in order that his head might not show above the long grass .
在 命令 那 他的 头 可能 不是 展示 多于 这 长的 草 .
好让他的头不从长草丛中露出来。

[wen] [hi;; hi] [ri:tʃt] [aɪ 'ti:][hi; hi] [sɔ:] [æt; ət][wʌns] [ðæt] [hɪz; ɪz][fɜ:rst] [ɪmˈpreʃ(ə)n] [hæd; həd] [bɪn]
When he reached it he saw at once that his first impression had been
什么时候 他 达到 它 他 锯 在 一次 那 他的 第一的 印象 有 到过
[kə'rekt] .
correct .
正确的 .

当他到达那里时, 他立刻发现自己的第一印象是正确的。

[æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ʌv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)]['oʊvər][ə; eɪ] [maɪl][ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv] ['ænɪmlz] [wɜ:r; wər] [kəˈlektɪd] ,
At a distance of a little over a mile a mass of animals were collected ,
在 一个 距离 的 一个 小的 超过 一个 英里 一个 大量的 的 动物 是 集 ,
在一英里多一点的距离外, 聚集了大量的动物。

[ænd; ənd] [raʊnd] [ðem; ðəm][wɜ:r; wər] ['skæɪərd] [ə; eɪ] [ˈhʌmbər] [ʌv; əv] [ˈhɔ:rsɪz] , [waɪl] [ˈfɪgjərz] [ʌv; əv][men]
and round them were scattered a number of horses , while figures of men
和 圆形的 他们 是 疏散 一个 数字 的 马匹 , 尽管 数据 的 男人
[wɜ:r; wər] [ˈmu:vɪŋ] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] .
were moving among them .
是 移动 之中 他们 .
他们周围散落着许多马匹, 还有一些人影在马匹间走动。

" [aɪˈtiː][ɪz][æz; əz][aɪ] [θɔːt] , [bɔɪz] , " [hiː; hi] [sed] [wen] [hiː; hi] [rɪˈdʒɔɪnd] [hɪz; ɪz] [sʌnz] .
" It is as I thought , boys , " he said when he rejoined his sons .
" 它是作为我想法 , 男孩们 , " 他说 什么时候 他 重新加入 他的 儿子们 .
"果然不出我所料, 孩子们,"他回到儿子们身边时说道。

" [ðeɪ] [hæv; həv] [stɔːpt] [fɔːr; fər] [əˈwaɪl] .
" They have stopped for awhile .
" 他们有 停止 为了 一会儿 .
"他们已经停工一段时间了。"

[ðə; ði] [ˈænɪmlz] [mʌst; məst][ɔːl][biː; bi] [kəmˈpliːtli] [dʌn] [ʌp] ; [ðeɪ] [ˈkænɑːt][hæv; həv] [kʌm] [les] [ðæn; ðən]
The animals must all be completely done up ; they cannot have come less than
这 动物 必须 全部 是 完全地 完毕 向上 ; 他们 不能 有 来 较少的 比
[θɜːrti] [maɪlz] ,
thirty miles ,
三十 英里 ,
这些牲畜肯定都打扮得漂漂亮亮的; 它们至少走了三十英里路。

[ænd; ənd] [wɪl] [rɪˈkwaɪər] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [ˈaʊərz] - [rest] , [æt; ət][ðə; ði] [liːst] ,
and will require three or four hours ' rest , at the least ,
和 将要 要求 三 或者 四 小时 - 休息 , 在 这 至少 ,
至少需要休息三到四个小时。

[bɪˈfɔːr] [ðeɪ] [ɑːr; ər][fɪt][tuː; tə][ˈtræv(ə)] [əˈgen] .
before they are fit to travel again .
前 他们 是 合身 到 旅行 再次 .
在他们身体状况允许再次旅行之前。

[wʌn] [ˈaʊər] [wɪl] [duː][fɔːr; fər][ˈaʊər; ɑːr] [ˈhɔːrsɪz] .
One hour will do for our horses .
一 小时 将要 做 为了 我们的 马匹 .
一个小时就足够了。

[rɪns] [ðer; ðər] [maʊðz] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈwɔːtər] , [ænd; ənd][let][ðem; ðəm] [greɪz] [ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər]
Rinse their mouths out with a little water , and let them graze if they are
冲洗 他们的 嘴 出去 和 一个 小的 水 , 和 让 他们 轻擦 如果 他们 是
[dɪˈspəʊzd] :
disposed :
处置 :

用少量水漱漱口, 如果它们愿意的话, 就让它们吃草:
[ɪn][hæf][æn; ən] [ˈaʊər] [wiː; wi] [wɪl] [gɪv] [ðem; ðəm] [iːt] [ə; eɪ] [ˈdʌb(ə)] [ˈhændfʊl][ʌv; əv] [ˈɪndiən] [kɔːrn] .
in half an hour we will give them each a double handful of Indian corn .
在 一半 一个 小时 我们 将要 给 他们 每个 一个 双倍的 少数 的 印度 玉米 .
半小时后, 我们将给他们每人两把玉米粒。

" [ˈhævɪŋ] [əˈtendɪd] [tuː; tə][ðer; ðər] [ˈhɔːrsɪz] , [wɪt] [ðeɪ] [ˈhɒbəld] [tuː; tə] [prɪˈvent] [ðer; ðər] [streɪŋ] ,
" Having attended to their horses , which they hobbled to prevent their straying ,
" 拥有 参加 到 他们的 马匹 , 哪个 他们 跛行 到 防止 他们的 迷途 ,
"他们照料好马匹后, 给马匹套上脚镣以防止它们走失,

[ˈmɪstər] . [ˈhɑːrdi][ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [slaɪt] [miːl] .
Mr . Hardy and the boys sat down and made a slight meal .
先生 . 哈迪 和 这 男孩们 卫星 向下 和 制成 一个 轻微 一顿饭 .
哈迪先生和孩子们坐下来, 简单地吃了顿饭。

[nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [felt] [ˈveri] [ˈhʌŋɡri] ,
None of them felt very hungry ,
没有任何 的 他们 毛毡 非常 饥饿的 ,
他们中没有人觉得很饿。

[ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'prəʊtɪŋ] [ə'tæk] ['hævɪŋ] ['drɪv] [ə'weɪ] [ðə; ði] [ki:n] ['æpɪtaɪt] [ðæt]
the excitement of the approaching attack having driven away the keen appetite that
这 激动 的 这 接近 攻击 拥有 驱动 离开 这 敏锐的 食欲 那
[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [ʌðərwaɪz] [geɪnd] [frʌm; frəm][ðer; ðər][raɪd] ;
they would have otherwise gained from their ride ;
他们 会 有 否则 获得 从 他们的 骑 ;

即将到来的进攻带来的兴奋感驱散了他们原本会因骑行而产生的强烈食欲；

[bʌt; bət][ˈmɪstər] . [ˈhɑ:rdi] ['bægɪd] [ðə; ði] [bɔɪz] [tu:; tə] [ɪn'devər] [tu:; tə] [i:t] ['sʌmθɪŋ] ,
but Mr . Hardy begged the boys to endeavor to eat something ,
但 先生 . 哈迪 乞求 这 男孩们 到 努力 到 吃 某物 ,
[bʌt; bət] [ˈmɪstər] . [ˈhɑ:rdi] ['bægɪd] [ðə; ði] [bɔɪz] [tu:; tə] [ɪn'devər] [tu:; tə] [i:t] ['sʌmθɪŋ] ,
but Mr . Hardy begged the boys to endeavor to eat something ,
但 先生 . 哈迪 乞求 这 男孩们 到 努力 到 吃 某物 ,

但哈迪先生恳求孩子们尽量吃点东西。

[æz; əz] [ðeɪ] [wʊd] [bi:; bi] [ʃʊr] [tu:; tə] [fi:l] [ðə; ði][wɑ:nt][ʌv; əv] [fu:d] ['leɪtər] .
as they would be sure to feel the want of food later .
作为 他们 会 是 当然 到 感觉 这 想 的 食物 之后 .
[æz; əz] [ðeɪ] [wʊd] [bi:; bi] [ʃʊr] [tu:; tə] [fi:l] [ðə; ði][wɑ:nt][ʌv; əv] [fu:d] ['leɪtər] .
as they would be sure to feel the want of food later .
作为 他们 会 是 当然 到 感觉 这 想 的 食物 之后 .

因为他们之后肯定会感到饥饿。

[ðə; ði] [mi:l] ['ʊʊvər] , [ˈmɪstər] . [ˈhɑ:rdi] [lɪt] [hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] [paɪp] ,
The meal over , Mr . Hardy lit his favorite pipe ,
这 一顿饭 超过 , 先生 . 哈迪 点燃 他的 最喜欢的 管道 ,
[ðə; ði] [mi:l] ['ʊʊvər] , [ˈmɪstər] . [ˈhɑ:rdi] [lɪt] [hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] [paɪp] ,
The meal over , Mr . Hardy lit his favorite pipe ,
这 一顿饭 超过 , 先生 . 哈迪 点燃 他的 最喜欢的 管道 ,

饭后，哈迪先生点燃了他最喜欢的烟斗。

[waɪl] [ðə; ði] [bɔɪz] [went] ['kɔ:ʃəsli] [ʌp][ðə; ði] [hɪl] [tu:; tə] [ˌrekə'nɔɪtər] .
while the boys went cautiously up the hill to reconnoiter .
尽管 这 男孩们 去 谨慎地 向上 这 爬坡道 到 侦察 .
[waɪl] [ðə; ði] [bɔɪz] [went] ['kɔ:ʃəsli] [ʌp][ðə; ði] [hɪl] [tu:; tə] [ˌrekə'nɔɪtər] .
while the boys went cautiously up the hill to reconnoiter .
尽管 这 男孩们 去 谨慎地 向上 这 爬坡道 到 侦察 .

男孩们小心翼翼地爬上山坡去侦察。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [tʃeɪndʒ] ; [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['ænɪmlz] [wɜ:r; wər] ['laɪɪŋ] [daʊn] ,
There was no change ; most of the animals were lying down ,
那里 曾是 不 改变 ; 最多 的 这 动物 是 说谎 向下 ,
[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [tʃeɪndʒ] ; [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['ænɪmlz] [wɜ:r; wər] ['laɪɪŋ] [daʊn] ,
There was no change ; most of the animals were lying down ,
那里 曾是 不 改变 ; 最多 的 这 动物 是 说谎 向下 ,

情况没有变化；大多数动物都躺着。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz]['lɪt(ə)] [saɪn][ʌv; əv] ['mu:vmənt] .
and there was little sign of movement .
和 那里 曾是 小的 符号 的 移动 .
[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz]['lɪt(ə)] [saɪn][ʌv; əv] ['mu:vmənt] .
and there was little sign of movement .
和 那里 曾是 小的 符号 的 移动 .

几乎没有任何动静。

[tu:] [ɔ:r] [θri:] [ˈɪndiəns] , [haʊ'evər] , [wɜ:r; wər] ['stændɪŋ] ['moʊnləs] [ænd; ənd]['rɪdʒɪd][baɪ][ðer; ðər]
Two or three Indians , however , were standing motionless and rigid by their
二 或者 三 印度人 , 然而 , 是 常设 静止不动 和 死板的 经过 他们的
[tu:] [ɔ:r] [θri:] [ˈɪndiəns] , [haʊ'evər] , [wɜ:r; wər] ['stændɪŋ] ['moʊnləs] [ænd; ənd]['rɪdʒɪd][baɪ][ðer; ðər]
Two or three Indians , however , were standing motionless and rigid by their
二 或者 三 印度人 , 然而 , 是 常设 静止不动 和 死板的 经过 他们的
[ˈhɔ:rsɪz] - [saɪdʒ] ,
horses ' sides ,
马匹 - 侧面 ,
[ˈhɔ:rsɪz] - [saɪdʒ] ,
horses ' sides ,
马匹 - 侧面 ,

然而，有两三个印第安人却一动不动地僵立在马身旁。

['eɪdɪəntli] ['æktɪŋ] [æz; əz] ['sentɪɪz] .
evidently acting as sentries .
显然 表演 作为 哨兵 .
['eɪdɪəntli] ['æktɪŋ] [æz; əz] ['sentɪɪz] .
evidently acting as sentries .
显然 表演 作为 哨兵 .

显然是在充当哨兵。

[ðə; ði] [bɔɪz] [θɔ:t] [ðæt] ['aʊər][ðə; ði] ['lɔ:ŋɡɪst] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd]['evər] [pæst] .
The boys thought that hour the longest that they had ever passed .
这 男孩们 想法 那 小时 这 最长 那 他们 有 曾经 通过了 .
[ðə; ði] [bɔɪz] [θɔ:t] [ðæt] ['aʊər][ðə; ði] ['lɔ:ŋɡɪst] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd]['evər] [pæst] .
The boys thought that hour the longest that they had ever passed .
这 男孩们 想法 那 小时 这 最长 那 他们 有 曾经 通过了 .

男孩们觉得那一个小时是他们经历过的最漫长的一个小时。

[æt; ət][læst] , [haʊ'evər] , [ðer; ðər] ['fa:ðər] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [wa:tʃ] ,
At last , however , their father looked at his watch ,
在 最后的 , 然而 , 他们的 父亲 看起来 在 他的 手表 ,
[æt; ət][læst] , [haʊ'evər] , [ðer; ðər] ['fa:ðər] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [wa:tʃ] ,
At last , however , their father looked at his watch ,
在 最后的 , 然而 , 他们的 父亲 看起来 在 他的 手表 ,

最后，他们的父亲看了看手表。

[ʊk] [ðə; ði] [ˈæfɪz] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [paɪp] [ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈpɑːkɪt] .
shook the ashes out of his pipe and put it in his pocket .
摇晃 这 灰烬 出去 的 他的 管道 和 放 它 在 他的 口袋 .
他抖掉烟斗里的烟灰，把烟斗放进口袋里。

" [naʊ] , [bɔɪz] , [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [faɪv] [ˈmɪnɪts] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈaʊər] .
" **Now , boys , it is five minutes to the hour** .
" 现在 , 男孩们 , 它 是 五 分钟 到 这 小时 .
“孩子们，现在距离整点还有五分钟。”

[ɪgˈzæmɪn] [jʊr; jər] [ˈkɑːrbəɪn] [ænd; ənd] [rɪˈvɒlvəz] , [siː] [ðæt] [ˈevrɪθɪŋ] [ɪz] [ɪn] [ˈɔːrdər] , [ænd; ənd] [ðæt]
Examine your carbines and revolvers , see that everything is in order , and that
检查 你的 卡宾枪 和 左轮手枪 , 看 那 一切 是 在 命令 , 和 那
[ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [hɪtʃ] .
there is no hitch .
那里 是 不 拴住 .
检查你的卡宾枪和左轮手枪，确保一切正常，没有故障。

[ˈtaɪt(ə)n] [ðə; ði] [ˈsæd(ə)l] - [gəːθs] [ænd; ənd] [ɪgˈzæmɪn] [ðə; ði] [ˈbʌklɪz] .
Tighten the saddle - girths and examine the buckles .
拧紧 这 鞍 - 周长 和 检查 这 扣环 .
收紧鞍带并检查扣环。

[siː] [ðæt] [jʊr; jər] [æm.jəˈnɪ(ə)n] [ænd; ənd] [sper] [ˈkɑːrbəɪn] [tʃembər] [ɑːr; ər] [ˈredi] [æt; ət] [hænd] .
See that your ammunition and spare carbine chambers are ready at hand .
看 那 你的 弹药 和 空闲的 马枪 房间 是 准备好 在 手 .
确保你的弹药和备用卡宾枪弹膛都已准备就绪。

" [ɪn] [əˈnʌðər] [faɪv] [ˈmɪnɪts] [ðə; ði] [ˈpɑːrtɪ] [wɜːr; wər] [ɪn] [ðer; ðər] [ˈsædlz] .
" **In another five minutes the party were in their saddles** .
" 在 其他 五 分钟 这 派对 是 在 他们的 马鞍 .
“又过了五分钟，一行人就都骑上了马。”

" [naʊ] , [bɔɪz] , [maɪ] [læst] [wɜːrdz] .
" **Now , boys , my last words** .
" 现在 , 男孩们 , 我的 最后的 字 .
“孩子们，这是我的遗言。”

[daʊnt] [raɪd] [əˈhed] [ɔːr] [læg] [bɪˈhaɪnd] : [ˈregjuleɪt] [jʊr; jər] [peɪs] [baɪ] [maɪn] .
Don't ride ahead or lag behind : regulate your pace by mine .
不 骑 前方 或者 落后 在后面 : 调节 你的 步伐 经过 矿 .
不要骑得太快或太慢：要根据我的速度调整你的速度。

[ʊk] [aʊt] [fɔːr; fər] [ˌɑːrməˈdɪləʊ] [hoʊlɪz] — [ðeɪ] [ɑːr; ər] [mɔːr] [ˈdeɪndʒərəs] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [ˈɪndiəns] .
Look out for armadillo holes — they are more dangerous than the Indians .
看 出去 为了 犰狳 孔 — 他们 是 更多的 危险的 比 这 印度人 .
小心犰狳洞——它们比印第安人更危险。

[rɪˈmembər] [maɪ] [ˈɔːrdərz] :
Remember my orders :
记住 我的 订单 .
记住我的命令：

[ɑːn] [noʊ] [əˈkaʊnt] [juːz] [ðə; ði] [ˈsekənd] [tʃeɪmbər] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [ˈkɑːrbəɪn] [ənˈles] [ɪn] [keɪs] [ʌv; əv] [ɡreɪt]
on no account use the second chamber of your carbines unless in case of great
在 不 帐户 使用 这 第二 房间 的 你的 卡宾枪 除非 在 案件 的 伟大的
[ˈɜːrdʒənsɪ] .
urgency :
紧迫性 .
除非万不得已，否则绝不能使用卡宾枪的第二个弹膛。

[tʃeɪndʒ] [ðə; ði] [ˈtʃembər] [də'rektli; da'rektli][juː; jʊ][hæv; həv] ['emptid] [ðem; ðəm] ,
Change the chambers directly you have emptied them ,
改变 这 房间 直接地 你 有 清空 他们 ,
清空腔室后立即更换。

[bʌt; bət][dəʊnt][ˈfaɪər][ə; eɪ] [ʃɑ:t] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [sper] [wʌnz][ɑ:r; ər] [tʃɑ:rdʒd] [ə'gen] .
but don't fire a shot until the spare ones are charged again .
但 不 火 一个 射击 直到 这 空闲的 一个 是 带电 再次 .
但要等到备用子弹再次装弹后才能开火。

[naʊ] , [bɔɪz] , [hə'ra:] [fɔ:r; fər][oʊld] ['ɪŋɡlənd] ! "
Now , boys , hurrah for old England ! "
现在 , 男孩们 , 欢呼 为了 老的 英格兰 ! "
伙计们, 为古老的英格兰欢呼吧!

" [hə'ra:] !
" **Hurrah !**
" 欢呼 !
“欢呼!

" [ðə; ði] [bɔɪz] [bəʊθ] [ˈʃaʊtɪd] [æz; əz] [ðeɪ] [ˈstɑ:rtɪd][æt; ət][ə; eɪ][ˈkæntər][ʌp][ðə; ði][raɪz] .
" **the boys both shouted as they started at a canter up the rise** .
" 这 男孩们 两个都 喊叫 作为 他们 开始 在 一个 慢跑 向上 这 上升 .
“两个男孩一边喊叫，一边开始小跑着冲上山坡。”

[æz; əz] [ðeɪ] [kɔ:t] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɪndiənz] [ˈevriθɪŋ] [wʌz; wəz][ˈkwaɪət][æz; əz] [brɪ'fɔ:r] ;
As they caught sight of the Indians everything was quiet as before ;
作为 他们 捕捉 视线 的 这 印度人 一切 曾是 安静的 作为 前 ;
当他们看到印第安人时，一切都像以前一样安静;

[bʌt; bət][ɪn] [ə'hʌðər] [ˈmoʊmənt] [ðeɪ] [sɔ:] [ðə; ði][men][ɑ:n] [wa:tʃ] [θroʊ] [ðəm'selvz] [ɑ:n][tu:; tə][ðer; ðər]
but in another moment they saw the men on watch throw themselves on to their
但 在 其他 片刻 他们 锯 这 男人 在 手表 扔 他们自己 在 到 他们的
[ˈhɔ:rsɪz] - [bæks] ,
horses ' backs ,
马匹 - 背部 ,
但就在片刻之后，他们看到站岗的士兵们都跳上了马背。

[ˈfɪɡjərz] [li:pt] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði] [græs] [ænd; ənd][ræn] [tɔ:rd] [ðer; ðər] [ˈhɔ:rsɪz] ,
figures leaped up from the grass and ran toward their horses ,
数据 跳跃 向上 从 这 草 和 跑 朝向 他们的 马匹 ,
几个身影从草丛中跃起，朝他们的马跑去。

[ænd; ənd][ɪn][ˈlɪt(ə)] [ˈoʊvər][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [ðə; ði] [hoʊl] [wɜ:r; wər][ɪn][ˈmoʊʃ(ə)n] .
and in little over a minute the whole were in motion .
和 在 小的 超过 一个 分钟 这 所有的 是 在 运动 .
仅仅一分钟多一点，整个装置就运转起来了。

" [ˈʊrli] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][nɑ:t][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə][rʌn] [ə'veɪ] [frʌm; frəm] [θri:] [men] !
" **Surely they are not going to run away from three men !**
" 一定 他们 是 不是 去 到 跑步 离开 从 三 男人 !
“他们肯定不会从三个男人手里逃跑吧! ”

" [tʃɑ:rlɪ] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [dɪs'gʌstɪd] [toʊn] .
" **Charley said in a disgusted tone** .
" 查理 说 在 一个 厌恶 语气 .
查理厌恶地说。

" [ðeɪ] [wəʊnt] [rʌn] [fa:r] , [tʃɑ:rlɪ] , " [ˈmɪstər] . [ˈhɑ:rdɪ] [sed] [ˈkwaɪətli] .
" **They won't run far , Charley , " Mr . Hardy said quietly** .
" 他们 惯于 跑步 远的 , 查理 , " 先生 . 哈迪 说 悄悄 .
“他们跑不远的，查理，”哈迪先生平静地说。

" [baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər] [hæfweɪ] [tuː; tə][ðem; ðəm] [ðeɪ] [wɪl] [siː] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən]
" **By the time that we are halfway to them they will see that we can**
" 经过 这 时间 那 我们 是 半 到 他们 他们 将要 看 那 我们 能
[hæv; həv][noʊ][wʌn][wið; wiθ][juː 'es] ,
have no one with us ,
有 不 一 和 我们 ;
“当我们走到一半的时候，他们就会发现我们不能带任何人同行。”

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [wɪl] [kʌm] [ɑːn] ['kwɪkli] [ɪ'nʌf] .
and then they will come on quickly enough .
和 然后 他们 将要 来 在 迅速地 足够的 .
然后他们很快就会赶上来的。
" [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][æz; əz]['mɪstər] . ['hɑːrdi] [sed] .
" **It was as Mr . Hardy said** .
" 它 曾是 作为 先生 . 哈迪 说 .
正如哈迪先生所说。

[kiːn] [æz; əz][hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] [waːtʃ] [kept] [baɪ][ðə; ði]['ɪndiəns] ,
Keen as had been the watch kept by the Indians ,
敏锐的 作为 有 到过 这 手表 保留 经过 这 印度人 ,
就像印第安人严密监视一样，
[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [bɪ'liːf] [ðæt] [noʊ] [pər'sʊ] [fɔːrs] [kʊd; kəd][biː; bi] [sent] ['æftər][ðem; ðəm] ,
in spite of their belief that no pursuing force could be sent after them ,
在 尽管如此 的 他们的 信仰 那 不 追求 力量 可以 是 发送 后 他们 ,
尽管他们认为不会有任何追兵追击他们，

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][sʌm; səm]['lɪt(ə)] [taɪm] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [kʊd; kəd][get] [ðə; ði] ['wɪri] ['ænɪmlz] [ɑːn][ðer; ðər][legz]
it was some little time before they could get the weary animals on their legs
它 曾是 一些 小的 时间 前 他们 可以 得到 这 厌倦 动物 在 他们的 腿
[ænd; ənd][ɪn]['mʊʃ(ə)n] ;
and in motion ;
和 在 运动 ;
他们花了好一会儿才让这些疲惫的动物站起来，重新动起来；

[ænd; ənd][ɪːv(ə)n][æt; ət][ðə; ði] [ɪːzi] ['kæntər][æt; ət] [wɪtʃ] ['mɪstər] . ['hɑːrdi] [ə'prəʊtʃt] ,
and even at the easy canter at which Mr . Hardy approached ,
和 甚至 在 这 简单的 慢跑 在 哪个 先生 . 哈迪 接近 ,
即使是以哈迪先生轻松的慢跑速度接近时，
[hiː; hi][hæd; həd] [nɪə] [ðem; ðəm][tuː; tə] [wɪðɪn] [hæf][ə; eɪ][maɪl] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['ferli] [ɔːf] .
he had neared them to within half a mile before they were fairly off .
他 有 接近 他们 到 之内 一半 一个 英里 前 他们 是 相当 离开 .
他追到离他们不到半英里的地方，但他们已经远远地跑开了。

[ə; eɪ] [smɔːl] ['pɑːrtɪ]['oʊnli] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [draɪv] [ðə; ði] ['ænɪmlz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði]
A small party only continued to drive the animals , **and the rest of the**
一个 小的 派对 仅有的 持续 到 驾驶 这 动物 , 和 这 休息 的 这
['ɪndiəns] ,
Indians ,
印度人 ,
只有一小队人继续驱赶牲畜，其余的印第安人则继续赶路。

['wiːlɪŋ] [[ɑːrp] [raʊnd] , [ænd; ənd] [ɪ'tərɪŋ] [ə; eɪ][waɪld][wɔːr] - [kraɪ] , [keɪm] [bæk] [æt; ət] [fʊl] ['gæləp]
wheeling sharp round , **and uttering a wild war - cry** , **came back at full gallop**
惠灵 锋利的 圆形的 , 和 发出声音 一个 荒野 战争 - 哭 , 来了 后退 在 满的 驰骋
[tɔːrd] [ðə; ði] [waɪts] .
toward the whites .
朝向 这 白人 .
它猛地转身，发出狂野的战吼，全速向白人冲去。

" [hɔ:lt] , [bɔɪz] - ['stedɪ] , [dɪs'maʊnt] : [teɪk] [ʌp] [jɔr; jər] [pə'ziʃənz] ['kwaiətli] .
" **Halt , boys - steady , dismount : take up your positions quietly .**
" 停止 , 男孩们 - 稳定的 , 下马 : 拿 向上 你的 职位 悄悄 .
“站稳，孩子们，下马：安静地各就各位。”

[dəʊnt][ˈfaɪər] [tɪl] [aɪ] [gɪv] [ju:; jʊ][ðə; ði][wɜ:rd] .
Don't fire till I give you the word .
不 火 直到 我 给 你 这 单词 .
在我发出指令之前，不许开火。

[aɪ][æɪ; ʃəl][traɪ][maɪ]['raɪf(ə)][fɜ:rst] .
I shall try my rifle first .
我 将 尝试 我的 步枪 第一的 .
我先试试我的步枪。

[ðə; ði] [wel] - [treɪnd] ['hɔ:rsɪz] , [ə'kʌstəmd] [tu:; tə][ðer; ðər]['mæstərz]['faɪərɪŋ][frʌm; frəm][ðer; ðər] [bæks]
" **The well - trained horses , accustomed to their masters firing from their backs**
" 这 出色地 - 受过训练 马匹 , 习惯 到 他们的 大师 射击 从 他们的 背部
,
.
,
“训练有素的马匹，习惯了主人从背上射击，

[stʊd] [æz; əz] ['stedɪ] [æz; əz] [ɪf] [ka:vð] [ɪn] [stoʊn] ,
stood as steady as if carved in stone ,
站立 作为 稳定的 作为 如果 雕刻 在 石头 ,
像石头雕刻般稳固地矗立着，

[ðer; ðər] ['hedz] [tɜ:rnd] [ɪn'kwairɪŋ.li] [tɔ:rd] [ðə; ði] [jelɪŋ] [θrɔ:ŋ] [ʌv; əv] ['hɔ:smən] [hu:] [wɜ:r; wər]
their heads turned inquiringly toward the yelling throng of horsemen who were
他们的 头部 转向 询问地 朝向 这 大喊 人群 的 骑兵 WHO 是
[ə'prəʊtʃɪŋ] .
approaching .
接近 .
他们疑惑地转头看向那群大声叫喊着逼近的骑兵。

[ˈmɪstər] . ['hɑ:rdɪ][ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd][bəʊθ] [dɪs'maʊntɪd] ,
Mr . Hardy and the boys had both dismounted ,
先生 . 哈迪 和 这 男孩们 有 两个都 下马 ,
哈迪先生和那几个男孩都下了马。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['hɔ:rsɪz] [wɜ:r; wər] [brɪ'twi:n] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ðə; ði]['ɪndiənz] ,
so that the horses were between them and the Indians ,
所以 那 这 马匹 是 之间 他们 和 这 印度人 ,
这样一来，马匹就挡在了他们和印第安人之间。

[ðə; ði] ['sædlz] ['sɜ:rvɪŋ] [æz; əz] [rests] [fɔ:r; fər][ðer; ðər]['faɪ,ɑ:rmz] .
the saddles serving as rests for their firearms .
这 马鞍 服务 作为 休息 为了 他们的 枪支 .
马鞍被用作枪支的支架。

" [faɪv] ['hʌndrəd] [ja:dz] , [ˈtʃɑ:rlɪ] ? " [hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðər] [æskt] ['kwaiətli] .
" **Five hundred yards , Charley ? " his father asked quietly .**
" 五 百 码 , 查理 ? " 他的 父亲 问 悄悄 .
“五百码，查理？”他父亲轻声问道。

" [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)][ˈoʊvər] , [ˈpɑ:pə] ; [ˈnɪrli] [sɪks] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] .
" **A little over , papa ; nearly six , I should say .**
" 一个 小的 超过 , 爸爸 ; 几乎 六 , 我 应该 说 .
“稍微多了一点，爸爸；应该说快六岁了。”

" ['mɪstər] . ['hɑ:rdɪ] ['weɪtɪd] [ə'hʌðər] [ten]['sekəndz; sɪ'kɑ:ndz] , [ænd; ənd] [ðen] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l] [krækt] ；
" **Mr** . **Hardy** **waited** **another** **ten** **seconds** , **and** **then** **his** **rifle** **cracked** ；
" 先生 ． 哈迪 等待 其他 十 秒 ， 和 然后 他的 步枪 裂纹 ；

哈迪先生又等了十秒钟，然后他的步枪响了；

[ænd; ənd][ə; eɪ] [jel] [ʌv; əv] [ə'stɑ:nɪmənt] [ænd; ənd][reɪdʒ] [broʊk] [frʌm; frəm][ðə; ði]['ɪndiəns] , [æz; əz][wʌn]
and **a** **yell** **of** **astonishment** **and** **rage** **broke** **from** **the** **Indians** , **as** **one**
和 一个 叫喊 的 惊讶 和 愤怒 打破 从 这 印度人 ， 作为 一
[ʌv; əv][ðer; ðər] [tʃi:fs] ,
of **their** **chiefs** ,
的 他们的 酋长们 ；

印第安人中爆发出一阵惊愕和愤怒的叫喊声，他们的一位酋长说道：

[kən'spɪkjuəs] [frʌm; frəm][æn; ən][oʊld] [drə'gu:n] ['helmt] , ['teɪkən] ['prɑ:bəbli] [ɪn][sʌm; səm] ['skɜ:rmɪʃ]
conspicuous **from** **an** **old** **dragoon** **helmet** , **taken** **probably** **in** **some** **skirmish**
显眼的 从 一个 老的 龙骑兵 头盔 ， 已采取 大概 在 一些 小规模冲突
[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['soʊldʒərz] ,
with **the** **soldiers** ,
和 这 士兵 ；

从一顶旧龙骑兵头盔上可以明显看出，这顶头盔可能是在与士兵的某次小规模冲突中被缴获的。

[fel] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [hɔ:rs] .
fell **from** **his** **horse** .
跌倒 从 他的 马 ；

他从马上摔下来了。

" [hə'ra:] ！
" **Hurrah** ！
" 欢呼 ！

“欢呼！

" [tʃɑ:rlɪ] [kraɪd] .
" **Charley** **cried** .
" 查理 哭 ；

查理哭了。

" [æɫ; jəl][wi:; wi]['faɪər] [naʊ] , ['pɑ:pə] ？ "
" **Shall** **we** **fire** **now** , **papa** ？ "
" 将 我们 火 现在 ， 爸爸 ？ "

“爸爸，我们现在开火吗？ ”

" [naʊ] , [tʃɑ:rlɪ] , " ['mɪstər] . ['hɑ:rdɪ] [sed] [æz; əz][hi:; hi] [ri:'ləʊdɪd] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l] ；
" **No** , **Charley** , " **Mr** . **Hardy** **said** **as** **he** **reloaded** **his** **rifle** ；
" 不 ， 查理 ， " 先生 ． 哈迪 说 作为 他 重新加载 他的 步枪 ；

“不，查理，”哈迪先生一边重新装填步枪一边说道；

" [weɪt] [tɪl] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [fɔ:r] ['hʌndrəd] [jɑ:dʒ] [ɔ:f] , [ðen] ['faɪər] ['sləʊli] .
" **wait** **till** **they** **are** **four** **hundred** **yards** **off** , **then** **fire** **slowly** .
" 等待 直到 他们 是 四 百 码 离开 ， 然后 火 缓慢地 ；

“等到他们距离四百码远的时候，再慢慢开火。”

[kaʊnt] [ten] [bɪ'twi:n] [i:tʃ] [fɑ:t] , [ænd; ənd] [teɪk] [æz; əz] ['stedi] [æn; ən][eɪm][æz; əz]['pɑ:səb(ə)l] .
Count **ten** **between** **each** **shot** , **and** **take** **as** **steady** **an** **aim** **as** **possible** .
数数 十 之间 每个 射击 ， 和 拿 作为 稳定的 一个 目的 作为 可能的 ；
每射击之间数到十，并尽可能保持瞄准稳定。

[naʊ] ！
Now ！
现在 ！

现在！

[wel] [dʌn] , [tu:] [mɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] ['skaʊndrəlz] [daʊn] .
Well done , two more of the scoundrels down .
出色地 完毕 , 二 更多的 的 这 无赖 向下 .

干得好, 又干掉了两个恶棍。

[ˈstedi] , [ˈhju:bə(:)t] , [ju:; jə] [mist] [ðæt] [taɪm] : [ðer; ðər] , [ðæts] [ˈbetər] .
Steady , Hubert , you missed that time : there , that's better .
稳定的 , 休伯特 , 你 错过 那 时间 : 那里 , 那就是 更好的 .

稳住, 休伯特, 你错过了那个机会: 好了, 这样好多了。

" [ðə; ði][ˈindiəns] [jeld] [wɪð; wɪθ][reɪdʒ][ænd; ənd] [əˈsta:nɪmənt] [æz; əz][mæn][ˈæftər][mæn] [dra:pt]
" The Indians yelled with rage and astonishment as man after man dropped
" 这 印度人 大喊 和 愤怒 和 惊讶 作为 男人 后 男人 掉落
[bɪfɔ:r] [ðə; ði] [ˈstedi] [ænd; ənd] ,
before the steady and ,
前 这 稳定的 和 ,

“印第安人愤怒而震惊地大喊, 眼睁睁地看着一个人个个倒在稳定而沉重的枪口下,

[tu:; tə][ðem; ðəm] , [mɪˈstɪriəs] [ˈfaɪər] [wɪt] [wʌz; wəz] [kept] [ʌp][əˈpɑ:n][ðem; ðəm] .
to them , mysterious fire which was kept up upon them .
到 他们 , 神秘 火 哪个 曾是 保留 向上 之上 他们 .

对他们来说, 那是一场神秘的、持续笼罩着他们的火焰。

[sti:l] [ðei] [dɪd][nɑ:t] [əˈbert] [ðə; ði] [rəˈpɪdəti] [ʌv; əv][ðer; ðər] [tʃɑ:rdʒ] .
Still they did not abate the rapidity of their charge .
仍然 他们 做过 不是 减弱 这 快速 的 他们的 收费 .

但他们的冲锋速度丝毫没有减慢。

" [dʌn] , [ˈpɑ:pə] , " [tʃɑ:rlɪ] [sed] [æz; əz][ðə; ði] [tu:] [bɔɪz] [ˌsaɪm(ə)lˈteɪniəsli] [ˈfaɪərd][ðer; ðər][læst] [ʃɑ:t] ,
" Done , papa , " Charley said as the two boys simultaneously fired their last shot ,
" 完毕 , 爸爸 , " 查理 说 作为 这 二 男孩们 同时地 被解雇 他们的 最后的 射击 ,

“好了, 爸爸,”查理说着, 两个男孩同时开了最后一枪。

[wen] [ðə; ði][ˈli:dɪŋ; ˈledɪŋ][ˈindiəns] [wɜ:r; wər] [əˈbaʊt] [tu:] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈfɪftɪ] [ˌjɑ:dz] [ˈdɪstənt] .
when the leading Indians were about two hundred and fifty yards distant .
什么时候 这 领导 印度人 是 关于 二 百 和 五十 码 遥远 .

当印第安人领头的士兵距离我们大约250码时。

" [tʃeɪndʒ] [jɔr; jər] [ˈtʃembər] [ænd; ənd] [maʊnt] , " [ˈmɪstər] . [ˈhɑ:rdɪ] [sed] [æz; əz][hi:; hi] [əˈgen] [tʊk] [eɪm]
" Change your chambers and mount , " Mr . Hardy said as he again took aim
" 改变 你的 房间 和 山 , " 先生 . 哈迪 说 作为 他 再次 采取 目的
[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˈraɪf(ə)] .
with his rifle .
和 他的 步枪 .

“换个弹膛和枪托,”哈迪先生一边说着, 一边再次举起步枪瞄准。

[ðə; ði] [ˈenəmi] [wʌz; wəz][nɑ:t] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈfɪftɪ] [ˌjɑ:dz] [ˈdɪstənt] ,
The enemy was not more than a hundred and fifty yards distant ,
这 敌人 曾是 不是 更多的 比 一个 百 和 五十 码 遥远 ,

敌人距离我们不超过一百五十码。

[wen] [ðei] [li:pt] [ˈɪntu:][ðer; ðər] [ˈsædlz] [ænd; ənd] [ˈstɑ:rtɪd] [æt; ət][ə; eɪ] [ˈgæləp] .
when they leaped into their saddles and started at a gallop .
什么时候 他们 跳跃 进入 他们的 马鞍 和 开始 在 一个 驰骋 .

他们跃上马鞍, 策马疾驰而去。

" [ˈstedi] , [bɔɪz] , [ki:p] [jɔr; jər] [ˈhɔ:rsɪz] [wel] [ɪn][hænd] .
" Steady , boys , keep your horses well in hand .
" 稳定的 , 男孩们 , 保持 你的 马匹 出色地 在 手 .

“稳住, 伙计们, 看好你们的马。”

[ˈnevər] [maɪnd][ðer; ðər] [bɔ:lz] ;
Never mind their balls ;
绝不 头脑 他们的 球 ;

别在意他们的睾丸；

[ðeɪ] [kʊd; kəd][noʊ] [mɔ:r] [hɪt][ə; eɪ][mæn][æt; ət] [ðɪs] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [hɔ:rs]
they could no more hit a man at this distance from the back of a horse
他们 可以 不 更多的 打 一个 男人 在 这 距离 从 这 后退 的 一个 马
[ðæn; ðən] [ðeɪ] [kʊd; kəd][flaɪ] .
than they could fly .
比 他们 可以 飞 .

他们骑在马上，在这个距离上击中目标的几率，就跟飞不起来一样。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [tʃæns] [ʌv; əv][ðer; ðər][ˈkætʃɪŋ; ˈketʃɪŋ][ju: ˈes] ; [ðer; ðər][wəʊnt][bi:; bi] [ˈmeni] [ˈhɔ:rsɪz] [ˈfæstər]
There is no chance of their catching us ; there won't be many horses faster
那里 是 不 机会 的 他们的 捕捉 我们 ; 那里 惯于 是 许多 马匹 快点
[ðæn; ðən][ˈʌʊərz] ,
than ours ,
比 我们的 ,

他们不可能追上我们；不会有很多马比我们的马跑得更快。

[ænd; ənd][ˈʌʊərz][ɑ:r; ər][ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [ˈfreʃər] .
and ours are a good deal fresher .
和 我们的 是 一个 好的 交易 更清新 .

而且我们的产品新鲜得多。

[ki:p] [ə; eɪ] [gʊd] ['lʊkaʊt] [fɔ:r; fər] [hoʊlz] .
Keep a good lookout for holes .
保持 一个 好的 瞭望台 为了 孔 .

注意观察是否有坑洞。

" [bəʊθ] [pəˈsju:əz] [ænd; ənd] [pərˈsu:d] [wɜ:r; wər] [naʊ] [ˈgoʊɪŋ][ˈoʊvər][ðə; ði] [graʊnd] [æt; ət][ə; eɪ]
" Both pursuers and pursued were now going over the ground at a
" 两个都 追击者 和 追击 是 现在 去 超过 这 地面 在 一个
[trəˈmendəs] [peɪs] .
tremendous pace .
巨大的 步伐 .

“追赶者和被追赶者现在都以惊人的速度在地面上奔跑。

[ðə; ði][ˈɪndiəns] [hæd; həd] [ˈsi:st] [ˈfaɪərɪŋ] ,
The Indians had ceased firing ,
这 印度人 有 停止 射击 ,

印第安人停止了射击。

[fɔ:r; fər][moʊst][ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:] [hæd; həd] [ˈɡʌnz] [hæd; həd] [dɪstˈtʃɑ:dʒd] [ðem; ðəm][æz; əz][ˈmɪstər] . [ˈhɑ:rdɪ]
for most of those who had guns had discharged them as Mr . Hardy
为了 最多 的 那些 WHO 有 枪支 有 出院 他们 作为 先生 . 哈迪
[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌnz] [hæd; həd] [ˈmaʊntɪd] ,
and his sons had mounted ,
和 他的 儿子们 有 安装 ,

当哈迪先生和他的儿子们骑上马时，大多数拥有枪支的人都开了枪。

[ænd; ənd][aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ɪmˈpɑ:səb(ə)][tu:; tə][loʊd][æt; ət][ðə; ði] [spi:d] [æt; ət] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ˈgoʊɪŋ]
and it was impossible to load at the speed at which they were going
和 它 曾是 不可能的 到 加载 在 这 速度 在 哪个 他们 是 去
.
:
.

而且以他们当时的速度，根本无法装载货物。

[ˈdɒrɪŋ] [ðə; ði][fɜːrst][maɪl][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃeɪs] [ˈmɪstər] : [ˈhɑːrdi][hæd; həd] [lʊkt] [raʊnd] [ˈsevrəl] [taɪmz] ,
During the first mile of the chase Mr . Hardy had looked round several times ,
期间 这 第一的 英里 的 这 追赶 先生 : 哈迪 有 看起来 圆形的 一些 时代 ,
在追逐的第一英里里, 哈迪先生曾多次环顾四周。

[ænd; ənd][hæd; həd] [sed] [iːtʃ] [taɪm] , " [wiː; wi][ɑːr; ər] [ˈhoʊldɪŋ] [ˈəʊər; ɑːr] [oʊn] , [bɔɪz] ;
and had said each time , " We are holding our own , boys ;
和 有 说 每个 时间 , " 我们 是 保持 我们的 自己的 , 男孩们 ;
每次都说: “伙计们, 我们打得还不错;

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ə; eɪ] [gʊd] [ˈhʌndrəd] [ˌjɑːdz] [bɪˈhaɪnd] ; [kiːp] [jʊr; jər] [ˈhɔːrsɪz] [ɪn][hænd] .
they are a good hundred yards behind ; keep your horses in hand .
他们 是 一个 好的 百 码 在后面 ; 保持 你的 马匹 在 手 .
他们落后一百码远; 控制好你的马。

" [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv] [əˈnʌðər] [maɪl][hɪz; ɪz] [feɪs] [ˈbraɪtnd] [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [raʊnd] .
" At the end of another mile his face brightened as he looked round .
" 在 这 结尾 的 其他 英里 他的 脸 明亮 作为 他 看起来 圆形的 .
“又走了一英里后, 他环顾四周, 脸上露出了笑容。”

" [ɔːl] [raɪt] , [bɔɪz] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈteɪlɪŋ] [ɔːf] [fæst] .
" All right , boys , they are tailing off fast .
" 全部 正确的 , 男孩们 , 他们 是 尾部 离开 快速地 .
“好了, 孩子们, 他们很快就要退场了。”

[θriː] - [ˈkwɔːrtərz][ʌv; əv][ðem; ðəm][hæv; həv] [stɔːpt] [ɔːlˈredi] .
Three - quarters of them have stopped already .
三 - 四分之一 的 他们 有 停止 已经 .
其中四分之三已经停止了。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][nɑːt] [əˈbʌv] [ə; eɪ] [skɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [best] [ˈmaʊntɪd] [ˈeniwer] [nɪr] [juːˈes] .
There are not above a score of the best mounted anywhere near us .
那里 是 不是 多于 一个 分数 的 这 最好的 安装 任何地方 靠近 我们 .
在我们附近, 最好的马车不超过十辆。

[əˈnʌðər] [maɪl][ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [ɡɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [ˈles(ə)n] .
Another mile and we will give them a lesson .
其他 英里 和 我们 将要 给 他们 一个 课 .
再走一英里, 我们就给他们点颜色看看。

" [ðə; ði] [maɪl] [wʌz; wəz] [suːn] [ˈtrævəst] ,
" The mile was soon traversed ,
" 这 英里 曾是 很快 穿越 ,
“很快就走完了这一英里。”

[ænd; ənd][ˈmɪstər] . [ˈhɑːrdi] [sɔː] [ðæt] [ˈoʊnli] [əˈbaʊt] [twelv] [ˈɪndiəns] [hæd; həd] [meɪnˈteɪnd] [ðer; ðər]
and Mr . Hardy saw that only about twelve Indians had maintained their
和 先生 : 哈迪 锯 那 仅有的 关于 十二 印度人 有 维持 他们的

[ˈdɪstəns] .
distance .
距离 .

哈迪先生看到, 只有大约十二个印第安人保持了距离。
[ˌɪləˈstreɪ(ə)n] : [ˈɑːnset] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪndiəns] .]
[**Illustration : ONSET OF THE INDIANS .**]
[插图 : 发病 的 这 印度人 .]
【插图：印第安人的到来。】

" [naʊ] [ɪz][ðə; ði] [taɪm] , [bɔɪz] .
" Now is the time , boys .
" 现在 是 这 时间 , 男孩们 .
“现在是时候了, 孩子们。”

[wen] [aɪ] [seɪ] [hɔ:lt] , [drɔ:] [ʌp] [ænd; ənd] [dʒʌmp] [ɔ:f] ,
When I say halt , draw up and jump off ,
什么时候 我 说 停止 , 画 向上 和 跳 离开 ,

我说停下，就拉起车跳下去。

[bʌt; bət] [teɪk] [ˈveri] [ˈstedi] [eɪm] [ˈɔ:lweɪz] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈnɪrəst] .
but take very steady aim always at the nearest .
但 拿 非常 稳定的 目的 总是 在 这 最近的 .

但要始终瞄准最近的目标，保持非常稳定的瞄准。

[dəʊnt] [θrəʊ] [əˈwei] [ə; eɪ] [ʃɑ:t] .
Don't throw away a shot .
不 扔 离开 一个 射击 .

不要浪费一次投篮机会。

[ðeɪ] [ɑ:r; əɪ] [ˈoʊnli] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˌjɑ:dz] [ɔ:f] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [rɪˈvɒlvəz] [wɪl] [tel] .
They are only a hundred yards off , and the revolvers will tell .
他们 是 仅有的 一个 百 码 离开 , 和 这 左轮手枪 将要 告诉 .

他们距离只有一百码，手枪会说明一切。

[dəʊnt] [traɪ] [tu:; tə] [ju:z] [ðə; ði] [ˈsekənd] [tˈfeɪmbər] ; [ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [taɪm] [fɔ:r; fər] [ðæt] .
Don't try to use the second chamber ; there is no time for that .
不 尝试 到 使用 这 第二 房间 ; 那里 是 不 时间 为了 那 .

不要尝试使用第二个腔室；没有时间这么做了。

[ju:z] [jɔr; jər] [ˈpɪstlɪz] [wen] [ju:; jʊ] [hæv; həv] [ˈemptɪd] [jɔr; jər] [ˈkɑ:rbəɪn] .
Use your pistols when you have emptied your carbines .
使用 你的 手枪 什么时候 你 有 清空 你的 卡宾枪 .

当卡宾枪子弹打光时，就用手枪。

[hɔ:lt] !
Halt !
停止 !

停止！

" [nɑ:t] [faɪv] [ˈsekəndz; sɪˈkɑ:ndz] [ɪˈlæpst] [ˈæftər] [ðə; ði] [wɜ:rd] [wʌz; wəz] [ˈspəʊkən] [bɪˈfɔ:r] [ˈtʃɑ:rlɪ:z] [ˈkɑ:rbəɪn]
" Not five seconds elapsed after the word was spoken before Charley's carbine
" 不是 五 秒 过去 后 这 单词 曾是 说 前 查理的 马枪

[ræŋ] [aʊt] .
rang out .
响铃 出去 .

“话音刚落不到五秒钟，查理的卡宾枪就响了。”

[ðen] [keɪm] [ðə; ði] [ɑ:rp] [kræks] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈkɑ:rbəɪn] [ænd; ənd] [ˈpɪstlɪz] [ɪn] [klaʊz] [səkˈseʃ(ə)n] .
Then came the sharp cracks of the carbines and pistols in close succession .
然后 来了 这 锋利的 裂缝 的 这 卡宾枪 和 手枪 在 关闭 演替 .

随后，卡宾枪和手枪的枪声接连响起，尖锐刺耳。

[ðə; ði] [ˈɪndiəns] [ˈhezɪteɪtɪd; ˈhezətetɪtɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [trəˈmendəs] [ˈfaɪər] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈoʊpənd] [əˈpɑ:n]
The Indians hesitated at the tremendous fire which was opened upon
这 印度人 犹豫了一下 在 这 巨大的 火 哪个 曾是 打开 之上

[ðem; ðəm] , [ðen] [ˈhɔ:ltɪd] .
them , then halted .
他们 , 然后 停止 .

面对猛烈的炮火，印第安人犹豫了一下，然后停了下来。

[ðə; ði] [dɪˈleɪ] [wʌz; wəz] [ˈfeɪt(ə)l] [tu:; tə] [ðem; ðəm] .
The delay was fatal to them .
这 延迟 曾是 致命的 到 他们 .

延误对他们来说是致命的。

[ɪn][ˈlɪt(ə)l][ˈoʊvər][hæf][ə; eɪ][ˈmɪnɪt] [ðə; ði] [ˈeɪtɪːn] [[ɑːts] [hæd; həd] [bɪn] [ˈfaɪərd] .
In little over half a minute the eighteen shots had been fired .
在 小的 超过 一半 一个 分钟 这 十八 镜头 有 到过 被解雇 :

短短半分钟多一点的时间，十八声枪响就全部射出。

[faɪv] [ˈɪndiəns] [leɪ][əˈpɑːn][ðə; ði][pleɪn] ； [əˈhʌðər] ， [ˈeɪdəntli] [ə; eɪ] [tʃiːf] ，
Five Indians lay upon the plain ; another , evidently a chief ,
五 印度人 躺 之上 这 清楚的 ； 其他 ， 显然 一个 首席 ；

五名印第安人躺在平原上；另一名显然是酋长，

[hæd; həd] [bɪn] [ˈkærid] [ɔːf] [əˈkrɔːs] [ðə; ði][ˈsæd(ə)l][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfɔːləʊəz] ，
had been carried off across the saddle of one of his followers ,
有 到过 携带 离开 穿过 这 鞍 的 一 的 他的 追随者 ；

被他的一名追随者用马鞍驮走了。

[huː] [hæd; həd] [liːpt] [ɔːf] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [hɪm; ɪm][fɔːl] ； [ænd; ənd] [tuː] [ˈʌðər] [wɜːr; wər] [ˈeɪdəntli]
who had leaped off when he saw him fall ; and two others were evidently
WHO 有 跳跃 离开 什么时候 他 锯 他 落下 ； 和 二 其他的 是 显然
[ˈwuːndɪd] ，
wounded ,
受伤 ；

他看到他摔倒后就跳了下去；另有两人显然受了伤。

[ænd; ənd][hæd; həd] [ˈdɪfɪkəlti] [ɪn] [ˈkiːpɪŋ] [ðer; ðər] [siːts] .
and had difficulty in keeping their seats .
和 有 困难 在 保持 他们的 座位 ；

他们很难保住自己的座位。

" [naʊ] ， [bɔɪz] ， [tʃeɪndʒ] [jʊr; jər] [ˈtʃembər] ， [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [[ɑːt] [ɔːr] [tuː] [ˈæftər][ðem; ðəm] ,
" **Now , boys , change your chambers , and take a shot or two after them** ,
" 现在 ， 男孩们 ， 改变 你的 房间 ， 和 拿 一个 射击 或者 二 后 他们 ；
“好了，伙计们，换弹膛，朝他们开一两枪吧。”

" [ˈmɪstər] . [ˈhɑːrdi] [sed] [æz; əz][hiː; hi] [əˈgen] [riːˈləʊdɪd] [hɪz; ɪz][ˈraɪf(ə)] .
" **Mr . Hardy said as he again reloaded his rifle** .
" 先生 ； 哈迪 说 作为 他 再次 重新加载 他的 步枪 ；

哈迪先生一边说着，一边再次重新装填步枪子弹。

[ðə; ði] [bɔɪz] ， [haʊˈevər] ，
The boys , however ,
这 男孩们 ， 然而 ，

然而，男孩们

[faʊnd] [baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈredi] [ðæt][ðə; ði] [ˈflaɪɪŋ] [ˈɪndiəns] [wɜːr; wər] [bɪˈjɑːnd] [ˈeni] [fer]
found by the time they were ready that the flying Indians were beyond any fair
成立 经过 这 时间 他们 是 准备好 那 这 飞行 印度人 是 超过 任何 公平的
[tʃæns] [ʌv; əv] [ˈhɪtɪŋ] ；
chance of hitting ；
机会 的 击中 ；

当他们准备就绪时，发现飞翔的印第安人已经远远超出了他们任何公平击中的可能；

[bʌt; bət][ðer; ðər][ˈfaːðər] [tʊk] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [ˈstedi] [eɪm][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈdedli] [ˈraɪf(ə)] ,
but their father took a long and steady aim with his deadly rifle ,
但 他们的 父亲 采取 一个 长的 和 稳定的 目的 和 他的 致命 步枪 ；

但他们的父亲用他那支致命的步枪进行了长时间而稳定的瞄准。

[ænd; ənd][əˈpɑːn][ɪts] [rɪˈpɔːrt] [ə; eɪ] [hɔːrs] [ænd; ənd][mæn] [went] [daʊn] .
and upon its report a horse and man went down .
和 之上 它是 报告 一个 马 和 男人 去 向下 ；

听到这话后，一人一马倒地。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈraɪdər][wʌz; wəz][ɪn][æn; ən] [ˈɪnstənt] [əˈpɑ:n][hɪz; ɪz] [fi:t] [əˈgen] ,
But the rider was in an instant upon his feet again ,
但 这 骑士 曾是 在 一个 立即的 之上 他的 脚 再次 ,
但骑手瞬间又站了起来。

[su:n] [kɔ:t] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈraɪdərləs] [ˈhɔ:rsɪz] [wɪt] [hæd; həd] [ˈgæləpt] [ɔ:f][wɪð; wɪθ][ɪts]
soon caught one of the riderless horses which had galloped off with its
很快 捕捉 一 的 这 无骑手 马匹 哪个 有 疾驰 离开 和 它是
[kəmˈpænjənz] ,
companions ,
同伴 ,

很快，他们就追上了一匹和同伴们一起飞奔而去的无人骑乘的马。

[ænd; ənd] [ˈfa:lʊəd] [hɪz; ɪz] [ˈkɒmreɪdz] .
and followed his comrades .
和 随后 他的 同志们 .

他跟随他的战友们。

" [wel] [dʌn] , [bɔɪz] , " ['mɪstər] . [ˈhɑ:rdi] [sed] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈhɑ:rti] [pæt][ɑ:n][ðer; ðər] [ˈʃəuldəz] .
" Well done , boys , " Mr . Hardy said , with a hearty pat on their shoulders .
" 出色地 完毕 , 男孩们 , " 先生 . 哈迪 说 , 和 一个 爽朗 拍 在 他们的 肩膀 .
“孩子们，干得好！”哈迪先生说着，用力拍了拍他们的肩膀。

" [ju:; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [ˈgæləntli] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][fɜ:rst] [faɪt] , [ænd; ənd][aɪ] [fi:l] [praʊd] [ʌv; əv][ju:; jʊ] .
" You have done gallantly for a first fight , and I feel proud of you .
" 你 有 完毕 英勇地 为了 一个 第一的 斗争 , 和 我 感觉 自豪的 的 你 .
“作为第一场比赛，你表现得非常英勇，我为你感到骄傲。”

" [bəʊθ] [bɔɪz] [ˈkʌlərd] [wɪð; wɪθ] [ˈplezər] .
" Both boys colored with pleasure .
" 两个都 男孩们 有色 和 乐趣 .

两个男孩都兴致勃勃地涂色。

" [haʊ] [ˈmeni] [hæv; həv][wi:; wi] [kɪld] ? "
" How many have we killed ? "
" 如何 许多 有 我们 被杀 ? "

我们杀了多少人？

" [aɪ] [θɪŋk] [ˈsev(ə)n] [fel] [æt; ət][ˈaʊər; ɑ:r][fɜ:rst] [əˈtæk] , [ˈpɑ:pə] , [ænd; ənd][sɪks] [hɪr] ,
" I think seven fell at our first attack , papa , and six here ,
" 我 思考 七 跌倒 在 我们的 第一的 攻击 , 爸爸 , 和 六 这里 ,
“爸爸，我想在我们第一次进攻中牺牲了七个人，这里又牺牲了六个。”

[kaʊntɪŋ] [ðə; ði][wʌn] [ðeɪ] [ˈkærid] [ɔ:f] , [brˈsaɪdz] [ˈwu:ndɪd] . "
counting the one they carried off , besides wounded . "
计数 这 一 他们 携带 离开 , 除了 受伤 . "

除了伤员之外，他们还带走了一个人。

" [θɜ:rˈti:n] .
" Thirteen .
" 十三 .

“十三。

[aɪ ˈti:][ɪz] [ɪˈnʌf] [tu:; tə] [meɪk] [ðəm; ðəm] [ˈhɑ:rtɪli] [wɪʃ] [ðəmˈselvz] [bæk] .
It is enough to make them heartily wish themselves back .
它 是 足够的 到 制作 他们 衷心地 希望 他们自己 后退 .

这足以让他们由衷地希望自己能回到过去。

[naʊ] [let][ju: 'es] [gɪv] [ðə; ði] ['hɔ:rsɪz] [ten] ['mɪnɪts] - [rest] , [ænd; ənd] [ðen] [wi;; wi] [wɪl] [stɜ:r][ðem; ðəm][ʌp]
Now let us give the horses ten minutes ' rest , and then we will stir them up
现在 让 我们 给 这 马匹 十 分钟 - 休息 , 和 然后 我们 将要 搅拌 他们 向上
[ə'gen] .
again .
再次 :

现在让马休息十分钟，然后再让它们跑起来。

[wi;; wi][mʌst; məst][nɔ:t] [lu:z] [taɪm] ; [aɪ 'ti:] [wɪl] [bi;; bi] ['sʌnset] [ɪn] [ə'hʌðər] [θri:] - ['kwɔ:rtərz][ʌv; əv][æn; ən]
We must not lose time ; it will be sunset in another three - quarters of an
我们 必须 不是 失去 时间 ; 它 将要 是 日落 在 其他 三 - 四分之一 的 一个
[aʊər] .
hour .
小时 :

我们不能浪费时间；再过四十五分钟太阳就要落山了。

" [hæf][æn; ən] ['aʊɜ:z] ['raɪdɪŋ] [ə'gen] [brɔ:t] [ðem; ðəm][ʌp][tu;; tə][ðə; ði]['indiəns] ,
" **Half an hour's riding again brought them up to the Indians ,**
" 一半 一个 小时 骑术 再次 带来 他们 向上 到 这 印度人 ,
"他们又骑了半个小时，就到了印第安人那里。"

[hu:] [hæd; həd] [stɔ:pt] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ][maɪl][ʌv; əv][ðer; ðər]['fɔ:rmər] ['hɔ:ltɪŋ] - [pleɪs] .
who had stopped within a mile of their former halting - place .
WHO 有 停止 之内 一个 英里 的 他们的 以前的 停止 - 地方 :
他们停在了距离之前停留地点不到一英里的地方。

" [ðə; ði] [mu:n] [wɪl] [bi;; bi][ʌp][baɪ][wʌn][ə'klɒk, əu-] , [bɔɪz] ,
" **The moon will be up by one o'clock , boys ,**
" 这 月亮 将要 是 向上 经过 一 点钟 , 男孩们 ,
"孩子们，到一点钟月亮就会升起来了。"

[ænd; ənd] [ðeɪ] [mi:n] [tu;; tə] [rɪ'meɪn] [wer] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [tɪl] [ðen] .
and they mean to remain where they are till then .
和 他们 意思是 到 保持 在哪里 他们 是 直到 然后 :
他们打算在此之前一直待在原地。

[du:][ju;; jʊ] [si:] [ðæt] ['hɑ:ləʊ] [ðæt] [rʌnz] [dʒʌst] [ðɪs] [saɪd][ʌv; əv] [wer] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ?
Do you see that hollow that runs just this side of where they are ?
做 你 看 那 空洞的 那 跑步 只是 这 边 的 在哪里 他们 是 ?
你看到他们旁边那条凹陷处了吗？

[noʊ] [daʊt] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [smɔ:l] [stri:m] [ðer; ðər] .
No doubt there is a small stream there .
不 怀疑 那里 是 一个 小的 溪流 那里 :
那里肯定有一条小溪。

" [ðɪs] [taɪm][ðə; ði]['indiəns] [meɪd] [noʊ] [mu:v] [tu;; tə] [rɪ'tri:t] ['fɜ:rðər] .
" **This time the Indians made no move to retreat further .**
" 这 时间 这 印度人 制成 不 移动 到 撤退 更远 :
"这一次，印第安人没有采取进一步撤退的行动。"

[ðeɪ] [nu:] [naʊ] [ðæt][ðer; ðər] [ə'seɪlənts] [wɜ:r; wər]['oʊnli] [θri:] [ɪn] ['hʌmbər] .
They knew now that their assailants were only three in number .
他们 知道 现在 那 他们的 袭击者 是 仅有的 三 在 数字 :
他们现在知道袭击者只有三个人。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ɑ:rmɪd] , [ɪn'di:d] , [wɪð; wɪθ] ['wepənz] [wɪt] , [ɪn][ðer; ðər]['terəb(ə)l] [rə'pɪdəti] [ʌv; əv]['faɪər] ,
They were armed , indeed , with weapons which , in their terrible rapidity of fire ,
他们 是 武装 , 的确 , 和 武器 哪个 , 在 他们的 糟糕的 快速 的 火 ,
他们确实配备了火力极其迅猛的武器，

[wɜːr; wər] [ɔːltəˈgeðər] [brɪˈɑːnd] [ˈeniθɪŋ] [ðeɪ] [hæd; həd] [hɪðərˈtuː] [siːn] ；
we altogether beyond anything they had hitherto seen ；
是 共 超过 任何事物 他们 有 迄今为止 已见 ；

完全超出了他们此前所见的一切；

[bʌt; bət] [ɪn] [ðə; ði] [ˈdaːrkənəs] [ðiːz] [wʊd] [biː; bi] [ʌv; əv] [noʊ] [əˈveɪl] [əˈɡenst] [ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [rʌʃ] ．
but in the darkness these would be of no avail against a sudden rush ．
但 在 这 黑暗 这些 会 是 的 不 可用 反对 一个 突然 匆忙 ．

但在黑暗中，这些都无法抵挡突如其来的冲击。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] [ˈɪndiəns] [dɪd] [naɪt] [rʌŋ] [əˈweɪ] [ˈniːðər] [dɪd] [ðeɪ] ， [æz; əz] [brɪˈfɔːr] ， [əˈtæk] [ðer; ðər] [əˈseɪlənts] ．
But if the Indians did not run away neither did they ， as before ， attack their assailants ．
但 如果 这 印度人 做过 不是 跑步 离开 两者都不 做过 他们 ， 作为 前 ， 攻击 他们的 袭击者 ．

但是，如果印第安人没有逃跑，他们也没有像以前那样攻击袭击者。

[ðer; ðər] [ˈhɔːrsɪz] [hæd; həd] [bɪn] [pleɪst] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmɪd(ə)] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈkæt(ə)] ，
Their horses had been placed in the middle of the cattle ，
他们的 马匹 有 到过 放置 在 这 中间 的 这 牛 ，
他们的马被放在牛群中间。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈɪndiəns] [ˈstændɪŋ] [baɪ] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm] [ˈkwaɪət] ．
with a few Indians standing by them to keep them quiet ．
和 一个 很少 印度人 常设 经过 他们 到 保持 他们 安静的 ．

几个印度人站在旁边，让他们保持安静。

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈɪndiəns] [wɜːr; wər] [naɪt] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] ，
The rest of the Indians were not to be seen ，
这 休息 的 这 印度人 是 不是 到 是 已见 ，
其余的印第安人则不见踪影。

[bʌt; bət] [ˈmɪstər] ． [ˈhɑːrdɪ] [ɡest] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈlaɪŋ] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] [lɔːŋ] [ɡræs] ，
but Mr ． Hardy guessed that they were lying down in the long grass ，
但 先生 ． 哈迪 猜对了 那 他们 是 说谎 向下 在 这 长的 草 ，
但哈迪先生猜测他们正躺在长长的草丛里。

[ɔːr] [wɜːr; wər] [kənˈsiːld] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈænɪmlz] ．
or were concealed among the animals ．
或者 是 暗 之中 这 动物 ．
或者藏匿在动物之中。

" [ðə; ði] [ˈræskəlz] [hæv; həv] [ɡɑːt] [ə; eɪ] [ˈklevər] [tʃɪːf] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] ， [bɔɪz] ．
" The rascals have got a clever chief among them ， boys ．
" 这 无赖 有 得到 一个 聪明的 首席 之中 他们 ， 男孩们 ．
“这群恶棍里有个聪明的头目，伙计们。”

[ɪkˈsept] [ðoʊz] [hæf] - [ˈdʌz(ə)n] [ˈhedz] [wiː; wi] [siː] [ˈoʊvər] [ðə; ði] [ˈhɔːrsɪz] - [bæks] ， [ðer; ðər] [ɪz] [ˈnʌθɪŋ]
Except those half - dozen heads we see over the horses ' backs ， there is nothing
除了 那些 一半 - 打 头部 我们 看 超过 这 马匹 - 背部 ， 那里 是 没有什么
[tuː; tə] [siː] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ．
to see of them ．
到 看 的 他们 ．

除了从马背上看到的那六个脑袋之外，我们什么也看不到。

[ðeɪ] [noʊ] [ðæt] [ɪf] [wiː; wi] [ɡoʊ] [kloʊz] [ðeɪ] [kæn; kən] [pɪk] [juː ˈes] [ɔːf] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [ˈɡʌnz] [ænd; ənd]
They know that if we go close they can pick us off with their guns and
他们 知道 那 如果 我们 去 关闭 他们 能 挑选 我们 离开 和 他们的 枪支 和
[ˈbaʊz, ˈboʊz] [ænd; ənd] [ˈæərəʊs] ，
bows and arrows ，
弓 和 箭头 ，

他们知道如果我们靠近，他们就可以用枪、弓箭把我们全部干掉。

[wɪˈðəʊt] [ˈɡɪvɪŋ] [juːˈes][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)] [fer] [[ɑ:t] [æt; ət][ðem; ðəm] .

without giving us a single fair shot at them .
没有 给予 我们 一个 单身的 公平的 射击 在 他们

他们根本没给我们一次公平竞争的机会。

[dəʊnt][ɡoʊ][ˈeni] [ˈnɪrər] , [bɔɪz] ;

Don't go any nearer , boys ;
不 去 任何 更近 , 男孩们 ;

孩子们，别再靠近了；

[noʊ] [daʊt] [ðer; ðər][ɑ:r; ər] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðer; ðər] [best] [[ɑ:ts] [ˈhɪd(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [græs] . "

no doubt there are many of their best shots hidden in the grass . "
不 怀疑 那里 是 许多 的 他们的 最好的 镜头 隐 在 这 草 . "

毫无疑问，他们很多最好的镜头都藏在草丛里。

" [wiː; wi][kʊd; kəd] [ˈskætər] [ðə; ði][ˈkæt(ə)] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈrɑ:kɪt] , [ˈpɑ:pə] . "

" We could scatter the cattle with a rocket , papa . "
" 我们 可以 分散 这 牛 和 一个 火箭 , 爸爸 . "

“爸爸，我们可以用火箭把牛群吓跑。”

" [jes] , [wiː; wi][kʊd; kəd] , [ˈhju:bə(:)t] , [bʌt; bət][wiː; wi][fʊd; fəd] [geɪn] [ˈnʌθɪŋ] [baɪ][aɪˈtiː] ;

" Yes , we could , Hubert , but we should gain nothing by it ;
" 是的 , 我们 可以 , 休伯特 , 但 我们 应该 获得 没有什么 经过 它 ;

“是的，我们可以这样做，休伯特，但我们这样做不会有任何好处；

[ðeɪ] [hæv; həv][ɡɑ:t] [men] [baɪ][ðer; ðər] [ˈhɔ:rsɪz] , [ænd; ænd] [wʊd] [su:n] [get][ðə; ði][hɜ:rd] [təˈgeðər] [əˈgen]

they have got men by their horses , and would soon get the herd together again
他们 有 得到 男人 经过 他们的 马匹 , 和 会 很快 得到 这 一群 一起 再次

.
:
.

他们已经把人赶到马匹旁边，很快就能把马群重新聚集起来。

[noʊ] , [wiː; wi] [wɪl] [ki:p] [ðæt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [naɪt] .

No , we will keep that for the night .
不 , 我们 将要 保持 那 为了 这 夜晚 .

不，我们今晚就留着它吧。

[hæˈluː] ! [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] , [bɔɪz] , [fɔ:r; fər][jər; jər][laɪvz; lɪvz] .

Halloo ! to the right , boys , for your lives .
你好 ! 到 这 正确的 , 男孩们 , 为了 你的 生活 .

哈喽！向右跑，小伙子们，保命要紧！

" [nɑ:t][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] [tuː] [su:n] [dɪd][ˈmɪstər] . [ˈhɑ:rdi] [pərˈsi:v] [ðə; ði][ˈdeɪndʒər] .

" Not a moment too soon did Mr . Hardy perceive the danger .
" 不是 一个 片刻 也 很快 做过 先生 . 哈迪 感知 这 危险 .

“哈迪先生及时察觉到了危险。”

[ðə; ði] [tʃɪ:f] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɪndiəns] , [ɪkˈspektɪŋ] [əˈnʌðər] [əˈtæk] ,

The chief of the Indians , expecting another attack ,
这 首席 的 这 印度人 , 期待 其他 攻击 ,

印第安人的首领预料到会再次遭到袭击，

[hæd; həd] [ˈɔ:rdərd] [ˈtwenti] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [best] [ˈmaʊntɪd] [men] [tuː; tə] [ˈseprət] [ðəmˈselvz] [frʌm; frəm]

had ordered twenty of his best mounted men to separate themselves from
有 订购 二十 的 他的 最好的 安装 男人 到 分离 他们自己 从

[ðə; ði] [meɪn] [ˈba:di] ,

the main body ,
这 主要的 身体 ,

他命令手下二十名最精锐的骑兵脱离主力部队。

[ænd; ənd][tuː; tə][haɪd] [ðəm'selvz] [ɪn][ə; eɪ][dɪp][ʌv; əv][ðə; ði] [graʊnd] [nɪr] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði]
and to hide themselves in a dip of the ground near the place where the
和 到 隐藏 他们自己 在 一个 蘸 的 这 地面 靠近 这 地方 在哪里 这
[fɜːrst] [ə'tæk] [hæd; həd]['teɪkən] [pleɪs] .
first attack had taken place .
第一的 攻击 有 已采取 地方 :

他们躲藏在第一次袭击发生地点附近的一个低洼地带。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə] [ə'laʊ] [ðə; ði] [waɪts] [tuː; tə] [pæs] , [ænd; ənd][wɜːr; wər] [ðen] [tuː; tə] ['faːləʊ] ['kwaiətli] ,
They were to allow the whites to pass , and were then to follow quietly ,
他们 是 到 允许 这 白人 到 经过 , 和 是 然后 到 跟随 悄悄 ;
他们要让白人先行通过, 然后安静地跟在后面。

[ænd; ənd][fɔːl] ['sʌd(ə)nli] [ə'pɑːn][ðem; ðəm] .
and fall suddenly upon them .
和 落下 突然 之上 他们 :

突然袭击他们。

[kəm'pliːt] [sək'ses] [hæd; həd] [ə'tendɪd] [ðə; ði] [mə'nu:vər] ; [ænd; ənd][aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['fɔːrtʃənət] [ðæt]
Complete success had attended the maneuver ; and it was fortunate that
完全的 成功 有 参加 这 演习 ; 和 它 曾是 幸运 那
[ðə; ði]['pɑːrti][hæd; həd][noʊ]['fai,ɑːrmz] ,
the party had no firearms ,
这 派对 有 不 枪支 ,
这次行动取得了彻底的成功; 所幸的是, 该队没有携带枪支。

[ðiːz] ['hævɪŋ] [bɪn] [dɪ'strɪbjʊːtɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [meɪn] ['bɑːdi][wɪð; wɪθ][ðə; ði][kæt(ə)l] ,
these having been distributed among the main body with the cattle ,
这些 拥有 到过 分布式 之中 这 主要的 身体 和 这 牛 ;
这些物资已与牛群一起分发给主体群体。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [wɪ'ðɪn] ['fɔːrti] [jɑːdz] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['hɑːrdi] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [siːn] .
for they were within forty yards of Mr . Hardy before they were seen .
为了 他们 是 之内 四十 码 的 先生 : 哈迪 前 他们 是 已见 :
因为在被发现之前, 他们距离哈迪先生只有四十码远。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [ɪn][fækt] ,
It was , in fact ,
它 曾是 , 在 事实 ,

事实上, 确实如此。

[ə; eɪ] [,repə'tɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [mə'nu:vər] [wɪtʃ] [hæd; həd] [pruːvd] [soʊ] [sək'sesf(ə)l] [ɪn][ðer; ðər] [ə'tæk]
a repetition of the maneuver which had proved so successful in their attack
一个 重复 的 这 演习 哪个 有 已证实 所以 成功的 在 他们的 攻击
[ə'pɑːn][ðə; ði][kæt(ə)l] .
upon the cattle .
之上 这 牛 :

他们重复了之前在袭击牛群时取得巨大成功的策略。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] [ɪ'mɪːdiətli] [ɪn][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['hɑːrdi] , [bʌt; bət] ['ræðər] [tuː; tə][ðə; ði]
They were not immediately in the rear of Mr . Hardy , but rather to the
他们 是 不是 立即地 在 这 后部 的 先生 : 哈迪 , 但 相当 到 这
[left] .
left .
左边 :

他们并不在哈迪先生的正后方, 而是在左侧。

[æz; əz]['mɪstər] . ['hɑːrdi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌnz] [tɜːrnd] [tuː; tə][flaɪ] ,
As Mr . Hardy and his sons turned to fly ,
作为 先生 : 哈迪 和 他的 儿子们 转向 到 飞 ,

当哈迪先生和他的儿子们转身准备起飞时,

[ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['ɪndiəns] [spræŋ] [ə'pɑ:n][ðer; ðər] [fi:t] [frʌm; frəm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [græs] ,
a number of Indians sprang upon their feet from among the grass ,
一个 数字 的 印度人 弹簧 之上 他们的 脚 从 之中 这 草 ,
一些印第安人从草丛中跳了起来,

[ænd; ənd] [dis'tʃa:dʒd] [ə; eɪ] ['vɔ:li] [ʌv; əv]['gʌnz][ænd; ənd]['ærəʊs][æt; ət][ðem; ðəm] .
and discharged a volley of guns and arrows at them .
和 出院 一个 截击 的 枪支 和 箭头 在 他们 .
然后向他们发射了一连串的枪炮和箭矢。

['fɔ:rtʃənətli] [ðə; ði] ['distəns] [wʌz; wəz][kən'sɪdərəb(ə)] .
Fortunately the distance was considerable .
幸运的是 这 距离 曾是 大量 .
幸好距离相当远。

[wʌŋ] [ʌv; əv][ðer; ðər]['ærəʊs] , [həʊ'evər] , [strʌk] ['mɪstər] . ['hɑ:rdi:z] [hɔ:rs] [ɪn][ðə; ði] ['ʃoʊldər] ,
One of their arrows , however , struck Mr . Hardy's horse in the shoulder ,
一 的 他们的 箭头 , 然而 , 击 先生 . 哈迪的 马 在 这 肩膀 ,
然而, 其中一支箭射中了哈迪先生的马的肩膀。

[waɪl] [ə'nʌðər] [stʌk] [ɪn][ðə; ði] ['raɪdər] [ɑ:rm] .
while another stuck in the rider's arm .
尽管 其他 卡住 在 这 骑手的 手臂 .
另一根针扎进了骑手的胳膊里。

[ə'nʌðər] [went] [θru:] [ðə; ði][kæf][ʌv; əv] ['hju:bəts] [leg] , [ænd; ənd] [stʌk] [ɪn][ðə; ði][flæp][ʌv; əv][ðə; ði]
Another went through the calf of Hubert's leg , and stuck in the flap of the
其他 去 通过 这 小牛 的 休伯特的 腿 , 和 卡住 在 这 瓣膜 的 这
['sæd(ə)] .
saddle .
鞍 .
另一根箭穿过了休伯特的腿骨, 卡在了马鞍的鞍翼里。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [taɪm] [fɔ:r; fər][wɜ:rd][ɔ:r] [kəm'pleɪnt] .
There was no time for word or complaint .
那里 曾是 不 时间 为了 单词 或者 抱怨 .
根本没有时间说话或抱怨。

[ðeɪ] ['berɪd] [ðer; ðər][spɜ:rz][ɪn][ðer; ðər] ['hɔ:rsɪz] - [saɪdʒ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['gælənt] ['æɪnɪmlz] ,
They buried their spurs in their horses ' sides , and the gallant animals ,
他们 埋葬 他们的 马刺 在 他们的 马匹 - 侧面 , 和 这 英勇 动物 ,
他们将马刺深深刺入马腹, 这些英勇的牲畜,

['fi:lɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ə'keɪʒn] [wʌz; wəz]['ɜ:rdʒənt] , [sɪ:md] ['ɔ:lmoʊst][tu:; tə][flaɪ] .
feeling that the occasion was urgent , seemed almost to fly .
感觉 那 这 场合 曾是 紧迫的 , 似乎 几乎 到 飞 .
感觉事情紧急, 仿佛飞了起来。

[ɪn][ə; eɪ] [maɪl] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]['eɪb(ə)] [tu:; tə] [breɪk] ['ɪntu:] [ə; eɪ] ['stedɪ] ['gæləp] ,
In a mile they were able to break into a steady gallop ,
在 一个 英里 他们 是 有能力的 到 休息 进入 一个 稳定的 驰骋 ,
跑了一英里后, 他们就能稳定地疾驰起来。

[ðə; ði] ['enəmi] ['bi:ɪŋ] [naʊ] ['sev(ə)ntɪ] [ɔ:r] ['eɪtɪ] ['ja:dʒ] [br'haɪnd] .
the enemy being now seventy or eighty yards behind .
这 敌人 存在 现在 七十 或者 八十 码 在后面 .
敌军现在落后七八十码。

[ˈmɪstər] . [ˈhɑːrdi] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [pʊld] [ðə; ði] [ˈæroʊ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][ɑːrm] , [ænd; ənd][ˈhjuːbə(:)t] [naʊ]
Mr . Hardy had already pulled the arrow from his arm , and Hubert now
先生 . 哈迪 有 已经 拉 这 箭 从 他的 手臂 , 和 休伯特 现在
[ɪkˈstræktɪd] [hɪz; ɪz] .
extracted his :
提取 他的 :

哈迪先生已经从手臂上拔出了箭，现在休伯特也拔出了自己的箭。

[æz; əz][hi; hi] [stu:pt] [tu; tə][du:][soʊ][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] , [hu:] [hæd; həd][nɑ:t] [ˈnoʊtɪst] [ðæt] [hi; hi][wʌz; wəz]
As he stooped to do so his father , who had not noticed that he was
作为 他 弯腰 到 做 所以 他的 父亲 , who 有 不是 注意到 那 他 曾是
[ˈwuːndɪd] ,
wounded ,
受伤 ,

当他弯腰这样做时，他的父亲并没有注意到他受伤了。

[sɔ:] [wʌt] [hi; hi][wʌz; wəz] [ˈduːɪŋ] .
saw what he was doing .
锯 什么 他 曾是 正在做 :

我看到了他在做什么。

" [hɜ:rt] [mʌt] , [oʊld][mæn] ? "
" **Hurt much , old man ?** "
" 伤害 很多 , 老的 男人 ? "

“老头，很疼吗？”

" [nɑ:t] [mʌt] , " [ˈhjuːbə(:)t] [sed] ; [bʌt; bət][aɪ ˈti:][dɪd][hɜ:rt][ə; eɪ] [gʊd] [di:] [ˌnevərðəˈles] .
" **Not much , " Hubert said ; but it did hurt a good deal nevertheless** .
" 不是 很多 , " 休伯特 说 ; 但 它 做过 伤害 一个 好的 交易 尽管如此 :

“不算太严重，”休伯特说；但即便如此，还是挺疼的。

" [aɪ][dəʊnt][wɑ:nt][tu; tə][ˈtaɪər][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈhɔ:rsɪz] [ˈeni] [mɔ:r] , [bɔɪz] , " [ˈmɪstər] . [ˈhɑːrdi] [sed] ;
" **I don't want to tire our horses any more , boys , " Mr . Hardy said ;**
" 我 不 想 到 胎 我们的 马匹 任何 更多的 , 男孩们 , " 先生 . 哈迪 说 ;

“孩子们，我不想再让我们的马儿疲惫了，”哈迪先生说；

" [aɪ][ʃæl; ʃəl][traɪ][ænd; ənd][stɑ:p] [ðoʊz] [ˈræskəlz][wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv][maɪ] [rɪˈvɒlvəz] .
" **I shall try and stop those rascals with one of my revolvers** .
" 我 将 尝试 和 停止 那些 无赖 和 一 的 我的 左轮手枪 :

“我要用我的左轮手枪阻止那些恶棍。”

" [soʊ] [ˈseɪɪŋ] , [hi; hi] [dru:ɪ] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈpɪstlɪz] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][ˈhoʊlstər] , [ænd; ənd] [ˈtɜ:rnɪŋ]
" **So saying , he drew one of his pistols from his holster , and turning**
" 所以 说 , 他 画 一 的 他的 手枪 从 他的 枪套 , 和 转弯

[raʊnd] [ɪn][hɪz; ɪz][ˈsæd(ə)l] ,
round in his saddle ,
圆形的 在 他的 鞍 ,

“说着，他从枪套里拔出一把手枪，然后转过身，

[tʊk] [ə; eɪ] [ˈstedɪ] [eɪm][ænd; ənd][ˈfaɪərd] .
took a steady aim and fired .
采取 一个 稳定的 目的 和 被解雇 :

他瞄准目标，然后开火。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [ˈɪnstənt] , [haʊˈevər] , [hɪz; ɪz] [hɔ:rs] [trɑ:d][ɪn][ə; eɪ][hoʊl][ænd; ənd] [fel] ,
At the same instant , however , his horse trod in a hole and fell ,
在 这 相同的 立即的 , 然而 , 他的 马 践踏 在 一个 洞 和 跌倒 ,

然而就在同一时刻，他的马踩进了一个坑里摔了下来。

[ˈmɪstər] . [ˈhɑːrdi] [ˈbi:ɪŋ] [θroʊn] [ˈoʊvər][ɪts] [hed] [wɪð; wɪθ] [trəˈmendəs] [fɔ:rs] .
Mr . Hardy being thrown over its head with tremendous force .
先生 . 哈迪 存在 抛掷 超过 它是 头 和 巨大的 力量 :

哈迪先生被猛地抛过它的头顶。

[ðə; ði] [bɔɪz] [reɪnd] [ðer; ðər] [ˈhɔ:rsɪz] [hɑ:rd][ɪn] ,
The boys reined their horses hard in ,
这 男孩们 勒住 他们的 马匹 难的 在 ;
男孩们猛地勒住马缰，

[ænd; ənd][ˈhju:bə(:)t] [geɪv] [ə; eɪ] [laʊd] [kraɪ][æz; əz][hi:; hi] [sɔ:] [hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðər] [rɪˈmeɪn] [stɪf] [ænd; ənd]
and Hubert gave a loud cry as he saw his father remain stiff and
和 休伯特 给予 一个 大声 哭 作为 他 锯 他的 父亲 保持 僵硬的 和
[ʌnˈmu:vɪd] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] .
unmoved on the ground .
不动 在 这 地面 ;
看到父亲僵硬地躺在地上一动不动，休伯特发出了一声大声的哭喊。

[ðə; ði][ˈɪndiəns] [set] [ʌp][ə; eɪ][waɪld] [jɛl] [ʌv; əv] [ˈtraɪʌmf] .
The Indians set up a wild yell of triumph .
这 印度人 放 向上 一个 荒野 叫喊 的 胜利 ;
印第安人发出了一阵狂野的胜利呐喊。

" [ˈstedi] , [ˈhju:bə(:)t] .
" **Steady , Hubert** .
" 稳定的 , 休伯特 .
“稳住，休伯特。”

[dʒʌmp][ɔ:f] .
Jump off .
跳 离开 ;
跳下去。

[pɪk] [ʌp][ˈpɑ:,pɑ:z][ˈpɪst(ə)] .
Pick up papa's pistol .
挑选 向上 爸爸的 手枪 ;
拿起爸爸的手枪。

[ə'reɪndʒ] [ðə; ði] [ˈhɔ:rsɪz] [ɪn][ə; eɪ][ˈtraɪæŋg(ə)] [raʊnd] [hɪm; ɪm] .
Arrange the horses in a triangle round him .
安排 这 马匹 在 一个 三角形 圆形的 他 ;
将马匹围绕他摆成三角形。

[ðæts] [raɪt] .
That's right .
那就是 正确的 ;
这是正确的。

[naʊ] [dəʊnt] [θrəʊ] [ə'wei] [ə; eɪ] [ʃɑ:t] .
Now don't throw away a shot .
现在 不 扔 离开 一个 射击 ;
现在别浪费一次投篮机会。

" [ðə; ði] [ˈnɪrəst] [ˈɪndiən] [wʌz; wəz] [ˈskersli] [ˈθɜ:rti] [ˌjɑ:dz] [ɔ:f] [wen] [ˈtʃɑ:rlɪ:z] [ˈbʊlɪt] [kræʃt] [ˈɪntu:]
" **The nearest Indian was scarcely thirty yards off when Charley's bullet crashed into**
" 这 最近的 印度 曾是 几乎 三十 码 离开 什么时候 查理的 子弹 崩溃了 进入
[hɪz; ɪz] [breɪn] .
his brain .
他的 脑 ;
“查理的子弹击中最近的印第安人时，他距离查理还不到三十码，子弹就射入了他的大脑。”

[ðə; ði] [θri:] [ɪˈmi:diətli] [ˈfɑ:looɪŋ] [hɪm; ɪm] [fel] [ɪn][ˈræpɪd] [səkˈseʃ(ə)n] , [əˈnʌðər] [ˈtʃi:fs] [ɑ:rm][sæŋk]
The three immediately following him fell in rapid succession , another chief's arm sank
这 三 立即地 下列的 他 跌倒 在 迅速的 演替 , 其他 酋长的 手臂 沉没
[ˈju:sləs] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [saɪd] ,
useless to his side ,
无用 到 他的 边 ;
紧随其后的三人也相继倒下，另一名酋长的胳膊无力地垂在身侧。

[waɪl] [ðə; ði] [hɔ:rs] [ʌv; əv] [ə'hʌðər] [fel] , [[ɑ:t] [θru:] [ðə; ði] [breɪn] .
while the horse of another fell , shot through the brain .
尽管 这 马 的 其他 跌倒 , 射击 通过 这 脑 .

另一匹马倒下时，子弹穿透了它的大脑。

[bəuθ] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜ:r; wər] [peɪl] , [bʌt; bət] [ðer; ðər] [hændz] [wɜ:r; wər] [æz; əz] ['stedi] [æz; əz] ['aɪərn] .
Both the boys were pale , but their hands were as steady as iron .
两个都 这 男孩们 是 苍白 , 但 他们的 双手 是 作为 稳定的 作为 铁 .

两个男孩脸色苍白，但他们的手却像铁一样稳。

[ðeɪ] [felt] [æz; əz] [ɪf] , [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] ['fa:ðər] ['laɪɪŋ] [ɪn'sensəb(ə)l] ['ʌndər] [ðer; ðər] [prə'tekʃn] , [ðeɪ]
They felt as if , with their father lying insensible under their protection , they
他们 毛毡 作为 如果 , 和 他们的 父亲 说谎 麻木不仁 在下面 他们的 保护 , 他们
[kʊd; kəd] [nɑ:t] [mɪs] .
could not miss .
可以 不是 错过 .

他们觉得，父亲昏迷不醒地躺在他们身边，他们绝不能失手。

[soʊ] ['terəb(ə)l] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kən'tɪnju:d] ['faɪər] [rɔ:t] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['lɪdər]
So terrible was the destruction which the continued fire wrought among the leaders
所以 糟糕的 曾是 这 破坏 哪个 这 持续 火 锻 之中 这 领导人
[ðæt] [ðə; ði] ['ʌðər] [ɪn'stɪŋktɪvli] [tʃekt] [ðə; ði] [spi:d] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['hɔ:rsɪz] [æz; əz] [ðeɪ] [ə'prəʊtʃt]
that the others instinctively checked the speed of their horses as they approached
那 这 其他的 本能地 已检查 这 速度 的 他们的 马匹 作为 他们 接近
[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gru:p] ,
the little group ,
这 小的 团体 ,
持续的大火给首领们造成了极其可怕的破坏，以至于其他人在接近这小群人时，都本能地放慢了马匹的速度。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] ['faɪər] [ænd; ʌnd] [bɔ:lz] [si:md] [tu:; tə] [stri:m] , [ænd; ʌnd] [brɪ'gæŋ] [tu:; tə] [dɪs'tʃɑ:rdʒ]
from which fire and balls seemed to stream , and began to discharge
从 哪个 火 和 球 似乎 到 溪流 , 和 开始 到 释放
['æərəʊs] [æt; ət] [ðə; ði] [bɔɪz] ,
arrows at the boys ,
箭头 在 这 男孩们 ,
火焰和球体似乎从中喷涌而出，并开始向男孩们射出箭矢。

['hæŋɪŋ] [ɑ:n] [ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['hɔ:rsɪz] ,
hanging on the other side of their horses ,
绞刑 在 这 其他 边 的 他们的 马匹 ,
挂在马的另一侧，

[soʊ] [ðæt] [baɪ] [ðer; ðər] [foʊz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɑ:t] [bi:; bi] [si:n] , [ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [mə'nu:vər] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði]
so that by their foes they could not be seen , a favorite maneuver with the
所以 那 经过 他们的 敌人 他们 可以 不是 是 已见 , 一个 最喜欢的 演习 和 这
['ɪndiəns] .
Indians .
印度人 .

这样一来，他们的敌人就看不到他们了，这是印第安人常用的战术。

[æz; əz] [ðə; ði] [bɔɪz] ['faɪərd] [ðer; ðər] [læst] ['bærəlz] [ðeɪ] [dru:] [ðer; ðər] [rɪ'vɒlvəz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['hoʊlstərz]
As the boys fired their last barrels they drew their revolvers from the holsters
作为 这 男孩们 被解雇 他们的 最后的 桶 他们 画 他们的 左轮手枪 从 这 枪套
, [ænd; ʌnd] ,
, **and** ,
, 和 ,
男孩们打完最后一枪后，从枪套里拔出左轮手枪，然后.....

[ˈteɪkɪŋ] [eɪm][æz; əz][ðə; ði][ˈɪndiəns] [ˈʃʊd] [ə; eɪ] [hed] [ɔːr][æən; ən][ɑːrm] [ˈʌndər] [ðer; ðər] [ˈhɔːrsɪz] - [ˈneks]
taking aim as the Indians showed a head or an arm under their horses' necks .
采取 目的 作为 这 印度人 显示 一个 头 或者 一个 手臂 在下面 他们的 马匹 - 脖子
[ɔːr][ˈʊvər][ðer; ðər] [ˈbæks] ,
or over their backs ,
或者 超过 他们的 背部 ,

当印第安人将头或胳膊从马脖子下或马背上露出来时，他们便瞄准了目标。

[ðer; ðər] [twelv] [ˈbærəlz] [ˈædɪd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈɪndiəns] [ˈskætərd] [ˈʊvər][ðə; ði] [graʊnd] .
their twelve barrels added to the Indians scattered over the ground .
他们的 十二 桶 额外 到 这 印度人 疏散 超过 这 地面 .
他们的十二个木桶散落在印第安人地上。

" [naʊ] , [ˈhjuːbə(:)t] , [gɪv] [em ˈiː][ðə; ði] [tuː] [læst] [rɪˈvɒlvəz] , [ænd; ənd][pʊt][ðə; ði] [tuː] [freɪ] [ˈtʃembər]
" **Now , Hubert , give me the two last revolvers , and put the two fresh chambers**
" 现在 , 休伯特 , 给 我 这 二 最后的 左轮手枪 , 和 放 这 二 新鲜的 房间
[ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈkɑːrbəɪn] .
into the carbines .
进入 这 卡宾枪 .

“现在，休伯特，把最后两把左轮手枪给我，然后把两个新的弹膛装到卡宾枪里。”

" [ˈsiːɪŋ] [ˈʊnli][wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər] [foʊz][ɑːn][ðə; ði] [dɪˈfens] , [ðə; ði][ˈɪndiəns] [əˈɡen] [meɪd] [ə; eɪ] [rʌʃ]
" **Seeing only one of their foes on the defense , the Indians again made a rush**
" 看到 仅有的 一 的 他们的 敌人 在 这 防御 , 这 印度人 再次 制成 一个 匆忙
[ˈfɔːrwəd] .
forward .
向前 .

“印第安人队只看到对方一名防守队员，于是再次发起猛攻。”

[ˈtʃɑːrli] [[ɑːt] [ðə; ði] [tuː] [fɜːrst][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rɪˈvaːlvər] , [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈʌðər] [tʃɑːrdʒd] [ʌp] ,
Charley shot the two first with a revolver , but the others charged up ,
查理 射击 这 二 第一的 和 一个 左轮手枪 , 但 这 其他的 带电 向上 ,
查理先用左轮手枪射杀了两人，但其他人冲了上来。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ˈstuːpt] [ə; eɪ][ˈmoʊmənt][tuː; tə][əˈvɔɪd] [ə; eɪ] [ˈspɪr] , [ˈraɪzɪŋ][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ɑːn][wʌn] [saɪd] ,
and he stooped a moment to avoid a spear , rising a little on one side ,
和 他 弯腰 一个 片刻 到 避免 一个 矛 , 上升 一个 小的 在 一 边 ,
他弯腰躲过一支长矛，身体一侧微微抬起。

[ænd; ənd] [ˈdɪsˈtʃɑːdʒɪŋ] [wɪð; wɪθ][bəʊθ][hændz][hɪz; ɪz] [ˈpɪstlz] [æt; ət][ðə; ði][ˈɪndiəns] , [huː] [wɜːr; wər] [naʊ]
and discharging with both hands his pistols at the Indians , who were now
和 出院 和 两个都 双手 他的 手枪 在 这 印度人 , WHO 是 现在
[kloʊz] .
close .
关闭 .

他双手各持一把手枪，向近在咫尺的印第安人开火。

" [kwɪk] , [ˈhjuːbə(:)t] , " [hiː; hi] [sed] ,
" **Quick , Hubert ,** " **he said** ,
" 快的 , 休伯特 , " 他 说 ,
“快点，休伯特，”他说。

[æz; əz][hiː; hi] [[ɑːt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][læst] [ˈbærəl] [æən; ən] [ˈɪndiən] [huː] [hæd; həd][dʒʌst] [ˈdrɪvŋ] [hɪz; ɪz] [ˈspɪr]
as he shot with his last barrel an Indian who had just driven his spear
作为 他 射击 和 他的 最后的 桶 一个 印度 WHO 有 只是 驱动 他的 矛
[ˈɪntuː][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][ˈmɪstər] . [ˈhɑːrdiːz] [ˈhɔːrs] .
into the heart of Mr . Hardy's horse .
进入 这 心 的 先生 . 哈迪的 马 .

他用最后一枪射杀了一个印第安人，那个印第安人刚刚用长矛刺穿了哈迪先生的马的心脏。

[ðə; ði][ˈænim(ə)] [fel] [ded] [æz; əz][ai ˈti:] [stʊd] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈindiəns][wið; wiθ][ə; ei] [jel] [tʃɑ:rdʒd]
The animal fell dead as it stood , and the Indians with a yell charged
这 动物 跌倒 死的 作为 它 站立 , 和 这 印度人 和 一个 叫喊 带电
[æt; ət][ðə; ði] [ˈoʊpənɪŋ] ,
at the opening ,
在 这 开幕 ,

那动物站着就倒地身亡，印第安人一声呐喊，冲向了缺口。

[bʌt; bət][æz; əz] [ðei] [dɪd][soʊ][ˈhju:bə(:)t] [slɪpt] [ə; ei][ˈkɑ:rbain][ˈɪntu:] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðəz] [hænd] ,
but as they did so Hubert slipped a carbine into his brother's hand ,
但 作为 他们 做过 所以 休伯特 滑倒了 一个 马枪 进入 他的 兄弟 手 ,
但就在这时，休伯特悄悄地把一支卡宾枪塞进了他哥哥的手里。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tu:] [əˈgen] [pɔ:d] [ɪn][ðə; ði] [ˈdedli] [ˈfaɪər] [wɪtʃ] [hæd; həd][soʊ] [tʃekt] [ðə; ði][ˈindiəns]
and the two again poured in the deadly fire which had so checked the Indians
和 这 二 再次 倾倒 在 这 致命 火 哪个 有 所以 已检查 这 印度人
- [ædˈvæns] .
- **advance** .
- 进步 .

于是两人再次倾泻出致命的火力，正是这股火力阻止了印第安人的推进。

[ðə; ði][kən,tɪnju'eɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˈfaɪər] [əˈpɔ:ld] [ðə; ði][ˈindiəns] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈsev(ə)n] [ðæt] [səˈvaɪvd]
The continuation of the fire appalled the Indians , and the seven that survived
这 续篇 的 这 火 震惊 这 印度人 , 和 这 七 那 幸存下来
[tɜ:rnd] [ænd; ənd][fled] .
turned and fled .
转向 和 逃亡 .

大火持续燃烧令印第安人感到恐惧，幸存的七个人转身就跑。

" [aɪ] [wɪl] [loʊd] , [ˈhju:bə(:)t] , " [tʃɑ:rlɪ] [sed] , [ˈtraɪɪŋ] [tu:; tə] [spi:k] [ˈstedəli] .
" **I will load , Hubert , " Charley said , trying to speak steadily .**
" 我 将要 加载 , 休伯特 , " 查理 说 , 尝试 到 说话 稳步 .

“我来装货，休伯特，”查理尽量平稳地说。

" [si:] [tu:; tə][ˈpɑ:pə][æt; ət] [wʌns] .
" **See to papa at once .**
" 看 到 爸爸 在 一次 .

“马上去见爸爸。”

[ˈempti] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈwɔ:tər] - [ɡɔ:dz] [əˈpɑ:n][hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd] [hed] .
Empty one of the water - gourds upon his face and head .
空的 一 的 这 水 - 葫芦 之上 他的 脸 和 头 .

将其中一个水葫芦里的水倒在他的脸上和头上。

" [ˈhju:bə(:)t] [lʊkt] [daʊn] [wið; wiθ][ə; ei][kəʊld] [ˈʌdə] .
" **Hubert looked down with a cold shudder .**
" 休伯特 看起来 向下 和 一个 寒冷的 不寒而栗 .

休伯特低头看了看，不禁打了个寒颤。

[ˈni:ðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [derd] [tu:; tə] [θɪŋk] [ˈdʊrɪŋ] [ðæt] [bri:f] [faɪt] .
Neither of the boys had dared to think during that brief fight .
两者都不 的 这 男孩们 有 敢于 到 思考 期间 那 简短的 斗争 .

在那短暂的打斗中，两个男孩都不敢思考。

[ðei] [hæd; həd][hæd; həd] [ˈmeni] [fɔ:lz] [bɪfɔ:r] [ɑ:n][ðə; ði][sɔ:ft] [tɜ:rf][ʌv; əv][ðə; ði][ˈpæmpəs,pæmpəz] ,
They had had many falls before on the soft turf of the pampas ,
他们 有 有 许多 瀑布 前 在 这 柔软的 草皮 的 这 潘帕斯草原 ,
他们之前已经在潘帕斯草原柔软的草地上摔过很多次了。

[bʌt; bət][noʊ][hɜ:rt][hæd; həd] [rɪzʌltrɪd] ,
but no hurt had resulted ,
但 不 伤害 有 结果 ,

但是没有造成任何伤害。

[ænd; ʌnd][bəʊθ][wɜːr; wər] [mɔːr] [ˈfraɪ(ə)nd] [æt; ət][ðə; ði] [ɪnˌsensəˈbɪləti] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈfɑːðər] [ðæn; ðən]
and both were more frightened at the insensibility of their father than
和 两个都 是 更多的 害怕 在 这 麻木 的 他们的 父亲 比
[æt; ət][ðə; ði] [ˈɪndiən] [hɔːrd] [wɪtʃ] [wɜːr; wər][soʊ] [ʃɔːrt] [ə; eɪ] [ˈdɪstəns] [əˈweɪ] ,
at the Indian horde which were so short a distance away ,
在 这 印度 部落 哪个 是 所以 短的 一个 距离 离开 ,
他们父子俩对父亲的麻木不仁比对近在咫尺的印第安大军更加恐惧。

[ænd; ʌnd] [wɪtʃ] [wʊd] [noʊ] [daʊt] [rɪˈtʃːrɪn] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [ɪn] [oʊvərˈwelmɪŋ] [fɔːrs] .
and which would no doubt return in a few minutes in overwhelming force .
和 哪个 会 不 怀疑 返回 在 一个 很少 分钟 在 压倒 力量 .
毫无疑问，几分钟后，它将以压倒性的力量卷土重来。

[greɪt] , [ðen] , [wʌz; wəz] [ˈhjuːbɜːts] [dɪˈlaɪt] ,
Great , then , was Hubert's delight ,
伟大的 , 然后 , 曾是 休伯特的 喜 ,
于是，休伯特欣喜若狂。

[wen] [əˈpɑːn] [ˈlʊkɪŋ] [raʊnd] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ˈmɪstər] . [ˈhɑːrdɪ] [hæd; həd] [reɪzd] [hɪmˈself] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]
when upon looking round he saw that Mr . Hardy had raised himself with his
什么时候 之上 寻找 圆形的 他 锯 那 先生 . 哈迪 有 提高 他自己 和 他的
[ɑːrmz] .
arms .
武器 .

他环顾四周，发现哈迪先生已经用双臂撑起了身体。

" [wʌt] [hæz; həz] [ˈhæpənd] ? " [hiː; hi] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [kənˈfjuːzd] [ˈmænər] .
" What has happened ? " he said in a confused manner .
" 什么 有 发生 ? " 他 说 在 一个 使困惑 方式 :
“发生了什么事？”他困惑地问道。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] [hɜːrt] , [ˈpɑːpə] ?
" Are you hurt , papa ?
" 是 你 伤害 , 爸爸 ?
爸爸，你受伤了吗？

" [ˈhjuːbə(:)t] [æskt] , [wɪð; wɪθ] [terz] [ʌv; əv][dʒɔɪ] [ˈrʌnɪŋ] [daʊn] [hɪz; ɪz] [feɪs] ; " [juː; jʊ] [ˈfraɪ(ə)nd] [juːˈes]
" Hubert asked , with tears of joy running down his face ; " you frightened us
" 休伯特 问 , 和 眼泪 的 喜悦 跑步 向下 他的 脸 ; " 你 害怕 我们
[bəʊθ][soʊ] [ˈdredfəli] .
both so dreadfully .
两个都 所以 极其糟糕 .
“休伯特问道，喜悦的泪水顺着脸颊流淌下来；“你把我们俩都吓坏了。”

[pliːz] [drɪŋk] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈwɔːtər] , [ænd; ʌnd][aɪ] [wɪl] [pɔːr] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈoʊvər][jʊr; jər] [feɪs] .
Please drink a little water , and I will pour a little over your face .
请 喝 一个 小的 水 , 和 我 将要 倒 一个 小的 超过 你的 脸 .
请喝点水，我再往你脸上泼点水。

" [ˈmɪstər] . [ˈhɑːrdɪ] [draɪŋk] [sʌm; səm][ˈwɔːtər] , [ænd; ʌnd][ˈhjuːbə(:)t] [dæft] [sʌm; səm] [mɔːr] [ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs] .
" Mr . Hardy drank some water , and Hubert dashed some more in his face .
" 先生 . 哈迪 喝 一些 水 , 和 休伯特 虚线 一些 更多的 在 他的 脸 .
“哈迪先生喝了些水，休伯特又往他脸上泼了些水。”

" [ðæt] [wɪl] [duː] , [ˈhjuːbə(:)t] , " [hiː; hi] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] ; " [juː; jʊ] [wɪl] [draʊn] [em ˈiː] .
" That will do , Hubert , " he said with a smile ; " you will drown me .
" 那 将要 做 , 休伯特 , " 他 说 和 一个 微笑 ; " 你 将要 溺水 我 .
“这样就行了，休伯特，”他笑着说；“你会淹死我的。”

[ðer; ðər] , [aɪ][eɪ ˈem] [ɔːl] [raɪt] [naʊ] .
There , I am all right now .
那里 , 我 是 全部 正确的 现在 .
我现在没事了。

[aɪ][wʌz; wəz] [stʌnd] , [aɪ][sə'pəʊz] .
I was stunned , I suppose .
我 曾是 目瞪口呆 , 我 认为 .

我当时大概是惊呆了。

[ðer; ðər][juː; jʊ][ɑːr; ər] , " [ænd; ənd][hiː; hi][gɑːtɪ][ʌp][ɑːn][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] ;
There you are , " and he got up on to his feet ;
那里 你 是 , " 和 他 得到 向上 在 到 他的 脚 ;

“你在这里,”说着, 他站了起来;

" [juː; jʊ] [siː] [aɪ][eɪ 'em][nɑːtɪ][hɜːrt] .
" you see I am not hurt .
" 你 看 我 是 不是 伤害 .

你看, 我没有受伤。

[ænd; ənd] [naʊ] , [wer] [ɑːr; ər][ðə; ði]['indiəns] ? "
And now , where are the Indians ? "
和 现在 , 在哪里 是 这 印度人 ? "

那么, 印第安人现在在哪里?

" [ðer; ðər] , [ˈpɑːpə] , " [sed] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɪð; wɪθ] [ˈpɑːrdnəbl] [ˈtraɪʌmf] , [æz; əz] [ðeɪ] [ˈpɔɪntɪd] [tuː; tə]
" There , papa , " said the boys with pardonable triumph , as they pointed to
" 那里 , 爸爸 , " 说 这 男孩们 和 情有可原 胜利 , 作为 他们 尖 到
[θɜːrˈtiːn] [ded] ['indiəns] .
thirteen dead Indians .
十三 死的 印度人 .

“看, 爸爸,”男孩们指着十三具印第安人的尸体, 带着一丝可以理解的得意说道。

[ðer; ðər] [ˈfaːðər] [kʊd; kəd][nɑːtɪ] [spiːk] .
Their father could not speak .
他们的 父亲 可以 不是 说话 .

他们的父亲无法说话。

[hiː; hi] [grɑːspt] [ðer; ðər][hændz] [ˈwɔːrmlɪ] .
He grasped their hands warmly .
他 抓住 他们的 双手 热情地 .

他热情地握住了他们的手。

[hiː; hi] [sɔː] [haʊ] [greɪt] [ðə; ði][ˈdeɪndʒər][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ,
He saw how great the danger must have been ,
他 锯 如何 伟大的 这 危险 必须 有 到过 ,

他意识到当时的危险有多么巨大。

[ænd; ənd] [haʊ] [ˈgæləntli] [hɪz; ɪz] [bɔɪz] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɔːrn] [ðəm'selvz] .
and how gallantly his boys must have borne themselves .
和 如何 英勇地 他的 男孩们 必须 有 出生 他们自己 .

他的孩子们该是多么英勇无畏啊!

" [ðə; ði]['indiəns] [meɪ] [biː; bi] [bæk] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] , [ˈpɑːpə] .
" The Indians may be back in a few minutes , papa .
" 这 印度人 可能 是 后退 在 一个 很少 分钟 , 爸爸 .

“爸爸, 印第安人可能几分钟后就回来了。”

[jɔːr; jər] [hɔːrs] [ɪz] [ded] , [bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['indiəns] - [ˈstændɪŋ] [baɪ][hɪz; ɪz] [ded]
Your horse is dead , but there is one of the Indians ' standing by his dead
你的 马 是 死的 , 但 那里 是 一 的 这 印度人 - 常设 经过 他的 死的
[ˈmæstər] .
master .
掌握 .

你的马死了, 但有一个印第安人站在他死去的主人身边。

[let] [ju: 'es] [kæt] [him; ɪm][ænd; ənd] [ɪft] [ðə; ði]'sæd(ə)l] .

Let us catch him and shift the saddle .
让 我们 抓住 他 和 转移 这 鞍 .

我们抓住他，把他的马鞍挪开。

" [ðə; ði]'ænɪm(ə)l] , [wen] [ðei] [ə'prəʊtʃt] [aɪ 'ti:] , [meɪd] [noʊ] [mu:v] [tu:; tə] [teɪk] [flaɪt] ,
" **The animal , when they approached it , made no move to take flight ,**
" 这 动物 , 什么时候 他们 接近 它 , 制成 不 移动 到 拿 航班 ,
“当他们靠近时，这只动物并没有逃跑的迹象。”

[ænd; ənd] [ðei] [sɔ:] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['mæstɜ:z] [fʊt] , [æz; əz][hi:; hi] [fel] , [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ɪn'tæŋɡld] [ɪn]
and they saw that his master's foot , as he fell , had become entangled in
和 他们 锯 那 他的 硕士学位 脚 , 作为 他 跌倒 , 有 变得 纠缠 在
[ðə; ði]'læsəʊ] ,
the lasso ,
这 套索 ,

他们看见他主人倒下时，脚被套索缠住了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wel] - [treɪnd] [bi:st] [hæd; həd] [stʊd] [wɪ'ðəʊt] ['mu:vɪŋ] .
and the well - trained beast had stood without moving .
和 这 出色地 - 受过训练 兽 有 站立 没有 移动 .

那头训练有素的野兽一动不动地站在那里。

[ɪn] [θri:] ['mɪnɪts] [ðə; ði] ['sædlz] [wɜ:r; wɜr] [træn'sfə:d] , [ænd; ənd][ðə; ði]['pɑ:rtɪ] [ə'gen] ['redi] [fɔ:r; fər]
In three minutes the saddles were transferred , and the party again ready for
在 三 分钟 这 马鞍 是 转移 , 和 这 派对 再次 准备好 为了
[faɪt] [ɔ:r] [flaɪt] .
fight or flight .
斗争 或者 航班 .

三分钟后，马鞍被转移，队伍再次做好了战斗或逃跑的准备。

" [wʌt] [nekst] , ['pɑ:pə] ? "
" **What next , papa ?** "
" 什么 下一个 , 爸爸 ? "

“接下来呢，爸爸？”

" [wi:; wi] [tɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði] [raɪt] , [ænd; ənd] ['ræðər] [tɔ:rd] [hoʊm] , [wen] [wi:; wi] ['stɑ:rtɪd] ;
" **We turned to the right , and rather toward home , when we started ;**
" 我们 转向 到 这 正确的 , 和 相当 朝向 家 , 什么时候 我们 开始 ;

“我们出发时向右转，朝着家的方向走去；

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

在潘帕斯草原上；或者，年轻的定居者们(On the Pampas; Or, The Young Settlers)

第9/16页

[soʊ][ðə; ði] [ˈɪndiən] [ˈhɔːltɪŋ] - [pleɪs] [ɪz][tuː; tə][ðə; ði] [ˌsəʊθiːst] [ʌv; əv][juːˈes] , [ɪz][aɪˈtiː][nɑːt] ? " **so the Indian halting - place is to the southeast of us , is it not ?** "
所以 这 印度 停止 - 地方 是 到 这 东南 的 我们 , 是 它 不是 ? "
所以，印第安人的驻扎地在我们东南方向，对吗？

" [jes] , [ˈpɑːpə] ; [æz; əz] [nɪr] [æz; əz] [meɪ] [biː; bi] , " [ˈtʃɑːrli] [sed] ,
" **Yes , papa ; as near as may be ,** " **Charley said ,**
" 是的 , 爸爸 ; 作为 靠近 作为 可能 是 , " 查理 说 ,
"是的，爸爸；尽可能接近了，"查理说。

[ˈmeɪkɪŋ] [aʊt][ðə; ði] [pɔɪnts] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [ˈdɪfɪkəlti] [ɑːn][ðə; ði] [ˈpɑːkɪt] [ˈkʌmpəs] , [wʌn][ʌv; əv] [wɪtʃ]
making out the points with some difficulty on the pocket compass , one of which
制作 出去 这 积分 和 一些 困难 在 这 口袋 罗盘 , 一 的 哪个
[ðeɪ] [iːtʃ] [ˈkæɪrɪd] ,
they each carried ,
他们 每个 携带 ,
他们费力地用袖珍罗盘辨认着方位，每人都随身携带一个。

[æz; əz][ðə; ði][ˈdeɪndʒər][ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [lɔːst][əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈpæθlɪs] [ˈpæmpəsˌpæmpəz][ɪz] [ˈveri] [ɡreɪt] .
as the danger of being lost upon the pathless pampas is very great .
作为 这 危险 的 存在 丢失的 之上 这 无路 潘帕斯草原 是 非常 伟大的 .
因为在没有道路的潘帕斯草原上迷路的危险非常大。

" [wiː; wi][hæd; həd] [ˈrɪdn̩] [əˈbaʊt] [tuː] [maɪlz] [wen] [aɪ][ɡɑːt][maɪ] [fɔːl] ,
" **We had ridden about two miles when I got my fall ,**
" 我们 有 骑 关于 二 英里 什么时候 我 得到 我的 落下 ,
“我们骑了大约两英里后，我摔倒了。”

[soʊ][wiː; wi][ɑːr; ər][ə; eɪ] [maɪl] [tuː; tə][ðə; ði] [west] [ʌv; əv][ðer; ðər][kæmp] .
so we are a mile to the west of their camp .
所以 我们 是 一个 英里 到 这 西方 的 他们的 营 .
所以我们现在位于他们营地西边一英里处。

[wiː; wi] [wɪl] [raɪd] [naʊ] [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)] [ʌv; əv] [maɪlz] [duː] [nɔːrθ] .
We will ride now a couple of miles due north .
我们 将要 骑 现在 一个 夫妻 的 英里 到期的 北 .
我们现在将向正北方向骑行几英里。

[ðə; ði][ˈɪndiəns] [ɑːr; ər] [ʃʊr] [tuː; tə] [send] [aʊt][ə; eɪ] [skaʊt] [tuː; tə] [siː] [ˈweðər] [wiː; wi][hæv; həv] [rɪˈtʃːrnd]
The Indians are sure to send out a scout to see whether we have returned
这 印度人 是 当然 到 发送 出去 一个 侦察 到 看 无论 我们 有 返回
[hoʊm] ,
home ,
家 ,
印第安人肯定会派侦察兵来看看我们是否已经回家了。

[ænd; ənd][ˈaʊər; ɑːr] [træk] [wɪl] [liːd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [bɪˈliːv] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] .
and our track will lead them to believe that we have .
和 我们的 追踪 将要 带领 他们 到 相信 那 我们 有 .
而我们的行动会让他们相信我们已经做到了。

[aɪˈtiː][ɪz] [dʌsk] [naʊ] .
It is dusk now .
它 是 黄昏 现在 .
现在天色已晚。

[wi:; wi][æɫ; ʃəl][get] [θri:] [ˈaʊərz] - [rest] [brɪʃɔ:r] [wi:; wi][hæv; həv][tu:; tə] [mu:v] .
We shall get three hours ' rest before we have to move .
我们 将 得到 三 小时 - 休息 前 我们 有 到 移动 .

我们有三个小时的休息时间，之后就必须出发了。

" [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ˈpɜ:rfɪktli] [dɑ:rk] [brɪʃɔ:r] [ðei] [ri:tʃt] [ðer; ðər] [ˈhɔ:ltɪŋ] - [pleɪs] .
" It was perfectly dark before they reached their halting - place .
" 它 曾是 完美 黑暗的 前 他们 达到 他们的 停止 - 地方 .
“他们到达停歇地时，天已经完全黑了。”

[ðə; ði] [ˈsædlz] [wɜ:r; wər] [əˈgen] [ˈlu:snd] , [ə; ei][ˈlɪt(ə)l] [ˈɪndiən] [kɔ:rn] , [ˈmoɪsnd] [wɪð; wɪθ][ˈwɔ:tər] ,
The saddles were again loosened , a little Indian corn , moistened with water ,
这 马鞍 是 再次 松动 , 一个 小的 印度 玉米 , 湿润 和 水 ,
[ˈɡɪv(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] [ˈhɔ:rsɪz] ,
given to the horses ,
给定 到 这 马匹 ,

马鞍再次松开，喂给马儿吃了一些用水浸湿的玉米粒。

[ænd; ənd] [əˈnʌðər] [slɑɪt] [mi:l] [ˈteɪkən][baɪ] [ðəmˈselvz] .
and another slight meal taken by themselves .
和 其他 轻微 一顿饭 已采取 经过 他们自己 .
他们还单独吃了一顿简餐。

[ðə; ði] [bɔɪz] , [baɪ][ˈmɪstər] . [ˈhɑ:rdi:z] [ˈɔ:rdərz] , [ðoo] [ˈsɔ:rlɪ] [əˈgenst] [ðer; ðər] [oʊn] [wɪʃɪz] ,
The boys , by Mr . Hardy's orders , though sorely against their own wishes ,
这 男孩们 , 经过 先生 . 哈迪的 订单 , 尽管 非常 反对 他们的 自己的 愿望 ,
男孩们虽然极不情愿，但还是按照哈迪先生的命令，

[ðen] [lei] [daʊn] [tu:; tə][get][ə; ei] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv] [ˈaʊərz] - [sli:p] ;
then lay down to get a couple of hours ' sleep ;
然后 躺 向下 到 得到 一个 夫妻 的 小时 - 睡觉 ;
然后躺下睡几个小时；

[waɪl] [ˈmɪstər] . [ˈhɑ:rdi] [went] [bæk] [əˈbaʊt] [ə; ei] [ˈhʌndrəd] [ʃa:dz] [əˈbɔ:n] [ðə; ði] [treɪl] [ðei] [hæd; həd] [meɪd]
while Mr . Hardy went back about a hundred yards along the trail they had made
尽管 先生 . 哈迪 去 后退 关于 一个 百 码 沿着 这 踪迹 他们 有 制成
[ɑ:n] [ˈkʌmɪŋ] ,
on coming ,
在 未来 ,

哈迪先生沿着他们来时走过的路往回走了大约一百码。

[ænd; ənd] [ðen] [tɜ:rnd] [əˈsaɪd][ænd; ənd][sæt] [daʊn] [æt; ət][ə; ei] [ˈdɪstəns] [ʌv; əv][ə; ei] [fju:] [ʃa:dz] [tu:; tə]
and then turned aside and sat down at a distance of a few yards to
和 然后 转向 旁边 和 卫星 向下 在 一个 距离 的 一个 很少 码 到
[wɑ:tʃ] ,
watch ,
手表 ,

然后他转身走到几码远的地方坐下观看。

[ɪn] [keɪs] [ˈeni] [ˈɪndiən] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [ˈfɑ:lʊəd] [ʌp][ðer; ðər] [treɪl] .
in case any Indian should have followed up their trail .
在 案件 任何 印度 应该 有 随后 向上 他们的 踪迹 .
万一有印第安人顺着他们的踪迹追踪过来呢。

[hɪr] [hi:; hi][sæt][fɔ:r; fər][ˈoʊvər] [tu:] [ˈaʊərz] , [ænd; ənd] [ðen] [rɪˈtɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði] [bɔɪz] .
Here he sat for over two hours , and then returned to the boys .
这里 他 卫星 为了 超过 二 小时 , 和 然后 返回 到 这 男孩们 .
他在这里坐了两个多小时，然后回到了孩子们身边。

[ˈtʃɑ:rlɪ] [hi:; hi] [faʊnd] [fæst] [əˈsli:p] .
Charley he found fast asleep .
查理 他 成立 快速地 睡着了 .
他发现查理睡得很熟。

[ðə; ði][peɪn][ʌv; əv] ['hju:bɜ:ts] [wu:nd] [hæd; həd] [kept] [hɪm; ɪm] [ə'weɪk] .

The pain of Hubert's wound had kept him awake .
这 疼痛 的 休伯特的 伤口 有 保留 他 醒 .

休伯特的伤口疼痛难忍，让他彻夜难眠。

[ˈmɪstər] . ['hɑ:rdi] [pɔ:d] [sʌm; səm][ˈwɔ:tər][ˈoʊvər][ðə; ði] ['bændɪdʒ] , [ænd; ənd] [ðen] , ['weɪkɪŋ] ['tʃɑ:rlɪ] ,
Mr . Hardy poured some water over the bandage , and then , waking Charley ,
先生 . 哈迪 倾倒 一些 水 超过 这 绷带 , 和 然后 , 醒来 查理 ,

哈迪先生往绷带上倒了些水，然后叫醒了查理。

[geɪv] [ðem; ðəm] [ɪn'strʌk(ə)nz] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði][pa:rt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][tu:; tə] [pleɪ] .
gave them instructions as to the part they were to play .
给予 他们 指示 作为 到 这 部分 他们 是 到 玩 .

指示他们各自扮演的角色。

[bəʊθ][ʌv; əv][ðem; ðəm] [felt] ['ræðər] [ʌn'kʌmftəb(ə)] [wen] [ðeɪ] [hɜ:rd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][tu:; tə][bi:; bi]
Both of them felt rather uncomfortable when they heard that they were to be
两个都 的 他们 毛毡 相当 不舒服 什么时候 他们 听到 那 他们 是 到 是

[ˈsepəreɪtɪd] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['fa:ðər] .

separated from their father .
分开 从 他们的 父亲 .

当他们得知要和父亲分离时，两人都感到非常不自在。

[ðeɪ] [reɪzd] [noʊ][əb'dʒɛkʃənz] , [haʊ'evər] , [ænd; ənd] ['prɑ:mɪst] [tu:; tə][ə'beɪ] [hɪz; ɪz] [ɪn'strʌk(ə)nz] [tu:; tə]
They raised no objections , however , and promised to obey his instructions to
他们 提高 不 反对意见 , 然而 , 和 承诺 到 服从 他的 指示 到

[ðə; ði] ['letər] .

the letter .
这 信 .

然而，他们并未提出任何异议，并承诺会一丝不苟地服从他的指示。

[ðeɪ] [ðen] ['maʊntɪd] [ðer; ðər] ['hɔ:rsɪz] — ['hju:bə(:)t] ['hævɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] ['lɪftɪd] [ʌp] ,
They then mounted their horses — Hubert having to be lifted up ,
他们 然后 安装 他们的 马匹 — 休伯特 拥有 到 是 抬起 向上 ,

然后他们骑上马——休伯特不得不被人抬上去。

[fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][leg][wʌz; wəz] [naʊ] ['veri] [stɪf] [ænd; ənd] [sɔ:r] — [ænd; ənd] [ðen] [br'gæn][tu:; tə] [rɪ'treɪs]
for his leg was now very stiff and sore — and then began to retrace
为了 他的 腿 曾是 现在 非常 僵硬的 和 疮 — 和 然后 开始 到 回溯

[ðer; ðər] [steps] ,

their steps ,
他们的 步骤 ,

因为他的腿现在非常僵硬疼痛——然后他们开始原路返回。

['ki:pɪŋ] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ja:dz] [ɔ:r][soʊ][tu:; tə][ðə; ði] [west] [ʌv; əv][ðə; ði] [træk] [baɪ] [wɪt] [ðeɪ] [hæd; həd]
keeping a hundred yards or so to the west of the track by which they had
保持 一个 百 码 或者 所以 到 这 西方 的 这 追踪 经过 哪个 他们 有

[kʌm] .

come .
来 .

保持在他们来时所走小路西侧大约一百码的地方。

[ðeɪ] [rouəd] [ɪn][ˈsɪŋg(ə)] [faɪl] ,

They rode in single file ,
他们 骑 在 单身的 文件 ,

他们排成一列骑行，

[ænd; ɐnd] [ðeɪ] [hæd; həd][ˈteɪkən][ðə; ði] [prɪˈkɔːʃn] [ʌv; əv] [ˈfæsniŋ] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [teɪp] [raʊnd]
and they had taken the precaution of fastening a piece of tape round
和 他们 有 已采取 这 预防 的 紧固 一个 片 的 磁带 圆形的
[ðer; ðər] [ˈhɔːrsɪz] - [ˈnɒstrəlz][ænd; ɐnd] [maʊθ] ,
their horses ' nostrils and mouth ,
他们的 马匹 - 鼻孔 和 嘴 ,
他们事先采取了预防措施, 用胶带缠住了马的鼻孔和嘴巴。

[tuː; tə] [prɪˈvent] [ðer; ðər] [snɔːtɪŋ] [[ʊd; jəd] [ðeɪ] [əˈprəʊtʃ] [ˈeni][ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [ˈspiːʃiːz] .
to prevent their snorting should they approach any of their own species .
到 防止 他们的 吸鼻 应该 他们 方法 任何 的 他们的 自己的 物种 .
防止它们在接近同类时发出喷鼻声。

[ðə; ði] [naɪt] [wʌz; wəz][dɑːrk] , [bʌt; bət][ðə; ði][stɑːrɪz] [[oʊn] [əʊt] [klɪr] [ænd; ɐnd] [braɪt] .
The night was dark , but the stars shone out clear and bright .
这 夜晚 曾是 黑暗的 , 但 这 明星 闪耀 出去 清除 和 明亮的 .
夜色虽深, 但繁星依然清晰明亮。

[æt; ət] [ˈstaːtɪŋ] [ˈmɪstər] . [ˈhɑːrdi][hæd; həd][ˈoʊpənd][hɪz; ɪz] [wɑːtʃ] ,
At starting Mr . Hardy had opened his watch ,
在 开始 先生 . 哈迪 有 打开 他的 手表 ,
哈迪先生一开始就打开了他的手表。

[ænd; ɐnd][hæd; həd][felt][baɪ][ðə; ði][hændz] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ten][əˈklɒk, əu-] .
and had felt by the hands that it was ten o'clock .
和 有 毛毡 经过 这 双手 那 它 曾是 十 点钟 .
摸了摸手腕, 感觉已经十点了。

[ˈæftər][sʌm; səm] [taɪm] [hiː; hi] [felt] [əˈgen] .
After some time he felt again .
后 一些 时间 他 毛毡 再次 .
过了一段时间, 他又有了感觉。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][dʒʌst][hæf][æn; ən] [ˈaʊər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈstaːtɪŋ] .
It was just half an hour from the time of their starting .
它 曾是 只是 一半 一个 小时 从 这 时间 的 他们的 开始 .
距离他们出发时间仅仅过了半小时。

" [naʊ] , [bɔɪz] , [wiː; wi][ɑːr; ər] [ˈsʌmwər] [kloʊz][tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][jɔːr; jər] [faɪt] .
" **Now , boys , we are somewhere close to the place of your fight .**
" 现在 , 男孩们 , 我们 是 某处 关闭 到 这 地方 的 你的 斗争 .
“孩子们, 我们现在已经离你们战斗的地方很近了。”

[ɪn] [əˈnʌðər] [ten] [ˈmɪnɪts] [wiː; wi][mʌst; məst] [ˈseprət] .
In another ten minutes we must separate .
在 其他 十 分钟 我们 必须 分离 .
十分钟后我们必须分开。

" [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv] [ðæt] [taɪm] [ðeɪ] [əˈgen] [kloʊzɪd] [ʌp] .
" **At the end of that time they again closed up .**
" 在 这 结尾 的 那 时间 他们 再次 关闭 向上 .
“在那段时间结束时, 他们再次关门了。”

" [naʊ] , [bɔɪz] , [juː; jʊ] [siː] [ðæt] [braɪt] [stɑːr] .
" **Now , boys , you see that bright star .**
" 现在 , 男孩们 , 你 看 那 明亮的 星星 .
“孩子们, 你们看到那颗闪亮的星星了吗? ”

[ðæt] [ɪz] [ˈnɪrli] [duː] [iːst] [ʌv; əv][juː ˈes] ;
That is nearly due east of us ;
那 是 几乎 到期的 东方 的 我们 ;
那里几乎就在我们正东方向;

[gəʊ][ɑ:n][æz; əz] ['nɪrli] [æz; əz][ju:; jʊ][kæn; kən] [ges] [fɔ:r; fər][ten] ['mɪnɪts] , [æt; ət][ə; eɪ] [wɔ:k] , [æz; əz]
go on as nearly as you can guess for ten minutes , at a walk , as
去 在 作为 几乎 作为 你 能 猜测 为了 十 分钟 , 在 一个 走 , 作为
[brɪfɔ:r] .
before .
前 .

像之前一样，步行十分钟，尽可能地按照你猜测的方向前进。

[ju:; jʊ] [wɪl] [ðen] [bi:; bi] [wɪðɪn] [ə; eɪ] [maɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] .

You will then be within a mile of the enemy .
你 将要 然后 是 之内 一个 英里 的 这 敌人 .

届时你将与敌人相距不到一英里。

[ðen] [get] [ɔ:f] [jʊr; jər] ['hɔ:rsɪz] .

Then get off your horses .
然后 得到 离开 你的 马匹 .

那就下马吧。

[maɪnd] , [ɑ:n][noʊ] [ə'kaʊnt] [wət'evər] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ][tu:; tə] [li:v] [ðer; ðər] ['braɪdlz] ,

Mind , on no account whatever are you to leave their bridles ,
头脑 , 在 不 帐户 任何 是 你 到 离开 他们的 缰绳 ,

记住，无论如何你都不能松开它们的缰绳。

[bʌt; bət][stænd][wɪð; wɪθ][wʌn][hænd][ɑ:n][ðə; ði]['sæd(ə)] , ['redi] [tu:; tə] [θroʊ] [jɔ:r'self] ['ɪntu:][aɪ'ti:] .

but stand with one hand on the saddle , ready to throw yourself into it .
但 站立 和 一 手 在 这 鞍 , 准备好 到 扔 你自己 进入 它 .

但要一只手扶着马鞍，随时准备纵身跃入。

[ki:p] [tu:] [blu:] - [laɪts] , [ænd; ænd] [gɪv] [em'i:][wʌn] .

Keep two blue - lights , and give me one .
保持 二 蓝色的 - 灯 , 和 给 我 一 .

保留两盏蓝灯，给我一盏。

[dəʊnt] [spi:k] [ə; eɪ][wɜ:rd] , [bʌt; bət]['lɪs(ə)n][æz; əz] [ɪf] [jʊr; jər][laɪvz; lɪvz] [dɪ'pendɪd] [ə'pɑ:n] [dɪ'tektɪŋ] [ə; eɪ]

Don't speak a word , but listen as if your lives depended upon detecting a
不 说话 一个 单词 , 但 听 作为 如果 你的 生活 取决于 之上 检测 一个

[saʊnd] ,

sound ,
声音 ,

一言不发，但要像生命攸关于能否察觉到任何声音那样仔细聆听。

[æz; əz] [ɪn'di:d] [ðeɪ] [du:] .

as indeed they do .
作为 的确 他们 做 .

他们确实如此。

[ju:; jʊ][ɑ:r; ər][tu:; tə] [rɪ'meɪn] [ðer; ðər] [ʌn'tɪl] [ju:; jʊ] [si:] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] ['ferli] [sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ænd; ænd]

You are to remain there until you see that I have fairly succeeded and
你 是 到 保持 那里 直到 你 看 那 我 有 相当 成功了 和

[ðen] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][tu:; tə] [dæʃ] [ɪn][brɪ'haɪnd][ðə; ði]['kæt(ə)][ænd; ænd]['faɪər] [ɔ:f] [jʊr; jər] [rɪ'vɒlvəz] ,

then you are to dash in behind the cattle and fire off your revolvers ,
然后 你 是 到 短跑 在 在后面 这 牛 和 火 离开 你的 左轮手枪 ,

你们要待在那里，直到你们看到我彻底成功之后，再冲到牛群后面，用你们的左轮手枪开火。

[ænd; ænd] [ʃaʊt] [soʊ][æz; əz][tu:; tə] ['kwɪkən] [ðer; ðər] [peɪs] [æz; əz] [mʌt] [æz; əz]['pɑ:səb(ə)] .

and shout so as to quicken their pace as much as possible .
和 喊 所以 作为 到 加速 他们的 步伐 作为 很多 作为 可能的 .

并大声喊叫，以尽可能加快他们的步伐。

[aɪ][du:][nɑ:t] [θɪŋk] [ðer; ðər][ɪz][ðə; ði] [li:st] [fɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪndiənz] ['fɑ:ləʊɪŋ] ,

I do not think there is the least fear of the Indians following ,
我 做 不是 思考 那里 是 这 至少 害怕 的 这 印度人 下列的 ,

我认为印第安人丝毫不会害怕跟随。

[ðə; ði] ['rɑ:kəts] [wɪl] [skɜr] [ðem; ðəm] [tu:] [mʌt] .
the rockets will scare them too much .
这 火箭 将要 吓 他们 也 很多 .

火箭会把他们吓坏的。

[wen] [ju;; jʊ][hæv; həv] [tʃeɪst] [ðə; ði][hɜ:rd][fɔ:r; fər][ə'baʊt] [tu:] [maɪlz] ,
When you have chased the herd for about two miles ,
什么时候 你 有 追逐 这 一群 为了 关于 二 英里 ,

当你追赶兽群大约两英里后,

[drɔ:] [ə'saɪd] [hæf][ə; eɪ][maɪl] [ɑ:n][ðer; ðər][saɪd] ,
draw aside half a mile on their side ,
画 旁边 一半 一个 英里 在 他们的 边 ,

他们这边撤出了半英里,

[ænd; ənd] [ðen] ['lɪs(ə)n][fɔ:r; fər][ðə; ði]['ɪndiəns] ['pæsɪŋ] [ɪn] [pər'su:t] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæɪ(ə)l] ; [weɪt] [ten]
and then listen for the Indians passing in pursuit of the cattle ; wait ten
和 然后 听 为了 这 印度人 通过 在 追逐 的 这 牛 ; 等待 十
['mɪnɪts] ,
minutes ,
分钟 ,

然后仔细听, 看有没有印第安人追赶牛群经过; 等十分钟,

[ænd; ənd] [ðen] [blɒʊ] [jʊr; jər][dɔ:g] - ['wɪs(ə)l] — [ə; eɪ] [ʃɑ:rp] , [ʃɔ:rt] [noʊt] .
and then blow your dog - whistle — a sharp , short note .
和 然后 吹 你的 狗 - 哨 — 一个 锋利的 , 短的 笔记 .

然后吹响你的狗哨——一个尖锐、短促的音符。

[ɪf] [ju;; jʊ] [hɪr] ['ɪndiəns] ['fɑ:lɒʊɪŋ] [ju;; jʊ] , [ɔ:r] [θɪŋk] [ðer; ðər][ɪz]['deɪndʒər] , [blɒʊ] [twɑɪs] ,
If you hear Indians following you , or think there is danger , blow twice ,
如果 你 听到 印度人 下列的 你 , 或者 思考 那里 是 危险 , 吹 两次 ,

如果你听到印第安人跟踪你, 或者认为有危险, 就吹两下气。

[ænd; ənd][goʊ] [stɪl] ['fɜ:rðər] [tu;; tə][ðə; ði] [raɪt] .
and go still further to the right .
和 去 仍然 更远 到 这 正确的 .

继续向右走。

[gɑ:d] [bles] [ju;; jʊ] , [bɔɪz] .
God bless you , boys .
上帝 保佑 你 , 男孩子们 .

上帝保佑你们, 孩子们。

[aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [ðer; ðər][ɪz] [mʌt] [fɪr] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['fɔ:lɪŋ] [ə'pɑ:n] ['eni] [skaʊts] ;
I don't think there is much fear of your falling upon any scouts ;
我 不 思考 那里 是 很多 害怕 的 你的 坠落 之上 任何 侦察兵 ;

我不认为你们会担心撞上任何侦察兵;

[ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [tu:] ['bædli] [kʌt] [ʌp][tu;; tə] - [deɪ] , [ænd; ənd][mʌst; məst] [lʊk] [ə'pɑ:n]['aʊər; ɑ:r] ['gʌnz]
they have been too badly cut up to - day , and must look upon our guns
他们 有 到过 也 糟糕 切 向上 到 - 天 , 和 必须 看 之上 我们的 枪支

[æz; əz] ['wɪtʃɪz] .
as witches .
作为 女巫 .

他们今天遭受了太严重的伤害, 必定把我们的枪支视为巫婆。

[aɪ] [ni:d] [nɑ:t] [seɪ] [ki:p] [tə'geðər] , [ænd; ənd] , [ɪf] [ə'tækt] , [laɪt] [ə; eɪ] [blu:] - [laɪt] [ænd; ənd] [θroʊ]
I need not say keep together , and , if attacked , light a blue - light and throw
我 需要 不是 说 保持 一起 , 和 , 如果 遭到攻击 , 光 一个 蓝色的 - 光 和 扔

[aɪ 'ti:] [daʊn] ;
it down ;
它 向下 ;

我无需赘言, 大家要团结一致, 如果遭到攻击, 就打开蓝灯并将其击倒;

[raɪd][ə; eɪ] [ˈɔːrt] [wei] [aʊt][ʌv; əv][ɪts][ˈsɜːrk(ə)l][ʌv; əv] [laɪt] ,
ride a short way out of its circle of light ,
骑 一个 短的 方式 出去 的 它是 圆圈 的 光 ,
骑车离开它的光圈一小段距离,

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [kʌm] [streɪt] [tuː; tə][juː; jʊ] [θruː] [ˈevriθɪŋ] .
and I will come straight to you through everything .
和 我 将要 来 直的 到 你 通过 一切 .
我会直接向你解释一切。

[dəʊnt][biː; bi] [ˈnɜːrvəs] [əˈbaʊt] [em ˈiː] .
Don't be nervous about me .
不 是 紧张的 关于 我 .
别为我紧张。

[ðer; ðər][ɪz][nɑːt][ðə; ði] [liːst] [ˈdeɪndʒər] .
There is not the least danger .
那里 是 不是 这 至少 危险 .
一点危险都没有。

" [ɪn] [əˈnʌðər] [ˈmɪnɪt] [ðə; ði] [bɔɪz] [lɔːst] [saɪt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈfɑːðər] ,
" **In another minute the boys lost sight of their father** ,
" 在 其他 分钟 这 男孩们 丢失的 视线 的 他们的 父亲 ,
“又过了一分钟，男孩们就看不到他们的父亲了。”

[ænd; ənd] [ˈtɜːrniŋ] [ðer; ðər][ˈhɔːrsɪz] [prəˈsiːdɪd] [ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][hiː; hi][hæd; həd] [ˈɔːrdərd] .
and turning their horses proceeded in the direction he had ordered .
和 转弯 他们的 马匹 继续 在 这 方向 他 有 订购 .
他们调转马头，朝着他吩咐的方向前进。

[ˈevri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [stɔːpt] [tuː; tə][ˈlɪs(ə)n] , [bʌt; bət][nɑːt][ə; eɪ] [saʊnd] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [hɪr] .
Every now and then they stopped to listen , but not a sound could they hear .
每一个 现在 和 然后 他们 停止 到 听 , 但 不是 一个 声音 可以 他们 听到 .
他们时不时停下来倾听，但却什么声音也听不到。

[ðer; ðər] [oʊn] [ˈhɔːrsɪz] - [huːf] [meɪd] [noʊ] [nɔɪz] [æz; əz] [ðeɪ] [fel] [əˈpɑːn][ðə; ði][sɔːft] [tɜːrf] .
Their own horses ' hoofs made no noise as they fell upon the soft turf .
他们的 自己的 马匹 - 蹄子 制成 不 噪音 作为 他们 跌倒 之上 这 柔软的 草皮 .
他们的马蹄落在柔软的草地上，没有发出任何声音。

[æt; ət][ðə; ði] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [ten] [ˈmɪnɪts] , [dʒʌst][æz; əz] [ˈtʃɑːrli] [wʌz; wəz] [ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [ˈstɔːpɪŋ] ,
At the end of the ten minutes , just as Charley was thinking of stopping ,
在 这 结尾 的 这 十 分钟 , 只是 作为 查理 曾是 思维 的 停止 ,
十分钟结束时，正当查理打算停下来时，

[ðeɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] [saʊnd] [wɪtʃ] [kɔːzd] [ðem; ðəm][tuː; tə][hɔːlt] [ˌsaɪm(ə)ˈteɪniəsli] .
they heard a sound which caused them to halt simultaneously .
他们 听到 一个 声音 哪个 导致 他们 到 停止 同时地 .
他们听到一个声音，同时停了下来。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [loo] [baɪː] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ʃiːp] , [ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə] [kʌm] [frʌm; frəm]
It was the low baa of a sheep , and seemed to come from
它 曾是 这 低的 咩咩 的 一个 羊 , 和 似乎 到 来 从

[dəˈrektli; daɪˈrektli] [əˈhed] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
directly ahead of them .
直接地 前方 的 他们 .
那是绵羊低沉的咩咩声，似乎就来自他们正前方。

[ˈtʃɑːrli] [naʊ] [əˈlaɪt] , [ænd; ənd][ˈhjuːbə(:)t] [brɔːt] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ʌp] [brˈsaɪd] [hɪm; ɪm] , [ˈkiːpɪŋ] [hɪz; ɪz]
Charley now alighted , and Hubert brought his horse up beside him , keeping his
查理 现在 下车 , 和 休伯特 带来 他的 马 向上 旁 他 , 保持 他的
[pleɪs] ,
place ,
地方 ,

查理下了马，休伯特牵着马来到他身边，停在原地。

[haʊˈevər] , [ɪn][ðə; ði][ˈsæd(ə)l] , [bʌt; bət] [ˈliːnɪŋ] [fɔːrwəd][ɑːn][ðə; ði] [nek] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hɔːrs] ,
however , in the saddle , but leaning forward on the neck of his horse ,
然而 , 在 这 鞍 , 但 倾斜 向前 在 这 脖子 的 他的 马 ,
然而，他坐在马鞍上，身体前倾靠在马的脖子上，

[fɔːr; fər][hiː; hi] [felt] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi][gɔːt][ɔːf] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪˈgeɪn] [hɪz; ɪz] [siːt]
for he felt that if he got off he should be unable to regain his seat
为了 他 毛毡 那 如果 他 得到 离开 他 应该 是 无法 到 恢复 他的 座位
[ˈhɜːrɪdli] [ɪn] [keɪs] [ʌv; əv][əˈlɑːrm] .
hurriedly in case of alarm .
匆匆 在 案件 的 警报 .

因为他觉得如果他下车，万一发生紧急情况，他可能无法迅速回到座位上。

" [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [maɪl] [ɔːf] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] , [baɪ][ðə; ði] [saʊnd] , " [ˈtʃɑːrli] [ˈwɪspəd] ;
" **About a mile off , I should say , by the sound , " Charley whispered ;**
" 关于 一个 英里 离开 , 我 应该 说 , 经过 这 声音 , " 查理 低声说道 ;
"听声音，大概在一英里之外吧，"查理低声说道；

" [ænd; ənd][dʒʌst][ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][wiː; wi] [ɪkˈspektɪd] .
" **and just in the direction we expected .**
" 和 只是 在 这 方向 我们 预期的 .
“而且正朝着我们预期的方向发展。”

" [ðə; ði][spɑːt] [ˈtʃɑːrli] [hæd; həd] [ˈtʃoʊzn] [fɔːr; fər][ðə; ði][hɔːlt][wʌz; wəz][ə; eɪ] [slaɪt] [ˈhɑːloʊ] , [ˈrʌnɪŋ] [iːst]
" **The spot Charley had chosen for the halt was a slight hollow , running east**
" 这 点 查理 有 选定 为了 这 停止 曾是 一个 轻微 空洞的 , 跑步 东方
[ænd; ənd] [west] ;
and west ;
和 西方 ;

查理选择的停车地点是一个东西走向的浅洼地；

[soʊ] [ðæt] , [ˈiːv(ə)n][hæd; həd][ðə; ði] [muːn] [bɪn] [ʌp] ,
so that , even had the moon been up ,
所以 那 , 甚至 有 这 月亮 到过 向上 ,
所以，即使月亮高悬空中，

[ðeɪ] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [bɪn] [ˈvɪzəb(ə)l] [ɪkˈsept] [tuː; tə] [ˈeni] [wʌn][ɪn][ðə; ði] [laɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhɑːloʊ] .
they would not have been visible except to any one in the line of the hollow .
他们 会 不是 有 到过 可见的 除了 到 任何 一 在 这 线 的 这 空洞的 .
除了位于洼地一线的人之外，其他人是看不到它们的。

[hɪr] , [ðer; ðər] [ˈkɑːrbəɪn] [kɑːkt] [ænd; ənd] [ˈredi] [fɔːr; fər] [ˈɪnstənt] [juːz] ,
Here , their carbines cocked and ready for instant use ,
这里 , 他们的 卡宾枪 上膛 和 准备好 为了 立即的 使用 ,
他们的卡宾枪已上膛，随时可以投入使用。

[ðeɪ] [rɪˈmeɪnd] [ˈstændɪŋ] [fɔːr; fər] [wʌt] [əˈpɪrd] [tuː; tə][ðem; ðəm][ˈeɪdʒɪz] ,
they remained standing for what appeared to them ages ,
他们 剩余 常设 为了 什么 出现 到 他们 年龄 ,
他们就这样站着，感觉过了很久很久。

[ˈlɪsnɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][moʊst] [ɪn'tens] [ˈɜːrniʃtnəs] [fɔːr; fər][ˈeni] [saʊnd] [wɪtʃ] [maɪt] [tel] [ʌv; əv]
listening with the most intense earnestness for any sound which might tell of
聆听 和 这 最多 激烈的 认真 为了 任何 声音 哪个 可能 告诉 的
[ðə; ði] [ˈfeɪljər] [ɔːr] [sək'ses] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈfaːðə-z] [ˈentəpraɪz] .
the failure or success of their father's enterprise .
这 失败 或者 成功 的 他们的 父亲的 企业 .

他们全神贯注地倾听着，希望能听到任何能透露父亲事业成败的声音。

[ˈmɪstər] . [ˈhaːrdi][hæd; həd] [ˈrɪdn] [ɑːn][fɔːr; fər] , [æz; əz] [ˈnɪrli] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [tel] , [tuː] [maɪlz] ,
Mr . Hardy had ridden on for , as nearly as he could tell , two miles ,
先生 . 哈迪 有 骑 在 为了 , 作为 几乎 作为 他 可以 告诉 , 二 英里 ,
哈迪先生骑马走了大约两英里，据他估计。

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [naʊ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌsaʊθ'west] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈenəmi] ; [ðen] , [ˈtɜːrniŋ] [west] ,
so that he was now to the southwest of the enemy ; then , turning west ,
所以 那 他 曾是 现在 到 这 西南 的 这 敌人 ; 然后 , 转弯 西方 ,
所以他现在位于敌人的西南方；然后，转向西边，

[hiː; hi] [kept] [əˈbɔːŋ] [fɔːr; fər] [əˈnʌðər] [maɪl] , [wen] [hiː; hi] [dʒʌdʒd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] , [æz; əz] [ˈnɪrli]
he kept along for another mile , when he judged that he was , as nearly
他 保留 沿着 为了 其他 英里 , 什么时候 他 评判 那 他 曾是 , 作为 几乎
[æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)] ,
as possible ,
作为 可能的 ,

他又走了一英里，这时他判断自己已经尽可能地.....

[ə; eɪ] [maɪl] [ɪn][ðer; ðər][də'rekt] [rɪr] .
a mile in their direct rear .
一个 英里 在 他们的 直接的 后部 .

在他们正后方一英里处。

[hiː; hi] [naʊ] [əd'vænst] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈgretɪst] [ˈkɔːj(ə)n] , [ˈevri] [ˈfæk(ə)lti] [əb'zɔːrbd] [ɪn][ðə; ði] [sens]
He now advanced with the greatest caution , every faculty absorbed in the sense
他 现在 先进的 和 这 最 警告 , 每一个 学院 吸收 在 这 感觉
[ʌv; əv] [ˈlɪsnɪŋ] .
of listening .
的 聆听 .

他现在小心翼翼地向前走，全神贯注地倾听。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [suːn] [rɪ'wɔːdɪd] [baɪ][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbaːɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃiːp] ;
He was soon rewarded by the sound of the baaing of the sheep ;
他 曾是 很快 奖励 经过 这 声音 的 这 咩咩 的 这 羊 ;

他很快就听到了羊的咩咩声；

[ænd; ənd] [dɪs'maʊntɪŋ] [ænd; ənd][ˈliːdɪŋ] [ˈledɪŋ][hɪz; ɪz] [hɔːrs] , [hiː; hi] [ˈgrædʒuəli] [ə'prəʊtʃt] [ðə; ði][spɔːt] .
and dismounting and leading his horse , he gradually approached the spot .
和 下车 和 领导 他的 马 , 他 逐步地 接近 这 点 .

他下马牵着马，慢慢地向那个地方走去。

[æt; ət][læst] , [ɑːn] [ə'sendɪŋ] [ə; eɪ] [slɑɪt] [raɪz] , [hiː; hi] [ˈfænsɪd] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [meɪk] [aʊt] [ə; eɪ]
At last , on ascending a slight rise , he fancied that he could make out a
在 最后的 , 在 上升 一个 轻微 上升 , 他 幻想 那 他 可以 制作 出去 一个
[blæk] [mæs] ,
black mass ,
黑色的 大量的 ,

最后，当他爬上一小段坡时，他似乎看到了一团黑影。

[æt; ət][ə; eɪ] [ˈdɪstəns] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈkwɔːrtər][ʌv; əv][ə; eɪ] [maɪl] .
at a distance of a quarter of a mile .
在 一个 距离 的 一个 四分之一 的 一个 英里 .

距离为四分之一英里。

[ʌv; əv] [ðɪs] , [haʊ'evər] , [hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:tɪ]['sɜ:rt(ə)n] ; [bʌt; bət][hi:; hi][wʌz; wəz] [fʊr] , [frʌm; frəm][æn; ən]
Of this , however , he was not certain ; but he was sure , from an
的 这 , 然而 , 他 曾是 不是 肯定 ; 但 他 曾是 当然 , 从 一个
[ə'keɪzən(ə)] [saʊnd] ,
occasional sound ,
偶然 声音 ,

对此他并不确定；但他从偶尔听到的声音中可以肯定，

[ðæt] [ðə; ði][hɜ:rd][wʌz; wəz][ɪg'zæktli][ɪn] [ðɪs] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] , [ænd; ənd][æt; ət] [ə'baʊt] [ðæt] ['dɪstəns] .
that the herd was exactly in this direction , and at about that distance .
那 这 一群 曾是 确切地 在 这 方向 , 和 在 关于 那 距离 .
兽群正好在这个方向，大约在这个距离。

[hi:; hi] [naʊ] [left] [hɪz; ɪz] [hɔ:rs] , ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [prɪ'kɔ:ʃn] [ʌv; əv] ['taɪɪŋ] [ɔ:l] [fɔ:r] [legz] ,
He now left his horse , taking the precaution of tying all four legs ,
他 现在 左边 他的 马 , 采取 这 预防 的 捆绑 全部 四 腿 ,
他随后离开了马，并谨慎地将马的四条腿都绑了起来。

[tu:; tə] [prɪ'vent] [hɪz; ɪz] ['sta:tɪŋ] [ɔ:f] [æt; ət][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɑ:kəts] .
to prevent his starting off at the sound of the rockets .
到 防止 他的 开始 离开 在 这 声音 的 这 火箭 .
防止他被火箭的声音吓到。

[hi:; hi][nekst][set][tu:; tə][wɜ:rk][tu:; tə][kʌt][sʌm; səm][tɜ:rf] , [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hi:; hi] [fɔ:rmd] [ə; eɪ] ['næroʊ]
He next set to work to cut some turf , with which he formed a narrow
他 下一个 放 到 工作 到 切 一些 草皮 , 和 哪个 他 形成 一个 狭窄的
['sloʊpɪŋ] [bæŋk] ,
sloping bank ,
倾斜的 银行 ,

接下来，他开始割草皮，并用草皮堆成了一个狭窄的斜坡。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hɑ:ləʊ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['rɑ:kɪt] [tu:; tə][rest][ɪn] — ['kælkjuleɪtɪŋ] [ðə; ði][ɪg'zækt] ['dɪstəns] ,
with a hollow for the rocket to rest in — calculating the exact distance ,
和 一个 空洞的 为了 这 火箭 到 休息 在 — 计算 这 精确的 距离 ,
[ænd; ənd][ðə; ði]['æŋg(ə)l][rɪ'kwaɪəd] .
and the angle required .
和 这 角度 必需的 .

火箭要放置在一个凹槽中——计算出所需的精确距离和角度。

['dɔ:ɪŋ] [ðɪs] [ɑ:pə'reɪ(ə)n][hi:; hi] [stɑ:pt] ['evri] ['mɪnɪt] [ɔ:r] [tu:] [ænd; ənd] ['lɪsnd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ɪr]
During this operation he stopped every minute or two and listened with his ear
期间 这 手术 他 停止 每一个 分钟 或者 二 和 听着 和 他的 耳朵
[ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] ;
on the ground ;
在 这 地面 ;

在这次行动中，他每隔一两分钟就会停下来，把耳朵贴在地上倾听；

[bʌt; bət] [ɪk'sept] [ə; eɪ] [feɪnt] ['stæmpɪŋ] [nɔɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['dɪstənt] ['kæt(ə)l][ɔ:l][wʌz; wəz]['kwaɪət] .
but except a faint stamping noise from the distant cattle all was quiet .
但 除了 一个 头晕的 冲压 噪音 从 这 遥远 牛 全部 曾是 安静的 .
除了远处牛群微弱的跺脚声，周围一片寂静。

[ɔ:l] ['bi:ɪŋ] [prɪ'perd] , ['mɪstər] . ['hɑ:rdɪ] [tʊk] [ðə; ði]['sɪgnəl] ['rɑ:kɪt] ,
All being prepared , Mr . Hardy took the signal rocket ,
全部 存在 准备 , 先生 . 哈迪 采取 这 信号 火箭 ,
一切准备就绪后，哈迪先生拿起了信号火箭。

[ænd; ənd] ['pleɪsɪŋ] [aɪ 'ti:] [æt; ət] [ə; eɪ] [mʌtʃ] ['haɪər] ['æŋg(ə)] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɪn'tendɪd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['lðər]
and placing it at a much higher angle than that intended for the others
和 放置 它 在 一个 很多 更高 角度 比 那 故意的 为了 这 其他的
,
!
,

并将其放置在比其他部件高得多的角度。

[strʌk] [ə; eɪ] [mætʃ] [ænd; ənd] [ə'plaɪd] [aɪ 'ti:] [tuː; tə] [ðə; ði] [tʌtʃ] - ['peɪpər] .
struck a match and applied it to the touch - paper .
击 一个 匹配 和 应用 它 到 这 触碰 - 纸 .

划燃一根火柴，然后将其放在引火纸上。

[ɪn] [ə; eɪ] ['moʊmənt] ['æftərwərd] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [laʊd] [rɔːr] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['rɑːkɪt] [sɔːd] [ʌp] ,
In a moment afterward there was a loud roar , and the rocket soared up ,
在 一个 片刻 之后 那里 曾是 一个 大声 吼 , 和 这 火箭 飙升 向上 ,
片刻之后，传来一声巨响，火箭腾空而起。

[wɪð; wɪθ] [ɪts] [treɪn] [ʌv; əv] ['brɪljənt] [spɑːrks] [bɪ'haɪnd] [aɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [bɜːrst] ['ɔːlmoʊst] ['oʊvər] [ðə; ði] ['ɪndiən]
with its train of brilliant sparks behind it , and burst almost over the Indian
和 它是 火车 的 杰出的 火花 在后面 它 , 和 爆裂 几乎 超过 这 印度
[kæmp] .
camp .
营 .

它身后拖着一串耀眼的火花，几乎在印度营地上空爆炸开来。

[faɪv] [ɔːr] [sɪks] [bɔːlz] [ʌv; əv] [æn; ən] [ɪn'tens] [waɪt] [laɪt] [broʊk] [frʌm; frəm] [aɪ 'ti:] ,
Five or six balls of an intense white light broke from it ,
五 或者 六 球 的 一个 激烈的 白色的 光 打破 从 它 ,
五六个强烈的白色光球从中迸发而出，

[ænd; ənd] ['grædʒuəli] [fel] [tɔːrd] [ðə; ði] [graʊnd] , ['laɪtɪŋ] [tɪp] [ðə; ði] [hoʊl] [sə'raʊndɪŋ] [pleɪn] .
and gradually fell toward the ground , lighting tip the whole surrounding plain .
和 逐步地 跌倒 朝向 这 地面 , 灯光 提示 这 所有的 周围 清楚的 .
并逐渐向地面坠落，闪电划破了周围的平原。

[ə; eɪ] [jel] [ʌv; əv] [ə'stɑːnɪʃmənt] [ænd; ənd] [fɪr] [broʊk] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['ɪndiənz] ,
A yell of astonishment and fear broke from the Indians ,
一个 叫喊 的 惊讶 和 害怕 打破 从 这 印度人 ,
印第安人中爆发出一阵惊恐和尖叫声。

[ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [ə'nʌðər] ['rɑːkɪt] [rʌʃt] [aʊt] .
and in a moment another rocket rushed out .
和 在 一个 片刻 其他 火箭 匆忙 出去 .
片刻之后，又一枚火箭疾驰而出。

['mɪstər] . ['hɑːrdi] [wɑːtʃt] [ɪts] ['faɪəri] [wei] [wɪð; wɪθ] [æŋ'zaɪəti] , [ænd; ənd] [sɔː] [wɪð; wɪθ] [dɪ'laɪt] [ðæt] [ɪts]
Mr . Hardy watched its fiery way with anxiety , and saw with delight that its
先生 . 哈迪 观看 它是 火热 方式 和 焦虑 , 和 锯 和 喜 那 它是
[də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [wʌz; wəz] [truː] .
direction was true .
方向 曾是 真的 .
哈代先生焦急地注视着它燃烧的路径，欣喜地发现它的方向是正确的。

[dɪ'skraɪbɪŋ] [ə; eɪ] [slaɪt] [kɜːrv] , [aɪ 'ti:] [rʌʃt] [fʊl] [æt; ət] [ðə; ði] [blæk] [mæs] , [strʌk] ['slʌmθɪŋ] ,
Describing a slight curve , it rushed full at the black mass , struck something ,
描述 一个 轻微 曲线 , 它 匆忙 满的 在 这 黑色的 大量的 , 击 某物 ,
它略微弯曲了一下，然后全速冲向黑体，碰到了什么东西。

[tʌ:rnd] [ə'brʌptli] , [ænd; ənd] [ðen] [ɪk'sploʊdɪd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [laʊd] [rɪ'pɔ:rt] , [ˈfɑ:ləʊd] [ˈɪnstəntli] [baɪ][ə; eɪ]
turned abruptly , **and then exploded with a loud report** , **followed instantly by a**
转向 突然 , 和 然后 爆炸了 和 一个 大声 报告 , 随后 即刻 经过 一个
[ˈkrækɪŋ] [nɔɪz] ,
cracking noise ,
裂纹 噪音 ,

突然转向, 然后发出巨响, 紧接着传来一声噼啪声。

[laɪk][ə; eɪ] [ˈstræɡlɪŋ] [ˈfju:sələ:d,ˈfju:səleɪd][ʌv; əv] [ˈmʌskɪtri] .
like a stragglng fusillade of musketry .
喜欢 一个 零散的 齐射 的 火枪 .

就像零星的枪林弹雨。

[aɪ ˈti:][hæd; həd] [ˈskersli] [ˈsi:st] [bɪˈfɔ:r] [ðə; ði][θɜ:rd] [ˈfɑ:ləʊd] [aɪ ˈti:] , [ˈɡri:tɪd] , [laɪk][ɪts] [ˈpri:disesəz]
It had scarcely ceased before the third followed it , **greeted** , **like its predecessors**
它 有 几乎 停止 前 这 第三 随后 它 , 问候 , 喜欢 它是 前任
,
:
,

第一波浪潮刚一停歇, 第三波浪潮便紧随其后, 并像前两波浪潮一样受到了热烈欢迎。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˌjel] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈɪndiəns] .
with a yell from the Indians .
和 一个 叫喊 从 这 印度人 .

伴随着印第安人的一声呐喊。

[ɪts] [sək'ses] [wʌz; wəz][ˈi:kwəl][tu:; tə] [ðæt] [ʌv; əv][ɪts] [ˈpri:disesəz] ,
Its success was equal to that of its predecessors ,
它是 成功 曾是 平等的 到 那 的 它是 前任 ,

它的成功与它的前身不相上下。

[ænd; ənd][ˈmɪstər] . [ˈhɑ:rdi] [wʌz; wəz] [dɪˈlaɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dʌl] , [ˈhevi] [nɔɪz] ,
and Mr . Hardy was delighted by the sound of a dull , heavy noise ,
和 先生 . 哈迪 曾是 高兴极了 经过 这 声音 的 一个 乏味的, 重的 噪音 ,

哈迪先生听到沉闷沉重的声音, 感到非常高兴。

[laɪk] [ˈdɪstənt] [ˈθʌndər] , [ænd; ənd] [nu:] , [ðæt] [ðə; ði] [sək'ses] [wʌz; wəz] [kəm'pli:t] , [ænd; ənd] [ðæt]
like distant thunder , **and knew** , **that the success was complete** , **and that**
喜欢 遥远 雷 , 和 知道 , 那 这 成功 曾是 完全的 , 和 那

[hi:; hi][hæd; həd] [stæm'pi:did] [ðə; ði][ˈkæt(ə)l] .
he had stamped the cattle .
他 有 踩踏 这 牛 .

如同远处传来的雷声, 他知道, 他成功了, 他惊扰了牛群。

[hi:; hi] [naʊ] [ræn][tu:; tə][hɪz; ɪz] [hɔ:rs] , [wɪt] [wʌz; wəz] [ˈtremblɪŋ] [ɪn] [ˈevri] [lɪm] [ænd; ənd] [ˈstrʌɡlɪŋ]
He now ran to his horse , which was trembling in every limb and struggling
他 现在 跑 到 他的 马 , 哪个 曾是 发抖 在 每一个 肢 和 挣扎

[ˈwaɪldli][tu:; tə] [ɪ'skeɪp] ,
wildly to escape ,
疯狂地 到 逃脱 ,

他随即跑向他的马, 那匹马浑身颤抖, 拼命挣扎着想要逃脱。

[su:ðd] [aɪ ˈti:][baɪ] [ˈpætɪŋ] [aɪ ˈti:] , [lu:st] [ɪts][bə:ndz] , [spræŋ] [ˈɪntu:][ðə; ði][ˈsæd(ə)l] ,
soothed it by patting it , **loosed its bonds** , **sprang into the saddle** ,
舒缓 它 经过 轻拍 它 , 松开 它是 债券 , 弹簧 进入 这 鞍 ,

轻轻拍打安抚它, 解开它的绳索, 跃上马鞍。

[ænd; ənd] [went] [ɔ:f] [æt; ət] [fʊl] [ˈɡæləp] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][baɪ] [wɪt] [hi:; hi][hæd; həd] [kʌm] .
and went off at full gallop in the direction by which he had come .
和 去 离开 在 满的 驰骋 在 这 方向 经过 哪个 他 有 来 .

然后他策马疾驰, 朝着来时的方向飞奔而去。

[hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [ˈrɪdn̩] [ˈveri] [fɑːr] [brɪfɔːr] [hiː; hi] [hɜːrd] , [ɪn][ðə; ði] [stiːl] [naɪt] [er] ,
He had not ridden very far before he heard , in the still night air ,
他 有 不是 骑 非常 远的 前 他 听到 , 在 这 仍然 夜晚 空气 ,
他没骑多远, 就在寂静的夜空中听到:

[ðə; ði] [rɪˈpiːtɪd] [saʊnd] [ʌv; əv][ˈfaɪ,ɑːrmz] , [ænd; ənd] [nuː] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər][əˈpɑːn][ðə; ði] [treɪl]
the repeated sound of firearms , and knew that the boys were upon the trail
这 重复 声音 的 枪支 , 和 知道 那 这 男孩们 是 之上 这 踪迹
[ʌv; əv][ðə; ði][ˈkæɪt(ə)] .
of the cattle .
的 这 牛 .

枪声反复响起, 他知道男孩们正在追踪牛群。
[ˈmɪstər] . [ˈhɑːrdi][hæd; həd][ˈlɪt(ə)] [fɪr] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɪndiəns] [pərˈsʊ] [ðem; ðəm] ;
Mr . Hardy had little fear of the Indians pursuing them ;
先生 . 哈迪 有 小的 害怕 的 这 印度人 追求 他们 ;
哈迪先生并不害怕印第安人追赶他们;

[hiː; hi] [felt] [fɔr] [ðæt] [ðə; ði] [ˈslɔːtər] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [baɪ][ðə; ði] [nuː] [ænd; ənd] [mɪˈstɪrɪəs] [ˈfaɪ,ɑːrmz]
he felt sure that the slaughter of the day by the new and mysterious firearms
他 毛毡 当然 那 这 屠宰 的 这 天 经过 这 新的 和 神秘 枪支
,
.
,
他确信, 当天发生的屠杀是由那些新型而神秘的枪支造成的。

[təˈgeðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪˈfekt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrɑːkəts] ,
together with the effect of the rockets ,
一起 和 这 影响 的 这 火箭 ,
加上火箭的影响,

[wʊd] [hæv; həv] [tuː] [mʌtʃ] [ˈterəfaɪd] [ænd; ənd] [kaʊd] [ðem; ðəm][fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv]
would have too much terrified and cowed them for them to think of
会 有 也 很多 恐惧 和 胆怯 他们 为了 他们 到 思考 的
[ˈeniθɪŋ] [bʌt; bət] [flaɪt] .
anything but flight .
任何事物 但 航班 .
这会让他们感到极度恐惧和畏缩, 以至于他们除了逃跑之外什么都想不到。

[hiː; hi][wʌz; wəz] , [haʊˈevər] , [mʌtʃ] [əˈlɑːrmd] [wen] , [ˈæftər][ə; eɪ][ˈkwɔːrtər][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈaʊɜːz] [ˈraɪdɪŋ] ,
He was , however , much alarmed when , after a quarter of a hour's riding ,
他 曾是 , 然而 , 很多 惊慌 什么时候 , 后 一个 四分之一 的 一个 小时 骑术 ,
然而, 骑行十五分钟后, 他却大为惊恐, 因为.....

[hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ][ˈsɪŋ(ə)] [fɑːrp] [ˈwɪs(ə)] [æt; ət][əˈbaʊt] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈhʌndrəd] [jɑːdz] - [ˈdɪstəns] .
he heard a single sharp whistle at about a few hundred yards ' distance .
他 听到 一个 单身的 锋利的 哨 在 关于 一个 很少 百 码 - 距离 .
他听到几百码外传来一声尖锐的哨声。

" [həˈrɑː] ! [ˈpɑːpə] , " [ðə; ði] [bɔɪz] [sed] [æz; əz][hiː; hi][roʊd] [ʌp][tuː; tə][ðem; ðəm] .
" **Hurrah ! papa , " the boys said as he rode up to them .**
" 欢呼 ! 爸爸 , " 这 男孩们 说 作为 他 骑 向上 到 他们 .
“好耶! 爸爸!”当他骑马来到他们面前时, 孩子们欢呼道。

" [ðeɪ] [hæv; həv] [ɡɔːn] [baɪ][æt; ət][ə; eɪ] [trəˈmendəs] [rʌʃ] — [ʃiːp] [ænd; ənd][ˈkæɪt(ə)][ænd; ənd][ɔːl] .
" **They have gone by at a tremendous rush — sheep and cattle and all .**
" 他们 有 已消失 经过 在 一个 巨大的 匆忙 — 羊 和 牛 和 全部 .
“它们飞快地经过——羊群、牛群等等。”

[wiː; wi] ['stɑːrtɪd] [ðə; ði] ['moʊmənt][wiː; wi] [sɔː] [jʊr; jər][fɜːrst] ['rɑːkɪt] , [ænd; ənd][gɑːt][ʌp][dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ]
We started the moment we saw your first rocket , and got up just as they
我们 开始 这 片刻 我们 锯 你的 第一的 火箭 , 和 得到 向上 只是 作为 他们
[rʌft] [pæst] ,
rushed past ,
匆忙 过去的 ,

我们看到你第一枚火箭的那一刻就开始行动了，火箭呼啸而过时我们就起身了。

[ænd; ənd][wiː; wi][dʒɔɪnd][ɪn][bɪ'haɪnd][ænd; ənd][f'aiərd] , [ænd; ənd] [jeld] [tɪl] [wiː; wi][wɜːr; wər] [hɔːrs] .
and we joined in behind and fired , and yelled till we were hoarse .
和 我们 加入 在 在后面 和 被解雇 , 和 大喊 直到 我们 是 嘶哑 .

我们跟在后面开火，大声喊叫，直到嗓子都哑了。

[aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [ðeɪ] [wɪl] [stɔːp] [ə'gen] [tuː; tə] - [naɪt] . "
I don't think they will stop again to - night ."
我 不 思考 他们 将要 停止 再次 到 - 夜晚 . "

我认为他们今晚不会再停下来了。

" [dɪd][juː; jʊ] [siː] [ɔːr] [hɪr] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪndiənz] , [bɔɪz] ? "
" Did you see or hear anything of the Indians , boys ? "
" 做过 你 看 或者 听到 任何事物 的 这 印度人 , 男孩们 ? "

“孩子们，你们有没有看到或听到印第安人的动静？ ”

" ['nʌθɪŋ] , ['pɑːpə] .
" Nothing , papa .
" 没有什么 , 爸爸 .

“没什么，爸爸。”

[wen] [ðə; ði][fɜːrst] ['rɑːkɪt] [bɜːrst][wiː; wi] [sɔː] ['sevrəl] [dɑːrk] ['fɪgjərz] [liːp] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði] [græs] —
When the first rocket burst we saw several dark figures leap up from the grass —
什么时候 这 第一的 火箭 爆裂 我们 锯 一些 黑暗的 数据 飞跃 向上 从 这 草 —
[wer] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ,
where they had been ,
在哪里 他们 有 到过 ,

第一枚火箭爆炸时，我们看到几个黑影从草丛中跳了出来——他们之前就在那里。

[noʊ] [daʊt] , ['skaʊtɪŋ] — [ænd; ənd][rʌn] [tɔːrd] [ðə; ði][kæmp][bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz][ɔːl] .
no doubt , scouting — and run toward the camp but that was all .
不 怀疑 , 侦察 — 和 跑步 朝向 这 营 但 那 曾是 全部 .

毫无疑问，他们进行了侦察——然后向营地跑去，但仅此而已。

[wʌt] [ɑːr; ər][wiː; wi][tuː; tə][duː] [naʊ] ? "
What are we to do now ?"
什么 是 我们 到 做 现在 ? "

我们现在该怎么办？

" [raɪd] [ɑːn] [streɪt] [fɔːr; fər] [hoʊm] .
" Ride on straight for home .
" 骑 在 直的 为了 家 .

“径直骑回家。”

[wiː; wi] [niːd] [nɑːt] ['trʌb(ə)l] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['æniɪmlz] ; [ðeɪ] [wəʊnt][stɑːp] [tɪl] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [bæk] .
We need not trouble about the animals ; they won't stop till they are back .
我们 需要 不是 麻烦 关于 这 动物 ; 他们 惯于 停止 直到 他们 是 后退 .

我们不必担心动物们；他们不把动物们找回来是不会罢休的。

[wiː; wi][mʌst; məst][goʊ] ['iːzəli] , [fɔːr; fər] [aʊər; ɑːr] ['hɔːrsɪz] [hæv; həv] [dʌn] [ə; eɪ] [veri] [lɔːŋ] ['deɪz] [wɜːrk]
We must go easily , for our horses have done a very long day's work
我们 必须 去 容易地 , 为了 我们的 马匹 有 完毕 一个 非常 长的 天 工作
[ɔːl'reɪdɪ] .
already .
已经 .

我们必须轻装上阵，因为我们的马已经辛苦工作了一整天。

[ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [brɪtwi:n] [ˈfɪfti] [ænd; ənd][ˈsɪksɪ] [maɪlz] .
They have been between fifty and sixty miles .
他们 有 到过 之间 五十 和 六十 英里 .
他们行驶了五十到六十英里。

[aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd] [ˈbetər] [raɪd][ɑ:n][fɔːr; fər] [əˈnʌðər] [ˈaʊər] .
I think that we had better ride on for another hour .
我 思考 那 我们 有 更好的 骑 在 为了 其他 小时 .
我觉得我们最好再骑一个小时。

[baɪ] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði] [mu:n] [wɪl] [biː; bi][ʌp] ,
By that time the moon will be up ,
经过 那 时间 这 月亮 将要 是 向上 ,
那时月亮应该已经升起来了。

[ænd; ənd][wiː; wi][æɪ; ʃəl][biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [siː] [fɔːr; fər] [maɪlz] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [pleɪn] .
and we shall be able to see for miles across the plain .
和 我们 将 是 有能力的 到 看 为了 英里 穿过 这 清楚的 .
我们将能够看到数英里外的平原。

[ðen] [wiː; wi] [wɪl] [hɔːlt] [tɪl] [ˈdeɪbreɪk] — [aɪ ˈtiː] [wɪl] [ˈoʊnli][biː; bi] [θriː] [ˈaʊərz] — [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈhɔːrsɪz]
Then we will halt till daybreak — it will only be three hours — and the horses
然后 我们 将要 停止 直到 拂晓 — 它 将要 仅有的 是 三 小时 — 和 这 马匹
[wɪl] [biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [ˈkæri] [juː ˈes][ɪn][æt; ət][ə; eɪ][ˈkæntər] [ˈæftərwərd] .
will be able to carry us in at a canter afterward .
将要 是 有能力的 到 携带 我们 在 在 一个 慢跑 之后 .
然后我们将一直停留到天亮——只需要三个小时——之后马匹就能载着我们小跑回去。

" [ænd; ənd][soʊ][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [dʌn] .
" **And so it was done .**
" 和 所以 它 曾是 完毕 .
事情就这样完成了。

[ɪn][æn; ən] [ˈaʊər] [ðə; ði] [mu:n] [wʌz; wəz] [ˈferli] [ʌp] , [ænd; ənd] ,
In an hour the moon was fairly up , and ,
在 一个 小时 这 月亮 曾是 相当 向上 , 和 ,
一个小时后，月亮几乎升起来了，

[ˈtʃuːzɪŋ] [ə; eɪ][raɪz] [wens] [ə; eɪ] [klɪr] [vjuː] [kʊd; kəd][biː; bi] [əbˈteɪnd] , [ðə; ði] [ˈhɔːrsɪz] [wɜːr; wər]
choosing a rise whence a clear view could be obtained , the horses were
选择 一个 上升 何处 一个 清除 看法 可以 是 获得 , 这 马匹 是
[əˈlaʊd] [tuː; tə] [fiːd] ,
allowed to feed ,
允许 到 喂养 ,
他们选择了一处视野开阔的高地，让马匹在那里吃草。

[ænd; ənd][ˈmɪstər] . [ˈhɑːrdi] [ænd; ənd][ˈhjuːbə(:)t] [leɪ] [daʊn] [tuː; tə] [sliːp] , [ˈtʃɑːrli] [ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði][poʊst]
and Mr . Hardy and Hubert lay down to sleep , Charley taking the post
和 先生 . 哈迪 和 休伯特 躺 向下 到 睡觉 , 查理 采取 这 邮政
[ʌv; əv] [ˈsentri] ,
of sentry ,
的 哨兵 ,
哈迪先生和休伯特躺下睡觉，查理负责站岗放哨。

[wɪð; wɪθ][ˈɔːrdərz][tuː; tə] [weɪk] [ðə; ði] [ˈʌðər] [æt; ət] [ˈdeɪbreɪk] .
with orders to wake the others at daybreak .
和 订单 到 唤醒 这 其他的 在 拂晓 .
奉命在黎明时分叫醒其他人。

[ðə; ði] [deɪ] [wʌz; wəz][dʒʌst] [ˈdɔːnɪŋ] [wen] [hiː; hi] [əˈraʊzd] [ðem; ðəm] .
The day was just dawning when he aroused them .
这 天 曾是 只是 黎明 什么时候 他 被唤醒 他们 .
天刚蒙蒙亮，他就唤起了他们的欲望。

" [weɪk] [ʌp] , ['pɑ:pə] .
" **Wake up , papa .**
" 唤醒 向上 , 爸爸 .

“爸爸，醒醒。”

[ðer; ðər][ɑ:r; ər][sʌm; səm] ['fɪgjərz] ['kʌmɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [pleɪn] .
There are some figures coming over the plain .
那里 是 一些 数据 未来 超过 这 清楚的 .

平原上似乎有人影。

" ['mɪstər] . ['hɑ:rdi] [ænd; ənd][ˈhju:bə(:)t][wɜ:r; wər][ɑ:n][ðer; ðər] [fi:t] [ɪn][æŋ; ən] ['ɪnstənt] .
" **Mr . Hardy and Hubert were on their feet in an instant .**
" 先生 . 哈迪 和 休伯特 是 在 他们的 脚 在 一个 立即的 .

“哈迪先生和休伯特立刻站了起来。”

" [wer] ,
" **Where ,**
" 在哪里 ,

“在哪里，

[ˈtʃɑ:rlɪ] ? "
Charley ? "
查理 ? "

查理？

" [frʌm; frəm][ðə; ði] [nɔ:rθ] , ['pɑ:pə] .
" **From the north , papa .**
" 从 这 北 , 爸爸 .

“爸爸，来自北方。”

[ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [pæst] [ju: 'es][ɪn][ðer; ðər] [pər'su:t] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæɪ(ə)l] , [ænd; ənd][ɑ:r; ər] [naʊ]
They must have passed us in their pursuit of the cattle , and are now
他们 必须 有 通过了 我们 在 他们的 追逐 的 这 牛 , 和 是 现在
[rɪ'tɜ:rnɪŋ] — ['empti] - ['hændɪd] ,
returning — empty - handed ,
返回 — 空的 - 递交 ,
他们一定是追赶牛群时经过了我们，现在空手而归。

[ˈenihaʊ] ; [fɔ:r; fər][ðer; ðər][ɑ:r; ər]['oʊnli]['sev(ə)n][ɔ:r] [eɪt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['draɪvɪŋ]
anyhow ; for there are only seven or eight of them , and they are driving
无论如何 ; 为了 那里 是 仅有的 七 或者 八 的 他们 , 和 他们 是 驾驶
[ˈnʌθɪŋ] [bɪ'fɔ:r] [ðem; ðəm] .
nothing before them .
没有什么 前 他们 .
总之，因为他们只有七八个人，而且他们前面什么也没有驱赶。

" [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ɔ:l] [θri:] [wɜ:r; wər][ɪn][ðə; ði]['sæɪ(ə)l] [ə'gen] .
" **By this time all three were in the saddle again .**
" 经过 这 时间 全部 三 是 在 这 鞍 再次 .
这时，他们三个都重新骑上了马。

" [ʃæl; ʃəl][wi:; wi] [ə'tæk] [ðem; ðəm] , ['pɑ:pə] ? "
" **Shall we attack them , papa ? "**
" 将 我们 攻击 他们 , 爸爸 ? "
“爸爸，我们攻击他们吗？ ”

" [noʊ] , [bɔɪz] ; [wi:; wi][hæv; həv]['gɪv(ə)n][ðem; ðəm] [kwɑɪt] [ə; eɪ] [sɪ'vɪr] ['les(ə)n] [ɪ'naʃ] .
" **No , boys ; we have given them quite a severe lesson enough .**
" 不 , 男孩们 ; 我们 有 给定 他们 相当 一个 严重 课 足够的 .
“不，孩子们；我们已经给了他们足够严厉的教训了。”

[æʔ; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [wi:: wi] [wɪl] [mu:v] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [əˈkrɔ:s] ,
At the same time , we will move a little across ,
在 这 相同的 时间 , 我们 将要 移动 一个 小的 穿过 ,

与此同时,我们将稍微向另一边移动一下。

[soʊ] [ðæt] [wi:: wi][kæn; kən][get][ə; eɪ] [ɡʊd] [saɪt] [ʌv; əv][ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [pæs] ,
so that we can get a good sight of them as they pass ,
所以 那 我们 能 得到 一个 好的 视线 的 他们 作为 他们 经过 ,
这样我们就能清楚地看到他们经过。

[ænd; ænd] [meɪk] [ʃʊr] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv][ɡɑ:t] [ˈnʌθɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] . "
and make sure that they have got nothing with them ."
和 制作 当然 那 他们 有 得到 没有什么 和 他们 :

并确认他们身上什么都没带。

" [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ˈkʌmɪŋ] [ɪɡˈzæktli] [ðɪs] [wei] , [ˈpɑ:pə] . "
" They are coming exactly this way , papa ."
" 他们 是 未来 确切地 这 方式 , 爸爸 :

“爸爸,他们正朝这边过来。”

" [jes] , [aɪ] [si:] , [ˈhju:bə(:)t] ; [ðeɪ] [ɑ:r; ər][noʊ] [daʊt] [ˈraɪdɪŋ] [bæk] [əˈpɑ:n][ðer; ðər] [treɪl] .
" Yes , I see , Hubert ; they are no doubt riding back upon their trail .
" 是的 , 我 看 , 休伯特 ; 他们 是 不 怀疑 骑术 后退 之上 他们的 踪迹 :

“是的,我明白了,休伯特;他们无疑正在沿着他们的路线返回。”

[ðeɪ] [wɪl] [tɜ:rn] [ɔ:f] [ˈkwɪkli] [ˈnʌf] [wen] [ðeɪ] [si:] [ju: 'es] .
They will turn off quickly enough when they see us .
他们 将要 转动 离开 迅速地 足够的 什么时候 他们 看 我们 :

他们看到我们就会很快关掉灯。

" [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈnu:kʌməz] [dɪd][nɑ:t][du:][soʊ] , [kənˈtɪnju:ɪŋ] [streɪt] [ˈfɔ:rwərd] .
" But the newcomers did not do so , continuing straight forward .
" 但 这 新来者 做过 不是 做 所以 , 继续 直的 向前 :

但新来者并没有这样做,而是继续径直前进。

" [get] [jʊr; jər] [ˈkɑ:rbain] [ˈredi] , [bɔɪz] ; [bʌt; bət][dəʊnt][ˈfaɪər] [tɪl] [aɪ] [tel] [ju:: jə] .
" Get your carbines ready , boys ; but don't fire till I tell you .
" 得到 你的 卡宾枪 准备好 , 男孩们 ; 但 不 火 直到 我 告诉 你 :

“伙计们,准备好你们的卡宾枪;但在我命令之前不要开火。”

[ðeɪ] [mʌst; məst] [bɪˈlɔ:ŋ] [tu:: tə][sʌm; səm] [ˈlʌðər] [ˈpɑ:rtɪ] , [ænd; ænd] [ˈkænɑ:t] [noʊ] [wʌt] [hæz; həz]
They must belong to some other party , and cannot know what has
他们 必须 属于 到 一些 其他 派对 , 和 不能 知道 什么 有
[ˈhæpənd] .
happened .
发生 :

他们一定是属于其他方的,不可能知道发生了什么事。

[noʊ] [daʊt] [ðeɪ] [teɪk] [ju: 'es][fɔ:r; fər][ˈɪndiəns] . "
No doubt they take us for Indians ."
不 怀疑 他们 拿 我们 为了 印度人 :

他们肯定把我们当成印第安人了。

" [aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ˈɪndiəns] [æt; ət][ɔ:l] , " [ˈhju:bə(:)t] [sed] [æz; əz][ðə; ði] [ˈfɪɡjərz] [ˈræpɪdli]
" I don't think they are Indians at all , " Hubert said as the figures rapidly
" 我 不 思考 他们 是 印度人 在 全部 , " 休伯特 说 作为 这 数据 快速
[əˈprəʊtʃt] .
approached .
接近 :

“我根本不认为他们是印第安人,”休伯特说着,数字迅速逼近。

" [dəʊnt][juː; jʊ] , ['hjuːbə(:)t] ?
" **Don't you , Hubert ?**
" 不 你 , 休伯特 ?

“难道你不这么认为吗，休伯特？”

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [suːn] [siː] .
We shall soon see .
我们 将 很快 看 .

我们很快就会看到结果。

[hæ'luː] ！ "
Halloo ！"
你好 ！ "

哈喽！

" [hæ'luː] ！ [hə'rɑː] ！ " [keɪm] [bæk] [tuː; tə][ðem; ðəm] ;
" **Halloo ！hurrah ！**" **came back to them** ；
" 你好 ！ 欢呼 ！ " 来了 后退 到 他们 ；

“哈喽！万岁！”他们回应道；

[ænd; ænd][ɪn] [ə'nʌðər] [faɪv] ['mɪnɪts] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['feɪkɪŋ] [hændz] ['hɑːrtli] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [θriː]
and in another five minutes they were shaking hands heartily with their three
和 在 其他 五 分钟 他们 是 摇晃 双手 衷心地 和 他们的 三
[frendz] [frʌm; frəm] ['kæntər,beri] ,
friends from Canterbury ,
朋友们 从 坎特伯雷 ,

五分钟后，他们就来自坎特伯雷的三位朋友热情地握手了。

[ðə; ði] - , [ænd; ænd] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['ʌðər] ['neɪbərɪŋ] ['setləz] .
the Jamiesons , and two or three other neighboring settlers .
这 - , 和 二 或者 三 其他 邻接 定居者 .

詹姆森一家，以及两三个邻近的定居者。

[ðeɪ] [toʊld][ðem; ðəm] [ðæt] ['fɑːrkwɜː] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz]['loʊpɛz] [brɔːt] [nuːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'tæk] ,
They told them that Farquhar , as soon as Lopez brought news of the attack ,
他们 讲述 他们 那 法夸尔 , 作为 很快 作为 洛佩兹 带来 消息 的 这 攻击 ,
他们告诉他们，法夸尔一听到洛佩兹带来的袭击消息，就立刻.....

[hæd; həd] [sent] ['maʊntɪd] [men] [ɔːf] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] ['setlmənts] ,
had sent mounted men off to all the other settlements ,
有 发送 安装 男人 离开 到 全部 这 其他 定居点 ,

已派出骑兵前往其他所有定居点，

['bɛɡɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [miːt] [ðæt] [naɪt] [æt; ət] [maʊnt] ['plez(ə)nt] .
begging them to meet that night at Mount Pleasant .
乞讨 他们 到 见面 那 夜晚 在 山 令人愉快的 .

恳求他们当晚在芒特普莱森特见面。

[baɪ][naɪn][ə'klɒk, əu-] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə'sembld] , [ænd; ænd] , ['æftər][ə; eɪ][kɑːns(ə)'teɪ](ə)n] ,
By nine o'clock they had assembled , and , after a consultation ,
经过 九 点钟 他们 有 组装 , 和 , 后 一个 咨询 ,

九点钟的时候，他们已经集合完毕，经过一番商议，

[hæd; həd] [ə'griːd] [ðæt] [ðə; ði]['ɪndiəns] [wʊd] [biː; bi] ['sætɪsfɑɪd][wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['prez(ə)nt] ['buːti] ,
had agreed that the Indians would be satisfied with their present booty ,
有 同意 那 这 印度人 会 是 使满意 和 他们的 展示 赃物 ,

双方曾达成协议，印第安人会对目前的战利品感到满意。

[ænd; ænd] [ðæt] ['ðerfɔːr] [noʊ] [gɑːrd] [wʊd] [biː; bi] ['nesəseri] [æt; ət][ðer; ðər] [oʊn] [ɛ'stɑːnsiəz] .
and that therefore no guard would be necessary at their own estancias .
和 那 所以 不 警卫 会 是 必要的 在 他们的 自己的 庄园 .

因此，他们的庄园无需配备守卫。

[ə; eɪ] [gʊd] [fi:d] [ænd; ənd] [fɔ:r] ['aʊəz] - [rest] [hæd; həd] [bɪn] ['gɪv(ə)n][tu;; tə][ðer; ðər] ['hɔ:rsɪz] ,
A good feed and four hours ' rest had been given to their horses ,
一个 好的 喂养 和 四 小时 - 休息 有 到过 给定 到 他们的 马匹 ,
他们的马匹吃饱喝足，休息了四个小时。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [mu:n] [roʊz] [ðeɪ] [hæd; həd] ['stɑ:rtɪd] .
and when the moon rose they had started .
和 什么时候 这 月亮 玫瑰 他们 有 开始 .
当月亮升起时，他们就出发了。

[tu:] ['aʊəz] ['æftər] ['li:vɪŋ] [ðeɪ] [hæd; həd] [si:n] [ə; eɪ][dɑ:rk] [mæs] [ə'prəʊtɪŋ] , [ænd; ənd][hæd; həd]
Two hours after leaving they had seen a dark mass approaching , and had
二 小时 后 离开 他们 有 已见 一个 黑暗的 大量的 接近 , 和 有
[prɪ'perd] [fɔ:r; fər][æn; ən] [ɪn'kaʊntər] ;
prepared for an encounter ;
准备 为了 一个 遇到 ;
离开两个小时后，他们看到一团黑影靠近，并做好了遭遇的准备；

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][hæd; həd] [tɜ:rnd] [aʊt][tu;; tə][bi;; bi][ðə; ði] ['ænɪmlz] ,
but it had turned out to be the animals ,
但 它 有 转向 出去 到 是 这 动物 ,
但结果却发现是动物干的。

[hu:] [wɜ:r; wər]['gʊʊɪŋ] [tɔ:rd] [hoʊm][æt; ət][ə; eɪ] ['stedɪ] [peɪs] .
who were going toward home at a steady pace .
WHO 是 去 朝向 家 在 一个 稳定的 步伐 .
他们以稳定的步伐向家走去。

[ðer; ðər] [si:md] , [ðeɪ] [sed] , [tu;; tə][bi;; bi][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ['hɔ:rsɪz] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .
There seemed , they said , to be a good many horses among them .
那里 似乎 , 他们 说 , 到 是 一个 好的 许多 马匹 之中 他们 .
他们说，他们当中似乎有很多马。

[ə'fɔrd] [baɪ] [ðɪs] [ðæt] [sʌm; səm] [ɪn'kaʊntər] [ɔ:r] ['ʌðər] [hæd; həd]['teɪkən] [pleɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ɪndiəns] ,
Assured by this that some encounter or other had taken place with the Indians ,
保证 经过 这 那 一些 遇到 或者 其他 有 已采取 地方 和 这 印度人 ,
由此可以确定，他们与印第安人之间发生过某种遭遇。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['rɪdn] [ɑ:n][wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] [æŋ'zaɪəti] ,
they had ridden on with much anxiety ,
他们 有 骑 在 和 很多 焦虑 ,
他们怀着极大的焦虑继续前行。

[ænd; ənd][wɜ:r; wər] ['greɪtli] [rɪ'li:vɪd] [æt; ət] ['faɪndɪŋ] ['mɪstər] . [ˈhɑ:rdi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [bɔɪz] [seɪf] .
and were greatly relieved at finding Mr . Hardy and his boys safe .
和 是 非常 松了口气 在 寻找 先生 . 哈迪 和 他的 男孩们 安全的 .
得知哈迪先生和他的孩子们平安无事，他们都松了一口气。

[ðə; ði] [hoʊl] ['pɑ:rti] [naʊ] [prə'si:did] [æt; ət][ə; eɪ]['ræpɪd] [peɪs] [tɔ:rd] [hoʊm] ,
The whole party now proceeded at a rapid pace toward home ,
这 所有的 派对 现在 继续 在 一个 迅速的 步伐 朝向 家 ,
一行人随即加快脚步，朝家的方向走去。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [ri:tʃt] [ɪn] [fɔ:r] ['aʊəz] - ['raɪdɪŋ] .
which they reached in four hours ' riding .
哪个 他们 达到 在 四 小时 - 骑术 .
他们骑行四个小时到达了目的地。

[æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɑ:tʃ] - [ˈtəʊər] [ˈmɪstər] . [ˈhɛrɪz] [ˈsepəreɪtɪd] [hɪm'self]
As they came in sight of the watch - tower Mr . Herries separated himself
作为 他们 来了 在 视线 的 这 手表 - 塔 先生 . 赫里斯 分开 他自己
[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈʌðər] ,
from the others ,
从 这 其他的 ,

当他们看到瞭望塔时，赫里斯先生便与其他人分开了。

[ænd; ənd][roʊd] [ˈθɜ:rti] [ɔ:r] [ˈfɔ:rti] [ja:dz] [ə'wei] [tu:; tə][ðə; ði] [left] , [rɪ'tɜ:rnɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈʌðər] .
and rode thirty or forty yards away to the left , returning to the others .
和 骑 三十 或者 四十 码 离开 到 这 左边 , 返回 到 这 其他的 .

然后向左骑行三四十码，回到其他人身边。

[ðɪs] [hi:; hi] [rɪ'pi:tɪd] [θri:] [taɪmz] , [ˈgreɪtli] [tu:; tə][ˈmɪstər] . [ˈhɑ:rdɪ:z] [sər'praɪz] .
This he repeated three times , greatly to Mr . Hardy's surprise .
这 他 重复 三 时代 , 非常 到 先生 . 哈迪的 惊喜 .

令哈迪先生大为惊讶的是，他重复了三遍这句话。

" [wʌt] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] [ˈdu:ɪŋ] , [ˈhɛrɪz] ?
" **What are you doing , Herries ?**
" 什么 是 你 正在做 , 赫里斯 ?

“赫里斯，你在做什么？”

" [hi:; hi] [æskt] .
" **he asked .**
" 他 问 .

他问道。

" [aɪ][eɪ 'em] [ˈletɪŋ] [ðem; ðəm] [noʊ] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ɔ:l] [wel] .
" **I am letting them know you are all well .**
" 我 是 出租 他们 知道 你 是 全部出色地 .

“我告诉他们你们都很好。”

[wi:; wi] [ə'gri:d] [ə'pɑ:n] [ðæt] [ˈsɪgnəl] [brɪ'fɔ:r] [wi:; wi] [ˈstɑ:rtɪd] .
We agreed upon that signal before we started .
我们 同意 之上 那 信号 前 我们 开始 .

我们在开始前就约定好了那个信号。

[ðeɪ] [wʊd] [bi:; bi][ˈeɪb(ə)][tu:; tə][ˈnoʊtɪs] [wʌn] [ˈseprət] [hɪm'self] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rest] [ɪn] [ðæt] [wei]
They would be able to notice one separate himself from the rest in that way
他们 会 是 有能力的 到 注意 一 分离 他自己 从 这 休息 在 那 方式

[æz; əz][fɑ:r][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [si:] [ju: 'es] ,
as far as they could see us ,
作为 远的 作为 他们 可以 看 我们 ,

在他们能看到我们的范围内，他们应该能够注意到其中一个人以这种方式与其他人区分开来。

[ænd; ənd] [bɔ:n] [brɪ'fɔ:r] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [meɪk] [aʊt] [ˈeni] [ˈʌðər] [sɔ:rt][ʌv; əv][ˈsɪgnəl] .
and long before they could make out any other sort of signal .
和 长的 前 他们 可以 制作 出去 任何 其他 种类 的 信号 .

早在他们能够分辨出任何其他类型的信号之前很久。

" [ɪn][ə; eɪ] [ɔ:rt] [taɪm] [θri:] [blæk] [spɑ:ts][kʊd; kəd][bi:; bi] [si:n] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [pleɪn] [ɪn][ðə; ði] [ˈdɪstəns] .
" **In a short time three black spots could be seen upon the plain in the distance .**
" 在 一个 短的 时间 三 黑色的 地点 可以 是 已见 之上 这 清楚的 在 这 距离 .

很快，远处平原上出现了三个黑点。

[ði:z] [ðə; ði] [bɔɪz] [ˈveri] [ˈɔ:rtli] [prəˈnaʊnst] [tu:; tə][bi:; bi][ˈmɪsɪz] . [ˈhɑ:rdɪ][ænd; ənd][ðə; ði][ˈgɜ:lz] .
These the boys very shortly pronounced to be Mrs . Hardy and the girls .
这些 这 男孩们 非常 不久 发音 到 是 太太 . 哈迪 和 这 女孩们 .

男孩们很快就宣布这些人是哈迪夫人和女孩们。

[wen] [ðeɪ] [ə'prəʊtʃt] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpɑ:rti] [fel] [bæk] ,
When they approached the rest of the party fell back ,
什么时候 他们 接近 这 休息 的 这 派对 跌倒 后退 ;
当他们靠近时, 其他人都退后了。

[tu:; tə] [ə'laʊ] [ˈmɪstər] . [ˈhɑ:rdi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌnz] [tu:; tə][raɪd] [ˈfɔ:rwərd] [ænd; ənd][hæv; həv][ðə; ði]
to allow Mr . Hardy and his sons to ride forward and have the
到 允许 先生 . 哈迪 和 他的 儿子们 到 骑 向前 和 有 这
[ˈplezər] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst] [ˈmi:tɪŋ] [tu:; tə] [ðəm'selvz] .
pleasure of the first meeting to themselves .
乐趣 的 这 第一的 会议 到 他们自己 .
让哈迪先生和他的儿子们骑马上前, 独自享受第一次会面的乐趣。

[ˈni:dləs] [ɪz][,aɪ ˈti:][tu:; tə] [tel] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [ə; eɪ] [ˈfi:lɪŋ] [ʌv; əv] [dɪˈlaɪt] [ænd; ənd] [ˈθæŋkfulnəs] [ˈmɪsɪz] .
Needless is it to tell with what a feeling of delight and thankfulness Mrs .
不必要 是 它 到 告诉 和 什么 一个 感觉 的 喜 和 感恩 太太 .
[ˈhɑ:rdi] ,
Hardy ,
哈迪 ,
哈迪夫人心中充满喜悦和感激之情, 这无需赘述。

[mɔ:ɪd] , [ænd; ənd] [ˈeθəl] [rɪˈsi:vd] [ðəm; ðəm] .
Maud , and Ethel received them .
莫德 , 和 埃塞尔 已收到 他们 .
莫德和埃塞尔收到了它们。

[ˈæftər][ðə; ði][fɜ:rst][kənˌgrætʃəˈleɪ(ə)nz][ðə; ði][ˈgɜ:lz] [əbˈzɜ:rvd] [ðæt] [ˈmɪstər] . [ˈhɑ:rdi][hæd; həd][hɪz; ɪz][ɑ:rm]
After the first congratulations the girls observed that Mr . Hardy had his arm
后 这 第一的 恭喜! 这 女孩们 观察到 那 先生 . 哈迪 有 他的 手臂
[baʊnd] [ʌp][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈhæŋkərtʃɪf] .
bound up with a handkerchief .
边界 向上 和 一个 手帕 .
在最初的祝贺过后, 女孩们注意到哈迪先生的胳膊上缠着手帕。

" [ɑ:r; əɪ][ju:; jʊ][hɜ:rt] , [ˈpɑ:pə] ?
" **Are you hurt , papa ?**
" 是 你 伤害 , 爸爸 ?
爸爸, 你受伤了吗?

" [ðeɪ] [ɪkˈskleɪmd] [ˈæŋkʃəsli] .
" **they exclaimed anxiously** .
" 他们 惊呼 焦虑地 .
他们焦急地惊呼道。

" [ˈnʌθɪŋ] [tu:; tə] [spi:k] [ʌv; əv] — [ˈoʊnli][æn; ən] [ˈæroʊ] [ɪn][maɪ][ɑ:rm] .
" **Nothing to speak of — only an arrow in my arm** .
" 没有什么 到 说话 的 — 仅有的 一个 箭 在 我的 手臂 .
“没什么大碍——只是手臂上插着一支箭。”

[oʊld][ˈhju:bə(:)t][hæz; həz][gʌ:t][ðə; ði] [wɜ:rst] [ʌv; əv][,aɪ ˈti:] :
Old Hubert has got the worst of it :
老的 休伯特 有 得到 这 最差 的 它 :
老休伯特的情况最糟:

[hi:; hi][hæz; həz][hæd; həd][wʌn] [θru:] [ðə; ði][kæf][ʌv; əv][hɪz; ɪz][leg] . "
he has had one through the calf of his leg . "
他 有 有 一 通过 这 小牛 的 他的 腿 . "
他的小腿被子弹击中了。

" [pʊr] [oʊld][ˈhju:bə(:)t] !
" **Poor old Hubert !**
" 贫穷的 老的 休伯特 !
可怜的老休伯特!

" [ðei] [kraɪd] .
" **they cried** .
" 他们 哭 .

他们哭了。

[ænd; ənd][ˈhju:bə(:)t][hæd; həd][sʌm; səm] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] [pə'sweɪdɪŋ] [ðə; ði][ˈgɜ:lz] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd] [weɪt]
And Hubert had some difficulty in persuading the girls that he could wait
和 休伯特 有 一些 困难 在 说服 这 女孩们 那 他 可以 等待
[ɑ:n] [veri] ['ferli] [tɪl] [hi:; hi] [ri:tʃt] [hoʊm] [wɪ'ðəʊt] [hɪz; ɪz] ['bi:ɪŋ] ['bəʊndɪdʒd] [ɔ:r] [ˌɒðərwaɪz] [tʌtʃt] .
on very fairly till he reached home without his being bandaged or otherwise touched .
在 非常 相当 直到 他 达到 家 没有 他的 存在 包扎 或者 否则 感动 .

休伯特费了好大劲才说服女孩们，他可以乖乖等到回家，不会有人给他包扎伤口或以其他方式碰他。

" [ænd; ənd] [haʊ] [dɪd][,aɪ 'ti:] [ɔ:l] ['hæpən] ?
" **And how did it all happen ?**
" 和 如何 做过 它 全部 发生 ?

这一切究竟是如何发生的？

" [ˈmɪsɪz] . [ˈhɑ:rdi] [æskt] .
" **Mrs . Hardy asked** .
" 太太 . 哈迪 问 .

哈迪夫人问道。

" [aɪ] [wɪl] [tel] [ju:; jʊ] [ɔ:l] [ə'baʊt] [,aɪ 'ti:] [wen] [wi:; wi][hæv; həv][hæd; həd] ['brekfəst] , [maɪ] [dɪr] ,
" **I will tell you all about it when we have had breakfast , my dear ,**
" 我 将要 告诉 你 全部 关于 它 什么时候 我们 有 有 早餐 , 我的 亲爱的 ,
" 亲爱的，等我们吃完早餐后，我会把一切都告诉你。”

" [hɜ:r; hər] ['hʌzbənd] [sed] .
" **her husband said** .
" 她 丈夫 说 .

“她丈夫说。”

" [aɪ][hæv; həv][təʊld][ˈaʊər; ɑ:r] [frendz] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [,aɪ 'ti:] [jet] , [fɔ:r; fər][,aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [lɔ:n] ['stɔ:ri] ,
" **I have told our friends nothing about it yet , for it is a long story ,**
" 我 有 讲述 我们的 朋友们 没有什么 关于 它 然而 , 为了 它 是 一个 长的 故事 ,
" 我还没跟朋友们提起过这件事，因为这说来话长。”

[ænd; ənd][wʌn] ['telɪŋ] [wɪl] [du:][fɔ:r; fər][,aɪ 'ti:] .
and one telling will do for it .
和 一 讲述 将要 做 为了 它 .

讲一遍就够了。

[aɪ] [sə'pəʊz] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [hæv; həv][gɔ:t] [bæk] ?
I suppose the animals have got back ?
我 认为 这 动物 有 得到 后退 ?

我猜动物们已经回来了？

[haʊ] ['meni] [ɑ:r; ər] ['mɪsɪŋ] ? "
How many are missing ? "
如何 许多 是 丢失的 ? "

还有多少人失踪了？

" [ˈloʊpɛz] [keɪm] [ɪn][frʌm; frəm] [kaʊntɪŋ] [ðəm; ðəm][dʒʌst][æz; əz][wi:; wi] ['stɑ:rtɪd] , " [ˈmɪsɪz] . [ˈhɑ:rdi] [sed] .
" **Lopez came in from counting them just as we started , " Mrs . Hardy said** .
" 洛佩兹 来了 在 从 计数 他们 只是 作为 我们 开始 , " 太太 . 哈迪 说 .

“洛佩兹在我们刚开始的时候就数完了，”哈迪太太说。

" [hi:; hi] [sez] [ðer; ðər][ɑ:r; ər][ˈoʊnli] [fɔ:r] [ɔ:r] [faɪv] [ˈkæt(ə)] [ˈmɪsɪŋ] , [ænd; ənd] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)] [ʌv; əv]
" **He says there are only four or five cattle missing , and about a couple of**
" 他 说道 那里 是 仅有的 四 或者 五 牛 丢失的 , 和 关于 一个 夫妻 的
[ˈhʌndrəd] [ʃi:p] ;
hundred sheep ;
百 羊 ;

“他说只有四五头牛失踪了，还有大约两百只羊失踪了；

[ænd; ənd] , [du:][ju:; jʊ] [noʊ] , [ɪn] [əˈdɪ(ə)n] [tu:; tə] [ˈaʊər; ɑ:r] [oʊn] [ˈhɔ:rsɪz] ,
and , do you know , in addition to our own horses ,
和 , 做 你 知道 , 在 添加 到 我们的 自己的 马匹 ,
而且，你知道吗，除了我们自己的马匹之外，

[ðer; ðər][ɑ:r; ər][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈtwenti] - [θri:] [ˈɪndiən] [ˈhɔ:rsɪz] ? "
there are a hundred and twenty - three Indian horses ? "
那里 是 一个 百 和 二十 - 三 印度 马匹 ? "
有123匹印度马？

" [həˈrɑ:] !
" **Hurrah !**
" 欢呼 !
“欢呼！

" [ðə; ði] [bɔɪz] [ˈʃaʊtɪd] [dɪˈlaɪtɪdli] , " [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [ˈtraɪʌmf] ; [ˈɪznt] [aɪˈti:] , [ˈpɑ:pə] ? "
" **the boys shouted delightedly , " That is a triumph ; isn't it , papa ? "**
" 这 男孩们 喊叫 欣喜地 , " 那 是 一个 胜利 ; 不是 它 , 爸爸 ? "
孩子们高兴地喊道：“爸爸，那真是个胜利，对吧？ ”

" [aɪˈti:][ɪz] [ɪnˈdi:d] , [bɔɪz] ;
" **It is indeed , boys ;**
" 它 是 的确 , 男孩们 ;
“确实如此，孩子们；

[ænd; ənd] [ɪkˈspleɪnz] [ˈredɪli] [ɪˈnʌf] [haʊ] [aɪˈti:][wʌz; wəz] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [nɑ:t] [ðə; ði] [ˈslaɪtəst]
and explains readily enough how it was that there was not the slightest
和 解释 容易 足够的 如何 它 曾是 那 那里 曾是 不是 这 丝毫
[əˈtempt] [æt; ət] [pərˈsu:t] .
attempt at pursuit .
试图 在 追逐 .
并很容易地解释了为什么没有丝毫追击的尝试。

[ðə; ði] [ˈɪndiən] [ˈhɔ:rsɪz] [ˈeɪdɪəntli] [brʊk] [ðer; ðər] [ˈlæriət] [ænd; ənd] [dʒɔɪnd] [ɪn] [ðə; ði] [stæmˈpi:d] .
The Indian horses evidently broke their lariats and joined in the stampede .
这 印度 马匹 显然 打破 他们的 套索 和 加入 在 这 踩踏 .
印第安马匹显然挣脱了套索，也加入了奔腾的人群。

[aɪ] [səˈpouz] [ˈloʊpɛz][hæz; həz] [ˈdrɪvŋ] [ðem; ðəm][ɔ:l][ˈɪntu:][ðə; ði] [ɪnˈkloʊzər] ? "
I suppose Lopez has driven them all into the enclosure ? "
我 认为 洛佩兹 有 驱动 他们 全部 进入 这 外壳 ? "
我猜洛佩兹已经把它们都赶进围栏里了吧？

" [oʊ] , [jes] , [ˈpɑ:pə] .
" **Oh , yes , papa .**
" 哦 , 是的 , 爸爸 .
“哦，是的，爸爸。”

[ðeɪ] [went] [ɪn] [baɪ] [ðəmˈselvz] [wɪð; wɪθ][ˈaʊər; ɑ:r] [oʊn] [ˈænɪmlz] , [ænd; ənd] [ˈterəns] [[ʌt] [ðə; ði] [geɪt]
They went in by themselves with our own animals , and Terence shut the gate
他们 去 在 经过 他们自己 和 我们的 自己的 动物 , 和 特伦斯 关闭 这 门
[æt; ət] [wʌnz] .
at once .
在 一次 .
他们带着我们的牲畜自行进去了，特伦斯立刻关上了大门。

" [ɪn] [ə'hʌðər] ['kwɔ:rtər][ʌv; əv][æn; ən]['aʊər] [ðeɪ] [ri:tʃt] [ðə; ði] [haʊs] ,
" **In another quarter of an hour they reached the house** ,
" 在 其他 四分之一 的 一个 小时 他们 达到 这 房子 ,
“又过了十五分钟，他们到达了房子。”

[rɪ'si:vɪd] [baɪ] ['serə] [ænd; ənd] ['terəns] — [ðə; ði] ['lætər] ['bi:ɪŋ] [ˈɔ:lmʊʊst] [bɪ'saɪd] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ][dʒɔɪ]
received by Sarah and Terence — the latter being almost beside himself with joy
已收到 经过 莎拉 和 特伦斯 — 这 后者 存在 几乎 旁 他自己 和 喜悦
[æt; ət][hɪz; ɪz] ['mæstə-z] [seɪf] [rɪ'tʃ:rn] ,
at his master's safe return ,
在 他的 硕士学位 安全的 返回 ,
萨拉和特伦斯迎接了主人——特伦斯看到主人平安归来，几乎欣喜若狂。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [vek'seɪʃn] [wen] [hi:; hi] [hɜ:rd] [ðæt][ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [faɪt] ,
and with vexation when he heard that there had been a fight ,
和 和 烦恼 什么时候 他 听到 那 那里 有 到过 一个 斗争 ,
当他听说发生了打架事件时，他感到非常恼怒。

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][na:t] [bɪn] ['eɪb(ə)][tu:; tə] [teɪk] [pɑ:rt][ɪn][,aɪ 'ti:] .
and that he had not been able to take part in it .
和 那 他 有 不是 到过 有能力的 到 拿 部分 在 它 .
而他却未能参与其中。

[ˈɔ:rdərz][hæd; həd] [bɪn] ['gɪv(ə)n][tu:; tə] ['serə] [tu:; tə] [prɪ'per] ['brekfəst] [ðə; ði] ['ɪnstənt] [ðə; ði] [rɪ'tʃ:rnɪŋ]
Orders had been given to Sarah to prepare breakfast the instant the returning
订单 有 到过 给定 到 莎拉 到 准备 早餐 这 立即的 这 返回
[ˈpɑ:rtɪ][hæd; həd] [bɪn] [si:n] ,
party had been seen ,
派对 有 到过 已见 ,
萨拉接到命令，一旦看到返回的人，就立即准备早餐。

[ænd; ənd][ðer; ðər]['sɪgnəl][ʌv; əv] " [ɔ:l] [seɪf] " [bɪn] [meɪd] [aʊt] .
and their signal of " all safe " been made out .
和 他们的 信号 的 " 全部安全的 " 到过 制成 出去 .
他们发出的“一切安全”的信号已经发出。

[,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [naʊ] ['redi] ;
It was now ready ;
它 曾是 现在 准备好 ;
现在可以了；

[bʌt; bət] [brɪ'fɔ:r] ['sɪtɪŋ] [daʊn] [tu:; tə][,aɪ 'ti:]['mɪstər] . ['hɑ:rdi] ['bɛgd] [ɔ:l]['prez(ə)nt][tu:; tə][dʒɔɪn][ɪn][ə; eɪ]
but before sitting down to it Mr . Hardy begged all present to join in a
但 前 坐着 向下 到 它 先生 . 哈迪 乞求 全部 展示 到 加入 在 一个
[ˈɔ:rt] [θæŋks'gɪvɪŋ] [tu:; tə][gɑ:d][fɔ:r; fər][ðer; ðər] [ˌprezər'veɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm] [ɪk'stri:m] ['perəl] .
short thanksgiving to God for their preservation from extreme peril .
短的 感恩 到 上帝 为了 他们的 保存 从 极端 危险 .
但在坐下来之前，哈迪先生恳请在场的所有人一起向上帝献上简短的感恩祷告，感谢他让他们免于极大的危险。

[ɔ:l] [nelt] , [ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] ['fɑ:lʊd] ['mɪstər] . ['hɑ:rdi:z] [wɜ:rdz] , [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ʃʊr] ,
All knelt , and as they followed Mr . Hardy's words , they were sure ,
全部 跪下 , 和 作为 他们 随后 先生 . 哈迪的 字 , 他们 是 当然 ,
所有人都跪了下来，他们遵照哈迪先生的指示，确信无疑。

[frʌm; frəm][ðə; ði][rɪ'mʊʊ(ə)n][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hi:; hi] [spʊk] , [ðæt] [ðə; ði]['perəl] ,
from the emotion with which he spoke , that the peril ,
从 这 情感 和 哪个 他 辐 , 那 这 危险 ,
从他说话时的情绪中，可以感受到那种危险。

[ʌv; əv][ðə; ði] [pə'tiku:ləz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][æ; ət][ˈprez(ə)nt] [ˈɪgnərənt] , [hæd; həd] [bɪn] [ɪn'di:d]
of the particulars of which they were at present ignorant , had been indeed
的 这 细节 的 哪个 他们 是 在 展示 无知 , 有 到过 的确
[ə; eɪ][moʊst] [ˈɪmɪnənt] [wʌn] .
a most imminent one .
一个 最多 迫在眉睫 一 .

他们目前还不知道其中的具体细节，但那确实是迫在眉睫的事情。

[ðɪs] [ˈdu:ti] [pərˈfɔ:rmɪd] , [ɔ:l] [fel] [tu:; tə][wɪð; wɪθ] [greɪt] [ˈhɑ:rtɪnəs] [tu:; tə] [ˈbrekfəst] ;
This duty performed , all fell to with great heartiness to breakfast ;
这 责任 执行 , 全部 跌倒 到 和 伟大的 热情 到 早餐 ;
[ænd; ænd] [wen] [ðæt] [wʌz; wəz][ˈoʊvər][ˈmɪstər] . [ˈhɑ:rdɪ] [rɪˈleɪtɪd] [ðə; ði] [hoʊl] [ˈsto:ri] .
and when that was over Mr . Hardy related the whole story .
和 什么时候 那 曾是 超过 先生 : 哈迪 有关的 这 所有的 故事 .
事情结束后，大家兴高采烈地去吃早餐；

[ˈveri] [ˈgreɪtli] [wɜ:r; wər][ˈmɪsɪz] . [ˈhɑ:rdɪ][ænd; ænd][ðə; ði][ˈgɜ:lz] [əˈmeɪzɪd] [æt; ət][ðə; ði] [θɔ:ts] [ʌv; əv][ðə; ði]
Very greatly were Mrs . Hardy and the girls amazed at the thoughts of the
非常 非常 是 太太 : 哈迪 和 这 女孩们 惊叹 在 这 想法 的 这
[greɪt] [ˈperəl] [θru:] [wɪtʃ] [ðer; ðər][ˈfɑ:ðər][ænd; ænd][ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [pæst] ,
great peril through which their father and the boys had passed ,
伟大的 危险 通过 哪个 他们的 父亲 和 这 男孩们 有 通过了 ,
哈迪太太和女儿们对她们的父亲和儿子们所经历的巨大危险感到非常震惊。

[ænd; ænd][æt; ət][ðə; ði] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈfens] [baɪ][ðə; ði] [bɔɪz] [wen] [ðer; ðər][ˈfɑ:ðər] [wʌz; wəz]
and at the account of the defense by the boys when their father was
和 在 这 帐户 的 这 防御 经过 这 男孩们 什么时候 他们的 父亲 曾是
[ˈlaɪɪŋ] [ɪnˈsensəb(ə)] .
lying insensible .
说谎 麻木不仁 .
以及男孩们在父亲昏迷不醒时所进行的辩护。

[ˈmɪsɪz] . [ˈhɑ:rdɪ][kʊd; kəd][nɑ:t] [rɪˈstreɪn] [hɜ:rˈself][frʌm; frəm] [ˈsɔbɪŋ] [ɪn][hɜ:r; hər] [ˈhʌzbændz] [ɑ:rmz][æt; ət]
Mrs . Hardy could not restrain herself from sobbing in her husband's arms at
太太 : 哈迪 可以 不是 抑制 她自己 从 啜泣 在 她 丈夫的 武器 在
[ðə; ði] [θɔ:t] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfɪrf(ə)l] [ˈdeɪndʒər] ,
the thought of his fearful danger ,
这 想法 的 他的 可怕 危险 ,
想到丈夫身处险境，哈迪太太忍不住在丈夫怀里痛哭流涕。

[waɪl] [ðə; ði][ˈgɜ:lz] [kraɪd] [sɔ:r] [ænd; ænd] [kɪst] [ðer; ðər] [ˈbrʌðərz] ,
while the girls cried sore and kissed their brothers ,
尽管 这 女孩们 哭 疮 和 亲吻 他们的 兄弟 ,
女孩们哭得撕心裂肺，亲吻着她们的兄弟。

[ænd; ænd][ɔ:l][ðer; ðər] [frendz] [ˈkraʊdɪd] [raʊnd] [ðem; ðəm][ænd; ænd] [rʌŋ] [ðer; ðər][hændz] [ˈwɔ:rmli] ;
and all their friends crowded round them and wrung their hands warmly ;
和 全部 他们的 朋友们 挤 圆形的 他们 和 拧干 他们的 双手 热情地 ;
他们的朋友都围了过来，焦急地搓着手；

[waɪl] [ˈterəns] [sɔ:t] [rɪˈli:f] [baɪ][ˈgoʊɪŋ] [aʊt][ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈgɑ:rdn] , [ˈdænsɪŋ] [ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv][dʒɪŋ] ,
while Terence sought relief by going out into the garden , dancing a sort of jig ,
尽管 特伦斯 寻求 宽慰 经过 去 出去 进入 这 花园 , 跳舞 一个 种类 的 夹具 ,
而特伦斯则到花园里跳舞，以此来缓解压力。

[ænd; ænd] [ˈgɪvɪŋ] [vent] [tu:; tə][ə; eɪ] [ˈsɪri:z] [ʌv; əv][waɪld][wɔ:r] - [wɒps] .
and giving vent to a series of wild war - whoops .
和 给予 发泄 到 一个 系列 的 荒野 战争 - 哎呀 .
并发出了一连串狂野的战吼。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][sʌm; səm][taɪm] [bɪfɔːr] [ɔːl][wɜːr; wər] [səfɪntli] [kɑːm][tuː; tə][ˈlɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]
It was some time before all were sufficiently calm to listen to the
它 曾是 一些 时间 前 全部 是 足够 冷静的 到 听 到 这
[rɪˈmeɪndər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈstoːri] ,
remainder of the story ,
余 的 这 故事 ,
过了好一会儿, 大家才平静下来, 继续听完故事的其余部分。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [rɪˈsiːvd] [wɪð; wɪθ] [rɪˈnuːd] [kənˌgrætʃəˈleɪ(ə)nz] .
which was received with renewed congratulations .
哪个 曾是 已收到 和 更新 恭喜!
随后收到了再次的祝贺。
[wen] [aɪˈtiː][wʌz; wəz][ɔːl][ˈoʊvər][ə; eɪ][ˈkaʊns(ə)] [wʌz; wəz][held] ,
When it was all over a council was held ,
什么时候 它 曾是 全部 超过 一个 理事会 曾是 握住 ,
一切结束后, 召开了一次会议。

[ænd; ænd][aɪˈtiː][wʌz; wəz] [əˈgriːd] [ðæt][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [tʃæns] [wətˈevər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɪndiəns]
and it was agreed that there was no chance whatever of the Indians
和 它 曾是 同意 那 那里 曾是 不 机会 任何 的 这 印度人
[rɪˈtʃːrɪŋ] [tuː; tə] [rɪˈnuː] [ðə; ði][ˈkɑːntest] ,
returning to renew the contest ,
返回 到 更新 这 竞赛 ,
双方一致认为, 印度人绝无任何可能卷土重来, 重新进行比赛。

[æz; əz] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [ˈhelpləs] [ɑːn] [fʊt] ;
as they would be helpless on foot ;
作为 他们 会 是 无助 在 脚 ;
因为他们步行时会非常无助;
[bʌt; bət] [ðæt] [ɪf] [baɪ][ə; eɪ][spaɪ] [ðeɪ] [faʊnd] [aʊt] [ðæt][ðer; ðər][ˈhɔːrsɪz] [wɜːr; wər][ðer; ðər] ,
but that if by a spy they found out that their horses were there ,
但 那 如果 经过 一个 间谍 他们 成立 出去 那 他们的 马匹 是 那里 ,
但如果他们通过间谍得知他们的马在那里,

[ðeɪ] [maɪt] [ɪnˈdevər] [tuː; tə] [rɪˈkʌvər] [ðem; ðəm] .
they might endeavor to recover them .
他们 可能 努力 到 恢复 他们 .
他们可能会设法找回它们。
[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈðerfɔːr] [əˈgriːd] [ðæt] [ðeɪ] [ʊd; ʃəd][biː; bi] [ˈdrɪvŋ] [ˈoʊvər][æt; ət][wʌns][tuː; tə][ˈmɪstər] .
It was therefore agreed that they should be driven over at once to Mr .
它 曾是 所以 同意 那 他们 应该 是 驱动 超过 在 一次 到 先生 .
[ˈpɜːsiːz] ,
Percy's ,
珀西的 ,
因此, 他们一致同意立即开车送他们去珀西先生家。

[ðer; ðər][tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [ʌnˈtɪl][ə; eɪ] [ˈpɜːrtʃəsər] [wʌz; wəz] [əbˈteɪnd] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .
there to remain until a purchaser was obtained for them .
那里 到 保持 直到 一个 购买者 曾是 获得 为了 他们 .
这些东西将一直放在那里, 直到找到买家为止。
[ɪn][ðə; ði] [æftərˈnuːn] [ðə; ði][ˈpɑːrti] [dɪˈspɜːrst] , [wɪð; wɪθ] [ˈmeni] [θæŋks] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈhɑːrdɪz] [fɔːr; fər]
In the afternoon the party dispersed , with many thanks from the Hardys for
在 这 下午 这 派对 分散的 , 和 许多 谢谢 从 这 耐寒植物 为了
[ðer; ðər][praːmpt] [əˈsɪstəns] .
their prompt assistance .
他们的 迅速的 协助 .
下午, 一行人散去, 哈迪一家对他们的及时帮助表示衷心的感谢。

[ˈtʃæptər] [saɪzaɪksaɪgzai] .
CHAPTER XI :
章 十一 :

第十一章

[ˈkwaɪət] [taɪmz] .
QUIET TIMES :
安静的 时代 :

宁静的时光。

" [ˈæftər][ə; eɪ][stɔ:rm] [kʌmz] [ə; eɪ][kɑ:m] : " [ə; eɪ] [ˈseɪɪŋ] [tru:] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhɑ:rdɪz] ,
" **After a storm comes a calm** : " **a saying true in the case of the Hardys** ,
" 后 一个 风暴 来 一个 冷静的 : " 一个 说 真的 在 这 案件 的 这 耐寒植物 ,
“暴风雨过后必有平静”这句谚语用在哈代夫妇身上真是再贴切不过了。

[æz; əz][ɪn] [ðæt] [ʌv; əv][moʊst] [ˈʌðər] .
as in that of most others :
作为 在 那 的 最多 其他的 :

和其他大多数人一样。

[ɔ:l][ðer; ðər] [ˈnebəz] [əˈgri:d] [ðæt] [ˈæftər][ðə; ði] [ˈveri] [sɪˈvɪr] [ɒ:s] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪndiəns] ,
All their neighbors agreed that after the very severe loss of the Indians ,
全部 他们的 邻居 同意 那 后 这 非常 严重 损失 的 这 印度人 ,
所有邻居都一致认为，在印第安人遭受惨重损失之后，

[ænd; ænd][ðə; ði] [ˈkæptʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈhɔ:rsɪz] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [tʃæns]
and the capture of the whole of their horses , there was no chance
和 这 捕获 的 这 所有的 的 他们的 马匹 , 那里 曾是 不 机会
[wətˈevər] [ʌv; əv] [əˈnʌðər] [əˈtæk] ,
whatever of another attack ,
任何 的 其他 攻击 ,
他们所有的马匹都被俘虏了，再也没有机会发动任何进攻了。

[æt; ət] [ˈeni] [reɪt] [fɔ:r; fər] [ˈmeni] [mʌnθs] .
at any rate for many months :
在 任何 速度 为了 许多 几个月 :

至少这种情况已经持续了好几个月。

[ˈæftər] [ðæt] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ˈpɑ:səb(ə)] , [ænd; ænd] [ɪnˈdi:d] [ˈprɑ:bəb(ə)] ,
After that it was possible , and indeed probable ,
后 那 它 曾是 可能的 , 和 的确 可能 ,

在那之后，这不仅成为可能，而且极有可能。

[ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [ɪnˈdevər] [tu:; tə] [teɪk] [ˈvendʒəns] [fɔ:r; fər][ðer; ðər] [dɪˈzæstrəs] [dɪˈfi:t] ;
that they would endeavor to take vengeance for their disastrous defeat ;
那 他们 会 努力 到 拿 复仇 为了 他们的 灾难性的 击败 ;
他们会竭尽全力为惨败复仇；

[bʌt; bət] [ðæt] [æt; ət][ˈprez(ə)nt] [ðeɪ] [wʊd] [bi:; bi] [tu:] [ˈkrɪpld] [ænd; ænd] [dɪsˈhɑ:rt(ə)nd] [tu:; tə] [θɪŋk]
but that at present they would be too crippled and disheartened to think
但 那 在 展示 他们 会 是 也 残疾的 和 沮丧 到 思考
[ʌv; əv][aɪ ˈti:] .
of it :
的 它 :

但他们目前身心俱疲，灰心丧气，根本无暇顾及此事。

[ðə; ði] [ˈsetləz] [wɜ:r; wər] [naʊ] , [ˈðerfɔ:r] , [ˈeɪb(ə)] [tu:; tə] [ɡɪv] [ðer; ðər] [hoʊl] [əˈtenʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði]
The settlers were now , therefore , able to give their whole attention to the
这 定居者 是 现在 , 所以 , 有能力的 到 给 他们的 所有的 注意力 到 这
[fɑ:rm] .
farm :
农场 :

因此，定居者们现在能够全身心投入到农场经营中。

[ðə; ði][fɜ:rst][ɑ:pə'rei(ə)n][wʌz; wəz][ðə; ði] [ʃi:p] - [ʃi:ɪŋ] .
The first operation was the sheep - shearing .
这 第一的 手术 曾是 这 羊 - 剪切 .

第一项工作是剪羊毛。

[fɔ:r] [men][hæd; həd] [bɪn] [haɪrd][tu:; tə][du:][ðə; ði] [ʃi:ɪŋ] [æt; ət] ['kæntər,beri] ,
Four men had been hired to do the shearing at Canterbury ,
四 男人 有 到过 雇用 到 做 这 剪切 在 坎特伯雷 ,

坎特伯雷雇佣了四名男子从事剪羊毛工作。

[ænd; ənd] [ðen] [tu:; tə] [kʌm] ['oʊvər][tu:; tə] [maʊnt] ['plez(ə)nt] .
and then to come over to Mount Pleasant .
和 然后 到 来 超过 到 山 令人愉快的 .

然后前往芒特普莱森特。

[ˈtʃɑ:rlɪ] [roʊd][ˈoʊvər][tu:; tə][ðer; ðər] ['neɪbəz] - [wɪð; wɪθ][ˈmɪsɪz] . ['hɑ:rdɪ][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['sɪstər] ,
Charley rode over to their neighbors ' with Mrs . Hardy and his sisters ,
查理 骑 超过 到 他们的 邻居 - 和 太太 . 哈迪 和 他的 姐妹 ,

查理和哈迪太太以及他的姐妹们一起骑马去了邻居家。

[ˈmɪstər] . ['hɑ:rdɪ][ænd; ənd][ˈhju:bə(:)t] [rɪ'meɪnɪŋ] [æt; ət] [hoʊm] — [ðə; ði] ['lætər] [leɪd] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
Mr . Hardy and Hubert remaining at home — the latter laid up with the
先生 . 哈迪 和 休伯特 其余的 在 家 — 这 后者 铺设 向上 和 这

[wu:nd] [ɪn][hɪz; ɪz][leg] .
wound in his leg .
伤口 在 他的 腿 .

哈迪先生和休伯特留在家里——后者因腿伤卧床休息。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz][æn; ən] [ə'mju:zɪŋ] [saɪt] [tu:; tə] [si:] [θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] ['hʌndrəd] [ʃi:p] ['drɪvŋ] [ˈɪntu:][æn; ən]
It was an amusing sight to see three or four hundred sheep driven into an
它 曾是 一个 有趣 视线 到 看 三 或者 四 百 羊 驱动 进入 一个

[ɪn'kloʊzər] ,
enclosure ,
外壳 ,

看到三四百只羊被赶进围栏里，真是一幅滑稽的景象。

[ænd; ənd] [ðen] ['drægd] [aʊt][baɪ][ðə; ði] [ʃi:rər] .
and then dragged out by the shearers .
和 然后 拖拽 出去 经过 这 剪羊毛工 .

然后被剪羊毛工人拖了出去。

[ði:z] [men][wɜ:r; wər] [peɪd] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['nʌmbər] [ɔ:r] , [ænd; ənd][wɜ:r; wər] ['veri] ['ekspɜ:rt]
These men were paid according to the number shorn , and were very expert
这些 男人 是 有薪酬的 根据 到 这 数字 剪 , 和 是 非常 专家

,
/
,

这些人按剪发的数量计酬，而且技术非常娴熟。

[ə; eɪ] [gʊd] [hænd] ['getɪŋ] [θru:] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ə; eɪ] [deɪ] .
a good hand getting through a hundred a day .
一个 好的 手 获得 通过 一个 百 一个 天 .

一天能完成一百个，这手艺不错。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['ræðər] [rʌf] , [ðoʊ] , [ɪn][ðer; ðər][wɜ:rk] ,
They were rather rough , though , in their work ,
他们 是 相当 粗糙的 , 尽管 , 在 他们的 工作 ,

不过，他们的工作方式比较粗暴。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈgɜːlz] [su:n] [went] [əˈwei] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈʃiːɪŋ] - [pleɪs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈfiːlɪŋ] [ʌv; əv]
and the girls soon went away from the shearing - place with a feeling of
和 这 女孩们 很快 去 离开 从 这 剪切 - 地方 和 一个 感觉 的
[ˈpɪti] [ænd; ənd] [disˈɡʌst] ,
pity and disgust ,
遗憾 和 厌恶 ,

女孩们很快带着怜悯和厌恶之情离开了剪羊毛场。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈʃɪrər] [ˈɔːf(ə)n] [kʌt] [ðə; ði] [ʃiːp] [ˈbædli] .
for the shearers often cut the sheep badly .
为了 这 剪羊毛工 经常 切 这 羊 糟糕 .
因为剪羊毛的人经常把羊剪得很差。

[iːtʃ] [mæn][hæd; həd][ə; eɪ][pɔːt][ʌv; əv][tɑːr][baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] , [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ˈsmiəd] [ˈoʊvər] [ˈeni]
Each man had a pot of tar by his side , with which he smeared over any
每个 男人 有 一个 锅 的 焦油 经过 他的 边 , 和 哪个 他 涂抹 超过 任何
[wuːnd] .
wound .
伤口 .
每个人身边都放着一罐焦油，用来涂抹伤口。

[ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n][sʌm; səm][wʌz; wəz] [stɔːpt] [frʌm; frəm][ðər; ðər] [peɪ] [fɔːr; fər] [iːtʃ] [ʃiːp] [əˈpɑːn] [wɪtʃ]
A certain sum was stopped from their pay for each sheep upon which
一个 肯定 和 曾是 停止 从 他们的 支付 为了 每个 羊 之上 哪个
[ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [kʌt] [ʌv; əv][ˈoʊvər][ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n][ˈlenkθ; lenθ] ;
they made a cut of over a certain length ;
他们 制成 一个 切 的 超过 一个 肯定 长度 ;
凡是他们割伤的羊超过一定长度的，他们的工资都会被扣除一定数额；

[bʌt; bət] [ɔːlˈðoʊ] [ðɪs] [meɪd] [ðəm; ðəm] [ˈkerf(ə)] [tuː; tə][ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n] [ɪkˈstent] ,
but although this made them careful to a certain extent ,
但 虽然 这 制成 他们 小心 到 一个 肯定 程度 ,
但这虽然让他们在某种程度上变得谨慎，

[ðeɪ] [stiːl] [ˈwuːndɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr] [ˈkriːtʃərz] .
they still wounded a great many of the poor creatures .
他们 仍然 受伤 一个 伟大的 许多 的 这 贫穷的 生物 .
他们仍然伤害了许多可怜的生灵。

[ə; eɪ] [mʌtʃ] [mɔːr] [ɪkˈsaɪtɪŋ] [əˈmjuːzmənt] [wʌz; wəz] [ˈsiːɪŋ] [ðə; ði] [ˈbrændɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkæt(ə)] ,
A much more exciting amusement was seeing the branding of the cattle ,
一个 很多 更多的 激动人心 娱乐 曾是 看到 这 品牌推广 的 这 牛 ,
观看给牛打烙印的过程要刺激得多。

[wɪtʃ] [tʊk] [pleɪs] [ˈæftər][ðə; ði] [ˈʃiːɪŋ] [wʌz; wəz][ˈoʊvər] .
which took place after the shearing was over .
哪个 采取 地方 后 这 剪切 曾是 超过 .
剪羊毛结束后，就发生了这件事。

[ðə; ði] [ˈænɪmlz] [wɜːr; wər] [let] [aʊt] , [wʌn][baɪ] [wʌn] , [frʌm; frəm][ðər; ðər] [ɪnˈkloʊzər] , [ænd; ənd] ,
The animals were let out , one by one , from their enclosure , and ,
这 动物 是 让 出去 , 一 经过 一 , 从 他们的 外壳 , 和 ,
动物们被一个接一个地从围栏里放了出来，

[æz; əz] [ðeɪ] [pæst] [əˈbɔːn] [ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [leɪn] [fɔːrmd] [ʌv; əv][ˈhɜːrd(ə)lɪz] ,
as they passed along a sort of lane formed of hurdles ,
作为 他们 通过了 沿着 一个 种类 的 车道 形成 的 障碍 ,
当他们沿着一条由障碍物组成的通道前进时，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈlæsəʊd] [ænd; ənd] [θroʊn] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
they were lassoed and thrown on to the ground .
他们 是 套索 和 抛掷 在 到 这 地面 .
他们被套上绳索，扔到地上。

[ðə; ði][hɑ:t] ['brændɪŋ] - ['aɪərn][wʌz; wəz] [ðen] ['klæpt] [ə'genst] [ðer; ðər] ['ʃəʊldər] ,
The hot branding - iron was then clapped against their shoulder ,
这 热的 品牌推广 - 铁 曾是 然后 鼓掌 反对 他们的 肩膀 ,
然后, 滚烫的烙铁被拍打在他们的肩膀上。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['rɪsɪ:vɪd] [baɪ][ə; eɪ] [rɔ:r] [ʌv; əv][reɪdʒ][ænd; ənd][peɪn] .
and was received by a roar of rage and pain .
和 曾是 已收到 经过 一个 吼 的 愤怒 和 疼痛 .
迎接他的是一阵愤怒和痛苦的咆哮。

[ðə; ði]['læsəʊ][wʌz; wəz] [ðen] ['lu:snd] ,
The lasso was then loosened ,
这 套索 曾是 然后 松动 ,
然后, 套索被松开了。

[ænd; ənd][ðə; ði]['æɪnɪm(ə)] [went] [ɔ:f] [æt; ət][ə; eɪ] ['gæləp] [tu:; tə][dʒɔɪn][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [ɑ:n][ðə; ði] [pleɪn] .
and the animal went off at a gallop to join his companions on the plain .
和 这 动物 去 离开 在 一个 驰骋 到 加入 他的 同伴 在这 清楚的 .
于是, 这只动物飞奔而去, 与平原上的同伴们会合。

[sʌm; səm] ['kɔ:ʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [rɪ'kwæɪərd][ɪn] [ðɪs] ['prɑ:ses] , [fɔ:r; fər] [sʌmtaɪmz] [ðə; ði] ['æɪnɪmlz] , [ə'pɑ:n]
Some caution was required in this process , for sometimes the animals , upon
一些 警告 曾是 必需的 在这 过程 , 为了 有时 这 动物 , 之上
['bi:ɪŋ] ['rɪ'li:st] ,
being released ,
存在 发布 ,
这个过程需要格外谨慎, 因为有时动物被释放后,

[wʊd] [tʃɑ:rdʒ] [ðer; ðər] ['tɔ:rməntərz] , [hu:] [ðen] [hæd; həd][tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['heɪsti] [li:p] ['oʊvər][ðə; ði]
would charge their tormenters , who then had to make a hasty leap over the
会 收费 他们的 折磨者 , WHO 然后 有 到 制作 一个 仓促 飞跃 超过 这
['hɜ:rd(ə)lz] ;
hurdles ;
障碍 ;
他们会向折磨他们的人发起冲锋, 而折磨他们的人则不得不匆忙地跳过障碍物;

['terəns] , [hu:] [stʊd] [br'haɪnd][ðəm; ðəm] , ['bi:ɪŋ] [ɪn] ['redɪnəs] [tu:; tə] [θrʌst] [ə; eɪ][goʊd] [ə'genst] [ðə; ði]
Terence , who stood behind them , being in readiness to thrust a goad against the
特伦斯 , WHO 站立 在后面 他们 , 存在 在 准备就绪 到 推力 一个 刺激 反对 这
['æɪnɪmlz] - [rɪr] ,
animals ' rear ,
动物 - 后部 ,
特伦斯站在它们身后, 准备用刺钩戳刺牲畜的后腿。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɔ:lweɪz] [hæd; həd][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv] ['tɜ:rnɪŋ] [ðəm; ðəm] .
and this always had the effect of turning them .
和 这 总是 有 这 影响 的 转弯 他们 .
而这总是能起到改变他们命运的作用。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] ['æftər] [ðɪs] [ðə; ði]['kæt(ə)] [wɜ:r; wər] ['ræðər] [waɪld] ,
For a few days after this the cattle were rather wild ,
为了 一个 很少 天 后 这 这 牛 是 相当 荒野 ,
此后几天, 牛群都有些野性。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [su:n] [fər'gɔ:t][ðer; ðər] [fraɪt] [ænd; ənd][peɪn] , [ænd; ənd] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][ðer; ðər]['ju:ʒuəl]
but they soon forgot their fright and pain , and returned to their usual
但 他们 很快 忘了 他们的 惊吓 和 疼痛 , 和 返回 到 他们的 通常
[weɪz] .
ways .
方式 .
但他们很快就忘记了恐惧和痛苦, 恢复了往常的生活。

[ˈmɪstər] . [ˈhɑːrdɪ] [hæd; həd] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [bɪn] [lɔːŋ] [ɪˈnʌf] [ɪn] [ðə; ði] [ˈkʌntri] [tuː; tə] [fiːl] [ʃʊr] [ʌv; əv]
Mr . Hardy had by this time been long enough in the country to feel sure of
先生 . 哈迪 有 经过 这 时间 到过 长的 足够的 在 这 国家 到 感觉 当然 的
[hɪz; ɪz] [pəˈziʃ(ə)n] .
his position .
他的 位置 .

此时，哈迪先生已经在国内待了足够长的时间，对自己的地位充满信心。

[hiː; hi] [ˈðerfɔːr] [dɪˈtɜːrmɪnd] [tuː; tə] [ɪmˈbɑːrk] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈkæpɪt(ə)l] [ɪn] [ægrɪˈkʌltʃərəl]
He therefore determined to embark the rest of his capital in agricultural
他 所以 决定 到 启程 这 休息 的 他的 首都 在 农业
[ˌɑːpəˈeɪʃənz] .
operations .
运营 .

因此，他决定将剩余的资金投入农业生产。

[hiː; hi] [ɪnˈgeɪdʒd] [ten] [ˈneɪtɪv] [ˈpiːɑːn] , [ænd; ənd] [set] - [tuː; tə] [tuː; tə] [ɪkˈstend] [ðə; ði] [lənd] [ˈʌndər] [ˈtɪlɪdʒ] .
He engaged ten native peons , and set - to to extend the land under tillage .
他 已订婚的 十 本国的 农奴 , 和 放 - 到 到 延长 这 土地 在下面 耕作 .

他雇佣了十名当地佃农，开始扩大耕地面积。

[ðə; ði] [ˈwɔːtəkoːsɪz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [dæm] [wɜːr; wər] [ˈdiːpənd] [ænd; ənd] [ˈleŋkθənd; ˈleŋθənd] , [ænd; ənd]
The watercourses from the dam were deepened and lengthened , and
这 水道 从 这 坝 是 加深 和 加长 , 和
[saɪd] [ˈtʃænlz] [kʌt] ,
side channels cut ,
边 频道 切 ,

大坝的水道被加深加长，并开挖了支渠。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv] [ɪrɪˈgeɪʃ(ə)n] [kʊd; kəd] [biː; bi] [ɪˈfektʃuəli] [ˈkærid] [ɑːn] [ˈoʊvər] [ðə; ði] [ˈhoʊl] [ʌv; əv]
so that the work of irrigation could be effectually carried on over the whole of
所以 那 这 工作 的 灌溉 可以 是 有效地 携带 在 超过 这 所有的 的
[ðə; ði] [loʊ] - [ˈlaɪɪŋ] [lənd] ,
the low - lying land ,
这 低的 - 说谎 土地 ,

以便在整个低洼地区有效地开展灌溉工作。

[ðə; ði] [ˈwɔːtər] [ˈbiːɪŋ] [səˈfɪʃ(ə)nt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈpɜːrpəs] [fɔːr; fər] [ˈnɪrli] [ten] [mʌnθs] [ɪn] [ðə; ði] [jɪr] .
the water being sufficient for the purpose for nearly ten months in the year .
这 水 存在 充足的 为了 这 目的 为了 几乎 十 几个月 在 这 年 .

一年中近十个月的时间里，这些水足以满足用水需求。

[fɔːr] [plauz] [wɜːr; wər] [kept] [ˈstedəli] [æt; ət] [wɜːrk] ,
Four plows were kept steadily at work ,
四 犁 是 保留 稳步 在 工作 ,
[ˈstetɪkli] [wɜːrk] .
四台犁一直不停地耕作着。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [graʊnd] [wʌz; wəz] [soʊn] [wɪð; wɪθ] [ælˈfælfə] [ɔːr] [luːˈsəːn] [æz; əz] [fæst] [æz; əz] [aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz]
and the ground was sown with alfalfa or lucern as fast as it was
和 这 地面 曾是 播种 和 紫花苜蓿 或者 苜蓿 作为 快速地 作为 它 曾是
[gɔːt] [ˈɪntuː] [kənˈdɪʃ(ə)n] .
got into condition .
得到 进入 状况 .

土地一旦变得适宜耕种，就立即播种苜蓿或紫花苜蓿。

[ˈpætʃɪz] [ʌv; əv] [ˈɪndiən] [kɔːrn] , [ˈpʌmpkənz, ˈpʌmkənz] , [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈvedʒtəb(ə)lɪz] [wɜːr; wər] [ˈɔːlsoʊ]
Patches of Indian corn , pumpkins , and other vegetables were also
补丁 的 印度 玉米 , 南瓜 , 和 其他 蔬菜 是 还
[plɑːntɪd] .
planted .
已种植 .

还种植了小块的玉米、南瓜和其他蔬菜。

[ˈmɪstər] . [ˈhɑːrdɪ] [rɪˈzɑːlvd] [ðæt] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [ˈkʌntri] [brɪˈɑːnd] [hɪm; ɪm] [brɪˈkeɪm] [soʊ] [ˈsetld] [ðæt]
Mr . Hardy resolved that until the country beyond him became so settled that
先生 . 哈迪 已解决 那 直到 这 国家 超过 他 成为 所以 定居 那
[ðer; ðər][kʊd; kəd][biː; bi][ˈlɪt(ə)] [ˈdeɪndʒər][frʌm; frəm] [ˈɪndiən] [ˌɪnˈkɜːʒənz] ,
there could be little danger from Indian incursions ,
那里 可以 是 小的 危险 从 印度 入侵 ,
哈迪先生决心, 在他所在的地区完全稳定下来, 不再存在印第安人入侵的危险之前,

[hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [ɪnˈkriːs] [hɪz; ɪz] [stɑːk] [ʌv; əv] [ʃiːp] [ænd; ənd][ˈkæt(ə)] ,
he would not increase his stock of sheep and cattle ,
他 会 不是 增加 他的 库存 的 羊 和 牛 ,
他不会增加牛羊的存量。

[bʌt; bət] [wʊd] [iːtʃ] [jɪr] [sel] [ɔːf][ðə; ði] [ɪnˈkriːs] .
but would each year sell off the increase .
但 会 每个 年 卖 离开 这 增加 .
但每年都会将增值部分卖掉。

[hiː; hi][ˈɔːlsou][dɪˈsaɪdɪd][əˈpɑːn] [ˈentərɪŋ] [ɪkˈstensɪvli] [əˈpɑːn] [ˈderɪ] [ˌɑːpɜːˈeɪʃənz] .
He also decided upon entering extensively upon dairy operations .
他 还 决定 之上 进入 广泛地 之上 奶制品 运营 .
他还决定大规模进军乳制品行业。

[hiː; hi][hæd; həd] [ɔːlˈredi] [æseɪˈteɪnd] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈredi] [seɪl] [kʊd; kəd][biː; bi] [əbˈteɪnd] ,
He had already ascertained that a ready sale could be obtained ,
他 有 已经 已确定 那 一个 准备好 销售 可以 是 获得 ,
他已经确定可以顺利售出。

[əˈmʌŋ] [ðə; ði] [jʊrəˈpiːən] [ˈrezɪdənts] [ʌv; əv][rəuˈsɑːrjəu][ænd; ənd][bˈweɪnoʊs, bˈweɪnəs] [ˈerz] ,
among the European residents of Rosario and Buenos Ayres ,
之中 这 欧洲的 居民 的 罗萨里奥 和 布宜诺斯艾利斯 艾尔斯 ,
在罗萨里奥和布宜诺斯艾利斯的欧洲居民中,

[ʌv; əv] [ˈeni] [əˈmaʊnt] [ʌv; əv] [ˈbʌtər] [ænd; ənd] [freʃ] [tʃiːz] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [prəˈduːs] ,
of any amount of butter and fresh cheese that he could produce ,
的 任何 数量 的 黄油 和 新鲜的 奶酪 那 他 可以 生产 ,
他能弄到的任何数量的黄油和新鲜奶酪,

[ænd; ənd] [ðæt] [jʊrəˈpiːən] [ˈpraɪsɪz] [wʊd] [biː; bi] [ˈredɪli] [ˈɡɪv(ə)n][fɔːr; fər][ðem; ðəm] .
and that European prices would be readily given for them .
和 那 欧洲的 价格 会 是 容易 给定 为了 他们 .
而且他们会很乐意给出欧洲价格。

[ʌp] [tuː; tə][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [taɪm] [ðə; ði] [ˈbʌtər] [meɪd] [hæd; həd] [bɪn] [əbˈteɪnd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [mɪlk]
Up to the present time the butter made had been obtained from the milk
向上 到 这 展示 时间 这 黄油 制成 有 到过 获得 从 这 牛奶
[ʌv; əv] [tuː] [kaʊz] [ˈoʊnli] ,
of two cows only ,
的 二 牛 仅有的 ,
此前, 这里生产的黄油仅来自两头奶牛的牛奶。

[bʌt; bət][hiː; hi] [naʊ] [dɪˈtɜːrmɪnd] [tuː; tə][traɪ][ðə; ði] [ɪkˈsperɪmənt] [əˈpɑːn][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [skeɪl] .
but he now determined to try the experiment upon a large scale .
但 他 现在 决定 到 尝试 这 实验 之上 一个 大的 规模 .
但他现在决定大规模地进行这项实验。

[ə; eɪ] [ˈderɪ] [wʌz; wəz][fɜːrst][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] .
A dairy was first to be made .
一个 奶制品 曾是 第一的 到 是 制成 .
首先要建一个奶制品厂。

[ˌprepə'reɪnɪz] [wɜːr; wər] [naʊ] [meɪd] [fɔːr; fər] ['breɪkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [kaʊz] [tuː; tə][biː; bi] [ˈmɪlkt] .
Preparations were now made for breaking in the cows to be milked .
准备工作 是 现在 制成 为了 打破 在 这 牛 到 是 挤奶 .

现在开始准备驯服待挤奶的奶牛。

[ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [leɪn] [wʌz; wəz] [meɪd] [ʌv; əv] [tuː] [strɔːŋ] [ˈfensɪz] [ʌv; əv][ˈaɪərn][ˈwaɪər] .
A sort of lane was made of two strong fences of iron wire .
一个 种类 的 车道 曾是 制成 的 二 强的 栅栏 的 铁 金属丝 .
一条简易通道由两道坚固的铁丝网围成。

[ðɪs] [leɪn] [wʌz; wəz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈeɪp] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈfʌn(ə)l] ,
This lane was of the shape of a funnel ,
这 车道 曾是 的 这 形状 的 一个 漏斗 ;
这条车道呈漏斗状，

[ˈnæroʊɪŋ] [æt; ət][wʌn] [end][tuː; tə][ˈlɪt(ə)l] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ði][wɪdθ; wɪθ][ʌv; əv][ə; eɪ] [kaʊ] .
narrowing at one end to little more than the width of a cow .
收窄 在 一 结尾 到 小的 更多的 比 这 宽度 的 一个 奶牛 .
一端逐渐变窄，宽度仅比一头牛的体宽略宽一些。

[æt; ət][ðə; ði] [end][ʌv; əv] [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ɡeɪt] ,
At the end of this was a gate ,
在 这 结尾 的 这 曾是 一个 门 ;
尽头是一扇门，

[ænd; ænd] [əˈtætʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [ɡeɪt] [ə; eɪ] [laɪt] [ˈtrɔːf] [ˈfɪld] [wɪð; wɪθ] [freʃ] [æɪlˈfæɪfə] .
and attached to the gate a light trough filled with fresh alfalfa .
和 随附的 到 这 门 一个 光 槽 已填 和 新鲜的 紫花苜蓿 .
大门上还挂着一个装满新鲜苜蓿的灯槽。

[hæf] [ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [kaʊz] [wɪtʃ] [hæd; həd][ˈriːs(ə)ntli] [ˈkɑːvd] [wɜːr; wər] [naʊ] [ˈsepəreɪtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði]
Half a dozen cows which had recently calved were now separated from the
一半 一个 打 牛 哪个 有 最近 小牛 是 现在 分开 从 这
[hɜːrd] ,
herd ,
一群 ,
六头刚产过犊的母牛被从牛群中隔离出来。

[ænd; ænd] [ˈdrɪvŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [waɪd] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪnˈkloʊzər] .
and driven into the wide end of the enclosure .
和 驱动 进入 这 宽的 结尾 的 这 外壳 .
然后把它开进了围栏的宽阔一端。

[wʌn] [baɪ][wʌn] [ðeɪ] [əˈprəʊtʃt] [ðə; ði] [ˈnæroʊ] [end] , [ænd; ænd] [wen] [wʌn][hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði]
One by one they approached the narrow end , and when one had reached the
一 经过 一 他们 接近 这 狭窄的 结尾 ; 和 什么时候 一 有 达到 这
[ɪkˈstreməti] ,
extremity ,
末端 ;
他们一个接一个地走向狭窄的一端，当其中一个到达尽头时，

[ænd; ænd][hæd; həd] [brɪˈɡʌn] [tuː; tə][dɪˈvaʊər][ðə; ði][æɪlˈfæɪfə] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈveri] [faːnd] ,
and had begun to devour the alfalfa , of which they are very fond ,
和 有 开始 到 吞食 这 紫花苜蓿 ; 的 哪个 他们 是 非常 喜爱 ;
它们开始狼吞虎咽地吃起它们非常喜欢的苜蓿来。

[ə; eɪ][bɑːr][wʌz; wəz] [let] [daʊn] [brɪˈhaɪnd][hɜːr; hər] , [soʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [naʊ] [ˈniːðər] [ædˈvæns] ,
a bar was let down behind her , so that she could now neither advance ,
一个 酒吧 曾是 让 向下 在后面 她 ; 所以 那 她 可以 现在 两者都不 进步 ;
她身后的栏杆被放下来，所以她现在既无法前进，也无法继续前进。

[rɪ'tri:t] , [nɔ:r][tɜ:rn] [raʊnd] .
retreat , nor turn round .
撤退 , 也不 转动 圆形的 .

退却, 不要回头。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [naʊ] [brɪ'gæn] ['kɔ:ʃəsli] [ænd; ənd]['kwaɪətli][tu:; tə] [mɪlk] [hɜ:r; hər] ,
One of the boys now began cautiously and quietly to milk her ,
一 的 这 男孩们 现在 开始 谨慎地 和 悄悄 到 牛奶 她 ,
其中一个男孩开始小心翼翼、悄无声息地给她挤奶。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kaʊz] [ɪn] [fju:] ['keɪsɪz] ['ɔ:fərd] ['eni] [rɪ'zɪstəns] .
and the cows in few cases offered any resistance .
和 这 牛 在 很少 案例 提供 任何 反抗 .
而且, 这些牛很少进行抵抗。

[wʌn][ɔ:r] [tu:] ['ænɪmlz] [wɜ:r; wər] , [haʊ'evər] , ['veri] [əb'streperəs] ,
One or two animals were , however , very obstreperous ,
一 或者 二 动物 是 , 然而 , 非常 喧闹的 ,
然而, 有一两只动物非常吵闹。

[bʌt; bət][wɜ:r; wər] ['spi:dəli] [səb'du:d] [baɪ] ['hævɪŋ] [ðer; ðər][legz] ['fɜ:rmli] ['fɑ:sənd] [tu:; tə][ðə; ði][pəʊsts]
but were speedily subdued by having their legs firmly fastened to the posts
但 是 迅速地 低沉的 经过 拥有 他们的 腿 牢牢 系紧 到 这 帖子
[brɪ'haɪnd] .
behind .
在后面 .

但它们很快就被制服了, 因为它们的腿被牢牢地绑在了后面的柱子上。

[ɪn][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [ɔ:l][wɜ:r; wər]['rekənsaɪld] [tu:; tə][ðə; ði] ['pra:ses] ,
In a few days all were reconciled to the process ,
在 一个 很少 天 全部 是 和解 到 这 过程 ,
几天后, 所有人都接受了这个过程。

[ænd; ənd] [er] [lɔ:ŋ] [wʊd] [kʌm] [ɪn] [naɪt] [ænd; ənd] ['mɔ:rnɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [mɪlkt] ,
and ere long would come in night and morning to be milked ,
和 埃雷 长的 会 来 在 夜晚 和 早晨 到 是 挤奶 ,
不久之后, 人们会在夜里和清晨来挤奶。

[wɪð; wɪθ][æz; əz] [mʌt] [ˌregju'lærəti][æz; əz] ['ɪŋɡlɪʃ] [kaʊz] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] .
with as much regularity as English cows would have done .
和 作为 很多 规律性 作为 英语 牛 会 有 完毕 .
就像英国的奶牛一样规律。

[ðə; ði] [waɪvz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pi:ɑ:n] [wɜ:r; wər] [naʊ] [tɔ:t] [tu:; tə] [mɪlk] ;
The wives of the peons were now taught to milk ;
这 妻子们 的 这 农奴 是 现在 教授 到 牛奶 ;
现在, 农奴们的妻子们也被教导要挤奶;

[ænd; ənd] [mɔ:r] [ænd; ənd] [mɔ:r] [kaʊz] [wɜ:r; wər] ['grædʒuəli] ['ædɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['nʌmbər] ,
and more and more cows were gradually added to the number ,
和 更多的 和 更多的 牛 是 逐步地 额外 到 这 数字 ,
于是, 牛的数量逐渐增加。

[ʌn'tɪl] [ɪn][sɪks] [mʌnθs] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['fɪfti] [kaʊz] [ɪn] [fʊl] [mɪlk] .
until in six months there were fifty cows in full milk .
直到 在 六 几个月 那里 是 五十 牛 在 满的 牛奶 .
六个月后, 就有五十头奶牛处于产奶高峰期。

[mɔ:d] [ænd; ənd] ['eθəl] [hæd; həd] [naʊ] [nəʊ][lɔ:ŋgər] ['eniθɪŋ] [tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [haʊs] ,
Maud and Ethel had now no longer anything to do with the house ,
莫德 和 埃塞尔 有 现在 不 更长 任何事物 到 做 和 这 房子 ,
莫德和埃塞尔现在与这栋房子再也没有任何关系了。

[ˈmɪsɪz] . [ˈhɑːrdɪ] [ˌʌndərˈteɪkɪŋ] [ðə; ði][ɪnˈtaɪər] [ˈmænɪdʒmənt] [ʌv; əv] [ðæt] [dɪˈpɑːrtmənt] ,
Mrs . Hardy undertaking the entire management of that department ,
太太 . 哈迪 承诺 这 全部的 管理 的 那 部门 ,
哈迪夫人全面负责该部门的管理工作。

[waɪl] [ðə; ði][ˈgɜːlz][hæd; həd] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [faʊl] - [haʊs] [ænd; ənd] [ˈderi] .
while the girls had charge of the fowl - house and dairy .
尽管 这 女孩们 有 收费 的 这 鸡 - 房子 和 奶制品 .
而女孩们则负责照看鸡舍和奶牛场。

[ðə; ði] [mɪlk] [wʌz; wəz] [meɪd] [ˈpɑːrtli] [ˈɪntuː] [ˈbʌtər] , [ˈpɑːrtli] [ˈɪntuː] [freɪ] [tʃiːz] .
The milk was made partly into butter , partly into fresh cheese .
这 牛奶 曾是 制成 部分 进入 黄油 , 部分 进入 新鲜的 奶酪 .
牛奶一部分被制成黄油，一部分被制成新鲜奶酪。

[ðiːz] [wɜːr; wər] [sent] [ɔːf] [wʌns] [ə; eɪ] [wiːk] [tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] [ˈstiːmə] [fɔːr; fər] [bˈweɪnoʊs, bˈweɪnəs]
These were sent off once a week to catch the steamer for Buenos
这些 是 发送 离开 一次 一个 星期 到 抓住 这 汽船 为了 布宜诺斯艾利斯
[ˈɛrɪz] .
Ayres .
艾尔斯 .
这些包裹每周都会被送去搭乘轮船前往布宜诺斯艾利斯。

[ˈmɪstər] . [ˈhɑːrdɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [laɪt] [kɑːrt] [meɪd] [fɔːr; fər] [wʌn] [hɔːrs] ,
Mr . Hardy had a light cart made for one horse ,
先生 . 哈迪 有 一个 光 大车 制成 为了 一 马 ,
哈迪先生定制了一辆轻便的单马车，

[ænd; ənd] [baɪ] [ðɪs] [kənˈveɪəns] [ðə; ði] [ˈbʌtər] — [ˈstaːtɪŋ] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðə; ði] [sʌn] [went] [daʊn] —
and by this conveyance the butter — starting as soon as the sun went down —
和 经过 这 输送 这 黄油 — 开始 作为 很快 作为 这 太阳 去 向下 —
[əˈraɪvd] [ɪn] [rəʊˈsɑːrjəʊ] [ɪn] [taɪm] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈɜːrli] [boʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈkæpɪt(ə)] .
arrived in Rosario in time for the early boat to the capital .
到达的 在 罗萨里奥 在 时间 为了 这 早期的 船 到 这 首都 .
通过这种运输方式，黄油——从太阳落山后就开始运送——及时抵达罗萨里奥，赶上了前往首都的早班船。

[aɪˈtiː] [wʌz; wəz] [sent] [ɪn] [lɑːrdʒ] [ˈbæskəts] [meɪd] [ʌv; əv] [ˈrʌʃɪz] , [ænd; ənd] [pækt] [ɪn] [ˈmeni] [ˈleər] [ʌv; əv]
It was sent in large baskets made of rushes , and packed in many layers of
它 曾是 发送 在 大的 篮子 制成 的 冲刺 , 和 包装 在 许多 层 的
[kuːl] ,
cool ,
凉爽的 ,
它被装在用灯芯草编织的大篮子里运送，并用多层冷敷料包裹着。

[freɪ] [liːvz] ; [soʊ] [ðæt] [aɪˈtiː] [əˈraɪvd] [æt; ət] [bˈweɪnoʊs, bˈweɪnəs] [ˈɛrɪz] , [ˈfɔːrti] [ˈaʊərz] [ˈæftər] [ˈliːvɪŋ]
fresh leaves ; so that it arrived at Buenos Ayres , forty hours after leaving
新鲜的 树叶 ; 所以 那 它 到达的 在 布宜诺斯艾利斯 艾尔斯 , 四十 小时 后 离开
[maʊnt] [ˈplez(ə)nt] ,
Mount Pleasant ,
山 令人愉快的 ,
新鲜的树叶；因此，它在离开芒特普莱森特40小时后到达了布宜诺斯艾利斯。

[ˈpɜːrfɪktli] [freɪ] [ænd; ənd] [ɡʊd] .
perfectly fresh and good .
完美 新鲜的 和 好的 .
非常新鲜美味。

[ðə; ði] [skim] [milk] [wɒz; wəz][giv(ə)n][tu:; tə][ðə; ði][pigz] , [hu:] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] [in'kri:st] [tu:; tə][kwai]t]
The skim milk was given to the pigs , who had already increased to quite
这 撇去 牛奶 曾是 给定 到 这 猪 , WHO 有 已经 增加 到 相当
[ə; eɪ] ['nu:mərəs] ['kɔ:ləni] .
a numerous colony .
一个 很多的 殖民地 .

脱脂牛奶被喂给了猪，此时猪群已经发展成相当庞大的群体。

[ɔ:l'dʊʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [plɑ:ntɪd] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [jɪr] ,
Although they had been planted less than a year ,
虽然 他们 有 到过 已种植 较少的 比 一个 年 ,
虽然它们种植的时间还不到一年，

[ðə; ði] [fru:t] [tri:z] [raʊnd] [ðə; ði] [haʊs] [hæd; həd] ['θrɪvən] [ɪn][ə; eɪ] [sə'praɪzɪŋ] ['mænər] ,
the fruit trees round the house had thriven in a surprising manner ,
这 水果 树木 圆形的 这 房子 有 茁壮成长 在 一个 奇怪 方式 ,
房子周围的果树长势出乎意料地好。

[ænd; ənd] [ɔ:l'redi] [bɔ:ɹ] [ə; eɪ][kra:p][ʌv; əv] [fru:t] [mɔ:ɹ] [ðæn; ðən] [sə'fɪ](ə)nt] [fɔ:ɹ; fər][ðə; ði]['ʌtmoʊst] ['wɒnts]
and already bore a crop of fruit more than sufficient for the utmost wants
和 已经 钻孔 一个 庄稼 的 水果 更多的 比 充足的 为了 这 极致 想要
[ʌv; əv][ðə; ði] ['haʊshəʊld] .
of the household .
的 这 家庭 .

已经结出了丰硕的果实，足以满足全家人的最大需求。

['pi:tʃɪz] [ænd; ənd] ['nektəri:nz] , ['eɪprɪkɒts][ænd; ənd] [plʌmz] , [ə'pɪrd] [æt; ət] ['evri] [mi:l] , ['i:ðər]
Peaches and nectarines , apricots and plums , appeared at every meal , either
桃子 和 油桃 , 杏子 和 李子 , 出现 在 每一个 一顿饭 , 任何一个
[freʃ] , [stu:d] ,
fresh , stewed ,
新鲜的 , 炖 ,
桃子、油桃、杏子和李子，每餐都有，无论是新鲜的还是炖的。

[ɔ:ɹ][ɪn] ['puɢɪŋz] , [ænd; ənd] [ə'fɔ:d] [ə; eɪ] ['veri] ['plez(ə)nt] [tʃeɪndʒ] [ænd; ənd] [ə'dɪ](ə)n] [tu:; tə][ðer; ðər]
or in puddings , and afforded a very pleasant change and addition to their
或者 在 布丁 , 和 提供 一个 非常 令人愉快的 改变 和 添加 到 他们的
['daɪət] .
diet .
饮食 .

或者做成布丁，为他们的饮食带来非常愉快的改变和补充。

[æz; əz] [mɔ:d] [sed] [wʌn] [deɪ] ,
As Maud said one day ,
作为 莫德 说 一 天 ,

正如莫德有一天所说，

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['pɜ:ɹfɪktli] ['hæpi] [hæd; həd][aɪ 'ti:][nɑ:t] [bɪn] [fɔ:ɹ; fər][ðə; ði]['fra:gz] .
they would have been perfectly happy had it not been for the frogs .
他们 会 有 到过 完美 快乐的 有 它 不是 到过 为了 这 青蛙 .
如果没有青蛙，他们本来会过得非常幸福。

[ði:z] ['ænɪmlz] [wɜ:ɹ; wər][ə; eɪ] ['veri] [greɪt] ['nu:s(ə)ns] .
These animals were a very great nuisance .
这些 动物 是 一个 非常 伟大的 滋扰 .
这些动物非常令人讨厌。

[ðeɪ] ['lɪtərəli] [swɔ:md] .
They literally swarmed .
他们 字面上地 蜂拥而至 .
它们简直蜂拥而至。

[du:] [wʌt] [ðeɪ] [wʊd] , [ðə; ði] ['hɑ:rdɪz] [kʊd; kəd][nɑ:t][get] [rɪd][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

Do what they would , the Hardys could not get rid of them .
做 什么 他们 会 , 这 耐寒植物 可以 不是 得到 摆脱 的 他们 .

无论他们怎么做，哈迪一家都摆脱不了他们。

[ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [bʌt; bət][hæv; həv] [kept] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] , [nʊʊ][wʌn] [wʊd] [hæv; həv]['maɪndɪd]
If they would but have kept out of the house , no one would have minded
如果 他们 会 但 有 保留 出去 的 这 房子 , 不 一 会 有 有思想

[ðem; ðəm] ;
them ;
他们 ;

如果他们不进屋，就不会有人在意他们了；

[ɪn'di:d] , [æz; əz] [ðeɪ] [dɪ'strɔɪd] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ['ɪnsektz] , [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['welkəm]
indeed , as they destroyed a good many insects , they would have been welcome
的确 , 作为 他们 损毁 一个 好的 许多 昆虫 , 他们 会 有 到过 欢迎

['vɪzɪtə] [ɪn][ðə; ði] ['gɑ:rdn] ;
visitors in the garden ;
访客 在 这 花园 ;

的确，由于它们消灭了许多昆虫，它们会成为花园里受欢迎的访客；

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʌz; wəz][dʒʌst] [wʌt] [ðeɪ] [wʊd] [nɑ:t][du:] .
but this was just what they would not do .
但 这 曾是 只是 什么 他们 会 不是 做 .

但他们偏偏不会这么做。

[ðə; ði] [dɔ:r] ['ɔ:lweɪz] [stʊd] ['oʊpən] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['eɪvɪdəntli] [kən'sɪdərd] [ðæt] [æz; əz][æn; ən]
The door always stood open , and they evidently considered that as an
这 门 总是 站立 打开 , 和 他们 显然 经过考虑的 那 作为 一个

[,ɪnvɪ'teɪ(ə)n][tu:; tə] [wɔ:k] [ɪn] .
invitation to walk in .
邀请 到 走 在 .

大门总是敞开着，他们显然把这当作邀请他们进来的邀请。

[ðer; ðər] [ðeɪ] [wʊd] [haɪd][br'haɪnd][bɔ:ksɪz] , [ɔ:r][get] ['ʌndər] [bedz] , [ænd; ənd][ˈɪntu:]['wɔ:tər] - [dʒʌgz]
There they would hide behind boxes , or get under beds , and into water - jugs
那里 他们 会 隐藏 在后面 盒子 , 或者 得到 在下面 床 , 和 进入 水 - 水罐

[ænd; ənd][bɑ:ðz] ,
and baths ,
和 浴室 ,

他们会躲在箱子后面，或者钻到床底下，或者钻进水壶和浴缸里。

[ænd; ənd] , [ɪn][fækt] , [ˈɪntu:] ['evri] ['pɑ:səb(ə)][ˈkɔ:rnər] , [ðeɪ] [wʊd] ['i:v(ə)n][get][ˈɪntu:] [bu:ts] ;
and , in fact , into every possible corner , They would even get into boots ;
和 , 在 事实 , 进入 每一个 可能的 角落 , 他们 会 甚至 得到 进入 靴子 ;

事实上，他们会钻进每一个可能的角落，甚至穿上靴子；

[ænd; ənd] [ði:z] [hæd; həd] ['ɔ:lweɪz] [tu:; tə][bi:; bi] ['feɪkən] [br'fɔ:r] ['bi:ɪŋ] [pʊt][ɑ:n] ,
and these had always to be shaken before being put on ,
和 这些 有 总是 到 是 摇晃 前 存在 放 在 ,

而且这些衣物在使用前都必须摇晃。

[ɪn] [keɪs] ['frɑ:gz][ɔ:r] ['ɪnsektz] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv]['teɪkən] [ʌp][ðer; ðər][ə'boʊd][ðer; ðər] .
in case frogs or insects should have taken up their abode there .
在 案件 青蛙 或者 昆虫 应该 有 已采取 向上 他们的 住所 那里 .

万一青蛙或昆虫在那里安家落户了呢。

[aɪˈtiː] [juːst] [æt; ət][fɜːrst][tuː; tə][biː; bi] [kwɑɪt] [ə; eɪ] [ˈmætər] [ʌ; əv] [ˈdɪfɪkəlti] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː]
It used at first to be quite a matter of difficulty to know what to do
它 用过的 在 第一的 到 是 相当 一个 事情 的 困难 到 知道 什么 到 做
[wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈfraːgz][ˈæftər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kɔːt] ；
with the frogs after they were caught ；
和 这 青蛙 后 他们 是 捕捉 ；

起初，人们很难知道抓到青蛙后该如何处理它们；

[bʌt; bət][ˈæftər][ə; eɪ] [taɪm] [ə; eɪ] [ˈkʌvəd] [ˈbæskɪt] [wʌz; wəz] [kept] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [dɔːr] ，
but after a time a covered basket was kept outside the door ；
但 后 一个 时间 一个 涵盖 篮子 曾是 保留 外部 这 门 ；
但过了一段时间后，门外放了一个带盖的篮子。

[ænd; ænd][ˈɪntuː] [ðɪs] [ðə; ði][ˈfraːgz][wɜːr; wər] [pʌːpt] ， [ænd; ænd][ˈteɪkən] [wʌns] [ə; eɪ] [deɪ] [ænd; ænd] [ˈemptɪd]
and into this the frogs were popped ， and taken once a day and emptied
和 进入 这 这 青蛙 是 爆裂 ， 和 已采取 一次 一个 天 和 清空
[ˈɪntuː][ðə; ði] [striːm] ．
into the stream ．
进入 这 溪流 ．

然后把青蛙放进这个容器里，每天取一次，倒进溪流里。

[æt; ət][fɜːrst] [ðeɪ] [hæd; həd][gʌːt][ˈɪntuː][ðə; ði] [wel] ， [ænd; ænd][hæd; həd] [pruːvd] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈnuːs(ə)ns] ；
At first they had got into the well ， and had proved a great nuisance ；
在 第一的 他们 有 得到 进入 这 出色地 ， 和 有 已证实 一个 伟大的 滋扰 ；
起初它们进入了井里，造成了很大的麻烦；

[ænd; ænd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈoʊnli][gʌːt][rɪd][ʌ; əv][baɪ] [ˈnɪrli] [ˈemptɪŋ] [ðə; ði] [wel] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [ˈbʌkɪts] ，
and they were only got rid of by nearly emptying the well out with buckets ；
和 他们 是 仅有的 得到 摆脱 的 经过 几乎 清空 这 出色地 出去 和 水桶 ；
最后只能用桶把井水几乎全部抽干才把它们赶走。

[ænd; ænd][baɪ] [ðen] [ˈbɪldɪŋ] [ə; eɪ] [wɔːl] [raʊnd] [ɪts] [maʊθ] ， [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈtaɪtli] - [ˈfɪtɪŋ] [lɪd] ．
and by then building a wall round its mouth ， with a tightly - fitting lid ．
和 经过 然后 建筑 一个 墙 圆形的 它是 嘴 ， 和 一个 紧紧 - 配件 盖 ．
然后，在它的嘴周围筑起一堵墙，并盖上一个严实的盖子。

[ˈɪnsektz] [ʌ; əv] [ɔːl][kaɪndz][wɜːr; wər] [ɪnˈdiːd] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [pest] ， [sˈkɔːprɪənz] [ˈbiːɪŋ] [baɪ][noʊ] [miːnz]
Insects of all kinds were indeed a great pest ， scorpions being by no means
昆虫 的 全部 种类 是 的确 一个 伟大的 害虫 ， 蝎子 存在 经过 不 方法
[ʌnˈkɑːmən] ，
uncommon ；
罕见 ；
各种昆虫确实是一大祸害，蝎子更是随处可见。

[waɪl] [lɑːrdʒ] [sentiˈpiːdz] [əˈkeɪz(ə)nəli] [ɪnˈtruːdɪd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [haʊs] ．
while large centipedes occasionally intruded into the house ．
尽管 大的 蜈蚣 偶尔 入侵 进入 这 房子 ．
偶尔会有大型蜈蚣闯入房屋。

[ðɪːz] [ˈkriːtʃərz] [wɜːr; wər][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈtrʌb(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði][ˈɡɜːlz][ɪn][ðer; ðər] [ˈderɪ] ，
These creatures were a great trouble to the girls in their dairy ；
这些 生物 是 一个 伟大的 麻烦 到 这 女孩们 在 他们的 奶制品 ；
这些动物给奶牛场的女孩们带来了很大的麻烦。

[fɔːr; fər][ðə; ði][ˈfraːgz][ænd; ænd] [təʊdz] [wʊd] [klaɪm] [ʌp][ðə; ði] [wɔːlz] ， [ænd; ænd] [fɔːl] [skwʌːʃ] [ˈɪntuː][ðə; ði]
for the frogs and toads would climb up the walls ， and fall squash into the
为了 这 青蛙 和 蟾蜍 会 爬 向上 这 墙壁 ， 和 落下 壁球 进入 这
[mɪlk] - [pænz] ．
milk - pans ．
牛奶 - 平底锅 ．
因为青蛙和蟾蜍会爬上墙壁，把南瓜掉进牛奶盘里。

[ðə; ði][ˈoʊnli] [wei] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][bi; bi][æt; ət][ɔ:l] [kept] [aʊt][wʌz; wəz][baɪ] [ˈhævɪŋ] [ðə; ði] [dɔ:r] [sɔ:n]
The only way that they could be at all kept out was by having the door sawn
这 仅有的 方式 那 他们 可以 是 在 全部 保留 出去 曾是 经过 拥有 这 门 锯切
[əˈsʌndər] [θri:] [fi:t] [frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] ,
asunder three feet from the ground ,
分离 三 脚 从 这 地面 ,
唯一能阻止他们进来的办法就是把门从离地三英尺的地方锯开。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈloʊər] [hæf][kʊd; kəd][bi; bi] [ʃʌt] [waɪl] [ðə; ði][ˈgɜ:lz][wɜ:r; wər] [ɪnˈgeɪdʒd] [ɪnˈsaɪd] .
so that the lower half could be shut while the girls were engaged inside .
所以 那 这 降低 一半 可以 是 关闭 尽管 这 女孩们 是 已订婚的 里面 .
这样，当女孩们在里面活动时，下半部分就可以关闭了。

[haʊˈevər] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈʌtmoʊst][peɪnz] , [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [wʌnz] [wʊd] [krɔ:l] [ɪn] [θru:]
However , in spite of the utmost pains , the little ones would crawl in through
然而 , 在 尽管如此 的 这 极致 疼痛 , 这 小的 一个 会 爬行 在 通过
[kˈrevɪsɪz] ,
crevices ,
缝隙 ,
然而，尽管疼痛难忍，小家伙们还是会从缝隙里爬进去。

[ɔ:r] [li:p] [ɪn][æt; ət][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] ;
or leap in at the window ;
或者 飞跃 在 在 这 窗户 ;
或者从窗户跳进去；

[ænd; ʌnd][æt; ət][ləst][ðə; ði][ˈgɜ:lz][hæd; həd][tu; tə][get] [ˈwɪkər] - [wɜ:rk] [ˈkʌvəz] [meɪd] [fɔ:r; fər][ɔ:l][ðə; ði]
and at last the girls had to get wicker - work covers made for all the
和 在 最后的 这 女孩们 有 到 得到 柳条 - 工作 封面 制成 为了 全部 这
[pænz] ;
pans ;
平底锅 ;
最后，女孩们不得不为所有的平底锅制作柳条编织的锅盖；

[ænd; ʌnd][æz; əz][ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] [ɑ:r; ər] [ˈveri] [ˈskɪlf(ə)l][æt; ət] [ðɪs] [wɜ:rk] ,
and as the natives are very skillful at this work ,
和 作为 这 本地人 是 非常 熟练 在 这 工作 ,
由于当地人非常擅长这项工作，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ðʌs] [ɪneɪbld] [tu; tə] [ki:p] [ðə; ði][ˈmɪlk] [kli:n] .
they were thus enabled to keep the milk clean .
他们 是 因此 已启用 到 保持 这 牛奶 干净的 .
因此，他们能够保持牛奶的清洁。

[ɔ:lmoʊst][æz; əz] [greɪt] [ə; eɪ] [ˈtrʌb(ə)l] [æz; əz][ðə; ði][ˈfrɑ:gz][wɜ:r; wər][ðə; ði] - ,
Almost as great a trouble as the frogs were the brocachas ,
几乎 作为 伟大的 一个 麻烦 作为 这 青蛙 是 这 - ,
几乎和青蛙一样令人头疼的是布罗卡查鼠。

[hu:] [kəˈmɪtɪd] [ˈterəb(ə)l][ˈhævək][ɪn][ðə; ði] [ˈgɑ:rdn] [ænd; ʌnd] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][kra:ps] .
who committed terrible havoc in the garden and among the crops .
WHO 坚定的 糟糕的 混乱 在 这 花园 和 之中 这 农作物 .
他们在花园和庄稼地里造成了可怕的破坏。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [əˈbaʊt] [ðə; ði][saɪz] , [ænd; ʌnd][hæv; həv] [ˈsʌmwʌt] [ðə; ði] [əˈpɪrəns] [ʌv; əv] [heəz] ,
They are about the size , and have somewhat the appearance of hares ,
他们 是 关于 这 尺寸 , 和 有 有些 这 外貌 的 野兔 ,
它们体型和野兔差不多，外形也有些像野兔。

[ænd; ʌnd] [ˈbɜ:roʊ] [ɪn] [ɪˈmens] [ˈkwɑ:ntətɪz] [ɪn][ðə; ði][ˈpæmpəs,pæmpəz] .
and burrow in immense quantities in the pampas .
和 洞穴 在 巨大 数量 在 这 潘帕斯草原 .
并在潘帕斯草原上大量掘穴。

[ðə; ði][ˈoʊnli] [wei] [tuː; tə][get] [rɪd][ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz][baɪ] [ˈpʌfɪŋ] [ðə; ði] [fjuːmz] [ʌv; əv] [ˈbɜːrniŋ]
The only way to get rid of them was by puffing the fumes of burning
这 仅有的 方式 到 得到 摆脱 的 他们 曾是 经过 抽气 这 烟雾 的 燃烧
[ˈsʌlfər] [daʊn] [ˈɪntuː][ðer; ðər] [hoʊlz] ;
sulphur down into their holes ;
硫 向下 进入 他们的 孔 ;
唯一能消灭它们的办法就是将燃烧的硫磺烟雾吹进它们的洞里;

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [kwɪt] [ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] - [ˈregjələr] [wɜːrk][tuː; tə][goʊ] [aʊt] [wið; wiθ]
and it was quite a part of the boys ' regular work to go out with
和 它 曾是 相当 一个 部分 的 这 男孩们 - 常规的 工作 到 去 出去 和
[ðə; ði] [məʃiːn] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈpɜːrpəs] ,
the machine for the purpose ,
这 机器 为了 这 目的 ,
带着机器出去执行这项任务，是男孩们日常工作的一部分。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ˈsʌfəkeɪt] [ðiːz] [ˈtrʌb(ə)lsəm] [ˈkriːtʃərz] .
and to suffocate these troublesome creatures .
和 到 窒息 这些 麻烦的 生物 .
并闷死这些麻烦的生物。

[ðer; ðər] [hoʊlz] , [haʊˈevər] , [ɑːr; ər][nɑːt][soʊ] [ˈdeɪndʒərəs] [tuː; tə] [ˈhɔːsmən] [æz; əz][ɑːr; ər] [ðoʊz] [ʌv; əv]
Their holes , however , are not so dangerous to horsemen as are those of
他们的 孔 , 然而 , 是 不是 所以 危险的 到 骑兵 作为 是 那些 的
[ðə; ði][ɑːrməˈdɪloʊz] ,
the armadillos ,
这 犰狳 ,
然而，它们的洞穴对骑马者来说并不像犰狳的洞穴那样危险。

[æz; əz][ðə; ði] [graʊnd] [ɪz] [ˈɔːlweɪz] [ber] [ɪn][ðer; ðər] [ˈneɪbərhʊd] .
as the ground is always bare in their neighborhood .
作为 这 地面 是 总是 裸 在 他们的 邻里 .
因为他们居住的社区总是光秃秃的。

[ðə; ði][ɑːrməˈdɪloʊz][ɑːr; ər][ʌv; əv] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [ˈspiːʃiːz] , [ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm] [smɔːl] .
The armadillos are of three or four species , all of them small .
这 犰狳 是 的 三 或者 四 物种 , 全部 的 他们 小的 .
犰狳有三四种，体型都很小。

[ðə; ði][pəˈluːdoʊ][ɪz] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [fʊt] [ɪn][lenkθ; lenθ] , [ænd; ənd][hæz; həz] [her] [ˈstɪkɪŋ] [aʊt] [brɪtwiːn]
The peludo is about a foot in length , and has hair sticking out between
这 毛茸茸的 是 关于 一个 脚 在 长度 , 和 有 头发 粘性 出去 之间
[hɪz; ɪz] [skeɪlz] .
his scales .
他的 秤 .
这种蜥蜴大约一英尺长，鳞片间长着毛发。

[ðə; ði][mjuːˈleɪtə; mjuːˈletə][ɑːr; ər] [ˈsmɔːlər] .
The muletas are smaller .
这 muletas 是 较小的 .
这些鲮鱼比较小。

[bəʊθ][ɑːr; ər] [ˈeksələnt] [ˈiːtɪŋ] ;
Both are excellent eating ;
两个都 是 出色的 吃 ;
两者都非常美味；

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈgɜːlz][wɜːr; wər][sʌm; səm][taɪm] [brɪŋ] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [tʌt]
but the girls were some time before they could bring themselves to touch
但 这 女孩们 是 一些 时间 前 他们 可以 带来 他们自己 到 触碰
[ðəm; ðəm] .
them :
他们 :

但女孩们过了好一会儿才鼓起勇气去碰它们。

[ðə; ði] - , [ɪn] [ə'dɪ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [prə'tekʃn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][aɪ] [skeɪlz] ,
The matajo , in addition to the protection of his I scales ,
这 - , 在 添加 到 这 保护 的 他的 我 秤 ,
除了保护他的鳞片之外, matajo
[ɪz][ˈeɪb(ə)] [tuː; tə][roʊl] [hɪm'self] [ɪntuː][ə; eɪ][bɔːl] [æt; ət][ðə; ði] [ə'prəʊtʃ] [ʌv; əv][ˈdeɪndʒər] ,
is able to roll himself into a ball at the approach of danger ,
是有能力的 到 卷 他自己 进入 一个 球 在 这 方法 的 危险 ,
遇到危险时, 他能够蜷缩成球状。

[ænd; ænd] , [kloʊðd] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪm'pɜːrviəs] [ˈɑːrmər] , [ɪz] [pruːf] [ə'ɡenst] [ˈeni] [ə'tæks] [ɪk'sept] [ðoʊz] [ʌv; əv]
and , clothed in his impervious armor , is proof against any attacks except those of
和 , 穿着衣服 在 他的 不透水的 盔甲 , 是 证明 反对 任何 攻击 除了 那些 的
[mæn] .
man :
男人 :

他身披坚不可摧的盔甲, 除了人类的攻击外, 任何攻击都无法伤及他。

[ðɪːz] [ˈænɪmlz] [ɑːr; ər][soʊ] [ˈkɑːmən] [ðæt][ðə; ði][pleɪn][ɪz][ɪn] [ˈmeni] [ˈkeɪsɪz] [kwɑɪt] [ˈhʌnɪkoʊmd]
These animals are so common that the plain is in many cases quite honeycombed
这些 动物 是 所以 常见的 那 这 清楚的 是 在 许多 案例 相当 蜂窝状
[wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm] .
with them :
和 他们 :

这些动物非常常见, 以至于平原上到处都是它们, 宛如蜂巢一般。

[ðə; ði][ˈgɜːlz][hæd; həd][ə; eɪ] [ɡreɪt] [sker] [ðə; ði][fɜːrst][taɪm] [ðeɪ] [keɪm] [ə'pɑːn][æn; ən][ɪ'gwaːnə] ,
The girls had a great scare the first time they came upon an iguana ,
这 女孩们 有 一个 伟大的 吓 这 第一的 时间 他们 来了 之上 一个 鬣蜥 ,
女孩们第一次遇到鬣蜥时吓坏了。

[ˈθɪŋkɪŋ] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈkraːkədəɪl] .
thinking that it was a crocodile .
思维 那 它 曾是 一个 鳄鱼 .
以为是鳄鱼。

[ðɪːz] [ɡreɪt] [ˈlɪzərdz][ɑːr; ər] [ə'baʊt] [faɪv] [fiːt] [lɔːŋ] , [ænd; ænd][ɑːr; ər] [fə'roʊʃəs] - [ˈlʊkɪŋ] , [bʌt; bət]
These great lizards are about five feet long , and are ferocious - looking , but
这些 伟大的 蜥蜴 是 关于 五 脚 长的 , 和 是 凶猛 - 寻找 , 但
[ˈveri] [ˈhɑːrmləs] [ən'les] [ə'tækt] .
very harmless unless attacked .
非常 无害 除非 遭到攻击 .

这些大蜥蜴身长约五英尺, 外表凶猛, 但除非受到攻击, 否则非常温顺。

[ðen] [ðeɪ] [wɪl] [dɪ'fend] [ðəm'selvz] , [ænd; ænd][kæn; kən] [ɪn'flɪkt] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] [bloʊ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]
Then they will defend themselves , and can inflict a sharp blow with their
然后 他们 将要 保卫 他们自己 , 和 能 造成 一个 锋利的 吹 和 他们的
[teɪlz] ,
tails ,
尾巴 ,
然后它们会进行自卫, 并能用尾巴进行猛烈攻击。

[ɔ:r][ə; eɪ] [sɪ'vɪr] [baɪt][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ti:θ] .
or a severe bite with their teeth .
或者 一个 严重 咬 和 他们的 牙齿 .

或者被牙齿严重咬伤。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['veri] ['kɑ:mən] , [ænd; ənd][ðə; ði]['indiəns] [i:t] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [mi:t]
They are very common , and the Indians eat them , and say that the meat
他们 是 非常 常见的 , 和 这 印度人 吃 他们 , 和 说 那 这 肉
[ɪz] ['eksələnt] ;
is excellent ;
是 出色的 ;

它们很常见，印第安人也吃它们，并说肉质非常好；

[bʌt; bət][ðə; ði] [jʌŋ] ['hɑ:rdɪz] [kʊd; kəd] ['nevər] [bi:; bi] [pə'sweɪdɪd] [tu:; tə] [teɪst] [aɪ 'ti:] .
but the young Hardys could never be persuaded to taste it .
但 这 年轻的 耐寒植物 可以 绝不 是 被说服 到 品尝 它 .

但年轻的哈迪兄弟始终不肯尝一尝。

[ðʌs] ['mætərz] [prə'si:did] [fɔ:r; fər][sʌm; səm] [taɪm] [wɪ'ðəʊt] ['eni] ['nootwɜ:rði] ['ɪnsɪdənt] .
Thus matters proceeded for some time without any noteworthy incident .
因此 事情 继续 为了 一些 时间 没有 任何 值得注意 事件 .

就这样，事情平静地持续了一段时间，没有发生任何值得注意的事件。

[ðer; ðər]['sɜ:rk(ə)][ʌv; əv] [ə'kweɪntəns] [gru:] ['lɪt(ə)l][baɪ]['lɪt(ə)l] .
Their circle of acquaintances grew little by little .
他们的 圆圈 的 熟人 生长 小的 经过 小的 .

他们的朋友圈逐渐扩大。

['sevrəl] ['neɪbəɪŋ] [plɑ:ts][hæd; həd] [bɪn] ['teɪkən] [ʌp] ;
Several neighboring plots had been taken up ;
一些 邻接 图表 有 到过 已采取 向上 ;

附近几块地都已被占用；

[ænd; ənd] [ɔ:l'dʊʊ] [ðə; ði] [nu:] ['setlɜz] [hæd; həd]['lɪt(ə)l] [taɪm] [fɔ:r; fər] ['meɪkɪŋ] ['vɪzɪts] ,
and although the new settlers had little time for making visits ,
和 虽然 这 新的 定居者 有 小的 时间 为了 制作 访问 ,

尽管新来的定居者几乎没有时间进行拜访，

[stɪl] [ðə; ði] ['veri] [fækt][ʌv; əv][ðer; ðər] ['prez(ə)ns] [nɪr] [geɪv] [ə; eɪ] ['fi:lɪŋ] [ʌv; əv] [kəm'pænjənʃɪp] [ænd; ənd]
still the very fact of their presence near gave a feeling of companionship and
仍然 这 非常 事实 的 他们的 在场 靠近 给予 一个 感觉 的 友谊 和
[sɪ'kjʊərəti] .
security .
安全 .

但他们的存在本身就在附近，给人一种陪伴和安全感。

['veri] ['fri:kwəntli] [jʌŋ] [men] [wʊd] [ə'raɪv] [wɪð; wɪθ] ['letərz] [ʌv; əv] [ɪntrə'dʌkʃ(ə)n] ,
Very frequently young men would arrive with letters of introduction ,
非常 频繁地 年轻的 男人 会 到达 和 信件 的 介绍 ,

经常会有年轻男子带着介绍信前来。

[ænd; ənd] [wʊd] [steɪ] [ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [waɪl] [ðeɪ] [ɪn'spektɪd] [ðə; ði] ['kʌntri] .
and would stay a few days with them while they inspected the country .
和 会 停留 一个 很少 天 和 他们 尽管 他们 检查 这 国家 .

在他们考察该国期间，他会和他们一起待上几天。

[ðer; ðər] ['haʊshəʊld] , [tu:] , [hæd; həd] [rɪ'si:vɪd] [æŋ; ən] [ɪn'kri:s] .
Their household , too , had received an increase .
他们的 家庭 , 也 , 有 已收到 一个 增加 .

他们家的收入也增加了。

[ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈɪŋɡlɪʃmən] [neɪmɪd] [fɪts'dʒerəld] , [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][sʌm; səm] ['veri] [ʊəld] [frend] [ʌv; əv][ðə; ði]
A young Englishman named Fitzgerald , the son of some very old friend of the
一个 年轻的 英国人 命名 菲茨杰拉德 , 这 儿子的 一些 非常 老的 朋友 的 这
[ˈhɑ:rdɪz] ,
Hardys ,
耐寒植物 ,

一位名叫菲茨杰拉德的年轻英国人，是哈代家族一位老朋友儿子的，

[hæd; həd] ['rɪt(ə)n] [ɪk'spresɪŋ] [ə; eɪ] ['veri] [strɔ:ŋ] [dɪ'zʌɪər][tu:; tə] [kʌm] [əʊt] , [ænd; ənd] ['æskɪŋ] [ðer; ðər]
had written expressing a very strong desire to come out , and asking their
有 书面 表达 一个 非常 强的 欲望 到 来 出去 , 和 问 他们的
[əd'vaɪs] [ɪn][ðə; ði] ['mætər] .
advice in the matter .
建议 在 这 事情 .

他曾写信表达了非常强烈的出柜意愿，并就此事征求他们的意见。

[ˈsevrəl] [ˈletərz] [hæd; həd] [bɪn] [ɪks'tʃeɪndʒd] , [ænd; ənd][æt; ət][lenkθ; lenθ] , [æt; ət]['mɪstər] . [fɪts'dʒerəldz]
Several letters had been exchanged , and at length , at Mr . Fitzgerald's
一些 信件 有 到过 交换 , 和 在 长度 , 在 先生 . 菲茨杰拉德的
[ˈɜ:rnɪst] [rɪ'kwest] ,
earnest request ,
认真 要求 ,

双方互通了几封信件，最终，在菲茨杰拉德先生的恳切请求下，

['mɪstər] . [ˈhɑ:rdi] [ə'gri:d] [tu:; tə] [rɪ'si:v] [hɪz; ɪz][sʌn][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [jɪr] ,
Mr . Hardy agreed to receive his son for a year ,
先生 . 哈迪 同意 到 收到 他的 儿子 为了 一个 年 ,
哈迪先生同意收留他的儿子一年。

[tu:; tə] [lɜ:rn] [ðə; ði] ['bɪznəs] [ʌv; əv][ə; eɪ]['pæmpəs,pæmpəz]['fɑ:rmər] , [brɪ'fɔ:r] [hi:; hi] [ɪm'bɑ:kt] [ə'pɑ:n]
to learn the business of a pampas farmer , before he embarked upon
到 学习 这 商业 的 一个 潘帕斯草原 农民 , 前 他 启航 之上
[hɪz; ɪz] [oʊn] [ə'kaʊnt] .
his own account .
他的 自己的 帐户 .

在开始自己的事业之前，他先学习了潘帕斯草原农民的经营之道。

[ə; eɪ] [smɔ:l] [ru:m] [wʌz; wəz] [ə'kɔ:rdɪŋli] [klɪrd] [əʊt][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] ,
A small room was accordingly cleared out for him ,
一个 小的 房间 曾是 因此 已清除 出去 为了 他 ,
于是，人们腾出了一间小房间给他住。

[ænd; ənd]['mɪstər] . [ˈhɑ:rdi] ['nevər] [hæd; həd] ['eni] ['ri:z(ə)n] [tu:; tə] [rɪ'gret] ['hævɪŋ] [rɪ'si:vd] [hɪm; ɪm] .
and Mr . Hardy never had any reason to regret having received him .
和 先生 . 哈迪 绝不 有 任何 原因 到 后悔 拥有 已收到 他 .
哈迪先生从未后悔接待他。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] , [laɪt] - ['hɑ:tɪd] [jʌŋ] ['feləʊ] [ʌv; əv][ə'baʊt] ['twenti] [ˈjɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] .
He was a pleasant , light - hearted young fellow of about twenty years of age .
他 曾是 一个 令人愉快的 , 光 - 心地 年轻的 同伴 的 关于 二十 年 的 年龄 .
他是一个性格开朗、乐观向上的小伙子，大约二十岁左右。

[wʌŋ] [tʃeɪndʒ] , [həʊ'evər] , [hæd; həd]['teɪkən] [pleɪs] [wɪtʃ] [dɪ'zɜ:rvz] ['menʃ(ə)n] .
One change , however , had taken place which deserves mention .
一 改变 , 然而 , 有 已采取 地方 哪个 值得 提到 .
然而，其中发生了一项值得一提的变化。

['serə] [wʌŋ] [deɪ] [keɪm] [tu:; tə][hɜ:r; hər] ['mɪstrəs] ,
Sarah one day came to her mistress ,
莎拉 一 天 来了 到 她 情妇 ,
有一天，莎拉来到了她的女主人那里。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [mʌt] [ˈblʌʃɪŋ] [ænd; ənd][ˌheɪzɪteɪ(ə)n] [sed] [ðæt] [ˈterəns] [ˈkeli] [hæd; həd] [æskt]
and with much blushing and hesitation said that Terence Kelly had asked
和 和 很多 脸红 和 犹豫 说 那 特伦斯 凯莉 有 问
[hɜːr; hər][tuː; tə] [ˈmæri] [hɪm; ɪm] .
her to marry him .
她 到 结婚 他 .
她羞红了脸，犹豫不决地说，特伦斯·凯利向她求婚了。

[ˈmɪsɪz] . [ˈhɑːrdi] [hæd; həd] [bɔːŋ] [səˈspektɪd] [ðæt] [æn; ən] [əˈtætʃmənt] [hæd; həd] [sprʌŋ] [ʌp] [brɪtwiːn]
Mrs . Hardy had long suspected that an attachment had sprung up between
太太 . 哈迪 有 长的 怀疑 那 一个 依恋 有 弹簧 向上 之间
[ðə; ði] [ˈaɪrɪʃmən] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [ˈsɜːrvənt] ,
the Irishman and her servant ,
这 爱尔兰人 和 她 仆人 ,
哈迪太太早就怀疑那个爱尔兰人和她的女仆之间产生了某种情愫。

[soʊ][ʃiː; ʃɪ][ˈoʊnli] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] , " [wel] , [ˈserə] , [ænd; ənd] [wʌt] [dɪd][juː; jʊ] [seɪ] [tuː; tə] [ˈterəns]
so she only smiled and said , " Well , Sarah , and what did you say to Terence
所以 她 仅有的 微笑 和 说 , " 出色地 , 莎拉 , 和 什么 做过 你 说 到 特伦斯
?
?
?
于是她只是笑着说：“莎拉，那你跟特伦斯说了什么？”

[ðə; ði] [jɪr] [juː; jʊ] [əˈgriːd] [tuː; tə][stɑːp][wɪð; wɪθ][juː ˈes][ɪz][ˈoʊvər] ,
The year you agreed to stop with us is over ,
这 年 你 同意 到 停止 和 我们 是 超过 ,
你同意停止与我们合作的那一年已经结束了。
[soʊ][juː; jʊ][ɑːr; ər][æt; ət] [ˈlɪbərti] [tuː; tə][duː][æz; əz][juː; jʊ] [laɪk] , [juː; jʊ] [noʊ] . "
so you are at liberty to do as you like , you know . "
所以 你 是 在 自由 到 做 作为 你 喜欢 , 你 知道 . "

所以，你知道，你可以自由地做任何你想做的事。
" [oʊ] , [mæm, mɑːm, məm] , [bʌt; bət][aɪ][dəʊnt][wɑːnt][tuː; tə] [liːv] [juː; jʊ] .
" Oh , ma'am , but I don't want to leave you .
" 哦 , 女士 , 但 我 不 想 到 离开 你 .
“哦，夫人，但我不想离开您。”

[ðæt] [ɪz][dʒʌst] [wʌt] [aɪ][toʊld] [ˈterəns] .
That is just what I told Terence .
那 是 只是 什么 我 讲述 特伦斯 .
我就是这么跟特伦斯说的。

- [ɪf] [ˈmæstər][ænd; ənd] [ˈmɪstrəs] [ɑːr; ər] [ˈwɪlɪŋ] [ðæt] [aɪ][æɪ; əɪ] [ˈmæri] [juː; jʊ][ænd; ənd] [steɪ] [ɑːn][wɪð; wɪθ]
' If master and mistress are willing that I shall marry you and stay on with
- 如果 掌握 和 情妇 是 愿意的 那 我 将 结婚 你 和 停留 在 和
[ðem; ðəm][æz; əz] [bɪˈfɔːr] ,
them as before ,
他们 作为 前 ,
“如果主人和女主人愿意，我愿娶你为妻，并像以前一样继续留在他们身边。”

[aɪ][wəʊnt] [seɪ] [noʊ] , [ˈterəns] ; [bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [seɪ] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt] [teɪk] [ə; eɪ] [ˈmæriɪd]
I won't say no , Terence ; but if they say that they would not take a married
我 惯于 说 不 , 特伦斯 ; 但 如果 他们 说 那 他们 会 不是 拿 一个 已婚
[ˈsɜːrvənt] ,
servant ,
仆人 ,
我不会拒绝，特伦斯；但如果他们说他们不肯雇用已婚的仆人，

[ðen] [ˈterəns] , [wiː; wi][mʌst; məst] [steɪ] [æz; əz][wiː; wi][ɑːr; ər] . - "
then Terence , we must stay as we are . ' "
然后 特伦斯 , 我们 必须 停留 作为 我们 是 . ' "

那么，特伦斯，我们就只能维持现状了。

" [aɪ][hæv; həv][noʊ][əbˈdʒek(ə)n][æt; ət][ɔːl] , [ˈserə] ,
" **I have no objection at all , Sarah ,**
" 我 有 不 异议 在 全部 , 莎拉 ,
"我完全没有异议，莎拉。"

[ænd; ænd][aɪ] [θɪŋk] [aɪ][kæn; kən] [ˈænsər] [fɔːr; fər][ˈmɪstər] . [ˈhɑːrdi] [ˈhævɪŋ] [nʌn] .
and I think I can answer for Mr . Hardy having none .
和 我 思考 我 能 回答 为了 先生 . 哈迪 拥有 没有任何 .
我想我可以回答哈迪先生没有这个问题。

[ˈterəns] [ɪz][ə; eɪ] [ˈveri] [ɡʊd] , [ˈstedi] [ˈfeləʊ] ,
Terence is a very good , steady fellow ,
特伦斯 是 一个 非常 好的 , 稳定的 同伴 ,
特伦斯是个非常优秀、稳重的人。

[ænd; ænd][aɪ] [noʊ] [ðæt] [ˈmɪstər] . [ˈhɑːrdi][hæz; həz][ə; eɪ] [haɪ] [əˈpɪnjən] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ;
and I know that Mr . Hardy has a high opinion of him ;
和 我 知道 那 先生 . 哈迪 有 一个 高的 观点 的 他 ;
我知道哈迪先生对他评价很高；

[soʊ][juː; jʊ][kʊd; kəd][nɑːt] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈmæɪɪdʒ] [wɪtʃ] [wʊd] [pliːz] [juːˈes] [mɔːr] .
so you could not make a marriage which would please us more .
所以 你 可以 不是 制作 一个 婚姻 哪个 会 请 我们 更多的 .
所以你没能促成一桩让我们更满意的婚姻。

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ˈveri] [ˈsɑːri] [tuː; tə][hoʊˈzeɪ][juː; jʊ] ,
We should be very sorry to Jose you ,
我们 应该 是 非常 对不起 到 何塞 你 ,
我们应该向何塞深表歉意，

[bʌt; bət][wiː; wi][kʊd; kəd][nɑːt][ɪn] [ˈeni] [keɪs] [hæv; həv] [əˈpəʊzd] [juː; jʊ] [ˈmæɪɪŋ] [huːm] [juː; jʊ] [laɪkt] ,
but we could not in any case have opposed you marrying whom you liked ,
但 我们 可以 不是 在 任何 案件 有 反对 你 结婚 谁 你 喜欢 ,
但是，无论如何，我们都不能反对你嫁给你喜欢的人。

[ænd; ænd] [naʊ] [wiː; wi][æɪ; ʃəl][hæv; həv][ðə; ðɪ][ˌsætɪsˈfæk(ə)n][ʌv; əv] [ˈkiːpɪŋ] [juː; jʊ] [hɪr] [wɪð; wɪθ][juːˈes] .
and now we shall have the satisfaction of keeping you here with us .
和 现在 我们 将 有 这 满意 的 保持 你 这里 和 我们 .
现在，我们很荣幸能把你留在这里和我们在一起。

" [ænd; ænd][soʊ][aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈsetld] , [ænd; ænd][ə; eɪ] [ˈfɔːrtnaɪt] [ˈæftərwərd] [ˈterəns] [ænd; ænd] [ˈserə]
" **And so it was settled , and a fortnight afterward Terence and Sarah**
" 和 所以 它 曾是 定居 , 和 一个 两星期 之后 特伦斯 和 莎拉
[hæd; həd] [tuː] [deɪz] - [ˈhɑːlədeɪ] ,
had two days ' holiday ,
有 二 天 - 假期 ,
“事情就这样定了下来，两周后，特伦斯和莎拉休了两天假。”

[ænd; ænd] [went] [daʊn] [tuː; tə][bˈweɪnoʊs, bˈweɪnəs] [ˈɛrɪz] , [wer] [ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] [ˈɪŋɡlɪʃ] [tʃɜːrtʃ]
and went down to Buenos Ayres , where there was an English church
和 去 向下 到 布宜诺斯艾利斯 艾尔斯 , 在哪里 那里 曾是 一个 英语 教会
,
/
,
然后他们去了布宜诺斯艾利斯，那里有一座英国教堂。

[ænd; ənd] [keɪm] [bæk] [ə'gen] [mæn][ænd; ənd] [waɪf] .
and came back again man and wife .
和 来了 后退 再次 男人 和 妻子 .

他们又以夫妻的身份回来了。

[ˈæftər] [ðæt] [i:tɪ] [went] [bæk] [tu:; tə] [wɜ:rk][æz; əz][ˈju:zuəl] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['oʊnli] [tʃeɪndʒ] [wʌz; wəz] ,
After that each went back to work as usual , and the only change was ,
后 那 每个 去 后退 到 工作 作为 通常 , 和 这 仅有的 改变 曾是 ,
之后, 每个人都照常回去工作, 唯一的变化是:

[ðæt] [ˈterəns] [naʊ] [tʊk] [hɪz; ɪz] [mi:lz] [ænd; ənd] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [daʊn] [ɪn][ðə; ði]
that Terence now took his meals and lived in the house instead of down in the
那 特伦斯 现在 采取 他的 餐 和 居住地 在 这 房子 反而 的 向下 在 这
[menz] [hʌt] .
men's huts .
男士 小屋 .

特伦斯现在在房子里吃饭生活, 而不是住在男人们的棚屋里。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tu:; tə][faɪnd][aʊt] [wɪtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][kra:ps][pɪ'kju:liər][tu:; tə][wɔ:rm]
By this time they had begun to find out which of the crops peculiar to warm
经过 这 时间 他们 有 开始 到 寻找 出去 哪个 的 这 农作物 奇特 到 温暖的
[ˈkʌntrɪz] [wʊd] [peɪ] ,
countries would pay ,
国家 会 支付 ,

到那时, 他们已经开始发现哪些适宜温暖地区种植的作物有利可图。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wʊd] [na:t] , [ɔ:r] [ˈræðər] — [fɔ:r; fər] [ðeɪ] [ɔ:l] [peɪd] [mɔ:r] [ɔ:r] [les] — [wɪtʃ] [wʌz; wəz]
and which would not , or rather — for they all paid more or less — which was
和 哪个 会 不是 , 或者 相当 — 为了 他们 全部有薪酬的 更多的 或者较少的 — 哪个 曾是
[ðə; ði][moʊst][ˈsu:təb(ə)] .
the most suitable .
这 最多 合适的 .

哪些不会, 或者更确切地说——因为它们支付的价格或多或少——哪些是最合适的。

[ðə; ði][ˈka:t(ə)n][kra:p][hæd; həd] [pru:vɪd] [ə; eɪ] [sək'ses] ; [ðə; ði] [fi:ld] [hæd; həd][ɪn] [taɪm] [bɪn] [ˈkʌvəd]
The cotton crop had proved a success ; the field had in time been covered
这 棉布 庄稼 有 已证实 一个 成功 ; 这 场地 有 在 时间 到过 涵盖
[wɪð; wɪθ][ˈka:t(ə)n][plænts] ,
with cotton plants ,
和 棉布 植物 ,

棉花种植取得了成功; 田地很快就被棉花植株覆盖了。

[wɪtʃ] [hæd; həd][bɜ:rst][fɜ:rst][ˈɪntu:][ə; eɪ] [braɪt] [ˈjeləʊ] [ˈblɑ:səm] ,
which had burst first into a bright yellow blossom ,
哪个 有 爆裂 第一的 进入 一个 明亮的 黄色的 开花 ,
它最初绽放出一朵明亮的黄色花朵,

[ænd; ənd][hæd; həd] [ðen] [bɪn] [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ] [ˈmeni] [bɔ:lz] [ʌv; əv] [waɪt] [flʌf] .
and had then been covered with many balls of white fluff .
和 有 然后 到过 涵盖 和 许多 球 的 白色的 起毛 .
然后, 它们身上覆盖着许多白色的绒球。

[ðə; ði] [ˈpɪkɪŋ] [ðə; ði][ˈka:t(ə)n][hæd; həd] [bɪn] [lʊkt] [ə'pɑ:n][æt; ət][fɜ:rst][æz; əz] [greɪt] [fʌn] ,
The picking the cotton had been looked upon at first as great fun ,
这 挑选 这 棉布 有 到过 看起来 之上 在 第一的 作为 伟大的 乐趣 ,
起初, 人们认为采摘棉花是一件非常有趣的事情。

[ɔ:l'dʊʊ] [aɪ ˈti:][hæd; həd] [pru:vɪd] [hɑ:rd][wɜ:rk] [bɪ'fɔ:r] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ˈfɪnɪʃt] .
although it had proved hard work before it was finished .
虽然 它 有 已证实 难的 工作 前 它 曾是 完成的 .
虽然在完成之前, 这项工作非常艰辛。

[ɪts] [weɪt] [hæd; həd] [ˈræðər] [ɪkˈsiːdɪd] [ˈmɪstər] . [ˈhɑːrdiːz] [æŋtɪsɪˈpeɪ(ə)n] .

Its weight had rather exceeded Mr . Hardy's anticipation .
它是 重量 有 相当 超出 先生 . 哈迪的 预期 .

它的重量远远超出了哈迪先生的预期。

[ðə; ði] [ˈpraːses] [ʌv; əv] [ˈkliːnɪŋ] [ðə; ði][ˈkɑːt(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈpɑːdz][ænd; ənd] [siːdz] [hæd; həd] [pruːvd]
The process of cleaning the cotton from the pods and seeds had proved
这 过程 的 打扫 这 棉布 从 这 豆荚 和 种子 有 已证实

[ə; eɪ] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [ˈtrʌb(ə)lsəm] [ɑːpəˈreɪ(ə)n] ,

a long and troublesome operation ,
一个 长的 和 麻烦的 手术 ,

将棉花从棉荚和棉籽中清理出来的过程是一个漫长而繁琐的过程。

[ænd; ənd][hæd; həd][ˈteɪkən][æn; ən] [ɪˈmens] [taɪm] .

and had taken an immense time .
和 有 已采取 一个 巨大 时间 .

而且花费了很长时间。

[dʒʌdʒɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [ˈpraːgres] [ðæt] [ðeɪ] [æt; ət][fɜːrst] [meɪd] [wɪð; wɪθ][,aɪ ˈtiː] ,

Judging by the progress that they at first made with it ,
评判 经过 这 进步 那 他们 在 第一的 制成 和 它 ,

从他们最初取得的进展来看，

[ðeɪ] [ˈriːəli] [bɪˈgæn][tuː; tə] [dɪˈsper] [ʌv; əv][ˈevər] [ˈfɪnɪʃɪŋ] [,aɪ ˈtiː] , [bʌt; bət][wɪð; wɪθ] [ˈpræktɪs] [ðeɪ]
they really began to despair of ever finishing it , but with practice they
他们 真的 开始 到 绝望 的 曾经 精加工 它 , 但 和 实践 他们

[bɪˈkeɪm] [mɔːr] [əˈdrɔɪt] .

became more adroit .
成为 更多的 灵巧 .

他们一度非常绝望，觉得永远也完成不了，但通过练习，他们变得越来越熟练。

[stiɪl] [,aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi] [tuː] [greɪt] [ə; eɪ][ˈleɪbər] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [hiːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] ,

Still it was found to be too great a labor during the heat of the day ,
仍然 它 曾是 成立 到 是 也 伟大的 一个 劳动 期间 这 热 的 这 天 ,

然而，在一天中最热的时候，这仍然是一项过于繁重的体力劳动。

[ɔːlˈðʊʊ] [ˈkæərɪd] [ɑːn] [wɪˈðɪn] [dɔːz] .

although carried on within doors .
虽然 携带 在 之内 门 .

虽然是在室内进行的。

[,aɪ ˈtiː][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ][ˈdɜːrti] [wɜːrk] [tuː] ; [ðə; ði] [laɪt] [ˈpɑːrtɪk(ə)lz][ʌv; əv] [flʌf] [hæd; həd][gɑːt]

It had been a dirty work too ; the light particles of fluff had got
它 有 到过 一个 肮脏的 工作 也 ; 这 光 颗粒 的 起毛 有 得到

[ˈevriwɛr] ,

everywhere ,
到处 ,

这项工作也很脏；细小的绒毛颗粒到处都是。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)] [ʌv; əv] [ˈaʊərz] - [wɜːrk][ðə; ði][ˈpɑːrti][hæd; həd] [lʊkt] [laɪk]

and at the end of a couple of hours ' work the party had looked like
和 在 这 结尾 的 一个 夫妻 的 小时 - 工作 这 派对 有 看起来 喜欢

[ə; eɪ][ˈfæməli][ʌv; əv][ˈbeɪkərz] .

a family of bakers .
一个 家庭 的 面包师 .

几个小时的工作结束后，这群人看起来就像一个面包师家庭。

[ɪnˈdiːd] ,

Indeed ,
的确 ,

的确，

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

在潘帕斯草原上；或者，年轻的定居者们(On the Pampas; Or, The Young Settlers)
第10/16页

[bɪ'fɔːr] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['kwɔːrtər][ʌv; əv][ðə; ði]['kwɑːntəti] [reɪzɪd] [wʌz; wəz] [kliːnd] [ðeɪ] [wɜːr; wər]
before more than a quarter of the quantity raised was cleaned they were
前 更多的 比 一个 四分之一 的 这 数量 提高 曾是 已清洗 他们 是
[ˈhɑːrtɪli] [sɪk] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒɑːb] ,
heartily sick of the job ,
衷心地 生病的 的 这 工作 ,
还没清理完超过四分之一的垃圾，他们就已经彻底厌倦了这份工作。

[ænd; ɐnd][ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [wʌz; wəz][soʊld][ɪn][ðə; ði][pɑːd][tuː; tə][æŋ; ən] ['ɪŋɡlɪʃmən] [huː] [hæd; həd]
and the remainder was sold in the pod to an Englishman who had
和 这 余 曾是 卖 在 这 荚 到 一个 英国人 WHO 有
[brɔːt] [aʊt] [mə'ʃiːnəri] ,
brought out machinery ,
带来 出去 机械 ,
剩下的豆荚则连同豆荚一起卖给了一个带来了机器的英国人。

[ænd; ɐnd][wʌz; wəz] [ə'temptɪŋ] [tuː; tə] [reɪz] ['kɑːt(ə)n] [nɪr] [b'weɪnəʊs, b'weɪnəs] ['ɛrz] .
and was attempting to raise cotton near Buenos Ayres .
和 曾是 尝试 到 增加 棉布 靠近 布宜诺斯艾利斯 艾尔斯 .
他当时正试图在布宜诺斯艾利斯附近种植棉花。

[ɔːl'dʊʊ] [ðə; ði]['prɔːfɪts][hæd; həd] [bɪn] [kən'sɪdərəb(ə)] , [aɪ'tiː][wʌz; wəz] [ju'nænɪməsli] [dɪ'tɜːrmɪnd] [ðæt]
Although the profits had been considerable , it was unanimously determined that
虽然 这 利润 有 到过 大量 , 它 曾是 一致 决定 那
[ðə; ði] [ɪk'sperɪmənt] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt][biː; bi] [rɪ'piːtɪd] ,
the experiment should not be repeated ,
这 实验 应该 不是 是 重复 ,
尽管利润相当可观，但大家一致决定不应重复进行这项实验。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði]['prez(ə)nt] .
at any rate for the present .
在 任何 速度 为了 这 展示 .
至少目前是这样。

[ˈmɪstər] . ['hɑːrdi][hæd; həd][nɑːt][æt; ət][fɜːrst] ['kæərɪd] [aʊt][hɪz; ɪz][aɪ'diːə][ʌv; əv] ['plæntɪŋ] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)] [ʌv; əv]
Mr . Hardy had not at first carried out his idea of planting a couple of
先生 . 哈迪 有 不是 在 第一的 携带 出去 他的 主意 的 种植 一个 夫妻 的
[ˈeɪkəs] [wɪð; wɪθ][tə'bækəʊs][ænd; ɐnd] ['ʃʊgər] - [keɪn] ,
acres with tobacco and sugar - cane ,
英亩 和 烟草 和 糖 - 甘蔗 ,
哈迪先生最初并没有实施他种植几英亩烟草和甘蔗的想法。

[ðə; ði] [graʊnd] ['hævɪŋ] [bɪn] [rɪ'kwaiərd][fɔːr; fər] [ˈʌðər] ['pɜːpəsəz, 'pɜːpəsɪz] .
the ground having been required for other purposes .
这 地面 拥有 到过 必需的 为了 其他 目的 .
该地块另有其他用途。

[hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] , [haʊ'evər] [ə'bændənd] [ðə; ði][aɪ'diːə] ;
He had not , however abandoned the idea ;
他 有 不是 , 然而 弃 这 主意 ;
但他并没有放弃这个想法；

[ænd; ənd] [ə'baʊt] [tu:] [mʌnθs] [brɪʃ:r] [ðə; ði] ['mæɪɪdʒ] [ʌv; əv] ['terəns] [ænd; ənd] ['serə] [hi:; hi][hæd; həd]
and about two months before the marriage of Terence and Sarah he had
和 关于 二 几个月 前 这 婚姻 的 特伦斯 和 莎拉 他 有
[pla:nʔɪd] [sʌm; səm][tə'bækəʊ] ,
planted some tobacco ,
已种植 一些 烟草 ,
在特伦斯和莎拉结婚前大约两个月，他种下了一些烟草。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] , [ə'pa:n][ðer; ðər] [rɪ'tʃ:rn] [frʌm; frəm][b'weɪnəʊs, b'weɪnəs] ['erz] , ['redi] [tu:; tə][bi:; bi]
which was , upon their return from Buenos Ayres , ready to be
哪个 曾是 , 之上 他们的 返回 从 布宜诺斯艾利斯 艾尔斯 , 准备好 到 是
[pɪkt] .
picked .
挑选 .
他们从布宜诺斯艾利斯回来后，这些作物就可以采摘了。

[ðə; ði] ['kʌltʃər] [ʌv; əv][tə'bækəʊ] [rɪ'kwairz] [kən'sɪdərəb(ə)] [ker] .
The culture of tobacco requires considerable care .
这 文化 的 烟草 需要 大量 关心 .
烟草文化需要格外重视。

[ðə; ði] [graʊnd] [ɪz][fɜ:rst] [prɪ'perd] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [ker] , [ænd; ənd][ɪz] [wel] [ænd; ənd] ['θɜ:rəli]
The ground is first prepared with great care , and is well and thoroughly
这 地面 是 第一的 准备 和 伟大的 关心 , 和 是 出色地 和 彻底
[mə'nʃʊə] ;
manured ;
施肥 ;
首先要精心准备土地，并充分施肥；

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʌz; wəz][nɑ:t][rɪ'kwairəd][ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt] [keɪs] ,
but this was not required in the present case ,
但 这 曾是 不是 必需的 在 这 展示 案件 ,
但本案中并不需要这样做。

[æz; əz][ðə; ði] [rɪtʃ] ['vɜ:rdʒɪn] [sɔɪl] ['ni:dɪd] [nəʊ][ɑ:rtɪ'fɪ(ə)] [eɪd] .
as the rich virgin soil needed no artificial aid .
作为 这 富有的 处女 土壤 需要 不 人造的 援助 .
因为肥沃的处女地不需要任何人工干预。

[aɪ 'ti:] [ɪz] [ðen] [dʌg] [ɪn][bedz] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ə'spærəgəs] [bedz] , [ə'baʊt] [tu:] [fi:t] [waɪd] ,
It is then dug in beds something like asparagus beds , about two feet wide ,
它 是 然后 挖 在 床 某物 喜欢 芦笋 床 , 关于 二 脚 宽的 ,
然后将其挖成类似芦笋畦的苗床，大约两英尺宽。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [di:p] [trentʃ] [brɪ'twi:n] [i:tʃ] .
with a deep trench between each .
和 一个 深的 沟 之间 每个 .
每条沟渠之间都隔着一一条深沟。

[ðə; ði] [si:dz] [ɑ:r; ər] [reɪzd] [ɪn][ə; eɪ] [si:d] - [bed] ,
The seeds are raised in a seed - bed ,
这 种子 是 提高 在 一个 种子 - 床 ,
种子是在苗床上培育的。

[ænd; ənd] [wen] [naɪn][ɔ:r][ten] [ɪntʃɪz] [haɪ] [ðeɪ] [ɑ:r; ər]['teɪkən] [ʌp][ænd; ənd] ['kerfəli] [træn'splæntɪd]
and when nine or ten inches high they are taken up and carefully transplanted
和 什么时候 九 或者 十 英寸 高的 他们 是 已采取 向上 和 小心 移植
[ɪntu:][ðə; ði][bedz] ,
into the beds ,
进入 这 床 ,
当幼苗长到九到十英寸高时，将它们挖出并小心地移植到苗床上。

[tu:] ['rouz; 'raʊz] ['bi:ɪŋ] [pleɪst] [ɪn] [i:tʃ] , [ænd; ənd][ðə; ði][plænts] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ] [fʊt] [ə'pɑ:rt] .
two rows being placed in each , and the plants being a foot apart .
二 行 存在 放置 在 每个 , 和 这 植物 存在 一个 脚 除 .

每个种植区种植两排，株距一英尺。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['veriəs] ['meθədʒ] [ʌv; əv][kʌltɪ'veɪ(ə)n] , [bʌt; bət] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][wʌn] [ə'dɑ:ptɪd] [baɪ]
There are various methods of cultivation , but this was the one adopted by
那里 是 各种各样的 方法 的 栽培 , 但 这 曾是 这 一 已采用 经过
[ˈmɪstər] . ['hɑ:rdi] .
Mr . Hardy .
先生 . 哈迪 .

栽培方法有很多种，但这是哈代先生采用的方法。

[ðə; ði][plænts] [gru:] ['ræpɪdli] , [ðə; ði] [graʊnd] [bɪ'twi:n] [ðem; ðəm] ['bi:ɪŋ] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [hoʊd] , [ænd; ənd]
The plants grew rapidly , the ground between them being occasionally hoed , and
这 植物 生长 快速 , 这 地面 之间 他们 存在 偶尔 锄地 , 和
[kept] [fri:] [frʌm; frəm] [wi:dz] .
kept free from weeds .
保留 自由的 从 杂草 .

植物生长迅速，它们之间的土地偶尔会被锄草，并保持无杂草。

[wen] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [fɔ:r] [fi:t] [haɪ] [ðə; ði][tɑ:ps][wɜ:r; wər] [nɪpt] [ɔ:f] ,
When they were four feet high the tops were nipped off ,
什么时候 他们 是 四 脚 高的 这 最高额 是 轻咬 离开 ,
当它们长到四英尺高时，顶端就被剪掉了。

[ænd; ənd] ['eni] [li:vz] [wɪtʃ] [ʃoʊd] [saɪnz][ʌv; əv] [dɪ'zi:z] [wɜ:r; wər] [rɪ'mu:vɪd] .
and any leaves which showed signs of disease were removed .
和 任何 树叶 哪个 显示 标志 的 疾病 是 已移除 .
任何出现病害迹象的叶片都被摘除。

[i:tʃ] [stem] [hæd; həd][frʌm; frəm] [eɪt] [tu:; tə][ten] [li:vz] .
Each stem had from eight to ten leaves .
每个 干 有 从 八 到 十 树叶 .
每根茎上有八到十片叶子。

[wen] [ðə; ði] [li:vz] [bɪ'gæən][tu:; tə][tɜ:rn] ['ræðər] ['jeləʊ] ,
When the leaves began to turn rather yellow ,
什么时候 这 树叶 开始 到 转动 相当 黄色的 ,
当叶子开始泛黄时，

[ˈmɪstər] . ['hɑ:rdi] [ə'naʊnst] [ðæt][ðə; ði] [taɪm] [fɔ:r; fər] ['kʌtɪŋ] [hæd; həd] [ə'raɪvd] ,
Mr . Hardy announced that the time for cutting had arrived ,
先生 . 哈迪 宣布 那 这 时间 为了 切割 有 到达的 ,
哈迪先生宣布，收割的时间到了。

[ænd; ənd][wʌn] ['mɔ:rnɪŋ] [ɔ:l][hændz][wɜ:r; wər] ['mʌstəd] [tu:; tə][ðə; ði][wɜ:rk] .
and one morning all hands were mustered to the work .
和 一 早晨 全部 双手 是 集结 到 这 工作 .
一天早晨，所有人都会被召集起来开始工作。

[aɪ 'ti:] [kən'sɪstɪd] ['mɪrli] [ɪn] ['kʌtɪŋ] [ðə; ði] [stemz] [æt; ət][ə; eɪ]['lev(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɜ:rθ] ,
It consisted merely in cutting the stems at a level with the earth ,
它 由.....组成 仅仅 在 切割 这 茎 在 一个 等级 和 这 地球 ,
做法很简单，只需将茎秆齐地剪断即可。

[ænd; ənd] ['leɪɪŋ] [ðə; ði][plænts] [daʊn] ['dʒentli][ə'pɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] .
and laying the plants down gently upon the ground .
和 躺下 这 植物 向下 轻轻地 之上 这 地面 .
然后轻轻地将植物放在地上。

[baɪ] ['brekfəst] - [taɪm][ðə; ði] [tu:] ['eɪkəs][wɜ:r; wər] [klɪrd] .
By breakfast - time the two acres were cleared .
经过 早餐 - 时间 这 二 英亩 是 已清除 .

到早餐时间，这两英亩地已经清理完毕。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][left] [ɔ:l] [deɪ] [tu;; tə][draɪ][ɪn][ðə; ði] [sʌn] ,
They were left all day to dry in the sun ,
他们 是 左边 全部 天 到 干燥 在 这 太阳 ,

它们被放在阳光下晒了一整天。

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [brɪʃɔ:r] [ˈsʌnset] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ˈteɪkən][ʌp] , [ænd; ənd] [ˈkæɪrɪd] [ʌp][tu;; tə][wʌn][ʌv; əv]
and a little before sunset they were taken up , and carried up to one of
和 一个 小的 前 日落 他们 是 已采取 向上 , 和 携带 向上 到 一 的

[ðə; ði] [stɔ:r] - [ʃedz] ,
the store - sheds ,
这 店铺 - 棚屋 ,

日落前不久，他们被抬了起来，送到其中一个仓库里。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [klɪrd] [ænd; ənd] [prɪˈperd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈpʊərəpəs] .
which had been cleared and prepared for the purpose .
哪个 有 到过 已清除 和 准备 为了 这 目的 .

场地已为此目的进行了清理和准备。

[hɪr] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ] [hi:p] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] , [ˈkʌvəd] [ˈoʊvər][wɪð; wɪθ] [rɔ:l] [ˈhaɪdz]
Here they were placed in a heap on the ground , covered over with raw hides
这里 他们 是 放置 在 一个 堆 在 这 地面 , 涵盖 超过 和 生的 隐藏

[ænd; ənd][mæts] ,
and mats ,
和 垫子 ,

它们被堆放在地上，上面盖着生皮和垫子。

[ænd; ənd][left] [fɔ:r; fər] [θri:] [deɪz] [tu;; tə] [hi:t] .
and left for three days to heat .
和 左边 为了 三 天 到 热 .

放置三天使其升温。

[ˈæftər] [ðɪs] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ʌnˈkʌvəd] , [ænd; ənd] [hʌŋ] [ʌp][ɑ:n][la:ðz][frʌm; frəm][ðə; ði] [ru:f] ,
After this they were uncovered , and hung up on laths from the roof ,
后 这 他们 是 裸露 , 和 悬挂 向上 在 木条 从 这 屋顶 ,

之后，它们被揭开，挂在屋顶的木条上。

[kloʊz] [tu;; tə] [i:tʃ] [ˈʌðər] , [ænd; ənd] [jet] [səˈfɪʃntli] [fɑ:r][əˈpɑ:rt][tu;; tə] [əˈlaʊ] [ðə; ði] [er] [tu;; tə][ˈsɜ:rkjəleɪt]
close to each other , and yet sufficiently far apart to allow the air to circulate
关闭 到 每个 其他 , 和 然而 足够 远的 除 到 允许 这 空气 到 流通

[brɪˈtwi:n] [ðem; ðəm] .
between them .
之间 他们 .

彼此靠近，但又保持足够的距离，以便空气在它们之间流通。

[hɪr] [ðeɪ] [rɪˈmeɪnd] [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][kwaɪt][draɪ] , [ænd; ənd][wɜ:r; wər] [ðen] [ˈteɪkən] [daʊn] ,
Here they remained until they were quite dry , and were then taken down ,
这里 他们 剩余 直到 他们 是 相当 干燥 , 和 是 然后 已采取 向下 ,

它们一直放在那里直到完全干燥，然后才被取下来。

[ə; eɪ][dæmp] [ˈkʌvərɪŋ] [ˈbi:ɪŋ] [ˈtʃoʊzn] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ɑ:pəˈreɪ(ə)n] ,
a damp covering being chosen for the operation ,
一个 潮湿 覆盖 存在 选定 为了 这 手术 ,

为手术选择了一种潮湿的覆盖物。

[æz; əz] [ˈʌðərwaɪz] [ðə; ði][draɪ] [li:vz] [wʊd] [hæv; həv] [ˈkrʌmbld] [tu;; tə] [dʌst] .
as otherwise the dry leaves would have crumbled to dust .
作为 否则 这 干燥 树叶 会 有 崩溃了 到 灰尘 .

否则，枯叶就会化为尘埃。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [əˈgen] [leɪd] [ɪn] [ə; eɪ] [hi:p] , [ænd; ənd] [ˈkʌvəd] [ʌp] [tuː; tə] [əˈlaʊ] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [hi:t]
They were again laid in a heap , and covered up to allow them to heat
他们 是 再次 铺设 在 一个 堆 , 和 涵盖 向上 到 允许 他们 到 热
[wʌnz] [mɔːr] ,
once more ,
一次 更多的 ,

它们再次被堆放在一起，盖好以便再次加热。

[ðɪs] [ˈsekənd] [ˈhi:trɪŋ] [rɪˈkwaɪəd] [sʌm; səm] [deɪz] [tuː; tə] [əˈkɑ:mplɪʃ] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ɑ:pəˈreɪʃ(ə)n]
This second heating required some days to accomplish , and this operation
这 第二 加热 必需的 一些 天 到 完成 , 和 这 手术
[rɪˈkwaɪəd] [ɡreɪt] [əˈten](ə)n] ,
required great attention ,
必需的 伟大的 注意力 ,

第二次加热耗时数日，而且这项操作需要格外小心。

[æz; əz][ðə; ði][təˈbækoʊ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ˈwɜ:rθləs] [ɪf] [ðə; ði][plænts][hæd; həd] [ˈhi:tɪd] [tuː] [mʌt]] .
as the tobacco would have been worthless if the plants had heated too much .
作为 这 烟草 会 有 到过 毫无价值 如果 这 植物 有 加热 也 很多 .
如果烟草植株温度过高，烟草就会变得毫无价值。

[ɪn] [ten] [deɪz] [ðə; ði][ɑ:pəˈreɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [kəmˈpli:t] .
In ten days the operation was complete .
在 十 天 这 手术 曾是 完全的 .
十天后手术完成。

[ðə; ði] [li:vz] [wɜːr; wər] [ðen] [stript] [ɔ:f] , [ðə; ði] [ˈʌpər] [li:vz] [wɜːr; wər] [pleɪst] [baɪ] [ðəmˈselvz] ,
The leaves were then stripped off , the upper leaves were placed by themselves ,
这 树叶 是 然后 脱衣舞 离开 , 这 上 树叶 是 放置 经过 他们自己 ,
然后把叶子剥掉，把上面的叶子单独摆放。

[æz; əz][ɔːlsəʊ][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈloʊər] [li:vz] ; [ðə; ði] [ˈhaɪər] [wʌnz] [ˈbi:ɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]
as also the middle and the lower leaves ; the higher ones being of the
作为 还 这 中间 和 这 降低 树叶 ; 这 更高 一个 存在 的 这
[ˈfaɪnɪst][ˈkwɑ:ləti] .
finest quality .
最好的 质量 .

还有中间和下面的叶子；上面的叶子质量最好。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ðen] [taɪd] [ɪn] [ˈbʌndlz] [ʌv; əv] [twelv] [li:vz] [i:tʃ] , [ænd; ənd][wɜːr; wər] [pækt] [ɪn]
They were then tied in bundles of twelve leaves each , and were packed in
他们 是 然后 系 在 捆绑 的 十二 树叶 每个 , 和 是 包装 在
[ˈleər] [ɪn] [ˈbærəlz] ,
layers in barrels ,
层 在 桶 ,

然后将它们每十二片叶子捆成一捆，再一层层地装入桶中。

[ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈpreʃər] [ˈbi:ɪŋ] [əˈplaɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈweɪtɪd] [ˈlevər] ,
a great pressure being applied with a weighted lever ,
一个 伟大的 压力 存在 应用 和 一个 加权 杠杆 ,
利用重锤杠杆施加巨大压力，

[tuː; tə] [pres] [ðem; ðəm] [daʊn] [ˈɪntuː:] [æn; ən] [ɔːlmoʊst][ˈsɑ:lɪd] [mæs] .
to press them down into an almost solid mass .
到 按 他们 向下 进入 一个 几乎 坚硬的 大量的 .
将它们压成几乎固体状。

[ɪn][ɔ:l] [ðeɪ] [fɪld] [θri:] [ˈbærəlz] , [ðə; ði] [smɔ:lɪst] [ʌv; əv] [wɪtʃ] , [kənˈteɪnɪŋ] [ˈsɪkstɪ] [paʊndz] [ʌv; əv]
In all they filled three barrels , the smallest of which , containing sixty pounds of
在 全部 他们 已填 三 桶 , 这 最小 的 哪个 , 包含 六十 磅 的
[ðə; ði][ˈfaɪnɪst][təˈbækəʊ] ,
the finest tobacco ,
这 最好的 烟草 ,

他们一共装满了三个桶，其中最小的那个桶里装着六十磅上等烟草。

[ˈmɪstər] . [ˈhɑ:rdi] [keɪpt] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [oʊn] [ju:z][ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfrendz] ;
Mr . Hardy kept for his own use and that of his friends ;
先生 . 哈迪 保留 为了 他的 自己的 使用 和 那 的 他的 朋友们 ;
哈代先生保留了这些物品供自己和朋友使用；

[ðə; ði] [rest] [hi; hi][soʊld][æt; ət][bˈweɪnoʊs, bˈweɪnəs] [ˈɛrɪz] [æt; ət][ə; eɪ][ˈprɑ:fɪtəb(ə)l] [reɪt] .
the rest he sold at Buenos Ayres at a profitable rate .
这 休息 他 卖 在 布宜诺斯艾利斯 艾尔斯 在 一个 有利可图 速度 .
其余的他都在布宜诺斯艾利斯以有利可图的价格卖掉了。

[ðə; ði] [ˈventʃər] , [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkɑ:t(ə)n] , [hæd; həd] [pru:vɪd] [ə; eɪ] [səkˈses] ,
The venture , like that of the cotton , had proved a success ,
这 风险投资 , 喜欢 那 的 这 棉布 , 有 已证实 一个 成功 ,
这项投资和棉花种植一样，都取得了成功。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)l] [ænd; ənd] [ker] [rɪˈkwaɪərd][hæd; həd] [bɪn] [ˈveri] [greɪt] ,
but the trouble and care required had been very great ,
但 这 麻烦 和 关心 必需的 有 到过 非常 伟大的 ,
但所需的麻烦和照料非常大。

[ænd; ənd][ˈmɪstər] . [ˈhɑ:rdi] [dɪˈtɜ:rmɪnd] [ɪn][ˈfju:tʃər][tu:; tə][plænt][ˈoʊnli] [səˈfɪ(ə)nt] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [oʊn] [ju:z]
and Mr . Hardy determined in future to plant only sufficient for his own use
和 先生 . 哈迪 决定 在 未来 到 植物 仅有的 充足的 为了 他的 自己的 使用
[ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði][men] [ɪmˈplɔɪd] [əˈpa:n][ðə; ði] [ɪˈsteɪt] .
and that of the men employed upon the estate .
和 那 的 这 男人 受雇 之上 这 财产 .
哈迪先生决定以后只种植足够自己和庄园里雇佣的工人食用的作物。

[ðə; ði][nekst] [ɪkˈsperɪmənt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [pɜːˈfektəd] [wʌz; wəz] [ðæt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈʃʊɡər] - [keɪn] .
The next experiment which was perfected was that with the sugar - cane .
这 下一个 实验 哪个 曾是 完善 曾是 那 和 这 糖 - 甘蔗 .
接下来完善的实验是甘蔗实验。

[ɪn] [ðɪs] , [fa:r] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði] [ˈʌðər] , [ˈmɪsɪz] . [ˈhɑ:rdi] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈgɜ:lz] [tʊk] [ə; eɪ] [ˈlaɪvli]
In this , far more than in the others , Mrs . Hardy and the girls took a lively
在 这 , 远的 更多的 比 在 这 其他的 , 太太 . 哈迪 和 这 女孩们 采取 一个 热闹
[ˈɪntrəst] .
interest .
兴趣 .
与其他事情相比，哈迪夫人和女孩们对这件事表现出了更浓厚的兴趣。

[ˈʃʊɡər] [hæd; həd] [bɪn] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [fju:] [ˈɑ:rtɪk(ə)lz][ʌv; əv] [kənˈsʌmpʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hæd; həd][kɔ:st]
Sugar had been one of the few articles of consumption which had cost
糖 有 到过 一 的 这 很少 文章 的 消耗 哪个 有 成本
[ˈmʌni] ,
money ,
钱 ,
糖是少数几种需要花钱的消费品之一。

[ænd; ənd][,aɪ 'ti:] [hæd; həd] [bɪn] [ju:st] [ɪn] [kən'sɪdəɹəb(ə)l] ['kwɑ:ntətɪz] [fɔ:r; fər] [kən'vɜ:tɪŋ] [ðə; ði] [fru:t] ['ɪntu:]
and it had been used in considerable quantities for converting the fruit into
和 它 有 到过 用过的 在 大量 数量 为了 转换 这 水果 进入
[faɪn] ['puɪdɪŋz] [ænd; ənd] [prɪ'zɜ:rv] .
fine puddings and preserves .
美好的 布丁 和 果酱 .
人们曾大量使用这种物质将水果加工成精美的布丁和蜜饯。

[,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t] ['kɑ:ntəm,pleɪtɪd] [tu:; tə] [meɪk] ['ʃʊgər] [fɔ:r; fər] [seɪl] , [bʌt; bət][ˈoʊnli][fɔ:r; fər][ðə; ði] [sə'plaɪ]
It was not contemplated to make sugar for sale , but only for the supply
它 曾是 不是 思考 到 制作 糖 为了 销售 , 但 仅有的 为了 这 供应
[ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] :
of the house :
的 这 房子 :
当时并没有打算制糖出售，只是供自家使用：

[tu:] ['eɪkəs] , [ˈðerfɔ:r] , [wʌz; wəz][ðə; ði] [ɪk'stent][ʌv; əv][ðə; ði][plæn'teɪ](ə)n] .
two acres , therefore , was the extent of the plantation .
二 英亩 , 所以 , 曾是 这 程度 的 这 种植园 .
因此，这片种植园占地两英亩。

[ˈmɪstər] . [ˈhɑ:rdɪ] [prəʊ'kjʊəd][ðə; ði] ['kʌtɪŋz] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [frend] [hu:] [hæd; həd][ə; eɪ] [smɔ:l] ['ʃʊgər]
Mr . Hardy procured the cuttings from a friend who had a small sugar
先生 . 哈迪 采购 这 插条 从 一个 朋友 WHO 有 一个 小的 糖
[plæn'teɪ](ə)n] [nɪr] [b'weɪnoʊs, b'weɪnəs] ['eɪrɪz] .
plantation near Buenos Ayres .
种植园 靠近 布宜诺斯艾利斯 艾尔斯 .
哈迪先生从一位在布宜诺斯艾利斯附近拥有小型甘蔗种植园的朋友那里获得了这些插条。

[ðə; ði] [ˌkʌltɪ'veɪ](ə)n] [ʌv; əv] ['ʃʊgər] [ɪz][ˈsɪmp(ə)l] .
The cultivation of sugar is simple .
这 栽培 的 糖 是 简单的 .
甘蔗的种植方法很简单。

[ðə; ði][lənd] ['hævɪŋ] [bɪn] [gɑ:t][ɪn] ['pɜ:rfɪkt] ['ɔ:rdər] ,
The land having been got in perfect order ,
这 土地 拥有 到过 得到 在 完美的 命令 ,
土地已经完全整理好了，

[di:p] ['fɜ:rəʊz] [wɜ:r; wər] [plau] [æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ʌv; əv] [faɪv] [fi:t] [ə'pɑ:rt] .
deep furrows were plowed at a distance of five feet apart .
深的 沟壑 是 犁过的 在 一个 距离 的 五 脚 除 .
犁出的深沟间距为五英尺。

[ɪn] [ði:z] [ðə; ði] ['kʌtɪŋz] , [wɪt] [ɑ:r; ər] ['pi:sɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌpər] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [keɪn] ,
In these the cuttings , which are pieces of the upper part of the cane ,
在 这些 这 插条 , 哪个 是 件 的 这 上 部分 的 这 甘蔗 ,
这些插条，也就是甘蔗上部的枝条，

[kən'teɪnɪŋ] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [nɑ:ts] , [wɜ:r; wər][leɪd][æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ʌv; əv] [θri:] [fi:t] [ə'pɑ:rt] .
containing two or three knots , were laid at a distance of three feet apart .
包含 二 或者 三 绳结 , 是 铺设 在 一个 距离 的 三 脚 除 .
包含两到三个结，以三英尺的距离放置。

[ðə; ði] [pləʊ] [wʌz; wəz] [ðen] ['teɪkən] [ə'ɔ:ŋ] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɜ:roʊ] ,
The plow was then taken along by the side of the furrow ,
这 犁 曾是 然后 已采取 沿着 经过 这 边 的 这 畦 ,
然后，犁被沿着犁沟边推行。

[soʊ][æz; əz][tu:; tə] [fɪl] [,aɪ 'ti:] [ʌp] [ə'gen] [ænd; ənd] ['kʌvər] [ðə; ði] ['kʌtɪŋz] .
so as to fill it up again and cover the cuttings .
所以 作为 到 充满 它 向上 再次 和 覆盖 这 插条 .
这样就可以再次将其填满并覆盖掉插条。

[ɪn] [ˈʊɡər] [plænˈteɪnɪz] [ðə; ði]ˈroʊz; ˈraʊz][ʌv; əv] [keɪnz] [ɑːr; ər] [kloʊz] [təˈgeðər] , [bʌt; bət]ˈmɪstər] . [ˈhɑːrdi] **In sugar plantations the rows of canes are close together , but Mr . Hardy**
在 糖 种植园 这 行 的 拐杖 是 关闭 一起 , 但 先生 . 哈迪
[hæd; həd] [ˈtʃoʊzn] [ðɪs] [ˈdɪstəns] ,
had chosen this distance ,
有 选定 这 距离 ,
甘蔗种植园里甘蔗的行距很近, 但哈代先生却选择了这种间距。

[æz; əz][aɪ ˈtiː] [ɪneɪblɪd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] - [hoʊ] [tuː; tə] [wɜːrk] [bɪˈtwiːn] [ðem; ðəm] ,
as it enabled his horse - hoe to work between them ,
作为 它 已启用 他的 马 - 锄 到 工作 之间 他们 ,
因为它使他的马蹄铁能够从它们之间作业。

[ænd; ænd] [ðʌs] [kiːp] [ðə; ði] [graʊnd] [tɜːrnd] [ʌp] [ænd; ænd] [friː] [frʌm; frəm] [wiːdz] , [wɪˈðəʊt] [ðə; ði]
and thus keep the ground turned up and free from weeds , without the
和 因此 保持 这 地面 转向 向上 和 自由的 从 杂草 , 没有 这
[ɪkˈspens] [ʌv; əv] [hɑːrd] [ˈleɪbər] .
expense of hard labor .
费用 的 难的 劳动 .
这样就能保持土地翻松, 清除杂草, 而无需花费大量劳动力。

[ɪn] [ə; eɪ] [ˈɔːrt] [taɪm] [ðə; ði] [ˈjuːts] [əˈpɪrd] [əˈbʌv] [ðə; ði] [sɔɪl] .
In a short time the shoots appeared above the soil .
在 一个 短的 时间 这 芽 出现 多于 这 土壤 .
不久, 幼苗就破土而出。

[ɪn] [fɔːr] [mʌnθs] [ðeɪ] [hæd; həd] [geɪnd] [ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv] [fɔːrˈtiːn] [fiːt] ,
In four months they had gained the height of fourteen feet ,
在 四 几个月 他们 有 获得 这 高度 的 十四 脚 ,
四个月内, 他们的身高长到了十四英尺。

[ænd; ænd] [ðer; ðər] [ˈɡlɑːsi] [stemz] [ˈʃoʊd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈredi] [tuː; tə] [kʌt] .
and their glossy stems showed that they were ready to cut .
和 他们的 光滑 茎 显示 那 他们 是 准备好 到 切 .
它们光亮的茎秆表明它们已经可以采摘了。

" [naʊ] , [ˈklærə] , " [ˈmɪstər] . [ˈhɑːrdi] [sed] , " [ðɪs] [ɪz] [jɔːr; jər] [ˌmænjʊˈfæktʃər] , [juː; jʊ] [noʊ] ,
" **Now , Clara , " Mr . Hardy said , " this is your manufacture , you know ,**
" 现在 , 克拉拉 , " 先生 . 哈迪 说 , " 这 是 你的 生产 , 你 知道 ,
“克拉拉,”哈迪先生说, “你知道, 这是你的工厂。”

[ænd; ænd] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [ˈoʊnli] [tuː; tə] [wɜːrk] [ˈʌndər] [jɔːr; jər] [ˌsuːpərɪnˈtendəns] .
and we are only to work under your superintendence .
和 我们 是 仅有的 到 工作 在下面 你的 督察 .
我们只能在您的监督下工作。

[ðə; ði] [keɪnz] [ɑːr; ər] [ˈredi] [tuː; tə] [kʌt] : [həʊ] [duː] [juː; jʊ] [ɪnˈtend] [tuː; tə] [krʌʃ] [ðə; ði] [dʒuːs] [aʊt] ?
The canes are ready to cut : how do you intend to crush the juice out ?
这 拐杖 是 准备好 到 切 : 如何 做 你 打算 到 压碎 这 汁 出去 ?
甘蔗已经可以收割了: 你打算如何榨取汁液?

[bɪˈkeɪz, bɪˈkɔːz] [ðæt] [ɪz] [ˈriːəli] [æn; ən] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [ˈkwestʃən] .
because that is really an important question .
因为 那 是 真的 一个 重要的 问题 .
因为这确实是一个重要的问题。

" [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈhɑːrdɪz] [lʊkt] [əˈɡæst] [æt; ət] [iːtʃ] [ˈʌðər] ,
" **The young Hardys looked aghast at each other ,**
" 这 年轻的 耐寒植物 看起来 惊愕 在 每个 其他 ,
“年轻的哈迪兄弟面面相觑, 惊愕不已。”

[fɔːr; fər][ɪn][ðə; ði] [ˈpreʃər] [ʌv; əv] [ˈʌðər] [ˈmætərz] [ðə; ði] [ˈkwestʃən] [ʌv; əv] [ˌæpəˈrætəs] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈʊɡər]
for in the pressure of other matters the question of apparatus for the sugar
为了 在 这 压力 的 其他 事情 这 问题 的 设备 为了 这 糖
[ˌmænjʊˈfæktʃər] [hæd; həd] [bɪn] [kwaɪt] [fərˈɡɑːtn] .
manufacture had been quite forgotten .
生产 有 到过 相当 被遗忘的 .
因为 在其他事情的 压力下，制糖设备的问题 已经被完全遗忘了。

" [hæv; həv][juː; jʊ] [ˈriːli] [noʊ][aɪˈdiːə] [haʊ] [tuː; tə][duː][aɪˈtiː] , [fræŋk] ? "
" **Have you really no idea how to do it , Frank ?** "
" 有 你 真的 不 主意 如何 到 做 它 , 坦率 ? "
“弗兰克，你真的完全不知道该怎么做法吗？”

" [noʊ] , [ˈriːli] [aɪ][hæv; həv][nɑːt] , [maɪ] [dɪr] .
" **No , really I have not , my dear .**
" 不 , 真的 我 有 不是 , 我的 亲爱的 .

“不，真的没有，亲爱的。”

[wiː; wi][hæv; həv] [ˈsɜːrt(ə)nli] [noʊ] [wʊd] [ɑːn][ðə; ði] [pleɪs] [wɪtʃ] [wʊd] [meɪk] [ðə; ði][ˈrəʊləz] ;
We have certainly no wood on the place which would make the rollers ;
我们 有 当然 不 木头 在 这 地方 哪个 会 制作 这 滚筒 ;
我们这里肯定没有可以用来制作滚筒的木材；

[bɪˈsaɪdz] , [aɪˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈræðər] [ə; eɪ] [ˈdɪfɪkəlt] [ˈbɪznəs] .
besides , it would be rather a difficult business .
除了 , 它 会 是 相当 一个 难的 商业 .

此外，这会是一项相当困难的生意。

" [ˈmɪsɪz] . [ˈhɑːrdi] [θɔːt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] , [ænd; ənd] [ðen] [sed] ,
" **Mrs . Hardy thought for a minute , and then said ,**
" 太太 . 哈迪 想法 为了 一个 分钟 , 和 然后 说 ,
哈迪夫人想了一会儿，然后说道：

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði][ˈmæŋɡ(ə)] [wʊd] [duː][aɪˈtiː] .
" **I should think that the mangle would do it .**
" 我 应该 思考 那 这 绞肉机 会 做 它 .
“我想绞肉机应该能做到。”

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl] [ˌekskləˈmeɪʃn] [ʌv; əv] " ['kæpɪt(ə)] , [ˈmæmə] !
" **There was a general exclamation of " Capital , mamma !**
" 那里 曾是 一个 一般的 感叹 的 " 首都 , 妈妈 !
“大家纷纷惊呼：‘太棒了，妈妈！’”

" [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ][bɜːrst][ʌv; əv] [ˈlæftər] [æt; ət][ðə; ði][aɪˈdiːə][ʌv; əv] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈʊɡər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
" **and then a burst of laughter at the idea of making sugar with a**
" 和 然后 一个 爆裂 的 笑声 在 这 主意 的 制作 糖 和 一个
[ˈmæŋɡ(ə)] .
mangle .
绞肉机 .

“然后，想到用轧糖机制糖，就爆发出一阵大笑。”

[ðə; ði][ˈmæŋɡ(ə)][ɪn] [ˈkwestʃən] [wʌz; wəz][pɑːrt][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈpæt(ə)nt] [ˈwɑːʃɪŋ] [ˌæpəˈrætəs] [wɪtʃ] [ˈmɪstər] .
The mangle in question was part of a patent washing apparatus which Mr .
这 绞肉机 在 问题 曾是 部分 的 一个 专利 洗涤 设备 哪个 先生 .
[ˈhɑːrdi] [hæd; həd] [brɔːt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][frʌm; frəm] [ˈɪŋɡlənd] ,
Hardy had brought with him from England ,
哈迪 有 带来 和 他 从 英格兰 ,
这台轧布机是哈迪先生从英国带来的专利洗涤设备的一部分。

[ænd; ənd] [kən'sistɪd] [ʌv; əv] [tu:] [strɔ:ŋ] ['aɪərn]['rəʊləz] , [kept] [tə'geðər] [baɪ] [strɔ:ŋ] [sprɪŋz] , [ænd; ənd]
and consisted of two strong iron rollers , kept together by strong springs , and
和 由.....组成 的 二 强的 铁 滚筒 , 保留 一起 经过 强的 弹簧 , 和
['tɜ:rnɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['hænd(ə)l] .
turning with a handle .
转弯 和 一个 处理 .

它由两个坚固的铁辊组成，通过强力弹簧连接在一起，并用手柄转动。

" [aɪ][du:] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði]['mæŋɡ(ə)l] [wʊd] [du:] , ['klærə] , " ['mɪstər] . ['hɑ:rdi] [sed] ,
" **I do think that the mangle would do , Clara , " Mr . Hardy said ,**
" 我 做 思考 那 这 绞肉机 会 做 , 克拉拉 , " 先生 . 哈迪 说 ,
"我觉得用轧布机应该可以，克拉拉，"哈迪先生说。

" [ænd; ənd][wi:; wi][ɑ:r; ər][ɔ:l] [mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd][tu:; tə][ju:; jʊ][fɔ:r; fər][ðə; ði][aɪ'di:ə] .
" **and we are all much obliged to you for the idea .**
" 和 我们 是 全部 很多 有义务 到 你 为了 这 主意 .
"我们都非常感谢你提供的这个好主意。"

[aɪ][hæd; həd] [θɔ:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['wɑ:ʃɪŋ] ['kɑ:pər] [fɔ:r; fər] ['bɔɪlɪŋ] [ðə; ði] ['ʊɡər] ,
I had thought of the great washing copper for boiling the sugar ,
我 有 想法 的 这 伟大的 洗涤 铜 为了 沸腾 这 糖 ,
我曾想过用那口大铜锅来煮糖，

[bʌt; bət][ðə; ði]['mæŋɡ(ə)l] [ɔ:l'tə'geðər] [ɪ'skeɪpt] [em 'i:] .
but the mangle altogether escaped me .
但 这 绞肉机 共 逃脱 我 .
但我完全错过了那台绞肉机。

[wi:; wi] [wɪl] [brɪ'ɡɪn] [tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] .
We will begin to - morrow .
我们 将要 开始 到 - 明天 .
我们明天开始。

[pli:z] [get] [ɔ:l][ðə; ði] [tʌb] [skrʌbd] [aʊt][ænd; ənd] ['sko:ldɪd] , [ænd; ənd] [pʊt] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] [tu:; tə]
Please get all the tubs scrubbed out and scalded , and put out in the sun to
请 得到 全部 这 浴缸 擦洗过 出去 和 烫伤 , 和 放 出去 在 这 太阳 到
[draɪ] . "
dry . "
干燥 . "

请把所有浴缸都彻底清洗干净，用沸水烫一下，然后放在阳光下晒干。

" [haʊ] [ɔ:ŋ] [wɪl] [aɪ 'ti:] [teɪk] , ['pɑ:pə] ? "
" **How long will it take , papa ?** "
" 如何 长的 将要 它 拿 , 爸爸 ? "
"爸爸，还要多久？ "

" [sʌm; səm] [deɪz] , ['eθəl] ;
" **Some days , Ethel ;**
" 一些 天 , 埃塞尔 ;
"有些时候，埃塞尔；

[wi:; wi][mʌst; məst]['oʊnli] [kʌt] [ðə; ði] [keɪnz] [æz; əz][fæst][æz; əz][ðə; ði] ['bɔɪlər] [kæn; kən] [bɔɪl] [ðə; ði][dʒu:s]
we must only cut the canes as fast as the boiler can boil the juice
我们 必须 仅有的 切 这 拐杖 作为 快速地 作为 这 锅炉 能 熬 这 汁
[daʊn] .
down .
向下 .
我们必须以锅炉能将汁液煮沸的速度来砍伐甘蔗。

" [ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðə; ði][wɜ:rk] [brɪ'ɡæn] .
" **The next day the work began .**
" 这 下一个 天 这 工作 开始 .
第二天，工作就开始了。

[ðə; ði] [keɪnz] [wɜ:r; wər] [kʌt] [æt; ət][ə; eɪ][ˈlev(ə)] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [graʊnd] , [ðə; ði][tɑ:ps][wɜ:r; wər][ˈteɪkən] [ɔ:f] ,
The canes were cut at a level with the ground , the tops were taken off ,
这 拐杖 是 切 在 一个 等级 和 这 地面 , 这 最高额 是 已采取 离开 ,
甘蔗被齐根砍断, 顶端被去掉。

[ænd; ənd][ðə; ði] [keɪnz] [kʌt] [ˈɪntu:] [lenθs] [ʌv; əv] [θri:] [fi:t] .
and the canes cut into lengths of three feet .
和 这 拐杖 切 进入 长度 的 三 脚 .
并将藤条截成三英尺长的段。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ðen] [pækt] [ɑ:n][ə; eɪ] [ˈbʊlək] [kɑ:rt][ænd; ənd][ˈteɪkən] [ʌp] [tu;; tə][ðə; ði] [haʊs] .
They were then packed on a bullock cart and taken up to the house .
他们 是 然后 包装 在 一个 犍 大车 和 已采取 向上 到 这 房子 .
然后, 它们被装上一辆牛车, 运到了房子里。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][nekst] [pæst] [θru:] [ðə; ði][ˈmæŋg(ə)] , [wɪtʃ] [sək'si:dəd, sək'si:dɪd] [ˈædmərəbli] ,
They were next passed through the mangle , which succeeded admirably ,
他们 是 下一个 通过了 通过 这 绞肉机 , 哪个 成功了 令人钦佩地 ,
接下来, 它们被送入轧辊, 轧辊运转得非常成功。

[ðə; ði][dʒu:s] [ˈfloʊɪŋ] [aʊt] [ɪn] [stri:mz] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [tʌb] [pleɪst] [bɪˈloʊ] [tu;; tə] [rɪˈsi:v] [aɪ ˈti:] .
the juice flowing out in streams into the tub placed below to receive it .
这 汁 流动 出去 在 溪流 进入 这 浴缸 放置 以下 到 收到 它 .
果汁一股股流淌到下方放置的接汁桶中。

[wen] [ɔ:l][ðə; ði] [keɪnz] [hæd; həd] [bɪn] [pæst] [θru:] [ðə; ði][ˈmæŋg(ə)] ,
When all the canes had been passed through the mangle ,
什么时候全部 这 拐杖 有 到过 通过了 通过 这 绞肉机 ,
当所有的手杖都经过轧辊后,

[ðə; ði] [skru:z] [wɜ:r; wər] [ˈtaɪtnd] [tu;; tə] [ɪnˈkri:s] [ðə; ði] [ˈpreʃər] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [əˈgen]
the screws were tightened to increase the pressure , and they were again
这 螺丝 是 收紧 到 增加 这 压力 , 和 他们 是 再次
[pæst] [θru:] ; [baɪ] [wɪtʃ] [taɪm] ,
passed through ; by which time ,
通过了 通过 ; 经过 哪个 时间 ,
为了增加压力, 螺丝被拧紧, 然后再次穿过; 此时,

[ɔ:lˈðoʊ] [ðə; ði][dʒu:s][wʌz; wəz][nɑ:t][soʊ] [ˈθɜ:rəli] [ɪkˈstræktɪd] [æz; əz][aɪ ˈti:] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [baɪ]
although the juice was not so thoroughly extracted as it would have been by
虽然 这 汁 曾是 不是 所以 彻底 提取 作为 它 会 有 到过 经过
[ə; eɪ] [mɔ:ɪr] [ˈpaʊərf(ə)] [məˈʃi:n] ,
a more powerful machine ,
一个 更多的 强大的 机器 ,
虽然榨汁效果不如使用功率更大的机器那样彻底,

[ðə; ði][ˈkwɑ:ntəti] [ðæt] [rɪˈmeɪnd] [wʌz; wəz][nɑ:t][ɪmˈpɔ:rt(ə)nt] .
the quantity that remained was not important .
这 数量 那 剩余 曾是 不是 重要的 .
剩余的数量并不重要。

[æz; əz][ðə; ði] [tʌb] [wʌz; wəz] [fɪld] [ðə; ði][ˈkɑ:ntents][wɜ:r; wər][ˈteɪkən] [tu;; tə][ðə; ði] [greɪt] [ˈkɑ:pər] ,
As the tub was filled the contents were taken to the great copper ,
作为 这 浴缸 曾是 已填 这 内容 是 已采取 到 这 伟大的 铜 ,
浴缸注满水后, 里面的东西被送到大铜锅旁。

[ˈʌndər] [wɪtʃ] [ə; eɪ][ˈfaɪər][wʌz; wəz] [ðen] [ˈlaɪtɪd] .
under which a fire was then lighted .
在下面 哪个 一个 火 曾是 然后 照明 .
然后在下面点燃了一堆火。

[ðə; ði] ['krʌʃɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪnz] [wʌz; wəz] [kən'tɪnju:d] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['kɑ:pər] [wʌz; wəz] ['hɪrli] [fʊl] ,
The crushing of the canes was continued until the copper was nearly full ,
这 压碎 的 这 拐杖 曾是 持续 直到 这 铜 曾是 几乎 满的 ,
甘蔗被持续碾压,直到铜罐几乎装满为止。

[wen] ['mɪstər] . ['hɑ:rdi] [ˈɔ:rdəd] [ðə; ði] ['kʌtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪnz] [tu; tə][bi; bi] [ˌdɪskən'tɪnju:d] [fɔ:r; fər]
when Mr . Hardy ordered the cutting of the canes to be discontinued for
什么时候 先生 . 哈迪 订购 这 切割 的 这 拐杖 到 是 已停产 为了
[ðə; ði] [deɪ] .
the day .
这 天 .
哈迪先生下令停止当天的甘蔗砍伐工作。

[ðə; ði]['faɪər] [ˈʌndər] [ðə; ði] ['kɑ:pər] [wʌz; wəz] [fed] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [krʌʃt] [keɪnz] , [wɪtʃ] [bə:nd] [ˈveri]
The fire under the copper was fed with the crushed canes , which burned very
这 火 在下面 这 铜 曾是 美联储 和 这 碎 拐杖 , 哪个 烧伤 非常
[ˈfri:li] .
freely .
自由 .
铜炉下的火是用碾碎的甘蔗渣添柴的,甘蔗渣燃烧得非常旺盛。

['mɪstər] . ['hɑ:rdi] [naʊ] ['ædɪd] [ə; eɪ] [smɔ:l] ['kwɑ:ntəti][ʌv; əv][laɪm][ænd; ənd][sʌm; səm] ['fi:ps] [blʌd] ,
Mr . Hardy now added a small quantity of lime and some sheep's blood ,
先生 . 哈迪 现在 额外 一个 小的 数量 的 酸橙 和 一些 羊的 血 ,
哈迪先生接着又加了少量石灰和一些羊血。

[wɪtʃ] [læst] [ɪn'ɡri:diənt] [kɔ:zd] ['meni] [ˌeksklə'meɪʃənz] [ʌv; əv] ['hɔ:rər] [frəm; frəm]['mɪsɪz] . ['hɑ:rdi][ænd; ənd]
which last ingredient caused many exclamations of horror from Mrs . Hardy and
哪个 最后的 成分 导致 许多 感叹词 的 恐怖 从 太太 . 哈迪 和
[ðə; ði] [jʌŋ] [wʌnz] .
the young ones .
这 年轻的 一个 .
最后一种成分引起了哈迪太太和孩子们的诸多惊恐惊呼。

[ðə; ði] [blʌd] , [haʊ'evər] , ['mɪstər] . ['hɑ:rdi] [ɪn'fɔ:rmɪd] [ðəm; ðəm] , [wʌz; wəz] ['hesəsəri] [tu; tə]['klærəfaɪ]
The blood , however , Mr . Hardy informed them , was necessary to clarify
这 血 , 然而 , 先生 . 哈迪 知情的 他们 , 曾是 必要的 到 阐明
[ðə; ði] ['ʃʊɡər] ,
the sugar ,
这 糖 ,
然而,哈迪先生告诉他们,血液是澄清糖分所必需的。

[æz; əz][ðə; ði][æɪl'bjʊ:mən] [kən'teɪnd] [ɪn][ðə; ði] [blʌd] [wʊd] [raɪz][tu; tə][ðə; ði] ['sɜ:rfs] , ['brɪŋɪŋ] [ðə; ði]
as the albumen contained in the blood would rise to the surface , bringing the
作为 这 蛋白 包含 在 这 血 会 上升 到 这 表面 , 带来 这
[ɪm'pjʊərɪtɪs] [wɪð; wɪθ][aɪ 'ti:] .
impurities with it .
杂质 和 它 .
血液中的蛋白会上升到表面,并将杂质带上去。

[ðə; ði]['faɪər][wʌz; wəz] [kən'tɪnju:d] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [θər'mɑ:mɪtər] [ˌʃʊd] [ðæt] [ðə; ði] ['sɪrəp] [wʌz; wəz] [wɪðɪn]
The fire was continued until the thermometer showed that the syrup was within
这 火 曾是 持续 直到 这 温度计 显示 那 这 糖浆 曾是 之内
[ə; eɪ] [fju:] [dɪ'ɡri:z] [ʌv; əv] ['bɔɪlɪŋ] ,
a few degrees of boiling ,
一个 很少 学位 的 沸腾 ,
火一直烧到温度计显示糖浆温度接近沸点为止。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sɜ:rfs] [wʌz; wəz] ['kʌvəd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [θɪk] , [dɑ:rk] - ['kʌlərd] [skʌm] .
and the surface was covered with a thick , dark - colored scum .
和 这 表面 曾是 涵盖 和 一个 厚的 , 黑暗的 - 有色 浮渣 .
表面覆盖着一层厚厚的深色浮渣。

[ðə; ði][ˈfaɪər][wʌz; wəz] [ðen] [rɪˈmu:vɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈlɪkər] [əˈlaʊd] [tu; tə] [ku:l] ,
The fire was then removed , and the liquor allowed to cool ,
这 火 曾是 然后 已移除 , 和 这 酒 允许 到 凉爽的 ,
然后火被移开, 酒液被放凉。

[ðə; ði][ˈfæməli] [naʊ] [ˈɡoʊɪŋ] [əˈbaʊt] [ˈʌðər] [wɜ:rk] ,
the family now going about other work ,
这 家庭 现在 去 关于 其他 工作 ,
这家人现在都忙着做其他事了。

[æz; əz][soʊ][lɑ:rdʒ][ə; ei][ˈkwɑ:ntəti][ʌv; əv] [ˈlɪkər] [wʊd] [nɑ:t][bi; bi] [ˈri:əli] [koʊld] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði][nekst] [deɪ] .
as so large a quantity of liquor would not be really cold until the next day .
作为 所以 大的 一个 数量 的 酒 会 不是 是 真的 寒冷的 直到 这 下一个 天 .
因为如此大量的酒要到第二天才能真正冰镇。

[ðə; ði] [ˈfɑ:louɪŋ] [ˈmɔ:rnɪŋ] [ðə; ði][tæp][æt; ət][ðə; ði] [ˈbɑ:təm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈboɪlər] [wʌz; wəz] [tɜ:rnd] ,
The following morning the tap at the bottom of the boiler was turned ,
这 下列的 早晨 这 轻敲 在 这 底部 的 这 锅炉 曾是 转向 ,
第二天早上, 锅炉底部的水龙头被打开了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsɪrəp] [keɪm] [aʊt] [braɪt] [ænd; ənd] [klɪr] — [əˈbaʊt][ðə; ði] [ˈkʌlər] [ʌv; əv] [ˈferi] [waɪn] .
and the syrup came out bright and clear — about the color of sherry wine .
和 这 糖浆 来了 出去 明亮的 和 清除 — 关于 这 颜色 的 雪利酒 葡萄酒 .
熬出来的糖浆清澈透亮, 颜色和雪利酒差不多。

[ðə; ði] [skʌm] [dɪˈsendɪd] [ʌnˈbroʊkən][ɑ:n][ðə; ði] [ˈsɜ:rfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlɪkər] ;
The scum descended unbroken on the surface of the liquor ;
这 浮渣 下降 未破 在 这 表面 的 这 酒 ;
浮渣完整地沉到酒液表面;

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [ˈkɑ:pər] [wʌz; wəz] [ˈnɪrli] [ˈempti] [ðə; ði][tæp][wʌz; wəz] [kloʊzd] ,
and when the copper was nearly empty the tap was closed ,
和 什么时候 这 铜 曾是 几乎 空的 这 轻敲 曾是 关闭 ,
当铜水快用完时, 水龙头就关上了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [skʌm] [ænd; ənd] [wʌt] [ˈlɪt(ə)l] [ˈlɪkər] [rɪˈmeɪnd] [wʌz; wəz][ˈteɪkən] [aʊt] .
and the scum and what little liquor remained was taken out .
和 这 浮渣 和 什么 小的 酒 剩余 曾是 已采取 出去 .
然后把浮渣和剩下的少量酒液都清理掉了。

[ðə; ði] [braɪt] [ˈsɪrəp] [wʌz; wəz] [naʊ] [əˈɡen] [pɔ:d] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈboɪlər] , [ðə; ði][ˈfaɪər][ɑ:r ˈi:] - [ˈlaɪtɪd] ,
The bright syrup was now again poured into the boiler , the fire re - lighted ,
这 明亮的 糖浆 曾是 现在 再次 倾倒 进入 这 锅炉 , 这 火 关于 - 照明 ,
鲜亮的糖浆再次被倒入锅炉, 炉火重新点燃。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsɪrəp] [wʌz; wəz] [kept] [ˈboɪlɪŋ] ,
and the syrup was kept boiling ,
和 这 糖浆 曾是 保留 沸腾 ,
糖浆一直保持沸腾状态。

[tu; tə] [ɪˈvæpəreɪt] [ðə; ði][ˈwɔ:tər][ænd; ənd] [kənˈdens] [ðə; ði] [ˈsɪrəp] [daʊn] [tu; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [æt; ət] [wɪtʃ]
to evaporate the water and condense the syrup down to the point at which
到 蒸发 这 水 和 凝结 这 糖浆 向下 到 这 观点 在 哪个
[aɪ ˈti:] [wʊd] [ˈkrɪstəlaɪz] .
it would crystallize .
它 会 结晶 .
将水分蒸发, 并将糖浆浓缩至即将结晶的程度。

[aɪ ˈti:][rɪˈkwaɪərd] [ˈmeni] [ˈaʊəz] - [ˈboɪlɪŋ] [tu; tə] [ɪˈfekt] [ðɪs] ,
It required many hours ' boiling to effect this ,
它 必需的 许多 小时 - 沸腾 到 影响 这 ,
这需要煮沸数小时才能达到目的。

[ˈeni] [ˈskʌm] [ˈwɪtʃ] [ˈroʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsɜːrɪs] [ˈbiːɪŋ] [ˈkɜːfəli] [ˈteɪkən] [ɔːf] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈskɪmə] .
any scum which rose to the surface being carefully taken off with a skimmer .
任何 浮渣 哪个 玫瑰 到 这 表面 存在 小心 已采取 离开 和 一个 撇渣器 .
任何浮到水面的浮渣都要用撇渣器小心地清除掉。

[æɪt; ət] [ˈlæst] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ˈfaʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈsɪrəp] [ɑːn][ðə; ði] [ˈskɪmə] [bɪˈɡæən] [tuː; tə] [ˈkrɪstəlaɪz] ,
At last it was found that the syrup on the skimmer began to crystallize ,
在 最后的 它 曾是 成立 那 这 糖浆 在 这 撇渣器 开始 到 结晶 ,
最后发现撇渣器上的糖浆开始结晶了。

[ænd; ənd][ˈmɪstər] . [ˈhɑːrdi] [prəˈnaʊnst] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː; tə] [biː; bi] [fɪt] [tuː; tə] [ˈdrɔː] [ɔːf] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˌɑːrdʒ]
and Mr . Hardy pronounced it to be fit to draw off into the large
和 先生 . 哈迪 发音 它 到 是 合身 到 画 离开 进入 这 大的
[ˈwaːʃɪŋ] [ˌtʌb] [tuː; tə] [ˈkrɪstəlaɪz] .
washing tubs to crystallize .
洗涤 浴缸 到 结晶 .
哈迪先生宣布，这水可以舀到大洗衣桶里结晶了。

[ə; eɪ] [ˈfreʃ] [ˈbætʃ] [ˌʌv; əv] [ˈkeɪnz] [wʌz; wəz] [ˈnəʊ] [ˈkrʌʃt] ,
A fresh batch of canes was now crushed ,
一个 新鲜的 批 的 拐杖 曾是 现在 碎 ,
新一批甘蔗被压榨了。

[ænd; ənd][ˈsoʊ][ðə; ði] [ˈpraːses] [wʌz; wəz] [rɪˈpiːtɪd] [ˌʌn ˈtɪl] [ɔːl][ðə; ði] [ˈkeɪnz] [wɜːr; wər] [ˈkʌt] .
and so the process was repeated until all the canes were cut .
和 所以 这 过程 曾是 重复 直到 全部 这 拐杖 是 切 .
于是，这个过程不断重复，直到所有的甘蔗都被砍伐完毕。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈtʊk] [ə; eɪ] [ˈfɔːrtnaɪt] [ˌɔːltəˈgeðər] ,
It took a fortnight altogether ,
它 采取 一个 两星期 共 ,
总共花了两周时间。

[ˈbʌt; bət][ˈoʊnli] [ˈfaɪv] [ˈdeɪz] [ˌʌv; əv] [ðɪs] [wɜːr; wər] [ˈæktʃuəli] [ˈɑːkjupaɪd] [ɪn] [ˈkʌtɪŋ] [ænd; ənd] [ˈkrʌʃɪŋ] [ðə; ði]
but only five days of this were actually occupied in cutting and crushing the
但 仅有的 五 天 的 这 是 实际上 占领 在 切割 和 压碎 这
[ˈkeɪnz] .
canes .
拐杖 .
但实际上只有五天时间用于砍伐和压榨甘蔗。

[æz; əz][ðə; ði] [ˈʊgər] [ˈkrɪstəlaɪzd] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz][ˈteɪkən] [aʊt] - [ə; eɪ][ˈdɑːrk] , [ˈpʌlpi] - [ˈlʊkɪŋ] [ˈmæs] ,
As the sugar crystallized it was taken out - a dark , pulpy - looking mass ,
作为 这 糖 结晶 它 曾是 已采取 出去 - 一个 黑暗的 , 稀烂 - 寻找 大量的 ,
糖结晶后被取出——呈深色、糊状的块状物。

[æɪt; ət] [ˈwɪtʃ] [ðə; ði] [ˌjʌŋ] [ˈhɑːrdɪz] [ˈlʊkt] [ˈveri] [ˈdaʊtəfəli] - [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈpleɪst] [ɪn][ə; eɪ][ˌɑːrdʒ]
at which the young Hardys looked very doubtfully - and was placed in a large
在 哪个 这 年轻的 耐寒植物 看起来 非常 怀疑地 - 和 曾是 放置 在 一个 大的
[ˈʊgər] [ˈhɔːgzˌhed] ,
sugar hogshead ,
糖 猪头 ,
年轻的哈迪斯对此深表怀疑——然后被放进了一个大糖桶里。

[ˈwɪtʃ] [ˈhæd; həd] [ˈbɪn] [prəˈɜːkjʊəd][ˈfɔːr; fər][ðə; ði] [ˈpɜːrpəs] .
which had been procured for the purpose .
哪个 有 到过 采购 为了 这 目的 .
为实现该目的而采购的。

[ɪn][ðə; ði] [ˈbɑːtəm] [ˌʌv; əv] [ðɪs] [eɪt] [ˌɑːrdʒ] [ˈhoʊlz] [wɜːr; wər] [ˈbɔːrd] ,
In the bottom of this eight large holes were bored ,
在 这 底部 的 这 八 大的 孔 是 无聊的 ,
底部钻了八个大孔，

[ænd; ənd] [ði:z] [wɜ:r; wər] [stɑ:pt] [ʌp][wɪð; wɪθ] ['pi:sɪz] [ʌv; əv]['plæntɪn,'plænteɪn] [stɔ:k] .
and these were stopped up with pieces of plantain stalk .
和 这些 是 停止 向上 和 件 的 芭蕉 茎 .

这些孔都用车前草茎段堵住了。

[θru:] [ðə; ði] ['pɔ:rəs] ['sʌbstəns] [ʌv; əv] [ði:z] [stɔ:ks] [ðə; ði] [mə'læsɪz] [ɔ:r] ['tri:kl] ['sləʊli] [dreɪnd]
Through the porous substance of these stalks the molasses or treacle slowly drained
通过 这 多孔 物质 的 这些 茎 这 糖蜜 或者 糖浆 缓慢地 排水

[ɔ:f] .
off .
离开 .

糖蜜或糖浆通过这些茎秆的多孔物质慢慢流出。

[æz; əz][ðə; ði][wet] ['ʊgər] [wʌz; wəz] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði][kæsk] ,

As the wet sugar was placed in the cask ,

作为 这 湿的 糖 曾是 放置 在 这 酒桶 ,

当湿糖被放入桶中时,

['leər] [ʌv; əv]['slaɪsɪz][ʌv; əv]['plæntɪn,'plænteɪn] [stemz] [wɜːr; wər][leɪd][ə'pɑːn][aɪ 'tiː] ,

layers of slices of plantain stems were laid upon it ,

层 的 切片 的 芭蕉 茎 是 铺设 之上 它 ,

上面铺着一层层香蕉茎切片,

[æz; əz][ðə; ði][ˈspʌndʒi] [ˈsʌbstəns] [drɔːz] [ðə; ði][dɑːrk] [ˈkʌlərɪŋ] [ˈmætər] [aʊt][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈʊɡər] .
as the spongy substance draws the dark coloring matter out from the sugar .
 作为 这 海绵状的 物质 平局 这 黑暗的 染色 事情 出去 从 这 糖 .
 当海绵状物质从糖中吸收出深色色素时。

[ðə; ði][ˈplæntɪn,ˈplæntɪn] [grəʊz] ['fri:li] [ɪn] [saʊθ] [ə'merɪkə] ,
The plantain grows freely in South America ,
 这 芭蕉 生长 自由 在 南 美国 ,
 车前草在南美洲自由生长。

[ænd; ənd][ˈmɪstər] . [ˈhɑːrdɪ] [hæd; həd] [plɑːntɪd] [ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈɡreɪsf(ə)l] [tri:] [nɪr] [hɪz; ɪz] [haʊs]

and Mr . Hardy had planted a number of this graceful tree near his house

和 先生 . 哈迪 有 已种植 一个 数字 的 这 优美 树 靠近 他的 房子

;

;

;

;

哈迪先生在他家附近种了好几棵这种优美的树；

[bʌt; bət] [ði:z] [hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] [əd'vænst] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [kʌt] ,
but these had not been advanced enough to cut ,
 但 这些 有 不是 到过 先进的 足够的 到 切 ,
 但这些技术还不够先进，无法进行切割。

[ænd; ænd][hi; hi][hæd; hæd] ['ðerfɔːr] [prəʊ'kjʊəd][ə; eɪ] [sə'fi(ə)nt] ['kwɑːntəti][frʌm; frəm][ə; eɪ] [frend] [æt; ət]

and	he	had	therefore	procured	a	sufficient	quantity	from	a	friend	at
和	他	有	所以	采购	一个	充足的	数量	从	一个	朋友	在

[rəu'sɑːrjəu] .

Rosario	.
罗萨里奥	.

因此，他从罗萨里奥的一位朋友那里获得了足够的数量。

[,aɪ 'ti:]	[wʌz; wəz]	[θri:]	[mʌnθs]	[brɪ'fɔːr]	[ðə; ði]	['dreɪnɪdʒ]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[mə'læsɪz]	[kwɪt]	['siːst]	:
It	was	three	months	before	the	drainage	of	the	molasses	quite	ceased	:
它	曾是	三	几个月	前	这	引流	的	这	糖蜜	相当	停止	:

三个月后，糖蜜的排出才完全停止；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hɑ:rdiz] [wɜ:r; wər] ['greɪtli] [pli:zd] , [ɑ:n] ['emptiŋ] [ðə; ði] ['hɔ:gz,hed] [ænd; ənd]
and the Hardys were greatly pleased , on emptying the hogshead and
和 这 耐寒植物 是 非常 高兴 , 在 清空 这 猪头 和
[rɪ'mu:vɪŋ] [ðə; ði]['plæntɪn,'plænteɪn] [stemz] ,
removing the plantain stems ,
移除 这 芭蕉 茎 ,

哈迪一家清空了酒桶，去掉了车前草的茎，他们非常高兴。

[tu:; tə][faɪnd] [ðæt] [ðer; ðər] ['ʃʊgər] [wʌz; wəz][draɪ] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ə; eɪ] ['veri] ['ferli] [laɪt] ['kʌlər] .
to find that their sugar was dry , and of a very fairly light color .
到 寻找 那 他们的 糖 曾是 干燥 , 和 的 一个 非常 相当 光 颜色 .

发现他们的糖是干的，而且颜色很浅。

[ðə; ði] ['ʃʊgər] - [keɪnz] [dɪd][nɑ:t][rɪ'kwaɪər] ['plæntɪŋ] [ə'gen] ,
The sugar - canes did not require planting again ,
这 糖 - 拐杖 做过 不是 要求 种植 再次 ,

甘蔗不需要再次种植。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɪl] [groʊ] [fɔ:r; fər] ['meni] ['jɪrz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪm] [ru:ts] ;
as they will grow for many years from the same roots ;
作为 他们 将要 生长 为了 许多 年 从 这 相同的 根 ;

因为它们会从同一根系生长多年；

[ænd; ənd] [ɔ:l'dʊʊ] [ðə; ði] [keɪnz] [frʌm; frəm][oʊld] ['stu:lz] , [æz; əz] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [kɔ:ld] ,
and although the canes from old stools , as they are called ,
和 虽然 这 拐杖 从 老的 凳子 , 作为 他们 是 称为 ,

虽然这些拐杖是用旧凳子做的，正如它们所称呼的那样，

[prə'du:s] [les] ['ʃʊgər] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst] ['jɪrz] ['plæntɪŋ] , [ðə; ði][dʒu:s][ɪz] ['klɪərər] ,
produce less sugar than those of the first year's planting , the juice is clearer ,
生产 较少的 糖 比 那些 的 这 第一的 年 种植 , 这 汁 是 更清晰 ,

与第一年种植的葡萄相比，第二年种植的葡萄含糖量较低，果汁更清澈。

[ænd; ənd] [rɪ'kwaɪrz] [fɑ:r] [les] ['trʌb(ə)l] [tu:; tə] [prɪ'per] [ænd; ənd] [rɪ'faɪn] .
and requires far less trouble to prepare and refine .
和 需要 远的 较少的 麻烦 到 准备 和 精炼 .

而且准备和提炼起来也省事得多。

[bɪ'fɔ:r] [ə'hʌðər] [jɪr] [keɪm] [raʊnd] [ðə; ði] [bɔɪz] [meɪd] [ə; eɪ] [pər] [ʌv; əv] ['wʊd(ə)n] ['rəʊləz][ʌv; əv]
Before another year came round the boys made a pair of wooden rollers of
前 其他 年 来了 圆形的 这 男孩们 制成 一个 一对 的 木制的 滚筒 的

[eɪ'ti:n] [ɪntʃɪz] [ɪn][daɪ'æmɪtər] .
eighteen inches in diameter .
十八 英寸 在 直径 .

又过了一年，男孩们就制作了一对直径为十八英寸的木制滚筒。

[ði:z] [wɜ:r; wər] ['kʌvəd] [wɪð; wɪθ] [strips] [ʌv; əv] [hu:p] ['aɪərn] ,
These were covered with strips of hoop iron ,
这些 是 涵盖 和 条状物 的 箍 铁 ,

这些都被铁箍条覆盖着。

[neɪld] ['lenθweɪz] [ə'pɑ:n][ðem; ðəm][æɪt; ət] [ʃɔ:rt] ['ɪntərvlz] [frʌm; frəm] [i:tʃ] ['ʌðər] ,
nailed lengthways upon them at short intervals from each other ,
钉子 纵向 之上 他们 在 短的 间隔 从 每个 其他 ,

钉子沿长度方向以较短的间隔钉在上面，

[ðer'baɪ] [əb'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] ['betər] [grɪp][ə'pɑ:n][ðə; ði] [keɪnz] , [ænd; ənd] [prɪ'ventɪŋ] [ðə; ði] [wʊd] [frʌm; frəm]
thereby obtaining a better grip upon the canes , and preventing the wood from
从而 获得 一个 更好的 紧握 之上 这 拐杖 , 和 预防 这 木头 从

['bi:ɪŋ] [bru:zd] [ænd; ənd] [gru:vd] .
being bruised and grooved .
存在 瘀伤 和 带槽 .

这样就能更好地握住拐杖，防止木头被碰伤和划出凹槽。

[ðɪːz] [ˈrəʊləz][wɜːr; wər] [wɜːrkt] [baɪ][ə; eɪ] [hɔːrs] [mɪl] , [wɪt] [ˈmɪstər] . [ˈhɑːrdi][hæd; həd] [ˈɔːrdərd]
These rollers were worked by a horse mill, which Mr . Hardy had ordered
这些 滚筒 是 工作 经过 一个 马 磨 , 哪个 先生 : 哈迪 有 订购
[frʌm; frəm] [ˈɪŋɡlənd] .
from England .
从 英格兰 :

这些滚筒由一台马力磨坊驱动，这台磨坊是哈迪先生从英国订购的。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [meɪd] [fɔːr; fər] [faɪv] [ˈhɔːrsɪz] , [ænd; ənd][dɪd][ə; eɪ] [ɡreɪt] [diːl] [ʌv; əv][ˈjuːsf(ə)l][wɜːrk] ,
It was made for five horses , and did a great deal of useful work ,
它 曾是 制成 为了 五 马匹 , 和 做过 一个 伟大的 交易 的 有用 工作 ,
它是为五匹马设计的，并且做了很多有用的工作。

[ˈɡraɪndɪŋ] [ðə; ði] [ˈɪndiən] [kɔːrn][ˈɪntuː] [faɪn] [ˈflaʊər][fɔːr; fər] [hoʊm] [kənˈsʌmp](ə)n [ænd; ənd][fɔːr; fər] [seɪl]
grinding the Indian corn into fine flour for home consumption and for sale
研磨 这 印度 玉米 进入 美好的 面粉 为了 家 消耗 和 为了 销售
[tuː; tə] [ˈneɪbərɪŋ] [ˈsetləz] ,
to neighboring settlers ,
到 邻接 定居者 ,

将印第安玉米磨成细粉，供自家食用并出售给邻近的定居者。

[ænd; ənd][ˈɪntuː] [kɔːrs] [miːl] , [ænd; ənd] [ˈpʌlpɪŋ] [ðə; ði][ˈpʌmpkənz, ˈpʌmkənz][ænd; ənd] [ruːts] [fɔːr; fər][ðə; ði]
and into coarse meal , and pulping the pumpkins and roots for the
和 进入 粗 一顿饭 , 和 制浆 这 南瓜 和 根 为了 这
[pɪgz][ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈæniːmlz] .
pigs and other animals .
猪 和 其他 动物 :

并将其磨成粗粉，将南瓜和根茎捣成浆，喂给猪和其他动物。

[ˈmɪstər] . [ˈhɑːrdi][ˈɔːlsou] [traɪd] [ˈmeni] [ˈʌðər] [ɪkˈsperɪmənts; ɪkˈsperɪments; ɪkˈsperəmənts; ɪkˈsperəments] ,
Mr . Hardy also tried many other experiments ,
先生 : 哈迪 还 尝试 许多 其他 实验 ,

哈迪先生还尝试了许多其他实验，

[æz; əz][ðə; ði] [ˈklaɪmət] [ɪz] [ˈsuːtɪd] [tuː; tə][ˈɔːlmoʊst] [ˈevri] [kaɪnd][ʌv; əv][plənt][ænd; ənd][ˈvedʒtəb(ə)l] .
as the climate is suited to almost every kind of plant and vegetable .
作为 这 气候 是 适合 到 几乎 每一个 种类 的 植物 和 蔬菜 :

因为这里的气候几乎适合所有种类的植物和蔬菜生长。

[əˈmʌŋ] [ðem; ðəm][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˌkʌltɪˈveɪ](ə)n [ʌv; əv][ˈdʒɪndʒər] , [ʌv; əv][ðə; ði] [vəˈnɪlə] [biːn] , [ʌv; əv][flæks] ,
Among them was the cultivation of ginger , of the vanilla bean , of flax ,
之中 他们 曾是 这 栽培 的 姜 , 的 这 香草 豆 , 的 亚麻 ,
[hemp] , [ænd; ənd] [ˈkɔːfi] .
hemp , and coffee .
麻 , 和 咖啡 :

其中包括生姜、香草豆、亚麻、大麻和咖啡的种植。

[ɪn] [ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm][hiː; hi] [əbˈteɪnd] [mɔːr] [ɔːr] [les] [səkˈses] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈdɪfɪkəlti] [ʌv; əv]
In all of them he obtained more or less success ; but the difficulty of
在 全部 的 他们 他 获得 更多的 或者较少的 成功 ; 但 这 困难 的
[əbˈteɪnɪŋ] [ˈleɪbər] ,
obtaining labor ,
获得 劳动 ,

他在所有这些方面都取得了或多或少的成功；但是，获取劳动力的困难，

[ænd; ənd][ðə; ði] [nəˈsesəti] [ʌv; əv] [dɪˈvəʊtɪŋ] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [əˈten](ə)n [tuː; tə][ðə; ði] [ɪnˈkriːsɪŋ]
and the necessity of devoting more and more attention to the increasing
和 这 必要性 的 奉献 更多的 和 更多的 注意力 到 这 增加
[ˈflɑːks] ,
flocks ,
羊群 ,

以及需要投入越来越多的精力来照料日益增多的羊群，

[həːdz] , [ænd; ənd] [ˈɪrɪˌɡeɪtɪd] [lænd] , [ˈprɪːventɪd] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] [ˈkæriɪŋ] [ðem; ðəm][aʊt] [ɑːn][ə; eɪ]
herds , and irrigated land , prevented him from carrying them out on a
畜群 , 和 灌溉 土地 , 阻止 他 从 携带 他们 出去 在 一个
[laːrdʒ] [skeɪl] .
large scale .
大的 规模 .

牲畜和灌溉土地使他无法大规模地实施这些计划。

[haʊˈevər] ,
However ,
然而 ,

然而 ,

[ðeɪ] [sɜːrvd] [ðə; ði] [ˈpɜːrpəs] [fɔːr; fər] [wɪt] [hiː; hi] [ˈprɪnsəpli] [ˌʌndərˈtʊk] [ðem; ðəm] — [ʌv; əv] [ˈɡɪvɪŋ]
they served the purpose for which he principally undertook them — of giving
他们 服务 这 目的 为了 哪个 他 主要 承担 他们 — 的 给予
[ˈɑːbdʒekts][ʌv; əv] [ˈɪntrəst] [ænd; ənd] [əˈmjuːzmənt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈtʃɪldrən] .
objects of interest and amusement to his children .
对象 的 兴趣 和 娱乐 到 他的 孩子们 .

它们达到了他最初的目的——为他的孩子们提供感兴趣和娱乐的物品。

[ˈtʃæptər] [eks,ɑɪˈaɪ] .
CHAPTER XII .
章 十二 .

第十二章

[ə; eɪ] [ˈstedi] [hænd] .
A STEADY HAND .
一个 稳定的 手 .

一双稳健的手。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [naʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [eɪˈtiːn] [mʌnθs] [sɪns] [ðə; ði] [ˈhɑːrdɪz] [hæd; həd] [bɪn] [ˈferli]
It was now more than eighteen months since the Hardys had been fairly
它 曾是 现在 更多的 比 十八 几个月 自从 这 耐寒植物 有 到过 相当
[ɪˈstæblɪft] [æt; ət] [maʊnt] [ˈplez(ə)nt] .
established at Mount Pleasant .
已确立的 在 山 令人愉快的 .

哈迪一家在芒特普莱森特安顿下来已经超过十八个月了。

[ə; eɪ][ˈstreɪndʒər] [huː] [hæd; həd] [pæst] [əˈlʊːŋ] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] [haʊs] [wʌz; wəz][fɜːrst] [ˈfɪnɪft]
A stranger who had passed along at the time the house was first finished
一个 陌生人 WHO 有 通过了 沿着 在 这 时间 这 房子 曾是 第一的 完成的
[wʊd] [ˈsɜːrt(ə)nli] [feɪl][tuː; tə] [ˈrekəɡnaɪz] [aɪ ˈtiː] [naʊ] .
would certainly fail to recognize it now .
会 当然 失败 到 认出 它 现在 .

一个在房子刚建成时路过的陌生人，现在肯定认不出这栋房子了。

[ðen] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ber] , [ˌʌnɪnˈvaɪtɪŋ] [ˈstrʌktʃər] , [ˈlʊkɪŋ] , [æz; əz][hæz; həz] [bɪn] [sed] ,
Then it was a bare , uninviting structure , looking , as has been said ,
然后 它 曾是 一个 裸 , 不吸引人 结构 , 寻找 , 作为 有 到过 说 ,

当时它是一座光秃秃、毫无吸引力的建筑，正如前面所说，看起来.....

[laɪk] [ə; eɪ] [smɔːl] [dɪˈsentɪŋ] [ˈtʃæp(ə)l] [bɪlt] [ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈdʒent(ə)l][raɪz] ,
like a small dissenting chapel built on the top of a gentle rise ,
喜欢 一个 小的 持不同意见 教堂 建造 在 这 顶部 的 一个 温和的 上升 ,

就像建在缓坡顶端的一座小型异议人士教堂，

[wɪˈðaʊt] [triː] [ɔːr] [ˈfeltər] [ʌv; əv] [ˈeni] [kaɪnd] .
without tree or shelter of any kind .
没有 树 或者 庇护所 的 任何 种类 .

没有树木或任何遮蔽物。

[naʊ] [aɪ 'ti:] [ə'pɪrd] [tu:; tə][raɪz][frʌm; frəm][ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv] [braɪt] [gri:n] ['foʊlɪdʒ] ,
Now it appeared to rise from a mass of bright green foliage ,
现在 它 出现 到 上升 从 一个 大量的 的 明亮的 绿色的 叶子 ,
现在它看起来像是从一大片鲜绿色的树叶中冒了出来。

[soʊ] ['ræpɪdli] [hæd; həd][ðə; ði] [tri:z] [groʊn] ,
so rapidly had the trees grown ,
所以 快速 有 这 树木 生长 ,
树木生长得如此迅速，

[ɪ'speʃəli] [ðə; ði][bə'næənəz][ænd; ənd] ['ʌðər] ['trɑ:pɪk(ə)] [ˈrʌbz] [plɑ:ntɪd] [ə'pɑ:n] [i:tʃ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]
especially the bananas and other tropical shrubs planted upon each side of the
尤其 这 香蕉 和 其他 热带 灌木 已种植 之上 每个 边 的 这
[haʊs] .
house .
房子 .
尤其是房子两侧种植的香蕉树和其他热带灌木。

[æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [sloʊp] [wɜ:r; wər][slʌm; səm] ['sɪkstɪ][ɔ:r] ['sev(ə)ntɪ] ['eɪkəs][ʌv; əv] ['kʌltɪveɪtɪd]
At the foot of the slope were some sixty or seventy acres of cultivated
在 这 脚 的 这 坡 是 一些 六十 或者 七十 英亩 的 栽培
[graʊnd] ,
ground ,
地面 ,
山坡脚下有大约六七十英亩的耕地，

[waɪl] [tu:; tə][ðə; ði] [raɪt] [wɜ:r; wər] [θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] [lɑ:rdʒ][ænd; ənd] [strɔ:ŋ] ['waɪər] [enk'ləʊzəz] ,
while to the right were three or four large and strong wire enclosures ,
尽管 到 这 正确的 是 三 或者 四 大的 和 强的 金属丝 外壳 ,
右侧则有三四个又大又结实的金属网箱。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['mɪlk] [kaʊz] , [ðə; ði]['kæt(ə)l] , [ðə; ði] [ʃi:p] , [ænd; ənd][ðə; ði][pɪgz][wɜ:r; wər] ['sevrəli]
in which the milch cows , the cattle , the sheep , and the pigs were severally
在 哪个 这 牛奶 牛 , 这 牛 , 这 羊 , 和 这 猪 是 分别
['drɪvŋ] [æt; ət] [naɪt] .
driven at night .
驱赶 在 夜晚 .
其中，奶牛、牛、羊和猪在夜间分别被驱赶。

['evrɪθɪŋ] [wʌz; wəz] ['prɒspəɪŋ] [bɪ'jɑ:nd] ['mɪstər] . ['hɑ:rdɪ:z] [moʊst] ['sæŋɡwɪn] [ekspek'teɪ(ə)nz] .
Everything was prospering beyond Mr . Hardy's most sanguine expectations .
一切 曾是 繁荣 超过 先生 . 哈迪的 最多 乐观 期望 .
一切都比哈迪先生最乐观的预期还要顺利。

[mɔ:r] [ænd; ənd] [mɔ:r] [lənd][wʌz; wəz] ['mʌnθli] ['bi:ɪŋ] ['brʊkən][ʌp][ænd; ənd] ['ɪrɪ'geɪtɪd] .
More and more land was monthly being broken up and irrigated .
更多的 和 更多的 土地 曾是 月度 存在 破碎的 向上 和 灌溉 .
每个月都有越来越多的土地被开垦和灌溉。

[lɑ:rdʒ] ['prɑ:fɪts][hæd; həd] [bɪn] ['ri:əlaɪzd] [baɪ] ['baɪɪŋ] [li:n] ['kæt(ə)l] ['dɔ:ɪŋ] [ðə; ði][draɪ] ['si:z(ə)n] ,
Large profits had been realized by buying lean cattle during the dry season ,
大的 利润 有 到过 已实现 经过 购买 倾斜 牛 期间 这 干燥 季节 ,
在旱季购买瘦牛可以获得丰厚利润。

['fætɪŋɪŋ] [ðəm; ðəm][ə'pɑ:n][æɪ'fæɪfə] , [ænd; ənd] ['sendɪŋ] [ðəm; ðəm] [daʊn] [tu:; tə][rəʊ'sɑ:rjəʊ][fɔ:r; fər] [seɪl] .
fattening them upon alfalfa , and sending them down to Rosario for sale .
增肥 他们 之上 紫花苜蓿 , 和 发送 他们 向下 到 罗萨里奥 为了 销售 .
用苜蓿把它们养肥，然后送到罗萨里奥去卖。

[ðə; ði][pɪgz][hæd; həd] [ˈmʌltɪplaɪd] [əˈstɑ:nɪŋli] ; [ænd; ənd][ðə; ði][ˈpra:fɪts][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈderi] [wɜ:r; wər]
The pigs had multiplied astonishingly ; and the profits from the dairy were
这 猪 有 乘以 令人震惊地 ; 和 这 利润 从 这 奶制品 是
[ɪnˈkri:sɪŋ] [ˈderli] ,
increasing daily ,
增加 日常的 ,

猪的数量惊人地增长；奶牛场的利润也与日俱增。

[æz; əz] [mɔ:r] [kaʊz] [wɜ:r; wər] [ˈkɑ:nstəntli] [ˈædɪd] .
as more cows were constantly added .
作为 更多的 牛 是 不断地 额外 .

随着越来越多的牛被加入。

[ðə; ði] [prəˈdu:s] [ʌv; əv] [maʊnt] [ˈplez(ə)nt] [wʌz; wəz][soʊ][ˈvælju:d][æt; ət][bəʊθ][rəʊˈsɑ:rjəʊ][ænd; ənd]
The produce of Mount Pleasant was so valued at both Rosario and
这 生产 的 山 令人愉快的 曾是 所以 有价值的 在 两个都 罗萨里奥 和
[bˈweɪnəʊs, bˈweɪnəs] [ˈɛrz] [ðæt][ðə; ði][dɪˈmænd] ,
Buenos Ayres that the demand ,
布宜诺斯艾利斯 艾尔斯 那 这 要求 ,

芒特普莱森特的农产品在罗萨里奥和布宜诺斯艾利斯都非常抢手，需求量很大。

[æt; ət][moʊst] [rɪˈmju:nərətɪv] [ˈpraɪsɪz] , [fɑ:r] [ɪkˈsi:did] [ðə; ði] [səˈplai] .
at most remunerative prices , far exceeded the supply .
在 最多 有报酬的 价格 , 远的 超出 这 供应 .

在最有利的价格下，远远超过了供应量。

[əˈdɪʃənz] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈpi:ɑ:n] , [ænd; ənd][ðə; ði][fɑ:rm] [prɪˈzentɪd]
Additions had been made to the number of peons , and the farm presented
新增内容 有 到过 制成 到 这 数字 的 农奴 , 和 这 农场 呈现
[kwaɪt] [æn; ən][ˈænɪmeɪtɪd] [əˈpɪrəns] .
quite an animated appearance .
相当 一个 动画 外貌 .

农场增加了佃农的数量，农场显得热闹非凡。

[ðə; ði] [tu:] [ˈjɪrz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ɪˈlæpst] [sɪns] [ðə; ði] [ˈhɑ:rdɪz] [left] [ˈɪŋɡlənd] [hæd; həd]
The two years which had elapsed since the Hardys left England had
这 二 年 哪个 有 过去 自从 这 耐寒植物 左边 英格兰 有
[ɪˈfɛktəd, ɪˈfɛktɪd, ˈi:ˌfɛktəd, ˈi:ˌfɛktɪd][ə; eɪ][kənˈsɪdərəb(ə)l] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðer; ðər] [əˈpɪrəns] .
effected a considerable change in their appearance .
受影响 一个 大量 改变 在 他们的 外貌 .

哈代一家离开英国两年后，他们的外貌发生了相当大的变化。

[tʃɑ:rlɪ] [wʌz; wəz] [naʊ] [eɪˈti:n] — [ə; eɪ] [ˈskwerli] - [bɪlt] , [ˈstɜ:rdi] [jʌŋ] [ˈfeləʊ] .
Charley was now eighteen — a squarely - built , sturdy young fellow .
查理 曾是 现在 十八 — 一个 完全 - 建造 , 结实的 年轻的 同伴 .

查理当时十八岁了——他身材魁梧，是个结实的小伙子。

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz][laɪf][ʌv; əv] [ɪkˈspəʊʒər] [ɪn][ðə; ði][ˈoʊpən] [er] [hɪz; hi] [lʊkt] [ˈoʊldər][ðæn; ðən][hi:; hi][wʌz; wəz]
From his life of exposure in the open air he looked older than he was
从 他的 生活 的 接触 在 这 打开 空气 他 看起来 老 比 他 曾是
.
:
.

由于长期在户外风吹日晒，他看起来比实际年龄要大。

[hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [aɪˈdi:ə] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [naʊ] [bɪˈkʌmɪŋ] [ə; eɪ][mæn] ;
He had a strong idea that he was now becoming a man ;
他 有 一个 强的 主意 那 他 曾是 现在 成为 一个 男人 ;

他强烈地感觉到自己正在成长为一个男人；

[ænd; ənd] ['eθəl] [hæd; həd][wʌn] [deɪ] [dɪ'tektɪd] [hɪm; ɪm] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] [tʃi:ks] ['veri] ['kloʊsli] [ɪn][ðə; ði] [glæs] ,
and Ethel had one day detected him examining his cheeks very closely in the
和 埃塞尔 有 一天 检测到 他 检查 他的 脸颊 非常 密切 在 这
glass ,
玻璃 ,

有一天，埃塞尔发现他正对着玻璃仔细地观察自己的脸颊。

[tu:; tə] [si:] [ɪf] [ðer; ðər][wɜ:ɪr; wər] ['eni] [saɪnz] [ʌv; əv] ['wɪskərz] .
to see if there were any signs of whiskers .
到 看 如果 那里 是 任何 标志 的 胡须 .

看看有没有胡须的迹象。

[aɪ'ti:] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [dɪ'beɪtɪd] ['kwɛstʃən] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [maɪnd] ['weðər] [ə; eɪ] [bɪrd] [wʊd] [ɔ:r] [wʊd]
It was a debated question in his own mind whether a beard would or would
它 曾是 一个 辩论 问题 在 他的 自己的 头脑 无论 一个 胡须 会 或者 会
[nɑ:t] [bi:; bi] [br'kʌmɪŋ] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .
not be becoming to him .
不是 是 成为 到 他 .

他自己一直在纠结，留胡子到底适合自己还是不适合自己。

['hju:bə(:)t] [wʌz; wəz] ['hɪrli] [sev(ə)n'ti:n] : [hi:; hi] [wʌz; wəz] ['tɔ:lər] [ænd; ənd] ['slaitər] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] ['brʌðər]
Hubert was nearly seventeen : he was taller and slighter than his brother
休伯特 曾是 几乎 十七 : 他 曾是 更高 和 略微 比 他的 兄弟
,
.
,

休伯特快十七岁了：他比哥哥高，但体型偏瘦。

[bʌt; bət] [wʌz; wəz] ['jʌŋgər] [bəuθ][ɪn] [ə'pɪrəns] [ænd; ənd] ['mænərz] .
but was younger both in appearance and manners .
但 曾是 年轻 两个都 在 外貌 和 礼仪 .

但无论外表还是举止都更显年轻。

[hi:; hi] [hæd; həd] [ɔ:l] [ðə; ði] ['restləsnəs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bɔɪ] , [ænd; ənd] [lækt] ['sʌmwʌt] [ʌv; əv] ['tʃɑ:rlɪ:z]
He had all the restlessness of a boy , and lacked somewhat of Charley's
他 有 全部 这 躁动不安 的 一个 男生 , 和 缺乏 有些 的 查理的
['stedi] [pɜ:rsə'vɪrəns] .
steady perseverance .
稳定的 毅力 .

他像所有男孩一样躁动不安，却又缺乏查理那种坚定的毅力。

[ðə; ði] ['eldər] ['brʌðər] [wʌz; wəz] [ɪ'senʃəli] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['præktɪk(ə)l] [dɪspə'zɪʃ(ə)n] .
The elder brother was essentially of a practical disposition .
这 长老 兄弟 曾是 本质上 的 一个 实际的 处置 .

哥哥本质上是个人务实的人。

[hi:; hi] [tʊk] [ə; eɪ] ['laɪvli] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] [ə'ferz] [ʌv; əv][ðə; ði][fɑ:rm] ,
He took a lively interest in the affairs of the farm ,
他 采取 一个 热闹 兴趣 在 这 事务 的 这 农场 ,

他对农场的事务表现出浓厚的兴趣。

[ænd; ənd] [geɪv] [hɪz; ɪz] [hoʊl] [maɪnd][tu:; tə][aɪ'ti:] .
and gave his whole mind to it .
和 给予 他的 所有的 头脑 到 它 .

他全心全意地投入其中。

[ɪf] [hi:; hi] [went] [aʊt] ['ʃu:tɪŋ] [hi:; hi] [dɪd] [soʊ][tu:; tə] [get] [geɪm] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['teɪbl] .
If he went out shooting he did so to get game for the table .
如果 他 去 出去 射击 他 做过 所以 到 得到 游戏 为了 这 桌子 .

如果他外出狩猎，那是为了给餐桌弄些猎物。

[hi:; hi] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] [spɔ:rt] ; [ænd; ənd] ['entərd] ['hɑ:rtɪli] ['ɪntu:][aɪ 'ti:] ,
He enjoyed the sport , and entered heartily into it ,
他 享受 这 运动 , 和 进入 衷心地 进入 它 ,
他很喜欢这项运动, 并全身心地投入其中。

[bʌt; bət][hi:; hi][dɪd][soʊ][ɪn][ə; eɪ] ['bɪznəs] [sɔ:rt][ʌv; əv] [wei] .
but he did so in a business sort of way .
但 他 做过 所以 在 一个 商业 种类 的 方式 .
但他这样做是出于商业目的。

[ˈhju:bə(:)t][wʌz; wəz][ə; eɪ][fɑ:r] [mɔ:r] [ɪ'mædʒɪnətɪv] [bɔɪ] .
Hubert was a far more imaginative boy .
休伯特 曾是 一个 远的 更多的 富有想象力的 男生 .
休伯特是个想象力丰富得多的孩子。

[hi:; hi] [stʌk] [tu:; tə][ðə; ði] [wɜ:rk] [ʌv; əv][ðə; ði][fɑ:rm][æz; əz] [kɑ:nʃi'enʃəsli] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['brʌðər] [dɪd] ,
He stuck to the work of the farm as conscientiously as his brother did ,
他 卡住 到 这 工作 的 这 农场 作为 切实 作为 他的 兄弟 做过 ,
他像他哥哥一样, 兢兢业业地干着农活。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [wʌz; wəz][baɪ][noʊ] [mi:nz] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['kɑ:nsntreɪtɪd] [kaɪnd] .
but his attention was by no means of the same concentrated kind .
但 他的 注意力 曾是 经过 不 方法 的 这 相同的 集中 种类 .
但他的注意力远没有那么集中。

[ə; eɪ] [nu:] ['bʌtərflaɪ] , [æn; ən] [ʌn'kɑ:mən] ['ɪnsekt] , [wʊd] [bi:; bi] [ɪrɪ'zɪstəb(ə)l] [tu:; tə][hɪm; ɪm] ; [ænd; ənd]
A new butterfly , an uncommon insect , would be irresistible to him ; and
一个 新的 蝴蝶 , 一个 罕见 昆虫 , 会 是 无法抗拒 到 他 ; 和
[nɑ:t] [ʌn'fri:kwəntli] ,
not unfrequently ,
不是 不常 ,
一种新奇的蝴蝶, 一种不常见的昆虫, 对他来说有着无法抗拒的吸引力; 而且这种情况并不少见,

[wen] [hi:; hi] [went] [aʊt][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [gʌn] [tu:; tə] [prə'kjʊr] [sʌm; səm] [geɪm] [wɪtʃ] ['mɪstər] . ['hɑ:rdɪ]
when he went out with his gun to procure some game which Mr . Hardy
什么时候 他 去 出去 和 他的 枪 到 采购 一些 游戏 哪个 先生 . 哈迪
[hæd; həd] ['wɑ:ntɪd] [ə'pɑ:n][ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv][sʌm; səm] [ʌnɪk'spektɪd] ['vɪzɪtər] ,
had wanted upon the arrival of some unexpected visitor ,
有 通缉 之上 这 到达 的 一些 意外 游客 ,
当他带着枪出去猎取哈迪先生想要的那种猎物时, 因为有不速之客的到来,

[hi:; hi] [wʊd] [kʌm] [bæk] [ɪn][ə; eɪ] [haɪ] [steɪt] [ʌv; əv] ['traɪʌmf] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] ['kjʊəriəs] ['lɪt(ə)l][bɜ:rd] ,
he would come back in a high state of triumph with some curious little bird ,
他 会 来 后退 在 一个 高的 状态 的 胜利 和 一些 好奇的 小的 鸟 ,
他会带着某种好奇的小鸟, 兴高采烈地回来。

[wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [ʃɑ:t] ['æftər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [tʃeɪs] , [ðə; ði] [rɪ'kwaɪəmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['haʊshəʊld]
which he had shot after a long chase , the requirements of the household
哪个 他 有 射击 后 一个 长的 追赶 , 这 要求 的 这 家庭
['bi:ɪŋ] [ɔ:l'tə'geðər] [fər'gɑ:tn] .
being altogether forgotten .
存在 共 被遗忘的 .
经过长时间的追逐, 他开枪射杀了它, 完全忘记了家里的需要。

[mɔ:d] [wʌz; wəz] [fɪf'ti:n] .
Maud was fifteen .
莫德 曾是 十五 .
莫德十五岁。

[hɜːr; hər] [ˈkɑːnstənt] [aʊt] - [ʌv; əv] - [dɔːr] [ˈeksərsaɪz][hæd; həd] [meɪd] [hɜːr; hər][æz; əz][ˈnɪmb(ə)] [ænd; ənd]
Her constant out - of - door exercise had made her as nimble and
她 持续的 出去 - 的 - 门 锻炼 有 制成 她 作为 灵活 和
[ˈæktɪv] [æz; əz][ə; eɪ] [jʌŋ] [fɔːn] .
active as a young fawn .
积极的 作为 一个 年轻的 讨好 .

她经常进行户外运动，这使她像小鹿一样敏捷活泼。

[ʃiː; ʃɪ] [lʌvd] [tuː; tə][biː; bi] [aʊt] [ænd; ənd] [əˈbaʊt] ,
She loved to be out and about ,
她 喜爱 到 是 出去 和 关于 ,

她喜欢外出走走，

[ænd; ənd][hɜːr; hər] [tuː] [ˈaʊərz] [ʌv; əv][ˈlesnz; ˈlesənz][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [ˈmæmə] [ɪn][ðə; ði] [æftərˈnuːn]
and her two hours of lessons with her mamma in the afternoon
和 她 二 小时 的 课程 和 她 妈妈 在 这 下午

[wɜːr; wər][ə; eɪ] [ˈgriːvəs] [ˈpenəns] [tuː; tə][hɜːr; hər] .

were a grievous penance to her .
是 一个 严重的 忏悔 到 她 .

每天下午和妈妈一起上两个小时的课，对她来说是一种痛苦的惩罚。

[ˈeθəl] [ˈwaːntɪd] [θriː] [mʌnθs] [ʌv; əv] [fɔːrˈtiːn] , [ænd; ənd] [lʊkt] [ˈʌndər] [twelv] .
Ethel wanted three months of fourteen , and looked under twelve .
埃塞尔 通缉 三 几个月 的 十四 , 和 看起来 在下面 十二 .

埃塞尔想要三个月的十四岁，但她看起来不到十二岁。

[ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] [kwɪt] [ðə; ði] [hoʊm] - [bɜːrd][ʌv; əv][ðə; ði][ˈfæməli] ,
She was quite the home - bird of the family ,
她 曾是 相当 这 家 - 鸟 的 这 家庭 ,

她是个十足的恋家的人，

[ænd; ənd] [laɪkt] [ˈnʌθɪŋ] [ˈbetər] [ðæn; ðən] [ˈteɪkɪŋ] [hɜːr; hər][wɜːrk][ænd; ənd] [ˈsɪtɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [ˈaʊər] ,
and liked nothing better than taking her work and sitting by the hour ,
和 喜欢 没有什么 更好的 比 采取 她 工作 和 坐着 经过 这 小时 ,

她最喜欢的就是拿着工作材料，按小时坐着工作。

[ˈkwaɪətli] [ˈtɔːkɪŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ˈmʌðər] .
quietly talking to her mother .
悄悄 说 到 她 母亲 .

她正悄悄地和母亲说话。

[ðə; ði] [taɪm] [wʌz; wəz] [naʊ] [əˈgen] [əˈprəʊtʃɪŋ] [wen] [ðə; ði] [ˈɪndiən] [ˈfɔːrɪz] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi]
The time was now again approaching when the Indian forays were to be
这 时间 曾是 现在 再次 接近 什么时候 这 印度 突袭 是 到 是

[ɪkˈspektɪd] .
expected .
预期的 .

印度军队再次发动进攻的时机又将临近。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [stiːl] [ə; eɪ] [mʌnθ] [ˈɜːrliər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [əˈtæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] [brɪˈfɔːr] ,
It was still a month earlier than the attack of the year before ,
它 曾是 仍然 一个 月 早些时候 比 这 攻击 的 这 年 前 ,

比前一年的袭击事件早了一个月。

[ænd; ənd][ˈmɪstər] . [ˈhɑːrdɪ] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪnˈkriːst] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][men] ,
and Mr . Hardy , with the increased number of his men ,
和 先生 . 哈迪 , 和 这 增加 数字 的 他的 男人 ,

哈迪先生，随着人手的增加，

[hæd; həd][nɑ:t][ðə; ði] [li:st] [fɪr] [ʌv; əv] ['eni] [sək'sesf(ə)] [ə'sɔ:lt] [ə'pɑ:n] [maʊnt] ['plez(ə)nt] ; [bʌt; bət][hi:; hi] had not the least fear of any successful assault upon Mount Pleasant ; but he resolved , 已解决 ,

他丝毫不惧对芒特普莱森特的任何成功进攻；但他决心，

[wen] [ðə; ði] [taɪm] [keɪm] , [tu:; tə] [teɪk] ['evri] ['pɑ:səb(ə)] [prɪ'kɔ:ʃn] [ə'genst] [ə'tæks] [ə'pɑ:n][ðə; ði] when the time came , to take every possible precaution against attacks upon the animals . 动物 .

时机成熟时，要采取一切可能的预防措施，防止动物遭到袭击。

[hi:; hi] [ɔ:rdərd] [ðæt][ðə; ði]['aɪərn] [geɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [enk'ləʊzəz] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['pædlɔ:k] [æt; ət] [naɪt] , He ordered that the iron gates of the enclosures should be padlocked at night , 他 订购 那 这 铁 大门 的 这 外壳 应该 是 已上锁 在 夜晚 , 他 下令 夜间 要将 围栏 的铁门 上锁 .

[ænd; ənd] [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪv] [dɔ:gz] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [tʃeɪnd] [ðer; ðər][æz; əz]['sentənəlz] . and that some of the native dogs should be chained there as sentinels . 和 那 一些 的 这 本国的 狗 应该 是 连锁 那里 作为 哨兵 . 并且 应该 将 一些 本地犬 只拴 在那里 作为 哨兵 .

[hi:; hi] [lʊkt] ['fɔ:rwərd] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm]['lɪt(ə)] [æn'zaɪəti][tu:; tə][ðə; ði] ['ɪndiən] [mu:n] , [æz; əz][aɪ 'ti:][ɪz] He looked forward with some little anxiety to the Indian moon , as it is called , because , 他 看起来 向前 和 一些 小的 焦虑 到 这 印度 月亮 , 作为 它 是 称为 , 因为 ,

他怀着些许忐忑期待着被称为“印度月亮”的月亮升起，因为

[wen] [hi:; hi][hæd; həd] ['rɪdn] [aʊt] [wɪð; wɪθ]['loʊpeɪz][ænd; ənd] [tu:] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['kæntərˌberi] [frendz] when he had ridden out with Lopez and two of their Canterbury friends 什么时候 他 有 骑 出去 和 洛佩兹 和 二 的 他们的 坎特伯雷 朋友们 [tu:; tə][ðə; ði] [si:n] [ʌv; əv][ðə; ði] [n'kaʊntər] [ə; eɪ] [fju:] [deɪz] ['æftər][aɪ 'ti:][hæd; həd]['teɪkən] [pleɪs] , to the scene of the encounter a few days after it had taken place , 到 这 场景 的 这 遇到 一个 很少 天 后 它 有 已采取 地方 , 事发 几天 后 , 他 与 洛佩兹 和 他们的 两个 坎特伯雷 朋友 一起 骑马 前往 事发现场 .

[ðeɪ] [faʊnd] [ðæt][ðə; ði]['ɪndiəns] [hæd; həd] [fled] [soʊ] [prɪ'sɪpɪtətli] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [lɔ:s] [ʌv; əv][ðer; ðər] they found that the Indians had fled so precipitately upon the loss of their horses that they had not even buried the bodies of their friends , 他们 成立 那 这 印度人 有 逃亡 所以 突然地 之上 这 损失 的 他们的 ['hɔ:rsɪz] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑ:t]['i:v(ə)n] ['berɪd] [ðə; ði] ['bɑ:dɪz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [frendz] , horses that they had not even buried the bodies of their friends , 马匹 那 他们 有 不是 甚至 埋葬 这 身体 的 他们的 朋友们 , 他们 发现 , 印第安人 在 失去 马匹 后 仓皇 逃窜 , 甚至 没有 埋葬 同伴 的 尸体 .

[ænd; ənd] [ðæt] , [ɔ:rt] [æz; əz][ðə; ði] [taɪm] [hæd; həd] [bɪn] , and that , short as the time had been , 和 那 , 短的 作为 这 时间 有 到过 , 尽管 时间 很短暂 ,

[ðə; ði] [fɒksɪz] [hæd; həd] [left] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [fju:] [boʊnz] [rɪ'meɪnɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪ:z] . the foxes had left nothing but a few bones remaining of these . 这 狐狸 有 左边 没有什么 但 一个 很少 骨头 其余的 的 这些 . 狐狸们 把 这些 动物 吃得 精光 , 只 留下 几根 骨头 .

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈmɒkəsɪnz] , [haʊˈevər] , [ænd; ənd][frʌm; frəm] [ˈʌðər] [ˈreɪks][ʌv; əv][ðə; ði][ˈɪndiəns] [stru:n] **From the moccasins , however , and from other relics of the Indians strewn**
从 这 鹿皮鞋 , 然而 , 和 从 其他 遗物 的 这 印度人 散落的
[əˈbaʊt] , **about ,**
关于 ,

然而，从鹿皮鞋以及散落在各处的印第安人遗物来看，

[ˈloʊpeɪz][hæd; həd] [prəˈnaʊnst] [æt; ət][wʌnz] [ðæt] [tu:] [traɪbz] [hæd; həd] [bɪn] [ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn][ðə; ði] [freɪ] : **Lopez had pronounced at once that two tribes had been engaged in the fray :**
洛佩兹 有 发音 在 一次 那 二 部落 有 到过 已订婚的 在 这 磨损 :

洛佩兹立即宣称，这场冲突是由两个部落参与的：

[ðə; ði][wʌn] , [ɪnˈhæbɪtənts] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpæmpəsˌpæmpəz] — [ə; eɪ][ˈpi:p(ə)] [wɪtʃ] , [ɔ:lˈðoʊ] [ˈredi] [tu:; tə] **the one , inhabitants of the pampas — a people which , although ready to**
这 一 , 居民 的 这 潘帕斯草原 一 一个 人们 哪个 , 虽然 准备好 到
[ˈmɜ:rdər] [ˈeni] [ˈsɔ:lətəri] [waɪts] , **murder any solitary whites ,**
谋杀 任何 孤 白人 ,

其中一个，潘帕斯草原的居民——一个虽然随时准备杀害任何落单的白人的民族，

[ˈseldəm] [əˈtæk] [ə; eɪ] [prɪˈperd] [foʊ] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] , [ʌv; əv][ˈɪndiəns][frʌm; frəm][ðə; ði] [west] , **seldom attack a prepared foe ; and the other , of Indians from the west ,**
很少 攻击 一个 准备 敌人 ; 和 这 其他 , 的 印度人 从 这 西方 ,
很少攻击有准备的敌人；而另一种，来自西部的印第安人，

[ʌv; əv][ə; eɪ][fa:r] [mɔ:r] [ˈwɔ:rlaɪk] [ænd; ənd] [kəˈreɪdʒəs] [ˈkærəktər] . **of a far more warlike and courageous character .**
的 一个 远的 更多的 好战 和 勇敢 特点 .

性格更具好战性和勇气。

[ðə; ði][ˈfɔ:rmər] [traɪb] , **The former tribe ,**
这 以前的 部落 ,

以前的部落，

[ˈloʊpeɪz] [əˈfɜ:md] — [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] [əˈgri:d] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] — [wʊd] **Lopez affirmed — and the natives of the country agreed with him — would**
洛佩兹 确认 一 和 这 本地人 的 这 国家 同意 和 他 一 会
[nɑ:t][ʌv; əv] [ðəmˈselvz] [hæv; həv] [bɪn] [ˈlaɪkli] [tu:; tə] [əˈtempt] [ə; eɪ] [freɪ] [əˈtæk] [əˈpɑ:n][ænˈtæɡənɪsts] **not of themselves have been likely to attempt a fresh attack upon antagonists**
不是 的 他们自己 有 到过 可能 到 试图 一个 新鲜的 攻击 之上 反派
[hu:] [hæd; həd] [pru:vd] [ðəmˈselvz] [soʊ][ˈfɔ:rmɪdəb(ə)] , **who had proved themselves so formidable ,**
WHO 有 已证实 他们自己 所以 强大 ,

洛佩兹断言——该国的土著居民也同意他的看法——他们自己不太可能对已经证明自己如此强大的敌人发动新的攻击。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈlætər] [wʊd] [bi:; bi][ɔ:lmoʊst][ˈsɜ:rt(ə)n][tu:; tə] [meɪk] [sʌm; səm] [ˈdespərət] [əˈtempt] [tu:; tə] **but the latter would be almost certain to make some desperate attempt to**
但 这 后者 会 是 几乎 肯定 到 制作 一些 绝望的 试图 到
[waɪp] [ɔ:f] [ðə; ði] [dɪsˈɡreɪs] [ʌv; əv][ðer; ðər] [dɪˈfi:t] . **wipe off the disgrace of their defeat .**
擦拭 离开 这 耻辱 的 他们的 击败 .

但后者几乎肯定会孤注一掷地试图洗刷失败的耻辱。

[ˈʌndər] [ði:z] [ˈsɜ:rkəmstænsɪz] , [ɔ:lˈðoʊ] [ˈpɜ:rfɪktli] [ˈkɑ:nfɪdənt][ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈpaʊər] [tu:; tə] [bi:t] [ɔ:f] **Under these circumstances , although perfectly confident of their power to beat off**
在下面 这些 情况 , 虽然 完美 自信的 的 他们的 力量 到 打 离开
[ˈeni] [əˈtæk] , **any attack ,**
任何 攻击 ,

在这种情况下，尽管他们对自己击退任何攻击的能力充满信心，

[aɪˈti:] [wʌz; wəz] [rɪˈzɔ:lvd] [ðæt] [ˈevri] [prɪˈkɔ:ʃn] [ʃʊd, ʃəd] [bi:; bi] [ˈteɪkən] [wen] [ðə; ði] [taɪm] [əˈprəʊtʃt] .
it was resolved that every precaution should be taken when the time approached .
它 曾是 已解决 那 每一个 预防 应该 是 已采取 什么时候 这 时间 接近 .

会议决定，届时要采取一切预防措施。

[leɪt] [wʌn] [ˌæftərˈnu:n] , [haʊˈevər] , [ˈmɪstər] . [fɪtsˈdʒerəld] [hæd; həd] [gɔ:n] [aʊt] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [raɪd] [wɪð; wɪθ]
Late one afternoon, however, Mr . Fitzgerald had gone out for a ride with
晚的 一 下午 , 然而 , 先生 . 菲茨杰拉德 有 已消失 出去 为了 一个 骑 和
[ˈmɪstər] . [ˈhɑ:rdi] .
Mr . Hardy .
先生 . 哈迪 .

然而，一天下午晚些时候，菲茨杰拉德先生和哈迪先生一起出去兜风了。

[tʃɑ:rlɪ] [hæd; həd] [gɔ:n] [daʊn] [tu:; tə] [ðə; ði] [dæm] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [gʌn] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldər] ,
Charley had gone down to the dam with his gun on his shoulder ,
查理 有 已消失 向下 到 这 坝 和 他的 枪 在 他的 肩膀 ,
查理肩扛着枪，走到了水坝边。

[ænd; ənd] [ˈhju:bə(:)t] [hæd; həd] [ˈrɪdn] [tu:; tə] [ə; eɪ] [pu:l] [ɪn] [ðə; ði] [ˈrɪvər] [æt; ət] [sʌm; səm] [ˈdɪstəns] [ɔ:f] ,
and Hubert had ridden to a pool in the river at some distance off ,
和 休伯特 有 骑 到 一个 水池 在 这 河 在 一些 距离 离开 ,
休伯特骑马来到远处河中的一个水潭边。

[wer] [hɪz; hi] [hæd; həd] [ðə; ði] [deɪ] [brɪˈfɔ:r] [əbˈzɜ:rvd] [ə; eɪ] [waɪld] [dʌk] ,
where he had the day before observed a wild duck ,
在哪里 他 有 这 天 前 观察到 一个 荒野 鸭子 ,
他前一天曾在那里观察到一只野鸭，

[wɪtʃ] [hɪz; hi] [bɪˈli:vɪd] [tu:; tə] [bi:; bi] [ə; eɪ] [nu:] [sɔ:rt] .
which he believed to be a new sort .
哪个 他 相信 到 是 一个 新的 种类 .
他认为这是一种新型的。

[ðə; ði] [ˈkæt(ə)] [ænd; ənd] [ˈflɑ:ks] [hæd; həd] [dʒʌst] [bɪn] [ˈdrɪvn] [ɪn] [baɪ] [ˈloʊpez] [ænd; ənd] [tu:] [ˈmaʊntɪd]
The cattle and flocks had just been driven in by Lopez and two mounted
这 牛 和 羊群 有 只是 到过 驱动 在 经过 洛佩兹 和 二 安装
[ˈpi:ɑ:n] [æt; ət] [æn; ən] [ˈɜ:rlɪər] [ˈaʊər] [ðæn; ðən] [ˈju:ʒuəl] ,
peons at an earlier hour than usual ,
农奴 在 一个 早些时候 小时 比 通常 ,
牛羊群是洛佩兹和两名骑马的农夫赶进来的，时间比平时要早。

[æz; əz] [ˈmɪstər] . [ˈhɑ:rdi] [hæd; həd] [ðæt] [ˈmɔ:rnɪŋ] [ˈgɪv(ə)n] [ˈɔ:rdərz] [ðæt] [ðə; ði] [ˈænɪmlz] [wɜ:r; wər] [ɔ:l] [tu:; tə]
as Mr . Hardy had that morning given orders that the animals were all to
作为 先生 . 哈迪 有 那 早晨 给定 订单 那 这 动物 是 全部 到
[bi:; bi] [ɪn] [ðer; ðər] [enkˈləʊzəz] [brɪˈfɔ:r] [dʌsk] .
be in their enclosures before dusk .
是 在 他们的 外壳 前 黄昏 .
哈迪先生那天早上已经下令，所有动物必须在黄昏前回到各自的圈舍。

[ðə; ði] [ˈlæbɔ:ərz] [ɪn] [ðə; ði] [fi:ldz] [brɪˈloʊ] [wɜ:r; wər] [sti:l] [æt; ət] [wɜ:rk] [ˈpləʊɪŋ] .
The laborers in the fields below were still at work plowing .
这 劳工 在 这 字段 以下 是 仍然 在 工作 耕作 .
下面田里的工人们仍在耕地。

[ˈeθəl] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [ˈsɪtɪŋ] - [ru:m] [ˈwɜ:rkɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈmɪsɪz] . [ˈhɑ:rdi] ,
Ethel was in the sitting - room working with Mrs . Hardy ,
埃塞尔 曾是 在 这 坐着 - 房间 在职的 和 太太 . 哈迪 ,
埃塞尔当时正在起居室里和哈迪太太一起工作。

[waɪl] [mɔ:d] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [ˈgɑ:rdn] [ˈpɪkɪŋ] [sʌm; səm] [fru:t] [fɔ:r; fər] [ti:] .
while Maud was in the garden picking some fruit for tea .
尽管 莫德 曾是 在 这 花园 挑选 一些 水果 为了 茶 .
莫德当时正在花园里摘些水果准备泡茶。

[ˈprez(ə)ntli] [ðə; ði] [ˈɔkjʊ:pənts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈpɑ:rlər] [wɜ:r; wər] [ˈstɑ:rtld] [baɪ][ə; eɪ] [[ɑ:rp] [kraɪ][frʌm; frəm] [mɔ:d] **Presently the occupants of the parlor were startled by a sharp cry from Maud**
目前 这 居住者 的 这 客厅 是 惊慌 经过 一个 锋利的 哭 从 莫德
,
:
,

这时，客厅里的人被莫德一声尖锐的叫喊吓了一跳。

[ænd; ənd][ɪn] [əˈnʌðər] [ˈɪnstənt] [[i:; ji] [flu:] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ru:m] , [rʌft] [æt; ət][ə; eɪ] [baʊnd] [tu:; tə][ðə; ði] **and in another instant she flew into the room , rushed at a bound to the**
和 在 其他 立即的 她 飞翔 进入 这 房间 , 匆忙 在 一个 边界 到 这
[ˈfaɪərpleɪs] ,
fireplace ,
壁炉 ,

转眼间，她飞奔进房间，一跃而至壁炉前。

[snæpt] [daʊn] [hɜ:r; hər] [laɪt] [ˈraɪf(ə)][frʌm; frəm][ɪts] [hʊks] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈmæntl] , [ænd; ənd] [ˈkraɪɪŋ] , **snatched down her light rifle from its hooks over the mantel , and crying ,**
抢夺 向下 她 光 步枪 从 它是 钩子 超过 这 壁炉架 , 和 哭泣 ,
她一把从壁炉架上的挂钩上取下轻型步枪，哭着说：

" [kwɪk] , [ˈeθəl] , [jɔr; jər][ˈraɪf(ə)] ! " [wʌz; wəz] [ɡɔ:n] [əˈɡen] [ɪn][æn; ən] [ˈɪnstənt] .
" **Quick , Ethel , your rifle !** " **was gone again in an instant .**
" 快的 , 埃塞尔 , 你的 步枪 ! " 曾是 已消失 再次 在 一个 立即的 .
“快，埃塞尔，你的步枪！”话音未落，又立刻不见了。

[ˈmɪsɪz] . [ˈhɑ:rdi] [ænd; ənd] [ˈeθəl] [spræŋ] [tu:; tə][ðər; ðər] [fi:t] , [tu:] [sərˈpraɪzd] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈmoʊmənt] **Mrs . Hardy and Ethel sprang to their feet , too surprised for the moment**
太太 . 哈迪 和 埃塞尔 弹簧 到 他们的 脚 , 也 惊讶 为了 这 片刻
[tu:; tə][du:] [ˈeniθɪŋ] ,
to do anything ,
到 做 任何事物 ,

哈迪太太和埃塞尔猛地站了起来，一时之间惊愕不已，不知所措。

[ænd; ənd] [ðen] [ˈmɪsɪz] . [ˈhɑ:rdi] [rɪˈpi:tɪd] [mɔ:dz] [wɜ:rdz] , " [kwɪk] , [ˈeθəl] , [jɔr; jər][ˈraɪf(ə)] !
and then Mrs . Hardy repeated Maud's words , " Quick , Ethel , your rifle !
和 然后 太太 . 哈迪 重复 莫德的 字 , " 快的 , 埃塞尔 , 你的 步枪 !
然后哈迪太太重复了莫德的话：“快，埃塞尔，拿你的步枪！”

" [ˈeθəl] [si:zd] [aɪˈti:] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] [ˈmʌðər] [ræn][tu:; tə][ðə; ði] [dɔ:r] .
" **Ethel seized it , and with her mother ran to the door .**
" 埃塞尔 查获 它 , 和 和 她 母亲 跑 到 这 门 .
埃塞尔一把抓住它，和她母亲一起跑到门口。

[ðen] [ðeɪ] [sɔ:] [ə; eɪ] [saɪt] [wɪt] [brɔ:t] [ə; eɪ] [skri:m] [frʌm; frəm][bəʊθ][ðər; ðər][lɪps] .
Then they saw a sight which brought a scream from both their lips .
然后 他们 锯 一个 视线 哪个 带来 一个 尖叫 从 两个都 他们的 嘴唇 .
然后，他们看到了一幕景象，两人都忍不住尖叫起来。

[ˈmɪsɪz] . [ˈhɑ:rdi] [fel] [ɑ:n][hɜ:r; hər] [ni:z] [ænd; ənd] [ˈkʌvəd] [hɜ:r; hər] [aɪz] , [waɪl] [ˈeθəl] , [ˈæftər][ə; eɪ] **Mrs . Hardy fell on her knees and covered her eyes , while Ethel , after a**
太太 . 哈迪 跌倒 在 她 膝盖 和 涵盖 她 眼睛 , 尽管 埃塞尔 , 后 一个
[ˈmoʊmənts] [pɔ:z] ,
moment's pause ,
瞬间 暂停 ,

哈迪太太跪倒在地，捂住了眼睛，而埃塞尔则沉默片刻后，

[grɑ:spt] [ðə; ði][ˈraɪf(ə)l] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [ˈnɪrli] [ˈfɔ:lən][frʌm; frəm][hɜ:r; hər][hændz] , [ænd; ənd][ræn]
grasped the rifle , which had nearly fallen from her hands , and ran
抓住 这 步枪 , 哪个 有 几乎 倒下 从 她 双手 , 和 跑
[ˈfɔ:rwəd] ,
forward ,
向前 ,

她一把抓住几乎从手中滑落的步枪，向前跑去。

[ðooʊ] [hɜ:r; hər] [lɪmz] [ˈtreɪblɪd] [soʊ][ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ˈskersli] [ˈkæri] [hɜ:r; hər][ɑ:n] .
though her limbs trembled so that they could scarcely carry her on .
尽管 她 四肢 颤抖 所以 那 他们 可以 几乎 携带 她 在 .

虽然她的四肢颤抖，以至于他们几乎无法抬着她继续前进。

[ðə; ði] [saɪt] [wʌz; wəz] [ɪnˈdi:d] [ə; eɪ][ˈterəb(ə)l][wʌn] .
The sight was indeed a terrible one .
这 视线 曾是 的确 一个 糟糕的 一 .

眼前的景象确实惨不忍睹。

[æt; ət][ə; eɪ] [ˈdɪstəns] [ʌv; əv] [tu:] [ˈhʌndrəd] [ˌjɑ:dz] [ˈhju:bə(:)t][wʌz; wəz] [ˈraɪdɪŋ] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][laɪf] .
At a distance of two hundred yards Hubert was riding for his life .
在 一个 距离 的 二 百 码 休伯特 曾是 骑术 为了 他的 生活 .

在两百码的距离上，休伯特正在拼命逃命。

[hɪz; ɪz][hæt][wʌz; wəz] [ɔ:f] , [hɪz; ɪz] [ɡʌn] [wʌz; wəz] [ɡɔ:n] , [hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] [ˈdedli] [peɪl] .
His hat was off , his gun was gone , his face was deadly pale .
他的 帽子 曾是 离开 , 他的 枪 曾是 已消失 , 他的 脸 曾是 致命 苍白 .

他帽子掉了，枪也不见了，脸色惨白。

[bɪˈhaɪnd][hɪm; ɪm][roʊd] [θri:] [ˈɪndiəns] .
Behind him rode three Indians .
在后面 他 骑 三 印度人 .

他身后跟着三个印第安人。

[ðə; ði] [ˈnɪrəst] [wʌn][wʌz; wəz] [ˈɪmi:diətli] [bɪˈhaɪnd][hɪm; ɪm] , [æt; ət][ə; eɪ] [ˈdɪstəns] [ʌv; əv] [skers] [tu:]
The nearest one was immediately behind him , at a distance of scarce two
这 最近的 一 曾是 立即地 在后面 他 , 在 一个 距离 的 稀少 二

[ˈhɔ:rsɪz] - [lenkθ; lenθ] ;
horses ' length ;
马匹 - 长度 ;

最近的一匹马就在他身后，距离不到两匹马的距离；

[ðə; ði] [ˈʌðər] [tu:] [wɜ:r; wər][klaʊz][tu:; tə][ðer; ðər] [ˈli:dər] .
the other two were close to their leader .
这 其他 二 是 关闭 到 他们的 领导者 .

另外两人与他们的首领关系密切。

[ɔ:l][wɜ:r; wər] [ˈeɪdɪəntli] [ˈgeɪnɪŋ] [əˈpɑ:n][hɪm; ɪm] .
All were evidently gaining upon him .
全部 是 显然 获得 之上 他 .

显然，所有人都在逐渐逼近他。

[mɔ:d] [hæd; həd] [θroʊn] [ðə; ði] [geɪt] [ˈoʊpən] ,
Maud had thrown the gate open ,
莫德 有 抛掷 这 门 打开 ,

莫德猛地推开了大门。

[ænd; ənd] [stʊd] [baɪ][ðə; ði][poust][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈbærəl] [ʌv; əv][hɜ:r; hər][ˈraɪf(ə)l] [ˈrestɪŋ] [ɑ:n][wʌn][ʌv; əv]
and stood by the post with the barrel of her rifle resting on one of
和 站立 经过 这 邮政 和 这 桶 的 她 步枪 休息 在 一 的

[ðə; ði][ˈwaɪəz, ˈwaɪrz] .
the wires .
这 电线 .

她站在哨所旁，步枪枪管抵在其中一根铁丝上。

" ['stedi] , ['eθəl] , ['stedi] , " [ʃiːʃi] [sed] [ɪn][ə; eɪ][hɑːrd] , [streɪndʒ] [vɔɪs] , [æz; əz][hɜːr; həɹ] ['sɪstər] [dʒɔɪnd]
" **Steady** , **Ethel** , **steady** , " **she said in a hard** , **strange voice** , **as** **her** **sister joined**
" 稳定的 , 埃塞尔 , 稳定的 , " 她 说 在 一个 难的 , 奇怪的 嗓音 , 作为 她 姐姐 加入
[hɜːr; həɹ] ;
her ;
她 ;

“稳住，埃塞尔，稳住，”她用一种生硬、怪异的声音说道，这时她的妹妹也走到了她身边；

" ['hjuːbɜːts] [laɪf] [dɪ'pendz] [ə'pɑːn][ʃʊ; jər][eɪm] .
" **Hubert's life depends upon your aim** .
" 休伯特的 生活 取决于 之上 你的 目的 .

“休伯特的性命取决于你的目标。”

[weɪt] [tɪl] [aɪ][ˈfaɪər] , [ænd; ɐnd] [teɪk] [ðə; ðɪ][mæn][ɑːn][ðə; ðɪ] [raɪt] .
Wait till I fire , **and** **take the man on the right** .
等待 直到 我 火 , 和 拿 这 男人 在 这 正确的 .

等我开枪，然后干掉右边那个人。

[eɪm][æɪt; ət][hɪz; ɪz] [tʃest] .
Aim at his chest .
目的 在 他的 胸部 .

瞄准他的胸部。

" [ðə; ðɪ] [saʊnd] [ʌ; əv] [mɔːdz] ['stedi] [vɔɪs] ['æktɪd] [laɪk] ['mædʒɪk][ə'pɑːn][hɜːr; həɹ] ['sɪstər] ;
" **The sound of Maud's steady voice acted like magic upon her sister** ;
" 这 声音 的 莫德的 稳定的 嗓音 行动 喜欢 魔法 之上 她 姐姐 ;

“莫德沉稳的声音对她妹妹产生了神奇的效果；

[ðə; ðɪ][mɪst] [wɪtʃ] [hæd; həd] [swʌm] [brɪ'fɔːr] [hɜːr; həɹ] [aɪz] [klɪrd] [ɔːf] ; [hɜːr; həɹ] [lɪmz] ['siːst] [tuː; tə]
the mist which had swum before her eyes cleared off ; **her** **limbs** **ceased to**
这 薄雾 哪个 有 游泳 前 她 眼睛 已清除 离开 ; 她 四肢 停止 到
[ˈtremb(ə)l] ,
tremble ,
颤抖 ,

她眼前的迷雾散去，四肢也不再颤抖。

[ænd; ɐnd][hɜːr; həɹ][hænd] [gruː] ['stedi] .
and her hand grew steady .
和 她 手 生长 稳定的 .

她的手渐渐稳了起来。

['hjuːbə(:)t][wʌz; wəz] [naʊ] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [jɑːdz] , [bʌt; bət][ðə; ðɪ]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] ['ɪndiən] [wʌz; wəz] [skɜːs]
Hubert was now within a hundred yards , **but the leading Indian was scarce**
休伯特 曾是 现在 之内 一个 百 码 , 但 这 领导 印度 曾是 稀少

[ə; eɪ] ['hɔːrsəz] [lenkθ; lenθ][bɪ'hɑɪnd] .
a horse's length behind .
一个 马匹 长度 在后面 .

休伯特现在距离他只有一百码，但领先的印第安人也只落后不到一马身。

[hiː; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz] ['tɑːməhɔːk] [ɔː'lredi] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] , [ɪn] ['redɪnəs] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ]['feɪt(ə)l] [blɒʊ] .
He had his tomahawk already in his hand , **in readiness for the fatal blow** .
他 有 他的 钺 已经 在 他的 手 , 在 准备就绪 为了 这 致命的 吹 .

他手中已握着战斧，准备给予致命一击。

[ə'nʌðər] ['twenti] [jɑːdz][ænd; ɐnd][hiː; hi] [wɜːrɪ] [aɪ'tiː][raʊnd] [hɪz; ɪz] [hed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [jel] [ʌ; əv]
Another twenty yards and he whirled it round his head with a yell of
其他 二十 码 和 他 旋转 它 圆形的 他的 头 和 一个 叫喊 的
[egzʌl'teɪʃn] .
exultation .
大喜 .

又跑了二十码，他欢呼一声，将球甩到头顶上方。

" [stu:p] , ['hju:bə(:)t] , [stu:p] !
" **Stoop** , **Hubert** , **stoop** !
" 哈腰 , 休伯特 , 哈腰 !

“蹲下，休伯特，蹲下！”

" [mɔ:d] [kraɪd] [ɪn] [ə; eɪ] [laʊd] , [klaɪr] [vɔɪs] ; [ænd; ənd] [mə'kæni:kli] ,
" **Maud cried in a loud , clear voice ; and mechanically** ,
" 莫德 哭 在 一个 大声 , 清除 噪音 ; 和 机械地 ,
“莫德用响亮而清晰的声音哭了起来；而且机械地，

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [waɪld] [wɔ:r] - [wu:p] [br'haɪnd] ['rɪŋɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɪrz] , ['hju:bə(:)t] [bent] ['fɔ:rwəd] [ɑ:n] [tu:; tə]
with the wild war - whoop behind ringing in his ears , Hubert bent forward on to
和 这 荒野 战争 - 哇哦 在后面 铃声 在 他的 耳朵 , 休伯特 弯曲 向前 在 到
[ðə; ði] ['hɔ:rsəz] [meɪn] .
the horse's mane .
这 马匹 鬃毛 .

耳边回荡着身后狂野的战吼，休伯特俯身向前，抚摸着马鬃。

[hi:; hi] [kʊd; kəd] [fi:l] [ðə; ði] [breθ] [ʌ; əv] [ðə; ði] ['ɪndi:ənz] [hɔ:rs] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [legz] ,
He could feel the breath of the Indian's horse against his legs ,
他 可以 感觉 这 气息 的 这 印度人的 马 反对 他的 腿 ,
他能感觉到印第安人马的呼吸拂过他的双腿。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [si:md] [tu:; tə] [stænd] [sti:l] .
and his heart seemed to stand still .
和 他的 心 似乎 到 站立 仍然 .
他的心脏仿佛停止了跳动。

[mɔ:d] [ænd; ənd] [hɜ:r; hər] ['raɪf(ə)] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] ['teɪkən] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] ['stætʃu:] ,
Maud and her rifle might have been taken for a statue ,
莫德 和 她 步枪 可能 有 到过 已采取 为了 一个 雕像 ,
莫德和她的步枪可能被当成了雕像。

[soʊ] [ɪ'mu:vəbl] [ænd; ənd] ['rɪdʒɪd] [dɪd] [fi:; ji] [stænd] ;
so immovable and rigid did she stand ;
所以 不可移动的 和 死板的 做过 她 站立 ;
她站得如此纹丝不动，如此僵硬；

[ænd; ənd] [ðen] [æz; əz] [ðə; ði] ['ɪndi:ənz] [ɑ:rm] [went] [bæk] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [bloʊ] , [kræk] ,
and then as the Indian's arm went back for the blow , crack ,
和 然后 作为 这 印度人的 手臂 去 后退 为了 这 吹 , 裂缝 ,
然后，就在印第安人手臂再次挥出重击时，咔嚓一声，

[ænd; ənd] [wɪ'ðəʊt] [ə; eɪ] [wɜ:rd] [ɔ:r] [ə; eɪ] [kraɪ] [ðə; ði] ['ɪndiən] [fel] [bæk] ,
and without a word or a cry the Indian fell back ,
和 没有 一个 单词 或者 一个 哭 这 印度 跌倒 后退 ,
印第安人一言不发，一声不吭地向后退去。

[strʌk] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['dedli] ['lɪt(ə)] ['bʊlɪt] [ɪn] [ðə; ði] ['sentər] [ʌ; əv] [ðə; ði] ['fɔ:rhed] .
struck with the deadly little bullet in the center of the forehead .
击 和 这 致命 小的 子弹 在 这 中心 的 这 前额 .
额头正中央被一颗致命的小子弹击中。

[nɑ:t] [soʊ] ['saɪləntli] [dɪd] ['ɛθəlz] ['bʊlɪt] [du:] [ɪts] [wɜ:rk] .
Not so silently did Ethel's bullet do its work .
不是 所以 默默 做过 埃塞尔的 子弹 做 它是 工作 .
埃塞尔的子弹并非悄无声息地发挥了作用。

[ə; eɪ] [waɪld] [kraɪ] ['fɑ:ləʊd] [ðə; ði] [rɪ'pɔ:rt] : [fɔ:r; fər] [æn; ən] ['ɪnstənt] [ðə; ði] ['ɪndiən] [ri:ld] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['sæd(ə)] ,
A wild cry followed the report : for an instant the Indian reeled in his saddle ,
一个 荒野 哭 随后 这 报告 : 为了 一个 立即的 这 印度 卷曲 在 他的 鞍 ,
报告发出后，传来一声凄厉的叫喊：印第安人顿时在马鞍上踉跄了一下。

[ænd; ənd] [ðen] , [ˈstedɪŋ] [hɪm'self] , [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ʃɑːrp] [raʊnd] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]
and then , steadying himself , turned his horse sharp round , and with his
和 然后 , 稳定 他自己 , 转向 他的 马 锋利的 圆形的 , 和 和 他的
[kəm'pænjən] [ˈgæləpt] [ɔːf] .
companion galloped off .
伴侣 疾驰 离开 .

然后, 他稳住身形, 猛地调转马头, 和同伴一起飞奔而去。

[ˌɪlə'streɪ(ə)n] : [ˈhjuːbətʃ] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['ɪndiəns]]
[Illustration : HUBERT'S ESCAPE FROM THE INDIANS]
[插图 : 休伯特的 逃脱 从 这 印度人]

【插图：休伯特逃离印第安人】

[ˈhjuːbə(:)t] , [æz; əz][hɪz; ɪz] [hɔːrs] [pæst] [θruː] [ðə; ðɪ] [ɡert] [ænd; ənd] [druː] [ʌp] , [ˈɔːlmoʊst] [fel]
Hubert , as his horse passed through the gate and drew up , almost fell
休伯特 , 作为 他的 马 通过了 通过 这 门 和 画 向上 , 几乎 跌倒
[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [siːt] ;
from his seat ;
从 他的 座位 ;

休伯特的马穿过大门停下时, 他差点从马鞍上摔下来;

[ænd; ənd][aɪ 'tiː][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [ˈɡretɪst] [ˈdɪfɪkəlti] [ðæt] [hiː; hi] [ˈstæɡərd] [tɔːrd] [mɔːd] ,
and it was with the greatest difficulty that he staggered toward Maud ,
和 它 曾是 和 这 最 困难 那 他 交错 朝向 莫德 ,
他费了九牛二虎之力才踉跄着走向莫德。

[huː] [hæd; həd] [ɡɔːn] [ɔːf] [ɪn][ə; eɪ] [ded] [feɪnt] [æz; əz][ʃiː; ʃɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm][raɪd] [ɑːn] [ə'loʊn] .
who had gone off in a dead faint as she saw him ride on alone .
WHO 有 已消失 离开 在 一个 死的 头晕的 作为 她 锯 他 骑 在 独自的 .
她看到他独自骑马离开时, 就晕了过去。

[ˈeθəl] [hæd; həd][sæt] [daʊn] [ɑːn][ðə; ðɪ] [ɡraʊnd] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈkraɪɪŋ] [ˈpæʃənətli] ,
Ethel had sat down on the ground , and was crying passionately ,
埃塞尔 有 卫星 向下 在 这 地面 , 和 曾是 哭泣 热情地 ,
埃塞尔坐在地上, 放声痛哭。

[ænd; ənd] [ˈterəns] [keɪm] [ˈrʌnɪŋ] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [haʊs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ɡʌn] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,
and Terence came running down from the house with a gun in his hand ,
和 特伦斯 来了 跑步 向下 从 这 房子 和 一个 枪 在 他的 手 ,
特伦斯手里拿着枪从房子里跑了下来。

[ˈpɔːrɪŋ] [aʊt] [ˈaɪrɪʃ] [θrets] [ænd; ənd] [ɪ,dʒækjuˈleɪʃn] [ˈæftər][ðə; ðɪ] ['ɪndiəns] .
pouring out Irish threats and ejaculations after the Indians .
浇注 出去 爱尔兰 威胁 和 射精 后 这 印度人 .
在印第安人之后, 爱尔兰人发出了一连串的威胁和咆哮。

[ðiːz] [wɜːr; wər] [tʃeɪndʒd] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [ʃaʊt] [ʌv; əv] [ˈtraɪʌmf] [æz; əz] [ˈtʃɑːrli] [stept] [frʌm; frəm][bɪˈhaɪnd]
These were changed into a shout of triumph as Charley stepped from behind
这些 是 已更改 进入 一个 喊 的 胜利 作为 查理 步 从 在后面
[ðə; ðɪ] [ˈhenˌhaʊs] ,
the henhouse ,
这 鸡窝 ,

当查理从鸡舍后面走出来时, 这些声音变成了胜利的欢呼声。

[æz; əz] [ðeɪ] [pæst] [æt; ət][ə; eɪ] [ɔːrt] [ˈdɪstəns] ,
as they passed at a short distance ,
作为 他们 通过了 在 一个 短的 距离 ,
他们擦肩而过时, 距离很近。

[ænd; ænd][æt; ət][ðə; ði] [dɪs'tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈdʌb(ə)l] [ˈbærəlz] [ðə; ði] [ˈʌn'wu:ndɪd] [ˈɪndiən] [fel] [ˈhevi]l
and at the discharge of his double barrels the unwounded Indian fell heavily
和 在 这 释放 的 他的 双倍的 桶 这 未受伤 印度 跌倒 重度
[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [hɔ:rs] .
from his horse .
从 他的 马 .

双管齐射后，未受伤的印第安人重重地从马上摔了下来。

[ˈæŋkʃəs] [æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz][tu:; tə] [ə'sɪst] [hɪz; ɪz] [jʌŋ] [ˈmɪstrɪsɪz] ,
Anxious as he was to assist his young mistresses ,
焦虑的 作为 他 曾是 到 协助 他的 年轻的 情妇们 ,
[ˈæŋkʃəs] [æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz][tu:; tə] [ə'sɪst] [hɪz; ɪz] [jʌŋ] [ˈmɪstrɪsɪz] ,
他急于帮助他的年轻情妇们，

[fɔ:r; fər][ˈhju:bə(:)t][wʌz; wəz][fɑ:r] [tu:] [ˈjeɪkən] [tu:; tə] [ə'tempt] [tu:; tə][lɪft] [mɔ:d] [frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] ,
for Hubert was far too shaken to attempt to lift Maud from the ground ,
为了 休伯特 曾是 远的 也 摇晃 到 试图 到 举起 莫德 从 这 地面 ,
[fɔ:r; fər][ˈhju:bə(:)t][wʌz; wəz][fɑ:r] [tu:] [ˈjeɪkən] [tu:; tə] [ə'tempt] [tu:; tə][lɪft] [mɔ:d] [frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] ,
因为休伯特惊魂未定，根本无力将莫德从地上扶起来。

[ˈterəns] [stʊd] [ˈrɪvɪtɪd] [tu:; tə][ðə; ði][spɑ:t] [ˈwɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [ˈɪndiən] .
Terence stood riveted to the spot watching the remaining Indian .
特伦斯 站立 铆接 到 这 点 观看 这 其余的 印度 .
[ˈterəns] [stʊd] [ˈrɪvɪtɪd] [tu:; tə][ðə; ði][spɑ:t] [ˈwɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [ˈɪndiən] .
特伦斯呆立在原地，目不转睛地盯着剩下的那个印第安人。

[twɔ:s] [hi:; hi] [rɪ:lɪd] [ɪn][ðə; ði][ˈsæd(ə)l] , [ænd; ænd] [twɔ:s] [rɪ'kʌvərd] [hɪm'self] , [bʌt; bət][ðə; ði][θɜ:rd] [taɪm] ,
Twice he reeled in the saddle , and twice recovered himself , but the third time ,
两次 他 卷曲 在 这 鞍 , 和 两次 恢复 他自己 , 但 这 第三 时间 ,
[twɔ:s] [hi:; hi] [rɪ:lɪd] [ɪn][ðə; ði][ˈsæd(ə)l] , [ænd; ænd] [twɔ:s] [rɪ'kʌvərd] [hɪm'self] , [bʌt; bət][ðə; ði][θɜ:rd] [taɪm] ,
他两次在马鞍上踉跄，两次都稳住了身形，但第三次，

[wen] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈdɪstənt] [ˈnɪrli] [hæf][ə; eɪ][maɪl] , [hi:; hi] [ˈsʌd(ə)nli] [fel] [ɔ:f][tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
when he was distant nearly half a mile , he suddenly fell off to the ground .
什么时候 他 曾是 遥远 几乎 一半 一个 英里 , 他 突然 跌倒 离开 到 这 地面 .
[wen] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈdɪstənt] [ˈnɪrli] [hæf][ə; eɪ][maɪl] , [hi:; hi] [ˈsʌd(ə)nli] [fel] [ɔ:f][tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
当他距离目的地还有将近半英里时，突然从高处跌倒在地。

" [aɪ] [θɔ:t] [ðə; ði] [ˈmɔ:dəɪŋ] [θɪ:f] [hæd; həd][gɔ:t][aɪ 'ti:] , " [ˈmʌtəd] [ˈterəns] [tu:; tə] [hɪm'self] ,
" I thought the murdering thief had got it , " muttered Terence to himself ,
" 我 想法 这 谋杀 贼 有 得到 它 , " 低声说道 特伦斯 到 他自己 ,
[aɪ] [θɔ:t] [ðə; ði] [ˈmɔ:dəɪŋ] [θɪ:f] [hæd; həd][gɔ:t][aɪ 'ti:] , " [ˈmʌtəd] [ˈterəns] [tu:; tə] [hɪm'self] ,
“我以为那个杀人窃贼已经得逞了，”特伦斯喃喃自语道。

[æz; əz][hi:; hi][ræn] [daʊn] [tu:; tə] [reɪz] [mɔ:d] ,
as he ran down to raise Maud ,
作为 他 跑 向下 到 增加 莫德 ,
[æz; əz][hi:; hi][ræn] [daʊn] [tu:; tə] [reɪz] [mɔ:d] ,
他跑下去抱起莫德时，

[ænd; ænd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ʌv; əv][ˈserə] [tu:; tə] [ˈkæɪrɪ] [hɜ:r; hər][ʌp][tu:; tə][ðə; ði] [haʊs] ,
and with the assistance of Sarah to carry her up to the house ,
和 和 这 协助 的 莎拉 到 携带 她 向上 到 这 房子 ,
[ænd; ænd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ʌv; əv][ˈserə] [tu:; tə] [ˈkæɪrɪ] [hɜ:r; hər][ʌp][tu:; tə][ðə; ði] [haʊs] ,
在莎拉的帮助下，她被抬上了房子。

[ə'genst] [ðə; ði] [ˈdɔ:rweɪ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˈmɪsɪz] . [ˈhɑ:rdɪ][wʌz; wəz] [stɪl] [ˈli:nɪŋ] , [tu:] [ˈædʒɪteɪtɪd][tu:; tə]
against the doorway of which Mrs . Hardy was still leaning , too agitated to
反对 这 门口 的 哪个 太太 . 哈迪 曾是 仍然 倾斜 , 也 激动 到
[ə'genst] [ðə; ði] [ˈdɔ:rweɪ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˈmɪsɪz] . [ˈhɑ:rdɪ][wʌz; wəz] [stɪl] [ˈli:nɪŋ] , [tu:] [ˈædʒɪteɪtɪd][tu:; tə]
trust herself to walk .
相信 她自己 到 走 .
[ə'genst] [ðə; ði] [ˈdɔ:rweɪ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˈmɪsɪz] . [ˈhɑ:rdɪ][wʌz; wəz] [stɪl] [ˈli:nɪŋ] , [tu:] [ˈædʒɪteɪtɪd][tu:; tə]
哈迪太太仍然倚靠在门框上，她太过激动，不敢走路。

[ˈhju:bə(:)t] , [naʊ] [ˈsʌmwʌt] [rɪ'kʌvərd] , [en'devəd] [tu:; tə][ˈpæsɪfaɪ] [ˈeθəl] , [ænd; ænd][ðə; ði] [tu:]
Hubert , now somewhat recovered , endeavored to pacify Ethel , and the two
休伯特 , 现在 有些 恢复 , 努力 到 安抚 埃塞尔 , 和 这 二
[ˈhju:bə(:)t] , [naʊ] [ˈsʌmwʌt] [rɪ'kʌvərd] , [en'devəd] [tu:; tə][ˈpæsɪfaɪ] [ˈeθəl] , [ænd; ænd][ðə; ði] [tu:]
[wɔ:kt] [ˈsləʊli] [ʌp] [tɔ:rd] [ðə; ði] [haʊs] .
walked slowly up toward the house .
步行 缓慢地 向上 朝向 这 房子 .
[ˈhju:bə(:)t] , [naʊ] [ˈsʌmwʌt] [rɪ'kʌvərd] , [en'devəd] [tu:; tə][ˈpæsɪfaɪ] [ˈeθəl] , [ænd; ænd][ðə; ði] [tu:]
休伯特现在恢复了一些，他努力安抚埃塞尔，两人慢慢地朝房子走去。

[ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɔːr] [tuː] ['tʃɑːrli] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [ʌp] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['piːɑːn] [wɜːr; wər] [siːn] ['hʌrɪŋ]
In a minute or two Charley came running up , and the peons were seen hurrying
在 一个 分钟 或者 二 查理 来了 跑步 向上 , 和 这 农奴 是 已见 匆忙
[tɔːrd] [ðem; ðəm] .
toward them :
朝向 他们 :

过了一两分钟，查理跑了过来，只见那些农夫们也匆匆向他们跑去。

[ˈæftər][ə; eɪ][ˈsaɪlənt] [jeɪk] [ʌv; əv][ðə; ði][hænd][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['brʌðər] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈɔːrt] " [θæŋk] [gɑːd]
After a silent shake of the hand to his brother , and a short " Thank God
后 一个 沉默的 摇 的 这 手 到 他的 兄弟 , 和 一个 短的 " 感谢 上帝
!
!
!

他默默地和哥哥握了握手，然后简短地说了句“感谢上帝！”

" ['tʃɑːrli] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ə'kʌstəmd] ['enərdʒi] , [tʊk] [ðə; ði] [kə'mænd] .
" Charley , with his accustomed energy , took the command .
" 查理 , 和 他的 习惯 活力 , 采取 这 命令 :

查理以他惯有的活力接过了指挥权。

" ['hjuːbə(:)t] , [duː][juː; jʊ][ænd; ənd] ['terəns] [get] [ɔːl][ðə; ði][ɑːrmz] ['ləʊdɪd] [æt; ət][wʌns] .
" Hubert , do you and Terence get all the arms loaded at once .
" 休伯特 , 做 你 和 特伦斯 得到 全部 这 武器 已加载 在 一次 :

“休伯特，你和特伦斯能一次性把所有武器都装好吗？”

[ˈloʊpez] , [tel] [ðə; ði] ['piːɑːn] [tuː; tə] ['hɜːri] [ʌp][ðə; ði] [pləʊ] ['ɑːksn] , [[ʌt] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [ɪn'klaʊzər] ,
Lopez , tell the peons to hurry up the plow oxen , shut them in the enclosure ,
洛佩兹 , 告诉 这 农奴 到 匆忙 向上 这 犁 牛 , 关闭 他们 在 这 外壳 ,
洛佩兹，吩咐佃农们快点把耕牛赶来，关进牛栏里。

[ænd; ənd] ['pædlɔːk] [ɔːl][ðə; ði] [geɪts] .
and padlock all the gates .
和 挂锁 全部 这 大门 :

把所有大门都锁上。

[aɪ] [wɪl] [wɔːrn][juː; jʊ] [ɪf] [ðeəz; ðəz] ['eni] ['deɪndʒər] .
I will warn you if there's any danger .
我 将要 警告 你 如果 有 任何 危险 :

如有任何危险，我会警告你。

[ðen] [brɪŋ] [ɔːl][ðə; ði][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ʌp] [hɪr] .
Then bring all the men and women up here .
然后 带来 全部 这 男人 和 女性 向上 这里 :

然后把所有男人和女人都带上来。

[aɪ][eɪ 'em][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [rʌn] [ʌp][ðə; ði]['deɪndʒər][flæg] .
I am going to run up the danger flag .
我 是 去 到 跑步 向上 这 危险 旗帜 :

我要升起危险旗。

[ˈpɑːpə][ɪz] [aʊt] ['sʌmwər] [ɑːn][ðə; ði] [pleɪnz] .
Papa is out somewhere on the plains .
爸爸 是 出去 某处 在 这 平原 :

爸爸在平原上的某个地方。

" [soʊ] ['seɪɪŋ] , [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] ['koʊlts] ['kɑːrbəɪn] , [hiː; hi][ræn][ʌp][ðə; ði] [sterz] .
" So saying , and taking his Colt's carbine , he ran up the stairs .
" 所以 说 , 和 采取 他的 小马驹的 马枪 , 他 跑 向上 这 楼梯 :

“说完，他拿起柯尔特卡宾枪，跑上了楼梯。”

[ɪn][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] [ˈæftərwərd] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [əˈgen] .
In a moment afterward his voice was heard again .
在 一个 片刻 之后 他的 嗓音 曾是 听到 再次 .

片刻之后，他的声音再次响起。

" [ˈhjuːbə(:)t] , [ˈterəns] , [brɪŋ] [ɔːl][ðə; ði][ˈɡʌnz] [ðæt] [ɑːr; ər] [ˈloʊdɪd] [ʌp] [hɪr] [æt; ət][wʌns] — [kwɪk] ,
" **Hubert , Terence , bring all the guns that are loaded up here at once — quick ,**
" 休伯特 , 特伦斯 , 带来 全部 这 枪支 那 是 已加载 向上 这里 在 一次 — 快的 ,
[kwɪk] !
quick !
快的 !

“休伯特，特伦斯，快，快，把所有上膛的枪都拿过来！ ”

" [ænd; ænd] [ðen] [hiː; hi] [ˈʃaʊtɪd] [ˈlaʊdli] [ɪn] [ˈspæniʃ] , " [kʌm] [ɪn][ɔːl] ; [kʌm] [ɪn][fɔːr; fər][jɔːr; jər]
" **and then he shouted loudly in Spanish , " Come in all ; come in for your**
" 和 然后 他 喊叫 高声 在 西班牙语 , " 来 在 全部 ; 来 在 为了 你的
[laɪvz; lɪvz] !
lives !
生活 !

然后用西班牙语大声喊道：“都进来吧；快来保命吧！ ”

" [ɪn] [əˈnʌðər] [ˈmɪnɪt] [ðeɪ] [dʒɔɪnd][hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði] [ˈtaʊər] [wɪð; wɪθ][ˈmɪstər] . [ˈhɑːrdiːz] [lɔːŋ] [ˈraɪf(ə)l] ,
" **In another minute they joined him on the tower with Mr . Hardy's long rifle ,**
" 在 其他 分钟 他们 加入 他 在 这 塔 和 先生 . 哈迪的 长的 步枪 ,
“又过了一会儿，他们带着哈迪先生的长枪上了塔楼。”

[ˈhjuːbəːts] [ˈkɑːrbəɪn] , [ænd; ænd][ðer; ðər] [ˈdʌb(ə)l] - [ˈbærəld] [ˈɒtɡʌnz] ,
Hubert's carbine , and their double - barreled shotguns ,
休伯特的 马枪 , 和 他们的 双倍的 - 桶装 霰弹枪 ,
休伯特的卡宾枪，以及他们的双管猎枪，

[ˈɪntuː] [iːtʃ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˈterəns] [draːpt] [ə; eɪ] [ˈbʊlɪt] [əˈpɑːn][ðə; ði][taːp][ʌv; əv][ðə; ði] [fɑːt] .
into each of which Terence dropped a bullet upon the top of the shot .
进入 每个 的 哪个 特伦斯 掉落 一个 子弹 之上 这 顶部 的 这 射击 .
特伦斯在每个弹孔顶部都放了一颗子弹。

[ˈhjuːbə(:)t][kʊd; kəd] [ˈskersli] [help] [ˈɡɪvɪŋ] [ə; eɪ][kraɪ] .
Hubert could scarcely help giving a cry .
休伯特 可以 几乎 帮助 给予 一个 哭 .
休伯特几乎忍不住哭了出来。

[æt; ət][ə; eɪ] [ˈdɪstəns] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈkwɔːrtər][ʌv; əv][ə; eɪ] [maɪl] [ˈmɪstər] . [ˈhɑːrdi] [ænd; ænd] [fɪtsˈdʒerəld] [wɜːr; wər]
At a distance of a quarter of a mile Mr . Hardy and Fitzgerald were
在 一个 距离 的 一个 四分之一 的 一个 英里 先生 . 哈迪 和 菲茨杰拉德 是
[ˈkʌmɪŋ] [əˈlɔːŋ] ,
coming along ,
未来 沿着 ,
哈迪先生和菲茨杰拉德先生在四分之一英里外迎面走来。

[pərˈsuːd] [baɪ][æt; ət] [liːst] [ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n][ˈɪndiəns] , [huː] [wɜːr; wər] [ˈθɜːrti] [ɔːr] [ˈfɔːrti] [ˌjɑːdz] [ɪn][ðer; ðər] [rɪr]
pursued by at least a dozen Indians , who were thirty or forty yards in their rear
追击 经过 在 至少 一个 打 印度人 , who 是 三十 或者 四十 码 在 他们的 后部
.
.
.
身后至少有十几名印第安人追赶，他们距离他们后方三四十码。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [əˈprəʊtʃɪŋ] [frʌm; frəm][brˈhaɪnd][ðə; ði] [haʊs] ,
They were approaching from behind the house ,
他们 是 接近 从 在后面 这 房子 ,
他们从房子后面走过来，

[ænd; ɐnd] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [swi:p] [tuː; tə][get] [raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['entrəns] ,
and would have to make a sweep to get round to the entrance ,
和 会 有 到 制作 一个 扫 到 得到 圆形的 到 这 入口 ,
然后必须绕道才能到达入口,

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ɑ:n][ðə; ði] [raɪt] , [ɑ:n][ðə; ði][saɪd] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði][dæm] .
which was on the right , on the side facing the dam .
哪个 曾是 在 这 正确的 , 在 这 边 面向 这 坝 .
它在右侧, 也就是面向水坝的那一侧。

[ðɪs] [wʊd] ['eɪdɪəntli] [ɡɪv] [ðer; ðər] [pə'sju:əz] [ə; eɪ] [slaɪt] [əd'væntɪdʒ] .
This would evidently give their pursuers a slight advantage .
这 会 显然 给 他们的 追击者 一个 轻微 优势 .
这显然会使追击者略占优势。

" [ðeɪ] [hoʊld][ðer; ðər] [oʊn] , " ['tʃɑ:rlɪ] [sed] ['æftər][ə; eɪ] ['mɪnəts] ['saɪləns] ; " [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [fɪr] .
" **They hold their own , Charley said after a minute's silence ; there is no fear** .
" 他们 抓住 他们的 自己的 , " 查理 说 后 一个 分钟 沉默 ; " 那里 是 不 害怕 .
“他们能独当一面,”查理沉默了一分钟后说道; “他们没有恐惧。”

[ˈloʊpɛz] !
Lopez !
洛佩兹 !
洛佩兹!

" [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] , " [rʌn] [ænd; ɐnd] [siː] [ðæt] [ðə; ði] [aʊt'saɪd] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði][ɪn'saɪd] [geɪts]
" **he shouted , run and see that the outside as well as the inside gates**
" 他 喊叫 , " 跑步 和 看 那 这 外部 作为 出色地 作为 这 里面 大门
[ɑːr; ər][ˈoʊpən] .
are open .
是 打开 .

他喊道: “快跑, 看看外面的大门和里面的大门都开着。”

" [aɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [ɔ:l'redi] [sed] [ðæt] [ə; eɪ] [loʊ] ['waɪər] [fens] [hæd; həd] [bɪn] [pleɪst] [æt; ət][ə; eɪ]
" **It has been already said that a low wire fence had been placed at a**
" 它 有 到过 已经 说 那 一个 低的 金属丝 栅栏 有 到过 放置 在 一个
['dɪstəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ʃa:dz] [brɪ'ʃɑ:nd] [ðə; ði] ['ɪnər] [ɪn'kloʊʒər] ,
distance of a hundred yards beyond the inner enclosure ,
距离 的 一个 百 码 超过 这 内 外壳 ,
“前面已经提到, 在内围墙外一百码处设置了一道低矮的铁丝网,

[tuː; tə] [prə'tekt] [ðə; ði] [jʌŋ] [triːz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ænɪmlz] .
to protect the young trees from the animals .
到 保护 这 年轻的 树木 从 这 动物 .
保护幼树免受动物侵害。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kəm'pəʊzd] [ʌv; əv] [tuː] ['waɪəz, 'waɪr] , ['oʊnli][ə; eɪ] [fʊt] [ə'pɑ:rt] ,
It was composed of two wires , only a foot apart ,
它 曾是 由 的 二 电线 , 仅有的 一个 脚 除 ,
它由两根相距仅一英尺的电线组成。

[ænd; ɐnd][wʌz; wəz][ɔːlmoʊst] ['hɪd(ə)n] [baɪ][ðə; ði] [lɔːŋ] [græs] .
and was almost hidden by the long grass .
和 曾是 几乎 隐 经过 这 长的 草 .
几乎被长长的草丛遮蔽住了。

[aɪ 'tiː][hæd; həd][ə; eɪ] [loʊ] [geɪt] , [kɔːrə'spa:ndɪŋ] [ɪn] [pə'zɪ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪnər] [wʌn] .
It had a low gate , corresponding in position to the inner one .
它 有 一个 低的 门 , 相应的 在 位置 到 这 内 一 .
它有一个低矮的门, 位置与里面的门相对应。

[ˈtʃɑ:rlɪ:z] [kwɪk] [aɪ] [sɔ:] [æt; ət][wʌns][ðə; ði] [ɪmˈpɔ:rt(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] [pəˈzɪ](ə)n] .
Charley's quick eye saw at once the importance of the position .
查理的 快的 眼睛 锯 在 一次 这 重要性 的 这 位置 .

查理眼光敏锐，立刻意识到这个位置的重要性。

" [aɪ] [θɪŋk] [ju:; jʊ] [maɪt] [ju:z][ðə; ði] [lɔ:ŋ] ['raɪf(ə)] [naʊ] , " ['hju:bə(:)t] [sed] ;
" I think you might use the long rifle now , " Hubert said ;
" 我 思考 你 可能 使用 这 长的 步枪 现在 , " 休伯特 说 ;

“我想你现在可以用长枪了，”休伯特说；

" [aɪ 'ti:] [maɪt] [stɔ:p][ðem; ðəm] [ɪf] [ðeɪ] [fi:l] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ɪn] [ri:tʃ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['gʌnz] . "
" it might stop them if they feel that they are in reach of our guns . "
" 它 可能 停止 他们 如果 他们 感觉 那 他们 是 在 抵达 的 我们的 枪支 . "

“如果他们感到自己在我们的枪口之下，或许就能阻止他们。”

" [noʊ] , [noʊ] , " ['tʃɑ:rlɪ] [sed] , " [aɪ][dəʊnt][wa:nt][tu:; tə][stɔ:p][ðem; ðəm] ;
" No , no , " Charley said , " I don't want to stop them ;
" 不 , 不 , " 查理 说 , " 我 不 想 到 停止 他们 ;

“不，不，”查理说，“我不想阻止他们；

[dəʊnt] [[ʊʊ] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ə; eɪ] [gʌŋ] [əˈbʌv] [ðə; ði] [wɔ:l] .
don't show the end of a gun above the wall .
不 展示 这 结尾 的 一个 枪 多于 这 墙 .

不要让枪口露出墙面。

" [ðen] [hi:; hi][wʌz; wəz]['saɪlənt] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [wʌz; wəz] [wɪ'ðɪn] [θri:] ['hʌndrəd] [jɑ:dz] .
" Then he was silent until his father was within three hundred yards .
" 然后 他 曾是 沉默的 直到 他的 父亲 曾是 之内 三 百 码 .

“然后他一直沉默不语，直到他父亲走到离他不到三百码的地方。”

[hi:; hi] [ðen] ['fəʊtɪd] [æt; ət][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [vɔɪs] , " [maɪnd][ðə; ði] [aʊt'saɪd] [fens] ,
He then shouted at the top of his voice , " Mind the outside fence ,
他 然后 喊叫 在 这 顶部 的 他的 嗓音 , " 头脑 这 外部 栅栏 ,

然后他扯着嗓子喊道：“注意外面的栅栏！ ”

[maɪnd][ðə; ði] [aʊt'saɪd] [fens] !
mind the outside fence !
头脑 这 外部 栅栏 ！

注意外面的围栏！

" ['mɪstər] . ['hɑ:rdɪ] [reɪzɪd] [ə; eɪ][hænd][tu:; tə] [ʃʊʊ] [ðæt] [hi:; hi] [hɜ:rd] , [ænd; ænd][æz; əz][hi:; hi]
" Mr . Hardy raised a hand to show that he heard , and as he
" 先生 . 哈迪 提高 一个 手 到 展示 那 他 听到 , 和 作为 他

[əˈprəʊtʃt] ,
approached ,
接近 ,

哈迪先生举起一只手表示他听到了，然后走近了，

[ˈtʃɑ:rlɪ] ['fəʊtɪd] [əˈgen] , " [swɪ:p] [wel] [raʊnd] [ðə; ði] [fens] , [wel] [raʊnd] [aɪ 'ti:] ,
Charley shouted again , " Sweep well round the fence , well round it ,
查理 喊叫 再次 , " 扫 出色地 圆形的 这 栅栏 , 出色地 圆形的 它 ,

查理又喊道：“把栅栏周围都扫干净，好好扫一圈！ ”

[fɔ:r; fər][ðem; ðəm][tu:; tə][traɪ][ænd; ænd] [kʌt] [ju:; jʊ] [ɔ:f] .
for them to try and cut you off .
为了 他们 到 尝试 和 切 你 离开 .

他们会想方设法切断与你的联系。

" ['tʃɑ:rlɪ] [kʊd; kəd] [si:] [ðæt] ['mɪstər] . ['hɑ:rdɪ] [hɜ:rd] ,
" Charley could see that Mr . Hardy heard ,
" 查理 可以 看 那 先生 . 哈迪 听到 ,

查理看得出来哈迪先生听到了，

[fɔːr; fər][hiː; hi] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [ˈhɔːrsəz] [hed] [soʊ][æz; əz][tuː; tə][goʊ] [ˈræðər] [waɪd] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkɔːrnər][ʌv; əv]
for he turned his horse's head so as to go rather wide of the corner of
为了 他 转向 他的 马匹 头 所以 作为 到 去 相当 宽的 的 这 角落 的
[ðə; ði] [fens] .
the fence .
这 栅栏 .

因为他调转马头，使马偏离了栅栏的拐角。

" [naʊ] , [ˈhjuːbə(:)t][ænd; ənd] [ˈterəns] , [get] [ˈredi] ; [wiː; wi][æɪ; əɪ][hæv; həv][ðem; ðəm][dəˈrektli; daɪˈrektli] .
" **Now , Hubert and Terence , get ready ; we shall have them directly** .
" 现在 , 休伯特 和 特伦斯 , 得到 准备好 ; 我们 将 有 他们 直接地 .
“现在，休伯特和特伦斯，做好准备；我们将直接带他们去。”

" [ˈmɪstər] . [ˈhɑːrdi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] [ˈgæləpt] [pæst] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈɪndiəns] [stɪl] [ˈfɪfti] [ˌjɑːdz]
" **Mr . Hardy and his companion galloped past , with the Indians still fifty yards**
" 先生 . 哈迪 和 他的 伴侣 疾驰 过去的 , 和 这 印度人 仍然 五十 码
[bɪˈhaɪnd][ðem; ðəm] .
behind them .
在后面 他们 .

“哈迪先生和他的同伴策马飞奔而过，印第安人仍然落后他们五十码远。”

[ˈkiːpɪŋ] [ˈtwenti] [ˌjɑːdz] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈkɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] [fens] , [ðə; ði] [ˈfjʊdʒətɪv] [wiːld] [raʊnd]
Keeping twenty yards from the corner of the fence , the fugitives wheeled round
保持 二十 码 从 这 角落 的 这 栅栏 , 这 逃犯 带轮子的 圆形的
[tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] ,
to the right ,
到 这 正确的 ,

逃犯们与围栏拐角保持二十码的距离，然后向右转身。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈɪndiəns] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv] [egzʌlˈteɪŋ] , [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ˈɔːlsʊʊ][tuː; tə]
and the Indians , with a cry of exultation , turned to the right also to
和 这 印度人 , 和 一个 哭 的 大喜 , 转向 到 这 正确的 还 到
[kʌt] [ðem; ðəm] [ɔːf] .
cut them off .
切 他们 离开 .

印第安人欢呼一声，也转向右边，切断了他们的去路。

[ðə; ði] [loʊ] [ˈtretʃərəs] [ˈwaɪər][wʌz; wəz] [ʌnˈnoʊtɪst] ,
The low treacherous wire was unnoticed ,
这 低的 奸诈 金属丝 曾是 未被察觉 ,
那根低垂的危险铁丝无人察觉。

[ænd; ənd][ɪn] [əˈnʌðər] [ˈmoʊmənt][men] [ænd; ənd] [ˈhɔːrsɪz] [wɜːr; wər] [ˈroʊlɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [kənˈfjuːzd] [mæs] [əˈpɑːn]
and in another moment men and horses were rolling in a confused mass upon
和 在 其他 片刻 男人 和 马匹 是 滚动 在 一个 使困惑 大量的 之上
[ðə; ði] [graʊnd] .
the ground .
这 地面 .

片刻之后，人和马都乱成一团地倒在地上。

" [naʊ] , " [ˈtʃɑːrli] [sed] , " [ˈevri] [ˈbærəl] [wiː; wi][hæv; həv] ;
" **Now , " Charley said , " every barrel we have** ;
" 现在 , " 查理 说 , " 每一个 桶 我们 有 ;
“现在，”查理说，“我们所有的桶；

" [ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði][taːp][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtaʊər] [ə; eɪ] [reɪn][ʌv; əv] [liːd] [pɔːd] [daʊn] [əˈpɑːn][ðə; ði]
" **and from the top of the tower a rain of lead poured down upon the**
" 和 从 这 顶部 的 这 塔 一个 雨 的 带领 倾倒 向下 之上 这
[bɪˈwɪldərd] [ˈɪndiəns] .
bewildered Indians .
困惑 印度人 .

“从塔顶倾泻而下的铅弹如雨点般落在惊慌失措的印第安人身上。”

[ðə; ði] ['hɔ:rsɪz] , [ˈfraɪ(ə)nd] [ænd; ənd] [ˈwu:ndɪd] , [ˈkɪkt] [ænd; ənd] [ˈstrʌɡld] [ˈdredfəli] ,
The horses , frightened and wounded , kicked and struggled dreadfully ,
这 马匹 , 害怕 和 受伤 , 踢 和 挣扎 极其糟糕 ,
马匹惊恐受伤, 拼命踢打挣扎。

[ænd; ənd][dɪd][ˈɔ:lmʊst][æz; əz] [mʌtʃ] [hɑ:rm][tu:; tə][ðer; ðər][ˈmæstərz][æz; əz][ðə; ði] [ˈdedli] [ˈbulɪts] [ʌv; əv]
and did almost as much harm to their masters as the deadly bullets of
和 做过 几乎 作为 很多 伤害 到 他们的 大师 作为 这 致命 子弹 的
[ðə; ði] [waɪts] ;
the whites ;
这 白人 ;
他们给主人造成的伤害几乎与白人的致命子弹一样大;

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][ˈfaɪər] [ˈsi:st] [nɔ:t] [mɔ:r] [ðæn; ðən][hæf][ʌv; əv][ðem; ðəm] [ri:'geɪnd] [ðer; ðər] [si:ts]
and when the fire ceased not more than half of them regained their seats
和 什么时候 这 火 停止 不是 更多的 比 一半 的 他们 恢复 他们的 座位
[ænd; ənd] [ˈgæləpt] [ɔ:f] ,
and galloped off ,
和 疾驰 离开 ,
火势熄灭后, 只有不到一半的人重新回到座位上, 策马扬长而去。

[ˈli:vɪŋ] [ðə; ði][rest] , [men][ænd; ənd] [ˈhɔ:rsɪz] , [ɪn][ə; eɪ] [ˈgæstli] [hi:p] .
leaving the rest , men and horses , in a ghastly heap .
离开 这 休息 , 男人 和 马匹 , 在 一个 阴森 堆 .
剩下的人和马匹则变成了一堆可怕的尸体。

[ˈsi:ɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn] [fʊl] [rɪˈtri:t] , [ðə; ði][ˈɔkju:pənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtaʊər] [dɪˈsendɪd] [tu:; tə] [rɪˈsi:v]
Seeing them in full retreat , the occupants of the tower descended to receive
看到 他们 在 满的 撤退 , 这 居住者 的 这 塔 下降 到 收到
[ˈmɪstər] . [ˈhɑ:rdi][ænd; ənd] [fɪts'dʒerəld] ,
Mr . Hardy and Fitzgerald ,
先生 . 哈迪 和 菲茨杰拉德 ,
看到他们全部撤退, 塔楼里的居民便下来迎接哈迪先生和菲茨杰拉德先生。

[ˈterəns] [mʌtʃ] [dɪˈlaɪtɪd] [æt; ət] [ˈhævɪŋ] [æt; ət][ləst][hæd; həd][hɪz; ɪz] [ʃer] [ɪn][ə; eɪ] [ˈskɜ:rmɪʃ] .
Terence much delighted at having at last had his share in a skirmish .
特伦斯 很多 高兴极了 在 拥有 在 最后的 有 他的 分享 在 一个 小规模冲突 .
特伦斯很高兴终于有机会参与了一场小规模冲突。

" [wel] [dʌn] , [bɔɪz] !
" **Well done , boys !**
" 出色地 完毕 , 男孩们 !
“干得好, 孩子们!”

[ˈveri] [wel] [plænd] , [ˈtʃɑ:rlɪ] !
Very well planned , Charley !
非常 出色地 计划 , 查理 !
计划得真周全, 查理!

" [ˈmɪstər] . [ˈhɑ:rdi] [sed] [æz; əz][hi:; hi] [reɪnd] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɔ:rs] .
" **Mr . Hardy said as he reined in his horse .**
" 先生 . 哈迪 说 作为 他 勒住 在 他的 马 .
“哈迪先生一边勒住马缰一边说道。”

" [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [nɪr] [rɪˈskeɪp] . "
" **That was a near escape .** "
" 那 曾是 一个 靠近 逃脱 . "
“真是死里逃生。”

" [nɔ:t] [æz; əz] [nɪr] [ə; eɪ][wʌn][æz; əz][ˈhju:bə(ɔ:t)ʃ][hæz; həz][hæd; həd] , [baɪ][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [wei] , [ˈpɑ:pə] . "
" **Not as near a one as Hubert has had , by a long way , papa .** "
" 不是 作为 靠近 一个 一 作为 休伯特 有 有 , 经过 一个 长的 方式 , 爸爸 . "
“远不及休伯特拥有的那一个, 爸爸。”

" [ɪn'di:d] ！
" **Indeed** ！
" 的确 ！

“的确！

" ['mɪstər] . ['hɑ:rdi] [sed] ['æŋkʃəsli] .
" **Mr . Hardy said anxiously** .
" 先生 . 哈迪 说 焦虑地 .

哈迪先生焦急地说。

" [let] [em 'i:] [hɪr] [ɔ:l] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] . "
" **Let me hear all about it** . "
" 让 我 听到 全部 关于 它 . "

“让我听听事情的来龙去脉。”

" [wi:; wi][hæv; həv][nɑ:t] [hɜ:rd] [ɑ:r'selvz] [jet] , " ['tʃɑ:rlɪ] ['ænsər] .
" **We have not heard ourselves yet** , " **Charley answered** .
" 我们 有 不是 听到 我们自己 然而 , " 查理 回答 .

“我们还没听到自己的声音呢，”查理回答道。

" [aɪ 'ti:] [ə'kɜ:rd] ['oʊnli][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] [br'fɔ:r] [jɔr; jər] [oʊn] .
" **It occurred only a few minutes before your own** .
" 它 发生 仅有的 一个 很少 分钟 前 你的 自己的 .

“它发生在你那件事发生前几分钟。”

[ðə; ði][gɜ:lz] [br'heɪvd] ['splendɪdli] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['ræðər] [ʌp'set] [naʊ] .
The girls behaved splendidly ; but they are rather upset now .
这 女孩们 表现 精彩地 ; 但 他们 是 相当 沮丧的 现在 .

女孩们表现得很好；但是她们现在有点沮丧。

[ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] [goʊ][ʌp][tu:; tə][ðə; ði] [haʊs] [tu:; tə][ðem; ðəm] , [aɪ] [wɪl] [bi:; bi][ʌp][də'rektli; daɪ'rektli] ,
If you will go up to the house to them , I will be up directly ,
如果 你 将要 去 向上 到 这 房子 到 他们 , 我 将要 是 向上 直接地 ,

如果你上楼去他们家，我也会直接上去。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɑ:r; ər][ə; eɪ] [fju:] [θɪŋz] [tu:; tə] [si:] [ə'baʊt] [fɜ:rst] .
but there are a few things to see about first .
但 那里 是 一个 很少 事物 到 看 关于 第一的 .

但在此之前，有几件事需要了解。

['loʊpez] , " [hi:; hi] [went] [ɑ:n] , " ['kæri] [aʊt] [wʌt] [aɪ][toʊld][ju:; jʊ] [br'fɔ:r] :
Lopez , " he went on , " carry out what I told you before :
洛佩兹 , " 他 去 在 , " 携带 出去 什么 我 讲述 你 前 :

“洛佩兹，”他继续说道，“执行我之前告诉你的话：”

[get][ðə; ði] [men] [ɪn][frʌm; frəm][ðə; ði] [plauz] [ænd; ənd] [si:] [ɔ:l] [sɪ'kjɔrd] .
get the men in from the plows and see all secured .
得到 这 男人 在 从 这 犁 和 看 全部 安全 .

让犁地的人回来，看看是否一切就绪。

[tel] [ðem; ðəm][tu:; tə] ['hɜ:ri] , [fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][dɑ:rk] [su:n] .
Tell them to hurry , for it will be dark soon .
告诉 他们 到 匆忙 , 为了 它 将要 是 黑暗的 很快 .

告诉他们快点，因为天很快就要黑了。

[kɪl] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [ʃi:p] [ænd; ənd] [brɪŋ] [ðem; ðəm][ʌp][tu:; tə][ðə; ði] [haʊs] ;
Kill a couple of sheep and bring them up to the house ;
杀 一个 夫妻 的 羊 和 带来 他们 向上 到 这 房子 ;

宰杀几只羊，把它们带到房子里；

[wi:; wi][æɪ; əɪ][bi:; bi][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] ['pɑ:rtɪ] , [ænd; ənd][aɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] ['wɑ:ntɪd] .
we shall be a large party , and it may be wanted .
我们 将 是 一个 大的 派对 , 和 它 可能 是 通缉 .

我们将组成一个大型派对，这或许是大家所希望的。

[ðen] [let][ðə; ði][pi:ɑ:n] [ɔ:l][hæv; həv] ['slɒər] .

Then let the peons all have supper .
然后 让 这 农奴 全部 有 晚餐 .

然后让所有仆役都吃晚饭。

[kʌm] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] [haʊs] [ɪn][æn; ən]['aʊər][fɔ:r; fər] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] .

Come up to the house in an hour for instructions .
来 向上 到 这 房子 在 一个 小时 为了 指示 .

一小时后到房子里听指示。

[si:] [jɔ:r'self] [ðæt][ðə; ði][dɔ:gz][ɑ:r; ər] ['fa:sənd] [daʊn] [baɪ][ðə; ði]['kæt(ə)] .

See yourself that the dogs are fastened down by the cattle .
看 你自己 那 这 狗 是 系紧 向下 经过 这 牛 .

请您自己看看，那些狗都被牛拴住了。

['terəns] , [teɪk] [jɔːr; jər] [pleɪs] [ɑːn][ðə; ði] ['lʊkaʊt] , [ænd; ənd][ˈfaɪər][ə; eɪ] [ɡʌn] [ɪf] [juː; jʊ] [si:] ['eni] [wʌn]

Terence , take your place on the lookout , and fire a gun if you see any one
特伦斯 , 拿 你的 地方 在 这 瞭望台 , 和 火 一个 枪 如果 你 看 任何 一

['muːvɪŋ] .

moving .
移动 .

特伦斯，你负责放哨，如果看到有人移动就开枪。

" ['hævɪŋ] [si:n] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['veriəs] ['ɔːrdərz][wɜːr; wər] [əʊ'beɪd] , ['tʃɑːrli] [went] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] [haʊs] .

" Having seen that his various orders were obeyed , Charley went up to the house .
" 拥有 已见 那 他的 各种各样的 订单 是 服从 , 查理 去 向上 到 这 房子 .

看到自己的各种命令都得到了执行，查理就上楼去了房子。

[hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] [hoʊl] ['pɑːrti] [ə'sembld] [ɪn][ðə; ði] ['sɪtɪŋ] - [ru:m] .

He found the whole party assembled in the sitting - room .
他 成立 这 所有的 派对 组装 在 这 坐着 - 房间 .

他发现所有人都聚集在客厅里。

[mɔːd] [ænd; ənd] ['eθəl] [hæd; həd] [kwɔɪt] [rɪ'kʌvəd] , [ɔːl'doʊ] [bəʊθ] [lʊkt] [peɪl] .

Maud and Ethel had quite recovered , although both looked pale .
莫德 和 埃塞尔 有 相当 恢复 , 虽然 两个都 看起来 苍白 .

莫德和埃塞尔都已基本康复，虽然两人脸色都有些苍白。

['mɪsɪz] . ['hɑːrdi] , [əb'zɔːrbd] [ɪn][hɜːr; hər] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə][ðem; ðəm] ,

Mrs . Hardy , absorbed in her attention to them ,
太太 . 哈迪 , 吸收 在 她 注意力 到 他们 ,

哈迪夫人全神贯注地看着他们，

[hæd; həd] ['fɔːrtʃənətli] [hɜːrd] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['hʌzbəndz] ['deɪndʒər] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][ˈfaɪərɪŋ][frʌm; frəm]

had fortunately heard nothing of her husband's danger until the firing from
有 幸运的是 听到 没有什么 的 她 丈夫的 危险 直到 这 射击 从

[ə'bʌv] ,

above ,
多于 ,

幸运的是，直到上方传来枪声，她才得知丈夫身处险境。

['faːləʊd] [baɪ][ə; eɪ] [ʃaʊt] [ʌv; əv] ['traɪʌmf] , [toʊld][hɜːr; hər] [ðæt] ['eni] ['deɪndʒər][ðer; ðər][wʌz; wəz][hæd; həd]

followed by a shout of triumph , told her that any danger there was had
随后 经过 一个 喊 的 胜利 , 讲述 她 那 任何 危险 那里 曾是 有

[bɪn] [dɪ'fi:tɪd] .

been defeated .
到过 战败 .

随后传来一声胜利的欢呼，告诉她所有的危险都已被战胜。

" [naʊ] , ['pɑːpə] , " ['tʃɑːrli] [sed] , " [juː; jʊ] [ɡɪv] [juː 'es][jɔːr; jər] [ə'kaʊnt] [fɜːrst] . "

" Now , papa , " Charley said , " you give us your account first . "
" 现在 , 爸爸 , " 查理 说 , " 你 给 我们 你的 帐户 第一的 . "

“爸爸，”查理说，“你先把你的账目告诉我们。”

" [aɪ][hæv; həv][nɔ:t] [mʌtʃ] [tu:; tə] [tel] , [ˈtʃɑ:rlɪ] .

" **I have not much to tell , Charley .**
" 我 有 不是 很多 到 告诉 , 查理 .

“我没什么好说的，查理。”

[fɪts'dʒerəld] [ænd; ənd][aɪ][hæd; həd] ['rɪdn̩] [aʊt][sʌm; səm] ['dɪstəns] — [faɪv] [maɪlz] ,
Fitzgerald and I had ridden out some distance — five miles ,
菲茨杰拉德 和 我 有 骑 出去 一些 距离 — 五 英里 ,

菲茨杰拉德和我骑马走了一段路——五英里，

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] — [wen] [ðə; ði][dɔ:gz] [stɑ:pt] [æt; ət][ə; eɪ] ['θɪkɪt] [ænd; ənd][pʊt] [aʊt][ə; eɪ]['laɪən] .
I should say — when the dogs stopped at a thicket and put out a lion .
我 应该 说 — 什么时候 这 狗 停止 在 一个 灌木丛 和 放 出去 一个 狮子 .

应该说——当猎犬们在灌木丛前停下来，发现一头狮子的时候。

[fɪts'dʒerəld] [ænd; ənd][aɪ][bəʊθ][ˈfaɪərd][wɪð; wɪθ][ˈaʊər; ɑ:r] [left] - [hænd] ['bærəlz] , [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] ['ləʊdɪd]
Fitzgerald and I both fired with our left - hand barrels , which were loaded
菲茨杰拉德 和 我 两个都 被解雇 和 我们的 左边 - 手 桶 , 哪个 是 已加载

[wɪð; wɪθ][bɔ:l] .

with ball .
和 球 .

菲茨杰拉德和我都用左侧枪管开火，枪管里装的是球形弹丸。

[ðə; ði] [bi:st] [fel] , [ænd; ənd][wi:; wi][gɔ:t] [ɔ:f] [tu:; tə] [skɪn] [hɪm; ɪm] .

The beast fell , and we got off to skin him .
这 兽 跌倒 , 和 我们 得到 离开 到 皮肤 他 .

那野兽倒下了，我们下车去剥它的皮。

[dæʃ] [ba:rkt] ['fjʊriəsli] , [ænd; ənd][wi:; wi] [sɔ:] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv]['dʌz(ə)n]['ɪndiəns] ['kʌmɪŋ] [ʌp] [kloʊz]
Dash barked furiously , and we saw a couple of dozen Indians coming up close
短跑 吠叫 愤怒地 , 和 我们 锯 一个 夫妻 的 打 印度人 未来 向上 关闭

[tu:; tə][ju: 'es] .

to us .
到 我们 .

达什狂吠起来，我们看到二三十个印第安人朝我们走来。

[wi:; wi] [stɑ:pt] [ə; eɪ]['moʊmənt][tu:; tə] [gɪv] [ðəm; ðəm][ˈaʊər; ɑ:r] ['bærəlz] [wɪð; wɪθ] [dʌk] - [ʃɑ:t] ,
We stopped a moment to give them our barrels with duck - shot ,
我们 停止 一个 片刻 到 给 他们 我们的 桶 和 鸭子 - 射击 ,

我们停下来片刻，把装有鸭弹的枪管递给他们。

[ænd; ənd] [ðen] [dʒʌmpt] ['ɪntu:][ˈaʊər; ɑ:r] ['sædlz] [ænd; ənd][roʊd] [fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] .

and then jumped into our saddles and rode for it .
和 然后 跳了起来 进入 我们的 马鞍 和 骑 为了 它 .

然后我们就跳上马鞍，一路狂奔。

[ʌn'fɔ:rtʃənətli] , [wi:; wi][hæd; həd] [bɪn] ['fu:lɪʃ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][goʊ] [aʊt] [wɪ'ðaʊt] [ˈaʊər; ɑ:r] [rɪ'vɒlvəz] .
Unfortunately , we had been foolish enough to go out without our revolvers .
很遗憾 , 我们 有 到过 愚蠢 足够的 到 去 出去 没有 我们的 左轮手枪 .

不幸的是，我们愚蠢地出门时没有带左轮手枪。

[ðeɪ] [prest] [ju: 'es][hɑ:rd] , [bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz] ['hevər] [ɪn] [fɪr] [ʌv; əv][ðər; ðər] ['æktʃuəli] ['kætfɪŋ; 'ketɪŋ]
They pressed us hard , but I was never in fear of their actually catching
他们 按下 我们 难的 , 但 我 曾是 绝不 在 害怕 的 他们的 实际上 捕捉

[ju: 'es] ;

us ;
我们 ;

他们对我们穷追猛打，但我从未担心他们会真的抓住我们；

[maɪ][ˈoʊnli][əˈlɑ:rm][wʌz; wəz] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][ju: ˈes] [maɪ] [rɪˈpi:t] [maɪ][dɪˈzæstər][ʌv; əv][ðə; ði][ɑ:rməˈdɪləʊ]
my only alarm was that one of us might repeat my disaster of the armadillo
我的 仅有的 警报 曾是 那 一 的 我们 可能 重复 我的 灾难 的 这 犰狳
[hoʊl] .
hole .
洞 .

我唯一的担忧是，我们之中有人可能会重蹈覆辙，像我一样在犰狳洞里犯下灾难。

[soʊ][aɪ][ˈoʊnli] [traɪd] [tu:; tə][hoʊld][maɪ] [oʊn] [ˈθɜ:rti] [ɔ:r] [ˈfɔ:rti] [ja:dz] [əˈhed] .
So I only tried to hold my own thirty or forty yards ahead .
所以 我 仅有的 尝试 到 抓住 我的 自己的 三十 或者 四十 码 前方 .

所以我只尽力保持领先三四十码。

[aɪ] [meɪd] [ʊr] [ðæt] [wʌn][ɔ:r] [ʌðər] [ʌv; əv][ju:; jʊ] [wʊd] [si:] [ju: ˈes] [ˈkʌmɪŋ] ,
I made sure that one or other of you would see us coming ,
我 制成 当然 那 一 或者 其他 的 你 会 看 我们 未来 ,

我确保你们当中至少有一个人能看到我们过来。

[ænd; ɐnd][aɪ][ʃʊd; jəd] [hæv; həv] [ˈʌʊtɪd] [ˈlʌʊdli] [ɪˈhʌf] , [aɪ][kæn; kən] [tel] [ju:; jʊ] ,
and I should have shouted loudly enough , I can tell you ,
和 我 应该 有 喊叫 高声 足够的 , 我 能 告诉 你 ,

我当时应该大声喊叫的，我可以告诉你，

[tu:; tə][wɔ:rn][ju:; jʊ][æz; əz][aɪ] [keɪm] [ʌp] .
to warn you as I came up .
到 警告 你 作为 我 来了 向上 .

我上来的时候就想提醒你一下。

[bɪˈsaɪdz] , [aɪ] [nu:] [ðæt] [æt; ət][ðə; ði] [wɜ:rst][ðə; ði][ɑ:rmz][wɜ:r; wər] [ˈhæŋɪŋ] [əˈbʌv] [ðə; ði][ˈfaɪərpleɪs] ,
Besides , I knew that at the worst the arms were hanging above the fireplace ,
除了 , 我 知道 那 在 这 最差 这 武器 是 绞刑 多于 这 壁炉 ,

此外，我知道最糟糕的情况也就是手臂挂在壁炉上方而已。

[ænd; ɐnd] [ðæt] [wi:; wi][ˈoʊnli] [ˈwɑ:ntɪd] [taɪm] [tu:; tə] [rʌn] [ɪn] , [kætʃ] [ðəm; ðəm] [ʌp] , [ænd; ɐnd] [get] [tu:; tə]
and that we only wanted time to run in , catch them up , and get to

[ðə; ði] [dɔ:r] ,
the door ,
这 门 ,

我们当时只想赶紧跑进去，追上他们，然后到门口。

[tu:; tə][bi:; bi][ˈeɪb(ə)] [tu:; tə] [dɪˈfend] [ðə; ði] [haʊs] [tɪl] [ju:; jʊ][kʊd; kəd] [help] [ju: ˈes] .
to be able to defend the house till you could help us .
到 是 有能力的 到 保卫 这 房子 直到 你 可以 帮助 我们 .

能够守住房子直到你们来帮助我们。

[ænd; ɐnd] [naʊ] , [wʌt] [ɪz][jʊr; jər] [ˈstɔ:ri] , [ˈtʃɑ:rlɪ] ? "
And now , what is your story , Charley ? "
和 现在 , 什么 是 你的 故事 , 查理 ? "

那么，查理，你的故事是什么呢？

" [aɪ][hæv; həv][ˈi:v(ə)n] [les] [ðæn; ðən][ju:; jʊ] , [ˈpɑ:pə] .
" I have even less than you , papa .
" 我 有 甚至 较少的 比 你 , 爸爸 .

“爸爸，我拥有的比你还少。”

[aɪ][wʌz; wəz] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði][dæm] , [ænd; ɐnd] [ðen] [aɪ] [went] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈhen,haʊs] ,
I was down at the dam , and then I went into the henhouse ,
我 曾是 向下 在 这 坝 , 和 然后 我 去 进入 这 鸡窝 ,

我当时在水坝边，然后我进了鸡舍。

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd] [meɪk] [ə; eɪ] ['betər] [ə'reɪndʒmənt] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ]
and I was just thinking that I could make a better arrangement for the
和 我 曾是 只是 思维 那 我 可以 制作 一个 更好的 安排 为了 这
[nests] ,
nests ,
巢穴 ,

我当时就在想，我可以更好地安排鸟巢的位置。

[wen] [aɪ] [hɜːrd] [æn; ən] ['ɪndiən] [wɔːr] - [jel] [bɪ'twiːn] [em 'iː][ænd; ənd][ðə; ðɪ] [haʊs] .
when I heard an Indian war - yell between me and the house .
什么时候 我 听到 一个 印度 战争 - 叫喊 之间 我 和 这 房子 .

当我听到我和房子之间传来一声印第安人的战吼时。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['fɑːləʊd] ['ɔːlmoʊst][də'rektli; daɪ'rektli][baɪ] [tuː] [kræks] [wɪtʃ] [aɪ] [nuː] [wɜːr; wər][ðə; ðɪ][ˈgɜːlz]
It was followed almost directly by two cracks which I knew were the girls
它 曾是 随后 几乎 直接地 经过 二 裂缝 哪个 我 知道 是 这 女孩们
- [ˈraɪfəlz] .
' rifles .
- 步枪 -

紧接着又传来两声枪响，我知道那是女孩们的步枪声。

[aɪ] [rʌʃt] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [dɔːr] [ænd; ənd] [lʊkt] [aʊt] ,
I flushed to the door and looked out ,
我 匆忙 到 这 门 和 看起来 出去 ,

我冲到门口，向外望去，

[ænd; ənd][aɪ] [sɔː] [tuː] ['ɪndiəns] ['kʌmɪŋ] [ə'ɔːŋ] [æt; ət] [fʊl] ['gæləp] .
and I saw two Indians coming along at full gallop .
和 我 锯 二 印度人 未来 沿着 在 满的 驰骋 .

我看到两个印第安人策马疾驰而来。

[baɪ][ðə; ðɪ][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['teɪkɪŋ] , [ðeɪ] [wʊd] [pæs] ['oʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪ] [frʌm; frəm]
By the direction they were taking , they would pass only a little way from
经过 这 方向 他们 是 采取 , 他们 会 经过 仅有的 一个 小的 方式 从
[ðə; ðɪ] ['hen,haʊs] ;
the henhouse ;
这 鸡窝 ;

根据他们行进的方向，他们只会经过离鸡舍很近的一段路；

[soʊ][aɪ] [stept] [bæk] [tɪl] [aɪ] [hɜːrd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['ɑːpəzɪt] , [ænd; ənd] [ðən] , ['ɡoʊɪŋ] [aʊt] ,
so I stepped back till I heard they were opposite , and then , going out ,
所以 我 步 后退 直到 我 听到 他们 是 对面的 , 和 然后 , 去 出去 ,

于是我后退了几步，直到听到他们在对面，然后才出去。

[aɪ] [ɡev] [bəʊθ] ['bærəlz] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['nɪrəst] [tuː; tə][em 'iː] , [ænd; ənd] [stɑːpt] [hɪz; ɪz] ['gæləpɪŋ] [ə'baʊt]
I gave both barrels to the nearest to me , and stopped his galloping about
我 给予 两个都 桶 到 这 最近的 到 我 , 和 停止 他的 疾驰 关于
['prɪti] [ɪ'fektʃuəli] .
pretty effectually .
漂亮的 有效地 .

我把两个桶都给了离我最近的那只，有效地制止了它四处乱窜。

[wen] [aɪ] [riːtʃt] [ðə; ðɪ] [pleɪs] [aɪ] [sɔː] [ðæt] ['hjuːbə(ː)t][hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ] ['næroʊ] [skwiːk] [ʌv; əv]
When I reached the place I saw that Hubert had had a narrow squeak of
什么时候 我 达到 这 地方 我 锯 那 休伯特 有 有 一个 狭窄的 吱 的
[aɪ 'tiː] ,
it ,
它 ,

当我到达那里时，我看到休伯特发出了一声轻微的吱嘎声。

[fɔːr; fər] [mɔːd] [hæd; həd] [ˈfeɪntɪd] , [ænd; ənd] [ˈeθəl] [wɹz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [steɪt] [ʌv; əv][kraɪ] .
for Maud had fainted , and Ethel was in a great state of cry .
为了 莫德 有 昏厥 , 和 埃塞尔 曾是 在 一个 伟大的 状态 的 哭 .
因为莫德晕倒了, 埃塞尔哭得泣不成声。

[bʌt; bət][aɪ][hæd; həd][noʊ] [taɪm] [tuː; tə][æsk] [ˈmeni] [ˈkwestʃənz] ,
But I had no time to ask many questions ,
但 我 有 不 时间 到 问 许多 问题 ,
但我没有时间问太多问题。

[fɔːr; fər][aɪ][ræn][ʌp] [tuː; tə] [hɔɪst] [ðə; ði][ˈdeɪndʒər][flæg] ,
for I ran up to hoist the danger flag ,
为了 我 跑 向上 到 提升 这 危险 旗帜 ,
因为我跑上前去升起危险旗帜,

[ænd; ənd] [ðen] [sɔː] [juː; jʊ][ænd; ənd] [fɪtsˈdʒerəld] [ˈkʌmɪŋ] [əˈbɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈɪndiənz][ˈæftər][juː; jʊ] .
and then saw you and Fitzgerald coming along with the Indians after you .
和 然后 锯 你 和 菲茨杰拉德 未来 沿着 和 这 印度人 后 你 .
然后看到你和菲茨杰拉德跟着印第安人追了过来。

[naʊ] , [ˈhjuːbə(ː)t] , [lets] [hɪr] [jʊr; jər][ˈstɔːri] . "
Now , Hubert , let's hear your story ."
现在 , 休伯特 , 我们来吧 听到 你的 故事 . "
现在, 休伯特, 让我听听你的故事吧。

" [wel] , [ˈpɑːpə] ,
" Well , papa ,
" 出色地 , 爸爸 ,
“嗯, 爸爸,

[juː; jʊ] [noʊ] [aɪ] [sed] [ˈjestərdeɪ] [ðæt] [aɪ][wɹz; wəz] [ʃʊr] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [siːn] [ə; eɪ] [nuː] [dʌk] ,
you know I said yesterday that I was sure that I had seen a new duck ,
你 知道 我 说 昨天 那 我 曾是 当然 那 我 有 已见 一个 新的 鸭子 ,
你知道我昨天说过, 我确信我看到了一只新鸭子,

[ænd; ənd] [ðɪs] [ˌæftərˈnuːn] [aɪ][roʊd] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [puːlz] , [ɪn] [hooʊps] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [stɪl] [biː; bi]
and this afternoon I rode out to the pools , in hopes that he might still be
和 这 下午 我 骑 出去 到 这 游泳池 , 在 希望 那 他 可能 仍然 是
there .

there .
那里 .
今天下午我骑车去了游泳池, 希望他还在那里。

[aɪ] [left] [maɪ] [hɔːrs] [ænd; ənd] [kreɪpt] [ɑːn] [ˈveri] [ˈkɔːʃəsli] [θruː] [ðə; ði] [riːdz] [tɪl] [aɪ][gɔːt] [saɪt] [ʌv; əv]
I left my horse and crept on very cautiously through the reeds till I got sight of
我 左边 我的 马 和 悄悄地爬 在 非常 谨慎地 通过 这 芦苇 直到 我 得到 视线 的
the water .

the water .
这 水 .
我弃马而行, 小心翼翼地穿过芦苇丛, 直到看到水面。

[ʃʊr] [ˈɪnʌf] , [ðer; ðər][wɹz; wəz][ðə; ði] [dʌk] , [ˈræðər] [ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd] .
Sure enough , there was the duck , rather on the other side .
当然 足够的 , 那里 曾是 这 鸭子 , 相当 在 这 其他 边 .
果然, 鸭子就在那里, 不过是在另一边。

[aɪ] [ˈweɪtɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [hæf] - [ˈaʊər] , [ænd; ənd][æt; ət][læst] [hiː; hi] [keɪm] [ˈoʊvər] [ˈræðər] [ˈnɪrər] .
I waited for a long half - hour , and at last he came over rather nearer .
我 等待 为了 一个 长的 一半 - 小时 , 和 在 最后的 他 来了 超过 相当 更近 .
我等了足足半个小时, 他终于走了过来, 离我更近了些。

[hi:; hi] [daɪvd] [æt; ət] [maɪ] [fɜ:rst] ['bærəl] , [bʌt; bət] [æz; əz] [hi:; hi] [keɪm] [ʌp] [aɪ] [geɪv] [hɪm; ɪm] [maɪ] ['sekənd] .
He dived at my first barrel , but as he came up I gave him my second .
他 潜水 在 我的 第一的 桶 , 但 作为 他 来了 向上 我 给予 他 我的 第二 .
他扑向我的第一个桶, 但当他浮出水面时, 我给了他第二个桶。

[flɜ:rt] [went] [ɪn] [ænd; ənd] [brɔ:t] [hɪm; ɪm] [aʊt] .
Flirt went in and brought him out .
调情 去 在 和 带来 他 出去 .
调情者进去把他带了出来。

[hi:; hi] [wʌz; wəz] [nu:] , [ʃʊr] ['ɪnʌf] — [tu:] [blu:] ['feðz] ['ʌndər] [ðə; ði] [aɪ] — "
He was new , sure enough — two blue feathers under the eye — "
他 曾是 新的 , 当然 足够的 — 二 蓝色的 羽毛 在下面 这 眼睛 — "
他确实是新来的——眼睛下面有两根蓝色的羽毛——"

" [bə:ðər] [ðə; ði] [dʌk] , ['hju:bə(:)t] , " ['tʃɑ:rlɪ] [pʊt] [ɪn] .
" Bother the duck , Hubert , " Charley put in .
" 打扰 这 鸭子 , 休伯特 , " 查理 放 在 .
"去打扰那只鸭子吧, 休伯特,"查理插嘴道。

" [wi:; wi] [dəʊnt] [ker] [fɔ:r; fər] [hɪz; ɪz] [blu:] ['feðz] ; [wi:; wi] [wɑ:nt] [tu:; tə] [hɪr] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['ɪndiəns] . "
" We don't care for his blue feathers ; we want to hear about the Indians . "
" 我们 不 关心 为了 他的 蓝色的 羽毛 ; 我们 想 到 听到 关于 这 印度人 . "
"我们不在乎他的蓝色羽毛; 我们只想听听印第安人的故事。"

" [wel] , [aɪ] [eɪ 'em] ['kʌmɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] ['ɪndiəns] , " ['hju:bə(:)t] [sed] ; " [bʌt; bət] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [nu:]
" Well , I am coming to the Indians , " Hubert said ; " but it was a new
" 出色地 , 我 是 未来 到 这 印度人 , " 休伯特 说 ; " 但 它 曾是 一个 新的
[dʌk] ,
duck ,
鸭子 ,
"好吧, 我要去印第安人那里了,"休伯特说; "但那是一只新鸭子。"

[fɔ:r; fər] [ɔ:l] [ðæt] ; [ænd; ənd] [ɪf] [ju:; jʊ] [laɪk] [aɪ 'ti:] , [aɪ] [wɪl] [ʃoʊ] [aɪ 'ti:] [ju:; jʊ] .
for all that ; and if you like it , I will show it you .
为了 全部 那 ; 和 如果 你 喜欢 它 , 我 将要 展示 它 你 .
尽管如此, 如果你喜欢, 我会把它展示给你看。

[ðer; ðər] !
There !
那里 !
那里!

" [ænd; ənd] [hi:; hi] [tʊk] [aɪ 'ti:] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['pɑ:kɪt] [ænd; ənd] [leɪd] [aɪ 'ti:] [ɑ:n] [ðə; ði] ['teɪbl] .
" And he took it out of his pocket and laid it on the table .
" 和 他 采取 它 出去 的 他的 口袋 和 铺设 它 在 这 桌子 .
"然后他从口袋里掏出它, 放在桌子上。"

[noʊ] [wʌn] [ə'pɪrd] [tu:; tə] [hæv; həv] [ðə; ði] ['slaɪtəst] ['ɪntrəst] [ɪn] [aɪ 'ti:] , [ɔ:r] [tu:; tə] [peɪ] ['eni] [ə'ten(ə)n]
No one appeared to have the slightest interest in it , or to pay any attention
不 一 出现 到 有 这 丝毫 兴趣 在 它 , 或者 到 支付 任何 注意力
[tu:; tə] [aɪ 'ti:] .
to it .
到 它 .
似乎没有人对此表现出丝毫兴趣, 也没有人关注此事。

[soʊ] ['hju:bə(:)t] [went] [ɑ:n] : " [wel] , [æftər] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [dʌk] , [aɪ] [pʊt] [aɪ 'ti:] ['ɪntu:] [maɪ] ['pɑ:kɪt] ,
So Hubert went on : " Well , after looking at the duck , I put it into my pocket ,
所以 休伯特 去 在 : " 出色地 , 后 寻找 在 这 鸭子 , 我 放 它 进入 我的 口袋 ,
于是休伯特接着说: "嗯, 看完那只鸭子后, 我把它放进了我的口袋里。"

[ænd; ɐnd] [went] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bʊʃɪz] [tu:; tə][maɪ] [hɔ:rs] .
and went out from the bushes to my horse .
和 去 出去 从 这 灌木丛 到 我的 马 .

然后我从灌木丛中出来，走向我的马。

[æz; əz][aɪ][gɔ:t][tu:; tə][hɪm; ɪm][aɪ] [hɜ:rd] [ə; eɪ] [jel] , [wɪt] [ˈnɪrli] [meɪd] [ˌem ˈi:][ˈtʌmb(ə)] [daʊn] ,
As I got to him I heard a yell , which nearly made me tumble down ,
作为 我 得到 到 他 我 听到 一个 叫喊 , 哪个 几乎 制成 我 翻滚 向下 ,
我走到他跟前时，听到一声喊叫，差点让我摔倒在地。

[aɪ ˈti:] [ˈstɑ:rtɪd] [ˌem ˈi:][soʊ] ; [ænd; ɐnd][nɔ:t][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˌjɑ:dz] [əˈwei] ,
it startled me so ; and not a hundred yards away ,
它 惊慌 我 所以 ; 和 不是 一个 百 码 离开 ,

这着实吓了我一跳；而且就在不到一百码远的地方，

[ænd; ɐnd] [ˈraɪdɪŋ] [tu:; tə] [kʌt] [ˌem ˈi:][ɔ:f] [frʌm; frəm] [hoʊm] , [wɜ:r; wər] [ˈθɜ:rti] [ɔ:r] [ˈfɔ:rti] [ˈɪndiəns] .
and riding to cut me off from home , were thirty or forty Indians .
和 骑术 到 切 我 离开 从 家 , 是 三十 或者 四十 印度人 .

有三四十个印第安人骑马来切断我与家的联系。

[aɪ][wʌz; wəz][nɔ:t] [lɔ:ŋ] , [æz; əz][ju:; jʊ] [meɪ] [ges] , [ˈklaɪmɪŋ] [ˈɪntu:][maɪ][ˈsæd(ə)] , [ænd; ɐnd][ˈboʊltɪd] [laɪk]
I was not long , as you may guess , climbing into my saddle , and bolted like
我 曾是 不是 长的 , 作为 你 可能 猜测 , 攀登 进入 我的 鞍 , 和 螺栓连接 喜欢
[ə; eɪ] [ʃɔ:t] .
a shot .
一个 射击 .

正如你可能猜到的那样，我没过多久就骑上马鞍，像箭一样飞奔而去。

[aɪ][kʊd; kəd][nɔ:t] [meɪk] [streɪt] [fɔ:r; fər][hoʊm] , [bʌt; bət][hæd; həd][tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [swi:p] [tu:; tə][get]
I could not make straight for home , but had to make a sweep to get
我 可以 不是 制作 直的 为了 家 , 但 有 到 制作 一个 扫 到 得到
[raʊnd] [ðem; ðəm] .
round them .
圆形的 他们 .

我无法直接回家，只能绕道而行。

[aɪ][wʌz; wəz] [ˈbetər] [ˈmaʊntɪd] [ðæn; ðən][ɔ:l][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ɪkˈsept] [θri:] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [kept]
I was better mounted than all of them , except three ; but they kept
我 曾是 更好的 安装 比 全部 的 他们 , 除了 三 ; 但 他们 保留
[ˈgrædʒuəli] [ˈgeɪnɪŋ] [ɑ:n][ˌem ˈi:] ,
gradually gaining on me ,
逐步地 获得 在 我 ,

除了三个人之外，我的骑术比他们都好；但他们还是逐渐追上了我。

[waɪl] [ɔ:l][ðə; ði] [rest] [ɪn][tɜ:rn] [geɪv] [ʌp][ðə; ði] [tʃeɪs] ; [ænd; ɐnd] , [laɪk] [ˈpɑ:pə] ,
while all the rest in turn gave up the chase ; and , like papa ,
尽管 全部 这 休息 在 转动 给予 向上 这 追赶 ; 和 , 喜欢 爸爸 ,

而其他人则纷纷放弃了追逐；而且，就像爸爸一样，

[aɪ][hæd; həd] [left] [maɪ] [rɪˈvɔ:lvr] [bɪˈhaɪnd] .
I had left my revolver behind .
我 有 左边 我的 左轮手枪 在后面 .

我的左轮手枪落下了。

[blæk] [tɑ:m][dɪd][hɪz; ɪz] [best] , [ænd; ɐnd][aɪ] [ɪnˈkɜ:rɪdʒd] [hɪm; ɪm][tu:; tə][ðə; ði][ˈʌtmoʊst] ;
Black Tom did his best , and I encouraged him to the utmost ;
黑色的 汤姆 做过 他的 最好的 , 和 我 鼓励 他 到 这 极致 ;

黑汤姆尽了全力，我也尽了最大的努力去鼓励他；

[bʌt; bət][aɪ] [brɪˈɡæən] [tu:; tə] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ɔ:l] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ˌem ˈi:] ,
but I began to think that it was all up with me ,
但 我 开始 到 思考 那 它 曾是 全部向上 和 我 ,

但我开始觉得这一切都是我的错。

[fɔːr; fər][aɪ][wʌz; wəz] [kənˈvɪnst] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [kætʃ] [ˌem ˈiː] [bɪˈfɔːr] [aɪ][kʊd; kəd][get][ɪn] .
for I was convinced that they would catch me before I could get in .
为了 我 曾是 确信 那 他们 会 抓住 我 前 我 可以 得到 在 :
因为我确信他们会在 我进去之前 抓住我。

[wen] [aɪ][wʌz; wəz][ˈlɪt(ə)] [mɔːr] [ðæn; ðən] [θriː] [ˈhʌndrəd] [ˌjɑːdz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [geɪt] [aɪ] [sɔː] [mɔːd]
When I was little more than three hundred yards from the gate I saw Maud
什么时候 我 曾是 小的 更多的 比 三 百 码 从 这 门 我 锯 莫德
[kʌm] [ˈdæʃɪŋ] [daʊn] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][ˈraɪf(ə)] [təːrd] [ðə; ði] [geɪt] ,
come dashing down with her rifle toward the gate ,
来 帅气 向下 和 她 步枪 朝向 这 门 ,
当我离大门还有三百多码的时候, 我看到莫德拿着步枪朝大门冲了过来。

[ænd; ænd][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈæftərwərd] [ˈeθəl] [keɪm] [tuː] .
and a little afterward Ethel came too .
和 一个 小的 之后 埃塞尔 来了 也 :
不久之后, 埃塞尔也来了。

[ðə; ði][ˈɪndiəns] [kept] [ˈgetɪŋ] [ˈnɪrər] [ænd; ænd] [ˈnɪrər] , [ænd; ænd][aɪ] [ɪkˈspektɪd] [ˈevri] [ˈmoʊmənt][tuː; tə]
The Indians kept getting nearer and nearer , and I expected every moment to
这 印度人 保留 获得 更近 和 更近 , 和 我 预期的 每一个 片刻 到
[fiːl] [ðə; ði] [ˈtɑːməhɔːk] .
feel the tomahawk .
感觉 这 钺 :
印第安人越来越 近, 我感觉随时都会被战斧砍中。

[aɪ][kʊd; kəd][nɔːt] [θɪŋk] [waɪ] [ðə; ði][ˈgɜːlz][dɪd][nɔːt][ˈfaɪər] ,
I could not think why the girls did not fire ,
我 可以 不是 思考 为什么 这 女孩们 做过 不是 火 ,
我百思不得其解, 为什么那些女孩没有开枪。

[bʌt; bət][aɪ][səˈpəʊzɪd; səˈpəʊzɪd] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd][nɔːt] [fiːl] [ʃʊr] [ɪˈnʌf] [ʌv; əv][ðer; ðər][eɪm] :
but I supposed that they did not feel sure enough of their aim :
但 我 据称 那 他们 做过 不是 感觉 当然 足够的 的 他们的 目的 :
但我猜想他们对自己的目标不够有把握:

[ænd; ænd][aɪ][hæd; həd][ðə; ði][kɑːnsəˈleɪ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði][ˈɪndiən] [ˈnɪrəst] [kʊd; kəd][nɔːt][biː; bi][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə]
and I had the consolation that the Indian nearest could not be going to
和 我 有 这 安慰 那 这 印度 最近的 可以 不是 是 去 到
[straɪk] ,
strike ,
罢工 ,
我感到欣慰的是, 离我最近的印度人不可能去罢工。

[ɔːr] [ðeɪ] [wʊd] [rɪsk][ə; eɪ] [ʃɑːt] .
or they would risk a shot .
或者 他们 会 风险 一个 射击 :
否则他们就会冒险开枪。

[ɑːn][aɪ] [went] : [ðə; ði] [ˈɪndiən] [wʌz; wəz][soʊ] [klaʊz] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd] [fiːl] [hɪz; ɪz] [ˈhɔːrsəz] [breθ] ,
On I went : the Indian was so close that I could feel his horse's breath ,
在 我 去 : 这 印度 曾是 所以 关闭 那 我 可以 感觉 他的 马匹 气息 ,
我继续前行: 那印第安人离我非常近, 我甚至能感觉到他马的呼吸。

[ænd; ænd][ðə; ði][aɪˈdiːə] [keɪm] [əˈkrɔːs] [maɪ][maɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [bruːt] [wʌz; wəz] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [kætʃ] [hoʊld]
and the idea came across my mind that the brute was trying to catch hold
和 这 主意 来了 穿过 我的 头脑 那 这 蛮力 曾是 尝试 到 抓住 抓住
[ʌv; əv][ðə; ði][kæf][ʌv; əv][maɪ][leg] .
of the calf of my leg .
的 这 小牛 的 我的 腿 :
我脑海中突然闪过一个念头: 那个恶棍想抓住我的小腿。

[æt; ət][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ˌjɑːdz] [aɪ][kʊd; kəd] [siː] [mɔːdz] [feɪs] [kwaɪt] [pleɪn] ,
At a hundred yards I could see Maud's face quite plain ,
在 一个 百 码 我 可以 看 莫德的 脸 相当 清楚的 ,
一百码外,我能很清楚地看到莫德的脸。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ][felt] ['sɜːrt(ə)n][aɪ][wʌz; wəz] [seɪvd] .
and then I felt certain I was saved .
和 然后 我 毛毡 肯定 我 曾是 已保存 .
然后我确信自己得救了。

[ʃiː; ʃɪ] [lʊkt] [æz; əz] ['stedi] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [bɪn] ['teɪkɪŋ] [eɪm][æt; ət][ə; eɪ][mɑːrk] ,
She looked as steady as if she had been taking aim at a mark ,
她 看起来 作为 稳定的 作为 如果 她 有 到过 采取 目的 在 一个 标记 ,
她神态沉稳,仿佛一直在瞄准目标。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [θɔːt] [flæft] [ə'krɔːs] [em 'iː][ʌv; əv] [haʊ] [læst] [wiːk] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd][hɪt][ə; eɪ] [smɔːl]
and the thought flashed across me of how last week she had hit a small
和 这 想法 闪光灯 穿过 我 的 如何 最后的 星期 她 有 打 一个 小的
[stoʊn] [ɑːn][ə; eɪ][pɒst] ,
stone on a post ,
石头 在 一个 邮政 ,
我突然想起上周她不小心用小石子砸到了柱子上。

[æt; ət] ['eɪtɪ] [ˌjɑːdz] , [fɜːrst] [ʃɔːt] , [wen] [tʃɑːrli] [ænd; ənd][aɪ][hæd; həd] [mɪst] [aɪ 'tiː][hæf][ə; eɪ]
at eighty yards , first shot , when Charley and I had missed it half a
在 八十 码 , 第一的 射击 , 什么时候 查理 和 我 有 错过 它 一半 一个
[ˈdʌz(ə)n] [taɪmz] [iːtʃ] .
dozen times each .
打 时代 每个 .
在八十码的距离上,第一枪,而我和查理之前都打偏了六次。

[ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['fraɪtʃ(ə)l] [jɛl] , [ˈɔːlmoʊst][ɪn][maɪ] [ɪr] .
Then there was a frightful yell , almost in my ear .
然后 那里 曾是 一个 可怕 叫喊 , 几乎 在 我的 耳朵 .
然后传来一声可怕的尖叫,几乎就在我耳边。

[ðen] [aɪ] [hɜːrd] [mɔːd] [kraɪ][aʊt] , - [stuːp] , ['hjuːbə(:)t] , [stuːp] ! -
Then I heard Maud cry out , ' Stoop , Hubert , stoop ! ' -
然后 我 听到 莫德 哭 出去 , - 哈腰 , 休伯特 , 哈腰 ! -
然后我听到莫德喊道:“蹲下,休伯特,蹲下!”

[aɪ][wʌz; wəz] ['stuːpɪŋ] [brɪ'fɔːr] , [bʌt; bət][maɪ] [hed] [went] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['hɔːsəz] [meɪn] , [aɪ][kæn; kən]
I was stooping before , but my head went down to the horse's mane , I can
我 曾是 弯腰 前 , 但 我的 头 去 向下 到 这 马匹 鬃毛 , 我 能
[tel] [juː; jʊ] . -
tell you . '
告诉 你 . -
我之前已经弯腰驼背了,但我的头低到几乎碰到了马鬃,我可以告诉你。

[ænd; ənd] [ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ðɪ] [kræk] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [tuː] ['raɪfəlz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [jɛl] [ʌv; əv][peɪn] .
And then there was the crack of the two rifles , and a yell of pain .
和 然后 那里 曾是 这 裂缝 的 这 二 步枪 , 和 一个 叫喊 的 疼痛 .
然后传来两支步枪的枪响声,以及一声痛苦的喊叫。

[aɪ][kʊd; kəd][nɔːt] [lʊk] [raʊnd] , [bʌt; bət][aɪ][felt] [ðæt] [ðə; ðɪ] [hɔːrs] [brɪ'haɪnd][em 'iː][hæd; həd] [stɔːpt] ,
I could not look round , but I felt that the horse behind me had stopped ,
我 可以 不是 看 圆形的 , 但 我 毛毡 那 这 马 在后面 我 有 停止 ,
我无法回头看,但我感觉身后的马停了下来。

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] [seɪf] .
and that I was safe .
和 那 我 曾是 安全的 .
而且我很安全。

[ðæts] [maɪ] ['stɔ:ri] , [ˈpɑ:pə] .

That's my story , papa .
那就是 我的 故事 , 爸爸 .

爸爸，这就是我的故事。

" [ə; eɪ] [fju:] [mɔ:r] ['kwestʃənz] [ɪˈlɪsɪtɪd] [frʌm; frəm][ˈmɪsɪz] . ['hɑ:rdɪ] [ɔ:l] [ðæt] [fi:; fi] [nu:] [ʌv; əv][aɪ ˈti:] ,
" **A few more questions elicited from Mrs . Hardy all that she knew of it ,**
" 一个 很少 更多的 问题 引发的 从 太太 . 哈迪 全部 那 她 知道 的 它 ,

“哈迪太太又问了几个问题，问出了她所知道的一切，

[ænd; ʌnd] [ðen] [ðə; ði] ['wɔrməst] [ˌkɒmənˈdeɪʃənz] [wɜ:r; wər] [bi'stəu] [əˈpɑ:n][ðə; ði][ˈgɜ:lz] .
and then the warmest commendations were bestowed upon the girls .
和 然后 这 最温暖 表彰 是 授予 之上 这 女孩们 .

随后，女孩们受到了最热烈的表扬。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

在潘帕斯草原上；或者，年轻的定居者们(On the Pampas; Or, The Young Settlers)

第11/16页

[ˈeθəl] , [haʊˈevər] , [ˈdʒenərəsli] [dɪsˈkleɪmd] [ɔ:l] [preɪz] ,
Ethel , however , generously disclaimed all praise .
埃塞尔 , 然而 , 慷慨地 已声明 全部 称赞 ,

然而，埃塞尔却大方地拒绝了所有赞扬。

[æz; əz][ʃi: ʃi] [sed] [ðæt] [ʃi: ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [dʌn] [ˈnʌθɪŋ] [æt; ət][ɔ:l] [hæd; həd] [aɪˈti:] [nɔ:t] [bɪn] [fɔ:r; fər]
as she said that she should have done nothing at all had it not been for
作为 她 说 那 她 应该 有 完毕 没有什么 在 全部 有 它 不是 到过 为了
[mɔ:dz] [ˈstedɪnəs] [ænd; ənd] [ˈku:lənəs] .

Maud's steadiness and coolness .
莫德的 稳定性 和 凉爽 .

她说，如果不是莫德的沉着冷静，她本什么都不会做。

" [ænd; ənd] [naʊ] [let] [ju:ˈes] [hæv; həv] [ˈaʊər; ɑ:r] [ti:] , " [ˈmɪstər] . [ˈhɑ:rdi] [sed] ;
" **And now let us have our tea , " Mr . Hardy said ;**
" 和 现在 让 我们 有 我们的 茶 , " 先生 . 哈迪 说 ;

“现在让我们喝茶吧，”哈迪先生说；

" [ænd; ənd] [ðen] [wi:; wi] [kæn; kən] [tɔ:k] [ˈoʊvər] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈmeʒərz] [fɔ:r; fər] [tu:; tə] - [naɪt] . "
" **and then we can talk over our measures for to - night . "**
" 和 然后 我们 能 讲话 超过 我们的 措施 为了 到 - 夜晚 . "

“然后我们可以讨论一下今晚的措施。”

" [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [əˈtæk] [ju:ˈes] , [ˈpɑ:pə] ?
" **Do you think that they will attack us , papa ?**
" 做 你 思考 那 他们 将要 攻击 我们 , 爸爸 ?

爸爸，你认为他们会攻击我们吗？

" [ˈeθəl] [æskt] .
" **Ethel asked .**
" 埃塞尔 问 .

埃塞尔问道。

" [jes] , [ˈeθəl] , [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [moʊst] [ˈlaɪkli] [ðeɪ] [wɪl] .
" **Yes , Ethel , I think that most likely they will .**
" 是的 , 埃塞尔 , 我 思考 那 最多 可能 他们 将要 .

“是的，埃塞尔，我认为他们很可能会这么做。”

[æz; əz][wi:; wi] [keɪm] [əˈkrɔ:s] [ðə; ði] [pleɪn] [aɪ] [ˈnɒtɪst] [ˈsevrəl] [ˈlðər] [ˈpɑ:rtɪz] [kwɑɪt] [ɪn] [ðə; ði] [ˈdɪstəns] .
As we came across the plain I noticed several other parties quite in the distance .
作为 我们 来了 穿过 这 清楚的 我 注意到 一些 其他 各方 相当 在 这 距离 .

当我们穿过平原时，我注意到远处还有其他几队人马。

[ðer; ðər][mʌst; məst][bi:; bi][ə; eɪ] [ˈveri] [strɔ:ŋ] [ˈbɑ:di] [aʊt] [ɔ:lˈtəˈgeðər] ,
There must be a very strong body out altogether ,
那里 必须 是 一个 非常 强的 身体 出去 共 ,

必须有一个非常强大的整体来应对这种情况，

[ænd; ənd] [ˈpra:bəbli] [ðeɪ] [hæv; həv] [rɪˈzɑ:lvd] [əˈpɑ:n] [ˈvendʒəns] [fɔ:r; fər] [ðer; ðər] [læst] [ˈɪrɪz] [dɪˈfi:t] .
and probably they have resolved upon vengeance for their last year's defeat .
和 大概 他们 有 已解决 之上 复仇 为了 他们的 最后的 年 击败 .

他们很可能决心为去年的失败复仇。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['betər] [hæv; həv] [left] [aɪ 'ti:] [ə'loʊn] , [fɔ:r; fər] [ðeɪ] [hæv; həv] [noʊ] [mɔ:r] [tjæns] [ʌv; əv]
They had better have left it alone , for they have no more chance of
他们 有 更好的 有 左边 它 独自的 , 为了 他们 有 不 更多的 机会 的
[ˈteɪkɪŋ] [ðɪs] [haʊs] ,
taking this house ,
采取 这 房子 ,

他们最好还是别管它了，因为他们再也没有机会拿下这栋房子了。

[wɪð; wɪθ] [ju: 'es] [ɔ:l] [ə'pɑ:n] [ʌʊər; ɑ:r] [gɑ:rd] , [ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæv; həv] [ʌv; əv] [ˈflaɪɪŋ] .
with us all upon our guard , than they have of flying .
和 我们 全部 之上 我们的 警卫 , 比 他们 有 的 飞行 .
我们所有人都保持警惕，比他们更有能力飞行。

[ðer; ðər] [ɪz] [wʌn] [əd'væntɪdʒ] [ɪn] [aɪ 'ti:] — [ðeɪ] [wɪl] [get] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈles(ə)n] [ðæt] [aɪ] [du:] [θɪŋk] [wi:; wi]
There is one advantage in it — they will get such a lesson that I do think we
那里 是 一 优势 在 它 — 他们 将要 得到 这样的 一个 课 那 我 做 思考 我们
[æ; ʌ] [bi:; bi] [ˈpɜ:rɪktli] [fri:] [frʌm; frəm] [ˈɪndiən] [ə'tæks] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [ˈfju:tʃər] .
shall be perfectly free from Indian attacks for the future .
将 是 完美 自由的 从 印度 攻击 为了 这 未来 .
这样做有一个好处——他们会吸取这样的教训，我认为我们将来将完全免受印度的袭击。

" [æftər] [ti:] [ˈloʊpez] [keɪm] [ʌp] [fɔ:r; fər] [ɔ:rdərz] .
" **After tea Lopez came up for orders .**
" 后 茶 洛佩兹 来了 向上 为了 订单 .
喝完茶后，洛佩兹过来点单。

" [ju:; jʊ] [wɪl] [pleɪs] , " [ˈmɪstər] . [ˈhɑ:rdi] [sed] , " [tu:] [ˈpi:ɑ:n] [æt; ət] [i:tʃ] [ˈkɔ:rnər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [aʊt'saɪd]
" **You will place , Mr . Hardy said , " two peons at each corner of the outside**
" 你 将要 地方 , " 先生 . 哈迪 说 , " 二 农奴 在 每个 角落 的 这 外部
[fens] .
fence .
栅栏 .
“你们要在外面的围栏的每个角落安排两个佃农，”哈迪先生说。

[wʌn] [ʌv; əv] [ju: 'es] [wɪl] [kʌm] [raʊnd] [ˈevri] [hæf] - [ʌʊər] [tu:; tə] [si:] [ðæt] [ɔ:l] [ɪz] [raɪt] .
One of us will come round every half - hour to see that all is right .
一 的 我们 将要 来 圆形的 每一个 一半 - 小时 到 看 那 全部 是 正确的 .
我们每隔半小时会派一个人过来查看，确保一切正常。

[ðer; ðər] [ɪn'strʌk(ə)nz] [ɑ:r; ər] [ðæt] [ɪn] [keɪs] [ðeɪ] [hɪr] [ˈeni] [ˈmu:vmənt] [wʌn] [ɪz] [tu:; tə] [kʌm] [ʌp] [tu:; tə]
Their instructions are that in case they hear any movement one is to come up to
他们的 指示 是 那 在 案件 他们 听到 任何 移动 一 是 到 来 向上 到
[ju: 'es] [ˈɪmi:diətli] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [nu:z] ,
us immediately with the news ,
我们 立即地 和 这 消息 ,
他们的指示是，如果听到任何动静，立刻要来告诉我们。

[ænd; ænd] [ðə; ði] [ˈʌðər] [ɪz] [tu:; tə] [goʊ] [raʊnd] [tu:; tə] [tel] [ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈsentriz] [tu:; tə] [du:] [ðə; ði] [seɪm] .
and the other is to go round to tell the other sentries to do the same .
和 这 其他 是 到 去 圆形的 到 告诉 这 其他 哨兵 到 做 这 相同的 .
另一个办法是去告诉其他哨兵也这样做。

[ɔ:l] [ðɪs] [ɪz] [tu:; tə] [bi:; bi] [dʌn] [ɪn] [ˈpɜ:rɪkt] [ˈsaɪləns] .
All this is to be done in perfect silence .
全部 这 是 到 是 完毕 在 完美的 沉默 .
这一切都必须在绝对安静的环境下进行。

[aɪ] [du:] [nɑ:t] [wɑ:nt] [ðəm; ðəm] [tu:; tə] [noʊ] [ðæt] [wi:; wi] [ɑ:r; ər] [ˈredi] [fɔ:r; fər] [ðer; ðər] [rɪ'sep(ə)n] .
I do not want them to know that we are ready for their reception .
我 做 不是 想 他们 到 知道 那 我们 是 准备好 为了 他们的 接待 .
我不想让他们知道我们已经准备好迎接他们了。

[brɪŋ] [sʌm; səm] [freʃ] [strɔː] [ʌp][ænd; ʌnd] [leɪ] [aɪ 'tiː] [daʊn] [hɪr] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] :
Bring some fresh straw up and lay it down here on the floor :
带来 一些 新鲜的 稻草 向上 和 躺 它 向下 这里 在 这 地面 :
拿些新鲜稻草上来，铺在地板上：

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [kæn; kən] [sliːp] [hɪr] . "
the women can sleep here . "
这 女性 能 睡觉 这里 : "
女人们可以睡在这里。

" [wʌt] [ʃæl; ʃəl][aɪ][duː] [ə'baʊt] [jɔː; jər] [oʊn] ['hɔːrsɪz] , [siː'njɔːr] ?
" **What shall I do about your own horses , signor ?**
" 什么 将 我 做 关于 你的 自己的 马匹 , 签名者 ?
“先生，您的马匹我该如何处置呢？ ”

" ['loʊpɛz] [æskt] .
" **Lopez asked** .
" 洛佩兹 问 :
洛佩兹问道。

[ˈmɪstər] . ['hɑːrdɪ] [θɔːt] [ə; eɪ][ˈmoʊmənt] .
Mr . Hardy thought a moment .
先生 . 哈迪 想法 一个 片刻 :
哈迪先生沉思片刻。

" [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ][hæd; həd] ['betər] [send][ðem; ðəm] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'kloʊzər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['lðər]
" **I think you had better send them down to the enclosure with the others**
" 我 思考 你 有 更好的 发送 他们 向下 到 这 外壳 和 这 其他的
;
;
;
;
“我觉得你最好把他们和其他人一起送到围栏里去；

[ðeɪ] [maɪt] [biː; bi] ['drɪvɪn] [ɔːf] [ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [left] [ʌp] [hɪr] ,
they might be driven off if they are left up here ,
他们 可能 是 驱动 离开 如果 他们 是 左边 向上 这里 ,
如果把它们留在这里，它们可能会被赶走。

[ænd; ʌnd][aɪ][duː][nɑːt] [siː] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən][rɪ'kwaɪər][ðem; ðəm] . "
and I do not see that we can require them . "
和 我 做 不是 看 那 我们 能 要求 他们 : "
我认为我们不能要求他们这样做。

" [bʌt; bət] [wʌt] [ə'baʊt] [ðə; ði][ˈkæt(ə)] , [ˈpɑːpə] ?
" **But what about the cattle , papa ?**
" 但 什么 关于 这 牛 , 爸爸 ?
“可是爸爸，牛怎么办呢？ ”

" [ˈtʃɑːrli] [æskt] .
" **Charley asked** .
" 查理 问 :
查理问道。

" [aɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['sɪrɪəs] [lɔːs] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['drɪvɪn] [ɔːf] , [ɪ'speʃəli] [ðə; ði] ['mɪltʃ] [kaʊz] .
" **It would be a serious loss if they were driven off , especially the milch cows** .
" 它 会 是 一个 严肃的 损失 如果 他们 是 驱动 离开 , 尤其 这 牛奶 牛 :
“如果它们被赶走，那将是一个巨大的损失，尤其是奶牛。”

[ɪf] [juː; jʊ][laɪk] , [aɪ] [wɪl] [goʊ] [daʊn] [wɪð; wɪθ] [ˈterəns] ,
If you like , I will go down with Terence ,
如果 你 喜欢 , 我 将要 去 向下 和 特伦斯 ,
如果你愿意，我可以和特伦斯一起下去。

[ænd; ʌnd][wiː; wi][kæn; kən] [teɪk] [ʌp][ˈaʊər; ɑːr][ˈsteɪ(ə)n] [əˈmʌŋ] [ðəm; ðəm] .

and we can take up our station among them .
和 我们 能 拿 向上 我们的 车站 之中 他们 .

我们可以站在他们中间。

[aɪˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [strɔːŋ] [pəʊst] , [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈɪndiənz] [ʌv; əv] [kɔːrs] [kʊd; kəd][nɑːt] [əˈtæk] [juːˈes]

It would be a strong post , for the Indians of course could not attack us
它 会 是 一个 强的 邮政 , 为了 这 印度人 的 课程 可以 不是 攻击 我们

[ɑːn] [ˈhɔːrsbæk] ;

on horseback ;
在 马背 ;

这将是一个坚固的哨所，因为印第安人当然不可能骑马攻击我们；

[ænd; ʌnd][wɪð; wɪθ][maɪ][ˈkɑːrbain] , [ænd; ʌnd] [ˈterənsɪz] [ɡʌŋ] , [ænd; ʌnd][ə; eɪ] [breɪs] [ʌv; əv] [rɪˈvɒlvəz] ,

and with my carbine , and Terence's gun , and a brace of revolvers ,
和 和 我的 马枪 , 和 特伦斯的 枪 , 和 一个 支撑 的 左轮手枪 ,

还有我的卡宾枪、特伦斯的枪，以及两把左轮手枪，

[aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][kʊd; kəd] [biːt] [ðəm; ðəm][ɔːf] [ˈiːzəli] [ˈɪnʌf] ,

I think we could beat them off easily enough ,
我 思考 我们 可以 打 他们 离开 容易地 足够的 ,

我认为我们能轻松击败他们。

[ɪˈspeʃəli] [æz; əz][juː; jʊ] [wʊd] [ˈkʌvər] [juːˈes][wɪð; wɪθ][jər; jər] [ˈɡʌnz] . "

especially as you would cover us with your guns . "
尤其 作为 你 会 覆盖 我们 和 你的 枪支 . "

尤其是你们还会用枪掩护我们。

" [aɪ][hæd; həd] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðæt] [plæn] , [ˈtʃɑːrli] ; [bʌt; bət][aɪˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈdeɪndʒərəs] ,

" I had thought of that plan , Charley ; but it would be dangerous ,
" 我 有 想法 的 那 计划 , 查理 ; 但 它 会 是 危险的 ,

“查理，我确实想过那个计划；但这很危险。”

[ænd; ʌnd] [wʊd] [kɔːz] [juːˈes][ʌp] [hɪr] [ɡreɪt] [æŋˈzaɪəti] , [aɪ][ɪˈmædʒɪn] , [tuː] ,

and would cause us up here great anxiety , I imagine , too ,
和 会 原因 我们 向上 这里 伟大的 焦虑 , 我 想象 , 也 ,

我想，这也会让我们这些身处其中的人感到非常焦虑。

[ðæt] [æz; əz][nʊʊ] [daʊt] [ðer; ðər] [ɡreɪt] [ˈɑːbdʒekt][ɪz] [ˈvendʒəns] , [ðeɪ] [wɪl] [əˈtæk] [juːˈes][fɜːrst] [hɪr] ,

that as no doubt their great object is vengeance , they will attack us first here ,
那 作为 不 怀疑 他们的 伟大的 目的 是 复仇 , 他们 将要 攻击 我们 第一的 这里 ,

毫无疑问，他们的最大目的是复仇，所以他们会首先在这里攻击我们。

[ɔːr] [ðeɪ] [meɪ] [meɪk] [æn; ən] [ˈefərt] [əˈpɑːn][ðə; ði][ˈkæt(ə)l][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðæt] [ðeɪ] [əˈtæk]

or they may make an effort upon the cattle at the same time that they attack
或者 他们 可能 制作 一个 努力 之上 这 牛 在 这 相同的 时间 那 他们 攻击

[hɪr] .

here .
这里 .

或者他们可能在袭击这里的同时，也袭击牲畜。

[ðeɪ] [wɪl] [nɑːt] [brɪˈɡɪn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈænɪmlz] .

They will not begin with the animals .
他们 将要 不是 开始 和 这 动物 .

他们不会从动物开始。

[ðeɪ] [wɪl] [faɪnd][aɪˈtiː][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈdɪfɪkəlt] [ˈbɪznəs] [tuː; tə] [breɪk] [daʊn] [ðə; ði] [fens] ,

They will find it a very difficult business to break down the fence ,
他们 将要 寻找 它 一个 非常 难的 商业 到 休息 向下 这 栅栏 ,

他们会发现拆除围栏是一件非常困难的事情。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [mʌst; məst][du:][tu:; tə] [draɪv] [ðem; ðəm][aʊt] ；
which they must do to drive them out ；
哪个 他们 必须 做 到 驾驶 他们 出去 ；
他们必须这样做才能把他们赶出去；

[ænd; ənd] [waɪl] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:][wi:; wi][jæl; jəl][nɑ:t][bi:; bi][aɪd(ə)] ， [drɪ'pend] [ə'pɑ:n][aɪ 'ti:] ．
and while they are about it we shall not be idle , depend upon it ．
和 尽管 他们 是 关于 它 我们 将 不是 是 闲置的 ， 依赖 之上 它 ．
趁他们还在忙的时候，我们绝不会闲着，这一点毋庸置疑。

" [ðə; ði] [ˌprepə'reɪfɪnz] [wɜ:r; wər] [su:n] [meɪd] [ænd; ənd][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ə'gri:d] [ðæt] ['mɪstər] ． ['hɑ:rdi]
" The preparations were soon made and it was agreed that Mr . Hardy
" 这 准备工作 是 很快 制成 和 它 曾是 同意 那 先生 ． 哈迪
[ænd; ənd][hju:bə(:)t][ʃʊd; ʃəd][gʊv][ðə; ði] [raʊndz] [ɔ:ltərnətli] [wɪð; wɪθ] [tʃɑ:rlɪ] [ænd; ənd] [fɪts'dʒerəld] ．
and Hubert should go the rounds alternately with Charley and Fitzgerald ．
和 休伯特 应该 去 这 回合 交替 和 查理 和 菲茨杰拉德 ．
“准备工作很快就做好了，大家一致同意哈迪先生和休伯特先生与查理和菲茨杰拉德先生轮流巡视。

[æz; əz][ə; eɪ][ˈju:ʒuəl] [θɪŋ] ， [ðə; ði] ['ɪndiən] [ətæks] [teɪk] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði][ləst] ['aʊər][ɔ:r] [tu:] [ʌv; əv]
As a usual thing , the Indian attacks take place in the last hour or two of
作为 一个 通常 事物 ， 这 印度 攻击 拿 地方 在 这 最后的 小时 或者 二 的
[ˈda:rkənəs] ．
darkness ．
黑暗 ．
和往常一样，印度的袭击发生在夜幕降临前的最后几个小时。

['mɪstər] ． ['hɑ:rdi] [θɔ:t] ， [haʊ'evər] ， [ðæt] [æn; ən] [ɪk'sepʃn] [wʊd] [bi:; bi] [meɪd] [ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt]
Mr . Hardy thought , however , that an exception would be made in the present
先生 ． 哈迪 想法 ， 然而 ， 那 一个 例外 会 是 制成 在 这 展示
[keɪs] ，
case ，
案件 ，
然而，哈迪先生认为，本案将会是个例外。

[ɪn][ɔ:rdər][ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [get][æz; əz][fɑ:r][æz; əz]['pɑ:səb(ə)] [ə'weɪ] [bɪ'fɔ:r] ['eni] [pər'su:t] [tʊk] [pleɪs] ．
in order that they might get as far as possible away before any pursuit took place ．
在 命令 那 他们 可能 得到 作为 远的 作为 可能的 离开 前 任何 追逐 采取 地方 ．
以便他们能在被追捕之前尽可能地逃得更远。

[ðə; ði] [waɪvz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pi:ɑ:n] [leɪ] [daʊn] [tu:; tə] [sli:p] [ɑ:n][ðə; ði] [strɔ:] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bi:n]
The wives of the peons lay down to sleep on the straw which had been
这 妻子们 的 这 农奴 躺 向下 到 睡觉 在 这 稻草 哪个 有 到过
[θrəʊn] [daʊn] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm] ．
thrown down for them ．
抛掷 向下 为了 他们 ．
佃农的妻子们躺在为她们铺好的稻草上睡觉。

[ðə; ði] [men] [sæt] [aʊt'saɪd] [ðə; ði] [dɔ:r] ， [ˈsmoʊkɪŋ] [ðer; ðər] [sɪgə'rets] [ænd; ənd] [ˈtɔ:kɪŋ] [ɪn] [loʊ] ['hwɪspəz]
The men sat outside the door , smoking their cigarettes and talking in low whispers
这 男人 卫星 外部 这 门 ， 吸烟 他们的 香烟 和 说 在 低的 低语
．
．
．
男人们坐在门外，一边抽着烟，一边低声交谈。

['mɪsɪz] ． ['hɑ:rdi][wʌz; wəz][ɪn][hɜ:r; hər] [ru:m] ； ['eθəl] [kept] [hɜ:r; hər] ['kʌmpəni] ，
Mrs . Hardy was in her room ; Ethel kept her company ，
太太 ． 哈迪 曾是 在 她 房间 ； 埃塞尔 保留 她 公司 ，
哈迪太太在房间里，埃塞尔陪着她。

[mɔːd] [dɪˈvaɪdɪŋ] [hɜːr; hær] [taɪm] [bɪˈtwiːn] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtaʊər] , [wer]
Maud dividing her time between them and the top of the tower , where
莫德 分割 她 时间 之间 他们 和 这 顶部 的 这 塔 , 在哪里
[ˈmɪstər] . [ˈhɑːrdi] ,
Mr . Hardy ,
先生 . 哈迪 ,

莫德把时间分配在他们和塔顶之间，哈迪先生在那里，

[fɪtsˈdʒerəld] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [əˈseɪmblɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈɪntərvlz] [bɪˈtwiːn] [ˈɡoʊɪŋ][ðər; ðər]
Fitzgerald , and the boys were assembled in the intervals between going their
菲茨杰拉德 , 和 这 男孩们 是 组装 在 这 间隔 之间 去 他们的
[raʊndz] .
rounds .
回合 .

菲茨杰拉德和男孩们在巡逻的间隙聚集在一起。

[æt; ət] [əˈbaʊt] [ten][əˈklɒk, əu-][ðər; ðər][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ɑːrp] [bɑːrk][frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][dɔːgz]
At about ten o'clock there was a sharp bark from one of the dogs
在 关于 十 点钟 那里 曾是 一个 锋利的 吠 从 一 的 这 狗
[ˈfɑːsənd] [ʌp][baɪ][ðə; ði][fɔʊld] ,
fastened up by the fold ,
系紧 向上 经过 这 折叠 ,

大约十点钟的时候，被拴在狗舍边的一条狗突然发出了一声尖锐的吠叫。

[ˈfɑːləʊd] [ʌp][baɪ][ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈbɑːkɪŋ] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði][dɔːgz][ɑːn][ðə; ði] [ɪˈstæblɪʃmənt] .
followed up by a general barking of all the dogs on the establishment .
随后 向上 经过 一个 一般的 叫声 的 全部 这 狗 在 这 建立 .

随后，场所内的所有狗都开始狂吠。

" [ðər; ðər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] , " [ˈmɪstər] . [ˈhɑːrdi] [sed] .
" **There they are , " Mr . Hardy said .**
" 那里 他们 是 , " 先生 . 哈迪 说 .

“他们就在那里，”哈迪先生说。

" [ˈtʃɑːrli] , [brɪŋ] [ðə; ði] [ˈmæstɪfs] [ɪnˈsaɪd] , [ænd; ənd][ˈɔːrdər][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪˈtriːvəz] [tuː] ,
" **Charley , bring the mastiffs inside , and order them , and the retrievers too ,**
" 查理 , 带来 这 獒犬 里面 , 和 命令 他们 , 和 这 寻回犬 也 ,
[tuː; tə][biː; bi][ˈkwaiət] .
to be quiet .
到 是 安静的 .

“查理，把獒犬带进来，命令它们和寻回犬都安静下来。”

[wiː; wi][duː][naːt][wɑːnt] [ˈeni] [nɔɪz] [ʌp] [hɪr] ,
We do not want any noise up here ,
我们 做 不是 想 任何 噪音 向上 这里 ,

我们不希望这里有任何噪音。

[tuː; tə] [tel] [ðə; ði][ˈɪndiəns] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər][ɑːn][ðə; ði] [wɑːtʃ] .
to tell the Indians that we are on the watch .
到 告诉 这 印度人 那 我们 是 在 这 手表 .

告诉印第安人，我们正在密切关注。

[naʊ] , [fɪtsˈdʒerəld] , [juː; jʊ][ɡoʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ˈsentɹɪz] [bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [haʊs] ,
Now , Fitzgerald , you go to the sentries behind the house ,
现在 , 菲茨杰拉德 , 你 去 到 这 哨兵 在后面 这 房子 ,

菲茨杰拉德，现在你去房子后面的哨兵那里。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [ɡoʊ][tuː; tə] [ðoʊz] [ɪn] [frʌnt] , [tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm][tuː; tə][fɔːl] [bæk] [æt; ət][wʌns] .
and I will go to those in front , to tell them to fall back at once .
和 我 将要 去 到 那些 在 正面 , 到 告诉 他们 到 落下 后退 在 一次 .

我会到前面的人那里，告诉他们立刻后撤。

" [ðɪs] ['mɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] , [haʊ'evər] , [ʌn'hesəsəri] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [eɪt] ['piːɑːn] [ɔːl] [ə'raɪvd] [ɪn][ə; eɪ]
" **This mission was , however , unnecessary , for the eight peons all arrived in a**
" 这 使命 曾是 , 然而 , 不必要 , 为了 这 八 农奴 全部 到达的 在 一个
['mɪnɪt] [ɔːr] [tuː] ,
minute or two ,
分钟 或者 二 ,

然而，这次任务完全没有必要，因为八个苦力在一两分钟内就全部赶到了。

[ˈhævɪŋ] [fled] [frʌm; frəm][ðer; ðər][pəʊsts][æt; ət][ðə; ði][fɜːrst] ['bɑːkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][dɔːgz] ,
having fled from their posts at the first barking of the dogs ,
拥有 逃亡 从 他们的 帖子 在 这 第一的 叫声 的 这 狗 ,
[ənd; ʌnd][ðer; ðər][ˈɔːrdərz][tuː; tə][send] [raʊnd] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] [tuː; tə] [gɪv] ['nəʊtɪs]
and without obeying their orders to send round to each other to give notice
和 没有 服从 他们的 订单 到 发送 圆形的 到 每个 其他 到 给 注意
[ʌv; əv][ðer; ðər] [rɪ'tri:t] .
of their retreat .
的 他们的 撤退 .

而且他们没有遵守命令，互相派人通知他们撤退的消息。

[ˈmɪstər] . ['hɑːrdɪ] [wʌz; wəz] ['veri] ['æŋɡrɪ][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,
Mr . Hardy was very angry with them ,
先生 . 哈迪 曾是 非常 生气的 和 他们 ,
[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn] [sʌtʃ] ['æbdʒekt] [fɪr] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɪndiənz] [ðæt] [ðeɪ] [peɪd] ['lɪt(ə)l] [hiːd] [tuː; tə]
but they were in such abject fear of the Indians that they paid little heed to
但 他们 是 在 这样的 卑贱 害怕 的 这 印度人 那 他们 有薪酬的 小的 注意 到
[ðer; ðər] ['mæstəːz] [wɜːrdz] ,
their master's words ,
他们的 硕士学位 字 ,

但是他们对印第安人极度恐惧，以至于对主人的话置若罔闻。

[bʌt; bət] [went] [ænd; ʌnd] ['hʌdlɪd] [ðəm'selvz] [tə'geðər] [ə'pɑːn][ðə; ði] [strɔː] [ɪn][ðə; ði] ['sɪtɪŋ] - [ruːm] ,
but went and huddled themselves together upon the straw in the sitting - room ,
但 去 和 蜷缩着 他们自己 一起 之上 这 稻草 在 这 坐着 - 房间 ,
[rɪ'meɪnɪŋ] [ðer; ðər] [wɪ'ðəʊt] ['muːvmənt] [ʌn'tɪl] [ɔːl][wʌz; wəz]['oʊvər] .
remaining there without movement until all was over .
其余的 那里 没有 移动 直到 全部 曾是 超过 .

一直待在那里一动不动，直到一切结束。

['terəns] [wʌz; wəz] [naʊ] [rɪ'kɔːld] [frʌm; frəm][ðə; ði] [geɪt] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [hɪz; ɪz][pəʊst] .
Terence was now recalled from the gate , which had been his post .
特伦斯 曾是 现在 召回 从 这 门 , 哪个 有 到过 他的 邮政 .
['terəns] [wʌz; wəz] [naʊ] [rɪ'kɔːld] [frʌm; frəm][ðə; ði] [geɪt] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [hɪz; ɪz][pəʊst] .
特伦斯 曾是 现在 召回 从 这 门 , 哪个 有 到过 他的 邮政 .

特伦斯被召回，离开了他原本的岗位——大门。

" [dɪd][juː; jʊ] [hɪr] ['eniθɪŋ] , ['terəns] ? "
" **Did you hear anything , Terence ?** "
" 做过 你 听到 任何事物 , 特伦斯 ? "
['terəns] [wʌz; wəz] [naʊ] [rɪ'kɔːld] [frʌm; frəm][ðə; ði] [geɪt] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [hɪz; ɪz][pəʊst] .
特伦斯 曾是 现在 召回 从 这 门 , 哪个 有 到过 他的 邮政 .

特伦斯，你听到什么了吗？

" [ʃʊr] , [jʊr; jər] ['ɑːnər] ,
" **Sure , your honor ,**
" 当然 , 你的 荣誉 ,
['terəns] [wʌz; wəz] [naʊ] [rɪ'kɔːld] [frʌm; frəm][ðə; ði] [geɪt] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [hɪz; ɪz][pəʊst] .
特伦斯 曾是 现在 召回 从 这 门 , 哪个 有 到过 他的 邮政 .

“当然，法官大人，

[ænd; ənd][aɪ] [θɔ:t] [aɪ] [hɜ:rd] [ə; eɪ] [dʌl] [saʊnd] [laɪk] [ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv] [ˈhɔ:rsɪz] [ˈgæləpɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ]
and I thought I heard a dull sound like a lot of horses galloping in the
和 我 想法 我 听到 一个 乏味的 声音 喜欢 一个 很多 的 马匹 疾驰 在 这
[ˈdɪstəns] .
distance .
距离 .

我好像听到远处传来一阵沉闷的声音，像是很多马匹在奔跑。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ðæt] [ðer; ðər][wɜ:ɪr; wər][ə; eɪ] [greɪt] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
I should say that there were a great many of them .
我 应该 说 那 那里 是 一个 伟大的 许多 的 他们 .

应该说，他们人数众多。

[,aɪ ˈti:] [si:md] [tu:; tə][get][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈlaʊdər] , [ænd; ənd] [ðen] [,aɪ ˈti:] [stɔ:pt] . "
It seemed to get a little louder , and then it stopped . "

声音似乎稍微大了一些，然后就停了。

" [ðæt] [wʌz; wəz] [brɪˈɔ:r] [ðə; ðɪ][dɔ:gz][brɪˈgæŋ][tu:; tə][bɑ:rk] , [ˈterəns] ? "
" That was before the dogs began to bark , Terence ? "
" 那 曾是 前 这 狗 开始 到 吠 , 特伦斯 ? "

“那是在狗开始吠叫之前的事了，特伦斯？”

" [əˈbaʊt] [faɪv] [ˈmɪnɪts] [brɪˈɔ:r] , [jɔr; jər] [ˈɑ:nər] . "
" About five minutes before , your honor . "
" 关于 五 分钟 前 , 你的 荣誉 . "

“大约五分钟前，法官大人。”

" [jes] .
" Yes .
" 是的 .

“是的。

[aɪ][hæv; həv][noʊ] [daʊt] [ðæt] [ðeɪ] [ɔ:l] [dɪsˈmaʊntɪd] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ðɪ] [əˈtæk] [ɑ:n] [fʊt] .
I have no doubt that they all dismounted to make the attack on foot .
我 有 不 怀疑 那 他们 全部 下马 到 制作 这 攻击 在 脚 .

我毫不怀疑他们全部下马徒步发起进攻。

[haʊ] [ˈkwaɪət] [ˈevriθɪŋ] [ɪz] !
How quiet everything is !
如何 安静的 一切 是 !

周围好安静啊！

" [ðə; ðɪ][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈbɑ:kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][dɔ:gz][hæd; həd] [naʊ] [ˈsi:st] :
" The general barking of the dogs had now ceased :
" 这 一般的 叫声 的 这 狗 有 现在 停止 :

“狗吠声已经全部停止了：

[ˈsʌmtaɪmz] [wʌn][ɔ:r] [əˈnʌðər] [geɪv] [ə; eɪ] [səˈspɪʃəs] [jelpɪŋ] [bɑ:rk] , [bʌt; bət] [brɪˈtwi:n] [ði:z] [noʊ]
sometimes one or another gave a suspicious yelping bark , but between these no
有时 一 或者 其他 给予 一个 可疑的 尖叫 吠 , 但 之间 这些 不

[saʊnd] [wətˈevər] [wʌz; wəz] [ˈɔ:dəbl] .
sound whatever was audible .
声音 任何 曾是 可听见的 .

有时其中一只或另一只狗会发出可疑的吠叫声，但在这些吠叫声之间，听不到任何其他声音。

[ðə; ðɪ] [dɔ:r] [wʌz; wəz] [naʊ] [kloʊzd] [ænd; ənd] [bɑ:rd] ; [ˈkændlz] [wɜ:ɪr; wər] [ˈlaɪtɪd] [ænd; ənd] [pleɪst] [ɪn]
The door was now closed and barred ; candles were lighted and placed in
这 门 曾是 现在 关闭 和 禁止 ; 蜡烛 是 照明 和 放置 在
[ˈevri] [ru:m] ,
every room ,
每一个 房间 ,

门已关闭并闩好；每个房间里都摆放了蜡烛。

[θɪk] [kloʊðz] [ˈhævɪŋ] [biːn] [hʌŋ] [ʌp] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈluːphəʊlz] [ɪn][ðə; ði] [ˈʌtər] ,
thick cloths having been hung up before the loopholes in the shutters ,
厚的 布料 拥有 到过 悬挂 向上 前 这 漏洞 在 这 百叶窗 ,
百叶窗的缝隙前挂着厚厚的布幔。

[tuː; tə] [prɪˈvent] [ə; eɪ] [reɪ] [ʌv; əv] [laɪt] [frʌm; frəm] [ɪˈskeɪpɪŋ] ; [ænd; ʌnd][ðə; ði] [ˈwɪndəʊz] [ðəmˈselvz]
to prevent a ray of light from escaping ; and the windows themselves
到 防止 一个 射线 的 光 从 逃脱 ; 和 这 视窗 他们自己
[wɜːr; wər] [ˈoʊpənd] .
were opened .
是 打开 .

为了防止一丝光线逸出；窗户也打开了。
[ˈmɪstər] . [fɪtsˈdʒerəld] , [ðə; ði] [bɔɪz] , [ænd; ʌnd] [mɔːd] [tʊk] [ðer; ðər][ˈsteɪ](ə)n[ɑːn][ðə; ði] [ˈtaʊər] ,
Mr . Fitzgerald , the boys , and Maud took their station on the tower ,
先生 . 菲茨杰拉德 , 这 男孩们 , 和 莫德 采取 他们的 车站 在 这 塔 ,
菲茨杰拉德先生、几个男孩和莫德登上了塔楼。

[ˈmɪstər] . [ˈhɑːrdi] [rɪˈmeɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ʌnd] [ˈeθəl] ,
Mr . Hardy remaining with his wife and Ethel ,
先生 . 哈迪 其余的 和 他的 妻子 和 埃塞尔 ,
哈迪先生和他的妻子以及埃塞尔一起留了下来。

[waɪl] [ˈterəns] [ænd; ʌnd][ˈloʊpeɪz] [kept] [waːtʃ] [ɪn][ðə; ði] [ˈʌðər] [əˈpɑːrtmənts] .
while Terence and Lopez kept watch in the other apartments .
尽管 特伦斯 和 洛佩兹 保留 手表 在 这 其他 公寓 .
而特伦斯和洛佩兹则在其他公寓里放哨。

[ðə; ði] [əˈreɪndʒmənts] [fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪˈfens] [wɜːr; wər] [ðæt] [ˈmɪstər] . [fɪtsˈdʒerəld] , [ˈloʊpeɪz] ,
The arrangements for the defense were that Mr . Fitzgerald , Lopez ,
这 安排 为了 这 防御 是 那 先生 . 菲茨杰拉德 , 洛佩兹 ,
辩护安排如下：菲茨杰拉德先生、洛佩兹先生

[ænd; ʌnd] [ˈterəns] [[ʊd; ʃəd] [dɪˈfend] [ðə; ði] [ˈloʊər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhaʊs] .
and Terence should defend the lower part of the house .
和 特伦斯 应该 保卫 这 降低 部分 的 这 房子 .
特伦斯应该守卫房子的下半部分。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ɪn][ɔːl][sɪks] [ˈdʌb(ə)] - [ˈbærəld] [ˈɡʌnz] — [tuː] [tuː; tə] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] ;
There were in all six double - barreled guns — two to each of them ;
那里 是 在 全部 六 双倍的 - 桶装 枪支 — 二 到 每个 的 他们 ;
总共有六支双管猎枪——每人两支；

[ænd; ʌnd] [θriː] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpiːɑːn] [mɔːr] [kəˈreɪdʒəs] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈɔːfərd] [tuː; tə][loʊd]
and three of the peons more courageous than the others offered to load
和 三 的 这 农奴 更多的 勇敢 比 这 其他的 提供 到 加载
[ðə; ði] [ˈɡʌnz][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [dɪsˈtʃɑːdʒd] .
the guns as they were discharged .
这 枪支 作为 他们 是 出院 .
其中三名比其他农奴更勇敢的农奴主动提出在开火时装填弹药。

[ˈmɪstər] . [ˈhɑːrdi][ænd; ʌnd][ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd][ðer; ðər] [pleɪs] [ɑːn][ðə; ði] [ˈtaʊər] ,
Mr . Hardy and the boys had their place on the tower ,
先生 . 哈迪 和 这 男孩们 有 他们的 地方 在 这 塔 ,
哈迪先生和孩子们在塔楼上都有自己的位置，

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kəˈmɑːndɪd] [ðə; ði] [ˈhoʊl] [ˈɡɑːrdn] .
from which they commanded the whole garden .
从 哪个 他们 命令 这 所有的 花园 .
他们由此可以指挥整个花园。

[ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ði] [lɔːŋ] ['raɪf(ə)] , [ðə; ði] ['kɑːrbain] , [ænd; ənd] [fɔːr] [rɪ'vɒlvəz] .
They had the long rifle , the carbines , and four revolvers .
他们 有 这 长的 步枪 , 这 卡宾枪 , 和 四 左轮手枪 .

他们有一支长步枪、几支卡宾枪和四支左轮手枪。

[ˈmɪsɪz] . ['hɑːrdi][ænd; ənd][ðə; ði][ˈgɜːlz] [tʊk] [ðer; ðər] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [ˈʌpər] [ruːm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['taʊər] ,
Mrs . Hardy and the girls took their place in the upper room of the tower ,
太太 . 哈迪 和 这 女孩们 采取 他们的 地方 在 这 上 房间 的 这 塔 ,
哈迪夫人和女孩们在塔楼的上层房间里找了个位置坐下。

[wer] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [laɪt] .
where there was a light .
在哪里 那里 曾是 一个 光 .

有光的地方。

[ðer; ðər]['raɪfəlz][wɜːr; wər] ['redi] [ɪn] [keɪs] [ʌv; əv] [nə'sesəti] ,
Their rifles were ready in case of necessity ,
他们的 步枪 是 准备好 在 案件 的 必要性 ,

他们的步枪已准备就绪，以备不时之需。

[bʌt; bət][ðer; ðər]['prɪnsəp(ə)]['duːti][wʌz; wəz][tuː; tə][loʊd][ðə; ði] [sper] [ˈtɛmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːrbain]
but their principal duty was to load the spare chambers of the carbines
但 他们的 主要的 责任 曾是 到 加载 这 空闲的 房间 的 这 卡宾枪
[ænd; ənd] ['pɪstlɪz] [æz; əz][fæst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈemptɪd] ,
and pistols as fast as they were emptied ,
和 手枪 作为 快速地 作为 他们 是 清空 ,

但他们的主要任务是尽快将卡宾枪和手枪的备用弹膛装满子弹。

[ðə; ði] [ə'gri:mənt] ['biːɪŋ] [ðæt][ðə; ði][ˈgɜːlz][ʊd; ʃəd][goʊ][ʌp][baɪ][tɜːrnz][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['loʊdɪd] [wʌnz]
the agreement being that the girls should go up by turns to take the loaded ones
这 协议 存在 那 这 女孩们 应该 去 向上 经过 转弯 到 拿 这 已加载 一个
[ænd; ənd] [brɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['emptɪz] .
and bring down the empties .
和 带来 向下 这 空瓶 .

双方约定，女孩们轮流上去拿装满东西的瓶子，再把空瓶子拿下来。

['serəz] [pleɪs] [wʌz; wəz][hɜːr; hər] ['kɪtʃɪn] , [wer] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [hɪr] [ɔːl] [ðæt][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ɑːn]
Sarah's place was her kitchen , where she could hear all that was going on
莎拉的 地方 曾是 她 厨房 , 在哪里 她 可以 听到 全部 那 曾是 去 在
[brɪ'loʊ] ,
below ,
以下 ,

莎拉的“家”就是她的厨房，在那里她可以听到楼下发生的一切。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][tuː; tə][kɔːl] [ʌp][ðə; ði] ['lædər] [ɪn] [keɪs] [eɪd][wʌz; wəz][rɪ'kwaɪəd] .
and she was to call up the ladder in case aid was required .
和 她 曾是 到 称呼 向上 这 梯子 在 案件 援助 曾是 必需的 .

她还被告知，如果需要帮助，就呼叫梯子上来。

[ænd; ənd][soʊ] , [ɔːl] ['biːɪŋ] [ɪn] ['redɪnəs] , [ðeɪ] ['kɑːmli] [ə'weɪtɪd] [ðə; ði] [ə'tæk] .
And so , all being in readiness , they calmly awaited the attack .
和 所以 , 全部 存在 在 准备就绪 , 他们 平静地 等待中 这 攻击 .

于是，所有人都做好了准备，平静地等待着攻击。

['tʃæptər] [eks,ar'aɪ] .
CHAPTER XIII .
章 十三 .

第十三章

[ðə; ði] ['ɪndiən] [ə'tæk] .
THE INDIAN ATTACK .
这 印度 攻击 .

印度的进攻。

[fɔːr; fər] [ˈhɪrli] [hæf][æn; ən] [ˈʌvər][ðə; ði] [ˈɔkjʊ:pənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtʌvər] [rɪˈmeɪnd] [wɪˈðʌv] [ˈhɪrɪŋ]
For nearly half an hour the occupants of the tower remained without hearing
为了 几乎 一半 一个 小时 这 居住者 的 这 塔 剩余 没有 听力
[ðə; ði] [smɔːlɪst] [saʊnd] .
the smallest sound .
这 最小 声音 .

近半个小时里，塔楼里的人们没有听到任何声音。

[ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [slait] [ˈdʒɑːrɪŋ] [nɔɪz] .
Then there was a slight jarring noise .
然后 那里 曾是 一个 轻微 刺耳的 噪音 .

然后传来一声轻微的刺耳声。

" [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈgetɪŋ] [ˈʊvər][ðə; ði] [fens] , " [ˈmɪstər] . [ˈhɑːrdi] [ˈwɪspəd] .
" They are getting over the fence , " Mr . Hardy whispered .
" 他们 是 获得 超过 这 栅栏 , " 先生 . 哈迪 低声说道 .

“他们要翻过栅栏了,”哈迪先生低声说道。

" [goʊ] [daʊn] [naʊ] [ˈevri] [wʌn][tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈsteɪ](ə)n] .
" Go down now every one to his station .
" 去 向下 现在 每一个 一 到 他的 车站 .

“现在每个人都下到自己的岗位去。”

[kiːp] [ðə; ði][dɔːgz][ˈkwaɪət] , [ænd; ænd][maɪnd] , [let][noʊ][wʌn][ˈfaɪər] [ʌnˈtɪl] [aɪ] [ɡɪv] [ðə; ði] [ˈsɪɡnəl] .
Keep the dogs quiet , and mind , let no one fire until I give the signal .
保持 这 狗 安静的 , 和 头脑 , 让 不 一 火 直到 我 给 这 信号 .

让狗安静下来，记住，在我发出信号之前，任何人不准开火。

" [ˈʊvər][ænd; ænd][ˈʊvər] [əˈgen] [ðə; ði] [ˈklɪŋkɪŋ] [nɔɪz] [wʌz; wəz] [rɪˈpiːtɪd] .
" Over and over again the clinking noise was repeated .
" 超过 和 超过 再次 这 叮当声 噪音 曾是 重复 .

“叮当声一遍又一遍地重复着。”

[ˈkɔːʃəs] [æz; əz][ðə; ði] [ˈɪndiəns] [wɜːr; wər] ,
Cautious as the Indians were ,
谨慎 作为 这 印度人 是 ,

尽管印第安人十分谨慎，

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɪmˈpɔːsəb(ə)][ˈiːv(ə)n][fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə][get][ˈʊvər] [ðæt] [streɪndʒ] [ænd; ænd] [ˈdɪfɪkəlt]
it was impossible even for them to get over that strange and difficult
它 曾是 不可能的 甚至 为了 他们 到 得到 超过 那 奇怪的 和 难的

[ˈɑːbstək(ə)l] [wɪˈðʌv] [ˈtʌtʃɪŋ] [ðə; ði][ˈwaɪəz, ˈwaɪrz][wɪð; wɪθ][ðer; ðər][ɑːrmz] .
obstacle without touching the wires with their arms .
障碍 没有 接触 这 电线 和 他们的 武器 .

即使对他们来说，如果不用手臂触碰电线，也无法克服这个奇怪而又困难的障碍。

[əˈkeɪz(ə)nəli] [ˈmɪstər] . [ˈhɑːrdi] [ænd; ænd][ðə; ði] [bɔɪz] [ˈfænsɪd] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [daːrk][ˈɑːbdʒekts]
Occasionally Mr . Hardy and the boys fancied that they could see dark objects
偶尔 先生 . 哈迪 和 这 男孩们 幻想 那 他们 可以 看 黑暗的 对象

[ˈstiːlɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði] [haʊs] [θruː] [ðə; ði] [ɡluːm] ;
stealing toward the house through the gloom ;
偷窃 朝向 这 房子 通过 这 愁云 ;

哈迪先生和孩子们偶尔会幻想他们能看到一些黑影透过昏暗的光线偷偷地向房子靠近；

[ˈʌðərwaɪz] [ɔːl][wʌz; wəz] [stɪl] .
otherwise all was still .
否则 全部 曾是 仍然 .

除此之外，一切都静悄悄的。

" [bɔɪz] , " [ˈmɪstər] . [ˈhɑːrdi] [sed] , " [aɪ][hæv; həv] [tʃeɪndʒd] [maɪ][maɪnd] .
" Boys , " Mr . Hardy said , " I have changed my mind .
" 男孩们 , " 先生 . 哈迪 说 , " 我 有 已更改 我的 头脑 .

“孩子们,”哈迪先生说,“我改变主意了。”

[ðer; ðær] [wɪl] [biː; bi] [ˈnʌmbərz] [æt; ət][ðə; ði] [ˈdɔːz] [ænd; ʌnd] [ˈwɪndəʊz] , [ˈhuːm] [wiː; wi] [ˈkændɪt] [get][æt; ət]
There will be numbers at the doors and windows , whom we cannot get at
那里 将要 是 数字 在 这 门 和 视窗 , 谁 我们 不能 得到 在
[frʌm; frəm] [hɪr] .
from here .
从 这里 .

门窗上会有号码，但我们从这里无法联系到他们。

[stiːl] [ˈkwɑɪətli] [ˌdaʊnˈsterz] , [ænd; ʌnd] [teɪk] [jɜː; jər][pəˈziʃ(ə)n] [iːtʃ] [æt; ət][ə; eɪ] [ˈwɪndəʊ] .
Steal quietly downstairs , and take your position each at a window .
偷 悄悄 楼下 , 和 拿 你的 位置 每个 在 一个 窗户 .

悄悄溜下楼，各自走到一扇窗户前。

[ðen] , [wen] [ðə; ði][ˈsɪɡnəl] [ɪz][ˈɡɪv(ə)n] , [ˈfaɪər][bəʊθ][jɜː; jər] [rɪˈvɒlvəz] .
Then , when the signal is given , fire both your revolvers .
然后 , 什么时候 这 信号 是 给定 , 火 两个都 你的 左轮手枪 .

然后，当信号发出时，同时开火。

[dəʊnt] [θroʊ] [əˈweɪ] [ə; eɪ] [ʃɑːt] .
Don't throw away a shot .
不 扔 离开 一个 射击 .

不要浪费一次投篮机会。

[ˈdɑːrkən] [ɔːl][ðə; ði][ruːmz; rʊmz] [ɪkˈsept] [ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] .
Darken all the rooms except the kitchen .
变暗 全部 这 房间 除了 这 厨房 .

除了厨房以外，把所有房间的灯光调暗。

[juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ˈbetər] [tuː; tə] [teɪk] [eɪm] [θruː] [ðə; ði] [ˈluːphəʊlz] ; [aɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [kwɑɪt] [laɪt]
You will see better to take aim through the loopholes ; it will be quite light
你 将要 看 更好的 到 拿 目的 通过 这 漏洞 ; 它 将要 是 相当 光
[aʊtˈsaɪd] .
outside .
外部 .

透过射击孔看得更清楚，外面光线会很亮。

[wen] [juː; jʊ][hæv; həv] [ˈemptɪd] [jɜː; jər] [rɪˈvɒlvəz] , [kʌm] [streɪt] [ʌp] [hɪr] ,
When you have emptied your revolvers , come straight up here ,
什么时候 你 有 清空 你的 左轮手枪 , 来 直的 向上 这里 ,

等你们把左轮手枪里的子弹打光了，就直接上来。

[ˈliːvɪŋ] [ðem; ðəm][fɔːr; fər][ðə; ði][ˈɡɜːlz][tuː; tə][ləʊd] [æz; əz][juː; jʊ] [pæs] .
leaving them for the girls to load as you pass .
离开 他们 为了 这 女孩们 到 加载 作为 你 经过 .

你路过时把它们留给女孩们装车。

" [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ][wɜːrd][ðə; ði] [bɔɪz] [slɪpt] [əˈweɪ] .
" **Without a word the boys slipped away .**
" 没有 一个 单词 这 男孩们 滑倒了 离开 .

男孩们一言不发地溜走了。

[ˈmɪstər] . [ˈhɑːrdi] [ðen] [pleɪst] [ɑːn][ə; eɪ] [raʊnd] [ˌjelf] [ˈneɪld] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈflægstæf] ,
Mr . Hardy then placed on a round shelf nailed to the flagstaff ,
先生 . 哈迪 然后 放置 在 一个 圆形的 架子 钉子 到 这 旗杆 ,

然后，哈迪先生把它放在钉在旗杆上的圆形架子上。

[æt; ət] [əˈbaʊt] [eɪt] [fiːt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] , [ə; eɪ] [bluː] - [laɪt] , [ˈfɪtɪŋ] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈsɔːkɪt] [ɑːn]
at about eight feet from the ground , a blue - light , fitting into a socket on
在 关于 八 脚 从 这 地面 , 一个 蓝色的 - 光 , 配件 进入 一个 插座 在
[ðə; ði] [ˌjelf] .
the shelf .
这 架子 .

离地面约八英尺处，一盏蓝灯亮着，插在架子上的插座里。

[ðə; ði] [ˈjelf] [wʌz; wəz] [meɪd] [dʒʌst][soʊ][lɑ:rdʒ] [ðæt] [aɪˈti:] [θru:] [ə; eɪ] [ˈjædoʊ] [ˈoʊvər][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv]
The shelf was made just so large that it threw a shadow over the top of
这 架子 曾是 制成 只是 所以 大的 那 它 扔 一个 阴影 超过 这 顶部 的
[ðə; ði] [ˈtaʊər] ,
the tower ,
这 塔 ,

书架的尺寸恰好很大，以至于在塔顶投下了阴影。

[soʊ] [ðæt] [ðoʊz] [ˈstændɪŋ] [ðer; ðər][wɜ:r; wər][ɪn] [kəmˈpærətɪv] [ˈdɑ:rknəs] , [waɪl] [ˈevriθɪŋ] [əˈraʊnd]
so that those standing there were in comparative darkness , while everything around
所以 那 那些 常设 那里 是 在 比较 黑暗 , 尽管 一切 大约
[wʌz; wəz][ɪn] [braɪt] [laɪt] .
was in bright light .
曾是 在 明亮的 光 .

因此，站在那里的人处于相对黑暗的环境中，而周围的一切都处于明亮的光线中。

[ðer; ðər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [mætʃ] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd][tu; tə] [laɪt] [ðə; ði] [blu:] - [laɪt] , [hi; hi] [əˈweɪtɪd] [ðə; ði]
There , with a match in his hand to light the blue - light , he awaited the
那里 , 和 一个 匹配 在 他的 手 到 光 这 蓝色的 - 光 , 他 等待中 这
[ˈsɪɡnəl] .
signal .
信号 .

他手里拿着一根火柴，准备点燃蓝灯，在那里等待信号。

[aɪˈti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] [ˈkʌmɪŋ] — [soʊ] [lɔ:ŋ] [ðæt] [ðə; ði] [pɔ:z] [gru:] [ˈpeɪnf(ə)] ,
It was a long time coming — so long that the pause grew painful ,
它 曾是 一个 长的 时间 未来 — 所以 长的 那 这 暂停 生长 痛苦 ,
这一刻酝酿已久——久到让停顿变得令人煎熬。

[ænd; ənd] [ˈevri] [wʌn][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [lɔŋd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈbɜ:rstɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌmɪŋ] [stɔ:rm] .
and every one in the house longed for the bursting of the coming storm .
和 每一个 一 在 这 房子 渴望 为了 这 爆发 的 这 未来 风暴 .
屋里的每个人都盼望着暴风雨的到来。

[æt; ət][læst][aɪˈti:] [keɪm] .
At last it came .
在 最后的 它 来了 .
终于来了。

[ə; eɪ][waɪld] , [lɔ:ŋ] , [ˈsævɪdʒ] [ˌjel] [frʌm; frəm] [ˈhʌndrədʒ] [ʌv; əv] [θroʊt] [roʊz][ɑ:n][ðə; ði] [stɪl] [naɪt] [er] ,
A wild , long , savage yell from hundreds of throats rose on the still night air ,
一个 荒野 , 长的 , 野蛮的 叫喊 从 数百 的 喉咙 玫瑰 在 这 仍然 夜晚 空气 ,
寂静的夜空中，数百人的喉咙里发出一阵狂野、悠长、野蛮的呐喊。

[ænd; ənd] , [ˈkɑ:nfɪdənt][æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɪn][ðer; ðər][pəˈzɪ(ə)n] ,
and , confident as they were in their position ,
和 , 自信的 作为 他们 是 在 他们的 位置 ,
而且，尽管他们对自己的地位充满信心，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑ:t][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈgærɪsn] [bʌt; bət] [felt] [hɪz; ɪz] [blʌd] [groʊ] [kəʊld][æt; ət][ðə; ði]
there was not one of the garrison but felt his blood grow cold at the
那里 曾是 不是 一 的 这 驻军 但 毛毡 他的 血 生长 寒冷的 在 这
[əˈpɔ:ɪŋ] [fəˈrɑ:səti][ʌv; əv][ðə; ði][kraɪ] .
appalling ferocity of the cry .
令人震惊 恶 的 这 哭 .

驻军中没有一个人不为这可怕的嚎叫声感到不寒而栗。

[saɪm(ə)ˈteɪniəsli] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [trəˈmendəs] [rʌʃ] [æt; ət][ðə; ði] [dɔ:z] [ænd; ənd] [ˈwɪndəʊz] ,
Simultaneously there was a tremendous rush at the doors and windows ,
同时地 那里 曾是 一个 巨大的 匆忙 在 这 门 和 视窗 ,
与此同时，人们蜂拥而至，争先恐后地打开门窗。

[wɪtʃ] [traɪd] [ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv] [freɪm] [ænd; ənd][bɑ:r] .
which tried the strength of frame and bar .

哪个 尝试 这 力量 的 框架 和 酒吧 .

这考验了框架和杆的强度。

[ðen] , [æz; əz] [ðei] [stəd] [fɜ:rm] , [keɪm] [ə; eɪ][reɪn][ʌv; əv] [bloʊz] [wɪð; wɪθ] ['hætʃɪt] [ænd; ənd] ['tɑ:məhɔ:k]
Then , as they stood firm , came a rain of blows with hatchet and tomahawk
然后 , 作为 他们 站立 公司 , 来了 一个 雨 的 打击 和 斧头 和 钺
.
:
.

然后，当他们坚守阵地时，一阵斧头和战斧如雨点般落下。

[ðen] [keɪm] [ə; eɪ] ['mɒməntəri] [pɔ:z] [ʌv; əv] [ə'stɑ:nɪʃmənt] .
Then came a momentary pause of astonishment .

然后 来了 一个 瞬间 暂停 的 惊讶 .

然后，一阵短暂的惊讶沉默。

[ðə; ði] ['weɪpənz] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] [sp'lɪntərɪŋ] [ðə; ði] [wʊd] , ['mɪrli] [meɪd] [di:p] [dents] , [ɔ:r][glaidɪd] [ɔ:f]
The weapons , instead of splintering the wood , merely made deep dents , or glided off
这 武器 , 反而 的 分裂 这 木头 , 仅仅 制成 深的 凹痕 , 或者 滑翔 离开
['hɑ:rləslɪ] .
harmlessly .
无害地 .

这些武器并没有使木头碎裂，只是留下了深深的凹痕，或者无害地滑落了。

[ðen] [ðə; ði] [bloʊz] [ri:'dʌbəld] , [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [braɪt] [laɪt] ['sʌd(ə)nli] [lɪt] [ʌp][ðə; ði] [hoʊl] [si:n]
Then the blows redoubled , and then a bright light suddenly lit up the whole scene
然后 这 打击 加倍 , 和 然后 一个 明亮的 光 突然 点燃向上 这 所有的 场景
.
:
.

随后，拳头猛烈地落下，接着一道强光突然照亮了整个场景。

[æz; əz][aɪ 'ti:][dɪd][soʊ] , [frʌm; frəm] ['evri] ['lu:phoʊl] [ə; eɪ] [stri:m] [ʌv; əv]['faɪər] [pɔ:d] [aʊt] , [rɪ'pi:tɪd]
As it did so , from every loophole a stream of fire poured out , repeated
作为 它 做过 所以 , 从 每一个 漏洞 一个 溪流 的 火 倾倒 出去 , 重复
[ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] .
again and again .
再次 和 再次 .

就这样，火焰从每一个漏洞中喷涌而出，一遍又一遍地重复着。

[ðə; ði] ['ɡʌnz] , ['hevɪli] ['loʊdɪd] [wɪð; wɪθ] ['bʌkʃɑ:t] ,
The guns , heavily loaded with buckshot ,

这 枪支 , 重度 已加载 和 霰弹 ,

这些枪支装满了鹿弹，

[toʊld][wɪð; wɪθ]['terəb(ə)l] [ɪ'fekt] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['kraʊdɪd] [mæs] [ʌv; əv]['ɪndiəns] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['wɪndəʊz] ,
told with terrible effect upon the crowded mass of Indians around the windows ,

讲述 和 糟糕的 影响 之上 这 挤 大量的 的 印度人 大约 这 视窗 ,

这个故事对围在窗边的印度人群产生了可怕的影响。

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪs'tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔ:r] ['bærəlz] [frʌm; frəm] [ɪ:tʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [θri:] ['wɪndəʊz] [ʌv; əv]
and the discharge of the four barrels from each of the three windows of
和 这 释放 的 这 四 桶 从 每个 的 这 三 视窗 的
[ðə; ði] [ru:m] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,
the room at the back of the house ,
这 房间 在 这 后退 的 这 房子 ,

然后从房子后部房间的三个窗户分别射出四个桶里的酒。

[baɪ][fɪts'dʒerəld] , [ˈloʊpɛz] , [ænd; ənd] [ˈterəns] , [fɔːr; fər] [əˈwaɪl] [klɪrd] [ðə; ði] [əˈseɪlənts] [frʌm; frəm] [ðæt] **by Fitzgerald , Lopez , and Terence , for awhile cleared the assailants from that** 经过 菲茨杰拉德 , 洛佩兹 , 和 特伦斯 , 为了 一会儿 已清除 这 袭击者 从 那 [ˈkwɔːrtər] . **quarter** . 四分之一 .

菲茨杰拉德、洛佩兹和特伦斯暂时将袭击者从那个方向清除出去。

[ˈæftər][ðə; ði][fɜːrst] [jel] [ʌv; əv] [əˈstaːnɪʃmənt] [ænd; ənd][reɪdʒ] , **After the first yell of astonishment and rage ,** 后 这 第一的 叫喊 的 惊讶 和 愤怒 , [ə; eɪ] [ˈpɜːrfɪkt] [ˈkwaɪət][səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd][tuː; tə][ðə; ði][dɪn] [wɪtʃ] [hæd; həd][reɪdʒd][ðer; ðər] , **a perfect quiet succeeded to the din which had raged there ,** 一个 完美的 安静的 成功了 到 这 din 哪个 有 愤怒 那里 , [ˈbrɔʊkən][ˈoʊnli][baɪ][ðə; ði] [rɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈræmrɒdz] , **broken only by the ring of the ramrods ,** 破碎的 仅有的 经过 这 戒指 的 这 通条 , [æz; əz][ðə; ði] [θriː] [men][ænd; ənd][ðer; ðər] [əˈsɪstənts] [ˈheɪstɪli] [riːˈləʊdɪd] [ðer; ðər][ˈɡʌnz] , **as the three men and their assistants hastily reloaded their guns ,** 作为 这 三 男人 和 他们的 助理 草草 重新加载 他们的 枪支 , [ænd; ənd] [ðen] [ˈhɜːrɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] , [wer] [ðer; ðər] [ˈprez(ə)ns] [wʌz; wəz] **and then hurried to the front of the house , where their presence was** 和 然后 慌忙 到 这 正面 的 这 房子 , 在哪里 他们的 在场 曾是 [ˈɜːrdʒəntli][rɪˈkwaɪərd] . **urgently required** . 紧急 必需的 .

只有通条的环才能将其打破。

[ænd; ənd] [ðen] [ˈhɜːrɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] , [wer] [ðer; ðər] [ˈprez(ə)ns] [wʌz; wəz] **and then hurried to the front of the house , where their presence was** 和 然后 慌忙 到 这 正面 的 这 房子 , 在哪里 他们的 在场 曾是 [ˈɜːrdʒəntli][rɪˈkwaɪərd] . **urgently required** . 紧急 必需的 .

然后他们匆匆赶到房子前面，那里急需他们的帮助。

[ˈnoʊɪŋ] [ðə; ði] [trəˈmendəs] [rʌʃ] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] , **Knowing the tremendous rush there would be at the door ,** 会心 这 巨大的 匆忙 那里 会 是 在 这 门 , [ænd; ənd] [ðen] [ˈhɜːrɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] , [wer] [ðer; ðər] [ˈprez(ə)ns] [wʌz; wəz] **and then hurried to the front of the house , where their presence was** 和 然后 慌忙 到 这 正面 的 这 房子 , 在哪里 他们的 在场 曾是 [ˈɜːrdʒəntli][rɪˈkwaɪərd] . **urgently required** . 紧急 必需的 .

知道门口会挤满人，

[ˈtʃɑːrli] [ænd; ənd][ˈhjuːbə(ː)t][hæd; həd][ˈpoʊstɪd] [ðəmˈselvz] [æt; ət][ɪts] [tuː] [ˈluːphəʊlz] , **Charley and Hubert had posted themselves at its two loopholes ,** 查理 和 休伯特 有 发布 他们自己 在 它是 二 漏洞 , [ˈliːvɪŋ] [ðə; ði] [ˈwɪndəʊz] [tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [ðəmˈselvz] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] . **leaving the windows to take care of themselves for the present .** 离开 这 视窗 到 拿 关心 的 他们自己 为了 这 展示 .

目前暂且让窗户自行维护吧。

[ðə; ði][fɜːrst] [rʌʃ] [wʌz; wəz][soʊ] [trəˈmendəs] [ðæt] [ðə; ði] [dɔːr] [ˈtreɪblɪd] [ɑːn][ɪts][ˈpoʊsts] , **The first rush was so tremendous that the door trembled on its posts ,** 这 第一的 匆忙 曾是 所以 巨大的 那 这 门 颤抖 在 它是 帖子 , [ˈmæsɪv] [æz; əz][aɪˈtiː][wʌz; wəz] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] , [ˈθɪŋkɪŋ] [ðæt] [aɪˈtiː] [wʊd] [kʌm] [ɪn] , **massive as it was ; and the boys , thinking that it would come in ,** 大量的 作为 它 曾是 ; 和 这 男孩们 , 思维 那 它 会 来 在 , [ænd; ənd] [ðen] [ˈhɜːrɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] , [wer] [ðer; ðər] [ˈprez(ə)ns] [wʌz; wəz] **and then hurried to the front of the house , where their presence was** 和 然后 慌忙 到 这 正面 的 这 房子 , 在哪里 他们的 在场 曾是 [ˈɜːrdʒəntli][rɪˈkwaɪərd] . **urgently required** . 紧急 必需的 .

尽管它体积庞大；而男孩们，以为它会进来，

[θru:] [ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈbɑ:ɪz] [əˈgenst] [aɪˈti:] .

threw the weight of their bodies against it .
扔 这 重量 的 他们的 身体 反对 它 .

他们用自己的身体重量压在上面。

[ðen] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈfeɪljər] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst] [rʌʃ] [keɪm] [ðə; ði][stɔ:rm][ʌv; əv] [bloʊz] ;

Then with the failure of the first rush came the storm of blows ;
然后 和 这 失败 的 这 第一的 匆忙 来了 这 风暴 的 打击 ;

第一波攻势失败后，随之而来的是一连串的打击；

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [stʊd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ˈpɪstlɪz] [ˈleɪvəld] [θru:] [ðə; ði] [hoʊlɪz] ,

and the boys stood with their pistols leveled through the holes ,
和 这 男孩们 站立 和 他们的 手枪 平整 通过 这 孔 ,

男孩们站在那里，手枪透过弹孔对准目标。

[ˈweɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [laɪt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][tu:; tə][ɪˈneɪb(ə)l][ðem; ðəm][tu:; tə] [si:] [ðer; ðər] [foʊz] .

waiting for the light which was to enable them to see their foes .
等待 为了 这 光 哪个 曾是 到 使能够 他们 到 看 他们的 敌人 .

等待着能让他们看清敌人的光芒。

[æz; əz][aɪˈti:] [keɪm] [ðeɪ] [ˈfaɪərd] [təˈgeðər] , [ænd; ənd] [tu:] [ˈɪndiənz] [fel] .

As it came they fired together , and two Indians fell .
作为 它 来了 他们 被解雇 一起 , 和 二 印度人 跌倒 .

敌人冲过来时，他们一起开火，两名印第安人倒下了。

[əˈgen] [ænd; ənd] [əˈgen] [ðeɪ] [ˈfaɪərd] , [ʌnˈtɪl] [nɑ:t][æn; ən] [ˈɪndiən] [rɪˈmeɪnd] [ˈstændɪŋ] [ˈɑ:pəzɪt] [ðə; ði]

Again and again they fired , until not an Indian remained standing opposite the
再次 和 再次 他们 被解雇 , 直到 不是 一个 印度 剩余 常设 对面的 这

[ˈfeɪt(ə)l] [dɔ:r] .

fatal door .
致命的 门 .

他们一次又一次地开火，直到没有一个印第安人还站在那扇致命的大门对面。

[ðen] [i:tʃ] [tʊk] [ə; eɪ] [ˈwɪndəʊ] , [fɔ:r; fər][ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn][æt; ət] [i:tʃ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [dɔ:r] ,

Then each took a window , for there was one at each side of the door ,
然后 每个 采取 一个 窗户 , 为了 那里 曾是 一 在 每个 边 的 这 门 ,

于是，每人占据了一扇窗户，因为门的两侧各有一扇窗户。

[ænd; ənd] [ði:z] [ðeɪ] [held] , [rʌʃɪŋ] [əˈkeɪz(ə)nəli] [ˈɪntu:][ðə; ði][ru:mz; rʊmz][ɑ:n] [ˈi:ðər] [saɪd][tu:; tə]

and these they held , rushing occasionally into the rooms on either side to
和 这些 他们 握住 , 匆忙 偶尔 进入 这 房间 在 任何一个 边 到

[tʃek] [ðə; ði] [əˈseɪlənts] [ðer; ðər] .

check the assailants there .
查看 这 袭击者 那里 .

他们坚守阵地，不时冲进两侧的房间，查看袭击者的情况。

[ɪn] [ðɪs] [faɪt] [ˈserə] [hæd; həd] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [ðə; ði] [ˈɑ:nər] [ʌv; əv][fɜ:rst] [blʌd] .

In this fight Sarah had certainly the honor of first blood .
在 这 斗争 莎拉 有 当然 这 荣誉 的 第一的 血 .

在这场战斗中，莎拉无疑获得了先见之明的荣誉。

[ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kəˈreɪdʒəs] [ˈwʊmən] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [dɪˈtɜ:rmɪnd] [tu:; tə][du:][hɜ:r; hər] [best] [ɪn]

She was a courageous woman , and was determined to do her best in
她 曾是 一个 勇敢 女士 , 和 曾是 决定 到 做 她 最好的 在

[dɪˈfens] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] .

defense of the house .
防御 的 这 房子 .

她是一位勇敢的女性，决心尽全力保卫家园。

[æz; əz][æn; ən] [əˈprəʊpɪət] [ˈwepən] , [ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] [pleɪst] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][spɪt][ɪn][ðə; ði][ˈfaɪər] ,

As an appropriate weapon , she had placed the end of the spit in the fire ,
作为 一个 合适的 武器 , 她 有 放置 这 结尾 的 这 吐 在 这 火 ,

她把烤肉叉的末端放在火里，当作一件合适的武器。

[ænd; ʌnd][æt; ət][ðə; ði][ˈmoʊmənt][ʌv; əv][ðə; ði] [əˈtæk] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [waɪt] - [hɔ:t] .

and at the moment of the attack it was white hot .

和 在 这 片刻 的 这 攻击 它 曾是 白色的 - 热的 .

袭击发生时，它炽热如火。

[ˈsiːɪŋ] [ðə; ði] [ˈʃʌtər] [bend][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈpreʃər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈindiəns] [əˈɡenst] [ˌaɪ ˈtiː] , [ʃiː; ji] [siːzd]
Seeing the shutter bend with the pressure of the Indians against it , she seized

看到 这 快门 弯曲 和 这 压力 的 这 印度人 反对 它 , 她 查获

[ðə; ði][spɪt] ,

the spit ,

这 吐 ,

看到快门在印第安人的挤压下弯曲变形，她一把抓住了唾液。

[ænd; ʌnd] [plʌndʒd] [ˌaɪ ˈtiː] [θruː] [ðə; ði] [ˈluːphoʊl] [wɪð; wɪθ][ɔːl][hɜːr; hər] [fɔːrs] .

and plunged it through the loophole with all her force .

和 暴跌 它 通过 这 漏洞 和 全部 她 力量 .

她用尽全力将它从漏洞中刺了出去。

[ə; eɪ] [ˈfɪrf(ə)] [jel] [ˈfaːləʊd] , [wɪtʃ] [roʊz][ˈiːv(ə)n] [əˈbʌv] [ðə; ði] [trəˈmendəs] [dɪn] [əˈraʊnd] .

A fearful yell followed , which rose even above the tremendous din around .

一个 可怕 叫喊 随后 , 哪个 玫瑰 甚至 多于 这 巨大的 din 大约 .

随后传来一声凄厉的尖叫，甚至盖过了周围巨大的喧嚣。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lʌl] [soʊ] [prəˈfaʊnd] [ˈæftər][ðə; ði] [dɪsˈtʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][ləst] [ˈbærəlz] [ʌv; əv][ðə; ði]
There was a lull so profound after the discharge of the last barrels of the

那里 曾是 一个 麻痹 所以 深刻的 后 这 释放 的 这 最后的 桶 的 这

[bɔɪz] - [rɪˈvɒlvəz] [æz; əz][tuː; tə][biː; bi][ˈɔːlmoʊst] [ˈstɑːrtlɪŋ] .

boys ' revolvers as to be almost startling .

男孩们 - 左轮手枪 作为 到 是 几乎 令人震惊 .

男孩们最后一枪射出后，现场出现了一段令人震惊的寂静。

[ˈrʌnɪŋ] [ˌʌpˈsterz] , [ðeɪ] [ˈfɪtɪd] [freʃ] [ˈtʃembər] [tuː; tə][ðer; ðər] [ˈweɪpənz] , [left][ðə; ði] [ˈempti] [wʌnz]
Running upstairs , they fitted fresh chambers to their weapons , left the empty ones

跑步 楼上 , 他们 适配 新鲜的 房间 到 他们的 武器 , 左边 这 空的 一个

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ˈsɪstər] ,

with their sisters ,

和 他们的 姐妹 ,

她们跑上楼，给武器装上新的枪膛，把空枪膛留给了姐妹们。

[ænd; ʌnd][dʒɔɪnd][ðer; ðər] [ˈfaːðər] .

and joined their father .

和 加入 他们的 父亲 .

并与他们的父亲团聚。

" [ðæts] [raɪt] , [bɔɪz] ; [ðə; ði] [əˈtæk] [ɪz] [ˈbiːtɪn] [ɔːf][fɔːr; fər][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] .

" That's right , boys ; the attack is beaten off for the present .

" 那就是 正确的 , 男孩们 ; 这 攻击 是 被打败 离开 为了 这 展示 .

“没错，伙计们；目前进攻已被击退。”

[naʊ] [teɪk] [jɔːr; jər] [ˈkɑːrbəɪn] .

Now take your carbines .

现在 拿 你的 卡宾枪 .

现在拿起你的碳水化合物。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][bənd][ʌv; əv][ˈindiəns] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] [ˈænɪmlz] .

There is a band of Indians down by the animals .

那里 是 一个 乐队 的 印度人 向下 经过 这 动物 .

动物们旁边有一群印第安人。

[aɪ] [hɜ:rd] [ðer; ðər][wɔ:r] - [wɒps] [wen] [ðə; ði] [ˈʌðər] [brɪˈɡæən] , [bʌt; bət][ðə; ði] [laɪt] [ˈhɑ:rdli] [ˈri:tʃɪz]
I heard their war - whoops when the others began , but the light hardly reaches
我 听到 他们的 战争 - 哎呀 什么时候 这 其他的 开始 , 但 这 光 几乎 到达
[soʊ][fa:r] .
so far .
所以 远的 .

当其他人开始战斗时, 我听到了他们的战吼, 但光线很难照射到那么远的地方。

[naʊ] [lʊk] [aʊt] , [aɪ][eɪ ˈem][ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə][send] [ʌp][ə; eɪ] [ˈrɑ:kɪt] [ˈoʊvər][ðəm; ðəm] .

Now look out , I am going to send up a rocket over them .
现在 看 出去 , 我 是 去 到 发送 向上 一个 火箭 超过 他们 .

小心点, 我要发射一枚火箭飞过他们头顶。

[ðə; ði] [kaʊz] [ɑ:r; ər][ðə; ði][moʊst][ɪmˈpɔ:rt(ə)nt] ; [soʊ] , [ˈtʃɑ:rlɪ] , [ju:; jʊ][dəˈrekt][ɔ:l][jʊr; jər] [[ɑ:ts] [æt; ət] [ˈeni]

The cows are the most important ; so , Charley , you direct all your shots at any
这 牛 是 这 最多 重要的 ; 所以 , 查理 , 你 直接的 全部 你的 镜头 在 任何

[ˈpɑ:rtɪ][ðer; ðər] .

party there .
派对 那里 .

牛是最重要的; 所以, 查理, 你把所有的镜头都对准那里的任何聚会。

[ˈhju:bə(:)t] , [dɪˈvaɪd] [jɔ:rz] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][rest] .

Hubert , divide yours among the rest .
休伯特 , 划分 你的 之中 这 休息 .

休伯特, 把你的那份分给其他人吧。

" [ɪn] [əˈnʌðər] [ˈmoʊmənt][ðə; ði] [ˈrɑ:kɪt] [flu:] [ʌp][ˈɪntu:][ðə; ði] [er] ,

" In another moment the rocket flew up into the air ,
" 在 其他 片刻 这 火箭 飞翔 向上 进入 这 空气 ,

片刻之后, 火箭升空了。

[ænd; ænd][æz; əz][ðə; ði] [braɪt] [laɪt] [bɜ:rst] [aʊt][ə; eɪ] [gru:p] [ʌv; əv][ˈɪndiəns][[kʊd; kəd][bi:; bi] [si:n] [æt; ət]

and as the bright light burst out a group of Indians could be seen at
和 作为 这 明亮的 光 爆裂 出去 一个 团体 的 印度人 可以 是 已见 在

[ðə; ði] [ˈgeɪtweɪ] [ʌv; əv] [i:tʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [enkˈləʊʒəz] .

the gateway of each of the enclosures .
这 网关 的 每个 的 这 外壳 .

随着耀眼的光芒迸发, 可以看到每个围栏的入口处都站着一群印第安人。

[æz; əz][ðə; ði] [ˈbrɪliənt] [laɪt] [broʊk] [ˈoʊvər][ðəm; ðəm] [ðeɪ] [ˈskætərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv]

As the brilliant light broke over them they scattered with a cry of
作为 这 杰出的 光 打破 超过 他们 他们 疏散 和 一个 哭 的

[əˈsta:nɪʃmənt] .

astonishment .
惊讶 .

当耀眼的光芒照耀在他们身上时, 他们惊叫着四散奔逃。

[brɪˈfɔ:r] [ðə; ði] [laɪt] [ˈfeɪdɪd][ðə; ði] [twelv] [ˈbærəlz] [hæd; həd] [bɪn] [ˈfaɪərd] [əˈmʌŋ] [ðəm; ðəm] .

Before the light faded the twelve barrels had been fired among them .
前 这 光 褪色 这 十二 桶 有 到过 被解雇 之中 他们 .

在天色渐暗之前, 他们之间已经开火了十二发子弹。

[æz; əz][ðə; ði] [ˈrɑ:kɪt] [bɜ:rst][ˈmɪstər] . [ˈhɑ:rdɪ] [hæd; həd] [geɪzɪd] [ˈi:gərli] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈkʌntri] ,

As the rocket burst Mr . Hardy had gazed eagerly over the country ,
作为 这 火箭 爆裂 先生 . 哈迪 有 凝视 急切地 超过 这 国家 ,

火箭爆炸时, 哈迪先生正热切地眺望着大地。

[ænd; ænd] [ˈfænsɪd] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd] [si:] [ə; eɪ][dɑ:rk] [mæs] [æt; ət][ə; eɪ] [ˈdɪstəns] [ʌv; əv][hæf][ə; eɪ][maɪl] .

and fancied that he could see a dark mass at a distance of half a mile .
和 幻想 那 他 可以 看 一个 黑暗的 大量的 在 一个 距离 的 一半 一个 英里 .

他幻想着能看到半英里外的一个黑影。

[ðɪs] [hiː; hi] [gest] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][ˈɪndiəns] - [ˈhɔːrsɪz] .
This he guessed to be the Indians ' horses .
这 他 猜对了 到 是 这 印度人 - 马匹 .

他猜测这是印第安人的马。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm][ðə; ði] [bluː] - [laɪt] [wʌz; wəz] [ˈbɜːrniŋ] [loʊ] , [ænd; ənd][ˈmɪstər] . [ˈhɑːrdi] , [ˈstretʃɪŋ] [hɪz; ɪz]
By this time the blue - light was burning low , and Mr . Hardy , stretching his
经过 这 时间 这 蓝色的 - 光 曾是 燃烧 低的 , 和 先生 . 哈迪 , 伸展 他的
[hænd][ʌp] ,
hand up ,
手 向上 ,

这时蓝光已经很暗了，哈迪先生伸出手，

[lɪt] [əˈnʌðər] [æt; ət][ɪts] [bleɪz] , [ænd; ənd][ˈplɑːntɪd] [ðə; ði] [freɪ] [wʌn] [daʊn] [əˈpɑːn][aɪˈtiː] .
lit another at its blaze , and planted the fresh one down upon it .
点燃 其他 在 它是 火焰 , 和 已种植 这 新鲜的 一 向下 之上 它 .

在火堆旁点燃另一根蜡烛，然后把新蜡烛插在火堆上。

[æz; əz][hiː; hi][dɪd][soʊ][ə; eɪ] [ˈwɪzɪŋ] [ʌv; əv] [ˈnuːmərəs] [ˈæərəʊs] [[ʊʊd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [wɑːtʃt] .
As he did so a whizzing of numerous arrows showed that they were watched .
作为 他 做过 所以 一个 呼啸 的 很多的 箭头 显示 那 他们 是 观看 .

他这样做的时候，无数箭矢呼啸而过，表明他们正被人监视着。

[wʌn] [went] [θruː] [hɪz; ɪz][koot] , [ˈfɔːrtənətli] [wɪˈðəʊt] [ˈtʌtʃɪŋ] [hɪm; ɪm] ; [əˈnʌðər] [went] [raɪt]
One went through his coat , fortunately without touching him ; another went right
一 去 通过 他的 外套 , 幸运的是 没有 接触 他 ; 其他 去 正确的
[θruː] [hɪz; ɪz][ɑːrm] ;
through his arm ;
通过 他的 手臂 ;

一根子弹穿透了他的外套，所幸没有伤到他；另一根子弹直接穿透了他的手臂；

[ænd; ənd][ə; eɪ][θɜːrd] [leɪd] [ˈtʃɑːrliːz] [tʃiːk] [ˈoʊpən][frʌm; frəm][ðə; ði][lɪp][tuː; tə][ðə; ði] [ɪr] .
and a third laid Charley's cheek open from the lip to the ear .
和 一个 第三 铺设 查理的 脸颊 打开 从 这 唇 到 这 耳朵 .

第三个人则把查理的脸颊从嘴唇到耳朵都打裂开了。

" [kiːp] [jɔːr; jər] [ˈhedz] [bɪˈloʊ] [ðə; ði][wɔːl] , [bɔɪz] , " [ðer; ðər] [ˈfɑːðər] [ˈʃaʊtɪd] .
" **Keep your heads below the wall , boys , " their father shouted .**
" 保持 你的 头部 以下 这 墙 , 男孩们 , " 他们的 父亲 喊叫 .

“孩子们，把头埋到墙底下！”他们的父亲喊道。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ][hɜːrt] , [ˈtʃɑːrli] ? "
" **Are you hurt , Charley ?** "
" 是 你 伤害 , 查理 ? "

“查理，你受伤了吗？ ”

" [nɑːt] [ˈsɪriəsli] , [ˈpɑːpə] , [bʌt; bət][aɪˈtiː][hɜːrts] [ˈɔːfli] ; " [ænd; ənd] [ˈtʃɑːrli] [stæmpt] [wɪð; wɪθ][reɪdʒ]
" **Not seriously , papa , but it hurts awfully ; " and Charley stamped with rage**
" 不是 严重地 , 爸爸 , 但 它 疼痛 非常 ; " 和 查理 盖章 和 愤怒
[ænd; ənd][peɪn] .
and pain .
和 疼痛 .

“不严重，爸爸，但是很疼；”查理又生气又痛苦地跺着脚。

" [wʌt] [hæz; həz] [bɪˈklʌm] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɪndiəns] [raʊnd] [ðə; ði] [haʊs] ?
" **What has become of the Indians round the house ?**
" 什么 有 变得 的 这 印度人 圆形的 这 房子 ?

“房子周围的印第安人现在怎么样了？ ”

" [ˈhjuːbə(:)t] [æskt] .
" **Hubert asked .**
" 休伯特 问 .

休伯特问道。

" [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['meɪkɪŋ] [noʊ] [freʃ] [ə'tæk] . "
" **They are making no fresh attack** . "

" 他们 是 制作 不 新鲜的 攻击 . "

他们没有发动新的攻击。

" [noʊ] , " ['mɪstər] . ['hɑ:rdi] [sed] ; " [ðeɪ] [hæv; həv][hæd; həd] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] .
" **No** , " **Mr** . **Hardy said** ; " **they have had enough of it** .

" 不 , " 先生 . 哈迪 说 ; " 他们 有 有 足够的 的 它 .

“不,”哈迪先生说,“他们已经受够了。”

[ðeɪ] [ɑ:r; ər]['oʊnli] ['wʌndərɪŋ] [haʊ] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][tu:; tə][get] [ə'weɪ] .
They are only wondering how they are to get away .

他们 是 仅有的 好奇 如何 他们 是 到 得到 离开 .

他们只想知道该如何逃脱。

[ju:; jʊ] [si:] [ðə; ði] [fens] [ɪz][ɪk'spoʊzd] [ɔ:l] [raʊnd] [tu:; tə]['aʊər; ɑ:r]['faɪər] ,
You see the fence is exposed all round to our fire ,

你 看 这 栅栏 是 裸露 全部 圆形的 到 我们的 火 ,

你看,这道围栏四周都暴露在我们的火势之下。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [tri:z] [dəʊnt][goʊ] [wɪ'ðɪn] ['twenti] [jɑ:dz] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] .
for the trees don't go within twenty yards of it .

为了 这 树木 不 去 之内 二十 码 的 它 .

因为树木不会长到离它二十码以内。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['ni:ðər] [ɪn] [frʌnt] [nɔ:r][bɪ'hænd][ðə; ði] [haʊs] , [fɔ:r; fər][aɪ 'ti:][ɪz] ['prɪti] ['oʊpən][ɪn][bəʊθ]
They are neither in front nor behind the house , for it is pretty open in both

他们 是 两者都不 在 正面 也不 在后面 这 房子 , 为了 它 是 漂亮的 打开 在 两个都

[də'rekʃ(ə)nz] ,
directions ,

方向 ,

它们既不在房子前面也不在房子后面,因为房子两边都比较开阔。

[ænd; ænd][wi:; wi][ʊd; ʃəd] [si:] [ðem; ðəm] .
and we should see them .

和 我们 应该 看 他们 .

我们应该去看看。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][nɑ:t][æt; ət] [ðɪs] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,
They are not at this side of the house ,

他们 是 不是 在 这 边 的 这 房子 ,

他们不在房子的这一边。

[soʊ] [ðeɪ] [mʌst; məst][bi:; bi] ['stændɪŋ] [kloʊz][tu:; tə][ðə; ði] [wɔ:l] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['wɪndəʊz] ,
so they must be standing close to the wall between the windows ,

所以 他们 必须 是 常设 关闭 到 这 墙 之间 这 视窗 ,

所以他们一定站在窗户之间的墙边。

[ænd; ænd][mʌst; məst][bi:; bi] ['kraʊdɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [tri:z] [ænd; ænd] [rʌbz] [æt; ət][ðə; ði] [ʌðər] [end] .
and must be crowded among the trees and shrubs at the other end .

和 必须 是 挤 之中 这 树木 和 灌木 在 这 其他 结尾 .

并且必须挤在另一端的树木和灌木丛中。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['wɪndəʊ] [ðer; ðər] , [soʊ] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [seɪf] [æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [steɪ] ['kwaɪət] . "
There is no window there , so they are safe as long as they stay quiet . "

那里 是 不 窗户 那里 , 所以 他们 是 安全的 作为 长的 作为 他们 停留 安静的 . "

那里没有窗户,所以只要他们保持安静,就是安全的。

" [noʊ] , [ˈpɑːpə] , " ['hjuːbə(:)t] [sed] ['iːgərli] ; " [dəʊnt][juː; jʊ] [rɪ'membə] [wiː; wi] [left] [tuː] ['luːphəʊlz] [ɪn]
" **No** , **papa** , " **Hubert said eagerly** ; " **don't you remember we left two loopholes in**
" 不 , 爸爸 , " 休伯特 说 急切地 ; " 不 你 记住 我们 左边 二 漏洞 在
[iːtʃ] [ruːm] ,
each room ,
每个 房间 ;

“不，爸爸，”休伯特急切地说，“你不记得我们在每个房间里都留了两个漏洞吗？”

[wen] [wiː; wi] [bɪlt] [aɪ 'tiː] , [ɑːn] [ˈpɜːrpəs] ,
when we built it , on purpose ,
什么时候 我们 建造 它 , 在 目的 ,

我们建造它的时候，是特意这么做的。

[ˈoʊnli] ['pʊtɪŋ] [ɪn] [ˈpiːsɪz] [ʌv; əv] [wʊd] [ænd; ənd] [ˈfɪlɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [kræks] [wɪð; wɪθ] [kleɪ] [tuː; tə] [kiːp] [aʊt]
only putting in pieces of wood and filling up the cracks with clay to keep out
仅有的 推杆 在 件 的 木头 和 填充 向上 这 裂缝 和 黏土 到 保持 出去
[ðə; ði] [wɪnd] ? " **the wind ?** "
这 风 ? "

只是用木块填充缝隙，再用黏土填满缝隙来挡风吗？

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [wiː; wi] [dɪd] , ['hjuːbə(:)t] .
" **Of course we did , Hubert** :
" 的 课程 我们 做过 , 休伯特 :

“当然，我们做到了，休伯特。”

[aɪ] [rɪ'membə] [ɔːl] [ə'baʊt] [aɪ 'tiː] [naʊ] .
I remember all about it now .
我 记住 全部 关于 它 现在 :

我现在全都记得了。

[rʌn] [daʊn] [ænd; ənd] [tel] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi] ['redi] [tuː; tə] [pʊl] [ðə; ði] [wʊd] [aʊt] [ænd; ənd][tuː; tə]
Run down and tell them to be ready to pull the wood out and to
跑步 向下 和 告诉 他们 到 是 准备好 到 拉 这 木头 出去 和 到
[ˈfaɪər] [θruː] [wen] [ðeɪ] [hɪr] [ðə; ði] [nekst] ['rɑːkɪt] [goʊ] [ɔːf] .
fire through when they hear the next rocket go off .
火 通过 什么时候 他们 听到 这 下一个 火箭 去 离开 :

跑下去告诉他们准备好把木头拉出来，听到下一枚火箭发射的声音就开火。

[aɪ][eɪ 'em][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [send] [ə'hʌðər] [laɪt] ['rɑːkɪt] ['oʊvər][ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [wer] [aɪ] [sɔː]
I am going to send another light rocket over in the direction where I saw
我 是 去 到 发送 其他 光 火箭 超过 在 这 方向 在哪里 我 锯
[ðə; ði] ['hɔːrsɪz] ;
the horses ;
这 马匹 ;

我打算再发射一枚轻型火箭，朝着我看到马匹的方向发射；

[ænd; ənd][də'rektli; daɪ'rektli][aɪ] [get] [ðə; ði] [laɪn] [aɪ] [wɪl] [send] [ɔːf] ['krækər] - ['rɑːkɪt] ['æftər] ['krækər] - ['rɑːkɪt]
and directly I get the line I will send off cracker - rocket after cracker - rocket
和 直接地 我 得到 这 线 我 将要 发送 离开 饼干 - 火箭 后 饼干 - 火箭
[æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz][aɪ][kæn; kən][æt; ət][ðem; ðəm] .
as quickly as I can at them .
作为 迅速地 作为 我 能 在 他们 :

我立刻就接到命令，我会尽快向他们发射一枚又一枚爆竹。

[wʌt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈfaɪər][frʌm; frəm] [bɪ'loʊ] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ,
What with the fire from below among them ,
什么 和 这 火 从 以下 之中 他们 ,

他们周围还有来自下方的火焰，

[ænd; ənd][ðə; ði] [fraɪt] [ðeɪ] [wɪl] [get] [wen] [ðeɪ] [si:] [ðə; ði] ['hɔ:rsɪz] [ə'tækt] ,
and the fright they will get when they see the horses attacked ,
和 这 惊吓 他们 将要 得到 什么时候 他们 看 这 马匹 遭到攻击 ,
当他们看到马匹遭到攻击时,他们会感到多么恐惧。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [fɒr] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [rʌʃ] [fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] .
they are sure to make a rush for it .
他们 是 当然 到 制作 一个 匆忙 为了 它 .
他们肯定会蜂拥而至。

" [ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] ['hju:bə(:)t] [keɪm] [bæk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][wɜ:rd] [ðæt] [ðə; ði][men] [brɪ'loʊ] [wɜ:r; wər] ['redi] .
" **In a minute Hubert came back with the word that the men below were ready** .
" 在 一个 分钟 休伯特 来了 后退 和 这 单词 那 这 男人 以下 是 准备好 .
“过了一会儿,休伯特回来禀报说下面的人已经准备好了。”

[ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt][ə; eɪ] ['rɑ:kɪt] [sɔ:d] [fɑ:r] [ə'weɪ] [tu:; tə][br'hɑ:ɪnd][ðə; ði] [haʊs] ;
In a moment a rocket soared far away to behind the house ;
在 一个 片刻 一个 火箭 飙升 远的 离开 到 在后面 这 房子 ;
刹那间,一枚火箭高高飞起,飞到房子后面很远的地方;

[ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz][ɪts] [laɪt] [broʊk] ['oʊvər][ðə; ði] [pleɪnz] [ə'nʌðər] [wʌn] [swept] ['oʊvər][ɪn][ðə; ði]
and just as its light broke over the plains another one swept over in the
和 只是 作为 它是 光 打破 超过 这 平原 其他 一 扫荡 超过 在 这
[də'rekʃn; da'rekʃn][ʌv; əv][ə; eɪ][dɑ:rk] [mæs] [ʌv; əv] ['æniɪmlz] ,
direction of a dark mass of animals ,
方向 的 一个 黑暗的 大量的 的 动物 ,
正当一道光芒划破平原之时,另一道光芒又朝着一群黑色的动物飞去。

[si:n] ['pleɪnli] [ɪ'nʌf] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] .
seen plainly enough in the distance .
已见 显然 足够的 在 这 距离 .
在远处清晰可见。

[ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv] [dɪs'meɪ] [bɜ:rst][frʌm; frəm][ðə; ði]['ɪndiəns] ,
A cry of dismay burst from the Indians ,
一个 哭 的 沮丧 爆裂 从 这 印度人 ,
印第安人中爆发出一声惊恐的叫喊,

['raɪzɪŋ][ɪn] [jet] ['wɪldər] [ə'lɑ:rm][æz; əz] [θri:] [[ɑ:ts] [wɜ:r; wər] ['faɪərd][frʌm; frəm][ðə; ði] [wɔ:l] [ʌv; əv][ðə; ði]
rising in yet wilder alarm as three shots were fired from the wall of the
上升 在 然而 更狂野 警报 作为 三 镜头 是 被解雇 从 这 墙 的 这
[haʊs] [ɪntu:][ðər; ðər] ['kraʊdɪd] [mæs] .
house into their crowded mass .
房子 进入 他们的 挤 大量的 .
随着三声枪响从房子的墙壁射向他们拥挤的人群,人们更加惊恐万分。

[ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [wʌz; wəz][ðə; ði] [dɪs'tʃɑ:rdʒ] [rɪ'pi:tɪd] ,
Again and again was the discharge repeated ,
再次 和 再次 曾是 这 释放 重复 ,
出院的情况反复出现。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [jel] [ʌv; əv] [dɪs'meɪ] [ə; eɪ][waɪld] [rʌʃ] [wʌz; wəz] [meɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [fens] .
and with a yell of dismay a wild rush was made for the fence .
和 和 一个 叫喊 的 沮丧 一个 荒野 匆忙 曾是 制成 为了 这 栅栏 .
一声惊恐的叫喊,他们疯狂地冲向围栏。

[ðen] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɪð; wɪθ][ðər; ðər] ['kɑ:rbəɪn] , [ænd; ənd]['mɪstər] . ['hɑ:rdɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪ'vɒlvəz] ,
Then the boys with their carbines , and Mr . Hardy with the revolvers ,
然后 这 男孩们 和 他们的 卡宾枪 , 和 先生 . 哈迪 和 这 左轮手枪 ,
['oʊpənd] [ə'pɑ:n][ðem; ðəm] ,
opened upon them ,
打开 之上 他们 ,
然后,那些男孩们拿着卡宾枪,哈迪先生拿着左轮手枪,向他们开火。

[ˈevri] [ʃɑ:t] [ˈtelɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [dens] [mæs] [hu:] [ˈstrʌɡld] [tu;; tə] [sərˈmaʊnt] [ðə; ði][ˈfeɪt(ə)l] [ˈreɪlɪŋz] .
every shot telling in the dense mass who struggled to surmount the fatal railings .
每一个 射击 讲述 在 这 稠密 大量的 WHO 挣扎 到 超越 这 致命的 栏杆 .

每一声枪响都诉说着拥挤人群挣扎着翻越致命栏杆的故事。

[ˈfrenzɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈdeɪndʒər] , [ˈdʌzənz] [əˈtemptɪd] [tu;; tə] [klaɪm] [ðəm; ðəm] , [ænd; ənd] , [strɔ:ŋ]
Frenzied with the danger , dozens attempted to climb them , and , strong
丧心病狂 和 这 危险 , 几十个 尝试过 到 爬 他们 , 和 , 强的
[æz; əz][wɜ:ɪr; wər][ðə; ði][ˈwaɪəz, ˈwaɪəz][ænd; ənd][ˈpəʊsts] ,
as were the wires and posts ,
作为 是 这 电线 和 帖子 ,

数十人因危险而疯狂地试图攀爬，尽管电线和柱子非常坚固，

[ðər; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈkrækɪŋ] [saʊnd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] [saɪd] [fel] .
there was a cracking sound , and the whole side fell .
那里 曾是 一个 裂纹 声音 , 和 这 所有的 边 跌倒 .

一声脆响，整面墙倒塌了。

[ɪn] [əˈnʌðər] [ˈmɪnɪt] , [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈstrʌɡlɪŋ] [mæs] [ðər; ðər] [rɪˈmeɪnd] [ˈoʊnli][sʌm; səm] [ˈtwenti]
In another minute , of the struggling mass there remained only some twenty
在 其他 分钟 , 的 这 挣扎 大量的 那里 剩余 仅有的 一些 二十
[ˈmoʊʃnləs] [fɔ:rmz] .
motionless forms .
静止不动 表格 .

又过了一分钟，挣扎的人群中只剩下大约二十个一动不动的身影。

[θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] [mɔ:r] [ˈrɑ:kəts] [wɜ:ɪr; wər][sent] [ɔ:f] [ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] [wer] [ðə; ði] [ˈhɔ:rsɪz]
Three or four more rockets were sent off in the direction where the horses
三 或者 四 更多的 火箭 是 发送 离开 在 这 方向 在哪里 这 马匹
[hæd; həd] [bɪn] [si:n] ,
had been seen ,
有 到过 已见 ,

又向马匹出现的方向发射了三四枚火箭。

[ænd; ənd] [ðen] [əˈnʌðər] [ˈsɪɡnəl] [ˈrɑ:kɪt] ,
and then another signal rocket ,
和 然后 其他 信号 火箭 ,

然后又发射了一枚信号火箭，

[hu:z] [laɪt] [ɪneɪbld] [ðəm; ðəm][tu;; tə] [si:] [ðæt] [ðə; ði] [blæk] [mæs] [wʌz; wəz][ˈbrʊʊkən] [ʌp] ,
whose light enabled them to see that the black mass was broken up ,
谁 光 已启用 他们 到 看 那 这 黑色的 大量的 曾是 破碎的 向上 ,

正是那束光让他们看到，那团黑体已经破碎了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [hoʊl] [pleɪn][wʌz; wəz] [ˈkʌvərd] [wɪð; wɪθ] [ˈskætərd] [ˈfɪɡjərz] [ʌv; əv] [men] [ænd; ənd]
and that the whole plain was covered with scattered figures of men and
和 那 这 所有的 清楚的 曾是 涵盖 和 疏散 数据 的 男人 和
[ˈæniːmlz] ,
animals ,
动物 ,

整个平原上散落着人和动物的身影。

[ɔ:l] [ˈflaɪɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðər; ðər] [spi:d] .
all flying at the top of their speed .
全部 飞行 在 这 顶部 的 他们的 速度 .

它们都以最高速度飞行。

" [θæŋk] [gɔ:d] , [aɪ ˈti:] [ɪz][ɔ:l][ˈoʊvər] , [ænd; ənd][wi;; wi][ɑ:r; ər] [seɪf] !
" **Thank God , it is all over , and we are safe !**
" 感谢 上帝 , 它 是全部 超过 , 和 我们 是 安全的 !

感谢上帝，一切都结束了，我们安全了！

[,ai 'ti:] [ɪz] [ɔ:l] ['oʊvər] [naʊ] , [mai] [dɪr]

" he said to Mrs . Hardy
" 他 说 到 太太 哈迪

" [ðeɪ] [ɑ:r; əɹ][ɔ:f] [ɔ:l][ˈoʊvər][ðə; ði]

and it will take them
和 它 将 会 他们

[tu:] [ʌv; əv][ju: 'es][hæv; həv][gɑ:t] [s

我们两

Charley's is only a flesh wound
查理的 是 仅有的 一个 肉 伤口

[dəunt][biː bi] ['fraɪ(ə)nd] , " [hiː hi]

as	Mrs	.	Hardy	turned	pale
作为	太太	.	哈迪	转向	苍白

Charley's face ,
查理的 脸 ,

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['sɜ:rt(ə)nli] [ə'la:rmɪŋ]

" 一个 小的 温暖的 水 和

" [du:] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [aɪ 'ti:] [wɪl] [li:v] [ə; eɪ] [skɑ:r] ?
" Do you think it will leave a scar ?
" 做 你 思考 它 将要 离开 一个 疤痕 ？

你认为这会留下疤痕吗？

" [tʃɑ:rlɪ] [æskt] [ræðər] [ˈdɑ:lərəsli] .
" Charley asked rather dolorously .
" 查理 问 相当 悲惨地 .

“查理语气有些沮丧地问道。”

" [wel] , [tʃɑ:rlɪ] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑ:t] [bi:; bi] [sər'praɪzd] [ɪf] [aɪ 'ti:] [dʌz] ; [bʌt; bət] [aɪ 'ti:] [wəʊnt] [spɔɪl] [jʊr; jər]
" Well , Charley , I should not be surprised if it does ; but it won't spoil your
" 出色地 , 查理 , 我 应该 不是 是 惊讶 如果 它 做 ; 但 它 惯于 剧透 你的
[ˈbju:ti] [lɔ:ŋ] ,
beauty long ,
美丽 长的 ,

“嗯，查理，如果真那样，我一点也不觉得意外；但这不会长时间影响你的美貌。”

[jʊr; jər] [ˈwɪskərz] [wɪl] [ˈkʌvər] [aɪ 'ti:] : [br'saɪdz] , [ə; eɪ] [skɑ:r] [wʌn] [ɪn] [ˈɑ:nərəb(ə)l] [ˈkɑ:nflɪkt] [ɪz] [ˈɔ:lweɪz]
your whiskers will cover it : besides , a scar won in honorable conflict is always
你的 胡须 将要 覆盖 它 : 除了 , 一个 疤痕 韩元 在 光荣的 冲突 是 总是
[əd'maɪəd] [baɪ] [ˈleɪdɪz] ,
admired by ladies ,
钦佩 经过 女士们 ,

你的胡须会把它遮住；而且，在光荣的战斗中赢得的伤疤总是受到女士们的欣赏。

[ju:; jʊ] [noʊ] .
you know .
你 知道 .

你知道。

[naʊ] [let] [ju: 'es] [goʊ] [daʊn'sterz] ; [maɪ] [ɑ:rm] , [tu:] , [ˈwɒnts] [ˈbændɪdʒɪŋ] , [fɔ:r; fər] [aɪ 'ti:] [ɪz] [brɪ'ɡɪnɪŋ]
Now let us go downstairs ; my arm , too , wants bandaging , for it is beginning
现在 让 我们 去 楼下 ; 我的 手臂 , 也 , 想要 包扎 , 为了 它 是 开始
[tu:; tə] [smɑ:rt] [ə'meɪzɪŋli] ;
to smart amazingly ;
到 聪明的 令人惊讶的是 ;

现在我们下楼吧；我的胳膊也需要包扎，因为它开始剧烈疼痛了；

[ænd; ənd] [aɪ] [eɪ 'em] [ʃʊr] [wi:; wi] [ɔ:l] [mʌst; məst] [wɑ:nt] [ˈsʌmθɪŋ] [tu:; tə] [i:t] .
and I am sure we all must want something to eat .
和 我 是 当然 我们 全部 必须 想 某物 到 吃 .

我相信我们都想吃点东西。

" [ðə; ðɪ] [ˈsʌpər] [wʌz; wəz] [i:tn] [ˈhɜ:rɪdli] , [ænd; ənd] [ðen] [ɔ:l] [bʌt; bət] [ˈterəns] , [hu:] , [æz; əz] [ə; eɪ]
" The supper was eaten hurriedly , and then all but Terence , who , as a
" 这 晚餐 曾是 吃 匆匆 , 和 然后 全部 但 特伦斯 , who , 作为 一个
[ˈmeʒər] [ʌv; əv] [prɪ'kɔ:ʃn] ,
measure of precaution ,
措施 的 预防 ,

“晚饭被匆匆吃完，除了特伦斯之外，其他人都吃完了。特伦斯为了谨慎起见，没有继续吃。”

[wʌz; wəz] [ˈsteɪʃənd] [æz; əz] [ˈwɑ:tʃmən] [ɑ:n] [ðə; ðɪ] [ˈtaʊər] , [wɜ:r; wər] [glæd] [tu:; tə] [laɪ] [daʊn] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ]
was stationed as watchman on the tower , were glad to lie down for a
曾是 驻 作为 守望者 在 这 塔 , 是 高兴的 到 说谎 向下 为了 一个
[fju:] [ˈaʊərz] - [sli:p] .
few hours ' sleep .
很少 小时 - 睡觉 .

被派驻到塔楼担任守卫的人很高兴能躺下睡几个小时。

[æʔ; ət] ['deɪbreɪk] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ʌp][ænd; ənd] ['muːvɪŋ] .
At daybreak they were up and moving .
在 拂晓 他们 是 向上 和 移动 .

天刚亮他们就起床出发了。

[ˈmɪstər] . [ˈhɑːrdi] [riˈkwɛstɪd] [ðæt] [ˈniːðər] [hɪz; ɪz][waɪf][nɔːr] ['dɒtəz] [ʃʊd; ʃəd][ɡoʊ][ˌaʊtˈsaɪd][ðə; ði] Mr . Hardy requested that neither his wife nor daughters should go outside the
先生 . 哈迪 请求 那 两者都不 他的 妻子 也不 女儿们 应该 去 外部 这
[haʊs] [ʌnˈtɪl][ðə; ði] [ded] [ˈɪndiənz][wɜːr; wər] [rɪˈmuːvd] [ænd; ənd] ['berɪd] ,
house until the dead Indians were removed and buried ,
房子 直到 这 死的 印度人 是 已移除 和 埋葬 ,

哈迪先生要求，在印第安人的尸体被移走并埋葬之前，他的妻子和女儿都不得外出。

[æz; əz][ðə; ði] [saɪt] [kʊd; kəd][nɔːt][bʌt; bət][biː; bi][ə; eɪ][moʊst] ['ʃɑːkɪŋ] [wʌn] .
as the sight could not but be a most shocking one .
作为 这 视线 可以 不是 但 是 一个 最多 令人震惊 一 .

眼前的景象必然令人震惊。

[tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpiːɑːn] [wɜːr; wər] [ˈɔːrdərd] [tuː; tə] [pʊt] [ɪn][ðə; ði][ˈɑːksn][ænd; ənd] [brɪŋ] [ʌp] [tuː] [kɑːrts] ,
Two of the peons were ordered to put in the oxen and bring up two carts ,
二 的 这 农奴 是 订购 到 放 在 这 牛 和 带来 向上 二 购物车 ,
[ˈɑːksn] [wɜːr; wər] [ˈɔːrdərd] [tuː; tə] [pʊt] [ɪn][ðə; ði][ˈɑːksn][ænd; ənd] [brɪŋ] [ʌp] [tuː] [kɑːrts] ,
两名佃农奉命将牛赶上车，拉两辆马车上来。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [men] [set] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ʌnˈplez(ə)nt] ['duːti][ʌv; əv] [ɪɡˈzæmɪnɪŋ] [ænd; ənd]
and the rest of the men set about the unpleasant duty of examining and
和 这 休息 的 这 男人 放 关于 这 令人不快的 责任 的 检查 和
[kəˈlektɪŋ] [ðə; ði] [sleɪn] .
collecting the slain .
收集 这 被杀 .

其余的人则开始执行检查和收集死者遗体的这项令人不快的任务。

[ðiːz] [wɜːr; wər][ˈiːv(ə)n] [mɔːr] [ˈnuːmərəs] [ðæn; ðən][ˈmɪstər] . [ˈhɑːrdi][hæd; həd] [ænˈtɪsɪpeɪtɪd] ,
These were even more numerous than Mr . Hardy had anticipated ,
这些 是 甚至 更多的 很多的 比 先生 . 哈迪 有 预期 ,
[ˈhɑːrdi][hæd; həd] [ænˈtɪsɪpeɪtɪd] ,
这些数量甚至比哈迪先生预想的还要多。

[ænd; ənd] [ʃoʊd] [haʊ] ['θɪkli] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['klʌstərd] [raʊnd] [ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd]
and showed how thickly they must have been clustered round the door and
和 显示 如何 浓密 他们 必须 有 到过 聚类 圆形的 这 门 和
[ˈwɪndəʊz] .
windows .
视窗 .

并显示它们当时一定密集地聚集在门窗周围。

[ðə; ði] [ˈɡʌnz][hæd; həd] [bɪn] ['loʊdɪd] [wɪð; wɪθ] ['bʌkʃɑːt] ; [tuː] [ˈbʊlɪts] [hiː; hi] [draːpt] [daʊn] [iːtʃ]
The guns had been loaded with buckshot ; two bullets he dropped down each
这 枪支 有 到过 已加载 和 霰弹 ; 二 子弹 他 掉落 向下 每个
[ˈbærəl] [ɪn] [əˈdɪʃ(ə)n] ;
barrel in addition ;
桶 在 添加 ;

枪里装的是鹿弹；他还往每个枪管里加了两颗子弹；

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪsˈtʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [ðiːz] [hæd; həd] [bɪn] [moʊst] [dɪˈstrʌktɪv] ,
and the discharge of these had been most destructive ,
和 这 释放 的 这些 有 到过 最多 破坏性的 ,
[dɪˈstrʌktɪv] ,
这些物质的释放造成了极大的破坏。

[mɔːr] [ɪˈspeʃəli] [ðoʊz] [ˈfaɪərd] [θruː] [ðə; ði] [ˈluːphəʊlz] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] .
more especially those fired through the loopholes at the end of the house .
更多的 尤其 那些 被解雇 通过 这 漏洞 在 这 结尾 的 这 房子 .
[ˈluːphəʊlz] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] .
尤其是那些从房子尽头的漏洞射出的子弹。

[ðer; ðər][noʊ] [les] [ðæn; ðən] [ˌsɪksˈti:n] [ˈbɑːdɪz] [wɜːr; wər] [faʊnd] , [waɪl] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd]
There no less than sixteen bodies were found , while around the door and
那里 不 较少的 比 十六 身体 是 成立 , 尽管 大约 这 门 和
[ˈwɪndəʊz] [wɜːr; wər] [θɜːrˈti:n] [ˈlðər] .
windows were thirteen others .
视窗 是 十三 其他的 .
在那里发现了至少十六具尸体, 而门窗周围还有十三具尸体。

[ɔːl] [ðiːz] [wɜːr; wər] [ded] .
All these were dead .
全部 这些 是 死的 .
这些人全都死了。

[ðə; ði] [ˈɡʌnz] , [ˈhævɪŋ] [bɪn] [dɪsˈtʃaːdʒd] [θruː] [ˈluːphəʊlɪz] [breɪst] - [haɪ] , [hæd; həd][ˈteɪkən] [ɪˈfekt]
The guns , having been discharged through loopholes breast - high , had taken effect
这 枪支 , 拥有 到过 出院 通过 漏洞 胸部 - 高的 , 有 已采取 影响
[əˈpɑːn][ðə; ði] [hed] [ænd; ənd][ˈbɑːdɪ] .
upon the head and body .
之上 这 头 和 身体 .
枪声从胸前的射击孔传出, 击中了头部和身体。

[æt; ət][ðə; ði] [fens] [wɜːr; wər] [fɔːrˈti:n] .
At the fence were fourteen .
在 这 栅栏 是 十四 .
围栏边有十四个人。

[ʌv; əv] [ðiːz] [twelv] [wɜːr; wər] [ded] , [əˈnʌðər] [stɪl] [briːðd] , [bʌt; bət][wʌz; wəz] [ˈeɪvɪdəntli] [ˈdaɪɪŋ] ,
Of these twelve were dead , another still breathed , but was evidently dying ,
的 这些 十二 是 死的 , 其他 仍然 呼吸 , 但 曾是 显然 垂死 ,
这十二人中已经死亡, 另一人还有呼吸, 但显然也奄奄一息。

[waɪl] [wʌn][hæd; həd][ˈoʊnli][ə; eɪ][ˈbroʊkən][leg] .
while one had only a broken leg .
尽管 一 有 仅有的 一个 破碎的 腿 .
其中一人只是腿骨折了。

[ʌnˈkwɛstʃənəbli] [ˈsevrəl] [ˈlðər] [hæd; həd] [bɪn] [ˈwuːndɪd] , [bʌt; bət][hæd; həd] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə] [meɪk]
Unquestionably several others had been wounded , but had managed to make
毫无疑问 一些 其他的 有 到过 受伤 , 但 有 管理 到 制作
[ɔːf] .
off .
离开 .
毫无疑问, 还有几人受伤, 但设法逃脱了。

[ðə; ði] [ˈbʊlɪts] [ʌv; əv] [rɪˈvɒlvəz] , [ənˈles] [ˈstraɪkɪŋ] [ə; eɪ][ˈmɔːrt(ə)l] [pɔɪnt] ,
The bullets of revolvers , unless striking a mortal point ,
这 子弹 的 左轮手枪 , 除非 引人注目 一个 凡人 观点 ,
左轮手枪的子弹, 除非击中致命部位,

[dɪsˈeɪb(ə)l][ə; eɪ] [ˈwuːndɪd] [mæn] [mʌtʃ] [les] [ðæn; ðən][ðə; ði] [bɔːlɪz] [ʌv; əv][ˈheɪvɪərðənˈer][ˈkæɪlɪbər] .
disable a wounded man much less than the balls of heavier caliber .
禁用 一个 受伤 男人 很多 较少的 比 这 球 的 较重 口径 .
与大口径子弹相比, 这种子弹对受伤者的致残效果要小得多。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈeɪvɪdəntli] [ˈjuːsləs] [tuː; tə] [rɪˈmuːv] [ðə; ði] [ˈɪndiən] [huː] [wʌz; wəz] [ˈdaɪɪŋ] ;
It was evidently useless to remove the Indian who was dying ;
它 曾是 显然 无用 到 消除 这 印度 WHO 曾是 垂死 ;
显然, 移走那个奄奄一息的印第安人是没用的;

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][wʌz; wəz][tuː; tə] [ɡɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈwɔːtər] ,
all that could be done for him was to give him a little water ,
全部 那 可以 是 完毕 为了 他 曾是 到 给 他 一个 小的 水 ,
我们唯一能做的就是给他一点水。

[ænd; ənd][tuː; tə] [pleɪs] [ə; eɪ][ˈbʌnd(ə)l][ʌv; əv] [græs] [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [reɪz] [hɪz; ɪz] [hed] .
and to place a bundle of grass so as to raise his head .
和 到 地方 一个 捆 的 草 所以 作为 到 增加 他的 头 .

并用一捆草垫高他的头。

[hæf] [æn; ən] [ˈaʊər] [ˈleɪtər][hiː; hi][wʌz; wəz] [ded] .
Half an hour later he was dead .
一半 一个 小时 之后 他 曾是 死的 .

半小时后，他就死了。

[ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈwuːndɪd] [mæn][wʌz; wəz] [ˈkærɪd] [ˈkɜrfəli] [daʊn] [tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [(edz] ,
The other wounded man was carried carefully down to one of the sheds ,
这 其他 受伤 男人 曾是 携带 小心 向下 到 一 的 这 棚屋 ,

另一名伤员被小心翼翼地抬到其中一个棚子里。

[wer] [ə; eɪ][bed][ʌv; əv] [heɪ] [wʌz; wəz] [prɪˈperd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
where a bed of hay was prepared for him .
在哪里 一个 床 的 干草 曾是 准备 为了 他 .

人们为他铺好了一张干草床。

[tuː] [mɔːr] [ˈwuːndɪd] [men][wɜːr; wər] [faʊnd] [daʊn] [baɪ][ðə; ði][ˈkæt(ə)l] [enkˈləʊzəz] ,
Two more wounded men were found down by the cattle enclosures ,
二 更多的 受伤 男人 是 成立 向下 经过 这 牛 外壳 ,

在牛栏附近又发现了两名受伤男子。

[ænd; ənd] [ðɪːz] [ˈɔːlsoʊ][ˈmɪstər] . [ˈhɑːrdi] [kənˈsɪdərɪd] [ˈlaɪkli] [tuː; tə] [rɪˈkʌvər] .
and these also Mr . Hardy considered likely to recover .
和 这些 还 先生 . 哈迪 经过考虑的 可能 到 恢复 .

哈迪先生也认为这些人有可能康复。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈteɪkən][ʌp][ænd; ənd][leɪd][baɪ][ðer; ðər] [ˈkɑːmræd] .
They were taken up and laid by their comrade .
他们 是 已采取 向上 和 铺设 经过 他们的 同志 .

他们被同伴抬走并安葬了。

[θriː] [ded] [ˈbɑːdɪz] [wɜːr; wər] [faʊnd] [hɪr] .
Three dead bodies were found here .
三 死的 身体 是 成立 这里 .

这里发现了三具尸体。

[ðɪːz] [wɜːr; wər][ɔːl][ˈteɪkən][ɪn][ðə; ði] [ˈbʊlək] [kɑːrts][tuː; tə][ə; eɪ][spɑːt] [ˈdɪstənt] [ˈnɪrli] [hæf][ə; eɪ][maɪl]
These were all taken in the bullock carts to a spot distant nearly half a mile
这些 是 全部 已采取 在 这 轱 购物车 到 一个 点 遥远 几乎 一半 一个 英里

[frʌm; frəm][ðə; ði] [haʊs] .
from the house .
从 这 房子 .

这些东西都被装上牛车，运到离房子将近半英里远的地方。

[hɪr] , [baɪ][ðə; ði][juˈhaɪtɪd][ˈleɪbər][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpiːɑːn] , [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ɡreɪv] [wʌz; wəz] [dʌɡ] ,
Here , by the united labor of the peons , a large grave was dug ,
这里 , 经过 这 团结的 劳动 的 这 农奴 , 一个 大的 严重 曾是 挖 ,

在这里，由佃农们共同努力，挖了一个大坟墓。

[sɪks] [fiːt] [waɪd] , [æz; əz] [matʃ] [diːp] , [ænd; ənd] [twelv] [jaːdz] [lɔːŋ] .
six feet wide , as much deep , and twelve yards long .
六 脚 宽的 , 作为 很多 深的 , 和 十二 码 长的 .

宽六英尺，深六英尺，长十二码。

[ɪn] [ðɪs] [ðeɪ] [wɜːr; wər][leɪd] [saɪd][baɪ][saɪd] , [tuː] [diːp] ; [ðə; ði] [ɜːrθ] [wʌz; wəz] [fɪld] [ɪn] ,
In this they were laid side by side , two deep ; the earth was filled in ,
在 这 他们 是 铺设 边 经过 边 , 二 深的 ; 这 地球 曾是 已填 在 ,

它们并排安放，两层厚；泥土填满了它们。

[ænd; ənd][ðə; ði][tɜ:rf] [rɪ'pleɪst] .
and the turf replaced .
和 这 草皮 替换 .

草皮也已更换。

[æt; ət] ['hju:bɜ:ts] [sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] ,
At Hubert's suggestion ,
在 休伯特的 建议 ,

在休伯特的建议下，

[tu:] [jʌŋ] [pɑ:m] [tri:z] [wɜ:r; wəɹ][ˈteɪkən] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈgɑ:rdn] [ænd; ənd] [pleɪst] [wʌn][æt; ət] [i:tʃ]
two young palm trees were taken out of the garden and placed one at each
二 年轻的 棕榈 树木 是 已采取 出去 的 这 花园 和 放置 一 在 每个
[end] ,
end ,
结尾 ,

从花园里移出两棵幼小的棕榈树，分别栽种在花园的两端。

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˈwaɪər] [fens] [wʌz; wəz] [ɪ'rektɪd] [ɔ:l] [raʊnd] , [tu:; tə] [ki:p] [ɔ:f][ðə; ði] [ˈænɪmlz] .
and a wire fence was erected all round , to keep off the animals .
和 一个 金属丝 栅栏 曾是 竖立 全部 圆形的 , 到 保持 离开 这 动物 .

为了防止动物靠近，周围竖起了铁丝网。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ][sæd][tæsk] ; [ænd; ənd] [ɔ:l'dʊʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [kɪld] [ɪn][æn; ən] [ə'tæk] [ɪn]
It was a sad task ; and although they had been killed in an attack in
它 曾是 一个 伤心 任务 ; 和 虽然 他们 有 到过 被杀 在 一个 攻击 在
[wɪtʃ] ,
which ,
哪个 ,

这是一项令人悲伤的任务；尽管他们在一次袭击中丧生，

[hæd; həd] [ðeɪ] [bɪn] [vɪk'tɔ:riəs] , [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [ʃʊn] [noʊ][ˈmɜ:rsɪ] ,
had they been victorious , they would have shown no mercy ,
有 他们 到过 胜利者 , 他们 会 有 所示 不 怜悯 ,

如果他们获胜，他们绝不会手下留情。

[stɪl] ['mɪstər] . [ˈhɑ:rdɪ][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌnz] [wɜ:r; wəɹ] [ˈdi:pli] [gri:vɪd] [æt; ət] [ˈhævɪŋ] [kɔ:zd] [ðə; ði]
still Mr . Hardy and his sons were deeply grieved at having caused the
仍然 先生 . 哈迪 和 他的 儿子们 是 深 伤心 在 拥有 导致 这
[dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv][soʊ] ['meni] [laɪvz; livz] .
destruction of so many lives .
破坏 的 所以 许多 生活 .

尽管如此，哈迪先生和他的儿子们仍然对造成这么多人丧生深感悲痛。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nu:n] [brɪ'fɔ:r] [ɔ:l][wʌz; wəz] [dʌn] ,
It was late in the afternoon before all was done ,
它 曾是 晚的 在 这 下午 前 全部 曾是 完毕 ,

直到下午很晚才全部完成。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈpɑ:rtɪ] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði] [haʊs] [wɪð; wɪθ] [ˈlaɪtnd] [ˈhɑ:rts] , [ðæt] [ðə; ði][ˈpeɪnf(ə)]
and the party returned to the house with lightened hearts , that the painful
和 这 派对 返回 到 这 房子 和 轻度 心 , 那 这 痛苦
[tæsk][wʌz; wəz] [ˈfɪnɪʃt] .
task was finished .
任务 曾是 完成的 .

一行人带着轻松的心情回到了房子里，因为痛苦的任务终于完成了。

[hɪr] [θɪŋz] [hæd; həd] [ˈnɪrli] [rɪ'zju:md] [ðer; ðər][ˈɔ:rd(ə)nerɪ][ˈæspekt] .
Here things had nearly resumed their ordinary aspect .
这里 事物 有 几乎 恢复 他们的 普通的 方面 .

这里的一切几乎都恢复了往日的平静。

['terəns] [hæd; həd] [wɑ:ʃt] [ə'wei] [ðə; ði] [steɪnz] [ʌv; əv] [blʌd] ;
Terence had washed away the stains of blood ;
特伦斯 有 洗过 离开 这 污渍 的 血 ;

特伦斯洗去了血迹；

[ænd; ənd] [seɪv] [ðæt] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['tri:z] [hæd; həd] [bɪn] ['broʊkən] [daʊn] ,
and save that many of the young trees had been broken down ,
和 节省 那 许多 的 这 年轻的 树木 有 到过 破碎的 向下 ,
但许多幼树已被折断。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌn] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [fens] [wʌz; wəz] ['levəld] ,
and that one side of the fence was leveled ,
和 那 一 边 的 这 栅栏 曾是 平整 ,
围栏的一侧被夷为平地。

[noʊ][wʌn] [wʊd] [hæv; həv][ɪ'mædʒɪnd] [ðæt] [ə; eɪ] ['sæŋgwɪnerɪ] ['kɑ:ntest][hæd; həd]['teɪkən] [pleɪs] [ðer; ðər][soʊ]
no one would have imagined that a sanguinary contest had taken place there so
不 一 会 有 想象 那 一个 血腥 竞赛 有 已采取 地方 那里 所以
[ˈlertli] .
lately .
最近 .

谁也想不到，就在不久前，那里竟然发生过一场血腥的比赛。

[ˈmɪstər] . ['hɑ:rdɪ] [stɑ:pɪt] [ɑ:n][ðə; ði] [wei] [tu:; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] ['wu:ndɪd] [men] .
Mr . Hardy stopped on the way to examine the wounded men .
先生 . 哈迪 停止 在 这 方式 到 检查 这 受伤 男人 .

哈迪先生途中停下来查看伤员的情况。

[hi:; hi][hæd; həd] [ə'kwɔɪrd] [ə; eɪ] [slɑɪt] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv] [rʌf] ['sɜ:rdʒəri][ɪn][hɪz; ɪz] ['ɜ:rlɪ] [laɪf][ə'pɑ:n]
He had acquired a slight knowledge of rough surgery in his early life upon
他 有 获得 一个 轻微 知识 的 粗糙的 外科手术 在 他的 早期的 生活 之上
[ðə; ði] ['preəriːz] ,
the prairies ,
这 草原 ,

他在早年生活在草原上时，就略懂了一些简单的外科手术技巧。

[ænd; ənd][hi:; hi] [dɪ'skʌvəd] [ðə; ði] ['bʊlɪt] [æt; ət][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] ['dɪstəns] ['ʌndər] [ðə; ði][skɪn][ɪn][ðə; ði]
and he discovered the bullet at a short distance under the skin in the
和 他 发现 这 子弹 在 一个 短的 距离 在下面 这 皮肤 在 这
['broʊkən][leg] .
broken leg .
破碎的 腿 .

他发现子弹就在断腿皮下不远处。

['meɪkɪŋ] [saɪnz] [tu:; tə][ðə; ði][mæn] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz]['gʊɪŋ] [tu:; tə][du:][hɪm; ɪm] [gʊd] ,
Making signs to the man that he was going to do him good ,
制作 标志 到 这 男人 那 他 曾是 去 到 做 他 好的 ,

他向那人打手势，表示他会好好待他。

[ænd; ənd] ['kɔ:lɪŋ] [ɪn] [fɪts'dʒerəld] [ænd; ənd]['loʊpez][tu:; tə][hoʊld][ðə; ði] ['ɪndiən] [ɪf] ['nesəserɪ] , [hi:; hi] [tʊk]
and calling in Fitzgerald and Lopez to hold the Indian if necessary , he took
和 呼叫 在 菲茨杰拉德 和 洛佩兹 到 抓住 这 印度 如果 必要的 , 他 采取
[aʊt] [hɪz; ɪz] [naɪf] ,
out his knife ,
出去 他的 刀 ,

他叫来菲茨杰拉德和洛佩兹，让他们必要时控制住那个印第安人，然后掏出了刀。

[kʌt] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['bʊlɪt] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][sʌm; səm] ['trʌb(ə)l] [sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ɪn] [ɪks'træktɪŋ]]
cut down to the bullet , and with some trouble succeeded in extracting
切 向下 到 这 子弹 , 和 和 一些 麻烦 成功了 在 提取
[aɪ 'tiː] .
it :
它 :

切到子弹处，费了些周折才把它取出来。

[ðə; ði] ['ɪndiən] ['nevər] [flɪnt[t] [ɔːr] [groʊn] ,
The Indian never flinched or groaned ,
这 印度 绝不 畏缩 或者 呻吟 ,
[əˈfɔːrmd] .
performed .
执行 :

这位印度人既没有畏缩也没有呻吟。

[ɔːl'doʊ] [ðə; ði][peɪn][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['veri] [greɪt] [waɪl] [ðə; ði][,ɑːpə'reɪ](ə)n][wʌz; wəz] ['biːɪŋ]
although the pain must have been very great while the operation was being
虽然 这 疼痛 必须 有 到过 非常 伟大的 尽管 这 手术 曾是 存在
[pər'fɔːrmd] .
performed .
执行 :

虽然手术过程中肯定非常痛苦。

['mɪstər] . ['hɑːrdɪ] [ðen] ['kerfəli] ['bændɪdʒd] [ðə; ði] [lɪm] ,
Mr . Hardy then carefully bandaged the limb ,
先生 : 哈迪 然后 小心 包扎 这 肢 ,
[əˈfɔːrmd] .
performed .
执行 :

哈迪先生随后小心翼翼地包扎了肢体。

[ænd; ənd] [də'rektɪd] [ðæt] [kəʊld]['wɔːtər] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [pɔːd] ['oʊvər][aɪ 'tiː][frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] ,
and directed that cold water should be poured over it from time to time ,
和 指导 那 寒冷的 水 应该 是 倾倒 超过 它 从 时间 到 时间 ,
[əˈfɔːrmd] .
performed .
执行 :

并指示要不时地用冷水冲洗它。

[tuː; tə] [ə'leɪ] [ðə; ði] [ɪnflə'meɪʃn] .
to allay the inflammation .
到 巷 这 炎 :
[əˈfɔːrmd] .
performed .
执行 :

减轻炎症。

[ə'nʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɪndiəns][hæd; həd][hɪz; ɪz]['æŋk(ə)l] - [dʒɔɪnt]['brʊkən] : [ðɪs] [wʌz; wəz]['ɔːlsəʊ] ['kerfəli]
Another of the Indians had his ankle - joint broken : this was also carefully
其他 的 这 印度人 有 他的 踝 - 联合的 破碎的 : 这 曾是 还 小心
['bændɪdʒd] .
bandaged .
包扎 :

另一名印第安人的脚踝关节骨折了，伤口也得到了仔细包扎。

[ðə; ði][θɜːrd][hæd; həd][ə; eɪ] ['bʊlɪt] [wuːnd] [nɪr] [ðə; ði] [hɪp] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['mɪstər] . ['hɑːrdɪ]
The third had a bullet wound near the hip , and with this Mr . Hardy
这 第三 有 一个 子弹 伤口 靠近 这 时髦的 , 和 和 这 先生 : 哈迪
[kʊd; kəd][duː] ['nʌθɪŋ] .
could do nothing .
可以 做 没有什么 :

第三个人臀部附近中弹，哈迪先生对此束手无策。

[hɪz; ɪz] [rɪ'kʌvəri] [ɔːr] [deθ] [wʊd] [dɪ'pend] [ɪn'taɪərli] [ə'paːn] ['neɪtʃər] .
His recovery or death would depend entirely upon nature .
他的 恢复 或者 死亡 会 依赖 完全 之上 自然 :
[əˈfɔːrmd] .
performed .
执行 :

他的康复或死亡将完全取决于自然规律。

[aɪˈtiː] [meɪ] [hɪr] [biː; bi] ['men](ə)nd] [æt; ət][wʌnz] [ðæt] [ɔːl] [θriː] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɪndiənz] [ɪˈventʃuəli]
It may here be mentioned at once that all three of the Indians eventually
它 可能 这里 是 提及 在 一次 那 全部 三 的 这 印度人 最终
[rɪˈkʌvəd] ,
recovered ,
恢复 ,

这里需要立即指出的是，这三位印第安人最终都康复了。

[ɔːlˈðoʊ] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] ['slaɪtli] [leɪmd; læmɪd][fɔːr; fər][laɪf] .
although two of them were slightly lamed for life .
虽然 二 的 他们 是 轻微地 跛脚 为了 生活 .

虽然其中两人终身有些跛脚。

[ɔːl] [ðæt] [ker] [ænd; ænd] [əˈten](ə)n] [kʊd; kəd][duː][fɔːr; fər][ðem; ðəm][wʌz; wəz] [dʌn] ;
All that care and attention could do for them was done ;
全部 那 关心 和 注意力 可以 做 为了 他们 曾是 完毕 ;

已经尽了一切能给予他们的关爱和照顾；

[ænd; ænd] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][ə; eɪ][fɪt] [kənˈdɪ](ə)n] [tuː; tə][ˈtræv(ə)l][ðer; ðər] [ˈhɔːrsɪz] [ænd; ænd][ə; eɪ]
and when they were in a fit condition to travel their horses and a
和 什么时候 他们 是 在 一个 合身 状况 到 旅行 他们的 马匹 和 一个
[səˈplaɪ] [ʌv; əv] [prəˈvɪʒnz] [wɜːr; wər][ˈgɪv(ə)n][tuː; tə][ðem; ðəm] .

supply of provisions were given to them .
供应 的 条款 是 给定 到 他们 .

当他们身体状况适合旅行时，就给他们提供了马匹和补给。

[ðə; ði][ˈɪndiənz] [hæd; həd] [meɪnˈteɪnd] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [taɪm] [ðə; ði][ˈstaːlɪd] [ˈæpəθi] [ʌv; əv][ðer; ðər]
The Indians had maintained during the whole time the stolid apathy of their
这 印度人 有 维持 期间 这 所有的 时间 这 沉稳 冷漠 的 他们的
[reɪs] .

race .
种族 .

印第安人始终保持着他们种族特有的冷漠麻木。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɪkˈsprest] [noʊ] [θæŋks] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈkaɪndnəs] [biˈstəʊ] [əˈpɑːn][ðem; ðəm] .
They had expressed no thanks for the kindness bestowed upon them .
他们 有 表达 不 谢谢 为了 这 仁慈 授予 之上 他们 .

他们对别人给予他们的善意没有表达任何感谢。

[ˈoʊnli] [wen] [ðer; ðər] [ˈhɔːrsɪz] [wɜːr; wər] [prɪˈzentɪd] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [ænd; ænd][ˈbaʊz, ˈboʊz][ænd; ænd]
Only when their horses were presented to them , and bows and
仅有的 什么时候 他们的 马匹 是 呈现 到 他们 , 和 弓 和

[ˈæraʊs] [pleɪst] [ɪn][ðer; ðər][hændz] ,
arrows placed in their hands ,
箭头 放置 在 他们的 双手 ,

只有当他们的马匹被呈到他们面前，弓箭被放在他们手中时，

[wɪð; wɪθ][æn; ən][ɪntrɪˈmeɪ](ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [friː] [tuː; tə][goʊ] , [dɪd][ðer; ðər] [ˈkaʊntənənsɪz] [tʃeɪndʒ] .
with an intimation that they were free to go , did their countenances change .
和 一个 暗示 那 他们 是 自由的 到 去 , 做过 他们的 面容 改变 .

似乎得到了可以自由离开的暗示，他们的脸色都变了。

[ʌp] [tuː; tə] [ðæt] [taɪm] [aɪˈtiː][ɪz][ˈpraːbəb(ə)l] [ðæt] [ðeɪ] [bɪˈliːvd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈoʊnli] [ˈbiːɪŋ] [kept]
Up to that time it is probable that they believed that they were only being kept
向上 到 那 时间 它是 可能 那 他们 相信 那 他们 是 仅有的 存在 保留
[tuː; tə][biː; bi] [ˈsaːləmli] [pʊt][tuː; tə] [deθ] .

to be solemnly put to death .
到 是 庄严地 放 到 死亡 .

在此之前，他们可能一直认为自己被关押只是为了将来被郑重处死。

[ðer; ðær][ˈfeɪsɪz][lɪt][ʌp] , [ænd; ənd][wɪˈðəʊt][ə; eɪ][wɜːrd][ðeɪ][spræn][ɑːn][tuː; tə][ðə; ði][ˈhɔːrsɪz] - [bæks] ,
Their faces lit up , and without a word they sprang on to the horses ' backs ,
他们的 面孔 点燃向上 , 和 没有 一个 单词 他们 弹簧 在 到 这 马匹 - 背部 ,
他们脸上绽放出笑容 , 一言不发地跳上了马背。

[ænd; ənd][dæʃt][ˈoʊvər][ðə; ði][pleɪnz] .
and dashed over the plains .
和 虚线 超过 这 平原 .

然后飞驰过平原。

[er][ðeɪ][hæd; həd][gɔːn][θriː][ˈhʌndrəd][ˌjɑːdz][ðeɪ][ˈhɔːlɪd] , [ænd; ənd][keɪm][bæk][æt; ət][ˈiːkwəl]
Ere they had gone three hundred yards they halted , and came back at equal
埃雷 他们 有 已消失 三 百 码 他们 停止 , 和 来了 后退 在 平等的
[spiːd] ,
speed ,
速度 ,

他们还没走完三百码就停了下来 , 然后以同样的速度返回。

[ˈstɑːpɪŋ][əˈbrʌptli][bɪˈfɔːr][ðə; ði][səˈpraɪzd][ænd; ənd][ˈræðər][ˈstɑːrtɪd][gruːp] .
stopping abruptly before the surprised and rather startled group .
停止 突然 前 这 惊讶 和 相当 惊慌 团体 .

突然停了下来 , 面对着惊讶而又有些不知所措的众人。

"[gʊd][mæn] , "[ðə; ði][ˈeldɪst][ʌv; əv][ðəm; ðəm][sed] , [ˈpɔɪntɪŋ][tuː; tə][ˈmɪstər] . [ˈhɑːrdi] .
" Good man , " the eldest of them said , pointing to Mr . Hardy .
" 好的 男人 , " 这 长子 的 他们 说 , 指向 到 先生 . 哈迪 .

“好人 , ” 年纪最大的那位指着哈迪先生说。

"[gʊd] , "[hiː; hi][rɪˈpiːtɪd] , [ˈmoʊʃənɪŋ][tuː; tə][ðə; ði][bɔɪz] .
" Good , " he repeated , motioning to the boys .
" 好的 , " 他 重复 , 示意 到 这 男孩们 .

“很好 , ” 他重复道 , 同时向男孩们示意。

"[gʊd][ˈmɪsɪz] , "[ænd; ənd][hiː; hi][ɪnˈkluːdɪd][ˈmɪsɪz] . [ˈhɑːrdi][ænd; ənd][ðə; ði][ˈgɜːlz] ;
" Good misses , " and he included Mrs . Hardy and the girls ;
" 好的 错过 , " 和 他 包括 太太 . 哈迪 和 这 女孩们 ;

“好小姐们 , ” 他还提到了哈迪夫人和几个女孩 ;

[ænd; ənd][ðen][ðə; ði][θriː][tɜːrnd] - [ænd; ənd][ˈnevər][ˈslækənd][ðer; ðær][spiːd][æz; əz][lɔːŋ][æz; əz]
and then the three turned - and never slackened their speed as long as
和 然后 这 三 转向 - 和 绝不 松弛 他们的 速度 作为 长的 作为
[ðeɪ][wɜːr; wər][ɪn][saɪt] .
they were in sight .
他们 是 在 视线 .

然后三人转身——只要还在视线范围内 , 就从未放慢速度。

[ðə; ði][ˈɪndiəns][ʌv; əv][ðə; ði][saʊθ][əˈmerɪkən][ˈpæmpəs; pæmpəz][ænd; ənd][ˈsɪərəz][ɑːr; ər][ə; eɪ][ˈveri]
The Indians of the South American pampas and sierras are a very
这 印度人 的 这 南 美国人 潘帕斯草原 和 山脉 是 一个 非常
[ɪnˈfɪriər][reɪs][tuː; tə][ðə; ði][ˈnoʊb(ə)] - [ˈlʊkɪŋ][kəˈmæntʃɪ][ænd; ənd][əˈpætʃiːz][ʌv; əv][ðə; ði][nɔːrθ]
inferior race to the noble - looking Comanches and Apaches of the North
下 种族 到 这 高贵 - 寻找 科曼奇人 和 阿帕奇的 这 北
[əˈmerɪkən][ˈpreəriːz] .
American prairies .
美国人 草原 .

南美洲潘帕斯草原和内华达山脉的印第安人与北美洲草原上外表高贵的科曼奇人和阿帕奇人相比 , 是一个低等种族。

[ðeɪ][ɑːr; ər][ˈdʒen(ə)rəli][ˌʃɔːrt] , [ˈwaɪəri][men] , [wɪð; wɪθ][lɔːŋ][blæk][hər] .
They are generally short , wiry men , with long black hair .
他们 是 一般来说 短的 , 细长的 男人 , 和 长的 黑色的 头发 .

他们通常身材矮小精瘦 , 留着长长的黑发。

[ðeɪ] [hæv; həv] [flæt] ['feɪsɪz] ; [wið; wiθ] [haɪ] [tʃi:k] [boʊnz] .
They have flat faces , with high cheek bones .
他们 有 平坦的 面孔 , 和 高的 脸颊 骨头 .

她们脸型扁平，颧骨较高。

[ðer; ðər] [kəm'plekʃ(ə)n] [ɪz] [ə; eɪ] [dɑ:rk] ['kɑ:pər] ['kʌlər] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['dʒen(ə)rəli] [ɪk'stri:mli] ['ʌgli] .
Their complexion is a dark copper color , and they are generally extremely ugly .
他们的 肤色 是 一个 黑暗的 铜 颜色 , 和 他们 是 一般来说 极其 丑陋的 .
他们的肤色呈深铜色，而且通常长相非常丑陋。

[ɪn] [ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] ['æftər] [ðə; ði] [faɪt] ['mɪstər] . ['ku:pər] [roʊd] ['oʊvər] [frʌm; frəm]
In the course of the morning after the fight Mr . Cooper rode over from
在 这 课程 的 这 早晨 后 这 斗争 先生 . 库珀 骑 超过 从
['kæntər,beri] ,
Canterbury ,
坎特伯雷 ,

比赛结束后第二天早上，库珀先生从坎特伯雷骑马过来。

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] ['greɪtli] [sər'praɪzd] [tu:; tə] [hɪr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'tæk] .
and was greatly surprised to hear of the attack .
和 曾是 非常 惊讶 到 听到 的 这 攻击 .

听到袭击事件的消息，我感到非常震惊。

[ðə; ði] ['ɪndiəns] [hæd; həd] [nɑ:t] [bɪn] [si:n] [ɔ:r] [hɜ:rd] [ʌv; əv] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [ɪ'steɪt] ,
The Indians had not been seen or heard of at his estate ,
这 印度人 有 不是 到过 已见 或者 听到 的 在 他的 财产 ,

在他的庄园里，既没有见过印第安人，也没有听说过他们的消息。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [wʌz; wəz] ['ɪgnərənt] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] ['hævɪŋ] ['teɪkən] [pleɪs] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] [ə'raɪv(ə)l] .
and he was ignorant of anything having taken place until his arrival .
和 他 曾是 无知 的 任何事物 拥有 已采取 地方 直到 他的 到达 .

在他到达之前，他对发生的一切都毫不知情。

[fɔ:r; fər] [ðə; ði] [nekst] [fju:] [deɪz] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [kwɑɪt] [ə; eɪ] ['levi] [ʌv; əv] ['vɪzɪtər] ,
For the next few days there was quite a levee of visitors ,
为了 这 下一个 很少 天 那里 曾是 相当 一个 堤坝 的 访客 ,

接下来的几天里，游客络绎不绝。

[hu:] [keɪm] ['oʊvər] [tu:; tə] [hɪr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pə'tɪku:ləz] , [ænd; ənd] [tu:; tə] [ɔ:fər] [ðer; ðər] [kən,grætʃə'leɪ(ə)nɪz]
who came over to hear of the particulars , and to offer their congratulations
WHO 来了 超过 到 听到 的 这 细节 , 和 到 提供 他们的 恭喜!
.
:
.

他们过来了解详情，并表示祝贺。

[ɔ:l] [ðə; ði] ['aʊtlɑɪŋ] ['setləz] [wɜ:r; wər] [pər'tɪkjələrli] [pli:zd] ,
All the outlying settlers were particularly pleased ,
全部 这 边远 定居者 是 特别 高兴 ,

所有偏远地区的定居者都特别高兴。

[æz; əz] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [kən'sɪdərd] ['sɜ:rt(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪndiəns] [wʊd] [nɑ:t] ['vɪzɪt] [ðæt] ['neɪbərhʊd]
as it was considered certain that the Indians would not visit that neighborhood
作为 它 曾是 经过考虑的 肯定 那 这 印度人 会 不是 访问 那 邻里
[ə'gen] [fɔ:r; fər] [sʌm; səm] [taɪm] .
again for some time .
再次 为了 一些 时间 .

因为人们普遍认为，印第安人在一段时间内肯定不会再到那个地区去了。

[ˈʃɔ:rtli] [ˈæftərwərd] [ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [ˈseɪlz] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [lænd] [brɪɑ:nd] [maʊnt] [ˈplez(ə)nt] [tʊk] [pleɪs]
Shortly afterward the government sales for the land beyond Mount Pleasant took place
不久 之后 这 政府 销售量 为了 这 土地 超过 山 令人愉快的 采取 地方
.
:
.

不久之后，政府便开始出售芒特普莱森特以外的土地。

[ˈmɪstər] . [ˈhɑ:rdi] [went] [ˈoʊvər][tu:; tə][rəʊ'sɑ:rjəu][tu:; tə] [ə'tend] [ðəm; ðəm] ,
Mr . Hardy went over to Rosario to attend them ,
先生 . 哈迪 去 超过 到 罗萨里奥 到 出席 他们 ,
哈迪先生去了罗萨里奥参加他们的活动。

[ænd; ənd] [bɔ:t] [ðə; ði][plɑ:t][ʌv; əv] [fɔ:r] [skwer] [li:gz] [ɪ'mi:diətli] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] ,
and bought the plot of four square leagues immediately adjoining his own ,
和 买 这 阴谋 的 四 正方形 联赛 立即地 相邻的 他的 自己的 ,
他买下了紧邻自己土地的四平方里格地块。

[ˈɡɪvɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [praɪs] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [peɪd] [fɔ:r; fər] [maʊnt] [ˈplez(ə)nt] .
giving the same price that he had paid for Mount Pleasant .
给予 这 相同的 价格 那 他 有 有薪酬的 为了 山 令人愉快的 .
他支付的价格与他当初购买芒特普莱森特的价格相同。

[ðə; ði] [ˈprɔ:pərtɪz] [ɑ:n] [i:t] [saɪd][ʌv; əv] [ðɪs] [wɜ:r; wər] [ˈpə:tʃəst] [baɪ][ðə; ði] [tu:] [ˈedwərdz] ,
The properties on each side of this were purchased by the two Edwards ,
这 特性 在 每个 边 的 这 是 购买 经过 这 二 爱德华兹 ,
这两侧的房产都是由两位爱德华兹购买的。

[ænd; ənd][baɪ][æn; ən] [ˈɪŋɡlɪʃmən] [hu:] [hæd; həd] [ˈleɪtli] [ə'raɪvd] [ɪn][ðə; ði] [ˈkɑ:ləni] .
and by an Englishman who had lately arrived in the colony .
和 经过 一个 英国人 WHO 有 最近 到达的 在 这 殖民地 .
以及一位最近抵达该殖民地的英国人。

[hɪz; ɪz] [neɪm] [wʌz; wəz][ˈmɜ:rsər] : [hi:; hi][wʌz; wəz] [ə'kʌmpənɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] [tu:] [jʌŋ]
His name was Mercer : he was accompanied by his wife and two young
他的 姓名 曾是 默瑟 : 他 曾是 伴随 经过 他的 妻子 和 二 年轻的
[ˈtʃɪldrən] ,
children ,
孩子们 ,
他名叫默瑟，陪同他的是他的妻子和两个年幼的孩子。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈwaɪfs] [ˈbrʌðər] , [hu:] [neɪm] [wʌz; wəz] [ˈpɑ:rkɪnsən] .
and his wife's brother , whose name was Parkinson .
和 他的 妻子的 兄弟 , 谁 姓名 曾是 帕金森 .
还有他妻子的兄弟，名叫帕金森。

[ˈmɪstər] . [ˈhɑ:rdi] [hæd; həd] [meɪd] [ðer; ðər] [ə'kweɪntəns] [æt; ət][rəʊ'sɑ:rjəu] , [ænd; ənd] [prə'haʊnst]
Mr . Hardy had made their acquaintance at Rosario , and pronounced
先生 . 哈迪 有 制成 他们的 熟人 在 罗萨里奥 , 和 发音
[ðəm; ðəm][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈplez(ə)nt] [ˈfæməli] .
them to be a very pleasant family .
他们 到 是 一个 非常 令人愉快的 家庭 .
哈迪先生在罗萨里奥结识了他们，并称赞他们是一个非常和蔼可亲的家庭。

[ðeɪ] [hæd; həd] [brɔ:t] [aʊt][ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)] [ˈkæpɪt(ə)l] ,
They had brought out a considerable capital ,
他们 有 带来 出去 一个 大量 首都 ,
他们投入了相当可观的资金。

[ænd; ənd][wɜ:r; wər] [ˈkʌmɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [wi:k] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [fɔ:rs] [tu:; tə] [ɪ'rekt] [ðer; ðər] [haʊs] .
and were coming in a week with a strong force to erect their house .
和 是 未来 在 一个 星期 和 一个 强的 力量 到 直立 他们的 房子 .
一周后，他们将带着一支强大的队伍前来搭建他们的房子。

[ˈmɪstər] . [ˈhɑːrdi] [hæd; həd] [ˈpra:mɪst] [ðem; ðəm] [ˈevri] [əˈsɪstəns] ,
Mr . Hardy had promised them every assistance ,
先生 . 哈迪 有 承诺 他们 每一个 协助 ,
哈迪先生曾承诺会尽一切努力帮助他们,

[ænd; ənd][hæd; həd][ɪnˈvaɪtɪd][ˈmɪsɪz] . [ˈmɜːrsər][tuː; tə] [teɪk] [ʌp][hɜːr; hər][əˈboʊd][æt; ət] [maʊnt] [ˈplez(ə)nt]
and had invited Mrs . Mercer to take up her abode at Mount Pleasant
和 有 受邀 太太 . 默瑟 到 拿 向上 她 住所 在 山 令人愉快的
[wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [ˈtʃɪldrən] ,
with her children ,
和 她 孩子们 ,
并邀请默瑟夫人带着孩子们搬到芒特普莱森特居住。

[ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [freɪm] [haʊs] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [brɔːt] [aʊt][kʊd; kəd][biː; bi] [ɪˈrektɪd] — [æn; ən]
until the frame house which they had brought out could be erected — an
直到 这 框架 房子 哪个 他们 有 带来 出去 可以 是 竖立 — 一个
[ˌɪnvɪˈteɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈglædli] [əkˈseptɪd] .
invitation which had been gladly accepted .
邀请 哪个 有 到过 乐意 公认 .
直到他们带来的木屋能够搭建起来——这一邀请已被欣然接受。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [greɪt] [ˈpleʒər] [æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv] [əˈnʌðər] [ˈleɪdi][ɪn][ðə; ði] [ˈneɪbərhʊd] ;
There was great pleasure at the thought of another lady in the neighborhood ;
那里 曾是 伟大的 乐趣 在 这 想法 的 其他 女士 在 这 邻里 ;
想到附近又多了一位女士，就感到非常高兴；

[ænd; ənd][ˈmɪsɪz] . [ˈhɑːrdi] [wʌz; wəz] [ɪˈspeʃəli] [pliːzd] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈgɜːlz] - [seɪk] ,
and Mrs . Hardy was especially pleased for the girls ' sake ,
和 太太 . 哈迪 曾是 尤其 高兴 为了 这 女孩们 - 清酒 ,
哈迪夫人尤其为女儿们感到高兴。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ðæt] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈfiːmeɪl] [səˈsaɪəti] [wʊd] [biː; bi][ʌv; əv] [ˈveri] [greɪt] [ədˈvæntɪdʒ] [tuː; tə]
as she thought that a little female society would be of very great advantage to
作为 她 想法 那 一个 小的 女性 社会 会 是 的 非常 伟大的 优势 到
[ðem; ðəm] .
them :
他们 :

她认为成立一个小型女子社团对她们来说会非常有利。
[ðə; ði][plɑːts][ʌv; əv][lənd][nekst][tuː; tə][ðə; ði] [ˈmɜːrsər] [ænd; ənd] [ˈedwərdz] [wɜːr; wər] [bɔːt] ,
The plots of land next to the Mercers and Edwards were bought ,
这 图表 的 土地 下一个 到 这 默瑟斯 和 爱德华兹 是 买 ,
默瑟家和爱德华兹家隔壁的地块被买下了，

[ðə; ði][wʌn][baɪ] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [ˈdʒɜːmənz] [ˈwɜːrkɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈkʌmpəni] [təˈgeðər] , [ðə; ði] [ˈʌðər] [baɪ]
the one by three or four Germans working as a company together , the other by
这 一 经过 三 或者 四 德国人 在职的 作为 一个 公司 一起 , 这 其他 经过
[daːn] [maːrˈtiːnəz] ,
Don Martinez ,
大学教师 马丁内斯 ,
其中一幅是三四四个德国人合伙创作的，另一幅是唐·马丁内斯的作品。

[æn; ən] [ˈentərpraɪzɪŋ] [jʌŋ] [ˈspænjərd] ; [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈhɑːrdɪz] [brɪˈɡæn][tuː; tə][biː; bi][ɪn] [kwart] [æn; ən]
an enterprising young Spaniard ; so that the Hardys began to be in quite an
一个 进取 年轻的 西班牙人 ; 所以 那 这 耐寒植物 开始 到 是 在 相当 一个
[ɪnˈhæbɪtɪd] [ˈkʌntri] .
inhabited country .
有人居住的 国家 .
一位富有进取心的西班牙青年；因此，哈代一家开始来到一个人口相当密集的地区。

[aɪˈtiː][ɪz] [truː] [ðæt] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['haʊzɪz] [wʊd] [biː; bi][sɪks] [maɪlz] [ɔːf] ;
It is true that most of the houses would be six miles off ;
它是真的 那 最多 的 这 房屋 会 是 六 英里 离开 ;

确实，大部分房屋都在六英里之外；

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz] [kloʊz] , [ɑːn][ðə; ði] ['pæmpəs, 'pæmpəz] .
but that is close , on the pampas .
但 那 是 关闭 , 在 这 潘帕斯草原 .

但潘帕斯草原上离得也不远。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [tɔːk] , [tuː] ,
There was a talk , too ,
那里 曾是 一个 讲话 , 也 ,

还有一场谈话，

[ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪv] ['oʊvərsɪr] [ʌv; əv][ðə; ði][lənd] [bɪ'twiːn] ['kæntər,beri] [ænd; ʌnd][ðə; ði] -
of the native overseer of the land between Canterbury and the Jamiesons
的 这 本国的 监工 的 这 土地 之间 坎特伯雷 和 这 -
['selɪŋ] [hɪz; ɪz] [graʊnd] [ɪn][plɑːts][ʌv; əv][ə; eɪ] [maɪl] [skwer] .
selling his ground in plots of a mile square .
销售 他的 地面 在 图表 的 一个 英里 正方形 .

坎特伯雷和詹姆森家族之间的土地的本地管家，将他的土地分成一平方英里的地块出售。

[ðɪs] [wʊd] [meɪk] [ðə; ði] ['kʌntri] [kəm'pærətɪvli] ['θɪkli] ['pɑːpjələrtɪd] .
This would make the country comparatively thickly populated .
这 会 制作 这 国家 比较 浓密 人口稠密 .

这将使该国人口密度相对较高。

[ɪn'diːd] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['mɜːrsər] , [huː] [hæd; həd]['teɪkən] [ʌp][ə; eɪ] [fɔːr] -
Indeed , with the exception of Mr . Mercer , who had taken up a four -
的确 , 和 这 例外 的 先生 : 默瑟 , who 有 已采取 向上 一个 四 -
[liːg] [plɑːt] ,
league plot ,
联盟 阴谋 ,

事实上，除了默瑟先生之外，他买下了一块四里格的地。

[ðə; ði] ['ʌðər] [nuː] ['setləz] [hæd; həd][ɪn][noʊ] [keɪs] ['pəːtʃəst] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [skwer] [liːg] .
the other new settlers had in no case purchased more than a square league .
这 其他 新的 定居者 有 在 不 案件 购买 更多的 比 一个 正方形 联盟 .

其他新来的定居者，有的甚至都没买超过一平方里格的土地。

[ðə; ði] ['setlmənts] [wʊd] ['ðerfɔːr] [biː; bi] ['prɪti] [θɪk] [tə'geðər] .
The settlements would therefore be pretty thick together .
这 定居点 会 所以 是 漂亮的 厚的 一起 .

因此，这些聚落会非常密集。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['mɪsɪz] . ['mɜːrsər] [ə'raɪvd] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['tʃɪldrən] .
In a few days Mrs . Mercer arrived with her children .
在 一个 很少 天 太太 : 默瑟 到达的 和 她 孩子们 .

几天后，默瑟太太带着孩子们到了。

[ðə; ði] [bɔɪz] [geɪv] [ʌp][ðer; ðər] [ruːm] [tuː; tə][hɜːr; hər] — [ðeɪ] [ðəm'selvz] , [wɪð; wɪθ]['mɪstər] . [fɪts'dʒerəld]
The boys gave up their room to her — they themselves , with Mr . Fitzgerald
这 男孩们 给予 向上 他们的 房间 到 她 — 他们 他们自己 , 和 先生 : 菲茨杰拉德
[ænd; ʌnd] [fɔːr] ['piːɑːn] ,
and four peons ,
和 四 农奴 ,

男孩们把房间让给了她——他们自己，还有菲茨杰拉德先生和四个仆人，

[ə'kʌmpəniŋ] ['mɪstər] . ['mɜ:rsər][ænd; ənd][ðə; ði][pɑ:rti][hi; hi][hæd; həd] [brɔ:t] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
accompanying Mr . Mercer and the party he had brought with him ,
随同 先生 : 默瑟 和 这 派对 他 有 带来 和 他 ,
[tu:; tə] [ə'sɪst] [ɪn] [ɪ'rektɪŋ] [hɪz; ɪz] [haʊs] ,
to assist in erecting his house ,
到 协助 在 竖立 他的 房子 ,
陪同默瑟先生和他带来的一行人, 协助他建造房屋。

[ænd; ənd][ɪn] ['pʊtɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] [strɔ:ŋ] ['waɪər] [fens] , ['sɪmələr][tu:; tə][ðər; ðər][oʊn] , [fɔ:r; fər] [dɪ'fens] .
and in putting up a strong wire fence , similar to their own , for defense .
和 在 推杆 向上 一个 强的 金属丝 栅栏 , 相似的 到 他们的 自己的 , 为了 防御 .
为了防御, 他们还架设了与自己类似的坚固铁丝网。

[ðɪs] [ɑ:pə'reɪ(ə)n][wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] [ɪn][ə; eɪ] [wi:k] ; [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['mɜ:rsər] ,
This operation was finished in a week ; and Mrs . Mercer ,
这 手术 曾是 完成的 在 一个 星期 ; 和 太太 : 默瑟 ,
这次手术一周就完成了; 默瑟夫人

[tu:; tə][ðə; ði] [rɪ'gret] [ʌv; əv]['mɪsɪz] . ['hɑ:rdɪ][ænd; ənd][ðə; ði]['gɜ:lz] , [ðen] [dʒɔɪnd][hɜ:r; hər] ['hʌzbænd] .
to the regret of Mrs . Hardy and the girls , then joined her husband .
到 这 后悔 的 太太 : 哈迪 和 这 女孩们 , 然后 加入 她 丈夫 .
令哈迪太太和女儿们感到遗憾的是, 她随后加入了丈夫的行列。

[ðə; ði] [haʊs] [hæd; həd] [bɪn] [bɪlt] [nɪr] [ðə; ði] [nɔ:rθ'i:st] ['kɔ:rnər][ʌv; əv][ðə; ði] ['pra:pərti] .
The house had been built near the northeast corner of the property .
这 房子 有 到过 建造 靠近 这 东北 角落 的 这 财产 .
房子建在房产的东北角附近。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['ðerfɔ:r] ['lɪt(ə)] [mɔ:r] [ðæn; ðən][sɪks] [maɪlz] ['dɪstənt] [frʌm; frəm] [maʊnt] ['plez(ə)nt] ,
It was therefore little more than six miles distant from Mount Pleasant ,
它 曾是 所以 小的 更多的 比 六 英里 遥远 从 山 令人愉快的 ,
因此, 它距离芒特普莱森特只有六英里多一点。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['kɑ:nstənt] ['ɪntərtʃeɪndʒ] [ʌv; əv]['vɪzɪts][wʌz; wəz] [ə'reɪndʒd] [tu:; tə] [teɪk] [pleɪs] .
and a constant interchange of visits was arranged to take place .
和 一个 持续的 交汇处 的 访问 曾是 安排 到 拿 地方 .
双方安排了定期的互访。

['ʃɔ:rtli] [æftərwərd] ['mɪstər] . ['hɑ:rdɪ] [sə'dʒestɪd] [ðæt] [ðə; ði] [taɪm] [hæd; həd] [naʊ] [kʌm] [fɔ:r; fər]
Shortly afterward Mr . Hardy suggested that the time had now come for
不久 之后 先生 : 哈迪 建议 那 这 时间 有 现在 来 为了
[ɪm'pru:vɪŋ] [ðə; ði] [haʊs] ,
improving the house ,
改善 这 房子 ,
不久之后, 哈迪先生建议现在是时候对房子进行修缮了。

[ænd; ənd][leɪd] [bɪ'fɔ:r] [hɪz; ɪz] [ə'sembld] ['fæməli][hɪz; ɪz][plænz][fɔ:r; fər][soʊ] ['du:ɪŋ] , [wɪtʃ] [wɜ:r; wər]
and laid before his assembled family his plans for so doing , which were
和 铺设 前 他的 组装 家庭 他的 计划 为了 所以 正在做 , 哪个 是
[rɪ'si:vɪd] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [ə'plɔ:z] .
received with great applause .
已收到 和 伟大的 掌声 .
他将自己的计划告诉了在场的家人, 家人报以热烈的掌声。

[ðə; ði] [nu:] ['pɔ:r(ə)n][wʌz; wəz][tu:; tə][stænd][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] ,
The new portion was to stand in front of the old ,
这 新的 部分 曾是 到 站立 在 正面 的 这 老的 ,
新部分将建在旧部分的前面,

[ænd; ɐnd][wʌz; wəz][tuː; tə][kən'sɪst; 'kɑːnsɪst][ʌv; əv][ə; eɪ][waɪd] ['entrəns] - [hɔːl] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lɑːrdʒ][ˈdaɪnɪŋ]
and was to consist of a wide entrance - hall , with a large dining
和 曾是 到 由 的 一个 宽的 入口 - 大厅 , 和 一个 大的 用餐

[ænd; ɐnd] [ˈdrɔːɪŋ] - [ruːm] [ə'pɑːn] [iːðə] [saɪd] .
and drawing - room upon either side .
和 绘画 - 房间 之上 任何一个 边 .

它由一个宽敞的门厅组成，两侧分别是大型餐厅和客厅。

[ə'pɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [ə'bʌv] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [fɔːr] ['bedrʊmz; 'bedruːmz] .
Upon the floor above were to be four bedrooms .
之上 这 地面 多于 是 到 是 四 卧室 .

楼上将设有四间卧室。

[ðə; ði][oʊld] ['sɪtɪŋ] - [ruːm] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [ˈɪntuː][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ,
The old sitting - room was to be made into the kitchen ,
这 老的 坐着 - 房间 曾是 到 是 制成 进入 这 厨房 ,

原来的客厅要改成厨房。

[ænd; ɐnd][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] ['laɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['skɑːlaɪt] [ɪn][ðə; ði] [ruːf] .
and was to be lighted by a skylight in the roof .
和 曾是 到 是 照明 经过 一个 天窗 在 这 屋顶 .

并计划通过屋顶上的天窗进行采光。

[ðə; ði][ˈprez(ə)nt] ['kɪtʃɪn] [wʌz; wəz][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['lɔːndri] ,
The present kitchen was to become a laundry ,
这 展示 厨房 曾是 到 变得 一个 洗衣店 ,

现在的厨房将改建成洗衣房。

[ðə; ði] ['wɪndəʊz] [ʌv; əv] [ðæt] [ænd; ɐnd][ðə; ði]['bedruːm; 'bedrʊm] ['ɑːpəzɪt] ['biːɪŋ] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði][saɪd]
the windows of that and the bedroom opposite being placed in the side
这 视窗 的 那 和 这 卧室 对面的 存在 放置 在 这 边
[wɔːlz] ,
walls ,
墙壁 ,

那间卧室和对面卧室的窗户都位于侧墙上。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ɪn] [frʌnt] .
instead of being in front .
反而 的 存在 在 正面 .

而不是在前面。

[ðə; ði] [nuː] ['pɔːrj(ə)n][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [ʌv; əv] ['prɑːpərli] [beɪkt] [brɪks] ,
The new portion was to be made of properly baked bricks ,
这 新的 部分 曾是 到 是 制成 的 适当地 烘焙 砖块 ,

新建造的部分将用烧制得当的砖块砌成。

[ænd; ɐnd][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ][waɪd] [və'rændə] .
and was to be surrounded by a wide veranda .
和 曾是 到 是 包围 经过 一个 宽的 阳台 .

并被宽敞的走廊环绕。

[ʌv; əv][ðə; ði][ˈprez(ə)nt]['bedrʊmz; 'bedruːmz] , [tuː] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [juːst] [æz; əz] [sper] [ruːmz; rʊmz] ,
Of the present bedrooms , two were to be used as spare rooms ,
的 这 展示 卧室 , 二 是 到 是 用过的 作为 空闲的 房间 ,

现有卧室中，有两间将用作客房。

[wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌðər] ['biːɪŋ] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə] [tuː] [ə'dɪʃən(ə)] ['ɪndɔːr] ['sɜːrvənt] [huːm] [aɪ'tiː][wʌz; wəz]
one of the others being devoted to two additional indoor servants whom it was
一 的 这 其他的 存在 奉献 到 二 额外的 室内的 仆人 谁 它 曾是
[naʊ] [prə'pəʊzɪd] [tuː; tə] [kiːp] .
now proposed to keep .
现在 建议的 到 保持 .

其中一间房是专门用来养活另外两名室内仆人的，现在打算继续留用他们。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [əˈreɪndʒd] [ðæt] [ðə; ði][kɑːrts] [ʃʊd; ʃəd] [æt; ət][wʌns] [kəˈmens] [ˈɡoʊɪŋ] [ˈbækwərd] [ænd; ənd]
It was arranged that the carts should at once commence going backward and
它 曾是 安排 那 这 购物车 应该 在 一次 开始 去 落后 和
[ˈfɔːrwərd] [tuː; tə][rəuˈsɑːrjəu] ,
forward to Rosario ,
向前 到 罗萨里奥 ,

安排好马车立即开始往返于罗萨里奥之间。

[tuː; tə] [fetʃ] [kʊəl][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈbrɪkmeɪkɪŋ] , [taɪlz] , [wʊd] , [et ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] . , [ænd; ənd] [ðæt]
to fetch coal for the brickmaking , tiles , wood , etc . , and that
到 拿来 煤炭 为了 这 制砖 , 瓷砖 , 木头 , ETC . , 和 那
[æŋ; əŋ] [ɪkˈspɪəriənst] [ˈbrɪkˌmekər] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ɪnˈɡeɪdʒd] ,
an experienced brickmaker should be engaged ,
一个 经验丰富的 制砖工 应该 是 已订婚的 ,
负责运煤、瓦片、木材等制砖所需材料, 并且应该聘请一位经验丰富的制砖工人。

[ɔːl][ðə; ði][hændz][æt; ət][ðə; ði][fɑːrm] [ˈbiːɪŋ] [ˈfʊli] [ˈɑːkjupaɪd] .
all the hands at the farm being fully occupied .
全部 这 双手 在 这 农场 存在 完全 占领 .

农场里所有的人都忙得不可开交。

[aɪˈtiː] [wʊd] [teɪk] [ə; eɪ] [mʌnθ] [ɔːr][sɪks] [wiːks] , [aɪˈtiː][wʌz; wəz][ˈkælkjuleɪtɪd] ,
It would take a month or six weeks , it was calculated ,
它 会 拿 一个 月 或者 六 周 , 它 曾是 计算 ,
据估算, 这需要一个月到六周的时间。

[bɪˈfɔːr] [ɔːl] [wʊd] [biː; bi] [ˈredi] [tuː; tə] [bɪˈɡɪn] [ˈbɪldɪŋ] ;
before all would be ready to begin building ;
前 全部 会 是 准备好 到 开始 建筑 ;

一切准备就绪后, 即可开始建设;

[ænd; ənd] [ðen] [ˈmɪsɪz] . [ˈhɑːrdi] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈɡɜːlz][wɜːr; wər][tuː; tə][stɑːrt][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [ˈprɑːmɪst]
and then Mrs . Hardy and the girls were to start for a long promised
和 然后 太太 . 哈迪 和 这 女孩们 是 到 开始 为了 一个 长的 承诺
[ˈvɪzɪt][tuː; tə][ðer; ðər] [ˈfrendz] [ðə; ði][ˈtɑːmpsənz, ˈtɑːmsənz] ,
visit to their friends the Thompsons ,
访问 到 他们的 朋友们 这 汤普森 ,
然后, 哈迪夫人和女儿们就要启程去拜访她们的朋友汤普森一家, 这是她们期待已久的一次拜访。

[nɪr] [bˈweɪnoʊs, bˈweɪnəs] [ˈɛrɪz] , [soʊ][æz; əz][tuː; tə][biː; bi] [əˈweɪ] [ˈdɔːɪŋ] [ðə; ði] [mes] [ænd; ənd][kənˈfjuːʒ(ə)n]
near Buenos Ayres , so as to be away during the mess and confusion
靠近 布宜诺斯艾利斯 艾尔斯 , 所以 作为 到 是 离开 期间 这 混乱 和 困惑
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ] .
of the building .
的 这 建筑 .

在布宜诺斯艾利斯附近, 这样就能避开大楼施工期间的混乱和骚动。

[æŋ; əŋ] [ɪnˈɡeɪdʒmənt] [wʌz; wəz] [meɪd] [ɑːn][ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] [wiːk] [wɪð; wɪθ] [tuː] [ɪˈtæliən] [ˈwɪmɪn] [æt; ət]
An engagement was made on the following week with two Italian women at
一个 订婚 曾是 制成 在 这 下列的 星期 和 二 意大利语 女性 在
[rəuˈsɑːrjəu] ,
Rosario ,
罗萨里奥 ,

接下来的一周, 他在罗萨里奥与两名意大利女子订婚。

[ðə; ði][wʌn][æz; əz][ə; eɪ] [kʊk] , [ðə; ði] [ˈʌðər] [æz; əz][ˈdʒen(ə)rəl][ˈsɜːrvənt] ,
the one as a cook , the other as general servant ,
这 一 作为 一个 厨师 , 这 其他 作为 一般的 仆人 ,
一个当厨师, 另一个当杂役。

[ˈserə] [ˌʌndərˈteɪkɪŋ] [ðə; ði] [ˈmænɪdʒmənt] [ˌʌ; əv][ðə; ði] [ˈderi] [ˈdɔɪrɪŋ] [hɜːr; həɪ] [ˈmɪstrəs] - [ˈæbsəns] .
Sarah undertaking the management of the dairy during her mistress' absence .
莎拉 承诺 这 管理 的 这 奶制品 期间 她 情妇 - 缺席 .
女主人不在时, 莎拉负责管理奶牛场。

[ˈtʃæptər] [ˌeks.aɪˈviː] .
CHAPTER XIV .
章 十四 .

第十四章

[ˈterəb(ə)l] [nuːz] .
TERRIBLE NEWS .
糟糕的 消息 .

噩耗。

[əˈnʌðər] [tuː] [ˈjɪrz] [pæst] [ˈoʊvər] , [ˈbrɪŋɪŋ] [ɪnˈkriːst] [praːˈsperəti] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈhɑːrdɪz] .
Another two years passed over , bringing increased prosperity to the Hardys .
其他 二 年 通过了 超过 , 带来 增加 繁荣 到 这 耐寒植物 .
又过了两年, 哈迪一家变得更加富裕。

[noʊ] [rɪˈnuːəl] [ˌʌ; əv][ðə; ði] [ˈɪndiən] [əˈtæks] [hæd; həd] [əˈkɜːrd] ,
No renewal of the Indian attacks had occurred ,
不 续期 的 这 印度 攻击 有 发生 ,
印度的袭击并未再次发生。

[ænd; ənd][ɪn] [ˈkɑːnsɪkwens] [æn; ən] [ɪnˈkriːst] [fləʊ] [ˌʌ; əv] [emɪˈgreɪʃn] [hæd; həd][ˈteɪkən] [pleɪs] [ɪn][ðer; ðər]
and in consequence an increased flow of emigration had taken place in their
和 在 结果 一个 增加 流动 的 移民 有 已采取 地方 在 他们的
[ˈneɪbərhʊd]
neighborhood .
邻里 .
因此, 他们所在地区的移民人数有所增加。

[ˈsetləz] [wɜːr; wər] [naʊ] [ɪˈstæblɪʃt] [əˈpɑːn][ɔːl][ðə; ði][lɑːts][fɔːr; fər] [ˈmeni] [maɪlz] [əˈpɑːn] [ˈiːðər] [saɪd][ˌʌ; əv]
Settlers were now established upon all the lots for many miles upon either side of
定居者 是 现在 已确立的 之上 全部 这 很多 为了 许多 英里 之上 任何一个 边 的
[maʊnt] [ˈplez(ə)nt] ;
Mount Pleasant ;
山 令人愉快的 ;

在普莱森特山两侧方圆数英里的所有地块上, 都已定居了居民;

[ænd; ənd][ˈiːv(ə)n] [bɪˈjɑːnd] [ðə; ði] [twelv] [maɪlz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɪˈsteɪt] [stretʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] [ðə; ði]
and even beyond the twelve miles which the estate stretched to the south the
和 甚至 超过 这 十二 英里 哪个 这 财产 拉伸 到 这 南 这
[lɑːts][hæd; həd] [bɪn] [soʊld] .
lots had been sold .
很多 有 到过 卖 .

甚至在庄园向南延伸的十二英里之外, 地块也已经售出。

[ˈmɪstər] . [ˈhɑːrdi] [kənˈsɪdərd] [ðæt] [ɔːl][ˈdeɪndʒər][ˌʌ; əv][ðə; ði] [ˈflɑːks] [ænd; ənd] [həːdz] [ˈbiːɪŋ] [ˈdrɪvŋ] [ɔːf]
Mr . Hardy considered that all danger of the flocks and herds being driven off
先生 . 哈迪 经过考虑的 那 全部 危险 的 这 羊群 和 畜群 存在 驱动 离开
[hæd; həd] [naʊ] [ˈsiːst] ,
had now ceased ,
有 现在 停止 ,

哈迪先生认为, 羊群和牛群被驱赶的危险已经完全消除了。

[ænd; ənd][hæd; həd] [ˈðerfɔːr] [ˈædɪd] [kənˈsɪdəərəbli] [tuː; tə][ðer; ðər] [ˈnʌmbərz] ,
and had therefore added considerably to their numbers ,
和 有 所以 额外 相当 到 他们的 数字 ,
因此, 他们的数量大大增加。

[ænd; ənd][hæd; həd] [dɪ'tʃ:rmɪnd] [tu;; tə] [ə'laʊ] [ðem; ðəm][tu;; tə] [ɪn'kri:s] [wɪ'ðəʊt] ['fɜ:rðər] ['seɪlz] [ʌn'tɪl]
and had determined to allow them to increase without further sales until
和 有 决定 到 允许 他们 到 增加 没有 更远 销售量 直到
[ðeɪ] [hæd; həd] [ə'teɪnd] [tu;; tə][ðə; ði][ɪk'stent][ʌv; əv][ðə; ði] [sə'pɔ:rtɪŋ] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'mens]
they had attained to the extent of the supporting power of the immense
他们 有 已达到 到 这 程度 的 这 支持 力量 的 这 巨大
[ɪ'steɪt] .
estate .
财产 .

并决定允许它们继续增长，不再出售，直到它们达到足以支撑这片庞大庄园的规模。

[tu:] ['hʌndrəd] ['eɪkəs][ʌv; əv] [ɪ'rɪ,geɪtɪd] [lænd][wɜ:r; wər] [ʌndər] [kʌltɪ'veɪ](ə)n] ;
Two hundred acres of irrigated land were under cultivation ;
二 百 英亩 的 灌溉 土地 是 在下面 栽培 ;
两百英亩灌溉土地正在耕种；

[ðə; ði] ['derɪ] [kən'teɪnd] [ðə; ði] [prə'du:s] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [kaʊz] ;
the dairy contained the produce of a hundred cows ;
这 奶制品 包含 这 生产 的 一个 百 牛 ;
奶制品厂里存放着一百头奶牛的奶制品；

[ænd; ənd] [ɔ:ltə'geðər] [maʊnt] ['plez(ə)nt] [wʌz; wəz] [kən'sɪdərɪd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['faɪnɪst][ænd; ənd][moʊst]
and altogether Mount Pleasant was considered one of the finest and most
和 共 山 令人愉快的 曾是 经过考虑的 一 的 这 最好的 和 最多
[ˈpra:fɪtəb(ə)] [ɛ'sta:nsɪəz] [ɪn][ðə; ði] [ˈpra:vɪns] .
profitable estancias in the province .
有利可图 庄园 在 这 省 .

总而言之，芒特普莱森特庄园被认为是该省最优秀、最赚钱的庄园之一。

[ðə; ði] [haʊs] [wʌz; wəz] [naʊ] ['wɜ:rðɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'steɪt] ;
The house was now worthy of the estate ;
这 房子 曾是 现在 值得 的 这 财产 ;
现在这栋房子与庄园的气质相符了；

[ðə; ði][ɪn'saɪd] [fens] [hæd; həd] [bɪn] [rɪ'mu:vd] ['fɪftɪ] [jɑ:dz] ['fɜ:rðər] [ɔ:f] ,
the inside fence had been removed fifty yards further off ,
这 里面 栅栏 有 到过 已移除 五十 码 更远 离开 ,
内侧围栏已在五十码外拆除。

[ænd; ənd][ðə; ði]['vedʒtəb(ə)] ['gɑ:rdn] [tu;; tə][ə; eɪ] ['greɪtər] ['dɪstəns] ,
and the vegetable garden to a greater distance ,
和 这 蔬菜 花园 到 一个 更大的 距离 ,
菜园则位于更远的地方。

[ðə; ði] [ɪn'klu:dz] [speɪs] ['bi:ɪŋ] [leɪd] [aʊt] [ɪn'taɪərli] [æz; əz][ə; eɪ] ['plezər] ['gɑ:rdn] .
the includes space being laid out entirely as a pleasure garden .
这 包括 空间 存在 铺设 出去 完全 作为 一个 乐趣 花园 .
其中包括完全规划为休闲花园的空间。

['bju:tɪf(ə)] ['tra:pɪk(ə)] [tri:z] [ænd; ənd] [ˈrʌbz] , ['gɔ:rdʒəs] ['pætʃɪz] [ʌv; əv] ['flaʊərz] , [ænd; ənd] [ɡri:n] [tɜ:f]
Beautiful tropical trees and shrubs , gorgeous patches of flowers , and green turf
美丽的 热带 树木 和 灌木 , 华丽的 补丁 的 花朵 , 和 绿色的 草皮
[sə'raʊndɪd] [ðə; ði] [frʌnt] [ænd; ənd] [saɪdz] ;
surrounded the front and sides ;
包围 这 正面 和 侧面 ;

美丽的热带树木和灌木、绚丽的花丛和绿色的草坪环绕着房屋的正面和侧面；

[waɪl] [br'haɪnd][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lʌg'ʒʊəriənt][ænd; ənd][moʊst] [prə'dʌktɪv] [ˈɔ:rtʃərd] .
while behind was a luxuriant and most productive orchard .
尽管 在后面 曾是 一个 茂盛的 和 最多 生产力 果园 .
而后面则是一片郁郁葱葱、硕果累累的果园。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈhɑːrdiz] [hæd; həd] [fɔːr; fər] [kʌm] [taɪm] [ˈɡɪv(ə)n] [ʌp] [ˈduːɪŋ] [ˈeni] [ˈpɜːrsən(ə)] [ˈleɪbər] ,
The young Hardys had for come time given up doing any personal labor ,
这 年轻的 耐寒植物 有 为了 来 时间 给定 向上 正在做 任何 个人的 劳动 ;
年轻的哈代兄弟早就放弃了任何体力劳动。

[ænd; ənd] [wɜːr; wər] [ɪnˈses(ə)ntli] [ˈɑːkjupaɪd] [ɪn] [ðə; ði] [suːpərˈvɪz(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪˈstetɪ] [ænd; ənd] [ʌv; əv]
and were incessantly occupied in the supervision of the estate and of
和 是 不已 占领 在 这 监督 的 这 财产 和 的
[ðə; ði] [ˈnuːmərəs] [hændz] [ɪmˈplɔɪd] :
the numerous hands employed :
这 很多的 双手 受雇 :
他们不停地忙于监督庄园和众多雇佣的工人:

[fɔːr; fər] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] [bɔːŋ] [reɪndʒ] [ʌv; əv] [əˈdoʊbi] [hʌt] [hæd; həd] [bɪn] [bɪlt] [æt; ət] [sʌm; səm] [ˈlɪt(ə)]
for them a long range of adobe huts had been built at some little
为了 他们 一个 长的 范围 的 Adobe 小屋 有 到过 建造 在 一些 小的
[ˈdɪstəns] [ɪn] [ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪnˈkloʊʒər] .
distance in the rear of the enclosure .
距离 在 这 后部 的 这 外壳 :
在围场后方不远处, 为他们建造了一排长长的土坯小屋。

[mɔːd] [ænd; ənd] [ˈeθəl] [hæd; həd] [ˈdʊrɪŋ] [ðɪs] [ˈpɪriəd] [dɪˈvoʊtɪd] [mʌtʃ] [mɔːr] [taɪm] [tuː; tə] [ðer; ðər]
Maud and Ethel had during this period devoted much more time to their
莫德 和 埃塞尔 有 期间 这 时期 奉献 很多 更多的 时间 到 他们的
[ˈstʌdɪz] ,
studies ,
研究 ,
在此期间, 莫德和埃塞尔将更多的时间投入到学习中。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [taɪm] [wʌz; wəz] [əˈprəʊtʃɪŋ] [wen] [ˈmɪsɪz] . [ˈhɑːrdi] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [rɪˈtɜːrn] [wɪð; wɪθ]
and the time was approaching when Mrs . Hardy was to return with
和 这 时间 曾是 接近 什么时候 太太 : 哈迪 曾是 到 返回 和
[ðem; ðəm] [tuː; tə] [ˈɪŋɡlənd] ,
them to England ,
他们 到 英格兰 ,
哈迪夫人和他们一起返回英国的时间越来越近了。

[ɪn] [ˈɔːrdər] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [pæs] [ə; eɪ] [jɪr] [ɪn] [ˈlʌndən] [ˈlʌndər] [ðə; ði] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [best]
in order that they might pass a year in London under the instruction of the best
在 命令 那 他们 可能 经过 一个 年 在 伦敦 在下面 这 操作说明 的 这 最好的
[ˈmæstərz] .
masters .
大师 :
以便他们能够在伦敦接受最优秀导师的指导, 度过一年的时间。

[mɔːd] [wʌz; wəz] [naʊ] [ˌsev(ə)nˈtiːn] , [ænd; ənd] [kɒd; kəd] [ˈferli] [kleɪm] [tuː; tə] [biː; bi] [lɒkt] [əˈpɑːn] [æz; əz]
Maud was now seventeen , and could fairly claim to be looked upon as
莫德 曾是 现在 十七 , 和 可以 相当 宣称 到 是 看起来 之上 作为
[ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈwʊmən] .
a young woman .
一个 年轻的 女士 :
莫德当时十七岁, 完全可以称得上是一位年轻女子。

[ˈeθəl] [stiɪl] [lʊkt] [ˈveri] [mʌtʃ] [ˈjʌŋɡər] [ðæn; ðən] [hɜːr; hər] [ˈriːəl] [eɪdʒ] : [ˈeni] [wʌn] , [ɪnˈdiːd] ,
Ethel still looked very much younger than her real age : any one , indeed ,
埃塞尔 仍然 看起来 非常 很多 年轻 比 她 真实的 年龄 : 任何 一 , 的确 ,
埃塞尔看起来比实际年龄年轻得多: 事实上, 任何人都可能这么认为。

[wʊd] [hæv; həv] [gest] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][æt; ət] [li:st] [θri:] [ˈjɪr] - [ˈdɪfrəns] [bɪˈtwi:n] [ðə; ði]
would have guessed that there was at least three years' difference between the
会 有 猜对了 那 那里 曾是 在 至少 三 年 - 不同之处 之间 这
[ˈsɪstər] .
sisters .
姐妹 .

我原本以为姐妹俩至少相差三岁。

[ɪn] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [əˈkwaiərmənts] , [haʊˈevər] , [ʃi; ji][wʌz; wəz] [kwɔɪt] [hɜ:r; hər] [ˈi:kwəl] ,
In point of acquirements , however , she was quite her equal ,
在 观点 的 收购 , 然而 , 她 曾是 相当 她 平等的 ,
然而, 就成就而言, 她与她不相上下。

[hɜ:r; hər] [mʌtʃ] [ˈgreɪtər] [ˌpɜ:rsəˈvɪrəns] [mɔ:ɹ] [ðæn; ðən] [ˈmeɪkɪŋ] [ʌp][fɔ:ɹ; fər][hɜ:r; hər] [ˈsɪstəz] [ˈkwɪknəs]
her much greater perseverance more than making up for her sister's quickness
她 很多 更大的 毅力 更多的 比 制作 向上 为了 她 姐妹 速度
.
:
.

她比妹妹更有毅力, 足以弥补妹妹的敏捷。

[ə; eɪ] [jɪr] [ˈpri:vɪəsli] [ˈmɪstər] . [ˈhɑ:rdi][hæd; həd] , [æt; ət][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈvɪzɪts][tu:; tə]
A year previously Mr . Hardy had , at one of his visits to
一个 年 之前 先生 . 哈迪 有 , 在 一 的 他的 访问 到
[bˈweɪnoʊs, bˈweɪnəs] [ˈɛrɪz] ,
Buenos Ayres ,
布宜诺斯艾利斯 艾尔斯 ,
一年前, 哈迪先生在一次访问布宜诺斯艾利斯期间,

[ˈpə:tʃəst] [ə; eɪ][piˈænoʊ] , [ˈseɪɪŋ] [ˈnʌθɪŋ] [ʌv; əv] [wʌt] [hi; hi][hæd; həd] [dʌn] [əˈpɑ:n][hɪz; ɪz] [rɪˈtɜ:rn] ;
purchased a piano , saying nothing of what he had done upon his return ;
购买 一个 钢琴 , 说 没有什么 的 什么 他 有 完毕 之上 他的 返回 ;
他买了一架钢琴, 但对他回来后所做的事情只字未提;

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪˈlaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈgɜ:ɪz][ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈmʌðər] , [wen] [ðə; ði] [ˈɪnstrəmənt] [əˈraɪvd]
and the delight of the girls and their mother , when the instrument arrived
和 这 喜 的 这 女孩们 和 他们的 母亲 , 什么时候 这 乐器 到达的
[ɪn][ə; eɪ] [ˈbʊlək] [kɑ:rt] ,
in a bullock cart ,
在 一个 犏 大车 ,
当乐器用牛车运来时, 女孩们和她们的母亲欣喜若狂。

[wʌz; wəz] [ʌnˈbaʊndɪd] .
was unbounded .
曾是 无界 .
是无界的。

[frʌm; frəm] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði][ˈgɜ:ɪz] [ˈpræktɪst] [ˈɔ:ɪmoʊst] [ɪnˈses(ə)ntli] ; [ɪnˈdi:d] , [æz; əz] [ˈtʃɑ:rli] [rɪˈmɑ:kt]
From that time the girls practiced almost incessantly ; indeed , as Charley remarked
从 那 时间 这 女孩们 练习 几乎 不已 ; 的确 , 作为 查理 评论
,
:
.

从那时起, 女孩们几乎不间断地练习; 事实上, 正如查理所说,

[aɪˈti:][wʌz; wəz][æz; əz][bæd][æz; əz] [ˈlɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [hoʊl] [ˈbɔ:rdɪŋ] - [sku:l] [ʌv; əv]
it was as bad as living in the house with a whole boarding - school of
它 曾是 作为 坏的 作为 活的 在 这 房子 和 一个 所有的 登机 - 学校 的
[ˈgɜ:ɪz] .
girls .
女孩们 .

简直比和一整所寄宿学校的女生住在一起还糟糕。

[ˈæftər] [ðɪs] [maʊnt] [ˈplez(ə)nt] ,
After this Mount Pleasant ,
后 这 山 令人愉快的 ,

此后，芒特普莱森特

[wɪtʃ] [hæd; həd] [ˈɔ:lweɪz] [bi:n] [kənˈsɪdərd] [æz; əz][ðə; ði][moʊst][ˈhɑ:spɪtəb(ə)l][ænd; ənd] [ˈplez(ə)nt]
which had always been considered as the most hospitable and pleasant
哪个 有 总是 到过 经过考虑的 作为 这 最多 好客 和 令人愉快的

[esˈtɑ:nsjə:] [ɪn][ðə; ði] [ˈdɪstrɪkt] ,
estancia in the district ,
庄园 在 这 区 ,

它一直被认为是该地区最热情好客、最令人愉悦的庄园。

[bɪˈkeɪm] [mɔ:ɹ] [ðæn; ðən][ˈevər][ˈpɑ:pjələɹ] , [ænd; ənd] [ˈmeni] [wɜ:ɹ; wər][ðə; ði][ɪmˈprɑ:mptu:] [ˈdænsəz, ˈdænsɪz]
became more than ever popular , and many were the impromptu dances
成为 更多的 比 曾经 受欢迎的 , 和 许多 是 这 即兴 舞蹈

[gɑ:t] [ʌp] .
got up .
得到 向上 .

变得比以往任何时候都更受欢迎，许多人即兴跳起了舞。

[ˈsʌmtaɪmz] [ðer; ðər][wɜ:ɹ; wər] [mɔ:ɹ] [ˈfɔ:rm(ə)l] [əˈferz] , [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [ˈleɪdɪz] [wɪˈðɪn] [ˈtwenti] [maɪlz]
Sometimes there were more formal affairs , and all the ladies within twenty miles
有时 那里 是 更多的 正式的 事务 , 和 全部 这 女士们 之内 二十 英里

[wʊd] [kʌm] [ɪn] .
would come in .
会 来 在 .

有时候会有更正式的场所，方圆二十英里内的所有女士都会来参加。

[ði:z] [wɜ:ɹ; wər] [mɔ:ɹ] [ˈnu:mərəs] [ðæn; ðən] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] [ɪkˈspektɪd] .
These were more numerous than would have been expected .
这些 是 更多的 很多的 比 会 有 到过 预期的 .

这些数量比预想的要多。

[ðə; ði] - [wɜ:ɹ; wər] [ˈdu:ɪŋ] [wel] , [ænd; ənd][ɪn][tɜ:ɹn] [ˈɡoʊɪŋ] [fɔ:ɹ; fər][ə; eɪ] [ˈvɪzɪt] [tu:; tə][ðer; ðər]
The Jamiesons were doing well , and in turn going for a visit to their
这 - 是 正在做 出色地 , 和 在 转动 去 为了 一个 访问 到 他们的

[ˈneɪtɪv] [ˈkʌntri] ,
native country ,
本国的 国家 ,

杰米森一家过得很好，于是他们决定回老家探亲。

[hæd; həd] [brɔ:t] [aʊt] [tu:] [braɪt] [jʌŋ] [æz; əz][ðer; ðər] [waɪvz] .
had brought out two bright young Scotchwomen as their wives .
有 带来 出去 二 明亮的 年轻的 苏格兰妇女 作为 他们的 妻子们 .

他们娶了两位年轻貌美的苏格兰女子为妻。

[ˈmɪsɪz] . [ˈmɜ:rsər][wʌz; wəz] [ʃʊɹ] [tu:; tə][bi:; bi][ðer; ðər] ,
Mrs . Mercer was sure to be there ,
太太 . 默瑟 曾是 当然 到 是 那里 ,

默瑟夫人肯定会到场。

[ænd; ənd] [fɔ:ɹ] [ɔ:ɹ] [faɪv] [ˈʌðər] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈleɪdɪz] [frʌm; frəm] [ˈnɪrər] [ɔ:ɹ] [mɔ:ɹ] [ˈdɪstənt] [eˈstɑ:nsiəz] .
and four or five other English ladies from nearer or more distant estancias .
和 四 或者 五 其他 英语 女士们 从 更近 或者 更多的 遥远 庄园 .

还有四五位来自更近或更远庄园的英国女士。

[sʌm; səm][ten][ɔ:r] [twelv] [ˈneɪtɪv] [ˈleɪdɪz] , [waɪvz] [ɔ:r] [ˈdɒtəz] [ʌv; əv] [ˈneɪtɪv] [prəpˈraɪətəz] , [wʊd]
Some ten or twelve native ladies , wives or daughters of native proprietors , would
一些 十 或者 十二 本国的 女士们 , 妻子们 或者 女儿们 的 本国的 业主 , 会
[ˈɔ:lsʊʊ] [kʌm] [ɪn] ,
also come in ,
还 来 在 ,

大约十来个当地妇女, 她们是当地地主的妻子或女儿, 也会进来。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈdænsɪŋ] [wʊd] [bi:; bi] [kept] [ʌp] [ʌnˈtɪl] [ə; eɪ] [ˈveri] [leɪt] [ˈaʊər] .
and the dancing would be kept up until a very late hour .
和 这 跳舞 会 是 保留 向上 直到 一个 非常 晚的 小时 .
舞会一直持续到很晚。

[ðen] [ðə; ði] [ˈleɪdɪz] [wʊd] [laɪ] [daʊn] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ɔ:rt] [taɪm] ,
Then the ladies would lie down for a short time ,
然后 这 女士们 会 说谎 向下 为了 一个 短的 时间 ,
然后女士们会躺下休息一会儿。

[ɔ:l][ðə; ði][bedz] [ˈbi:ɪŋ] [ˈɡɪv(ə)n][ʌp][tu:; tə][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈfeɪk] - [daʊnz]
all the beds being given up to them , and a number of shake - downs
全部 这 床 存在 给定 向上 到 他们 , 和 一个 数字 的 摇 - 下坡
[ˈɪmprəvaɪzd] ;
improvised ;
即兴发挥 ;
所有床位都让给了他们, 并且临时搭建了许多简易的搜查室;

[waɪl] [ðə; ði][ˈdʒent(ə)lmən] [wʊd] [sɪt][ænd; ənd] [smʊk] [fɔ:r; fər][æn; ən] [ˈaʊər] [ɔ:r] [tu:] , [ænd; ənd] [ðen] ,
while the gentlemen would sit and smoke for an hour or two , and then ,
尽管 这 先生们 会 坐 和 抽烟 为了 一个 小时 或者 二 , 和 然后 ,
先生们会坐着抽烟一两个小时, 然后,

[æz; əz] [deɪ] [broʊk] , [ɡoʊ] [daʊn] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [beɪð] [ɪn][ðə; ði][ˈrɪvər] .
as day broke , go down for a bathe in the river .
作为 天 打破 , 去 向下 为了 一个 洗澡 在 这 河 .
天刚亮, 就去河里洗个澡。

[ðɪ:z] [ˈpɑ:rtɪz] [wɜ:r; wər] [lʊkt] [əˈpɑ:n][baɪ][ɔ:l][æz; əz][moʊst][ɪnˈdʒɔɪəb(ə)l] [əˈferz] ;
These parties were looked upon by all as most enjoyable affairs ;
这些 各方 是 看起来 之上 经过全部 作为 最多 令人愉悦 事务 ;
这些聚会被所有人视为最令人愉快的盛事;

[ænd; ənd][æz; əz] [ˈi:təbəlz] [ʌv; əv][ɔ:l] [ˈsɔ:rts] [wɜ:r; wər][prəˈvaɪdɪd][baɪ][ðə; ði] [ɪˈsteɪt] [ɪtˈself] ,
and as eatables of all sorts were provided by the estate itself ,
和 作为 食物 的 全部 排序 是 假如 经过 这 财产 本身 ,
庄园本身就提供了各种各样的食物,

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][ə; eɪ] [ˈveri] [slaɪt] [ɪkˈspens] , [ænd; ənd][wɜ:r; wər][ʌv; əv] [ˈfri:kwənt] [əˈkɜ:rəns] .
they were a very slight expense , and were of frequent occurrence .
他们 是 一个 非常 轻微 费用 , 和 是 的 频繁 发生 .
这些开支很小, 而且经常发生。

[ˈoʊnli][wʌn] [θɪŋ] [ˈmɪstər] . [ˈhɑ:rdɪ] [ˈbɑ:gɪnd] [fɔ:r; fər] — [noʊ] [waɪnz] [ɔ:r] [ˈʌðər] [ɪkˈspensɪv] [ˈlɪkərz]
Only one thing Mr . Hardy bargained for — no wines or other expensive liquors
仅有的 一 事物 先生 . 哈迪 讨价还价 为了 一 不 葡萄酒 或者 其他 昂贵的 酒
[wɜ:r; wər][tu:; tə][bi:; bi] [drʌŋk] .
were to be drunk .
是 到 是 醉 .
哈迪先生只提出了一项要求——不准喝葡萄酒或其他昂贵的酒类。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈdu:ɪŋ] [wel] — [fɑ:r] , [ɪnˈdi:d] ,
He was doing well — far , indeed ,
他 曾是 正在做 出色地 一 远的 , 的确 ,
他做得很好——实际上, 做得非常好。

[bɪˈjɑːnd] [hɪz; ɪz][ˈʌtməʊst] [ekspekˈteɪŋ] — [bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [kənˈsɪdər]
beyond his utmost expectation — but at the same time he did not consider
超过 他的 极致 期待 — 但 在 这 相同的 时间 他 做过 不是 考虑
[hɪmˈself] [ˈdʒʌstɪfaɪd][ɪn] [ˈspendɪŋ] [ˈmʌni] [əˈpɑːn] [ˈlʌkʃəɪz] .
himself justified in spending money upon luxuries .
他自己 合理的 在 开支 钱 之上 奢侈品 .

这远远超出了他的预期——但与此同时，他并不认为自己有理由把钱花在奢侈品上。

[tiː] , [ˈðerfɔːr] , [ænd; ənd] [ˈkuːlɪŋ] [drɪŋks] [meɪd] [frʌm; frəm] [fruːts] , [ˈæftər][ðə; ði] [ˈkʌstəm] [ʌv; əv][ðə; ði]
Tea, therefore, and cooling drinks made from fruits, after the custom of the
茶 , 所以 , 和 冷却 饮料 制成 从 水果 , 后 这 风俗 的 这
[ˈkʌntri] ,
country ,
国家 ,

因此，按照该国的习俗，茶和用水果制成的清凉饮料，

[wɜːr; wər][prəˈvaɪdɪd][ɪn] [əˈbʌndəns] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈdɑːnsəz] ; [bʌt; bət] [waɪn] [wʌz; wəz][nɑːt] [prəˈduːst] .
were provided in abundance for the dancers ; but wine was not produced .
是 假如 在 丰富 为了 这 舞者 ; 但 葡萄酒 曾是 不是 生产 .

舞者们享用了充足的食物；但是没有酿造葡萄酒。

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] [prəˈvaɪzəʊ] , [ˈmɪstər] . [ˈhɑːrdɪ][hæd; həd][noʊ][əbˈdʒek(ə)n][tuː; tə][hɪz; ɪz] [jʌŋ] [ˈpiːp(ə)l] [ˈhævɪŋ]
With this proviso, Mr. Hardy had no objection to his young people having
和 这 但书 , 先生 . 哈迪 有 不 异议 到 他的 年轻的 人们 拥有
[ðer; ðər][ˈdænsəz, ˈdænsɪz] [ˈfriːkwəntli] ;
their dances frequently ;
他们的 舞蹈 频繁地 ;

只要满足这个条件，哈代先生就不反对他的年轻人经常举办舞会；

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [ˈkʌntri] [wer] [ɔːl][wɜːr; wər] [ˈlɪvɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [rʌf] [wei] ,
and in a country where all were living in a rough way ,
和 在 一个 国家 在哪里 全部 是 活的 在 一个 粗糙的 方式 ,
[ænd; ənd][wɪn] [wʌz; wəz][æn; ən] [ʌnˈnoʊn] [ˈlʌkʃəri] , [noʊ][wʌn] [mɪst] [aɪ ˈtiː] .
and wine was an unknown luxury, no one missed it .
和 葡萄酒 曾是 一个 未知 奢华 , 不 一 错过 它 .
[ænd; ənd][wɪn] [wʌz; wəz][æn; ən] [ʌnˈnoʊn] [ˈlʌkʃəri] , [noʊ][wʌn] [mɪst] [aɪ ˈtiː] .
and wine was an unknown luxury, no one missed it .
和 葡萄酒 曾是 一个 未知 奢华 , 不 一 错过 它 .

葡萄酒是一种鲜为人知的奢侈品，没有人会觉得它有什么不合适。

[ɪn] [ˈʌðər] [rɪˈspekts, rɪˈspekts, rəˈspeks, rɪˈspeks][ðə; ði] [ˈsʌpər] [teɪblz] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ədˈmaɪəd][æt; ət]
In other respects the supper tables might have been admired at
在 其他 尊重 这 晚餐 表格 可能 有 到过 钦佩 在
[æn; ən] [ˈɪŋɡlɪʃ] [bɔːl] .
an English ball .
一个 英语 球 .

在其他方面，这些餐桌布置或许会在英国舞会上令人赞叹。

[ʌv; əv] [səbsˈtænjʌz] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [əˈbʌndəns] — [ˈtɜːkɪz] [ænd; ənd] [faʊlz] , [waɪld] [dʌk] [ænd; ənd]
Of substantials there was abundance — turkeys and fowls, wild duck and
的 实质 那里 曾是 丰富 — 火鸡 和 家禽 , 荒野 鸭子 和
[ˈʌðər] [geɪm] .
other game .
其他 游戏 .

食物很丰富——火鸡、家禽、野鸭和其他猎物。

[ðə; ði] [swiːts] [wɜːr; wər] [ˌreprɪˈzentɪd] [baɪ][ˈtraɪf(ə)l] , [kriːmz] , [ænd; ənd][blæŋk] - [meɪndʒ] ; [waɪl] [ðer; ðər]
The sweets were represented by trifle, creams, and blanc - manges ; while there
这 糖果 是 代表 经过 琐事 , 乳霜 , 和 布兰克 - 疥螨 ; 尽管 那里
[wʌz; wəz][ə; eɪ][suːˈpɜːrb] [ʃəʊ] [ʌv; əv] [fruːt] — [ˈeɪprɪkɒts] ,
was a superb show of fruit — apricots ,
曾是 一个 高超 展示 的 水果 — 杏子 ,

甜点包括奶油蛋糕、奶油冻和布丁；水果也琳琅满目，有杏子，

[ˈpi:tʃɪz] , [ˈnɛktəri:nz] , [ˈpaɪnæplz] , [ˈmɛlənz] , [ænd; ənd] [greɪps] .
peaches , **nectarines** , **pineapples** , **melons** , **and** **grapes** .

桃子 , 油桃 , 菠萝 , 甜瓜 , 和 葡萄 .

桃子、油桃、菠萝、甜瓜和葡萄。

[əˈmʌŋ] [ðem; ðəm][wɜ:r; wər] [veɪsɪs] [ʌv; əv] [ˈɡɔ:rdʒəs] [ˈflaʊərz] , [moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm][ˈtra:pɪk(ə)l][ɪn]
Among **them** **were** **vases** **of** **gorgeous** **flowers** , **most** **of** **them** **tropical** **in**
之中 他们 是 花瓶 的 华丽的 花朵 , 最多 的 他们 热带 在
[ˈkæərəktər] ,
character ,
特点 ,

其中有几瓶插着美丽鲜花的花瓶，大部分是热带花卉。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][wɜ:r; wər] [ˈmeni] [oʊld] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈfrendz] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˈmɪstər] . [ˈhɑ:rdi]
but **with** **them** **were** **many** **old** **English** **friends** , **of** **which** **Mr** . **Hardy**
但 和 他们 是 许多 老的 英语 朋友们 , 的 哪个 先生 . 哈迪

[hæd; həd][prəʊˈkjʊəd] [si:dz] .

had **procured** **seeds** .
有 采购 种子 .

但他们当中有很多老朋友，都是英国人，哈代先生从他们那里弄来了种子。

[ðer; ðər] [ˈneɪbəz] [æt; ət] [ˈkæntərˌberi] [wɜ:r; wər] [stɪl] [ðer; ðər][moʊst] [ˈɪntɪmət] [ˈfrendz] : [ðeɪ] [wɜ:r; wər]
Their **neighbors** **at** **Canterbury** **were** **still** **their** **most** **intimate** **friends** : **they** **were**
他们的 邻居 在 坎特伯雷 是 仍然 他们的 最多 亲密的 朋友们 : 他们 是
[ˈʃɔ:rtli] ,
shortly ,
不久 ,

他们在坎特伯雷的邻居仍然是他们最亲密的朋友：不久之后，

[haʊˈevər] , [tu:; tə] [lu:z] [wʌŋ][ʌv; əv][ðem; ðəm] .
however , **to** **lose** **one** **of** **them** .
然而 , 到 失去 一 的 他们 .

然而，失去其中一个。

[ˈmɪstər] . [ˈku:pər] [hæd; həd] [hɜ:rd] [sɪks] [mʌnθs] [bɪˈfɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tu:] [ˈeldər]
Mr . **Cooper** **had** **heard** **six** **months** **before** **of** **the** **death** **of** **his** **two** **elder**
先生 . 库珀 有 听到 六 几个月 前 的 这 死亡 的 他的 二 长老
[ˈbrʌðərz] [ɪn][ˈræpɪd] [səkˈseɪ(ə)n] ,
brothers **in** **rapid** **succession** ,
兄弟 在 迅速的 演替 ,

库珀先生六个月前就听说了他的两个哥哥相继去世的消息。

[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz] [naʊ] [er] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈfa:ðəz] [ˈpra:pərti] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈveri] [ɪkˈstensɪv] .
and **he** **was** **now** **heir** **to** **his** **father's** **property** , **which** **was** **very** **extensive** .
和 他 曾是 现在 继承人 到 他的 父亲的 财产 , 哪个 曾是 非常 广泛的 .

他现在继承了父亲庞大的财产。

[aɪ ˈti:] [hæd; həd] [bɪn] [səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [æt; ət][wʌns] [rɪˈtɜ:rn] [tu:; tə] [ˈɪŋɡlənd] ,
It **had** **been** **supposed** **that** **he** **would** **at** **once** **return** **to** **England** ,
它 有 到过 据称 那 他 会 在 一次 返回 到 英格兰 ,

人们原本以为他会立即返回英国。

[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz] [kənˈtɪnjuəli] [ˈtɔ:kɪŋ] [ʌv; əv] [ˈdu:ɪŋ] [soʊ] ; [bʌt; bət][hi:; hi][hæd; həd] , [ˈʌndər] [wʌŋ]
and **he** **was** **continually** **talking** **of** **doing** **so** ; **but** **he** **had** , **under** **one**
和 他 曾是 持续 说 的 正在做 所以 ; 但 他 有 , 在下面 一
[ɪkˈskju:s][ɔ:r] [ˈʌðər] ,
excuse **or** **other** ,
原谅 或者 其他 ,

他一直念叨着要这么做；但他总是以这样或那样的借口，

[pʊt] [ɔ:f] [hɪz; ɪz] [dɪ'pɑ:rtʃər] [frʌm; frəm] [taɪm] [tu:; tə] [taɪm] .
put off his departure from time to time .

放 离开 他的 离开 从 时间 到 时间 .

他时不时推迟离开。

[hi:; hi] [wʌz; wəz] ['veri] ['fri:kwəntli] ['oʊvər] [æt; ət] [maʊnt] ['plez(ə)nt] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] ['dʒen(ə)rəli] [ə; eɪ]
He was very frequently over at Mount Pleasant and was generally a
他 曾是 非常 频繁地 超过 在 山 令人愉快的 和 曾是 一般来说 一个
[kəm'pænjən] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] [ə'pɑ:n] [ðər; ðər] [ɪks'kə:ʃənz] .
companion of the boys upon their excursions .

伴侣 的 这 男孩们 之上 他们的 短途旅行 .

他经常去芒特普莱森特，而且通常会陪同男孩们一起外出游玩。

" [aɪ] [θɪŋk] ['ku:pər] [ɪz] ['ɔ:lmʊst] [æz; əz] [mʌtʃ] [hɪr] [æz; əz] [hi:; hi] [ɪz] [æt; ət] ['kæntər,beri] ,
" **I think Cooper is almost as much here as he is at Canterbury** ,
" 我 思考 库珀 是 几乎 作为 很多 这里 作为 他 是 在 坎特伯雷 ,
" "我认为库珀在这里的程度几乎和他在坎特伯雷一样高。"

" [tʃɑ:rlɪ] [sed] , [læfɪŋ] , [wʌn] [deɪ] .
" **Charley said , laughing , one day** :
" 查理 说 , 笑 , 一 天 .

有一天，查理笑着说。

['mɪsɪz] . ['hɑ:rdɪ] ['hæpənd] [tu:; tə] [glæns] [æt; ət] [mɔ:d] , [ænd; ənd] ['hʊtɪst] [ə; eɪ] [braɪt] [flʌʃ] [ʌv; əv]
Mrs . Hardy happened to glance at Maud , and noticed a bright flush of
太太 . 哈迪 发生 到 瞥一眼 在 莫德 , 和 注意到 一个 明亮的 冲洗 的
[kʌlər] [ɑ:n] [hɜ:r; hər] [tʃi:ks] .
color on her cheeks .
颜色 在 她 脸颊 .

哈迪太太无意间瞥了一眼莫德，注意到她脸颊上泛起了一抹红晕。

[ʃi:; ʃi] [meɪd] [noʊ] [rɪ'mɑ:rk] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] , [bʌt; bət] [spəʊk] [tu:; tə] ['mɪstər] . ['hɑ:rdɪ] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] [æt; ət]
She made no remark at the time , but spoke to Mr . Hardy about it at
她 制成 不 评论 在 这 时间 , 但 辐 到 先生 . 哈迪 关于 它 在
[naɪt] .
night .
夜晚 .

当时她没有发表任何评论，但晚上却和哈迪先生谈起了这件事。

" [ju:; jʊ] [si:] , [maɪ] [dɪr] , " [ʃi:; ʃi] [kən'klu:did] , " [wi:; wi] [ɑ:r; ər] [stɪl] [kən'sɪdərɪŋ] [mɔ:d] [æz; əz] [ə; eɪ] [tʃaɪld]
" **You see , my dear , she concluded , we are still considering Maud as a child**
" 你 看 , 我的 亲爱的 , " 她 结束 , " 我们 是 仍然 考虑 莫德 作为 一个 孩子
,
,
,

“你看，亲爱的，”她总结道，“我们仍然把莫德当作孩子看待。”

[bʌt; bət] [ʌðər] ['pi:p(ə)] [meɪ] [lʊk] [ə'pɑ:n] [hɜ:r; hər] [æz; əz] [ə; eɪ] ['wʊmən] . "
but other people may look upon her as a woman . "
但 其他 人们 可能 看 之上 她 作为 一个 女士 . "

但其他人可能会把她看作一个女人。

" [aɪ] [eɪ 'em] ['sɑ:ri] [fɔ:r; fər] [ðɪs] , " ['mɪstər] . ['hɑ:rdɪ] [sed] ['æftər] [ə; eɪ] [pɔ:z] ,
" **I am sorry for this , Mr . Hardy said after a pause** ,
" 我 是 对不起 为了 这 , " 先生 . 哈迪 说 后 一个 暂停 ,

“对此我深感抱歉，”哈迪先生停顿了一下后说道。

" [wi:; wi] [ɔ:t] [tu:; tə] [hæv; həv] [fɔ:'rɪ:n] [ðə; ði] [pɔ:sə'bɪləti] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] .
" **We ought to have foreseen the possibility of such a thing** .
" 我们 应该 到 有 预见 这 可能性 的 这样的 一个 事物 .

“我们本应预见到这种可能性。”

[naʊ] [ðæt] [aɪ 'ti:] [ɪz] ['men](ə)nd] , [aɪ] ['wʌndə] [wi:; wi] [did] [nɑ:t] [du:] [soʊ] [brɪfɔ:r] .
Now that it is mentioned , I wonder we did not do so before .
现在 那 它 是 提及 , 我 想知道 我们 做过 不是 做 所以 前 .

既然提到了，我倒觉得奇怪我们之前怎么没这么做。

[ˈmɪstər] . ['ku:pər] [hæz; həz] [bɪn] [hɪr] [soʊ] [mʌt] [ðæt] [ðə; ði] [θɪŋ] [wʊd] [hæv; həv] ['sɜ:rt(ə)nli] [strʌk]
Mr . Cooper has been here so much that the thing would have certainly struck
先生 . 库珀 有 到过 这里 所以 很多 那 这 事物 会 有 当然 击
[ju: 'es] ,
us ,
我们 ,

库珀先生来过这里很多次了，这件事肯定会让我们感到惊讶。

[hæd; həd] [wi:; wi] [nɑ:t] , [æz; əz] [ju:; jʊ] [seɪ] , [lʊkt] [ə'pɑ:n] [mɔ:d] [æz; əz] [ə; eɪ] [tʃaɪld] .
had we not , as you say , looked upon Maud as a child .
有 我们 不是 , 作为 你 说 , 看起来 之上 莫德 作为 一个 孩子 .

如果我们没有像你所说的那样，把莫德当作孩子看待就好了。

[ə'genst] ['mɪstər] . ['ku:pər] [aɪ] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] [seɪ] .
Against Mr . Cooper I have nothing to say .
反对 先生 . 库珀 我 有 没有什么 到 说 .

对于库珀先生，我无可奉告。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

在潘帕斯草原上；或者，年轻的定居者们(On the Pampas; Or, The Young Settlers)

第12/16页

[wiː; wi][bəuθ] [laɪk] [hɪm; ɪm] [ɪk'striːmli] .
We both like him extremely .
我们 两个都 喜欢 他 极其 .

我们俩都非常喜欢他。

[hɪz; ɪz][ˈprɪnsəp(ə)lz][ɑːr; ər] [ɡʊd] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] , [ɪn] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['mʌni] ,
His principles are good , and he would , in point of money ,
他的 原则 是 好的 , 和 他 会 , 在 观点 的 钱 ,
他的原则是好的，而且就金钱而言，他

[biː; bi][ʌv; əv] [kɔːrs] [æn; ən] ['eksələnt] [mætʃ] [fɔːr; fər][ˈaʊər; ɑːr][ˈlɪt(ə)] [gɜːrl] .
be of course an excellent match for our little girl .
是 的 课程 一个 出色的 匹配 为了 我们的 小的 女孩 .
当然，他非常适合我们的小女儿。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [aɪ] ['kænɑːt] [pər'mɪt] ['eniθɪŋ] [laɪk] [æn; ən] [ɪn'geɪdʒmənt] .
At the same time , I cannot permit anything like an engagement .
在 这 相同的 时间 , 我 不能 允许 任何事物 喜欢 一个 订婚 .
与此同时，我绝对不能允许任何类似订婚的事情发生。

[ˈmɪstər] . ['kuːpər] [hæz; həz] [siːn] [noʊ] [ˈðər] ['leɪdɪz] [fɔːr; fər][soʊ] [lɔːŋ] [ə; eɪ] [taɪm] [ðæt] [aɪ 'tiː][ɪz][ˈnætʃ(ə)rəl]
Mr . Cooper has seen no other ladies for so long a time that it is natural
先生 . 库珀 有 已见 不 其他 女士们 为了 所以 长的 一个 时间 那 它 是 自然的
[ɪˈnʌf] [hiː; hi][ʊd; ʃəd] [fɔːl] [ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ] [mɔːd] .
enough he should fall in love with Maud .
足够的 他 应该 落下 在 爱 和 莫德 .
库珀先生很久没有见过其他女士了，所以他爱上莫德也是情理之中的事。

[mɔːd] , [ɑːn][ðə; ði] [ˈðər] [hænd] , [hæz; həz][ˈoʊnli] [siːn] [ðə; ði] [fɪftiːn] [ɔːr] [ˈtwenti] [men] [huː] [keɪm] [hɪr]
Maud , on the other hand , has only seen the fifteen or twenty men who came here
莫德 , 在 这 其他 手 , 有 仅有的 已见 这 十五 或者 二十 男人 WHO 来了 这里
;
;
;
;

另一方面，莫德只见过这里的十五到二十个人；

[ʃiː; ʃi] [noʊz] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld][ænd; ənd][ɪz] [ɔːltə'geðər] [ɪnɪk'sprɪənst] .
she knows nothing of the world and is altogether inexperienced .
她 知道 没有什么 的 这 世界 和 是 共 缺乏经验 .
她对世事一无所知，完全缺乏经验。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][bəuθ][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] ['ɪŋɡlənd] ,
They are both going to England ,
他们 是 两个都 去 到 英格兰 ,
他们俩都要去英国。

[ænd; ənd] [meɪ] [nɑːt] [ɪm'prɑːbəbli] [miːt] [ˈpiːp(ə)l] [huːm] [ðeɪ] [meɪ] [laɪk] ['veri] [mʌtʃ] ['betər] ,
and may not improbably meet people whom they may like very much better ,
和 可能 不是 不太可能 见面 人们 谁 他们 可能 喜欢 非常 很多 更好的 ,
而且很有可能会遇到自己更喜欢的人，

[ænd; ənd] [meɪ] [lʊk] [ə'pɑːn] [ðɪs] [lʌv] - ['meɪkɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ˈpæmpəs,'pæmpəz][æz; əz][ə; eɪ] ['fɑːli] .
and may look upon this love - making in the pampas as a folly .
和 可能 看 之上 这 爱 - 制作 在 这 潘帕斯草原 作为 一个 蠢事 .
他们可能会把在潘帕斯草原上的这种恋爱行为视为一种愚蠢的行为。

[æ̃t; ət̃][ðə; ði][end][ʌv; əv] [əˈnʌðər] [tu:] [ˈjɪrz] , [wen] [mɔːd] [ɪz] [ˌnaɪnˈtiːn] ,
At the end of another two years , when Maud is nineteen ,
在 这 结尾 的 其他 二 年 , 什么时候 莫德 是 十九 ,
又过了两年, 莫德十九岁时,

[ɪf] [ˈmɪstər] . [ˈkuːpər] [rɪˈnuː] [ðə; ði] [əˈkweɪntəns] [ɪn] [ˈɪŋɡlənd] , [ænd; ənd][bəʊθ] [ˈpɑːrtɪz] [əˈɡriː] ,
if Mr . Cooper renew the acquaintance in England , and both parties agree ,
如果 先生 . 库珀 更新 这 熟人 在 英格兰 , 和 两个都 各方 同意 ,
如果库珀先生在英国与这位女士重续旧谊, 并且双方都同意,

[aɪ][[æ̃l; ʃəl][ʌv; əv] [kɔːrs] [ˈɔːfər] [noʊ][əbˈdʒek(ə)n] ,
I shall of course offer no objection ,
我 将 的 课程 提供 不 异议 ,
我当然不会提出任何异议。

[ænd; ənd] [ɪnˈdiːd] [ʃəd; ʃəd] [rɪˈdʒɔɪs] [mʌtʃ] [æt; ət][ə; eɪ] [mætʃ] [wɪtʃ] [wəd] [ˈprəːmɪs] [wel] [fɔːr; fər]
and indeed should rejoice much at a match which would promise well for
和 的确 应该 魔 很多 在 一个 匹配 哪个 会 承诺 出色地 为了
[hɜːr; hər] [ˈhæpɪnəs] .
her happiness .
她 幸福 .
她确实应该为这桩婚事感到非常高兴, 因为这桩婚事很可能给她带来幸福。

" [ˈmɪsɪz] . [ˈhɑːrdi] [ˈθɜːrəli] [əˈɡriːd] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [ˈhʌzbənd] , [ænd; ənd][soʊ][ðə; ði] [ˈmætər] [ˈrestɪd]
" **Mrs . Hardy thoroughly agreed with her husband , and so the matter rested**
" 太太 . 哈迪 彻底 同意 和 她 丈夫 , 和 所以 这 事情 休息
[fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈɔːrt] [taɪm] .
for a short time .
为了 一个 短的 时间 .
“哈迪夫人完全同意她丈夫的观点, 因此这件事暂时告一段落。”

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [wel] [ðæt] [ˈmɪstər] . [ˈhɑːrdi] [hæd; həd] [bɪn] [wɔːrnd] [baɪ][hɪz; ɪz] [waɪf] ,
It was well that Mr . Hardy had been warned by his wife ,
它 曾是 出色地 那 先生 . 哈迪 有 到过 警告 经过 他的 妻子 ,
幸好哈迪先生听从了他妻子的警告。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [wiːk] [ˈæftər] [ðɪs] [ˈmɪstər] . [ˈkuːpər] [met] [hɪm; ɪm][əˈloʊn] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [aʊt] [ˈraɪdɪŋ] ,
for a week after this Mr . Cooper met him alone when he was out riding ,
为了 一个 星期 后 这 先生 . 库珀 遇见 他 独自的 什么时候 他 曾是 出去 骑术 ,
此后一周, 库珀先生都是在库珀先生骑马外出时单独遇到他的。

[ænd; ənd][ˈæftər][sʌm; səm] [ɪntrəˈdʌk(ə)n] ,
and after some introduction ,
和 后 一些 介绍 ,
经过一番介绍之后,

[ɪkˈsprest] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [lɔːŋ] [felt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [lʌvd] [hɪz; ɪz] [ˈdɔːtər] ,
expressed to him that he had long felt that he had loved his daughter ,
表达 到 他 那 他 有 长的 毛毡 那 他 有 喜爱 他的 女儿 ,
他向他表达了自己一直以来都深爱着他的女儿。

[bʌt; bət][hæd; həd] [ˈweɪtɪd] [ʌnˈtɪl] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ˌsev(ə)nˈtiːn] [brɪˈfɔːr] [ɪkˈspresɪŋ] [hɪz; ɪz] [wɪʃɪz] .
but had waited until she was seventeen before expressing his wishes .
但 有 等待 直到 她 曾是 十七 前 表达 他的 愿望 .
但他直到她十七岁才表达了自己的愿望。

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [dɪˈleɪd] [hɪz; ɪz] [dɪˈpɑːrtʃər] [fɔːr; fər] [ˈɪŋɡlənd] [ɑːn] [ðɪs] [əˈkaʊnt] [əˈloʊn] ,
He said that he had delayed his departure for England on this account alone ,
他 说 那 他 有 延迟 他的 离开 为了 英格兰 在 这 帐户 独自的 ,
他说, 仅仅因为这件事, 他就推迟了前往英国的行程。

[ænd; ɐnd] [naʊ] [æskt] [pə'rmi](ə)n] [tu:; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz] [ə'dresɪz] [tu:; tə][hɜ:r; həɹ] ,
and now asked permission to pay his addresses to her ,
和 现在 问 允许 到 支付 他的 地址 到 她 ,
现在他请求允许将他的地址支付给她,

[ˈædɪŋ] [ðæt] [hi:; hi] [hoʊpt] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t] [ɔ:ltə'geðər] [ɪn'dɪfrənt] [tu:; tə][hɜ:r; həɹ] .
adding that he hoped that he was not altogether indifferent to her .
添加 那 他 希望 那 他 曾是 不是 共 冷漠 到 她 .
他还补充说, 希望自己并非对她完全漠不关心。

[ˈmɪstər] . [ˈhɑ:rdi] [hɜ:rd] [hɪm; ɪm][ˈkwaɪətli][tu:; tə][ðə; ði][end] .
Mr . Hardy heard him quietly to the end .
先生 . 哈迪 听到 他 悄悄 到 这 结尾 .
哈迪先生一直静静地听着他的话, 直到最后。

" [aɪ][kæn; kən][ˈhɑ:rdli] [seɪ] [ðæt] [aɪ][eɪ 'em] [ʌnpɪrɪ'perd] [fɔ:r; fər] [wʌt] [ju:; jʊ] [seɪ] , [ˈmɪstər] . [ˈku:pər] ,
" I can hardly say that I am unprepared for what you say , Mr . Cooper ,
" 我 能 几乎 说 那 我 是 毫无准备 为了 什么 你 说 , 先生 . 库珀 ,
“库珀先生, 我很难说我对您所说的一切毫无准备。”

[ɔ:l'dʊʊ] [aɪ][hæd; həd] [ˈnevər] [θɔ:t] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ʌn'tɪl] [tu:] [deɪz] [sɪns] .
although I had never thought of such a thing until two days since .
虽然 我 有 绝不 想法 的 这样的 一个 事物 直到 二 天 自从 .
虽然直到两天前我才想到这件事。

[ðen] [jɔr; jər] [b:ŋ] [dɪ'leɪ] [hɪr] , [ænd; ɐnd][jɔr; jər] [ˈfri:kwənt] [ˈvɪzɪts][tu:; tə][ˈaʊər; ɑ:r] [haʊs] ,
Then your long delay here , and your frequent visits to our house ,
然后 你的 长的 延迟 这里 , 和 你的 频繁 访问 到 我们的 房子 ,
然后你在这里耽搁了这么久, 又频繁来我们家,

[ˈoʊpənd][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ˈmɪsɪz] . [ˈhɑ:rdi][ænd; ɐnd][maɪ'self] .
opened the eyes of Mrs . Hardy and myself .
打开 这 眼睛 的 太太 . 哈迪 和 我 .
让我和哈迪夫人大开眼界。

[tu:; tə] [jɔ:r'self] , [ˈpɜ:rsənəli] , [aɪ][kæn; kən] [entər'teɪn] [noʊ][əb'dʒek](ə)n] .
To yourself , personally , I can entertain no objection .
到 你自己 , 亲自 , 我 能 招待 不 异议 .
就您个人而言, 我没有任何异议。

[stiɪ] , [wen] [aɪ] [rɪ'membər] [ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ˈoʊnli] [ˈtwenti] - [sɪks] ,
Still , when I remember that you are only twenty - six ,
仍然 , 什么时候 我 记住 那 你 是 仅有的 二十 - 六 ,
但是, 当我想到你才二十六岁时,

[ænd; ɐnd] [ðæt] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ləst] [fɔ:r] [ˈɪrɪz] [ju:; jʊ][hæv; həv] [si:n] [noʊ][wʌn][wɪð; wɪθ] [hu:m] [ju:; jʊ]
and that for the last four years you have seen no one with whom you
和 那 为了 这 最后的 四 年 你 有 已见 不 一 和 谁 你
[kʊd; kəd] [ˈpɑ:səbli] [fɔ:l] [ɪn] [lʌv] ,
could possibly fall in love ,
可以 可能 落下 在 爱 ,

而且在过去的四年里, 你没有遇到任何可能让你坠入爱河的人。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv][maɪ] [ˈdɔ:tər] ,
with the exception of my daughter ,
和 这 例外 的 我的 女儿 ,
除了我的女儿之外,

[aɪ][kæən; kən] [ˈhɑːrdli] [θɪŋk] [ðæt] [juː; jʊ] [hæv; həv] [hæd; həd] [səˈfɪ(ə)nt] [ˌɑːpərˈtuːnəti] [tuː; tə] [noʊ] [jʊr; jər]
I can hardly think that you have had sufficient opportunity to know your
我 能 几乎 思考 那 你 有 有 充足的 机会 到 知道 你的
[oʊn] [maɪnd] .
own mind .
自己的 头脑 .

我很难相信你有足够的机会去了解自己的想法。

[wen] [juː; jʊ] [rɪˈtʃːrən] [tuː; tə] [ˈɪŋɡlənd] [juː; jʊ] [wɪl] [miːt] [jʌŋ] [ˈleɪdɪz] [ˈveri] [mʌtʃ] [ˈprɪtiːə] [ænd; ənd]
When you return to England you will meet young ladies very much prettier and
什么时候 你 返回 到 英格兰 你 将要 见面 年轻的 女士们 非常 很多 更漂亮 和
[ˈveri] [mʌtʃ] [mɔːr] [əˈkɑːmplɪʃt] [ðæn; ðən][maɪ] [mɔːd] ,
very much more accomplished than my Maud ,
非常 很多 更多的 完成 比 我的 莫德 ,

当你回到英国时，你会遇到比我的莫德更漂亮、更有才华的年轻女士。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [rɪˈɡret] [ðə; ði] [heɪst] [wɪtʃ] [led] [juː; jʊ] [tuː; tə] [fɔːrm][æn; ən] [ɪnˈɡeɪdʒmənt] [aʊt] [hɪr]
and you may regret the haste which led you to form an engagement out here
和 你 可能 后悔 这 匆忙 哪个 引领 你 到 形式 一个 订婚 出去 这里
.
" "
: "
."

你或许会后悔当初仓促地在这里订婚。

" [juː; jʊ] [ʃeɪk] [jʊr; jər] [hed] , [æz; əz][ɪz] [ˈnæt(ə)rəl] [ðæt] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [duː] ; [bʌt; bət][aɪ] [rɪˈpiːt] ,
" **You shake your head** , **as is natural that you should do** ; **but I repeat** ,
" 你 摇 你的 头 , 作为 是 自然的 那 你 应该 做 ; 但 我 重复 ,
你摇了摇头，这很正常；但我再说一遍，

[juː; jʊ] [ˈkænə:t] [æt; ət] [ˈprez(ə)nt] [noʊ] [jʊr; jər] [oʊn] [maɪnd] .
you cannot at present know your own mind .
你 不能 在 展示 知道 你的 自己的 头脑 .

你目前还无法了解自己的想法。

[ɪf] [ðɪs] [ɪz] [truː] [ʌv; əv][juː; jʊ] , [aɪ ˈtiː][ɪz] [stiɪl] [mɔːr] [truː] [ʌv; əv][maɪ] [ˈdɔːtər] .
If this is true of you , it is still more true of my daughter .
如果 这 是 真的 的 你 , 它 是 仍然 更多的 真的 的 我的 女儿 .

如果这适用于你，那么更适用于我的女儿。

[ʃiː; ʃi][ɪz] [ˈveri] [jʌŋ] , [ænd; ənd] [noʊz] [ˈnʌθɪŋ] [wətˈevər] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] .
She is very young , and knows nothing whatever of the world .
她 是 非常 年轻的 , 和 知道 没有什么 任何 的 这 世界 .

她年纪很小，对世事一无所知。

[nekst] [mʌnθ] [ʃiː; ʃi] [ˈproʊsiːdz] [tuː; tə] [ˈɪŋɡlənd] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [ˈmʌðər] ,
Next month she proceeds to England with her mother ,
下一个 月 她 收益 到 英格兰 和 她 母亲 ,

下个月她将与母亲一起前往英国。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði][nekst] [tuː] [ˈɪrɪz] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [biː; bi] [ɪnˈɡeɪdʒd] [əˈpaːn] [ˈfɪnɪʃɪŋ] [hɜːr; hər][edʒuˈkeɪʃ(ə)n]
and for the next two years she will be engaged upon finishing her education
和 为了 这 下一个 二 年 她 将要 是 已订婚的 之上 精加工 她 教育
.
:
."

接下来的两年，她将在完成学业后开始工作。

[æt; ət][ðə; ði] [end][ʌv; əv] [ðæt] [taɪm] [aɪ][ʃæl; ʃəl][maɪˈself] [rɪˈtʃːrən] [tuː; tə] [ˈɪŋɡlənd] ,
At the end of that time I shall myself return to England ,
在 这 结尾 的 那 时间 我 将 我 返回 到 英格兰 ,

届时我将返回英国。

[ænd; ʌnd][wiː; wi][jæl; ʃəl] [ðen] ['entər] ['ɪntuː][sə'saɪəti] .
and we shall then enter into society .
和 我们 将 然后 进入 进入 社会 .

然后我们将进入社会。

[ɪf] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [stiːl] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [wei] [ʌv; əv] ['θɪŋkɪŋ] ,
If at that time you are still of the same way of thinking ,
如果 在 那 时间 你 是 仍然 的 这 相同的 方式 的 思维 ,
如果到那时你仍然持有同样的想法,

[ænd; ʌnd] [tʃuːz] [tuː; tə] [rɪ'nuː] ['aʊər; ɑːr] [ə'kweɪntəns] , [aɪ][jæl; ʃəl][biː; bi] ['veri] ['hæpi] ,
and choose to renew our acquaintance , I shall be very happy ,
和 选择 到 更新 我们的 熟人 , 我 将 是 非常 快乐的 ,
如果你们选择重续旧谊, 我将非常高兴。

[ɪn][ðə; ði] [ɪ'vent] [ʌv; əv] [mɔːd] [ə'ksɛptɪŋ] [juː; jʊ] , [tuː; tə] [gɪv] [maɪ] [kən'sent] .
in the event of Maud accepting you , to give my consent .
在 这 事件 的 莫德 接受 你 , 到 给 我的 同意 .
如果 Maud 接受你, 我表示同意。

[bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst][ɪn'sɪst] [ðæt] [ðer; ðər][jæl; ʃəl][biː; bi][noʊ] [ɪn'geɪdʒmənt] , [noʊ] [lʌv] - ['meɪkɪŋ] ,
But I must insist that there shall be no engagement , no love - making ,
但 我 必须 坚持 那 那里 将 是 不 订婚 , 不 爱 - 制作 ,
但我必须坚持, 我们之间不会有任何订婚, 不会有任何性关系。

[noʊ] [ʌndər'stændɪŋ] [ʌv; əv] ['eni] [sɔːrt][ɔːr][kaɪnd] , [brɪ'fɔːr] [juː; jʊ][stɑːrt] .
no understanding of any sort or kind , before you start .
不 理解 的 任何 种类 或者 种类 , 前 你 开始 .
开始之前, 请不要有任何形式的理解或认识。

[aɪ][pʊt][aɪ 'tiː][tuː; tə][jʊr; jər] ['ɑːnər] [æz; əz][ə; eɪ]['dʒɛnt(ə)lmən] ,
I put it to your honor as a gentleman ,
我 放 它 到 你的 荣誉 作为 一个 绅士 ,
我以绅士的品格担保,

[ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [meɪk] [noʊ] ['efərt] [tuː; tə] [miːt] [hɜːr; hər][ə'loʊn] ,
that you will make no effort to meet her alone ,
那 你 将要 制作 不 努力 到 见面 她 独自的 ,
你不会试图单独与她见面,

[ænd; ʌnd] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [wət'evər] [tuː; tə][hɜːr; hər] ,
and that you will say nothing whatever to her ,
和 那 你 将要 说 没有什么 任何 到 她 ,
你什么都不能跟她说。

[tuː; tə] [liːd] [hɜːr; hər][tuː; tə] [brɪ'liːv] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] .
to lead her to believe that you are in love with her .
到 带领 她 到 相信 那 你 是 在 爱 和 她 .
让她相信你爱上了她。

['oʊnli] [wen] [juː; jʊ] [seɪ] [gʊd] - [baɪ][tuː; tə][hɜːr; hər] ,
Only when you say good - by to her ,
仅有的 什么时候 你 说 好的 - 经过 到 她 ,
只有当你和她道别的时候,

[juː; jʊ] [meɪ] [seɪ] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][təʊld][juː; jʊ] [ðæt] [æz; əz][ðə; ði][nekst] [tuː] ['jɪrz] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi]
you may say that I have told you that as the next two years are to be
你 可能 说 那 我 有 讲述 你 那 作为 这 下一个 二 年 是 到 是
[pæst] [ɪn] ['stʌdi] ,
passed in study ,
通过了 在 学习 ,
你可能会说, 我已经告诉过你, 接下来的两年都要用来学习,

[tuː; tə] [meɪk] [ʌp] [fɔːr; fər] [pæst] [dɪ'fɪjənsɪz] , [aɪ] [duː] [nɑːt] [wɪʃ] [hɜːr; hər] [tuː; tə] ['entər] [æt; ət] [ɔːl] ['ɪntuː]
to make up for past deficiencies , I do not wish her to enter at all into
到 制作 向上 为了 过去的 缺陷 , 我 做 不是 希望 她 到 进入 在 全部 进入
[sə'saɪətɪ] ,
society ,
社会 ,

为了弥补过去的不足，我根本不希望她进入社会。

[bʌt; bət] [ðæt] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðæt] [taɪm] [juː; jʊ] [hoʊp] [tuː; tə] [rɪ'nuː] [ðə; ði] [ə'kweɪntəns] .
but that at the end of that time you hope to renew the acquaintance .
但 那 在 这 结尾 的 那 时间 你 希望 到 更新 这 熟人 .
但你希望在那段时间结束时能够重续旧谊。

" ['mɪstər] . ['kuːpər] [en'devəd] [ɪn] [veɪn] [tuː; tə] [ɔːltər] ['mɪstər] . ['hɑːrdɪːz] [dɪ'tɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] ,
" Mr . Cooper endeavored in vain to alter Mr . Hardy's determination ,
" 先生 . 库珀 努力 在 徒劳 到 改变 先生 . 哈迪的 决心 ,
库珀先生试图改变哈迪先生的决心，但徒劳无功。

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] [æt; ət] [læst] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [rɪ'kwaɪərd] ['prəːmɪs] .
and was at last obliged to give the required promise .
和 曾是 在 最后的 有义务 到 给 这 必需的 承诺 .
最终，他不得不做出所需的承诺。

['mɪstər] . [ænd; ənd] ['mɪsɪz] . ['hɑːrdɪ] [wɜːr; wər] [nɑːt] [sər'praɪzd] [wen] , [tuː] [ɔːr] [θriː] [deɪz] ['æftər] [ðɪs] ,
Mr . and Mrs . Hardy were not surprised when , two or three days after this ,
先生 . 和 太太 . 哈迪 是 不是 惊讶 什么时候 , 二 或者 三 天 后 这 ,
哈迪夫妇并不感到意外，两三天后，

['mɪstər] . ['kuːpər] [roʊd] [ʌp] [ænd; ənd] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [seɪ] [gʊd] - [baɪ] ,
Mr . Cooper rode up and said that he had come to say good - by ,
先生 . 库珀 骑 向上 和 说 那 他 有 来 到 说 好的 - 经过 ,
库珀先生骑马过来，说他是来道别的。

[ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [rɪ'siːvd] ['letərz] [ɜːrdʒɪŋ] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [æt; ət] [wʌns] ,
that he had received letters urging him to return at once ,
那 他 有 已收到 信件 敦促 他 到 返回 在 一次 ,
他收到了催促他立即返回的信件。

[ænd; ənd] [hæd; həd] ['ðerfɔːr] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [tuː; tə] [stɑːrt] [baɪ] [ðə; ði] [nekst] [meɪl] [frʌm; frəm]
and had therefore made up his mind to start by the next mail from
和 有 所以 制成 向上 他的 头脑 到 开始 经过 这 下一个 邮件 从
[b'weɪnoʊs, b'weɪnəs] ['ɛrɪz] .
Buenos Ayres .
布宜诺斯艾利斯 艾尔斯 .
因此，他决定从下一封来自布宜诺斯艾利斯的邮件开始着手调查。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['hɑːrdɪz] [wɜːr; wər] [ɔːl] [sər'praɪzd] [æt; ət] [ðɪs] ['sʌd(ə)n] [dɪ'tɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] ,
The young Hardys were all surprised at this sudden determination ,
这 年轻的 耐寒植物 是 全部 惊讶 在 这 突然 决心 ,
年轻的哈迪兄弟们都对这种突如其来的决心感到惊讶。

[bʌt; bət] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['lɪt(ə)] [taɪm] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [aɪ 'tiː] ,
but there was little time to discuss it ,
但 那里 曾是 小的 时间 到 讨论 它 ,
但几乎没有时间讨论这个问题。

[æz; əz] ['mɪstər] . ['kuːpər] [hæd; həd] [tuː; tə] [stɑːrt] [ðə; ði] [seɪm] [naɪt] [fɔːr; fər] [rəʊ'sɑːrjəʊ] .
as Mr . Cooper had to start the same night for Rosario .
作为 先生 . 库珀 有 到 开始 这 相同的 夜晚 为了 罗萨里奥 .
因为库珀先生当晚就要代表罗萨里奥上场比赛。

[ˈveri] [wɔːrm] [ænd; ənd] [ˈɜːrnɪst] [wɜːr; wər] [ðə; ði] [əˈdjuː]; [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈkʌlə] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [ˈræðər]
Very warm and earnest were the adieus ; and the color , which had rather
非常 温暖的 和 认真 是 这 再见 ; 和 这 颜色 , 哪个 有 相当
[left] [mɔːdz] [feɪs] ,
left Maud's face ,
左边 莫德的 脸 ,

告别时语气非常热情真挚；莫德的脸色也渐渐恢复了红润。

[rɪˈtʃːrnd] [wɪð; wɪθ] [riˈdʌlbəld] [fɔːrs] [æz; əz] [hiː; hi] [held] [hɜːr; hər] [hænd] ,
returned with redoubled force as he held her hand ,
返回 和 加倍 力量 作为 他 握住 她 手 ,
他握住她的手，加倍用力地回应。

[ænd; ənd] [sed] [ˈveri] [ˈɜːrnɪstli] [ðə; ði] [wɜːrdz] [ˈmɪstər] . [ˈhɑːrdi] [hæd; həd] [pəˈmɪtɪd] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [juːz] .
and said very earnestly the words Mr . Hardy had permitted him to use .
和 说 非常 切实 这 字 先生 . 哈迪 有 允许 他 到 使用 .
他非常认真地说出了哈代先生允许他使用的那些话。

[ðen] [hiː; hi] [liːpt] [ˈɪntuː] [hɪz; ɪz] [ˈsæd(ə)l] [ænd; ənd] [ˈgæləpt] [ɔːf] , [ˈweɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] [hænd] , [æz; əz] [hiː; hi]
Then he leaped into his saddle and galloped off , waving his hand , as he
然后 他 跳跃 进入 他的 鞍 和 疾驰 离开 , 挥手 他的 手 , 作为 他
[krɔːst] [ðə; ði] [ˈrɪvər] ,
crossed the river ,
交叉 这 河 ,

然后他跃上马鞍，策马飞奔而去，一边挥手一边过河。

[tuː; tə] [ðə; ði] [gruːp] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [stiːl] [ˈstændɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [vəˈrændə] [ˈwɑːtʃɪŋ] [hɪm; ɪm] .
to the group which were still standing in the veranda watching him .
到 这 团体 哪个 是 仍然 常设 在 这 阳台 观看 他 .
那些仍然站在走廊上看着他的人们。

[fɔːr; fər] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ˈæftər] [ðɪs] [mɔːd] [wʌz; wəz] [ʌnˈjuːzʊəli, ʌnˈjuːzəli] [ˈkwaɪət] [ænd; ənd] [səbˈduːd] ,
For a few days after this Maud was unusually quiet and subdued ,
为了 一个 很少 天 后 这 莫德 曾是 异常地 安静的 和 低沉的 ,
此后几天，莫德异常安静、情绪低落。

[bʌt; bət] [hɜːr; hər] [ˈnæt(ə)rəl] [ˈspɪrɪts] [ˈspiːdəli] [rɪˈkʌvəd] [ðəmˈselvz] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃɪ] [wʌz; wəz] [suːn]
but her natural spirits speedily recovered themselves , and she was soon
但 她 自然的 烈酒 迅速地 恢复 他们自己 , 和 她 曾是 很快
[æz; əz] [ˈlaɪvli] [ænd; ənd] [geɪ] [æz; əz] [ˈevər] .
as lively and gay as ever .
作为 热闹 和 同性恋 作为 曾经 .
但她的精神状态很快恢复了，不久就和以前一样活泼开朗了。

[əˈbaʊt] [ə; eɪ] [ˈfɔːrtnaɪt] [ˈæftər] [ðə; ði] [dɪˈpɑːrtʃər] [ʌv; əv] [ˈmɪstər] . [ˈkuːpər] [æn; ən] [ɪˈvent] [tʊk] [pleɪs] [wɪtʃ]
About a fortnight after the departure of Mr . Cooper an event took place which
关于 一个 两星期 后 这 离开 的 先生 . 库珀 一个 事件 采取 地方 哪个
[fɔːr; fər] [əˈwaɪl] [ˈθreɪnd] [tuː; tə] [ʌpˈset] [ɔːl] [ðə; ði] [plænz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [fɔːrmd] [fɔːr; fər] [ðə; ði]
for awhile threatened to upset all the plans which they had formed for the
为了 一会儿 威胁 到 沮丧的 全部 这 计划 哪个 他们 有 形成 为了 这
[ˈfjuːtʃər] .
future .
未来 .
库珀先生离开大约两周后，发生了一件事，这件事一度威胁到他们为未来制定的所有计划。

[wʌn] [ɔːr] [ˈʌðər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈgɜːlz] [wɜːr; wər] [ɪn] [ðə; ði] [ˈhæbɪt] [ʌv; əv] [ˈfriːkwəntli] [ˈɡoʊɪŋ] [ˈoʊvər] [tuː; tə] [steɪ]
One or other of the girls were in the habit of frequently going over to stay
一 或者 其他 的 这 女孩们 是 在 这 习惯 的 频繁地 去 超过 到 停留
[fɔːr; fər] [ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr] [tuː] [wɪð; wɪθ] [ˈmɪsɪz] . [ˈmɜːrsər] .
for a day or two with Mrs . Mercer .
为了 一个 天 或者 二 和 太太 . 默瑟 .
这些女孩中总有一个或几个经常会去默瑟太太家住上一两天。

[wʌn] ['i:vniŋ] ['hju:bə(:)t] [roʊd] ['oʊvər][wið; wɪθ] ['eθəl] ,
One evening Hubert rode over with Ethel ,
— 晚上 休伯特 骑 超过 和 埃塞尔 ,
一天晚上, 休伯特和埃塞尔骑马过来。

[ænd; ənd][ˈmɪsɪz] . [ˈmɜ:rsər] [pə'sweɪdɪd] [ðə; ði] ['lætər] [tu:; tə] [steɪ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [naɪt] ;
and Mrs . Mercer persuaded the latter to stay for the night ;
和 太太 . 默瑟 被说服 这 后者 到 停留 为了 这 夜晚 ;
默瑟太太说服了后者留下来过夜;

['hju:bə(:)t] [dɪ'klaɪniŋ] [tu:; tə][du:][soʊ] ,
Hubert declining to do so ,
休伯特 下降 到 做 所以 ,
休伯特拒绝这样做。

[æz; əz][hi:; hi][hæd; həd] [ə'reɪndʒd] [wið; wɪθ] ['tʃɑ:rlɪ] [tu:; tə][goʊ]['oʊvər] ['ɜ:rli] [tu:; tə] ['kæntər,beri] [tu:; tə]
as he had arranged with Charley to go over early to Canterbury to
作为 他 有 安排 和 查理 到 去 超过 早期的 到 坎特伯雷 到
[ə'sɪst] [æt; ət][ðə; ði] ['brændɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæt(ə)l][æt; ət] [ðæt] ['steɪf(ə)n] .
assist at the branding of the cattle at that station .
协助 在 这 品牌推广 的 这 牛 在 那 车站 .
他之前和查理约定好, 提前去坎特伯雷帮忙给那里的牛打烙印。

[ɪn][ðə; ði] [ˈmɔ:rnɪŋ] [ðeɪ] [hæd; həd]['teɪkən][ðer; ðər] ['kɔ:fi] , [ænd; ənd][wɜ:r; wər] [prɪ'peərɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]
In the morning they had taken their coffee , and were preparing for a
在 这 早晨 他们 有 已采取 他们的 咖啡 , 和 是 准备 为了 一个
[stɑ:rt] ,
start ,
开始 ,
早上他们喝了咖啡, 正准备开始一天的工作。

[wen] , [dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['maʊntɪŋ] [ðer; ðər] ['hɔ:rsɪz] ,
when , just as they were mounting their horses ,
什么时候 , 只是 作为 他们 是 安装 他们的 马匹 ,
正当他们翻身上马时,

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][men] [dru:] [ðer; ðər] [ə'ten](ə)n] [tu:; tə][ə; eɪ][mæn] ['rʌniŋ] [æt; ət] [fʊl] [spi:d] [tɔ:rd]
one of the men drew their attention to a man running at full speed toward
— 的 这 男人 画 他们的 注意力 到 一个 男人 跑步 在 满的 速度 朝向
[ðə; ði] [haʊs] [frʌm; frəm][ðə; ði][də'rekʃn; da'rekʃn][ʌv; əv]['mɪstər] . [ˈmɜ:rsərz] .
the house from the direction of Mr . Mercer's .
这 房子 从 这 方向 的 先生 . 默瑟的 .
其中一人注意到, 有一个人正从默瑟先生家的方向全速朝房子跑来。

" [wʌt] [kæn; kən][bi:; bi][ðə; ði] ['mætər] ?
" **What can be the matter ?**
" 什么 能 是 这 事情 ?
到底出了什么事?

" ['tʃɑ:rlɪ] [sed] .
" **Charley said** .
" 查理 说 .
查理说道。

" [wʌt] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [θɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ] ['mesɪndʒər] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] ['oʊvər][ɑ:n] [fʊt] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ɑ:n]
" **What a strange thing that a messenger should come over on foot instead of on**
" 什么 一个 奇怪的 事物 那 一个 信使 应该 来 超过 在 脚 反而 的 在
[ˈhɔ:rsbæk] ! "
horseback ! "
马背 ! "
“信使竟然步行而不是骑马, 真是奇怪! ”

" [lets] [raid][ænd; ənd] [mi:t] [him; ɪm] , [ˈtʃɑ:rlɪ] , " ['hju:bə(:)t] [sed] ; [ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [spɜ:rz][tu:; tə]
" Let's ride and meet him , Charley , " Hubert said ; and putting spurs to
 " 我们来吧 骑 和 见面 他 , 查理 , " 休伯特 说 ; 和 推杆 马刺 到
 [ðer; ðər] ['hɔ:rsɪz] ,
their horses ,
 他们的 马匹 ,

“咱们骑马去见他吧，查理，”休伯特说着，给马钉上了马刺。

[ðeɪ] [ˈgæləpt] [təʊəd] [ðə; ði] [əˈprəʊtʃɪŋ] [ˈfɪɡjər] .
they galloped toward the approaching figure .
 他们 疾驰 朝向 这 接近 数字 .
 它们朝着靠近的人影飞奔而去。

[æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [klaʊz] [tuː; tə][hɪm; ɪm][hiː; hi] ['stʌmbld] [ænd; ənd] [fel] , [ænd; ənd] [leɪ] [ə'pɑːn][ðə; ði]
As they came close to him he stumbled and fell , and lay upon the
 作为 他们 来了 关闭 到 他 他 踉跄 和 跌倒 , 和 躺 之上 这
 [graʊnd] ,
ground ,
 地面 ,

他们走近他时，他绊了一下，摔倒在地。

[ɪɡ'zɔ:stɪd] [ænd; ʌnd][ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə][raɪz] .
exhausted **and** **unable** **to** **rise** .
筋疲力尽的 和 无法 到 上升 .
精疲力竭，无法起身。

[ðə; ði] [bɔɪz] [spræŋ] [frɒm; frəm] [ðer; ðər] ['hɔ:rsɪz] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['fi:lɪŋ] [ʌv; əv] [veɪg] [ʌn'i:zɪnɪs] [ænd; ənd]
The boys sprang from their horses with a feeling of vague uneasiness and
 这 男孩们 弹簧 从 他们的 马匹 和 一个 感觉 的 模糊的 不安 和
 [ə'lɑ:rm] .
alarm .
 警报 .

男孩们从马上跳下来，感到一阵莫名的不安和惊恐。

" [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['mætər] ? " [ðeɪ] [æskt] .
 " What is the matter ? " they asked .
 " 什么 是 这 事情 ? " 他们 问 .
 "出了什么事？"他们问道。

[ðə; ði][ˈpi:ɑ:n][wʌz; wəz] [tu:] [ɪgˈzɔ:stɪd] [tu:; tə][rɪˈplaɪ][fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ɔ:r] [tu:] ; [ðen] [hi:; hi] [gɑ:spt]
The peon was too exhausted to reply for a moment or two ; then he gasped
 这 日工 曾是 也 筋疲力尽的 到 回复 为了 一个 片刻 或者 二 ; 然后 他 倒吸一口气
 [aʊt] ,
out ,
 出去 ,

那小喽啰累得一时说不出话来,过了好一会儿才喘着气说:

" [lɔːs] [ˈɪndiz] !
" Los Indies !
 " 洛杉矶 印第斯 !

“洛斯·印第斯！”

[ðə; ði]['indiəns] !
the Indians !
 这 印度人 !

印第安人!

" [ðə; ði] [bɔɪz] [geɪv] [ə; eɪ] [ˌsaɪm(ə)l'teɪniəs] [kraɪ][ʌv; əv] [dred] .
 " The boys gave a simultaneous cry of dread .
 " 这 男孩们 给予 一个 同时 哭 的 恐惧 .
 男孩们同时发出恐惧的尖叫。

" [wʌt] [hæz; həz] [ˈhæpənd] ?
" **What has happened ?**
" 什么 有 发生 ？

发生了什么事？

[tel] [ju: 'es] [kwɪk] , [mæn] ; [ɑ:r; ər] [ðei] [ə'tækɪŋ] [ðə; ði][es'tɑ:nsjɑ:] ?
Tell us quick , man ; are they attacking the estancia ?
告诉 我们 快的 , 男人 ; 是 他们 攻击 这 庄园 ？

快告诉我们，伙计，他们是不是在攻击庄园？

" [ðə; ði][mæn] [[ʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
" **The man shook his head .**
" 这 男人 摇晃 他的 头 。

那人摇了摇头。

" [es'tɑ:nsjɑ:] [bɜ:rnt] .
" **Estancia burnt .**
" 埃斯坦西亚 烧焦的 。

“庄园被烧毁了。”

[ɔ:l] [kɪld] [bʌt; bət][em 'i:] , " [hi; hi] [sed] .
All killed but me , " he said .
全部 被杀 但 我 , " 他 说 。

“除了我以外，其他人都死了，”他说。

[ðə; ði] [nu:z] [wʌz; wəz] [tu:] ['sʌd(ə)n] [ænd; ənd][ˈterəb(ə)l][fɔ:r; fər][ðə; ði] [bɔɪz] [tu; tə] [spi:k] .
The news was too sudden and terrible for the boys to speak .
这 消息 曾是 也 突然 和 糟糕的 为了 这 男孩们 到 说话 。

消息来得太突然、太可怕了，男孩们说不出话来。

[ðei] [stʊd] [waɪt] [ænd; ənd] ['moʊʃnləs] [wɪð; wɪθ] ['hɔ:rər] .
They stood white and motionless with horror .
他们 站立 白色的 和 静止不动 和 恐怖 。

他们脸色苍白，惊恐地呆立着。

" [ɔ:l] [kɪld] !
" **All killed !**
" 全部 被杀 ！

全部阵亡！

[oʊ] , ['eθəl] , ['eθəl] !
Oh , Ethel , Ethel !
哦 , 埃塞尔 , 埃塞尔 ！

哦，埃塞尔，埃塞尔！

" [ˈtʃɑ:rlɪ] [ɡroʊn] .
" **Charley groaned .**
" 查理 呻吟 。

查理呻吟了一声。

['hju:bə(:)t][bɜ:rst][ˈɪntu:] [terz] .
Hubert burst into tears .
休伯特 爆裂 进入 眼泪 。

休伯特突然嚎啕大哭起来。

" [wʌt] [wɪl] [ˈmæmə] [du:] ? "
" **What will mamma do ?** "
" 什么 将要 妈妈 做 ？ "

妈妈会怎么办？

" [kʌm] , ['hju:bə(:)t] , " [ˈtʃɑ:rlɪ] [sed] , [ˈdæʃɪŋ] [ə'wei] [ðə; ði] [terz] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [aɪz] ,
" **Come , Hubert , " Charley said , dashing away the tears from his eyes ,**
" 来 , 休伯特 , " 查理 说 , 帅气 离开 这 眼泪 从 他的 眼睛 ,

“来吧，休伯特，”查理说着，擦去了眼角的泪水。

" [du:][na:t][let][ju: 'es] [weɪst] [ə; eɪ]['moʊmənt] .

" **do not let us waste a moment** .
" 做 不是 让 我们 浪费 一个 片刻 .

“不要浪费一分一秒。”

[ɔ:l] [hoʊp] [meɪ] [na:t][bi:; bi]['oʊvər] .

All hope may not be over .
全部 希望 可能 不是 是 超过 .

或许还有机会。

[ðə; ði] ['ɪndiəns] ['seldəm] [kɪl] ['wɪmɪn] , [bʌt; bət] ['kæri] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [meɪ] [bi:; bi] [ə'laɪv]

The Indians seldom kill women , but carry them away , and she may be alive
这 印度人 很少 杀 女性 , 但 携带 他们 离开 , 和 她 可能 是 活

[jet] .

yet .

然而 .

印第安人很少杀害妇女，而是把她们带走，她可能还活着。

[ɪf] [ʃi:; ʃi][ɪz] , [wi:; wi] [wɪl] ['reskju:] [hɜ:r; hər] , [ɪf] [wi:; wi][goʊ] [raɪt] [ə'krɔ:s] [ə'merɪkə] .

If she is , we will rescue her , if we go right across America .
如果 她 是 , 我们 将要 救援 她 , 如果 我们 去 正确的 穿过 美国 .

如果她是，我们会去救她，哪怕我们横穿整个美国。

[kʌm] , [mæn] , [dʒʌmp][ʌp][br'haɪnd][em 'i:][ɑ:n][maɪ] [hɔ:rs] .

Come , man , jump up behind me on my horse .
来 , 男人 , 跳 向上 在后面 我 在 我的 马 .

来吧，伙计，跳到我马后面来。

" [ðə; ði] ['pi:ɑ:n] [əu'beɪd] [ðə; ði] ['ɔ:rdər] , [ænd; ənd][ɪn] [faɪv] ['mɪnɪts] [ðeɪ] [ri:tʃt] [ðə; ði] [geɪt] .

" **The peon obeyed the order , and in five minutes they reached the gate** .
" 这 日工 服从 这 命令 , 和 在 五 分钟 他们 达到 这 门 .

“农夫服从了命令，五分钟后他们到达了大门。”

[hɪr] [ðeɪ] [dɪs'maʊntɪd] .

Here they dismounted .
这里 他们 下马 .

他们在这里下了马。

" [let] [ju: 'es] [wɔ:k] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] [haʊs] , ['hju:bə(:)t] , [soʊ][æz; əz][na:t][tu:; tə] [ɪk'saɪt] [sə'spɪ(ə)n] .

" **Let us walk up to the house , Hubert , so as not to excite suspicion** .
" 让 我们 走 向上 到 这 房子 , 休伯特 , 所以 作为 不是 到 激发 怀疑 .

“休伯特，我们步行到房子前去吧，以免引起怀疑。”

[wi:; wi][mʌst; məst][kɔ:l] ['pɑ:pə] [aʊt] [ænd; ənd] [tel] [hɪm; ɪm][fɜ:rst] , [soʊ] [ðæt] [hi:; hi] [meɪ] [breɪk] [aɪ 'ti:][tu:; tə]

We must call papa out and tell him first , so that he may break it to
我们 必须 称呼 爸爸 出去 和 告诉 他 第一的 , 所以 那 他 可能 休息 它 到

['mæmə] .

mamma .

妈妈 .

我们必须先把爸爸叫出来告诉他，让他去告诉妈妈。

[ɪf] [ʃi:; ʃi] [lɜ:rn] [aɪ 'ti:] ['sʌd(ə)nli] , [aɪ 'ti:] [meɪ] [kɪl] [hɜ:r; hər] .

If she learn it suddenly , it may kill her .
如果 她 学习 它 突然 , 它 可能 杀 她 .

如果她突然得知此事，可能会要了她的命。

" ['mɪstər] . ['hɑ:rdi] [hæd; həd][dʒʌst]['teɪkən][hɪz; ɪz] ['kɔ:fɪ] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [dɔ:r] ,

" **Mr . Hardy had just taken his coffee , and was standing at the door** ,
" 先生 . 哈迪 有 只是 已采取 他的 咖啡 , 和 曾是 常设 在 这 门 ,

哈迪先生刚端着咖啡，正站在门口，

[ˈlʊkɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [pli:zd] [aɪ] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [saɪnz] [ʌv; əv] [ˈkʌmfərt] [ænd; ənd] [pra:ˈsperəti] [əˈraʊnd]
looking with a pleased eye upon the signs of comfort and prosperity around
寻找 和 一个 高兴 眼睛 之上 这 标志 的 舒适 和 繁荣 大约
[hɪm; ɪm] .
him :
他 :

他欣喜地看着周围舒适繁荣的景象。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ni:d] , [ˈðerfɔ:r] , [fɔ:r; fər][ðem; ðəm][tu:; tə] [əˈprəʊtʃ] [ˈnɪrər] .
There was no need , therefore , for them to approach nearer .
那里 曾是 不 需要 , 所以 , 为了 他们 到 方法 更近 :

因此，他们没有必要再靠近一些。

[æz; əz][ˈmɪstər] . [ˈhɑ:rdi] [lʊkt] [raʊnd] [əˈpɑ:n] [ˈhɪrɪŋ] [ðə; ði] [geɪt] [ʃʌt] ,
As Mr . Hardy looked round upon hearing the gate shut ,
作为 先生 : 哈迪 看起来 圆形的 之上 听力 这 门 关闭 ,

哈迪先生听到大门关上的声音，环顾四周。

[ˈtʃɑ:rlɪ] [ˈbekənd] [tu:; tə][hɪm; ɪm][tu:; tə] [kʌm] [daʊn] [tu:; tə][ðem; ðəm] .
Charley beckoned to him to come down to them .
查理 招手 到 他 到 来 向下 到 他们 :

查理向他招手，让他下来。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][hi:; hi] [si:md] [ˈpʌz(ə)ld] ,
For a moment he seemed puzzled ,
为了 一个 片刻 他 似乎 困惑 ,

他似乎一时困惑，

[ænd; ənd] [lʊkt] [raʊnd] [tu:; tə] [si:] [ɪf] [ðə; ði] [ˈsɪgnəl] [wʌz; wəz] [dəˈrektɪd] [tu:; tə] [hɪmˈself] .
and looked round to see if the signal was directed to himself .
和 看起来 圆形的 到 看 如果 这 信号 曾是 指导 到 他自己 :

他环顾四周，看看信号是不是指向自己的。

[ˈsi:ɪŋ] [ðæt] [noʊ][wʌn] [els] [wʌz; wəz] [nɪr] [hɪm; ɪm] , [hi:; hi] [əˈgen] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [bɔɪz] ,
Seeing that no one else was near him , he again looked at the boys ,
看到 那 不 一 别的 曾是 靠近 他 , 他 再次 看起来 在 这 男孩们 ,

见周围没有其他人，他又看向那几个男孩。

[ænd; ənd] [ˈtʃɑ:rlɪ] [ˈɜ:rnɪstli] [rɪˈpi:tɪd] [ðə; ði] [ˈdʒestʃər] .
and Charley earnestly repeated the gesture .
和 查理 切实 重复 这 手势 :

查理认真地重复了这个动作。

[ˈmɪstər] . [ˈhɑ:rdi] , [ˈfi:lɪŋ] [ðæt] [ˈsʌmθɪŋ] [streɪndʒ] [wʌz; wəz] [ˈhæpənɪŋ] , [ræn] [daʊn] [ðə; ði] [steps]
Mr . Hardy , feeling that something strange was happening , ran down the steps
先生 : 哈迪 , 感觉 那 某物 奇怪的 曾是 发生 , 跑 向下 这 步骤

[ænd; ənd] [ˈhʌ:rid] [tɔ:rd] [ðem; ðəm] .
and hurried toward them .
和 慌忙 朝向 他们 :

哈迪先生觉得有些不对劲，便跑下台阶，匆匆朝他们走去。

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [hi:; hi] [ri:tʃt] [ðem; ðəm] , [hi:; hi] [hæd; həd][noʊ] [ni:d] [tu:; tə][æsk] [ˈkwestʃənz] .
By the time he reached them , he had no need to ask questions .
经过 这 时间 他 达到 他们 , 他 有 不 需要 到 问 问题 :

当他到达他们身边时，他已经无需再问任何问题。

[ˈhju:bə:(t)][wʌz; wəz] [ˈli:nɪŋ] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [geɪt] , [ˈkraɪɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [wʊd] [breɪk] ;
Hubert was leaning upon the gate , crying as if his heart would break ;
休伯特 曾是 倾斜 之上 这 门 , 哭泣 作为 如果 他的 心 会 休息 ;

休伯特倚在大门上，哭得好像心都要碎了一样；

[ˈtʃɑːrli] [stʊd] [wið; wiθ][hɪz; ɪz][hænd][ɑːn][hɪz; ɪz][lɪps] , [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [tʃek] [ðə; ði][ˈsɒbz][frʌm; frəm]
Charley stood with his hand on his lips , as if to check the sobs from
查理 站立 和 他的 手 在 他的 嘴唇 , 作为 如果 到 查看 这 啜泣 从
[ˈbreɪkɪŋ] [aʊt] ,
breaking out ,
打破 出去 ,

查理用手捂住嘴唇，似乎在努力抑制即将夺眶而出的啜泣声。

[waɪl] [ðə; ði] [terz] [ˈstriːmd] [daʊn] [hɪz; ɪz] [tʃiːks] .
while the tears streamed down his cheeks .
尽管 这 眼泪 流媒体 向下 他的 脸颊 .

泪水顺着他的脸颊流了下来。

" [ˈeθəl] ?
" **Ethel** ?
" 埃塞尔 ?

“埃塞尔？ ”

" [ˈmɪstər] . [ˈhɑːrdi] [æskt] .
" **Mr . Hardy asked .**
" 先生 . 哈迪 问 .

哈迪先生问道。

[tʃɑːrli] [ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd] , [ænd; ənd] [ðen] [sed] , [wið; wiθ][ə; eɪ] [greɪt] [ˈefərt] , " [ðə; ði][ˈɪndiəns][hæv; həv]
Charley nodded , and then said , with a great effort , " The Indians have
查理 点头 , 和 然后 说 , 和 一个 伟大的 努力 , " 这 印度人 有
[bəːnd] [ðə; ði][esˈtɑːnsjɑː] ;
burned the estancia ;
烧伤 这 庄园 ;

查理点了点头，然后费力地说道：“印第安人烧毁了庄园；

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][men][hæz; həz] [ɪˈskeɪpt] [ænd; ənd] [brɔːt] [ðə; ði] [nuːz] .
one of the men has escaped and brought the news .
一 的 这 男人 有 逃脱 和 带来 这 消息 .

其中一人逃脱并带来了消息。

[wiː; wi] [noʊ] [ˈnʌθɪŋ] [mɔːr] .
We know nothing more .
我们 知道 没有什么 更多的 .

我们对此一无所知。

[pərˈhæps][ɪː; jɪ][ɪz] [ˈkærid] [ɔːf] , [nɑːt] [kɪld] .
Perhaps she is carried off , not killed .
也许 她 是 携带 离开 , 不是 被杀 .

或许她是被带走了，而不是被杀害的。

" [ˈmɪstər] . [ˈhɑːrdi] [ˈstæɡərd] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈsʌd(ə)n] [bloʊ] .
" **Mr . Hardy staggered under the sudden blow .**
" 先生 . 哈迪 交错 在下面 这 突然 吹 .

“哈迪先生被这突如其来的打击击倒了。”

" [ˈkærid] [ɔːf] !
" **Carried off !**
" 携带 离开 !

被带走了！

" [hiː; hi] [ˈmɜːmɜːd] [tuː; tə] [hɪmˈself] .
" **he murmured to himself .**
" 他 低声说道 到 他自己 .

他喃喃自语道。

" [aɪ 'ti:] [ɪz] [wɜ:rs] [ðæn; ðən] [deθ] . "

" It is worse than death . "

" 它 是 更糟 比 死亡 . "

“这比死还难受。”

" [jes] , [ˈpɑ:pə] , " [ˈtʃɑ:rlɪ] [sed] , [ˈæŋkʃəs] [tu:; tə] [gɪv] [hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðəz] [θɔ:ts] [ə; eɪ] [nu:] [tɜ:rn] .

" Yes , papa , " Charley said , anxious to give his father's thoughts a new turn .

" 是的 , 爸爸 , " 查理 说 , 焦虑的 到 给 他的 父亲的 想法 一个 新的 转动 .

“是的, 爸爸,”查理说道, 急切地想让父亲的想法发生新的转变。

" [bʌt; bət] [wi:; wi] [wɪl] [ˈreskju:] [hɜ:r; hər] , [ɪf] [ʃi:; ʃɪ] [ɪz] [əˈlaɪv] , [werˈevər] [ðeɪ] [meɪ] [teɪk] [hɜ:r; hər] . "

" But we will rescue her , if she is alive , wherever they may take her . "

" 但 我们 将要 救援 她 , 如果 她 是 活 , 无论 他们 可能 拿 她 . "

“但如果她还活着, 无论他们把她带到哪里, 我们都会去救她。”

" [wi:; wi] [wɪl] , [ˈtʃɑ:rlɪ] ; [wi:; wi] [wɪl] , [maɪ] [bɔɪz] , " [ˈmɪstər] . [ˈhɑ:rdɪ] [sed] [ˈɜ:rnɪstli] ,

" We will , Charley ; we will , my boys , " Mr . Hardy said earnestly ,

" 我们 将要 , 查理 ; 我们 将要 , 我的 男孩们 , " 先生 . 哈迪 说 切实 ,

“我们会的, 查理; 我们会的, 我的孩子们,”哈迪先生诚恳地说。

[ænd; ənd] [ˈraʊzɪŋ] [hɪmˈself] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [θɔ:t] .

and rousing himself at the thought .

和 振奋人心的 他自己 在 这 想法 .

想到这里, 他顿时精神振奋起来。

" [aɪ] [mʌst; məst] [ɡoʊ] [ʌp] [ænd; ənd] [breɪk] [aɪ 'ti:] [tu:; tə] [jʊr; jər] [ˈmʌðər] ; [ðoʊ] [haʊ] [aɪ] [æ; ə] [du:] [soʊ] ,

" I must go up and break it to your mother ; though how I shall do so ,

" 我 必须 去 向上 和 休息 它 到 你的 母亲 ; 尽管 如何 我 将 做 所以 ,

“我必须上去告诉你母亲这件事; 但我该如何去做呢,

[aɪ] [noʊ] [nɑ:t] .

I know not .

我 知道 不是 .

我不知道。

[du:] [ju:; jʊ] [gɪv] [wʌt] [ˈɔ:rdərz] [ju:; jʊ] [laɪk] [fɔ:r; fər] [kəˈlektɪŋ] [ˈaʊər; ɑ:r] [frendz] .

Do you give what orders you like for collecting our friends .

做 你 给 什么 订单 你 喜欢 为了 收集 我们的 朋友们 .

你会按照你喜欢的方式安排我们朋友的聚会吗?

[fɜ:rst] , [ðoʊ] , [let] [ju: 'es] [ˈkwestʃən] [ðɪs] [mæn] .

First , though , let us question this man .

第一的 , 尽管 , 让 我们 问题 这 男人 .

不过, 首先让我们来质问一下这个人。

[wen] [wʌz; wəz] [aɪ 'ti:] ? "

When was it ? "

什么时候 曾是 它 ? "

是什么时候?

" [læst] [naɪt] , [si:'njɔ:r] , [æt; ət] [rɪˈlev(ə)n] [əˈklɒk, əu-] .

" Last night , signor , at eleven o'clock .

" 最后的 夜晚 , 签名者 , 在 十一 点钟 .

“昨晚, 先生, 十一点钟。”

[aɪ] [hæd; həd] [dʒʌst] [leɪn] [daʊn] [ɪn] [maɪ] [hʌt] ,

I had just lain down in my hut ,

我 有 只是 莱恩 向下 在 我的 小屋 ,

我刚躺在小屋里,

[ænd; ənd] [aɪ] [ˈnoʊtɪst] [ðæt] [ðer; ðər] [wɜ:r; wər] [sti:l] [laɪts] [ˌdaʊnˈsterz] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [haʊs] , [wen] ,

and I noticed that there were still lights downstairs at the house , when ,

和 我 注意到 那 那里 是 仍然 灯 楼下 在 这 房子 , 什么时候 ,

我注意到, 当时楼下房子里还有灯亮着。

[ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [aɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] [jɛl] [æz; əz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [fiːndz] ,
all of a sudden , I heard a yell as of a thousand fiends ,
 全部 的 一个 突然 , 我 听到 一个 叫喊 作为 的 一个 千 恶魔 ,
 突然间, 我听到如同上千名恶魔般的嚎叫声,
 [ænd; ənd][aɪ] [nuː] [ðə; ði] ['ɪndiəns] [wɜːr; wər][ə'pɑːn][juː 'es] .
and I knew the Indians were upon us .
 和 我 知道 这 印度人 是 之上 我们 :
 我知道印第安人已经逼近我们了。

[aɪ] [nu:] [ðæt] [aɪ'ti:] [wɒz; wəz] [tu:] [leɪt] [tu:; tə] [flaɪ] , [bʌt; bət] [aɪ] [θru:] [mɑː'self] [aʊt] [ʌ; əv] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] ,
I knew that it was too late to fly , but I threw myself out of the window ,
 我 知道 那 它 曾是 也 晚的 到 飞 , 但 我 扔 我 出去 的 这 窗户 ,
 我知道已经来不及乘飞机了, 但我还是纵身跳出了窗外。

[ænd; ənd] [leɪ] [flæt] [baɪ][ðə; ði] [wɔ:l] , [æz; əz][ðə; ði] [ˈɪndiəns] [bɜ:rst] [ɪn] .
and lay flat by the wall , as the Indians burst in .
 和 躺 平坦的 经过 这 墙 , 作为 这 印度人 爆裂 在 .
 当印第安人冲进来时, 他们便平躺在墙边。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [eɪt] [ʌv; əv][juː 'es] ,
There were eight of us ,
 那里 是 八 的 我们 ,
 我们一共八个人,

[ænd; ənd][aɪ] [kloʊzd] [maɪ] [ɪrɪ] [tuː; tə] [ʌt] [əʊt] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈlðər] - [kraɪz] .
and I closed my ears to shut out the sound of the others ' cries .
 和 我 关闭 我的 耳朵 到 关闭 出去 这 声音 的 这 其他的 - 哭泣 .
 我捂住耳朵，不去听其他人的哭喊声。

[ʌp] [æt; ət] [ðə; ði] [haʊs] , [tu:] , [aɪ] [kəd; kəd] [hɪr] [skri:mz] [ænd; ænd] [sʌm; səm] ['pɪst(ə)l] [ɑ:ts] ,
Up at the house , too , I could hear screams and some pistol shots ,
 向上 在 这 房子 , 也 , 我 可以 听到 尖叫 和 一些 手枪 镜头 ,
 在房子那边, 我也能听到尖叫声和几声枪响。

[ænd; ʌnd] [ðen] [mɔːr] [skriːmz] [ænd; ʌnd] [kraɪz] .
and then more screams and cries .
 和 然后 更多的 尖叫 和 哭泣 .
 然后是更多的尖叫和哭喊声。

[ðə; ði]['indiəns][wɜːr; wər][ɔːl] [raʊnd] , ['evriwɜː] ,
The Indians were all round , everywhere ,
这 印度人 是 全部 圆形的 , 到处 ,
 印第安人到处都是，无处不在。

[ænd; ænd][aɪ] ['dredɪd] [lest] [wʌn][ʌv; əv][ðəm; ðəm][ʃʊd; ʃəd] ['stʌmb(ə)l] [ʌp] [ə'geɪnst] [em 'i:] .
and I dreaded lest one of them should stumble up against me .
 和 我 令人恐惧的 免得 一 的 他们 应该 绊倒 向上 反对 我 .
 我生怕他们中的一个会不小心碰到我。

[ðen] [ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [ɡleɪ] [ʃa:t] [ʌp] , [ænd; ɐnd][aɪ] [nu:] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ˈfaɪərɪŋ][ðə; ði] [haʊs] .
Then a sudden glare shot up , and I knew they were firing the house .
 然后 一个 突然 强光 射击 向上 , 和 我 知道 他们 是 射击 这 房子 .
 然后突然一道强光闪过，我知道他们正在向房子开火。

[ðə; ði] [laɪt] [wʊd] [hæv; həv] [ʃoʊn] [em 'i:] ['klɪrli] [ɪ'nʌf] , [hæd; həd][aɪ] [rɪ'meɪnd] [wer] [aɪ][wʌz; wəz]
The light would have shown me clearly enough , had I remained where I was
 这 光 会 有 所示 我 清楚地 足够的 , 有 我 剩余 在哪里 我 曾是
 ;
 ;
 ;
 ;

如果我留在原地，光线应该能把我看得很清楚；

[soʊ][aɪ] [krɔːld] [ɑːn][maɪ] [ˈstʌmək] [tɪl] [aɪ] [keɪm] [tuː; tə][sʌm; səm][pəˈteɪtoʊ] [graʊnd] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈjaːdz] [ɔːf] .
so I crawled on my stomach till I came to some potato ground a few yards off .
所以 我 爬行 在 我的 胃 直到 我 来了 到 一些 土豆 地面 一个 很少 码 离开 .

于是我匍匐前进，直到来到几码外的一片土豆地。

[æz; əz][aɪ] [leɪ] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði][ˈrouz; ˈraʊz] , [ðə; ði][plænts] [ˈkʌvəd] [ˌem ˈiː] [kəmˈpliːtli] .
As I lay between the rows , the plants covered me completely .
作为 我 躺 之间 这 行 , 这 植物 涵盖 我 完全地 .

我躺在植株间，被植物完全覆盖。

[ɪn] [əˈnʌðər] [ˈmɪnɪt] [ɔːr] [tuː] [ðə; ði][menz] [hʌt] [wɜːr; wər][set][ˈfaɪər][tuː; tə] ,
In another minute or two the men's huts were set fire to ,
在 其他 分钟 或者 二 这 男士 小屋 是 放 火 到 ,

又过了一两分钟，男人们的营房就被点燃了。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ][kʊd; kəd] [hɪr] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈtræmpɪŋ] ,
and then I could hear a great tramping ,
和 然后 我 可以 听到 一个 伟大的 徒步旅行 ,

然后我听到一阵沉重的脚步声，

[æz; əz][ʌv; əv] [ˈhɔːrsɪz] [ænd; ənd][ˈkæt(ə)] [ˈɡoʊɪŋ] [əˈweɪ] [ɪn][ðə; ði] [ˈdɪstəns] .
as of horses and cattle going away in the distance .
作为 的 马匹 和 牛 去 离开 在 这 距离 .

就像远处马匹和牛群离去的景象。

[ðeɪ] [hæd; həd][nɔːt][ɔːl] [ɡɔːn] , [fɔːr; fər][aɪ][kʊd; kəd] [hɪr] [ˈvɔɪsɪz] [ɔːl] [naɪt] ,
They had not all gone , for I could hear voices all night ,
他们 有 不是 全部 已消失 , 为了 我 可以 听到 声音 全部 夜晚 ,

他们并没有全部离开，因为我整晚都能听到人声。

[ænd; ənd][ˈɪndiəns] [wɜːr; wər] [ˈmuːvɪŋ] [əˈbaʊt] [ˈevriwɛr] , [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv] [ˈeni] [wʌn] [huː] [maɪt]
and Indians were moving about everywhere , in search of any one who might
和 印度人 是 移动 关于 到处 , 在 搜索 的 任何 一 WHO 可能

[hæv; həv] [ɪˈskeɪpt] .
have escaped .
有 逃脱 .

印第安人四处奔走，搜寻任何可能逃脱的人。

[ðeɪ] [keɪm] [kloʊz] [tuː; tə][ˌem ˈiː] [ˈsevrəl] [taɪmz] , [ænd; ənd][aɪ] [fɪrd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [tred] [ɑːn][ˌem ˈiː]
They came close to me several times , and I feared that they would tread on me
他们 来了 关闭 到 我 一些 时代 , 和 我 害怕 那 他们 会 踏 在 我
.
.
.

它们好几次靠近我，我害怕它们会踩到我。

[ˈæftər][ə; eɪ] [taɪm] [ɔːl] [bɪˈkeɪm] [ˈkwaɪət] ; [bʌt; bət][aɪ] [derd] [nɔːt] [muːv] [tɪl] [ˈderlaɪt] .
After a time all became quiet ; but I dared not move till daylight .
后 一个 时间 全部 成为 安静的 ; 但 我 敢于 不是 移动 直到 日光 .

过了一会儿，一切都安静了下来；但我不敢动弹，直到天亮。

[ðen] , [ˈlʊkɪŋ] [əˈbaʊt] [ˈkerfəli] , [aɪ][kʊd; kəd] [siː] [noʊ][wʌn] , [ænd; ənd][aɪ] [dʒʌmpt] [ʌp] ,
Then , looking about carefully , I could see no one , and I jumped up ,
然后 , 寻找 关于 小心 , 我 可以 看 不 一 , 和 我 跳了起来 向上 ,

然后，我仔细环顾四周，没看到任何人，便跳了起来。

[ænd; ənd][ˈnevər] [stɔːpt] [ˈrʌnɪŋ] [ʌnˈtɪl] [juː; jʊ] [met] [ˌem ˈiː] .
and never stopped running until you met me .
和 绝不 停止 跑步 直到 你 遇见 我 .

直到遇见我，我才停止奔跑。

" [ˌɪləˈstreɪ(ə)n] : [ˈɛθəlz] [ˈkæptʃər] [baɪ][ɔ̃ə; ði] [ˈɪndiəns] .]
" [**Illustration : ETHEL'S CAPTURE BY THE INDIANS .**]
" [插图 : 埃塞尔的 捕获 经过 这 印度人 .]

【插图：埃塞尔被印第安人俘虏。】

[ˈmɪstər] . [ˈhɑːrdi] [naʊ] [went] [ʌp][tuː; tə][ɔ̃ə; ði] [haʊs] [tuː; tə] [breɪk] [ɔ̃ə; ði][sæd] [ˈtaɪdɪŋz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] .
Mr . Hardy now went up to the house to break the sad tidings to his wife .
先生 . 哈迪 现在 去 向上 到 这 房子 到 休息 这 伤心 消息 到 他的 妻子 .
哈迪先生随即上楼去，把这个噩耗告诉了他的妻子。

[ˈtʃɑːrli] [ˈɔːrdərd] [eɪt] [ˈpiːɑːn][tuː; tə][ˈsæd(ə)l] [ˈhɔːrsɪz] [ˈɪnstəntli] ,
Charley ordered eight peons to saddle horses instantly ,
查理 订购 八 农奴 到 鞍 马匹 即刻 ,
查理命令八个佃农立刻给马匹备鞍。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈduːɪŋ] [soʊ][hiː; hi] [ru:t] [ɑːn] [eɪt] [liːvz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈpɑːkɪtbʊk] :
and while they were doing so he wrote on eight leaves of his pocketbook :
和 尽管 他们 是 正在做 所以 他 写道 在 八 树叶 的 他的 袖珍书 :
在他们这样做的时候，他在钱包的八张纸上写道：

" [ɔ̃ə; ði] [ˈmɜːrsər] - [haʊs] [dɪˈstrɔɪd] [læst] [naɪt] [baɪ][ˈɪndiəns] ; [ɔ̃ə; ði] [ˈmɜːrsər] [kɪld] [ɔːr] [ˈkæɪɪd] [ɔːf] .
" **The Mercers ' house destroyed last night by Indians ; the Mercers killed or carried off .**
" 这 默瑟斯 - 房子 损毁 最后的 夜晚 经过 印度人 ; 这 默瑟斯 被杀 或者 携带 离开 .
“默瑟家的房子昨晚被印第安人摧毁了；默瑟一家被杀害或掳走。”

[maɪ] [ˈsɪstər] [ˈeθəl] [wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm] .
My sister Ethel with them .
我的 姐姐 埃塞尔 和 他们 :
我妹妹埃塞尔和他们在一起。

[fɔːr; fər] [ˈgɑːdz] [seɪk] , [dʒɔɪn][juː ˈes][tuː; tə] [rɪˈkʌvər] [ðəm; ðəm] .
For God's sake , join us to recover them .
为了 神的 清酒 , 加入 我们 到 恢复 他们 :
看在上帝的份上，请加入我们，一起找回他们。

[miːt] [æt; ət] [ˈmɜːrsərz] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)l] .
Meet at Mercer's as soon as possible .
见面 在 默瑟的 作为 很快 作为 可能的 .
尽快在默瑟那里见面。

[send] [ðɪs] [noʊt] [raʊnd] [tuː; tə][ɔːl] [ˈneɪbəz] .
Send this note round to all neighbors .
发送 这 笔记 圆形的 到 全部 邻居 :
请把这张纸条发给所有邻居。

" [wʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] [slɪps][ʌv; əv][ˈpeɪpər][wʌz; wəz][ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə] [iːtʃ] [ˈpiːɑːn] ,
" **One of these slips of paper was given to each peon ,**
" 一 的 这些 滑倒 的 纸 曾是 给定 到 每个 日工 ,
“每个小喽啰都领到了一张这样的纸条，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuːld][tuː; tə][raɪd][fɔːr; fər][ðər; ðər][laɪvz; lɪvz][ɪn] [ˈdɪfrənt] [dəˈrek(ə)nz] ,
and they were told to ride for their lives in different directions ,
和 他们 是 讲述 到 骑 为了 他们的 生活 在 不同的 方向 ,
他们被告知要拼命逃命，朝不同的方向奔跑。

[fɔːr; fər] [ðæt] [mɪs] [ˈeθəl] [wʌz; wəz] [ˈkæɪɪd] [ɔːf] [baɪ][ɔ̃ə; ði][ˈɪndiəns] .
for that Miss Ethel was carried off by the Indians .
为了 那 错过 埃塞尔 曾是 携带 离开 经过 这 印度人 .
因此，埃塞尔小姐被印第安人掳走了。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ɔ̃ə; ði][fɜːrst][ɪntɪˈmeɪ(ə)n][ʌv; əv][ɔ̃ə; ði] [ˈtaɪdɪŋz] [ðæt] [hæd; həd] [əˈraɪvd] ,
This was the first intimation of the tidings that had arrived ,
这 曾是 这 第一的 暗示 的 这 消息 那 有 到达的 ,
这是消息传来的第一个预兆。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['pɜ:rfɪkt] ['kɔ:rəs] [ʌv; əv] [ˌlæmənt'eɪʃn] [ə'roʊz][frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɪmɪn] ,
and a perfect chorus of lamentation arose from the women ,
和 一个 完美的 合唱 的 哀叹 出现 从 这 女性 ;
于是, 妇女们发出了一阵凄厉的哀嚎。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [ˌeksɪ'kreɪʃənz] [ʌv; əv][reɪdʒ][frʌm; frəm][ðə; ði] [men] .
and of execrations of rage from the men .
和 的 诅咒 的 愤怒 从 这 男人 .
以及男人们愤怒的咒骂声。

[dʒʌst][æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] [ˈterəns] [keɪm] [ˈrʌnɪŋ] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [haʊs] .
Just at this moment Terence came running down from the house .
只是 在 这 片刻 特伦斯 来了 跑步 向下 从 这 房子 .
就在这时, 特伦斯从房子里跑了下来。

" [ɪz][aɪ 'ti:] [tru:] , ['mɪstər] [tʃɑ:rlz] ?
" Is it true , Mister Charles ?
" 是 它 真的 , 先生 查尔斯 ?
“查尔斯先生, 这是真的吗? ”

['serə] [sez] [ðæt] [ðə; ði] ['mɪstrəs] [ænd; ənd] [mɪs] [mɔ:ɪd] [ɑ:r; ər] [gɔ:n] [kwɔɪt] [aʊt][ʌv; əv][ðer; ðər][maɪndz] ,
Sarah says that the mistress and Miss Maud are gone quite out of their minds ,
莎拉 说道 那 这 情妇 和 错过 莫德 是 已消失 相当 出去 的 他们的 思想 ,
莎拉说, 女主人和莫德小姐都疯了。

[ænd; ənd] [ðæt] [mɪs] ['eθəl] [hæz; həz] [bɪn] [kɪld] [baɪ][ðə; ði] ['ɪndiəns] ! "
and that Miss Ethel has been killed by the Indians !"
和 那 错过 埃塞尔 有 到过 被杀 经过 这 印度人 ! "
埃塞尔小姐被印第安人杀害了!

" [kɪld] [ɔ:r] ['kærid] [ə'weɪ] , [ˈterəns] ; [wi:; wi][du:][na:t] [noʊ] [wer] [tu:; tə] [jet] .
" Killed or carried away , Terence ; we do not know where to yet .
" 被杀 或者 携带 离开 , 特伦斯 ; 我们 做 不是 知道 在哪里 到 然而 .
“特伦斯, 你被杀了或者被带走了; 我们还不知道你去了哪里。”

" [ˈterəns] [wʌz; wəz][ə; eɪ][wɔ:rm] - ['hɑrtɪd] ['feləʊ] ,
" Terence was a warm - hearted fellow ,
" 特伦斯 曾是 一个 温暖的 - 心地 同伴 ,
“特伦斯是个心地善良的人,

[ænd; ənd][hi:; hi][set] [ʌp][ə; eɪ] [jel] [ʌv; əv] [ˌlæmənt'eɪʃn] [wɪt] [draʊnd] [ðə; ði]['sɒbz][ænd; ənd] [kɜ:rs]
and he set up a yell of lamentation which drowned the sobs and curses
和 他 放 向上 一个 叫喊 的 哀叹 哪个 溺水 这 啜泣 和 诅咒
[ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪvz] .
of the natives .
的 这 本地人 .
他发出了一声凄厉的哀嚎, 盖过了土著人的啜泣和咒骂。

" [hʌʃ] , [ˈterəns] , " [tʃɑ:rlɪ] [sed] .
" Hush , Terence , " Charley said .
" 嘘 , 特伦斯 , " 查理 说 .
“嘘, 特伦斯,”查理说。

" [wi:; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [taɪm] [tu:; tə][kraɪ][fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] [ˈæftərwərd] ; [wi:; wi][mʌst; məst][bi:; bi] ['du:ɪŋ]
" We shall have time to cry for her afterward ; we must be doing
" 我们 将 有 时间 到 哭 为了 她 之后 ; 我们 必须 是 正在做
[naʊ] . "
now . "
现在 . "
“以后我们有的是时间为她哭泣; 我们现在必须这样做。”

" [aɪ] [wɪl] , [ˈmɪstər] [tʃɑ:rlz] ; [bʌt; bət][ju:; jʊ] [wɪl] [let][em ˈi:][goʊ][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ][tu:; tə] [sɜ:rtʃ] [fɔ:r; fər]
" **I will , Mister Charles ; but you will let me go with you to search for** .
" 我 将要 , 先生 查尔斯 ; 但 你 将要 让 我 去 和 你 到 搜索 为了
[hɜ:r; hər] .
her .
她 .

“我会的，查尔斯先生；但是你要让我和你一起去找她。”

[wəʊnt] [ju:; jʊ] , [naʊ] , [ˈmɪstər] [tʃɑ:rlz] ? "
Won't you , now , Mister Charles ? "
惯于 你 , 现在 , 先生 查尔斯 ? "

是吗，查尔斯先生？

" [jes] , [ˈterəns] ; [aɪ] [wɪl] [teɪk] [ju:; jʊ][wɪð; wɪθ][ju: ˈes] , [ænd; ənd] [li:v] [ˈloʊpeɪz][ɪn] [tʃɑ:rdʒ] .
" **Yes , Terence ; I will take you with us , and leave Lopez in charge** .
" 是的 , 特伦斯 ; 我 将要 拿 你 和 我们 , 和 离开 洛佩兹 在 收费 .

“好的，特伦斯；我会带你一起走，让洛佩兹负责。”

[send] [hɪm; ɪm] [hɪr] .
Send him here .
发送 他 这里 .

把他送到这里。

" [ˈloʊpeɪz][wʌz; wəz] [kloʊz] .
" **Lopez was close** .
" 洛佩兹 曾是 关闭 .

洛佩兹很接近。

[hi:; hi] , [tu:] , [wʌz; wəz] [ˈri:əli] [əˈfektɪd] [æt; ət][ðə; ði] [bɔ:s] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [jʌŋ] [ˈmɪstrəs] ; [fɔ:r; fər] [ˈeθəl] ,
He , too , was really affected at the loss of his young mistress ; for Ethel ,
他 , 也 , 曾是 真的 做作的 在 这 损失 的 他的 年轻的 情妇 ; 为了 埃塞尔 ,
他也因失去年轻的情妇而深受打击；对于埃塞尔来说，

[baɪ][hɜ:r; hər][ʌnˈveriɪŋ,ʌnˈværiɪŋ] [ˈswi:tʌnəs] [ʌv; əv] [ˈtempər] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈfeɪvərɪt] [wɪð; wɪθ] [ˈevri] [wʌn] .
by her unvarying sweetness of temper , was a favorite with every one .
经过 她 不变的 甜味 的 脾气 , 曾是 一个 最喜欢的 和 每一个 一 .
她性情温和，始终如一，深受大家喜爱。

" [ˈloʊpeɪz] , [ju:; jʊ] [wɪl] [rɪˈmeɪn] [hɪr] [ɪn] [tʃɑ:rdʒ] .
" **Lopez , you will remain here in charge** .
" 洛佩兹 , 你 将要 保持 这里 在 收费 .

“洛佩兹，你将继续留在这里负责。”

[wi:; wi] [meɪ] [bi:; bi] [əˈweɪ] [tu:] [deɪz] — [wi:; wi] [meɪ] [bi:; bi] [əˈweɪ] [ˈtwenti] .
We may be away two days — we may be away twenty .
我们 可能 是 离开 二 天 — 我们 可能 是 离开 二十 .

我们可能离开两天，也可能离开二十天。

[aɪ] [noʊ] [aɪ][kæn; kən] [trʌst] [ju:; jʊ][tu:; tə] [lʊk] [ˈæftər][ðə; ði] [pleɪs] [dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [wi:; wi][wɜ:r; wər] [hɪr] .
I know I can trust you to look after the place just as if we were here .
我 知道 我 能 相信 你 到 看 后 这 地方 只是 作为 如果 我们 是 这里 .
我知道我可以信任你，你会像我们在这里一样照看好这里。

" [ðə; ði] - [boʊd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hænd][ɑ:n][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] .
" **The capitaz bowed with his hand on his heart** .
" 这 - 鞠躬 和 他的 手 在 他的 心 .

“队长鞠躬，手放在胸前。”

[ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [ˈpesnts] [ʌv; əv] [saʊθ] [əˈmerɪkə] [prɪˈzɜːrv] [ðə; ði][grænd] [ˈmænər] [ænd; ənd][ˈgreɪsf(ə)]
Even the peasants of South America preserve the grand manner and graceful
甚至 这 农民 的 南 美国 保存 这 盛大 方式 和 优美
[ˈkærɪdʒ] [ʌv; əv][ðər; ðər] [ˈspænɪʃ] [ˈænstəstəz] .
carriage of their Spanish ancestors .
运输 的 他们的 西班牙语 祖先 .
即使是南美洲的农民也保留了他们西班牙祖先的庄重风度和优雅举止。

" [ænd; ənd] [naʊ] , [ˈloʊpez] ,
" **And now , Lopez ,**
" 和 现在 , 洛佩兹 ,
" **“现在，洛佩兹，”**

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [ʌv; əv] [ˈeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈgaʊtʃəʊz] [ɪn] [ðɪs] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] [huː] [hæv; həv]
do you know of any of the Gauchos in this part of the country who have
做 你 知道 的 任何 的 这 高乔人 在 这 部分 的 这 国家 WHO 有
[ˈevər] [lɪvd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈɪndiəns] ,
ever lived with the Indians ,
曾经 居住地 和 这 印度人 ,
你知道这片地区有哪些高乔人曾经和印第安人一起生活过吗？

[ænd; ənd] [noʊ] [ðər; ðər] [ˈkʌntri] [æt; ət][ɔːl] ? "
and know their country at all ? "
和 知道 他们的 国家 在 全部 ? "
他们对自己的国家一无所知吗？

" [mɑːrˈtiːnez] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfepərdz] [æt; ət] [ˈkæntərˌberi] , [sɪˈhɲɔːr] [tʃɑːrlz] , [wʌz; wəz][wɪð; wɪθ]
" **Martinez , one of the shepherds at Canterbury , Signor Charles , was with**
" 马丁内斯 , 一 的 这 牧羊人 在 坎特伯雷 , 签名者 查尔斯 , 曾是 和
[ðem; ðəm][fɔːr; fər][ˈsev(ə)n] [mʌnθs] ;
them for seven months ;
他们 为了 七 几个月 ;
“坎特伯雷的牧羊人之一马丁内斯先生和查尔斯先生一起生活了七个月；

[ænd; ənd] [ˈperez] , [wʌn][ʌv; əv][sɪˈhɲɔːr][ˈdʒeɪməsənz] [men] , [wʌz; wəz][lɔːŋɡər] [stɪl] .
and Perez , one of Signor Jamieson's men , was longer still .
和 佩雷斯 , 一 的 签名者 詹姆森 男人 , 曾是 更长 仍然 .
而杰米森先生的手下佩雷斯个子更长。

" [tʃɑːrlz] [æt; ət][wʌns] [roʊt] [noʊts] [ˈæskɪŋ] [ðæt] [ˈperez] [ænd; ənd][mɑːrˈtiːnez] [maɪt] [əˈkʌmpəni] [ðə; ði]
" **Charles at once wrote notes asking that Perez and Martinez might accompany the**
" 查尔斯 在 一次 写道 笔记 问 那 佩雷斯 和 马丁内斯 可能 陪伴 这
[ekspəˈdɪʃ(ə)n] ,
expedition ,
远征 ,
查尔斯立即写信请求佩雷斯和马丁内斯能够随探险队一同前往。

[ænd; ənd] [dɪˈspætʃt] [ðem; ðəm][baɪ] [ˈmaʊntɪd] [ˈpiːɑːn] .
and dispatched them by mounted peons .
和 已派出 他们 经过 安装 农奴 .
然后派骑马的佃农将他们击毙。

" [ænd; ənd] [naʊ] , [ˈloʊpez] , [wʌt] [əˈmaʊnt] [ʌv; əv] [tʃɑːrki] [hæv; həv][wiː; wi][ɪn] [stɔːr] ? "
" **And now , Lopez , what amount of charqui have we in store ? "**
" 和 现在 , 洛佩兹 , 什么 数量 的 charqui 有 我们 在 店铺 ? "
“那么，洛佩兹，我们准备了多少查尔基？ ”

" [ə; eɪ] [gʊd] [stɔːk] , [sɪˈhɲɔːr] ; [ɪˈnʌf] [fɔːr; fər] [ˈfɪftɪ] [men] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈfɔːrtnaɪt] .
" **A good stock , signor ; enough for fifty men for a fortnight .**
" 一个 好的 库存 , 签名者 ; 足够的 为了 五十 男人 为了 一个 两星期 .
“先生，这是一批好货，足够五十个人吃两周了。”

" [ˈtʃɑːrki] [ɪz] [mi:t] [draɪd] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] .
" **Charqui is meat dried in the sun** .
" charqui 是 肉 干燥 在 这 太阳 .

“Charqui 是晒干的肉。”

[ɪn][hɔ:t] [k'laɪməts] [mi:t] [ˈkæna:t] [biː; bi] [kept] [fɔːr; fər] [ˈmeni] [ˈaʊəz] [ɪn][ɪts][ˈnæt(ə)rəl] [steɪt] .
In hot climates meat cannot be kept for many hours in its natural state .
在 热的 气候 肉 不能 是 保留 为了 许多 小时 在 它是 自然的 状态 .

在炎热的气候下，肉类无法在自然状态下保存数小时。

[wen] [ə; eɪ] [ˈbʊlək] [ɪz] [kɪld] , [ˈðerfɔːr] ,
When a bullock is killed , therefore ,
什么时候 一个 犏 是 被杀 , 所以 ,

因此，当一头小牛被宰杀时，

[ɔːl][ðə; ði] [mi:t] [wɪtʃ] [ɪz][nɑ:t][rɪˈkwaɪərd][fɔːr; fər] [ˈɪmiːdiət] [juːz][ɪz] [kʌt] [ʌp][ˈɪntuː] [θɪn] [strips] ,
all the meat which is not required for immediate use is cut up into thin strips ,
全部 这 肉 哪个 是 不是 必需的 为了 即时 使用 是 切 向上 进入 薄的 条状物 ,

所有不需要立即使用的肉都被切成细条。

[ænd; ənd] [hʌŋ] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [sʌn] [tuː; tə][draɪ] .
and hung up in the sun to dry .
和 悬挂 向上 在 这 太阳 到 干燥 .

然后挂在阳光下晾干。

[ˈæftər] [ðɪs] [ˈpraːses] [aɪˈtiː][ɪz][hɑːrd][ænd; ənd] [strɔːŋ] , [ænd; ənd][baɪ][noʊ] [miːnz] [ˈpælətəb(ə)] ;
After this process it is hard and strong , and by no means palatable ;
后 这 过程 它 是 难的 和 强的 , 和 经过 不 方法 可口的 ;

经过这一过程后，它变得坚硬而有嚼劲，而且一点也不好吃；

[bʌt; bət][aɪˈtiː] [wɪl] [kiːp] [fɔːr; fər] [ˈmeni] [mʌnθs] , [ænd; ənd][ɪz][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [fuːd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)]
but it will keep for many months , and is the general food of the people
但 它 将要 保持 为了 许多 几个月 , 和 是 这 一般的 食物 的 这 人们

.
:
.

但它可以保存好几个月，是人们的日常食物。

[ɪn][lɑːrdʒ] [ɪsˈtæbliʃmənts] [aɪˈtiː][ɪz][ˈjuːzuəl][tuː; tə] [kɪl] [ˈsevrəl] [ˈæniːmlz] [æt; ət] [wʌns] ,
In large establishments it is usual to kill several animals at once ,
在 大的 机构 它 是 通常 到 杀 一些 动物 在 一次 ,

在大型屠宰场，通常会一次宰杀多只动物。

[sʊʊ][æz; əz][tuː; tə] [leɪ] [ɪn] [səˈfɪ(ə)nt] [stɔːr] [ʌv; əv] [ˈtʃɑːrki] [tuː; tə][ləst][fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] .
so as to lay in sufficient store of charqui to last for some time .
所以 作为 到 躺 在 充足的 店铺 的 charqui 到 最后的 为了 一些 时间 .

以便储备足够的 charqui 以维持一段时间。

" [ˈterəns] , [ɡʊʊ][ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [siː] [wʌt] [ˈbɪskɪt] [ðer; ðər][ɪz] .
" **Terence , go up to the house and see what biscuit there is** .
" 特伦斯 , 去 向上 到 这 房子 和 看 什么 饼干 那里 是 .

“特伦斯，上楼去房子里看看有什么饼干。”

[ˈloʊpɛz] , [ɡet][ˈaʊə; ɑːr][ˈhɔːrsɪz] [ˈsædəld] , [ænd; ənd][wʌn][fɔːr; fər] [ˈterəns] — [ə; eɪ] [ɡʊd] [wʌn] — [ænd; ənd]
Lopez , get our horses saddled , and one for Terence — a good one — and
洛佩兹 , 得到 我们的 马匹 鞍 , 和 一 为了 特伦斯 — 一个 好的 — — 和

[ɡɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [fiːd] [ʌv; əv] [meɪz] .
give them a feed of maize .
给 他们 一个 喂养 的 玉米 .

洛佩兹，给我们的马匹备好鞍，给特伦斯备一匹好马，再给它们喂些玉米。

[naʊ] , [ˈhju:bə(:)t] , [let][ju: ˈes][goʊ][ʌp][tu:; tə][ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd][get][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈkɑ:rbain] [ænd; ənd]
Now , Hubert , let us go up to the house , and get our carbines and
现在 , 休伯特 , 让 我们 去 向上 到 这 房子 , 和 得到 我们的 卡宾枪 和
[ˈpɪstlɪz] .
pistols .
手枪 .

现在, 休伯特, 我们上楼去, 拿我们的卡宾枪和手枪。

" [ˈmɪstər] . [ˈhɑ:rdi] [keɪm] [aʊt][tu:; tə] [mi:t] [ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [əˈprəʊtʃt] .
" **Mr . Hardy came out to meet them as they approached** .
" 先生 . 哈迪 来了 出去 到 见面 他们 作为 他们 接近 .

“当他们走近时, 哈迪先生出来迎接他们。”

" [haʊ] [ɑ:r; ər] [ˈmæmə] [ænd; ənd] [mɔ:d] , [ˈpɑ:pə] ? "
" **How are mamma and Maud , papa ?** "
" 如何 是 妈妈 和 莫德 , 爸爸 ? "

爸爸妈妈, 妈妈和莫德怎么样了?

" [mɔ:r] [ˈkwaɪət][ænd; ənd] [kəmˈpəʊzd] [naʊ] , [bɔɪz] .
" **More quiet and composed now , boys** .
" 更多的 安静的 和 由 现在 , 男孩们 .

“孩子们, 现在安静些, 镇定些。”

[ðeɪ] [hæv; həv][bəʊθ] [gɔ:n] [tu:; tə][laɪ] [daʊn] .
They have both gone to lie down .
他们 有 两个都 已消失 到 说谎 向下 .

他们俩都躺下了。

[mɔ:d] [ˈwɑ:ntɪd] [ˈsædli] [tu:; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][ju: ˈes] , [bʌt; bət][fɪ; fi] [geɪv] [wei] [dəˈrektli; daɪˈrektli] .
Maud wanted sadly to go with us , but she gave way directly .
莫德 通缉 令人遗憾的是 到 去 和 我们 , 但 她 给予 方式 直接地 .

莫德很想和我们一起去, 但她还是直接让开了。

[aɪ] [ˈpɔɪntɪd] [aʊt][tu:; tə][hɜ:r; həɹ] [ðæt] [hɜ:r; həɹ][ˈdu:ti][wʌz; wəz][tu:; tə] [rɪˈmeɪn] [hɪr] [baɪ][hɜ:r; həɹ] [ˈmʌðəz]
I pointed out to her that her duty was to remain here by her mother's
我 尖 出去 到 她 那 她 责任 曾是 到 保持 这里 经过 她 母亲的
[saɪd] .
side .
边 .

我向她指出, 她的职责是留在这里陪伴在母亲身边。

[ænd; ənd] [naʊ] , [ˈtʃɑ:rlɪ] , [wʌt] [əˈreɪndʒmənts] [hæv; həv][ju:; jʊ] [meɪd] ?
And now , Charley , what arrangements have you made ?
和 现在 , 查理 , 什么 安排 有 你 制成 ?

那么, 查理, 你都做了哪些安排?

" [ˈtʃɑ:rlɪ] [təʊld][hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðər] [wʌt] [hi:; hi][hæd; həd] [dʌŋ] .
" **Charley told his father what he had done** .
" 查理 讲述 他的 父亲 什么 他 有 完毕 .

查理把他的所作所为告诉了他父亲。

" [ðæt] [ɪz] [raɪt] .
" **That is right** .
" 那 是 正确的 .

没错。

[ænd; ənd] [naʊ] [wi:; wi] [wɪl] [bi:; bi][ɔ:f] [æt; ət][wʌns] .
And now we will be off at once .
和 现在 我们 将要 是 离开 在 一次 .

现在我们马上出发。

[gɪv] [ˈterəns] [ˈɔːrdərz][tuː; tə] [brɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [miːt] [ænd; ənd] [ˈbɪskɪt] [ɪn][æn; ən] [ˈaʊəz] [taɪm] .
Give Terence orders to bring on the meat and biscuit in an hour's time .
给 特伦斯 订单 到 带来 在 这 肉 和 饼干 在 一个 小时 时间 .
吩咐特伦斯一小时后把肉和饼干送过来。

[let] [hɪm; ɪm][loʊd][ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv] [ˈhɔːrsɪz] , [ænd; ənd] [brɪŋ] [ə; eɪ][mæn][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][tuː; tə] [brɪŋ]
Let him load a couple of horses , and bring a man with him to bring
让 他 加载 一个 夫妻 的 马匹 , 和 带来 一个 男人 和 他 到 带来
[ðem; ðəm] [bæk] . "
them back ."
他们 后退 . "

让他带两匹马，再带个人去把它们拉回来。
" [æɪ; jəl][wiː; wi] [brɪŋ] [ˈeni] [ˈrɑːkəts] , [ˈpɑːpə] ? "
" Shall we bring any rockets , papa ? "
" 将 我们 带来 任何 火箭 , 爸爸 ? "
“爸爸，我们要带火箭吗？”

" [aɪ ˈtiː][ɪz][naːt] [ˈlaɪkli] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi][ʌv; əv] [ˈeni] [juːz] , [ˈhjuːbə(:)t] ;
" It is not likely that they will be of any use , Hubert ;
" 它 是 不是 可能 那 他们 将要 是 的 任何 使用 , 休伯特 ;
“它们不太可能派上用场，休伯特；

[bʌt; bət][wiː; wi] [meɪ] [æz; əz] [wel] [teɪk] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [ʌv; əv] [iːtʃ] [sɔːrt] .
but we may as well take three or four of each sort .
但 我们 可能 作为 出色地 拿 三 或者 四 的 每个 种类 .
但我们不妨每种都拿三四个。

[roʊl] [ʌp][ə; eɪ][ˈpɑːntʃʊ] , [bɔɪz] , [ænd; ənd] [ˈfæsn] [aɪ ˈtiː][ɑːn][jʊr; jər] [ˈsædlz] .
Roll up a poncho , boys , and fasten it on your saddles .
卷 向上 一个 雨披 , 男孩们 , 和 系 它 在 你的 马鞍 .
伙计们，把雨披卷起来，系在马鞍上。

[pʊt] [ˈplenti] [ʌv; əv] [æmjəˈnɪ(ə)n] [ɪn][jʊr; jər][bægz] ; [siː] [jʊr; jər] [ˈbrændɪ] [flɑːskz][ɑːr; ər] [fʊl] ,
Put plenty of ammunition in your bags ; see your brandy flasks are full ,
放 很多 的 弹药 在 你的 包 ; 看 你的 白兰地 烧瓶 是 满的 ,
确保你的背包里装满了弹药；确保你的白兰地酒壶是满的。

[ænd; ənd] [pʊt] [aʊt] [hæf] [ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [ˈbɒtlz] [tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ] [ˈterəns] .
and put out half a dozen bottles to go with Terence .
和 放 出去 一半 一个 打 瓶子 到 去 和 特伦斯 .
然后拿出六瓶酒来配特伦斯。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][sɪks] [paʊndz] [ʌv; əv][təˈbækoʊ][ɪn][ðə; ði][ˈstɔːruːm; ˈstɔːrʊm] ; [let] [hɪm; ɪm] [brɪŋ] [ðem; ðəm][ɔːl] .
There are six pounds of tobacco in the storeroom ; let him bring them all .
那里 是 六 磅 的 烟草 在 这 库房 ; 让 他 带来 他们 全部 .
储藏室里有六磅烟草；让他全都拿来。

[ˈhjuːbə(:)t] , [teɪk] [ˈaʊər; ɑːr][ˈwɔːtər] - [skɪnz] ; [ænd; ənd] [lʊk] [ɪn][ðə; ði][ˈstɔːruːm; ˈstɔːrʊm] — [ðer; ðər][ɑːr; ər]
Hubert , take our water - skins ; and look in the storeroom — there are
休伯特 , 拿 我们的 水 - 皮肤 ; 和 看 在 这 库房 — 那里 是
[θriː] [ɔːr] [fɔːr] [sper] [skɪnz] ;
three or four spare skins ;
三 或者 四 空闲的 皮肤 ;
休伯特，拿上我们的水袋；去储藏室看看——那里有三四个备用水袋；

[gɪv] [ðem; ðəm][tuː; tə] [ˈterəns] , [sʌm; səm][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [frendz] [meɪ] [naːt][hæv; həv] [θɔːt] [ʌv; əv]
give them to Terence , some of our friends may not have thought of
给 他们 到 特伦斯 , 一些 的 我们的 朋友们 可能 不是 有 想法 的
[ˈbrɪŋɪŋ] [ðerz] ,
bringing theirs ,
带来 他们的 ,
把它们交给特伦斯吧，我们有些朋友可能没想到要带。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌntri] [meɪ] , [fɔːr; fər] [ɔːt] [wiː; wi] [noʊ] , [biː; bi][ˈbædli] [ˈwɔːtərd] .
and the country may , for aught we know , be badly watered .
和 这 国家 可能 , 为了 零 我们 知道 , 是 糟糕 浇水 .

而且, 就我们所知, 这个国家可能缺水。

[ænd; ənd] [tel] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [brɪŋ] [ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] ['kʌlərd] ['blæŋkɪts] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
And tell him to bring a dozen colored blankets with him .
和 告诉 他 到 带来 一个 打 有色 毯子 和 他 .

告诉他带一打彩色毯子来。

" [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] [wɜːr; wər] [ə'tendɪd] [tuː; tə] , [ænd; ənd] [ðen] ,
" **In a few minutes all these things were attended to , and then ,**
" 在 一个 很少 分钟 全部 这些 事物 是 参加 到 , 和 然后 ,
“几分钟之内, 所有这些事情都处理完毕, 然后,

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈɡoʊɪŋ] [aʊt] [ʌ; əv][ðə; ði] [haʊs] , ['serə] [keɪm] [ʌp] , [hɜːr; hər] [feɪs] ['swʊɒləŋ]
just as they were going out of the house , Sarah came up , her face swollen
只是 作为 他们 是 去 出去 的 这 房子 , 莎拉 来了 向上 , 她 脸 肿
[wɪð; wɪθ] ['kraɪɪŋ] .
with crying .
和 哭泣 .

正当他们要出门的时候, 莎拉走了过来, 她的脸哭得红肿。

" [wəʊnt] [juː; jʊ] [teɪk] [ə; eɪ] [kʌp] [ʌ; əv] [tiː] [ænd; ənd][dʒʌst] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] , [sɜːr] ?
" **Won't you take a cup of tea and just something to eat , sir ?**
" 惯于 你 拿 一个 杯子 的 茶 和 只是 某物 到 吃 , 先生 ?
先生, 您要不要喝杯茶, 吃点东西?

[juːv] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [jet] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [wɑːnt][,aɪ 'tiː] .
You've had nothing yet , and you will want it .
你已经 有 没有什么 然而 , 和 你 将要 想 它 .
你现在什么都没有, 以后你会想要的。

[,aɪ 'tiː][ɪz][ɔːl] ['redi] [ɪn][ðə; ði][ˈdaɪnɪŋ] - [ruːm] . "
It is all ready in the dining - room . "
它 是全部 准备好 在 这 用餐 - 房间 . "
餐厅里一切都准备好了。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , ['serə] .
" **Thank you , Sarah .**
" 感谢 你 , 莎拉 .

谢谢你, 莎拉。

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [raɪt] .
You are right .
你 是 正确的 .

你是对的。

[kʌm] , [bɔɪz] , [traɪ][ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [ɡʊd] ['brekfəst] .
Come , boys , try and make a good breakfast .
来 , 男孩们 , 尝试 和 制作 一个 好的 早餐 .
来吧, 孩子们, 试着做一顿丰盛的早餐。

[wiː; wi][mʌst; məst] [kiːp] [ʌp] [ˈaʊə; ɑːr] [ˈhɑːrts] , [juː; jʊ] [noʊ] ,
We must keep up our hearts , you know ,
我们 必须 保持 向上 我们的 心 , 你 知道 ,
我们必须振作起来, 你知道的。

[ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [brɪŋ] [ˈaʊə; ɑːr][ˈlɪt(ə)l] [ˈwʊmən] [bæk] [er] [lɔːŋ] .
and we will bring our little woman back ere long .
和 我们 将要 带来 我们的 小的 女士 后退 埃雷 长的 .
我们很快就会把我们的小女儿带回来。

" Mr . Hardy spoke more cheerfully , and the boys soon , too , felt their spirits
先生 哈迪 辐 更多的 愉快地 , 和 这 男孩们 很快 , 也 , 毛毡 他们的 烈酒
[ˈmɪstər] . [ˈhɑːrdi] [spəʊk] [mɔːr] [ˈtʃɪrfəli] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [su:n] , [tuː] , [felt] [ðer; ðər] [ˈsprɪts]
[ˈraɪzɪŋ] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)] .
rising a little .
上升 一个 小的 :

“哈迪先生说话的语气更加愉快了，孩子们也很快感到精神振奋了一些。”

The bustle of making preparations , the prospect of the perilous adventure before
这 忙碌 的 制作 准备工作 , 这 前景 的 这 危险的 冒险 前
[ðə; ði] [ˈbʌs(ə)] [ʌv; əv] [ˈmeɪkɪŋ] [ˌprepəˈreɪʃnz] , [ðə; ði] [ˈprɑːspekt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈperələs] [ədˈventʃər] [bɪˈfɔːr]
them ,
他们 ,
忙碌的准备工作，以及摆在他们面前的危险冒险前景，

and the thought that they should assuredly , sooner or later , come up with the
和 这 想法 那 他们 应该 当然 , 很快 或者 之后 , 来 向上 和 这
[ænd; ənd][ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [əˈʃʊrədli] , [ˈsuːnər] [ɔːr] [ˈleɪtər] , [kʌm] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði]
[ˈɪndiəns] ,
Indians ,
印度人 ,
他们心想，迟早有一天，他们肯定会遇到印第安人。

all combined to give them hope .
全部 合并 到 给 他们 希望 :
这一切加在一起，给了他们希望。
[ɔːl] [kəmˈbaɪnd] [tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm] [hoʊp] .
Mr . Hardy had little fear of finding the body of his child under the ruins
先生 哈迪 有 小的 害怕 的 寻找 这 身体 的 他的 孩子 在下面 这 废墟
[ˈmɪstər] . [ˈhɑːrdi] [hæd; həd] [ˈlɪt(ə)] [fɪr] [ʌv; əv] [ˈfaɪndɪŋ] [ðə; ði] [ˈbɑːdi] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [tʃaɪld] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈruːɪnz]

of the Mercers ' house .
的 这 默瑟斯 - 房子 :
哈迪先生并不担心会在默瑟家的废墟下发现他孩子的尸体。
[ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈmɜːrsər] - [haʊs] .
The Indians never deliberately kill white women , always carrying them off ; and
这 印度人 绝不 故意地 杀 白色的 女性 , 总是 携带 他们 离开 ; 和
[ðə; ði] [ˈɪndiəns] [ˈnevər] [dɪˈlɪbəɾətli] [kɪl] [waɪt] [ˈwɪmɪn] , [ˈɔːlweɪz] [ˈkæriŋ] [ðem; ðəm] [ɔːf] ; [ænd; ənd]

Mr . Hardy felt confident that ,
先生 哈迪 毛毡 自信的 那 ,
印第安人从不故意杀害白人妇女，总是把她们掳走；哈迪先生对此深信不疑。
[ˈmɪstər] . [ˈhɑːrdi] [felt] [ˈkɑːnfɪdənt] [ðæt] ,
unless Ethel had been accidentally killed in the assault , this was the fate which
除非 埃塞尔 有 到过 偶然 被杀 在 这 突击 , 这 曾是 这 命运 哪个
[hæd; həd] [bɪˈfɔːləŋ] [hɜːr; hər] .

had befallen her .
有 发生 她 :
除非埃塞尔在袭击中意外身亡，否则这就是她应得的命运。
[ə; eɪ] [ˈheɪsti] [miːl] [wʌz; wəz] [ˈswɑːləʊd] , [ænd; ənd] [ðen] , [dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈstaːtɪŋ] ,
A hasty meal was swallowed , and then , just as they were starting ,
一个 仓促 一顿饭 曾是 吞咽 , 和 然后 , 只是 作为 他们 是 开始 ,
他们匆匆吃完饭，正准备开始用餐时，

[ˈmɪsɪz] . [ˈhɑːrdɪ][ænd; ənd] [mɔːd] [keɪm] [aʊt][tuː; tə] [seɪ] " [gʊd] - [baɪ] , " [ænd; ənd][æn; ən] [əˈfektɪŋ]
Mrs . Hardy and Maud came out to say " Good - by , " and an affecting
太太 . 哈迪 和 莫德 来了 出去 到 说 " 好的 - 经过 , " 和 一个 影响
[siːn] [əˈkɜːrd] .
scene occurred .
场景 发生 .

哈迪太太和莫德出来道别，场面感人。

[ˈmɪstər] . [ˈhɑːrdɪ][ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [kept] [ʌp][æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ,
Mr . Hardy and the boys kept up as well as they could ,
先生 . 哈迪 和 这 男孩们 保留 向上 作为 出色地 作为 他们 可以 ,

哈迪先生和孩子们尽力跟上了进度。

[ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə][ɪnˈspaɪər][ðə; ði] [ˈmʌðər] [ænd; ənd][ˈsɪstər][wɪð; wɪθ][hoʊp] [ˈdʊrɪŋ] [ðer; ðər] [ˈæbsəns] ,
in order to inspire the mother and sister with hope during their absence ,
在 命令 到 启发 这 母亲 和 姐姐 和 希望 期间 他们的 缺席 ,

为了在她们不在的时候给母亲和姐姐带来希望，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ˈmeni] [ˈprɒmɪsɪz] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðer; ðər] [ˈmɪsɪŋ] [wʌn] [bæk] [ðeɪ] [ˈgæləpt] [ɔːf] .
and with many promises to bring their missing one back they galloped off .
和 和 许多 承诺 到 带来 他们的 丢失的 一 后退 他们 疾驰 离开 .

他们许下了许多承诺，一定会把失踪的亲人带回来，然后策马扬长而去。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈskersli] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [geɪt] ,
They were scarcely out of the gate ,
他们 是 几乎 出去 的 这 门 ,

他们刚出大门，

[wen] [ðeɪ] [sɔː] [ðer; ðər] [tuː] [frendz] [frʌm; frəm] [ˈkæntərˌberi] [ˈkʌmɪŋ] [əˈlɔːŋ] [æt; ət] [fʊl] [ˈgæləp] .
when they saw their two friends from Canterbury coming along at full gallop .
什么时候 他们 锯 他们的 二 朋友们 从 坎特伯雷 未来 沿着 在 满的 驰骋 .

当他们看到来自坎特伯雷的两位朋友全速赶来时。

[bəʊθ][wɜːr; wər] [ɑːrmd] [tuː; tə][ðə; ði] [tiːθ] , [ænd; ənd] [ˈeɪdəntli] [prɪˈperd] [fɔːr; fər][æn; ən][ekspəˈdɪ(ə)n] ,
Both were armed to the teeth , and evidently prepared for an expedition ,
两个都 是 武装 到 这 牙齿 , 和 显然 准备 为了 一个 远征 ,

两人全副武装，显然已做好远征准备。

[ðeɪ] [rʌŋ] [ðə; ði][hændz][ʌv; əv]ˈmɪstər] . [ˈhɑːrdɪ][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌnz] .
They wrung the hands of Mr . Hardy and his sons .
他们 拧干 这 双手 的 先生 . 哈迪 和 他的 儿子们 .

他们紧紧握住哈迪先生和他的儿子们的手。

" [wiː; wi] [ˈɔːrdərd] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈhɔːrsɪz] [ðə; ði]ˈmoʊmənt][wiː; wi][gɑːt][jər; jər] [noʊt] ,
" **We ordered our horses the moment we got your note ,**
" 我们 订购 我们的 马匹 这 片刻 我们 得到 你的 笔记 ,

“我们一收到你的信就立刻订了马。”

[ænd; ənd] [eɪt] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈbrekfəsts] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈbiːɪŋ] [gɑːt] [ˈredi] .
and ate our breakfasts as they were being got ready .
和 吃 我们的 早餐 作为 他们 是 存在 得到 准备好 .

我们在他们准备早餐的时候吃了早餐。

[wiː; wi] [meɪd] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [ˈkɑːpɪz] [ʌv; əv][jər; jər] [noʊt] ,
We made a lot of copies of your note ,
我们 制成 一个 很多 的 副本 的 你的 笔记 ,

我们复印了很多份你的纸条，

[ænd; ənd] [sent] [ɔːf] [hæf][ə; eɪ]ˈdʌz(ə)n][men] [ɪn] [ˈvəriəs] [dəˈrek(ə)nɪz][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
and sent off half a dozen men in various directions with them .
和 发送 离开 一半 一个 打 男人 在 各种各样的 方向 和 他们 .

然后派出六个人陪同他们前往各个方向。

[ðen] [wiː; wi] [keɪm] [ɑːn][æt; ət][wʌns] .

Then we came on at once .
然后 我们 来了 在 在 一次 .

然后我们立刻上线了。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈkænɑːt] [əˈraɪv] [fɔːr; fər][sʌm; səm][taɪm] [jet] ,

Of course most of the others cannot arrive for some time yet ,
的 课程 最多 的 这 其他的 不能 到达 为了 一些 时间 然而 ,

当然，其他大部分人还要过一段时间才能到。

[bʌt; bət][wiː; wi][wɜːr; wər] [tuː] [ˈæŋkʃəs] [tuː; tə] [hɪr] [ɔːl] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː][tuː; tə] [dɪˈleɪ] ,

but we were too anxious to hear all about it to delay ,
但 我们 是 也 焦虑的 到 听到 全部 关于 它 到 延迟 ,

但我们太想知道所有细节了，所以耽搁了。

[ænd; ʌnd][wiː; wi] [θɔːt] [ðæt] [wiː; wi] [maɪt] [kætʃ] [juː; jʊ] [bɪˈfɔːr] [juː; jʊ] [ˈstɑːrtɪd] ,

and we thought that we might catch you before you started ,
和 我们 想法 那 我们 可能 抓住 你 前 你 开始 ,

我们以为或许能在你开始之前抓住你，

[tuː; tə][eɪd][juː; jʊ][ɪn][jʊr; jər][fɜːrst] [sɜːrtʃ] .

to aid you in your first search .
到 援助 你 在 你的 第一的 搜索 .

帮助您进行首次搜索。

[hæv; həv][juː; jʊ] [ˈeni] [mɔːr] [ˈsɜːrt(ə)n] [nuːz] [ðæn; ðən][juː; jʊ] [sent] [juː ˈes] ? " " " "

Have you any more certain news than you sent us ? " " " "
有 你 任何 更多的 肯定 消息 比 你 发送 我们 ? " " " "

你们还有比之前发给我们的更确切的消息吗？

" [nʌn] , " [ˈmɪstər] . [ˈhɑːrdi] [sed] , [ænd; ʌnd] [ðen] [rɪˈpiːtɪd] [ðə; ði] [rɪˈleɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][sərˈvaɪvər] .

" None , " Mr . Hardy said , and then repeated the relation of the survivor .
" 没有任何 , " 先生 . 哈迪 说 , 和 然后 重复 这 关系 的 这 幸存者 .

“没有，”哈迪先生说，然后又重复了幸存者的叙述。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [pɔːz] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt] , [ænd; ʌnd] [ðen] [ˈmɪstər] . [ˈherɪz] [sed] :

There was a pause when he had finished , and then Mr . Herries said :
那里 曾是 一个 暂停 什么时候 他 有 完成的 , 和 然后 先生 . 赫里斯 说 :

他说完后停顿了一下，然后赫里斯先生说道：

" [wel] , [ˈmɪstər] . [ˈhɑːrdi] , [aɪ] [niːd] [nɑːt] [tel] [juː; jʊ] , [ɪf] [ˈaʊər; ɑːr] [dɪr] [ˈlɪt(ə)l] [ˈeθəl] [ɪz] [əˈlaɪv] ,

" Well , Mr . Hardy , I need not tell you , if our dear little Ethel is alive ,
" 出色地 , 先生 . 哈迪 , 我 需要 不是 告诉 你 , 如果 我们的 亲爱的 小的 埃塞尔 是 活 ,

“哈迪先生，我无需多言，您也知道我们亲爱的小埃塞尔是否还活着。”

[wiː; wi] [wɪl] [ˈfɑːləʊ] [juː; jʊ] [tɪl] [wiː; wi][faɪnd][hɜːr; hər] , [ɪf] [wiː; wi][ɑːr; ər][ə; eɪ] [jɪr] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] . " " " "

we will follow you till we find her , if we are a year about it . " " " "
我们 将要 跟随 你 直到 我们 寻找 她 , 如果 我们 是 一个 年 关于 它 . " " " "

我们会一直跟着你，直到找到她为止，哪怕要花一年时间。

" [θæŋks] , [θæŋks] , " [ˈmɪstər] . [ˈhɑːrdi] [sed] [ˈɜːrniːstli] .

" Thanks , thanks , " Mr . Hardy said earnestly .
" 谢谢 , 谢谢 , " 先生 . 哈迪 说 切实 .

“谢谢，谢谢，”哈迪先生诚恳地说。

" [aɪ] [fiːl] [ə; eɪ] [kənˈvɪkʃn] [ðæt] [wiː; wi][æɪl; ʃəl] [jet] [rɪˈkʌvər] [hɜːr; hər] .

" I feel a conviction that we shall yet recover her .
" 我 感觉 一个 定罪 那 我们 将 然而 恢复 她 .

“我坚信我们终将找回她。”

" [ˈdʊrɪŋ] [ðɪs] [kɑːnvər'seɪ](ə)n] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['gæləpɪŋ] ['ræpɪdli] [təːrd] [ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv][ðə; ði]
" During this conversation they had been galloping rapidly toward the scene of the
" 期间 这 对话 他们 有 到过 疾驰 快速 朝向 这 场景 的 这
[kə'tæstrəfi] ,
catastrophe ,
灾难 ,

“在谈话期间，他们正策马飞奔向灾难现场。”

[ænd; ənd] , [əb'zɔːrbd] [ɪn][ðer; ðər] [θɔːts] , [nɑːt] [ə'nʌðər] [wɜːrd][wʌz; wəz]['spʊkən] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [geɪnd]
and , absorbed in their thoughts , not another word was spoken until they gained
和 , 吸收 在 他们的 想法 , 不是 其他 单词 曾是 说 直到 他们 获得
[ðə; ði][fɜːrst][raɪz] ,
the first rise ,
这 第一的 上升 ,

他们沉浸在自己的思绪中，直到第一次起身之前，一句话也没说。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['plez(ə)nt] [haʊs] [ʌv; əv][ðə; ði]
from which they had been accustomed to see the pleasant house of the
从 哪个 他们 有 到过 习惯 到 看 这 令人愉快的 房子 的 这
[ˈmɜːrsər] .
Mercers .
默瑟斯 .

他们从那里经常可以看到默瑟家那座漂亮的房子。

[æn; ən] [ˌeksklə'meɪʃn] [ʌv; əv][reɪdʒ][ænd; ənd] ['saːrʊʃ] [bɜːrst][frʌm; frəm][ðem; ðəm][ɔːl] ,
An exclamation of rage and sorrow burst from them all ,
一个 感叹 的 愤怒 和 悲哀 爆裂 从 他们 全部 ,
他们齐声发出愤怒和悲伤的惊呼。

[æz; əz][ˈoʊnli][ə; eɪ]['pɔːr(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪmni] [ænd; ənd][ə; eɪ] [tʃɑːrd] [pəʊst][ɔːr] [tuː] [ʃʊd] [wer]
as only a portion of the chimney and a charred post or two showed where
作为 仅有的 一个 部分 的 这 烟囱 和 一个 烧焦的 邮政 或者 二 显示 在哪里
[aɪ 'tiː][hæd; həd] [stʊd] .
it had stood .
它 有 站立 .

只有一部分烟囱和一两根烧焦的木桩还能看出它曾经矗立在那里。

[ðə; ði] [hʌt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piːɑːn] [hæd; həd]['ɔːlsʊʃ] ['dɪsə'pɪrd] ;
The huts of the peons had also disappeared ;
这 小屋 的 这 农奴 有 还 消失 ;
佃农的茅屋也消失了；

[ðə; ði] [jʌŋ] [triːz] [ænd; ənd] [frʌbz] [raʊnd][ðə; ði] [haʊs] [wɜːr; wər] [skɔːrtʃt] [ʌp][ænd; ənd] [bəːnd] [baɪ]
the young trees and shrubs round the house were scorched up and burned by
这 年轻的 树木 和 灌木 圆形的 这 房子 是 烧焦的 向上 和 烧伤 经过
[ðə; ði] [hiːt] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ɪk'spəʊzd] ,
the heat to which they had been exposed ,
这 热 到 哪个 他们 有 到过 裸露 ,

房子周围的幼树和灌木都被高温炙烤得焦黑。

[ɔːr][hæd; həd] [bɪn] ['brʊʊkən] [ɔːf] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['spɪrɪt][ʌv; əv]['wɑːntən] ['mɪstʃɪf] .
or had been broken off from the spirit of wanton mischief .
或者 有 到过 破碎的 离开 从 这 精神 的 放肆 恶作剧 .
或者已经脱离了肆意妄为的精神。

[wɪð; wɪθ] [kɪlɪntʃt] [tiːθ] , [ænd; ənd]['feɪsɪz] [peɪl] [wɪð; wɪθ][reɪdʒ][ænd; ənd][æŋ'zaɪəti] ,
With clinched teeth , and faces pale with rage and anxiety ,
和 锁定 牙齿 , 和 面孔 苍白 和 愤怒 和 焦虑 ,
他们咬牙切齿，脸色因愤怒和焦虑而变得苍白，

[ðə; ði][ˈpɑ:rti] [round] [ɑ:n][pæst][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hʌt] ,
the party rode on past the site of the huts ,
这 派对 骑 在 过去的 这 地点 的 这 小屋 ;
一行人继续骑马经过那些小屋遗址。

[ˈskætərd] [raʊnd] [wɪt] [wɜ:r; wər][ðə; ði] [ˈbɑ:dɪz] [ʌv; əv] [ˈsevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmə:dəd] [ˈpi:ɑ:n] .
scattered round which were the bodies of several of the murdered peons .
疏散 圆形的 哪个 是 这 身体 的 一些 的 这 被谋杀 农奴 ;
周围散落着几名被谋杀的佃农的尸体。

[ðeɪ] [ˈhɔ:ltɪd] [nʌ:t] [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [dru:ɪ] [reɪn] , [ænd; ənd] [li:pt] [ɔ:f] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhʌʊs] [ɪtˈself] .
They halted not until they drew rein , and leaped off in front of the house itself .
他们 停止 不是 直到 他们 画 缰绳 , 和 跳跃 离开 在 正面 的 这 房子 本身 ;
他们直到勒住缰绳才停下, 然后跳到房子前面。

[aɪˈti:][hæd; həd] [bɪn] [bɪlt] [ɪnˈtaɪərli] [ʌv; əv] [wʊd] , [ænd; ənd][ˈoʊnli][ðə; ði] [ˈstʌmps] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkɔ:rnər]
It had been built entirely of wood , and only the stumps of the corner
它 有 到过 建造 完全 的 木头 , 和 仅有的 这 树桩 的 这 角落
posts remained erect .
帖子 剩余 直立 ;
它完全是用木头建造的, 现在只剩下角柱的残桩还立在那里。

[ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd] [soʊ] [ˈθɜ:rəli] [draɪd] [ðə; ði] [ˈbɔ:rdz] [ʌv; əv] [wɪt] [aɪˈti:][wʌz; wəz] [kənˈstrʌktɪd]
The sun had so thoroughly dried the boards of which it was constructed
这 太阳 有 所以 彻底 干燥 这 板 的 哪个 它 曾是 建造
[ðæt] [aɪˈti:][hæd; həd] [bə:nd] [laɪk] [soʊ] [mʌt] [ˈtɪndər] ,
that it had burned like so much tinder ,
那 它 有 烧伤 喜欢 所以 很多 火种 ;
太阳把建造这座房子的木板晒得干透了, 以至于它像引火物一样燃烧起来。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkwɑ:ntəti] [ʌv; əv] [ˈæfɪz] [ðæt] [rɪˈmeɪnd] [wʌz; wəz] [ˈveri] [smɔ:l] .
and the quantity of ashes that remained was very small .
和 这 数量 的 灰烬 那 剩余 曾是 非常 小的 ;
剩余的灰烬量非常少。

[hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] , [ˈhʌʊˈevər] , [wɜ:r; wər][ʌnˈi:v(ə)n] [hi:ps] ; [ænd; ənd][ɪn] [ˈpɜ:rfɪkt] [ˈsaɪləns] ,
Here and there , however , were uneven heaps ; and in perfect silence ,
这里 和 那里 , 然而 , 是 不均匀 堆积如山 ; 和 在 完美的 沉默 ,
然而, 这里那里却散落着高低不平的垃圾堆; 在一片寂静之中,

[bʌt; bət] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [senˈseɪ](ə)n] [ʌv; əv] [ˌoʊvərˈpaʊərɪŋ] [dred] , [ˈmɪstər] . [ˈhɑ:rdi] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈfrendz]
but with a sensation of overpowering dread , Mr . Hardy and his friends
但 和 一个 感觉 的 压倒性的 恐惧 , 先生 . 哈迪 和 他的 朋友们
[taɪd] [ʌp] [ðer; ðər] [ˈhɔ:rsɪz] ,
tied up their horses ,
系 向上 他们的 马匹 ;
但哈迪先生和他的朋友们感到一阵强烈的恐惧, 于是他们把马拴了起来。

[ænd; ənd] [prəˈsi:did] [tu:; tə] [ɪgˈzæmɪn] [ði:z] [hi:ps] ,
and proceeded to examine these heaps ,
和 继续 到 检查 这些 堆积如山 ;
然后他们开始检查这些堆积物,

[tu:; tə] [si:] [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [fɔ:rmɪd] [baɪ][ðə; ði] [rɪˈmeɪnz] [ʌv; əv][ˈhju:mən] [ˈbi:ɪŋs] .
to see if they were formed by the remains of human beings .
到 看 如果 他们 是 形成 经过 这 遗迹 的 人类 生物 ;
看看它们是否是由人类遗骸形成的。

[ˈveri] [ˈkerfəli] [ðeɪ] [tɜ:rnd] [ðem; ðəm][ˈoʊvər] ,
Very carefully they turned them over ,
非常 小心 他们 转向 他们 超过 ;
他们非常小心地把它们翻了过来。

[ænd; ʌnd][æz; əz] [ðeɪ] [dɪd][soʊ][ðer; ðər] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'reɪndʒmənts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪfrənt]
and as they did so their knowledge of the arrangements of the different
和 作为 他们 做过 所以 他们的 知识 的 这 安排 的 这 不同的
[ru:mz; rʊmz] [helpt] [ðem; ðəm][tu; tə][aɪ'dentɪfaɪ][ðə; ði] ['veriəs] ['ɑ:rtɪk(ə)lz] .
rooms helped them to identify the various articles .
房间 帮助 他们 到 确认 这 各种各样的 文章 .
他们这样做的时候，凭借对不同房间布局的了解，帮助他们识别出各种物品。

[hɪr] [wʌz; wəz][ə; eɪ][bed] , [ðer; ðər][ə; eɪ][bɑ:ks][ʌv; əv] ['kloʊslɪ] - [pækt] ['lɪnɪn] ,
Here was a bed , there a box of closely - packed linen ,
这里 曾是 一个 床 , 那里 一个 盒子 的 密切 - 包装 亚麻布 ,
这里曾有一张床，那里曾有一箱紧紧捆扎的床单。
[ʌv; əv] [wɪtʃ] ['oʊnli][ðə; ði] ['aʊtər] [pɑ:rt][wʌz; wəz] [bə:nd] ,
of which only the outer part was burned ,
的 哪个 仅有的 这 外 部分 曾是 烧伤 ,
其中只有外层被烧毁了，

[ðə; ði] [ɪn'tɪəriər] ['bɜ:rstɪŋ] [ɪntu:] [fleɪmz] [æz; əz] [ðeɪ] [tɜ:rnd] [aɪ 'ti:]['oʊvər] ; [hɪr] [wʌz; wəz][ðə; ði]
the interior bursting into flames as they turned it over ; here was the
这 内部的 爆发 进入 火焰 作为 他们 转向 它 超过 ; 这里 曾是 这
[ˈstɔ:ru:m; ˈstɔ:rʊm] ,
storeroom ,
库房 ,
他们翻过箱子时，里面燃起了熊熊大火；这里是储藏室。

[wɪð; wɪθ][ɪts] [hi:ps] [ʌv; əv][hæf] - [bə:nd] ['flaʊər] [wer] [ðə; ði] [sæks] [hæd; həd] [stʊd] .
with its heaps of half - burned flour where the sacks had stood .
和 它是堆积如山 的 一半 - 烧伤 面粉 在哪里 这 麻袋 有 站立 .
麻袋原先放置的地方，堆积着半烧焦的面粉。

[ɪn] [hæf][æn; ən] ['aʊər] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['eɪb(ə)l][tu; tə] [seɪ] [wɪð; wɪθ][tɑ:lərəb(ə)l] ['sɜ:rt(ə)ntɪ] [ðæt] [noʊ]['hju:mən]
In half an hour they were able to say with tolerable certainty that no human
在 一半 一个 小时 他们 是 有能力的 到 说 和 可容忍的 肯定 那 不 人类
[ˈbi:ɪŋs] [hæd; həd] [bɪn] [bə:nd] ,
beings had been burned ,
生物 有 到过 烧伤 ,
半小时后，他们就能比较肯定地说，没有人被烧伤。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['bɑ:dɪz] [kʊd; kəd][nɑ:t][hæv; həv] [bɪn] ['hoʊlɪ] [kən'sʊmd] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['spi:di]
for the bodies could not have been wholly consumed in such a speedy
为了 这 身体 可以 不是 有 到过 完全 消耗 在 这样的 一个 迅速
[kɑ:nflə'greɪʃ(ə)n] .
conflagration .
大火 .
因为在如此迅速的大火中，尸体不可能完全被烧毁。

" [pər'hæps] [ðeɪ] [hæv; həv][ɔ:l] [bɪn] ['teɪkən] ['prɪzənəz] , " ['hju:bə(:)t] [sə'dʒestɪd] ,
" **Perhaps they have all been taken prisoners , " Hubert suggested ,**
" 也许 他们 有 全部 到过 已采取 囚犯 , " 休伯特 建议 ,
“或许他们都被俘虏了，”休伯特猜测道。

[æz; əz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ] [ʌv; əv] [rɪ'li:f] [ðeɪ] [kən'klu:did] [ðer; ðər] [sɜ:rtʃ] , [ænd; ʌnd] [tɜ:rnd] [frʌm; frəm]
as with a sigh of relief they concluded their search , and turned from
作为 和 一个 叹 的 宽慰 他们 结束 他们的 搜索 , 和 转向 从
[ðə; ði][spɑ:t] .
the spot .
这 点 .
他们如释重负地叹了口气，结束了搜寻，转身离开了那里。

[ˈmɪstər] . [ˈhɑːrdɪ] [ʃɒk] [hɪz; ɪz] [hed] .
Mr . Hardy shook his head .
先生 . 哈迪 摇晃 他的 头 .

哈迪先生摇了摇头。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [tuː] [wel] [əˈkweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈhæbɪts][ʌv; əv][ðə; ði][ˈɪndiəns] [tuː; tə] [θɪŋk] [sʌt] [ə; eɪ]
He was too well acquainted with the habits of the Indians to think such a
他 曾是 也 出色地 熟人 和 这 习惯 的 这 印度人 到 思考 这样的 一个
[θɪŋ] [ˈpɑːsəb(ə)l] .
thing possible .
事物 可能的 .

他对印第安人的习俗非常了解，所以他认为这种事不可能发生。

[dʒʌst][æet; æt] [ðɪs] [ˈmoʊmənt] [dæʃ] , [huː] [hæd; həd] [ˈfɑːləʊd] [ðem; ðəm] [ʌnˈnoʊtɪst] [ˈdʊrɪŋ] [ðer; ðər][raɪd] ,
Just at this moment Dash , who had followed them unnoticed during their ride ,
只是 在 这 片刻 短跑 , WHO 有 随后 他们 未被察觉 期间 他们的 骑 ,
就在这时，一直悄悄跟在他们身后的达什出现了。

[ænd; ənd] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [ˈreɪndʒɪŋ] [əˈbaʊt] [ʌnˈiːzɪli] [waɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈɑːkjupaɪd] [baɪ]
and who had been ranging about uneasily while they had been occupied by
和 WHO 有 到过 范围 关于 不安地 尽管 他们 有 到过 占领 经过
[ðə; ði] [sɜːrtɪ] ,
the search ,
这 搜索 ,

在搜寻过程中，他们一直焦躁不安地四处游荡。

[set] [ʌp][ə; eɪ] [ˈpɪtiəs] [ˈhaʊlɪŋ] .
set up a piteous howling .
放 向上 一个 可怜的 嚎叫 .

发出凄惨的嚎叫。

[ɔːl] [ˈstɑːrtɪd] [ænd; ənd] [lʊkt] [raʊnd] .
All started and looked round .
全部 开始 和 看起来 圆形的 .

一切都开始了，环顾四周。

[ðə; ði][dɔːg][wʌz; wəz] [ˈstændɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪtʃ] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [dʌg] [ˌaʊtˈsaɪd]
The dog was standing by the edge of the ditch which had been dug outside
这 狗 曾是 常设 经过 这 边缘 的 这 沟 哪个 有 到过 挖 外部
[ðə; ði] [fens] .
the fence .
这 栅栏 .

那只狗站在围栏外挖的沟渠边上。

[hɪz; ɪz] [hed] [wʌz; wəz] [reɪzɪd] [haɪ] [ɪn] [er] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈgɪvɪŋ] [vent] [tuː; tə] [prəˈlɔːŋd]
His head was raised high in air , and he was giving vent to prolonged
他的 头 曾是 提高 高的 在 空气 , 和 他 曾是 给予 发泄 到 延长
[ænd; ənd] [ˈmɔːrnf(ə)l] [ˈhaʊlɪz] .
and mournful howls .
和 悲哀 嚎叫 .

他高高昂着头，发出绵长而悲恸的嚎叫。

[ɔːl] [felt] [ðæt] [ðə; ði][ˈterəb(ə)l] [ˈsiːkrət] [wʌz; wəz][ðer; ðər] .
All felt that the terrible secret was there .
全部 毛毡 那 这 糟糕的 秘密 曾是 那里 .

所有人都感觉那个可怕的秘密就藏在那里。

[ðə; ði] [bɔɪz] [tɜːrnd] [ˈgæstli] [peɪl] ,
The boys turned ghastly pale ,
这 男孩们 转向 阴森 苍白 ,

男孩们脸色变得惨白，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [felt] [ðæt] [nɑ:t][fɔ:r; fər] [wɜ:rlɪd] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [ə'prəʊtʃ] [tu:; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] ['dredf(ə)l]
and they felt that not for worlds could they approach to examine the dreadful
和 他们 毛毡 那 不是 为了 世界 可以 他们 方法 到 检查 这 可怕
['mɪstəri] .
mystery .
神秘 .

他们觉得，即使穿越重重世界，他们也无法接近这个可怕的谜团。

[ˈmɪstər] . [ˈhɑ:rdi] [wʌz; wəz][ˈɔ:lmʊst][æz; əz] [mʌt] [ə'fektɪd] .
Mr . Hardy was almost as much affected .
先生 . 哈迪 曾是 几乎 作为 很多 做作的 .

哈迪先生也受到了同样的影响。

[ˈmɪstər] . [ˈherɪz] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [frend] , [ænd; ənd] [ðen] [sed] [ˈɡreɪvli] [tu:; tə][ˈmɪstər] .
Mr . Herries looked at his friend , and then said gravely to Mr .
先生 . 赫里斯 看起来 在 他的 朋友 , 和 然后 说 严重地 到 先生 .

赫里斯先生看了看他的朋友，然后严肃地对先生说：

[ˈhɑ:rdi] , " [du:][ju:; jʊ] [weɪt] [hɪr] , [ˈmɪstər] . [ˈhɑ:rdi] ; [wi:; wi] [wɪl] [ɡoʊ][ɑ:n] .
Hardy , " Do you wait here , Mr . Hardy ; we will go on .
哈迪 , " 做 你 等待 这里 , 先生 . 哈迪 ; 我们 将要 去 在 .

哈迪说：“哈迪先生，请您在这里稍等片刻；我们继续前进。”

" [æz; əz][ðə; ði] [frendz] [left] [ðem; ðəm][ðə; ði] [bɔɪz] [tɜ:rnd] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [ˈli:nɪŋ] [ə'ɡenst] [ðer; ðər]
" As the friends left them the boys turned away , and leaning against their
" 作为 这 朋友们 左边 他们 这 男孩们 转向 离开 , 和 倾斜 反对 他们的
[ˈhɔ:rsɪz] ,
horses ,
马匹 ,

朋友们离开后，男孩们转过身，倚靠在马背上，

[ˈkʌvəd] [ðer; ðər] [aɪz] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][hændz] .
covered their eyes with their hands .
涵盖 他们的 眼睛 和 他们的 双手 .

他们用手捂住了眼睛。

[ðeɪ] [derd] [nɑ:t] [lʊk] [raʊnd] .
They dared not look round .
他们 敢于 不是 看 圆形的 .

他们不敢回头看。

[ˈmɪstər] . [ˈhɑ:rdi] [stʊd] [stɪl] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['æɡəni] [ʌv; əv] [sə'spens] [wʌz; wəz] [tu:]
Mr . Hardy stood still for a minute , but the agony of suspense was too
先生 . 哈迪 站立 仍然 为了 一个 分钟 , 但 这 痛苦 的 悬念 曾是 也
[ɡreɪt] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] .
great for him .
伟大的 为了 他 .

哈迪先生愣了一会儿，但悬念带来的煎熬让他难以忍受。

[hi:; hi] ['stɑ:rtɪd] [ɔ:f] [æt; ət][ə; eɪ] [rʌn] , [keɪm] [ʌp] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [frendz] ,
He started off at a run , came up to his friends ,
他 开始 离开 在 一个 跑步 , 来了 向上 到 他的 朋友们 ,

他开始跑动，然后追上了他的朋友们。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [ˈhɜ:rid] [ɑ:n][tu:; tə][ðə; ði] [fens] .
and with them hurried on to the fence .
和 和 他们 慌忙 在 到 这 栅栏 .

然后他们匆匆赶到栅栏边。

[nɑ:t][æz; əz] [jet] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [si:] ['ɪntu:][ðə; ði] [dɪt] .
Not as yet could they see into the ditch .
不是 作为 然而 可以 他们 看 进入 这 沟 .

他们还看不到沟渠里的情况。

[æt; ət][ˈɔ:rd(ə)neri] [taɪmz] [ðə; ði] [fens] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [æn; ən] [ˈɔ:kwərd] [pleɪs] [tu:; tə] [klaɪm] [ˈoʊvər]
At ordinary times the fence would have been an awkward place to climb over
在 普通的 时代 这 栅栏 会 有 到过 一个 尴尬的 地方 到 爬 超过
;
;
;
;

平时，这道栅栏很难翻越；

[naʊ] [ðeɪ] [ˈhɑ:rdli] [nu:] [haʊ] [ðeɪ] [ˈskræmbld] [ˈoʊvər] , [ænd; ənd] [stʊd] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]
now they hardly knew how they scrambled over , and stood by the side of the
现在 他们 几乎 知道 如何 他们 打乱 超过 , 和 站立 经过 这 边 的 这
[dɪtʃ] .
ditch .
沟 .

现在他们几乎不知道自己是怎么翻过沟渠的，站在了沟边。

[ðeɪ] [lʊkt] [daʊn] , [ænd; ənd][ˈmɪstər] . [ˈhɑ:rdi] [geɪv] [ə; eɪ] [ɔ:rt] , [ˈgæspɪŋ] [kraɪ] ,
They looked down , and Mr . Hardy gave a short , gasping cry ,
他们 看起来 向下 , 和 先生 . 哈迪 给予 一个 短的 , 喘息 哭 ,
they bowed their heads and looked at Mr Hardy .
他们低头一看，哈迪先生发出了一声短促的喘息声。

[ænd; ənd] [kɔ:t] [æt; ət][ðə; ði] [fens] [fɔ:r; fər] [səˈpɔ:rt] .
and caught at the fence for support .
和 捕捉 在 这 栅栏 为了 支持 .
Then he caught at the fence to support himself .
然后抓住栅栏支撑住身体。

[ˈhʌldd] [təˈgeðər] [ɪn][ðə; ði] [dɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ][paɪl][ʌv; əv] [ded] [ˈbɑ:dɪz] ,
Huddled together in the ditch was a pile of dead bodies ,
蜷缩着 一起 在 这 沟 曾是 一个 桩 的 死的 身体 ,
The bodies were huddled together in the ditch .
沟渠里挤着一堆尸体。

[ænd; ənd] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] [pi:pt] [aʊt][ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈfi:meɪl] [dres] .
and among them peeped out a piece of a female dress .
和 之中 他们 偷窥 出去 一个 片 的 一个 女性 裙子 .
A piece of a female dress was seen among them .
其中隐约露出一块女式连衣裙的布料。

[ˈæŋkʃəs] [tu:; tə] [rɪˈli:v] [ðer; ðər] [ˈfrendz] [ˈægənaɪzɪŋ] [səˈspens] , [ðə; ði] [jʌŋ] [men] [li:pt] [daʊn] [ˈɪntu:]
Anxious to relieve their friend's agonizing suspense , the young men leaped down into
焦虑的 到 缓解 他们的 朋友们 痛苦的 悬念 , 这 年轻的 男人 跳跃 向下 进入
[ðə; ði] [dɪtʃ] ,
the ditch ,
这 沟 ,
The young men leaped down into the ditch .
为了缓解朋友焦急的等待，几个年轻人跳进了沟里。

[ænd; ənd][brɪˈgæn] [rɪˈmu:vɪŋ] [ðə; ði] [ˈʌpər] [ˈbɑ:dɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈgæstli] [paɪl] .
and began removing the upper bodies from the ghastly pile .
和 开始 移除 这 上 身体 从 这 阴森 桩 .
Then he began removing the upper bodies from the ghastly pile .
然后开始从那堆可怕的尸体中移出上半身躯干。

[fɜ:rst][wɜ:r; wər][ðə; ði] [tu:] [men] [ɪmˈplɔɪd] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] ; [ðen] [keɪm] [ˈmɪstər] . [ˈmɜ:rsər] ;
First were the two men employed in the house ; then came Mr . Mercer ;
第一的 是 这 二 男人 受雇 在 这 房子 ; 然后 来了 先生 . 默瑟 ;
The two men were first employed in the house ; then Mr Mercer came ;
首先是屋里雇佣的两名男子；然后是默瑟先生；

[ðen] [ðə; ði] [tu:] [ˈtʃɪldrən] [ænd; ənd][æn; ən][oʊld] [ˈwʊmən] - [ˈsɜ:rvənt] ;
then the two children and an old woman - servant ;
然后 这 二 孩子们 和 一个 老的 女士 - 仆人 ;
Then the two children and an old woman - servant came ;
然后是两个孩子和一个老女佣；

[brɪˈloʊ] [ðem; ðəm][wɜ:r; wər][ðə; ði] [ˈbɑ:dɪz] [ʌv; əv][ˈmɪsɪz] . [ˈmɜ:rsər][ænd; ənd][hɜ:r; hər] [ˈbrʌðər] .
below them were the bodies of Mrs . Mercer and her brother .
以下 他们 是 这 身体 的 太太 . 默瑟 和 她 兄弟 .
Below them were the bodies of Mrs Mercer and her brother .
在他们下面是默瑟夫人和她哥哥的遗体。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [mɔːr] .

There were no more .
那里 是 不 更多的 .

没有更多了。

[ˈeθəl] [wʌz; wəz][nɑːt] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] .

Ethel was not among them .
埃塞尔 曾是 不是 之中 他们 .

埃塞尔不在其中。

[wen] [fɜːrst][hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmæsəkər] [ˈmɪstər] . [ˈhɑːrdi][hæd; həd] [sed] , " [ˈbetər]

When first he had heard of the massacre Mr . Hardy had said , " Better
什么时候 第一的 他 有 听到 的 这 屠杀 先生 . 哈迪 有 说 , " 更好的

[ded] [ðæn; ðən] [ˈkærid] [ɔːf] ,

dead than carried off ,
死的 比 携带 离开 ,

哈迪先生第一次听到这场屠杀时曾说过：“宁死不屈，不被掳走。”

" [bʌt; bət][ðə; ði] [rɪˈliːf] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈfiːlɪŋz] [wʌz; wəz][soʊ] [greɪt] [æz; əz][ðə; ði][ləst] [ˈbɑːdi][wʌz; wəz]

" but the relief to his feelings was so great as the last body was
" 但 这 宽慰 到 他的 情怀 曾是 所以 伟大的 作为 这 最后的 身体 曾是

[tɜːrnd] [ˈoʊvər] ,

turned over ,
转向 超过 ,

但当最后一具尸体被翻过来时，他如释重负。

[ænd; ænd] [ðæt] [aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈeɪdənt] [ðæt] [ðə; ði][tʃaɪld] [wʌz; wəz][nɑːt][ðer; ðər] ,

and that it was evident that the child was not there ,
和 那 它 曾是 明显 那 这 孩子 曾是 不是 那里 ,

很明显，孩子不在那里。

[ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [ˈfɔːlən] [hæd; həd][nɑːt][ˈmɪstər] . [ˈherɪz] [ˈheɪsnd] [tuː; tə][klaɪm] [ʌp][ænd; ænd]

that he would have fallen had not Mr . Herries hastened to climb up and
那 他 会 有 倒下 有 不是 先生 . 赫里斯 加快 到 爬 向上 和

[səˈpɔːrt] [hɪm; ɪm] ,

support him ,
支持 他 ,

如果不是赫里斯先生赶紧爬上去扶住他，他就会摔下去。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ˈkraɪɪŋ] [aʊt][tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] , " [ʃiː; ʃɪ][ɪz][nɑːt] [hɪr] .

at the same time crying out to the boys , " She is not here .
在 这 相同的 时间 哭泣 出去 到 这 男孩们 , " 她 是 不是 这里 .

同时向男孩们喊道：“她不在这里。”

" [ˈtʃɑːrli] [ænd; ænd][ˈhjuːbə(:)t] [tɜːrnd] [tɔːrd] [ɪːtʃ] [ˈʌðər] , [ænd; ænd][bɜːrst][ˈɪntuː] [terz] [ʌv; əv]

" Charley and Hubert turned toward each other , and burst into tears of
" 查理 和 休伯特 转向 朝向 每个 其他 , 和 爆裂 进入 眼泪 的

[ˈθæŋkfulnəs] [ænd; ænd][dʒɔɪ] .

thankfulness and joy .
感恩 和 喜悦 .

查理和休伯特转过身，喜极而泣。

[ðə; ði] [səˈspens] [hæd; həd] [bɪn] [ˈɔːlmoʊst] [tuː] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] ,

The suspense had been almost too much for them ,
这 悬念 有 到过 几乎 也 很多 为了 他们 ,

悬念几乎让他们难以承受。

[ænd; ənd][ˈhju:bə(:)t] [felt] [soʊ] [sɪk] [ænd; ənd] [feɪnt] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [fɔːrst] [tuː; tə][laɪ] [daʊn] [fɔːr; fər]
and **Hubert** **felt** **so** **sick** **and** **faint** **that** **he** **was** **forced** **to** **lie** **down** **for**
和 休伯特 毛毡 所以 生病的 和 头晕的 那 他 曾是 强制 到 说谎 向下 为了
[əˈwaɪl] ,
awhile ,
一会儿 ,

休伯特感到一阵恶心和头晕，不得不躺下休息了一会儿。

[waɪl] [ˈtʃɑːrli] [went] [ˈfɔːrwəd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈlðər] .
while **Charley** **went** **forward** **to** **the** **others** .
尽管 查理 去 向前 到 这 其他的 .

查理则继续向前走向其他人。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈterəbli] [ˈɑːkt] [æt; ət][ðə; ði] [dɪˈskʌvəri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɜːrdər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪnˈtaɪər] [ˈpɑːrti]
He **was** **terribly** **shocked** **at** **the** **discovery** **of** **the** **murder** **of** **the** **entire** **party**
他 曾是 可怕 震惊 在 这 发现 的 这 谋杀 的 这 全部的 派对
,
:
,

得知全队惨遭杀害，他感到无比震惊。

[æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈtʃerɪʃt] [ðə; ði][hoʊp] [ðæt] [ˈmɪsɪz] . [ˈmɜːrsər][æt; ət] [liːst] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn]
as **they** **had** **cherished** **the** **hope** **that** **Mrs** **. Mercer** **at** **least** **would** **have** **been**
作为 他们 有 珍爱 这 希望 那 太太 . 默瑟 在 至少 会 有 到过
[ˈkærid] [ɔːf] .
carried off .
携带 离开 .

他们曾满怀希望，认为至少默瑟夫人会被带走。

[æz; əz] , [haʊˈevər] , [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [ˈməːdəd] , [waɪl] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈprɪti] [ˈeɪdənt] [ðæt] [ˈeθəl]
As **,** **however** **,** **she** **had** **been** **murdered** **,** **while** **it** **was** **pretty** **evident** **that** **Ethel**
作为 , 然而 , 她 有 到过 被谋杀 , 尽管 它 曾是 漂亮的 明显 那 埃塞尔
[hæd; həd] [bɪn] [sperd] ,
had **been** **spared** **,**
有 到过 幸存 ,

然而，她却被谋杀了，而埃塞尔显然幸免于难。

[ɔːr][hɜːr; hər][ˈbɑːdi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [faʊnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈlðər] ,
or **her** **body** **would** **have** **been** **found** **with** **the** **others** **,**
或者 她 身体 会 有 到过 成立 和 这 其他的 ,

否则她的遗体就会和其他人的遗体一起被发现了。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd] [ðæt] [pʊr] [ˈmɪsɪz] . [ˈmɜːrsər][hæd; həd] [bɪn] [ʃɑːt] [æksɪˈdentəli] ,
it **was** **supposed** **that** **poor** **Mrs** **. Mercer** **had** **been** **shot** **accidentally** **,**
它 曾是 据称 那 贫穷的 太太 . 默瑟 有 到过 射击 偶然 ,

人们都以为可怜的默瑟太太是被意外枪击的。

[pərˈhæps][ɪn][ðə; ði] [ɪnˈdevər] [tuː; tə] [seɪv] [hɜːr; hər] [ˈtʃɪldrən] .
perhaps **in** **the** **endeavor** **to** **save** **her** **children** .
也许 在 这 努力 到 节省 她 孩子们 .

或许是为了拯救她的孩子。

[ðə; ði] [ˈbɑːdɪz] [wɜːr; wər] [naʊ] [ˈteɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði] [dɪtʃ] ,
The **bodies** **were** **now** **taken** **from** **the** **ditch** **,**
这 身体 是 现在 已采取 从 这 沟 ,

尸体已被从沟渠中移出。

[ænd; ənd][leɪd] [saɪd][baɪ] [saɪd] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [ˈlðər] [ˈsetləz] [ʃʊd; ʃəd] [əˈraɪv] .
and **laid** **side** **by** **side** **until** **the** **other** **settlers** **should** **arrive** .
和 铺设 边 经过 边 直到 这 其他 定居者 应该 到达 .

然后并排放置，直到其他定居者到来。

[ˌaɪˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] [bɔːŋ] [bɪˈfɔːr] [ðeɪ] [bɪˈɡæn][tuː; tə] [əˈsemb(ə)l] ,
It was not long before they began to assemble ,
它 曾是 不是 长的 前 他们 开始 到 集合 ,
不久之后, 他们就开始集结起来。

[ˈraɪdɪŋ] [ʌp] [ɪn][ˈlɪt(ə)l] [ɡruːps] [ʌv; əv] [tuːz] [ænd; ənd] [θɪˈriːz] .
riding up in little groups of twos and threes .
骑术 向上 在 小的 团体 的 二 和 三 .
他们三三两两地骑车上来。

[reɪdʒ] [ænd; ənd][ˌɪndɪɡˈneɪ(ə)n][wɜːr; wər][əˈpɑːn][ɔːl][ðer; ðər][ˈfeɪsɪz][æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]
Rage and indignation were upon all their faces at the sight of the
愤怒 和 愤慨 是 之上 全部 他们的 面孔 在 这 视线 的 这
[ˈdevəstetɪd] [haʊs] ,
devastated house ,
遭受重创 房子 ,
看到被毁的房屋, 他们脸上都写满了愤怒和愤慨。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈfiːlɪŋz] [wɜːr; wər] [rɪˈdʌbəld] [wen] [ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði]
and their feelings were redoubled when they found that the whole of the
和 他们的 情怀 是 加倍 什么时候 他们 成立 那 这 所有的 的 这
[ˈfæməli] ,
family ,
家庭 ,
当他们发现全家人都.....时, 他们的感受更加强烈了。

[huː] [wɜːr; wər][soʊ][ˈdʒʌstli] [laɪkt] [ænd; ənd] [ɪˈstiːmd] , [wɜːr; wər] [ded] .
who were so justly liked and esteemed , **were dead** .
WHO 是 所以 公正地 喜欢 和 尊敬的 , 是 死的 .
那些备受喜爱和尊敬的人都去世了。

[ðə; ði] [ˈedwərdz] [ænd; ənd][ðə; ði] - [wɜːr; wər] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈɜːrliːst] [əˈraɪvlz] , [ˈbrɪŋɪŋ] [ðə; ði]
The Edwards and the Jamiesons were among the earliest arrivals , **bringing the**
这 爱德华兹 和 这 - 是 之中 这 最早 到达 , 带来 这
[ˈɡaʊtʃoʊ] [mɑːrˈtiːnez][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
Gaicho Martinez with them .
高乔人 马丁内斯 和 他们 .
爱德华兹一家和詹姆森一家是最早抵达此地的移民之一, 他们还带来了高乔人马丁内斯。

[ˈpɛrɛz] , [tuː] , [ˈɔːrtli] [ˈæftər] [əˈraɪvd] [frʌm; frəm] [ˈkæntərˌberi] ,
Perez , too , shortly after arrived from Canterbury ,
佩雷斯 , 也 , 不久 后 到达的 从 坎特伯雷 ,
佩雷斯也很快从坎特伯雷赶来。

[hiː; hi] [ˈhævɪŋ] [bɪn] [aʊt][ɑːn][ðə; ði][fɑːrm] [wen] [hɪz; ɪz][ˈmæstər] [left] .
he having been out on the farm when his master left .
他 拥有 到过 出去 在 这 农场 什么时候 他的 掌握 左边 .
主人离开时, 他正在农场里。

[ɔːlˈðoʊ] [ɔːl] [ðiːz] [ɪˈvents] [hæv; həv][ˈteɪkən][sʌm; səm] [taɪm][tuː; tə] [rɪˈleɪt] , [aɪˈtiː][wʌz; wəz] [stiːl] [ˈɜːrli] [ɪn]
Although all these events have taken some time to relate , **it was still early in**
虽然 全部 这些 活动 有 已采取 一些 时间 到 涉及 , 它 曾是 仍然 早期的 在
[ðə; ði] [deɪ] .
the day .
这 天 .
虽然要把所有这些事情都串联起来需要一些时间, 但当时还只是清晨。

[ðə; ði] [nu:z] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [æt; ət][sɪks] , [ænd; ænd][ðə; ði] ['mesɪndʒəz] [wɜ:r; wər] [sent] [ɔ:f] [hæf] [æ; ən]
The news had arrived at six , and the messengers were sent off half an
这 消息 有 到达的 在 六 , 和 这 信使 是 发送 离开 一半 一个
[ʼaʊər] [ʼleɪtər] .
hour later .
小时 之后 .

消息六点传来，半小时后，信使们出发了。

[ðə; ði] [ʼhɑ:rdɪz] [hæd; həd] [set] [aʊt] [brʼfɔ:r] [eɪt] ,
The Hardys had set out before eight ,
这 耐寒植物 有 放 出去 前 八 ,
[ænd; ænd][hæd; həd] [rɪ:tɪt] [ðə; ði] [sɪ:n] [ʌ; əv][ðə; ði] [kə'tæstrəfi] [ɪn][hæf] [æ; ən] [ʼaʊər] .
and had reached the scene of the catastrophe in half an hour .
和 有 达到 这 场景 的 这 灾难 在 一半 一个 小时 .

哈迪一家八点前就出发了，

半小时内就赶到了灾难现场。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [naɪn][ə'klɒk, əu-] [wen] [ðə; ði] [ʼbɑ:dɪz] [wɜ:r; wər] [faʊnd] ,
It was nine o'clock when the bodies were found ,
它 曾是 九 点钟 什么时候 这 身体 是 成立 ,
[ænd; ænd][hæf] [æ; ən] [ʼaʊər] [ʼæftər] [ðɪs] [frendz] [brɪ'gæ; n] [tu:; tə] [ə'semb(ə)l] .
and half an hour after this friends began to assemble .
和 一半 一个 小时 后 这 朋友们 开始 到 集合 .

半小时后，朋友们开始聚集在一起。

[baɪ] [ten][ə'klɒk, əu-] [ə; eɪ][ʼdʌz(ə)n] [mɔ:r] [hæd; həd] [ə'raɪvd] ,
By ten o'clock a dozen more had arrived ,
经过 十 点钟 一个 打 更多的 有 到达的 ,
[ænd; ænd] [ʼsevrəl] [mɔ:r] [kʊd; kəd][bi:; bi] [sɪ:n] [ɪn][ðə; ði] [ʼdɪstəns] [ʼkʌmɪŋ] [ə'lbɔ:n] [æt; ət] [fʊl] [ʼgæləp] [tu:; tə]
and several more could be seen in the distance coming along at full gallop to
和 一些 更多的 可以 是 已见 在 这 距离 未来 沿着 在 满的 驰骋 到

到十点钟时，又有十几个人到了。

[ðə; ði] [spɑ:t] .
the spot .
这 点 .
[ænd; ænd] [ʼsevrəl] [mɔ:r] [kʊd; kəd][bi:; bi] [sɪ:n] [ɪn][ðə; ði] [ʼdɪstəns] [ʼkʌmɪŋ] [ə'lbɔ:n] [æt; ət] [fʊl] [ʼgæləp] [tu:; tə]
and several more could be seen in the distance coming along at full gallop to
和 一些 更多的 可以 是 已见 在 这 距离 未来 沿着 在 满的 驰骋 到

远处还能看到好几匹马正全速向目的地飞奔而来。

" [aɪ] [θɪŋk] , " [ˈmɪstər] . [ʼhɑ:rdɪ] [sed] , " [ðæt] [wi:; wi][hæd; həd] [ˈbetər] [ɪmˈplɔɪ] [ɑ:rˈselvz] , [ʌnˈtɪl] [ðə; ði]
" I think , " Mr . Hardy said , " that we had better employ ourselves , until the
" 我 思考 , " 先生 . 哈迪 说 , " 那 我们 有 更好的 采用 我们自己 , 直到 这
[ʼʌðər] [ə'raɪv] ,
others arrive ,
其他的 到达 ,

“我想，”哈迪先生说，“我们最好先找点事做，等其他人来了再说。”

[ɪn] [ˈberɪŋ] [ðə; ði] [rɪˈmeɪnz] [ʌ; əv][ʼaʊər; ɑ:r] [pʊr] [frendz] .
in burying the remains of our poor friends .
在 埋葬 这 遗迹 的 我们的 贫穷的 朋友们 .
[ænd; ænd][hæd; həd] [rɪ:tɪt] [ðə; ði] [sɪ:n] [ʌ; əv][ðə; ði] [kə'tæstrəfi] [ɪn][hæf] [æ; ən] [ʼaʊər] .
and had reached the scene of the catastrophe in half an hour .
和 有 达到 这 场景 的 这 灾难 在 一半 一个 小时 .

埋葬我们可怜的朋友的遗体。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][ʼdʒen(ə)rəl] [ˈmɜ:rmər] [ʌ; əv] [ə'sent] , [ænd; ænd][ɔ:l] [ˈsepəreɪtɪd] [tu:; tə] [lʊk] [fɔ:r; fər]
" There was a general murmur of assent , and all separated to look for
" 那里 曾是 一个 一般的 低语 的 同意 , 和 全部 分开 到 看 为了
[tu:lz] .
tools .
工具 .

“众人低声表示同意，然后各自散开去找工具。”

[tu:] [ɔ:r] [θri:] [speɪdz] [wɜ:r; wər] [faʊnd] [θroʊn] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['gɑ:rdn] ,
Two or three spades were found thrown down in the garden ,
二 或者 三 黑桃 是 成立 抛掷 向下 在 这 花园 ,
花园里发现了两三把被丢弃的铁锹。

[wer] [ə; eɪ][ˈpɑ:rti][hæd; həd] [bɪn] [æt; ət][wɜ:rk][ðə; ði] [ˈʌðər] [deɪ] .
where a party had been at work the other day .
在哪里 一个 派对 有 到过 在 工作 这 其他 天 .
前几天有人在那里聚会。

[ænd; ənd] [ðen] [ɔ:l] [lʊkt] [tu:; tə]['mɪstər] . ['hɑ:rdɪ] .
And then all looked to Mr . Hardy .
和 然后 全部 看起来 到 先生 . 哈迪 .
然后所有人都看向哈迪先生。

" [aɪ] [θɪŋk] , " [hi; hi] [sed] , " [wi:; wi] ['kæna:t] [du:] ['betər] [ðæn; ðən] [leɪ] [ðem; ðəm] [wer] [ðer; ðər] [haʊs]
" **I think , " he said , " we cannot do better than lay them where their house**
" 我 思考 , " 他 说 , " 我们 不能 做 更好的 比 躺 他们 在哪里 他们的 房子
stood .
站立 .
“我认为,”他说,“我们最好的做法就是把他们安葬在他们房子所在的地方。”

[ðə; ði] [pleɪs] [wɪl] ['nevər] [bi; bi][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] [əˈnʌðər] [ˈhæbɪˈteɪʃn] .
The place will never be the site of another habitation .
这 地方 将要 绝不 是 这 地点 的 其他 居住地 .
这里将永远不会再其他人居住。

[ˈeni] [wʌn] [hu:] [meɪ] [baɪ] [ðə; ði] ['prɔ:pərti] [wʊd] [tʃu:z] [əˈnʌðər] [pleɪs] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [haʊs] [ðæn; ðən]
Any one who may buy the property would choose another place for his house than
任何 一 WHO 可能 买 这 财产 会 选择 其他 地方 为了 他的 房子 比
[ðə; ði] [si:n] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈɔ:f(ə)l] ['trædʒədi] .
the scene of this awful tragedy .
这 场景 的 这 可怕 悲剧 .
任何可能购买这处房产的人都会选择其他地方建房, 而不是选择发生这场可怕悲剧的地方。

[ðə; ði] [gert] [wʌns] [lʊkt] , [ðə; ði] [fens] [wɪl] [ki:p] [aʊt] ['æniɪmlz] [fɔ:r; fər] ['veri] ['meni] ['ɪrɪz] .
The gate once locked , the fence will keep out animals for very many years .
这 门 一次 已锁定 , 这 栅栏 将要 保持 出去 动物 为了 非常 许多 年 .
大门一旦锁上, 围栏就能阻止动物进入很多年。

" [ə; eɪ] [greɪv] [wʌz; wəz] [əˈkɔ:rdɪŋli] [dʌg] [ɪn][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði] [speɪs] [wʌns] ['ɑ:kjupaɪd] [baɪ][ðə; ði]
" **A grave was accordingly dug in the center of the space once occupied by the**
" 一个 严重 曾是 因此 挖 在 这 中心 的 这 空间 一次 占领 经过 这
house .
房子 .
因此, 人们在房屋原址中央挖了一个坟墓。

[ɪn] [ðɪs] [ðə; ði] ['bɔ:dɪz] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['mɜ:rsər][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fæməli][wɜ:r; wər][leɪd] .
In this the bodies of Mr . Mercer and his family were laid .
在 这 这 身体 的 先生 . 默瑟 和 他的 家庭 是 铺设 .
默瑟先生及其家人的遗体就安葬在这里。

[ænd; ənd]['mɪstər] . ['hɑ:rdɪ] ['hævɪŋ] ['sɑ:ləmli] [prəˈnaʊnst] [sʌtʃ] [pɑ:rts][ʌv; əv][ðə; ði] ['beriəl] ['sɜ:rvis] [æz; əz]
And Mr . Hardy having solemnly pronounced such parts of the burial service as
和 先生 . 哈迪 拥有 庄严地 发音 这样的 部分 的 这 葬礼 服务 作为
[hi; hi] [rɪ'membər] [ˈoʊvər][ðem; ðəm] ,
he remembered over them ,
他 记得 超过 他们 ,
哈迪先生庄严地念完了他记得的葬礼仪式中的部分内容后,

[ɔ:l] ['stændɪŋ] [baɪ] [ber'hedɪd] , [ænd; ənd][stɜ:rn][wɪð; wɪθ] [sə'prest] ['sa:roʊ] ,
all standing by bareheaded , and stern with suppressed sorrow ,
全部 常设 经过 免冠 , 和 船尾 和 被抑制 悲哀 ,
所有人都赤着头站在一旁，神情严肃，压抑着悲伤。

[ðə; ði] [ɜ:rθ] [wʌz; wəz] [fɪld] [ɪn]['oʊvər][ðə; ði][spɑ:t] [wer] [ə; eɪ]['fa:ðər] , ['mʌðər] , ['brʌðər] ,
the earth was filled in over the spot where a father , mother , brother ,
这 地球 曾是 已填 在 超过 这 点 在哪里 一个 父亲 , 母亲 , 兄弟 ,
父亲、母亲、兄弟的墓地被填平了。

[ænd; ənd] [tu:] ['tʃɪldrən] [leɪ] [tə'geðər] .
and two children lay together .
和 二 孩子们 躺 一起 .
两个孩子躺在一起。

[ə'nʌðər] [greɪv] [wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [dʌg] [nɪr] ,
Another grave was at the same time dug near ,
其他 严重 曾是 在 这 相同的时间 挖 靠近 ,
与此同时，附近还挖了另一个坟墓。

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [ðə; ði] ['bɑ:dɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [θri:] ['sɜ:rvənt] [hu:z] [rɪ'meɪnz] [hæd; həd] [bɪn] [faʊnd]
and in this the bodies of the three servants whose remains had been found
和 在 这 这 身体 的 这 三 仆人 谁 遗迹 有 到过 成立
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] [wɜ:r; wər][leɪd] .
with the others were laid .
和 这 其他的 是 铺设 .
与其他人一起被发现的三名仆人的遗体也安葬在这里。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][ɪ'lev(ə)n] [ə'klɒk, əu-] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['prez(ə)nt]
By this time it was eleven o'clock , and the number of those present
经过 这 时间 它 曾是 十一 点钟 , 和 这 数字 的 那些 展示
[hæd; həd] [ri:tʃt] ['twenti] .
had reached twenty .
有 达到 二十 .
这时已经是上午十一点，在场人数达到了二十人。

[ðə; ði] ['greɪtər] ['pɔ:rj(ə)n][ʌv; əv][ðəm; ðəm][wɜ:r; wər] ['ɪŋɡlɪ] , [bʌt; bət][ðər; ðər][wɜ:r; wər]['ɔ:lsəʊ] [θri:]
The greater portion of them were English , but there were also three
这 更大的 部分 的 他们 是 英语 , 但 那里 是 还 三
['dʒɜ:mənz] ,
Germans ,
德国人 ,
他们大部分是英国人，但也有三名德国人。

[ə; eɪ] ['frentʃmən] , [ænd; ənd] [fɔ:r] ['gautəʊz] , [ɔ:l] [ə'kʌstəmd] [tu:; tə] ['ɪndiən] ['wɔ:rfer] .
a Frenchman , and four Gauchos , all accustomed to Indian warfare .
一个 法国人 , 和 四 高乔人 , 全部 习惯 到 印度 战争 .
一名法国人和四名高乔人，他们都熟悉与印第安人作战。

" [haʊ] [lɔ:n] [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [bɪ'fɔ:r] [ɔ:l] [hu:] [ɪn'tend][tu:; tə] [kʌm] [kæn; kən][dʒɔɪn]
" **How long do you think it will be before all who intend to come can join**
" 如何 长的 做 你 思考 它 将要 是 前 全部 WHO 打算 到 来 能 加入
[ju: 'es] ?
us ?
我们 ?
“你认为需要多久时间，所有打算来的人都能加入我们？”

" ['mɪstər] . ['hɑ:rdɪ] [æskt] .
" **Mr . Hardy asked .**
" 先生 . 哈迪 问 .
哈迪先生问道。

[ðer; ðær][wʌz; wəz][ə; eɪ] [pɔːz] ; [ðen] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] - [sed] :
There was a pause ; then one of the Jamiesons said :
那里 曾是 一个 暂停 ; 然后 一 的 这 - 说 :
一阵沉默后, 杰米森家族的其中一人说道:
" [dʒʌdʒɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [taɪm] [jʊr; jər] ['mesɪdʒ] [riːtʃt] [juː 'es] , [juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv][set] [ɔːf] [bɪ'fɔːr]
" Judging by the time your message reached us , you must have set off before
" 评判 经过 这 时间 你的 信息 达到 我们 , 你 必须 有 放 离开 前
[sev(ə)n] .
seven .
七 .

“根据你发来的信息的时间判断, 你一定是在七点之前出发的。”
[moʊst][ʌv; əv][juː 'es] , [ɑːn][ðə; ði] [rɪ'siːt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mesɪdʒ] , ['fɔrwədɪd] [aɪ 'tiː][baɪ] [freʃ]
Most of us , on the receipt of the message , forwarded it by fresh
最多 的 我们 , 在 这 收据 的 这 信息 , 转发 它 经过 新鲜的
[mesɪndʒəz] [ɑːn] [fɜːrðər] ;
messengers on further ;
信使 在 更远 ;

我们大多数人在收到消息后, 又通过其他人将其转发了出去;
[bʌt; bət][ʌv; əv] [kɔːrs] [sʌm; səm] [dɪ'leɪ] [ə'kɜːrd] [ɪn][soʊ] ['duːɪŋ] ,
but of course some delay occurred in so doing ,
但 的 课程 一些 延迟 发生 在 所以 正在做 ,
当然, 这样做会有些延误。

[ɪ'speʃəli] [æz; əz] ['meni] [ʌv; əv][juː 'es] [meɪ] ['prɑːbəbli] [hæv; həv] [bɪn] [aʊt][ɑːn][ðə; ði] [pleɪnz] [wen] [ðə; ði]
especially as many of us may probably have been out on the plains when the
尤其 作为 许多 的 我们 可能 大概 有 到过 出去 在 这 平原 什么时候 这
[mesɪdʒ] [ə'raɪvd] .
message arrived .
信息 到达的 .

尤其是当消息传来时, 我们中的许多人可能正在平原上。
[ðə; ði] ['pɜːsənz] [tuː; tə] [huːm] [wiː; wi] [sent] [maɪt] [ɔːlsəʊ][hæv; həv] [bɪn] [aʊt] .
The persons to whom we sent might also have been out .
这 人 到 谁 我们 发送 可能 还 有 到过 出去 .
我们派人去的那些人可能也不在。

[aʊər; ɑːr] [frendz] [huː] [wʊd] [biː; bi] ['laɪkli] [tuː; tə] [ə'beɪ] [ðə; ði] [sʌmənz] [æt; ət][wʌnz] [ɔːl][lɪv; laɪv] [wɪ'ðɪn]
Our friends who would be likely to obey the summons at once all live within
我们的 朋友们 WHO 会 是 可能 到 服从 这 传票 在 一次 全部 居住 之内
[fɪf'tiːn] [maɪlz] [ɔːr][soʊ] .
fifteen miles or so .
十五 英里 或者 所以 .

我们的朋友中, 那些很可能会立即响应传唤的, 都住在方圆十五英里左右的地方。
[ðæt] [meɪks] ['θɜːrti] [maɪlz] , [ˈɡoʊɪŋ][ænd; ænd] [rɪ'tɜːrniŋ] .
That makes thirty miles , going and returning .
那 制作 三十 英里 , 去 和 返回 .
往返一共三十英里。

[ə'laʊɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɔːs] [ʌv; əv] [taɪm] [aɪ][hæv; həv] ['men](ə)nd] , [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ə'laʊ] [faɪv] ['aʊərz] .
Allowing for the loss of time I have mentioned , we should allow five hours .
允许 为了 这 损失 的 时间 我 有 提及 , 我们 应该 允许 五 小时 .
考虑到我之前提到的时间损失, 我们应该预留五个小时。

[ðæt] [wʊd] [brɪŋ] [aɪ 'tiː][ɑːn][tuː; tə] [twelv] [ə'klɒk, əu-] .
That would bring it on to twelve o'clock .
那 会 带来 它 在 到 十二 点钟 .
那样就到十二点了。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl][ˈmɜːrmər][ʌv; əv] [əˈsent] .
" There was a general murmur of assent .
" 那里 曾是 一个 一般的 低语 的 同意 .
“周围响起一片低声的赞同声。”

" [ɪn] [ðæt] [keɪs] , " [ˈmɪstər] . [ˈhɑːrdi] [sed] ,
" In that case , " Mr . Hardy said ,
" 在 那 案件 , " 先生 . 哈迪 说 ,
“既然如此,”哈迪先生说,

" [aɪ] [prəˈpəʊz] [ðæt] [wiː; wi] [iːt] [ə; eɪ] [miːl] [æz; əz] [ˈhɑːrti] [æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] [brɪˈfʊːr] [ˈstaːtɪŋ] .
" I propose that we eat a meal as hearty as we can before starting .
" 我 提出 那 我们 吃 一个 一顿饭 作为 爽朗 作为 我们 能 前 开始 .
“我建议我们在开始之前吃一顿尽可能丰盛的饭菜。”

[ˈtʃɑːrli] , [tel] [ˈterəns] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [ˈhɔːrsɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [prəˈvɪʒnz] [hɪr] .
Charley , tell Terence to bring the horses with the provisions here .
查理 , 告诉 特伦斯 到 带来 这 马匹 和 这 条款 这里 .
查理, 告诉特伦斯把马匹和补给品赶到这里。

" [ðə; ði] [ˈæniːmlz] [wɜːr; wər] [naʊ] [brɔːt] [ʌp] , [ænd; ənd][ˈmɪstər] . [ˈhɑːrdi] [faʊnd] [ðæt] ,
" The animals were now brought up , and Mr . Hardy found that ,
" 这 动物 是 现在 带来 向上 , 和 先生 . 哈迪 成立 那 ,
“这些动物现在都被带了上来, 哈迪先生发现,

[ɪn] [əˈdɪ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈtʃɑːrki] [ænd; ənd] [ˈbɪskɪt] ,
in addition to the charqui and biscuit ,
在 添加 到 这 charqui 和 饼干 ,
除了烤肉和饼干之外,

[ˈmɪsɪz] . [ˈhɑːrdi] [hæd; həd] [sent] [ə; eɪ][ˈlɑːrdʒ] [səˈplai] [ʌv; əv][kəʊld] [miːt] [wɪtʃ] [ˈhæpənd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn]
Mrs . Hardy had sent a large supply of cold meat which happened to be in
太太 . 哈迪 有 发送 一个 大的 供应 的 寒冷的 肉 哪个 发生 到 是 在
[ðə; ði] [ˈlɑːrdər] ,
the larder ,
这 食品储藏室 ,
哈迪太太送来了一大批冷肉, 碰巧这些肉就在食品储藏室里。

[sʌm; səm] [bred] , [ə; eɪ][ˈlɑːrdʒ] [staːk] [ʌv; əv] [tiː] [ænd; ənd] [ˈfʊgər] , [ə; eɪ] [ˈket(ə)] , [ænd; ənd][sʌm; səm] [tɪn]
some bread , a large stock of tea and sugar , a kettle , and some tin
一些 面包 , 一个 大的 库存 的 茶 和 糖 , 一个 壶 , 和 一些 锡
[mʌgz] .
mugs .
马克杯 .
一些面包、大量的茶叶和糖、一个水壶和一些锡杯。

[ðə; ði][kəʊld] [miːt] [ænd; ənd] [bred] [əˈfʊːd] [æn; ən][ˈæmp(ə)] [miːl] ,
The cold meat and bread afforded an ample meal ,
这 寒冷的 肉 和 面包 提供 一个 充足 一顿饭 ,
冷肉和面包足够一顿丰盛的饭菜了。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [ˈniːdɪd] [baɪ] [ðəʊz] [huː] [hæd; həd] [kʌm] [əˈweɪ] [wɪˈðəʊt] [ˈbrekfəst] .
which was much needed by those who had come away without breakfast .
哪个 曾是 很多 需要 经过 那些 WHO 有 来 离开 没有 早餐 .
这对那些没吃早餐就出发的人来说非常必要。

[baɪ] [twelv] [əˈklɒk, əu-] [sɪks] [mɔːr] [hæd; həd] [əˈraɪvd] , [ðə; ði] [læst] [ˈkʌmər] [ˈbiːɪŋ] [ˈmɪstər] . [ˈpəːsi] .
By twelve o'clock six more had arrived , the last comer being Mr . Percy .
经过 十二 点钟 六 更多的 有 到达的 , 这 最后的 角 存在 先生 . 珀西 .
到十二点钟时, 又有六个人到了, 最后一个到的是珀西先生。

[i:tʃ] [ˈnu:kʌməɹ] [wʌz; wəz] [fɪld] [wið; wiθ][reɪdʒ][ænd; ənd] [ˈhɔ:rər] [əˈpɑ:n] [ˈhɪrɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɔ:f(ə)l]
Each newcomer was filled with rage and horror upon hearing of the awful
每个 新人 曾是 已填 和 愤怒 和 恐怖 之上 听力 的 这 可怕
[ˈtrædʒədi] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [iˈnæktɪd] .
tragedy which had been enacted .
悲剧 哪个 有 到过 已颁布 .

每个新来者听到这起可怕的悲剧后，都充满了愤怒和恐惧。

[æt; ət] [twelv] [əˈklɒk, əu-] [ɪgˈzæktli][ˈmɪstər] . [ˈhɑ:rdi] [roʊz][tu:; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] .
At twelve o'clock exactly Mr . Hardy rose to his feet .
在 十二 点钟 确切地 先生 . 哈迪 玫瑰 到 他的 脚 .

十二点整，哈迪先生站了起来。

" [maɪ] [frendz] , " [hi:; hi] [sed] , " [aɪ] [θæŋk] [ju:; jʊ][ɔ:l][fɔ:r; fər][soʊ] [ˈprɑ:ɪmptli] [ˈænsər] [tu:; tə][maɪ]
" My friends , " he said , " I thank you all for so promptly answering to my
" 我的 朋友们 , " 他 说 , " 我 感谢 你 全部 为了 所以 及时 回答 到 我的
[ˈsʌmənz] .
summons .
传票 .

“我的朋友们，”他说，“感谢你们如此迅速地响应我的召唤。”

[aɪ] [ni:d] [seɪ] [noʊ][wɜ:rdz][tu:; tə] [ɪkˈsaɪt] [jʊɹ; jər][,ɪndɪɡˈneɪ(ə)n][æt; ət][ðə; ði] [ˈmæsəkər] [ðæt] [hæz; həz][ˈteɪkən]
I need say no words to excite your indignation at the massacre that has taken
我 需要 说 不 字 到 激发 你的 愤慨 在 这 屠杀 那 有 已采取
[pleɪs] [hɪr] .
place here .
地方 这里 .

我无需多言，就能激起你们对这里发生的这场屠杀的义愤。

[ju:; jʊ] [noʊ] , [tu:] , [ðæt] [maɪ] [tʃaɪld] [hæz; həz] [bɪn] [ˈkærid] [əˈweɪ] .
You know , too , that my child has been carried away .
你 知道 , 也 , 那 我的 孩子 有 到过 携带 离开 .

你也知道，我的孩子被带走了。

[aɪ] [ɪnˈtend] , [wið; wiθ][maɪ] [sʌnz] [ænd; ənd][maɪ] [frendz] [frʌm; frəm] [ˈkæntərˌberi] ,
I intend , with my sons and my friends from Canterbury ,
我 打算 , 和 我的 儿子们 和 我的 朋友们 从 坎特伯雷 ,
[ˈɡoʊɪŋ] [ɪn] [sɜ:rtʃ] [ʌv; əv][hɜ:r; hər][ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈɪndiən] [ˈkʌntri] .
going in search of her into the Indian country .
去 在 搜索 的 她 进入 这 印度 国家 .

我打算和我的儿子们以及我在坎特伯雷的朋友们一起，

前往印第安领地寻找她。
[maɪ][fɜ:rst][ˈɑ:bdʒekt][ɪz][tu:; tə] [sɪˈkjʊɹ] [hɜ:r; hər] , [maɪ] [ˈsekənd] [tu:; tə] [əˈvendʒ] [maɪ] [ˈmə:dəd] [frendz] .
My first object is to secure her , my second to avenge my murdered friends .
我的 第一的 目的 是 到 安全的 她 , 我的 第二 到 报仇 我的 被谋杀 朋友们 .

我的首要目标是保护她，其次是为被谋杀的朋友们报仇。

[ə; eɪ] [ˈhevi] [ˈles(ə)n] , [tu:] , [ˈɡɪv(ə)n][ðə; ði][ˈɪndiəns] [ɪn][ðər; ðər] [oʊn] [ˈkʌntri] ,
A heavy lesson , too , given the Indians in their own country ,
一个 重的 课 , 也 , 给定 这 印度人 在 他们的 自己的 国家 ,
[ju:ˈes] .
us .
我们 .

考虑到印度人在自己国家所遭受的苦难，这也是一个沉重的教训。

[wɪl] [ti:tʃ] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðeɪ] [ˈkænɑ:t] [wið; wiθ][ɪmˈpjʊ:nəti] [kəˈmɪt] [ðər; ðər] [ˌdeprɪˈdeɪʃənz] [əˈpɑ:n]
will teach them that they cannot with impunity commit their depredations upon
将要 教 他们 那 他们 不能 和 免责 犯罪 他们的 掠夺 之上
[ju:ˈes] .
us .
我们 .

这将让他们明白，他们不能肆意妄为地对我们进行掠夺。

[ən'les] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['les(ə)n] [ɪz] ['ɡɪv(ə)n] ,
Unless such a lesson is given ,
除非 这样的 一个 课 是 给定 ,

除非给予这样的教训，

[ə; eɪ] [laɪf] [ɑ:n] [ðə; ði] [pleɪnz] [wɪl] [bɪ'kʌm] [soʊ] ['deɪndʒərəs] [ðæt] [wi:; wi] [mʌst; məst] [ɡɪv] [ʌp] ['aʊər; ɑ:r]
a life on the plains will become so dangerous that we must give up our
一个 生活 在 这 平原 将要 变得 所以 危险的 那 我们 必须 给 向上 我们的
[ˈsetlmənts] .
settlements .
定居点 .

在平原上生活将变得非常危险，我们不得不放弃我们的定居点。

[æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,
At the same time ,
在 这 相同的 时间 ,

同时，

[aɪ] [du:] [nɑ:t] [kən'si:l] [frʌm; frəm] [ju:; jʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ekspə'dɪ(ə)n] [ɪz] [ə; eɪ] [moʊst] ['deɪndʒərəs] [wʌn] .
I do not conceal from you that the expedition is a most dangerous one .
我 做 不是 隐藏 从 你 那 这 远征 是 一个 最多 危险的 一 .
我毫不隐瞒，这次探险极其危险。

[wi:; wi] [ɑ:r; ər] ['entəriŋ] [ə; eɪ] ['kʌntri] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wi:; wi] [nʊθ] ['nʌθɪŋ] .
We are entering a country of which we know nothing .
我们 是 进入 一个 国家 的 哪个 我们 知道 没有什么 .

我们将进入一个我们一无所知的国度。

[ðə; ði] ['ɪndiəns] [ɑ:r; ər] [ɪk'stri:mli] ['nu:mərəs] , [ænd; ænd] [ɑ:r; ər] ['deɪli] [bɪ'kʌmɪŋ] ['betər] [ɑ:rmd] .
The Indians are extremely numerous , and are daily becoming better armed .
这 印度人 是 极其 很多的 , 和 是 日常的 成为 更好的 武装 .
印第安人数量极其庞大，而且装备日益精良。

[ðə; ði] [taɪm] [wi:; wi] [meɪ] [bi:; bi] [ə'weɪ] [ɪz] [ˌɔ:l tə'geðər] [veɪg] ;
The time we may be away is altogether vague ;
这 时间 我们 可能 是 离开 是 共 模糊的 ;
我们可能离开的时间完全不确定；

[fɔ:r; fər] [ɪf] [aɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] [jɪr] [aɪ] [du:] [nɑ:t] [rɪ'tʃ:rn] [ʌn'tɪl] [aɪ] [hæv; həv] [faʊnd] [maɪ] [tʃaɪld] .
for if it is a year I do not return until I have found my child .
为了 如果 它 是 一个 年 我 做 不是 返回 直到 我 有 成立 我的 孩子 .
如果一年之内找不到我的孩子，我绝不回来。

[aɪ] [nʊθ] [ðæt] [ðer; ðər] [ɪz] [nɑ:t] [ə; eɪ] [mæn] [hɪr] [hu:] [wʊd] [nɑ:t] ['glædli] [help] [tu:; tə] ['reskjʊ:] ['eθəl] —
I know that there is not a man here who would not gladly help to rescue Ethel —
我 知道 那 那里 是 不是 一个 男人 这里 WHO 会 不是 乐意 帮助 到 救援 埃塞尔 —
[nɑ:t] [wʌn] [hu:] [dʌz] [nɑ:t] [lɔ:ŋ] [tu:; tə] [ə'vendʒ] ['aʊər; ɑ:r] ['mə:dəd] [frendz] .
not one who does not long to avenge our murdered friends .
不是 一 WHO 做 不是 长的 到 报仇 我们的 被谋杀 朋友们 .

我知道这里没有一个男人不愿意帮助营救埃塞尔——没有一个男人不想为我们被谋杀的朋友报仇。

[æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ju:; jʊ] [hæv; həv] [taɪz] , [waɪvz] [ænd; ænd] ['tʃɪldrən] ,
At the same time , some of you have ties , wives and children ,
在 这 相同的 时间 , 一些 的 你 有 领带 , 妻子们 和 孩子们 ,
与此同时，你们当中有些人有牵绊、有妻子、有孩子，

[hu:m] [ju:; jʊ] [meɪ] [nɑ:t] [kən'sɪdər] [jɔ:r'selvz] [dʒʌstɪfaɪd] [ɪn] ['li:vɪŋ] , ['i:v(ə)n] [ə'pɑ:n] [æn; ən] [ə'keɪʒn]
whom you may not consider yourselves justified in leaving , even upon an occasion
谁 你 可能 不是 考虑 你们自己 合理的 在 离开 , 甚至 之上 一个 场合
[laɪk] [ðɪs] .
like this .
喜欢 这 .
即使在这样的场合，你们也可能认为自己没有理由离开他们。

[sʌm; səm][ʌv; əv][juː; jʊ] , [aɪ] [noʊ] , [wɪl] [ə'kʌmpəni] [em 'iː] ; [bʌt; bət] [ɪf] ['eni] [wʌn] [fiːlz] ['eni] [daʊts] ,
Some of you , I know , will accompany me ; but if any one feels any doubts ,
一些 的 你 , 我 知道 , 将要 陪伴 我 ; 但 如果 任何 一 感觉 任何 疑虑 ,

我知道你们当中有些人会陪我一起去；但如果有人心存疑虑，

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['riːz(ə)nz] [aɪ][hæv; həv]['steɪtɪd] — [ɪf] ['eni] [wʌn] [kən'sɪdəz] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz][noʊ] [raɪt]
from the reasons I have stated — if any one considers that he has no right
从 这 原因 我 有 声明 — 如果 任何 一 考虑 那 他 有 不 正确的
[tuː; tə] [rʌn] [ðɪs] [trə'mendəs] [rɪsk] — [let][him; ɪm] [seɪ] [soʊ][æt; ət][wʌns] ,
to run this tremendous risk — let him say so at once ,
到 跑步 这 巨大的 风险 — 让 他 说 所以 在 一次 ,

基于我已陈述的理由——如果有人认为自己没有权利承担如此巨大的风险——那就让他立刻说出来。

[ænd; ʌnd][aɪ][æɪ; ʃəl] [rɪ'spekt] [hɪz; ɪz] ['fiːlɪŋz] , [ænd; ʌnd][maɪ] ['frendʃɪp] [ænd; ʌnd] [ɡʊd] - [wɪl] [wɪl] [ɪn]
and I shall respect his feelings , and my friendship and good - will will in
和 我 将 尊重 他的 情怀 , 和 我的 友谊 和 好的 - 将要 将要 在
[noʊ] [wei] [biː; bi] [dɪ'mɪnɪʃt] .
no way be diminished .
不 方式 是 减少 .

我将尊重他的感受，我的友谊和善意绝不会因此而减少。

" [æz; əz]['mɪstər] . ['hɑːrdɪ] ['siːst] , [hɪz; ɪz] [aɪ] ['wʌndəd] [raʊnd] [ðə; ði]['sɜːrk(ə)l][ʌv; əv] ['stɔːlwɔːrt] -
" **As Mr . Hardy ceased , his eye wandered round the circle of stalwart** -
" 作为 先生 . 哈迪 停止 , 他的 眼睛 漫步 圆形的 这 圆圈 的 坚定的 -
['lʊkɪŋ] ['fɪɡjərz] [ə'raʊnd] [him; ɪm] ,
looking figures around him ,
寻找 数据 大约 他 ,

“哈迪先生停下脚步，目光扫过周围一群身形魁梧的身影。”

[ænd; ʌnd] ['restɪd] [ə'pɑːn][ðə; ði] -
and rested upon the Jamiesons .
和 休息 之上 这 -

并落在了詹姆森家族身上。

[noʊ][wʌn] [ˈænsər] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] , [ænd; ʌnd] [ðen] [ðə; ði]['eldər][ʌv; əv][ðə; ði] ['brʌðərz] [spoʊk] :
No one answered for a moment , and then the elder of the brothers spoke :
不 一 回答 为了 一个 片刻 , 和 然后 这 长老 的 这 兄弟 辐 :
片刻无人应答，然后哥哥开口说道：

" ['mɪstər] . ['hɑːrdɪ] ,
" **Mr . Hardy ,**
" 先生 . 哈迪 ,

“哈迪先生，

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [raɪt] [ænd; ʌnd][kaɪnd][ʌv; əv][juː; jʊ][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] ['eni] [huː] [maɪt] [ɪ'lekt] [tuː; tə] [steɪ]
it was right and kind of you to say that any who might elect to stay
它 曾是 正确的 和 种类 的 你 到 说 那 任何 WHO 可能 选 到 停留
[bɪ'hɑɪnd] [wʊd] [nɑːt] ['fɔːrfit] [jər; jər] [rɪ'spekt] [ænd; ʌnd] [ɪ'stiːm] ,
behind would not forfeit your respect and esteem ,
在后面 会 不是 丧失 你的 尊重 和 尊重 ,

您说得对，也很友善，即使有人选择留下，您也不会因此而失去他们的尊重和敬意。

[bʌt; bət][aɪ][fɔːr; fər][wʌn] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [dɪ'zɜːrvɪdli] ['fɔːrfit] [hɪz; ɪz] [oʊn] .
but I for one say that he would deservedly forfeit his own .
但 我 为了 一 说 那 他 会 理所当然 丧失 他的 自己的 .

但我个人认为，他理应失去自己的权利。

[wiː; wi][hæv; həv][ɔːl] [noʊn] [ænd; ʌnd] [ɪ'stiːmd] [ðə; ði] ['mɜːrsər] .
We have all known and esteemed the Mercers .
我们 有 全部 已知 和 尊敬的 这 默瑟斯 .

我们都认识并尊敬默瑟一家。

[wiː; wi][hæv; həv][ɔ:l] [noʊn] , [ænd; ənd][aɪ] [meɪ] [seɪ] , [lʌvd] [juː; jʊ][ænd; ənd][jʊr; jər][ˈfæməli] .
We have all known , and I may say , loved you and your family .
我们 有 全部 已知 , 和 我 可能 说 , 喜爱 你 和 你的 家庭 .
我们都认识你和你的家人, 而且可以说, 我们都很喜欢你和你家人。

[frʌm; frəm][juː; jʊ][wiː; wi][hæv; həv][wʌn][ænd; ənd][ɔ:l] [rɪˈsiːvd] [ˈveri] [greɪt] [ˈkaɪndnəs] [ænd; ənd][ðə; ði]
From you we have one and all received very great kindness and the
从 你 我们 有 一 和 全部 已收到 非常 伟大的 仁慈 和 这
[ˈwɜrməst] [ˌhɑːspɪˈtæləti] .
warmest hospitality .
最温暖 热情好客 .

我们收到了你们所有人的热情款待和友好帮助。
[wiː; wi][ɔ:l] [noʊ] [ænd; ənd] [lʌv] [ðə; ði] [dɪr] [tʃaɪld] [huː] [hæz; həz] [bɪn] [ˈkærid] [əˈweɪ] ;
We all know and love the dear child who has been carried away ;
我们 全部 知道 和 爱 这 亲爱的 孩子 WHO 有 到过 携带 离开 ;

我们都认识并深爱着那个被带走的可爱孩子;
[ænd; ənd][aɪ] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi] [huː] [steɪz] [brˈhaɪnd][ɪz] [ʌnˈwɜːrði] [ʌv; əv][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] .
and I say that he who stays behind is unworthy of the name of a man .
和 我 说 那 他 WHO 停留 在后面 是 不配 的 这 姓名 的 一个 男人 .
我说, 留下来的人不配称为人。

[fɔːr; fər][maɪˈself][ænd; ənd] [ˈbrʌðər] ,
For myself and brother ,
为了 我 和 兄弟 ,
对我和我兄弟来说,

[aɪ] [seɪ] [ðæt] [ɪf] [wiː; wi][fɔ:l] [ɪn] [ðɪs] [ˌekspəˈdɪ(ə)n] — [ɪf] [wiː; wi] [ˈnevər] [set] [aɪz] [əˈpaːn][ˈaʊər; ɑːr] [waɪvz]
I say that if we fall in this expedition — if we never set eyes upon our wives
我 说 那 如果 我们 落下 在 这 远征 — 如果 我们 绝不 放 眼睛 之上 我们的 妻子们
[əˈgen] — [wiː; wi][æɪ; ʃəl][daɪ] [ˈsætɪsfɑɪd] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][ˈoʊnli] [dʌn] [ˈaʊər; ɑːr][ˈduːti] .
again — we shall die satisfied that we have only done our duty .
再次 — 我们 将 死 使满意 那 我们 有 仅有的 完毕 我们的 责任 .

我说, 如果我们在这次远征中阵亡——如果我们再也见不到我们的妻子——我们死后也会感到满足, 因为我们只是尽了自己的职责。

[wiː; wi][ɑːr; ər][wɪð; wɪθ][juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði] [deθ] .
We are with you to the death .
我们 是 和 你 到 这 死亡 .
我们将与你同在, 至死不渝。

" [ə; eɪ] [laʊd] [ænd; ənd][ˈdʒen(ə)rəl] [tʃɪr] [brʊʊk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hoʊl] [ˈpɑːrti][æz; əz][ðə; ði][ˈjuːzuəli; ˈjuːzəli]
" A loud and general cheer broke from the whole party as the usually
" 一个 大声 和 一般的 欢呼 打破 从 这 所有的 派对 作为 这 通常
[ˈkwaɪət] [ˈskɒtʃmən] [ðʌs] [ˌenərˈdʒetɪkli] [ɪkˈsprest] [hɪmˈself] .
quiet Scotchman thus energetically expressed himself .
安静的 苏格兰人 因此 精力充沛地 表达 他自己 .

“当这位平时沉默寡言的苏格兰人如此热情地表达自己时, 整个派对爆发出一阵响亮的欢呼声。”

[ænd; ənd] [ɪːtʃ] [mæn][ɪn][tʌːrn] [keɪm] [ʌp][tuː; tə][ˈmɪstər] . [ˈhɑːrdi][ænd; ənd] [grɑːspt] [hɪz; ɪz][hænd] ,
And each man in turn came up to Mr . Hardy and grasped his hand ,
和 每个 男人 在 转动 来了 向上 到 先生 . 哈迪 和 抓住 他的 手 ,
于是, 每个人都依次走到哈迪先生面前, 握住他的手。

[ˈseɪɪŋ] , " [jɔːrɪz] [tɪl] [deθ] .
saying , " Yours till death .
说 , " 此致 直到 死亡 .
他说: “至死都是你的。”

" ['mɪstər] . ['hɑ:rdɪ][wʌz; wəz] [tu:] [mʌtʃ] [ə'fektɪd] [tu:; tə][rɪ'plaɪ][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [taɪm] ;
" Mr . Hardy was too much affected to reply for a short time ;
" 先生 ； 哈迪 曾是 也 很多 做作的 到 回复 为了 一个 短的 时间 ；
“哈迪先生情绪激动，一时无法回答；

[ðen] [hi:; hi] ['bri:flɪ] [bʌt; bət] ['hɑ:rtɪli] [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz] [θæŋks] .
then he briefly but heartily expressed his thanks .
然后 他 简要地 但 衷心地 表达 他的 谢谢 ；
然后他简短而真诚地表达了感谢。

[ʔæftər] [wɪtʃ] [hi:; hi] [went] [ɑ:n] : " [naʊ] [tu:; tə] ['bɪznəs] .
After which he went on : " Now to business .
后 哪个 他 去 在 ； " 现在 到 商业 ；
随后他继续说道：“现在进入正题。”

[aɪ][hæv; həv] [hɪr] [ə'baʊt] [θri:] ['hʌndrəd] [paʊndz] [ʌv; əv] [tʃɑ:rkɪ] .
I have here about three hundred pounds of charqui .
我 有 这里 关于 三 百 磅 的 charqui ；
我这里有大约三百磅的查尔基。

[let] ['evri] [mæn] [teɪk] [ten] [paʊndz] , [æz; əz] ['nɪrli] [æz; əz][hi:; hi][kæn; kən] [ges] .
Let every man take ten pounds , as nearly as he can guess .
让 每一个 男人 拿 十 磅 , 作为 几乎 作为 他 能 猜测 ；
让每个人拿走十磅，尽可能准确地猜出数量。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər][ɔ:lsəʊ] [tu:] [paʊndz] [ʌv; əv] ['bɪskɪt] [ə; eɪ][mæn] .
There are also two pounds of biscuit a man .
那里 是 还 二 磅 的 饼干 一个 男人 ；
每人还有两磅饼干。

[ðə; ðɪ] [ti:] , [ʔʊgər] , [ænd; ənd][tə'bækəʊ] , [ðə; ðɪ]['ket(ə)l] , [ænd; ənd] ['eɪtɪ] [paʊndz] [ʌv; əv] [mi:t] ,
The tea , sugar , and tobacco , the kettle , and eighty pounds of meat ,
这 茶 , 糖 , 和 烟草 , 这 壶 , 和 八十 磅 的 肉 ,
茶叶、糖、烟草、水壶和八十磅肉，

[aɪ] [wɪl] [pʊt] [ɑ:n][tu:; tə][ə; eɪ] [sper] [hɔ:rs] , [wɪtʃ] ['terəns] [wɪl] [li:d] .
I will put on to a spare horse , which Terence will lead .
我 将要 放 在 到 一个 空闲的 马 , 哪个 特伦斯 将要 带领 ；
我将骑上一匹备用马，由特伦斯牵着它。

[ɪf] [aɪ 'ti:][ɪz] [wel] [pækt] , [ðə; ðɪ]['ænɪm(ə)l] [wɪl] [bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə][træv(ə)l][æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz][wi:; wi]
If it is well packed , the animal will be able to travel as quickly as we
如果 它 是 出色地 包装 , 这 动物 将要 是 有能力的 到 旅行 作为 迅速地 作为 我们
[kæn; kən] .
can ；
能 ；
如果包装妥当，这只动物就能以最快的速度赶路。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] ['mʌstər] [raʊnd] [ðə; ðɪ] [prə'vɪzɪnz] .
" There was a general muster round the provisions .
" 那里 曾是 一个 一般的 鼓起 圆形的 这 条款 ；
“大家在物资周围进行了一次集合。”

[i:tʃ] [mæn] [tʊk] [hɪz; ɪz] [ə'lətɪd] [ʃer] .
Each man took his allotted share .
每个 男人 采取 他的 分配 分享 ；
每个人都拿走了自己应得的那份。

[ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [wʌz; wəz] [pækt] [ɪn] [tu:] ['bʌndlz] , [ænd; ənd] [sɪ'kjɔrd] ['fɜ:rmlɪ][ə'pɑ:n] ['i:ðər] [saɪd]
The remainder was packed in two bundles , and secured firmly upon either side
这 余 曾是 包装 在 二 捆绑 , 和 安全 牢牢 之上 任何一个 边
[ʌv; əv][ðə; ði] [spər] [hɔ:rs] ;
of the spare horse ;
的 这 空闲的 马 ;
其余的物品被打包成两捆, 牢牢地固定在备用马的两侧;

[ðə; ði][tə'bækəʊ] , [ˈʊgər] , [ænd; ənd] [ti:] ['bi:ɪŋ] [ɪn'veləpt] [ɪn][ə; eɪ][haɪd] , [ænd; ənd] [pleɪst] [sɪ'kjɔrli]
the tobacco , sugar , and tea being enveloped in a hide , and placed securely
这 烟草 , 糖 , 和 茶 存在 被包裹 在 一个 隐藏 , 和 放置 安全地
[brɪ'twi:n] [ðəm; ðəm] ,
between them ,
之间 他们 ,
烟草、糖和茶叶用兽皮包裹, 并稳妥地放置在它们之间。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ket(ə)] [pleɪst] [æt; ət][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ɔ:l] .
and the kettle placed at the top of all .
和 这 壶 放置 在 这 顶部 的 全部 .
水壶放在最上面。

[ðən] , ['maʊntɪŋ] [ðer; ðər] ['hɔ:rsɪz] , [ðə; ði] [tru:p] ['sællaɪd][aʊt] ; [ænd; ənd] , [æz; əz]['mɪstər] . ['hɑ:rdɪ]
Then , mounting their horses , the troop sallied out ; and , as Mr . Hardy
然后 , 安装 他们的 马匹 , 这 部队 突袭 出去 ; 和 , 作为 先生 . 哈迪
[wɑ:tʃt] [ðəm; ðəm][sta:t] ,
watched them start ,
观看 他们 开始 ,
然后, 他们翻身上马, 出发了; 哈迪先生看着他们出发,

[hi:; hi] [felt] [ðæt] [ɪn] [fer] [faɪt] [baɪ] [deɪ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][hoʊld][ðer; ðər] [oʊn] [ə'genst] [ten] [taɪmz] [ðer; ðər]
he felt that in fair fight by day they could hold their own against ten times their
他 毛毡 那 在 公平的 斗争 经过 天 他们 可以 抓住 他们的 自己的 反对 十 时代 他们的
[ˈnʌmbər] [ʌv; əv]['ɪndiəns] .
number of Indians .
数字 的 印度人 .
他认为, 在白天的公平战斗中, 他们可以对抗人数是他们十倍的印第安人。

[i:tʃ] [mæn] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['hɑ:rdɪz] , [hu:] [hæd; həd][ðer; ðər]['kəʊltɪs]
Each man , with the exception of the young Hardys , who had their Colt's
每个 男人 , 和 这 例外 的 这 年轻的 耐寒植物 , WHO 有 他们的 小马驹的
['kɑ:rbəɪn] ,
carbines ,
卡宾枪 ,
除了年轻的哈迪兄弟(他们各自拿着柯尔特卡宾枪)之外, 其他所有人都.....

[hæd; həd][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] ['raɪf(ə)] ; [ɪn] [ə'dɪl(ə)n] [tu:; tə] [wɪtʃ] [ɔ:l][hæd; həd] ['pɪstlɪz] — [moʊst][ʌv; əv][ðəm; ðəm]
had a long rifle ; in addition to which all had pistols — most of them
有 一个 长的 步枪 ; 在 添加 到 哪个 全部 有 手枪 — 最多 的 他们
['hævɪŋ] [rɪ'vɒlvəz] ,
having revolvers ,
拥有 左轮手枪 ,
他们每人都有一支长步枪; 此外, 他们还都配备了手枪——其中大多数人配备的是左轮手枪。

[ðə; ði][ju:z][ʌv; əv] [wɪtʃ] ,
the use of which ,
这 使用 的 哪个 ,
其中的使用,

[sɪns] [ðə; ði] ['hɑ:rdɪz] [hæd; həd][fɜ:rst] [traɪd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [sʌt] ['dedli] [ɪ'fekt] [ə'pɑ:n][ðə; ði]
since the Hardys had first tried them with such deadly effect upon the
自从 这 耐寒植物 有 第一的 尝试 他们 和 这样的 致命 影响 之上 这
['pæmpəs,'pæmpəz] ,
pampas ,
潘帕斯草原 ;

自从哈代一家首次尝试用这种方法种植潘帕斯草原植物，并取得了如此致命的效果以来，

[hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['veri] ['dʒen(ə)rəl] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ɪŋɡlɪ] ['setləz] .
had become very general among the English settlers .
有 变得 非常 一般的 之中 这 英语 定居者 .

在英国殖民者中已经非常普遍。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

在潘帕斯草原上；或者，年轻的定居者们(On the Pampas; Or, The Young Settlers)

第13/16页

Nearly all were young , with the deep sunburned hue gained by exposure on the plains .
几乎 全部 是 年轻的 , 和 这 深的 晒伤 色调 获得 经过 接触 在 这 平原 .

几乎所有人都很年轻，皮肤黝黑，这是在平原上日晒造成的。

Every man had his poncho — a sort of native blanket ,
每一个 男人 有 他的 雨披 — 一个 种类 的 本国的 毯子 ;
each had a poncho — a sort of native blanket ,
每个人都有一件斗篷——一种当地的毯子，

used either as a cloak or for sleeping in at will — rolled up before him on
用过的 任何一个 作为 一个 披风 或者 为了 睡眠 在 在 将要 — 滚动 向上 前 他 在
his saddle .
他的 鞍 .

可以随意用作斗篷或睡觉用——卷起来放在马鞍上。

It would have been difficult to find a more serviceable - looking set of men ;
它 会 有 到过 难的 到 寻找 一个 更多的 可用 - 寻找 放 的 男人 ;
they could find no more serviceable - looking set of men ;
他们找不到比他们更称职的一群人了；

and the expression of their faces ,
和 这 表达 的 他们的 面孔 ,
and the expression of their faces ,
以及他们脸上的表情，

as they took their last look at the grave of the Mercers ,
作为 他们 采取 他们的 最后的 看 在 这 严重 的 这 默瑟斯 ,
when they last looked at the grave of the Mercers ,
当他们最后一次望向默瑟夫妇的坟墓时，

boded very ill for any Indian who might fall into their clutches .
预兆 非常 患病的 为了 任何 印度 WHO 可能 落下 进入 他们的 离合器 .
for any Indian who might fall into their clutches .
对于任何落入他们手中的印度人来说，这都是非常不祥的预兆。

CHAPTER XV .
章 十五 .

第十五章

THE PAMPAS ON FIRE .
这 潘帕斯草原 在 火 .

潘帕斯草原着火了。

[ðə; ði][ˈpɑ:rti] [ˈstɑ:rtɪd] [æt; ət][ə; eɪ][ˈkæntər] — [ðə; ði] [peɪs] [wɪt] [ðeɪ] [nu:] [ðer; ðər][ˈhɔ:rsɪz] [wʊd] [bi:; bi]
The party started at a canter — the pace which they knew their horses would be
这 派对 开始 在 一个 慢跑 — 这 步伐 哪个 他们 知道 他们的 马匹 会 是
[ˈeɪb(ə)l][tu:; tə] [ki:p] [ʌp][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈlɔ:ŋɡɪst] [taɪm] — [ˈbreɪkɪŋ] [ˈevrɪ] [hæf] - [ˈaʊər][ɔ:r][soʊ][ˈɪntu:] [ə; eɪ]
able to keep up for the longest time — breaking every half - hour or so into a
有能力的 到 保持 向上 为了 这 最长 时间 — 打破 每一个 一半 - 小时 或者 所以 进入 一个
[wɔ:k] [fɔ:r; fər][ten] [ˈmɪnɪts] ,
walk for ten minutes ,
走 为了 十 分钟 ,
队伍以小跑的速度开始——他们知道他们的马能够保持这个速度的时间最长——大约每半小时停下来步行十分钟。

[tu:; tə] [ɡɪv] [ðəm; ðəm] [ˈbri:ðɪŋ] [taɪm] .
to give them breathing time .
到 给 他们 呼吸 时间 .
给他们喘息的时间。
[ɔ:l][wɜ:r; wər] [wel] [ˈmaʊntɪd] [ɑ:n] [strɔ:ŋ] , [ˈsɜ:rvisəb(ə)l] [ˈænɪmlz] ;
All were well mounted on strong , serviceable animals ;
全部 是 出色地 安装 在 强的 , 可用 动物 ;
所有马匹都骑在强壮、能用的牲畜上；
[bʌt; bət] [ði:z] [hæd; həd][nɑ:t][ɪn][ɔ:l][ˈkeɪsɪz] [bɪn] [bɔ:t] [ˈspeʃəli] [fɔ:r; fər] [spi:d] ,
but these had not in all cases been bought specially for speed ,
但 这些 有 不是 在 全部 案例 到过 买 特别 为了 速度 ,
但这些车辆并非都是为了追求速度而专门购买的。

[æz; əz][hæd; həd] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhɑ:rdɪz] .
as had those of the Hardys .
作为 有 那些 的 这 耐寒植物 .
就像哈代一家那样。
[aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ˈeɪvɪdənt] [ðæt] [ðə; ði] [tʃeɪs] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [wʌŋ] .
It was evident that the chase would be a long one .
它 曾是 明显 那 这 追赶 会 是 一个 长的 一 .
很明显，这场追逐将会是一场持久战。

[ðə; ði][ˈɪndiəns] [hæd; həd] [twelv] [ˈaʊərz] - [stɑ:rt] ; [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [mʌt] [ˈlaɪtər] [men][ðæn; ðən][ðə; ði]
The Indians had twelve hours ' start ; they were much lighter men than the
这 印度人 有 十二 小时 - 开始 ; 他们 是 很多 打火机 男人 比 这
[waɪts] ,
whites ,
白人 ,
印第安人比白人早出发十二个小时；他们的体重比白人轻得多。

[ænd; ənd] [ˈkæərɪd] [les] [əˈdɪʃən(ə)l] [weɪt] .
and carried less additional weight .
和 携带 较少的 额外的 重量 .
而且额外负重更少。
[ðer; ðər][ˈhɔ:rsɪz] , [ˈðerfɔ:r] , [kʊd; kəd][ˈtræv(ə)l][æz; əz][fæst][ænd; ənd][æz; əz][fɑ:r][æz; əz] [ðoʊz] [ʌv; əv]
Their horses , therefore , could travel as fast and as far as those of
他们的 马匹 , 所以 , 可以 旅行 作为 快速地 和 作为 远的 作为 那些 的
[ðer; ðər] [pəˈsju:əz] .
their pursuers .
他们的 追击者 .
因此，他们的马匹可以像追赶者的马匹一样快速而远地奔跑。

[ðə; ði] [ʃi:p] [wʊd] , [aɪ 'ti:] [ɪz] [tru:] , [bi;; bi][æn; ən] [ɪn'kʌmbɾəns] ; [ðə; ði][kæt(ə)l][kʊd; kəd] ['skersli]
The sheep would , it is true , be an encumbrance ; the cattle could scarcely
这 羊 会 , 它 是 真的 , 是 一个 累赘 ; 这 牛 可以 几乎

[bi;; bi] [tɜ:m] [soʊ] ;
be termed so ;
是 称为 所以 ;

羊群的确会成为累赘；但牛群却很难称得上是累赘；

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][ˈprɑ:bəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði][fɜ:rst] [deɪ] [ðeɪ] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] ['dʒɜ:rni] [ʌv; əv] ['fɪfti]
and it was probable that the first day they would make a journey of fifty
和 它 曾是 可能 那 这 第一的 天 他们 会 制作 一个 旅行 的 五十

[ɔ:r][ˈsɪksti] [maɪlz] ,
or sixty miles ,
或者 六十 英里 ,

他们第一天很可能会行进五六十英里。

[ˈtrævlɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [ˈmɑ:dəɾət] [peɪs] ['oʊnli] , [æz; əz] [ðeɪ] [wʊd] [noʊ] [ðæt] [noʊ] [ˈɪnstənt] [pəɹ'su:t]
traveling at a moderate pace only , as they would know that no instant pursuit
旅行 在 一个 缓和 步伐 仅有的 , 作为 他们 会 知道 那 不 立即的 追逐

[kʊd; kəd] [teɪk] [pleɪs] .
could take place .
可以 拿 地方 .

他们只以中等速度行进，因为他们知道不可能立即遭到追击。

[ɪn'di:d] [ðer; ðər] [streŋθ] , [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈpi:ɑ:n][hæd; həd] [ˈestɪmeɪtɪd] [æt; ət] [faɪv] [ˈhʌndrəd] [men] ,
Indeed their strength , which the peon had estimated at five hundred men ,
的确 他们的 力量 , 哪个 这 日工 有 估计的 在 五 百 男人 ,

事实上，据那个佃农估计，他们的兵力大约有五百人。

[wʊd] [ˈrendər] [ðem; ðəm][tu;; tə][ə; eɪ][ˈsɜ:rt(ə)n] [ɪk'stent] [ˈkɜrləs] ,
would render them to a certain extent careless ,
会 使成为 他们 到 一个 肯定 程度 粗心 ,

这将使他们在某种程度上变得粗心大意。

[æz; əz][əˈpɑ:n][æn; ən][ˈoʊpən] [pleɪn] [ðə; ði] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [men] [wʊd] [swi:p] [ə'weɪ]
as upon an open plain the charge of this number of men would sweep away
作为 之上 一个 打开 清楚的 这 收费 的 这 数字 的 男人 会 扫 离开

[eni] [fɔ:rs] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][bi;; bi] [kə'lektɪd] [ʃɔ:rt] [ʌv; əv] [əb'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [ˈbɑ:di][ʌv; əv] [tru:ps]
any force which could be collected short of obtaining a strong body of troops
任何 力量 哪个 可以 是 集 短的 的 获得 一个 强的 身体 的 军队

[frʌm; frəm][rəu'sɑ:rjəu] .
from Rosario .
从 罗萨里奥 .

在开阔的平原上，如此众多的人发起的冲锋，足以摧毁任何能够集结起来的军队，除非从罗萨里奥获得一支强大的军队。

[fɔ:r; fər][ðə; ði][nekst] [tu:] [deɪz] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][ˈprɑ:bəb(ə)l] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [meɪk] [æz; əz] [lɔ:ŋ] [ænd; ənd]
For the next two days it was probable that they would make as long and
为了 这 下一个 二 天 它 曾是 可能 那 他们 会 制作 作为 长的 和

[ˈspi:di] [ˈdʒə:nɪz] [æz; əz][ðə; ði] [ˈænɪmlz] [kʊd; kəd] [ə'kɑ:mplɪʃ] .
speedy journeys as the animals could accomplish .
迅速 旅程 作为 这 动物 可以 完成 .

接下来的两天，它们很可能会进行动物所能完成的最长、最快的旅程。

[ˈæftər] [ðæt] , [ˈbi:ɪŋ] [wel] [ɪn][ðer; ðər] [oʊn] [ˈkʌntri] , [ðeɪ] [wʊd] [si:s] [tu;; tə][ˈtræv(ə)l] [ˈræpɪdli] ,
After that , being well in their own country , they would cease to travel rapidly ,
后 那 , 存在 出色地 在 他们的 自己的 国家 , 他们 会 停止 到 旅行 快速 ,

此后，当他们安顿在自己的国家后，便不再匆匆旅行。

[æz; əz][noʊ] [pər'su:t] [hæd; həd]['evər] [bɪn] [ə'temptɪd] [ɪn][ˈfɔ:rmər] [ˈɪnstənsɪz] .
as no pursuit had ever been attempted in former instances .
作为 不 追逐 有 曾经 到过 尝试过 在 以前的 实例 .

因为在以往的案例中从未尝试过追捕。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ˈdɪfɪkəltɪ] [ɪn] [ˈfɑ:lʊɪŋ] [ðə; ðɪ] [træk] .
There was no difficulty in following the track .
那里 曾是 不 困难 在 下列的 这 追踪 .

沿着这条路线走没有任何困难。

[ˈmɪstər] . [ˈmɜ:rsər][hæd; həd] [pəˈzest] [ˈnɪrli] [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈkæt(ə)l][ænd; ənd] [faɪv] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈʃi:p] ,
Mr . Mercer had possessed nearly a thousand cattle and five thousand sheep ,
先生 . 默瑟 有 拥有 几乎 一个 千 牛 和 五 千 羊 ,
[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [graʊnd] [wʌz; wəz] [ˈtræmplɪd] ,
and the ground was trampled ,
和 这 地面 曾是 践踏 ,

默瑟先生拥有近千头牛和五千只羊，地面被踩踏得乱七八糟。

[ɪn][ə; eɪ] [brɔ:d] , [ʌnmɪˈsteɪkəbl] [laɪn] .
in a broad , unmistakable line .
在 一个 广阔 , 毋庸置疑 线 .

以宽阔、清晰的线条。

[wʌns] [ɔ:r] [twɑɪs] [ˈmɪstər] . [ˈhɑ:rdɪ] [kənˈsʌltɪd] [hɪz; ɪz] [ˈkʌmpəs] .
Once or twice Mr . Hardy consulted his compass .
一次 或者 两次 先生 . 哈迪 咨询 他的 罗盘 .

哈代先生曾一两次使用过指南针。

[ðə; ðɪ] [treɪl] [ræn] [ˌsaʊθˈwest] [baɪ] [west] .
The trail ran southwest by west .
这 踪迹 跑 西南 经过 西方 .

这条小路呈西南偏西走向。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈnɑ:t] [ˈmʌtʃ] [ˈtɔ:kɪŋ] .
There was not much talking .
那里 曾是 不是 很多 说 .

两人没怎么说话。

[ðə; ðɪ] [hoʊl] [ˈpɑ:rtɪ][wɜ:r; wər] [tu:] [ɪmˈprest] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][ˈterəb(ə)l] [si:n] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈwɪtnɪst] ,
The whole party were too impressed with the terrible scene they had witnessed ,
这 所有的 派对 是 也 印象深刻 和 这 糟糕的 场景 他们 有 目击者 ,

所有人都被他们目睹的可怕景象深深震撼了。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [trəˈmendəsli] [ˈhæzərdəs] [ˈneɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈentərpraɪz] [ðeɪ] [hæd; həd] [ʌndərˈteɪkən]
and the tremendously hazardous nature of the enterprise they had undertaken
和 这 非常 危险 自然 的 这 企业 他们 有 已
, [tu:; tə] [ɪnˈdʌldʒ] [ɪn][ˈdʒen(ə)rəl][ˌkɔ:nvərˈseɪʃ(ə)n] .
, **to indulge in general conversation** .
, 到 放纵 在 一般的 对话 .

他们所从事的事业极其危险，却还要进行闲聊。

[ˈgrædʒuəli] , [ˈhəʊˈevər] , [ðə; ðɪ] [ˈstedi] , [ˈræpɪd][ˈmoʊʃ(ə)n] , [ðə; ðɪ] [sens] [ʌv; əv] [streŋθ] [ænd; ənd]
Gradually , however , the steady , rapid motion , the sense of strength and
逐步地 , 然而 , 这 稳定的 , 迅速的 运动 , 这 感觉 的 力量 和
[rɪˈlaɪəns] [ɪn] [ðəmˈselvz] [ænd; ənd] [i:tʃ] [ˈʌðər] ,
reliance in themselves and each other ,
依赖 在 他们自己 和 每个 其他 ,

然而，渐渐地，这种稳定而快速的势头，以及对自身和彼此的力量和依赖感，

[ˈlesnd] [ðə; ði]ˈsɑ:mber [ɪkˈspre(ə)n] , [ænd; ənd][ə; eɪ]ˈdʒen(ə)rəl [tɔ:k] [brɪˈgæŋ] , [ˈmoʊstli][əˈpɑ:n] [ˈɪndiən]
lessened the somber expression , and a general talk began , mostly upon Indian
减少 这 忧郁 表达 , 和 一个 一般的 讲话 开始 , 大多 之上 印度
[faɪts] ,
fight ,
战斗 ,

沉重的表情缓和下来，大家开始闲聊，主要话题是印第安人的战斗。

[ɪn] [wɪtʃ] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði]ˈoʊldər [ˈsetləz] [hæd; həd][æt; ət][wʌn] [taɪm] [ɔ:r] [ˈʌðər] [ˈteɪkən][ə; eɪ][pɑ:rt] .
in which most of the older settlers had at one time or other taken a part .
在 哪个 最多 的 这 老 定居者 有 在 一 时间 或者 其他 已采取 一个 部分 .
其中大多数老居民都曾参与过。

[ˈmɪstər] . [ˈhɑ:rdi] [tʊk] [ə; eɪ][pɑ:rt][ɪn][ænd; ənd] [ɪnˈkɜ:ɹɪdʒd] [ðɪs] [kɑ:nvərˈseɪ(ə)n] .
Mr . Hardy took a part in and encouraged this conversation .
先生 . 哈迪 采取 一个 部分 在 和 鼓励 这 对话 .

哈迪先生参与并鼓励了这场对话。

[hi:; hi] [nu:] [haʊ] [ˈhesəsəri] , [ɪn][æŋ; ən][ˌekspəˈdɪ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] [sɔ:rt] ,
He knew how necessary , in an expedition of this sort ,
他 知道 如何 必要的 , 在 一个 远征 的 这 种类 ,

他深知，在这样的探险中，

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz][tu:; tə] [ki:p] [ʌp][ðə; ði]ˈspɪrɪts [ʌv; əv][ɔ:l] [ɪnˈgeɪdʒd] ; [ænd; ənd][hi:; hi] [enˈdevəd] ,
it was to keep up the spirits of all engaged ; and he endeavored ,
它 曾是 到 保持 向上 这 烈酒 的 全部 已订婚的 ; 和 他 努力 ,

这是为了鼓舞所有参与者的士气；他努力做到了，

[ðerfɔ:r] , [tu:; tə] [feɪk] [ɔ:f][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈhevi] [weɪt] [ʌv; əv] [keɪ] ,
therefore , to shake off his own heavy weight of care ,
所以 , 到 摇 离开 他的 自己的 重的 重量 的 关心 ,

因此，为了摆脱自己沉重的忧虑，

[ænd; ənd][tu:; tə] [ɡɪv] [ˌæniˈmeɪ(ə)n][ænd; ənd][laɪf][tu:; tə][ðem; ðəm][ɔ:l] .
and to give animation and life to them all .
和 到 给 动画片 和 生活 到 他们 全部 .

并赋予它们生命和活力。

[ðə; ði]ˈspɪrɪts [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈjʌŋgər] [men] [roʊz] [ˈræpɪdli] , [ænd; ənd] [ɪnˈsensəbli] [ðə; ði] [peɪs] [wʌz; wəz]
The spirits of the younger men rose rapidly , and insensibly the pace was
这 烈酒 的 这 年轻 男人 玫瑰 快速 , 和 无意识地 这 步伐 曾是
[ɪnˈkri:st] ,
increased ,
增加 ,

年轻人们的士气迅速高涨，不知不觉中步伐也加快了。

[ʌnˈtɪl] [ˈmɪstər] . [ˈhɑ:rdi] , [æz; əz] [ˈli:dər] [ʌv; əv][ðə; ði]ˈpɑ:rti] ,
until Mr . Hardy , as leader of the party ,
直到 先生 . 哈迪 , 作为 领导者 的 这 派对 ,

直到哈迪先生担任党魁为止，

[wʌz; wəz] [kəmˈpeld] [tu:; tə] [rɪˈkɔ:l] [tu:; tə][ðem; ðəm][ðə; ði] [nəˈsesəti] [ʌv; əv] [ˈseɪvɪŋ] [ðer; ðər] [ˌæniːmlz] ,
was compelled to recall to them the necessity of saving their animals ,
曾是 被迫 到 记起 到 他们 这 必要性 的 保存 他们的 动物 ,

不得不提醒他们拯救牲畜的必要性，

[ˈmeni] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ɔ:lˈredi] [kʌm] [frʌm; frəm][ten][tu:; tə] [ˌfɪfti:n] [maɪlz] [brɪˈfɔ:r] [əˈraɪvɪŋ] [æt; ət]
many of which had already come from ten to fifteen miles before arriving at
许多 的 哪个 有 已经 来 从 十 到 十五 英里 前 抵达 在

[ðə; ði]ˈrɑ:ndeɪvu:; ˈrɑ:ndɪvu:][æt; ət][ðə; ði] [ˈmɜ:rsər] - .
the rendezvous at the Mercers ' .
这 会合 在 这 默瑟斯 ' .

其中许多人在到达默瑟家的会合点之前，就已经走了十到十五英里。

[ˈæftər] [θri:] [ˈaʊərz] - [ˈstedi] [ˈraɪdɪŋ] [ðeɪ] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði][bəŋks][ʌv; əv][ə; eɪ] [smɔ:l] [stri:m] .
After three hours ' steady riding they arrived at the banks of a small stream .
后 三 小时 - 稳定的 骑术 他们 到达的 在 这 银行 的 一个 小的 溪流 .

经过三个小时的稳步骑行，他们到达了一条小溪的岸边。

[ðer; ðər][ˈmɪstər] . [ˈhɑ:rdi] [kɔ:ld] [ə; eɪ][hɔ:lt] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈpɜ:rpəs] [ʌv; əv] [ˈrestɪŋ] [ðə; ði] [ˈænɪmlz] .
There Mr . Hardy called a halt , for the purpose of resting the animals .
那里 先生 . 哈迪 称为 一个 停止 , 为了 这 目的 的 休息 这 动物 .

哈迪先生在那里叫停了下来，目的是让牲畜休息。

" [aɪ] [θɪŋk] , " [hi:; hi] [sed] , " [ðæt] [wi:; wi][mʌst; məst][hæv; həv] [dʌŋ] [ˈtwenti] - [faɪv] [maɪlz] .
" I think , " he said , " that we must have done twenty - five miles .
" 我 思考 , " 他 说 , " 那 我们 必须 有 完毕 二十 - 五 英里 .

“我想,”他说,“我们一定走了二十五英里。”

[wi:; wi] [wɪl] [gɪv] [ðem; ðəm][æn; ən] [ˈaʊɜ:z] [rest] , [ænd; ənd] [ðen] [du:] [əˈnʌðər] [ˈfɪfti:n] .
We will give them an hour's rest , and then do another fifteen .
我们 将要 给 他们 一个 小时 休息 , 和 然后 做 其他 十五 .

我们将让他们休息一个小时，然后再休息十五个小时。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][hæv; həv] [ɔ:l'redi] [dʌŋ] [ˈfɔ:rti] ,
Some of them have already done forty ,
一些 的 他们 有 已经 完毕 四十 ,

他们中有些人已经完成了四十年，

[ænd; ənd][,aɪˈti:] [wɪl] [nɑ:t][du:][tu:; tə] [nɑ:k] [ðem; ðəm][ʌp][ðə; ði][fɜ:rst] [deɪ] .
and it will not do to knock them up the first day .
和 它 将要 不是 做 到 敲 他们 向上 这 第一的 天 .

第一天就让他们怀孕是不行的。

" [gə:θs] [wɜ:r; wər] [ˈlu:snd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈhɔ:rsɪz] [wɜ:r; wər][æt; ət][wɜ:rk] [ˈkrɒpɪŋ] [ðə; ði] [swi:t]
" Girths were loosened , and the horses were at work cropping the sweet
" 周长 是 松动 , 和 这 马匹 是 在 工作 裁剪 这 甜的

[græs] [nɪr] [ðə; ði] [ˈwɔ:tɜ:z] [edʒ] .
grass near the water's edge .
草 靠近 这 水的 边缘 .

“马鞍带松开了，马儿们开始在水边啃食鲜嫩的青草。”

[ðə; ði] [hoʊl] [ˈpɑ:rti] [θru:] [ðəm'selvz] [daʊn] [ɑ:n][ə; eɪ] [ˈsləʊpɪŋ] [bəŋk] , [paɪps] [wɜ:r; wər][ˈteɪkən] [aʊt]
The whole party threw themselves down on a sloping bank , pipes were taken out
这 所有的 派对 扔 他们自己 向下 在 一个 倾斜的 银行 , 管道 是 已采取 出去

[ænd; ənd] [lɪt] ,
and lit ,
和 点燃 ,

整个队伍都扑倒在倾斜的河岸上，拿出烟斗点燃了。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈpra:bəb(ə)l][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃeɪs] [dɪ'skʌst] .
and the probable direction of the chase discussed .
和 这 可能 方向 的 这 追赶 讨论 .

并讨论了追逐的可能方向。

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [taɪm] [ˈtʃɑ:rlɪ] [roʊz] , [ænd; ənd] [ˈseɪɪŋ] ,
In a short time Charley rose , and saying ,
在 一个 短的 时间 查理 玫瑰 , 和 说 ,

没过多久，查理就站了起来，说道：

" [aɪ] [wɪl] [si:] [ɪf] [aɪ][kæn; kən][get] [ˈeniθɪŋ] [ˈbetər] [ðæn; ðən][draɪd] [mi:t] [fɔ:r; fər] [ˈsʌpər] ,
" I will see if I can get anything better than dried meat for supper ,
" 我 将要 看 如果 我 能 得到 任何事物 更好的 比 干燥 肉 为了 晚餐 ,

“我看看能不能找到比干肉更好的晚餐食物。”

" [iks'tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz][ˈraɪf(ə)l][fɔːr; fər][ˈmɪstər] . [ˈhɑːrdiːz] [ˈdʌb(ə)l] - [ˈbærəld] [ɡʌn] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈkærid]
" **exchanged his rifle for Mr . Hardy's double - barreled gun , which was carried**
" 交换 他的 步枪 为了 先生 : 哈迪的 双倍的 - 桶装 枪 , 哪个 曾是 携带
[baɪ] [ˈterəns] ,
by Terence ,
经过 特伦斯 ,

“他用自己的步枪换了哈迪先生的双管猎枪，那把枪当时由特伦斯携带。”

[ænd; ənd] [ˈwɪslɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪˈtriːvər] , [ˈstroʊld] [ɔːf] [ʌp][ðə; ði] [striːm] .
and whistling for the retriever , strolled off up the stream .
和 吹口哨 为了 这 寻回犬 , 漫步 离开 向上 这 溪流 .

她吹着口哨叫来猎犬，沿着溪流漫步而去。

[ɪn] [ten] [ˈmɪnɪts] [ðə; ði] [ˈdʌb(ə)l] - [ˈbærəlz] [wɜːr; wər] [hɜːrd] [æt; ət][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [ˈdɪstəns] ,
In ten minutes the double - barrels were heard at a short distance ,
在 十 分钟 这 双倍的 - 桶 是 听到 在 一个 短的 距离 ,
十分钟后，不远处传来双管猎枪的枪声。

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˈkwɔːrtər][ʌv; əv][æn; ən] [ˈaʊər] [ˈæftərwərd] [əˈgen] , [bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm] [ˈfeɪntli] .
and a quarter of an hour afterward again , but this time faintly .
和 一个 四分之一 的 一个 小时 之后 再次 , 但 这 时间 淡淡的 :
大约过了十五分钟，又听到了一声，但这次声音很微弱。

[ten] [ˈmɪnɪts] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [aʊər] [wʌz; wəz] [ʌp][hiː; hi] [əˈpɪrd] , [ˈwaɪpɪŋ] [ðə; ði] [pɜːrspəˈreɪʃn] [frʌm; frəm]
Ten minutes before the hour was up he appeared , wiping the perspiration from
十 分钟 前 这 小时 曾是 向上 他 出现 , 擦拭 这 汗 从
[hɪz; ɪz] [feɪs] ,
his face ,
他的 脸 ,

距离整点还有十分钟时，他出现了，一边擦着脸上的汗水。

[wɪð; wɪθ][ˈsev(ə)n][ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] [breɪs] [ʌv; əv] [plʌmp] [dʌk] .
with seven and a half brace of plump duck .
和 七 和 一个 一半 支撑 的 丰满 鸭子 :
七只半肥鸭。

" [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [kɪld] [ɪn] [fɔːr] [ʃɑːts] , " [hiː; hi] [sed] , [æz; əz][hiː; hi] [θruː] [ðəm; ðəm] [daʊn] .
" **They were all killed in four shots , " he said , as he threw them down .**
" 他们 是 全部 被杀 在 四 镜头 , " 他 说 , 作为 他 扔 他们 向下 :
“他们全都被四枪打死了,”他一边说着，一边把尸体扔到地上。

" [ðeɪ] [wɜːr; wər] [əˈsliːp] [ɪn][ðə; ði] [puːlz] ,
" **They were asleep in the pools ,**
" 他们 是 睡着了 在 这 游泳池 ,
他们睡在水池里，

[ænd; ənd][aɪ][let][flaɪ] [raɪt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] [bɪˈfɔːr] [ðeɪ] [hɜːrd] [em ˈiː] .
and I let fly right into the middle of them before they heard me .
和 我 让 飞 正确的 进入 这 中间 的 他们 前 他们 听到 我 :
趁他们还没听到，我就朝他们中间开了一枪。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈfiːlɪŋ] [ʌv; əv][ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n][æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][bɜːrdz] ,
" **There was a general feeling of satisfaction at the sight of the birds ,**
" 那里 曾是 一个 一般的 感觉 的 满意 在 这 视线 的 这 鸟类 ,
看到鸟儿，大家普遍感到很满意。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər][taɪd][ɪn] [ˈkʌpəlz] , [ænd; ənd] [ˈfɑːsənd] [ɑːn][ðə; ði] [ˈhɔːrsɪz] .
which were tied in couples , and fastened on the horses .
哪个 是 系 在 情侣 , 和 系紧 在 这 马匹 :
它们成对地绑在一起，系在马匹身上。

[ɪn] [tu:] ['mɪnɪts] [mɔːr] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'gen] [ɪn][ðə; ði] ['sædlz] ,
In two minutes more they were again in the saddles ,
在 二 分钟 更多的 他们 是 再次 在 这 马鞍 ,

两分钟后，他们又重新骑上了马鞍。

[ˈhjuːbə(:)t] ['seɪɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [æz; əz] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] , " [ðer; ðər][ɪz][wʌn][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] , ['pɑːpə] ,
Hubert saying to his father as they started , " There is one satisfaction , papa ,
休伯特 说 到 他的 父亲 作为 他们 开始 , " 那里 是 一 满意 , 爸爸 ,
出发时，休伯特对父亲说：“爸爸，有一件事让我感到满足。”

[wiː; wi] [kɑːnt] [mɪs] [ðə; ði] [weɪ] .
we can't miss the way .
我们 不能 错过 这 方式 .
我们不能迷路。

[wiː; wi][hæv; həv]['oʊnli][tuː; tə][raɪd][fɑːr] [ɪ'nʌf] , [ænd; ənd][wiː; wi][mʌst; məst][ˌoʊvər'teɪk][ðem; ðəm] .
We have only to ride far enough , and we must overtake them .
我们 有 仅有的 到 骑 远的 足够的 , 和 我们 必须 超过 他们 .
我们只需要骑行足够远的距离，就一定能超过他们。

" ['mɪstər] . ['hɑːrdi] [ʃɒk] [hɪz; ɪz] [hed] .
" Mr . Hardy shook his head .
" 先生 . 哈迪 摇晃 他的 头 .
哈迪先生摇了摇头。

[hiː; hi] [nuː] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv] ['ɪndiən] ['wɔːrfer] [tuː; tə][biː; bi][ˈsɜːrt(ə)n] [ðæt] ['evri] ['ɑːrtɪfɪs] [ænd; ənd]
He knew enough of Indian warfare to be certain that every artifice and
他 知道 足够的 的 印度 战争 到 是 肯定 那 每一个 技巧 和
[mə'nʊːvər] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [lʊkt] [fɔːr; fər][ænd; ənd] ['bæfəld] ;
maneuver would have to be looked for and baffled ;
演习 会 有 到 是 看起来 为了 和 困惑 ;
他对印第安人的战争方式足够了解，确信必须仔细排查并挫败他们的每一种诡计和策略；

[fɔːr; fər][ˈiːv(ə)n] [wen] [bɪ'liːvɪŋ] [ðəm'selvz] [seɪf] [frʌm; frəm] [pər'suːt] ,
for even when believing themselves safe from pursuit ,
为了 甚至 什么时候 相信 他们自己 安全的 从 追逐 ,
即使他们认为自己不会受到追捕，

[ˈɪndiəns] ['nevər] [nɪ'glekt] [tuː; tə] [teɪk] ['evri] ['pɑːsəb(ə)l] [prɪ'kɔːʃn] [ə'genst] [əɪ'tiː] .
Indians never neglect to take every possible precaution against it .
印度人 绝不 忽视 到 拿 每一个 可能的 预防 反对 它 .
印度人从不忽视采取一切可能的预防措施来防范它。

[ˈæftər] ['raɪdɪŋ] [fɔːr; fər] [tuː] [ˈaʊərz] [lɔːŋgər] ['mɪstər] . ['hɑːrdi] [kən'sʌltɪd] [ðə; ði] ['gaʊtəʊz] [ɪf] [ðer; ðər]
After riding for two hours longer Mr . Hardy consulted the Gauchos if there
后 骑术 为了 二 小时 更长 先生 . 哈迪 咨询 这 高乔人 如果 那里
[wɜːr; wər] [eni] [striːm] [nɪr] ,
were any stream near ,
是 任何 溪流 靠近 ,
又骑行了两个小时后，哈迪先生向高乔人询问附近是否有小溪。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [sed] [ðæt] [əɪ'tiː] [wʊd] [biː; bi][æt; ət] [liːst] [tuː] [ˈaʊərz] - ['raɪdɪŋ] [brɪ'fɔːr] [ðeɪ] [riːtʃt]
but they said that it would be at least two hours ' riding before they reached
但 他们 说 那 它 会 是 在 至少 二 小时 - 骑术 前 他们 达到
[ə'nʌðər] ,
another ,
其他 ,
但他们说至少还要骑两个小时才能到达另一个地方。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [ʌn'sɜːrt(ə)n] [sə'plaɪ] .
and that that was a very uncertain supply .
和 那 那 曾是 一个 非常 不确定 供应 .
而且，当时的供应非常不稳定。

[ˈmɪstər] . [ˈhɑːrdɪ] [ˈðerfɔːr] [dɪˈsaɪdɪd] [tuː; tə][hɔːlt][æt; ət] [wʌns] ,
Mr . Hardy therefore decided to halt at once ,

先生 . 哈迪 所以 决定 到 停止 在 一次 ,

因此，哈迪先生决定立即停车。

[æz; əz][ðə; ði] [men] [nuː] [ðɪs] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪn] [ˈθɜːrəli] , [frʌm; frəm] [ˈhʌntɪŋ] [ˈɔːstrɪtʃɪz] [ɑːn]
as the men knew this part of the plain thoroughly , from hunting ostriches on

作为 这 男人 知道 这 部分 的 这 清楚的 彻底 , 从 打猎 鸵鸟 在

[aɪ ˈtiː] ,

it ,

它 ,

由于这些人曾在这里猎捕鸵鸟，他们对这片平原非常熟悉。

[ænd; ænd][frʌm; frəm] [ˈfriːkwənt] [eksprɪˈdɪʃnz] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv] [streɪd] [ˈkæt(ə)] .
and from frequent expeditions in search of strayed cattle .

和 从 频繁 探险 在 搜索 的 迷路了 牛 .

以及频繁的搜寻走失牛只的行动。

[ðeɪ] [hæd; həd][ɔːl] [lɪvd] [ænd; ænd] [ˈhʌntɪd] [æt; ət] [wʌn] [taɪm] [ɔːr] [əˈhʌðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈɪndiəns] .
They had all lived and hunted at one time or another with the Indians .

他们 有 全部 居住地 和 猎杀 在 一 时间 或者 其他 和 这 印度人 .

他们都曾与印第安人一起生活和狩猎过。

[ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈgaʊtʃəʊz] [teɪk] [ʌp][ðer; ðər][əˈboʊd] [ˈpɜːrmənəntli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈɪndiəns] ,
Many of the Gauchos take up their abode permanently with the Indians ,

许多 的 这 高乔人 拿 向上 他们的 住所 永久的 和 这 印度人 ,

许多高乔人最终选择与印第安人一起永久居住。

[ˈbiːɪŋ] [əˈdɑːptɪd][æz; əz] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði] [traɪb] , [ænd; ænd] [ˈlɪvɪŋ] [ænd; ænd] [ˈdresɪŋ] [laɪk][ðə; ði]
being adopted as members of the tribe , and living and dressing like the

存在 已采用 作为 成员 的 这 部落 , 和 活的 和 敷料 喜欢 这

[ˈɪndiəns] [ðəmˈselvz] .

Indians themselves .

印度人 他们自己 .

被部落接纳为成员，像印第安人一样生活和穿着。

[ðɪːz] [ˈvɪzɪts][ɑːr; ər][ˈdʒen(ə)rəli] [ʌndərˈteɪkən] [tuː; tə][əˈvɔɪd][ðə; ði] [ˈkɑːnsɪkwensɪz] [ʌv; əv][sʌm; səm][ˈlɪt(ə)]
These visits are generally undertaken to avoid the consequences of some little

这些 访问 是 一般来说 已 到 避免 这 结果 的 一些 小的

[ˈdɪfɪkəlti] — [ə; eɪ][mæn] [kɪld] [ɪn][ə; eɪ] [ˈɡæmblɪŋ] [ˈkwɑːrəl] ,

difficulty — a man killed in a gambling quarrel ,

困难 — 一个 男人 被杀 在 一个 赌博 争吵 ,

这些探访通常是为了避免一些小麻烦带来的后果——比如，一名男子在赌博争吵中丧命。

[ɔːr][fɔːr; fər][ˈraɪv(ə)lɪ][ɪn] [ʌv] .
or for rivalry in love .

或者 为了 对抗 在 爱 .

或者因为爱情中的竞争。

[ˈsʌmtaɪmz] [ðeɪ] [meɪk] [ðer; ðər] [piːs] [əˈgen] , [ˈsætɪsfɑɪ][ðə; ði] [blʌd] - [rɪˈleɪʃnz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bʊl] ,
Sometimes they make their peace again , satisfy the blood - relations with a bull ,

有时 他们 制作 他们的 和平 再次 , 满足 这 血 - 关系 和 一个 公牛 ,

有时他们会重归于好，用一头公牛来安抚血亲之间的关系。

[sɪˈkʃʊr] [ˌæbsəˈluːʃ(ə)n] [ˈredɪli] [ɪˈnʌf] [baɪ] [kənˈfeʃ(ə)n] [ænd; ænd][ə; eɪ] [ɡɪft] [ʌv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] [sʌm; səm]
secure absolution readily enough by confession and a gift of a small sum

安全的 赦免 容易 足够的 经过 忏悔 和 一个 礼物 的 一个 小的 和

[tuː; tə][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] ,

to the Church ,

到 这 教会 ,

只要通过忏悔和向教会捐赠一小笔钱就能轻易获得赦免。

[ænd; ənd] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə][ðer; ðər][fɔ:rmər] [laɪf] ; [bʌt; bət][æz; əz][ɔ:f(ə)n][æz; əz][nɑ:t] [ðeɪ] [rɪ'meɪn] [wɪð; wɪθ]
and return to their former life ; but as often as not they remain with
和 返回 到 他们的 以前的 生活 ; 但 作为 经常 作为 不是 他们 保持 和
[ðə; ði]['ɪndiənz] ,
the Indians ,
这 印度人 ,

然后他们回归以前的生活；但往往他们还是留在了印第安人那里。

[ænd; ənd][ɪ:v(ə)n] [ə'teɪn] [tu:; tə][ðə; ði][ræŋk][ʌv; əv][nɒstɪd] [tʃi:fs] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .
and even attain to the rank of noted chiefs among them .
和 甚至 达到 到 这 秩 的 著名的 酋长们 之中 他们 .
甚至能跻身其中著名首领之列。

[ðə; ði][men] [hu:] [ə'kʌmpənɪd] [ðə; ði][ekspə'dɪ(ə)n][wɜ:r; wər][ɔ:l][ʌv; əv][ðə; ði][fɔ:rmər] [klæs] .
The men who accompanied the expedition were all of the former class .
这 男人 WHO 伴随 这 远征 是 全部 的 这 以前的 班级 .
随行探险的都是上一届的学生。

[ɔ:l][hæd; həd][t'eɪkən][tu:; tə][ðə; ði][pæmpəs,pæmpəz][tu:; tə] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] ['kɑ:nsɪkwensɪz] [ʌv; əv][sʌm; səm]
All had taken to the pampas to escape the consequences of some
全部 有 已采取 到 这 潘帕斯草原 到 逃脱 这 结果 的 一些
[kraɪm] [ɔ:r] ['ʌðər] ,
crime or other ,
犯罪 或者 其他 ,

他们都涌入潘帕斯草原，是为了逃避某种罪行的后果。

[bʌt; bət][hæd; həd] [groʊn] [pɜ:rfɪktli] [sɪk] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] , [ænd; ənd][hæd; həd] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][sɪvəlaɪzd] [laɪf]
but had grown perfectly sick of it , and had returned to civilized life
但 有 生长 完美 生病的 的 它 , 和 有 返回 到 文明 生活
.
:
.

但他已经彻底厌倦了那种生活，回到了文明社会。

[ɪn] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['mɔrəlz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][nɑ:t] , [pər'hæps] , [dɪ'zʌɪərəb(ə)l] [kəm'pænjənz] ; [bʌt; bət] [ðeɪ]
In point of morals they were not , perhaps , desirable companions ; but they
在 观点 的 德 他们 是 不是 , 也许 , 理想 同伴 ; 但 他们
[wɜ:r; wər][ɔ:l] [breɪv] [ɪ'nʌf] ,
were all brave enough ,
是 全部 勇敢的 足够的 ,

从道德角度来看，他们或许不是理想的同伴；但他们都足够勇敢。

['θɜ:rəli] [nu:] [ðə; ði] ['kʌntri] ['fɜ:rdər] ['ɪnlənd] , [ænd; ənd] , [ɪf] [nɑ:t] [ɪnθu:zi'æstɪk] [ɪn][ðə; ði]
thoroughly knew the country further inland , and , if not enthusiastic in the
彻底 知道 这 国家 更远 内陆 , 和 , 如果 不是 热情的 在 这
[əd'ventʃər] ,
adventure ,
冒险 ,

他对内陆地区了如指掌，即使对冒险并不热衷，

[wɜ:r; wər] [jet] ['wɪlɪŋ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə]['fɑ:lʊz] [ðer; ðər] [rɪ'spektɪv] ['mæstərz] ,
were yet willing enough to follow their respective masters ,
是 然而 愿意的 足够的 到 跟随 他们的 各自 大师 ,
但他们仍然愿意追随各自的主人。

[ænd; ənd] ['redi] [tu:; tə] [faɪt] [fɔ:r; fər][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][ə'pɑ:n] [ə'keɪzŋ] .
and ready to fight for their lives upon occasion .
和 准备好 到 斗争 为了 他们的 生活 之上 场合 .
他们随时准备为生存而战。

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] ['hɔːltɪd] ['mɪstər] . ['herɪz] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv][sʌm; səm] [dɪr]
Just as they halted Mr . Herries thought that he caught sight of some deer
只是 作为 他们 停止 先生 . 赫里斯 想法 那 他 捕捉 视线 的 一些 鹿
[ə; eɪ] [ʃɔːrt] [wei] [ə'hed] .
a short way ahead .
一个 短的 方式 前方 .

他们刚停下车，赫里斯先生就觉得他好像看到前方不远处有一些鹿。

[hiː; hi] ['ðerfɔːr] ['stɑːrtɪd] [æt; ət][wʌns] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [stɔːk] , ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʌðər] ['gouɪŋ] [ɔːf] [ɪn]
He therefore started at once for a stalk , several of the others going off in
他 所以 开始 在 一次 为了 一个 茎 , 一些 的 这 其他的 去 离开 在
[ʌðər] [də'rekʃ(ə)nz] .
other directions .
其他 方向 .

因此他立刻开始追踪，其他几个人则朝其他方向跑去。

['mɪstər] . ['herɪz] [prə'siːdɪd] ['veri] ['kɔːʃəsli] , [ænd; ænd][ðə; ði] [wɪnd] ['biːɪŋ] ['fɔːrtʃənətli] [tɔːrɪd]
Mr . Herries proceeded very cautiously , and the wind being fortunately toward
先生 . 赫里斯 继续 非常 谨慎地 , 和 这 风 存在 幸运的是 朝向
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,

赫里斯先生行进得非常谨慎，幸运的是，当时风向对他有利。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪnɪtɪbld] [tuː; tə] [kriːp] [ʌp] ['tɑːlərəbli] [kloʊz] .
he was enabled to creep up tolerably close .
他 曾是 已启用 到 潜行者 向上勉强可以接受 关闭 .
他得以悄悄靠近到相当近的距离。

[ðə; ði] ['ænɪmlz] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ɪk'striːmli] [ʃaɪ] , [hæd; həd] , [haʊ'evər] ,
The animals , which are extremely shy , had , however ,
这 动物 , 哪个 是 极其 害羞的 , 有 , 然而 ,
这些动物极其害羞，然而，
[æn; ən][aɪ'diːə] [ðæt] ['deɪndʒər][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [brɪ'fɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd] [get] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fer] [ʃɑːt] .
an idea that danger was about before he could get within a fair shot .
一个 主意 那 危险 曾是 关于 前 他 可以 得到 之内 一个 公平的 射击 .

还没等他找到合适的射击位置，危险就出现了。

[æz; əz][hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi][ɔːf] [ɪn] [ə'nʌðər] ['ɪnstənt] ,
As he knew that they would be off in another instant ,
作为 他 知道 那 他们 会 是 离开 在 其他 立即的 ,
他知道他们马上就会离开，
[hiː; hi][æt; ət] [wʌns] ['præktɪst] [ə; eɪ] [trɪk] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][ɔːf(ə)n] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi] [sək'sesf(ə)] .
he at once practiced a trick which he had often found to be successful .
他 在 一次 练习 一个 诡计 哪个 他 有 经常 成立 到 是 成功的 .

他立即施展了一个他屡试不爽的伎俩。

[hiː; hi] [θruː] [hɪm'self] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] , [pʊld] [ə; eɪ] [red] ['hæŋkətʃɪf] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [nek] ,
He threw himself on his back , pulled a red handkerchief from his neck ,
他 扔 他自己 在 他的 后退 , 拉 一个 红色的 手帕 从 他的 脖子 ,
他仰面躺倒，从脖子上扯下一条红色手帕。

[taɪd] [aɪ 'tiː][tuː; tə][wʌn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [buːts] [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [let] [aɪ 'tiː] [floʊt] ['friːli] [ɪn][ðə; ði] [er] ,
tied it to one of his boots so as to let it float freely in the air ,
系 它 到 一 的 他的 靴子 所以 作为 到 让 它 漂浮 自由 在 这 空气 ,
他把它绑在一只靴子上，让它自由地漂浮在空中。

[ænd; ænd] [ðen] [θruː] [ʌp] [bəʊθ] [legz] [ɪn][ðə; ði] [fɔːrm] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['letər]
and then threw up both legs in the form of a letter
和 然后 扔 向上 两个都 腿 在 这 形式 的 一个 信
然后他双腿抬起，摆出一个字母的形状。

[vi:] . [ðen] [hi:; hi][bɪ'gæn] ['mu:vɪŋ] [ðem; ðəm] ['sloʊli] [ə'baʊt] , ['weɪvɪŋ] [ðem; ðəm][tu:; tə][ænd; ənd][froʊ] .
V . Then he began moving them slowly about , waving them to and fro .
V : 然后 他 开始 移动 他们 缓慢地 关于 , 挥手 他们 到 和 弗 :

然后他开始慢慢地移动它们，来回挥动它们。

[ðə; ði] [dɪr] , [wɪtʃ] [wɜ:r; wər][ə'pɑ:n][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [flaɪt] , [pɔ:zd] [tu:; tə] [geɪz] [æt; ət] [ðɪs] [streɪndʒ]
The deer , which were upon the point of flight , paused to gaze at this strange
这 鹿 , 哪个 是 之上 这 观点 的 航班 , 暂停 到 目光 在 这 奇怪的
[ˈɑ:bdʒekt] ;
object ;
目的 ;

原本准备逃跑的鹿群停下来，凝视着这个奇怪的物体；

[ðen] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tu:; tə] [mu:v] [ɪn][ə; eɪ]['sɜ:rk(ə)l] , [ðer; ðər] [lʊks] [stɪl] [də'rektɪd] [æt; ət] [ðɪs] [ʌn'nəʊn]
then they began to move in a circle , their looks still directed at this unknown
然后 他们 开始 到 移动 在 一个 圆圈 , 他们的 看起来 仍然 指导 在 这 未知
[θɪŋ] ,
thing ,
事物 ,

然后他们开始绕圈移动，目光仍然注视着那个未知的东西。

[tu:; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['grædʒuəli] [kept] [ə'prəʊtʃɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [mu:vd] [raʊnd] [aɪ 'ti:] .
to which they gradually kept approaching as they moved round it .
到 哪个 他们 逐步地 保留 接近 作为 他们 已搬 圆形的 它 :

他们绕着它走动，逐渐靠近它。

[æt; ət][ləst] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['ferli] [ɪn] [ʃɑ:t] , [ænd; ənd] ['hɛrɪz] , [hu:z] [legz][wɜ:r; wər] [bɪ'ɡɪnɪŋ] [tu:; tə]
At last they were fairly in shot , and Herries , whose legs were beginning to
在 最后的 他们 是 相当 在 射击 , 和 赫里斯 , 谁 腿 是 开始 到
[bi:; bi] ['veri] ['wɪri] ,
be very weary ,
是 非常 厌倦 ,

最后他们基本进入了镜头，而赫里斯的腿开始变得非常疲惫，

[spræŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] , [ænd; ənd][ɪn] [ə'nʌðər] [ɪn'stənt] [ðə; ði] ['fɔ:rməʊst] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪr] [leɪ]
sprang to his feet , and in another instant the foremost of the deer lay
弹簧 到 他的 脚 , 和 在 其他 立即的 这 首先 的 这 鹿 躺
['kwɪvərɪŋ] [ɪn] [deθ] .
quivering in death .
颤抖 在 死亡 :

他猛地站起身来，转眼间，最前面的那只鹿就颤抖着倒在了地上，死去了。

['teɪkɪŋ] [aɪ 'ti:][ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] ['jəʊldəz] , [hi:; hi] [prə'si:dɪd] [tu:; tə][ðə; ði][kæmp] , [wer] [hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)l]
Taking it upon his shoulders , he proceeded to the camp , where his arrival
采取 它 之上 他的 肩膀 , 他 继续 到 这 营 , 在哪里 他的 到达
[wʌz; wəz] [heɪld] [wɪð; wɪθ] [ækklə'meɪʃn] .
was hailed with acclamation .
曾是 赞誉 和 欢呼 :

他扛起重物，前往营地，他的到来受到了热烈的欢迎。

[ə; eɪ]['faɪər][wʌz; wəz] [ɔ:'redi] [ə'laɪt] , [meɪd] [ʌv; əv] [græs] [ænd; ənd][tɜ:rf] ,
A fire was already alight , made of grass and turf ,
一个 火 曾是 已经 点燃 , 制成 的 草 和 草皮 ,
one pile of turf was burning .
一堆用草皮和泥炭生起的火已经燃起了。

[ðə; ði]['fɔ:rmər] ['bi:ɪŋ] [pʊld] [ʌp][ɪn] ['hændfulz][baɪ][ðə; ði] [ru:ts] , [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [fɪrs] [bʌt; bət]
the former being pulled up in handfuls by the roots , and making a fierce but
这 以前的 存在 拉 向上 在 一把 经过 这 根 , 和 制作 一个 凶猛的 但
[ʃɔ:rt] - [lɪvd] [bleɪz] .
short - lived blaze .
短的 - 居住地 火焰 :

前者被一把把连根拔起，引发了一场猛烈但短暂的火焰。

[ə; eɪ][ˈlɑːrdʒ][ˈkwɑːntəti][hæd; həd] [bɪn] [kəˈlektɪd] [æt; ət][hænd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [dʌks] [wɜːr; wər] [ɔːl'redi]
A large quantity had been collected at hand , and the ducks were already
一个 大的 数量 有 到过 集 在 手 , 和 这 鸭子 是 已经
[kʌt] [ʌp] .
cut up .
切 向上 .

现场已经收集了大量的鸭子，而且鸭子已经被宰杀了。

[hæf] [ə; eɪ][wʌn][wʌz; wəz] [ˈhændɪd] [tuː; tə] [iːtʃ] ; [fɜːr] [ˈevri] [mæn][ɪz][hɪz; ɪz] [oʊn] [kʊk] [əˈpɑːn][ðə; ði]
Half a one was handed to each ; fur every man is his own cook upon the
一半 一个 一 曾是 递交 到 每个 ; 毛皮 每一个 男人 是 他的 自己的 厨师 之上 这
[ˈpæmpəs,ˈpæmpəz] .
pampas :
潘帕斯草原 .

每人分到一半；因为在潘帕斯草原上，每个人都是自己的厨师。

[ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈhʌntərz] [ˈʃɔːrtli] [rɪˈtʃːrnd] , [ˈbrɪŋɪŋ] [ɪn] [əˈnʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [dɪr] ;
The other hunters shortly returned , bringing in another of the little deer ;
这 其他 猎人 不久 返回 , 带来 在 其他 的 这 小的 鹿 ;
其他猎人很快返回，带回了另一只小鹿；

[fɔːr; fər][ðə; ði][stæg][ʌv; əv][ðə; ði][ˈpæmpəs,ˈpæmpəz][ɪz][ʌv; əv] [smɔːl] [saɪz] .
for the stag of the pampas is of small size .
为了 这 麇 的 这 潘帕斯草原 是 的 小的 尺寸 .
因为潘帕斯草原的雄鹿体型较小。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈspiːdəli] [skɪnd] [baɪ][ðə; ði] [ˈgaʊtʃəʊz] , [ænd; ənd] [kʌt] [ʌp] ,
They were speedily skinned by the Gauchos , and cut up ,
他们 是 迅速地 去皮 经过 这 高乔人 , 和 切 向上 ,
他们很快被高乔人剥皮并肢解。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][ˈpɑːrti][wɜːr; wər] [naʊ] [ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn] [ˈroʊstɪŋ] [dʌk] [ænd; ənd][ˈvenɪsn̩ˈvenɪzn̩] [steɪks] [ɑːn]
and all the party were now engaged in roasting duck and venison steaks on
和 全部 这 派对 是 现在 已订婚的 在 烘焙 鸭子 和 鹿肉 牛排 在
[ðer; ðər] [stiːl] [ˈræmɾɔdz][ˈoʊvər][ðə; ði][ˈfaɪər] .
their steel ramrods over the fire .
他们的 钢 通条 超过 这 火 .

现在，所有人都忙着用钢制通条在火上烤鸭肉和鹿肉排。

[wen] [ɔːl][wɜːr; wər][ˈsætɪsfɑɪd] , [ə; eɪ] [ˈdʌb(ə)l] [ˈhændfʊl][ʌv; əv] [tiː] [wʌz; wəz] [θroʊn] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈket(ə)l] ,
When all were satisfied , a double handful of tea was thrown into the kettle ,
什么时候全部 是 使满意 , 一个 双倍的 少数 的 茶 曾是 抛掷 进入 这 壶 ,
众人满意后，往水壶里倒了两捧茶叶。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [ˈbɔɪlɪŋ] , [paɪps][wɜːr; wər] [ˈlaɪtɪd] , [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈfiːlɪŋ] [ʌv; əv]
which was already boiling , pipes were lighted , and a general feeling of
哪个 曾是 已经 沸腾 , 管道 是 照明 , 和 一个 一般的 感觉 的
[ˈkʌmfərt] [ɪkˈspɪriənst] .
comfort experienced .
舒适 经验丰富的 .

水已经沸腾了，水管也点燃了，人们感到十分舒适。

[ðə; ði] [ˈhɔːrsɪz] [hæd; həd] [bɪn] [ˈpɪkətɪd] [kloʊz][æt; ət][hænd] ,
The horses had been picketed close at hand ,
这 马匹 有 到过 纠察队 关闭 在 手 ,
马匹已被拴在附近。

[i:tʃ] [mæn] [ˈhævɪŋ] [kʌt] [ɔ:r] [pʊld] [ə; eɪ] [hi:p] [ʌv; əv] [græs] [ænd; ənd] [pleɪst] [aɪ ˈti:] [bɪˈfɔ:r] [hɪz; ɪz] [bi:st]
each man having cut or pulled a heap of grass and placed it before his beast
每个 男人 拥有 切 或者 拉 一个 堆 的 草 和 放置 它 前 他的 兽
;
;
;
;

每人割下或拔起一堆草，放在自己的牲畜面前；
[bɪˈsaɪd] [wɪtʃ] , [ðə; ði] [ˈpɪkɪt] [roʊps] [əˈlaʊd] [i:tʃ] [hɔ:rs] [tu:; tə][kra:p][ðə; ði] [græs] [ˈgroʊɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]
beside which , the picket ropes allowed each horse to crop the grass growing in a
旁 哪个 , 这 纠察 绳索 允许 每个 马 到 庄稼 这 草 生长 在 一个
[smɔ:l] [ˈsɜ:rk(ə)] ,
small circle ,
小的 圆圈 ,

此外，拴马绳可以让每匹马啃食一小圈生长的草。
[ʌv; əv] [wɪtʃ] [hi:; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈsentər] .
of which he was the center .
的 哪个 他 曾是 这 中心 .

而他正是核心人物。
[ˈmɪstər] . [ˈhɑ:rdi] [tʃæt] [əˈpɑ:rt][fɔ:r; fər][sʌm; səm] [taɪm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈɡautʃəʊz] ,
Mr . Hardy chatted apart for some time with the Gauchos ,
先生 . 哈迪 聊天 除 为了 一些 时间 和 这 高乔人 ,
哈迪先生和高乔人单独聊了一会儿。

[ˈæŋkʃəs] [tu:; tə] [noʊ] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ˈpɑ:səb(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] [ˈɪntu:] [wɪtʃ] [hi:; hi][wʌz; wəz]
anxious to know as much as possible of the country into which he was
焦虑的 到 知道 作为 很多 作为 可能的 的 这 国家 进入 哪个 他 曾是
[ˈentərɪŋ] .
entering .
进入 .

他渴望尽可能多地了解他即将进入的国家。
[ðə; ði] [ˈʌðər] [tʃæt] [ænd; ənd][toʊld] [ˈstɔ:rɪz] .
The others chatted and told stories .
这 其他的 聊天 和 讲述 故事 .

其他人则聊天讲故事。
[ˈprez(ə)ntli] [ˈmɪstər] . [ˈhɑ:rdi] [dʒɔɪnd] [əˈɡen] [ɪn][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl][kɑ:nvərˈseɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ðen] , [ˈdʊrɪŋ]
Presently Mr . Hardy joined again in the general conversation , and then , during
目前 先生 . 哈迪 加入 再次 在 这 一般的 对话 , 和 然后 , 期间
[ə; eɪ] [pɔ:z] ,
a pause ,
一个 暂停 ,

哈迪先生随后又加入了大家的谈话，然后，趁着谈话间隙，
[sed] , " [ɔ:lˈðoʊ] , [maɪ] [frendz] , [aɪ] [kənˈsɪdər] [aɪ ˈti:][moʊst] [ɪmˈprɑ:bəbl] [ðæt] [ˈeni] [ˈɪndiəns] [ɑ:r; ər][ɪn]
said , " Although , my friends , I consider it most improbable that any Indians are in
说 , " 虽然 , 我的 朋友们 , 我 考虑 它 最多 不太可能 那 任何 印度人 是 在
[ðə; ði] [ˈneɪbərhʊd] ,
the neighborhood ,
这 邻里 ,

他说：“虽然，我的朋友们，我认为附近有印度人的可能性微乎其微，
[sti:l] [aɪ ˈti:][ɪz][dʒʌst][ˈpɑ:səb(ə)l] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv] [rɪˈmeɪnd] ,
still it is just possible that they may have remained ,
仍然 它 是 只是 可能的 那 他们 可能 有 剩余 ,
不过，他们也有可能留了下来。

[ɑ:n] [pɜ:rpəs] [tu:; tə][fɔ:l][æt; ət] [naɪt] [ə'pɑ:n][ˈeni] [ˈpɑ:rti] [hu:] [maɪt] [ˈventʃər] [tu:; tə] [pər'su:] .
on purpose to fall at night upon any party who might venture to pursue .
在 目的 到 落下 在 夜晚 之上 任何 派对 WHO 可能 风险投资 到 追求 .
故意在夜间袭击任何胆敢追击的人。

[æt; ət][ˈeni] [reɪt] , [aɪ'ti:][ɪz] [raɪt] [tu:; tə] [brɪ'ɡɪn] [ˈaʊər; ɑ:r][wɜ:rk] [ɪn][ə; eɪ] [ˈbɪznəslaɪk] [wei] .
At any rate , it is right to begin our work in a businesslike way .
在 任何 速度 , 它 是 正确的 到 开始 我们的 工作 在 一个 商业化 方式 .
总之, 我们应该以务实的态度开始工作。

[aɪ] [ˈðerfɔ:r] [prə'pəʊz] [ðæt][wi:; wi] [ki:p] [ˈwɑ:tʃɪz] [ˈregjələrli] .
I therefore propose that we keep watches regularly .
我 所以 提出 那 我们 保持 手表 经常 .
因此, 我建议我们定期进行值班。

[aɪ'ti:][ɪz] [naʊ] [naɪn][ə'klɒk, əu-] .
It is now nine o'clock .
它 是 现在 九 点钟 .
现在是九点钟。

[wi:; wi][æɪ; ʃəl][bi:; bi] [ˈmu:vɪŋ] [baɪ][faɪv] : [ðæt] [wɪl] [meɪk] [fɔ:r] [ˈwɑ:tʃɪz] [ʌv; əv] [tu:] [ˈaʊəz] [i:tʃ] .
We shall be moving by five : that will make four watches of two hours each .
我们 将 是 移动 经过 五 : 那 将要 制作 四 手表 的 二 小时 每个 .
我们将以五人为单位移动: 这样就需要四个两小时的计时器。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ðæt] [θri:] [men][ɪn][ə; eɪ] [wɑ:tʃ] ,
I should say that three men in a watch ,
我 应该 说 那 三 男人 在 一个 手表 ,
我应该说, 三个男人在守望,

[ˈsteɪʃənd] [æt; ət] [ˈfɪfti] [ʃa:dz] [frʌm; frəm][ðə; ði][kæmp][ə'pɑ:n] [ˈdɪfrənt] [saɪdz] [wʊd] [sə'faɪs] .
stationed at fifty yards from the camp upon different sides would suffice .
驻 在 五十 码 从 这 营 之上 不同的 侧面 会 足够了 .
在营地两侧五十码处各部署一名守军就足够了。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl] [ə'sent] [tu:; tə][ðə; ði][prə'pəʊz(ə)] .
" **There was a general assent to the proposal** .
" 那里 曾是 一个 一般的 同意 到 这 提议 .
“该提议得到了普遍赞同。”

" [tu:; tə] [seɪv] [ˈtrʌb(ə)] , " [ˈmɪstər] . [ˈhɑ:rdi] [went] [ɑ:n] ,
" **To save trouble , Mr . Hardy went on** ,
" 到 节省 麻烦 , " 先生 : 哈迪 去 在 ,
“为了避免麻烦,”哈迪先生继续说道,

" [aɪ] [sə'dʒest] [ðæt][wi:; wi] [ki:p] [wɑ:tʃ] [ɪn][ðə; ði] [ˌælfə'betɪkl] [ˈɔ:rdər][ʌv; əv] [ˈaʊər; ɑ:r] [neɪmz] .
" **I suggest that we keep watch in the alphabetical order of our names** .
" 我 建议 那 我们 保持 手表 在 这 按字母顺序排列 命令 的 我们的 姓名 .
我建议我们按名字的字母顺序轮流值班。

[twelv] [ʌv; əv][ju: 'es] [wɪl] [bi:; bi][ɑ:n][tu:; tə] - [naɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [twelv] [tu:; tə] - [ˈmɔ:roʊ]
Twelve of us will be on to - night , and the next twelve to - morrow
十二 的 我们 将要 是 在 到 - 夜晚 , 和 这 下一个 十二 到 - 明天
[naɪt] .
night .
夜晚 .
今晚我们当中有十二个人上台, 明天晚上是另外十二个人。

" [ðə; ði][prə'pəʊz(ə)][wʌz; wəz][æt; ət][wʌns] [ə'gri:d] [tu:; tə] ;
" **The proposal was at once agreed to** ;
" 这 提议 曾是 在 一次 同意 到 ;
该提议立即获得同意;

[ænd; ənd][ðə; ði] [θri:] [hu:] [wɜ:r; wər][fɜ:rst][ɑ:n][ˈdu:ti][æt; ət][wʌns] [roʊz] , [ænd; ənd] , [ˈteɪkɪŋ] [ðer; ðər]
and the three who were first on duty at once rose , and , taking their
和 这 三 WHO 是 第一的 在 责任 在 一次 玫瑰 , 和 , 采取 他们的
[ˈraɪfəlz] ,
rifles ,
步枪 ,

最先值班的三人立即起身，拿起步枪，

[went] [ɔ:f] [ɪn] [ˈveriəs] [də'rek(ə)nz] ,
went off in various directions ,
去 离开 在 各种各样的 方向 ,

各自朝不同方向走去，
[fɜ:rst] [ə'gri:ɪŋ] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][ʊd; əd] [gɪv] [ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l] [ˈwɪs(ə)l] [æz; əz][ə; eɪ][ˈsɪgnəl] [ðæt]
first agreeing that one of them should give a single whistle as a signal that
第一的 同意 那 一 的 他们 应该 给 一个 单身的 哨 作为 一个 信号 那
[ðə; ði] [wa:tʃ] [wʌz; wəz][ʌp] ,
the watch was up ,
这 手表 曾是 向上 ,

首先双方约定，其中一人应吹一声口哨作为值班结束的信号。

[ænd; ənd][ðæt] [tu:] [ˈhwɪslz] [kloʊz] [tə'geðər] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] [ˈwɔ:rnɪŋ] [tu:; tə] [rɪ'tri:t] [æt; ət][wʌns]
and that two whistles close together would be a warning to retreat at once
和 那 二 哨声 关闭 一起 会 是 一个 警告 到 撤退 在 一次
[tɔ:rd] [ðə; ði] [ˈsentər] .
toward the center .
朝向 这 中心 .

两声哨声相近，表示立即向中心撤退。

[ðə; ði] [wa:tʃ] [ˈɔ:lsəʊ] [æsə'teɪnd] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər][ðə; ði][nekst] [θri:] [men][tu:; tə][bi:; bi] [raʊzd] ,
The watch also ascertained which were the next three men to be roused ,
这 手表 还 已确定 哪个 是 这 下一个 三 男人 到 是 唤醒 ,
该监视程序还确定了接下来要唤醒的三个人是谁。

[ænd; ənd] [ði:z] [ænd; ənd][ðə; ði] [sək'si:dɪŋ] [ˈwa:tʃɪz] [ə'gri:d] [tu:; tə][laɪ][nekst][tu:; tə] [i:tʃ] [ˈʌðər] ,
and these and the succeeding watches agreed to lie next to each other ,
和 这些 和 这 成功 手表 同意 到 说谎 下一个 到 每个 其他 ,
这些以及后来的手表都同意并排摆放。

[ɪn][ˈɔ:rdər][ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [bi:; bi] [raʊzd] [wɪ'ðaʊt] [ə'weɪkənɪŋ] [ðer; ðər] [kəm'pænjənz] .
in order that they might be roused without awakening their companions .
在 命令 那 他们 可能 是 唤醒 没有 唤醒 他们的 同伴 .
以便他们能够在不吵醒同伴的情况下被唤醒。

[ɪn][ə; eɪ] [fju:] [ˈmɪnɪts] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl] [ʌn'roʊlɪŋ] [ʌv; əv] [ˈpɒntʃəʊz] ,
In a few minutes there was a general unrolling of ponchos ,
在 一个 很少 分钟 那里 曾是 一个 一般的 展开 的 披风 ,
几分钟后，人们纷纷披上了雨披。

[ænd; ənd] [su:n] [ˈæftərwərd] [ˈoʊnli] [ˈsli:pɪŋ] [ˈfɪgjərz] [kʊd; kəd][bi:; bi] [si:n] [baɪ][ðə; ði][dɪm] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]
and soon afterward only sleeping figures could be seen by the dim light of the
和 很快 之后 仅有的 睡眠 数据 可以 是 已见 经过 这 暗淡 光 的 这
[ˈsməʊldərɪŋ] [ˈfaɪər] .
smoldering fire .
闷烧 火 .

不久之后，在昏暗的火光中，只能看到熟睡的人影。

[ˈmɪstər] . [ˈhɑːrdɪ] , [ɪnˈdiːd] , [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈoʊnli][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈpɑːrti] [huː] [dɪd][nɑːt][fɔːl][tuː; tə] [sliːp]
Mr . Hardy , indeed , was the only one of the party who did not fall to sleep
先生 . 哈迪 , 的确 , 曾是 这 仅有的 一 的 这 派对 WHO 做过 不是 落下 到 睡觉 .
:
:

事实上，哈迪先生是聚会中唯一一个没有睡着的人。

[θɔːts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪˈvents] [ʌv; əv][ðə; ði][ləst] [ˈtwenti] - [fɔːr] [ˈaʊərz] , [ʌv; əv][ðə; ði][best] [kɔːrs] [tuː; tə]
Thoughts of the events of the last twenty - four hours , of the best course to
想法 的 这 活动 的 这 最后的 二十 - 四 小时 , 的 这 最好的 课程 到
[biː; bi][əˈdɑːptɪd] ,
be adopted ,
是 已采用 ,

回想过去二十四小时发生的事情，思考应该采取的最佳方案，

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhevi] [rɪˈspɑːnsəˈbɪləti][əˈpɑːn] [hɪmˈself] [æz; əz] [ˈliːdər] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈperələs]
and of the heavy responsibility upon himself as leader of this perilous
和 的 这 重的 责任 之上 他自己 作为 领导者 的 这 危险的
[ekspəˈdɪ(ə)n] , [priˈventɪd] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] [ˈsliːpɪŋ] .
expedition , prevented him from sleeping .
远征 , 阻止 他 从 睡眠 .

他肩负着领导这次危险探险的重任，这种沉重的责任感让他彻夜难眠。

[hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] [wɑːtʃ] [rɪˈtʃːrən] , [raʊz] [ðə; ði] [rɪˈliːf] , [ænd; ənd] [leɪ] [daʊn] [ɪn][ðər; ðər][ˈpleɪsɪz] .
He heard the watch return , rouse the relief , and lay down in their places .
他 听到 这 手表 返回 , 唤醒 这 宽慰 , 和 躺 向下 在 他们的 地方 .

他听见守卫回来了，叫醒了救生员，然后各自躺回原位。

[ɪn] [əˈnʌðər] [hæf] [ˈaʊər][hiː; hi] [hɪmˈself] [roʊz] , [ænd; ənd] [wɔːkt] [aʊt] [tɔːrd] [ðə; ði] [ˈsentri] .
In another half hour he himself rose , and walked out toward the sentry .
在 其他 一半 小时 他 他自己 玫瑰 , 和 步行 出去 朝向 这 哨兵 .

又过了半小时，他自己起身，朝哨兵走去。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [neɪmd] [kʊk] ,
It was a young man named Cook ,
它 曾是 一个 年轻的 男人 命名 厨师 ,

那是一个名叫库克的年轻人，

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [ˈsetləz] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] [ʌv; əv] [maʊnt] [ˈplez(ə)nt] .
one of the new settlers to the east of Mount Pleasant .
一 的 这 新的 定居者 到 这 东方 的 山 令人愉快的 .

他是芒特普莱森特东部的新定居者之一。

" [ɪz] [ðæt] [juː; jʊ] , [ˈmɪstər] . [ˈhɑːrdɪ] ?
" **Is that you , Mr . Hardy ?**
" 是 那 你 , 先生 . 哈迪 ?

“是你吗，哈迪先生？ ”

" [hiː; hi] [æskt] , [æz; əz][hiː; hi] [əˈprəʊtʃt] .
" **he asked , as he approached .**
" 他 问 , 作为 他 接近 .

他边走边问道。

" [aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] [ˈkʌmɪŋ] [ɪn][tuː; tə] [weɪk] [juː; jʊ] . "
" **I was just coming in to wake you . "**
" 我 曾是 只是 未来 在 到 唤醒 你 . "

我正要进来叫你起床。

" [wʌt] [ɪz][aɪˈtiː] , [ˈmɪstər] . [kʊk] ? "
" **What is it , Mr . Cook ? "**
" 什么 是 它 , 先生 . 厨师 ? "

“库克先生，什么事？ ”

" [aɪ 'ti:] [straɪks] [em 'i:] , [sɜ:r] , [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [streɪndʒ] [laɪt] [ə'weɪ] [tu:; tə][ðə; ði] [ˌsaʊθ'west] .
" **It strikes me , sir , that there is a strange light away to the southwest .**
" 它 罢工 我 , 先生 , 那 那里 是 一个 奇怪的 光 离开 到 这 西南 .

先生，我注意到西南方向有一道奇怪的光。

[aɪ][hæv; həv][ˈoʊnli] [ˈnoʊtɪst] [aɪ 'ti:][ðə; ði][læst] [fju:] ['mɪnɪts] , [ænd; ənd] [θɔ:t] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ˈfænsi] ,
I have only noticed it the last few minutes , and thought it was fancy ,
我 有 仅有的 注意到 它 这 最后的 很少 分钟 , 和 想法 它 曾是 想要 ,
我最近才注意到它，觉得挺别致的。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] [gets] [mɔ:r] [dɪ'stɪŋkt] ['evri] ['mɪnɪt] .
but it gets more distinct every minute .
但 它 获得 更多的 清楚的 每一个 分钟 .

但它每分钟都变得更加清晰。

" ['mɪstər] . ['hɑ:rdi] [lʊkt] [aʊt] [ˈæŋkʃəsli] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ɡlu:m] [ænd; ənd] ['kwɪkli] [pər'si:vɪd] [ðə; ði]
" **Mr . Hardy looked out anxiously into the gloom and quickly perceived the**
" 先生 . 哈迪 看起来 出去 焦虑地 进入 这 愁云 和 迅速地 感知 这
[ə'pɪrəns] [ðæt] [hɪz; ɪz] [frend] [ə'l(j)u:d] [tu:; tə] .
appearance that his friend alluded to .
外貌 那 他的 朋友 暗示 到 .

“哈代先生焦急地向昏暗的光线中望去，很快就看到了他朋友所指的景象。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɔ:r] [tu:] [hi:; hi][dɪd][nɔ:t] [spi:k] , [ænd; ənd] [ðen] , [æz; əz][ðə; ði] [laɪt] ['eɪvɪdəntli]
For a minute or two he did not speak , and then , as the light evidently
为了 一个 分钟 或者 二 他 做过 不是 说话 , 和 然后 , 作为 这 光 显然
[ɪn'kri:st] ,
increased ,
增加 ,

他沉默了一两分钟，然后，随着光线明显增强，

[hi:; hi] [sed] , [ˈɔ:lmoʊst][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ɡroʊn] , " [aɪ 'ti:][ɪz] [wʌt] [aɪ] [fɪəd] [ðeɪ] [wʊd] [du:] :
he said , almost with a groan , " It is what I feared they would do :
他 说 , 几乎 和 一个 呻吟 , " 它 是 什么 我 害怕 他们 会 做 :

他几乎是呻吟着说：“这正是我所担心的：

[ðeɪ] [hæv; həv][set][ðə; ði] ['preri] [ɑ:n][ˈfaɪər] .
they have set the prairie on fire .
他们 有 放 这 草原 在 火 .

他们放火烧了草原。

[ju:; jʊ] [ni:d] [nɔ:t] [ki:p] [wɑ:tʃ] ['eni] [lɔ:ŋɡər] .
You need not keep watch any longer .
你 需要 不是 保持 手表 任何 更长 .

你无需再继续守望了。

[wi:; wi][ɑ:r; ər][æz; əz] [mʌtʃ] ['sepəreɪtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['ɪndiəns] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði][ˈoʊʃ(ə)n][dɪ'vaɪdɪd][ju: 'es] .
We are as much separated from the Indians as if the ocean divided us .
我们 是 作为 很多 分开 从 这 印度人 作为 如果 这 海洋 分割 我们 .

我们与印度人的距离，就像隔着一片海洋一样遥远。

" [kʊk] [ɡev] [ðə; ði] [tu:] [ˈɔ:rt] ['hwi:zl] [ə'ɡri:d] [ə'pɑ:n][tu:; tə] [rɪ'kɔ:l] [ðə; ði] [ˈlðər] [men][ɑ:n] [ɡɑ:rd] ,
" **Cook gave the two short whistles agreed upon to recall the other men on guard ,**
" 厨师 给予 这 二 短的 哨声 同意 之上 到 记起 这 其他 男人 在 警卫 ,
库克吹了两声短促的哨声，这是事先约定的，目的是召回其他站岗的士兵。

[ænd; ənd] [ðen] [rɪ'tɜ:rnd] [wɪð; wɪθ][ˈmɪstər] . ['hɑ:rdi] [tu:; tə][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpɑ:rti] .
and then returned with Mr . Hardy to the rest of the party .
和 然后 返回 和 先生 . 哈迪 到 这 休息 的 这 派对 .

然后和哈迪先生一起回到了聚会的其他成员身边。

[ðen] ['mɪstər] . ['hɑ:rdɪ] [raʊzd] [ɔ:l][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] .

Then Mr . Hardy roused all his companions .
然后 先生 . 哈迪 唤醒 全部 他的 同伴 .

然后哈代先生叫醒了他的所有同伴。

[ˈevrɪ] [mæn] [li:pt] [ʌp] , ['raɪf(ə)] [ɪn] [hænd] , [bɪˈli:vɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈɪndiənz] [wɜ:r; wər] [əˈprəʊtʃɪŋ] .
Every man leaped up , rifle in hand , believing that the Indians were approaching .
每一个 男人 跳跃 向上 , 步枪 在 手 , 相信 那 这 印度人 是 接近 .

所有人都跳了起来, 手里拿着步枪, 以为印第安人正在逼近。

" [wɪz; wi] [mʌst; məst] [bi:; bi] [ʌp] [ænd; ənd] ['du:ɪŋ] , " ['mɪstər] . ['hɑ:rdɪ] [sed] ['tʃɪrfəli] ; " [ðə; ði] [ˈɪndiənz] .
" We must be up and doing , " Mr . Hardy said cheerfully ; " the Indians
" 我们 必须 是 向上 和 正在做 , " 先生 . 哈迪 说 愉快地 ; " 这 印度人

[hæv; həv] ['faɪərd] [ðə; ði] ['pæmpəs, 'pæmpəz] .

have fired the pampas .
有 被解雇 这 潘帕斯草原 .

“我们必须行动起来, ”哈迪先生兴高采烈地说; “印第安人已经放火烧了潘帕斯草原。”

" [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [θrɪl] [ʌv; əv] [æprɪˈhenʃn] [ɪn] [ðə; ði] ['bʊzəm] [ʌv; əv] ['meni] ['prez(ə)nt] ,
" There was a thrill of apprehension in the bosom of many present ,
" 那里 曾是 一个 刺激 的 忧虑 在 这 怀 的 许多 展示 ,
“在场许多人心中都涌起一股忐忑不安的情绪。”

[hu:] [hæd; həd] [hɜ:rd] ['terəb(ə)] [əˈkaʊnts] [ʌv; əv] ['preri] [ˈfaɪəz] ,
who had heard terrible accounts of prairie fires ,
WHO 有 听到 糟糕的 账户 的 草原 火灾 ,

他们曾听闻草原火灾的可怕景象,

[bʌt; bət] [ðɪs] ['spi:dəli] [səb'saɪdɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [kɑ:m] ['mænər] [ʌv; əv] ['mɪstər] . ['hɑ:rdɪ] .
but this speedily subsided at the calm manner of Mr . Hardy .
但 这 迅速地 平静下来 在 这 冷静的 方式 的 先生 . 哈迪 .

但在哈迪先生的镇定自若下, 这件事很快就平息了。

" [ðə; ði] ['faɪər] , " [hi:; hi] [sed] , " [meɪ] [bi:; bi] [ten] [maɪlz] [əˈweɪ] [jet] .
" The fire , " he said , " may be ten miles away yet .
" 这 火 , " 他 说 , " 可能 是 十 英里 离开 然而 .

“火灾, ”他说, “可能还有十英里远。”

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ðæt] [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] , [bʌt; bət] [aɪ ˈti:] [ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [dʒʌdʒ] ,
I should say that it was , but it is difficult to judge ,
我 应该 说 那 它 曾是 , 但 它 是 难的 到 法官 ,

应该说确实如此, 但很难判断。

[fɔ:r; fər] [ðɪs] [græs] [dʌz] [nɔ:t] [fleɪm] [veri] [haɪ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [smʊk] [drɪfts] [bɪˈtwi:n] [aɪ ˈti:]
for this grass does not flame very high , and the smoke drifts between it
为了 这 草 做 不是 火焰 非常 高的 , 和 这 抽烟 漂移 之间 它

[ænd; ənd] [ju: 'es] .

and us .
和 我们 .

因为这种草燃烧得并不旺盛, 烟雾在我们和它之间飘荡。

[ðə; ði] [wɪnd] , ['fɔ:rtʃənətli] , [ɪz] [laɪt] , [bʌt; bət] [aɪ ˈti:] [wɪl] [bi:; bi] [hɪr] [ɪn] ['lɪt(ə)] ['oʊvər] [hæf] [æn; ən] [ˈaʊər] .
The wind , fortunately , is light , but it will be here in little over half an hour .
这 风 , 幸运的是 , 是 光 , 但 它 将要 是 这里 在 小的 超过 一半 一个 小时 .

幸好风力不大, 但半个多小时后风就会刮起来。

[naʊ] , [let] [ðə; ði] [fɔ:r] ['gaʊtʃəʊz] [əˈtend] [tu:; tə] [ðə; ði] ['hɔ:rsɪz] , [tu:; tə] [si:] [ðeɪ] [du:] [nɔ:t] [stæmˈpi:d] .
Now , let the four Gauchos attend to the horses , to see they do not stampede .
现在 , 让 这 四 高乔人 出席 到 这 马匹 , 到 看 他们 做 不是 踩踏 .

现在, 让这四个高乔人看管好马匹, 以免它们受惊狂奔。

[ðə; ði] [rest] [fɔ:rm] [ə; eɪ] [laɪn] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)] [ʌv; əv] [jə:dz] [ə'pɑ:rt] ,
The rest form a line a couple of yards apart ,
 这 休息 形式 一个 线 一个 夫妻 的 码 除 ,
 其余的人排成一列, 彼此间隔几码。

[ænd; ənd] [pʊl] [ʌp] [ðə; ði] [græs] [baɪ] [ðə; ði] [ru:ts] , ['θrəʊɪŋ] [aɪ 'ti:] [br'hænd] [ðəm; ðəm] ,
and pull up the grass by the roots , throwing it behind them ,
 和 拉 向上 这 草 经过 这 根 , 投掷 它 在后面 他们 ,
 把草连根拔起, 扔到身后。

[soʊ] [æz; əz] [tu:; tə] [li:v] [ðə; ði] [graʊnd] [klɪr] .
so as to leave the ground clear .
 所以 作为 到 离开 这 地面 清除 .
 以便清理地面。

[ðə; ði] ['waɪdər] [wi:; wi] [kæn; kən] [meɪk] [aɪ 'ti:] [ðə; ði] ['betər] .
The wider we can make it the better .
 这 更广泛 我们 能 制作 它 这 更好的 .
 范围越广越好。

" [ɔ:l] [fel] [tu:; tə] [wɜ:rk] [wɪð; wɪθ] ['hɑ:rti] [zi:l] .
" All fell to work with hearty zeal .
 " 全部 跌倒 到 工作 和 爽朗 热情 .
 “所有人都满怀热情地投入工作。”

['lʊkɪŋ] ['oʊvər] [ðər; ðər] ['ʃəuldəz] , [ðə; ði] [skaɪ] [naʊ] [ə'pɪrd] [ɑ:n] ['faɪər] .
Looking over their shoulders , the sky now appeared on fire .
 寻找 超过 他们的 肩膀 , 这 天空 现在 出现 在 火 .
 他们回头望去, 只见天空仿佛燃起了一团火。

['flɪkərɪŋ] [tʌŋz] [ʌv; əv] [fleɪm] [si:md] [tu:; tə] ['strʌg(ə)] [ʌpwərd] .
Flickering tongues of flame seemed to struggle upward .
 闪烁 舌头 的 火焰 似乎 到 斗争 向上 .
 闪烁的火焰仿佛挣扎着向上攀升。

[ðər; ðər] [wʌz; wəz] [æn; ən] [ə'keɪzən(ə)] [saʊnd] [ʌv; əv] [fi:t] , [æz; əz] [hə:dz] [ʌv; əv] [dɪr] [flu:] [baɪ] [brɪ'fɔ:r]
There was an occasional sound of feet , as herds of deer flew by before
 那里 曾是 一个 偶然 声音 的 脚 , 作为 畜群 的 鹿 飞翔 经过 前
 [ðə; ði] ['deɪndʒər] .
the danger .
 这 危险 .

偶尔传来脚步声, 成群的鹿在危险来临前飞奔而过。

" [haʊ] [fa:r] [wɪl] [aɪ 'ti:] [gou] , ['pɑ:pə] , [du:] [ju:; jʊ] [θɪŋk] ?
" How far will it go , papa , do you think ?
 " 如何 远的 将要 它 去 , 爸爸 , 做 你 思考 ?
 “爸爸, 您觉得它会发展到什么程度? ”

" ['hju:bə(:)t] [æskt] [hɪz; ɪz] ['fa:ðər] , [nekst] [tu:; tə] [hu:m] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [æt; ət] [wɜ:rk] .
" Hubert asked his father , next to whom he was at work .
 " 休伯特 问 他的 父亲 , 下一个 到 谁 他 曾是 在 工作 .
 “休伯特问他父亲, 当时他就在他旁边工作。”

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʊd] [moʊst] ['laɪkli] [stɑ:p] [æt; ət] [ðə; ði] [stri:m] [wer] [wi:; wi] ['hɔ:ltɪd] [tu:; tə]
" I should say that it would most likely stop at the stream where we halted to
 " 我 应该 说 那 它 会 最多 可能 停止 在 这 溪流 在哪里 我们 停止 到
 - [deɪ] , ['hju:bə(:)t] .
 - **day , Hubert** .
 - 天 , 休伯特 .

“休伯特, 我应该说它很可能会停在我们今天停下来的那条小溪边。”

[ðə; ði] [graʊnd] [wʌz; wəz] [wet] [ænd; ənd] ['bɑ:gi] [fɔ:r; fər] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [ɑ:n][ðə; ði] [ʌðər] [saɪd] .
The ground was wet and boggy for some distance on the other side .
这 地面 曾是 湿的 和 沼泽地 为了 一些 距离 在 这 其他 边 .

另一边有一段距离的地面潮湿泥泞。

" [ðə; ði] ['hɔ:rsɪz] [wɜ:r; wər] [naʊ] ['getɪŋ] ['veri] ['restɪv] ,
" **The horses were now getting very restive ,**
" 这 马匹 是 现在 获得 非常 不安分 ,
“马匹们现在变得非常躁动不安，

[ænd; ənd][ðər; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['mɔʊmənteri] [pɔ:z] [frʌm; frəm] [wɜ:rk] [tu:; tə] [ræp] ['pɒntʃəʊz] [raʊnd]
and there was a momentary pause from work to wrap ponchos round
和 那里 曾是 一个 瞬间 暂停 从 工作 到 裹 披风 圆形的
[ðər; ðər] ['hedz] ,
their heads ,
他们的 头部 ,

于是，他们暂时停下手中的工作，用雨披裹住头。

[soʊ][æz; əz][tu:; tə] [prɪ'vent] [ðər; ðər] ['si:ɪŋ] [ðə; ði] [glər] .
so as to prevent their seeing the glare .
所以 作为 到 防止 他们的 看到 这 强光 .
以免他们看到眩光。

[ðə; ði]['faɪər][kʊd; kəd][nɔ:t][hæv; həv] [bɪn] [mɔ:ɪ] [ðæn; ðən] [θri:] [maɪlz] ['dɪstənt] ,
The fire could not have been more than three miles distant ,
这 火 可以 不是 有 到过 更多的 比 三 英里 遥远 ,
火灾地点距离此处不会超过三英里。

[wen] [ðə; ði] [speɪs] [klɪəd] [wʌz; wəz][æz; əz] [waɪd] [æz; əz]['mɪstər] . ['hɑ:rdi] [di:md] ['nesəseri] [fɔ:r; fər]
when the space cleared was as wide as Mr . Hardy deemed necessary for
什么时候 这 空间 已清除 曾是 作为 宽的 作为 先生 . 哈迪 被认为 必要的 为了
[ˈseɪftɪ] .
safety .
安全 .
当清理出的空间达到哈迪先生认为安全所需的宽度时。

[ə; eɪ]['regjələɪ] [nɔɪz] , ['sʌmθɪŋ] [bɪ'twi:n] [ə; eɪ] [hɪs] [ænd; ənd][ə; eɪ] [rɔ:r] , [wʌz; wəz] ['pleɪnli] ['ɔ:dəbl] ;
A regular noise , something between a hiss and a roar , was plainly audible ;
一个 常规的 噪音 , 某物 之间 一个 嘶 和 一个 吼 , 曾是 显然 可听见的 ;
可以清晰地听到一种规律性的噪音，介于嘶嘶声和咆哮声之间；

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [wɪnd] ['lɪftɪd] [ðə; ði] [smʊk] [ðə; ði] [fleɪmz] [kʊd; kəd][bi:; bi] [si:n] ['rʌnɪŋ] [ə'bi:ŋ] [ɪn]
and when the wind lifted the smoke the flames could be seen running along in
和 什么时候 这 风 抬起 这 抽烟 这 火焰 可以 是 已见 跑步 沿着 在
[æn; ən] [ʌn'brʊkən] [wɔ:l] [ʌv; əv]['faɪər] .
an unbroken wall of fire .
一个 未破 墙 的 火 .
当风吹散烟雾时，可以看到火焰沿着一道连绵不断的火墙奔涌而下。

[bɜ:rdz] [flu:] [pæst] [ʊəvər'hed] [wɪð; wɪθ] ['terəfaɪd] [kraɪz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [klaʊz] ,
Birds flew past overhead with terrified cries , and a close ,
鸟类 飞翔 过去的 开销 和 恐惧 哭泣 , 和 一个 关闭 ,
鸟儿惊恐地鸣叫着从头顶飞过，一阵近距离的.....

[hɑ:t] [smel] [ʌv; əv] ['bɜ:rnɪŋ] [wʌz; wəz] ['veri] ['pleɪnli] [dɪ'stɪŋɡwɪʃəbl] .
hot smell of burning was very plainly distinguishable .
热的 闻 的 燃烧 曾是 非常 显然 可区分的 .
一股非常明显的烧焦气味。

['sta:tɪŋ] [ə'baʊt] [ˌhæfweɪ] [ə'bi:ŋ] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɪəd] [pi:s] [ʌv; əv] [graʊnd] ,
Starting about halfway along the side of the cleared piece of ground ,
开始 关于 半 沿着 这 边 的 这 已清除 片 的 地面 ,
从清理出来的空地侧面大约一半的位置开始，

[ˈmɪstər] . [ˈhɑːrdɪ] [set] [ðə; ði] [draɪ] [græs] [əˈlaɪt] .
Mr . Hardy set the dry grass alight .
先生 . 哈迪 放 这 干燥 草 点燃 .

哈迪先生点燃了干草。

[fɔːr; fər] [ə; eɪ] [ˈmoʊmənt] [ɔːr] [tuː] [aɪ ˈtiː] [bəːnd] [ˈsloʊli] , [ænd; ənd] [ðen] , [fænd] [baɪ] [ðə; ði] [wɪnd] ,
For a moment or two it burned slowly , and then , fanned by the wind ,
为了 一个 片刻 或者 二 它 烧伤 缓慢地 , 和 然后 , 扇形 经过 这 风 ,
它缓慢燃烧了一两分钟, 然后, 在风的助推下,

[aɪ ˈtiː] [geɪnd] [fɔːrs] , [ænd; ənd] [sprɛd] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈsemɪsɜːrk(ə)] [ʌv; əv] [fleɪm] .
It gained force , and spread in a semicircle of flame .
它 获得 力量 , 和 传播 在 一个 半圆 的 火焰 .

火焰越烧越旺, 呈半圆形蔓延开来。

[ðə; ði] [ˈhɔːrsɪz] [wɜːr; wər] [ɔːlˈredi] [ʌnˈpɪkɪtɪd] ,
The horses were already unpicketed ,
这 马匹 是 已经 未设防 ,

马匹已被解开拴绳。

[ænd; ənd] [hæf] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈpɑːrtɪ] [held] [ðem; ðəm] [æt; ət] [ə; eɪ] [ɔːrt] [ˈdɪstəns] [ɪn] [ðə; ði] [rɪr] ,
and half of the party held them at a short distance in the rear ,
和 一半 的 这 派对 握住 他们 在 一个 短的 距离 在 这 后部 ,
而队伍中的一半人则在后方不远处牵制着他们。

[waɪl] [ðə; ði] [rest] [stʊd] [ɪn] [ˈredɪnəs] [tuː; tə] [ɪkˈstɪŋɡwɪʃ] [ðə; ði] [ˈfaɪər] [ɪf] [aɪ ˈtiː] [krɔːst] [ðə; ði] [klɪrd]
while the rest stood in readiness to extinguish the fire if it crossed the cleared
尽管 这 休息 站立 在 准备就绪 到 熄灭 这 火 如果 它 交叉 这 已清除
[speɪs] .
space .
空间 .

其余人员则严阵以待, 一旦火势蔓延到清理出的区域, 便立即将其扑灭。

[ˈoʊvər] [ænd; ənd] [ˈoʊvər] [əˈgen] [ðə; ði] [ˈfaɪər] [krept] [ˈpɑːrfəli] [əˈkrɔːs] — [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈklɪrɪŋ] [hæd; həd]
Over and over again the fire crept partially across — for the clearing had
超过 和 超过 再次 这 火 悄悄地爬 部分 穿过 — 为了 这 清理 有
[bɪn] [dʌn] [bʌt; bət] [ˈrʌfli] — [bʌt; bət] [aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ˈspiːdəli] [stæmpt] [aʊt] [baɪ] [ðə; ði] [ˈhevi] [buːts]
been done but roughly — but it was speedily stamped out by the heavy boots
到过 完毕 但 大致 — 但 它 曾是 迅速地 盖章 出去 经过 这 重的 靴子
[ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈwɒtʃəz] .
of the watchers .
的 这 观察者 .

火势一次又一次地蔓延开来——因为清理工作做得不够彻底——但很快就被守望者的重靴扑灭了。

[ðə; ði] [ˈspektək(ə)l] , [æz; əz] [ðə; ði] [ˈfaɪər] [swept] [əˈwei] [brɪˈfɔːr] [ðə; ði] [wɪnd] , [wʌz; wəz] [faɪn] [ɪn] [ðə; ði]
The spectacle , as the fire swept away before the wind , was fine in the
这 奇观 , 作为 这 火 扫荡 离开 前 这 风 , 曾是 美好的 在 这
[ɪkˈstriːm] .
extreme .
极端 .

火焰被风吹散的景象, 真是美极了。

[ðə; ði] [ˈpɑːrtɪ] [siːmd] [ɪnˈkluːdʒ] [brɪˈtwiːn] [tuː] [wɔːlz] [ʌv; əv] [ˈfaɪər] .
The party seemed includes between two walls of fire .
这 派对 似乎 包括 之间 二 墙壁 的 火 .

这场聚会仿佛置身于两道火墙之间。

[ðə; ði] [meɪn] [ˌkɑːnfləˈɡreɪ](ə)n] [wʌz; wəz] [naʊ] [ˈfɪrfəli] [kloʊz] , [ˈbɜːrniŋ] [ˈfleɪks] [wɜːr; wər] [ɔːlˈredi] [ˈfɔːliŋ]
The main conflagration was now fearfully close , burning flakes were already falling
这 主要的 大火 曾是 现在 恐惧地 关闭 , 燃烧 薄片 是 已经 坠落
[əˈmʌŋ] [ðəm; ðəm] ,
among them ,
之中 他们 ,

主火场已逼近，燃烧的碎片开始在他们中间飘落，火势十分凶猛。

[ænd; ənd][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfaɪər][wʌz; wəz] [laɪk] [ðə; ði] [hɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][sɜːrf][əˈpaːn][ə; eɪ] [ˈpebli]
and the sound of the fire was like the hiss of the surf upon a pebbly
和 这 声音 的 这 火 曾是 喜欢 这 嘶 的 这 冲浪 之上 一个 卵石状
[biːtʃ] .
beach .
海滩 .

火的声音就像海浪拍打鹅卵石海滩的嘶嘶声。

" [naʊ] , " [ˈmɪstər] . [ˈhɑːrdi] [sed] , " [ˈfɔːrwərd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈhɔːrsɪz] .
" **Now , " Mr . Hardy said , " forward with the horses .**
" 现在 , " 先生 . 哈迪 说 , " 向前 和 这 马匹 .

“现在，”哈迪先生说，“牵着马往前走。”

[ˈevri] [wʌn][tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈænɪm(ə)] .
Every one to his own animal .
每一个 一 到 他的 自己的 动物 .

每个人都有自己喜欢的动物。

[pʊt] [jʊr; jər] [ˈpɒntʃəʊz] [ˈoʊvər][jʊr; jər] [oʊn] [ˈhedz] [æz; əz] [wel] [æz; əz][jʊr; jər] [ˈhɔːrsɪz] .
Put your ponchos over your own heads as well as your horses .
放 你的 披风 超过 你的 自己的 头部 作为 出色地 作为 你的 马匹 .

把雨披套在自己和马的头上。

" [ɪn] [əˈnʌðər] [ˈmɪnɪt] [ðə; ði][ˈpaːrti] [stʊd] [ˈklʌstərd] [əˈpaːn][ðə; ði] [blæk] [ænd; ənd] [ˈsmoʊkɪŋ] [ɡraʊnd]
" **In another minute the party stood clustered upon the black and smoking ground**
" 在 其他 分钟 这 派对 站立 聚类 之上 这 黑色的 和 吸烟 地面
[wɪtʃ] [ðə; ði][ˈfaɪər] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈkɪndld] [hæd; həd] [swept] [klɪr] .
which the fire they had kindled had swept clear .
哪个 这 火 他们 有 点燃 有 扫荡 清除 .

“又过了一分钟，一行人聚集在一片漆黑冒着烟的地面上，他们点燃的大火已经将这片地面夷为平地。

[ðer; ðər] , [fɔːr; fər][faɪv] [ˈmɪnɪts] , [ðeɪ] [rɪˈmeɪnd] [wɪˈðəʊt] [ˈmuːvɪŋ] [ʌnˈskɔːrtɪt] [baɪ][ðə; ði][ˈreɪdʒɪŋ]
There , for five minutes , they remained without moving unscorched by the raging
那里 , 为了 五 分钟 , 他们 剩余 没有 移动 未烧焦的 经过 这 愤怒
[ˈelɪmənt] [əˈraʊnd] [ðəm; ðəm] ,
element around them ,
元素 大约 他们 ,

在那里，他们一动不动地待了五分钟，没有被周围肆虐的烈日灼伤。

[bʌt; bət] [hæf] - [tʃoʊkt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [smoʊk] .
but half - choked with the smoke .
但 一半 - 窒息 和 这 抽烟 .

但几乎被烟雾呛得喘不过气来。

[ðen] [ˈmɪstər] . [ˈhɑːrdi] [spoʊk] : " [aɪ ˈtiː][ɪz][ˈoʊvər] [naʊ] .
Then Mr . Hardy spoke : " It is over now .
然后 先生 . 哈迪 辐 : " 它 是 超过 现在 .

然后哈迪先生开口说道：“一切都结束了。”

[juː; jʊ][kæn; kən] [lʊk] [ʌp] .
You can look up .
你 能 看 向上 .

你可以查一下。

" [ðer; ðær][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ʌv; əv] [əˈstɑ:nɪʃmənt] [æz; əz][ðə; ði] [ˈhedz] [ɪˈmɜ:rdʒd]
" There was a general expression of astonishment as the heads emerged
" 那里 曾是 一个 一般的 表达 的 惊讶 作为 这 头部 出现
[frʌm; frəm][ðer; ðær] [ˈræpərz] ,
from their wrappers ,
从 他们的 包装纸 ,
“当这些头颅从包装里露出来时，人们普遍露出惊讶的表情。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [aɪz] [rɪˈkʌvəd] [səˈfɪʃntli] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪˈfekts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈblaɪndɪŋ] [smʊk]
and the eyes recovered sufficiently from the effects of the blinding smoke
和 这 眼睛 恢复 足够 从 这 效果 的 这 失明 抽烟
[tu:; tə] [lʊk] [raʊnd] .
to look round .
到 看 圆形的 .
眼睛从刺眼的烟雾中恢复过来，可以环顾四周了。

[wer] [hæd; həd][ðə; ði][ˈfaɪər] [gɔ:n] ?
Where had the fire gone ?
在哪里 有 这 火 已消失 ?
火势去哪儿了？

[wer] , [ɪnˈdi:d] !
Where , indeed !
在哪里 , 的确 !
究竟在哪里！

[ðə; ði] [meɪn] [kɑ:nfləˈgreɪ(ə)n][hæd; həd] [swept] [baɪ][ðem; ðəm] , [hæd; həd][dɪˈvaɪdɪd][ɪn] [tu:] [wen] [aɪˈti:]
The main conflagration had swept by them , had divided in two when it
这 主要的 大火 有 扫荡 经过 他们 , 有 分割 在 二 什么时候 它
[ri:tʃt] ,
reached ,
达到 ,
主要的火势已经从他们身边席卷而来，到达时分成了两股，

[ðə; ði] [graʊnd] [ɔ:l'redi] [bə:nd] , [ænd; ənd] [ðɪ:z] [ˈkɑ:ləmz] ,
the ground already burned , and these columns ,
这 地面 已经 烧伤 , 和 这些 列 ,
地面已被烧毁，而这些柱子，
[ˈgroʊɪŋ] [ˈfɜ:rðər] [ænd; ənd] [ˈfɜ:rðər] [əˈsʌndər] [æz; əz][ðə; ði] [ˈnu:li] [ˈkɪndld] [ˈfaɪər][hæd; həd] [ˈwaɪdnɪd] ,
growing further and further asunder as the newly kindled fire had widened ,
生长 更远 和 更远 分离 作为 这 新 点燃 火 有 扩大 ,
随着新燃起的火焰不断蔓延，彼此之间的距离也越来越远。

[wɜ:r; wər] [ɔ:l'redi] [fɑ:r] [əˈweɪ] [tu:; tə][ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd] [left] ,
were already far away to the right and left ,
是 已经 远的 离开 到 这 正确的 和 左边 ,
左右两侧已经很远了，

[waɪl] [bɪˈjɑ:nd] [ænd; ənd] [bɪˈtwi:n] [ðem; ðəm][wʌz; wəz][ðə; ði][ˈfaɪər] [ðæt] [ðeɪ] [ðəmˈselvz] [hæd; həd]
while beyond and between them was the fire that they themselves had
尽管 超过 和 之间 他们 曾是 这 火 那 他们 他们自己 有
[ˈkɪndld] ,
kindled ,
点燃 ,
而在他们之间，在他们之外，是他们自己点燃的火焰。

[naʊ] [tu:] [maɪlz] [waɪd] , [ænd; ənd] [ɔ:l'redi] [fɑ:r][ɪn][ðə; ði] [ˈdɪstəns] .
now two miles wide , and already far in the distance .
现在 二 英里 宽的 , 和 已经 远的 在 这 距离 .
现在宽达两英里，而且已经延伸到很远的地方了。

[ðɪ:z] [fairz] [ɪn][ðə; ði][ˈpæmpəs,pæmpəz] , [ɔ:ˈlðoʊ] [ðei] [ˈfri:kwəntli] [ɪkˈstend][ˈoʊvər][ə; ei][væst][trækt]
These fires in the pampas , although they frequently extend over a vast tract
这些 火灾 在 这 潘帕斯草原 , 虽然 他们 频繁地 延长 超过 一个 广阔的 通道
[ʌv; əv] [ˈkʌntri] ,
of country ,
的 国家 ,

潘帕斯草原上的这些火灾, 虽然经常蔓延到大片地区,

[ɑ:r; əɹ] [ˈseldəm] [ˈfeit(ə)] [tu:; tə] [laɪf] .
are seldom fatal to life .
是 很少 致命的 到 生活 .

很少会危及生命。

[ðə; ði] [græs] [ˈrerli] [əˈteinz] [ə; ei] [haɪt] [ɪkˈsi:dɪŋ] [θri:] [fi:t] , [ænd; ənd] [bɜ:rn] [aʊt][ˈɔ:lmoʊst] [laɪk]
The grass rarely attains a height exceeding three feet , and burns out almost like
这 草 很少 达到 一个 高度 超过 三 脚 , 和 烧伤 出去 几乎 喜欢
[soʊ] [mʌtʃ] [ˈkɑ:t(ə)n] .
so much cotton .
所以 很多 棉布 .

这种草很少能长到超过三英尺高, 而且像棉花一样很容易被烧死。

[ə; ei][mæn][ɑ:n] [ˈhɔ:rsbæk] , [ˈhævɪŋ] [noʊ] [ˈʌðər] [ˈmeθəd] [ʌv; əv] [ɪˈskeɪp] , [kæn; kən] ,
A man on horseback , having no other method of escape , can ,
一个 男人 在 马背 , 拥有 不 其他 方法 的 逃脱 , 能 ,
一个骑马的人, 如果没有其他逃脱方法, 可以.....

[baɪ][ˈblaɪnd,fəʊldɪŋ][hɪz; ɪz] [hɔ:rs] [ænd; ənd] [ˈræpɪŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [feɪs] [ɪn][ə; ei][ˈpɑ:ntʃoʊ] ,
by blindfolding his horse and wrapping his own face in a poncho ,
经过 蒙眼 他的 马 和 包装 他的 自己的 脸 在 一个 雨披 ,
他蒙住马的眼睛, 用披风裹住自己的脸,

[raɪd] [ˈfɪrləs] [θru:] [ðə; ði] [wɔ:l] [ʌv; əv][ˈfaɪər] [wɪˈðaʊt] [ˈdæmɪdʒ] [tu:; tə] [hɔ:rs] [ɔ:r][ˈraɪdər] .
ride fearless through the wall of fire without damage to horse or rider .
骑 无畏 通过 这 墙 的 火 没有 损害 到 马 或者 骑士 .
无所畏惧地穿过火墙, 马匹和骑手都不会受到伤害。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ˈoʊnli] , [ˈðerfɔ:r] ,
It was only , therefore ,
它 曾是 仅有的 , 所以 ,

因此, 仅仅是

[ðə; ði] [jʌŋ] [hændz] [hu:] [hæd; həd] [felt] [ˈeni] [ʌnˈi:zinis] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfaɪər] ;
the young hands who had felt any uneasiness at the sight of the fire ;
这 年轻的 双手 WHO 有 毛毡 任何 不安 在 这 视线 的 这 火 ;
那些看到火光会感到不安的年轻双手;

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈsetləz] [wɜ:r; wər][ɪn][ðə; ði][ˈhæbɪt][ʌv; əv] [ˈregjələrli] [ˈsetɪŋ] [ˈfaɪər][tu:; tə][ðə; ði] [græs] [əˈpɑ:n]
for the settlers were in the habit of regularly setting fire to the grass upon
为了 这 定居者 是 在 这 习惯 的 经常 环境 火 到 这 草 之上
[ðer; ðər][ˈfɑ:rmz] [ˈevri] [jɪr] [brɪˈfɔ:r] [ðə; ði] [reɪnz] ,
their farms every year before the rains ,
他们的 农场 每一个 年 前 这 雨 ,

因为定居者们有习惯于每年雨季来临前, 定期焚烧农场里的草地。

[æz; əz][ðə; ði] [græs] [ˈæftərwərd] [sprɪŋz] [ʌp] [freʃ] [ænd; ənd] [gri:n] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈæniɪmlz] .
as the grass afterward springs up fresh and green for the animals .
作为 这 草 之后 弹簧 向上 新鲜的 和 绿色的 为了 这 动物 .
之后, 青草又长出来了, 鲜嫩翠绿, 供动物们食用。

[ker] [hæz; həz][tu:; tə][bi:; bi][ˈteɪkən][tu:; tə] [tʃu:z] [ə; ei][kɑ:m] [deɪ] ,
Care has to be taken to choose a calm day ,
关心 有 到 是 已采取 到 选择 一个 冷静的 天 ,
必须谨慎选择风平浪静的日子。

[wen] [ðə; ði] [fleɪmz] [kæn; kən][biː; bi] [kən'faɪnd] [wɪ'ðɪn] [baʊndz] ；
when the flames can be confined within bounds ；
什么时候 这 火焰 能 是 受限 之内 界限 ；

当火焰能够被控制在一定范围内时；

[bʌt; bət] ['ɪnstənsɪz] [hæv; həv] [ə'kɜːrd] [wen] [faɪrɪz][soʊ] [kə'menst] [hæv; həv] [pruːvd] [moʊst]
but instances have occurred when fires so commenced have proved most
但 实例 有 发生 什么时候 火灾 所以 开始 有 已证实 最多
[dɪ'zæstrəs] , [dɪ'strɔɪŋ] ['meni] [θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['ænɪmlz] .
disastrous , destroying many thousands of animals .
灾难性的 , 摧毁 许多 数千 的 动物 .

但有些情况下，由此引发的火灾会造成极其严重的灾难，导致成千上万的动物丧生。

" [ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][bʌt; bət][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [wer] [wiː; wi][ɑːr; ər] [ʌn'tɪl] ['mɔːrnɪŋ] , " ['mɪstər] .
" There is nothing to do but to remain where we are until morning , " Mr .
" 那里 是 没有什么 到 做 但 到 保持 在哪里 我们 是 直到 早晨 , " 先生 .
['hɑːrdɪ] [sed] .
Hardy said .
哈迪 说 .

“我们别无选择，只能待在这里等到天亮，”哈迪先生说。

" [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [hæd; həd] ['betər] [biː; bi] ['pɪkətɪd] ,
" The horses had better be picketed ,
" 这 马匹 有 更好的 是 纠察队 ,

最好把马匹拴起来。

[ænd; ænd] [ðen] [ðoʊz] [huː] [kæn; kən][hæd; həd] ['betər] [get][ə; eɪ] [fjuː] [ʼaʊərz] - [mɔːr] [sliːp] .
and then those who can had better get a few hours ' more sleep .
和 然后 那些 WHO 能 有 更好的 得到 一个 很少 小时 - 更多的 睡觉 .

那么，那些有能力的人最好多睡几个小时。

[wiː; wi][æɪ; əɪ][waːnt][noʊ] [mɔːr] [waːtʃ] [tuː; tə] - [naɪt] .
We shall want no more watch to - night .
我们 将 想 不 更多的 手表 到 - 夜晚 .

今晚我们不需要再值夜班了。

" [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['pɑːrtɪ][wɜːr; wər] [ə'gen] [ə'sliːp] ；
" In a few minutes most of the party were again asleep ；
" 在 一个 很少 分钟 最多 的 这 派对 是 再次 睡着了 ；

几分钟后，大部分人又睡着了；

[ænd; ænd][ðə; ði] [jʌŋ] ['hɑːrdɪz] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ðer; ðər][ɪg'zæmp(ə)] ,
and the young Hardys were about to follow their example ,
和 这 年轻的 耐寒植物 是 关于 到 跟随 他们的 例子 ,

年轻的哈代兄弟们正准备效仿他们的做法。

[wen] ['mɪstər] . ['hɑːrdɪ] [keɪm] [ʌp][tuː; tə][ðem; ðəm][ænd; ænd] [sed] ['kwaɪətli] , " [kʌm] [ðɪs] [wei] ,
when Mr . Hardy came up to them and said quietly , " Come this way ,
什么时候 先生 . 哈迪 来了 向上 到 他们 和 说 悄悄 , " 来 这 方式 ,

哈迪先生走到他们跟前，平静地说：“请跟我来。”

[bɔɪz] ； [wiː; wi][ɑːr; ər][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][ˈkaʊns(ə)] .
boys ; we are going to have a council .
男孩们 ； 我们 是 去 到 有 一个 理事会 .

孩子们，我们要开个会。

" [ðə; ði] [bɔɪz] ['fɑːloʊd] [ðer; ðər] ['fɑːðər] [tuː; tə] [wer] [sʌm; səm] [ert] [ɔːr] [naɪn] [men] [wɜːr; wər] ['sɪtɪŋ]
" The boys followed their father to where some eight or nine men were sitting
" 这 男孩们 随后 他们的 父亲 到 在哪里 一些 八 或者 九 男人 是 坐着
[daʊn] [æt; ət][ə; eɪ] [ɔːrt] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sliːpɜːz] ,
down at a short distance from the sleepers ,
向下 在 一个 短的 距离 从 这 卧铺 ,

男孩们跟着父亲来到离枕木不远处坐着的八九个男人那里。

[ænd; ənd] [ðɪːz] [ðə; ði] [bɔɪz] [meɪd] [aʊt] , [baɪ][ðə; ði] [ɡlɒʊ] [frʌm; frəm][ðer; ðər][paɪps] ,
and these the boys made out , by the glow from their pipes ,
和 这些 这 男孩们 制成 出去 , 经过 这 辉光 从 他们的 管道 ,
男孩们借着烟斗的光芒辨认出了这些。

[tuː; tə][kən'sɪst; 'kɑːnsɪst][ʌv; əv] ['herɪz] [ænd; ənd] ['fɑːrkwɜː] , [ðə; ði] [tuː] - , ['mɪstər] . ['pəːsɪ] ,
to consist of Herries and Farquhar , the two Jamiesons , Mr . Percy ,
到 由 的 赫里斯 和 法夸尔 , 这 二 - , 先生 . 珀西 ,
[ænd; ənd][ðə; ði] [fɔːr] ['ɡaʊtʃəʊz] .
and the four Gauchos .
和 这 四 高乔人 .
由赫里斯和法夸尔、两个詹姆森、珀西先生和四个高乔人组成。

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['terəbli] [bæd] ['bɪznəs] , " ['mɪstər] . ['hɑːrdɪ] [bɪ'ɡæən] ,
" This is a terribly bad business , " Mr . Hardy began ,
" 这 是 一个 可怕 坏的 商业 , " 先生 . 哈迪 开始 ,
“这是一笔非常糟糕的生意,”哈迪先生开口说道。

[wen] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌnz] [hæd; həd][ˈteɪkən][ðer; ðər] [siːts] [ɑːn][ðə; ði] [ɡraʊnd] .
when he and his sons had taken their seats on the ground .
什么时候 他 和 他的 儿子们 有 已采取 他们的 座位 在 这 地面 .
他和儿子们在地上坐了下来。

" [aɪ] [ɪk'spektɪd] [aɪ 'tiː] , [bʌt; bət][aɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['hevi] [bloʊ] [nevərðə'les] . "
" I expected it , but it is a heavy blow nevertheless . "
" 我 预期的 它 , 但 它 是 一个 重的 吹 尽管如此 . "
“我预料到了, 但这仍然是一个沉重的打击。”

" [waɪ] , [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['mætər] , ['pɑːpə] ?
" Why , what is the matter , papa ?
" 为什么 , 什么 是 这 事情 , 爸爸 ?
“爸爸, 怎么了? ”

" [ðə; ði] [bɔɪz] [ɪk'skleɪmd] ['æŋkʃəsli] .
" the boys exclaimed anxiously .
" 这 男孩们 惊呼 焦虑地 .
男孩们焦急地惊呼道。

" [hæv; həv][wiː; wi] [bɔːst] ['eniθɪŋ] ? "
" Have we lost anything ? "
" 有 我们 丢失的 任何事物 ? "
我们失去什么了吗?

" [jes] , [bɔɪz] , " ['mɪstər] . ['hɑːrdɪ] [sed] ;
" Yes , boys , " Mr . Hardy said ;
" 是的 , 男孩们 , " 先生 . 哈迪 说 ;
“是的, 孩子们,”哈迪先生说;

" [wiː; wi][hæv; həv] [bɔːst] [wʌt] [ɪz][æt; ət] [ðɪs] ['mʊmənt][ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] —
" we have lost what is at this moment the most important thing in the world —
" 我们 有 丢失的 什么 是 在 这 片刻 这 最多 重要的 事物 在 这 世界 —
[wiː; wi][hæv; həv] [bɔːst][ðə; ði] [treɪl] .
we have lost the trail .
我们 有 丢失的 这 踪迹 .
“我们失去了此刻世界上最重要的东西——我们失去了踪迹。”

" ['tʃɑːrli] [ænd; ənd][ˈhjuːbə(:)t] [ˈʌtəd] [ə; eɪ] [saɪm(ə)'teɪniəs] [eksˌklə'meɪʃn] [ʌv; əv] [dɪs'meɪ] [æz; əz][ðə; ði]
" Charley and Hubert uttered a simultaneous exclamation of dismay as the
" 查理 和 休伯特 说出 一个 同时 感叹 的 沮丧 作为 这
[truːθ] [flæʃt] [ə'krɔːs] [ðer; ðər][maɪndz] .
truth flashed across their minds .
真相 闪光灯 穿过 他们的 思想 .
“查理和休伯特同时发出了一声惊愕的叹息, 真相瞬间闪现在他们的脑海中。”

" [ðə; ði] [treɪl] [wʌz; wəz] [lɔ:st] !
" The trail was lost !
" 这 踪迹 曾是 丢失的 !

“线索丢失了！ ”

" [ðeɪ] [hæd; həd] ['nevər] [θɔ:t] [ʌv; əv] [ðɪs] .
" They had never thought of this .
" 他们 有 绝不 想法 的 这 .

他们从未想过这一点。

[ɪn][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfaɪər] ,
In the excitement of the fire ,
在 这 激动 的 这 火 ,

在熊熊烈火的刺激下，

[aɪ ˈti:] [hæd; həd] ['nevər] [wʌns] [əˈkɜ:rd] [tu; tə][ðem; ðəm] [ðæt] [ðə; ði] [fleɪmz] [wɜ:r; wər] [ˈwaɪpɪŋ] [aʊt] ['evri] it had never once occurred to them that the flames were wiping out every
它 有 绝不 一次 发生 到 他们 那 这 火焰 是 擦拭 出去 每一个
[treɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪndiən] [træk] .
trace of the Indian track .
痕迹 的 这 印度 追踪 .

他们从未想到，大火正在抹去印第安人留下的所有痕迹。

['mɪstər] . ['hɑ:rdi] [ðen] [went] [ɑ:n] , [əˈdresɪŋ] [hɪm'self] [tu; tə][ðə; ði] [ˈʌðər] :
Mr . Hardy then went on , addressing himself to the others :
先生 . 哈迪 然后 去 在 , 解决 他自己 到 这 其他的 :

哈迪先生接着对其他人说道：

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] [ðɪs] [ˈfaɪər][wʌz; wəz] [lɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪˈspeʃl] [ɪn'tent] [ʌv; əv] [ˈθrəʊɪŋ] [ju: ˈes][ɔ:f][ðə; ði] " Of course this fire was lit with the especial intent of throwing us off the
" 的 课程 这 火 曾是 点燃 和 这 特别的 意图 的 投掷 我们 离开 这
[sent] .
scent .
香味 .

“当然，这场火是特意放的，目的就是为了让迷惑我们。”

[hæv; həv][ju:; jʊ] ['eni] [aɪˈdi:ə] [haʊ] [fɑ:r][aɪ ˈti:][ɪz] ['laɪkli] [tu; tə][hæv; həv] [kʌm] ? " [hi:; hi] [æskt] [ðə; ði] Have you any idea how far it is likely to have come ? " he asked the
有 你 任何 主意 如何 远的 它 是 可能 到 有 来 ? " 他 问 这

[ˈgaʊtʃəʊz] .
Gauchos .
高乔人 .

“你们知道它可能已经走了多远吗？”他问高乔人。

" [ðæt] [ɪz] ,
" That is ,
" 那 是 ,

“那是，

[ɑ:r; ər][ju:; jʊ] [əˈwer] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪgˈzɪstəns] [ʌv; əv] ['eni] [waɪd] [stri:m] [ɔ:r][dæmp] [graʊnd] [wɪtʃ] [wʊd] are you aware of the existence of any wide stream or damp ground which would
是 你 意识到的 的 这 存在 的 任何 宽的 溪流 或者 潮湿 地面 哪个 会

[hæv; həv] [tʃekt] [aɪ ˈti:] ,
have checked it ,
有 已检查 它 ,

您是否知道附近是否有宽阔的溪流或潮湿的地面阻碍了它的蔓延？

[ænd; ænd] [wɪtʃ] [mʌst; məst] [ˈðerfɔ:r] [bi:; bi][ðə; ði] [ˈfɜ:rðɪst] [ˈbaʊndri] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfaɪər] ?
and which must therefore be the furthest boundary of the fire ?
和 哪个 必须 所以 是 这 最远 边界 的 这 火 ?

那么，火势的最远边界一定是哪里呢？

" [ðə; ði] ['gaʊtʃəʊz] [wɜːr; wər][ˈsaɪlənt][ə; eɪ] ['mɪnɪt] ; [ðən] ['pɛrɛz] [sed] , " [ðə; ði][nekst] [stri:m] [ɪz] [ˌfɪfti:n]
" The Gauchos were silent a minute ; then Perez said , " The next stream is fifteen
" 这 高乔人 是 沉默的 一个 分钟 ; 然后 佩雷斯 说 , " 这 下一个 溪流 是 十五
[maɪlz] ['fɜːrðər] ;
miles further ;
英里 更远 ;

“高乔人沉默了一会儿；然后佩雷斯说：‘下一条溪流在十五英里之外；

[bʌt; bət][aɪ 'tiː][ɪz] [smɔːl] , [ænd; ənd] [wʊd] [nɑːt][stɑ:p][ðə; ði][ˈfaɪər][ˈgoʊɪŋ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [wɪnd] .
but it is small , and would not stop the fire going with the wind .
但 它 是 小的 , 和 会 不是 停止 这 火 去 和 这 风 .

但它很小，无法阻止火势随风蔓延。

[bɪˈjɑːnd] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][noʊ][ˈsɜːrt(ə)n] [stri:m] , [æz; əz][fɑːr][æz; əz][aɪ] [noʊ] [ʌv; əv] . "
Beyond that there is no certain stream , as far as I know of ."
超过 那 那里 是 不 肯定 溪流 , 作为 远的 作为 我 知道 的 . "

除此之外，据我所知，没有其他确定的流派。

" [ðə; ði] [graʊnd] ['raɪzɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [græs] [gets] ['θɪnər] [ænd; ənd] ['puːrɜː] ['θɜːrti] [maɪlz] [ɔːr][soʊ][ɑːn]
" The ground rises , and the grass gets thinner and poorer thirty miles or so on
" 这 地面 上升 , 和 这 草 获得 更薄 和 贫穷 三十 英里 或者 所以 在
.
:
.

“大约三十英里后，地势升高，草也变得越来越稀疏贫瘠。”

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [laɪt] [aɪ 'tiː] [ðɪs] [saɪd][ʌv; əv] [ðæt] , " [mɑːrˈtiːnɛz] [sed] .
I should say that they would light it this side of that , " Martinez said .
我 应该 说 那 他们 会 光 它 这 边 的 那 , " 马丁内斯 说 .

“我应该说，他们会在那边点燃它，”马丁内斯说。

[ðə; ði] [ˈʌðər] ['gaʊtʃəʊz] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] [ə'sent] .
The other Gauchos nodded assent .
这 其他 高乔人 点头 同意 .

其他高乔人点头表示同意。

" [wiː; wi] [tʊk] [ðə; ði] ['beərɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [træk] [baɪ][ˈaʊər; ɑːr] ['kʌmpəs] , " ['fɑːrkwɜː] [sed] .
" We took the bearings of the track by our compass , " Farquhar said .
" 我们 采取 这 轴承 的 这 追踪 经过 我们的 罗盘 , " 法夸尔 说 .

“我们用指南针确定了赛道的方位，”法夸尔说。

" [kʊd; kəd][wiː; wi][nɑːt] ['fɑːləʊz] [aɪ 'tiː][ɑːn][baɪ] ['kʌmpəs] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [bəːnd] [graʊnd] ,
" Could we not follow it on by compass across the burned ground ,
" 可以 我们 不是 跟随 它 在 经过 罗盘 穿过 这 烧伤 地面 ,

“我们难道不能借助指南针，沿着烧毁的土地继续前进吗？”

[ænd; ənd][hɪt][aɪ 'tiː][ə'pɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd] ?
and hit it upon the other side ?
和 打 它 之上 这 其他 边 ?

然后击中另一侧？

" ['mɪstər] . [ˈpɜːsi][ænd; ənd]['mɪstər] . ['hɑːrdɪ] [bəʊθ] [ʃʊk] [ðer; ðər] ['hedz] .
" Mr . Percy and Mr . Hardy both shook their heads .
" 先生 . 珀西 和 先生 . 哈迪 两个都 摇晃 他们的 头部 .

珀西先生和哈迪先生都摇了摇头。

" [aɪ][duː][nɑːt] [prɪ'tend] [tuː; tə] [seɪ] [wer] [ðə; ði] [treɪl] [ɪz] [gɔːn] , " [ðə; ði] [ˈfɔːrmər] [sed] ,
" I do not pretend to say where the trail is gone , " the former said ,
" 我 做 不是 假装 到 说 在哪里 这 踪迹 是 已消失 , " 这 以前的 说 ,

“我不敢妄言指出线索消失在哪里，”前者说道。

" [bʌt; bət][ðə; ði][wʌn] [pleɪs] [wer] [aɪ][eɪ 'em][kwɑɪt] [fɔr] [aɪ 'ti:] [ɪz][nɑ:t] ,
" but the one place where I am quite sure it is not ,
" 但 这 一 地方 在哪里 我 是 相当 当然 它 是 不是 ,
但我非常肯定，在某个地方并非如此。

[ɪz][ɑ:n][ðə; ði][kən,tɪnju'eɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt][laɪn] . "
is on the continuation of the present line . "
是 在 这 续篇 的 这 展示 线 . "
是现有线路的延续。

" [noʊ] , " ['mɪstər] . ['hɑ:rdi] [kən'tɪnju:d] .
" No , " Mr . Hardy continued .
" 不 , " 先生 . 哈迪 持续 .
“不,”哈迪先生继续说道。

" [æz; əz][ju:; jʊ] [seɪ] , ['pə:si] , [ðer; ðər][aɪ 'ti:] ['sɜ:rt(ə)nli] [ɪz][nɑ:t] .
" As you say , Percy , there it certainly is not .
" 作为 你 说 , 珀西 , 那里 它 当然 是 不是 .
正如你所说，珀西，那里肯定不是这样。

[ðə; ði]['ɪndiəns] , [wen] [ðeɪ] [gɑ:t][tu:; tə][sʌm; səm] [pleɪs] [wɪt] [ɪz] ['prɑ:bəbli] [ə'baʊt] [hæf] [ə'krɔ:s] [ðə; ði]
The Indians , when they got to some place which is probably about half across the
这 印度人 , 什么时候 他们 得到 到 一些 地方 哪个 是 大概 关于 一半 穿过 这
[bə:nd] [graʊnd] ,
burned ground ,
烧伤 地面 ,
印第安人到达某个地方时，那地方大概占了烧毁区域的一半左右，

[tɜ:rnd] ['i:ðər] [tu:; tə][ðə; ði] [raɪt] [ɔ:r] [left] , [ænd; ənd] ['trævlɪd] ['stedəli] [ɪn] [ðæt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,
turned either to the right or left , and traveled steadily in that direction ,
转向 任何一个 到 这 正确的 或者 左边 , 和 旅行 稳步 在 那 方向 ,
向右或向左转弯，并朝着那个方向稳步前进。

['sendɪŋ] [wʌn][ɔ:r] [tu:] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['hʌmbər] [ɪn][ðə; ði][oʊld][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][tu:; tə] [laɪt] [ðə; ði] [græs] ,
sending one or two of their number in the old direction to light the grass ,
发送 一 或者 二 的 他们的 数字 在 这 老的 方向 到 光 这 草 ,
派出一两个人朝原来的方向去点亮草地，

[soʊ][æz; əz][tu:; tə] [swi:p] [ə'weɪ] [ɔ:l] [treɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [treɪl] .
so as to sweep away all trace of the trail .
所以 作为 到 扫 离开 全部 痕迹 的 这 踪迹 .
以便彻底清除所有踪迹。

[ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv] [gɔ:n] [tu:; tə][ðə; ði] [raɪt] [ɔ:r][tu:; tə][ðə; ði] [left] ,
They may have gone to the right or to the left ,
他们 可能 有 已消失 到 这 正确的 或者 到 这 左边 ,
他们可能向右走了，也可能向左走了。

[ɔ:r] [meɪ] ['i:v(ə)n][hæv; həv] ['dʌblɪd] [bæk] [ænd; ənd] [pæst] [ju: 'es] [ə'gen] [æt; ət]['oʊnli][ə; eɪ] [fju:] [maɪlz] -
or may even have doubled back and passed us again at only a few miles ' -
或者 可能 甚至 有 双倍 后退 和 通过了 我们 再次 在 仅有的 一个 很少 英里 -
['dɪstəns] .
distance .
距离 .

或者甚至可能折返回来，在几英里外再次超过我们。

[wi:; wi][hæv; həv][noʊ] [klu:] [wət'evər] [tu:; tə] [gaɪd] [ju: 'es][æt; ət]['prez(ə)nt] ,
We have no clue whatever to guide us at present ,
我们 有 不 线索 任何 到 指导 我们 在 展示 ,
我们目前没有任何线索可以指引我们。

[ɪk'sept] [ðə; ði] ['sɜ:rt(ə)nti] [ðæt] ['su:nər] [ɔ:r]['leɪtər][ðə; ði]['ɪndiəns] [wɪl] [meɪk] [fɔ:r; fər][ðer; ðər] [oʊn]
except the certainty that sooner or later the Indians will make for their own
除了 这 肯定 那 很快 或者 之后 这 印度人 将要 制作 为了 他们的 自己的
['kæmpɪŋ] - [graʊnd] .
camping - ground .
野营 - 地面 .

但可以肯定的是，印第安人迟早会找到自己的营地。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði][ɪg'zækt] [stɜ:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'fer] .
That is the exact state of the affair .
那 是 这 精确的 状态 的 这 事务 .

事情的真相正是如此。

" [ænd; ʌnd]['mɪstər] . ['hɑ:rdi] [rɪ'pi:tɪd] [wʌt] [hi;; hi][hæd; həd][dʒʌst] [sed] [ɪn] ['spæni] [tu;; tə][ðə; ði]
" **And Mr . Hardy repeated what he had just said in Spanish to the**
" 和 先生 . 哈迪 重复 什么 他 有 只是 说 在 西班牙语 到 这
['gaʊtʃəʊz] , [hu:] ['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd] [ə'sent] .
Gauchos , who nodded assent .
高乔人 , WHO 点头 同意 .

“哈迪先生用西班牙语向高乔人重复了他刚才说的话，高乔人点头表示同意。

" [ænd; ʌnd][ɪn] [wɪtʃ] [də'rekʃn; da'rekʃn][du:][ðə; ði] ['gaʊtʃəʊz] [bɪ'li:v] [ðæt][ðer; ðər] ['kæmpɪŋ] - [graʊnd]
" **And in which direction do the Gauchos believe that their camping - ground**
" 和 在 哪个 方向 做 这 高乔人 相信 那 他们的 野营 - 地面
[laɪz] ?
lies ?
谎言 ?

“那么，高乔人认为他们的营地在那个方向呢？ ”

" ['mɪstər] . [dʒeɪmɪsən] [æskt] ['æftər][ə; eɪ] [pɔ:z] ;
" **Mr . Jamieson asked after a pause ;**
" 先生 . 杰米森 问 后 一个 暂停 ;

杰米森先生停顿了一下，问道：

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][aɪ 'ti:] [ə'pɪrɪz] [tu;; tə][em 'i:] [ðæt] [aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [weɪst] [ʌv; əv] [taɪm] [tu;; tə] [lʊk] [fɔ:r; fər]
" **because it appears to me that it is a waste of time to look for**
" 因为 它 出现 到 我 那 它 是 一个 浪费 的 时间 到 看 为了
[ðə; ði] [treɪl] ,
the trail ,
这 踪迹 ,

“因为在我看来，寻找这条小路是浪费时间，”

[ænd; ʌnd] [ðæt] ['aʊər; ɑ:r]['oʊnli][plæn][ɪz][tu;; tə] [pʊʃ] [streɪt] [ɑ:n][tu;; tə][ðer; ðər] ['vɪlɪdʒəz] ,
and that our only plan is to push straight on to their villages ,
和 那 我们的 仅有的 计划 是 到 推 直的 在 到 他们的 村庄 ,
我们唯一的计划就是直接进军他们的村庄。

[wɪtʃ] [wi;; wi] [meɪ] [ri:tʃ] [bɪ'fɔ:r] [ðeɪ] [get][ðer; ðər] .
which we may reach before they get there .
哪个 我们 可能 抵达 前 他们 得到 那里 .

我们或许会在他们到达之前到达那里。

[ænd; ʌnd][ɪn] [ðæt] [keɪs] , [ɪf] [wi;; wi] [faʊnd] [ðem; ðəm] [ʌn'gɑ:rdɪd] , [wi;; wi] [maɪt] [si:z] [ɔ:l][ðer; ðər]
And in that case , if we found them unguarded , we might seize all their
和 在 那 案件 , 如果 我们 成立 他们 无人看守 , 我们 可能 抢占 全部 他们的
['wɪmɪn] ,
women ,
女性 ,

在这种情况下，如果我们发现他们毫无防备，我们可能会抓捕他们所有的妇女。

[ænd; ʌnd][hʊʊld][ðem; ðəm][æz; əz] ['hɔstɪdʒz] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [rɪ'tɜ:rn] .

and hold them as hostages until they return .

和 抓住 他们 作为 人质 直到 他们 返回 .

并将他们扣为人质，直到他们返回。

[ðen] [wi:; wi][kʊd; kəd] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ðem; ðəm][fɔ:r; fər] [ˈeθəl] ; [ænd; ʌnd] [wen] [wi:; wi][hæd; həd][wʌns][gɔ:t]

Then we could exchange them for Ethel ; and when we had once got

然后 我们 可以 交换 他们 为了 埃塞尔 ; 和 什么时候 我们 有 一次 得到

[hɜ:r; həɹ] ,

her ,

她 ,

然后我们就可以把它们换成埃塞尔；等我们得到了她之后，

[wi:; wi][kʊd; kəd] [faɪt] [ˈaʊər; ɑ:r] [wei] [bæk] . "

we could fight our way back . "

我们 可以 斗争 我们的 方式 后退 . "

我们可以奋起反击。

" ['kæpɪt(ə)l] , ['kæpɪt(ə)l] !

" Capital , capital !

" 首都 , 首都 !

“资本，资本！”

" [ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈɪŋɡlɪʃ] [mæn] [ɪkskleɪmd] .

" the other English man exclaimed .

" 这 其他 英语 男人 惊呼 .

“另一个英国人惊呼道。”

" [dəʊnt][ju:; jʊ] [θɪŋk] [soʊ] , [ˈpɑ:pə] ?

" Don't you think so , papa ?

" 不 你 思考 所以 , 爸爸 ?

“爸爸，您不这么认为吗？”

" ['hju:bə(:)t] [ˈædɪd] , [ˈsi:ɪŋ] [ðæt] [ˈmɪstər] . [ˈhɑ:rdɪ] [dɪd][nɑ:t][dʒɔɪn][ɪn][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl][əˈpru:v(ə)l] .

" Hubert added , seeing that Mr . Hardy did not join in the general approval .

" 休伯特 额外 , 看到 那 先生 . 哈迪 做过 不是 加入 在 这 一般的 赞同 .

休伯特见哈迪先生没有加入大家的赞同，便补充道。

" [ðə; ði][plæn][ɪz][æn; ən] [ˈædmərəbli] [kənˈsi:vɪd] [wʌn] , [bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈdɪfɪkəlti] [ɪn][ðə; ði]

" The plan is an admirably conceived one , but there is a great difficulty in the

" 这 计划 是 一个 令人钦佩地 构思 一 , 但 那里 是 一个 伟大的 困难 在 这

[wei] .

way .

方式 .

“这个计划构思得非常精妙，但是前进的路上却遇到了很大的困难。”

[aɪ] [əbˈzɜ:rvd] [ˈjestərdeɪ] [ðæt] [ðə; ði] [treɪl] [dɪd][nɑ:t] [li:d] [du:] [saʊθ] ,

I observed yesterday that the trail did not lead due south ,

我 观察到 昨天 那 这 踪迹 做过 不是 带领 到期的 南 ,

我昨天观察到，这条小路并非正南方向。

[æz; əz][aɪ ˈti:] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [dʌn] [ɪf] [ðə; ði][ˈɪndiəns] [wɜ:r; wər] [ˈɡoʊɪŋ] [streɪt] [bæk] [tu:; tə][ðer; ðər]

as it should have done if the Indians were going straight back to their

作为 它 应该 有 完毕 如果 这 印度人 是 去 直的 后退 到 他们的

[ˈkæmpɪŋ] [ɡraʊnd] .

camping ground .

野营 地面 .

如果印第安人要直接返回营地，那它就应该这样做。

[aɪ] [ˈkwestʃənd] [ðə; ði] [ˈɡautʃəʊz] , [ænd; ʌnd] [ðeɪ] [ɔ:l] [əˈɡri:] [wɪð; wɪθ][em ˈi:] [ɑ:n][ðə; ði][ˈsʌbdʒekt] .

I questioned the Gauchos , and they all agree with me on the subject .

我 被质问 这 高乔人 , 和 他们 全部 同意 和 我 在 这 主题 .

我询问了高乔人，他们在这个问题上都同意我的看法。

[ðə; ði] [treɪl] [ɪz] [tu:] ['westərli] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kæmpɪŋ] - [graʊndz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæmpəs, pæmpəz] ['ɪndiəns] ;
The trail is too westerly for the camping - grounds of the Pampas Indians ;
这 踪迹 是 也 西风 为了 这 野营 - 理由 的 这 潘帕斯草原 印度人 ；

这条小路对于潘帕斯印第安人的营地来说太偏西了；

[tu:] [faːr][tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kʌntri] [ʌv; əv][ðə; ði] [flæt] - ['feɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['siərəz] .
too far to the south for the country of the Flat - faces of the Sierras .
也 远的 到 这 南 为了 这 国家 的 这 平坦的 - 面孔 的 这 山脉 。

对于内华达山脉平坦地带来说，这里太靠南了。

[aɪ] [fɪr] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][kɑːmbrɪ'neɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] [traɪbz] ,
I fear that there is a combination of the two tribes ,
我 害怕 那 那里 是 一个 组合 的 这 二 部落 ；

我担心这两个部落已经融合在一起了。

[æz; əz][ðer; ðər][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [ə'tæk] [ə'pɑːn][juː 'es] ,
as there was in the attack upon us ,
作为 那里 曾是 在 这 攻击 之上 我们 ；

就像我们遭受的袭击一样，

[ænd; ænd] [ðæt] [ðeɪ] [went] [ðə; ði][fɜːrst] [deɪ] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi][moʊst]
and that they went the first day in the direction which would be most
和 那 他们 去 这 第一的 天 在 这 方向 哪个 会 是 最多
[ædvən'teɪdʒəs] [fɔːr; fər][bəʊθ] ;
advantageous for both ;
有利 为了 两个都 ；

第一天，他们朝着对双方都最有利的方向前进；

[ænd; ænd] [ðæt] ,
and that ,
和 那 ；

而那，

[ɑːn] [riːtʃɪŋ] [ðer; ðər] ['hɔːlɪŋ] - [pleɪs] — [pər'hæps] ['twenti] [ɔːr] ['θɜːrti] [maɪlz] [frʌm; frəm] [hɪr] — [ðeɪ]
on reaching their halting - place — perhaps twenty or thirty miles from here — they
在 到达 他们的 停止 - 地方 — 也许 二十 或者 三十 英里 从 这里 — 他们
[meɪd] [ə; eɪ][dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər] ['buːti] ,
made a division of their booty ,
制成 一个 分配 的 他们的 赃物 ；

到达他们的停歇地——可能离这里二三十英里——后，他们瓜分了战利品。

[ænd; ænd] [iːtʃ] [traɪb] [druː] [ɔːf] [tɔːrd] [ɪts] [oʊn] ['hʌntɪŋ] - [graʊndz] .
and each tribe drew off toward its own hunting - grounds .
和 每个 部落 画 离开 朝向 它是自己的 打猎 - 理由 。

每个部落都向各自的狩猎场进发。

[ɪn] [ðɪs] [keɪs] [wiː; wi][hæv; həv][fɜːrst][tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [tu:] [treɪlz] , [ðen] [tuː; tə] [dɪ'saɪd] [ðə; ði]['terəb(ə)]
In this case we have first to find the two trails , then to decide the terrible
在 这 案件 我们 有 第一的 到 寻找 这 二 小径 ； 然后 到 决定 这 糟糕的
['kwɛstʃən] ,
question ,
问题 ；

在这种情况下，我们首先要找到这两条路径，然后才能决定这个棘手的问题。

[wɪtʃ] ['pɑːrti][hæv; həv]['teɪkən] ['eθəl] ?
which party have taken Ethel ?
哪个 派对 有 已采取 埃塞尔 ？

哪一方带走了埃塞尔？

" [əˈɡen] [ðə; ði] ['ɡautʃəuz] ; [əˈpɑːn] [ðɪs] ['biːɪŋ] [trænzˈleɪtəd, trænˈsleɪtɪd][tuː; tə][ðem; ðəm] , [ɪkˈsprest]
" **Again the Gauchos , upon this being translated to them , expressed**
" 再次 这 高乔人 , 之上 这 存在 翻译 到 他们 , 表达
[ðer; ðər] ['pɜːrfɪkt] [əˈkɔːrdns] [wɪð; wɪθ][ˈmɪstər] . ['hɑːrdiːz] [vjuːz] ,
their perfect accordance with Mr . Hardy's views ,
他们的 完美的 根据 和 先生 . 哈迪的 浏览 ,
“高乔人听到这段话后，再次表示完全同意哈迪先生的观点。”

[ænd; ənd][sʌm; səm] [sərˈpraɪz] [æt; ət][hɪz; ɪz][aɪˈdiːə][æz; əz] ['hævɪŋ] [bɪn] [soʊ][aɪˈdentɪk(ə)l][wɪð; wɪθ][ðer; ðər]
and some surprise at his idea as having been so identical with their
和 一些 惊喜 在 他的 主意 作为 拥有 到过 所以 完全相同的 和 他们的
[oʊn] [əˈpɑːn][ðə; ði][ˈsʌbdʒekt] .
own upon the subject .
自己的 之上 这 主题 .
他们对他的想法感到惊讶，因为他的想法与他们自己的想法如此一致。

[æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði][sɪks] [jʌŋ] [men] ,
As for the six young men ,
作为 为了 这 六 年轻的 男人 ,
至于那六位年轻人，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [tuː] [dɪsˈmeɪd] [æt; ət][ðə; ði] [ʌnɪkˈspektɪd] ['dɪfəkəltɪz] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['stɑːrtɪd] [ʌp] [ɪn]
they were too dismayed at the unexpected difficulties which had started up in
他们 是 也 沮丧 在 这 意外 困难 哪个 有 开始 向上 在
[ðer; ðər] [wei] [tuː; tə] [ɡɪv] ['eni] [əˈpɪnjən] [wətˈevər] .
their way to give any opinion whatever .
他们的 方式 到 给 任何 观点 任何 .
他们因前进道路上突然出现的意外困难而感到沮丧，以至于无法发表任何意见。

[ðɪs] [ʌnˈsɜːrt(ə)nti] [wʌz; wəz][ˈterəb(ə)l] ,
This uncertainty was terrible ,
这 不确定 曾是 糟糕的 ,
这种不确定性令人恐惧。

[ænd; ənd][ɔːl] [felt] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ][moʊst] [dɪˈpresɪŋ] [ɪˈfekt] [əˈpɑːn] [ðəmˈselvz]
and all felt that it would have a most depressing effect upon themselves
和 全部 毛毡 那 它 会 有 一个 最多 沉闷 影响 之上 他们自己
[ænd; ənd][əˈpɑːn][ðə; ði] [hoʊl] [ekspəˈdɪ(ə)n] ;
and upon the whole expedition ;
和 之上 这 所有的 远征 ;
所有人都认为这将对他们自身和整个探险队产生极其消极的影响；

[fɔːr; fər] [haʊ] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [tel] , [ˈæftər] ['dʒɜːrniɪŋ] [fɔːr; fər] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] [maɪlz] ,
for how could they tell , after journeying for hundreds of miles ,
为了 如何 可以 他们 告诉 , 后 旅程 为了 数百 的 英里 ,
他们跋涉数百英里之后，又怎么能知道呢？

[ˈweðər] [ˈevri] [step] [maɪt] [nɑːt] [teɪk] [ðem; ðəm] [ˈfɜːrðər] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈɑːbdʒekt][ʌv; əv][ðer; ðər]
whether every step might not take them further from the object of their
无论 每一个 步 可能 不是 拿 他们 更远 从 这 目的 的 他们的
[sɜːrtʃ] ?
search ?
搜索 ?
每一步是否会让它们离寻找的目标越来越远？

[ɪn] [ðɪs] [steɪt] [ʌv; əv] [dɪˈpreʃ(ə)n] [ðeɪ] [rɪˈmeɪnd] [fɔːr; fər][sʌm; səm] ['mɪnɪts] , [wen] ['perɛz][ðə; ði]
In this state of depression they remained for some minutes , when Perez the
在 这 状态 的 沮丧 他们 剩余 为了 一些 分钟 , 什么时候 佩雷斯 这
['ɡaʊtʃoʊ] [sed] ,
Gacho said ,
高乔人 说 ,
他们沮丧地待了几分钟，这时高乔人佩雷斯说道：

[ɪn][hɪz; ɪz][ˈbrʊʊkən] [ˈɪŋɡlɪʃ] , " [moʊst][traɪb] [teɪk] [moʊst] [ˈplʌndə] , [moʊst][ˈkæt(ə)l] , [moʊst] [ˈʃi:p] —
in his broken English , " Most tribe take most plunder , most cattle , most sheep —
在 他的 破碎的 英语 , " 最多 部落 拿 最多 掠夺 , 最多 牛 , 最多 羊 —
[teɪk] [ɡɜ:rl] . "
take girl . "
拿 女孩 . "

他用蹩脚的英语说道：“大多数部落掠夺最多的财物，最多的牛羊——带走一个女孩。”

" [wel] [θɔ:t] [ʌv; əv] , [ˈperɛz] !
" Well thought of , Perez !
" 出色地 想法 的 , 佩雷斯 !

佩雷斯，你考虑得很周到！

" [ˈmɪstər] . [ˈhɑ:rdɪ] [ɪkˈskleɪmd] [ˈwɔ:rmli] .
" Mr . Hardy exclaimed warmly .
" 先生 . 哈迪 惊呼 热情地 .

“哈迪先生热情地说道。”

" [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [klu:ɪ] [fɔ:r; fər][ju:ˈes] , [ʃʊ] [ɪˈnʌf] .
" That is the clew for us , sure enough .
" 那 是 这 线索 为了 我们 , 当然 足够的 .

“这确实是给我们提供的线索。”

[æz; əz][ju:; jʊ] [seɪ] , [ðə; ði] [traɪb] [hu:ɪ] [hæz; həz] [ˈfɜ:rnɪʃt] [moʊst][men] [wɪl] , [æz; əz][ə; eɪ] [ˈmætər] [ʌv; əv]
As you say , the tribe who has furnished most men will , as a matter of
作为 你 说 , 这 部落 WHO 有 提供 最多 男人 将要 , 作为 一个 事情 的
[kɔ:rs] ,
course ,
课程 ,

正如你所说，提供最多男性的部落自然会.....

[teɪk] [ə; eɪ][ˈlɑ:rdʒər] [ʃer] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbu:tɪ] ; [ænd; ənd] [ˈeθəl] [ˈbi:ɪŋ] [ðə; ði][ˈoʊnli] [ˈkæptɪv] ,
take a larger share of the booty ; and Ethel being the only captive ,
拿 一个 更大的 分享 的 这 赃物 ; 和 埃塞尔 存在 这 仅有的 俘虏 ,

瓜分更多战利品；而埃塞尔是唯一的俘虏，

[wʊd] [ˈnæt(ə)rəli][ɡoʊ][tu:; tə][ðə; ði][ˈstrɔ:ŋɪst; ˈstrɔ:ŋɡəst] [traɪb] .
would naturally go to the strongest tribe .
会 自然 去 到 这 最强 部落 .

自然会流向最强大的部落。

" [ðə; ði] [rest] [wɜ:r; wər][ɔ:l] [dɪˈlaɪtɪd] [æt; ət] [ðɪs] [səˈlu:ʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈdɪfɪkəlti] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪˈfɔ:r]
" The rest were all delighted at this solution of a difficulty which had before
" 这 休息 是 全部 高兴极了 在 这 解决方案 的 一个 困难 哪个 有 前
[əˈpɪəd] [ɪnˈsu:pərəb(ə)] ,
appeared insuperable ,
出现 不可逾越 ,

“其余的人都对这个之前看似无法克服的难题的解决感到高兴。”

[ænd; ənd][ðə; ði][moʊst] [ˈlaɪvli] [sætɪsˈfækʃ(ə)n][wʌz; wəz] [ˈmænɪfɛstɪd] .
and the most lively satisfaction was manifested .
和 这 最多 热闹 满意 曾是 表现出来 .

而最热烈的满足感也随之显现。

[ðə; ði][plænz][fɔ:r; fər][ðə; ði] [deɪ] [wɜ:r; wər] [ðen] [dɪˈskʌst] .
The plans for the day were then discussed .
这 计划 为了 这 天 是 然后 讨论 .

随后讨论了当天的计划安排。

[ˌprɒpəˈzɪʃənz] [wɜ:r; wər] [meɪd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [dɪˈvaɪd] [ˈɪntu:ɪ] [tu:ɪ] [ˈpɑ:rtɪz] ,
Propositions were made that they should divide into two parties ,
命题 是 制成 那 他们 应该 划分 进入 二 各方 ,

有人提议他们应该分裂成两个政党，

[ænd; ənd][gəʊ][wʌn][tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlðər] [tuː; tə][ðə; ði] [left] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət]
and go one to the right and the other to the left until they arrived at
和 去 一 到 这 正确的 和 这 其他 到 这 左边 直到 他们 到达的 在
[ʌn'bə:nd] [graʊnd] ,
unburned ground ,
未燃烧 地面 ,

他们一个向右走，一个向左走，直到到达未被烧毁的地面。

[ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [wɪt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ˈfɑ:ləʊ] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [met] .
the edge of which they should follow until they met .
这 边缘 的 哪个 他们 应该 跟随 直到 他们 遇见 .

他们应该沿着这条边缘走，直到相遇。

[ðɪs] [ski:m] [wʌz; wəz] , [həʊ'evər] , [ˈɡɪv(ə)n][ʌp] ,
This scheme was , however , given up ,
这 方案 曾是 , 然而 , 给定 向上 ,

然而，这个计划最终被放弃了。

[æz; əz] [ˈni:ðər] [ˈpɑ:rtɪ] [wəd] [hæv; həv] [si:n] [ðə; ði] [treɪl] [ɪn'spektɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈlðər] [ænd; ənd][nəʊ]
as neither party would have seen the trail inspected by the other and no
作为 两者都不 派对 会 有 已见 这 踪迹 检查 经过 这 其他 和 不
[ə'pɪnjən] [kʊd; kəd] [ˈðerfɔ:r] [biː; bi] [fɔ:rmd] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'spektɪv] [ˈmæɡnɪtu:d] [ʌv; əv][ðə; ði]
opinion could therefore be formed as to the respective magnitude of the
观点 可以 所以 是 形成 作为 到 这 各自 震级 的 这
[ˈpɑ:rtɪz] [hu:] [hæd; həd] [pæst] — [ə; eɪ] [ˈmætər] [rɪ'kwaiərɪŋ] [ðə; ði][məʊst] [ˈkerf(ə)l] [ɪɡ,zæmɪ'neɪ](ə)n][ænd; ənd]
parties who had passed — a matter requiring the most careful examination and
各方 WHO 有 通过了 — 一个 事情 需要 这 最多 小心 考试 和
[kəm'pærɪsn] ,
comparison ,
比较 ,

由于双方都无法看到对方勘察过的痕迹，因此无法对通过的各方的实力大小形成任何意见——而这需要最仔细的审查和比较。

[ænd; ənd][æn; ən] [ˈækjərət] [ænd; ənd] [ˈpræktɪst] [ˈdʒʌdʒmənt] .
and an accurate and practiced judgment .
和 一个 准确的 和 练习 判断 .

以及准确且熟练的判断力。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ˈfaɪnəli] [rɪ'zɔ:lvd] , [ˈðerfɔ:r] , [tuː; tə] [ki:p] [ɪn][ə; eɪ][ˈbɑ:di] , [ænd; ənd][tuː; tə] [proʊ'si:d] ,
It was finally resolved , therefore , to keep in a body , and to proceed ,
它 曾是 最后 已解决 , 所以 , 到 保持 在 一个 身体 , 和 到 继续 ,
[ˈɪn][ðə; ði][fɜ:rst] [pleɪs] , [tuː; tə] [sɜ:rt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [treɪl] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpɑ:rtɪ][tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] .
in the first place , to search for the trail of the party to the south .
在 这 第一的 地方 , 到 搜索 为了 这 踪迹 的 这 派对 到 这 南 .

首先，要寻找队伍向南行进的踪迹。

[ə; eɪ][kælkju'leɪ](ə)n][wʌz; wəz] [meɪd] ,
A calculation was made ,
一个 计算 曾是 制成 ,
[ˈɪn][ðə; ði] [sɪ'kʌləʃən] [ˈɪn] [ˈɪndiənz] [hæd; həd] [ˈtrævlɪd] [fɔ:r; fər] [ə'nʌðər] [ˈtwenti] - [faɪv] [maɪlz]
upon the supposition that the Indians had traveled for another twenty - five miles
之上 这 假设 那 这 印度人 有 旅行 为了 其他 二十 - 五 英里
[ə'pɑ:n][ðer; ðər][əʊld] [kɔ:rs] ,
upon their old course ,
之上 他们的 老的 课程 ,

进行了一项计算，

[ə'pɑ:n][ðə; ði] [sɪ'pəʊzɪ](ə)n [ðæt] [ðə; ði][ˈɪndiənz] [hæd; həd] [ˈtrævlɪd] [fɔ:r; fər] [ə'nʌðər] [ˈtwenti] - [faɪv] [maɪlz]
upon the supposition that the Indians had traveled for another twenty - five miles
之上 这 假设 那 这 印度人 有 旅行 为了 其他 二十 - 五 英里
[ə'pɑ:n][ðer; ðər][əʊld] [kɔ:rs] ,
upon their old course ,
之上 他们的 老的 课程 ,
[ˈɪn][ðə; ði] [sɪ'kʌləʃən] [ˈɪn] [ˈɪndiənz] [hæd; həd] [ˈtrævlɪd] [fɔ:r; fər] [ə'nʌðər] [ˈtwenti] - [faɪv] [maɪlz]
upon the supposition that the Indians had traveled for another twenty - five miles
之上 这 假设 那 这 印度人 有 旅行 为了 其他 二十 - 五 英里

假设印第安人沿着原路又走了二十五英里，

[ænd; ənd] [ðen] ['sepəreɪtɪd] , [i:tʃ] ['pɑ:rtɪ] ['meɪkɪŋ] [də'rektli; daɪ'rektli][fɔ:r; fər] [hʊm] .
and then separated , each party making directly for home .

和 然后 分开 , 每个 派对 制作 直接地 为了 家 .
然后双方分开，各自直接回家。

[tu:; tə] [ə'vɔɪd] [ɔ:l] [mɪ'steɪks] , [ænd; ənd][tu:; tə] [ə'laʊ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['di:tər] ,
To avoid all mistakes , and to allow for a detour ,
到 避免 全部 错误 , 和 到 允许 为了 一个 車輛改道 ,
为了避免一切错误，并预留绕路的空间，

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə] [feɪp] [ə; eɪ][də'rekt] [kɔ:rs] [tu:; tə][ə; eɪ] [pɔɪnt] [kən'sɪdərəbli] [tu:; tə]
it was determined to shape a direct course to a point considerably to
它 曾是 决定 到 形状 一个 直接的 课程 到 一个 观点 相当 到
[ðə; ði] [i:st] [ʌ; əv] [ðæt] ['gɪv(ə)n][baɪ][ðə; ði][kælkjʊ'leɪ(ə)n] ,
the east of that given by the calculation ,
这 东方 的 那 给定 经过 这 计算 ,
最终决定采用直线航线，航线指向比计算结果明显偏东的一点。

[tu:; tə] ['fɑ:ləʊ] [ðə; ði] [edʒ] [ʌ; əv][ðə; ði] [bə:nd] [graʊnd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [treɪl] [wʌz; wəz] [ə'raɪvd] [æt; ət] ,
to follow the edge of the burned ground until the trail was arrived at ,
到 跟随 这 边缘 的 这 烧伤 地面 直到 这 踪迹 曾是 到达的 在 ,
沿着烧毁的地面边缘走，直到找到小路。

[ænd; ənd] [ðen] [tu:; tə] [kʌt] [streɪt] [ə'krɔ:s] ,
and then to cut straight across ,
和 然后 到 切 直的 穿过 ,
然后直接横切过去，

[ɪn][ˈɔ:rdər][tu:; tə][faɪnd][ænd; ənd] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] [treɪl] [ʌ; əv][ðə; ði] ['westərn] ['ɪndiəns] .
in order to find and examine the trail of the western Indians .
在 命令 到 寻找 和 检查 这 踪迹 的 这 西 印度人 .
为了找到并考察西部印第安人的踪迹。

[æz; əz] [ðɪs] [kən'klu:ʒ(ə)n][wʌz; wəz] [ə'raɪvd] [æt; ət] , [ðə; ði][fɜ:rst] [dɑ:n] [ʌ; əv] [laɪt] [ə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði]
As this conclusion was arrived at , the first dawn of light appeared in the
作为 这 结论 曾是 到达的 在 , 这 第一的 黎明 的 光 出现 在 这
[i:st] ,
east ,
东方 ,
就在人们得出这个结论的同时，东方出现了第一缕曙光。

[ænd; ənd]['mɪstər] . ['hɑ:rdɪ] [æt; ət][wʌns] [raʊzd] [ðə; ði] ['sli:pə-z] .
and Mr . Hardy at once roused the sleepers .
和 先生 . 哈迪 在 一次 唤醒 这 卧铺 .
哈迪先生立刻叫醒了熟睡的人们。

[hi:; hi] [ðen] [geɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [brɪ:f] [ə'kaʊnt] [ʌ; əv][ðə; ði] [kən'klʊʒənz] [tu:; tə] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd]
He then gave them a brief account of the conclusions to which he had
他 然后 给予 他们 一个 简短的 帐户 的 这 结论 到 哪个 他 有
[ə'raɪvd] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] ,
arrived in the night ,
到达的 在 这 夜晚 ,
然后，他简要地向他们汇报了他当晚得出的结论。

[ænd; ənd][ʌ; əv][hɪz; ɪz] ['ri:z(ə)n] [fɔ:r; fər][soʊ] ['du:ɪŋ] .
and of his reason for so doing .
和 的 他的 原因 为了 所以 正在做 .
以及他这样做的原因。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl] [ɪkˈspres](ə)n] [ʌv; əv] [əˈgri:mənt] , [ðen] [ðə; ði] [gə:θs] [wɜ:r; wər] [ˈtaɪtnd]
There was a general expression of agreement , then the girths were tightened
那里 曾是 一个 一般的 表达 的 协议 , 然后 这 周长 是 收紧
,
:
,

众人普遍表示同意，然后腰带被勒紧了。

[ænd; ənd][ɪn] [faɪv] ['mɪnɪts] [ðə; ði] [tru:p] [wʌz; wəz][ɪn][ˈmoʊ(ə)n] .
and in five minutes the troop was in motion .
和 在 五 分钟 这 部队 曾是 在 运动 .

五分钟后，部队便开始行动了。

[haʊ] [greɪt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [sɪns] [ðə; ði] [prɪ'si:dɪŋ] ['i:vniŋ] !
How great was the change since the preceding evening !
如何 伟大的 曾是 这 改变 自从 这 前 晚上 !

与前一天晚上相比，变化真是太大了！

[ðen] , [æz; əz][fɑ:r][æz; əz][ðə; ði] [aɪ] [kʊd; kəd] [ri:tʃ] [stretʃt] [ə; eɪ][pleɪn][ʌv; əv] ['weɪvɪŋ] [græs] .
Then , as far as the eye could reach stretched a plain of waving grass .
然后 , 作为 远的 作为 这 眼睛 可以 抵达 拉伸 一个 清楚的 的 挥手 草 .

然后，目光所及之处，是一片随风摇曳的草地。

[bɜ:rdz][hæd; həd] [kɔ:ld] [tu:; tə][ðer; ðər] [meɪts] , [ˈkʌvɪz] [ʌv; əv] [geɪm] [hæd; həd] [ˈrɪzn] [æt; ət][ðer; ðər]
Birds had called to their mates , coveys of game had risen at their
鸟类 有 称为 到 他们的 伙伴们 , 群体 的 游戏 有 升起 在 他们的
[əˈprəʊtʃ] ;
approach ;
方法 ;

鸟儿们鸣叫着呼唤着它们的伴侣，成群的猎物在它们的靠近下飞了起来；

[dɪr] [hæd; həd] [bɪn] [si:n] ['baʊndɪŋ] [əˈweɪ][ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] ;
deer had been seen bounding away in the distance ;
鹿 有 到过 已见 边界 离开 在 这 距离 ;

远处有人看到鹿群奔跑而去；

[ˈɔstrɪtʃɪz] [hæd; həd] [geɪzd] [fɔ:r; fər][æn; ən] ['ɪnstənt] [æt; ət][ðə; ði][ʌnˈju:ʒuəl] [saɪt] [ʌv; əv][mæn] ,
ostriches had gazed for an instant at the unusual sight of man ,
鸵鸟 有 凝视 为了 一个 立即的 在 这 异常 视线 的 男人 ,

鸵鸟们盯着人类这不寻常的景象看了片刻。

[ænd; ənd][hæd; həd] [gɔ:n] [ɔ:f] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['hedz] ['fɔ:rwərd] [ænd; ənd][ðer; ðər] [wɪŋz] [ˌaʊtˈstretʃt]
and had gone off with their heads forward and their wings outstretched
和 有 已消失 离开 和 他们的 头部 向前 和 他们的 翅膀 伸展
[bɪˈfɔ:r] [ðə; ði] [wɪnd] .
before the wind .
前 这 风 .

它们昂首挺胸，张开双翼，迎着风飞走了。

[naʊ] , [ðə; ði] [aɪ] ['wɒndəd] ['oʊvər][ə; eɪ] [pleɪn] [ʌv; əv] [ˈdɪndʒi] [blæk] , [ʌnˈbrʊʊkən][baɪ][ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)]
Now , the eye wandered over a plain of dingy black , unbroken by a single
现在 , 这 眼睛 漫步 超过 一个 清楚的 的 昏暗的 黑色的 , 未破 经过 一个 单身的
[ˈprɑ:mɪnəns] ,
prominence ,
显赫地位 ,

现在，目光扫过一片昏暗的黑色平原，没有一丝高地。

[ʌndɪˈstɜ:rbd] [baɪ] [ˈlɪvɪŋ] [ˈkri:tʃərz] [ɪkˈsept] [ðəmˈselvz] .
undisturbed by living creatures except themselves .
未受干扰 经过 活的 生物 除了 他们自己 .

除了它们自身之外，不受其他生物的干扰。

[æz; əz][ˈhju:bə(:)t] [riˈmɑ:kt] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðər] , " [aɪˈti:] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [aɪˈti:][hæd; həd] [bɪn]
As Hubert remarked to his father , " It looked as if it had been
 作为 休伯特 评论 到 他的 父亲 , " 它 看起来 作为 如果 它 有 到过
 [ˈsnəʊɪŋ] [blæk] [ɔ:l] [naɪt] .
snowing black all night .
 下雪了 黑色的 全部 夜晚 .

正如休伯特对他父亲所说：“看起来好像整夜都在下黑雪。”

" [bəʊθ] [men] [ænd; ənd] ['hɔ:rsɪz] [wɜ:r; wər] ['æŋkʃəs] [tu:; tə] [get] ['oʊvər] [ði:z] ['drɪri] [pleɪnz] , [ænd; ənd]
 " Both men and horses were anxious to get over these dreary plains , and
 " 两个都 男人 和 马匹 是 焦虑的 到 得到 超过 这些 凄凉 平原 , 和
 [ðə; ði] [peɪs] [wɒz; wəz] ['fæstər] ,
the pace was faster ,
 这 步伐 曾是 快点 ,
 人和马都急于穿越这片荒凉的平原, 于是加快了步伐。

[ænd; ənd][ðə; ði][hɔ:ltz] [les] [ˈfri:kwənt] , [ðæn; ðən] [ðei] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] [deɪ] [brɪfɔ:r] .
and the halts less frequent , than they had been the day before .
 和 这 停止 较少的 频繁 , 比 他们 有 到过 这 天 前 .
 停车次数比前一天减少了。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['fɔ:rtʃənət] [ðæt] [ðə; ði] ['faɪər] [hæd; həd] [nɔ:t] ['teɪkən] [pleɪs] [æt; ət] [æn; ən] ['ɜ:rlɪər] ['aʊər] [ʌv; əv]

It	was	fortunate	that	the	fire	had	not	taken	place	at	an	earlier	hour	of
它	曾是	幸运	那	这	火	有	不是	已采取	地方	在	一个	早些时候	小时	的

[ðə; ði] ['i:vnɪŋ] ,

the	evening	,
这	晚上	,

幸好火灾没有发生在傍晚更早的时间。

[æz; əz][ðə; ði] ['hɔ:rsɪz] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['wi:kənd] [baɪ][wɑ:nt][ʌv; əv] [fu:d] .
as the horses would have been weakened by want of food .
 作为 这 马匹 会 有 到过 减弱 经过 想 的 食物 .
 因为马匹会因缺乏食物而变得虚弱。

[æz; əz][aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] , [ðeɪ] [hæd; həd][hæd; həd] [faɪv] [aʊərz] [tu:; tə] [fi:d] ['æftər][ðer; ðər][ə'raɪv(ə)] .

As it was , they had had five hours to feed after their arrival .

作为 它 曾是 , 他们 有 有 五 小时 到 喂养 后 他们的 到达 .

实际上, 他们到达后有五个小时的时间进食。

[bəuθ] [men] [ænd; ənd] ['hɔ:rsɪz] , [haʊ'evər] , ['sʌfəd] [mʌt] [frʌm; frəm] [θɜ:rst] ;

Both men and horses , however , suffered much from thirst ;

两个都 男人 和 马匹 , 然而 , 遭受 很多 从 口渴 ;

然而，人和马都饱受口渴之苦；

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈfɔːrmər][hæd; həd] [gʊd] [ˈriːz(ə)n][tuː; tə] [kənˈgrætʃəleɪt] [ðəmˈselvz] [ɑːn] [ˈhævɪŋ] [fɪld]
and the former had good reason to congratulate themselves on having filled
和 这 以前的 有 好的 原因 到 祝贺 他们自己 在 拥有 已填

[ˈevri] [ˈwɔːtər] - [skɪn][æt; ət][ðə; ði][fɜːrst] [ˈhɔːlɪŋ] - [pleɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [prɪˈsiːdɪŋ] [deɪ] .
every water - skin at the first halting - place of the preceding day .
每个 水 - 皮肤 在 这 第 一 的 停止 - 地方 的 这 前 一 天

前者有充分的理由为自己在前一天第一个休息点装满所有水袋而感到自豪。

[klaʊdz] [ʌv; əv] [blæk] [ɪm'pælpəb(ə)l] [dʌst] [roʊz] [æz; əz] [ðeɪ] [roʊd] [ə'lɔːŋ] .

Clouds of black impalpable dust rose as they rode along .

云 的 黑色的 无形的 灰尘 玫瑰 作为 他们 骑 沿着 .

他们骑行时，扬起阵阵黑色的、无形的尘埃。

[ðə; ði] [aɪz] , [maʊθ] , [ænd; ənd][ˈnɒstrəlz][wɜːr; wər] [fɪld] [wɪð; wɪθ][aɪ ˈtiː] ,
The eyes , mouth , and nostrils were filled with it ,
 这 眼睛 , 嘴 , 和 鼻孔 是 已填 和 它 ,
 眼睛、嘴巴和鼻孔里都充满了它。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈlɪtərəli] [æz; əz] [blæk] [æz; əz][ðə; ði] [graʊnd] [ˈoʊvər] [wɪt] [ðeɪ] [roʊd] .
and they were literally as black as the ground over which they rode .
和 他们 是 字面上地 作为 黑色的 作为 这 地面 超过 哪个 他们 骑 .
他们全身漆黑，就像他们骑行经过的地面一样。

[twɪs] [ðeɪ] [stɔ:pt] [ænd; ənd][dræŋk] , [ænd; ənd] [ˈspərɪŋli] [wɔ:ft] [aʊt][ðə; ði][ˈnɒstrəlz][ænd; ənd]
Twice they stopped and drank , and sparingly washed out the nostrils and
两次 他们 停止 和 喝 , 和 少量地 洗过 出去 这 鼻孔 和
[maʊðz] [ʌ; əv][ðə; ði][ˈhɔ:rsɪz] ,
mouths of the horses ,
嘴 的 这 马匹 ,
他们停下来喝了两次水，并少量地清洗了马的鼻孔和嘴巴。

[wɪt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [rɪˈli:f] [tu; tə][ðem; ðəm] , [fɔ:r; fər] [ðeɪ] [ˈsʌfərd] [æz; əz] [mʌt] [æz; əz][dɪd]
which was a great relief to them , for they suffered as much as did
哪个 曾是 一个 伟大的 宽慰 到 他们 , 为了 他们 遭受 作为 很多 作为 做过
[ðer; ðər][ˈmæstərz] ,
their masters ,
他们的 大师 ,
这让他们如释重负，因为他们和他们的主人一样饱受苦难。

[æz; əz][ˈɔ:lsoʊ][dɪd] [dæʃ] , [hu:] , [ˈoʊɪŋ] [tu; tə][hɪz; ɪz] [hed] [ˈbi:ɪŋ] [soʊ] [nɪr] [ðə; ði] [graʊnd] ,
as also did Dash , who , owing to his head being so near the ground ,
作为 还 做过 短跑 , WHO , 欠款 到 他的 头 存在 所以 靠近 这 地面 ,
达什也是如此，因为他的头离地面很近。

[wʌz; wəz][ˈɔ:lmoʊst] [ˈsʌfəkeɪtɪd] ; [ɪnˈdi:d] , [ˈhju:bə(:)t][æt; ət][ləst] [dɪsˈmaʊntɪd] ,
was almost suffocated ; indeed , Hubert at last dismounted ,
曾是 几乎 窒息 ; 的确 , 休伯特 在 最后的 下马 ,
几乎窒息而死；事实上，休伯特最终下了马。

[ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] [pʊr] [ˈænɪm(ə)l][ʌp][ɑ:n][tu; tə][ðə; ði][ˈsæd(ə)l] [brɪˈfɔ:r] [hɪm; ɪm] .
and took the poor animal up on to the saddle before him .
和 采取 这 贫穷的 动物 向上 在 到 这 鞍 前 他 .
他把这只可怜的动物抱到自己面前的马鞍上。

[æt; ət][ləst] , [ˈæftər] [fɔ:r] [ˈaʊərz] - [ˈstedi] [ˈraɪdɪŋ] , [ə; eɪ] [gli:m] [ʌv; əv] [ˈkʌlər] [wʌz; wəz] [si:n] [ɪn][ðə; ði]
At last , after four hours ' steady riding , a gleam of color was seen in the
在 最后的 , 后 四 小时 - 稳定的 骑术 , 一个 闪耀 的 颜色 曾是 已见 在 这
[ˈdɪstəns] ,
distance ,
距离 ,
经过四个小时的持续骑行，终于在远处看到了一抹亮丽的色彩。

[ænd; ənd][ɪn] [əˈnʌðər] [ˈkwɔ:rtər][ʌv; əv][æn; ən] [ˈaʊər] [ðeɪ] [rɪ:tɪt] [ðə; ði] [ʌnˈbə:nd] [pleɪnz] , [wɪt] ,
and in another quarter of an hour they reached the unburned plains , which ,
和 在 其他 四分之一 的 一个 小时 他们 达到 这 未燃烧 平原 , 哪个 ,
又过了十五分钟，他们到达了未被烧毁的平原，

[wɔ:rn][ænd; ənd] [pɑ:rtɪt] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ,
worn and parched as they were ,
磨损 和 干渴 作为 他们 是 ,
尽管他们疲惫不堪、口干舌燥，

[lʊkt] [rɪˈfreɪɪŋ] [ɪnˈdi:d] [ˈæftər][ðə; ði] [ˈdrɪri] [weɪst] [ˈoʊvər] [wɪt] [ðeɪ] [hæd; həd] [pæst] .
looked refreshing indeed after the dreary waste over which they had passed .
看起来 令人耳目一新 的确 后 这 凄凉 浪费 超过 哪个 他们 有 通过了 .
与他们之前经过的荒凉萧瑟的景象相比，眼前的景色确实令人耳目一新。

[ðə; ði] [ˈgaʊtʃəʊz] , [ˈæftər][ə; eɪ][kə:ns(ə)lˈteɪ(ə)n] [əˈmʌŋ] [ðəmˈselvz] ,
The Gauchos , after a consultation among themselves ,
这 高乔人 , 后 一个 咨询 之中 他们自己 ,
高乔人经过一番商议后，

[ə'gri:d] [ɪn][ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ðæt] [ðə; ði][lɪt(ə)l] [stri:m] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd][ˈspəʊkən][wʌz; wəz]
agreed in the opinion that the little stream of which they had spoken was
同意 在 这 观点 那 这 小的 溪流 的 哪个 他们 有 说 曾是
[bʌt; bət][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] ['dɪstəns] [ˈfɜ:rðər] ,
but a short distance further ,
但 一个 短的 距离 更远 ,
他们认为, 他们所说的这条小溪就在不远处。

[ænd; ənd] [ðæt] , [ɔ:l'doʊ] [ðə; ði] [ˈtʃæn(ə)l] [maɪt] [bi:; bi][draɪ] , [pu:lz] [wəd] [noʊ] [daʊt] [bi:; bi] [faʊnd] [ɪn]
and that , although the channel might be dry , pools would no doubt be found in
和 那 , 虽然 这 渠道 可能 是 干燥 , 游泳池 会 不 怀疑 是 成立 在
[aɪ 'ti:] .
it .
它 .
而且, 即使河道干涸, 也肯定会在河道中发现水池。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [dɪ'tɜ:rmɪnd] , [ˈðerfɔ:r] , [tu:; tə] [pʊʃ] [ɑ:n] ,
It was determined , therefore , to push on ,
它 曾是 决定 , 所以 , 到 推 在 ,
因此, 他们决定继续前进。

[ænd; ənd][hæf][æn; ən] [ˈaʊɜ-z] [ˈraɪdɪŋ][baɪ][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [bə:nd] [græs] [brɔ:t] [ðem; ðəm]
and half an hour's riding by the edge of the burned grass brought them
和 一半 一个 小时 骑术 经过 这 边缘 的 这 烧伤 草 带来 他们
[tu:; tə][ðə; ði][spɑ:t] ,
to the spot ,
到 这 点 ,
沿着烧焦的草地边缘骑行了半个小时, 他们就到达了目的地。

[wen] , [ˈfɑ:ləʊɪŋ] [ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtʃæn(ə)l] , [ðeɪ] [su:n] [keɪm] [tu:; tə][ə; eɪ] [pu:l] ,
when , following the course of the channel , they soon came to a pool ,
什么时候 , 下列的 这 课程 的 这 渠道 , 他们 很快 来了 到 一个 水池 ,
沿着河道走, 他们很快来到了一处水潭。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [men][ænd; ənd] [ˈhɔ:rsɪz] [tʊk] [ə; eɪ] [lɔ:n] [drɪŋk] .
from which men and horses took a long drink .
从 哪个 男人 和 马匹 采取 一个 长的 喝 .
人和马都畅饮了这杯酒。

[æt; ət][ðer; ðər] [ə'prəʊtʃ] [æn; ən] [ɪ'mens] ['nʌmbər] [ʌv; əv][waɪld] [dʌk] [roʊz] , [ænd; ənd] ,
At their approach an immense number of wild duck rose , and ,
在 他们的 方法 一个 巨大 数字 的 荒野 鸭子 玫瑰 , 和 ,
当他们靠近时, 大量的野鸭飞了起来,

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði] [ˈhɔ:rsɪz] [wɜ:r; wər] [ˈpɪkətɪd] [ˈtʃɑ:rlɪ] [ə'gen] ['stɑ:rtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɡʌn] ,
as soon as the horses were picketed Charley again started with the gun ,
作为 很快 作为 这 马匹 是 纠察队 查理 再次 开始 和 这 枪 ,
马匹刚被围住, 查理就又开始举枪射击了。

[ˈteɪkɪŋ] [ˈterəns] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][tu:; tə] [ə'sɪst] [ɪn] [ˈbrɪŋɪŋ] [hoʊm] [ðə; ði][bɜ:rdz] .
taking Terence with him to assist in bringing home the birds .
采取 特伦斯 和 他 到 协助 在 带来 家 这 鸟类 .
他带着特伦斯一起去帮忙把鸟带回家。

[ðeɪ] [su:n] [hɜ:rd] [hɪz; ɪz] [ɡʌn] , [ænd; ənd] [ˈterəns] [ˈprez(ə)ntli] [rɪ'tɜ:rnd] [wɪð; wɪθ][sɪks] [breɪs] [ʌv; əv]
They soon heard his gun , and Terence presently returned with six brace of
他们 很快 听到 他的 枪 , 和 特伦斯 目前 返回 和 六 支撑 的
[dʌks] [ænd; ənd][ə; eɪ] [gu:s] ,
ducks and a goose ,
鸭子 和 一个 鹅 ,
他们很快听到了他的枪声, 特伦斯随即带着六对鸭子和一只鹅回来了。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [rɪ'kwest] [ðæt] [ə'hʌðər] [mæn] [wʊd] [goʊ] [bæk] [wið; wɪθ][him; ɪm] ,
and a request that another man would go back with him ,
和 一个 要求 那 其他 男人 会 去 后退 和 他 ,
他还要求另一名男子与他一同返回。

[fɔːr; fər] [ðæt] [ðə; ði][bɜːrdz][wɜːr; wər][soʊ] [ə'bʌndənt] ,
for that the birds were so abundant ,
为了 那 这 鸟类 是 所以 丰富 ,
正因如此，鸟类才如此众多。

[ænd; ənd][soʊ] [ə'pærəntli] ['stjuːpɪfaɪd][frʌm; frəm] ['flaɪɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [smoʊk] [ænd; ənd] [fleɪm] ,
and so apparently stupefied from flying over the smoke and flame ,
和 所以 显然 目瞪口呆 从 飞行 超过 这 抽烟 和 火焰 ,
因此，他显然是因为飞越烟雾和火焰而感到惊恐万分。

[ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [brɪŋ] [ɪn] ['eni] ['kwɑːntəti] .
that he could bring in any quantity .
那 他 可以 带来 在 任何 数量 .
他可以带来任意数量的东西。

[wʌŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] - [ænd; ənd] ['herɪz] ['ðerfɔːr] [went] [aʊt] ,
One of the Jamiesons and Herries therefore went out ,
一 的 这 - 和 赫里斯 所以 去 出去 ,
因此，詹姆森和赫里斯中的一人出去了。

[ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [ɪn] [les] [ðæn; ðən][æn; ən] ['aʊər][wɪð; wɪθ] ['tʃɑːrli] ,
and returned in less than an hour with Charley ,
和 返回 在 较少的 比 一个 小时 和 查理 ,
不到一个小时，他们就带着查理回来了。

['brɪŋɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] [fɔːr] [mɔːr] [giːs] [ænd; ənd] [eɪ'tiːn] [breɪs] [ʌv; əv] [dʌks] .
bringing between them four more geese and eighteen brace of ducks .
带来 之间 他们 四 更多的 鹅 和 十八 支撑 的 鸭子 .
他们还带来了四只鹅和十八对鸭子。

['tʃɑːrli] [wʌz; wəz] ['griːtɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [raʊnd] [ʌv; əv] [ə'plɔːz] ,
Charley was greeted with a round of applause ,
查理 曾是 问候 和 一个 圆形的 的 掌声 ,
查理受到了热烈的掌声欢迎。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][aɪ] [suːn] [æt; ət] [wɜːrk] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [frendz] [ə'pɑːn][ðə; ði] [miːl] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [naʊ] [ˈredi] .
and was I soon at work with his friends upon the meal which was now ready .
和 曾是 我 很快 在 工作 和 他的 朋友们 之上 这 一顿饭 哪个 曾是 现在 准备好 .
饭菜准备好后，我很快就和他的朋友们一起开始工作了。

[ˈæftər] ['brekfəst] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kəm'pærɪsn] [ʌv; əv] [ə'pɪnjən] ,
After breakfast there was a comparison of opinion ,
后 早餐 那里 曾是 一个 比较 的 观点 ,
早餐后，大家进行了意见交流。

[ænd; ənd][aɪ 'tiː][wʌz; wəz][æt; ət][ləst] ['dʒen(ə)rəli] [ə'griːd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['rɪdn] ['nɪrli] ['fɔːrti] [maɪlz] [sɪnz] ['deɪbreɪk] ,
and it was at last generally agreed that they had ridden nearly forty miles since daybreak ,
和 它 曾是 在 最后的 一般来说 同意 那 他们 有 骑 几乎 四十 英里 自从 拂晓 ,
最后大家一致认为，从天亮到现在，他们已经骑行了近四十英里。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi][fɑ:r][frʌm; frəm][ðə; ði][spɑ:t] [wer] [ðə; ði]['indiəns] [ɔ:t] [tu:; tə]
and that they could not be far from the spot where the Indians ought to
和 那 他们 可以 不是 是 远的 从 这 点 在哪里 这 印度人 应该 到
[hæv; həv] [pæst] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [kept] [ðə; ði][də'rekʃn; da'rekʃn][æz; əz]['kælkjuleɪtɪd] .
have passed if they had kept the direction as calculated .
有 通过了 如果 他们 有 保留 这 方向 作为 计算 .
而且，他们距离印第安人如果按照计算出的方向行进应该经过的地方应该不远了。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɔ:lsʊʊ] [ə'gri:d] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] ['betər] [tu:; tə][let][ðə; ði] ['hɔ:rsɪz] [rɪ'meɪn] [wer]
It was also agreed that it would be better to let the horses remain where
它 曾是 还 同意 那 它 会 是 更好的 到 让 这 马匹 保持 在哪里
[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [tɪl] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] [æftər'nu:n] ,
they were till late in the afternoon ,
他们 是 直到 晚的 在 这 下午 ,
大家还一致认为，最好让马匹留在原地直到傍晚。

[wen] [ðeɪ] [maɪt] [ə'kɑ:mplɪʃ] [ə'nʌðər] [fɪfti:n] [maɪlz] [ɔ:r][soʊ] .
when they might accomplish another fifteen miles or so .
什么时候 他们 可能 完成 其他 十五 英里 或者 所以 .
他们或许还能再走十五英里左右。

['mɪstər] . ['hɑ:rdɪ] [ðen] [prə'pəʊzd] [ðæt] [ðəʊz] [hu:] [wɜ:r; wər] [ɪn'klaɪnd] [ʃʊd; ʃəd] [ə'kʌmpəni] [hɪm; ɪm][ɑ:n]
Mr . Hardy then proposed that those who were inclined should accompany him on
先生 . 哈迪 然后 建议的 那 那些 WHO 是 倾斜 应该 陪伴 他 在
[ə; eɪ] [wɔ:k] [ə'ɒ:n] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [bə:nd] [graʊnd] .
a walk along the edge of the burned ground .
一个 走 沿着 这 边缘 的 这 烧伤 地面 .
哈迪先生随后提议，有兴趣的人可以陪他沿着烧毁的土地边缘走一走。

" [wi:; wi] ['kænɑ:t] [bi:; bi] ['veri] [fɑ:r] [ɔ:f] [frʌm; frəm][ðə; ði] [treɪl] , " [hi:; hi] [sed] , " [ɪf] ['aʊər; ɑ:r] [kælkjə'leɪʃənz]
" **We cannot be very far off from the trail , " he said , " if our calculations**
" 我们 不能 是 非常 远的 离开 从 这 踪迹 , " 他 说 , " 如果 我们的 计算
[ɑ:r; ər] [kə'rekt] ;
are correct ;
是 正确的 ;

“如果我们的计算正确的话，我们离线索应该不会太远了，”他说；
[ænd; ənd] [ɪf] [wi:; wi][kæn; kən][faɪnd][ænd; ənd] [ɪg'zæmɪn] [aɪ 'ti:] [brɪ'fɔ:r] [aɪ 'ti:][ɪz] [taɪm] [tu:; tə][stɑ:rt] ,
and if we can find and examine it before it is time to start ,
和 如果 我们 能 寻找 和 检查 它 前 它 是 时间 到 开始 ,
如果我们能在开工前找到并检查它，

[wi:; wi] [meɪ] [bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] - [naɪt] [tu:; tə] [krɔ:s] [tu:; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] , [ænd; ənd] [ðʌs] [geɪn]
we may be able to - night to cross to the other side , and thus gain
我们 可能 是 有能力的 到 - 夜晚 到 叉 到 这 其他 边 , 和 因此 获得
[sʌm; səm] ['aʊərz] .
some hours .
一些 小时 .
我们今晚或许能够渡河到对岸，从而争取一些时间。

" ['herɪz] , ['fɑ:rkwəz] , [ðə; ði] [tu:] - , [kʊk] , [ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] ['hɑ:rdɪz] [æt; ət][wʌns]
" **Herries , Farquhar , the two Jamiesons , Cook , and the young Hardys at once**
" 赫里斯 , 法夸尔 , 这 二 - , 厨师 , 和 这 年轻的 耐寒植物 在 一次
[vɒlən'tiəd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [wɔ:k] ,
volunteered for the walk ,
自愿 为了 这 走 ,
“赫里斯、法夸尔、两位詹姆森、库克和年轻的哈迪兄弟立刻自告奋勇参加这次徒步旅行，

[ænd; ənd] ['ʃəʊldʒɪŋ] [ðer; ðər]['raɪfəlz] , ['stɑ:rtɪd] [æt; ət][ə; eɪ] ['stedi] [pers] .
and shouldering their rifles , started at a steady pace .
和 肩部 他们的 步枪 , 开始 在 一个 稳定的 步伐 .
他们扛起步枪，稳步前进。

[ðeɪ] [hæd; həd][nɑ:t] [wɔ:kt] [mʌtʃ] ['ʊʊvər][ə; eɪ][maɪl] [wen] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [ʌv; əv] ['pleɪʒər] [brʊʊk]
They had not walked much over a mile when a shout of pleasure broke
他们 有 不是 步行 很多 超过 一个 英里 什么时候 一个 喊 的 乐趣 打破
[frʌm; frəm][ðəm; ðəm] ,
from them ,
从 他们 ,
他们走了不到一英里, 就发出了一声欢呼。

[æz; əz] , [ə'pɑ:n] [ə'sendɪŋ] [ə; eɪ] [slaɪt] [raɪz] ,
as , upon ascending a slight rise ,
作为 , 之上 上升 一个 轻微 上升 ,
就像爬上一个缓坡时一样,
[ðeɪ] [sɔ:] [ɪn][ðə; ði] ['hɑ:ləʊ] [brɪ'ləʊ] [ðəm; ðəm][ðə; ði] [brɔ:d] [laɪn][ʌv; əv] ['træmpld] [græs] ,
they saw in the hollow below them the broad line of trampled grass ,
他们 锯 在 这 空洞的 以下 他们 这 广阔 线 的 践踏 草 ,
他们看到下方洼地里有一条宽阔的被踩踏过的草地。

[wɪtʃ] [ʃʊd] [ðæt] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ]['bɑ:di][ʌv; əv] [ˈænɪmlz] [hæd; həd] ['leɪtli] [pæst] [ə'lə:ŋ] .
which showed that a large body of animals had lately passed along .
哪个 显示 那 一个 大的 身体 的 动物 有 最近 通过了 沿着 .
这表明最近有大量动物死亡。

[ɔ:l] ['hɜ:rid] ['fɔ:rwərd] , [ænd; ənd][ə; eɪ][kloʊz] [ænd; ənd] ['æŋkʃəs] [ɪg,zæmɪ'nei(ə)n] [tʊk] [pleɪs] .
All hurried forward , and a close and anxious examination took place .
全部 慌忙 向前 , 和 一个 关闭 和 焦虑的 考试 采取 地方 .
所有人都急忙上前, 进行了仔细而紧张的检查。

[ə'pɪnjənz] ['dɪfəd] [ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] ['nʌmbər] [ðæt] [hæd; həd] [pæst] ; [nɔ:r] ,
Opinions differed a good deal as to the number that had passed ; nor ,
意见 不同 一个 好的 交易 作为 到 这 数字 那 有 通过了 ; 也不 ,
对于已经过去的人数, 人们的意见大相径庭; 而且,

[ə'kʌstəmd] [æz; əz] [ðeɪ] [ɔ:l][wɜ:r; wər][tu:; tə] ['si:ɪŋ] [ðə; ði] [træks] [meɪd] [baɪ] [hə:dʒ] [ʌv; əv]['kæt(ə)]
accustomed as they all were to seeing the tracks made by herds of cattle
习惯 作为 他们 全部 是 到 看到 这 轨道 制成 经过 畜群 的 牛
[ænd; ənd] ['flɑ:ks] [ʌv; əv] [ʃi:p] ,
and flocks of sheep ,
和 羊群 的 羊 ,
由于他们都早已习惯看到牛羊群留下的足迹,

[kʊd; kəd] [ðeɪ] [kʌm] [tu:; tə] ['eni] [ə'prɑ:ksɪmət] [ə'gri:mənt] [ɑ:n][ðə; ði]['sʌbdʒekt] .
could they come to any approximate agreement on the subject .
可以 他们 来 到 任何 近似 协议 在 这 主题 .
他们能否就此达成任何大致的协议?

[hæd; həd][ðə; ði] ['nʌmbər] [bɪn] ['smɔ:lər] , [ðə; ði][tæsk] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['iziə] ;
Had the number been smaller , the task would have been easier ;
有 这 数字 到过 较小的 , 这 任务 会 有 到过 更轻松 ;
如果数量较少, 这项任务就会容易得多;

[bʌt; bət][,aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['kwestʃən] [rɪ'kwaɪərɪŋ] [ɪk'stri:m] ['nɑ:lɪdʒ] [ænd; ənd]['dʒʌdʒmənt][tu:; tə] [dɪ'saɪd]
but it is a question requiring extreme knowledge and judgment to decide
但 它 是 一个 问题 需要 极端 知识 和 判断 到 决定
['weðər] [fɔ:r] ['hʌndrəd] ['kæt(ə)] [ænd; ənd] [tu:] ['θaʊz(ə)nd] [ʃi:p] ,
whether four hundred cattle and two thousand sheep ,
无论 四 百 牛 和 二 千 羊 ,
但要决定四百头牛和两千只羊是否应该出售, 这是一个需要极其丰富的知识和判断力的问题。

[ɔːr][sɪks] ['hʌndrəd] ['kæt(ə)l][ænd; ənd] [θri:] ['θaʊz(ə)nd] [ʃi:p] , [hæv; həv] [pæst] ['oʊvər][ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv]
or six hundred cattle and three thousand sheep , have passed over a piece of
或者 六 百 牛 和 三 千 羊 , 有 通过了 超过 一个 片 的
[graʊnd] .
ground .
地面 .

或者说，六百头牛和三千只羊已经走过了这片土地。

['mɪstər] . ['ha:rdi][æt; ət][læst] [sent] ['tʃɑ:rlɪ] [bæk] , [ə'kʌmpənɪd] [baɪ]['mɪstər] . [kʊk] ,
Mr . Hardy at last sent Charley back , accompanied by Mr . Cook ,
先生 . 哈迪 在 最后的 发送 查理 后退 , 伴随 经过 先生 . 厨师 ,
哈迪先生最终还是把查理送了回去，库克先生也陪同他一起回去。

[tu:; tə] [rɪ'kwɛst] ['mɪstər] . ['pə:si][tu:; tə] [kʌm] [ɑ:n][æt; ət][wʌns][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['gaʊtʃəʊz] [tu:; tə] [gɪv]
to request Mr . Percy to come on at once with the Gauchos to give
到 要求 先生 . 珀西 到 来 在 在 一次 和 这 高乔人 到 给
[ðer; ðər][ə'pɪnjən] .
their opinion .
他们的 观点 .

请珀西先生立即带着高乔人上台发表意见。

['tʃɑ:rlɪ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [wɜ:; wər][tu:; tə] [rɪ'meɪn] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['hɔ:rsɪz] ,
Charley and his companions were to remain with the horses ,
查理 和 他的 同伴 是 到 保持 和 这 马匹 ,
查理和他的同伴们要留在马匹身边。

[ænd; ənd][wɜ:; wər][tu:; tə] [rɪ'kwɛst] [ðoʊz] [nɑ:t] ['speʃəli] [sent] [fɔ:r; fər][tu:; tə] [steɪ] [ðer; ðər]['ɔ:lsəʊ] ,
and were to request those not specially sent for to stay there also ,
和 是 到 要求 那些 不是 特别 发送 为了 到 停留 那里 还 ,
并要求那些并非特地被邀请的人也留在那里。

[æz; əz][aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][ɪm'pru:d(ə)nt][ɪn][ðə; ðɪ] [ɪk'stri:m] [tu:; tə] [li:v] [ðə; ðɪ] ['hɔ:rsɪz] [wɪ'ðəʊt] [ə; eɪ]
as it would be imprudent in the extreme to leave the horses without a
作为 它 会 是 轻率的 在 这 极端 到 离开 这 马匹 没有 一个
[strɔ:ŋ] [gɑ:rd] .
strong guard .
强的 警卫 .

因为让马匹在没有强力看守的情况下离开是极其不明智的。

['pendɪŋ] [ðə; ðɪ][ə'raɪv(ə)][ʌv; əv]['mɪstər] . ['pə:si] ,
Pending the arrival of Mr . Percy ,
待办的 这 到达 的 先生 . 珀西 ,
在珀西先生到来之前，

['mɪstər] . ['ha:rdi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] ['fa:ləʊd] [ʌp][ðə; ðɪ] [treɪl] [fɔ:r; fər][sʌm; səm] ['dɪstəns] ,
Mr . Hardy and his friends followed up the trail for some distance ,
先生 . 哈迪 和 他的 朋友们 随后 向上 这 踪迹 为了 一些 距离 ,
哈迪先生和他的朋友们沿着小路走了一段路，

[soʊ][æz; əz][tu:; tə] [ɪg'zæmɪn][aɪ 'ti:][bəʊθ][ɪn][ðə; ðɪ][sɔ:ft] ['bɒtəms] [ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ðɪ]['raɪzɪz] .
so as to examine it both in the soft bottoms and on the rises .
所以 作为 到 检查 它 两个都 在 这 柔软的 底部 和 在 这 上升 .
这样就可以在柔软的底部和隆起的顶部进行考察。

[ðeɪ] [rɪ'tɜ:rnd] [ɪn][hæf][æn; ən]['aʊər][tu:; tə][ðer; ðər] ['sta:tɪŋ] [pleɪs] ,
They returned in half an hour to their starting place ,
他们 返回 在 一半 一个 小时 到 他们的 开始 地方 ,
半小时后，他们返回了出发地。

[ænd; ənd][wɜ:; wər] ['ʃɔ:rtli] ['æftər][dʒɔɪnd][baɪ]['mɪstər] . ['pə:si][ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['gaʊtʃəʊz] .
and were shortly after joined by Mr . Percy and the Gauchos .
和 是 不久 后 加入 经过 先生 . 珀西 和 这 高乔人 .
不久之后，珀西先生和高乔人也加入了他们。

[ə'gen] [ə; eɪ] ['kerf(ə)l] [ænd; ənd] [prə'lon:d] [ɪg,zæmɪ'nei](ə)n] , [tʊk] [pleɪs] ,
Again a careful and prolonged examination , took place ,
再次 一个 小心 和 延长 考试 , 采取 地方 ,
随后进行了仔细而长时间的检查。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['tɑ:lərəbli] [ju'nænɪməs] [ə'pɪnjən] [wʌz; wəz][æt; ət][ləst] [ə'raɪvd] [æt; ət] ,
and a tolerably unanimous opinion was at last arrived at ,
和 一个 勉强可以接受 一致 观点 曾是 在 最后的 到达的 在 ,
最终达成了相当一致的意见。

[ðæt] [ə; eɪ] ['veri] [lɑ:rdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['ænɪmlz] [hæd; həd] [pæst] , [ə'pærəntli] [ðə; ði][lɑ:rdʒər][hæf] ,
that a very large number of animals had passed , apparently the larger half ,
那 一个 非常 大的 数字 的 动物 有 通过了 , 显然 这 更大的 一半 ,
显然, 大量动物已经死亡, 而且数量相当多, 占总数的一半以上。

[bʌt; bət] [ðæt] [noʊ] ['pɑ:zətɪv] [ə'pɪnjən] [kʊd; kəd][bi:; bi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ʌn'tɪl] [ə; eɪ] [kəm'pærɪsn] [wʌz; wəz]
but that no positive opinion could be arrived at until a comparison was
但 那 不 积极的 观点 可以 是 到达的 在 直到 一个 比较 曾是
made with the trail on the western side .
制成 和 这 踪迹 在 这 西 边 .
但只有与西侧的步道进行比较, 才能得出肯定的结论。

[ɔ:l'dʊʊ] [ðɪs] [kən'klu:ʒ(ə)n][wʌz; wəz] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ju'nænɪməsli] ,
Although this conclusion was arrived at unanimously ,
虽然 这 结论 曾是 到达的 在 一致 ,
尽管这一结论是一致达成的,

[aɪ 'ti:] [ə'pɪrd] [tu:; tə][bi:; bi] [rɪ'lʌktəntli] [kən'si:did] [tu:; tə][baɪ][moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
it appeared to be reluctantly conceded to by most of them ,
它 出现 到 是 勉强 承认 到 经过 最多 的 他们 ,
他们中的大多数人似乎都勉强接受了这一点。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ri:z(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] [bɪ'keɪm] [ə'pærənt] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['wɔ:kɪŋ] [bæk] [tɔ:rd]
and the reason of this became apparent as they were walking back toward
和 这 原因 的 这 成为 明显 作为 他们 是 步行 后退 朝向
[ðə; ði] ['hɔ:rsɪz] .
the horses .
这 马匹 .
当他们往马匹方向走去时, 原因就显而易见了。

" [aɪ][hæv; həv]['lɪt(ə)l] [daʊt] [ðæt] [ðə; ði][kən'klu:ʒ(ə)n][wi:; wi][hæv; həv] [ə'raɪvd] [æt; ət][ɪz] [kə'rekt] ,
" **I have little doubt that the conclusion we have arrived at is correct ,**
" 我 有 小的 怀疑 那 这 结论 我们 有 到达的 在 是 正确的 ,
我毫不怀疑我们得出的结论是正确的,

" ['herɪz] [rɪ'mɑ:kt] , " [ɔ:l'dʊʊ] ['sʌmhaʊ] [aɪ][eɪ'em] ['sɑ:ri] [fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] ;
" **Herries remarked , " although somehow I am sorry for it ;**
" 赫里斯 评论 , " 虽然 不知何故 我 是 对不起 为了 它 ;
赫里斯说道：“虽然我对此感到有些遗憾；

[fɔ:r; fər]['evər] [sɪns] ['ʌʊər; ɑ:r] [tɔ:k] [ləst] [naɪt] [aɪ][hæv; həv] [meɪd] [ʌp][maɪ][maɪnd] [ðæt] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz]
for ever since our talk last night I have made up my mind that she was
为了 曾经 自从 我们的 讲话 最后的 夜晚 我 有 制成 向上 我的 头脑 那 她 曾是
[moʊst] ['laɪkli] [tu:; tə][bi:; bi]['teɪkən][tu:; tə][ðə; ði] [west] .
most likely to be taken to the west .
最多 可能 到 是 已采取 到 这 西方 .
自从昨晚我们谈话后, 我就认定她很可能会被带到西部去。

[aɪ] [sə'pəʊz] [brɪkəz, brɪ'kɔ:z][ðə; ði]['ɪndiəns][ðer; ðər][ɑ:r; ər] [mɔ:r] ['wɔ:rlaɪk][ðæn; ðən] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði]
I suppose because the Indians there are more warlike than those of the
我 认为 因为 这 印度人 那里 是 更多的 好战 比 那些 的 这
[ˈpæmpəs,ˈpæmpəz] ,
pampas ,
潘帕斯草原 ,

我想是因为那里的印第安人比潘帕斯草原上的印第安人更好战。

[ænd; ənd] ['ðerfɔ:r] ['laɪkli] [tu:; tə][hæv; həv] ['fɜ:rnɪʃt] [ə; eɪ][ˈlɑ:rdʒər][kən'tɪndʒənt] .
and therefore likely to have furnished a larger contingent .
和 所以 可能 到 有 提供 一个 更大的 队伍 .

因此，他们很可能提供了更大规模的人员队伍。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [aɪ][hæd; həd][noʊ] ['ri:z(ə)n] [fɔ:r; fər] ['θɪŋkɪŋ] [soʊ] , [bʌt; bət][soʊ][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] . " **Of course I had no reason for thinking so , but so it was** . "
的 课程 我 有 不 原因 为了 思维 所以 , 但 所以 它 曾是 . "

我当然没有任何理由这么想，但事实就是如此。

" [ðæt] [wʌz; wəz][dʒʌst] [wʌt] [aɪ] [θɔ:t] , " ['hju:bə(:)t] [sed] ;
" **That was just what I thought , " Hubert said ;**
" 那 曾是 只是 什么 我 想法 , " 休伯特 说 ;

“我当时也是这么想的，”休伯特说；

[ænd; ənd][aɪ][ðə; ði] [ˈʌðər] ['ɪŋɡlɪʃmən] [əd'mɪtɪd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][ɔ:l] [entər'teɪnd] [ə; eɪ] [ˈsʌmwʌt]
and I the other Englishmen admitted that they had all entertained a somewhat
和 我 这 其他 英国人 承认 那 他们 有 全部 娱乐 一个 有些
[ˈsɪmələr][aɪ'di:ə] .
similar idea .
相似的 主意 .

我和其他英国人都承认，他们都曾有过类似的想法。

[æt; ət] [fɔ:r] [ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nu:n] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ə'gen] [ɪn][ðə; ði][ˈsæd(ə)l] ,
At four in the afternoon they were again in the saddle ,
在 四 在 这 下午 他们 是 再次 在 这 鞍 ,

下午四点，他们再次出发了。

[ˈhævɪŋ] ['teɪkən][ðə; ði] [prɪ'kɔ:ʃn] [ʌv; əv] ['fɪlɪŋ] [ðer; ðər]['wɔ:tər] - [skɪnz] , [ænd; ənd][ʌv; əv] ['wɔ:tərɪŋ] [ðə; ði]
having taken the precaution of filling their water - skins , and of watering the
拥有 已采取 这 预防 的 填充 他们的 水 - 皮肤 , 和 的 浇水 这
[ˈhɔ:rsɪz][ðə; ði][ləst] [θɪŋ] .
horses the last thing .
马匹 这 最后的 事物 .

他们事先做好了装满水袋的准备，最后才给马匹喂水。

" [haʊ] [fɑ:r][du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [aɪ 'ti:][ɪz] [ə'krɔ:s] , [ˈpɑ:pə] ?
" **How far do you think it is across , papa ?**
" 如何 远的 做 你 思考 它 是 穿过 , 爸爸 ?

“爸爸，你觉得它横跨多远？ ”

" ['hju:bə(:)t] [æskt] .
" **Hubert asked** .
" 休伯特 问 .

休伯特问道。

" [aɪ 'ti:][ˈkænə:t] [bi:; bi] [ˈveri] [fɑ:r] , ['hju:bə(:)t] .
" **It cannot be very far , Hubert** .
" 它 不能 是 非常 远的 , 休伯特 .

“应该不会很远，休伯特。”

[wiː, wi][ɑːr, ər][soʊ] [mæt] [ˈnɪrər] [ðə, ði] [pleɪs] [wer] [ðə, ði][ˈfaɪər][bɪˈɡæən] [ðæt] [aɪ][duː][nɑːt] [θɪŋk] [aɪˈtiː]
We are so much nearer the place where the fire began that I do not think it
我们 是 所以 很多 更近 这 地方 在哪里 这 火 开始 那 我 做 不是 思考 它
[kæn; kən][hæv; həv] [sprɛd] [mɔːr] [ðæn; ðən][ten] [maɪlz] [ɔːr][soʊ] [əˈkrɔːs] .
can have spread more than ten miles or so across .
能 有 传播 更多的 比 十 英里 或者 所以 穿过 .

我们距离火灾发生地非常近，所以我认为火势蔓延的范围不会超过十英里左右。

" [ˈmɪstər] . [ˈhɑːrdiːz] [kənˈdʒektər] [pruːvd] [tuː; tə][biː, bi] [kəˈrekt] .

" **Mr . Hardy's conjecture proved to be correct .**
" 先生 . 哈迪的 推测 已证实 到 是 正确的 .

“哈代先生的猜想被证明是正确的。”

[æn; ən][ˈaʊər][ænd; ɐnd][ə, eɪ] [ˈhæfs] [ˈraɪdɪŋ] [brɔːt] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə, ði] [ˈlðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə, ði]
An hour and a half's riding brought them to the other side of the
一个 小时 和 一个 一半 骑术 带来 他们 到 这 其他 边 的 这
[bəːnd] [ˈprɛrɪ] ,
burned prairie ,
烧伤 草原 ,

骑行一个半小时后，他们到达了烧焦草原的另一边。

[ˈstraɪkɪŋ] [ə, eɪ] [pɔɪnt] [wɪt] [ðeɪ] [felt] [ʃʊr] [wʌz; wəz][tuː; tə][ðə, ði] [saʊθ] [ʌv; əv][ðə, ði] [pleɪs] [wer] [ðə, ði]
striking a point which they felt sure was to the south of the place where the
引人注目 一个 观点 哪个 他们 毛毡 当然 曾是 到 这 南 的 这 地方 在哪里 这
[treɪl] [wʊd] [hæv; həv] [left] [aɪˈtiː] .
trail would have left it .
踪迹 会 有 左边 它 .

他们击中了一个点，他们确信这个点位于小路原本离开的地方的南边。

[æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ˈfɪfti] [maɪlz] [sɪns] [ðə, ði] [ˈmɔːrnɪŋ] ,
As they had done more than fifty miles since the morning ,
作为 他们 有 完毕 更多的 比 五十 英里 自从 这 早晨 ,

他们从早上到现在已经走了五十多英里，

[ænd; ɐnd][ðə, ði] [ˈhɔːrsɪz] [wɜːr; wər] [mʌtʃ] [dɪˈstrest] [wɪð; wɪθ][ðə, ði] [ɪˈfekt] [ʌv; əv][ðə, ði] [dʌst] ,
and the horses were much distressed with the effect of the dust ,
和 这 马匹 是 很多 苦恼 和 这 影响 的 这 灰尘 ,

灰尘对马匹造成了很大的影响，使它们非常痛苦。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [rɪˈzɔːlvd] [tuː; tə] [ɪnˈkæmp] [æt; ət][wʌns] .
it was resolved to encamp at once .
它 曾是 已解决 到 扎营 在 一次 .

他们决定立即扎营。

[ðə, ði] [ˈhɔːrsɪz] [rɪˈsiːvd] [ə, eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈwɔːtər] , [ænd; ɐnd][wɜːr; wər] [ˈpɪkətɪd] [aʊt][tuː; tə] [greɪz] .
The horses received a little water , and were picketed out to graze .
这 马匹 已收到 一个 小的 水 , 和 是 纠察队 出去 到 轻擦 .

马匹们喝了点水，然后被赶到外面吃草。

[ðə, ði][ˈfaɪər][wʌz; wəz] [suːn] [lɪt] , [ænd; ɐnd][ðə, ði] [dʌks] [kʌt] [ʌp][ænd; ɐnd] [ˈspɪtɪd] [əˈpɑːn][ðə, ði][ˈræmɹɔdz] .
The fire was soon lit , and the ducks cut up and spitted upon the ramrods .
这 火 曾是 很快 点燃 , 和 这 鸭子 切 向上 和 吐了出来 之上 这 通条 .

火很快点燃，鸭子们被砍碎后吐在通条上。

[ɔːl] [wɜːr; wər][soʊ] [mæt] [ɪɡˈzɔːstɪd] [wɪð; wɪθ][ðə, ði] [hiːt] , [ðə, ði] [ˈæfɪz] , [ðə, ði] [fəˈtiːg] ,
All were so much exhausted with the heat , the ashes , the fatigue ,
全部 是 所以 很多 筋疲力尽的 和 这 热 , 这 灰烬 , 这 疲劳 ,

所有人都会被酷热、灰烬和疲惫折磨得筋疲力尽。

[ænd; ɐnd][ðə, ði][waːnt][ʌv; əv] [sliːp] [ʌv; əv][ðə, ði] [ˈpriːviəs] [naɪt] [ðæt] ,
and the want of sleep of the previous night that ,
和 这 想 的 睡觉 的 这 以前的 夜晚 那 ,

以及前一晚睡眠不足导致的

[ðə; ði] [ti:] [ænd; ənd] [paɪps] [ˈfɪnɪʃt] [ænd; ənd][ðə; ði] [wɑ:tʃ] [ˈpəʊstɪd] ,
the tea and pipes finished and the watch posted ,
这 茶 和 管道 完成的 和 这 手表 发布 ,
茶和烟斗都喝完了, 手表也寄出去了。

[ðə; ði] [rest] [lei] [daʊn] [tu:: tə] [sli:p] [bɪˈfɔ:r] [ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd] [bɪn] [æn; ən] [ˈaʊər] [bɪˈləʊ] [ðə; ði]
the rest lay down to sleep before the sun had been an hour below the
这 休息 躺 向下 到 睡觉 前 这 太阳 有 到过 一个 小时 以下 这
[həˈraɪz(ə)n] .
horizon .
地平线 .

太阳落山不到一个小时, 其余的人就都躺下睡觉了。
[ɔ:l] [roʊz] [æt; ət] [ˈdeɪbreɪk] , [rɪˈfreʃt] [wɪð; wɪθ][ðər; ðər][ˈkwaɪət] [ˈnaɪts] [rest] ,
All rose at daybreak , refreshed with their quiet night's rest ,
全部 玫瑰 在 拂晓 , 焕然一新 和 他们的 安静的 夜晚 休息 ,
黎明时分, 众人起身, 一夜安眠让他们精神焕发。

[ænd; ənd][wɜ:r; wər] [su:n] [ɪn][ðə; ði][ˈsæd(ə)l][ænd; ənd][ɑ:n][ðər; ðər] [wei] [ˈnɔ:rθwərd] .
and were soon in the saddle and on their way northward .
和 是 很快 在 这 鞍 和 在 他们的 方式 向北 .
他们很快便骑上马鞍, 向北进发。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ˈnɪrli] [æn; ən] [ˈaʊə-z] [raɪd] [bɪˈfɔ:r] [ðeɪ] [keɪm] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [treɪl] .
They had nearly an hour's ride before they came upon the trail .
他们 有 几乎 一个 小时 骑 前 他们 来了 之上 这 踪迹 .
他们骑了将近一个小时的车才找到小路。

[ðər; ðər][aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ˌʌnmɪˈsteɪkəbli] — [æt; ət][fɜ:rst] [saɪt] [æz; əz] [brɔ:d] [ænd; ənd][æz; əz] [mʌtʃ]
There it was unmistakably — at first sight as broad and as much
那里 它 曾是 毫无疑问 — 在 第一的 视线 作为 广阔 和 作为 很多
[ˈtræmpld] [æz; əz][ðə; ði] [ˈʌðər] ;
trampled as the other ;
践踏 作为 这 其他 ;
它就在那里, 一眼就能看出——和另一个一样宽阔, 一样被践踏得厉害;

[bʌt; bət][ˈæftər][ə; eɪ] [ˈkerf(ə)l] [ɪg,zæmɪˈneɪʃ(ə)n][ʌv; əv][aɪ ˈti:][ðər; ðər][wʌz; wəz][bʌt; bət][wʌn] [əˈpɪnjən] , [ˈneɪmli] ,
but after a careful examination of it there was but one opinion , namely ,
但 后 一个 小心 考试 的 它 那里 曾是 但 一 观点 , 即 ,
但经过仔细研究后, 只得出一种观点, 即:

[ðæt] [ðə; ði] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈænɪmlz] [hu:] [hæd; həd] [pæst] [wʌz; wəz] [dɪˈsaɪdɪdli] [les] [ðæn; ðən] [ðəʊz]
that the number of animals who had passed was decidedly less than those
那 这 数字 的 动物 WHO 有 通过了 曾是 绝对地 较少的 比 那些
[hu:] [hæd; həd] [gɔ:n] [saʊθ] .
who had gone south .
WHO 有 已消失 南 .
经过的动物数量明显少于向南迁徙的动物数量。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈgaʊtəʊz] [naʊ] [təʊld] [ˈmɪstər] . [ˈhɑ:rdi] [ðæt] [hi:: hi] [nu:] [ðæt] [æt; ət][ə; eɪ] [ʃɔ:rt]
One of the Gauchos now told Mr . Hardy that he knew that at a short
一 的 这 高乔人 现在 讲述 先生 . 哈迪 那 他 知道 那 在 一个 短的
[ˈdɪstəns] [ˈfɜ:rðər] [tu:: tə][ðə; ði] [west] [ðər; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [sprɪŋ] [ʌv; əv][ˈwɔ:tər] [mʌtʃ] [ju:st] [baɪ][ðə; ði]
distance further to the west there was a spring of water much used by the
距离 更远 到 这 西方 那里 曾是 一个 春天 的 水 很多 用过的 经过 这
[ˈɪndiəns] ,
Indians ,
印度人 ,
一位高乔人告诉哈迪先生, 他知道再往西走不远的地方有一处泉水, 印第安人经常使用这处泉水。

[ænd; ənd] [wer] [hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [daʊt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈhɔːltɪd] [ɑːn][ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfaɪər] .
and where he had no doubt they had halted on the night of the fire .
和 在哪里 他 有 不 怀疑 他们 有 停止 在 这 夜晚 的 这 火 .
他毫不怀疑，火灾当晚他们就在那里停留过。

[ˈfaɪndɪŋ] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɔːt] [mɔːr] [ðæn; ðən][hæf][æn; ən] [ˈaʊəz] [raɪd] , [ˈmɪstər] . [ˈhɑːrdi] ,
Finding that it was not more than half an hour's ride , Mr . Hardy ,
寻找 那 它 曾是 不是 更多的 比 一半 一个 小时 骑 , 先生 . 哈迪 ,
哈迪先生发现车程不超过半小时，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

在潘帕斯草原上；或者，年轻的定居者们(On the Pampas; Or, The Young Settlers)

第14/16页

[ˈæftər][ə; eɪ] [briːf] [kɑːns(ə)l'teɪ(ə)n] , [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə][gʊv][ˈoʊvər][ðer; ðər][tuː; tə][ˈwɔːtər][ðə; ði] [ˈhɔːrsɪz]
after a brief consultation , determined to go over there to water the horses
后 一个 简短的 咨询 , 决定 到 去 超过 那里 到 水 这 马匹
[ænd; ənd] [ˈbrekfəst] ,
and breakfast ,
和 早餐 ,
经过短暂商议，决定去那里给马匹饮水并准备早餐。

[bɪfɔːr] [riː'treɪsɪŋ] [ðer; ðər] [ˈfʊtstɛps] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [bəːnd] [ˈpreri] .
before retracing their footsteps across the burned prairie .
前 回溯 他们的 脚步声 穿过 这 烧伤 草原 .
然后他们沿着原路返回，穿过烧毁的草原。

[ɪn][ˈlɪt(ə)l][ˈoʊvər][ðə; ði] [taɪm] [neɪmd] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [smɔːl] [puːl] [ʌv; əv] [braɪt] [ˈwɔːtər] ,
In little over the time named they came to a small pool of bright water ,
在 小的 超过 这 时间 命名 他们 来了 到 一个 小的 水池 的 明亮的 水 ,
不久之后，他们来到了一小滩清澈的水洼边。

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [striːm] [ˈɪʃuːd] , [ˈrʌnɪŋ] [ˈnɪrli] [duː] [nɔːrθ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [pleɪn] .
from which a little stream issued , running nearly due north across the plain .
从 哪个 一个 小的 溪流 发布 , 跑步 几乎 到期的 北 穿过 这 清楚的 .
一条小溪从溪流中流出，几乎正北方向横穿平原。

[ˈæftər] [ˈdrɪŋkɪŋ] [ˈhɑːrtɪli] [ðəm'selvz] , [ænd; ənd] [ˈfɪlɪŋ] [ðə; ði][ˈwɔːtər] - [skɪnz][ænd; ənd][ˈket(ə)l] , [ðə; ði]
After drinking heartily themselves , and filling the water - skins and kettle , the
后 喝 衷心地 他们自己 , 和 填充 这 水 - 皮肤 和 壶 , 这
[ˈhɔːrsɪz] [wɜːr; wər] [ə'laʊd] [tuː; tə] [drɪŋk] ;
horses were allowed to drink ;
马匹 是 允许 到 喝 ;
他们自己痛饮一番，并将水囊和水壶装满水后，才允许马匹饮水；

[ænd; ənd] [dæʃ] [plʌndʒd] [ɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈgretɪst] [dɪˈlaɪt] , [ɪ'mɜːrdʒɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈjuːʒuəl] [braɪt]
and Dash plunged in with the greatest delight , emerging his usual bright
和 短跑 暴跌 在 和 这 最 喜 , 新兴 他的 通常 明亮的
[ˈtʃesnʌt] [ˈkʌlər] ,
chestnut color ,
板栗 颜色 ,
达什兴高采烈地跳进水里，露出了他标志性的亮栗色毛发。

[ˌwer'æz] [hiː; hi][hæd; həd] [ɡɔːn] [ɪntuː][ðə; ði][ˈwɔːtər] [ˈpɜːrfɪktli] [blæk] .
whereas he had gone into the water perfectly black .
然而 他 有 已消失 进入 这 水 完美 黑色的 .
而他下水时却是一身漆黑。

[ˈæftər][hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [aʊt][ænd; ənd][hæd; həd] [ˈfeɪkən] [hɪm'self] , [hiː; hi] [kə'menst] [ˈhʌntɪŋ]
After he had come out and had shaken himself , he commenced hunting
后 他 有 来 出去 和 有 摇晃 他自己 , 他 开始 打猎
[ə'baʊt] ,
about ,
关于 ,
他出来后抖了抖身上的汗，就开始四处搜寻。

[ˈsnɪfɪŋ] [soʊ] [ˈvaɪələntli] [ðæt] [ˈhjuːbɜːts] [əˈtenʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [əˈtræktɪd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

sniffing so violently that Hubert's attention was attracted to him .
嗅闻 所以 暴力 那 休伯特的 注意力 曾是 吸引 到 他 .

他用力地抽泣着，引起了休伯特的注意。

[ˈprez(ə)ntli] [ðə; ði][dɔːg][ræn] [ˈfɔːrwəd][ə; eɪ] [fjuː] [ˈpeɪsɪz][ænd; ənd] [geɪv] [ə; eɪ] [jɑːrp] [bɑːrk][ʌv; əv] [ˈplezər] ,
Presently the dog ran forward a few paces and gave a sharp bark of pleasure ,
目前 这 狗 跑 向前 一个 很少 步幅 和 给予 一个 锋利的 吠 的 乐趣 ,

这时，狗向前跑了几步，发出了一声欢快的吠叫。

[ænd; ənd][ˈhjuːbə(:)t] , [ˈrʌnɪŋ] [ˈfɔːrwəd] , [geɪv] [soʊ] [laʊd][ə; eɪ][kraɪ] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði][ˈpɑːrti] [rʌʃt] [ʌp] .
and Hubert , running forward , gave so loud a cry that all the party rushed up .
和 休伯特 , 跑步 向前 , 给予 所以 大声 一个 哭 那 全部 这 派对 匆忙 向上 .

休伯特向前跑去，大声喊叫，所有人都冲了过来。

[ˈhjuːbə(:)t][kʊd; kəd][nɑːt] [spiːk] .

Hubert could not speak .
休伯特 可以 不是 说话 .

休伯特无法说话。

[ðer; ðər] , [hæf] - [ˈberɪd] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd] [ˈpɔɪntɪŋ] [west] , [wʌz; wəz][æn; ən] [ˈɪndiən] [ˈæroʊ] ,
There , half - buried in the ground , and pointing west , was an Indian arrow ,
那里 , 一半 - 埋葬 在 这 地面 , 和 指向 西方 , 曾是 一个 印度 箭 ,

那里，半埋在土里，箭尖指向西方，是一支印第安箭。

[ænd; ənd] [raʊnd] [ðə; ði] [hed] [wʌz; wəz] [ˈtwɪstɪd] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [waɪt] [ˈkælikoʊ] , [wɪð; wɪθ][ˈlɪt(ə)l] [bluː]
and round the head was twisted a piece of white calico , with little blue

和 圆形的 这 头 曾是 扭曲 一个 片 的 白色的 印花布 , 和 小的 蓝色的
[spaːts][əˈpɑːn][,aɪ ˈtiː] ,
spots upon it ,
地点 之上 它 ,

头上缠着一块白色印花布，上面点缀着蓝色小斑点。

[wɪtʃ] [ˈmɪstər] . [ˈhɑːrdi] [ˈɪnstəntli] [ˈrekəɡnaɪzd] [æz; əz][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][ðə; ði] [dres] [ˈeθəl] [hæd; həd]
which Mr . Hardy instantly recognized as a piece of the dress Ethel had

哪个 先生 . 哈迪 即刻 认可 作为 一个 片 的 这 裙子 埃塞尔 有
[wɔːrn] [wen] [ʃiː; ʃɪ] [left] [hoʊm] .
worn when she left home .
磨损 什么时候 她 左边 家 .

哈迪先生一眼就认出这是埃塞尔离家时所穿裙子的一块布料。

[sərˈpraɪz] [kept] [ɔːl][ˈkwaɪət][fɔːr; fər] [əˈwaɪl] , [ænd; ənd] [ðen] [ˌekskləˈmeɪʃənz] [ʌv; əv] [ˈplezər] [ænd; ənd]
Surprise kept all quiet for awhile , and then exclamations of pleasure and

惊喜 保留 全部 安静的 为了 一会儿 , 和 然后 感叹词 的 乐趣 和
[ɪkˈsaɪtmənt] [broʊk] [frʌm; frəm][ɔːl] ,
excitement broke from all ,
激动 打破 从 全部 ,

惊讶之情让大家沉默了一会儿，随后，喜悦和兴奋的惊呼声从所有人中爆发出来。

[waɪl] [ˈmɪstər] . [ˈhɑːrdi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌnz] [wɔːr] [ˈɡreɪtli] [əˈfektɪd] [æt; ət] [ðɪs] [pruːf] [ʌv; əv][ðə; ði]
while Mr . Hardy and his sons wore greatly affected at this proof of the

尽管 先生 . 哈迪 和 他的 儿子们 穿着 非常 做作的 在 这 证明 的 这
[ˈriːs(ə)nt] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv][ðer; ðər] [lɔːst] [wʌn] .
recent presence of their lost one .
最近的 在场 的 他们的 丢失的 一 .

哈迪先生和他的儿子们对这一证明他们失去的亲人最近出现的证据感到非常激动。

[ðə; ði] [ˈæroʊ] [wʌz; wəz] [ˈdiːpli] [sʌŋk] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] ,
The arrow was deeply sunk in the ground ,
这 箭 曾是 深 沉没 在 这 地面 ,

箭深深地插在土里。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [pleɪst] [æt; ət][ə; eɪ][spɑ:t] [wɜr] [ðə; ði] [græs] ['hæpənd] [tu:; tə][bi:; bi] [pə'tɪkjələrlɪ]
but it was placed at a spot where the grass happened to be particularly
但 它 曾是 放置 在 一个 点 在哪里 这 草 发生 到 是 特别
[ʃɔ:rt] ,
short ,
短的 ,

但它被放置在一个草特别短的地方。

[soʊ] [ðæt] ['eni] [wʌn] ['pæsn̩] ['aʊtɔwəd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [sprɪŋ] [kʊd; kəd]['hɑ:rdli][hæv; həv] [feɪld] [tu:; tə]
so that any one passing outward from the spring could hardly have failed to
所以 那 任何 一 通过 向外 从 这 春天 可以 几乎 有 失败的 到
['nɒʊtɪs][ðə; ði] [pi:s] [ʌv; əv]['kælkɪkʊs][ə'pɑ:n][ðə; ði] [græs] .
notice the piece of calico upon the grass .
注意 这 片 的 印花布 之上 这 草 .
因此, 任何从泉水边往外走的人, 都很难不注意到草地上的那块印花布。

[ðɜr; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['pɜ:rfɪkt] ['ʃaʊər] [ʌv; əv][kən,grætʃə'leɪʃ(ə)nɪz] ;
There was a perfect shower of congratulations ;
那里 曾是 一个 完美的 淋浴 的 恭喜! ;
祝贺之声如雨般落下;

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][sʌm; səm] [taɪm] [bɪ'fɔ:r] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [rɪ'kʌvəd] [sə'fɪʃntli] [tu:; tə] [rɪ'nu:]
and it was some time before they were recovered sufficiently to renew
和 它 曾是 一些 时间 前 他们 是 恢复 足够 到 更新
[ðɜr; ðər] [ˌprepə'reɪʃnɪz] [fɔ:r; fər] ['brekfəst] .
their preparations for breakfast .
他们的 准备工作 为了 早餐 .
他们过了好一会儿才恢复过来, 重新开始准备早餐。

[æt; ət][læst] [ðeɪ] [sæt] [daʊn] [raʊnd] [ðə; ði]['faɪər] , [ɔ:l][ðɜr; ðər]['feɪsɪz]['reɪdiənt][wɪð; wɪθ] [ɪk'saɪtmənt] .
At last they sat down round the fire , all their faces radiant with excitement .
在 最后的 他们 卫星 向下 圆形的 这 火 , 全部 他们的 面孔 辐射状 和 激动 .
最后, 他们围坐在火堆旁, 每个人的脸上都洋溢着兴奋的光芒。

[ˌpɛrɛz][ænd; ənd][mɑ:r'ti:nɛz] , [həʊ'evər] , [sæt] ['sʌmwʌt] [ə'pɑ:rt] , ['tɔ:kɪŋ] [ɪn][æn; ən]['ænɪmeɪtɪd]
Perez and Martinez , however , sat somewhat apart , talking in an animated
佩雷斯 和 马丁内斯 , 然而 , 卫星 有些 除 , 说 在 一个 动画
['ʌndə'toʊn] [tu:; tə] [i:t] ['ʌðər] .
undertone to each other .
底色 到 每个 其他 .
然而, 佩雷斯和马丁内斯却坐得稍远一些, 彼此低声热烈地交谈着。

[ðeɪ] [dɪd][nɑ:t]['i:v(ə)n] [ə'prəʊtʃ] [ðə; ði]['faɪər][tu:; tə] [rəʊst] [ðɜr; ðər] [fu:d] ;
They did not even approach the fire to roast their food ;
他们 做过 不是 甚至 方法 这 火 到 烤 他们的 食物 ;
他们甚至没有靠近火堆烤食物;

[ænd; ənd]['mɪstər] . ['hɑ:rdɪ:z] [ə'ten](ə)n] ['bi:ɪŋ] [ə'træktɪd] [baɪ] [ðɪs] ['sɜ:rkəmstæns] ,
and Mr . Hardy's attention being attracted by this circumstance ,
和 先生 . 哈迪的 注意力 存在 吸引 经过 这 环境 ,
哈迪先生的注意力被这种情况吸引了过来。

[hi:; hi] [æskt] [wʌt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['tɔ:kɪŋ] [soʊ] ['ɜ:rnɪstli] [ə'baʊt] .
he asked what they were talking so earnestly about .
他 问 什么 他们 是 说 所以 切实 关于 .
他问他们究竟在认真地谈论什么。

['ni:ðər] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] ['ænsər] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hi:; hi] [rɪ'pi:tɪd] [ðə; ði] ['kwɛstʃən] .
Neither of them answered him , and he repeated the question .
两者都不 的 他们 回答 他 , 和 他 重复 这 问题 .
他们两人都没有回答他, 于是他又重复了一遍问题。

[ðen] ['pɛrɛz] [rɪ'plaɪd] : " [mɑ:ɾ'ti:nɛz][ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [seɪm] .

Then Perez replied : " Martinez and I think same .
然后 佩雷斯 回复 : " 马丁内斯 和 我 思考 相同的 .

然后佩雷斯回答说：“我和马丁内斯的想法一样。”

[ɔ:l] [trɪk] ; [gɜ:rl] [gɔ:n] ['lðər] [wei] .

All trick ; girl gone other way .
全部 诡计 ; 女孩 已消失 其他 方式 .

都是骗人的；女孩已经走开了。

" [kɑ:nvər'seɪ](ə)n][ænd; ənd] ['i:tɪŋ] [wɜ:r; wər] [ə'laɪk] [sə'spendɪd] [æt; ət] [ðɪ:z] ['ɑ:mɪnəs] [wɜ:rdz] ,
" Conversation and eating were alike suspended at these ominous words ,
" 对话 和 吃 是 同样 暂停 在 这些 不祥的 字 ,

“听到这些不祥的话语，人们的谈话和进食都戛然而止。”

[ænd; ənd] [i:tʃ] [lʊkt] ['blæŋkli] ['ɪntu:][ðə; ði] ['lðər] - ['feɪsɪz] .

and each looked blankly into the others ' faces .
和 每个 看起来 茫然地 进入 这 其他的 - 面孔 .

他们彼此茫然地看着对方的脸。

[naʊ] [ðæt] [ðer; ðər] [ə'ten](ə)n] [wʌz; wəz] [kɔ:ld] [tu:; tə][aɪ 'ti:] ,

Now that their attention was called to it ,
现在 那 他们的 注意力 曾是 称为 到 它 ,

既然他们的注意力已经被引起来了，

[ðə; ði] [hoʊl] ['sɜ:rkəmstænsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪs] [rʌft] [tu:; tə][ðer; ðər][maɪndz] ;

the whole circumstances of the case rushed to their minds ;
这 所有的 情况 的 这 案件 匆忙 到 他们的 思想 ;

案件的全部经过涌入他们的脑海；

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [felt] [ðə; ði][ˈpra:bəb(ə)l] [tru:θ] [ʌv; əv] [wʌt] ['pɛrɛz] [sed] , [ðer; ðər] [hoʊps] [fel] [tu:; tə]

and as they felt the probable truth of what Perez said , their hopes fell to
和 作为 他们 毛毡 这 可能 真相 的 什么 佩雷斯 说 , 他们的 希望 跌倒 到

[ˈziroʊ] .

zero .
零 .

当他们感受到佩雷斯所说的话很可能是真的时，他们的希望彻底破灭了。

[ˈmɪstər] . [ˈpə:si] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜ:rst] [hu:] , [ˈæftər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] ['saɪləns] , [spoʊk] .

Mr . Percy was the first who , after a long silence , spoke .
先生 . 珀西 曾是 这 第一的 WHO , 后 一个 长的 沉默 , 辐 .

长时间的沉默之后，珀西先生第一个开口说话。

" [aɪ][eɪ 'em] [ə'freɪd] , ['hɑ:rdɪ] , [ðæt] [wʌt] ['pɛrɛz] [sez] [ɪz] [raɪt] ,

" I am afraid , Hardy , that what Perez says is right ,
" 我 是 害怕的 , 哈迪 , 那 什么 佩雷斯 说道 是 正确的 ,

“恐怕，哈迪，佩雷斯说的是对的。”

[ænd; ənd] [ðæt] [wi:; wi][hæv; həv] [bɪn] ['veri] ['hɪrli] [θroʊn] [ɔ:f][ðə; ði] [sent] [baɪ][ə; eɪ][moʊst][træns'pærənt]

and that we have been very nearly thrown off the scent by a most transparent
和 那 我们 有 到过 非常 几乎 抛掷 离开 这 香味 经过 一个 最多 透明的

[trɪk] .

trick .
诡计 .

我们差点就被一个极其拙劣的伎俩蒙蔽了双眼。

[wɑ:tʃt] [æz; əz] ['eθəl] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ,

Watched as Ethel must have been ,
观看 作为 埃塞尔 必须 有 到过 ,

埃塞尔当时一定在看着这一切。

[ɪz][aɪ 'ti:]['prɑ:bəb(ə)] [ðæt] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][hæv; həv] [pə'zest] [hɜ:r'self][ʌv; əv] [ðæt] ['æroʊ] ,
is it probable that she could have possessed herself of that arrow ,
是 它 可能 那 她 可以 有 拥有 她自己 的 那 箭 ,
她是否有可能拥有那支箭?

[ænd; ənd][hæv; həv] ['fɑ:sənd] [ə; eɪ][stri:p] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [dres] [tu:; tə][aɪ 'ti:] , [wɪ'ðəʊt] ['bi:ɪŋ] ['noʊtɪst] ?
and have fastened a strip of her dress to it , without being noticed ?
和 有 系紧 一个 条 的 她 裙子 到 它 , 没有 存在 注意到 ?
并且悄悄地把她裙子的一条布条系在了上面, 没有被人发现?

[sti:l] [mɔ:ɹ] [ɪm'pɑ:səb(ə)] [ɪz][aɪ 'ti:] [ðæt] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][hæv; həv] [pleɪst] [ðə; ði] ['æroʊ] [wer] [wi:; wi] [faʊnd]
Still more impossible is it that she could have placed the arrow where we found
仍然 更多的 不可能的 是 它 那 她 可以 有 放置 这 箭 在哪里 我们 成立
[aɪ 'ti:] .
it :
它 :

更不可能的是, 她竟然能把箭放在我们发现的地方。

[noʊ][wʌŋ][kʊd; kəd][hæv; həv] [pæst] [wɪ'ðəʊt] ['noʊtɪsɪŋ] [aɪ 'ti:] ;
No one could have passed without noticing it ;
不 一 可以 有 通过了 没有 注意到 它 ;
任何人都不可能路过而不注意到它;

[soʊ] [ən'les] [wi:; wi] [sə'pəʊz] [ðæt] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [ə'laʊd] [tu:; tə]['lɪŋgə] [bi'haɪnd] ['evri] [wʌŋ] ,
so unless we suppose that she was allowed to linger behind every one ,
所以 除非 我们 认为 那 她 曾是 允许 到 萦绕 在后面 每一个 一 ,
所以, 除非我们假设她被允许跟在每个人身后逗留,

[wɪtʃ] [ɪz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kwestʃən] , [ðə; ði] ['æroʊ] [kʊd; kəd][nɑ:t][hæv; həv] [bɪŋ] [pʊt][ðer; ðər][baɪ]
which is out of the question , the arrow could not have been put there by
哪个 是 出去 的 这 问题 , 这 箭 可以 不是 有 到过 放 那里 经过
[hɜ:r; hər] . "
her : "
她 :

这根本不可能, 那支箭不可能是她放的。

" [tu:] [tru:] , ['pə:si] , " ['mɪstər] . ['hɑ:rdɪ] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ] , ['æftər][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] ['saɪləns] ;
" **Too true , Percy , " Mr . Hardy said with a sigh , after a short silence** ;
" 也 真的 , 珀西 , " 先生 : 哈迪 说 和 一个 叹 , 后 一个 短的 沉默 ;
“说得太对了, 珀西,”哈迪先生沉默片刻后叹了口气说道;

" [aɪ 'ti:] [ɪz] [ɔ:ltə'geðər] [ɪm'pɑ:səb(ə)] , [ænd; ənd][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [kɔ:l][aɪ 'ti:] [ə; eɪ] ['klʌmzi] ['ɑ:rtɪfɪs] ,
" **it is altogether impossible , and I should call it a clumsy artifice** ,
" 它 是 共 不可能的 , 和 我 应该 称呼 它 一个 笨拙 技巧 ,
“这完全不可能, 我称之为拙劣的诡计。”

[wɜ:r; wər][aɪ 'ti:] [nɑ:t] [ðæt] [aɪ 'ti:] [dɪ'si:vd] [ju: 'es][ɔ:l] [fɔ:r; fər] [ə'waɪl] .
were it not that it deceived us all for awhile .
是 它 不是 那 它 受骗 我们 全部 为了 一会儿 :
如果不是它一度欺骗了我们所有人的话。

[haʊ'evər] , [ðer; ðər][ɪz][wʌŋ] ['kʌmfərt] ; [aɪ 'ti:] [dɪ'saɪdz] [ðə; ði] ['kwestʃən] [æz; əz][wi:; wi][hæd; həd] [ɑ:r'selvz]
However , there is one comfort ; it decides the question as we had ourselves
然而 , 那里 是 一 舒适 ; 它 决定 这 问题 作为 我们 有 我们自己
[dɪ'saɪdɪd] [aɪ 'ti:] :
decided it :
决定 它 :

然而, 有一点令人欣慰: 它最终的答案与我们自己当初的答案一致:

[eθəl] [ɪz] [gɔ:n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['lɑ:rdʒər]['pɑ:rtɪ][tu:; tə][ðə; ði] [saʊθ] .
Ethel is gone with the larger party to the south .
埃塞尔 是 已消失 和 这 更大的 派对 到 这 南 :
埃塞尔和人数更多的人一起向南走了。

" ['brekfəst] [wʌz; wəz] [kən'tɪnju:d] , [bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['veri] [səb'du:d] ['fi:lɪŋ] .
" **Breakfast was continued , but with a very subdued feeling .**
" 早餐 曾是 持续 , 但 和 一个 非常 低沉的 感觉 .
早餐继续进行, 但气氛非常沉闷。

[ˈhju:bə(:)t][hæd; həd] [naʊ] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] , [ænd; ənd] , ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ] [læd] [ʌv; əv] ['restləs] ['hæbɪt] ,
Hubert had now finished his , and , being a lad of restless habit ,
休伯特 有 现在 完成的 他的 , 和 , 存在 一个 小伙子 的 不安 习惯 ,
休伯特这时已经做完了他的, 而且, 他生性不安分,

[hi:; hi] [tʊk] [ʌp][ðə; ði] ['æroʊ] [wɪt] [leɪ] [br'saɪd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][br'gæən] [tɒɪ] [wɪð; wɪθ][,aɪ 'ti:] .
he took up the arrow which lay beside him , and began toying with it .
他 采取 向上 这 箭 哪个 躺 旁 他 , 和 开始 玩具 和 它 .
他拿起放在身旁的箭, 开始把玩起来。

[fɜ:rst][hi:; hi] [ʌn'taɪd] [ðə; ði] [pi:s] [ʌv; əv] [stʌf] , [smu:ðd] [,aɪ 'ti:] , [ænd; ənd][pʊt][,aɪ 'ti:]['ɪntu:][hɪz; ɪz]
First he untied the piece of stuff , smoothed it , and put it into his
第一的 他 解开 这 片 的 东西 , 平滑 它 , 和 放 它 进入 他的
[ˈpɑ:kɪtbʊk] ,
pocketbook ,
袖珍书 ,
他先解开那块布, 把它抚平, 然后放进钱包里。

[waɪl] [hɪz; ɪz] [aɪz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [terz] ; [ðen] [hi:; hi] [kən'tɪnju:d] ['lɪstləsli] ['twɪstɪŋ] [ðə; ði] ['æroʊ] [ɪn]
while his eyes filled with tears ; then he continued listlessly twisting the arrow in
尽管 他的 眼睛 已填 和 眼泪 ; 然后 他 持续 百无聊赖地 扭曲 这 箭 在
[hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] ,
his fingers ,
他的 手指 ,
他眼中噙满了泪水; 然后他无精打采地继续用手指捻着箭。

[waɪl] [hi:; hi] ['lɪsnd] [tu:; tə][ðə; ði][,kɑ:nvər'seɪ(ə)n] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] .
while he listened to the conversation around him .
尽管 他 听着 到 这 对话 大约 他 .
他一边听着周围的谈话, 一边.....

[ˈprez(ə)ntli] [hɪz; ɪz] [aɪz] [fel] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['æroʊ] .
Presently his eyes fell upon the arrow .
目前 他的 眼睛 跌倒 之上 这 箭 .
他的目光随即落在了那支箭上。

[hi:; hi] ['stɑ:rtɪd] , [ə; eɪ] [flʌʃ] [ʌv; əv] [ɪk'saɪtmənt] [rʌʃt] [ə'krɔ:s] [hɪz; ɪz] [feɪs] ,
He started , a flush of excitement rushed across his face ,
他 开始 , 一个 冲洗 的 激动 匆忙 穿过 他的 脸 ,
他猛地一惊, 脸上瞬间涌起一丝兴奋的红晕。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd][lɪps] ['tremblɪd] [æz; əz][hi:; hi] ['kloʊsli] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] ['feðər] .
and his hands and lips trembled as he closely examined the feather .
和 他的 双手 和 嘴唇 颤抖 作为 他 密切 检查 这 羽毛 .
他仔细地检查羽毛时, 双手和嘴唇都在颤抖。

[ɔ:l] - [geɪzd] [æt; ət][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [ə'stɑ:nɪʃmənt] .
All - gazed at him with astonishment .
全部 - 凝视 在 他 和 惊讶 .
所有人都惊讶地看着他。

" [oʊ] , [ˈpɑ:pə] , [ˈpɑ:pə] , " [hi:; hi] [kraɪd] [æt; ət] [læst] , " [aɪ] [noʊ] [ðɪs] ['æroʊ] ! "
" **Oh , papa , papa , " he cried at last , " I know this arrow ! "**
" 哦 , 爸爸 , 爸爸 , " 他 哭 在 最后的 , " 我 知道 这 箭 ! "
“哦, 爸爸, 爸爸,”他最后喊道, “我认得这支箭!”

" [noʊ] [ðə; ði] ['æroʊ] !
" **Know the arrow !**
" 知道 这 箭 ！

“了解箭矢！ ”

" [ɔ:l] [rɪ'pi:tɪd] .
" **all repeated** .
" 全部 重复 。

全部重复。

" [jes] , [aɪ][eɪ 'em][kwaɪt] , [kwaɪt] [ʃʊr] [aɪ] [noʊ] [aɪ 'ti:] .
" **Yes , I am quite , quite sure I know it** .
" 是的 , 我 是 相当 , 相当 当然 我 知道 它 。

“是的，我非常、非常确定我知道。”

[dəʊnt][ju:; jʊ] [rɪ'membə] , [tʃɑ:rlɪ] , [ðə; ði][deɪ] [ðæt] [ðoʊz] ['wu:ndɪd] ['ɪndiəns]['stɑ:rtɪd] ,
Don't you remember , Charley , the day that those wounded Indians started ,
不 你 记住 , 查理 , 这 天 那 那些 受伤 印度人 开始 ,
查理，你难道不记得那些受伤的印第安人开始战斗的那天了吗？

[æz; əz][wi:; wi][wɜ:r; wə] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['kwɪvəz] [daʊn] [tu:; tə][ðem; ðəm] ,
as we were taking the quivers down to them ,
作为 我们 是 采取 这 箭筒 向下 到 他们 ,

当我们把箭筒拿下去给他们的时候，

[aɪ] ['hoʊtɪst] [ðæt] [wʌn] ['æroʊ] [hæd; həd] [tu:] ['feðz] [wɪtʃ] [aɪ][hæd; həd] ['nevə] [si:n] [brɪ'fɔ:r] ,
I noticed that one arrow had two feathers which I had never seen before ,
我 注意到 那 一 箭 有 二 羽毛 哪个 我 有 绝不 已见 前 ,

我注意到其中一支箭上有两根羽毛，我以前从未见过。

[ænd; ənd][kʊd; kəd][nɑ:t] [ges] [wʌt] [bɜ:rd] [ðeɪ] [keɪm] [frʌm; frəm] .
and could not guess what bird they came from .
和 可以 不是 猜测 什么 鸟 他们 来了 从 。

他们猜不出这些羽毛来自哪种鸟。

[ðeɪ] [wɜ:r; wə] [laɪt] [blu:] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['krɪmz(ə)n][tɪp] .
They were light blue , with a crimson tip .
他们 是 光 蓝色的 , 和 一个 赤红 提示 。

它们呈浅蓝色，尖端为深红色。

[aɪ] [pʊld] [wʌn] [ɔ:f] [tu:; tə] [kəm'per] [aɪ 'ti:][wɪð; wɪθ][maɪ] ['lðər] .
I pulled one off to compare it with my others .
我 拉 一 离开 到 比较 它 和 我的 其他的 。

我取下一个来和我的其他部件进行比较。

[aɪ 'ti:][ɪz][æt; ət] [hoʊm] [naʊ] .
It is at home now .
它 是 在 家 现在 。

它现在在家里。

[aɪ] [rɪ'membə] [ðæt] [aɪ] [tʃoʊz] [ðə; ði][wʌn][aɪ][dɪd][brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z][ðə; ði] ['lðər] [wʌn][hæd; həd] [tu:] [ʌv; əv]
I remember that I chose the one I did because the other one had two of
我 记住 那 我 选择 这 一 我 做过 因为 这 其他 一 有 二 的

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [saɪd] ['feðz] [gɔ:n] .
the little side feathers gone .
这 小的 边 羽毛 已消失 。

我记得我之所以选择这只，是因为另一只少了两个侧面的小羽毛。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['feðər] , [aɪ][kæn; kən][moʊst] ['sɑ:ləmlɪ] [dɪ'kler] , [ænd; ənd][ju:; jʊ] [si:] [ðə; ði] ['feləʊ] [wʌn]
This is the feather , I can most solemnly declare , and you see the fellow one
这 是 这 羽毛 , 我 能 最多 庄严地 宣布 , 和 你 看 这 同伴 一
[ɪz] [gʊ:n] .
is gone .
是 已消失 :

我可以郑重声明, 这就是那根羽毛, 你看, 另一根羽毛已经不见了。

[ðæt] ['æroʊ] [bi'lɒŋz] [tu:; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][men][wi:; wi] [rɪ'kʌvəd] .
That arrow belongs to one of the men we recovered .
那 箭 属于 到 一 的 这 男人 我们 恢复 :
那支箭属于我们找到的其中一名伤员。

" [ɔ:l] ['kraʊdɪd] [raʊnd] [tu:; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] ['æroʊ] , [ænd; ənd] [ðen] ['mɪstər] . ['hɑ:rdɪ] [sed] ['sɑ:ləmlɪ] ,
" **All crowded round to examine the arrow , and then Mr . Hardy said solemnly** ,
" 全部 挤 圆形的 到 检查 这 箭 , 和 然后 先生 : 哈迪 说 庄严地 ,
“大家都围过来仔细查看那支箭, 然后哈迪先生严肃地说:”

" [θæŋk] [gɑ:d][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['mɜ:rsɪ] , [hi:; hi][hæz; həz] [dɪ'saɪdɪd] ['aʊər; ɑ:r] [wei] [naʊ] .
" **Thank God for his mercy , He has decided our way now** .
" 感谢 上帝 为了 他的 怜悯 , 他 有 决定 我们的 方式 现在 :
感谢上帝的仁慈, 他已经为我们决定了道路。

[ʌn'daʊtɪdli] , [æz; əz] ['hju:bə(:)t] [sez] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][men][wi:; wi] ['eɪdɪd] [ɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['pɑ:rtɪ] ,
Undoubtedly , as Hubert says , one of the men we aided is of the party ,
无疑 , 作为 休伯特 说道 , 一 的 这 男人 我们 协助 是 的 这 派对 ,
毫无疑问, 正如休伯特所说, 我们帮助的人中有一个是党员。

[ænd; ənd] [wɪʃɪz] [tu:; tə] [ʃoʊ] [hɪz; ɪz] ['grætɪtʊ:d] .
and wishes to show his gratitude .
和 愿望 到 展示 他的 感激 :
并希望表达他的感激之情。

[soʊ][hi:; hi][hæz; həz] ['mænɪdʒd] [tu:; tə][get] [ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv] ['εθəlz] [dres] ,
So he has managed to get a piece of Ethel's dress ,
所以 他 有 管理 到 得到 一个 片 的 埃塞尔的 裙子 ,
所以他设法弄到了一块埃塞尔的裙子布料。

[ænd; ənd][hæz; həz] [taɪd][,aɪ 'ti:] [tu:; tə] [ðɪs] ['æroʊ] , [ˈhoʊpɪŋ] [ðæt] [wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] ['rekəɡnaɪz] [ðə; ði] ['feðər]
and has tied it to this arrow , hoping that we should recognize the feather
和 有 系 它 到 这 箭 , 希望 那 我们 应该 认出 这 羽毛
:
:
:

并把它绑在了这支箭上, 希望我们能认出这根羽毛。

[θæŋk] [gɑ:d] , [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [mɔ:r] [daʊt] , [ænd; ənd] [θæŋk] [hɪm; ɪm] , [tu:] ,
Thank God , there is no more doubt , and thank Him , too ,
感谢 上帝 , 那里 是 不 更多的 怀疑 , 和 感谢 他 , 也 ,
感谢上帝, 现在不再有任何疑问了, 也感谢他。

[ðæt] ['eθəl] [hæz; həz][æt; ət] [li:st] [wʌn] [frend] [nɪr] [hɜ:r; hər] .
that Ethel has at least one friend near her .
那 埃塞尔 有 在 至少 一 朋友 靠近 她 :
埃塞尔身边至少有一个朋友。

" [ɔ:l] [wʌz; wəz] [naʊ] [dʒɔɪ][ænd; ənd][kən,græt'ə'leɪ(ə)n] , [ænd; ənd][ˈhju:bə(:)t] [rʌbd] [hɪz; ɪz][hændz] ,
" **All was now joy and congratulation , and Hubert rubbed his hands** ,
" 全部 曾是 现在 喜悦 和 恭喜 , 和 休伯特 摩擦 他的 双手 ,
[ænd; ənd] [sed] [traɪ'ʌmfəntli] ,
and said triumphantly ,
和 说 凯旋而归 ,
“此刻到处都是喜悦和祝贺, 休伯特搓着手, 得意洋洋地说:

" [ðer; ðær] , [ˈtʃɑːrli] , [juː; jʊ][wɜːr; wər] [ˈɔːlweɪz] [ˈtʃæfɪŋ] [em ˈiː] ,
" **There** , **Charley** , **you** **were** **always** **chaffing** **me** ,
" 那里 , 查理 , 你 是 总是 摩擦 我 ,
“查理，你总是惹我生气。”

[ænd; ənd] [ˈwɑːntɪŋ] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [gʊd] [ʌv; əv][maɪ] [kəˈlek(ə)n] ,
and **wanting** **to** **know** **what** **was** **the** **good** **of** **my** **collection** ,
和 想要 到 知道 什么 曾是 这 好的 的 我的 收藏 ,
我想知道我的收藏品有什么好处，

[ænd; ənd] [naʊ] [juː; jʊ] [siː] [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [gʊd] .
and **now** **you** **see** **what** **was** **the** **good** .
和 现在 你 看 什么 曾是 这 好的 .
现在你明白什么是好处了吧。

[aɪ ˈtiː][hæz; hæz][pʊt] [juː ˈes][ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [treɪl] [fɔːr; fər] [ˈeθəl] ,
It **has** **put** **us** **on** **the** **right** **trail** **for** **Ethel** ,
它 有 放 我们 在 这 正确的 踪迹 为了 埃塞尔 ,
它为我们寻找埃塞尔指明了正确的方向。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [ˈnevər] [biː; bi][ˈeɪb(ə)][tuː; tə] [læf] [æt; ət][em ˈiː] [əˈbaʊt] [maɪ] [kəˈlek(ə)n] [əˈgen] .
and **you** **will** **never** **be** **able** **to** **laugh** **at** **me** **about** **my** **collection** **again** .
和 你 将要 绝不 是 有能力的 到 笑 在 我 关于 我的 收藏 再次 .
你以后再也不能嘲笑我的收藏了。

" [ˈtʃæptər] [ˌɛksˈviːˈaɪ] .
" **CHAPTER** **XVI** .
" 章 十六 .

“第十六章

[æt; ət][ðə; ði] [steɪk] .
AT **THE** **STAKE** .
在 这 赌注 .

火刑柱。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [ˈiːvɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɪfθ] [deɪ] [ˈæftər][hɜːr; hər] [ˈkæptʃər] [baɪ][ðə; ði] [ˈɪndiəns] [ðæt]
It **was** **on** **the** **evening** **of** **the** **fifth** **day** **after** **her** **capture** **by** **the** **Indians** **that**
它 曾是 在 这 晚上 的 这 第五 天 后 她 捕获 经过 这 印度人 那
[ˈeθəl] [ˈhɑːrdi] [roʊd][ˈɪntuː][ə; eɪ] [waɪd] [ˈvæli] [ɪn][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmaʊntnz] .
Ethel **Hardy** **rode** **into** **a** **wide** **valley** **in** **the** **heart** **of** **the** **mountains** .
埃塞尔 哈迪 骑 进入 一个 宽的 谷 在 这 心 的 这 山脉 .

埃塞尔·哈迪被印第安人俘虏后的第五天晚上，她骑马进入了群山深处的一个宽阔山谷。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈentəd] [baɪ][ə; eɪ] [ˈnæroʊ] [ɡɔːrdʒ] , [θruː] [wɪtʃ] [ræn][ə; eɪ] [striːm] .
It **was** **entered** **by** **a** **narrow** **gorge** , **through** **which** **ran** **a** **stream** .
它 曾是 进入 经过 一个 狭窄的 峡谷 , 通过 哪个 跑 一个 溪流 .

入口处是一条狭窄的峡谷，一条溪流从中流过。

[bɪˈjɑːnd] [ðɪs] [ðə; ði] [hɪl] [rɪˈsiːdɪd] , [ˈfɔːmɪŋ] [ə; eɪ] [ˈnɪrli] [ˈsɜːrkjələər][ˈbeɪs(ə)n][ə; eɪ] [maɪl] [ɪn][daɪˈæmɪtər] ,
Beyond **this** **the** **hill** **receded** , **forming** **a** **nearly** **circular** **basin** **a** **mile** **in** **diameter** ,
超过 这 这 爬坡道 消退 , 成型 一个 几乎 圆 盆地 一个 英里 在 直径 ,
再往后，山丘逐渐退去，形成一个直径约一英里的近乎圆形的盆地。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [saɪdz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈrɑːks] [əˈsendɪd] [ˈɔːlmoʊst] [ˌpəːpənˈdɪkjuləli] ,
from **the** **sides** **of** **which** **the** **rocks** **ascended** **almost** **perpendicularly** ,
从 这 侧面 的 哪个 这 岩石 上升 几乎 垂直 ,
岩石从两侧几乎垂直向上延伸，

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði][ˈoʊnli] [miːnz] [ʌv; əv] [ˈentərɪŋ] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [θruː] [ðə; ði] [ɡɔːrdʒ] .
so **that** **the** **only** **means** **of** **entering** **it** **was** **through** **the** **gorge** .
所以 那 这 仅有的 方法 的 进入 它 曾是 通过 这 峡谷 .

因此，进入该地的唯一途径就是通过峡谷。

[klʌmps] [ʌv; əv] [tri:z] [wɜ:r; wər] ['skætərd] ['evriwɜr] [ə'baʊt] , [ænd; ənd] ['nɪrli] [ɪn][ðə; ði] ['sentər] [stəd]
Clumps of trees were scattered everywhere about , and nearly in the center stood
团块 的 树木 是 疏散 到处 关于 , 和 几乎 在 这 中心 站立
[ə; eɪ][lɑ:rdʒ] ['ɪndiən] ['vɪlɪdʒ] ,
a large Indian village ,
一个 大的 印度 村庄 ,
周围到处散落着树丛, 几乎在中心位置矗立着一个大型的印第安村庄。

[ˈnʌmbərɪŋ] [ə'baʊt] [θri:] ['hʌndrəd] ['lɑ:dʒɪz] , [ðə; ði][pɑ:pju'leɪ(ə)n][ʌv; əv] [wɪtʃ] , [kən'sɪstɪŋ] [ˈɔ:lmʊst]
numbering about three hundred lodges , the population of which , consisting almost
编号 关于 三 百 旅馆 , 这 人口 的 哪个 , 由 几乎
[ɪn'taɪərli] [ʌv; əv] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] ,
entirely of women and children ,
完全 的 女性 和 孩子们 ,
约有三百个旅馆, 其居民几乎全部由妇女和儿童组成。

[keɪm] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [ˈfrɪl] [kraɪz] [ʌv; əv] ['welkəm] [tu:; tə] [mi:t] [ðə; ði] [rɪ'tɜ:rnɪŋ] [bænd] .
came out with shrill cries of welcome to meet the returning band .
来了 出去 和 尖锐 哭泣 的 欢迎 到 见面 这 返回 乐队 .
他们发出尖锐的欢迎声, 迎接归来的乐队。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [tu:] ['hʌndrəd] [strɔ:ŋ] .
This was two hundred strong .
这 曾是 二 百 强的 .
这支队伍有两百人。

[bɪ'fɔ:r] [ðem; ðəm] [ðeɪ] [droʊv] [ə'baʊt] [fɔ:r] ['hʌndrəd] ['kæt(ə)] [ænd; ənd] [ˌfɪfti:n] ['hʌndrəd] [ʃi:p] .
Before them they drove about four hundred cattle and fifteen hundred sheep .
前 他们 他们 驾驶 关于 四 百 牛 和 十五 百 羊 .
在他们前面, 他们赶着大约四百头牛和一千五百只羊。

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði][bænd] ['eθəl] ['hɑ:rdi] [roʊd] , [ə'pærəntli] [ˈʌn'wɑ:tʃt] , [ænd; ənd] ['fɔ:mɪŋ]
In the midst of the band Ethel Hardy rode , apparently unwatched , and forming
在 这 中间 的 这 乐队 埃塞尔 哈迪 骑 , 显然 无人关注 , 和 成型
[pɑ:rt][ʌv; əv][əɪ 'ti:] .
part of it .
部分 的 它 .
在乐队中间, 埃塞尔·哈迪骑马而来, 似乎无人注意, 她也成为了乐队的一员。

[ðə; ði][gɜ:rl][wʌz; wəz] ['veri] [peɪl] ,
The girl was very pale ,
这 女孩 曾是 非常 苍白 ,
女孩脸色苍白,

[ænd; ənd] [tɜ:rnd] ['i:v(ə)n] [mɔ:r] [soʊ][æt; ət][ðə; ði][waɪld] [jelz] [ʌv; əv] ['traɪʌmf] [wɪtʃ] [roʊz] [ə'raʊnd]
and turned even more so at the wild yells of triumph which rose around
和 转向 甚至 更多的 所以 在 这 荒野 喊叫 的 胜利 哪个 玫瑰 大约
[hɜ:r; hər] ,
her ,
她 ,
周围响起一片欢呼雀跃的呐喊声, 她更加激动了。

[wen] [ðoʊz] [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [left] [bɪ'haɪnd] ['lɜ:rnɪd] [haʊ] ['sɪgnəl] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] [sək'ses]
when those who had been left behind learned how signal had been the success
什么时候 那些 WHO 有 到过 左边 在后面 学习 如何 信号 有 到过 这 成功
[ʌv; əv][ðer; ðər] ['wɔrɪrɜz] ,
of their warriors ,
的 他们的 战士 ,
当那些留下来的人得知他们的战士取得胜利是多么重要的信号时,

[ænd; ænd] [hɜ:rd] [ðæt] [ðə; ði] ['kæptɪv] [ɪn][ðer; ðər] [mɪdst] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli] [wɪt]
and heard that the captive in their midst was one of the family which
和 听到 那 这 俘虏 在 他们的 中间 曾是 一 的 这 家庭 哪个
[hæd; həd] [ɪn'flɪktɪd] [sʌt] ['terəb(ə)lɪ] [bɜ:s] [ə'pɑ:n][ðə; ði][traɪb] [tu:] ['jɪrz] ['pri:vɪəsli] .
had inflicted such terrible loss upon the tribe two years previously .
有 造成的 这样的 糟糕的 损失 之上 这 部落 二 年 之前 .
他们听说，俘虏他们的正是两年前给部落带来巨大损失的那个家族的成员。

[fɔ:rtʃənətli] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][nɑ:t] [ʌndər'stænd] [ðə; ði] ['vɒlɪz] [ʌv; əv] [θrets] [ænd; ænd] [kɜ:rs] [wɪt] [ðə; ði]
Fortunately she could not understand the volleys of threats and curses which the
幸运的是 她 可以 不是 理解 这 截击 的 威胁 和 诅咒 哪个 这
[ˈwɪmɪn] [ʌv; əv][ðə; ði][traɪb] [hi:pt] [ə'pɑ:n][hɜ:r; hər] ,
women of the tribe heaped upon her ,
女性 的 这 部落 堆积如山 之上 她 ,
幸好她听不懂部落妇女们对她连珠炮似的威胁和诅咒。

[ɔ:l'dʊʊ] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][nɑ:t] [mɪs'teɪk] [ðer; ðər] ['fjʊriəs] [ɪ,dʒækju'leɪʃn] .
although she could not mistake their furious ejaculations .
虽然 她 可以 不是 错误 他们的 狂怒 射精 .
尽管她不可能认错他们激烈的射精声。

[ˈeθəl] [hæd; həd] [kraɪd] [æt; ət][fɜ:rst] [ʌn'tɪl] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][kraɪ][noʊ] [mɔ:r] ,
Ethel had cried at first until she could cry no more ,
埃塞尔 有 哭 在 第一的 直到 她 可以 哭 不 更多的 ,
埃塞尔起初哭个不停，直到哭不出来为止。

[ænd; ænd][hæd; həd] [naʊ] [nɜ:rvd] [hɜ:r'self] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [wɜ:rst] .
and had now nerved herself for the worst .
和 有 现在 神经质 她自己 为了 这 最差 .
她现在已经做好了最坏的打算。

[ʃi:; ʃi][hæd; həd] [hɜ:rd] [ðæt] [ðə; ði]['ɪndiəns] [hæv; həv] ['ni:ðər] ['mɜ:rsɪ] [nɔ:r] ['pɪti] [fɔ:r; fər] ['eni] [wʌn] [hu:]
She had heard that the Indians have neither mercy nor pity for any one who
她 有 听到 那 这 印度人 有 两者都不 怜悯 也不 遗憾 为了 任何 一 WHO
[meɪ] [ɪg'zɪbrɪt] [fɪr] [ʌv; əv] [deθ] ;
may exhibit fear of death ;
可能 展览 害怕 的 死亡 ;
她听说，印第安人对任何表现出畏惧死亡的人既不仁慈也不怜悯；

[ʃi:; ʃi] [nu:] [ðæt] [noʊ] [en'tri:tɪz] [ɔ:r] [terz] [wʊd] [mu:v] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] ['slaitəst] ,
she knew that no entreaties or tears would move them in the slightest ,
她 知道 那 不 恳求 或者 眼泪 会 移动 他们 在 这 丝毫 ,
她知道，无论她如何恳求，如何流泪，都丝毫不会打动他们。

[bʌt; bət] [ðæt] ['kɜ:rɪdʒ] [ænd; ænd] ['fɜ:rmnəs] [wʊd] [æt; ət] ['eni] [reɪt] [kə'mænd] [ðer; ðər] [rɪ'spekt] [ænd; ænd]
but that courage and firmness would at any rate command their respect and
但 那 勇气 和 硬度 会 在 任何 速度 命令 他们的 尊重 和
[ædmə'reɪ(ə)n] .
admiration .
钦佩 .
但无论如何，这种勇气和坚定一定会赢得他们的尊重和钦佩。

[ʃi:; ʃi][hæd; həd] ['ðerfɔ:r] [sku:ld] [hɜ:r'self][tu:; tə] [ʃʊʊ] [noʊ][ɪ'moʊʃ(ə)n] [wen] [ðə; ði][taɪm] [keɪm] ;
She had therefore schooled herself to show no emotion when the time came ;
她 有 所以 受过教育 她自己 到 展示 不 情感 什么时候 这 时间 来了 ;
因此，她训练自己到时候不流露任何情绪；

[ænd; ənd] [naʊ] , [ɪk'sept] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][æn; ən] [ɪn'vɔːləntəri] [ʃʌdə] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt]
and now , except that she had given an involuntary shudder at the sight
和 现在 , 除了 那 她 有 给定 一个 非自愿 不寒而栗 在 这 视线
[ʌv; əv][ðə; ði] [dʒe'stɪkjəleɪɪŋ] [θɹɔːŋ] ,
of the gesticulating throng ,
的 这 做手势 人群 ,

而现在，除了看到那群挥舞着手臂的人群时，她不由自主地颤抖了一下之外，

[ʃiː; ʃi] [bɪ'treɪd] [noʊ][saɪn] [wət'evə] [ʌv; əv][hɜːr; hə] [ɪ'moʊʃ(ə)n] ,
she betrayed no sign whatever of her emotion ,
她 背叛 不 符号 任何 的 她 情感 ,
她丝毫没有流露出任何情绪。

[bʌt; bət] [lʊkt] [raʊnd] [soʊ] ['kɑːmli] [ænd; ənd] [ʌn'flɪntʃɪŋli] [ðæt] [ðə; ði][ˈvaɪələnt][ə'bjuːs][ænd; ənd]
but looked round so calmly and unflinchingly that the violent abuse and
但 看起来 圆形的 所以 平静地 和 毫不动摇地 那 这 暴力 虐待 和
[dʒɛ,stɪkjʊ'leɪjənz] [daɪd] [ə'weɪ] [ɪn][ə; eɪ] ['mɜːrmər] [ʌv; əv][.ædmə'reɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [peɪl] - [feɪst] [tʃaɪld] [huː]
gesticulations died away in a murmur of admiration of the pale - faced child who
手势 死亡 离开 在 一个 低语 的 钦佩 的 这 苍白 - 面对 孩子 WHO
[lʊkt] [soʊ] ['kɑːmli] [ɑːn] [deθ] .
looked so calmly on death .
看起来 所以 平静地 在 死亡 .

但他环顾四周，神态平静而坚定，以至于那些激烈的辱骂和手势都消散了，取而代之的是人们对这个面色苍白、面容平静地凝视着死亡的孩子的赞叹之声。

[.nevərðə'les] , [æz; əz][ðə; ði] [truːp] [druː] [ʌp][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkaʊns(ə)] [hʌt] , [ænd; ənd] [ə'laɪt] ,
Nevertheless , as the troop drew up in front of the council hut , and alighted ,
尽管如此 , 作为 这 部队 画 向上 在 正面 的 这 理事会 小屋 , 和 下车 ,
然而，当部队在议事亭前列队并下车时，

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [prest] [raʊnd] [æz; əz][ˈjuːzuəl][tuː; tə] [hiːp] [ə'bjuːs][ə'pɑːn][ðə; ði]['prɪz(ə)nər] ;
the women pressed round as usual to heap abuse upon the prisoner ;
这 女性 按下 圆形的 作为 通常 到 堆 虐待 之上 这 囚犯 ;
妇女们像往常一样围拢过来，对囚犯进行辱骂；

[bʌt; bət][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['ɪndiəns] [stept] [ʌp][tuː; tə][hɜːr; hə] , [ænd; ənd] [weɪvd] [ðəm; ðəm] [bæk] ,
but one of the Indians stepped up to her , and waved them back ,
但 一 的 这 印度人 步 向上 到 她 , 和 挥手 他们 后退 ,
但其中一名印第安人走到她面前，挥手示意他们回去。

[ænd; ənd] ['seɪɪŋ] , " [ʃiː; ʃi][ɪz][ðə; ði] [tʃaɪld] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ɡreɪt] [tʃiːf] , " [tʊk] [hɜːr; hə][baɪ][ðə; ði][ɑːrm] ,
and saying , " She is the child of a great chief , " took her by the arm ,
和 说 , " 她 是 这 孩子 的 一个 伟大的 首席 , " 采取 她 经过 这 手臂 ,
他说：“她是位伟大酋长的女儿”，然后抓住她的胳膊。

[ænd; ənd] ['hændɪd] [hɜːr; hə][ˈoʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪf] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)]
and handed her over to the care of the wife of one of the principal
和 递交 她 超过 到 这 关心 的 这 妻子 的 一 的 这 主要的
[tʃiːfs] .
chiefs .
酋长们 .

并将她交给了其中一位酋长的妻子照顾。

[ðə; ði] [sɪ'lek](ə)n] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ɡʊd] [wʌn] ; [fɔːr; fər][ðə; ði] ['wʊmən] , [huː] [wʌz; wəz] [jʌŋ] ,
The selection was a good one ; for the woman , who was young ,
这 选择 曾是 一个 好的 一 ; 为了 这 女士 , WHO 曾是 年轻的 ,
这个选择很不错；对于这位年轻的女士来说，

[wʌz; wəz] [noʊn] [ɪn][ðə; ði] [traɪb] [æz; əz][ðə; ði] [fɔːn] [fɔːr; fər][hɜːr; hə][ˈdʒent(ə)] [ˌdɪspə'zɪ(ə)n] .
was known in the tribe as the Fawn for her gentle disposition .
曾是 已知 在 这 部落 作为 这 讨好 为了 她 温和的 处置 .
在部落里，她因性情温和而被称作“小鹿”。

[ʃiː ʃi][æt; ət][wʌns][led][ðə; ði][ˈkæptɪv][əˈweɪ][tuː; tə][hɜːr; həɹ][lɑːdʒ] , [wer][ʃiː ʃi][beɪd][hɜːr; həɹ][sɪt][daʊn]
She at once led the captive away to her lodge , where she bade her sit down
她 在 一次 引领 这 俘虏 离开 到 她 小屋 , 在哪里 她 巴德 她 坐 向下
,
:
,

她立刻把俘虏带到自己的小屋，让她坐下。

[ˈɔːfərd][hɜːr; həɹ][fuːd] , [ænd; ənd][spoʊk][ˈkaɪndli][tuː; tə][hɜːr; həɹ][ɪn][hɜːr; həɹ][loʊ] , [sɔːft] , [ˈɪndiən]
offered her food , and spoke kindly to her in her low , soft , Indian
提供 她 食物 , 和 辐 亲切地 到 她 在 她 低的 , 柔软的 , 印度
[tʌŋ]
tongue .
舌头 .

她给她端来食物，并用她那低沉柔和的印度口音亲切地和她说话。

[ˈeθəl][kʊd; kəd][nɑːt][ˌʌndərˈstænd][hɜːr; həɹ] ,
Ethel could not understand her ,
埃塞尔 可以 不是 理解 她 ,
埃塞尔听不懂她的话。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈkaɪndli][toʊnz][muːvd][hɜːr; həɹ][mɔːr][ðæn; ðən][ðə; ði][θrets][ʌv; əv][ðə; ði][kraʊd][ˌaʊtˈsaɪd]
but the kindly tones moved her more than the threats of the crowd outside
但 这 亲切地 音调 已搬 她 更多的 比 这 威胁 的 这 人群 外部
[hæd; həd][dʌn] ,
had done ,
有 完毕 ,

但比起外面人群的威胁，这些人友善的语气更能打动她。

[ænd; ənd][ʃiː ʃi][broʊk][daʊn][ɪn][ə; eɪ][ˈtɔːrənt][ʌv; əv][terz] .
and she broke down in a torrent of tears .
和 她 打破 向下 在 一个 激流 的 眼泪 .
她顿时崩溃，泪如雨下。

[ðə; ði][ˈɪndiən][ˈwʊmən][druː][ðə; ði][gɜːrɪl][tuː; tə][hɜːr; həɹ][æz; əz][ə; eɪ][ˈmʌðər][maɪt][hæv; həv][dʌn] ,
The Indian woman drew the girl to her as a mother might have done ,
这 印度 女士 画 这 女孩 到 她 作为 一个 母亲 可能 有 完毕 ,
这位印度妇女像母亲一样把女孩拉到自己身边。

[stroʊkt][hɜːr; həɹ][lɔːŋ][fer][her] , [ænd; ənd][suːðd][hɜːr; həɹ][wɪð; wɪθ][hɜːr; həɹ][loʊ][tɔːk] .
stroked her long fair hair , and soothed her with her low talk .
抚摸 她 长的 公平的 头发 , 和 舒缓 她 和 她 低的 讲话 .
她抚摸着她金色的长发，低声安慰着她。

[ðen][ʃiː ʃi][ˈmoʊʃənd][tuː; tə][ə; eɪ][paɪl][ʌv; əv][skɪnz][ɪn][ðə; ði][ˈkɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði][hʌt] ;
Then she motioned to a pile of skins in the corner of the hut ;
然后 她 示意 到 一个 桩 的 皮肤 在 这 角落 的 这 小屋 ;
然后她指了指小屋角落里的一堆兽皮；

[ænd; ənd][wen][ˈeθəl][ˈglædli][θruː][hɜːrˈself][daʊn][əˈpɑːn][ðem; ðəm][ðə; ði][ˈɪndiən][ˈwʊmən][ˈklʌvəd]
and when Ethel gladly threw herself down upon them the Indian woman covered
和 什么时候 埃塞尔 乐意 扔 她自己 向下 之上 他们 这 印度 女士 涵盖
[hɜːr; həɹ][ʌp][æz; əz][ʃiː ʃi][wʊd][hæv; həv][dʌn][ə; eɪ][tʃaɪld] ,
her up as she would have done a child ,
她 向上 作为 她 会 有 完毕 一个 孩子 ,
埃塞尔欣然扑倒在她们身上，那位印第安妇女像对待孩子一样把她盖了起来。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][nɑ:d][ʌv; əv] [ˌferˈwel] [ˈtrɪpt] [ɔ:f][tu; tə] [ˈwelkəm] [hɜ:r; həɹ] [ˈhʌzbənd] [ænd; ənd]
and with a nod of farewell tripped off to welcome her husband and
和 和 一个 点头 的 告别 绊倒了 离开 到 欢迎 她 丈夫 和
[hɪr] [ðə; ði] [nu:z] ,
hear the news ,
听到 这 消息 ,

她点头告别，轻快地跑去迎接丈夫，听他讲述这个消息。

[ˈnoʊɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ˌpɑ:səˈbɪləti] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkæptɪv] [ˈmeɪkɪŋ] [hɜ:r; həɹ] [ɪˈskeɪp] .
knowing that there was no possibility of the captive making her escape .
会心 那 那里 曾是 不 可能性 的 这 俘虏 制作 她 逃脱 .
知道俘虏不可能逃脱。

[ɪgˈzɔ:stɪd] [wɪð; wɪθ] [fəˈti:g] [ænd; ənd][ɪˈmoʊ(ə)n] , [ˈɛθəlz] [ˈsɒbz] [su:n] [ˈsi:st] , [ænd; ənd][ʃi; ji] [fel] [ˈɪntu:]
Exhausted with fatigue and emotion , Ethel's sobs soon ceased , and she fell into
筋疲力尽的 和 疲劳 和 情感 , 埃塞尔的 啜泣 很快 停止 , 和 她 跌倒 进入
[ə; eɪ] [saʊnd] [sli:p] .
a sound sleep .
一个 声音 睡觉 .

埃塞尔因疲惫和情绪激动而精疲力竭，抽泣声很快停止，她沉沉睡去。

[ʌv; əv] [ðæt] [ˈterəb(ə)] [kəˈtæstrəfi] [æt; ət][ðə; ði] [ˈmɜ:rsər] - [ʃi; ji][hæd; həd][bʌt; bət][ə; eɪ] [kənˈfju:zd] [aɪˈdi:ə] .
Of that terrible catastrophe at the Mercers ' she had but a confused idea .
的 那 糟糕的 灾难 在 这 默瑟斯 - 她 有 但 一个 使困惑 主意 .
对于默瑟家发生的那场可怕的灾难，她只有模糊的概念。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈsɪtɪŋ] [raʊnd] [ðə; ði] [ˈteɪbl] [ˈtɔ:kɪŋ] , [wen] , [wɪˈðəʊt] [ðə; ði] [ˈslaɪtəst] [ˈnoʊtɪs] [ɔ:r]
They were sitting round the table talking , when , without the slightest notice or
他们 是 坐着 圆形的 这 桌子 说 , 什么时候 , 没有 这 丝毫 注意 或者
[ˈwɔ:rnɪŋ] ,
warning ,
警告 ,

他们围坐在桌旁聊天，突然，没有任何预兆或警告，

[ðə; ði] [ˈwɪndəʊz] [ænd; ənd] [dɔ:z] [wɜ:r; wər][bɜ:rst][ɪn] , [ænd; ənd] [ˈdʌzənz] [ʌv; əv][dɑ:rk][fɔ:rmz] [li:pt] [ˈɪntu:]
the windows and doors were burst in , and dozens of dark forms leaped into
这 视窗 和 门 是 爆裂 在 , 和 几十个 的 黑暗的 表格 跳跃 进入
[ðə; ði] [ru:m] .
the room .
这 房间 .

门窗被撞开，数十个黑影跳进了房间。

[ʃi; ji] [sɔ:] [ˈmɪstər] . [ˈmɜ:rsər] [rʌʃ] [tu; tə][ðə; ði] [wɔ:l] [ænd; ənd] [si:z] [hɪz; ɪz] [ˈpɪstlz] ,
She saw Mr . Mercer rush to the wall and seize his pistols ,
她 锯 先生 . 默瑟 匆忙 到 这 墙 和 抢占 他的 手枪 ,
她看到默瑟先生冲到墙边，抓起他的手枪。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃi; ji] [sɔ:] [noʊ] [mɔ:r] .
and then she saw no more .
和 然后 她 锯 不 更多的 .

然后她就什么也看不见了。

[ʃi; ji][wʌz; wəz] [si:zd] [ænd; ənd] [θroʊn] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈʃəʊldər] [ʌv; əv][æn; ən] [ˈɪndiən] [brɪfɔ:r] [ʃi; ji]
She was seized and thrown over the shoulder of an Indian before she
她 曾是 查获 和 抛掷 超过 这 肩膀 的 一个 印度 前 她
[hæd; həd] [taɪm] [tu; tə][du:] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [li:p] [tu; tə][hɜ:r; həɹ] [fi:t] .
had time to do more than leap to her feet .
有 时间 到 做 更多的 比 飞跃 到 她 脚 .
她还没来得及反应，就被一个印第安人抓住，扛在肩上扔了出去，只来得及跳起来。

[ðer; ðær][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kən'fju:zd] [wɜ:rl] [ʌv; əv] [saʊndz] [ə'raʊnd] [hɜ:r; hər] — [ʃri:ks] , [θrets] , ['pɪst(ə)]
There was a confused whirl of sounds around her — shrieks , threats , pistol
那里 曾是 一个 使困惑 旋转 的 声音 大约 她 — 尖叫 , 威胁 , 手枪
[ʃɑ:ts] ,
shots ,
镜头 ,

她周围一片混乱，各种声音交织在一起——尖叫声、威胁声、枪声。

[ænd; ənd] ['sævɪdʒ] [jelz] — [ðen] [ðə; ði] [saʊndz] [swæm][ɪn][hɜ:r; hər] [ɪrz] , [ænd; ənd][ʃi:; ji] ['feɪntɪd] .
and savage yells — then the sounds swam in her ears , and she fainted .
和 野蛮的 喊叫 — 然后 这 声音 游泳 在 她 耳朵 , 和 她 昏厥 .

还有野蛮的叫喊声——然后这些声音在她耳边嗡嗡作响，她昏了过去。

[wen] [ʃi:; ji] [rɪ'kʌvəd] ['kɑ:nʃəsneɪs] [ʃi:; ji] [faʊnd] [ðæt] [ʃi:; ji][wʌz; wəz] ['bi:ɪŋ] ['kærid] [ɑ:n][ə; eɪ] [hɔ:rs]
When she recovered consciousness she found that she was being carried on a horse
什么时候 她 恢复 意识 她 成立 那 她 曾是 存在 携带 在 一个 马
[bɪ'fɔ:r] [hɜ:r; hər]['kæptər] ,
before her captor ,
前 她 俘虏者 ,

当她恢复意识时，发现自己正被俘虏她的人骑在马上。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [er] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv][ə; eɪ] [red] [ɡler] ,
and that the air was full of a red glare ,
和 那 这 空气 曾是 满的 的 一个 红色的 强光 ,
空气中弥漫着一片红光。

[wɪtʃ] [ʃi:; ji][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tu:; tə][ə'raɪz][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['bɜ:rnɪŋ] [haʊs] .
which she supposed to arise from a burning house .
哪个 她 据称 到 出现 从 一个 燃烧 房子 .
她以为它会从燃烧的房子升起。

[ɑ:n][ðə; ði] [tʃi:f] , [hu:] ['kærid] [hɜ:r; hər] , [pə'si:vɪŋ] [ðæt] [ʃi:; ji][hæd; həd] [rɪ'kʌvəd] [hɜ:r; hər] ['sensɪz] ,
On the chief , who carried her , perceiving that she had recovered her senses ,
在 这 首席 , WHO 携带 她 , 感知 那 她 有 恢复 她 感官 ,
酋长抱着她，见她已经恢复了意识，

[hi:; hi] [kɔ:ld] [tu:; tə][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɔ:ləʊəz] , [hu:] [ɪ'mi:diətli] [roʊd] [ʌp] ,
he called to one of his followers , who immediately rode up ,
他 称为 到 一 的 他的 追随者 , WHO 立即地 骑 向上 ,
他叫来一个追随者，那人立刻骑马赶了过来。

['brɪŋɪŋ] [ə; eɪ] [hɔ:rs] [ə'pɑ:n] [wɪtʃ] [ə; eɪ][saɪd] - ['sæd(ə)l][hæd; həd] [bɪn] [pleɪst] .
bringing a horse upon which a side - saddle had been placed .
带来 一个 马 之上 哪个 一个 边 - 鞍 有 到过 放置 .
牵来一匹马，马鞍上已经装好了侧鞍。

[tu:; tə] [ðɪs] ['eθəl] [wʌz; wəz] [træn'spəʊzd] ,
To this Ethel was transposed ,
到 这 埃塞尔 曾是 转置 ,
埃塞尔被移到了这里，

[ænd; ənd][ɪn] [ə'nʌðər] ['mɪnɪt] [wʌz; wəz] ['ɡæləpɪŋ] [ə'bo:n] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][hɜ:r; hər]['kæptər] .
and in another minute was galloping along by the side of her captor .
和 在 其他 分钟 曾是 疾驰 沿着 经过 这 边 的 她 俘虏者 .
又过了一分钟，她就跟在俘虏她的人身边飞奔起来了。

['i:v(ə)n] [naʊ] [ʃi:; ji][kʊd; kəd]['hɑ:rdli] [pə'sweɪd] [hɜ:r'self] [ðæt] [ʃi:; ji][wʌz; wəz][nɑ:t] ['dri:mɪŋ] .
Even now she could hardly persuade herself that she was not dreaming .
甚至 现在 她 可以 几乎 说服 她自己 那 她 曾是 不是 做梦 .
即使到了现在，她也很难说服自己这不是在做梦。

[ðæt] [ɪnstən'teɪniəs] [si:n] [æt; ət][ðə; ði] ['mɜ:rsər] - - [ðoʊz] [kən'fju:zd] [saʊndz] — [ðɪs] [waɪld]
That instantaneous scene at the Mercers' — those confused sounds — this wild
那 瞬间 场景 在 这 默瑟斯 的 — 那些 使困惑 声音 — 这 荒野
[kævl'keɪd,'kævlkeɪd][ʌv; əv][dɑ:rk] ['fɪgjərz] [hu:] [roʊd] [raʊnd] [hɜ:r; həɹ] — [kʊd; kəd][nɑ:t] ['fɔrli] [bi:; bi] ['ri:əl] .
cavalcade of dark figures who rode round her — could not surely be real .
车队 的 黑暗的 数据 WHO 骑 圆形的 她 — 可以 不是 一定 是 真实的 .
默瑟家的那一刻——那些混乱的声音——一群黑影在她周围骑马乱窜——肯定不是真的。

[ə'læs] !
Alas !
唉 !
唉!

[ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][nɑ:t] [daʊt] [aɪ 'ti:] ; [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [θɔ:t] [keɪm] [ə'krɔ:s] [hɜ:r; həɹ] ,
she could not doubt it ; and as the thought came across her ,
她 可以 不是 怀疑 它 ; 和 作为 这 想法 来了 穿过 她 ,
她对此深信不疑;就在这时,这个念头闪过她的脑海。

[wʌt] [wʊd] [ðeɪ] [seɪ] [æt; ət] [hoʊm] [wen] [ðeɪ] [hɜ:rd] [aɪ 'ti:] ?
What would they say at home when they heard it ?
什么 会 他们 说 在 家 什么时候 他们 听到 它 ?
他们回家后听到会怎么说?

[ʃi:; ʃi] [bɜ:rst] ['ɪntu:] [æn; ən] ['æɡəni] [ʌv; əv] ['saɪlənt] [terz] .
she burst into an agony of silent tears .
她 爆裂 进入 一个 痛苦 的 沉默的 眼泪 .
她突然爆发出无声的泪水,痛苦万分。

[tɔ:rd] ['derbreɪk] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][ɔ:f(ə)n] ['stɑ:rtld] [tu:; tə] [hɪr] [ðə; ði] [wɜ:rdz] , " [hoʊp] , ['eθəl] , [hoʊp] !
Toward daybreak she was often startled to hear the words , " Hope , Ethel , hope !
朝向 拂晓 她 曾是 经常 惊慌 到 听到 这 字 , " 希望 , 埃塞尔 , 希望 !
黎明时分,她常常惊恐地听到这样的话:“希望,埃塞尔,希望! ”

" [ɪn] ['spæniʃ] [dɪ'stɪŋktli] ['spoukən] [kloʊz] [tu:; tə][hɜ:r; həɹ] .
" in Spanish distinctly spoken close to her .
" 在 西班牙语 明显地 说 关闭 到 她 .
“用清晰的西班牙语在她附近说。

[ʃi:; ʃi] [tɜ:rnd] ['heɪstɪli] , [bʌt; bət][ðer; ðər] [roʊd] [ðə; ði][dɑ:rk] [fɔ:rmz] [æz; əz] ['ju:ʒuəl] .
She turned hastily , but there rode the dark forms as usual .
她 转向 草草 , 但 那里 骑 这 黑暗的 表格 作为 通常 .
她急忙转身,但那些黑影像往常一样骑着马出现了。

[sti:l] [ʃi:; ʃi] [felt] [ʃʊr] [ðæt] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][nɑ:t] [mɪ'steɪkən] .
Still she felt sure that she was not mistaken .
仍然 她 毛毡 当然 那 她 曾是 不是 错误 .
但她仍然确信自己没有弄错。

[hɜ:r; həɹ] [oʊn] [neɪm] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [dɪ'stɪŋktli] [hɜ:rd] ;
Her own name she had distinctly heard ;
她 自己的 姓名 她 有 明显地 听到 ;
她清楚地听到了自己的名字;

[ænd; ənd] [ɔ:l'dʊʊ] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][nɑ:t] [fɔ:rm] [ə; eɪ] [kən'dʒektʃər] [hu:] [ðɪs] [ʌn'noʊn] [frend] [kʊd; kəd]
and although she could not form a conjecture who this unknown friend could
和 虽然 她 可以 不是 形式 一个 推测 WHO 这 未知 朋友 可以
[bi:; bi] ,
be ,
是 ,
尽管她无法猜测这位陌生的朋友是谁,

[sti:l] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [greɪt] [kɑ:nsə'leɪ(ə)n] [tu:; tə] [hɜ:r; həɹ] [tu:; tə] [fi:l] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ] [hæd; həd] [æt; ət] ['eni] **still it was a great consolation to her to feel that she had at any**
仍然 它 曾是 一个 伟大的 安慰 到 她 到 感觉 那 她 有 在 任何
[reɪt] [wʌn] [wel] - ['ɪl'wɪʃər] [ə'mʌŋ] [hɜ:r; həɹ] ['enəmi] .
rate one well - wisher among her enemies .
速度 一 出色地 - 许愿者 之中 她 敌人 .

不过，令她感到莫大的安慰是，至少在她的敌人中还有一位关心她的人。

[hi:; hi] [hæd; həd] [təʊld] [hɜ:r; həɹ] [tu:; tə] [hoʊp] , [tu:] ; [ænd; ənd] ['εθəlz] ['spɪrɪts] , [wɪð; wɪθ] [ðə; ðɪ] [i:læ'stɪsəti] **He had told her to hope , too ; and Ethel's spirits , with the elasticity**
他 有 讲述 她 到 希望 , 也 ; 和 埃塞尔的 烈酒 , 和 这 弹性
[ʌv; əv] [ju:θ] ,
of youth ,
的 青年 ,

他也会告诉她要抱有希望；而埃塞尔的精神，如同年轻人一般，充满活力。

[roʊz] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [wɜ:rd] .
rose at the word .
玫瑰 在 这 单词 .

听到这话，他脸红了。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ʃi:; ʃɪ] [nɑ:t] [hoʊp] ?
Why should she not hope ?
为什么 应该 她 不是 希望 ?

她为什么不应该抱有希望呢？

[ʃi:; ʃɪ] [θɔ:t] .
she thought .
她 想法 .

她心想。

[ðeɪ] [wɜ:r; wəɹ] [ʃʊɹ] [tu:; tə] [hɪɹ] [aɪ 'ti:] [æt; ət] [hoʊm] [nekst] ['mɔ:rnɪŋ] ,
They were sure to hear it at home next morning ,
他们 是 当然 到 听到 它 在 家 下一个 早晨 ,

他们第二天早上回家肯定会听到这件事。

['i:v(ə)n] [ɪf] [noʊ] [wʌn] [ɪ'skeɪpt] [ænd; ənd] [tʊk] [ðem; ðəm] [ðə; ðɪ] [nu:z] ['ɜ:rlɪər] ;
even if no one escaped and took them the news earlier ;
甚至 如果 不 一 逃脱 和 采取 他们 这 消息 早些时候 ;

即使没有人逃脱，也没有人更早地把消息带给他们；

[ænd; ənd] [ʃi:; ʃɪ] [wʌz; wəz] ['sɜ:rt(ə)n] [ðæt] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fju:] ['aʊərz] [ʌv; əv] ['hɪrɪŋ] [aɪ 'ti:] [hɜ:r; həɹ] ['fa:ðər]
and she was certain that within a few hours of hearing it her father
和 她 曾是 肯定 那 之内 一个 很少 小时 的 听力 它 她 父亲

[ænd; ənd] [frendz] [wʊd] [bi:; bi] [ɑ:n] [ðer; ðər] [treɪl] .
and friends Would be on their trail .
和 朋友们 会 是 在 他们的 踪迹 .

她确信，听到这个消息后几个小时内，她的父亲和朋友们就会追查到底。

[brɪfɔ:r] [ðə; ðɪ] [naɪt] [fel] , [æt; ət] ['leɪtɪst] , [ðeɪ] [wʊd] [bi:; bi] [ə'sembld] .
Before the night fell , at latest , they would be assembled .
前 这 夜晚 跌倒 , 在 最新的 , 他们 会 是 组装 .

最迟在夜幕降临之前，他们会被召集起来。

['twenti] - [fɔ:r] ['aʊərz] - [stɑ:rt] [wʊd] [bi:; bi] [ðə; ðɪ] ['ʌtməʊst] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['ɪndiənz] [kʊd; kəd] ['pɑ:səbli]
Twenty - four hours ' start would be the utmost that the Indians could possibly
二十 - 四 小时 - 开始 会 是 这 极致 那 这 印度人 可以 可能
[əb'teɪn] ,
obtain ,
获得 ,

印第安人队所能争取到的极限是24小时后开赛。

[ænd; ənd][hɜ:r; həɹ] [frendz] [wʊd] [ˈtræv(ə)l][æz; əz][fæst][ɔ:r][ˈfæstər][ðæn; ðən] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ,
and her friends would travel as fast or faster than they could ,

和 她 朋友们 会 旅行 作为 快速地或者 快点 比 他们 可以 ,

她的朋友们会以最快的速度,甚至比他们所能达到的速度更快地赶路。

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [wʊd] [bi:; bi] [fri:] [frʌm; frəm][ɔ:l] [enˈkʌmbrənsɪz] .
for they would be free from all encumbrances .

为了 他们 会 是 自由的 从 全部 债务 .

因为他们将摆脱一切束缚。

[haʊ] [fa:r][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi][ˈteɪkən][ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][nɑ:t] [seɪ] ,
How far she was to be taken she could not say ,

如何 远的 她 曾是 到 是 已采取 她 可以 不是 说 ,

她无法说出自己将被带往何处。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi] [felt] [ʃɒr] [ðæt] [ɪn][ə; eɪ] [ˈwi:ks] [ˈtrævliŋ] [hɜ:r; həɹ] [frendz] [wʊd] [meɪk] [ʌp][fɔ:r; fər][ðə; ði]
but she felt sure that in a week's traveling her friends would make up for the

但 她 毛毡 当然 那 在 一个 本周 旅行 她 朋友们 会 制作 向上 为了 这

[deɪ] [bɔ:st][æt; ət] [ˈsta:tɪŋ] .

day lost at starting .

天 丢失的 在 开始 .

但她确信,在一周的旅行中,她的朋友们会弥补出发时损失的一天。

[ʃi:; ʃi] [nu:] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [nɑ:t][bi:; bi][ˈeɪb(ə)][tu:; tə] [əˈtæk] [ðə; ði][ˈɪndiəns] [dəˈrektli; daɪˈrektli] [ðeɪ]
She knew that they might not be able to attack the Indians directly they

她 知道 那 他们 可能 不是 是 有能力的 到 攻击 这 印度人 直接地 他们

[keɪm] [ʌp] ,

came up ,

来了 向上 ,

她知道他们可能无法直接攻击他们遇到的印第安人,

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi][ə; eɪ] [ˈveri] [strɔ:ŋ] [ˈpɑ:rti] , [ˌwerˈæz] [ðə; ði][ˈɪndiəns] [wɜ:r; wər] [ˈsevrəl]
for they could not be a very strong party , whereas the Indians were several

为了 他们 可以 不是 是 一个 非常 强的 派对 , 然而 这 印度人 是 一些

[ˈhʌndrəd] [strɔ:ŋ] ;

hundred strong ;

百 强的 ;

因为他们不可能成为一支非常强大的队伍,而印第安人却有几百人之多;

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi] [biˈli:vð] [ðæt] [ˈsu:nər] [ɔ:r][ˈleɪtər] , [ɪn][sʌm; səm] [wei] [ɔ:r] [ˈʌðər] ,
but she believed that sooner or later , in some way or other ,

但 她 相信 那 很快 或者 之后 , 在 一些 方式 或者 其他 ,

但她相信,迟早有一天,无论如何,

[hɜ:r; həɹ] [ˈfa:ðər] [ænd; ənd] [ˈbrʌðəɹz] [wʊd] [kʌm] [tu:; tə][hɜ:r; həɹ] [ˈreskju:] .
her father and brothers would come to her rescue .

她 父亲 和 兄弟 会 来 到 她 救援 .

她的父亲和兄弟会来救她。

[ˈeθəl] [frʌm; frəm] [ðæt] [taɪm] [ˈfɔ:rwəd] [dɪd][nɑ:t] [daʊt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] .
Ethel from that time forward did not doubt for a moment .

埃塞尔 从 那 时间 向前 做过 不是 怀疑 为了 一个 片刻 .

从那以后,埃塞尔再也没有丝毫怀疑过。

[ˈtrʌstɪŋ] [ðʌs] [ˈfɜ:rmlɪ][ɪn][hɜ:r; həɹ] [frendz] , [ʃi:; ʃi] [geɪnd] [ˈkɑ:nfɪdəns] [ænd; ənd] [ˈkɜ:ɪdʒ] ;
Trusting thus firmly in her friends , she gained confidence and courage ;

信任 因此 牢牢 在 她 朋友们 , 她 获得 信心 和 勇气 ;

她因此对朋友们充满信任,并获得了自信和勇气;

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [tru:ps] [ˈhɔ:ltɪd] [æt; ət] [naɪn] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔ:rnɪŋ] , [ˈæftər] [naɪn] [ˈaʊəɹz] - [ˈraɪdɪŋ] ,
and when the troops halted at nine in the morning , after nine hours ' riding ,

和 什么时候 这 军队 停止 在 九 在 这 早晨 , 后 九 小时 - 骑术 ,

上午九点,部队在骑行九个小时后停了下来。

[ˈeθəl] [wʌz; wəz][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [lʊk] [raʊnd] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv][ˌkjʊrɪˈɑːsəti][ænd; ənd] [ˈɪntrəst] .
Ethel was able to look round with some sort of curiosity and interest .
埃塞尔 曾是 有能力的 到 看 圆形的 和 一些 种类 的 好奇心 和 兴趣 .

埃塞尔带着某种好奇和兴趣环顾四周。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [hɪr] [ðæt] [æn; ən] [ˈɪnsɪdənt] [əˈkɜːrd] , [wɪt] , [ɔːlˈðoʊ] [fɪː; fɪ] [nuː] [aɪ ˈtiː][nɑːt][æt; ət]
It was here that an incident occurred , which , although she knew it not at
它 曾是 这里 那 一个 事件 发生 , 哪个 , 虽然 她 知道 它 不是 在
[ðə; ði] [taɪm] ,
the time ,
这 时间 ,

正是在这里发生了一件事，虽然她当时并不知道，

[ɪnˈtaɪərli] [ˈɔːltərd] [hɜːr; hər][ˌdestɪˈneɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ˈprɔːspekts] .
entirely altered her destination and prospects .
完全 已修改 她 目的地 和 前景 .

彻底改变了她的目的地和前景。

[fɪː; fɪ][wʌz; wəz] [ˈsɪtɪŋ] [əˈpɑːn][ðə; ði] [graʊnd] , [wen] [ə; eɪ][mæn] ,
She was sitting upon the ground , when a man ,
她 曾是 坐着 之上 这 地面 , 什么时候 一个 男人 ,

她当时正坐在地上，这时一个男人

[huː] [baɪ][hɪz; ɪz] [ˈberɪŋ] [əˈpɪrd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l] [tʃɪːf] [ˈprez(ə)nt] ,
who by his bearing appeared to be the principal chief present ,
WHO 经过 他的 轴承 出现 到 是 这 主要的 首席 展示 ,

从他的举止来看，他似乎是在场的主要首领。

[pæst] [ɪn] [ˈɜːrniːst] [tɔːk] [wɪð; wɪθ] [əˈnʌðər] [tʃɪːf] .
passed in earnest talk with another chief .
通过了 在 认真 讲话 和 其他 首席 .

经与另一位酋长认真交谈后通过。

[ɪn][ðə; ði] [ˈlætər] [fɪː; fɪ] [ˈrekəɡnaɪzd] [æt; ət][wʌns] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwuːndɪd] [ˈɪndiən] [ˈprɪzənəz] .
In the latter she recognized at once one of the wounded Indian prisoners .
在 这 后者 她 认可 在 一次 一 的 这 受伤 印度 囚犯 .

她一眼就认出了其中一名受伤的印度战俘。

" - , " [fɪː; fɪ] [sed] , [ˈliːpɪŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər] [fiːt] .
" **Tawaina , she said , leaping to her feet .**
" - , " 她 说 , 跳跃 到 她 脚 .

“塔瓦伊纳，”她说，跳了起来。

[hiː; hi] [peɪd] [noʊ] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə][hɜːr; hər] [kɔːl] , [ænd; ənd][fɪː; fɪ] [rɪˈpiːtɪd] [aɪ ˈtiː][ɪn][ə; eɪ] [ˈlaʊdər] [toʊn] .
He paid no attention to her call , and she repeated it in a louder tone .
他 有薪酬的 不 注意力 到 她 称呼 , 和 她 重复 它 在 一个 更大声 语气 .

他没有理会她的呼唤，她便提高了音量再次呼唤。

[ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l] [tʃɪːf] [stɔːpt] ; - [dɪd][ðə; ði] [seɪm] .
The principal chief stopped ; Tawaina did the same .
这 主要的 首席 停止 ; - 做过 这 相同的 .

酋长停了下来；塔瓦伊纳也照做了。

[ðen] [hiː; hi] [wɔːkt] [ˈsləʊli] [tɔːrd] [ðə; ði] [ˈkæptɪv] .
Then he walked slowly toward the captive .
然后 他 步行 缓慢地 朝向 这 俘虏 .

然后他缓缓走向俘虏。

" [seɪv] [ˌem ˈiː] , - , " [fɪː; fɪ] [sed] , " [ænd; ənd][send][ˌem ˈiː] [bæk] [əˈɡen] [hoʊm] .
" **Save me , Tawaina , she said , " and send me back again home .**
" 节省 我 , - , " 她 说 , " 和 发送 我 后退 再次 家 .

“救救我，塔瓦伊纳，”她说，“送我回家吧。”

" - [[ʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
" **Tawaina shook his head** .
" - 摇晃 他的 头 .

塔瓦伊纳摇了摇头。

" [nɑ:t][kæn; kən] , " [hi:; hi] [sed] .
" **Not can** , " **he said** .
" 不是 能 , " 他 说 .

“不能,”他说。

" - [frend] .
" **Tawaina friend** .
" - 朋友 .

“塔瓦伊纳朋友。”

[help] [sʌm; səm] [taɪm] — [nɑ:t] [naʊ] .
Help some time — not now .
帮助 一些 时间 — 不是 现在 .

抽空帮帮忙——现在不行。

" [ænd; ənd][hi:; hi] [tɜ:rnd] [ə'wei] [ə'gen] .
" **And he turned away again** .
" 和 他 转向 离开 再次 .

他又转过身去。

" [dʌz] [ðə; ði]['reɪv(ə)n] [noʊ] [ðə; ði] [waɪt] [bɜ:rd] , " [ðə; ði] [tʃi:f] [æskt] [hɪm; ɪm] , " [ðæt] [ʃi:; ʃi] [sɪŋz]
" **Does the Raven know the White Bird** , " **the chief asked him** , " **that she sings**
" 做 这 乌鸦 知道 这 白色的 鸟 , " 这 首席 问 他 , " 那 她 唱歌
[hɪz; ɪz] [neɪm] ?
his name ?
他的 姓名 ?

“乌鸦是否认识白鸟？”酋长问他，“白鸟是否会唱出他的名字？”

" - [pɔ:zd] [ænd; ənd] [sed] :
" **Tawaina paused and said** :
" - 暂停 和 说 :

塔瓦伊纳停顿了一下，说道：

" - [noʊz] [hɜ:r; hər] .
" **Tawaina knows her** .
" - 知道 她 .

“塔瓦伊纳认识她。”

[hɜ:r; hər] ['fɑ:ðər] [ɪz][ðə; ði] [greɪt] [waɪt] [breɪv] .
Her father is the great white brave .
她 父亲 是 这 伟大的 白色的 勇敢的 .

她的父亲是伟大的白人勇士。

" [ðə; ði] ['ɪndiən] [tʃi:f] [geɪv] [ə; eɪ] [baʊnd] [ʌv; əv] [ə'stɑ:nɪʃmənt] [ænd; ənd] ['pleʒər] .
" **The Indian chief gave a bound of astonishment and pleasure** .
" 这 印度 首席 给予 一个 边界 的 惊讶 和 乐趣 .

“这位印第安酋长带来了极大的惊喜和喜悦。”

" [ðə; ði] [waɪt] [breɪv] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʃu:tɪŋ] [fleɪmz] ?
" **The white brave with the shooting flames** ?
" 这 白色的 勇敢的 和 这 射击 火焰 ?

“那个手持火焰的白衣勇士？”

" - ['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd] .
" **Tawaina nodded** .
" - 点头 .

塔瓦伊纳点了点头。

[ðə; ði] ['reivənz] ['mi:tiŋ] [wɪð; wɪθ] ['eθəl] [hæd; həd] [bɪn] [ə'pærəntli] [æksə'dent(ə)l] , [bʌt; bət][wʌz; wəz][ɪn] **The Raven's meeting with Ethel had been apparently accidental , but was in**
这 渡鸦的 会议 和 埃塞尔 有 到过 显然 偶然 , 但 曾是 在
[ri'æləti] [ɪn'tenʃən(ə)] .
reality intentional .
现实 故意 .

渡鸦与埃塞尔的相遇表面上是偶然的，但实际上是精心策划的。

[hɜ:ɹ; hær]['æktʃuəl]['kæptər][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃi:fs] , [ɔ:'lðoʊ] [nɑ:t][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][wʌn] ,
Her actual captor was one of the chiefs , although not the principal one ,
她 实际的 俘虏者 曾是 一 的 这 酋长们 , 虽然 不是 这 主要的 一 ,
真正俘虏她的是其中一位酋长，虽然不是主犯。

[ʌv; əv][ðə; ði]['pæmpəs,'pæmpəz]['indiəns] ; [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][dɪ'vɪz(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [spɔɪl] , [ˌprepə'reɪʃnz]
of the Pampas Indians ; and in the division of the spoil , preparations
的 这 潘帕斯草原 印度人 ; 和 在 这 分配 的 这 剧透 , 准备工作
[fɔ:ɹ; fər] [wɪtʃ] [wɜ:ɹ; wər]['goʊɪŋ][ɑ:n] ,
for which were going on ,
为了 哪个 是 去 在 ,

潘帕斯印第安人的战利品分配；以及正在进行的战利品分配准备工作，

[ðer; ðær][wʌz; wəz][noʊ] [daʊt] [ðæt] [ʃi:; ji] [wʊd] [bi:; bi] [ə'saɪnd] [tu:; tə] [ðæt] [traɪb] ,
there was no doubt that she would be assigned to that tribe ,
那里 曾是 不 怀疑 那 她 会 是 分配 到 那 部落 ,
毫无疑问，她会被分配到那个部落。

[wɪ'daʊt] ['eni] ['kwestʃən] [ə'pa:n][ðə; ði][pa:rt][ʌv; əv][ðə; ði] ['reivənz] ['pi:p(ə)l] .
without any question upon the part of the Raven's people .
没有 任何 问题 之上 这 部分 的 这 渡鸦的 人们 .
渡鸦族人对此没有任何疑问。

[naʊ] , [haʊ'veər] , [ðæt] [ðə; ði][stæg] [nu:] [hu:] [ðə; ði]['prɪz(ə)nər][aɪ][wʌz; wəz] ,
Now , however , that the Stag knew who the prisoner I was ,
现在 , 然而 , 那 这 麋 知道 WHO 这 囚犯 我 曾是 ,
然而，现在“雄鹿”号已经知道我是谁了，

[hi:; hi] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə] [əb'teɪn] [hɜ:ɹ; hær][fɔ:ɹ; fər][hɪz; ɪz] [traɪb] .
he determined to obtain her for his tribe .
他 决定 到 获得 她 为了 他的 部落 .
他决心将她招入自己的部落。

[hi:; hi] ['ðerfɔ:ɹ] [went] [də'rekt][tu:; tə][ðə; ði] [tʃi:f] [ʌv; əv][ðə; ði]['pæmpəs,'pæmpəz]['indiəns] ,
He therefore went direct to the chief of the Pampas Indians ,
他 所以 去 直接的 到 这 首席 的 这 潘帕斯草原 印度人 ,
因此，他直接去找了潘帕斯印第安人的首领。

[ænd; ənd] [æskt] [ðæt] [ðə; ði] [waɪt] [gɜ:rl] [maɪt] [fɔ:l][tu:; tə][hɪz; ɪz] [traɪb] .
and asked that the white girl might fall to his tribe .
和 问 那 这 白色的 女孩 可能 落下 到 他的 部落 .
并请求让那个白人女孩加入他的部落。

[ðə; ði] [tʃi:f] ['hezɪteɪtɪd; 'hezətɪtɪd] .
The chief hesitated .
这 首席 犹豫了一下 .
首领犹豫了一下。

" [ʃi:; ji][ɪz]['aʊər; ɑ:r]['oʊnli] ['kæptɪv] , " [hi:; hi] [sed] .
" She is our only captive , " he said .
" 她 是 我们的 仅有的 俘虏 , " 他 说 .
“她是我们的唯一俘虏，”他说。

" [ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] [wɪl] [laɪk] [tuː; tə] [si:] [hɜːr; həɹ] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wɪl] [lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] [lɑːdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]
" The people will like to see her , and she will live in the lodge of the
" 这 人们 将要 喜欢 到 看 她 , 和 她 将要 居住 在 这 小屋 的 这
[faːks] ,
Fox ,
狐狸 ,

“人们会喜欢见到她，她将住在狐狸的住所里。”

[hu:] [ˈkærid] [hɜːr; həɹ] [ɔːf] . "
who carried her off . "
WHO 携带 她 离开 . "

“把她带走了的人。”

" [ðə; ði][stæg] [wəd] [laɪk][hɜːr; həɹ][fɔːr; fər][ə; eɪ] [slɛɪv] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] .
" The Stag would like her for a slave to his wife .
" 这 麋 会 喜欢 她 为了 一个 奴隶 到 他的 妻子 .

“雄鹿想让她做他妻子的奴隶。”

[hiː; hi] [wɪl] [gɪv] [ˈfɪfti] [ˈbʊlək] [ænd; ənd] [tuː] [ˈhʌndrəd] [ʃiːp] [tuː; tə][ðə; ði] [traɪb] ,
He will give fifty bullocks and two hundred sheep to the tribe ,
他 将要 给 五十 牛 和 二 百 羊 到 这 部落 ,
他将送给部落五十头公牛和二百只羊。

[ænd; ənd] [wɪl] [meɪk] [ðə; ði][ˈfaːksəz] [hɑːrt] [glæd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈprez(ə)nt] .
and will make the Fox's heart glad with a present .
和 将要 制作 这 狐狸的 心 高兴的 和 一个 展示 .

并会用一份礼物让狐狸开心。

" [ðə; ði] [ˈɔːfər] [əˈpɪrd] [soʊ][lɑːrdʒ][fɔːr; fər][ə; eɪ] [mɪr] [ˈpjuːni][gɜːr] [ðæt] [ðə; ði] [tʃiːf] [əˈsentɪd] [æt; ət]
" The offer appeared so large for a mere puny girl that the chief assented at
" 这 提供 出现 所以 大的 为了 一个 仅仅 弱小 女孩 那 这 首席 同意 在
[wʌns] ;
once ;
一次 ;

“对于一个身材瘦小的女孩来说，这个提议似乎太诱人了，以至于酋长立刻就同意了；

[ænd; ənd][ðə; ði][faːks][wəz; wəz][ˈkɑːntent][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [gʌn] , [wɪtʃ] [pruːvd] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [spɔɪl] ,
and the Fox was content to take a gun , which proved part of the spoil ,
和 这 狐狸 曾是 内容 到 拿 一个 枪 , 哪个 已证实 部分 的 这 剧透 ,
狐狸满足于拿走一支枪，这成了战利品的一部分。

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˈɪntrəst] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈkæptɪv] .
for his interest in his captive .
为了 他的 兴趣 在 他的 俘虏 .

因为他关心他的俘虏。

[ðə; ði][ˈɪndiəns] [ʌv; əv] [stægz] [traɪb] [ˈmɜːmɜːd] [tuː; tə] [ðəmˈselvz] [æt; ət] [ðɪs] [ˈkɔːstli] [ˈbɑːrgən] [əˈpɑːn]
The Indians of Stag's tribe murmured to themselves at this costly bargain upon
这 印度人 的 雄鹿 部落 低声说道 到 他们自己 在 这 昂贵 便宜货 之上
[ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðer; ðər] [tʃiːf] .
the part of their chief .
这 部分 的 他们的 首席 .

斯塔格部落的印第安人对他们的酋长做出的这笔代价高昂的交易窃窃私语。

[haʊˈevər] , [ðeɪ] [ɪkˈsprest] [ˈnʌθɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [bɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm] ,
However , they expressed nothing of this before him ,
然而 , 他们 表达 没有什么 的 这 前 他 ,

然而，他们在他面前对此只字未提。

[ænd; ənd] [kən'tɪnju:d] [ðə; ði] [wɜ:rk] [ʌv; əv] [kaʊntɪŋ] [ænd; ənd] ['sepəreɪtɪŋ] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [ɪn] [prə'pɔ:r](ə)n] **and continued the work of counting and separating the animals in proportion**
和 持续 这 工作 的 计数 和 分离 这 动物 在 部分
[tu:; tə][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [i:tɪ] [traɪb] ['prez(ə)nt] — [ðə; ði] [traɪbz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pleɪnz] ['bi:ɪŋ] **to the number of each tribe present — the tribes from the plains being**
到 这 数字 的 每个 部落 展示 — 这 部落 从 这 平原 存在
[kən'sɪdərəbli] [ðə; ði] [mɔ:r] ['nu:mərəs] . **considerably the more numerous** .
相当 这 更多的 很多的 .

他们继续清点和分类动物，并按照各部落的人数比例进行分类——平原部落的人数明显更多。

[nɑ:t] [ʌn'tɪl] [fɔ:r] [ə'klɒk, əu-] [wɜ:r; wər] [ðeɪ] [ə'gen] [ɪn]['moʊ(ə)n] , [wen] [i:tɪ] [traɪb] ['stɑ:rtɪd] [fɔ:r; fər] **Not until four o'clock were they again in motion , when each tribe started for**
不是 直到 四 点钟 是 他们 再次 在 运动 , 什么时候 每个 部落 开始 为了
[houm] . **home** .
家 .

直到下午四点，各个部落才再次启程回家。

[ɪn] [θri:] ['aʊərz] - ['raɪdɪŋ] [ðeɪ] [ri:tɪt] [ðə; ði] [sprɪŋ] , **In three hours ' riding they reached the spring ,**
在 三 小时 - 骑术 他们 达到 这 春天 ,
骑行三个小时后，他们到达了泉水边。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][stæg] ['ɔ:rdərd] [ə; eɪ] [smɔ:l] [tent] [ʌv; əv] [skɪnz] [tu:; tə][bi:; bi] [i'rektɪd] [fɔ:r; fər] ['ɛθəlz] **and then the Stag ordered a small tent of skins to be erected for Ethel's**
和 然后 这 麋 订购 一个 小的 帐篷 的 皮肤 到 是 竖立 为了 埃塞尔的
[ə,kɑ:mə'deɪ(ə)n] . **accommodation** .
住宿 .

然后，雄鹿命令人搭起一个用兽皮制成的小帐篷，供埃塞尔居住。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [ʃi:; ji] [keɪm] [aʊt] [æn; ən] ['aʊər] ['leɪtər][tu:; tə] [geɪz] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [greɪt] [weɪv] [ʌv; əv] ['faɪər] **From this she came out an hour later to gaze upon the great wave of fire**
从 这 她 来了 出去 一个 小时 之后 到 目光 之上 这 伟大的 海浪 的 火
[wɪtɪ] , **which** ,
哪个 ,

一个小时后，她从那里出来，凝视着那巨大的火浪。

['kɪndld] [æt; ət][ə; eɪ] [pɔɪnt] [fa:r] [ə'weɪ] [baɪ][ðer; ðər] [skaʊts] , [naʊ] [swept] [ə'ɔ:n] ['nɔ:rθwərd] , **kindled at a point far away by their scouts , now swept along northward ,**
点燃 在 一个 观点 远的 离开 经过 他们的 侦察兵 , 现在 扫荡 沿着 向北 ,
由他们的侦察兵在远处点燃，现在正向北蔓延。

['pæsɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ʌv; əv] [θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] [maɪlz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [sprɪŋ] . **passing at a distance of three or four miles from the spring** .
通过 在 一个 距离 的 三 或者 四 英里 从 这 春天 .
距离泉水三四英里处经过。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [wen] ['sɪtɪŋ] ['greɪvli] [raʊnd] [ðə; ði] ['faɪər] ['leɪtər][ɑ:n] [ðæt] [ðə; ði][stæg] [deɪnd] [tu:; tə] **It was when sitting gravely round the fire later on that the Stag deigned to**
它 曾是 什么时候 坐着 严重地 圆形的 这 火 之后 在 那 这 麋 设计 到
[ɪn'laɪt(ə)n] [hɪz; ɪz] ['fɔ:ləuəz] [æz; əz][tu:; tə][hɪz; ɪz] ['ri:z(ə)nz] [fɔ:r; fər] ['gɪvɪŋ] [wʌt] [si:md] [tu:; tə][ðem; ðəm] **enlighten his followers as to his reasons for giving what seemed to them**
开导 他的 追随者 作为 到 他的 原因 为了 给予 什么 似乎 到 他们
[soʊ] [greɪt] [ə; eɪ] [praɪs] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [peɪl] - [feɪst] [tʃaɪld] . **so great a price for a pale - faced child** .
所以 伟大的 一个 价格 为了 一个 苍白 - 面对 孩子 .

后来，当众人神情严肃地围坐在篝火旁时，雄鹿才纡尊降贵地向他的追随者们解释了他为何要为一个面色苍白的孩子付出在他们看来如此巨大的代价。

[ðə; ði] [dɪ'lɑ:t] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɪndiəns] ,
The delight of the Indians ,
这 喜 的 这 印度人 ,

印度人的喜悦,

[wen] [ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ði] ['dɔ:tər] [ʌv; əv][ðer; ðər] [twais] [vɪk'tɔ:riəs] ['enəmi] [ɪn]
when they found that they had the daughter of their twice victorious enemy in
什么时候 他们 成立 那 他们 有 这 女儿 的 他们的 两次 胜利者 敌人 在
[ðer; ðər][hændz][wʌz; wəz] [ʌn'baʊndɪd] .
their hands was unbounded .
他们的 双手 曾是 无界 .

当他们发现自己手中握着的是两次战胜他们的敌人的女儿时，他们欣喜若狂。

[ˈvendʒəns] [ɪz][tu:; tə][ðə; ði][ˈɪndiən] ['i:v(ə)n] [mɔ:r] ['preʃəs] [ðæn; ðən] ['plʌndər] ;
Vengeance is to the Indian even more precious than plunder ;
复仇 是 到 这 印度 甚至 更多的 宝贵的 比 掠夺 ;

对印度人来说，复仇比掠夺更珍贵；

[ænd; ənd][ðə; ði][traɪb] [wʊd] [nɑ:t][hæv; həv] [grʌdʒd] [ə; eɪ][fɑ:r] ['haɪər] [praɪs] ['i:v(ə)n][ðæn; ðən][hæd; həd]
and the tribe would not have grudged a far higher price even than had
和 这 部落 会 不是 有 心怀怨恨 一个 远的 更高 价格 甚至 比 有
[bɪn] [peɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði][grætɪfɪ'keɪ(ə)n] [ʌv; əv] [ðʌs] [ə'vendʒɪŋ] [ðəm'selvz] [ə'pɑ:n][ðer; ðər] ['enəmi] .
been paid for the gratification of thus avenging themselves upon their enemy .
到过 有薪酬的 为了 这 满足感 的 因此 复仇 他们自己 之上 他们的 敌人 .

即使付出比现在更高的代价，这个部落也不会吝惜，只要能以此方式报复他们的敌人，他们就心满意足了。

[ðə; ði] [nu:z] [flu:] [frʌm; frəm] [maʊθ] [tu:; tə] [maʊθ] , [ænd; ənd] [traɪ'ʌmfənt] [wʊps] [rɪ'zaʊndɪd]
The news flew from mouth to mouth , and triumphant whoops resounded
这 消息 飞翔 从 嘴 到 嘴 , 和 凯 哎呀 回荡着
[θru:'aʊt] [ðə; ði][kæmp] ;
throughout the camp ;
自始至终 这 营 ;

消息迅速传遍各地，营地里响起了一片欢呼声；

[ænd; ənd] ['eθəl] [ɪn'saɪd][hɜ:r; hər] [tent] [felt] [hɜ:r; hər] [blʌd] [rʌn] [kəʊld][æt; ət][ðə; ði] ['sævɪdʒ] [egzʌl'teɪʃn]
and Ethel inside her tent felt her blood run cold at the savage exultation
和 埃塞尔 里面 她 帐篷 毛毡 她 血 跑步 寒冷的 在 这 野蛮的 大喜
[wɪtʃ] [ðeɪ] [kən'veɪd] .
which they conveyed .
哪个 他们 传递 .

帐篷里的埃塞尔被他们所表现出的野蛮狂喜吓得不寒而栗。

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['greɪtli] [ˈtrʌblɪd] [baɪ][ðə; ði]['faɪər] ,
She was greatly troubled by the fire ,
她 曾是 非常 麻烦 经过 这 火 ,

这场火灾让她非常难过。

[fɔ:r; fər][ʃi:; ʃi] [sɔ:] [ðæt] [aɪ 'ti:][mʌst; məst] [ɪ'feɪs] [ɔ:l] [saɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [treɪl] ,
for she saw that it must efface all signs of the trail ,
为了 她 锯 那 它 必须 抹去 全部 标志 的 这 踪迹 ,

因为她明白，这必须抹去所有踪迹。

[ænd; ənd] ['rendər] [ðə; ði][tæsk][ʌv; əv][hɜ:r; hər] [frendz] [lɔ:ŋ] [ænd; ənd] ['dɪfɪkəlt] ,
and render the task of her friends long and difficult ,
和 使成为 这 任务 的 她 朋友们 长的 和 难的 ,

并使她的朋友们的任务变得漫长而艰巨，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃɪ] [felt] ['greɪtlɪ] [dɪ'prest] [æt; ət] [wʌt] [ʃiː; ʃɪ] [lɒkt] [ə'pɑ:n][æz; əz][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n]

and she felt greatly depressed at what she looked upon as a certain
和 她 毛毡 非常 郁闷 在 什么 她 看起来 之上 作为 一个 肯定

[poʊ'spoʊnmənt] [ʌv; əv][hɜ:r; həɹ]['reskjuː] .

postponement of her rescue .
延期 的 她 救援 .

她感到非常沮丧，因为她认为获救的希望肯定会被推迟。

[ʃiː; ʃɪ] [lei] ['θɪŋkɪŋ] ['oʊvər][ɔ:l] [ðɪs] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] ,

She lay thinking over all this for a long time ,
她 躺 思维 超过 全部 这 为了 一个 长的 时间 ,

她躺着思考了很久这一切。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði][kæmp][hæd; həd] [səb'saɪdɪd] ['ɪntuː] ['pɜ:rfɪkt] ['kwaɪət] .

until the camp had subsided into perfect quiet .
直到 这 营 有 平静下来 进入 完美的 安静的 .

直到营地完全安静下来。

[ðen] [ðə; ði][skɪnz] [wɜ:r; wər] ['slaɪtli] ['lɪftɪd] [nɪr] [hɜ:r; həɹ] [hed] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃɪ] [hɜ:rd] [ə; eɪ] [vɔɪs]

Then the skins were slightly lifted near her head , and she heard a voice
然后 这 皮肤 是 轻微地 抬起 靠近 她 头 , 和 她 听到 一个 嗓音

[ˈwɪspər] :
whisper :
耳语 :

然后，她头部附近的皮被微微掀起，她听到一个声音低语道：

" [em 'iː] , - — [frend] .

" Me , Tawaina — friend .
" 我 , - — 朋友 .

“我，塔瓦伊纳——朋友。

[greɪt] [tʃi:f] [kʌm] [tuː; tə] [lʊk] [fɔ:r; fər][gɜ:rl] .

Great chief come to look for girl .
伟大的 首席 来 到 看 为了 女孩 .

伟大的酋长前来寻觅佳人。

[tuː] [treɪlz] — [aɪz] ['blaɪndɪd] .

Two trails — eyes blinded .
二 小径 — 眼睛 失明 .

两条路——双眼失明。

- [meɪk] [saɪn] — [pɔɪnt] [wei] .

Tawaina make sign — point way .
- 制作 符号 — 观点 方式 .

Tawaina 做手势——指路。

[gɪv] [pi:s] [dres] [ðæt] [greɪt] [tʃi:f] [meɪ] [bɪ'li:v] .

Give piece dress that great chief may believe .
给 片 裙子 那 伟大的 首席 可能 相信 .

给伟大的首领一件他可能相信的礼服。

" ['eθəl] [æt; ət][wʌns] [ʌndər'stʊd] .

" Ethel at once understood .
" 埃塞尔 在 一次 理解 .

埃塞尔立刻明白了。

[ʃiː; ʃɪ] ['kɔ:ʃəsli] [tɔ:r] [ɔ:f][ə; eɪ] ['næroʊ] [stri:p] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['bɑ:təm] [ʌv; əv][hɜ:r; həɹ] [dres] ,

She cautiously tore off a narrow strip from the bottom of her dress ,
她 谨慎地 撕裂 离开 一个 狭窄的 条 从 这 底部 的 她 裙子 ,

她小心翼翼地 从裙摆下摆撕下一小条布料。

[ænd; ənd][pʊt][,ai 'ti:] ['ʌndə] [ðə; ði][skin][tu:; tə][ðə; ði] ['spi:kə] .
and put it under the skin to the speaker .
和 放 它 在下面 这 皮肤 到 这 扬声器 .
并将其置于扬声器皮下。

" [gʊd] , " [hi:; hi][sed] .
" Good , " he said .
" 好的 , " 他 说 .
“很好,”他说。

" - [frend] .
" Tawaina friend .
" - 朋友 .
“塔瓦伊纳朋友。”

['eθəl] , [hoʊp] .
Ethel , hope .
埃塞尔 , 希望 .
埃塞尔, 希望。

" ['greɪtli] [rɪ'li:vð] [baɪ] ['noʊɪŋ] [ðæt][ə; eɪ] [klu:] [wʊd] [bi:; bi][naʊ] ['gɪv(ə)n][tu:; tə][hɜ:r; hə] [frendz] ,
" Greatly relieved by knowing that a clew would be now given to her friends ,
" 非常 松了口气 经过 会心 那 一个 线索 会 是 现在 给定 到 她 朋友们 ,
得知线索即将传递给她的朋友们, 她感到非常欣慰。

[ænd; ənd] [əʊvə'paʊəd] [baɪ] [fə'ti:g] , ['eθəl] [wʌz; wəz] ['veri] ['ʃɔ:rtli] [fæst] [ə'sli:p] .
and overpowered by fatigue , Ethel was very shortly fast asleep .
和 实力悬殊 经过 疲劳 , 埃塞尔 曾是 非常 不久 快速地 睡着了 .
疲惫不堪的埃塞尔很快就睡着了。

[æt; ət] ['deɪbreɪk] [ðeɪ] [set][ɔ:f] [ə'gen] , ['hævɪŋ] [ðʌs] ['θɜ:rti] ['aʊəz] - [stɑ:rt][ʌv; əv][ðer; ðər] [pə'sju:əz] .
At daybreak they set off again , having thus thirty hours ' start of their pursuers .
在 拂晓 他们 放 离开 再次 , 拥有 因此 三十 小时 - 开始 的 他们的 追击者 .
天亮时分, 他们再次出发, 比追兵早了三十个小时。

[ðeɪ] ['trævld] [sɪks] ['aʊəz] , ['restɪd] [frʌm; frəm][ɪ'lev(ə)n] [tɪl] [θri:] , [ænd; ənd] [ðen] ['trævld] [ə'gen]
They traveled six hours , rested from eleven till three , and then traveled again
他们 旅行 六 小时 , 休息 从 十一 直到 三 , 和 然后 旅行 再次
[ʌn'tɪl] [dɑ:rk] .
until dark .
直到 黑暗的 .

他们走了六个小时, 从十一点到三点休息, 然后继续赶路直到天黑。
[ə'keɪz(ə)nəli] [ə; eɪ] [ʃi:p] [lægd] [bɪ'haɪnd] , ['fʊtsɔ:r] [ænd; ənd] ['wɪri] .
Occasionally a sheep lagged behind , footsore and weary .
偶尔 一个 羊 滞后 在后面 , 脚痛 和 厌倦 .
偶尔会有一只羊落在后面, 它脚底磨破了, 疲惫不堪。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['ɪnstəntli] [kɪld] [ænd; ənd] [kʌt] [ʌp] .
He was instantly killed and cut up .
他 曾是 即刻 被杀 和 切 向上 .
他当场被杀害并肢解。

[fɔ:r; fər] [fɔ:r] [deɪz] [wʌz; wəz][ðer; ðər] [reɪt] [ʌv; əv] ['trævliŋ] , [wɪtʃ] [ə'maʊnt] [tu:; tə] ['ʌpwərd] [ʌv; əv]
For four days was their rate of traveling , which amounted to upward of
为了 四 天 曾是 他们的 速度 的 旅行 , 哪个 金额 到 向上 的
['fɪfti] [maɪlz] [ə; eɪ] [deɪ] ,
fifty miles a day ,
五十 英里 一个 天 ,
他们连续四天保持着这样的行进速度, 每天行进超过五十英里。

[kən'tɪnju:d] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ə'raɪvd] , [æz; əz][hæz; həz] [bɪn] [sed] , [ðə; ði][læst] ['i:vniŋ] [æt; ət][ðer; ðər]
continued , **and** **they** **arrived** , **as** **has** **been** **said** , **the** **last** **evening** **at** **their**
持续 , 和 他们 到达的 , 作为 有 到过 说 , 这 最后的 晚上 在 他们的
[ˈvɪlɪdʒ] .
village .
村庄 :

他们继续前行，正如前面所说，他们在最后一晚抵达了他们的村庄。

[ˈdɔːrɪŋ] [ɔ:l] [ðɪs] [taɪm] [ˈeθəl] [wʌz; wəz] ['tri:tɪd] [wɪð; wɪθ] ['kɜ:rtəsi] [ænd; ənd] [rɪ'spekt] .
During **all** **this** **time** **Ethel** **was** **treated** **with** **courtesy** **and** **respect** .
期间 全部 这 时间 埃塞尔 曾是 治疗 和 礼貌 和 尊重 .

在此期间，埃塞尔一直受到礼貌和尊重的对待。

[ðə; ði] [best] ['pɔ:rj(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [fu:d] [wʌz; wəz] [pʊt] [ə'saɪd][fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] ,
The **best** **portion** **of** **the** **food** **was** **put** **aside** **for** **her** ,
这 最好的 部分 的 这 食物 曾是 放 旁边 为了 她 ,

最好的那部分食物都留给了她。

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [tent] [ʌv; əv] [skɪnz] [wʌz; wəz] [ˈɔ:lweɪz] [ɪ'rektɪd] [æt; ət] [naɪt] ,
the **little** **tent** **of** **skins** **was** **always** **erected** **at** **night** ,
这 小的 帐篷 的 皮肤 曾是 总是 竖立 在 夜晚 ,

那顶用兽皮做成的小帐篷总是在晚上搭起来的。

[ænd; ənd][noʊ] [ə'pærənt] [wɑ:tʃ] [wʌz; wəz] [kept] ['oʊvər][hɜ:r; hər] ['mu:vmənts] .
and **no** **apparent** **watch** **was** **kept** **over** **her** **movements** .
和 不 明显 手表 曾是 保留 超过 她 移动 .

而且似乎没有人监视她的一举一动。

[ðə; ði][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [ə'weɪk] [ˈɜ:rlɪ] ,
The **next** **morning** **she** **was** **awake** **early** ,
这 下一个 早晨 她 曾是 醒 早期的 ,

第二天早上她醒得很早。

[ænd; ənd][hæd; həd][aɪ 'ti:][nɑ:t] [bɪn] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈterəb(ə)l][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɪn] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [pleɪst]
and **had** **it** **not** **been** **for** **the** **terrible** **situation** **in** **which** **she** **was** **placed**
和 有 它 不是 到过 为了 这 糟糕的 情况 在 哪个 她 曾是 放置

[ʃi:; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ə'mju:zd] [baɪ][ðə; ði] ['bɪzi] [stɜ:rɪŋ][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] ,
she **would** **have** **been** **amused** **by** **the** **busy** **stir** **in** **the** **village** ,
她 会 有 到过 觉得好笑 经过 这 忙碌的 搅拌 在 这 村庄 ,

如果不是因为她所处的糟糕境地，她或许会觉得村里热闹的景象很有趣。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] ['kɑ:pər] - ['kʌlərd] [ˈɜ:tʃɪnz] [æt; ət] [pleɪ] ,
and **by** **the** **little** **copper** - **colored** **urchins** **at** **play** ,
和 经过 这 小的 铜 - 有色 海胆 在 玩 ,

还有那些玩耍的小铜色海胆，

[ɔ:r][ˈɡoʊɪŋ] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['wɪmɪn] [tu:; tə] [kə'lekt] [wʊd] [ɔ:r] [fetʃ] ['wɔ:tər] .
or **going** **out** **with** **the** **women** **to** **collect** **wood** **or** **fetch** **water** .
或者 去 出去 和 这 女性 到 收集 木头 或者 拿来 水 .

或者和妇女们一起出去捡柴或打水。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [tu:; tə] [prɪ'vent] [ˈeθəl] [frʌm; frəm][ˈɡoʊɪŋ] [aʊt] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ,
There **was** **nothing** **to** **prevent** **Ethel** **from** **going** **out** **among** **them** ,
那里 曾是 没有什么 到 防止 埃塞尔 从 去 出去 之中 他们 ,

没有任何事能阻止埃塞尔到他们中间去。

[bʌt; bət][ðə; ði] [lʊks] [ʌv; əv] ['skaʊlɪŋ] ['heɪtrɪd] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kæst][æt; ət][hɜ:r; hər] [meɪd] [hɜ:r; hər] [drɔ:]
but **the** **looks** **of** **scowling** **hatred** **which** **they** **cast** **at** **her** **made** **her** **draw**
但 这 看起来 的 皱眉 仇恨 哪个 他们 投掷 在 她 制成 她 画

[bæk] [ə'gen] [ˈɪntu:][ðə; ði] [hʌt] ,
back **again** **into** **the** **hut** ,
后退 再次 进入 这 小屋 ,

但他们投向她的充满仇恨的怒目而视，让她又缩回了小屋里。

[ˈæftər][ə; eɪ] [lɔːŋ] , [ˈæŋkʃəs] [lʊk] [əˈraʊnd] .
after a long , anxious look around .
后 一个 长的 , 焦虑的 看 大约 .

经过长时间焦虑的环顾后。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [rɪˈliːf] [æt; ət] [liːst] [tuː; tə][hæv; həv] [ˈhɔːltɪd] , [greɪt] [æz; əz][hɜːr; hər][ˈdeɪndʒər] [ʌnˈdaʊtɪdli]
It was relief at least to have halted , great as her danger undoubtedly
它 曾是 宽慰 在 至少 到 有 停止 , 伟大的 作为 她 危险 无疑
[wʌz; wəz] .
was .
曾是 .

尽管她当时无疑身处险境，但至少能够停下来让她松了一口气。

[ʃiː; ʃɪ] [felt] [ˈsɜːrt(ə)n] [naʊ] [ðæt] [ˈaʊər][baɪ] [ˈaʊər][hɜːr; hər] [ˈfɑːðər] [mʌst; məst][biː; bi] [əˈprəʊtʃɪŋ]
She felt certain now that hour by hour her father must be approaching .
她 毛毡 肯定 现在 那 小时 经过 小时 她 父亲 必须 是 接近 .

她现在确信，父亲一定正在一小时一小时地赶来。

[hiː; hi] [maɪt] [ˈiːv(ə)n] [naʊ] [biː; bi] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] .
He might even now be within a few miles .
他 可能 甚至 现在 是 之内 一个 很少 英里 .

他现在可能就在几英里之内。

[hæd; həd][aɪˈtiː][nɑːt] [bɪn] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ][ˈfaɪər] , [ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz][ˈsɜːrt(ə)n] [ðæt] [hiː; hi] [wəd] [ɔːlˈredi]
Had it not been for the fire , she was certain that he would already
有 它 不是 到过 为了 这 火 , 她 曾是 肯定 那 他 会 已经

[hæv; həv] [bɪn] [ʌp] ,
have been up ,
有 到过 向上 ,

如果不是因为那场火灾，她确信他早就起来了。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [tel] [haʊ] [lɔːŋ] [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [bɪˈfɔːr] [hiː; hi] [rɪˈkʌvəd] [ðə; ðɪ]
but she could not tell how long he might have been before he recovered the
但 她 可以 不是 告诉 如何 长的 他 可能 有 到过 前 他 恢复 这

[treɪl] .
trail .
踪迹 .

但她无法判断他花了多长时间才找到踪迹。

[tɔːrd] [ðə; ðɪ] [ˈmɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [deɪ] [tuː] [ɔːr] [θriː] [ˈɪndiəns] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [siːn] [ˈɡoʊɪŋ]
Toward the middle of the day two or three Indians might have been seen going
朝向 这 中间 的 这 天 二 或者 三 印度人 可能 有 到过 已见 去

[θruː] [ðə; ðɪ] [ˈvɪlɪdʒ] ,
through the village ,
通过 这 村庄 ,

临近中午时分，可能会看到两三个印度人穿过村庄。

[ˈsʌmənɪŋ] [ðoʊz] [huːz] [pəˈzi(ə)n] [ænd; ænd][ræŋk] [ɪnˈtaɪtld] [ðem; ðəm][tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [æt; ət][ðə; ðɪ]
summoning those whose position and rank entitled them to a place at the
召唤 那些 谁 位置 和 秩 标题 他们 到 一个 地方 在 这

[ˈkaʊns(ə)l] .
council .
理事会 .

召集那些地位和等级使其有资格参加议会的人。

[suːn] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [siːn] [əˈprəʊtʃɪŋ] ,
Soon they were seen approaching ,
很快 他们 是 已见 接近 ,

很快，人们看到他们正朝这边走来。

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ðer; ðər] [si:ts] ['greɪvli] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hʌt] [ʌv; əv][ðə; ði]
and taking their seats gravely on the ground in front of the hut of the
和 采取 他们的 座位 严重地 在 这 地面 在 正面 的 这 小屋 的 这
[ˈprɪnsəp(ə)l] [tʃi:f] .
principal chief .
主要的 首席 .

他们神情肃穆地在酋长小屋前的地上坐了下来。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] , [ðə; ði] [jʊθs] ,
The women , the youths ,
这 女性 , 这 青年 ,
[ˈwʊmən] [ˈju:θs] ,
women , youths ,
妇女、青年、

[ænd; ənd] [sʌt] [men][æz; əz][hæd; həd][nɔ:t][æz; əz] [jet] [baɪ][ðer; ðər] [fi:ts] [ɪn][ˈbæt(ə)l] [dɪˈstɪŋɡwɪʃt]
and such men as had not as yet by their feats in battle distinguished
和 这样的 男人 作为 有 不是 作为 然而 经过 他们的 壮举 在 战斗 杰出的
[ðəm'selvz] [səˈfɪʃntli] [tu:; tə][bi:; bi] ['sʌmənd] [tu:; tə][ðə; ði][ˈkaʊns(ə)l] ,
themselves sufficiently to be summoned to the council ,
他们自己 足够 到 是 被召唤 到 这 理事会 ,
[ˈsʌmənd] [tu:; tə][ðə; ði][ˈkaʊns(ə)l] ,
summoned to the council ,
以及那些尚未凭借战场上的功绩而脱颖而出, 足以被召集到议会的人。

[ə'sembld] [æt; ət][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] ['dɪstəns] [ɔ:f] .
assembled at a short distance off .
组装 在 一个 短的 距离 离开 .
[ə'sembld] [ʃɔ:rt] ['dɪstəns] [ɔ:f] .
assembled at a short distance off .
在不远处组装。

[ðə; ði][ˈkaʊns(ə)l][sæt][ɪn][ðə; ði][fɔ:rm][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈsɜ:rk(ə)l] ,
The council sat in the form of a circle ,
这 理事会 卫星 在 这 形式 的 一个 圆圈 ,
[ðə; ði][ˈkaʊns(ə)l][sæt][ɪn][ðə; ði][fɔ:rm][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈsɜ:rk(ə)l] ,
The council sat in the form of a circle ,
议会成员围坐成圈。

[ðə; ði] ['ɪnər] [rɪŋ] ['bi:ɪŋ] [fɔ:rmd] [ʌv; əv][ðə; ði]['eldər][ænd; ənd]['li:dɪŋ; 'ledɪŋ] [men] [ʌv; əv][ðə; ði] [traɪb] ,
the inner ring being formed of the elder and leading men of the tribe ,
这 内 戒指 存在 形成 的 这 长老 和 领导 男人 的 这 部落 ,
[ðə; ði] ['ɪnər] [rɪŋ] ['bi:ɪŋ] [fɔ:rmd] [ʌv; əv][ðə; ði]['eldər][ænd; ənd]['li:dɪŋ; 'ledɪŋ] [men] [ʌv; əv][ðə; ði] [traɪb] ,
the inner ring being formed of the elder and leading men of the tribe ,
内圈由部落中的长者和领袖组成。

[waɪl] [ðə; ði] ['wɔ:rɪz] [sæt] [raʊnd] [ðem; ðəm] .
while the warriors sat round them .
尽管 这 战士 卫星 圆形的 他们 .
[waɪl] [ðə; ði] ['wɔ:rɪz] [sæt] [raʊnd] [ðem; ðəm] .
while the warriors sat round them .
战士们围坐在他们周围。

[strʌk] [baɪ][ðə; ði] [hʌʃ] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['sʌd(ə)nli] [sək'si:dəd, sək'si:dɪd][tu:; tə][ðə; ði] [nɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]
Struck by the hush which had suddenly succeeded to the noise of the
击中 经过 这 嘘 哪个 有 突然 成功了 到 这 噪音 的 这
[ˈvɪlɪdʒ] ,
village ,
村庄 ,
[ˈvɪlɪdʒ] [nɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]
noise of the
村庄的喧嚣声突然被一片寂静所取代, 这让他感到惊讶。

[ˈeθəl] [əˈgen] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [dɔ:r] .
Ethel again went to the door .
埃塞尔 再次 去 到 这 门 .
[ˈeθəl] [əˈgen] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [dɔ:r] .
Ethel again went to the door .
埃塞尔再次走向门口。

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['greɪtli] [strʌk] [baɪ][ðə; ði] [si:n] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] ['wʌndrɪŋli] [æt; ət][,aɪ 'ti:] ,
She was greatly struck by the scene , and was looking wonderingly at it ,
她 曾是 非常 击 经过 这 场景 , 和 曾是 寻找 惊奇地 在 它 ,
[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['greɪtli] [strʌk] [baɪ][ðə; ði] [si:n] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] ['wʌndrɪŋli] [æt; ət][,aɪ 'ti:] ,
She was greatly struck by the scene , and was looking wonderingly at it ,
她被眼前的景象深深震撼, 惊奇地望着它。

[wen] [ʃi:; ʃi] [felt] [ə; eɪ] [tʌtʃ] [ɑ:n][hɜ:r; hər] ['ʃəʊldər] ,
when she felt a touch on her shoulder ,
什么时候 她 毛毡 一个 触碰 在 她 肩膀 ,
[wen] [ʃi:; ʃi] [felt] [ə; eɪ] [tʌtʃ] [ɑ:n][hɜ:r; hər] ['ʃəʊldər] ,
when she felt a touch on her shoulder ,
当她感到肩膀上有人碰了碰她时,

[ænd; ənd][ɑ:n] ['lʊkɪŋ] [raʊnd] [sɔ:] [ðə; ði] [fɔ:n] [geɪzɪŋ] ['pɪtɪŋli] [æt; ət][hɜ:r; həɹ] ,
and on looking round saw the Fawn gazing pityingly at her ,
和 在 寻找 圆形的 锯 这 讨好 凝视 可怜地 在 她 ,
她环顾四周,看到小鹿正怜悯地望着她。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['saɪnɪŋ] [tu:; tə][hɜ:r; həɹ][tu:; tə] [kʌm] [ɪn] .
and at the same time signing to her to come in .
和 在 这 相同的 时间 签名 到 她 到 来 在 .
同时示意她进来。

[ðə; ði] [tru:θ] [æt; ət][wʌns] [flæʃt] [ə'krɔ:s] ['ɛθəlz] [maɪnd] .
The truth at once flashed across Ethel's mind .
这 真相 在 一次 闪光灯 穿过 埃塞尔的 头脑 .
真相瞬间闪现在埃塞尔的脑海中。

[ðə; ði]['kaʊns(ə)l][hæd; həd] [met] [tu:; tə] [dɪ'saɪd] [hɜ:r; həɹ] [feɪt] ,
The council had met to decide her fate ,
这 理事会 有 遇见 到 决定 她 命运 ,
委员会召开会议决定她的命运。

[ænd; ənd][ʃi:; ji][dɪd][nɔ:t] [daʊt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] [wʌt] [ðæt] [dɪ'sɪz(ə)n] [wʊd] [bi:; bi] .
and she did not doubt for a moment what that decision would be .
和 她 做过 不是 怀疑 为了 一个 片刻 什么 那 决定 会 是 .
她丝毫没有怀疑过自己会做出怎样的决定。

[ʃi:; ji] [felt] [ðæt] [ɔ:l] [hoʊp] [wʌz; wəz]['oʊvər] ,
She felt that all hope was over ,
她 毛毡 那 全部 希望 曾是 超过 ,
她觉得所有的希望都破灭了。

[ænd; ənd][rɪ'taɪərɪŋ]['ɪntu:][ðə; ði] [hʌt] [pæst] [ðə; ði] [taɪm] [ɪn] [prer] [ænd; ənd][ɪn][,prepə'reɪ(ə)n] [fɔ:r; fər]
and retiring into the hut passed the time in prayer and in preparation for
和 退休 进入 这 小屋 通过了 这 时间 在 祷告 和 在 准备 为了
[ðə; ði] ['fɪrf(ə)l] [ɔ:r'di:l] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][æt; ət][hænd] .
the fearful ordeal which was at hand .
这 可怕 考验 哪个 曾是 在 手 .
他们回到小屋里,一边祈祷一边为即将到来的可怕考验做准备。

['æftər][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][hæd; həd] [met] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [pɔ:z] [ʌv; əv] [ekspek'teɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði]
After the council had met there was a pause of expectation , and the
后 这 理事会 有 遇见 那里 曾是 一个 暂停 的 期待 , 和 这
议会会议结束后,一片期待的沉默,

[stæg] [ðen] [roʊz] .
Stag then rose .
麋 然后 玫瑰 .
随后,雄鹿站了起来。

" [maɪ] ['brʌðərz] , [maɪ] [hɑ:rt] [ɪz] ['veri] [glæd] .
" My brothers , my heart is very glad .
" 我的 兄弟 , 我的 心 是 非常 高兴的 .
兄弟们,我心里非常高兴。

[ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt][hæz; həz] ['si:st] [tu:; tə] [fraʊn] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] [tʃɪldrən] .
The Great Spirit has ceased to frown upon his children .
这 伟大的 精神 有 停止 到 皱眉 之上 他的 孩子们 .
伟大的神灵不再对他的孩子们皱眉了。

[twaɪs] [wiː, wi] [went] [aʊt] , [ænd; ənd] [twaɪs] [rɪ'tɜːrnd] ['empti] - ['hændɪd] , [waɪl] ['meni] [ʌv; əv][ʼaʊər; ɑːr]
Twice we went out , and twice returned empty - handed , while many of our
两次 我们 去 出去 , 和 两次 返回 空的 - 递交 , 尽管 许多 的 我们的
[ˈlɑːdʒɪz] [wɜːr; wər] ['empti] .
lodges were empty .
旅馆 是 空的 .

我们两次外出，两次都空手而归，而我们的许多旅馆也都是空的。

[ðə; ði] ['ɡʌnz] [wɪt] [ʃuːt] [wɪ'daʊt] ['ləʊdɪŋ] [wɜːr; wər] [tuː] [strɔːŋ] [fɔːr; fər][juː 'es] , [ænd; ənd][wiː, wi]
The guns which shoot without loading were too strong for us , and we
这 枪支 哪个 射击 没有 加载中 是 也 强的 为了 我们 , 和 我们
[rɪ'tɜːrnd] ['saːrəʊfl] .
returned sorrowful .
返回 悲伤 .

那些不用装弹就能发射的枪威力太大，我们只好垂头丧气地回去了。

[læst] [jɪr] [wiː, wi][dɪd][nɑːt][ɡoʊ] [aʊt] ; [ðə; ði] ['hɑːrts] [ʌv; əv][ʼaʊər; ɑːr] [breɪvz] [wɜːr; wər] ['hevi] .
Last year we did not go out ; the hearts of our braves were heavy .
最后的 年 我们 做过 不是 去 出去 ; 这 心 的 我们的 勇士们 是 重的 .

去年我们没有外出；我们勇士们的心情十分沉重。

[ðɪs] [jɪr] [wiː, wi] [sed] [pər'hæps][ðə; ði] [ɡreɪt] ['spɪrɪt] [wɪl] [nʊʊ][bːŋɡər][biː, bi] ['æŋɡri][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]
This year we said perhaps the Great Spirit will no longer be angry with his
这 年 我们 说 也许 这 伟大的 精神 将要 不 更长 是 生气的 和 他的
[ˈtʃɪldrən] ,
children ,
孩子们 ,

今年我们说，或许伟大的神灵不再对他的孩子们发怒了。

[ænd; ənd][wiː, wi] [went] [aʊt] .
and we went out .
和 我们 去 出去 .

然后我们就出去了。

[ðɪs] [taɪm] [wiː, wi][hæv; həv][nɑːt] [rɪ'tɜːrnd] ['empti] - ['hændɪd] .
This time we have not returned empty - handed .
这 时间 我们 有 不是 返回 空的 - 递交 .

这一次我们并非空手而归。

[ðə; ði] ['loʊɪŋ] [ʌv; əv][ˈkæɪ(ə)l][ɪz][ɪn][maɪ] [ɪr] , [ænd; ənd][aɪ] [siː] ['meni] [ʃiːp] .
The lowing of cattle is in my ear , and I see many sheep .
这 低 的 牛 是 在 我的 耳朵 , 和 我 看 许多 羊 .

耳边传来牛的哞叫声，我看到了许多羊。

[ðə; ði] [waɪt] [men] [hæv; həv] [felt] [ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv][ʼaʊər; ɑːr][ɑːrmz] ;
The white men have felt the strength of our arms ;
这 白色的 男人 有 毛毡 这 力量 的 我们的 武器 ;

白人已经感受到了我们武力的力量；

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [men] [huː] [went] [aʊt] [wɪð; wɪθ][em 'iː][ðər; ðər][ɪz][nɑːt][wʌn] ['mɪsɪŋ] .
and of the young men who went out with me there is not one missing .
和 的 这 年轻的 男人 WHO 去 出去 和 我 那里 是 不是 一 丢失的 .

和我一起出去玩的那些年轻男子，一个也没失踪。

[best] [ʌv; əv][ɔːl] , [wiː, wi][hæv; həv] [brɔːt] [bæk] [ə; eɪ] ['kæptɪv] ,
Best of all , we have brought back a captive ,
最好的 的 全部 , 我们 有 带来 后退 一个 俘虏 ,

最重要的是，我们带回了一名俘虏。

[ðə; ði] [ˈdɔ:tər] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [ˈtʃi:f] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈflaɪɪŋ] [ˈfaɪrz][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɡʌnz] [wɪtʃ] [ləʊd]
the daughter of the white chief of the flying fires and the guns which load
这 女儿 的 这 白色的 首席 的 这 飞行 火灾 和 这 枪支 哪个 加载
[ðəm'selvz] .
themselves .
他们自己 .

飞火与自动装弹大炮的白人首领的女儿。

[let] [em 'i:][hænd][hɜ:r; həʀ][ˈoʊvər][tu:; tə][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈwɪmɪn] ; [ðei] [wɪl] [noʊ] [haʊ] [tu:; tə] [meɪk] [hɜ:r; həʀ]
Let me hand her over to our women ; they will know how to make her
让 我 手 她 超过 到 我们的 女性 ; 他们 将要 知道 如何 到 制作 她
[kraɪ] ;
cry ;
哭 ;

让我把她交给我们的女人们；她们知道怎么让她哭。

[ænd; ənd][wi:; wi] [wɪl] [send][hɜ:r; həʀ] [hed] [tu:; tə][ðə; ði] [waɪt] [ˈtʃi:f] ,
and we will send her head to the white chief ,
和 我们 将要 发送 她 头 到 这 白色的 首席 ,

我们将把她的头颅送给白人酋长。

[tu:; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz][ˈɡʌnz] [ˈkænɑ:t] [ri:tʃ] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈɪndiən] [ˈkʌntri] .
to show that his guns cannot reach to the Indian country .
到 展示 那 他的 枪支 不能 抵达 到 这 印度 国家 .

表明他的枪炮打不到印第安人领地。

[hæv; həv][aɪ][ˈspʊkən] [wel] ?
Have I spoken well ?
有 我 说 出色地 ?

我表达得好吗？

" [ə; eɪ] [ˈmɜ:rmər] [ʌv; əv] [ə'sent] [ˈfɑ:lʊd] [ðə; ði] [ˈtʃi:fs] [spi:tʃ] ;
" **A murmur of assent followed the chief's speech** ;
" 一个 低语 的 同意 随后 这 酋长的 演讲 ;

酋长讲话后，现场响起一片低声赞同；

[ænd; ənd] [sə'pʊʊzɪŋ] [ðæt] [noʊ] [mɔ:r] [wʊd] [bi:; bi] [sed] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [ˈmætər] ,
and supposing that no more would be said upon the matter ,
和 假如 那 不 更多的 会 是 说 之上 这 事情 ,

假设此事不再赘述，

[ðə; ði][stæg][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə] [dɪ'kler] [ðə; ði][ˈkaʊns(ə)] [kloʊzd] ,
the Stag was about to declare the council closed ,
这 麋 曾是 关于 到 宣布 这 理事会 关闭 ,

雄鹿正要宣布议会休会，

[wen] [æn; ən] [ˈɪndiən] [ˈsɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈɪnər] [ˈsɜ:rk(ə)] [roʊz] .
when an Indian sitting in the inner circle rose .
什么时候 一个 印度 坐着 在 这 内 圆圈 玫瑰 .

这时，坐在内圈的一位印度人站了起来。

" [maɪ] [ˈbrʌðərz] , [aɪ] [wɪl] [tel] [ju:; jʊ][ə; eɪ][ˈstɔ:ri] .
" **My brothers , I will tell you a story** .
" 我的 兄弟 , 我 将要 告诉 你 一个 故事 .

“我的兄弟们，我要给你们讲个故事。”

[ðə; ði][bɜ:rdz] [went] [aʊt] [tu:; tə] [ə'tæk] [ðə; ði] [nest] [ʌv; əv][æn; ən] [ˈi:g(ə)] ,
The birds went out to attack the nest of an eagle ,
这 鸟类 去 出去 到 攻击 这 巢 的 一个 鹰 ,

这些鸟儿飞出去攻击老鹰的巢穴，

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈiːg(ə)l][wʌz; wəz][tuː] [strɔːŋ] [fɔːr; fər][ðəm; ðəm] ;
but the eagle was too strong for them ;
但 这 鹰 曾是 也 强的 为了 他们 ;
但是那只鹰太强壮了，他们根本无法战胜它；

[ænd; ənd] [wen] [ɔːl][hæd; həd] [gɔːn] [hiː; hi][went] [aʊt][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][nest] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [tʃɪldrən] ,
and when all had gone he went out from his nest with his children ,
和 什么时候全部 有 已消失 他 去 出去 从 他的 巢 和 他的 孩子们 ,
当所有孩子都离开后，他带着孩子们离开了巢穴。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈiːgəlz] , [ænd; ənd][hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði][reɪv(ə)n][ænd; ənd] [tuː] [ˈʌðər] [bɜːrdz][hɜːrt][ænd; ənd]
the young eagles , and he found the raven and two other birds hurt and
这 年轻的 老鹰 , 和 他 成立 这 乌鸦 和 二 其他 鸟类 伤害 和
[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][flaɪ] ,
unable to fly ,
无法 到 飞 ,

他发现幼鹰身上有一只乌鸦和另外两只鸟受伤了，无法飞行。

[ænd; ənd] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [ˈkɪlɪŋ] [ðəm; ðəm] , [æz; əz] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [dʌn] ,
and instead of killing them , as they might have done ,
和 反而 的 杀 他们 , 作为 他们 可能 有 完毕 ,
他们本可以杀死他们，但他们却没有这样做，

[ðə; ði] [ˈiːgəlz] [tʊk] [ðəm; ðəm][ʌp][tuː; tə][ðer; ðər][nest] ,
the eagles took them up to their nest ,
这 老鹰 采取 他们 向上 到 他们的 巢 ,
老鹰把它们叼回了巢穴。

[ænd; ənd] [nəːst] [ðəm; ðəm][ænd; ənd] [tendɪd] [ðəm; ðəm] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər][eɪb(ə)l][tuː; tə][flaɪ] ,
and nursed them and tended them until they were able to fly ,
和 护理 他们 和 倾向于 他们 直到 他们 是 有能力的 到 飞 ,
并精心照料它们，直到它们能够飞翔。

[ænd; ənd] [ðen] [sent] [ðəm; ðəm][hoʊm] [tuː; tə][ðer; ðər] [ˈʌðər] [bɜːrdz] .
and then sent them home to their other birds .
和 然后 发送 他们 家 到 他们的 其他 鸟类 .
然后把它们送回家，让它们和其他鸟儿待在一起。

[soʊ][wʌz; wəz][,aɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuː] [frendz] .
So was it with Tawaina and his two friends .
所以 曾是 它 和 - 和 他的 二 朋友们 .
塔瓦伊纳和他的两个朋友也是如此。

" [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈspiːkər] [ˈɪndɪkətɪd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ɑːrm] [tuː] [ˈɪndiəns] [ˈsɪtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][ˈaʊtər]
" **And the speaker indicated with his arm two Indians sitting at the outer**
" 和 这 扬声器 表明的 和 他的 手臂 二 印度人 坐着 在 这 外
[edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsɜːrk(ə)l] .
edge of the circle .
边缘 的 这 圆圈 .

“演讲者用手臂指向坐在圆圈外缘的两个印第安人。

" - [fel] [æt; ət][ðə; ði] [fens] [wer] [soʊ] [ˈmeni] [ʌv; əv][juː ˈes] [fel] ,
" **Tawaina fell at the fence where so many of us fell** ,
" - 跌倒 在 这 栅栏 在哪里 所以 许多 的 我们 跌倒 ,
“塔瓦伊纳倒在了栅栏边，我们很多人都倒在那里。”

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrniŋ] [ðə; ði] [waɪt] [men] [tʊk] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [geɪv] [hɪm; ɪm][ˈwɔːtər] ,
and in the morning the white men took him and gave him water ,
和 在 这 早晨 这 白色的 男人 采取 他 和 给予 他 水 ,
第二天早上，白人把他带走，给他喝水。

[ænd; ənd] [pleɪst] [hɪm; ɪm][ɪn] [ˈfeltər] , [ænd; ənd] [ˈbændɪdʒd] [hɪz; ɪz] [wu:nd] ;
and placed him in shelter , and bandaged his wound ;

和 放置 他 在 庇护所 , 和 包扎 他的 伤口 ;

把他安置在避难所, 并包扎了他的伤口;

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [waɪt] [bɜ:rd][ænd; ənd][hɜ:r; hər][ˈsɪstər] [brɔ:t] [hɪm; ɪm] [fu:d] [ænd; ənd] [ku:l]
and the little White Bird and her sister brought him food and cool

和 这 小的 白色的 鸟 和 她 姐姐 带来 他 食物 和 凉爽的
[drɪŋks] [ˈevri] [deɪ][ænd; ənd] [lʊkt] [ˈpɪtɪfəli] [æt; ət][hɪm; ɪm] .
drinks every day and looked pitifully at him .

饮料 每一个 天 和 看起来 可怜地 在 他 .
小白鸟和她的妹妹每天都给他带食物和冷饮, 可怜巴巴地看着他。

[bʌt; bət] - [sed] [tu:; tə] [hɪm'self] ,
But Tawaina said to himself ,

但 - 说 到 他自己 ,

但塔瓦伊纳心想:

[ðə; ði] [waɪt] [men][ɑ:r; ər][ˈoʊnli][ˈkjuəriŋ] - [ðæt] [wen] [ðə; ði][taɪm] [kʌmz] [ðeɪ] [meɪ] [si:] [haʊ]
The white men are only curing Tawaina that when the time comes they may see how

这 白色的 男人 是 仅有的 养护 - 那 什么时候 这 时间 来 他们 可能 看 如何
[æn; ən] [ˈɪndiən] [kæn; kən][daɪ] .
an Indian can die .

一个 印度 能 死 .
白人之所以给塔瓦伊纳治病, 只是为了在时机成熟时, 让他们能够亲眼目睹印第安人是如何死去的。

[bʌt; bət] [wen] [hi:; hi][wʌz; wəz] [wel] [ðeɪ] [brɔ:t] [ˈhɔ:rsɪz] ,
But when he was well they brought horses ,

但 什么时候 他 曾是 出色地 他们 带来 马匹 ,

但他康复后, 他们就带来了马匹。

[ænd; ənd] [pʊt] [ə; eɪ][baʊ; boʊ][ænd; ənd] [ˈæərəʊs] [ˈɪntu:][ˈaʊər; ɑ:r][hændz][ænd; ənd] [beɪd] [ju: ˈes][goʊ] [fri:] .
and put a bow and arrows into our hands and bade us go free .

和 放 一个 弓 和 箭头 进入 我们的 双手 和 巴德 我们 去 自由的 .
他们把弓箭放在我们手里, 命令我们自由离开。

[aɪ ˈti:][ɪz][ˈoʊnli][ɪn][ðə; ði][ˈbæt(ə)] [ðæt] [ðə; ði] [greɪt] [waɪt] [tʃi:f] [ɪz][ˈterəb(ə)] .
It is only in the battle that the great white chief is terrible .

它 是 仅有的 在 这 战斗 那 这 伟大的 白色的 首席 是 糟糕的 .
只有在战斗中, 这位白人酋长才是可怕的。

[hi:; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [greɪt] [hɑ:rt] .
He has a great heart .

他 有 一个 伟大的 心 .

他心地善良。

[ðə; ði] [ˈenəmi] [hi:; hi] [kɪld] [hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [ˈtraɪʌmf] [ˈoʊvər] .
The enemies he killed he did not triumph over .

这 敌人 他 被杀 他 做过 不是 胜利 超过 .
他杀死的敌人, 他并没有战胜。

[hi:; hi][leɪd][ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [greɪv] .
He laid them in a great grave .

他 铺设 他们 在 一个 伟大的 严重 .
他把他们安葬在一个大坟墓里。

[hi:; hi] [ˈɑ:nərd] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][pla:ntɪd] [tri:z] [wɪð; wɪθ] [ˈdru:pɪŋ] [li:vz] [æt; ət][ðer; ðər] [hed]
He honored them , and planted trees with drooping leaves at their head

他 荣幸 他们 , 和 已种植 树木 和 下垂 树叶 在 他们的 头
[ænd; ənd][æt; ət][ðer; ðər] [fi:t] ,
and at their feet ,
和 在 他们的 脚 ,
他尊重他们, 在他们的头顶和脚下载种了枝叶下垂的树木。

[ænd; ənd][pʊt][ə; eɪ] [fens] [raʊnd] [ðæt][ðə; ði][fɒksɪz] [maɪt] [nɑ:t] [tʌt] [ðer; ðər][boʊnz] .
and put a fence round that the foxes might not touch their bones .

和 放 一个 栅栏 圆形的 那 这 狐狸 可能 不是 触碰 他们的 骨头 .

并在周围设置栅栏，以免狐狸啃食它们的骨头。
[ʃæl; ʃəl][ðə; ði] [ˈɪndiən] [bi:; bi] [les] ['dʒenərəs] [ðæn; ðən][ðə; ði] [waɪt] [mæn] ?
Shall the Indian be less generous than the white man ?

将 这 印度 是 较少的 慷慨的 比 这 白色的 男人 ?

难道印度人就应该比白人吝啬吗？
[ˈi:v(ə)n] [ðoʊz] [ˈteɪkən][ɪn][ˈbæt(ə)] [ðeɪ] [spɜrd] [ænd; ənd][sent] [hoʊm] .
Even those taken in battle they spared and sent home .

甚至 那些 已采取 在 战斗 他们 幸存 和 发送 家 .

即使是战场上被俘的人，他们也会饶恕并送回家。
[ʃæl; ʃəl][wi:; wi] [kɪl] [ðə; ði] [waɪt] [bɜ:rd] [ˈkæptʃərd] [ɪn][hɜ:r; hər] [nest] ?
Shall we kill the White Bird captured in her nest ?

将 我们 杀 这 白色的 鸟 捕获 在 她 巢 ?

我们是否应该杀死那只被困在巢穴里的白鸟？
[maɪ] [ˈbrʌðərz] [wɪl] [nɑ:t][du:][soʊ] .
My brothers will not do so .

我的 兄弟 将要 不是 做 所以 .

我的兄弟们不会这样做。
[ðeɪ] [wɪl] [send] [bæk] [ðə; ði] [waɪt] [bɜ:rd][tu:; tə][ðə; ði] [greɪt] [waɪt] [tʃi:f] .
They will send back the White Bird to the great white chief .

他们 将要 发送 后退 这 白色的 鸟 到 这 伟大的 白色的 首席 .

他们会将白鸟送回给伟大的白人酋长。
[hæv; həv][aɪ][ˈspʊkən] [wel] ?
Have I spoken well ?

有 我 说 出色地 ?

我表达得好吗？
" [ðɪs] [taɪm] [ə; eɪ] [kənˈfju:zd] [ˈmɜ:rmər] [ræn] [raʊnd] [ðə; ði][ˈsɜ:rk(ə)] .
" This time a confused murmur ran round the circle .

" 这 时间 一个 使困惑 低语 跑 圆形的 这 圆圈 .

这一次，一阵混乱的低语声在圈子里回荡。
[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈjʌŋgər] [men][wɜ:r; wər] [strʌk] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [əˈpi:l] [tu:; tə][ðer; ðər][dʒenəˈrɑ:səti] ,
Some of the younger men were struck with this appeal to their generosity ,

一些 的 这 年轻 男人 是 击 和 这 上诉 到 他们的 慷慨 ,

一些年轻人被这种呼吁他们慷慨解囊的方式所打动。
[ænd; ənd][wɜ:r; wər][ɪn][ˈfeɪvər][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈreɪvənz] [ˌprɑ:pəˈzi(ə)n] ;
and were in favor of the Raven's proposition ;

和 是 在 偏爱 的 这 渡鸦的 主张 ;

他们赞成乌鸦的提议；
[ðə; ði][ˈeldər][ænd; ənd] [mɔ:r] [fəˈroʊʃəs] [ˈɪndiəns] [wɜ:r; wər] [ˌɜ:ltəˈgeðər] [əˈpoʊzd] [tu:; tə][aɪ ˈti:] .
the elder and more ferocious Indians were altogether opposed to it .

这 长老 和 更多的 凶猛 印度人 是 共 反对 到 它 .

那些年纪较大、性情凶猛的印第安人对此完全反对。
[ˈspi:kər] [səkˈsi:dəd, səkˈsi:dɪd] [ˈspi:kər] , [sʌm; səm] [ɜ:rdʒɪŋ] [wʌn] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkwestʃən] , [sʌm; səm]
Speaker succeeded speaker , some urging one side of the question , some

扬声器 成功了 扬声器 , 一些 敦促 一 边 的 这 问题 , 一些

[ðə; ði] [ˈʌðər] .
the other .

这 其他 .

发言者一个接一个地发言，有的力挺问题的某一方，有的力挺问题的另一端。

[æɪt; ət][læst][ðə; ði][stæg] [ə'gen] [ruːz] .

At last the Stag again rose .
在 最后的 这 麋 再次 玫瑰 .

最后，雄鹿再次站了起来。

" [maɪ] ['brʌðərz] , " [hiː; hi] [sed] , " [maɪ] [ɪrz] [hæv; həv] [hɜːrd] [streɪndʒ] [wɜːrdz] , [ænd; ənd][maɪ] ['spɪrɪt] [ɪz]
" My brothers , " he said , " my ears have heard strange words , and my spirit is
" 我的 兄弟 , " 他 说 , " 我的 耳朵 有 听到 奇怪的 字 , 和 我的 精神 是
[ˈtrʌblɪd] .
troubled .
麻烦 .

“我的弟兄们,”他说,“我耳朵听见了奇怪的话语,我的灵魂感到不安。”

[ðə; ði][ˈreɪv(ə)n][hæz; həz][ˈtəʊld][juː ˈes][ʌv; əv][ðə; ði] [weɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪts] [ˈæftər][ə; eɪ][ˈbæt(ə)l] ;
The Raven has told us of the ways of the whites after a battle ;
这 乌鸦 有 讲述 我们 的 这 方式 的 这 白人 后 一个 战斗 ;
渡鸦告诉我们白人在战后会做什么;

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈɪndiəns] - [weɪz] [ɑːr; ər][nɑːt][æz; əz][ðə; ði] [waɪts] - [weɪz] ,
but the Indians ' ways are not as the whites ' ways ,
但 这 印度人 - 方式 是 不是 作为 这 白人 - 方式 ;
但印第安人的生活方式与白人的生活方式不同。

[ænd; ənd][ðə; ði][stæg][ɪz] [tuː] [oʊld][tuː; tə] [lɜːrn] [nuː] [ˈfæʃənz] .
and the Stag is too old to learn new fashions .
和 这 麋 是 也 老的 到 学习 新的 时尚 .

而雄鹿年纪太大,学不会新潮的服饰了。

[hiː; hi] [lʊks] [raʊnd] , [hiː; hi] [siːz] [ˈmeni] [ˈlɑːdʒɪz] [ˈempti] ,
He looks round , he sees many lodges empty ,
他 看起来 圆形的 , 他 看到 许多 旅馆 空的 ,
他环顾四周,发现许多小屋都是空的。

[hiː; hi] [siːz] [ˈmeni] [ˈwɪmɪn] [huː] [hæv; həv][noʊ] [ˈhʌzbəndz] [tuː; tə] [hʌnt] [geɪm] ,
he sees many women who have no husbands to hunt game ,
他 看到 许多 女性 WHO 有 不 丈夫们 到 打猎 游戏 ;
他看到很多没有丈夫的妇女去打猎,

[hiː; hi] [ˈhiːrz] [ðə; ði] [ˈvɔɪsɪz] [ʌv; əv] [tʃɪldrən] [huː] [kraɪ][fɔːr; fər] [miːt] .
he hears the voices of children who cry for meat .
他 听到 这 声音 的 孩子们 WHO 哭 为了 肉 .
他听到孩子们哭着要肉的声音。

[hiː; hi] [riˈmembəz] [hɪz; ɪz] ['brʌðərz] [huː] [fel] [brɪˈfɔːr] [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ['faɪər][ænd; ənd][ðə; ði] ['ɡʌnz] [wɪtʃ]
He remembers his brothers who fell before the flying fire and the guns which
他 记得 他的 兄弟 WHO 跌倒 前 这 飞行 火 和 这 枪支 哪个
[ˈloʊdɪd] [ðəmˈselvz] ,
loaded themselves ,
已加载 他们自己 ,

他记得那些倒在飞来的炮火和自动装弹的枪口下的兄弟们。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [ɑːr; ər] [fʊl] [ʌv; əv] [blʌd] .
and his eyes are full of blood .
和 他的 眼睛 是 满的 的 血 .

他双眼充满了血丝。

[ðə; ði] [ɡreɪt] [waɪt] [tʃiːf] [hæz; həz] [meɪd] [ˈmeni] [ˈwɪɡwæmz] [ˈdesələt] :
The great white chief has made many wigwams desolate :
这 伟大的 白色的 首席 有 制成 许多 印第安圆锥形帐篷 荒凉 :

这位白人酋长让许多印第安帐篷变得荒凉:

[let][ðer; ðər][biː; bi] [ˈmɔːrniŋ] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [tʃiːf] .
let there be mourning in the house of the white chief .
让 那里 是 丧 在 这 房子 的 这 白色的 首席 .
让白人首领的家中充满哀悼。

[hæv; həv][aɪ][ˈspʊkən] [wel] ?
Have I spoken well ?
有 我 说 出色地 ?

我表达得好吗？

" [ðə; ði] [ækkləˈmeɪʃənz] [wɪtʃ] [ˈfɑːləʊd] [ðɪs] [spiːtʃ] [wɜːr; wər][soʊ] [laʊd] [ænd; ənd][ˈdʒen(ə)rəl] [ðæt] [ðə; ði]
" The acclamations which followed this speech were so loud and general that the
" 这 掌声 哪个 随后 这 演讲 是 所以 大声 和 一般的 那 这
[ˈpɑːrti][ʌv; əv][ðə; ði][ˈreɪv(ə)n][wʌz; wəz] [ˈsaɪlənst] ,
party of the Raven was silenced ,
派对 的 这 乌鸦 曾是 沉默 ,
“演讲结束后，掌声雷动，声势浩大，以至于渡鸦党人鸦雀无声。”

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈkaʊns(ə)] [æt; ət] [wʌns] [broʊk] [ʌp] .
and the council at once broke up .
和 这 理事会 在 一次 打破 向上 .
于是，委员会立即解散了。

[ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv] [egzʌlˈteɪʃn] [broʊk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [wen] [ðeɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] [dɪˈsɪʒ(ə)n] ,
A cry of exultation broke from the women when they heard the decision ,
一个 哭 的 大喜 打破 从 这 女性 什么时候 他们 听到 这 决定 ,
听到这个决定，女人们爆发出一阵欢呼声。

[ænd; ənd][ɔːl] [prɪˈperd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv] [ˈvendʒəns] [bɪˈfɔːr] [ðem; ðəm] .
and all prepared for the work of vengeance before them .
和 全部 准备 为了 这 工作 的 复仇 前 他们 .
所有人都已做好准备，迎接即将到来的复仇行动。

[æt; ət][ə; eɪ][ˈsɪgnəl] [frʌm; frəm][ðə; ði][stæg] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈɪndiənz] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [hʌt]
At a signal from the Stag two of the young Indians went to the hut
在 一个 信号 从 这 麋 二 的 这 年轻的 印度人 去 到 这 小屋
[ænd; ənd] [ˈsʌmənd] [ˈeθəl] [tuː; tə] [əˈkʌmpəni] [ðem; ðəm] .
and summoned Ethel to accompany them .
和 被召唤 埃塞尔 到 陪伴 他们 .
听到雄鹿的示意，两个年轻的印第安人来到小屋，叫埃塞尔陪他们一起去。

[ʃiː; ʃi] [gest] [æt; ət] [wʌns] [ðæt] [hɜːr; hər] [deθ] [wʌz; wəz] [dɪˈsaɪdɪd] [əˈpɑːn][ænd; ənd] , [peɪl] [æz; əz]
She guessed at once that her death was decided upon and , pale as
她 猜对了 在 一次 那 她 死亡 曾是 决定 之上 和 , 苍白 作为
[ˈmɑːrb(ə)] ,
marble ,
大理石 ,
她立刻猜到自己的死期已定，脸色苍白如大理石，

[bʌt; bət] [ˈʌtərɪŋ] [noʊ][kraɪ][ɔːr] [ɪnˈtriːti] , [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [nuː] [wʊd] [biː; bi] [ˈjuːsləs] , [ʃiː; ʃi] [wɔːkt]
but uttering no cry or entreaty , which she knew would be useless , she walked
但 发出声音 不 哭 或者 恳求 , 哪个 她 知道 会 是 无用 , 她 步行
[bɪˈtwiːn] [ðem; ðəm] .
between them .
之间 他们 .
但她没有发出任何哭喊或恳求，因为她知道这样做毫无用处，而是从他们中间走了过去。

[fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ʃiː; ʃi] [glɑːnst] [æt; ət][ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [əˈraʊnd] [hɜːr; hər] ,
For a moment she glanced at the women around her ,
为了 一个 片刻 她 瞥了一眼 在 这 女性 大约 她 ,
她瞥了一眼周围的女人，

[tuː; tə] [si:] [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn] [lʊk] [ʌv; əv] [ˈpɪti] [ɔːr] [ˈɪntrəst] ；
to see if there was one look of pity or interest ；
到 看 如果 那里 曾是 一 看 的 遗憾 或者 兴趣 ；

看看对方是否流露出怜悯或感兴趣的神情；

[bʌt; bət] [ˈfeɪsɪz] [dɪˈstɔːrtɪd] [wɪð; wɪθ] [heɪt] [ænd; ənd] [ˌegzʌlˈteɪʃn] [met] [hɜːr; hər] [aɪz] ， [ænd; ənd] [θreɪts]
but faces distorted with hate and exultation met her eyes ， **and threats**
但 面孔 扭曲 和 恨 和 大喜 遇见 她 眼睛 ， 和 威胁
[ænd; ənd] [ɪmprɪˈkeɪʃnz] [əˈseɪld] [hɜːr; hər] [ɪrz] ．
and imprecations assailed her ears ．
和 诅咒 遭受攻击 她 耳朵 ．

但她看到的却是充满仇恨和狂喜的扭曲面孔，她的耳朵里充斥着威胁和诅咒。

[ðə; ðɪ] [saɪt] ， [ðoo] [aɪˈti:] [əˈpɔːld] ， [jet] [nɜːrvd] [hɜːr; hər][wɪð; wɪθ] [ˈkʌːrɪdʒ] ．
The sight , though it appalled , yet nerved her with courage ．
这 视线 ， 尽管 它 震惊 ， 然而 神经质 她 和 勇气 ．

虽然眼前的景象令她感到震惊，却也激发了她的勇气。

[ə; eɪ] [ˈpɪtɪɪŋ] [lʊk] [wʊd] [hæv; həv] [ˌmeltɪd] [hɜːr; hər] — [ðɪs] [reɪdʒ] [əˈɡenst] [wʌn] [soʊ] [ˈhelpləs] [æz; əz]
A pitying look would have melted her — this rage against one so helpless as
一个 怜悯 看 会 有 融化 她 — 这 愤怒 反对 一 所以 无助 作为
[hɜːrˈself] [nɜːrvd] [hɜːr; hər] ；
herself nerved her ；
她自己 神经质 她 ；

一个怜悯的眼神就能融化她——这种对像她自己这样无助的人的愤怒让她感到紧张；

[ænd; ənd] ， [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [aɪz] [tɜːrnd] [ˈʌpwərd] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [lɪps] [ˈmuːvɪŋ] [ɪn] [prer] ， [ʃiː; ʃɪ]
and , with her eyes turned upward and her lips moving in prayer , she
和 ， 和 她 眼睛 转向 向上 和 她 嘴唇 移动 在 祷告 ， 她
[kept] [əˈbɜːŋ] ．
kept along ．
保留 沿着 ．

她双眼向上，嘴唇翕动，仿佛在祈祷，继续向前走。

[ðə; ðɪ] [ˈɪndiəns] [led] [hɜːr; hər] [tuː; tə] [ə; eɪ] [tri:] [ˈɑːpəzɪt] [ðə; ðɪ] [ˈsentər] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [ˈvɪlɪdʒ] ，
The Indians led her to a tree opposite the center of the village ，
这 印度人 引领 她 到 一个 树 对面的 这 中心 的 这 村庄 ，

印第安人领着她来到村子中心对面的一棵树下。

[baʊnd] [hɜːr; hər] [sɪˈkjʊrli] [tuː; tə] [aɪˈti:] ， [ænd; ənd] [ðen] [rɪˈtaɪərd] ．
bound her securely to it , and then retired ．
边界 她 安全地 到 它 ， 和 然后 退休 ．

他把她牢牢地绑在上面，然后就离开了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [pɔːz] [brɪˈfɔːr] [ðə; ðɪ] [ˈtrædzədi] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [brɪˈɡɪn] ．
There was a pause before the tragedy was to begin ．
那里 曾是 一个 暂停 前 这 悲剧 曾是 到 开始 ．

悲剧发生之前，有一段短暂的停顿。

[sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [ˈwɪmɪn] [brɔːt] [ˈfægəts] [fɔːr; fər] [ðə; ðɪ] [paɪl] ，
Some of the women brought fagots for the pile ，
一些 的 这 女性 带来 柴捆 为了 这 桩 ，

有些妇女带来了柴堆，

[ˈʌðər] [kʌt] [ˈsplɪntərz] [tuː; tə] [θrʌst] [ˈʌndər] [ðə; ðɪ] [neɪlz] [ænd; ənd] [ˈɪntuː] [ðə; ðɪ] [fleʃ] ．
others cut splinters to thrust under the nails and into the flesh ．
其他的 切 碎片 到 推力 在下面 这 指甲 和 进入 这 肉 ．

其他人则割下木刺，刺入指甲下和肉里。

[ðə; ðɪ] [oʊld] [ˈwɪmɪn] [ˈtʃætəd] [ænd; ənd] [ɪɡˈzʌltɪd] [ˈoʊvər] [ðə; ðɪ] [ˈtɔːtʃəz] [ðer] [wʊd] [ɪnˈflɪkt] ；
The old women chattered and exulted over the tortures they would inflict ；
这 老的 女性 喋喋不休 和 欣喜若狂 超过 这 酷刑 他们 会 造成 ；

老妇人们叽叽喳喳地谈论着她们将要施加的酷刑；

[ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈjʌŋgə] [wʌnz] [stʊd] [əˈluːf] , [ˈləʊkɪŋ] [ɑːn] [ˈpɪtɪŋli] .
a few of the younger ones stood aloof , looking on pityingly .
一个 很少 的 这 年轻 一个 站立 超然 , 寻找 在 可怜地 .

几个年纪小的孩子冷漠地站在那里，带着怜悯的神情看着这一切。

[ðə; ði] [men] [ʌv; əv][ðə; ði] [traɪb] [ˈgæðəd] [ɪn][ə; eɪ][ˈsɜːrk(ə)l] ,
The men of the tribe gathered in a circle ,
这 男人 的 这 部落 聚集 在 一个 圆圈 ,
部落里的男人们围成一个圈，

[bʌt; bət] [tʊk] [noʊ][pəːrt][ɪn][ðə; ði] [ˌprepəˈreɪʃnz] — [ðə; ði] [ˈtɔːrtʃər] [ʌv; əv] [ˈwɪmɪn] [wʌz; wəz] [bɪˈniːθ]
but took no part in the preparations — the torture of women was beneath
但 采取 不 部分 在 这 准备工作 — 这 酷刑 的 女性 曾是 下面
[ðem; ðəm] .
them :
他们 :

但他们没有参与准备工作——虐待妇女有辱他们的尊严。

[æt; ət][læst] [ɔːl][wʌz; wəz] [ˈredi] .
At last all was ready .
在 最后的全部 曾是 准备好 :

一切终于准备就绪。

[ə; eɪ][ˈfaɪər][wʌz; wəz] [lɪt] [nɪr] ; [ðə; ði] [hæg] [lɪt] [ðer; ðər][ˈfaɪəbrændz][ænd; ænd] [ədˈvænst] .
A fire was lit near ; the hags lit their firebrands and advanced .
一个 火 曾是 点燃 靠近 ; 这 老巫婆 点燃 他们的 煽动者 和 先进的 :

附近燃起了一堆火；老巫婆们点燃了火把，向前走去。

[ðə; ði] [tʃiːf] [geɪv] [ðə; ði][ˈsɪgnəl] , [ænd; ænd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [jel] [ʌv; əv] [ˌegzʌlˈteɪʃn] [ðeɪ] [rʌʃt] [əˈpɑːn]
The chief gave the signal , and with a yell of exultation they rushed upon
这 首席 给予 这 信号 , 和 和 一个 叫喊 的 大喜 他们 匆忙 之上
[ðer; ðər][ˈvɪktɪm] ,
their victim ,
他们的 受害者 ,

首领发出信号，他们欢呼一声，冲向猎物。

[bʌt; bət] [fel] [bæk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv] [sərˈpraɪz] ,
but fell back with a cry of surprise ,
但 跌倒 后退 和 一个 哭 的 惊喜 ,

但他却惊叫一声，向后跌倒。

[ˈruːdli] [θrʌst] [ɔːf][baɪ] [θriː] [ˈɪndiəns] [huː] [pleɪst] [ðəmˈselvz] [brɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈkæptɪv] .
rudely thrust off by three Indians who placed themselves before the captive .
粗鲁地 推力 离开 经过 三 印度人 WHO 放置 他们自己 前 这 俘虏 :

被三个印第安人粗暴地赶走，他们站在俘虏面前。

[ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [rɪˈtriːtɪd] [ˈheɪstɪli] , [ænd; ænd][ðə; ði] [men] [ədˈvænst] [tuː; tə] [noʊ] [ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] [ʌv; əv]
The women retreated hastily , and the men advanced to know the reason of
这 女性 撤退 草草 , 和 这 男人 先进的 到 知道 这 原因 的
[ðɪs] [streɪndʒ] [ɪntəˈrʌp(ə)n] .
this strange interruption .
这 奇怪的 中断 :

女人们匆匆退下，男人们上前想知道这奇怪打断的原因。

[ðə; ði][ˈreɪv(ə)n][ænd; ænd][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz] [wɜːr; wər] [ʌnˈɑːrmd] .
The Raven and his companions were unarmed .
这 乌鸦 和 他的 同伴 是 徒手 :

渡鸦和他的同伴们都没有携带武器。

[ðə; ði] [ˈɪndiəns] [fraʊnd] [əˈpɑːn][ðem; ðəm] , [ʌnˈsɜːrt(ə)n] [wʌt] [kɔːrs] [tuː; tə] [pərˈsuː] .
The Indians frowned upon them , uncertain what course to pursue .
这 印度人 皱眉 之上 他们 , 不确定 什么 课程 到 追求 :

印第安人对他们皱起了眉头，不知该如何是好。

" [maɪ] ['brʌðərz] , " [ðə; ði]['reɪv(ə)n] [sed] , " [aɪ][eɪ 'em] [kʌm] [tu:; tə][daɪ] .
" My brothers , " the Raven said , " I am come to die .
" 我的 兄弟 , " 这 乌鸦 说 , " 我 是 来 到 死 .
"我的兄弟们,"乌鸦说, "我是来赴死的。"

[ðə; ði] ['reɪvənz] [taɪm] [ɪz] [kʌm] .
The Raven's time is come .
这 渡鸦的 时间 是 来 .

渡鸦的时代已经来临。

[hi:; hi][hæz; həz] [floʊn] [hɪz; ɪz][ləst] [flaɪt] .
He has flown his last flight .
他 有 飞行 他的 最后的 航班 .

他已经完成了他的最后一次飞行。

[hi:; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['brʌðərz] [wɪl] [daɪ][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [waɪt] [bɜ:rd] .
He and his brothers will die with the little White Bird .
他 和 他的 兄弟 将要 死 和 这 小的 白色的 鸟 .

他和他的兄弟们将与小白鸟一同死去。

[ðə; ði]['reɪv(ə)n][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] [ɑ:r; ər][nɑ:t][dɔ:gz] .
The Raven and his friends are not dogs .
这 乌鸦 和 他的 朋友们 是 不是 狗 .

乌鸦和他的朋友们不是狗。

[ðeɪ] [hæv; həv] [ʃed] [ðer; ðər] [blʌd] [ə'genst] [ðer; ðər] ['enəmi] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [du:][nɑ:t] [noʊ] [haʊ]
They have shed their blood against their enemies , and they do not know how
他们 有 棚 他们的 血 反对 他们的 敌人 , 和 他们 做 不是 知道 如何
[tu:; tə][krai] [aʊt] .
to cry out .
到 哭 出去 .

他们与敌人浴血奋战, 却不知如何呼喊。

[bʌt; bət][ðer; ðər] [taɪm] [hæz; həz] [kʌm] , [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['redi] [tu:; tə][daɪ] .
But their time has come , they are ready to die .
但 他们的 时间 有 来 , 他们 是 准备好 到 死 .

但他们的时代已经来临, 他们已经做好了赴死的准备。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [mʌst; məst][daɪ] [brɪfɔ:r] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [waɪt] [bɜ:rd] .
But they must die before the little White Bird .
但 他们 必须 死 前 这 小的 白色的 鸟 .

但他们必须在小白鸟之前死去。

[ɪf] [nɑ:t] , [hɜ:r; hər] ['spɪrɪt] [wɪl] [flaɪ][tu:; tə][ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt] ,
If not , her spirit will fly to the Great Spirit ,
如果 不是 , 她 精神 将要 飞 到 这 伟大的 精神 ,

否则, 她的灵魂将飞向伟大的神灵。

[ænd; ənd] [wɪl] [tel] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði]['reɪv(ə)n][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] , [hu:m] [ʃi:; ʃi][hæd; həd]
and will tell him that the Raven and his friends , whom she had
和 将要 告诉 他 那 这 乌鸦 和 他的 朋友们 , 谁 她 有
['feltərd] [ænd; ənd] ['reskju:d] ,
sheltered and rescued ,
避难所 和 获救 ,

她会告诉他, 渡鸦和他的朋友们, 她曾收留并救助过他们。

[hæd; həd] [helpt] [tu:; tə] [kɪl] [hɜ:r; hər] ;
had helped to kill her ;
有 帮助 到 杀 她 ;

曾参与杀害她;

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt] [wʊd] [ʌt] [ðə; ði] [geɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hæpi] ['hʌntɪŋ] [graʊndz] [ə'genst]
and the Great Spirit would shut the gates of the happy hunting grounds against
和 这 伟大的 精神 会 关闭 这 大门 的 这 快乐的 打猎 理由 反对
[ðem; ðəm] .
them :
他们 :

伟大的神灵会关闭快乐狩猎场的大门，将他们拒之门外。

[ðə; ði]['reɪv(ə)n][hæz; hæz]['spʊkən] .
The Raven has spoken .
这 乌鸦 有 说 :

渡鸦发话了。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [pɔːz] [ʌv; əv] [ɪk'striːm] [ə'stɔːnɪʃmənt] , ['fɑːləʊd] [baɪ][ə; eɪ]['klæməɹ][ʌv; əv]
" There was a pause of extreme astonishment , followed by a clamor of
" 那里 曾是 一个 暂停 的 极端 惊讶 , 随后 经过 一个 叫嚣 的
[ˈvɔɪsɪz] .
voices .
声音 :

“一阵极度惊讶的沉默之后，响起了一阵喧闹声。”

[ðoʊz] [huː] [hæd; həd] [brɪ'fɔːr] [ɪ'spaʊzd; e'spaʊzd][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði]['reɪv(ə)n] [ə'gen] [spʊk] [aʊt]
Those who had before espoused the cause of the Raven again spoke out
那些 WHO 有 前 拥护 这 原因 的 这 乌鸦 再次 辐 出去
[ˈlaʊdli] ,
loudly ,
高声 ,

那些先前拥护渡鸦事业的人再次高声疾呼。

[waɪl] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlðər] ['hezɪteɪtɪd; 'hezətɪtɪd][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [kɔːrs] [tuː; tə][biː; bi] [pər'suːd] .
while many of the others hesitated as to the course to be pursued .
尽管 许多 的 这 其他的 犹豫了一下 作为 到 这 课程 到 是 追击 :

而其他许多人则对应该采取的行动犹豫不决。

[ðə; ði][stæg] ['heɪstɪli] [kən'sʌltɪd] [wɪð; wɪθ] [tuː] [ɔːr] [θriː] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['prɪnsəp(ə)l][əd'vaɪzəz] , [ænd; ʌnd]
The Stag hastily consulted with two or three of his principal advisers , and
这 麋 草草 咨询 和 二 或者 三 的 他的 主要的 顾问 , 和
[ðen] [muːvd] ['fɔːrwərd] ,
then moved forward ,
然后 已搬 向前 ,

雄鹿匆匆与两三位主要顾问商议后，便继续前进。

['weɪvɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə] [kə'mænd] ['saɪləns] .
waving his hand to command silence .
挥手 他的 手 到 命令 沉默 :

他挥了挥手示意大家安静。

[hɪz; ɪz] ['kaʊntənəns] [wʌz; wəz][kɑːm][ænd; ʌnd] [ʌn'muːvd] ,
His countenance was calm and unmoved ,
他的 面容 曾是 冷静的 和 不动 ,

他面容平静，毫无波澜。

[ɔːl'dʊʊ] ['ɪnwərdli] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['bɔɪlɪŋ] [wɪð; wɪθ][reɪdʒ][æt; ət] [ðɪs] [dɪ'faɪəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'θɔːrəti] .
although inwardly he was boiling with rage at this defiance of his authority .
虽然 内心 他 曾是 沸腾 和 愤怒 在 这 蔑视 的 他的 权威 :

尽管他内心对这种违抗他权威的行为感到无比愤怒。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [tuː] ['pɑːlətɪk][ə; eɪ] [tʃiːf] , [haʊ'evər] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðɪs] .
He was too politic a chief , however to show this .
他 曾是 也 政治 一个 首席 , 然而 到 展示 这 :

但他为人处世太过圆滑，不会流露出这一点。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ðə; ði] [greɪt] [mæ'dʒɔːrəti][ʌv; əv][ðə; ði] [traɪb] [wʌz; wəz][wið; wiθ][him; ɪm] ;
He knew that the great majority of the tribe was with him ;
他 知道 那 这 伟大的 多数 的 这 部落 曾是 和 他 ;
他知道部落里的绝大多数人都支持他;

[jet] [ðə; ði] [ɪm'plɔɪmənt] [ʌv; əv] [fɔːrs] [tuː; tə][dræg][ðə; ði][ˈreɪv(ə)n][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [frʌm; frəm]
yet the employment of force to drag the Raven and his companions from
然而 这 就业 的 力量 到 拖 这 乌鸦 和 他的 同伴 从
[ðer; ðər][pəʊst] [wʊd] [ˈpraɪbəbli] [kri'eɪt] [ə; eɪ][dɪ'vɪz(ə)n][ɪn][ðə; ði] [traɪb] ,
their post would probably create a division in the tribe ,
他们的 邮政 会 大概 创造 一个 分配 在 这 部落 ,
然而，动用武力将渡鸦和他的同伴们从他们的岗位上拖走，可能会在部落内部造成分裂。

[ðə; ði][ˈfaɪn(ə)l] [rɪ'zʌlts] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [nʌn] [kʊd; kəd] [siː] , [ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈkɑːnsɪkwensɪz] [ʌv; əv]
the final results of which none could see , and for the consequences of
这 最终的 结果 的 哪个 没有任何 可以 看 , 和 为了 这 结果 的
[wɪtʃ] [hiː; hi] [wʊd] ,
which he would ,
哪个 他 会 ,
最终结果无人能够预见，而他却将为此承担后果。

[ɪn] [keɪs] [ʌv; əv] [ˈeni] [rɪ'vɜːrs] , [biː; bi] [held] [rɪ'spɑːnsəb(ə)l][ænd; ənd] [lʊkt] [ə'pɑːn][wið; wiθ] [dɪsə'pruːvl]
in case of any reverse , be held responsible and looked upon with disapproval
在 案件 的 任何 撤销 , 是 握住 负责任的 和 看起来 之上 和 不赞成
[baɪ][bəuθ] [ˈpɑːrtɪz] .
by both parties .
经过 两个都 各方 .

如果出现任何意外情况，双方均应承担责任，并受到双方的谴责。
" [ðə; ði] [ˈrævənz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] [hæv; həv] [greɪt] [ˈhɑːrts] , " [hiː; hi] [sed] [ˈkɜːrtiəsli] .
" The Ravens and his friends have great hearts , " he said courteously .
" 这 渡鸦 和 他的 朋友们 有 伟大的 心 , " 他 说 礼貌地 .

“乌鸦和他的朋友们都有一颗善良的心，”他礼貌地说。
" [ðeɪ] [ɑːr; ər][lɑːrdʒ] [ɪ'hʌf] [tuː; tə] [ˈfeltər] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [waɪt] [bɜːrd] .
" They are large enough to shelter the little White Bird .
" 他们 是 大的 足够的 到 庇护所 这 小的 白色的 鸟 .
它们足够大，可以庇护小白鸟。

[let] [ðem; ðəm] [teɪk] [hɜːr; hər] .
Let them take her .
让 他们 拿 她 .
让他们带走她。

[hɜːr; hər] [laɪf] [ɪz] [spəd] .
Her life is spared .
她 生活 是 幸存 .
她保住了性命。

[ʃiː; ʃi][æɪ; ʃəl] [rɪ'meɪn] [wið; wiθ][ˈaʊər; ɑːr] [traɪb] .
She shall remain with our tribe .
她 将 保持 和 我们的 部落 .
她将留在我们部落。

" [ðə; ði][ˈreɪv(ə)n] [ɪn'klaɪnd] [hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd] [ˈteɪkɪŋ] [ə; eɪ] [naɪf] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈwɔːrɪər] [nɪr] ,
" The Raven inclined his head , and taking a knife from a warrior near ,
" 这 乌鸦 倾斜 他的 头 , 和 采取 一个 刀 从 一个 战士 靠近 ,
“渡鸦微微颌首，从附近一个战士手中接过一把匕首，

[hiː; hi] [kʌt] [ðə; ði][kɔːrdz] [wɪtʃ] [baʊnd] [ˈeθəl] , [ænd; ənd] [ˈbekənɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [fɔːn] ,
he cut the cords which bound Ethel , and beckoning to the Fawn ,
他 切 这 绳索 哪个 边界 埃塞尔 , 和 招手 到 这 讨好 ,
他割断了束缚埃塞尔的绳索，然后向小鹿招了招手。

[ˈhændɪd][ðə; ði] [əˈstɑ:nɪʃt] [gɜ:rɪ] [əˈgen] [ˈɪntu:][hɜ:r; həɹ] [tʃɑ:rdʒ] [ˈseɪɪŋ] [æz; əz][hi;; hi][dɪd][soʊ] , " [stɑ:p][ɪn] handed the astonished girl again into her charge saying as he did so , " Stop in 递交 这 惊讶 女孩 再次 进入 她 收费 说 作为 他 做过 所以 , " 停止 在 [hʌt] .
hut . 小屋 :

他把惊愕的女孩再次交还给她，同时说道：“在小屋里停下来。”

[nɑ:t][goʊ][aʊt] ; [goʊ][aʊt] , [bæd] .
Not go out ; go out , bad . 不是 去 出去 ; 去 出去 , 坏的 :

不要出门；出门不好。

" [ænd; ænd] [ðen] , [əˈkʌmpənɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [frendz] , [hi;; hi][rɪˈtaɪərd] [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ][wɜ:rd][tu;; tə][wʌn] " And then , accompanied by his friends , he retired without a word to one " 和 然后 , 伴随 经过 他的 朋友们 , 他 退休 没有 一个 单词 到 一 [ʌv; əv][ðer; ðər] [hʌt] .
of their huts . 的 他们的 小屋 :

“然后，他一言不发地和朋友们一起回到了其中一间小屋。”

[ə; eɪ] [ˈpɜ:rfɪkt] [ˈstɪlnəs] [hæd; həd] [hʌŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði] [kraʊd] [ˈdʊrɪŋ] [ðɪs] [si:n] ;
A perfect stillness had hung over the crowd during this scene ; 一个 完美的 寂静 有 悬挂 超过 这 人群 期间 这 场景 ;

这一幕发生时，人群中一片寂静；

[bʌt; bət] [wen] [aɪ ˈti:] [brɪˈkeɪm] [noʊn] [ðæt] [ˈeθəl] [wʌz; wəz][tu;; tə][goʊ][ɔ:f] [ʌnˈskeɪðd] [ə; eɪ] [ˈmɜ:rmər] but when it became known that Ethel was to go off unscathed a murmur 但 什么时候 它 成为 已知 那 埃塞尔 曾是 到 去 离开 毫发无损 一个 低语 [broʊk] [aʊt][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈeldər] [ˈfi:meɪl] ,
broke out from the elder females , 打破 出去 从 这 长老 女性 ,

但当得知埃塞尔将毫发无损地离开时，年长的女性们开始窃窃私语。

[ˌdɪsəˈpɔɪntɪd] [ɪn][ðer; ðər][wɜ:rk][ʌv; əv] [ˈvendʒəns] .
disappointed in their work of vengeance . 失望的 在 他们的 工作 的 复仇 :

对他们的复仇行动感到失望。

[bʌt; bət][ðə; ði][stæg] [weɪvd] [hɪz; ɪz][hænd] [pəˈremptɹəli] , [ænd; ænd][ðə; ði] [kraʊd] [ˈskætərd] [ˈsaɪləntli] But the Stag waved his hand peremptorily , and the crowd scattered silently 但 这 麋 挥手 他的 手 专断地 , 和 这 人群 疏散 默默 [tu;; tə][ðer; ðər] [hʌt] ,
to their huts , 到 他们的 小屋 ,

但雄鹿厉声挥了挥手，人群便默默地散去，各自回到了茅屋。

[tu;; tə] [tɔ:k] [ˈoʊvər][ðə; ði][ʌnˈju:zuəl] [si:n] [ðæt] [hæd; həd][ˈteɪkən] [pleɪs] .
to talk over the unusual scene that had taken place . 到 讲话 超过 这 异常 场景 那 有 已采取 地方 :

讨论一下刚才发生的这件不同寻常的事情。

[ðə; ði][ˈreɪv(ə)n][ænd; ænd][hɪz; ɪz] [frendz] [tɔ:kt] [lɔ:n] [ænd; ænd] [ˈɜ:rnɪstli] [təˈgeðər] .
The Raven and his friends talked long and earnestly together . 这 乌鸦 和 他的 朋友们 谈话 长的 和 切实 一起 :

乌鸦和他的朋友们进行了长时间而认真的交谈。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][noʊ] [wei] [di'si:vð] [baɪ][ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv] ['frendlinəs] [wɪtʃ] [ðə; ði][stæg]
They were in no way deceived by the appearance of friendliness which the Stag
他们是 是 在 不 方式 受骗 经过 这 外貌 的 友善 哪个 这 麋
[hæd; həd] [ə'su:md] .
had assumed .
有 假定 .

他们丝毫没有被雄鹿表现出的友善外表所蒙蔽。

[ðeɪ] [nu:] [ðæt] [hens'fɔ:rθ] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['bɪtər] ['heɪtrɪd] [bɪ'twi:n] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðæt]
They knew that henceforth there was bitter hatred between them , and that
他们 知道 那 今后 那里 曾是 苦的 仇恨 之间 他们 , 和 那
[ðer; ðər][veri] [laɪvz; lɪvz][wɜːr; wər] [ɪnsɪ'kjʊr] .
their very lives were insecure .
他们的 非常 生活 是 不安全 .

他们知道，从此以后，他们之间将充满刻骨的仇恨，他们的生命也岌岌可危。

[æz; əz][tuː; tə] ['eθəl] , [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [ðeɪ] [nuː] , ['oʊnli][ə; eɪ] [ɔːrt] [rɪ'priːv] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn]
As to Ethel , it was , they knew , only a short reprieve which had been
作为 到 埃塞尔 , 它 曾是 , 他们 知道 , 仅有的 一个 短的 缓刑 哪个 有 到过
[græntɪd] [hɜːr; hər] .
granted her .
的确 她 .

至于埃塞尔，他们都知道，她所得到的只是短暂的喘息之机。

[ðə; ði][stæg] [wʊd] [nɑ:t] [rɪsk][ə; eɪ][dɪ'vɪz(ə)n][ɪn][ðə; ði] [traɪb] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [seɪk] ,
The Stag would not risk a division in the tribe for her sake ,
这 麋 会 不是 风险 一个 分配 在 这 部落 为了 她 清酒 ,
雄鹿不会为了她而冒部落分裂的风险。

[nɔːr] [wʊd] [ə'tempt] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɜːr; hər][tuː; tə][ə; eɪ]['fɔːrm(ə)l][eksɪ'kjuːʃ(ə)n] ;
nor would attempt to bring her to a formal execution ;
也不 会 试图 到 带来 她 到 一个 正式的 执行 ;
也不会试图将她正式处决；

[bʌt; bət][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [fɪː; fɪ] ['wɒndəd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hʌt] [fɪː; fɪ] [wʊd] [biː; bi] [faʊnd] [ded] [wɪð; wɪθ]
but the first time she wandered from the hut she would be found dead with
但 这 第一的 时间 她 漫步 从 这 小屋 她 会 是 成立 死的 和
[ə; eɪ] [naɪf] [ɪn][hɜːr; hər] [hɑːrt] .
a knife in her heart .
一个 刀 在 她 心 .

但她第一次离开小屋后，人们发现她已经死了，心脏上插着一把刀。

[ðə; ði]['reɪv(ə)n] , [haʊ'evər] , [felt] ['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [help] [wʌz; wəz][æt; ət][hænd] .
The Raven , however , felt certain that help was at hand .
这 乌鸦 , 然而 , 毛毡 肯定 那 帮助 曾是 在 手 .
然而，渡鸦确信援军即将到来。

[hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] , [huː] [nuː] ['mɪstər] . ['hɑːrdɪ] ,
He and his friends , who knew Mr . Hardy ,
他 和 他的 朋友们 , WHO 知道 先生 . 哈迪 ,
他和他的朋友们都认识哈迪先生，

[wɜːr; wər][ə'loʊn] [ʌv; əv][ðə; ði] [traɪb] [kən'vɪnst] [ðæt] [ə; eɪ] [pər'suːt] [wʊd] [biː; bi] [ə'temptɪd] .
were alone of the tribe convinced that a pursuit would be attempted .
是 独自的 的 这 部落 确信 那 一个 追逐 会 是 尝试过 .
部落中只有他们确信会有人发起追击。

[ðə; ði][fækt] [ðæt] [noʊ] [sʌtʃ] [ə'tempt] [tuː; tə] ['penətreɪt] ['ɪntuː][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪndiən] ['kʌntri]
The fact that no such attempt to penetrate into the heart of the Indian country
这 事实 那 不 这样的 试图 到 穿透 进入 这 心 的 这 印度 国家
[hæd; həd]['evər] [bɪn] [meɪd] [hæd; həd] ['lʌld] [ðə; ði][rest][ɪntuː][ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] ['æbsəluːt] [sɪ'kjʊrəti] .
had ever been made had lulled the rest into a feeling of absolute security .
有 曾经 到过 制成 有 昏昏欲睡 这 休息 进入 一个 感觉 的 绝对 安全 .

由于从未有人试图深入印度腹地，其他人便产生了一种绝对的安全感。

[ðə; ði]['reɪv(ə)n] , [ɪn'diːd] , ['kælkjuleɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [pə'sjuːəz] [mʌst; məst] [naʊ] [biː; bi] [kloʊz] [æt; ət][hænd] ,
The Raven , indeed , calculated that the pursuers must now be close at hand ,
这 乌鸦 , 的确 , 计算 那 这 追击者 必须 现在 是 关闭 在 手 ,
[ænd; ənd] [wɒd] ['prɑːbəbli] ['entər][ðə; ði][ɡɔːrdʒ]
and that either on that night or the next they would probably enter the gorge
和 那 任何一个 在 那 夜晚 或者 这 下一个 他们 会 大概 进入 这 峡谷

[ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ði] [ə'tæk] .
and make the attack .
和 制作 这 攻击 .

他们很可能在当晚或第二天晚上进入峡谷并发动袭击。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][wʌz; wəz] [ðæt] [hiː; hi] [left] [hɪz; ɪz] [frendz] [ænd; ənd] [wɔːkt] [ɪn][ə; eɪ]
The result of the council was that he left his friends and walked in a
这 结果 的 这 理事会 曾是 那 他 左边 他的 朋友们 和 步行 在 一个
['liːʒərli] [wei] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [hʌt] ,
leisurely way back to his own hut ,
悠闲 方式 后退 到 他的 自己的 小屋 ,

会议的结果是，他告别了朋友们，悠闲地走回了自己的小屋。

['teɪkɪŋ] [noʊ] ['noʊtɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['hɑːst(ə)l] [ɡlɑːnsɪz] [wɪtʃ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [mɔːr] ['vaɪələnt][ʌv; əv]
taking no notice of the hostile glances which some of the more violent of
采取 不 注意 的 这 敌对的 眼神 哪个 一些 的 这 更多的 暴力 的
[ðə; ði][stægz] [sə'pɔːrtərz] [kæst] [tɔːrd] [hɪm; ɪm] .
the Stag's supporters cast toward him .
这 雄鹿 支持者 投掷 朝向 他 .

他丝毫不在意雄鹿队一些比较激进的支持者投向他的敌对目光。

[ɑːn][hɪz; ɪz] ['entrəns] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['welkəmd] [baɪ][hɪz; ɪz] [waɪf] ,
On his entrance he was welcomed by his wife ,
在 他的 入口 他 曾是 欢迎 经过 他的 妻子 ,
[ænd; ənd] [waɪf] [hɪz; ɪz]
he entered the house and she welcomed him .
他进门时受到了妻子的迎接。

[ə; eɪ] [jʌŋ] [ɡɜːrl] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd]['oʊnli] ['mærid] [sɪns] [hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːrn] [frʌm; frəm][ðə; ði]
a young girl whom he had only married since his return from the
一个 年轻的 女孩 谁 他 有 仅有的 已婚 自从 他的 返回 从 这
[ekspə'dɪ(ə)n] ,
expedition ,
远征 ,

他从探险归来后才娶的年轻女子，

[ænd; ənd][tuː; tə] [huːm] , [frʌm; frəm] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] ['lɜːrɪnd] [ʌv; əv][ðə; ði] [pə'ziː(ə)n] [ʌv; əv] ['wɪmɪn]
and to whom , from what he had learned of the position of women
和 到 谁 , 从 什么 他 有 学习 的 这 位置 的 女性
[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [waɪts] ,
among the whites ,
之中 这 白人 ,

而根据他所了解到的白人女性的地位，他向他们表达了.....

[hiː; hi] [ə'laʊd] [mɔːr] ['friːdəm] [ʌv; əv] [spiːtɪ] [ænd; ənd][ækʃ(ə)n][ðæn; ðən][ɑːr; ər][ˈjuːzuəli; ˈjuːzəli]
he allowed more freedom of speech and action than are usually
他 允许 更多的 自由 的 演讲 和 行动 比 是 通常
[pə'rmitɪd] [tuː; tə] ['ɪndiən] ['wɪmɪn] .
permitted to Indian women .
允许 到 印度 女性 .

他给予女性比印度女性通常享有的更多的言论和行动自由。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [smɔːl] [gruːp] [huː] [hæd; həd] ['pitɪd] [ðə; ði] [waɪt] [gɜːrl] .
She had been one of the small group who had pitied the white girl .
她 有 到过 一 的 这 小的 团体 WHO 有 可怜的 这 白色的 女孩 .
她曾是少数几个同情那个白人女孩的人之一。
" [ðə; ði]['reɪv(ə)n][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [tʃiːf] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ['praʊdli] ; " [hiː; hi][hæz; həz] [dʌn] [wel] .
" **The Raven is a great chief** , " **she said proudly** ; " **he has done well** .
" 这 乌鸦 是 一个 伟大的 首席 , " 她 说 自豪地 ; " 他 有 完毕 出色地 .

“渡鸦是一位伟大的首领,”她自豪地说;“他做得很好。”

[ðə; ði] [maʊs] ['tremblɪd] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][glæd][tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər][bɔːrd][stænd] [fɔːrθ] .
The Mouse trembled , **but she was glad to see her lord stand forth** .
这 老鼠 颤抖 , 但 她 曾是 高兴的 到 看 她 主 站立 前进 .
老鼠浑身颤抖,但她很高兴看到主人站出来。

[ðə; ði][stæg] [wɪl] [straɪk] , [ðoʊ] , " [ʃiː; ʃi] [ædɪd] ['æŋkʃəsli] .
The Stag will strike , **though** , " **she added anxiously** .
这 麋 将要 罢工 , 尽管 , " 她 额外 焦虑地 .

“雄鹿会发动攻击的,”她焦急地补充道。

" [hiː; hi] [wɪl] [lʊk]
" **He will look**
" 他 将要 看

他会看

[fɔːr; fər][ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv][ðə; ði]['reɪv(ə)n] . "
for the blood of the Raven . "
为了 这 血 的 这 乌鸦 . "
为了渡鸦的鲜血。

" [ðə; ði][stæg][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [biːst] , " [ðə; ði] ['ɪndiən] [sed] [sen'tenʃəsli] ;
" **The Stag is a great beast** , " **the Indian said sententiously** ;
" 这 麋 是 一个 伟大的 兽 , " 这 印度 说 义正辞严地 ;
“雄鹿是一种伟大的野兽,”印第安人意味深长地说;

" [bʌt; bət][ðə; ði]['reɪv(ə)n] [iːt] [hɪm; ɪm][æt; ət][læst] .
" **but the Raven eat him at last** .
" 但 这 乌鸦 吃 他 在 最后的 .

但最终乌鸦还是把他吃掉了。

" [ðen] , ['sɪtɪŋ] [daʊn] [ə'pɑːn][ə; eɪ][paɪl][ʌv; əv] [skɪnz] , [ðə; ði] [tʃiːf] [fɪld] [hɪz; ɪz][paɪp] ,
" **Then** , **sitting down upon a pile of skins** , **the chief filled his pipe** ,
" 然后 , 坐着 向下 之上 一个 桩 的 皮肤 , 这 首席 已填 他的 管道 ,
“然后,酋长坐在一堆兽皮上,装满了烟斗。”

[ænd; ənd] [meɪd] [saɪnz][tuː; tə][hɪz; ɪz][waɪf][tuː; tə] [brɪŋ] ['faɪər] .
and made signs to his wife to bring fire .
和 制成 标志 到 他的 妻子 到 带来 火 .

他向妻子打手势,让她去取火。

[ðen] [hiː; hi] [smoʊkt] [ɪn] ['saɪləns] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [sʌn] [went] [daʊn] ,
Then he smoked in silence for some time until the sun went down ,
然后 他 熏制 在 沉默 为了 一些 时间 直到 这 太阳 去 向下 ,
然后他默默地抽了一会儿烟,直到太阳落山。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [θɪk] ['dɑ:rkənəs] [kloʊzd] ['oʊvər][ðə; ði] ['væli] .
and a thick darkness closed over the valley .
和 一个 厚的 黑暗 关闭 超过 这 谷 .

山谷被浓重的黑暗笼罩。

[æt; ət][lenkθ; lenθ][hi:; hi][gɑ:t][ʌp] , [ænd; ənd] [sed] [tu:; tə][hɪz; ɪz][waɪf] , " [ɪf] [ðeɪ] [æsk][fɔ:r; fər][ðə; ði]
At length he got up , and said to his wife , " If they ask for the
在 长度 他 得到 向上 , 和 说 到 他的 妻子 , " 如果 他们 问 为了 这
[ˈreɪv(ə)n] ,
Raven ,
乌鸦 ,

他终于起身，对妻子说：“如果他们问起乌鸦，

[seɪ] [ðæt] [hi:; hi][hæz; hæz][dʒʌst] [gɔ:n] [əʊt] ; ['nʌθɪŋ] [mɔ:r] .
say that he has just gone out ; nothing more .
说 那 他 有 只是 已消失 出去 ; 没有什么 更多的 .

就说他只是出去了；仅此而已。

[hi:; hi] [wɪl] [nɑ:t] [rɪˈtɜ:rn] [tɪl] ['deɪbreɪk] ; [ænd; ənd] [rɪˈmembər] ,
He will not return till daybreak ; and remember ,
他 将要 不是 返回 直到 拂晓 ; 和 记住 ,

他要到天亮才会回来；记住，

" [ænd; ənd][hi:; hi][leɪd][hɪz; ɪz][hænd][əˈpɑ:n][hɜ:r; hər][ɑ:rm][tu:; tə] [ɪmˈpres] [ðə; ði] ['kɔ:ʃ(ə)n] ,
" and he laid his hand upon her arm to impress the caution ,
" 和 他 铺设 他的 手 之上 她 手臂 到 令人印象深刻 这 警告 ,

“他把手放在她的胳膊上，以示谨慎。”

" [wətˈevər] [nɔɪz] [ðə; ði] [maʊs] ['hi:rz] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] ,
" whatever noise the Mouse hears in the night ,
" 任何 噪音 这 老鼠 听到 在 这 夜晚 ,

“无论老鼠在夜里听到什么声音，

[fi:; ji][ɪz][nɑ:t][tu:; tə] [li:v] [ðə; ði] [hʌt] [tɪl] [ðə; ði][ˈreɪv(ə)n] [kʌmz] [bæk] [tu:; tə][hɜ:r; hər] .
she is not to leave the hut till the Raven comes back to her .
她 是 不是 到 离开 这 小屋 直到 这 乌鸦 来 后退 到 她 .

在渡鸦回到她身边之前，她不准离开小屋。

" [ðə; ði][gɜ:rl] [boʊd] [hɜ:r; hər] [hed] [wɪð; wɪθ][æn; ən] ['ɪndiən] ['wʊmənz] [ʌnˈkwɛstʃənɪŋ] [əˈbi:diəns] ;
" The girl bowed her head with an Indian woman's unquestioning obedience ;
" 这 女孩 鞠躬 她 头 和 一个 印度 女性的 不加质疑 服从 ;

[ænd; ənd] [ðen] ,
and then ,
和 然后 ,

“女孩低下了头，展现出印度女人那种毫无保留的顺从；然后，

['drɔ:ɪŋ] [əˈsaɪd][ðə; ði][skɪn] [wɪtʃ] [sɜ:rvd] [æz; əz][ə; eɪ] [dɔ:r] ,
drawing aside the skin which served as a door ,
绘画 旁边 这 皮肤 哪个 服务 作为 一个 门 ,

拨开那层充当门的皮肤，

[ænd; ənd] ['lɪsnɪŋ] [əˈtentɪvli] [hɪr] [ɪf] ['eni] [wʌn][wɜ:r; wər] [nɪr] , [ðə; ði][ˈreɪv(ə)n] [went] [əʊt] ['saɪləntli]
and listening attentively hear if any one were near , the Raven went out silently
和 聆听 认真地 听到 如果 任何 一 是 靠近 , 这 乌鸦 去 出去 默默

[ˈɪntu:][ðə; ði] ['dɑ:rkənəs] .
into the darkness .
进入 这 黑暗 .

乌鸦侧耳倾听，听着附近是否有人，然后悄无声息地飞进了黑暗中。

['tʃæptər] [ˌeks.vi:'ɑ:ɪ] .
CHAPTER XVII .
章 十七 .

[ˈreskjʊ:d] .
RESCUED .
获救

获救。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðer; ðər][ˈʌtmoʊst] [ˈefərts] [ˈmɪstər] . [ˈhɑːrdiːz] [ˈpɑːrtɪ][hæd; həd] [meɪd] [ˈsləʊər] [ˈprɑːgres]
In spite of their utmost efforts Mr . Hardy's party had made slower progress
在 尽管如此 的 他们的 极致 努力 先生 . 哈迪的 派对 有 制成 慢点 进步

[ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæd; həd] [ænˈtɪsɪpeɪtɪd] .
than they had anticipated .
比 他们 有 预期

尽管哈迪先生一行人竭尽全力，但他们的进展速度还是比预期的要慢。

[ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhɔːrsɪz] [hæd; həd][ˈbroʊkən] [daʊn] [ˈʌndər] [fəˈtiːɡ] ;
Many of the horses had broken down under fatigue ;
许多 的 这 马匹 有 破碎的 向下 在下面 疲劳 ;

许多马匹因过度疲劳而倒下；

[ænd; ænd][æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [sper] [ˈhɔːrsɪz] [tuː; tə] [rɪˈpleɪs] [ðem; ðəm][æz; əz][ðə; ði][ˈɪndiəns]
and as they had no spare horses to replace them as the Indians

[hæd; həd][ɪn] [laɪk] [keɪs] [dʌn] [frʌm; frəm] [ðoʊz] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈdrɪvɪn] [ɔːf] [frʌm; frəm][ˈmɪstər] . [ˈmɜːrsər] ,
had in like case done from those they had driven off from Mr . Mercer ,
有 在 喜欢 案件 完毕 从 那些 他们 有 驱动 离开 从 先生 . 默瑟 ,

而且由于他们没有备用马匹来替换那些被他们从默瑟先生那里赶走的马匹，而印第安人之前就是这样做的，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [fɔːrst] [tuː; tə][ˈtræv(ə)l][fɑːr] [mɔːr] [ˈsləʊli] [ðæn; ðən][æt; ət][fɜːrst] .
they were forced to travel far more slowly than at first .
他们 是 强制 到 旅行 远的 更多的 缓慢地 比 在 第一的 .

他们的行进速度被迫比最初慢得多。

[ðeɪ] [geɪnd] [əˈpɑːn][ðə; ði][ˈɪndiəns] , [haʊˈevər] ,
They gained upon the Indians , however ,
他们 获得 之上 这 印度人 , 然而 ,

然而，他们逐渐逼近了印第安人。

[æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [tel] [baɪ][ðə; ði] [pəˈzɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkæmpɪŋ] [graʊnd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] .
as they could tell by the position of the camping ground for the night .
作为 他们 可以 告诉 经过 这 位置 的 这 野营 地面 为了 这 夜晚 .

他们从当晚露营地的位置就能判断出来。

[æt; ət] [θriː] [əˈklɒk, əu-][ɑːn][ðə; ði] [ˌæftərˈnuːn] [ʌv; əv][ðə; ði] [læst] [deɪ] [ðeɪ] [pæst] [ðə; ði] [pleɪs] [ðer; ðər]
At three o'clock on the afternoon of the last day they passed the place their

[ˈenəmi] [hæd; həd] [left] [ðæt] [ˈmɔːrniŋ] ;
enemy had left that morning ;
敌人 有 左边 那 早晨 ;

最后一天下午三点，他们经过了敌人早上离开的地方；

[bʌt; bət] [ɔːlˈðoʊ] [ðeɪ] [kept] [ɑːn] [ʌnˈtɪl] [lɔːŋ] [ˌæftər] [ˈsʌnset] ,
but although they kept on until long after sunset ,
但 虽然 他们 保留 在 直到 长的 后 日落 ,

尽管他们一直工作到日落之后很久，

[ˈmeni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ˈhævɪŋ] [led][ðer; ðər] [ˈhɔːrsɪz] [ɔːl] [deɪ] ,
many of them having led their horses all day ,
许多 的 他们 拥有 引领 他们的 马匹 全部 天 ,

他们中许多人已经牵着马走了一整天，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [stiːl] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['θɜːrti] [maɪlz] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['maʊntnɪz] [ə'mʌŋ] [wɪtʃ]
they were still more than thirty miles away from the mountains among which
他们 是 仍然 更多的 比 三十 英里 离开 从 这 山脉 之中 哪个
[ðeɪ] [nuː] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪndiən] ['vɪlɪdʒ] [wʌz; wəz]['sɪtʃuətɪd] .
they knew that the Indian village was situated .
他们 知道 那 这 印度 村庄 曾是 位于 .

他们距离他们所知的印第安村庄所在的群山还有三十多英里。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

在潘帕斯草原上；或者，年轻的定居者们(On the Pampas; Or, The Young Settlers)

第15/16页

[nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɡaʊtʃəʊz] [hæd; həd][ˈevər] [bɪn] [ðer; ðər] ,
None of the Gauchos had ever been there ,
没有任何 的 这 高乔人 有 曾经 到过 那里 ,
没有一个高乔人去过那里。

[bʌt; bət] [ðer] [nu:] [ɪts][ˌsɪtʃuˈeɪ](ə)n][ænd; ənd][ˈdʒen(ə)rəl] [fɪtʃər] [baɪ][rɪˈpɔːrt] .
but they knew its situation and general features by report .
但 他们 知道 它是 情况 和 一般的 特征 经过 报告 .
但他们通过报告了解了它的情况和大致特征。

[ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [noʊ] [ˈdɪfɪkəlti] [ɪn] [ˈfɑːləʊɪŋ] [ðə; ði] [treɪl] [sɪns] [ðer] [hæd; həd] [strʌk] [aɪ ˈti:] .
There had been no difficulty in following the trail since they had struck it .
那里 有 到过 不 困难 在 下列的 这 踪迹 自从 他们 有 击 它 .
自从他们发现这条线索以来，追踪起来一直都很顺利。

[ðə; ði] [brɔːd] [laɪn][ʌv; əv] [ˈtrɑːdn] [ɡraʊnd] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfriːkwənt] [ˈkɑːkəsɪz] [ʌv; əv] [ʃiːp] [səˈfɪʃntli]
The broad line of trodden ground and the frequent carcasses of sheep sufficiently
这 广阔 线 的 践踏 地面 和 这 频繁 尸体 的 羊 足够
[təʊld][ðə; ði] [teɪl] .
told the tale .
讲述 这 故事 .
宽阔的践踏痕迹和随处可见的羊尸足以说明一切。

[ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [naɪt] [ʌv; əv][ˈterəb(ə)][æŋˈzaɪəti][tuː; tə][ɔːl] .
That was a night of terrible anxiety to all .
那 曾是 一个 夜晚 的 糟糕的 焦虑 到 全部 .
那晚对所有人来说都是无比焦虑的夜晚。

[ðer] [nu:] [ðæt] [ɔːˈredi] [ˈeθəl] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [ˈɪndiən] [ˈvɪlɪdʒ] ,
They knew that already Ethel was in the Indian village ,
他们 知道 那 已经 埃塞尔 曾是 在 这 印度 村庄 ,
他们知道埃塞尔当时已经在印第安村庄里了。

[ænd; ənd] [ðer] [θɔːt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈsɪkənɪŋ] [dred] [ʌv; əv] [wʌt] [maɪt] [ˈhæpən] [ðə; ði][nekst] [deɪ] .
and they thought with a sickening dread of what might happen the next day .
和 他们 想法 和 一个 令人作呕 恐惧 的 什么 可能 发生 这 下一个 天 .
他们带着一种令人作呕的恐惧想到第二天可能发生的事情。

[ˈnʌθɪŋ] , [haʊˈevər] , [kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn] .
Nothing , however , could be done .
没有什么 , 然而 , 可以 是 完毕 .
然而，一切都无济于事。

[ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpɑːrti][wɜːr; wər] [ɔːˈredi] [ɪɡˈzɔːstɪd] [baɪ][ðer; ðər] [lɔːŋ] [ˈdeɪz] [wɔːk] [ˈʌndər][ə; eɪ]
Many of the party were already exhausted by their long day's walk under a
许多 的 这 派对 是 已经 筋疲力尽的 经过 他们的 长的 天 走 在下面 一个
[ˈbɜːrɪŋ] [sʌn] .
burning sun .
燃烧 太阳 .
一行人中许多人已经因为在烈日下走了一整天的路而筋疲力尽。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ɔːltəˈgeðər] [ɪmˈpɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [rɪːtʃ] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [ðæt] [naɪt] .
It was altogether impossible to reach the village that night .
它 曾是 共 不可能的 到 抵达 这 村庄 那 夜晚 .
当晚根本不可能到达那个村庄。

[brɪfɔːr] [ˈlaɪn] [daʊn] [fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] ,
Before lying down for the night ,
前 说谎 向下 为了 这 夜晚 ,

睡前，

[ˈmɪstər] . [ˈhɑːrdi] [æskt] [ɔːl][ðə; ði][ˈpɑːrti][tuː; tə][dʒɔɪn][ɪn][ə; eɪ] [prer] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌprezərˈveɪ(ə)n] [ʌv; əv]
Mr . Hardy asked all the party to join in a prayer for the preservation of
先生 . 哈迪 问 全部 这 派对 到 加入 在 一个 祷告 为了 这 保存 的
[hɪz; ɪz] [ˈdɔːtər] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˈfɑːləʊɪŋ] [deɪ] ;
his daughter during the following day ;
他的 女儿 期间 这 下列的 天 ;

哈迪先生请所有在场的人一起为他的女儿祈祷，愿她第二天平安无事；

[ænd; ənd][,aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [streɪndʒ] [ænd; ənd] [ɪmˈpresɪŋ] [saɪt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [ɡruːp] [ʌv; əv]
and it was a strange and impressing sight to see the group of
和 它 曾是 一个 奇怪的 和 令人印象深刻 视线 到 看 这 团体 的
[ˈsʌnbɜːrnd] ,
sunburned ,
晒伤 ,

看到这群晒伤的人，真是一幅既奇特又令人印象深刻的景象。

[ˈtræv(ə)l] - [wɔːrn] [men] [ˈstændɪŋ] [ʌnˈklʌvəd] [waɪl] [ðer; ðər] [ˈliːdər] [ˈɔːfərd] [ʌp][æn; ən] [ˈɜːrniːst] [prer]
travel - worn men standing uncovered while their leader offered up an earnest prayer
旅行 - 磨损 男人 常设 裸露 尽管 他们的 领导者 提供 向上 一个 认真 祷告
.
:
.

疲惫不堪的旅人赤身裸体地站着，他们的领队虔诚地祈祷着。

[ˈmɪstər] . [ˈhɑːrdi] [ðen] [sed] [fɔːr; fər] [ðæt] [naɪt] [,aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ʌnˈhesəsəri] [tuː; tə] [kiːp] [waːtʃ] [æz; əz]
Mr . Hardy then said for that night it was unnecessary to keep watch as
先生 . 哈迪 然后 说 为了 那 夜晚 它 曾是 不必要 到 保持 手表 作为
[ˈjuːʒuəl] .
usual .
通常 .

哈迪先生接着说，那天晚上没有必要像往常一样守夜。

[ðə; ði][ˈɪndiəns][hæd; həd] [pʊʃt] [ɑːn][ænd; ənd][kʊd; kəd][nʊʊ][ˌɔːŋɡər] [dred] [pərˈsuːt] ,
The Indians had pushed on and could no longer dread pursuit ,
这 印度人 有 推动 在 和 可以 不 更长 恐惧 追逐 ,
印第安人已经继续推进，不再惧怕追击。

[ænd; ənd] [ðerfɔːr] [ðer; ðər][wʌz; wəz][nʊʊ][rɪsk][ʌv; əv][ə; eɪ] [naɪt] [əˈtæk] .
and therefore there was no risk of a night attack .
和 所以 那里 曾是 不 风险 的 一个 夜晚 攻击 .
因此不存在夜间袭击的风险。

[brɪˈsaɪdz] [wɪtʃ] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈlɪt(ə)l] [tjæns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈsliːpɪŋ] .
Besides which , there was little chance of his sleeping .
除了 哪个 , 那里 曾是 小的 机会 的 他的 睡眠 .
除此之外，他几乎没有可能入睡。

[ðɪs] [ˌpraːpəˈzɪ(ə)n][wʌz; wəz][ə; eɪ][mʊʊst][əkˈseptəb(ə)l][wʌn] ,
This proposition was a most acceptable one ,
这 主张 曾是 一个 最多 可接受 一 ,
这个提议非常合理，可以接受。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [ˈveri] [ɔːrt] [taɪm][ə; eɪ] [ˈpɜːrfɪkt] [ˈsaɪləns] [ˈreɪnd] [ɪn][ðə; ði][kæmp] .
and in a very short time a perfect silence reigned in the camp .
和 在 一个 非常 短的 时间 一个 完美的 沉默 统治 在 这 营 .
很快，营地里就一片寂静。

[brɪʃɔːr] ['deɪbreɪk] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'gen] [ɑːn][ðə; ði] [mɑːrtʃ] , [ɔːl][ɑːn] [fət] [ænd; ənd][ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ][ðer; ðər]
Before daybreak they were again on the march , all on foot and leading their
前 拂晓 他们 是 再次 在 这 行进 ,全部 在 脚 和 领导 他们的
[ˈhɔːrsɪz] ,
horses ,
马匹 ,

天亮之前，他们再次启程，全部步行并牵着马。

[ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [spər] [ðem; ðəm][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)l] [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [biː; bi] [rɪˈkwaɪərd][æt; ət]
in order to spare them as much as possible should they be required at
在 命令 到 空闲的 他们 作为 很多 作为 可能的 应该 他们 是 必需的 在
[naɪt] .
night .
夜晚 .

为了尽可能地节省它们，以备夜间需要时使用。

[spiːd] [wʌz; wəz] [naʊ] [noʊ][ˈɑːbdʒekt] .
Speed was now no object .
速度 曾是 现在 不 目的 .

速度现在已经不再是问题了。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] , [ðeɪ] [nuː] , [ˈhoʊpləs] [tuː; tə] [əˈtæk] [ɪn] [brɔːd] [ˈdeɪlaɪt] ,
It was , they knew , hopeless to attack in broad daylight ,
它 曾是 , 他们 知道 , 绝望 到 攻击 在 广阔 日光 ,
[ˈdʒʌn] ,
他们知道，光天化日之下发动攻击是徒劳的。

[æz; əz][ðə; ði][ˈɪndiəns] [wʊd] [biː; bi] [ˈprɑːbəbli] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [mætʃ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] ,
as the Indians would be probably more than a match for them ,
作为 这 印度人 会 是 大概 更多的 比 一个 匹配 为了 他们 ,
[ˈɪndiən] ,
印第安人队很可能比他们更强。

[ænd; ənd] [ˈɛθəlz] [laɪf] [wʊd] [biː; bi] [ɪnˈevɪtəbli] [ˈsækrɪfaɪst] .
and Ethel's life would be inevitably sacrificed .
和 埃塞尔的 生活 会 是 不可避免地 牺牲 .

埃塞尔的生命注定要被牺牲。

[ðeɪ] [wɔːkt] , [ˈðerfɔːr] , [ʌnˈtɪl] [wɪˈðɪn] [sɪks][ɔːr][ˈsev(ə)n] [maɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡɔːrdʒ] ,
They walked , therefore , until within six or seven miles of the gorge ,
他们 步行 , 所以 , 直到 之内 六 或者 七 英里 的 这 峡谷 ,
[ˈɪndiən] ,
因此，他们一路步行，直到距离峡谷还有六七英里的时候。

[ˈnɪrər] [ðæn; ðən] [wɪtʃ] [ðeɪ] [dɜrd] [nɑːt][ɡoʊ] , [lest] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi] [siːn] [baɪ] [ˈeni] [ˈstræɡlɪŋ]
nearer than which they dared not go , lest they might be seen by any straggling
更近 比 哪个 他们 敢于 不是 去 , 免得 他们 可能 是 已见 经过 任何 零散的
[ˈɪndiən] .
Indian .
印度 .

他们不敢再靠近，以免被落单的印第安人看到。

[ðer; ðər] [ˈhɔːlɪŋ] - [pleɪs] [wʌz; wəz] [dɪˈtɜːrmɪnd] [baɪ] [ˈfaɪndɪŋ] [ə; eɪ] [striːm] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [əˈbʌndəns]
Their halting - place was determined by finding a stream with an abundance
他们的 停止 - 地方 曾是 决定 经过 寻找 一个 溪流 和 一个 丰富
[ʌv; əv] [freʃ] [ɡræs] [ɑːn][ɪts][bæŋks] .
of fresh grass on its banks .
的 新鲜的 草 在 它是 银行 .

他们选择在一条两岸长满鲜嫩青草的小溪边扎营。

[ðeɪ] [dɜrd] [nɑːt] [laɪt] [ə; eɪ][ˈfaɪər] , [bʌt; bət] [tʃuːd] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [tʌf] [ˈtʃɑːrki] ,
They dared not light a fire , but chewed some of the tough charqui ,
他们 敢于 不是 光 一个 火 , 但 咀嚼 一些 的 这 艰难的 charqui ,
[ˈtʃɑːrki] ,
他们不敢生火，只好嚼一些硬硬的查尔基面包。

[ænd; ʌnd] [wɑ:tʃt] [ðə; ði] [ˈdɪstənt] [kleft] [ɪn][ðə; ði] [hɪl] [wɪtʃ] [led][tu:; tə][ðə; ði] [ˈɑ:rdntli] [wɪʃt] -
and watched the distant cleft in the hill which led to the ardently wished -
和 观看 这 遥远 裂 在 这 爬坡道 哪个 引领 到 这 热切地 希望 -
[fɔ:r; fər][gəʊl] .
for goal .
为了 目标 .

他望着远处山坡上的裂缝，那裂缝通向他梦寐以求的目标。

[æz; əz] [ˈi:vnɪŋ] [fel] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɔ:l][ɪn][ðə; ði][ˈsæd(ə)] ,
As evening fell they were all in the saddle ,
作为 晚上 跌倒 他们 是 全部 在 这 鞍 ,
[wɜ:r; wər] [dɪˈsaɪdɪdli] [ˈfreʃər] [fɔ:r; fər][ðer; ðər]
were decidedly fresher for their
是 绝对地 更清新 为了 他们的
[rest] .
rest .
休息 .

夜幕降临时，他们都已骑上马背。

[ænd; ʌnd][wɜ:r; wər] [pli:zd] [tu:; tə][faɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈhɔ:rsɪz] [wɜ:r; wər] [dɪˈsaɪdɪdli] [ˈfreʃər] [fɔ:r; fər][ðer; ðər]
and were pleased to find that the horses were decidedly fresher for their
和 是 高兴 到 寻找 那 这 马匹 是 绝对地 更清新 为了 他们的
[rest] .
rest .
休息 .

他们很高兴地发现，马匹休息后明显精神焕发。

[ðeɪ] [dɪd][nɑ:t] [drɔ:] [reɪn] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [graʊnd] [brˈkeɪm] [ˈstoʊni] ,
They did not draw rein until the ground became stony ,
他们 做过 不是 画 缰绳 直到 这 地面 成为 石质的 ,
[dɪd] [nɑ:t] [drɔ:] [reɪn] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [graʊnd] [brˈkeɪm] [ˈstoʊni]
until the ground became stony .
直到地面变得崎岖不平，他们才勒住缰绳。

[ænd; ʌnd] [ðeɪ] [nu:] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst][bi:; bi][æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [gɔ:rdʒ] .
and they knew that they must be at the mouth of the gorge .
和 他们 知道 那 他们 必须 是 在 这 嘴 的 这 峡谷 .
[ænd; ʌnd] [ðeɪ] [nu:] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst][bi:; bi][æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [gɔ:rdʒ]
they must be at the mouth of the gorge .
他们知道自己一定到了峡谷口。

[ðen] [ðeɪ] [dɪsˈmaʊntɪd] [ænd; ʌnd] [ˈpɪkətɪd] [ðə; ði] [ˈhɔ:rsɪz] .
Then they dismounted and picketed the horses .
然后 他们 下马 和 纠察队 这 马匹 .
[ænd; ʌnd] [ðeɪ] [dɪsˈmaʊntɪd] [ænd; ʌnd] [ˈpɪkətɪd] [ðə; ði] [ˈhɔ:rsɪz]
and picketed the horses .
然后他们下马，把马匹拴好。

[tu:] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈgaʊtəʊz] [wɜ:r; wər] [ˈsteɪʃənd] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][æz; əz] [gɑ:rdʒ] ,
Two of the Gauchos were stationed with them as guards ,
二 的 这 高乔人 是 驻 和 他们 作为 守卫 ,
[tu:] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈgaʊtəʊz] [wɜ:r; wər] [ˈsteɪʃənd] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][æz; əz] [gɑ:rdʒ]
as guards .
两名高乔人被派驻到他们身边担任卫兵。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [rest] [went] [ˈsteɪlθɪli] [ˈfɔ:rwəd] — [ðə; ði] [ˈrɑ:kəts] [ˈbi:ɪŋ] [ˈɪntrəstɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [ker]
and the rest went stealthily forward — the rockets being interested to the care
和 这 休息 去 悄悄地 向前 — 这 火箭 存在 感兴趣的 到 这 关心
[ʌv; əv] [ˈterəns] ,
of Terence ,
的 特伦斯 ,
[ænd; ʌnd][ðə; ði] [rest] [went] [ˈsteɪlθɪli] [ˈfɔ:rwəd] — [ðə; ði] [ˈrɑ:kəts] [ˈbi:ɪŋ] [ˈɪntrəstɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [ker]
the rest went stealthily forward — the rockets being interested to the care
其余的则悄悄地向前推进——火箭由特伦斯负责照看。

其余的则悄悄地向前推进——火箭由特伦斯负责照看。

[hu:] [ˈfɑ:sənd] [ðem; ðəm] [ˈtaɪtli] [təˈgeðər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kɔ:rd] , [ænd; ʌnd] [ðen] [hʌŋ] [ðem; ðəm][baɪ]
who fastened them tightly together with a cord , and then hung them by
WHO 系紧 他们 紧紧 一起 和 一个 绳索 , 和 然后 悬挂 他们 经过
[ə; eɪ] [lu:p] ,
a loop ,
一个 环形 ,
[hu:] [ˈfɑ:sənd] [ðem; ðəm] [ˈtaɪtli] [təˈgeðər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kɔ:rd] , [ænd; ʌnd] [ðen] [hʌŋ] [ðem; ðəm][baɪ]
and then hung them by a loop .
他用绳子把它们紧紧地绑在一起，然后用绳环把它们挂了起来。

他用绳子把它们紧紧地绑在一起，然后用绳环把它们挂了起来。

[laɪk] [ə; eɪ] [gʌn] , [ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldər] , [ɪn][ˈɔ:rdər] [ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [hæv; həv][hɪz; ɪz][hændz] [fri:] .
like a gun , over his shoulder , in order that he might have his hands free .
喜欢 一个 枪 , 超过 他的 肩膀 , 在 命令 那 他 可能 有 他的 双手 自由的 .
[laɪk] [ə; eɪ] [gʌn] , [ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldər] , [ɪn][ˈɔ:rdər] [ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [hæv; həv][hɪz; ɪz][hændz] [fri:]
in order that he might have his hands free .
就像把枪扛在肩上一样，这样他就可以腾出双手了。

就像把枪扛在肩上一样，这样他就可以腾出双手了。

[aɪˈti:] [wʌz; wəz] [sti:l] [ˈoʊnli] [eɪt] [əˈklɒk, əu-] — [ˈdeɪndʒərəsli] [ˈɜ:rlɪ] [fɜ:r; fər] [ə; eɪ] [sərˈpraɪz] ;
It was still only eight o'clock — dangerously early for a surprise ;
它 曾是 仍然 仅有的 八 点钟 — 危险地 早期的 为了 一个 惊喜 ;
当时才八点——对于一个惊喜来说，时间太早了，有点危险；

[bʌt; bət] [ðə; ði] [hoʊl] [ˈpɑ:rti] [wɜ:ɹ; wər] [kwɑ:t] [əˈgri:d] [tu:; tə] [rɪsk] [ˈevriθɪŋ] ,
but the whole party were quite agreed to risk everything ,
但 这 所有的 派对 是 相当 同意 到 风险 一切 ,
但整个党派都一致同意冒一切风险。

[æz; əz] [noʊ] [wʌn] [kʊd; kəd] [seɪ] [ɪn] [wʌt] [pəˈzi(ə)n] [ˈeθəl] [maɪt] [bi:; bi] [pleɪst] ,
as no one could say in what position Ethel might be placed ,
作为 不 一 可以 说 在 什么 位置 埃塞尔 可能 是 放置 ,
因为没有人能预料到埃塞尔会处于什么境地。

[ænd; ənd] [wʌt] [ˈdɪfrəns] [æn; ən] [ˈaʊər] [maɪt] [meɪk] .
and what difference an hour might make .
和 什么 不同之处 一个 小时 可能 制作 .
一个小时的差别竟如此之大。

[ðer; ðər] [plæn] [wʌz; wəz] [tu:; tə] [sti:l] [ˈkwaiətli] [ʌp] [tu:; tə] [ðə; ði] [fɜ:rst] [hʌt] [ðeɪ] [faʊnd] ,
Their plan was to steal quietly up to the first hut they found ,
他们的 计划 曾是 到 偷 悄悄 向上 到 这 第一的 小屋 他们 成立 ,
他们的计划是悄悄潜入他们找到的第一间小屋。

[tu:; tə] [gæg] [ɪts] [ˈɪnmeɪts] , [ænd; ənd] [kəmˈpel] [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] , [ˈʌndər] [ə; eɪ] [θret] [ʌv; əv] [ˈɪnstənt]
to gag its inmates , and compel one of them , under a threat of instant
到 插科打诨它是 囚犯 , 和 迫使 一 的 他们 , 在下面 一个 威胁 的 立即的
[deθ] ,
death ,
死亡 ,
堵住囚犯的嘴，并以立即处死相威胁，强迫其中一人屈服。

[tu:; tə] [gaɪd] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [ðə; ði] [hʌt] [ɪn] [wɪtʃ] [ˈeθəl] [wʌz; wəz] [pleɪst] .
to guide them to the hut in which Ethel was placed .
到 指导 他们 到 这 小屋 在 哪个 埃塞尔 曾是 放置 .
引导他们找到埃塞尔被安置的小屋。

[ˈsʌd(ə)nli] [ˈmɪstər] . [ˈhɑ:rdi] [wʌz; wəz] [ˈstɑ:rtld] [baɪ] [ə; eɪ] [dɑ:rk] [ˈfɪgjər] [ˈraɪzɪŋ] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [rɑ:k] [əˈgenst]
Suddenly Mr . Hardy was startled by a dark figure rising from a rock against
突然 先生 . 哈迪 曾是 惊慌 经过 一个 黑暗的 数字 上升 从 一个 岩石 反对
[wɪtʃ] [hi:; hi] [hæd; həd] [ˈɔ:lmʊst] [ˈstʌmbld] ,
which he had almost stumbled ,
哪个 他 有 几乎 踉跄 ,
哈迪先生突然被一个黑影吓了一跳，那黑影正从一块岩石上站起来，他刚才差点被这块岩石绊倒。

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [wɜ:rdz] : " [waɪt] [mæn] [ɡʊd] .
with the words : " White man good .
和 这 字 : " 白色的 男人 好的 .

并附上文字：“白人好。”

- [frend] .
Tawaina friend .
- 朋友 .

塔瓦伊纳朋友。

[kʌm] [tu:; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] [tʃaɪld] .
Come to take him to child .
来 到 拿 他 到 孩子 .
来把他带走，交给孩子。

" [ðen] [ˈfɑ:lʊd] [ə; eɪ] [fju:] [ˈhɜ:rid] [ˈkwestʃənz] ;
" **Then followed a few hurried questions** ;
" 然后 随后 一个 很少 慌忙 问题 ;

然后是一连串匆匆提出的问题；

[ænd; ənd][noʊ][wɜ:rdz][kæn; kən] [ɪkˈspres] [ðə; ði] [dɪˈlaɪt] [ænd; ənd] [ˈgrætɪtu:d] [ʌv; əv][ˈmɪstər] . [ˈhɑ:rdi]
and no words can express the delight and gratitude of Mr . Hardy
和 不 字 能 表达 这 喜 和 感激 的 先生 . 哈迪

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌnz] ,
and his sons ,
和 他的 儿子们 ;

哈迪先生和他的儿子们的喜悦和感激之情，言语难以表达。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪnˈtens] [sætɪsˈfæk(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌðər] ,
and the intense satisfaction of the others ,
和 这 激烈的 满意 的 这 其他的 ;

以及其他人的强烈满足感，

[ɑ:n] [ˈfaɪndɪŋ] [ðæt] [ˈeθəl] [wʌz; wəz][əˈlaɪv][ænd; ənd][fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [fri:] [frʌm; frəm][ˈdeɪndʒər] .
on finding that Ethel was alive and for the present free from danger .
在 寻找 那 埃塞尔 曾是 活 和 为了 这 展示 自由的 从 危险 .

得知埃塞尔还活着，并且目前没有危险。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [əˈgri:d] [tu:; tə] [weɪt] [naʊ] [fɔ:r; fər] [tu:] [ˈʌʊərz] ,
It was agreed to wait now for two hours ,
它 曾是 同意 到 等待 现在 为了 二 小时 ;

双方同意再等两个小时。

[tu:; tə] [ɡɪv] [taɪm] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈɪndiəns][tu:; tə][rɪˈtaɪər][tu:; tə] [rest] ;
to give time for the Indians to retire to rest ;
到 给 时间 为了 这 印度人 到 退休 到 休息 ;

给印第安人一些时间休息；

[ænd; ənd] [waɪl] [ðeɪ] [ˈweɪtɪd] [ðə; ði][ˈreɪv(ə)n][ˈtɔʊld][ðəm; ðəm][ɔ:l] [ðæt] [hæd; həd] [ˈhæpənd] [ʌp][tu:; tə]
and while they waited the Raven told them all that had happened up to

[ðə; ði][əˈraɪv(ə)][æt; ət][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] ,
the arrival at the village ,
这 到达 在 这 村庄 ;

在等待期间，渡鸦把到达村庄之前发生的一切都告诉了他们。

[ˈpæsɪŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði][læst] [ˈdeɪz] [prəˈsi:dɪŋz] [baɪ] [ˈseɪɪŋ] [ˈbri:flɪ] [ðæt] [ˈeθəl] [hæd; həd] [rʌn] [ə; eɪ] [ɡreɪt]
passing over the last day's proceedings by saying briefly that Ethel had run a great

[rɪsk][ʌv; əv] [ˈbi:ɪŋ] [pʊt] [tu:; tə] [deθ] ,
risk of being put to death ,
风险 的 存在 放 到 死亡 ;

简要概述了最后一天的庭审情况，只提到埃塞尔曾面临被处死的巨大风险。

[bʌt; bət] [ðæt] [ə; eɪ] [dɪˈleɪ] [hæd; həd] [bɪn] [əbˈteɪnd] [baɪ][hɜ:ɪ; hər] [ˈfrendz] .
but that a delay had been obtained by her friends .
但 那 一个 延迟 有 到过 获得 经过 她 朋友们 .

但她的朋友们设法拖延了时间。

[ˈhævɪŋ] [ˈtɔʊld][hɪz; ɪz] [ˈstɔ:ri] , [hi:; hi] [sed] , " - [ˈfrend] [tu:; tə] [ɡreɪt] [waɪt] [ˈtʃi:f] .
Having told his story , he said , " Tawaina friend to great white chief .
拥有 讲述 他的 故事 , 他 说 , " - 朋友 到 伟大的 白色的 首席 .

讲完他的故事后，他说：“塔瓦伊纳是伟大的白人酋长的朋友。”

[geɪv] [ˈsɪɡnəl] [wɪð; wɪθ] [ˈæroʊ] ; [seɪv] [ˈlɪt(ə)] [waɪt] [bɜ:rd][tu:; tə] - [deɪ] .
Gave signal with arrow ; save little White Bird to - day .
给予 信号 和 箭 ; 节省 小的 白色的 鸟 到 - 天 .

用箭发出信号；今天救救小白鸟。

[bʌt; bət] - ['ɪndiən] — [nɑ:t] [laɪk] [si:] ['ɪndiən] [kɪld] .
" **But Tawaina Indian — not like see Indian killed .**
" 但 - 印度 — 不是 喜欢 看 印度 被杀 .

但塔瓦伊纳印第安人——不喜欢看到印第安人被杀害。

[waɪt] [tʃi:f] ['prɑ:mɪs] [nɑ:t] [kɪl] ['ɪndiən] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] [tʃɪldrən] ?
" **White chief promise not kill Indian women and children ?**
" 白色的 首席 承诺 不是 杀 印度 女性 和 孩子们 ?

白人酋长承诺不杀害印第安妇女和儿童？

" ['mɪstər] . ['hɑ:rdɪ] [ə'ʃʊəd] [ðə; ði] ['ɪndiən] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [θɔ:t] [ʌv; əv] ['kɪlɪŋ] ['wɪmɪn]
" **Mr . Hardy assured the Indian that they had no thought of killing women**
" 先生 . 哈迪 保证 这 印度 那 他们 有 不 想法 的 杀 女性
[ænd; ənd] [tʃɪldrən] .
" **and children .**
" 和 孩子们 .

哈迪先生向印第安人保证，他们没有杀害妇女和儿童的想法。

" [ɪf] [kæn; kən] [teɪk] ['lɪt(ə)l] [waɪt] [bɜ:rd] [wɪ'ðɔʊt] ['weɪkɪŋ] ['vɪlɪdʒ] , [nɑ:t] [kɪl] [men] ?
" **If can take little White Bird without waking village , not kill men ?**
" 如果 能 拿 小的 白色的 鸟 没有 醒来 村庄 , 不是 杀 男人 ?

“如果能在不惊动村民的情况下带走小白鸟，不杀人的话？”

" - [æskt] [ə'gen] .
" **Tawaina asked again .**
" - 问 再次 .

塔瓦伊纳又问了一遍。

" [wi:; wi][du:][nɑ:t][wa:nt][tu:; tə] [weɪk] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɪf] [wi:; wi][kæn; kən][help][aɪ 'ti:] ,
" **We do not want to wake the village if we can help it ,**
" 我们 做 不是 想 到 唤醒 这 村庄 如果 我们 能 帮助 它 ,

“如果可以的话，我们不想吵醒村民。”

- ; [bʌt; bət][aɪ][du:][nɑ:t] [si:] ['eni] [tʃæns] [ʌv; əv] [r'skeɪpɪŋ] [wɪ'ðɔʊt] [ə; eɪ] [faɪt] .
Tawaina ; but I do not see any chance of escaping without a fight .
- ; 但 我 做 不是 看 任何 机会 的 逃脱 没有 一个 斗争 .

塔瓦伊纳；但我认为不战而降是没有任何逃脱的机会。

[ʰəʊər; ɑ:r] ['hɔ:rsɪz] [ɑ:r; ər][ɔ:l] [ded] [bi:t] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ɪndiəns] [wɪl] ['i:zəli] [oʊvər'teɪk][ju: 'es] ,
Our horses are all dead beat , and the Indians will easily overtake us ,
我们的 马匹 是 全部 死的 打 , 和 这 印度人 将要 容易地 超过 我们 ,

我们的马都筋疲力尽了，印第安人很容易就能追上我们。

['i:v(ə)n] [ɪf] [wi:; wi][get][ə; eɪ] ['haɪts] [stɑ:rt] . "
even if we get a night's start ."
" 甚至 如果 我们 得到 一个 夜晚 开始 . "

即使我们晚上才开始比赛。

" ['mʌsnt] [goʊ][aʊt][ɑ:n][pleɪn] , " [ðə; ði]['reɪv(ə)n] [sed] ['ɜ:rnɪstli] .
" **Mustn't go out on plain , the Raven said earnestly .**
" 不得 去 出去 在 清楚的 , " 这 乌鸦 说 切实 .

“千万不能去平原上，”乌鸦认真地说。

" [ɪf] [goʊ][aʊt][ɑ:n][pleɪn] , [ɔ:l] [kɪld] .
" **If go out on plain , all killed .**
" 如果 去 出去 在 清楚的 , 全部 被杀 .

“如果走平原，全员阵亡。”

['ɪndiən] [tu:] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪftɪ] [breɪvz] — [i:t] [ʌp] [waɪt] [men][ɑ:n][pleɪn] . "
Indian two hundred and fifty braves — eat up white men on plain ."
印度 二 百 和 五十 勇士们 — 吃 向上 白色的 男人 在 清楚的 . "

两百五十名印第安勇士——在平原上吃掉白人。

" [aɪ][eɪ 'em][ə'freɪd] [ðæt] [ɪz] [tru:] [ɪ'nʌf] , - , [ðoo] [wi:; wi][æɪ; ʃəl] [pru:v] ['veri] [tʌf]
" **I am afraid that is true enough , Tawaina , though we shall prove very tough**
" 我 是 害怕的 那 是 真的 足够的 , - , 尽管 我们 将 证明 非常 艰难的
[mɔ:səlz] .
morsels .
小块 .

“恐怕真是如此，塔瓦伊纳，不过我们会证明自己是非常难缠的对手。”

[stɪl] [wi:; wi][ʊd; ʃəd] [faɪt] [æt; ət][ə; eɪ] ['fɪrf(ə)l] [dɪsəd'væntɪdʒ] [ɪn][ðə; ði]['oʊpən] .
Still we should fight at a fearful disadvantage in the open .
仍然 我们 应该 斗争 在 一个 可怕 劣势 在 这 打开 .

即便如此，我们仍然要在开阔地带处于极其不利的境地进行战斗。

[bʌt; bət] [wʌt] [ɑ:r; əɹ][wi:; wi][tu:; tə][du:] ? "
But what are we to do ? "
但 什么 是 我们 到 做 ? "

但我们该怎么办？

" [kʌm] [bæk] [tu:; tə] [maʊθ] [ʌv; əv]['kænjən] — [hoʊld] [ðæt] ; [kæn; kən] [ki:p] ['ɪndiəns][ɔ:f][æz; əz] [lɔ:ŋ]
" **Come back to mouth of canyon — hold that ; can keep Indians off as long**
" 来 后退 到 嘴 的 峡谷 — 抓住 那 ; 能 保持 印度人 离开 作为 长的
[æz; əz][laɪk] .
as like .
作为 喜欢 .

“回到峡谷口——守住那里；可以把印第安人挡在外面，想挡多久就挡多久。”

['ɪndiəns][hæv; həv][tu:; tə] [meɪk] [pi:s] . "
Indians have to make peace . "
印度人 有 到 制作 和平 . "

印度人必须实现和平。

" ['kæpɪt(ə)l] !
" **Capital !**
" 首都 !

“首都！

" ['mɪstər] . ['hɑ:rdɪ] [sed] [dɪ'laɪtɪdli] ; [fɔ:r; fər][hi:; hi][hæd; həd] [ri:v'ju:d] [ðə; ði][pə'zɪ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [greɪt]
" **Mr . Hardy said delightedly ; for he had reviewed the position with great**
" 先生 . 哈迪 说 欣喜地 ; 为了 他 有 已审核 这 位置 和 伟大的
[æprɪ'henʃn] ,
apprehension ,
忧虑 ,

“哈迪先生欣喜地说；因为他之前一直非常担心这个局面。”

[æz; əz][hi:; hi][hæd; həd][nɔ:t] [si:n] [haʊ] [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi]['pɔ:səb(ə)l][tu:; tə] [meɪk] [gʊd] [ðer; ðər] [rɪ'tri:t]
as he had not seen how it would be possible to make good their retreat
作为 他 有 不是 已见 如何 它 会 是 可能的 到 制作 好的 他们的 撤退
[ɑ:n][ðer; ðər]['taɪəd] ['hɔ:rsɪz] [ɪn][ðə; ði] [ti:θ] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɪndiəns] .
on their tired horses in the teeth of the Indians .
在 他们的 疲劳的 马匹 在 这 牙齿 的 这 印度人 .

因为他没有看到他们如何才能印第安人的围攻下，骑着疲惫的战马成功撤退。

" [ðə; ði] ['veri] [θɪŋ] !
" **The very thing !**
" 这 非常 事物 !

正是如此！

[æz; əz][ju:; jʊ] [seɪ] , [wi:; wi][kæn; kən][hoʊld][ðə; ði][gɔ:rdʒ][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [mʌnθ] [ɪf] ['nesəsəri] ,
As you say , we can hold the gorge for a month if necessary ,
作为 你 说 , 我们 能 抓住 这 峡谷 为了 一个 月 如果 必要的 ,

正如你所说，如有必要，我们可以把峡谷围困一个月。

[ænd; ənd] ['su:nər] [ɔ:r][ˈleɪtər] [ðeɪ] [wɪl] [bi:; bi] [sɪk] [ʌv; əv][aɪ ˈti:] ,
and sooner or later they will be sick of it ,
和 很快 或者 之后 他们 将要 是 生病的 的 它 ,
他们迟早会厌倦的。

[ænd; ənd] [ə'gri:] [tu:; tə][let][ju: 'es] [rɪ'tri:t] [ɪn][ˈkwaɪət] .
and agree to let us retreat in quiet .
和 同意 到 让 我们 撤退 在 安静的 .
并同意让我们悄悄撤退。

[bɪ'saɪdz] , [ə; eɪ] ['wi:ks] [rest] [wʊd] [set][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈhɔ:rsɪz] [ʌp] [ə'gen] ,
Besides , a week's rest would set our horses up again ,
除了 , 一个 本周 休息 会 放 我们的 马匹 向上 再次 ,
此外, 休息一周可以让我们的马匹恢复状态。

[ænd; ənd] [ðen] [wi:; wi][kʊd; kəd] [meɪk] [ˈaʊər; ɑ:r] [rɪ'tri:t] [ɪn] [spart] [ʌv; əv][ðem; ðəm] . "
and then we could make our retreat in spite of them . "
和 然后 我们 可以 制作 我们的 撤退 在 尽管如此 的 他们 . "
然后我们就可以顶着他们的阻拦撤退了。

" [wʌn] [mɔ:r] [θɪŋ] , " [ðə; ði][ˈreɪv(ə)n] [sed] .
" **One more thing , the Raven said** .
" 一 更多的 事物 , " 这 乌鸦 说 .
“还有一件事,”乌鸦说道。

" [wen] [greɪt] [tʃi:f] [gɑ:t][ˈlɪt(ə)l]
" **When great chief got little**
" 什么时候 伟大的 首席 得到 小的
“当伟大的酋长变得渺小时

[waɪt] [bɜ:rd] [seɪf] , - [goʊ] [ə'wei] — [nɑ:t] [faɪt] [wʌn] [wei] , [nɑ:t] [faɪt]
White Bird safe , Tawaina go away — not fight one way , not fight
白色的 鸟 安全的 , - 去 离开 — 不是 斗争 一 方式 , 不是 斗争
白鸟平安, 塔瓦伊纳走开——不要单方面战斗, 不要战斗

[ˈʌðər] [wei] .
other way .
其他 方式 .
另一种方式。

[wen] [mi:t] [ə'gen] , [waɪt] [tʃi:f] [nɑ:t] [tɔ:k] [ə'baʊt][tu:; tə] - [naɪt] .
When meet again , white chief not talk about to - night .
什么时候 见面 再次 , 白色的 首席 不是 讲话 关于 到 - 夜晚 .
再次见面时, 白酋长没有谈及今晚的事。

[nɑ:t] [greɪt] [ˈɪndiən] [noʊ] - [waɪt] [tʃi:fs] [frend] . "
Not great Indian know Tawaina white chief's friend . "
不是 伟大的 印度 知道 - 白色的 酋长的 朋友 . "
不太了解塔瓦伊纳白人酋长的朋友的印第安血统。

" [ju:; jʊ][kæn; kən][rɪ'laɪ][ə'pɑ:n][ju: 'es][ɔ:l] , - .
" **You can rely upon us all , Tawaina** .
" 你 能 依靠 之上 我们 全部 , - .
“塔瓦伊纳, 你可以依靠我们所有人。”

[ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][ˈnevər] [lɜ:rn] [frʌm; frəm][ju: 'es][ʌv; əv][jʊr; jər] [ʃer] [ɪn] [ðɪs] [ə'fer] .
They shall never learn from us of your share in this affair .
他们 将 绝不 学习 从 我们 的 你的 分享 在 这 事务 .
他们永远不会从我们这里得知你在这件事中所扮演的角色。

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ ˈti:][ɪz] [taɪm] [fɔ:r; fər][ju: 'es][tu:; tə][bi:; bi] ['mu:vɪŋ] [ˈfɔ:rwərd] .
And now I think that it is time for us to be moving forward .
和 现在 我 思考 那 它 是 时间 为了 我们 到 是 移动 向前 .
现在我认为我们是时候向前迈进了。

[aɪˈti:] [wɪl] [biː; bi][pæst][ten][əˈklɒk, əu-] [bɪfɔːr] [wiː; wi][ɑːr; ər][ðer; ðər] .

It will be past ten o'clock before we are there .
它 将要 是 过去的 十 点钟 前 我们 是 那里 .

我们到达那里时已经过了十点。

" [ˈveri] [ˈkwaɪətli][ðə; ði] [tru:p] [krept] [əˈbɔːŋ] , - [ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ][ðə; ði] [wei] , [ʌnˈtɪl] [hiː; hi] [əˈprəʊtʃt]
" Very quietly the troop crept along , Tawaina leading the way , until he approached
" 非常 悄悄 这 部队 悄悄地爬 沿着 , - 领导 这 方式 , 直到 他 接近
[ˈkloʊsli] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] .
closely to the village .
密切 到 这 村庄 .

“队伍悄无声息地向前移动，塔瓦伊纳走在最前面，直到他靠近村庄。

[hɪr] [ðei] [ˈhɔːltɪd] [fɔːr; fər][ə; ei][ˈmoʊmənt] .
Here they halted for a moment .
这里 他们 停止 为了 一个 片刻 .

他们在这里停顿了一会儿。

" [ˈoʊnli][sɪks][ʌv; əv][juː ˈes] [wɪl] [goʊ][ɪn] , " [ˈmɪstər] . [ˈhɑːrdi] [sed] ;
" Only six of us will go in , " Mr . Hardy said ;
" 仅有的 六 的 我们 将要 去 在 , " 先生 . 哈迪 说 ;
“只有我们六个人会进去，”哈迪先生说；

" [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] [les] [tʃæns] [ʌv; əv] [dɪˈtek(ə)n] — [ˈdʒeɪmɪsən] , [ˈpəːsi] , [ˈherɪz] , [maɪ] [bɔɪz] ,
" there will be less chance of detection — Jamieson , Percy , Herries , my boys ,
" 那里 将要 是 较少的 机会 的 检测 — 杰米森 , 珀西 , 赫里斯 , 我的 男孩们 ,
[ænd; ænd][maɪˈself] .
and myself .
和 我 .

“被发现的几率会更小——杰米森、珀西、赫里斯、我的孩子们和我自己。”

[ðə; ði] [ˈʌðər] [teɪk] [poʊst][kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [hʌt] [wiː; wi] [siː] [əˈhed] .
The others take post close to the hut we see ahead .
这 其他的 拿 邮政 关闭 到 这 小屋 我们 看 前方 .

其他人则在前方我们看到的那个小屋附近就位。

[ɪf] [juː; jʊ][faɪnd] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər] [dɪˈskʌvəd] , [biː; bi][ɪn] [ˈredɪnəs] [tuː; tə] [səˈpɔːrt] [juː ˈes] .
If you find that we are discovered , be in readiness to support us .
如果 你 寻找 那 我们 是 发现 , 是 在 准备就绪 到 支持 我们 .

如果你们发现我们的身份暴露，请做好支持我们的准备。

[ænd; ænd] , [ˈfɑːrkwə-] , [tuː] [ɔːr] [θriː] [ʌv; əv][juː; jʊ][get] [mætʃɪz] [ˈredi] ,
And , Farquhar , two or three of you get matches ready ,
和 , 法夸尔 , 二 或者 三 的 你 得到 比赛 准备好 ,
还有，法夸尔，你们两三个人准备火柴。

[ænd; ænd] [stɪk] [ə; ei] [bluː] [laɪt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [strɔː] [ruːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [hʌt] .
and stick a blue light into the straw roof of the hut .
和 戳 一个 蓝色的 光 进入 这 稻草 屋顶 的 这 小屋 .

然后在茅屋的稻草屋顶上安装一个蓝灯。

[wiː; wi][mʌst; məst][hæv; həv] [laɪt] , [ɔːr][wiː; wi] [luːz] [ɔːl][ðə; ði] [ədˈvæntɪdʒ] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][ˈfaɪ,ɑːrmz] .
We must have light , or we lose all the advantage of our firearms .
我们 必须 有 光 , 或者 我们 失去 全部 这 优势 的 我们的 枪支 .

我们必须要有光，否则我们将失去枪支的所有优势。

[bɪˈsaɪdʒ] , [æz; əz][wiː; wi] [rɪˈtri:t] [wiː; wi][æɫ; ʃəl][biː; bi][ɪn] [ˈdɑːrknəs] , [waɪl] [ðei] [wɪl] [biː; bi][ɪn][ðə; ði]
Besides , as we retreat we shall be in darkness , while they will be in the
除了 , 作为 我们 撤退 我们 将 是 在 黑暗 , 尽管 他们 将要 是 在 这
[glər] .
glare .
强光 .

此外，当我们撤退时，我们将身处黑暗之中，而他们却将身处耀眼的光芒之中。

" [ðʌs] ['spi:kɪŋ] , ['mɪstər] : ['hɑ:rdi] ['fɑ:lʊd] [hɪz; ɪz] [gaɪd] , [ðə; ði] [men] [hi:; hi] [hæd; həd] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd]
" **Thus speaking , Mr . Hardy followed his guide , the men he had selected**
" 因此 请讲 , 先生 : 哈迪 随后 他的 指导 , 这 男人 他 有 已选
[tredɪŋ] ['kɔ:ʃəsli] [ɪn] [hɪz; ɪz] [rɪr] .
treading cautiously in his rear .
踩踏 谨慎地 在 他的 后部 .

哈迪先生说完, 便跟随他的向导, 他挑选的人小心翼翼地跟在他身后。

[prez(ə)ntli] [ðeɪ] [stɑ:pt] [bɪ'fɔ:r] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hʌt] , [ænd; ənd] ['pɔɪntɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] [dɔ:r] ,
Presently they stopped before one of the huts , and pointing to the door ,
目前 他们 停止 前 一 的 这 小屋 , 和 指向 到 这 门 ,
[ɪn] [ðə; ði] [dɑ:rknəs] .
in the darkness .
在 这 黑暗 .

塔瓦伊纳说: “那里有只小白鸟;”然后他滑翔而去, 消失在黑暗中。

- [sed] , " ['lɪt(ə)] [waɪt] [bɜ:rd] [ðer; ðər] ; " [ænd; ənd] [ðen] ['glɑɪdɪŋ] [ə'weɪ] , [hi:; hi] [wʌz; wəz] [lɔ:st]
Tawaina said , " Little White Bird there ; " and then gliding away , he was lost
- 说 , " 小的 白色的 鸟 那里 ; " 和 然后 滑翔 离开 , 他 曾是 丢失的
[ɪn] [ðə; ði] ['dɑ:rknəs] .
in the darkness .
在 这 黑暗 .

塔瓦伊纳说: “那里有只小白鸟;”然后他滑翔而去, 消失在黑暗中。

['mɪstər] : ['hɑ:rdi] ['kɔ:ʃəsli] [pʊʃt] [ə'saɪd] [ðə; ði] [skɪn] [ænd; ənd] ['entəd] , ['fɑ:lʊd] [baɪ] [hɪz; ɪz] [frendz]
Mr . Hardy cautiously pushed aside the skin and entered , followed by his friends
先生 : 哈迪 谨慎地 推动 旁边 这 皮肤 和 进入 , 随后 经过 他的 朋友们
.
:
.

哈迪先生小心翼翼地拨开兽皮走了进去, 他的朋友们也跟了进去。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['pɜ:rɪfɪktli] [dɑ:rk] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [stʊd] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [ʌn'sɜ:rt(ə)n] [wʌt] [tu:; tə]
It was perfectly dark , and they stood for a moment uncertain what to
它 曾是 完美 黑暗的 , 和 他们 站立 为了 一个 片刻 不确定 什么 到
[du:] .
do .
做 .

周围一片漆黑, 他们站在那里, 一时不知所措。

[ðen] [ðeɪ] [hɜ:rd] [ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] ['seɪɪŋ] , " ['pɑ:pə] , [ɪz] [ðæt] [ju:; jʊ] ?
Then they heard a low voice saying , " Papa , is that you ?
然后 他们 听到 一个 低的 嗓音 说 , " 爸爸 , 是 那 你 ?
然后他们听到一个低沉的声音说: “爸爸, 是你吗? ”

" [waɪl] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] ['ɪnstənt] [ðeɪ] [sɔ:ɪ] [ə; eɪ] [gli:m] [ʌv; əv] [laɪt] [ɪn] [ðə; ði] [ʌðər] ['kɔ:rnər] [ʌv; əv]
" **while at the same instant they saw a gleam of light in the other corner of**
" 尽管 在 这 相同的 立即的 他们 锯 一个 闪耀 的 光 在 这 其他 角落 的
[ðə; ði] [tent] ,
the tent ,
这 帐篷 ,

“就在同一时刻, 他们看到帐篷另一角闪过一道光亮,

[ænd; ənd] [hɜ:rd] [ə; eɪ] ['rʌslɪŋ] [nɔɪz] ,
and heard a rustling noise ,
和 听到 一个 沙沙声 噪音 ,
我听到一阵沙沙声,

[ænd; ənd] [ðeɪ] [nu:] [ðæt] [æn; ən] ['ɪndiən] [hæd; həd] [kʌt] [ə; eɪ] [slɪt] [ɪn] [ðə; ði] [hɑ:d] [wɔ:lz] [ænd; ənd]
and they knew that an Indian had cut a slit in the hide walls and
和 他们 知道 那 一个 印度 有 切 一个 缝隙 在 这 隐藏 墙壁 和
[hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] ;
had escaped ;
有 逃脱 ;
他们知道, 一个印第安人在兽皮墙上割开了一个口子逃走了;

[ænd; ənd][æz; əz][ˈmɪstər] . [ˈhɑ:rdi] [prest] [hɪz; ɪz][tʃaɪld][tu:; tə][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] ,
and as Mr . Hardy pressed his child to his heart ,
和 作为 先生 : 哈迪 按下 他的 孩子 到 他的 心 ;

哈迪先生将孩子紧紧抱在胸前，

[ə; eɪ] [təˈrɪfɪk] [wɔ:ɹ] - [wu:p] [roʊz][ɑ:n][ðə; ði] [er] [bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [hʌt] .
a terrific war - whoop rose on the air behind the hut .
一个 了不起 战争 - 哇哦 玫瑰 在 这 空气 在后面 这 小屋 :

小屋后面传来一声震耳欲聋的战吼。

" [kʌm] , " [ˈmɪstər] . [ˈhɑ:rdi] [sed] , " [ki:p] [təˈgeðər] , [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [rʌn] [ʌv; əv][aɪˈti:] .
" Come , " Mr . Hardy said , " keep together , and make a run of it .
" 来 , " 先生 : 哈迪 说 , " 保持 一起 , 和 制作 一个 跑步 的 它 :

“来吧,”哈迪先生说,“大家聚在一起,跑起来。”

" [ˈeθəl] [hæd; həd] [leɪn] [daʊn] [wɪˈðəʊt] [ˈteɪkɪŋ] [ɔ:f][ˈi:v(ə)n][hɜ:r; həɹ] [[u:z] ,
" Ethel had lain down without taking off even her shoes ,
" 埃塞尔 有 莱恩 向下 没有 采取 离开 甚至 她 鞋 ;

“埃塞尔躺下时甚至都没脱鞋。”

[soʊ] [strɔ:ŋ] [hæd; həd] [bɪn] [hɜ:r; həɹ][hoʊp][ʌv; əv][hɜ:r; həɹ] [ˈfɑ:ðɜ:z] [əˈraɪv(ə)l] .
so strong had been her hope of her father's arrival .
所以 强的 有 到过 她 希望 的 她 父亲的 到达 :

她对父亲的到来抱有如此强烈的希望。

[ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz] [ˈðerfɔ:ɹ] [noʊ] [ɪmˈpɛdɪmənt] [tu:; tə][ðə; ði] [spi:d] [ʌv; əv][ðer; ðər] [rɪˈtri:t] .
She was therefore no impediment to the speed of their retreat .
她 曾是 所以 不 障碍 到 这 速度 的 他们的 撤退 :

因此,她并没有阻碍他们撤退的速度。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ] [[ɔ:rt] [ˈdɪstəns] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ʌnəˈpoʊzd] .
For a short distance they were unopposed .
为了 一个 短的 距离 他们 是 无人反对 :

在很短的距离内,他们没有遇到任何抵抗。

[ðə; ði][ˈɪndiəns] , [ɪnˈdi:d] , [rʌʃt] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [hʌt] [laɪk] [swɔ:ɹmz] [ʌv; əv] [bi:z] [dɪˈstɜ:rbd] [baɪ]
The Indians , indeed , rushed from their huts like swarms of bees disturbed by
这 印度人 , 的确 , 匆忙 从 他们的 小屋 喜欢 蜂群 的 蜜蜂 不安 经过

[æn; ən][ɪnˈtru:dər] .
an intruder .
一个 入侵者 :

印第安人果然像一群被入侵者惊扰的蜜蜂一样,从他们的茅屋里蜂拥而出。

[ˈɪgnərənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈneɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdeɪndʒər] , [ænd; ənd][ʌnˈeɪb(ə)][tu:; tə] [si:] [ɪts] [kɔ:z] ,
Ignorant of the nature of the danger , and unable to see its cause ,
无知 的 这 自然 的 这 危险 , 和 无法 到 看 它是 原因 ,

由于不了解危险的本质,也无法看到危险的根源,

[ɔ:l][wʌz; wəz][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [waɪld][kənˈfju:z(ə)n] ;
all was for a minute wild confusion ;
全部 曾是 为了 一个 分钟 荒野 困惑 ;

一时间,现场一片混乱;

[ænd; ənd] [ðen] [ˈgaɪdɪd] [baɪ][ðə; ði][wɔ:ɹ] - [wu:p] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪndiən] [hu:] [hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][ðə; ði][əˈlɑ:rm]
and then guided by the war - whoop of the Indian who had given the alarm
和 然后 引导 经过 这 战争 - 哇哦 的 这 印度 who 有 给定 这 警报

,
:
,

然后,循着发出警报的印第安人的战吼声,

[ɔːl] [ˈhɜːrɪd] [tɔːrd] [ðə; ði][spɑːt] , [ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [dɪd][soʊ] , [ˈsevrəl] [sɔː] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [ˈpɑːrtɪ]
all hurried toward the spot , and as they did so , several saw the little party
全部 慌忙 朝向 这 点 , 和 作为 他们 做过 所以 , 一些 锯 这 小的 派对
[ʌv; əv] [waɪts] .
of whites .
的 白人 .

所有人都匆匆赶往那个地方，这时，有好几个人看到了那一小群白人。

[laʊd] [wʊps] [geɪv] [ðə; ði][ɪntɪˈmeɪ](ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] [dɪˈskʌvəri] [ænd; ənd][ə; eɪ] [rʌʃ] [tɔːrd] [ðəm; ðəm]
Loud whoops gave the intimation of this discovery and a rush toward them
大声 哎呀 给予 这 暗示 的 这 发现 和 一个 匆忙 朝向 他们
[wʌz; wəz] [meɪd] .
was made .
曾是 制成 .

一阵响亮的欢呼声表明了这一发现，人们纷纷朝他们冲了过去。

" [naʊ] , [jʊr; jər] [rɪˈvɒlvəz] , " [ˈmɪstər] . [ˈhɑːrdɪ] [sed] .
" Now , your revolvers , " Mr . Hardy said .
" 现在 , 你的 左轮手枪 , " 先生 . 哈迪 说 .

“现在，轮到你们的左轮手枪了，”哈迪先生说。

" [wiː; wi][ɑːr; ər] [ˈnɪrli] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] .
" We are nearly out of the village .
" 我们 是 几乎 出去 的 这 村庄 .

我们快要离开村子了。

" [nɑːt][æz; əz] [jet] , [haʊˈevər] , [wɜːr; wər][ðə; ði][ˈɪndiəns] [ˈgæðərd] [ˈθɪkli] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][stɑːp]
" Not as yet , however , were the Indians gathered thickly enough to stop
" 不是 作为 然而 , 然而 , 是 这 印度人 聚集 浓密 足够的 到 停止
[ðəm; ðəm] .
them .
他们 .

然而，印第安人当时的人数还不够多，不足以阻止他们。

[ə; eɪ] [fjuː] [huː] [əˈtemptɪd] [tuː; tə] [θroʊ] [ðəmˈselvz] [ɪn][ðə; ði] [wei] [wɜːr; wər] [ɪˈnstəntli] [ʃɑːt] [daʊn] ,
A few who attempted to throw themselves in the way were instantly shot down ,
一个 很少 WHO 尝试过 到 扔 他们自己 在 这 方式 是 即刻 射击 向下 ,
[ðəm; ðəm] .
少数试图挺身而出挡在路上的人立即被击毙。

[ænd; ənd][ɪn] [les] [taɪm] [ðæn; ðən][aɪˈtiː][hæz; həz] [ˈɑːkjupaɪd] [tuː; tə] [riːd] [ðɪs] [dɪˈskrɪpʃn] [ðeɪ] [riːtʃt]
and in less time than it has occupied to read this description they reached
和 在 较少的 时间 比 它 有 占领 到 读 这 描述 他们 达到
[ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] .
the end of the village .
这 结尾 的 这 村庄 .

他们到达村子尽头所花费的时间，比读完这段描述所花费的时间还要短。

[æz; əz] [ðeɪ] [dɪd][soʊ][ə; eɪ] [braɪt] [fleɪm] [ʃɑːt] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈfɜːrðɪst] [hʌt] ,
As they did so a bright flame shot up from the furthest hut ,
作为 他们 做过 所以 一个 明亮的 火焰 射击 向上 从 这 最远 小屋 ,
[ðə; ði] [rest][ʌv; əv][ðə; ði][ˈpɑːrtɪ] [rʌʃt] [aʊt][ænd; ənd][dʒɔɪnd][ðəm; ðəm] .
and the rest of the party rushed out and joined them .
和 这 休息 的 这 派对 匆忙 出去 和 加入 他们 .

其余的人也纷纷冲出去，加入他们。

[ðə; ði]['indiəns][ɪn] [pə'su:t] [pɔ:zd] [æt; ət] ['si:ɪŋ] [ðɪs] [freɪ] [ək'seɪ(ə)n] [ʌv; əv] [streŋθ] [tu:; tə][ðer; ðər]
The Indians in pursuit paused at seeing this fresh accession of strength to their
这 印度人 在 追逐 暂停 在 看到 这 新鲜的 加入 的 力量 到 他们的
[ˈenəmi] ,
enemies ,
敌人 ,

追击的印第安人看到敌人重新获得了力量，便停了下来。

[ænd; ənd] [ðen] , [æz; əz] [ðei] [wɜ:r; wər][dʒɔɪnd][baɪ][lɑ:rdʒ] [ˈnʌmbərz] ,
and then , as they were joined by large numbers ,
和 然后 , 作为 他们 是 加入 经过 大的 数字 ,

然后，随着越来越多的人加入，

[ænd; ənd][ðə; ði] [fleɪm] [ˈʃu:tɪŋ] [ʌp] [ˈbraɪtli] [ɪneɪbld] [ðem; ðəm][tu:; tə] [si:] [haʊ] [smɔ:l] [wʌz; wəz][ðə; ði]
and the flame shooting up brightly enabled them to see how small was the
和 这 火焰 射击 向上 明亮地 已启用 他们 到 看 如何 小的 曾是 这
[ˈbɔ:di][ʌv; əv] [waɪts] ,
body of whites ,
身体 的 白人 ,

熊熊燃烧的火焰让他们看清了白人的人数有多么少。

[ðei] [rʌft] [ˈfɔ:rwəd] [əˈgen] [wɪð; wɪθ] [fɪrs] [jelz] .
they rushed forward again with fierce yells .
他们 匆忙 向前 再次 和 凶猛的 喊叫 .

他们一边发出凶猛的叫喊声，一边再次冲了上去。

[bʌt; bət][ðə; ði] [waɪts] [wɜ:r; wər][baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈfɪfti] [ʃa:dz] [əˈweɪ] ,
But the whites were by this time a hundred and fifty yards away ,
但 这 白人 是 经过 这 时间 一个 百 和 五十 码 离开 ,

但此时白人已经距离他们一百五十码远了。

[ænd; ənd][wɜ:r; wər] [ɔ:l'redi] [ˌdɪsəˈpɪrɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ɡlu:m] .
and were already disappearing in the gloom .
和 是 已经 消失 在 这 愁云 .

它们已经消失在昏暗之中。

" [stɑ:p] !
" Stop !
" 停止 !

“停止！

" [ˈmɪstər] . [ˈhɑ:rdi] [kraɪd] .
" Mr . Hardy cried .
" 先生 . 哈迪 哭 .

哈迪先生哭了。

" ['stedi] [wɪð; wɪθ][jɔr; jər]['raɪfəlz] !
" Steady with your rifles !
" 稳定的 和 你的 步枪 !

“稳住你们的步枪！ ”

[i:tʃ] [mæn][ˈsɪŋg(ə)][aʊt] [æn; ən] [ˈɪndiən] .
Each man single out an Indian .
每个 男人 单身的 出去 一个 印度 .

每个人都挑出一个印第安人。

[ˈfaɪər] !
Fire !
火 !

火！

" [ə; eɪ] [jɛl] [ʌv; əv][reɪdʒ] [broʊk] [frʌm; frəm][ðə; ði]['ɪndiəns][æz; əz] [fɔːr'ti:n] [ɔːr] [fɪfti:n] [ʌv; əv][ðer; ðər]
" A yell of rage broke from the Indians as fourteen or fifteen of their
" 一个 叫喊 的 愤怒 打破 从 这 印度人 作为 十四 或者 十五 的 他们的
['nʌmbər] [fel] ,
number fell ,
数字 跌倒 ,

“印第安人发出愤怒的怒吼，十四五个人倒下了。”

[ænd; ʌnd][ə; eɪ] ['mʊməntəri] [pɔːz] [tʊk] [pleɪs] [ə'gen] .
and a momentary pause took place again .
和 一个 瞬间 暂停 采取 地方 再次 .

于是，又出现了短暂的停顿。

[ænd; ʌnd] [ðen] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'gen] [ˌriːɪn'fɔːrst] , [ðeɪ] [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] [pər'suːt] .
And then , as they were again reinforced , they continued the pursuit .
和 然后 , 作为 他们 是 再次 加强型 , 他们 持续 这 追逐 .

然后，当他们再次得到增援时，他们继续追击。

[bʌt; bət][ðə; ði] [tuː] ['hʌndrəd] [ˌjɑːdz] [wɪt] [ðə; ði] [waɪts] [hæd; həd] [geɪnd] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔːŋ] [stɑːrt][ɪn]
But the two hundred yards which the whites had gained was a long start in
但 这 二 百 码 哪个 这 白人 有 获得 曾是 一个 长的 开始 在
[ðə; ði][hæf][ə; eɪ] [maɪlz] ['dɪstəns] [tuː; tə][biː; bi] ['trævəst] ,
the half a mile's distance to be traversed ,
这 一半 一个 英里 距离 到 是 穿越 ,

但白军取得的这200码距离，在剩下的半英里路程中，只是一个漫长的开始。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [waɪts] [wel] [nuː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['rʌnɪŋ] [fɔːr; fər][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] ;
and the whites well knew that they were running for their lives ;
和 这 白人 出色地 知道 那 他们 是 跑步 为了 他们的 生活 ;

白人很清楚，他们是在逃命；

[fɔːr; fər][wʌns] [sə'raʊndɪd] [ɪn][ðə; ði] [pleɪn] , [ðer; ðər] [keɪs] [wʌz; wəz] ['hʊpɪləs] .
for once surrounded in the plain , their case was hopeless .
为了 一次 包围 在 这 清楚的 , 他们的 案件 曾是 绝望 .

一旦被包围在平原上，他们的处境就毫无希望了。

[wel] [wʌz; wəz][aɪ 'tiː] , [ðen] , [ðæt] ['eθəl] [wʌz; wəz][soʊ] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə][æn; ən] [aʊt] - [ʌv; əv] - [dɔːr]
Well was it , then , that Ethel was so accustomed to an out - of - door
出色地 曾是 它 , 然后 , 那 埃塞尔 曾是 所以 习惯 到 一个 出去 - 的 - 门
[laɪf] .
life .
生活 .

难怪埃塞尔如此习惯户外生活。

[hʊp] [ænd; ʌnd] [fɪr] [lent] [spiːd] [tuː; tə][hɜːr; hər] [fiːt] , [ænd; ʌnd] ['rʌnɪŋ] [brɪ'twiːn] [hɜːr; hər] ['fɑːðər]
Hope and fear lent speed to her feet , and running between her father
希望 和 害怕 借出的 速度 到 她 脚 , 和 跑步 之间 她 父亲
[ænd; ʌnd] ['brʌðərz] ,
and brothers ,
和 兄弟 ,

希望和恐惧让她脚步飞快，她在父亲和兄弟之间奔跑着。

[fiː; fɪ][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kiːp] [ʌp] [ə; eɪ] [spiːd] ['iːkwəl][tuː; tə][ðer; ðər] [oʊn] .
she was able to keep up a speed equal to their own .
她 曾是 有能力的 到 保持 向上 一个 速度 平等的 到 他们的 自己的 .

她能够保持与他们相同的速度。

[ˈskɜːs] [ə; eɪ][wɜːrd][wʌz; wəz][ˈspʊkən] , [æz; əz][wɪð; wɪθ] [ˈkɪntʃt] [tiːθ] [ænd; ənd] [ˈbiːtɪŋ] [ˈhɑːrts] [ðeɪ]
Scarce a word was spoken , as with clinched teeth and beating hearts they
稀少 一个 单词 曾是 说 , 作为 和 锁定 牙齿 和 殴打 心 他们
[dæʃt] [əˈlɔːŋ] .
dashed along .
虚线 沿着 .

他们几乎没说一句话，咬紧牙关，心跳加速，飞奔而去。

[ˈoʊnli][wʌns][ˈmɪstər] . [ˈdʒeɪmɪsən] [sed] , " [kæn; kən] [ˈeθəl] [kiːp] [ʌp] ?
Only once Mr . Jamieson said , " Can Ethel keep up ?
仅有的 一次 先生 . 杰米森 说 , " 能 埃塞尔 保持 向上 ?

杰米森先生只说过一次：“埃塞尔能跟上吗？”

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [gɑːspt] [aʊt] " [jes] .
" and she gasped out " Yes .
" 和 她 倒吸一口气 出去 " 是的 .

她喘着气说：“是的。”

" [ðə; ði] [waɪts] [hæd; həd] [ðɪs] [greɪt] [ədˈvæntɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] [reɪs] ,
" The whites had this great advantage in the race ,
" 这 白人 有 这 伟大的 优势 在 这 种族 ,
“白人在比赛中拥有巨大的优势，

[ðæt] [ðeɪ] [nuː] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][ˈoʊnli][hæf][ə; eɪ][maɪl][ɪn][ɔːl][tuː; tə][rʌn] ,
that they knew that they had only half a mile in all to run ,
那 他们 知道 那 他们 有 仅有的 一半 一个 英里 在 全部 到 跑步 ,
他们知道他们总共只需要跑半英里。

[ænd; ənd] [ˈðerfɔːr] [pʊt] [aʊt][ðer; ðər][best] [spiːd] ; [ˌwerˈæz] ,
and therefore put out their best speed ; whereas ,
和 所以 放 出去 他们的 最好的 速度 ; 然而 ,

因此，它们会发挥出最佳速度；而

[ɔːlˈðoʊ] [ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɪndiəns] [sɔː] [ðə; ði] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] [ʌv; əv] [ˌoʊvərˈteɪkɪŋ] [ðə; ði] [ˈfjʊdʒətɪv] [ɑːn]
although a few of the Indians saw the importance of overtaking the fugitives on
虽然 一个 很少 的 这 印度人 锯 这 重要性 的 超车 这 逃犯 在
[ðə; ði] [pleɪn] ,
the plain ,
这 清楚的 ,

虽然有些印第安人意识到在平原上追捕逃亡者的重要性，

[ðə; ði] [ˈgreɪtər] [ˈpɔːrj(ə)n] [bɪˈliːvd] [ðæt] [ðer; ðər] [preɪ] [wʌz; wəz] [seɪf] [ɪn][ðer; ðər][hændz] ,
the greater portion believed that their prey was safe in their hands ,
这 更大的 部分 相信 那 他们的 猎物 曾是 安全的 在 他们的 双手 ,
大部分人认为猎物在他们手中是安全的。

[ænd; ənd] [meɪd] [noʊ] [greɪt] [ˈefərt] [tuː; tə][ˈkloʊz] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][æt; ət][wʌns] .
and made no great effort to close with them at once .
和 制成 不 伟大的 努力 到 关闭 和 他们 在 一次 .

而且并没有立即努力与他们达成协议。

[ðə; ði] [waɪts] , [tuː] , [hæd; həd][ðə; ði] [ədˈvæntɪdʒ] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [əˈkʌstəmd] [tuː; tə] [ˈwɔːkɪŋ] [ˈeksərsaɪz] ,
The whites , too , had the advantage of being accustomed to walking exercise ,
这 白人 , 也 , 有 这 优势 的 存在 习惯 到 步行 锻炼 ,
[ˌwerˈæz] [ðə; ði][ˈɪndiəns] ,
whereas the Indians ,
然而 这 印度人 ,

白人还有一个优势，那就是他们习惯了步行锻炼，而印第安人则没有这个优势。

[ˈɔːlmoʊst] [ˈlɪvɪŋ] [ɑːn] [ˈhɔːrsbæk] , [ɑːr; ər] [ˈseldəm] [ɪn][ðə; ði][ˈhæbɪt][ʌv; əv] [ˈjuːzɪŋ] [ðer; ðər] [fiːt] .
almost living on horseback , are seldom in the habit of using their feet .
几乎 活的 在 马背 , 是 很少 在 这 习惯 的 使用 他们的 脚 .

它们几乎生活在马背上，很少有使用双脚的习惯。

[ˈkɑːnsɪkwentli] [ðə; ði] [waɪts] [riːtʃt] [ðə; ði] [ˈnæroʊ] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði][gɔːrdʒ][ə; eɪ] [fʊl] [ˈhʌndrəd]
Consequently the whites reached the narrow mouth of the gorge a full hundred
最后 这 白人 达到 这 狭窄的 嘴 的 这 峡谷 一个 满的 百
[ænd; ənd] [ˈfɪfti] [ˈjaːdz] [əˈhed] [ʌv; əv][ðə; ði][meɪn] [ˈbɑːdi][ʌv; əv][ðə; ði] [pəˈsjʊːəz] ,
and fifty yards ahead of the main body of the pursuers ,
和 五十 码 前方 的 这 主要的 身体 的 这 追击者 ,
因此, 白人部队比追击部队的主力提前整整一百五十码到达了峡谷的狭窄入口。

[ɔːlˈðoʊ] [ə; eɪ][ˈpɑːrti][ʌv; əv][ðer; ðər] [fæstɪst] [ˌrʌnəːz] [wʌz; wəz][nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən][hæf] [ðæt] [ˈdɪstəns]
although a party of their fastest runners was not more than half that distance
虽然 一个 派对 的 他们的 最快 跑步者 曾是 不是 更多的 比 一半 那 距离
[ɪn][ðer; ðər] [rɪr] .
in their rear .
在 他们的 后部 .
尽管他们最快的队员落后他们不到一半的距离。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl][ɪ,dʒækjuˈleɪʃn][ʌv; əv] [ˈθæŋkfulnəs] [æz; əz][ðə; ði] [ˈpɑːrtɪz] [naʊ] [ˈhɔːltɪd]
There was a general ejaculation of thankfulness as the parties now halted
那里 曾是 一个 一般的 射精 的 感恩 作为 这 各方 现在 停止
[ænd; ənd] [tɜːrnd] [tuː; tə] [feɪs] [ðə; ði] [ˈenəmi] .
and turned to face the enemy .
和 转向 到 脸 这 敌人 .
双方停下脚步, 转身面对敌人, 现场响起一片感激之情。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [fʊl] [ədˈvæntɪdʒ] [ʌv; əv][ˈmɪstər] . [ˈhɑːrdiːz] [prɪˈkɔːʃn] [ʌv; əv][ˈfaɪərɪŋ][ðə; ði]
It was now that the full advantage of Mr . Hardy's precaution of firing the
它 曾是 现在 那 这 满的 优势 的 先生 . 哈迪的 预防 的 射击 这
[ˈɪndiən] [hʌt] [hæd; həd] [bɪˈkʌm] [ˈmænɪfest] .
Indian hut had become manifest .
印度 小屋 有 变得 显现 .
这时, 哈迪先生开枪射击印第安小屋的预防措施的全部好处才显现出来。

[ðə; ði][ˈfaɪər][hæd; həd] [kəˈmjuːnikeɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði][nekst] [tuː] [ɔːr] [θriː] [dˈwelɪŋz] , [ænd; ənd][ə; eɪ]
The fire had communicated to the next two or three dwellings , and a
这 火 有 沟通 到 这 下一个 二 或者 三 住宅 , 和 一个
[brɔːd] [fleɪm] [roʊz] [ʌp] ,
broad flame rose up ,
广阔 火焰 玫瑰 向上 ,
火势蔓延到邻近的两三户人家, 熊熊烈焰腾空而起。

[əˈgenst] [ðə; ði] [ɡler] [ʌv; əv] [waɪtʃ] [ðə; ði][ˈɪndiəns] [stʊd] [aʊt] [dɪˈstɪŋktli] ,
against the glare of which the Indians stood out distinctly ,
反对 这 强光 的 哪个 这 印度人 站立 出去 明显地 ,
在耀眼的灯光下, 印第安人显得格外醒目。
[waɪl] [ðə; ði] [waɪts] [wɜːr; wər][ˈpoʊstɪd][ɪn] [diːp] [ɡluːm] .
while the whites were posted in deep gloom .
尽管 这 白人 是 发布 在 深的 愁云 .
而白人则笼罩在一片阴霾之中。

" [naʊ] , [bɔɪz] , " [ˈmɪstər] . [ˈhɑːrdi] [sed] , " [pɪk] [ɔːf] [ðə; ði][fɜːrst][lɑːt][wɪð; wɪθ][jɜːr; jər] [ˈkɑːrbəɪn] ,
" **Now , boys , " Mr . Hardy said , " pick off the first lot with your carbines ,**
" 现在 , 男孩们 , " 先生 . 哈迪 说 , " 挑选 离开 这 第一的 很多 和 你的 卡宾枪 ,
“好了, 孩子们,”哈迪先生说, “用你们的卡宾枪干掉第一批人。”

[waɪl] [wiː; wi][lʊd][ˈaʊər; ɑːr][ˈraɪfəlz] .
while we load our rifles .
尽管 我们 加载 我们的 步枪 .
我们正在装填步枪。

[ˈeθəl] , [get][bɪˈhaɪnd] [ðæt] [rɑ:k] .

Ethel , get behind that rock .
埃塞尔 , 得到 在后面 那 岩石 :

埃塞尔, 躲到那块石头后面去。

[teɪk] [ˈfeltər] [ɔ:l] [tɪl] [ðə; ði] [læst] [ˈmoʊmənt] .

Take shelter all till the last moment .
拿 庇护所 全部直到 这 最后的 片刻 :

一直躲藏到最后一刻。

[ðə; ði] [ˈærəʊs] [wɪl] [su:n] [bi:; bi] [əˈmʌŋ] [ˌju: ˈes] .

The arrows will soon be among us .
这 箭头 将要 很快 是 之中 我们 :

箭矢很快就会降临在我们身边。

" [ˈstedəli] [æz; əz] [ɪf] [ˈfaɪərɪŋ][æ; ət][ə; eɪ][mɑ:rk][ðə; ði] [bɔɪz] [dɪsˈtʃa:dʒd] [ðer; ðər] [faɪv] [ˈɑ:ts] [i:t] ;

" Steadily as if firing at a mark the boys discharged their five shots each ;
" 稳步 作为 如果 射击 在 一个 标记 这 男孩们 出院 他们的 五 镜头 每个 ;

“男孩们稳稳地, 仿佛瞄准目标射击一般, 每人开了五枪;

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [ˈenəmi] [wʌz; wəz][nɑ:t] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ˈfɪfti] [ˌjɑ:dʒ] [ɔ:f] , [ˈevri] [ˈɑ:t] [təʊld] .

and as the enemy was not more than fifty yards off , every shot told .
和 作为 这 敌人 曾是 不是 更多的 比 五十 码 离开 , 每一个 射击 讲述 :

由于敌人距离不到五十码, 所以每一枪都命中目标。

[ðə; ði] [rest] [ʌ; əv][ðə; ði][ˈli:dɪŋ; ˈledɪŋ][bənd][ˈhezɪteɪtɪd; ˈhezətɪtɪd] , [ænd; ənd] [ˈθroʊɪŋ] [ðəmˈselvz] [daʊn] ,

The rest of the leading band hesitated , and throwing themselves down ,
这 休息 的 这 领导 乐队 犹豫了一下 , 和 投掷 他们自己 向下 ,

[ˈweɪtɪd] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [ˈʌðər] [keɪm] [ʌp] .

waited until the others came up .
等待 直到 这 其他的 来了 向上 :

领头乐队的其他成员犹豫不决, 然后纵身跃下, 等待其他人上来。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈmoʊməntəri] [pɔ:z] ,

There was a momentary pause ,
那里 曾是 一个 瞬间 暂停 ,

短暂的停顿之后,

[ðen] [ə; eɪ] [ˈvɔ:li] [ʌ; əv][ˈærəʊs][ænd; ənd] [ˈmʌskɪt] [hɔ:lz] [wʌz; wəz] [dɪsˈtʃa:dʒd] [ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn]

then a volley of arrows and musket halls was discharged in the direction
然后 一个 截击 的 箭头 和 滑膛枪 大厅 曾是 出院 在 这 方向

[ʌ; əv][ðer; ðər] [ˈhɪd(ə)n] [foʊ] ,

of their hidden foe ,
的 他们的 隐 敌人 ,

然后, 他们朝着隐藏的敌人方向射出了一阵箭雨和枪林弹雨。

[ænd; ənd] [ðen] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][waɪld] [jel] , [ðə; ði] [hoʊl] [mæs] [tʃɑ:rdʒd] .

and then , with a wild yell , the whole mass charged .
和 然后 , 和 一个 荒野 叫喊 , 这 所有的 大量的 带电 :

然后, 伴随着一声狂野的呐喊, 所有人冲了出去。

[nɑ:t] [tɪl] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [wɪˈðɪn] [ˈθɜ:rti] [ˌjɑ:dʒ] [wʌz; wəz][ðer; ðər][ə; eɪ] [rɪˈtʃ:rn] [ˈɑ:t] [ˈfaɪərd] ;

Not till they were within thirty yards was there a return shot fired ;
不是 直到 他们 是 之内 三十 码 曾是 那里 一个 返回 射击 被解雇 ;

直到双方距离三十码以内, 才有人还击;

[bʌt; bət][æz; əz] [ðeɪ] [ˈentərd] [ðə; ði] [ˈnæroʊ] [ɡɔ:rdʒ] , [ðə; ði] [waɪts] [li:pt] [tu:; tə][ðer; ðər] [fi:t] [wɪð; wɪθ]

but as they entered the narrow gorge , the whites leaped to their feet with
但 作为 他们 进入 这 狭窄的 峡谷 , 这 白人 跳跃 到 他们的 脚 和

[ə; eɪ] [tʃɪr] ,

a cheer ,
一个 欢呼 ,

但当他们进入狭窄的峡谷时, 白人欢呼着跳了起来。

[ænd; ənd] [pɔːd] [ɪn][ə; eɪ] [ˈvɔːli] [frʌm; frəm] [ˈtwenti] - [ˈfɔːr] [ˈraɪfəlz] .
and poured in a volley from twenty - four rifles .
和 倾倒 在 一个 截击 从 二十 - 四 步枪 .

然后二十四支步枪齐射。

[ðə; ði] [ɪˈfekt] [wʌz; wəz][ˈterəb(ə)] ; [ænd; ənd] [ðoʊz] [ɪn] [frʌnt] [huː] [wɜːr; wər] [ˈʌnˈwuːndɪd]
The effect was terrible ; and those in front who were unwounded
这 影响 曾是 糟糕的 ; 和 那些 在 正面 WHO 是 未受伤

[ˈhezɪteɪtɪd; ˈhezətɪtɪd] , [bʌt; bət] ,
hesitated , but ,
犹豫了一下 , 但 ,

后果不堪设想；那些走在前面没有受伤的人犹豫了，但是，

[prest] [ɑːn][frʌm; frəm][bɪˈhaɪnd] , [ðeɪ] [əˈgen] [rʌft] [ˈfɔːrwəd] .
pressed on from behind , they again rushed forward .
按下 在 从 在后面 , 他们 再次 匆忙 向前 .

在后方的紧追不舍下，他们再次向前冲去。

[ðen] , [æz; əz] [ðeɪ] [kloʊzd] , [ə; eɪ] [ˈdespərət] [ˈkɑːmbæt][bɪˈgæŋ] .
Then , as they closed , a desperate combat began .
然后 , 作为 他们 关闭 , 一个 绝望的 战斗 开始 .

然后，随着双方距离拉近，一场殊死搏斗开始了。

[ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [ˈheɪstɪli] [ˈhændɪd][ðer; ðər] [ˈkɑːrbain] [tuː; tə] [ˈeθəl] [tuː; tə] [fɪt][ɪn][ðə; ði] [sper]
The boys had hastily handed their carbines to Ethel to fit in the spare
这 男孩们 有 草草 递交 他们的 卡宾枪 到 埃塞尔 到 合身 在 这 空闲的
[ˈtʃeɪmbər] ,
chamber ,
房间 ,

男孩们匆忙地把卡宾枪递给埃塞尔，让她装进备用枪膛里。

[ænd; ənd][hæd; həd][ˈteɪkən][ðer; ðər] [pleɪs] [baɪ][ðer; ðər] [ˈfɑːðəz] [saɪd] .
and had taken their place by their father's side .
和 有 已采取 他们的 地方 经过 他们的 父亲的 边 .

他们来到父亲身边，占据了合适的位置。

[ðə; ði] [gɔːrdʒ] [wʌz; wəz] [soʊ] [ˈnæroʊ] [ðæt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ruːm] [tuː; tə] [stænd] [əˈbrest] ,
The gorge was so narrow that there was not room to stand abreast ,
这 峡谷 曾是 所以 狭窄的 那 那里 曾是 不是 房间 到 站立 并排 ,

峡谷非常狭窄，连并肩站立的空间都没有。

[ænd; ənd][baɪ] [ˈpriːviəs] [əˈreɪndʒmənt] [ðoʊz] [huː] [hæd; həd][noʊ] [rɪˈvɒlvəz] [pleɪst] [ðəmˈselvz] [ɪn]
and by previous arrangement those who had no revolvers placed themselves in
和 经过 以前的 安排 那些 WHO 有 不 左轮手枪 放置 他们自己 在
[frʌnt] ,
front ,
正面 ,

按照事先约定，那些没有手枪的人排在前面。

[ˈklʌbɪŋ] [ðer; ðər][ˈraɪfəlz] , [waɪl] [ðoʊz] [wɪð; wɪθ] [rɪˈvɒlvəz] [ˈfaɪərd] [bɪˈtwiːn] [ðem; ðəm] .
clubbing their rifles , while those with revolvers fired between them .
夜店 他们的 步枪 , 尽管 那些 和 左轮手枪 被解雇 之间 他们 .

他们用棍棒敲击步枪，而那些拥有左轮手枪的人则在他们之间开火。

[ˈmɪstər] . [ˈpəːsi] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] - , [ænd; ənd] [ˈhəriːz] [stəd] [ə; eɪ] [pers] [ɔːr] [tuː] [ɪn][ðə; ði]
Mr . Percy , one of the Jamiesons , and Herries stood a pace or two in the
先生 . 珀西 , 一 的 这 - , 和 赫里斯 站立 一个 步伐 或者 二 在 这
[rɪr] ,
rear ,
后部 ,

珀西先生、詹姆森家族成员之一以及赫里斯站在队伍后方一两步远的地方。

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [rɪˈvɒlvəz] [ɪn][hænd] , [æz; əz][ə; eɪ] [rɪˈzɜːrv] .

with their revolvers in hand , as a reserve .
和 他们的 左轮手枪 在 手 , 作为 一个 预订 .

他们手里都带着左轮手枪，以备不时之需。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [ðə; ðɪ][ˈkɔːntest][wʌz; wəz] [təˈrɪfɪk] .

For a few minutes the contest was terrific .
为了 一个 很少 分钟 这 竞赛 曾是 了不起 .

比赛有那么几分钟非常精彩。

[ðə; ðɪ] [rʌʃ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈɪndiəns] [ˈpɑːrʃəli] [brʊʊk] [ðə; ðɪ][laɪn] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [wɜːrɪ] [ʌv; əv] [ˈɡliːmɪŋ]

The rush of the Indians partially broke the line , and the whirl of gleaming hatchets ,
这 匆忙 的 这 印度人 部分 打破 这 线 , 和 这 旋转 的 闪闪发光 斧头 ,

印第安人的冲锋部分突破了防线，闪亮的斧头飞舞起来，

[ðə; ðɪ] [ˈhevi] [kræʃ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [blʊʊz] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][ˈraɪfəlz] , [ðə; ðɪ] [ʃɑːrp] [ɪnˈses(ə)nt] [kræks] [ʌv; əv]

the heavy crash of the blows with the rifles , the sharp incessant cracks of

[ðə; ðɪ] [rɪˈvɒlvəz] ,

the revolvers ,
这 左轮手枪 ,

步枪击打的沉重撞击声，左轮手枪持续不断的尖锐枪响声，

[ðə; ðɪ] [ˈjelz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈɪndiəns] , [ðə; ðɪ] [ˈɔːrt] [ʃaʊts] [ʌv; əv] [ɪnˈkɜːrɪdʒmənt] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [ˈɪŋɡlɪʃ]

the yells of the Indians , the short shouts of encouragement from the English

, ,

, ,

, ,

印第安人的喊叫声，英国人短促的鼓励声，

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [əˈkeɪzən(ə)] [ˈaɪrɪʃ] [kraɪ][ʌv; əv] [ˈterəns] ,

and the occasional Irish cry of Terence ,
和 这 偶然 爱尔兰 哭 的 特伦斯 ,

偶尔还会传来爱尔兰人特伦斯的呼喊声，

[meɪd] [ʌp][ə; eɪ][ˈtəʊt(ə)] [ʌv; əv][kənˈfjuːz(ə)n][ænd; ənd] [nɔɪz] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [brɪˈwɪldərɪŋ] .

made up a total of confusion and noise which was bewildering .
制成 向上 一个 全部的 的 困惑 和 噪音 哪个 曾是 扑朔迷离 .

现场一片混乱，嘈杂不堪，令人不知所措。

[skers] [ə; eɪ] [ʃɑːt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [waɪts] [wʌz; wəz] [θrəʊn] [əˈweɪ] ,

Scarce a shot of the whites was thrown away ,
稀少 一个 射击 的 这 白人 曾是 抛掷 离开 ,

几乎没有白人士兵浪费一枪一枪。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [hiːp] [ʌv; əv] [ded] [leɪ] [əˈkrɔːs] [ðə; ðɪ] [pæs] .

and a heap of dead lay across the pass .
和 一个 堆 的 死的 躺 穿过 这 经过 .

山口上横七竖八地躺着一堆尸体。

[stɪl] [ðə; ðɪ][ˈɪndiəns] [prest] [ɑːn] .

Still the Indians pressed on .
仍然 这 印度人 按下 在 .

印第安人队仍然继续进攻。

[ðə; ðɪ] [faɪt] [wʌz; wəz] [mɔːr] [ˈsaɪlənt] [naʊ] , [ðə; ðɪ] [kræks] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [rɪˈvɒlvəz] [hæd; həd] [ˈsiːst] ,

The fight was more silent now , the cracks of the revolvers had ceased ,
这 斗争 曾是 更多的 沉默的 现在 , 这 裂缝 的 这 左轮手枪 有 停止 ,

战斗渐渐安静下来，手枪的枪声也停止了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [waɪts] [wɜːr; wər] [ˈfaɪtɪŋ] [ˈsaɪləntli][ænd; ənd] [ˈdespərətli] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][ˈraɪfəlz] .
and the whites were fighting silently and desperately with their rifles .
和 这 白人 是 斗争 默默 和 绝望地 和 他们的 步枪 .
白人则默默地、拼死地用步枪进行战斗。

[ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt][ˈɡɪv(ə)n] [wei] [ə; eɪ] [fʊt] ,
They had not given way a foot ,
他们 有 不是 给定 方式 一个 脚 ,
他们寸步不让。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ʃɔːrt] [ˈpæntɪŋ] [breθ] [təʊld] [ðæt] [ðə; ði] [trəˈmendəs] [ɪɡˈzɜːrʃn] [wʌz; wəz] [ˈtelɪŋ] ,
but the short panting breath told that the tremendous exertion was telling ,
但 这 短的 喘息 气息 讲述 那 这 巨大的 用力 曾是 讲述 ,
但急促的喘息声表明，他正在承受巨大的压力。

[æz; əz] [ðeɪ] [stʊd] [ɪn][ə; eɪ][laɪn][æt; ət] [ʃɔːrt] [ˈɪntərvɪz] ,
as they stood in a line at short intervals ,
作为 他们 站立 在 一个 线 在 短的 间隔 ,
他们排成一列，彼此间隔很短的时间。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈwepənz] [roʊz][ænd; ənd] [fel] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fɔːrs] [ænd; ənd] [maɪt] [ðæt] [ðə; ði] [ˈɪndiən]
and their weapons rose and fell with a force and might that the Indian
和 他们的 武器 玫瑰 和 跌倒 和 一个 力量 和 可能 那 这 印度
[ˈhætʃɪt] [kʊd; kəd] [ˈseldəm] [stem] [ɔːr][əˈvɜːrt] .
hatchets could seldom stem or avert .
斧头 可以 很少 干 或者 避免 .
他们的武器来回挥舞，威力无穷，印第安人的斧头很少能阻止或抵挡。

[nɑːt] [ˈblʌdləs] [ɑːn][ðer; ðər][pɑːrt][hæd; həd][ðə; ði] [faɪt] [bɪn] [ʌp][tuː; tə] [ðɪs] [taɪm] .
Not bloodless on their part had the fight been up to this time .
不是 无血 在 他们的 部分 有 这 斗争 到过 向上 到 这 时间 .
如果战斗进行到这一步，他们双方都未曾流血。

[moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [rɪˈsiːvd] [gæʃɪz] [mɔːr] [ɔːr] [les] [sɪˈvɪr] ,
Most of them had received gashes more or less severe ,
最多 的 他们 有 已收到 伤口 更多的 或者较少的 严重 ,
他们大多数人身上都有不同程度的伤口。

[ænd; ənd][mɑːrˈtiːnez][ðə; ði] [ˈɡaʊtʃoʊ] [ænd; ənd] [kʊk] [leɪ] [ded] [æt; ət][ðer; ðər] [fiːt] .
and Martinez the Gaacho and Cook lay dead at their feet .
和 马丁内斯 这 高乔人 和 厨师 躺 死的 在 他们的 脚 .
马丁内斯和库克就躺在他们脚下，已经死了。

[ˈtʃɑːrli] [ænd; ənd][ˈhjuːbə(:)t] , [əˈpɑːn] [ˈemptɪŋ] [ðer; ðər] [rɪˈvɒlvəz] , [hæd; həd] [ˈfɔːlən] [bæk] [ænd; ənd]
Charley and Hubert , upon emptying their revolvers , had fallen back and
查理 和 休伯特 , 之上 清空 他们的 左轮手枪 , 有 倒下 后退 和
[ˈteɪkən][ðer; ðər] [ˈkɑːrbəɪn] ,
taken their carbines ,
已采取 他们的 卡宾枪 ,
查理和休伯特打光了左轮手枪里的子弹后，撤退并换上了卡宾枪。

[ænd; ənd] [naʊ] [stʊd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪˈzɜːrv] [əˈpɑːn][ə; eɪ] [flæt] [rɑːk] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈpeɪsɪz][ɪn][ðə; ði] [rɪr] ,
and now stood with the reserve upon a flat rock a few paces in the rear ,
和 现在 站立 和 这 预订 之上 一个 平坦的 岩石 一个 很少 步幅 在 这 后部 ,
现在，他和预备队员一起站在后方几步远的一块平坦的岩石上。

[ɔːl] [ˈbɜːrniŋ] [wɪð; wɪθ] [ɪmˈpeɪ(ə)ns] [tuː; tə] [teɪk] [pɑːrt][ɪn][ðə; ði] [straɪf] .
all burning with impatience to take part in the strife .
全部 燃烧 和 不耐烦 到 拿 部分 在 这 冲突 .
所有人都迫不及待地想要参与这场斗争。

[æʔ; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][dʒɔɪnd][baɪ][ðə; ði][tuː] ['gaʊtʃəʊz] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [left] [wɪð; wɪθ]
At this moment they were joined by the two Gauchos who had been left with
在 这 片刻 他们 是 加入 经过 这 二 高乔人 WHO 有 到过 左边 和
[ðə; ði] ['hɔːrsɪz] ,
the horses ,
这 马匹 ,

这时，留下来照看马匹的两个高乔人也加入了他们。

[bʌt; bət] [huː] [naʊ] , ['hɪrɪŋ] [ðə; ði]['faɪərɪŋ] , [hæd; həd] [ə'raɪvd] [tuː; tə] [teɪk] [pɑːrt][ɪn][ðə; ði] [freɪ] .
but who now , hearing the firing , had arrived to take part in the fray .
但 WHO 现在 , 听力 这 射击 , 有 到达的 到 拿 部分 在 这 磨损 .
但现在，听到枪声，他们也赶来加入战斗。

[æʔ; ət][ləst] ['mɪstər] . ['hɑːrdi] [dʒʌdʒd] [ðæt] [ðə; ði][taɪm] [hæd; həd] [kʌm] , [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] :
At last Mr . Hardy judged that the time had come , and shouted :
在 最后的 先生 . 哈迪 评判 那 这 时间 有 来 , 和 喊叫 :
最后，哈代先生认为时机已到，便高声喊道：

" [teɪk] [eɪm]['ɪntuː][ðə; ði] ['mɪd(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] [mæs] , [ænd; ənd]['faɪər][æz; əz] [kwɪk] [æz; əz][juː; jʊ][kæən; kən]
" **Take aim into the middle of the mass , and fire as quick as you can**
" 拿 目的 进入 这 中间 的 这 大量的 , 和 火 作为 快的 作为 你 能
,
,
,
“瞄准人群中心，尽快开火。”

[ðen] [ɔːl] [tʃɑːrdʒ] [tə'geðər] .
then all charge together .
然后 全部 收费 一起 .
然后一起充电。

[naʊ] !
Now !
现在 !
现在！

" [ɪn] [les] [ðæn; ðən][hæf][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ðə; ði] [fɔːr] ['bærəlz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gaʊtʃəʊz] - ['gʌnz] ,
" **In less than half a minute the four barrels of the Gauchos ' guns ,**
" 在 较少的 比 一半 一个 分钟 这 四 桶 的 这 高乔人 - 枪支 ,
不到半分钟，高乔人的四门大炮就齐射起来。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['θɜːrti] [[ɑːts] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rɪ'vɒlvəz] , [hæd; həd] [bɪn] [dis'tʃaːdʒd] ['ɪntuː][ðə; ði]
and the thirty shots from the revolvers , had been discharged into the
和 这 三十 镜头 从 这 左轮手枪 , 有 到过 出院 进入 这
['densli] [pækt] [θrɔːŋ] ;
densely packed throng ;
密集地 包装 人群 ;
三十发左轮手枪子弹射向了拥挤的人群；

[ðen] [ðə; ði]['sev(ə)n] [men] [liːpt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rɑːk] ,
then the seven men leaped from the rock ,
然后 这 七 男人 跳跃 从 这 岩石 ,
然后，七个人从岩石上跳了下来。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tʃɪr] [ðə; ði] [waɪts] [θruː] [ðəm'selvz] [ə'pɑːn][ðə; ði]['ɪndiənz] ,
and with a cheer the whites threw themselves upon the Indians ,
和 和 一个 欢呼 这 白人 扔 他们自己 之上 这 印度人 ,
白人欢呼着扑向印第安人，

[ɔː'l'redi] [rɪ'kɔɪlɪŋ] [ænd; ənd]['pænɪk] - [strʌk] [baɪ][ðə; ði] [trə'mendəs] [ænd; ənd] ['dedli] ['faɪər] .
already recoiling and panic - struck by the tremendous and deadly fire .
已经 反冲 和 恐慌 - 击 经过 这 巨大的 和 致命 火 .
已经被这猛烈致命的大火吓得惊慌失措，退缩不前。

[ðə; ði]['indiəns][ɪn] [frʌnt] , [səp'praɪzd] [ænd; ənd] [kən'fju:zd] ,
The Indians in front , surprised and confused ,
这 印度人 在 正面 , 惊讶 和 使困惑 ,
前面的印度人, 一脸惊讶和困惑。

[wɜ:r; wər] [moʊn] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] [lɔ:ŋ] ['raɪfəlz] [laɪk] [græs] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['moʊər] , [ænd; ənd] [ðoʊz]
were mown down by the long rifles like grass before the mower , and those
是 修剪过的 向下 经过 这 长的 步枪 喜欢 草 前 这 割草机 , 和 那些
[bɪ'hɑɪnd] ,
behind ,
在后面 ,
他们像割草机前的草一样被长枪扫倒, 而那些在后面的人,

[æftər][wʌn] ['moʊmənts] [,hezɪ'teɪ(ə)n] , [brʊk] [ænd; ənd] [fled] ; [ɪn] [ə'nʌðər] [tu:] ['mɪnɪts] [ðə; ði] [faɪt]
after one moment's hesitation , broke and fled ; in another two minutes the fight
后 一 瞬间 犹豫 , 打破 和 逃亡 ; 在 其他 二 分钟 这 斗争
[wʌz; wəz]['oʊvər] ,
was over ,
曾是 超过 ,
犹豫片刻后, 他挣脱逃跑; 又过了两分钟, 战斗就结束了。

[ænd; ənd][ðə; ði]['indiəns][ɪn] [fʊl] [flaɪt] [tu:; tə][ðər; ðər] ['vɪlɪdʒ] .
and the Indians in full flight to their village .
和 这 印度人 在 满的 航班 到 他们的 村庄 .
印第安人四散奔逃回他们的村庄。

[æftər][ə; eɪ] [fju:] [wɜ:rdz] [ʌv; əv] ['hɑ:rtɪ] [kən'græt'ə'leɪ(ə)n][ðə; ði] [waɪts] [θru:] [ðəm'selvz] [ɑ:n][ðə; ði]
After a few words of hearty congratulation the whites threw themselves on the
后 一个 很少 字 的 爽朗 恭喜 这 白人 扔 他们自己 在 这
[graʊnd] ,
ground ,
地面 ,
几句热情洋溢的祝贺之后, 白人队员们便扑倒在地。

['pæntɪŋ] [ænd; ənd] [ɪg'zɔ:stɪd] , [æftər][ðər; ðər] [trə'mendəs] [ɪg'zɜ:ʃənz] .
panting and exhausted , after their tremendous exertions .
喘息 和 筋疲力尽的 , 后 他们的 巨大的 努力 .
他们气喘吁吁, 筋疲力尽, 这是他们付出巨大努力的结果。

[ðər; ðər][fɜ:rst] [ker] , [ə'pɑ:n] [rɪ'klʌvərɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [wʌz; wəz][tu:; tə][loʊd][ðər; ðər] [rɪ'vɒlvəz] ; [æz; əz]
Their first care , upon recovering a little , was to load their revolvers ; as
他们的 第一的 关心 , 之上 恢复中 一个 小的 , 曾是 到 加载 他们的 左轮手枪 ; 作为
[fɔ:r; fər][ðə; ði]['raɪfəlz] ,
for the rifles ,
为了 这 步枪 ,
他们稍稍恢复过来后, 首先要做的事情就是给左轮手枪装弹; 至于步枪,

[ðər; ðər][wʌz; wəz][na:t][wʌn] ,
there was not one ,
那里 曾是 不是 一 ,
一个也没有。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [θri:] [men] [hu:] [hæd; həd] [fɔ:rmd] [ðə; ði] [rɪ'zɜ:rv] ,
with the exception of those of the three men who had formed the reserve ,
和 这 例外 的 那些 的 这 三 男人 WHO 有 形成 这 预订 ,
除了组成后备队的三个人之外,

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] - ['kɑ:rbəɪn] , [wɪtʃ] [wɜ:r; wər][na:t] [dɪs'eɪbld] .
and the boys ' carbines , which were not disabled .
和 这 男孩们 - 卡宾枪 , 哪个 是 不是 已禁用 .
还有男孩们的卡宾枪, 这些卡宾枪没有被损坏。

[ðə; ði] [stɑ:ks] [wɜ:r; wər][ˈbroʊkən] , [ðə; ði] [ˈhæmərz] [rentʃt] [ɔ:f] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbærəlz] [ˈtwɪstɪd]
The stocks were broken , the hammers wrenched off , and the barrels twisted
这 股票 是 破碎的 , 这 锤子 扭动 离开 , 和 这 桶 扭曲
[ænd; ənd][bent] .
and bent .
和 弯曲 .

枪托断裂，击锤被撬掉，枪管扭曲变形。

[ðə; ði][ˈpɑ:rti] [naʊ] [ˈkraʊdɪd] [raʊnd] [ˈeθəl] ,
The party now crowded round Ethel ,
这 派对 现在 挤 圆形的 埃塞尔 ,
[wɪð; wɪθ] [hu:m] [nɑ:t][ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l][wɜ:rd][hæd; həd] [jet] [bɪn] [ɪksˈtʃeɪndʒd] [sɪns] [hɜ:r; hər][ˈreskjʊ:] ,
with whom not a single word had yet been exchanged since her rescue ,
和 谁 不是 一个 单身的 单词 有 然而 到过 交换 自从 她 救援 ,
[ænd; ənd][wɜ:rm][ænd; ənd] [ˈhɑ:rti] [wɜ:r; wər][ðə; ði][kənˌgrætʃəˈleɪ](ə)nz][ænd; ənd] [ˈwelkəm] [biˈstəʊ] [əˈpɑ:n]
and warm and hearty were the congratulations and welcome bestowed upon
和 温暖的 和 爽朗 是 这 恭喜! 和 欢迎 授予 之上
[hɜ:r; hər] .
her .
她 .

她受到了热烈而真挚的祝贺和欢迎。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ðen] [æn; ən][ɪgˌzæmɪˈneɪ](ə)n][ʌv; əv] [ˈwu:ndz] .
There was then an examination of wounds .
那里 曾是 然后 一个 考试 的 伤口 .
[ði:z] [hæd; həd] [bɪn] [ˈmeni] , [ænd; ənd][ɪn][sʌm; səm][ˈkeɪsɪz] [sɪˈvɪr] .
These had been many , and in some cases severe .
这些 有 到过 许多 , 和 在 一些 案例 严重 .
[ænd; ənd][wɜ:rm][ænd; ənd] [ˈhɑ:rti] [wɜ:r; wər][ðə; ði][kənˌgrætʃəˈleɪ](ə)nz][ænd; ənd] [ˈwelkəm] [biˈstəʊ] [əˈpɑ:n]
and warm and hearty were the congratulations and welcome bestowed upon
和 温暖的 和 爽朗 是 这 恭喜! 和 欢迎 授予 之上
[hɜ:r; hər] .
her .
她 .

这些事件很多，有些还很严重。

[ˈmɪstər] . [ˈfɑ:rkwɜ:] [wʌz; wəz] [kəmˈpli:tli] [dɪsˈeɪbld] [baɪ][ə; eɪ] [di:p] [wu:nd] [ɪn][ðə; ði] [ˈʃoʊldər] .
Mr . Farquhar was completely disabled by a deep wound in the shoulder .
先生 . 法夸尔 曾是 完全地 已禁用 经过 一个 深的 伤口 在 这 肩膀 .
[ænd; ənd][wɜ:rm][ænd; ənd] [ˈhɑ:rti] [wɜ:r; wər][ðə; ði][kənˌgrætʃəˈleɪ](ə)nz][ænd; ənd] [ˈwelkəm] [biˈstəʊ] [əˈpɑ:n]
and warm and hearty were the congratulations and welcome bestowed upon
和 温暖的 和 爽朗 是 这 恭喜! 和 欢迎 授予 之上
[hɜ:r; hər] .
her .
她 .

法夸尔先生因肩部深伤而完全丧失了行动能力。

[ˈmɪstər] . [ˈpə:si][hæd; həd] [rɪˈsi:vɪd] [ə; eɪ] [ˈfɪrf(ə)l] [gæʃ] [ɑ:n][ðə; ði][ɑ:rm] .
Mr . Percy had received a fearful gash on the arm .
先生 . 珀西 有 已收到 一个 可怕 伤口 在 这 手臂 .
[ænd; ənd][wɜ:rm][ænd; ənd] [ˈhɑ:rti] [wɜ:r; wər][ðə; ði][kənˌgrætʃəˈleɪ](ə)nz][ænd; ənd] [ˈwelkəm] [biˈstəʊ] [əˈpɑ:n]
and warm and hearty were the congratulations and welcome bestowed upon
和 温暖的 和 爽朗 是 这 恭喜! 和 欢迎 授予 之上
[hɜ:r; hər] .
her .
她 .

珀西先生的手臂上被划了一道很深的口子。

[tʃɑ:rlɪ] [hæd; həd][wʌn] [ɪr] [ˈnɪrli] [kʌt] [ɔ:f] ,
Charley had one ear nearly cut off ,
查理 有 一 耳朵 几乎 切 离开 ,
[ænd; ənd][wɜ:rm][ænd; ənd] [ˈhɑ:rti] [wɜ:r; wər][ðə; ði][kənˌgrætʃəˈleɪ](ə)nz][ænd; ənd] [ˈwelkəm] [biˈstəʊ] [əˈpɑ:n]
and warm and hearty were the congratulations and welcome bestowed upon
和 温暖的 和 爽朗 是 这 恭喜! 和 欢迎 授予 之上
[hɜ:r; hər] .
her .
她 .

查理的一只耳朵几乎被切掉了，

[ænd; ənd][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [feɪs] [leɪd] [kəmˈpli:tli] [ˈoʊpən][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈswi:pɪŋ] [bloʊ] .
and the side of his face laid completely open with a sweeping blow .
和 这 边 的 他的 脸 铺设 完全地 打开 和 一个 扫荡 吹 .
[ænd; ənd][wɜ:rm][ænd; ənd] [ˈhɑ:rti] [wɜ:r; wər][ðə; ði][kənˌgrætʃəˈleɪ](ə)nz][ænd; ənd] [ˈwelkəm] [biˈstəʊ] [əˈpɑ:n]
and warm and hearty were the congratulations and welcome bestowed upon
和 温暖的 和 爽朗 是 这 恭喜! 和 欢迎 授予 之上
[hɜ:r; hər] .
her .
她 .

他的半边脸被重重一击，完全裂开了。

[fɔ:r] [ˈʌðər] [wɜ:r; wər] [ˈsɪriəsli] [ˈwu:ndɪd] , [ænd; ənd][sɪks][hæd; həd] [les] [ɪmˈpɔ:rt(ə)nt] [ˈwu:ndz] .
Four others were seriously wounded , and six had less important wounds .
四 其他的 是 严重地 受伤 , 和 六 有 较少的 重要的 伤口 .
[ænd; ənd][wɜ:rm][ænd; ənd] [ˈhɑ:rti] [wɜ:r; wər][ðə; ði][kənˌgrætʃəˈleɪ](ə)nz][ænd; ənd] [ˈwelkəm] [biˈstəʊ] [əˈpɑ:n]
and warm and hearty were the congratulations and welcome bestowed upon
和 温暖的 和 爽朗 是 这 恭喜! 和 欢迎 授予 之上
[hɜ:r; hər] .
her .
她 .

另有四人重伤，六人轻伤。

[ɔ:ɪ] , [haʊ'evər] , [wɜ:ɪ; wər] [tu:] [mʌtʃ] [ɪ'leɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðər; ðər] [sək'ses] [tu:; tə] [meɪk] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət]
All , however , were too much elated with their success to make anything but
全部 , 然而 , 是 也 很多 欣喜若狂 和 他们的 成功 到 制作 任何事物 但
[laɪt] [ʌv; əv][ðər; ðər][hɜ:rts] .
light of their hurts .
光 的 他们的 疼痛 .

然而，所有人都沉浸在成功的喜悦中，对所受的伤害都轻描淡写地带过了。

" [ju:; jʊ] [si:m] ['feɪtɪd] [tu:; tə][hæv; həv][jʊr; jər] ['bju:ti] [spɔɪld] , [tʃɑ:rlɪ] , " ['mɪstər] . ['hɑ:rdɪ] [sed] ,
" **You seem fated to have your beauty spoiled , Charley , " Mr . Hardy said ,**
" 你 似乎 命中注定 到 有 你的 美丽 被宠坏了 , 查理 , " 先生 . 哈迪 说 ,
"查理，你的美貌似乎注定要被毁掉，"哈迪先生说。

[æz; əz][hi; hi] ['bændɪdʒd] [ʌp][hɪz; ɪz] ['sʌnz] [feɪs] .
as he bandaged up his son's face .
作为 他 包扎 向上 他的 儿子的 脸 .

他一边包扎儿子的脸，一边说道。

" [ə; eɪ] [fju:;] [mɔ:r] [faɪts] , [ænd; ənd][ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi][æz; əz] ['si:znd] [wɪð; wɪθ]['ska:rz][æz; əz] ['eni]
" **A few more fights , and you will be as seasoned with scars as any**
" 一个 很少 更多的 战斗 , 和 你 将要 是 作为 经验丰富的 和 疤痕 作为 任何
[tʃelsɪ] ['penʃənər] .
Chelsea pensioner .
切尔西 退休人员 .

“再打几场，你就会像切尔西的退役老兵一样，浑身伤痕累累，饱经风霜。”

" [tʃɑ:rlɪ] [dʒɔɪnd][ɪn][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [læf] [æt; ət][hɪz; ɪz] [oʊn] [ɪk'spens] .
" **Charley joined in the general laugh at his own expense .**
" 查理 加入 在 这 一般的 笑 在 他的 自己的 费用 .

查理也加入了大家的嘲笑，自嘲起来。

" [jes] , ['pɑ:pə] , [ɪf] [aɪ][gəʊ][ɑ:n] [laɪk] [ðɪs] , [aɪ][æɪ; ʃəl] ['sɜ:rt(ə)nli] [get] [rɪd][ʌv; əv][maɪ] ['lʊkɪŋ] - [glæs] . "
" **Yes , papa , if I go on like this , I shall certainly get rid of my looking - glass . "**
" 是的 , 爸爸 , 如果 我 去 在 喜欢 这 , 我 将 当然 得到 摆脱 的 我的 寻找 - 玻璃 . "
“是的，爸爸，如果我继续这样下去，我肯定会把镜子扔掉的。”

" [ju:; jʊ][hæv; həv][nɑ:t] [lɔ:st] [ðə; ði] ['rɑ:kəts] , [aɪ][hoʊp] , ['terəns] ?
" **You have not lost the rockets , I hope , Terence ?**
" 你 有 不是 丢失的 这 火箭 , 我 希望 , 特伦斯 ?

“特伦斯，我希望你没有把火箭弄丢吧？ ”

" ['mɪstər] . ['hɑ:rdɪ] [æskt] .
" **Mr . Hardy asked .**
" 先生 . 哈迪 问 .

哈迪先生问道。

" [jʊr] [ænd; ənd] [aɪv] [nɑ:t] , [jʊr; jər] ['ɑ:nər] .
" **Sure and I've not , your honor .**
" 当然 和 我已经 不是 , 你的 荣誉 .

“当然，我没有，法官大人。”

[aɪ][pʊt][ðəm; ðəm] [daʊn] [br'haɪnd][ə; eɪ][bɪg] [rɑ:k] [br'fɔ:r] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['fɪndɪ] [br'gæən] . "
I put them down behind a big rock before the little shindy began . "
我 放 他们 向下 在后面 一个 大的 岩石 前 这 小的 闪亮 开始 . "

在小比赛开始前，我把它放在一块大石头后面。

" [wi:; wi] [wɪl] ['faɪər][ðəm; ðəm] [ɔ:f] , " ['mɪstər] . ['hɑ:rdɪ] [sed] .
" **We will fire them off , " Mr . Hardy said .**
" 我们 将要 火 他们 离开 , " 先生 . 哈迪 说 .

“我们会把它们发射出去，”哈迪先生说。

" [ðeɪ] [wɪl] ['hɑ:t(ə)n] [ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ði] ['ɪndiəns] [mɔːr] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [kʌm]
" **They will heighten the impression , and make the Indians more anxious to come**
" 他们 将要 增高 这 印象 , 和 制作 这 印度人 更多的 焦虑的 到 来
[tuː; tə][tɜːrmz] ,
to terms ,
到 条款 ,

“他们会加深这种印象，让印第安人更急于达成协议。”

[wen] [ðeɪ] [siː] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən] [riːtʃ] [ðer; ðər] ['vɪlɪdʒ] .
when they see that we can reach their village .
什么时候 他们 看 那 我们 能 抵达 他们的 村庄 .

当他们看到我们能够到达他们的村庄时。

[wiː; wi] [wɪl] [nɑːt] [let] [ðem; ðəm] [ɔːf] [ɔːl] [æt; ət] [wʌns] ; [bʌt; bət] [æz; əz] [wiː; wi][hæv; həv] [fɔːr] [ʌv; əv] [iːtʃ] [sɔːrt]
We will not let them off all at once ; but as we have four of each sort
我们 将要 不是 让 他们 离开全部 在 一次 ; 但 作为 我们 有 四 的 每个 种类
,
:
,

我们不会一次性放了他们所有人；但由于每种类型我们都有四个，

[wiː; wi] [wɪl] [send] [ɔːf] [ə; eɪ] [per] ['evri] [hæf] ['aʊər] [ɔːr] [soʊ] , [æz; əz] [ðeɪ] [meɪ] [θɪŋk] ,
we will send off a pair every half hour or so , as they may think ,
我们 将要 发送 离开 一个 一对 每一个 一半 小时 或者 所以 , 作为 他们 可能 思考 ,

我们会大约每半小时寄出一对，就像他们可能认为的那样。

[ɪf] [wiː; wi] ['faɪər] [ðem; ðəm] [ɔːl] [æt; ət] [wʌns] [ænd; ənd] [ðen] [stɑːp] , [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [noʊ] [mɔːr] [left] .
if we fire them all at once and then stop , that we have no more left .
如果 我们 火 他们 全部 在 一次 和 然后 停止 , 那 我们 有 不 更多的 左边 .

如果我们一次性全部发射出去，然后停止发射，那就说明我们已经没有子弹了。

[wiː; wi] [meɪ] [æz; əz] [wel] [gɪv] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] [fjuː] [fɑːts] , [tuː] ,
We may as well give them a few shots , too ,
我们 可能 作为 出色地 给 他们 一个 很少 镜头 , 也 ,

我们不妨也给他们打几针。

[wɪð; wɪθ] ['aʊər; ɑːr] ['kɑːrbain] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['raɪfəlz] [ðæt] [rɪ'meɪn] ['sɜːrvɪsəb(ə)l] .
with our carbines and the rifles that remain serviceable .
和 我们的 卡宾枪 和 这 步枪 那 保持 可用 .

用我们的卡宾枪和仍然能用的步枪。

[ðeɪ] [wɪl] ['kæri] [æz; əz] [faːr] [æz; əz] [hæf] [ə; eɪ] [maɪl] [ɪf] [wiː; wi] [gɪv] [ðem; ðəm] [elɪ'veɪ(ə)n] [ɪ'nʌf] ,
They will carry as far as half a mile if we give them elevation enough ,
他们 将要 携带 作为 远的 作为 一半 一个 英里 如果 我们 给 他们 海拔 足够的 ,

如果我们给它们足够的高度，它们可以搬运到半英里远的地方。

[ænd; ənd] [aɪ 'tiː] [ɪz] [wel] [tuː; tə] [ɪm'pres] [ðem; ðəm] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] ['pɑːsəb(ə)l] .
and it is well to impress them as much as possible .
和 它 是 出色地 到 令人印象深刻 他们 作为 很多 作为 可能的 .

最好尽可能给他们留下深刻印象。

" ['mɪstər] . ['hɑːrdiːz] [sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] [wʌz; wəz] ['kærid] [aʊt] .
" **Mr . Hardy's suggestion was carried out .**
" 先生 . 哈迪的 建议 曾是 携带 出去 .

“哈迪先生的建议被采纳了。”

[ðə; ði] [fɜːrst] ['sɪgnəl] ['rɑːkɪt] [ʃoʊd] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['kraʊdɪd] [wɪð; wɪθ] ['ɪndiəns] ,
The first signal rocket showed the village crowded with Indians ,
这 第一的 信号 火箭 显示 这 村庄 挤 和 印度人 ,

第一枚信号火箭显示村庄里挤满了印第安人。

[ˈoʊvər] [hu:z] [ˈhedz] [ðə; ði] [krækt] [ˈrɑ:kɪt] [ˈsloʊli] [wɪzd] .
over whose heads the cracked rocket slowly whizzed .
超过 谁 头部 这 裂纹 火箭 缓慢地 嗖嗖 .

那枚破裂的火箭缓缓地从他们的头顶飞过。

[ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][nekst] [ˈrɑ:kɪt] [dɪd][nɑ:t] [dɪsˈkloʊz] [ə; eɪ][ˈsɪŋ(ə)] [ˈpɜ:rs(ə)n] ,
The light of the next rocket did not disclose a single person ,
这 光 的 这 下一个 火箭 做过 不是 透露 一个 单身的 人 ,

下一枚火箭的光芒中没有出现任何人。

[ænd; ənd][,aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [əˈpærənt] [ðæt] [ðə; ði] [pleɪs] [wʌz; wəz] [dɪˈzɜ:rtɪd] .
and it was apparent that the place was deserted .
和 它 曾是 明显 那 这 地方 曾是 荒凉的 .

很明显，这里空无一人。

[ðə; ði][θɜ:rd] [ˈrɑ:kɪt] [ˈhæpənd] [tu;; tə] [straɪk] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ru:fs] , [ænd; ənd] [ɪkˈspləʊdɪŋ] [ðer; ðər] ,
The third rocket happened to strike one of the roofs , and exploding there ,
这 第三 火箭 发生 到 罢工 一 的 这 屋顶 , 和 爆炸 那里 ,

第三枚火箭恰巧击中了其中一栋建筑的屋顶，并在那里爆炸了。

[set][ðə; ði] [θæt] [ɑ:n][ˈfaɪər] .
set the thatch on fire .
放 这 苫 在 火 .

把茅草屋顶点燃。

" [gʊd] !
" **Good !**
" 好的 !

“好的！”

" [ˈmɪstər] . [ˈpə:si] [sed] .
" **Mr . Percy said** .
" 先生 . 珀西 说 .

珀西先生说道。

" [wi;; wi][,æɪ; ,jəl][hæv; həv][ðem; ðəm] [ˈæskɪŋ] [fɔ:r; fər] [tɜ:rmz] [tu;; tə] - [ˈmɔ:roʊ] .
" **We shall have them asking for terms to - morrow** .
" 我们 将 有 他们 问 为了 条款 到 - 明天 .

“明天他们就会提出条件。”

" [fɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌnˈwu:ndɪd] [men][wɜ:r; wər] [naʊ] [pleɪst] [æz; əz][ə; eɪ] [gɑ:rd] [æt; ət][ðə; ði] [maʊθ]
" **Four of the unwounded men were now placed as a guard at the mouth**
" 四 的 这 未受伤 男人 是 现在 放置 作为 一个 警卫 在 这 嘴

[ʌv; əv][ðə; ði][gɔ:rdʒ] ,
of the gorge ,
的 这 峡谷 ,

“四名未受伤的男子被安排在峡谷口担任守卫，

[ðə; ði] [ˈʌðər] [rɪˈtaɪərɪŋ] [ˈfɜ:rðər] [ˈɪntu:][,aɪ ˈti:] , [soʊ][æz; əz][tu;; tə][bi;; bi] [bɪˈjɑ:nd] [ðə; ði] [ded] [ˈɪndiəns] ,
the others retiring further into it , so as to be beyond the dead Indians ,
这 其他的 退休 更远 进入 它 , 所以 作为 到 是 超过 这 死的 印度人 ,

其他人则继续退到更深处，以便远离死去的印第安人。

[hu:] [leɪ] [ðer; ðər] [ˈlɪtərəli] [ɪn][paɪlz] .
who lay there literally in piles .
WHO 躺 那里 字面上地 在 堆 .

他们成堆地躺在那里。

[ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [brʊʊk] ['oʊvər][ðə; ði] [waɪt] [men] ['ɑ:kjupaɪd] [ɪn][ðə; ði] ['berɪəl] [ʌv; əv][ðer; ðər] [tu:] ['fɔ:lən]
The morning broke over the white men occupied in the burial of their two fallen
这 早晨 打破 超过 这 白色的 男人 占领 在 这 葬礼 的 他们的 二 倒下
[kəm'pænjənz] ,
companions ,
同伴 ,

晨曦初露，白人男子们正忙着埋葬他们两位阵亡的同伴。

[ænd; ənd][ə'pɑ:n][ðə; ði]['ɪndiəns] [ə'sembld] [æt; ət][ə; eɪ] [ɔ:rt] ['dɪstəns] [bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
and upon the Indians assembled at a short distance beyond the village .
和 之上 这 印度人 组装 在 一个 短的 距离 超过 这 村庄 .

随后，印第安人聚集在村庄外不远处。

[ðə; ði][men][sæt][ə'pɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] [ɪn] ['sʌlən] [dɪ'sper] ; [ðə; ði] ['wɪmɪn] [weɪld] [ænd; ənd] [rʌŋ]
The men sat upon the ground in sullen despair ; the women wailed and wrung
这 男人 卫星 之上 这 地面 在 忧郁 绝望 ; 这 女性 哀嚎 和 拧干
[ðer; ðər][hændz] .
their hands .
他们的 双手 .

男人们垂头丧气地坐在地上；女人们哭喊着，搓着手。

[naʊ] [ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [deɪ] , [ðeɪ] [kʊd; kəd] [si:] [haʊ] ['terəb(ə)l][hæd; həd] [bɪn] [ðer; ðər] [lɔ:s] .
Now that it was day , they could see how terrible had been their loss .
现在 那 它 曾是 天 , 他们 可以 看 如何 糟糕的 有 到过 他们的 损失 .

现在天亮了，他们才看清自己遭受了多少惨重的损失。

['ʌpwərd] [ʌv; əv]['sɪksti][ʌv; əv][ðer; ðər] ['nʌmbər] [wɜ:r; wər] ['mɪsɪŋ] .
Upward of sixty of their number were missing .
向上 的 六十 的 他们的 数字 是 丢失的 .

他们当中有超过六十人失踪。

[ðə; ði][stæɡ][hæd; həd] ['fɔ:lən] , [æz; əz][hæd; həd] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['væliənt] [breɪvz] [ʌv; əv][ðə; ði]
The Stag had fallen , as had several of the most valiant braves of the
这 麋 有 倒下 , 作为 有 一些 的 这 最多 英勇 勇士们 的 这
[traɪb] .
tribe .
部落 .

雄鹿倒下了，部落里几位最英勇的勇士也倒下了。

[ˈprez(ə)ntli] [ðə; ði]['reɪv(ə)n] [roʊz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɔ:rɪz] .
Presently the Raven rose from the midst of the warriors .
目前 这 乌鸦 玫瑰 从 这 中间 的 这 战士 .

这时，渡鸦从战士们中间升了起来。

[hɪz; ɪz] ['æbsəns] [ðə; ði] [prɪ'sɪ:dɪŋ] ['i:vɪŋ] [hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] ['noʊtɪst] ;
His absence the preceding evening had not been noticed ;
他的 缺席 这 前 晚上 有 不是 到过 注意到 ;

他前一天晚上的缺席并没有人注意到；

[ænd; ənd] [ɔ:l'doʊ] [ɔ:l] [nu:] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd]['teɪkən][noʊ][pɑ:rt][ɪn][ðə; ði] [faɪt] ,
and although all knew that he had taken no part in the fight ,
和 虽然 全部 知道 那 他 有 已采取 不 部分 在 这 斗争 ,

尽管所有人都知道他没有参与战斗，

[ðɪs] [wʌz; wəz] [kən'sɪdərd] ['næt(ə)rəl] [ɪ'nʌf] , [wen] [hɪz; ɪz][əd'vaɪs][tu:; tə] [ɡɪv] [ʌp][ðə; ði] ['kæptɪv]
this was considered natural enough , when his advice to give up the captive
这 曾是 经过考虑的 自然的 足够的 , 什么时候 他的 建议 到 给 向上 这 俘虏
[hæd; həd] [bɪn] [rɪ'dʒektɪd] .
had been rejected .
有 到过 拒绝 .

当他放弃俘虏的建议被拒绝后，这被认为是理所当然的。

" [maɪ] ['brʌðərz] , " [hiː; hi][bɪ'gæən] , " [ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt][ɪz] ['veri] ['æŋgri] .
" **My brothers** , " **he began** , " **the Great Spirit is very angry** .
" 我的 兄弟 , " 他 开始 , " 这 伟大的 精神 是 非常 生气的 .
"我的兄弟们,"他开口说道,“伟大的神灵非常生气。”

[hiː; hi][hæz; həz] ['hɪd(ə)n] [hɪz; ɪz] [feɪs] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [tʃɪldrən] .
He has hidden his face from his children .
他 有 隐 他的 脸 从 他的 孩子们 .
他一直躲着孩子们,不让他们看到他的脸。

[ˈjestərdeɪ] [hiː; hi]['blaɪndɪd][ðer; ðər] [aɪz] [ænd; ənd] [meɪd] [ðem; ðəm] ['fuːlɪʃ] ;
Yesterday he blinded their eyes and made them foolish ;
昨天 他 失明 他们的 眼睛 和 制成 他们 愚蠢 ;
昨天他弄瞎了他们的双眼,使他们变得愚蠢;

[læst] [naɪt] [hiː; hi] [meɪd] [ðem; ðəm][æz; əz]['wɔːtər] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [waɪt] [men] .
last night he made them as water before the white men .
最后的 夜晚 他 制成 他们 作为 水 前 这 白色的 男人 .
昨晚他在白人面前把它们做成了水。

[waɪ] [wɜːr; wər][ðə; ði] [ɪrɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɪːfs] [kloʊzd] [tuː; tə][ðə; ði][wɜːrdz] [ʌv; əv][ðə; ði]['reɪv(ə)n] ?
Why were the ears of the chiefs closed to the words of the Raven ?
为什么 是 这 耳朵 的 这 酋长们 关闭 到 这 字 的 这 乌鸦 ?
为什么酋长们对渡鸦的话语充耳不闻?

[ɪf] [ðə; ði]['reɪv(ə)n][hæd; həd] [set] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [waɪt] [bɜːrd] ,
If the Raven had set out with the little White Bird ,
如果 这 乌鸦 有 放 出去 和 这 小的 白色的 鸟 ,
如果乌鸦带着小白鸟出发了,

[ðə; ði] [greɪt] [waɪt] [tʃɪːf] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [glæd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['hætʃɪt] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn]
the great white chief would have been glad , **and the hatchet would have been**
这 伟大的 白色的 首席 会 有 到过 高兴的 , 和 这 斧头 会 有 到过
['berɪd] [ɪn] [piːs] .
buried in peace .
埋葬 在 和平 .
那位伟大的白人酋长会很高兴,那把斧头也会被平静地埋葬。

[bʌt; bət][ðə; ði] [tʃɪːfs] [wʊd] [naːt] [hɪr] [ðə; ði][wɜːrdz] [ʌv; əv][ðə; ði]['reɪv(ə)n] .
But the chiefs would not hear the words of the Raven .
但 这 酋长们 会 不是 听到 这 字 的 这 乌鸦 .
但酋长们听不进渡鸦的话。

[ðə; ði][stæɡ] [sed] , [kɪl] ! [ænd; ənd][ðə; ði][wɔːr] [tʃɪːfs] ['ʃaʊtɪd] , [kɪl] ! [ænd; ənd] [wer] [ɑːr; ər] [ðeɪ] [naʊ]
The Stag said , Kill ! and the war chiefs shouted , Kill ! and where are they now
这 麋 说 , 杀 ! 和 这 战争 酋长们 喊叫 , 杀 ! 和 在哪里 是 他们 现在
?
?
?

雄鹿说:“杀!”战酋们也喊道:“杀!”他们现在在哪里?

[ðer; ðər] ['wɪɡwæmz] [ɑːr; ər] ['emptɪ] , [ænd; ənd][ðer; ðər] ['wɪmɪn] [hæv; həv] [nʌn] [tuː; tə] [brɪŋ] [ɪn][ðə; ði]
Their wigwams are empty , and their women have none to bring in the
他们的 印第安圆锥形帐篷 是 空的 , 和 他们的 女性 有 没有任何 到 带来 在 这
[dɪr] [fɔːr; fər] [fuːd] .
deer for food .
鹿 为了 食物 .
他们的帐篷空空如也,他们的妇女也没有鹿可以猎取食物。

[ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt][ɪz] ['æŋgri] .
The Great Spirit is angry .
这 伟大的 精神 是 生气的 .

大神发怒了。

" [ðə; ði][ˈreɪv(ə)n] [ðən] [tʊk][hɪz; ɪz] [si:t] ; [bʌt; bət] , [æz; əz][hi; hi] [ænˈtɪsɪpeɪtɪd] , [noʊ][wʌn] [roʊz][tu:; tə]
" The Raven then took his seat ; but , as he anticipated , no one rose to
" 这 乌鸦 然后 采取 他的 座位 ; 但 , 作为 他 预期 , 不 一 玫瑰 到
[spi:k] [ˈæftər][hɪm; ɪm] .
speak after him .
说话 后 他 .

“乌鸦随后坐了下来；但正如他所料，在他之后没有人站起来发言。

[ðə; ði] [dɪˈpreʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [tu:] [ˈdʒen(ə)rəl] ; [ænd; ənd][ðə; ði][fækt] [ðæt] , [hæd; həd][ðə; ði] [ˈreɪvənz] [ədˈvaɪs]
The depression was too general ; and the fact that , had the Raven's advice
这 沮丧 曾是 也 一般的 ; 和 这 事实 那 , 有 这 渡鸦的 建议
[bɪn] [ˈfɑ:lʊəd] ,
been followed ,
到过 随后 ,
[ˈdeɪtʃ] [ˈpɪtʃ] [ˈsɪtʃ] [ˈkɒn] [ˈkɒn]
抑郁情绪过于普遍；而且，如果当初听从了渡鸦的建议，

[ðə; ði][ˈi:vəlz] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [əˈvɔɪdɪd] ,
the evils would have been avoided ,
这 罪恶 会 有 到过 避免 ,

这些恶果本可以避免。

[wʌz; wəz] [tu:] [ˈmænɪfɛst][fɔ:ɹ; fər] [ˈeni] [wʌn][tu:; tə] [əˈtɛmpt] [tu:; tə] [ˈʌtər] [ə; eɪ][wɜ:rd] .
was too manifest for any one to attempt to utter a word .
曾是 也 显现 为了 任何 一 到 试图 到 说出 一个 单词 .

事情太过明显，以至于没有人敢开口说话。

[ˈæftər][ə; eɪ] [prəˈfaʊnd] [ˈsaɪləns] [ʌv; əv][sʌm; səm] [ˈmɪnɪts] - [duˈreɪʃn] , [ðə; ði][ˈreɪv(ə)n] [əˈgen] [roʊz] .
After a profound silence of some minutes ' duration , the Raven again rose .
后 一个 深刻的 沉默 的 一些 分钟 - 期间 , 这 乌鸦 再次 玫瑰 .

经过几分钟的寂静之后，渡鸦再次飞了起来。

" [wʌt] [wɪl] [maɪ] [ˈbrʌðərz] [du:] ?
" What will my brothers do ?
" 什么 将要 我的 兄弟 做 ?

我的兄弟们会怎么做？

[ðə; ði] [ˈflaɪɪŋ] [ˈ faɪr z] [wɪl] [bɜ:ɹn] [daʊn] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈvɪlɪdʒ] , [ænd; ənd][ðər; ðər][ɪz][noʊ] [rɪˈtri:t] .
The flying fires will burn down our village , and there is no retreat .
这 飞行 火灾 将要 烧伤 向下 我们的 村庄 , 和 那里 是 不 撤退 .

飞火会烧毁我们的村庄，我们无路可退。

[ðə; ði] [ˈɡʌnz] [ðæt] [ʃu:t] [wɪˈðəʊt] [ˈləʊdɪŋ] [ˈkæəri] [ˈveri] [fɑ:ɹ] .
The guns that shoot without loading carry very far .
这 枪支 那 射击 没有 加载中 携带 非常 远的 .

无需装弹即可射击的枪支射程很远。

[wi:; wi][ɑ:r; ər][æz; əz][ˈwɔ:tər] [brɪˈfɔ:ɹ] [ðəm; ðəm] .
We are as water before them .
我们 是 作为 水 前 他们 .

我们如同水一般，在他们面前不堪一击。

[wi:; wi][ɑ:r; ər][ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [tʃi:f] , [ænd; ənd][ˈaʊər; ɑ:r] [boʊnz] [wɪl] [fi:d] [ðə; ði]
We are in the hands of the white chief , and our bones will feed the
我们 是 在 这 双手 的 这 白色的 首席 , 和 我们的 骨头 将要 喂养 这
[ˈkrəʊz] .
crows .
乌鸦 .

我们落入了白人酋长的手中，我们的骸骨将喂饱乌鸦。

[wʌt] [wɪl] [maɪ] [ˈbrʌðərz] [du:] ?
What will my brothers do ?
什么 将要 我的 兄弟 做 ?

我的兄弟们会怎么做？

" [ðer; ðær][wʌz; wəz] [sti:l] [ə; eɪ] [prəˈfaʊnd] [ˈsaɪləns] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [kənˈtɪnjuːd] : " [ðə; ði][ˈreɪv(ə)n][ɪz]
" There was still a profound silence , and then he continued : " The Raven is
" 那里 曾是 仍然 一个 深刻的 沉默 , 和 然后 他 持续 : " 这 乌鸦 是
[ə; eɪ] [greɪt] [tʃiːf] ,
a great chief ,
一个 伟大的 首席 ,

一阵漫长的沉默之后，他继续说道：“渡鸦是一位伟大的首领，

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [tel] [ðem; ðəm] [wʌt] [tuː; tə][duː] .

and he will tell them what to do .
和 他 将要 告诉 他们 什么 到 做 .

他会告诉他们该怎么做。

[ðə; ði][ˈreɪv(ə)n][hæz; hæz] [stʊd] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [waɪt] [bɜːrd] ,

The Raven has stood by the side of the little White Bird ,
这 乌鸦 有 站立 经过 这 边 的 这 小的 白色的 鸟 ,

乌鸦一直守护在小白鸟身边，

[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] [waɪt] [tʃiːf] [wɪl] [ˈlɪs(ə)n][tuː; tə][hɪz; ɪz] [vɔɪs] .

and the great white chief will listen to his voice .
和 这 伟大的 白色的 首席 将要 听 到 他的 嗓音 .

那位伟大的白人酋长会倾听他的声音。

[hiː; hi] [wɪl] [seɪ] , [let] [ðer; ðær][biː; bi] [piːs] [bɪˈtwiːn] [juː ˈes] .

He will say , Let there be peace between us .
他 将要 说 , 让 那里 是 和平 之间 我们 .

他会说：“愿我们之间和平相处。”

[ðə; ði][men] [huː] [wʊd] [hæv; həv] [hɑːmd] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [waɪt] [bɜːrd][ɑːr; ər] [ded] ;

The men who would have harmed the little White Bird are dead ;
这 男人 WHO 会 有 受到伤害 这 小的 白色的 鸟 是 死的 ;

那些想要伤害小白鸟的人都死了；

[ðer; ðær][ɪz][noʊ] [mɔːr] [kɔːz] [ʌv; əv] [ˈkwaːrəl] .

there is no more cause of quarrel .
那里 是 不 更多的 原因 的 争吵 .

双方已无争执缘由。

[let] [juː ˈes] [ˈberi] [ðə; ði] [ˈhætʃɪt] .

Let us bury the hatchet .
让 我们 埋葬 这 斧头 .

让我们化解恩怨吧。

[teɪk] [ˈhɔːrsɪz] [ænd; ənd][ˈkæt(ə)l][fɔːr; fər][jʊr; jər] [ˈdʒɜːrni] , [ænd; ənd] [fərˈɡɪv] [juː ˈes] [ɪf] [wiː; wi][hæv; həv]

Take horses and cattle for your journey , and forgive us if we have
拿 马匹 和 牛 为了 你的 旅行 , 和 原谅 我们 如果 我们 有

[dʌn] [rɔːŋ] .

done wrong .
完毕 错误的 .

旅途中请携带马匹和牛群，如果我们做错了什么，请原谅我们。

[ɪf] [ðə; ði] [waɪt] [men][wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði][pleɪnz] , [ðə; ði][ˈreɪv(ə)n] [wʊd] [seɪ] , [let] [maɪ] [jʌŋ] [men]

If the white men were on the plains , the Raven would say , Let my young men
如果 这 白色的 男人 是 在 这 平原 , 这 乌鸦 会 说 , 让 我的 年轻的 男人

[tʃɑːrdʒ] ;

charge ;
收费 ;

如果白人在平原上，渡鸦会说：“让我的年轻人冲锋吧！”

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hoʊld][ðə; ði] [pæs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɡʌnz] [ðæt] [ʃu:t] [wɪˈðəʊt] [ˈləʊdɪŋ] [ɑ:r; ər] [tu:] [strɔ:ŋ]
but they hold the pass , and the guns that shoot without loading are too strong
但 他们 抓住 这 经过 , 和 这 枪支 那 射击 没有 加载中 是 也 强的
.
:
.

但他们守住了隘口，而且无需装弹即可射击的枪支威力太大。

[hæv; həv][aɪ][ˈspəʊkən] [wel] ?
Have I spoken well ?
有 我 说 出色地 ?

我表达得好吗？

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [loʊ] [ˈmɜ:rmər] [ʌv; əv] [əˈplɔ:z] .
" There was a low murmur of applause .
" 那里 曾是 一个 低的 低语 的 掌声 .

一阵低低的掌声响起。

[ðə; ði] [ˈfi:lɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [pəˈzi](ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [men][wʌz; wəz][ɪmˈpregnəb(ə)l][wʌz; wəz][ˈdʒen(ə)rəl] ;
The feeling that the position of the white men was impregnable was general ;
这 感觉 那 这 位置 的 这 白色的 男人 曾是 坚不可摧 曾是 一般的 ;

白人的地位固若金汤，这种感觉十分普遍；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔ:l] [felt] [kənˈvɪnst] [ðæt] [ðoʊz] [ˈterəb(ə)l] [ˈenəmi] [wʊd] [dɪˈvaɪz] [sʌm; səm] [ʌnˈnoʊn]
and they all felt convinced that those terrible enemies would devise some unknown
和 他们 全部 毛毡 确信 那 那些 糟糕的 敌人 会 设计 一些 未知
[ski:m] [wɪtʃ] [wʊd] [end][ɪn][ðə; ði][ˈtoʊt(ə)l] [əˌnaɪəˈleɪ](ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [traɪb] .
scheme which would end in the total annihilation of the tribe .
方案 哪个 会 结尾 在 这 全部的 湮灭 的 这 部落 .

他们都确信，那些可怕的敌人会设计出一些未知的阴谋，最终导致部落的彻底毁灭。

[ðə; ði] [ˈreɪvənz] [ˌprəːpəˈzi](ə)n][wʌz; wəz] [ˈðerfɔ:r] [juˈnænɪməsli] [əˈsentɪd] [tu:; tə] .
The Raven's proposition was therefore unanimously assented to .
这 渡鸦的 主张 曾是 所以 一致 同意 到 .

因此，乌鸦的提议获得了一致同意。

[ðə; ði][ˈreɪv(ə)n] [ðen] [leɪd] [əˈsaɪd][hɪz; ɪz][ɑ:rmz] , [ænd; ənd] [əˈtendɪd] [baɪ][sɪks][ʌv; əv][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l] [tʃi:fs]
The Raven then laid aside his arms , and attended by six of the principal chiefs
这 乌鸦 然后 铺设 旁边 他的 武器 , 和 参加 经过 六 的 这 主要的 酋长们
,
.
.

于是，渡鸦放下了武器，在六位主要酋长的陪同下，

[ˈkæriŋ] [ɡri:n] [baʊz] [ɪn][ˈtoʊkən][ʌv; əv][ˈæməti] , [ədˈvænst] [tɔ:rd] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði][ɡɔ:rdʒ]
carrying green boughs in token of amity , advanced toward the mouth of the gorge
携带 绿色的 树枝 在 令牌 的 和睦 , 先进的 朝向 这 嘴 的 这 峡谷
.
:
.

他们手捧绿色的树枝，以示友好，向峡谷口走去。

[ˈmɪstər] . [ˈhɑ:rdi] , [wɪð; wɪθ] [faɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪts] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ˈperɛz] [tu:; tə] [ɪnˈtɜ:rprət] ,
Mr . Hardy , with five of the whites , and with Perez to interpret ,
先生 . 哈迪 , 和 五 的 这 白人 , 和 和 佩雷斯 到 解释 ,
[ədˈvænst] [tu:; tə] [mi:t] [hɪm; ɪm] .
advanced to meet him .
先进的 到 见面 他 .

哈迪先生带着五名白人，还有佩雷斯做翻译，上前去迎接他。

[wen] [ðə; ði] [tu:] [gru:ps] [met] [ðə; ði] ['reiv(ə)n] [kə'menst] ['greɪvli] , [ɪn] [ðə; ði] ['ɪndiən] ['læŋgwɪdʒ] :
When the two groups met the Raven commenced gravely , in the Indian language :
什么时候 这 二 团体 遇见 这 乌鸦 开始 严重地 , 在 这 印度 语言 :

两队人马相遇时，渡鸦用印第安语严肃地开口道：

" [ðə; ði] [waɪt] [tʃi:f] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ['faɪər] [ɪz] ['maɪti] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt] [hæz; hæz]
" The white chief of the flying fire is mighty , and the Great Spirit has
" 这 白色的 首席 的 这 飞行 火 是 强大的 , 和 这 伟大的 精神 有
['blaɪndɪd] [hɪz; ɪz] [tʃɪldrən] .
blinded his children .
失明 他的 孩子们 .

“飞火之王是强大的白衣首领，伟大的神灵使他的孩子们双目失明。”

[ðeɪ] ['kærid] [ɔ:f] [ðə; ði] ['lɪt(ə)] [waɪt] [bɜ:rd] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd] [nɑ:t] [hɑ:rm] [hɜ:r; hər] .
They carried off the little White Bird , but they did not harm her .
他们 携带 离开 这 小的 白色的 鸟 , 但 他们 做过 不是 伤害 她 .

他们带走了小白鸟，但没有伤害她。

[bæd] [men] [wʊd] [hæv; həv] [hɑ:md] [hɜ:r; hər] , [bʌt; bət] [ðə; ði] ['reiv(ə)n] [stʊd] [baɪ] [hɜ:r; hər] [saɪd] .
Bad men would have harmed her , but the Raven stood by her side .
坏的 男人 会 有 受到伤害 她 , 但 这 乌鸦 站立 经过 她 边 .

坏人本会伤害她，但渡鸦始终守护在她身边。

[ðə; ði] [greɪt] [waɪt] [tʃi:f] [hæz; hæz] ['teɪkən] [bæk] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)] [waɪt] [bɜ:rd] ,
The great white chief has taken back his little White Bird ,
这 伟大的 白色的 首席 有 已采取 后退 他的 小的 白色的 鸟 ,

那位伟大的白人酋长找回了他的小白鸟。

[ænd; ənd] [hi;; hi] [hæz; hæz] [kɪld] [ðə; ði] [men] [hu:m] [ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt] ['blaɪndɪd] .
and he has killed the men whom the Great Spirit blinded .
和 他 有 被杀 这 男人 谁 这 伟大的 精神 失明 .

他杀死了那些被大神弄瞎的人。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ðer; ðər] [bi;; bi] ['eni] [mɔ:r] [wɔ:r] ?
Why should there be any more war ?
为什么 应该 那里 是 任何 更多的 战争 ?

为什么还要继续战争？

[ðə; ði] ['ɪndiəns] [ɑ:r; ər] [breɪv] ; [ðeɪ] [hæv; həv] ['kæt(ə)] , [ænd; ənd] [ʃi:p] , [ænd; ənd] ['wɔ:tər] .
The Indians are brave ; they have cattle , and sheep , and water .
这 印度人 是 勇敢的 ; 他们 有 牛 , 和 羊 , 和 水 .

印第安人很勇敢；他们有牛、羊和水。

[ðeɪ] [kæn; kən] [lɪv; laɪv] [aʊt] [ʌv; əv] [ri:tʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [waɪt] [tʃi:fs] ['ɡʌnz] ,
They can live out of reach of the white chief's guns ,
他们 能 居住 出去 的 抵达 的 这 白色的 酋长的 枪支 ,

他们可以生活在白人酋长枪口之外的地方，

[ænd; ənd] [kæn; kən] [faɪt] [ɪf] [ðə; ði] [waɪt] [tʃi:f] [kʌmz] [aʊt] [ə'ɡenst] [ðem; ðəm] .
and can fight if the white chief comes out against them .
和 能 斗争 如果 这 白色的 首席 来 出去 反对 他们 .

如果白人酋长出来与他们对抗，他们也可以反抗。

[ðə; ði] [waɪt] [tʃi:f] [ɪz] [strɔ:ŋ] , [ænd; ənd] [hi;; hi] [kæn; kən] [dɪ'fend] [ðə; ði] [pæs] ,
The white chief is strong , and he can defend the pass ,
这 白色的 首席 是 强的 , 和 他 能 保卫 这 经过 ,

白人首领力大无穷，能够守住隘口。

[bʌt; bət] [hi;; hi] ['kænɑ:t] ['ventʃər] [aʊt] [tu;; tə] [ə'tæk] .
but he cannot venture out to attack .
但 他 不能 风险投资 出去 到 攻击 .

但他无法冒险外出进攻。

[ðeɪ] [ɑːr; əɪ] ['iːkwəl] .
They are equal .
他们是平等的 .

他们是平等的。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [kɔːz] [ʌv; əv] ['kwɑːrəl] ['eni] [bɔːŋɡər] .
There is no cause of quarrel any longer .
那里是不原因的任何更长 .

双方已无争执缘由。

[let] [juː 'es] ['beri] [ðə; ði] ['hætʃɪt] .
Let us bury the hatchet .
让我们埋葬这斧头 .

让我们化解恩怨吧。

[ðə; ði] [waɪt] ['tʃiːfs] [jʌŋ] [men] [kæn; kən] [teɪk] ['hɔːrsɪz] — [fɔːr; fər][ðə; ði]['ɪndiəns][hæv; həv] ['meni] —
The white chief's young men can take horses — for the Indians have many —
这白色的酋长的年轻的男人能拿马匹 — 为了这印度人有许多 —
[tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm] [bæk] [tuː; tə][ðer; ðər] ['hoʊmz] .
to take them back to their homes .
到拿他们后退到他们的房屋 .

白人酋长的年轻人可以骑马——因为印第安人有很多马——把他们送回家。

[ðeɪ] [kæn; kən] [teɪk] ['kæt(ə)l][tuː; tə] [iːt] .
They can take cattle to eat .
他们能拿牛到吃 .

他们可以抓牛来吃。

[let] [ðer; ðər][biː; bi] [piːs] .
Let there be peace .
让那里是和平 .

愿世界和平。

" [ðɪs] [ə'dres] [ʌv; əv][ðə; ði]['reɪv(ə)n][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['pɑːlətɪk][wʌŋ] .
" **This address of the Raven was a very politic one .**
" 这地址的这乌鸦曾是 一个 非常 政治 一 .

“渡鸦的这次演讲非常具有政治意味。”

[hiː; hi] [ɔːl'redi] [nuː] [ðæt] ['mɪstər] . ['hɑːrdɪ] [wʌz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][grænt] [tɜːrmz] ,
He already knew that Mr . Hardy was willing to grant terms ,
他已经知道那先生 . 哈迪 曾是 愿意的 到 授予 条款 ,

他早就知道哈迪先生愿意接受条件，

[bʌt; bət][hiː; hi] [wɪft] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðə; ði] [ʌðər] [tʃiːfs] [ðæt] [hiː; hi][sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][ðə; ði] ['ɑːnər] [ʌv; əv]
but he wished to show the other chiefs that he supported the honor of
但他希望到展示这其他酋长们那他有这荣誉的
[ðə; ði] [traɪb] [baɪ] [boʊstɪŋ] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['paʊər] [ænd; ənd] ['riːsɔːrsɪz] ,
the tribe by boasting of their power and resources ,
这部落经过吹嘘的他们的力量和资源 ,

但他想通过炫耀部落的实力和资源来向其他酋长表明他支持部落的荣誉。

[ænd; ənd][baɪ] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [piːs] [æz; əz][ə'pɑːn]['iːkwəl] [tɜːrmz] .
and by making the peace as upon equal terms .
和经过制作这和平作为之上平等的条款 .

并以平等的方式缔结和平。

[wen] [ðə; ði] ['gɑʊtʃoʊ] [hæd; həd][trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd][ðer; ðər][prə'pouz(ə)] , ['mɪstər] . ['hɑːrdɪ] [spəʊk] ,
When the Gaucho had translated their proposal , Mr . Hardy spoke ,
什么时候这高乔人有 翻译 他们的 提议 , 先生 . 哈迪 辐 ,

高乔人翻译完他们的提议后，哈迪先生开口说话了。

[ˈjuːzɪŋ][ðə; ði] [ˈfreɪziˈɑːlədʒi] [wɪt] [wʊd] [biː; bi][moʊst][ɪnˈtelɪdʒəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði][ˈɪndiəns] .
using the phraseology which would be most intelligible to the Indians .
使用 这 用语 哪个 会 是 最多 可理解的 到 这 印度人 .
使用印度人最能理解的措辞。

" [ðə; ði][ˈreɪv(ə)n][ɪz][ə; eɪ] [ɡreɪt] [tʃiːf] ; [hiː; hi][hæz; həz][ˈspʊkən] [ˈwaɪzli] .
" The Raven is a great chief ; he has spoken wisely .
" 这 乌鸦 是 一个 伟大的 首席 ; 他 有 说 明智地 .
“渡鸦是一位伟大的首领；他说的很有智慧。”

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [waɪt] [bɜːrd][hæz; həz] [sʌŋ] [ɪn][ðə; ði] [waɪt] [tʃiːfs] [ɪr] [ðæt][ðə; ði][ˈreɪv(ə)n] [stʊd] [baɪ]
The little White Bird has sung in the white chief's ear that the Raven stood by
这 小的 白色的 鸟 有 唱 在 这 白色的 酋长的 耳朵 那 这 乌鸦 站立 经过
[hɜːr; hər][saɪd] [wen] [bæd][ˈɪndiəns] [wʊd] [hæv; həv][hɜːrt][hɜːr; hər] .
her side when bad Indians would have hurt her .
她 边 什么时候 坏的 印度人 会 有 伤害 她 .
小白鸟在白人酋长的耳边歌唱，当邪恶的印第安人要伤害她时，乌鸦一直守护在她身边。

[ðə; ði][bæd][ˈɪndiəns][ɑːr; ər] [ded] .
The bad Indians are dead .
这 坏的 印度人 是 死的 .
那些坏印第安人都死了。

[ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈspɪrɪt] [fraʊnd] [əˈpɑːn][ðem; ðəm] .
The Great Spirit frowned upon them .
这 伟大的 精神 皱眉 之上 他们 .
伟大的神灵对他们皱起了眉头。

[ðə; ði] [waɪt] [tʃiːf] [hæz; həz][noʊ] [ˈkwɑːrəl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈreɪv(ə)n][ænd; ænd][hɪz; ɪz] [ˈfrendz] .
The white chief has no quarrel with the Raven and his friends .
这 白色的 首席 有 不 争吵 和 这 乌鸦 和 他的 朋友们 .
白人酋长与渡鸦和他的朋友们并无嫌隙。

[let] [ðer; ðər][biː; bi] [piːs] .
Let there be peace .
让 那里 是 和平 .
愿世界和平。

" [ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ʌ; əv][ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n] [pəˈveɪdɪd] [bəʊθ] [ˈpɑːrtɪz] [wen] [aɪˈtiː][wʌz; wəz] [noʊn]
" A general expression of satisfaction pervaded both parties when it was known
" 一个 一般的 表达 的 满意 弥漫 两个都 各方 什么时候 它 曾是 已知
[ðæt] [piːs] [wʌz; wəz] [əˈreɪndʒd] ;
that peace was arranged ;
那 和平 曾是 安排 ;
“当双方得知和平已经达成时，都普遍表示满意；

[ænd; ænd][wʌn][ʌ; əv] [iːtʃ] [saɪd] [ˈhʌrɪŋ] [bæk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [nuːz] , [ðə; ði][rest] [went] [ˈɪntuː][ðə; ði]
and one of each side hurrying back with the news , the rest went into the
和 一 的 每个 边 匆忙 后退 和 这 消息 , 这 休息 去 进入 这
[ˈvɪlɪdʒ] ,
village ,
村庄 ,
双方各有一人匆匆赶回传递消息，其余的人则进了村子。

[wer] , [ˈsɪtɪŋ] [daʊn] [brɪˈfɔːr] [ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l][hʌt] , [ðə; ði][paɪp][ʌ; əv] [piːs] [wʌz; wəz] [ˈsɑːləmli]
where , sitting down before the principal hut , the pipe of peace was solemnly
在哪里 , 坐着 向下 前 这 主要的 小屋 , 这 管道 的 和平 曾是 庄严地
[smʊkt] .
smoked .
熏制 .
在主屋前，人们围坐一堂，庄严地吸着和平烟斗。

[ðə; ði] [tu:] ['pɑ:rtɪz] [ðen] ['mɪŋɡld] ['æmɪkəbli] , ['mju:tʃuəli] [pli:zd] [æt; ət][ðə; ði][tɜ:rmɪ'heɪ](ə)n][tu:; tə][ðə; ði]
The two parties then mingled amicably , mutually pleased at the termination to the
这 二 各方 然后 混合 友好地 , 相互 高兴 在 这 终止 到 这
[hɒs'tɪlɪtɪz] ;
hostilities ;
敌对行动 ;

双方随后友好地交谈起来，对敌对行动的结束都感到高兴；

[ænd; ʌnd][noʊ][wʌn] [wʊd] [hæv; həv] [ɡest] [ðæt] [ə; eɪ] [fju:] ['aʊərz] [br'fɔ:r] [ðeɪ] [hæd; həd] [met] [ɪn]
and no one would have guessed that a few hours before they had met in
和 不 一 会 有 猜对了 那 一个 很少 小时 前 他们 有 遇见 在
['dedli] [straɪf] .
deadly strife .
致命 冲突 .

谁也想不到，就在几个小时前，他们还曾激烈交锋。

[ðə; ði]['reɪv(ə)n] ['kɜ:rtiəsli] [ɪn'vaɪtɪd][ðə; ði] [waɪts] [tu:; tə][stɑ:p][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [naɪt] [æt; ət][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ;
The Raven courteously invited the whites to stop for a night at the village ;
这 乌鸦 礼貌地 受邀 这 白人 到 停止 为了 一个 夜晚 在 这 村庄 ;

渡鸦先生热情地邀请白人朋友在村子里住一晚；

[bʌt; bət][ðə; ði][ɪnvi'teɪ](ə)n][wʌz; wəz] [dɪ'klaɪnd] , [æz; əz][ɔ:l][wɜ:r; wər] ['veri] ['æŋkʃəs] [tu:; tə] [rɪ'tɜ:rn] [hoʊm] .
but the invitation was declined , as all were very anxious to return home .
但 这 邀请 曾是 拒绝 , 作为 全部 是 非常 焦虑的 到 返回 家 .

但他们婉拒了邀请，因为大家都非常渴望回家。

[sʌm; səm]['ɪndiəns] [wɜ:r; wər] [dɪ'spætʃt] [baɪ][ðə; ði]['reɪv(ə)n] ,
Some Indians were dispatched by the Raven ,
一些 印度人 是 已派出 经过 这 乌鸦 ,

一些印第安人被渡鸦杀死了。

[hu:] [hæd; həd] [naʊ] ['nætʃ(ə)rəli] [ə'su:md] [ðə; ði] [pə'zɪ](ə)n [ʌv; əv] [tʃi:f] [ʌv; əv][ðə; ði] [traɪb] ,
who had now naturally assumed the position of chief of the tribe ,
WHO 有 现在 自然 假定 这 位置 的 首席 的 这 部落 ,

他现在自然而然地成为了部落的首领。

[tu:; tə] [kætʃ] ['hɔ:rsɪz] [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] [ðoʊz] [wɪtʃ] [hæd; həd]['brʊʊkən] [daʊn] [ə'pɑ:n][ðə; ði]
to catch horses to take the place of those which had broken down upon the
到 抓住 马匹 到 拿 这 地方 的 那些 哪个 有 破碎的 向下 之上 这
['dʒɜ:ni] .
journey .
旅行 .

捕捉马匹来替换那些在旅途中抛锚的马匹。

[ðə; ði] [ɔ:fər] [ʌv; əv]['kæt(ə)l][wʌz; wəz] [dɪ'klaɪnd] ,
The offer of cattle was declined ,
这 提供 的 牛 曾是 拒绝 ,

对方拒绝了用牛换取牲畜的提议。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]['kɑ:nfɪdənt] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [prə'kjʊr] [ɡeɪm] .
as they were confident that they should be able to procure game .
作为 他们 是 自信的 那 他们 应该 是 有能力的 到 采购 游戏 .

因为他们自信能够弄到猎物。

[ðeɪ] [tʊk] , [haʊ'evər] , [æz; əz][lɑ:rdʒ][ə; eɪ] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] [freʃ] [mi:t] [æz; əz][ðər; ðər] ['hɔ:rsɪz] [kʊd; kəd]
They took , however , as large a supply of fresh meat as their horses could
他们 采取 , 然而 , 作为 大的 一个 供应 的 新鲜的 肉 作为 他们的 马匹 可以
['kæəri] .
carry .
携带 .

然而，他们尽可能多地携带了新鲜肉类，只要他们的马匹能够驮得动。

代表他的部族补充道：

[ðæt] [ðə; ði] ['hætʃɪt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['berɪd] [ʃəd; ʃəd] ['nevər] [ə'gen] [biː; bi] [dʌg] [ʌp] [ə'genst] [ðə; ði] [waɪts]
that the hatchet which was buried should never again be dug up against the whites
那 这 斧头 哪个 曾是 埋葬 应该 绝不 再次 是 挖 向上 反对 这 白人
.
:
.

埋葬的斧头绝不能再用来对付白人。

[æn; ən] ['ekstrə] [t'feɪmbər] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [sper] [æmjə'nɪ(ə)n] [wʌz; wəz] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] ,
An extra chamber and all the spare ammunition was given to him ,
一个 额外的 房间 和 全部 这 空闲的 弹药 曾是 给定 到 他 ,
他被额外配备了一个弹膛和所有备用弹药。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['fɜːrðər] [sə'plaɪ] ['prɑːmɪst] [wen] [hiː; hi] [tʃoʊz] [tuː; tə] [send] [fɔːr; fər] [aɪ 'tiː] ;
and a further supply promised when he chose to send for it ;
和 一个 更远 供应 承诺 什么时候 他 选择 到 发送 为了 它 ;
并承诺在他选择请求时提供进一步的供应；

[ɪn'strʌk(ə)nz] [wɜːr; wər] [ɔːlsoʊ] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ðə; ði] [juːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wepən] ,
instructions were also given to him in the use of the weapon ,
指示 是 还 给定 到 他 在 这 使用 的 这 武器 ,
他还接受了有关如何使用该武器的指导。

[ðen] [ə; eɪ] ['saːləm] [ˌfer'wel] [wʌz; wəz] [ɪks'tʃeɪndʒd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['paːrtɪ] [ʌv; əv] [waɪts] [tɜːrnd] [ðer; ðər]
then a solemn farewell was exchanged , and the party of whites turned their
然后 一个 庄严 告别 曾是 交换 , 和 这 派对 的 白人 转向 他们的
[ˈfeɪsɪz] [tɔːrd] [hoʊm] .
faces toward home .
面孔 朝向 家 .

然后，双方进行了庄重的告别，白人一行人转身朝家乡的方向走去。

[ˈtʃæptər] [ˌɛks.viː'ar'aɪ'arɪ] .
CHAPTER XVIII :
章 十八 :

第十八章

[ænd; ənd] [læst] .
AND LAST .
和 最后的 .

最后。

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['memərəb(ə)l] ['kɑːnflɪkt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['les(ə)n] [tɔːt] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈɪndiəns] ,
With this memorable conflict , and the lesson taught to the Indians ,
和 这 难忘 冲突 , 和 这 课 教授 到 这 印度人 ,
这场令人难忘的冲突，以及它给印第安人带来的教训，

[ðæt] [ɪːv(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [oʊn] ['kʌntri] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɑːt] [kən'sɪdər] [ðəm'selvz]
that even in the heart of their own country they could not consider themselves
那 甚至 在 这 心 的 他们的 自己的 国家 他们 可以 不是 考虑 他们自己
[sɪ'kʃər] [frʌm; frəm] [rɪˌtæli'eɪʃənz] [ænd; ənd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['vendʒəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [waɪt] ['setləz] ,
secure from retaliations and from the vengeance of the white settlers ,
安全的 从 报复 和 从 这 复仇 的 这 白色的 定居者 ,
即使身处自己国家的腹地，他们也无法保证自己不会遭到白人定居者的报复和惩罚。

[ðə; ði] [ˈɪndiən] ['trʌblz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hɑːrdɪz] [wɜːr; wər] ['oʊvər] .
the Indian troubles of the Hardys were over .
这 印度 麻烦 的 这 耐寒植物 是 超过 .

哈代家族在印度的麻烦已经结束了。

[ə'kerɜ(ə)nəli] , [ɪn'diːd] , [reɪdz] [wɜːr; wər] [meɪd] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['aʊtlaɪnɪŋ] ['setlmənts] ,
Occasionally , indeed , raids were made upon the outlying settlements ,
偶尔 , 的确 , 突袭 是 制成 之上 这 边远 定居点 ,
的确，偶尔也会发生对偏远定居点的袭击。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [ʌŋ] [ˈhɑ:rdiz] [wɜ:r; wər] [ˈsʌmənd] [tu:; tə] [bi:t] [ɔ:f] [ðer; ðər] [ˈsæviðz] [ˈfoʊz] .
and the young Hardys were summoned to beat off their savage foes .
和 这 年轻的 耐寒植物 是 被召唤 到 打 离开 他们的 野蛮的 敌人 .
于是，年轻的哈迪兄弟被召集起来击退了凶残的敌人。

[əˈpɑ:n][ðə; ði] [ɪˈsteɪt] [ʌv; əv] [məʊnt] [ˈplez(ə)nt] , [haʊˈevər] , [ˈhɑ:st(ə)] [fʊt] [wʌz; wəz][nɑ:t] [əˈgen] [pleɪst] .
Upon the estate of Mount Pleasant , however , hostile foot was not again placed .
之上 这 财产 的 山 令人愉快的 , 然而 , 敌对的 脚 曾是 不是 再次 放置 .
然而，敌军并未再次踏足芒特普莱森特庄园。

[əˈkeɪz(ə)nəli] [ðə; ði][ˈreɪv(ə)n] , [wɪð; wɪθ] [tu:;] [ɔ:r] [θri:] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [breɪvz] ,
Occasionally the Raven , with two or three of his braves ,
偶尔 这 乌鸦 , 和 二 或者 三 的 他的 勇士们 ,
偶尔，渡鸦会带着两三个勇士，

[wʊd] [peɪ] [ə; eɪ][ˈvɪzɪt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [deɪ] [ɔ:r] [tu:;] , [ænd; ʌnd][dɪˈpɑ:rt] [wɪð; wɪθ][ˈprez(ə)nts][ʌv; əv] [ˈblæŋkɪts] ,
would pay a visit for a day or two , and depart with presents of blankets ,
会 支付 一个 访问 为了 一个 天 或者 二 , 和 离开 和 礼物 的 毯子 ,
会来访一两天，离开时带走一些毯子之类的礼物。

[ænd; ʌnd] [sʌtʃ] [θɪŋz] [æz; əz][hɪz; ɪz] [traɪb] [ˈni:ɪdɪd] .
and such things as his tribe needed .
和 这样的 事物 作为 他的 部落 需要 .
以及他的部落所需的其他物品。

[əˈpɑ:n][ðə; ði][fɜ:rst][ʌv; əv] [ðɪ:z] [ˈvɪzɪts] [ˈhju:bə(:)t] [ˈkwɛstʃənd] [hɪm; ɪm] [rɪˈspektɪŋ] [ðə; ði][bɜ:rd] [hu:z]
Upon the first of these visits Hubert questioned him respecting the bird whose
之上 这 第一的 的 这些 访问 休伯特 被质问 他 尊重 这 鸟 谁
[rɪˈmɑ:rkəb(ə)] [ˈfeðər] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] [mi:nz] [ʌv; əv] [ˈseɪvɪŋ] [ˈɛθəlz] [laɪf] .
remarkable feather had been the means of saving Ethel's life .
卓越 羽毛 有 到过 这 方法 的 保存 埃塞尔的 生活 .
在第一次拜访时，休伯特询问了他关于那只鸟的情况，正是那根非凡的羽毛救了埃塞尔的命。

[æt; ət][hɪz; ɪz][nekst][ˈvɪzɪt][ðə; ði] [tʃi:f] [brɔ:t] [tu:;] [ˈveri] [ˈpɜ:rfɪkt] [skɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði][bɜ:rd] .
At his next visit the chief brought two very perfect skins of the bird .
在 他的 下一个 访问 这 首席 带来 二 非常 完美的 皮肤 的 这 鸟 .
酋长下次来访时带来了两张品相极佳的鸟皮。

[aɪ ˈti:] [tɜ:rnd] [aʊt] , [tu:; tə] [ˈhju:bəts] [greɪt] [dɪˈlaɪt] , [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [nu:] [ˈspi:fɪz] ;
It turned out , to Hubert's great delight , to be a new species ;
它 转向 出去 , 到 休伯特的 伟大的 喜 , 到 是 一个 新的 物种 ;
令休伯特欣喜的是，结果发现那是一个新物种；

[ænd; ʌnd][wʌŋ][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪz] [naʊ] ,
and one of them is now ,
和 一 的 他们 是 现在 ,
其中一位就是现在的.....

[wɪð; wɪθ] [ˈmeni] [ˈʌðər] [hɪðərˈtu: - [ʌnˈnoʊn] [bɜ:rdz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ˈfɔ:lən] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ɡʌn] , [ɪn][ðə; ði]
with many other hitherto ' unknown birds which had fallen to his gun , in the
和 许多 其他 迄今为止 - 未知 鸟类 哪个 有 倒下 到 他的 枪 , 在 这
[ˈbrɪtɪʃ] [mjuˈzi:əm] ,
British Museum ,
英国 博物馆 ,
与他枪下射杀的许多其他此前“不知名”的鸟类一起，现藏于大英博物馆。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [spəˈsɪfɪk] [neɪmz] [ʌv; əv] - , [ɪn] [ˈkɑ:mplɪmənt] [tu:; tə][ðer; ðər] [dɪˈskʌvərər] .
with the specific names of Hardiensis , in compliment to their discoverer .
和 这 具体的 姓名 的 - , 在 赞扬 到 他们的 发现者 .
以哈氏藻（Hardiensis）的特定名称命名，以纪念它们的发现者。

[ðə; ði] ['reivənz] [traɪb] ['ɑ:nərəbli] [pə'fɔ:rmɪd] [ðer; ðər] [ə'gri:mənt] [wɪð; wɪθ]['mɪstər] . ['hɑ:rdi] ,
The Raven's tribe honorably performed their agreement with Mr . Hardy ,
这 渡鸦的 部落 光荣地 执行 他们的 协议 和 先生 : 哈迪 ,
渡鸦部落信守了与哈迪先生的协议。

[ænd; ənd]['nevər] [dʒɔɪnd][ɪn] ['eni] ['sʌbsɪkwənt] [ə'tæks] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [waɪts] .
and never joined in any subsequent attacks upon the whites .
和 绝不 加入 在 任何 随后的 攻击 之上 这 白人 :
并且从未参与之后对白人的任何袭击。

['bi:ɪŋ] [mʌtɪ] ['wi:kənd] [baɪ][ðə; ði] [lɔ:s] [ʌv; əv][soʊ] ['meni] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['faɪtɪŋ] [men] ,
Being much weakened by the loss of so many of their fighting men ,
存在 很多 减弱 经过 这 损失 的 所以 许多 的 他们的 斗争 男人 ;
由于损失了大量战斗人员，军队实力大减。

[ðeɪ] [wʊd] ['praɪ:bəbli] [hæv; həv] [bɪn] [ɪk'stɪ:mə,neɪtɪd] [baɪ]['hɑ:st(ə)l] [traɪbz] ;
they would probably have been exterminated by hostile tribes ;
他们 会 大概 有 到过 灭绝 经过 敌对的 部落 ;
他们很可能已经被敌对部落灭绝了；

[bʌt; bət]['mɪstər] . ['hɑ:rdi] ['sʌbsɪkwəntli] ['fɜ:rnɪʃt] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sə'plai] [ʌv; əv] ['mɪləteri]
but Mr . Hardy subsequently furnished them with a supply of military
但 先生 : 哈迪 随后 提供 他们 和 一个 供应 的 军队
['mʌskɪt] ,
muskets ,
滑膛枪 ,
但哈迪先生后来为他们提供了一批军用滑膛枪。

[wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [bɔ:t] ['tʃi:flɪ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pɜ:rpəs] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ] [æmjə'nɪ(ə)n] ,
which he had bought chiefly for the purpose , together with ammunition ,
哪个 他 有 买 主要 为了 这 目的 , 一起 和 弹药 ,
他购买这些物品主要就是为了这个目的，同时还购买了弹药。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ðen] ['eɪb(ə)l][tu:; tə] [ə'pəʊz] [ə; eɪ] ['rezəlu:t] [frʌnt] [tu:; tə][ðer; ðər] ['enəmi] ,
and they were then able to oppose a resolute front to their enemies ,
和 他们 是 然后 有能力的 到 反对 一个 坚决 正面 到 他们的 敌人 ;
于是，他们便能够对敌人组成坚决的防线。

[ænd; ənd][tu:; tə] [sə'pɔ:rt] [ðəm'selvz] [baɪ] ['hʌntɪŋ] .
and to support themselves by hunting .
和 到 支持 他们自己 经过 打猎 :
他们以狩猎为生。

[ðə; ði]['reɪv(ə)n][ɪz] [naʊ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['paʊəf(ə)l] [ænd; ənd] [rɪ'spektɪd] [tʃi:fs] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [pleɪnz]
The Raven is now one of the most powerful and respected chiefs upon the plains
这 乌鸦 是 现在 一 的 这 最多 强大的 和 受人尊敬 酋长们 之上 这 平原
[ʌv; əv][ðə; ði]['pæmpəs,'pæmpəz] .
of the pampas .
的 这 潘帕斯草原 :
渡鸦如今是潘帕斯平原上最强大、最受尊敬的酋长之一。

[ðə; ði] [rɪ'tɜ:rn] [ʌv; əv][ðə; ði][ekspə'dɪ(ə)n] ,
The return of the expedition ,
这 返回 的 这 远征 ,
探险队的归来

['æftər][ðə; ði] ['reskju:] [ʌv; əv] ['eθəl] [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃæ'staɪzmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɪndiəns] [ɪn][ðə; ði] [hɑ:rt]
after the rescue of Ethel and the chastisement of the Indians in the heart
后 这 救援 的 埃塞尔 和 这 惩罚 的 这 印度人 在 这 心
[ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] ['kʌntri] ,
of their own country ,
的 他们的 自己的 国家 ;
在埃塞尔获救、印第安人在他们自己的国土上受到惩罚之后，

[kɔ:zd] [kwaɪt] [ə; eɪ] [sen'seɪ](ə)n [θru:'aʊt] [ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] .
caused quite a sensation throughout the Republic .
导致 相当 一个 感觉 自始至终 这 共和国 :

这在整个共和国引起了不小的轰动。

[ʌv; əv] ['mɪsɪz] . ['hɑ:rdi:z] [ænd; ənd] [mɔ:dz] [dʒɔɪ] [wi:; wi] [ni:d] [nɑ:t] [spi:k] ,
Of Mrs . Hardy's and Maud's joy we need not speak ,
的 太太 . 哈迪的 和 莫德的 喜悦 我们 需要 不是 说话 ,

哈迪太太和莫德的喜悦无需赘言。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [əd'ventʃər] [wʌz; wəz] [kən'sɪdərd] [ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [kən'grætə'leɪ](ə)n [ænd; ənd] [dʒɔɪ]
but the adventure was considered a matter of congratulation and joy
但 这 冒险 曾是 经过考虑的 一个 事情 的 恭喜 和 喜悦
[θru:'aʊt] [ðə; ði] [hoʊl] ['dɪstrɪkt] .
throughout the whole district .
自始至终 这 所有的 区 :

但这次冒险经历在整个地区都被视为一件值得祝贺和喜悦的事情。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [felt] [ðæt] [ə; eɪ] ['sɪgnəl] [bloʊ] [hæd; həd] [bɪn] [strʌk] [tu:; tə] [ðə; ði] ['ɪndiəns] ,
It was felt that a signal blow had been struck to the Indians ,
它 曾是 毛毡 那 一个 信号 吹 有 到过 击 到 这 印度人 ,
人们感到, 这对印第安人来说是一个沉重的打击。

[ænd; ənd] [ðæt] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [b:ɪŋ] [taɪm] [laɪf] [ænd; ənd] ['prɔ:pərti] [wʊd] [bi:; bi] [sɪ'kjər] .
and that for a long time life and property would be secure .
和 那 为了 一个 长的 时间 生活 和 财产 会 是 安全的 .

这样一来, 生命和财产在很长一段时间内都会得到保障。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] , [ɪn] ['kɔ:nsɪkwens] ,
There was , in consequence ,
那里 曾是 , 在 结果 ,

因此, 出现了.....

[kwaɪt] [ə; eɪ] [rʌʃ] [tu:; tə] [ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [ænd; ənd] [lənd] [wʌz; wəz] ['teɪkən] [ʌp] [ænd; ənd] ['ɑ:kjupaɪd] [ɪn]
quite a rush to the neighborhood and land was taken up and occupied in
相当 一个 匆忙 到 这 邻里 和 土地 曾是 已采取 向上 和 占领 在
[ɔ:l] [də'rek](ə)nz] .
all directions .
全部 方向 :

附近居民蜂拥而至, 四面八方的土地都被抢购一空。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [wel] [fɔ:r; fər] ['mɪsɪz] . ['hɑ:rdi] [ænd; ənd] [ðə; ði] [gɜ:lz] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [tu:; tə] [seɪl] [baɪ]
It was well for Mrs . Hardy and the girls that they were to sail by
它 曾是 出色地 为了 太太 . 哈迪 和 这 女孩们 那 他们 是 到 帆 经过
[ðə; ði] [nekst] [meɪl] [fɔ:r; fər] ['ɪŋɡlənd] .
the next mail for England .
这 下一个 邮件 为了 英格兰 :

对哈迪夫人和女孩们来说, 幸运的是她们可以搭乘下一班邮船前往英国。

[ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['terəb(ə)l] [fɔ:r] [deɪz] [ə'pɑ:n] ['eθəl] ,
The effect of those terrible four days upon Ethel ,
这 影响 的 那些 糟糕的 四 天 之上 埃塞尔 ,

那可怕的四天对埃塞尔的影响,

[ænd; ənd] [ʌv; əv] [ðæt] [wi:k] [ʌv; əv] [æŋ'zaɪəti] [ə'pɑ:n] [hɜ:r; hər] ['mʌðər] [ænd; ənd] ['sɪstər] ,
and of that week of anxiety upon her mother and sister ,
和 的 那 星期 的 焦虑 之上 她 母亲 和 姐姐 ,
那一周, 她的母亲和妹妹都非常焦虑。

[hæd; həd][səʊ] [ˈjeɪkən] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] ; [ˈi:v(ə)n] [ɪf] [aɪ ˈti:] [hæd; həd] [nɑ:t] [bɪn] [ˈpri:viəsli]
had so shaken them that the change , even if it had not been previously
有 所以 摇晃 他们 那 这 改变 , 甚至 如果 它 有 不是 到过 之前
[dɪ'tɜ:rmɪnd] [ə'pɑ:n] ,
determined upon ,
决定 之上 ,

这件事对他们产生了如此巨大的影响, 以至于即使事先没有决定要做出改变,

[wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ɪm'perətɪvli] [ˈnesəsəri] .
would have been imperatively necessary .
会 有 到过 必须 必要的 .

这原本是绝对必要的。

[aɪ ˈti:][ɪz][nɑ:t] [tu:] [mʌtʃ] [tu:; tə] [sei] [ðæt] [ˈmɪsɪz] . [ˈhɑ:rdi] [ænd; ənd] [mɔ:d] [hæd; həd] [ˈsʌfərd] [ˈi:v(ə)n]
It is not too much to say that Mrs . Hardy and Maud had suffered even
它 是 不是 也 很多 到 说 那 太太 . 哈迪 和 莫德 有 遭受 甚至
[mɔ:r] [ðæn; ðən] [ˈeθəl] .
more than Ethel .
更多的 比 埃塞尔 .

毫不夸张地说, 哈迪太太和莫德遭受的苦难甚至比埃塞尔还要多。

[ʃi:; ʃɪ][æt; ət] [li:st] [hæd; həd] [noʊn] [ænd; ənd] [si:n] [hɜ:r; həɹ][ˈdeɪndʒər] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [sə'steɪnd] ,
She at least had known and seen her danger , and was sustained ,
她 在 至少 有 已知 和 已见 她 危险 , 和 曾是 持续 ,
她至少意识到并看到了自己面临的危险, 并坚持了下来。

[ɪk'sept] [ˈdʊrɪŋ] [ðæt] [ˈmɔ:rnɪŋ] [wen] [ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz] [ˈfɑ:sənd] [tu:; tə][ðə; ði] [sterk] ,
except during that morning when she was fastened to the stake ,
除了 期间 那 早晨 什么时候 她 曾是 系紧 到 这 赌注 ,
除了那天早上她被绑在木桩上的时候,

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [hoʊp] [ænd; ənd] [bɪˈli:f] [ʌv; əv] [ˈreskjʊ:] .
with a strong hope and belief of rescue .
和 一个 强的 希望 和 信仰 的 救援 .

怀着获救的强烈希望和信念。

[ðoʊz] [left] [bɪˈhaɪnd][kʊd; kəd][du:] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ˈpɪktʃər] [ʌp] [si:nz] [ʌv; əv] [ˈhɔ:rər] ,
Those left behind could do nothing but picture up scenes of horror ,
那些 左边 在后面 可以 做 没有什么 但 图片 向上 场景 的 恐怖 ,
留下来的人只能在脑海中想象恐怖的场景。

[ænd; ənd] [pæs] [ðer; ðər] [taɪm] [ɪn] [ˈɔ:ltərnətli] [preɪɪŋ] [ænd; ənd] [ˈwi:pɪŋ] .
and pass their time in alternately praying and weeping .
和 经过 他们的 时间 在 交替 祈祷 和 哭泣 .

他们时而祈祷, 时而哭泣, 以此消磨时间。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɔ:l] [ˈsædli] [ˈjeɪkən] [ænd; ənd] [ˈnɜ:rvəs] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ʃɔ:rt] [taɪm] [ðæt] [rɪˈmeɪnd]
They were all sadly shaken and nervous during the short time that remained
他们 是 全部令人遗憾的是 摇晃 和 紧张的 期间 这 短的 时间 那 剩余
[fɔ:r; fər][ðem; ðəm][æt; ət] [maʊnt] [ˈplez(ə)nt] ;
for them at Mount Pleasant ;
为了 他们 在 山 令人愉快的 ;

在芒特普莱森特剩下的短暂时间里, 他们都感到悲伤、惊恐和紧张;

[bʌt; bət][ðə; ði] [si:] [ˈvɔɪdʒ] [ænd; ənd][ðə; ði] [freʃ] [ˈbri:zɪz] [su:n] [brɔ:t] [helθ] [ænd; ənd] [ˈkʌlər] [ˈɪntu:]
but the sea voyage and the fresh breezes soon brought health and color into
但 这 海 航程 和 这 新鲜的 微风 很快 带来 健康 和 颜色 进入
[ðer; ðər] [tʃi:ks] ,
their cheeks ,
他们的 脸颊 ,

但海上航行和清新的海风很快使他们的脸颊恢复了健康和红润。

[ænd; ənd] [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ˈevər][ˈæftər] [felt] [ˈeni] [bæd] [ɪˈfekts] [frʌm; frəm] [ðæt] [ˈterəb(ə)l] [wi:k] .
and none of them ever after felt any bad effects from that terrible week .
和 没有任何 的 他们 曾经 后 毛毡 任何 坏的 效果 从 那 糟糕的 星期 .
此后，他们都没有再感受到那可怕的一周带来的任何不良影响。

[ænd; ənd] [naʊ] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈstɔ:ri] [ɪz] [ˈdrɔ:ɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ] [kloʊz] .
And now our story is drawing to a close .
和 现在 我们的 故事 是 绘画 到 一个 关闭 .
现在，我们的故事即将结束。

[ðə; ði] [ˈstɔ:rmɪ] [ˈpɪriəd] [ʌv; əv][ðə; ði] [maʊnt] [ˈplez(ə)nt] [ˈset(ə)lmənt] [wʌz; wəz][ˈoʊvər] .
The stormy period of the Mount Pleasant settlement was over .
这 暴风雨 时期 的 这 山 令人愉快的 沉降 曾是 超过 .
芒特普莱森特定居点的动荡时期已经过去。

[ðə; ði][hɑ:rd] [wɜ:rk] ,
The hard work ,
这 难的 工作 ,
辛勤工作，

[ðə; ði] [ˈdɪfəkəltɪz] [ænd; ənd][ˈdeɪndʒəz][ʌv; əv][ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv][ə; eɪ] [nu:] [ˈsetlər] [ɑ:n][ðə; ði] [ɪkˈstri:m] [edʒ]
the difficulties and dangers of the life of a new settler on the extreme edge
这 困难 和 危险 的 这 生活 的 一个 新的 定居者 在 这 极端 边缘
[ʌv; əv] [ˌsɪvələˈzeɪʃn] ,
of civilization ,
的 文明 ,
生活在文明边缘地带的新移民所面临的种种困难和危险

[hæd; həd] [bɪn] [pæst] , [ænd; ənd] [ˈnʌθɪŋ] [rɪˈmeɪnd] [bʌt; bət][tu:; tə] [kənˈtɪnju:] [tu:; tə] [dɪˈvəʊt]
had been passed , and nothing remained but to continue to devote
有 到过 通过了 , 和 没有什么 剩余 但 到 继续 到 奉献
[əˈtenʃ(ə)n] [ænd; ənd][ˈenərdʒi][tu:; tə][ðə; ði] [ɪˈsteɪt] ,
attention and energy to the estate ,
注意力 和 活力 到 这 财产 ,
事情已经过去，剩下的只有继续投入时间和精力打理庄园。

[ænd; ənd][tu:; tə] [ri:p] [ðə; ði] [fru:ts] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈleɪbər] .
and to reap the fruits of the labor .
和 到 收割 这 水果 的 这 劳动 .
并收获劳动成果。

[fɔ:r; fər] [tu:] [ˈɪrɪz] [ˈæftər][ðə; ði] [dɪˈpɑ:rtʃər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] [ˈdɒtɜ:z] [ˈmɪstər] . [ˈhɑ:rdɪ]
For two years after the departure of his wife and daughters Mr . Hardy
为了 二 年 后 这 离开 的 他的 妻子 和 女儿们 先生 . 哈迪
[rɪˈmeɪnd] [æt; ət][hɪz; ɪz][pəʊst] .
remained at his post .
剩余 在 他的 邮政 .
妻子和女儿离开后，哈迪先生又在岗位上坚守了两年。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [naʊ] [ˈnɪrli] [sɪks] [ˈɪrɪz] [sɪns] [hi:; hi][hæd; həd] [left] [ˈɪŋɡlənd] ,
It was now nearly six years since he had left England ,
它 曾是 现在 几乎 六 年 自从 他 有 左边 英格兰 ,
他离开英国至今已近六年了。

[ænd; ənd][hi:; hi] [lɒŋd] [tu:; tə] [rɪˈtɜ:rn] [tu:; tə][aɪ ˈti:] .
and he longed to return to it .
和 他 渴望 到 返回 到 它 .
他渴望回到那里。

[hi:; hi] [felt] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd][du:][soʊ] [wɪˈðəʊt] [ˈeni] [ˌʌnˈi:zɪnis] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði][ˈfju:tʃər] .
He felt that he could do so without any uneasiness as to the future .
他 毛毡 那 他 可以 做 所以 没有 任何 不安 作为 到 这 未来 .
他觉得他可以这样做，而无需对未来感到任何不安。

[rəu'sɑ:rjəu][wʌz; wəz] , [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz][æŋ,tɪsɪ'peɪ(ə)n] , ['raɪzɪŋ][ɪntu:][ə; eɪ][lɑ:rdʒ][ænd; ənd]
Rosario was , according to his anticipation , rising into a large and
罗萨里奥 曾是 , 根据 到 他的 预期 , 上升 进入 一个 大的 和
[ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [taʊn] ;
important town ;
重要的 镇 ;

按照他的预期, 罗萨里奥正在崛起成为一个大而重要的城镇;

[ðə; ði] ['kʌntri] [wʌz; wəz] ['ferli] ['setld] [fɔ:r; fər] [li:gz] [brɪ'ɑ:nd] [ðə; ði] [ɪ'steɪt] ; [lənd][wʌz; wəz] ['ræpɪdli]
the country was fairly settled for leagues beyond the estate ; land was rapidly
这 国家 曾是 相当 定居 为了 联赛 超过 这 财产 ; 土地 曾是 快速
['raɪzɪŋ][ɪn][vælju:];
rising in value ;
上升 在 价值 ;

庄园外数里范围内, 这片土地已经相当开垦; 土地价值迅速上涨;

[ænd; ənd][ðər; ðər][wʌz; wəz] [naʊ] [noʊ] [fɪr] [wət'evər] [ʌv; əv] ['ɪndiən] [ə'tæks] .
and there was now no fear whatever of Indian attacks .
和 那里 曾是 现在 不 害怕 任何 的 印度 攻击 .

现在完全不用担心印度的袭击了。

[hɪz; ɪz] ['flɑ:ks] [ænd; ənd] [hə:dz] [hæd; həd] ['mʌltɪplaɪd] ['greɪtli] , [ænd; ənd][wɜ:r; wər] ['dʌblɪŋ] ['evri] [tu:]
His flocks and herds had multiplied greatly , and were doubling every two
他的 羊群 和 畜群 有 乘以 非常 , 和 是 翻倍 每一个 二
['jɪrz] .
years .
年 .

他的羊群和牛群数量大幅增长, 每两年翻一番。

[ðə; ði] ['ɪŋkʌm] [əb'teɪnd] [baɪ][ðə; ði] [seɪl] [ʌv; əv]['kæt(ə)] ['fæɪtɪd] [ɑ:n][ðə; ði][æɫ'fæɪfə] ,
The income obtained by the sale of cattle fattened on the alfalfa ,
这 收入 获得 经过 这 销售 的 牛 肥胖 在 这 紫花苜蓿 ,

出售以苜蓿为饲料的肥牛所获得的收入,

[ænd; ənd][ə'pɑ:n][ðə; ði] [seɪl] [ʌv; əv] [wʊl] [ænd; ənd] ['ʌðər] [fɑ:rm] [prə'du:s] , [wʌz; wəz][kən'sɪdərəb(ə)] .
and upon the sale of wool and other farm produce , was considerable .
和 之上 这 销售 的 羊毛 和 其他 农场 生产 , 曾是 大量 .

羊毛和其他农产品的销售收入相当可观。

[ðə; ði] ['derɪ] [ə'loʊn] [brɔ:t] [ɪn][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] ['jɪrli] [ə'maʊnt] .
The dairy alone brought in a large yearly amount .
这 奶制品 独自的 带来 在 一个 大的 每年 数量 .

单是乳制品行业每年就能带来可观的收入。

[tʃɑ:rlɪ] [wʌz; wəz] [naʊ] ['twenti] - [tu:] , ['hju:bə(:)t][ə; eɪ] [jɪr] ['jʌŋgər] ;
Charley was now twenty - two , Hubert a year younger ;
查理 曾是 现在 二十 - 二 , 休伯特 一个 年 年轻 ;

查理当时二十二岁, 休伯特比他小一岁;

[bəʊθ][wɜ:r; wər][æz; əz]['keɪpəb(ə)][ʌv; əv] ['mænɪdʒɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'steɪt] [æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz] [hɪm'self] .
both were as capable of managing the estate as he was himself .
两个都 是 作为 有能力的 的 管理 这 财产 作为 他 曾是 他自己 .

他们两人都和他一样有能力管理庄园。

[hi:; hi][wʌn] [deɪ] , ['ðɜ:fɔ:r] , [ən'foʊldəd][hɪz; ɪz][plænz][tu:; tə][ðəm; ðəm] .
He one day , therefore , unfolded his plans to them .
他 一 天 , 所以 , 展开 他的 计划 到 他们 .

因此, 有一天, 他向他们讲述了他的计划。

" [æz; əz][ju:; jʊ] [noʊ] , [bɔɪz] , [aɪ][eɪ'em]['gəʊɪŋ][tu:; tə] ['ɪŋglənd] ['ʃɔ:rtli] ;
" **As you know , boys , I am going to England shortly ;**
" 作为 你 知道 , 男孩们 , 我 是 去 到 英格兰 不久 ;

“孩子们, 你们都知道, 我很快就要去英国了;

[ænd; ənd] [ɔ:l'dʊʊ] [aɪ][fæl; ʃəl][pər'hæps] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [kʌm] ['ʊʊvər] [hɪr] ,
and although I shall perhaps now and then come over here ,
和 虽然 我 将 也许 现在 和 然后 来 超过 这里 ;
虽然我可能偶尔会过来看看这里,

[aɪ][fæl; ʃəl] [meɪk] ['ɪŋɡlənd] [maɪ] ['pɜ:rmənənt] [hoʊm] .
I shall make England my permanent home .
我 将 制作 英格兰 我的 永恒的 家 .
我将把英格兰作为我的永久家园。

[ju:; jʊ] [bɔɪz] [wɪl] ['ðerfɔ:r] ['dʒɔɪntli] ['mænɪdʒ] [ðə; ði] [ɪ'steɪt] .
You boys will therefore jointly manage the estate .
你 男孩们 将要 所以 共同 管理 这 财产 .
因此, 你们几个男孩将共同管理这处庄园。

[ðə; ði] ['ɪnkʌm] [ðɪs] [jɪr] [wɪl] [ri:tʃ] [sɪks] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑ:lɜ-z, 'dɔlə-z] ,
The income this year will reach six thousand dollars ,
这 收入 这 年 将要 抵达 六 千 美元 ;
今年的收入将达到六千美元。

[ænd; ənd] [wʊd] [bi:; bi] [mʌtʃ] [mɔ:r] [dɪd][wi:; wi][nɑ:t] [ki:p] [ðə; ði] ['greɪtər] ['pɔ:rj(ə)n][ʌv; əv][aʊər; ɑ:r]
and would be much more did we not keep the greater portion of our
和 会 是 很多 更多的 做过 我们 不是 保持 这 更大的 部分 的 我们的
[ʌnɪmlz] [tu:; tə] [ɪn'kri:s] [aʊər; ɑ:r] [stɔ:k] .
animals to increase our stock .
动物 到 增加 我们的 库存 .
如果我们不保留大部分牲畜来增加存栏量, 数量还会更多。

[aɪ][hæv; həv] [naʊ] [twelv] ['θaʊz(ə)nd] [faɪv] ['hʌndrəd] ['dɑ:lɜ-z, 'dɔlə-z][ɪn][ðə; ði][bæŋk] .
I have now twelve thousand five hundred dollars in the bank .
我 有 现在 十二 千 五 百 美元 在 这 银行 .
我现在银行账户里有12500美元。

[ʰæftər][ðə; ði] ['bɪzi] [laɪf][aɪ][hæv; həv][led] [hɪr] , [aɪ][kʊd; kəd][nɑ:t] [rɪ'meɪn] [ɪn'æktɪv] .
After the busy life I have led here , I could not remain inactive .
后 这 忙碌的 生活 我 有 引领 这里 , 我 可以 不是 保持 不活跃 .
我在这里过着忙碌的生活, 不能再无所事事了。

[maɪ]['prez(ə)nt] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɪz][tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ][fɑ:rm][ə'pɑ:n][ə; eɪ] [lɔ:n] [li:s] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ɑ:pj(ə)n]
My present intention is to take a large farm upon a long lease with the option
我的 展示 意图 是 到 拿 一个 大的 农场 之上 一个 长的 租 和 这 选项
[ʌv; əv] ['pɜ:rtʃəs] .
of purchase .
的 购买 .
我目前的计划是长期租赁一个大型农场, 并附带购买选择权。

[maɪ]['ɑ:bdʒekt] [wɪl] [bi:; bi][tu:; tə] [əb'teɪn] [ə; eɪ] [li:s] [ə'pɑ:n][lɑ:rdʒ] ['eɪkəɪdʒ] [ænd; ənd] [pʊr] [lənd] ,
My object will be to obtain a lease upon large acreage and poor land ,
我的 目的 将要 是 到 获得 一个 租 之上 大的 面积 和 贫穷的 土地 ;
我的目标是获得大面积贫瘠土地的租赁权。

[bʌt; bət] [ɪm'pru:vəbl] [wɪð; wɪθ] [ɪrɪ'geɪʃ(ə)n] [ɔ:r] ['dreɪnɪdʒ] [ænd; ənd][æŋ; ən] ['aʊtleɪ] [ʌv; əv]['kæpɪt(ə)] .
but improvable with irrigation or drainage and an outlay of capital .
但 可改进的 和 灌溉 或者 引流 和 一个 支出 的 首都 .
但通过灌溉或排水以及资金投入可以改善。

[aɪ][fæl; ʃəl] [rɪsk] [noʊ] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [twelv] ['θaʊz(ə)nd] [faɪv] ['hʌndrəd] ['dɑ:lɜ-z, 'dɔlə-z][ɪn] [ðɪs] ,
I shall risk no more than twelve thousand five hundred dollars in this ,
我 将 风险 不 更多的 比 十二 千 五 百 美元 在 这 ;
我在这件事上最多只会冒一万两千五百美元的风险。

[ænd; ənd][ˈɔːlsʊʊ][ðə; ði] [ˈɪnkʌm] [aɪ] [drɔː] [frʌm; frəm] [hɪr] [fɔːr; fər][ðə; ði][nekst] [tuː] [ˈjɪrz] .
and also the income I draw from here for the next two years .
和 还 这 收入 我 画 从 这里 为了 这 下一个 二 年 .
还有我未来两年从这里获得的收入。

[ðə; ði][ˈprɔːfɪts] [wɪl] [ɪnˈkriːs] [iːtʃ] [jɪr] .
The profits will increase each year .
这 利润 将要 增加 每个 年 .
利润将逐年增长。

[aɪ][jæl; jəl] [ˈðɜːfɔːr] [ɪn] [tuː] [ˈjɪrz] [hæv; həv] [sʌŋk] [ˈtwenti] - [faɪv] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈdɔːləz, ˈdɔːləz][ɪn][ðə; ði][fɑːrm]
I shall therefore in two years have sunk twenty - five thousand dollars in the farm
我 将 所以 在 二 年 有 沉没 二十 - 五 千 美元 在 这 农场
— [ə; eɪ][ˈpɔːrj(ə)n] [ˈbiːɪŋ] [dɪˈvɒʊtɪd] [tuː; tə] [ˈbɪldɪŋ] [ə; eɪ][ˈsuːtəb(ə)l] [haʊs] .
— a portion being devoted to building a suitable house .
— 一个 部分 存在 奉献 到 建筑 一个 合适的 房子 .
因此，两年内我将在农场投入两万五千美元——其中一部分用于建造一栋合适的房子。

[juː; jʊ] [wɪl] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [tuː] [ˈjɪrz] [spend] [wətˈevər] [ˈmʌni] [juː; jʊ] [meɪ] [rɪˈkwaɪər] ;
You will , of course , during the two years spend whatever money you may require ;
你 将要 , 的 课程 , 期间 这 二 年 花费 任何 钱 你 可能 要求 ;
当然，在这两年里，你会花掉你所需的任何钱；

[bʌt; bət] , [ɪn][fækt] , [aɪ ˈtiː][ɪz][ɪmˈpɔːsəb(ə)l][fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [spend] [mʌtʃ] [ˈmʌni] [hɪr] .
but , in fact , it is impossible for you to spend much money here .
但 , 在 事实 , 它 是 不可能的 为了 你 到 花费 很多 钱 这里 .
但实际上，你不可能在这里花很多钱。

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv] [tuː] [ˈjɪrz] [aɪ] [prəˈpəʊz] [ðæt] [fɜːrst][juː; jʊ] , [ˈtʃɑːrli] , [æz; əz][ðə; ði][ˈeldər] ,
At the end of two years I propose that first you , Charley , as the elder ,
在 这 结尾 的 二 年 我 提出 那 第一的 你 , 查理 , 作为 这 长老 ,
两年后，我提议首先由你，查理，作为长者，

[jæl; jəl] [kʌm] [hoʊm][tuː; tə] [ˈɪŋɡlənd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [jɪr] , [ænd; ənd] [ðen] [ðæt] [ˈhjuːbə(:)t][jæl; jəl] [teɪk]
shall come home to England for a year , and then that Hubert shall take
将 来 家 到 英格兰 为了 一个 年 , 和 然后 那 休伯特 将 拿
[hɪz; ɪz][tɜːrn] .
his turn .
他的 转动 .
他将回英国待一年，然后轮到休伯特。

[juː; jʊ] [wɪl] [ðen] [steɪ] [ə; eɪ] [jɪr] [hɪr] [təˈgeðər] , [ænd; ənd] [əˈgen] [hæv; həv] [iːtʃ] [ə; eɪ] [jɪr] [ɪn]
You will then stay a year here together , and again have each a year in
你 将要 然后 停留 一个 年 这里 一起 , 和 再次 有 每个 一个 年 在
[ˈɪŋɡlənd] ,
England ,
英格兰 ,
然后你们会在这里一起待一年，之后再各自在英国待一年。

[ænd; ənd][səʊ][ɑːn] [ˈregjələrli] .
and so on regularly .
和 所以 在 经常 .
诸如此类，定期发生。

[frʌm; frəm][ðə; ði][end][ʌv; əv] [ðɪs] [tuː] [ˈjɪrz] [aɪ][jæl; jəl] [drɔː] [hæf][ðə; ði] [ˈɪnkʌm] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪˈsteɪt] ,
From the end of this two years I shall draw half the income of this estate ,
从 这 结尾 的 这 二 年 我 将 画 一半 这 收入 的 这 财产 ,
从两年期满后，我将领取这处庄园收入的一半。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði] [ˈʌðər] [hæf] [bɪˈtwiːn] [juː; jʊ] ,
and you will take the other half between you ,
和 你 将要 拿 这 其他 一半 之间 你 ,
你们俩平分剩下的一半。

[tuː; tə] [ɪnˈvest] [ɔːr] [juːz] [æz; əz] [juː; jʊ] [meɪ] [θɪŋk] [fɪt] .
to invest or use as you may think fit .
到 投资 或者 使用 作为 你 可能 思考 合身 .

您可以根据自己的判断进行投资或使用。

[æɪt; ət] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [sɪks] [ˈjɪrz] [aɪ] [ˈkælkjuleɪt] [ðæt] [ðə; ði] [ɪˈsteɪt] [wɪl] [biː; bi] [ˈstɑːkt] [wɪð; wɪθ] [æz; əz]
At the end of six years I calculate that the estate will be stocked with as
在 这 结尾 的 六 年 我 计算 那 这 财产 将要 是 库存充足 和 作为
[ˈmeni] [ˈkæɪ(ə)] [ænd; ənd] [ʃiːp] [æz; əz] [aɪ ˈtiː] [kæn; kən] [səˈpɔːrt] .
many cattle and sheep as it can support .
许多 牛 和 羊 作为 它 能 支持 .

我估计六年之后，庄园里将饲养尽可能多的牛羊，达到其承载能力。

[ˈfɪftiːn] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈkæɪ(ə)] , [seɪ] , [ænd; ənd] [ˈθɜːrti] [ˈθaʊz(ə)nd] [ʃiːp] .
Fifteen thousand cattle , say , and thirty thousand sheep .
十五 千 牛 , 说 , 和 三十 千 羊 .

比如说，一万五千头牛，三万只羊。

[juː; jʊ] [wɪl] [ðen] [sel] [ɔːl] [jʊr; jər] [ˈænjuəl] [ɪnˈkriːs] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈprɑːfɪts] [wɪl] [biː; bi] [ˈgreɪtər] [ˈevri]
You will then sell all your annual increase , and the profits will be greater every
你 将要 然后 卖 全部 你的 年度的 增加 , 和 这 利润 将要 是 更大的 每一个
[jɪr] .
year .
年 .

然后，你可以出售所有年度增值部分，利润将逐年增加。

[æɪt; ət] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ten] [ˈjɪrz] [frʌm; frəm] [ðɪs] [taɪm] , [ɪf] , [æz; əz] [aɪ] [θɪŋk] [ˈprɑːbəb(ə)] ,
At the end of ten years from this time , if , as I think probable ,
在 这 结尾 的 十 年 从 这 时间 , 如果 , 作为 我 思考 可能 ,

从现在算起十年后，如果，正如我认为很有可能的那样，

[juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [hæd; həd] [ɪˈnʌf] [ʌv; əv] [ðɪs] [laɪf] , [wiː; wi] [wɪl] [sel] [ðə; ði] [ɪˈsteɪt] .
you will have had enough of this life , we will sell the estate .
你 将要 有 有 足够的 的 这 生活 , 我们 将要 卖 这 财产 .

你厌倦了这样的生活，我们会卖掉这处房产。

[baɪ] [ðæt] [taɪm] [aɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [ðə; ði] [ˈsentər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈpɑːpjələs] [ˈdɪstrɪkt] ,
By that time it will be the center of a populous district ,
经过 那 时间 它 将要 是 这 中心 的 一个 人口众多 区 ,

到那时，它将成为人口稠密地区的中心。

[ðə; ði] [lənd] [wɪl] [biː; bi] [ˈgreɪtli] [ɪnˈkriːst] [ɪn] [ˈvæljuː] ,
the land will be greatly increased in value ,
这 土地 将要 是 非常 增加 在 价值 ,

土地价值将大幅提升。

[ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi] [ˈiːkwəl] [tuː; tə] [ˈeni] [ɪn] [ðə; ði] [ˈkʌntri] — [soʊ] [mʌtʃ] [soʊ] , [ɪnˈdiːd] ,
and will be equal to any in the country — so much so , indeed ,
和 将要 是 平等的 到 任何 在 这 国家 — 所以 很多 所以 , 的确 ,

并且将与全国任何一位顶尖球员不相上下——事实上，他们的水平完全可以媲美。

[ðæt] [aɪ ˈtiː] [wɪl] [ˈprɑːbəbli] [biː; bi] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈkwestʃən] [tuː; tə] [faɪnd] [ə; eɪ] [ˈpɜːrtʃəsər] [fɔːr; fər] [ðə; ði]
that it will probably be out of the question to find a purchaser for the
那 它 将要 大概 是 出去 的 这 问题 到 寻找 一个 购买者 为了 这
[hoʊl] .
whole .
所有的 .

很可能根本找不到买家整体购买。

[wiː; wi][kʊd; kəd] [ˈðerfɔːr] [breɪk] [aɪ ˈtiː][ʌp][tuː; tə][suːt] [pəːˈtʃeɪzəz] , [dɪˈvaɪdɪŋ] [aɪ ˈtiː][ˈɪntuː][lɑːts][ʌv; əv]
We could therefore break it up to suit purchasers , dividing it into lots of
我们 可以 所以 休息 它 向上 到 套装 购买者 , 分割 它 进入 很多 的
[wʌn] ,
one ,
一 ,

因此，我们可以将其拆分出售以满足买家的需求，分成若干个单件出售。

[tuː] , [θriː] , [ɔːr] [fɔːr] [skwer] [maɪlz] , [ɔːr][ə; eɪ] [skwer] [liːg] , [ænd; ənd] [dɪˈvaɪdɪŋ] [ðə; ði] [stɑːk] [ɪn]
two , three , or four square miles , or a square league , and dividing the stock in
二 , 三 , 或者 四 正方形 英里 , 或者 一个 正方形 联盟 , 和 分割 这 库存 在
[prəˈpɔːrj(ə)n] .
proportion .
部分 .

两、三或四平方英里，或一平方里格，并按比例分割土地。

[ðə; ði] [haʊs] [wʊd] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,
The house would , of course ,
这 房子 会 , 的 课程 ,

房子当然会.....

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

在潘帕斯草原上；或者，年轻的定居者们(On the Pampas; Or, The Young Settlers)

第16/16页

[gʊʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈæɾəb(ə)][lənd][ænd; ənd][ə; eɪ][maɪ][ɔːr] [tuː] [ʌv; əv] [ˈpæstʃər] [bɪˈjɑːnd] [aɪ ˈtiː] .
go with the arable land and a mile or two of pasture beyond it .
去 和 这 可耕地 土地 和 一个 英里 或者 二 的 牧场 超过 它 .
沿着耕地走，再往后走一两英里就是牧场。

[maɪ] [ʃer] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈjɪrli] [ˈɪnkʌm] [aɪ][jæl; ʃəl] [dɪˈvʊt] [tuː; tə] [ˈbaɪɪŋ] [maɪ] [ɪˈsteɪt] .
My share of the yearly income I shall devote to buying my estate .
我的 分享 的 这 每年 收入 我 将 奉献 到 购买 我的 财产 .
我将把每年收入中的那部分用于购买我的房产。

[seɪ] [ðə; ði] [praɪs] [ɪz] [ˈfɪfti] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈdɑːləz, ˈdɒləz] .
Say the price is fifty thousand dollars .
说 这 价格 是 五十 千 美元 .
假设价格是五万美元。

[ðɪs] [aɪ][jæl; ʃəl] , [wɪð; wɪθ][maɪ] [ˈɪnkʌm] [frʌm; frəm] [hɪr] [ænd; ənd][maɪ] [ˈɪnkʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪˈsteɪt]
This I shall , with my income from here and my income from the estate
这 我 将 , 和 我的 收入 从 这里 和 我的 收入 从 这 财产
[ɪtˈself] ,
itself ,
本身 ,
我将用我在这里的收入和我从庄园本身获得的收入来实现这一点。

[ˈprɑːbəbli] [biː; bi][ˈeɪb(ə)][tuː; tə] [meɪk] [ɪn][ten] [ˈjɪrz] .
probably be able to make in ten years .
大概 是 有能力的 到 制作 在 十 年 .
大概十年内能做到。

[ðə; ði] [ɪˈsteɪt] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈtwenti] - [faɪv] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈdɑːləz, ˈdɒləz][aɪ] [prəˈpəʊz] [tuː; tə] [rɪsk] [ɪn]
The estate , with the twenty - five thousand dollars I propose to risk in
这 财产 , 和 这 二十 - 五 千 美元 我 提出 到 风险 在
[ˈdreɪnɪdʒ] ,
drainage ,
引流 ,
这处房产，加上我打算冒险投入的2.5万美元用于排水工程，

[et ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] . , [ɔːt] [ðen] [tuː; tə][biː; bi] [wɜːrθ] [wʌn] [ˈhʌndrəd] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈdɑːləz, ˈdɒləz] .
etc , , ought then to be worth one hundred thousand dollars .
ETC . , 应该 然后 到 是 值得 一 百 千 美元 .
等等，那么它的价值应该为十万美元。

[ðə; ði][ˈvæljuː][ʌv; əv] [ðɪs] [ɪˈsteɪt] [ʌv; əv] [ˈfɪfti] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈeɪkəs] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈflɑːks] [ænd; ənd] [həːdz] ,
The value of this estate of fifty thousand acres , with the flocks and herds ,
这 价值 的 这 财产 的 五十 千 英亩 , 和 这 羊群 和 畜群 ,
这处占地五万英亩的庄园，连同牲畜和牛羊，价值不菲。

[ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][æt; ət] [liːst] [ˈdʌb(ə)] [ðæt] [əˈmaʊnt] ;
ought to be at least double that amount ;
应该 到 是 在 至少 双倍的 那 数量 ;
至少应该是这个数额的两倍；

[soʊ] [ðæt] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ten] [ˈjɪrz] [aɪ][jæl; ʃəl][biː; bi][ə; eɪ] [rɪtʃ] [mæn] .
so that at the end of ten years I shall be a rich man .
所以 那 在 这 结尾 的 十 年 我 将 是 一个 富有的 男人 .
这样，十年后我就会成为一个富翁。

[ˈtʃɑːrli] , [ˈdɔːrɪŋ] [hɪz; ɪz][fɜːrst][ˈvɪzɪt][tuː; tə] [ˈɪŋɡlənd] , [ˈɔːlsoʊ] [ˈmærid] — [æn; ən][ɪɡˈzæmp(ə)l] [wɪtʃ]
Charley , during his first visit to England , also married — an example which
查理 , 期间 他的 第一的 访问 到 英格兰 , 还 已婚 — 一个 例子 哪个
[ˈhjuːbə(:)t] [ˈfɑːloʊd] [ðə; ði][nekst] [jɪr] .
Hubert followed the next year .
休伯特 随后 这 下一个 年 .

查理第一次访问英国期间也结了婚——休伯特在第二年也效仿了这一做法。

[ðə; ði] [tuː] [naʊ] [tʊk] [aɪ ˈtiː][baɪ][tɜːrɪn][tuː; tə] [ˈmænɪdʒ] [ðə; ði] [ɪˈsteɪt] — [ðə; ði][wʌn][ɪn]
The two now took it by turn to manage the estate — the one in
这 二 现在 采取 它 经过 转动 到 管理 这 财产 — 这 一 在
现在两人轮流管理庄园——就是那座.....

[ˈɪŋɡlənd] [ˈɔːlweɪz] [ˈpæsɪŋ] [ə; eɪ][kənˈsɪdərəb(ə)l] [ˈpɔːrj(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [taɪm] [æt; ət][ˈmɪstər] .
England always passing a considerable portion of his time at Mr .
英格兰 总是 通过 一个 大量 部分 的 他的 时间 在 先生 .
英格兰总是把相当一部分时间花在先生身上。

[ˈhɑːrdiːz] , [ænd; ənd] [ˈspendɪŋ] [ðə; ði][rest][ɪn] [ˈtrævɪŋ] .
Hardy's , and spending the rest in traveling .
哈迪的 , 和 开支 这 休息 在 旅行 .
哈迪, 其余时间都用来旅行。

[ˈeθəl] [wʌz; wəz] [ˈmærid] [ðə; ði] [jɪr] [ˈæftər][ˈhjuːbə(:)t][tuː; tə][ə; eɪ][ˈraɪzɪŋ] [ˈbærɪstər] [ɪn]
Ethel was married the year after Hubert to a rising barrister in
埃塞尔 曾是 已婚 这 年 后 休伯特 到 一个 上升 律师 在
休伯特去世的第二年, 埃塞尔嫁给了一位前途无量的律师。

[ˈlʌndən] .
London .
伦敦 .
伦敦。

[ˈevriθɪŋ] [ˈprɒspəd] [æt; ət] [maʊnt] [ˈplez(ə)nt] ,
Everything prospered at Mount Pleasant ,
一切 繁荣昌盛 在 山 令人愉快的 ,
芒特普莱森特的一切都很繁荣,

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪl] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈbrʊʊkən][ʌp] [ˈɪntuː][lɑːts][ænd; ənd] [fetʃt] [ˈræðər] [ə; eɪ][ˈlɑːrdʒər]
and at the sale it was broken up into lots and fetched rather a larger
和 在 这 销售 它 曾是 破碎的 向上 进入 很多 和 已获取 相当 一个 更大的
[sʌm; səm][ðæn; ðən][ˈmɪstər] . [ˈhɑːrdi] [hæd; həd][ˈkælkjuleɪtɪd] .
sum than Mr . Hardy had calculated .
和 比 先生 . 哈迪 有 计算 .

在拍卖会上, 这件物品被分成许多部分出售, 最终成交价比哈迪先生预估的要高得多。

[ˈmɪstər] . [ˈhɑːrdiːz] [oʊn] [plæn][hæd; həd] [bɪn] [ˈfʊli] [ˈkærid] [aʊt] ,
Mr . Hardy's own plan had been fully carried out ,
先生 . 哈迪的 自己的 计划 有 到过 完全 携带 出去 ,
哈迪先生的计划已经完全实施了。

[bʌt; bət][baɪ][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][ten] [ˈjɪrɪz] [hiː; hi][bɪˈɡæən][tuː; tə] [wɪʃ] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈkwaɪət] [taʊn] [laɪf] .
but by the end of the ten years he began to wish for a quiet town life .
但 经过 这 结尾 的 这 十 年 他 开始 到 希望 为了 一个 安静的 镇 生活 .
但十年后, 他开始渴望平静的小镇生活。

[hiː; hi] [ˈðerfɔːr] [meɪd] [æn; ən] [əˈreɪndʒmənt] [wɪð; wɪθ] [ˈtʃɑːrli] , [werˈbaɪ] [ðə; ði][ˈlætər] ,
He therefore made an arrangement with Charley , whereby the latter ,
他 所以 制成 一个 安排 和 查理 , 由此 这 后者 ,
因此, 他与查理达成了一项协议, 根据该协议, 查理:

[hu:] [hæd; həd] [əb'teɪnd] [sʌm; səm] [ˈmʌni] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [waɪf] , [hæz; həz][ˈteɪkən][hɪz; ɪz] [pleɪs] [æz; əz]
who had obtained some money with his wife , has taken his place as
WHO 有 获得 一些 钱 和 他的 妻子 , 有 已采取 他的 地方 作为
[ˈmæstər][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'steɪt] ,
master of the estate ,
掌握 的 这 财产 ,
他从妻子那里得到了一些钱, 并接管了庄园的管理权。

[ænd; ənd][hæz; həz] ['setlɪd] [daʊn] [ˈɪntu:] [ðə; ði][laɪf] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kʌntri] [ˈdʒent(ə)lmən] , [wɪtʃ] [ɪg'zæktli]
and has settled down into the life of a country gentleman , which exactly
和 有 定居 向下 进入 这 生活 的 一个 国家 绅士 , 哪个 确切地
[ˈsu:ts][hɪm; ɪm] .
suits him .
西装 他 .
他已经安顿下来, 过上了乡村绅士的生活, 这非常适合他。

[ˈhju:bə(:)tʃ][laɪvz; lɪvz][ɪn] ['lʌndən] .
Hubert lives in London .
休伯特 生活 在 伦敦 .
休伯特住在伦敦。

[hɪz; ɪz] [ˈɪnkʌm] [ɪz] [sə'fɪ(ə)nt] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['wɒnts] ,
His income is sufficient for his wants ,
他的 收入 是 充足的 为了 他的 想要 ,
他的收入足以满足他的需求。

[hiː; hi][hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [sə'saɪətɪz] ,
he has become a member of a number of scientific societies ,
他 有 变得 一个 成员 的 一个 数字 的 科学 社会 ,
他已成为多个科学学会的成员。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kə'lek(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɔːnə] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpæmpəs,'pæmpəz][ʌv; əv] [ə'merɪkə] [ɪz]
and his collection of the fauna of the pampas of America is
和 他的 收藏 的 这 动物 的 这 潘帕斯草原 的 美国 是
[kən'sɪdərd] [tuː; tə][biː; bi] [ʌn'iːkwəld] .
considered to be unequalled .
经过考虑的 到 是 无与伦比 .
他对美洲潘帕斯草原动物的收集被认为是无与伦比的。

[ðə; ði][ˈgɜːlz][ɑːr; ər] ['veri] ['hæpi] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][men] [ʌv; əv][ðer; ðər] [tʃɔɪs] ;
The girls are very happy with the men of their choice ;
这 女孩们 是 非常 快乐的 和 这 男人 的 他们的 选择 ;
女孩们对她们选择的男士非常满意;

[ænd; ənd][ˈmɪstər] . [ænd; ənd][ˈmɪsɪz] . ['hɑːrdɪ] [hæv; həv] [ˈɔːlweɪz] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈtʃɪldrən] [ɔːr]
and Mr . and Mrs . Hardy have always some of their children or
和 先生 . 和 太太 . 哈迪 有 总是 一些 的 他们的 孩子们 或者
[ˈgræn'tʃɪldrən] ['steɪɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,
grandchildren staying with them ,
孙辈 入住 和 他们 ,
哈迪夫妇总是会有一些子女或孙子女和他们一起住。

[ænd; ənd][ˈɔːf(ə)n] [ə'mjuːz] [ðə; ði] [jʌŋ] [wʌnz][wɪð; wɪθ][teɪlz; 'teɪlɪz][ʌv; əv] [haʊ] [ðer; ðər] ['fɑːðəz] [ɔːr] ['mʌðərz]
and often amuse the young ones with tales of how their fathers or mothers
和 经常 娱乐 这 年轻的 一个 和 故事 的 如何 他们的 父亲们 或者 母亲们
[fɔːt] [ðə; ði][ˈɪndiəns] [ɑːn][ðə; ði][ˈpæmpəs,'pæmpəz][ʌv; əv] [saʊθ] [ə'merɪkə] .
fought the Indians on the pampas of South America .
战斗 这 印度人 在 这 潘帕斯草原 的 南 美国 .
他们经常给孩子们讲他们的父母如何在南美洲潘帕斯草原上与印第安人作战的故事, 以此逗乐孩子们。

剧终。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷

开口如有神

